

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1897 годъ

КНИГА ВТОРАЯ.

СТО ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ПЕРВАЯ.

ИЗДАНА

подъ завѣдываніемъ

Е. В. Барсова.

МОСКВА

1897.

ОТЪ ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ ПРИ МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

О преміи за исторію градоначальствованія въ Москвѣ князя Д. В. Голицына

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ симъ объявляетъ конкурсъ на *премію* за изслѣдованіе о *Градоначальствованіи князя Дм. Влад. Голицына въ Москвѣ*.

Условія, которымъ означенный трудъ долженъ удовлетворять, согласно волѣ жертвователей, слѣдующія:

1) Сочинитель долженъ представить исторію Москвы въ періодъ главноначальствованія князя Голицына и описать съ надлежащею полнотою дѣйствія и распоряженія князя для внѣшняго украшенія и внутренняго благоустройства города.

2) Сочиненіе должно быть основано на фактахъ и написано съ безпристрастіемъ и отчетливостью.

3) Сочиненіе представится въ Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ не позже, какъ чрезъ годъ со дня объявленія Обществомъ конкурса на премію (къ 1 сентября 1897 г.).

4) Если сочиненіе будетъ удостоено награды, то сочинитель обязывается напечатать свой трудъ въ продолженіе года со дня присужденія награды. Отъ автора зависитъ впрочемъ издать свое сочиненіе особою книжкой или помѣстить подлинникомъ и вполнѣ въ какое-либо другое изданіе.

Премію составляетъ весь пожертвованный для этой цѣли капиталъ съ наросшими на него по день выдачи процентами, въ настоящее время достигающій *2600 рублей*.

Авторы свои труды благоволятъ присылать въ Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ—по адресу: Москва, Моховая, зданіе Университета.

НВ. Настоящее объявленіе имѣетъ быть ежегодно возобновляемо до тѣхъ поръ, пока не будетъ представлено сочиненіе.

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1897 ГОДЪ

КНИГА ВТОРАЯ.

СТО ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ПЕРВАЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

Е. В. Барсова.



МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульварь.

1897.

СОДЕРЖАНИЕ

ВТОРОЙ КНИГИ „ЧТЕНІЙ“ ЗА 1897 ГОДЪ.

I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

Отран.

- 1.—Послѣдованіе проскомидіи, великаго входа и причащенія въ славяно-русскихъ служебникахъ XII—XIV вв. Съ предисловіемъ Члена-Соревнователя С. Д. Муретова I—IV+1— 44
- 2.—Къ вопросу о раскопкахъ въ Московскомъ Кремлѣ въ началѣ XVIII в. Съ предисловіемъ Дѣйствит. Члена А. Н. Зерцалова. (*Продолженіе*: II. Описи дворцовыхъ церквей: а) собора Воскресенія Христова..... 17— 86

II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

- 1.—Описаніе рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ. Выпускъ 2-й. Трудъ Дѣйствит. Члена Н. И. Петрова. (*Окончаніе*: Б. Рукописи кіевскихъ монастырей Златоверхо-Михайловскаго, Пустынно-Николаевскаго, Выдубицкаго, женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви)..... 129—296

III. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

- 1.—Откровеніе Мефодія Патарскаго и апокрифическія видѣнія Даниїла въ византійской и славянорусской литературѣ. Изслѣдованіе и тексты Члена-Соревнователя В. М. Истрина.—Изслѣдованіе: I. Откровеніе Мефодія Патарскаго..... I—IV+1—250

IV. СМѢСЬ.

- | | |
|---|-------|
| 1.—Неизданные русскіе акты XV—XVI вв. Ревельскаго городского архива. Сообщилъ Дѣйствительный Членъ А. Чумиковъ..... | 1—10 |
| 2.—1673 г. февраля 14. Запись о выборѣ крестьянина для сбора „на церковное строеніе“. Сообщилъ В. Н. Рогожинъ..... | 10 |
| 3.—М. Б. Шениъ подъ Смоленскомъ. Сообщилъ Дѣйствительный Членъ А. Н. Зерцаловъ..... | 11—29 |
| 4.—1725 г. „О содержаніи въ нынѣшнее мирное время арміи и какимъ образомъ крестьянъ въ лучшее состояніе привести“. Сообщилъ М. Н. Провоповичъ.. | 29—52 |



I.

МАТЕРІАЛЫ ІСТОРИЧЕСКІЕ

Сергѣй Муретовъ.

ПОСЛѢДОВАНИЕ

ПРОСКОМИДИИ, ВЕЛИКАГО ВХОДА И ПРИЧАЩЕНІЯ

ВЪ

СЛАВЯНО-РУССКИХЪ СЛУЖЕБНИКАХЪ

XII — XIV ВВ.

Печатано подъ наблюдѣніемъ С. Д. Муретова.

Литургія св. Іоанна Златоуста въ древнихъ славяно-русскихъ *доуставахъ*¹ служебникахъ (XII—XIV вв.) имѣеть весьма много отличій отъ современнаго послѣдованія ея въ печатномъ служебникѣ, особенно въ изложеніи проскомидіи, великаго входа и причащенія. Чтобы имѣть наглядное представленіе объ этихъ отличіяхъ² и въ виду того, что русская литература по исторіи литургіи вообще весьма не богата, — мы сочли ненапраснымъ дѣломъ издать послѣдованія трехъ указанныхъ главныхъ частей литургіи по копіямъ, сдѣланнымъ нами изъ нижеслѣдующихъ памятниковъ.

I. *Послѣдованіе проскомидіи* по пергаменнымъ рукописямъ библіотекъ: а) *Московской Синодальной* XII вѣка № 605/342, листъ 2—10 об. и № 604/343, л. 10 об.—11 об.,—XIV вѣка № 598/345, л. 1 об.—7 об., 41—41 об., № 600/348, л. 1—11; б) *Типографской* № 127, л. 1—8 об., № 128, л. 1 об.—4 (объ рѣп. XIV в.); в) *Румянцевскаго музея* XIV в. № 398, л. 1—12,—№ 399, л. 1 об.—8 об.; г) *С.-Петербургской Духовной Академіи (бывшей Соборной)* XII в. № 518, л. 12—19,—XIII вѣка № 524, л. 1—4,—XIV вѣка № 526, л. 1—7 об; № 522, л. 1 об.—14 (съ вариантами изъ рукописи XIV в. Воскресенскаго монастыря № 8, л. 1—8),—№ 523, л. 1 об.—14 об.; д) *Казанской Духовной Академіи (бывшей Соловецкой библ.)* XIII в. № 1016/702, л. 1 об.—9 об.; е) *Императорской Публичной Библіотеки* № Q. I. № 7 (изъ библіотеки графа Ѳ. А. Толстаго № 274), л. 1—4 об. и ж) *Воскресенскаго монастыря* № 7-й, л. 2—12.

II. *Великаго входа* по рукописямъ: *Петербургской Духовной Акад.* №№ 518, л. 27; 524, л. 20—21 об.; 523, л. 27 об.—29 об.;

¹ Уставъ литургіи былъ введенъ у насъ интронизаторъ Кириаконъ († 1406 г.) въ двухъ редакціяхъ: переведенной съ греческаго диаконъ константинопольскаго патріарха Филося и южно-славянскою, или переводъ Тырновскаго патріарха Квезніа.

² Отгвѣданныхъ въ нашею трудъ: „*Историческій обзоръ чтенослѣдованія проскомидіи до „устава литургіи“ Конст. патр. Филося*“. Опытъ историко-литургическаго изслѣдованія. Москва. 1895 г., стр. 12—55, 219—263.

526, л. 15—17; 520, л. 9 об.—13; 522, л. 25—27; 566, л. 32—34; 532, л. 38 об.—41 об.; *Императорской Публич. Библ.* № Q. I. № 7, л. 20—25 об.; *Троице-Сергиевской Лавры* (служебникъ препод. Никона); *Румянц. муз.* № 399, л. 16 об.—18 об.; *Синодальной библиотеки* № 598, л. 15 и греч. рѣш. той же библ. № 280, фол. 29—30 об.; *Типографской* № 127, л. 18 об.—21; изъ *Εὐχολόγιον*'а 1566 г., издавнаго въ Венеціи (собственность А. С. Павлова) и первопечатнаго Московскаго служебника 1602 года.

III. *причащенія*: *ркп. Петерб. Ак.* № 518, л. 35—37; № 524, л. 26 и сл.; № 523, л. 31 и сл.; № 526, л. 18 об. и сл., № 520, л. 32—34 об.; *ркп. Троице-Сергиевой Лавры, ркп. Румянцевскаго музея* № 399, л. 26 об.—28; *Типографской библиотеки* № 127, л. 22 об. и сл., и греч. рѣш. *Синодальной библиотеки* № 280; фол. 37.

С. Муретовъ.

¹ Хранится въ ризницѣ. Служебникъ (въ 12-ю долю листа) писанъ около 1381—1382 г., такъ какъ въ немъ упоминается о князьяхъ: „*Димитрій. Володимиръ. Василь. Егори. Иванъ*“ (см. у архим. Леониды—„*Славянскія рукописи, хранящіяся въ ризницѣ Свято-Троицкія Сергіевы Лавры*“. Москва. 1880 г., стр. 26—27). Покойнымъ еп. Амфилохіемъ служебникъ этотъ былъ литографированъ. См. у Срезневскаго. Древн. пам. письм. и языка. Изд. 2-е, столб. 245—246.

I.

Чинъ проскомидіи въ славяно-русскихъ служебникахъ XII—XIV вв.

1. Ркн. Синодальной бібліотеки XII в. № 605—342, л. 2—10 об. ¹.

(л. 2). Мол. нерѣю за ся предъ служб. ².

Влдоко Гн Бе ³ вседьръжителю. не хоти смрти грѣшникомъ. нъ обращения ⁴. давыи ⁵ единочаднымъ ⁶ твоимъ Сномъ ⁷. и гсмь нашимъ Іс Хсмь. (л. 2 об.) иже показа намъ путь новъ сть ⁸. и образъ прописавъ ⁹ покаянню. дрѣвнимъ ¹⁰ блудьникомъ. дрѣвнимъ разбойникомъ. дрѣвнимъ мытоимцемъ ¹¹. подави ¹² блудьници источникъ слъзь. тѣмже влдоко и мя ¹³ оуподоби ¹⁴. недостоннаго ¹⁵. не помпная бещиельныхъ моихъ ¹⁶ съблавнъ. (л. 3) нъ ¹⁷ мимо веде вся ¹⁸ моя прегрѣшениа. единъ бо еси ¹⁹ безгрѣшенъ и милосърдъ и премлствъ. каися о злобахъ члвчьскахъ ²⁰. приемля ²¹ покаяние ²² от всеа твари. хвалимыи ²³ небесными силами. страшенъ съ ²⁴ херовникомъ ²⁵ и серафи-

¹ Варіанты указываются изъ ркн. Петербург. Духов. Акад. № 518, л. 13 об.—15 об., Казанской Духовной Акад. № 1016/702, л. 1 об.—7 и первоначатнаго Московскаго служебника 1602 года.

² № 518: мол. в. № 1016: мол. нерѣи. таи за ся. Служебникъ 1602 г.: іерей же ставъ предъ отмыи престоломъ. глетъ. нитву сію за ся втан.

³ Во всѣхъ нѣтъ: Боже.

⁴ № 518: обращенію і животу. № 1016 и Служ. 1602 г.: обращеніе.

⁵ № 518: да; Служ. 1602 г.: давь.—⁶ Служ. 1602 г.: единороднымъ.

⁷ Во всѣхъ: Сыномъ твоимъ.—⁸ Во всѣхъ: и святъ.—⁹ № 1016: показавъ.

¹⁰ № 518: первое блудникомъ дрѣвнимъ.—¹¹ № 518: издоимцемъ.

¹² № 1016 и Служ. 1602 г.: подавъ.—¹³ Во всѣхъ: и мене.

¹⁴ № 518: сподоби.—¹⁵ Нѣтъ во всѣхъ.

¹⁶ Во всѣхъ: моихъ бещиельныхъ.—¹⁷ № 518 нѣтъ.—¹⁸ Нѣтъ во всѣхъ.

¹⁹ № 1016: единымъ ты безгрѣшенъ и гдетъ.

²⁰ № 518: члвчьскахъ. Служ. 1602 г.: чловѣческихъ.

²¹ № 518: приемляі.—²² № 1016: поклоняніе. Служ. 1602 г.: поклоненіе.

²³ Во всѣхъ: непрестанно.—²⁴ № 518 нѣтъ; Служ. 1602 г.: смъ.

²⁵ Служ. 1602 г.: херувимомъ.

момъ. и отъ тѣхъ слоужбою неиздреченною ¹ (л. 3 об.) приемля. и пакы собою ² на земли жьртвою възнесъ. закланіе ³ приемля яко агня незлобиво. и ⁴ своею крѣвнью оощь весь мирь. и повелѣвыи ⁵ и намъ ⁶ недостойнымъ ⁷ твоя отъ твоихъ тебе ⁸ приносить. тѣмже ⁹ вѣдко презра вся ¹⁰ моя прѣгрѣшенія ¹¹. раздвигни оуста моя и (л. 4) напѣли ¹² твоего хваления. сердце ¹³ чсто съзижі въ мнѣ. и дхъ правъ ¹⁴ обнови въ оутробѣ моеи. и приими мя дѣрзающа входить ¹⁵ въ стилище. твое. и възнести ¹⁶ твоя отъ твоихъ. и ¹⁷ якоже ¹⁸ предалъ еси стивъ свойиъ апстѣ ¹⁹. и ны отъ гѣхъ приимъше таниѣ твоиѣ ²⁰ общинци ²¹ бываемъ (л. 4 об.). не по нашему достоинству ²² нъ твоего ради млсрдия ²³ отъмыи ²⁴ гноусъ ²⁵ и скверноу отъ плѣти ²⁶ и всего мя отиноудъ ²⁷ ости силою твоею ²⁸ невидимою. и дхвною ²⁹ десницею твоею ³⁰. нѣс бо вещи оутаящися ³¹ отъ тебе. нъ вся обнажена и обличена ³² прѣдъ очима твоима соуть ³³. вѣдѣ же вѣдко. яко (л. 5) и несѣдѣланыхъ ³⁴ моихъ зрита очи твои. въ книгахъ ³⁵ же твоихъ вся написаютъ

¹ № 518: неиздренною, № 1016: неиздреченною, Служ. 1602 г.: невзреченну.

² № 518: оцю възнесо. № 1016: оцю възнесъ, Служ. 1602 г.: ко оцу.

³ № 518 и Служ. 1602 г.: заколеніе, въ № 1016: закланье.

⁴ № 518: нѣтъ.—⁵ Во всѣхъ: повелѣвъ.—⁶ № 518: всемъ намъ.

⁷ Служ. 1602 г.: работъ твоихъ.—⁸ № 1016: тебѣ.

⁹ Во всѣхъ: ты и (№ 1016 нѣтъ: и) нынѣ Владыко (Служ. 1602 г.: пресвитыи) призри.

¹⁰ Нѣтъ во всѣхъ.—¹¹ Служ. 1602 г.: безчисленная согрѣшенія.

¹² Во всѣхъ: исповли.—¹³ № 518 и Служ. 1602 г.: сердце мѣ.

¹⁴ № 518 и № 1016: правыи.—¹⁵ № 518 и Служ. 1062 г.: впити.

¹⁶ № 518: принести.—¹⁷ Нѣтъ во всѣхъ.—¹⁸ № 518: яже.

¹⁹ № 1016 и 518: оучникомъ, Служ. 1602 г.: ученикомъ и апостоломъ.

²⁰ Служ. 1602 г.: страшнымъ твоимъ таинемъ.

²¹ № 518: общинци. Служ. 1602 г.: причастинци.

²² № 1016 и Служ. 1602 г.: не по нашему достоинству.

²³ № 518: члаволюбия.

²⁴ № 518: омыи, № 1016: отмыи вѣдко, Служ. 1602 г.: омыи вѣдко.

²⁵ Во всѣхъ: отъ дша моего.—²⁶ № 1016 нѣтъ: и скверну отъ плоти.

²⁷ Служ. 1602 г.: нѣтъ.—²⁸ № 518: своею.

²⁹ Въ Служ. 1602 г. нѣтъ: дховною десницею твоею.

³⁰ № 518: нѣтъ: твоею.

³¹ № 518: оутаящися, № 1016: оутаящися, Служ. 1602 г.: утаются отъ Тебе погущія.—³² Во всѣхъ: явлена.—³³ № 518: соуть правъ очима твоима.

³⁴ № 518: несѣдѣланныхъ, № 1016: несѣдѣланныхъ, Служ. 1602 г.: несодѣланныхъ.—³⁵ Во всѣхъ: и въ книгахъ.

оа ¹. тѣмъ ² не отвѣрзи ³ моего недостояннѣ ⁴. ни лица твоего отъ
арати от мене. да не отвѣрщюся смѣреннѣ ⁵ и посрамленъ ⁶ и стоу-
дѣнъ ⁷ от тебе. нѣ сподоби ма ⁸ пороботати стѣмъ твоимъ тайнамъ.
аю ⁹ подобаетъ ¹⁰: .:

(л. б об.). Вѣдко ¹¹ ги бе нашъ ¹². нине хотяща ¹³ пристоупити
къ страшиби ти ¹⁴ и чюдѣи ¹⁵ таниѣ страхомъ одержими ¹⁶ не смѣ-
емъ ¹⁷ ти ¹⁸ на нбо очю възвестн. ни роукоу вѣдѣти на высоту бню.
ни оустъноу отвѣрсти ¹⁹ на молбоу бню ни вѣдѣсти въ домъ въ нже ²⁰
тѣмко ²¹ единъ ерен единоу лѣт. (л. б) възхожаше слоужбоу створяя ²².
емоу же хотѣлъ ²⁴ быхъ и азъ оуподобитися нѣ не смѣю приближи-
тисѣ. къ стѣи и страшиби ²⁵ грѣшеѣ. на неи же възлеци хочеть ²⁶.
единочадни Снъ Бни ²⁷ Гь ²⁸ Исъ Хсъ. и раздробитисѣ на оуды. по-
даяся ²⁹ вѣрнимъ на оставление грѣховъ. и на жнани вѣчноую (л. б
об.). нѣ сего ради дръзанмъ ³⁰ на слоужбоу сию. понеже ³¹ приять
блоуднаго сна покавшасѣ ³². понеже приять блоудницю плакавшю-
ся. ³³ и слъзми омывши. скверны своя. понеже ³⁴ приять разбонника

¹ № 518 и 1016: напишуться, Служ. 1602 г.: вси написана суть.

² Во вѣхъ: тѣмъ же.

³ № 518: ошери, № 1016: омерзи, Служ. 1602 г.: ошрази.

⁴ Во вѣхъ: недостойнства.

⁵ № 518: смѣренъ, въ № 1016 и Служ. 1602 г. нѣтъ.

⁶ Служ. 1602 г.: да не возвращаюся со студомъ посрамленъ отъ Тебе;
№ 518: посрамленъ (sic).

⁷ № 518: нѣтъ.—⁸ № 518: достоино.—⁹ № 518: тебе.

¹⁰ № 1016: ти, Служ. 1602 г.: Ты всяка слава, честь и поклоненіе, От-
цу и Сыну и Святому Духу, нѣтъ и прсло и во вѣка вѣкомъ, аминь.

¹¹ № 518: мол. пов. зас. прѣдъ службѣ. № 1016. мол. в. томоуж.

¹² № 1016: вседержителю.—¹³ № 518: хотящу, № 1016: хотящу ни.

¹⁴ 518 нѣтъ: ти, № 1016 нѣтъ: страшиби ти и.—¹⁵ № 1016: еси.

¹⁶ № 518: одержимъ, № 1016: одержимъ еси и.—¹⁷ Ibid. не смѣю.

¹⁸ Ibid. нѣтъ.—¹⁹ № 518: отвѣрсти, № 1016: отврести.

²⁰ Ibid. и № 1016 нѣтъ.—²¹ № 518: въ нже, № 1016: вонже и.

²² № 1016 нѣтъ.—²³ 518: створить, № 1016: едѣвая.

²⁴ № 1016: емоу же быхъ и азъ хотѣлъ оуподобитися.

²⁵ № 518: къ стѣи и страшиби і чюдѣи.—²⁶ № 1016: хочещи.

²⁷ 518 нѣтъ: Снъ Бни.—²⁸ № 518 и № 1016 нашъ.

²⁹ № 1016: подаваяся.—³⁰ № 518: дръзая, № 1016: и азъ дръзая.

³¹ № 518: Ты.

³² Ibid. послѣ этого поставленъ выносимъ знакъ (†) и внизу приписано:
понеже ты прия блоудницю покавшюся і слъзми омышюю скверны своя. съ
иноу поправилъ (л. 13).—³³ № 1016: раскавшюся.—³⁴ № 518 ты.

въпиюща к тебе. помини ¹ мя Ги в црствии си ², и не поноси емоу всѣхъ съблвнѣ ³ нъ въведеи (л. 7) ⁴ въ породу ⁵. да ⁶ тѣмже мисрдиемъ подажъ намъ ⁷ мсть. и приими ны ⁸ хотяща ⁹ причаститися к стѣи жртвѣ твоеи ¹⁰. еи молю тя вѣдо. преже очисти ¹¹ свѣсть мою. и отыми гноусъ ¹² дша моея. и свѣрнуоу от плѣти моея. и всего мя ¹³ ости. силою ¹⁴ твоею. да безъ осужения (л. 7 об.) твоего предъ лицемъ твоємъ предъстаноу славы твоея ¹⁵. і достоини будемъ ¹⁶ окреления. единочадаго Сна твоего ¹⁷ Ба нашего. емоуж ¹⁸ подобаеть слава: .:

Молю ¹⁹ тя Ги. отими от мене безакония моя. да стынн ²⁰ твоен стѣи. и чстоу дшею ²¹. достоино ²² внити га ради ²³ ба іс ха. сна твоего ²⁴. снимже (л. 8) тебе слава и чсть и по: .:

Мол за входящая въ црвь: .: Блгдтлю ²⁵ всѣхъ и твари всякоя

¹ Ibid нѣтъ; помини мя Господи въ царствіи Твоємъ.

² № 1016: твоємъ.—³ Ibid. его.

⁴ Ibid. н.—⁵ № 518: въ раі; (въ породу—греческому: παράδεισος.).

⁶ № 1016: да единочадаго ти сна мисрдия ради подажъ мсть.

⁷ № 518: і намъ подажъ свою милость.—⁸ № 1016: мя:

⁹ № 518: хотящая.—¹⁰ № 1016 нѣтъ: твоей.

¹¹ № 518: очистиъ, № 1016: оцѣсти.—¹² Въ № 518: гноусъ отъ дша.

¹³ Въ обохъ: отиноудъ.—¹⁴ № 518 нѣтъ: силою твоею.

¹⁵ № 1016 и 518: предъстаноу предъ лицемъ славы твоея.

¹⁶ № 1016 и 518: достоинъ.—¹⁷ Ibid. боуду.

¹⁸ № 518: і Ба, въ № 1016 нѣтъ: и Бога нашего..

¹⁹ 1016: с нимже славу вылаемъ стнъ дх; № 518: съ нимже блсгнъ еси съ прстнмъ.

²⁰ Ркп. Петерб. Ал. № 526: Отыми от мене безаконія моя Гси молютися (л. 3 об.).

²¹ Ibid. да въ стою стню твою.—²² Ibid. и тѣломъ.

²³ Ibid. достоинъ буду внитія.

²⁴ Ibid. ради Гса нашего Іса Ха. и стго ради дха твоего.

²⁵ Ibid. и нын. прие.—²⁶ Встрѣчается въ литургіи св. Златоуста по спискамъ Барбериниову (Swainson, The Greek Liturgies, p. 88) и Порфиріевскому (ркп. Публич. Библ. № ССХХVI) и, въ болѣе пространной редакціи, во всѣхъ спискахъ литургіи св. ап. Іакова:

Барбериниовъ и Порфиріевскій списки литургіи Златоуста:

Εὐχὴ τῆς εἰσόδου (Порфиріевскій: λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου καὶ τὸ ἀμὴν καθ' ἑαυτὸν λέγει. Εὐχεται οὕτως. ф. 16 об.).

Россанскій, Парижскій № 2509 и № 476 списки литургіи Іакова:

Εἴτα ἀρχεται τῶν εὐχῶν, Парижскій № 2509: εὐχὴ τῆς ἐναρξеως.

Εὐεργέτα καὶ (№ 2509 нѣтъ: καὶ) βασιλεὺ τῶν αἰώνων καὶ τῆς χτίσεως

сѣдѣтелю. приими въ црковь твою. и воумоуждо еже на нихъ на пользу. приведи я вся на свѣршеніе. и достойны створи црствію твою. блгдтію и щетрот: :

Мол. за живыя. і за мртвыя: Ги Бе истинныи. (8 л. об.). оуслышавыи на вся оуповающая на тя. оуслыши мя грѣшнаго. и сподоби мя чстыиъ срдцѣ на всяко время. тосѣ хвалоу въздати за вся дша. за живыя и за мртвыя. и своихъ грѣхъ кающюся. тебе подобаетъ всяка слава и чст: :

Слоуж стго Злотуастаг.

Принимъ. иерѣи от дьяконъ: : просфуроу: : (л. 9) и прекрѣстя ножемъ. и глть. Въспоминание творим га нашего іс ха на тандѣ его вечри. И вынемъ агньц: : и положит на дискосѣ: :

И просфумисавъ просфурѣ. і глть. мол. над кадилом: : Кадило приносимъ прѣдъ тя ги бе нашъ. въ воню благоуханна. еже приемъ влдо. на стии свои (л. 9 об.) пренбсвыи мыслыи олтарь. и послѣ: намъ мѣсти твоя блгыя и дажъ намъ намъ рабомъ твоимъ. призывающимъ имя твое. Оца и Сна и стго Дха: : .

Мол. надъ хлѣбом. о предъположенныхъ: :

Бе Бе нашъ вже нбсвыи хлѣбъ. и ' пицію всемоу мируу Га ' нашего Іс. Ха. пославыи ' Спса (л. 10) избавителя и блгдтеля. и ' 4

Εὐεργέτα καὶ τῆς κτίσεως πάσης δημιουργέ, πρόσδεξαι προσιοῦσαν τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἐκάστου τὸ συμφέρον ἐκπλήρωσον· καὶ ἄγαγε πάντας εἰς τελειότητα, καὶ ἀξίους ἡμᾶς ἀπέργασαι τῆς βασιλείας σου· χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ (въ Порфѣріевскомъ нѣтъ: εὐλογητὸς εἶ).

ἀπάσης δημιουργέ, πρόσδεξαι προσιοῦσαν σοὶ διὰ τοῦ Χριστοῦ σου τὴν ἐκκλησίαν σου· ἐκάστῳ τὸ συμφέρον ἐκπλήρωσον· ἄγαγε πάντας εἰς τελειότητα, καὶ ἀξίους ἡμᾶς ἀπέργασαι τῆς χάριτος τοῦ ἁγιασμοῦ σου, ἐπισυνάγων ἡμᾶς ἐν τῇ ἀγία σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ, ἣν περιεποιήσω τῷ τιμίῳ αἵματι τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, Κυρίου δὲ καὶ Θεοῦ (№ 2509 нѣтъ: Θεοῦ) καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ καὶ δεδοξασμένος σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς. Ὁ διάκονος· Ἀμῆν [въ обонихъ Паряжскихъ спискахъ: καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας (№ 476: τῶν αἰῶνων). Ἀμῆν].

¹ Ркп. Снн. библ. № 604/343 нѣтъ.

² Ibid. и ркп. Пет. Акад. № 518: Бога.

³ № 518 нѣтъ, № 524 и 604/343: пославъ.

⁴ 518 нѣтъ, № 524: стияца осщающа насъ.

блгсвѣща и стѣща насъ. ты блгсви предъположеніе ¹ се. и ² прими е ³ въ пренбсныи твои ⁴ жьртвѣникъ ⁵. помѣни же яко блгъ ⁶ и члвколюбѣць. принесшая. их же ради принесоша. и ны не осужены ⁷ стѣраци. въ слоужении бжствѣныхъ ⁸ твоихъ ⁹ таинъ. яко оустѣс ¹⁰: : (л. 10 об.).

И покрываетъ. стѣя дары глѣ. Гь вприся. и посемь. попъ. съ дьяконимъ поклонитася: : предъ трапезою. г. шдъ. и речтъ: : дьякоңъ. блгослови влдо. попъ: : блгсавлено црство и проч.

2. Ркп. той же библиотеки XII вѣка № 604—343, л. 10 об.—11 об.

(л. 10). Влдо ¹¹ Ги Бе нашъ. ныне хотяще пристоупити къ страшнѣи ти и чюднѣи таинъ..., какъ съ № 342—605.

(л. 11). Слоужба. стго Ио. Златоустаго. во съсоудохранильници. дьякоңъ. хотя рѣзати проскоуроу. прѣхрстити. тришды ножемъ: : и рѣжа. глтъ се: :

Яко овъча на заколѣние ведеса. и яко агнець прямо стригощемоу безъгласенъ. тако не отверзаетъ оустъ своихъ во смѣрѣнии его. судъ его възвѣстѣся а родъ его кто исповѣсть. яко въземлетъся отъ земля животъ его. ныни и прис: :—

прѣрѣзавъ крестомъ глтъ: :—

Жреться агнець Бни въземляя грѣхы всего мира всегода и ныни и присно: :—

лѣя вино и воду въ чашю:

Копнемъ прободенъ быс въ ребра своя. и изиде кровь и вода. и идѣвъ и свѣдѣтельствова. и истинно (л. 11 об.) есть свѣдѣтельство его. всегда и нын:

Бе Бе нашъ иже нбсннй хлѣбъ..., какъ съ № 342—605. и покрываетъ дары глѣ. гдъ воцприся в лѣпотоуся облѣче. а се покрывая чашю. облѣчеся Гь в силоу. а се покада. домоу твоемоу подобаетъ стѣи. и потомъ дьякоңъница: . блгви влдо. и блгсвлено цртво..

¹ № 604/343 и № 518: прѣдложеніе се.—² 604/343 нѣтъ.

³ № 518: i.—⁴ Ibid. нѣтъ.—⁵ 518 и 524: оларь.—⁶ № 518: блгми.

⁷ № 604/343: осужены?—⁸ № 518: бжнхъ.—⁹ Ibid. нѣтъ.

¹⁰ № 604/343: и прославися прчетное и велелѣповъ ния твоє Оца и Сна и стго Дха. ныни и присно. № 518: яко блгсвися.

¹¹ Эта молитва въ ркп. написана въ концѣ литургіи св. Васлаія (которая пошѣщена прежде лит. Златоуста), послѣ молитвы: „погребити хотѣща“, предъ изображеніемъ Златоуста (на л. 10 об.).

3. Ркн. XII вѣка бібліотеки Петербургской Духовной Академіи,
№ 518, л. 12—19.

(л. 12). Мол. пов зас прѣдъ служба.

Влдо Гв Бже нашъ нынѣ хогящю приступити... (л. 13 об.),
какъ въ № 342—605 (срав. варианты).

Мол. в.

Влдо Гв вседѣжителю не хотяі смрти грѣшникомъ... (л. 15 об.),
какъ въ № 342—605 (срав. варианты).

Мол. г.

Гв нѣсмь достоінъ да подѣ кровѣ мои възидеши. і в домѣ дна
моемъ. зане поуста і падшися естъ. і не імаша въ мнѣ мѣста достоінна.
кдѣ главы подѣклонити нѣ понеже хоцещи дѣжимъ быти нами і по-
жити въ насѣ. яко члвколюбѣць очисти раба своего імрѣѣ от всякоя
скверны плѣ (л. 16) тѣныя и дѣныя. і сподоби мѣ прияти етоѣ обѣ-
щанне і причастье. на оставленне грѣховѣ. і на очищенне дши і тѣ-
лоу. Млтвами стѣя Вѣдѣ і всѣхъ стѣхъ оугодивѣшихъ ти отъ вѣка.
Яко твоя дѣржа.

Чнѣ Литргѣя поп хотя рѣзати проскуроу възьмѣ ю. і дѣржа
в роукоу. глѣ. мол. такъ. Славлю тѣ гв яко сподобилъ мѣ еси при-
ятно. стмоу тѣлоу крста твоего. іса. га. ба. нашего. ломящемоуся за
ны въ отпущенне грѣховѣ нашихъ (л. 16 об.). сподоби мѣ причастно
приятно жилище стѣхъ его. іжъ нихъ же еси послалъ на землю. възвѣ-
скать погыбшихъ імѣже обрѣтены славяща тѣ. і хвалоу тебе въссла-
емъ Оцю.

И прѣкрститъ ножьмъ. проскур. г. глѣ.

Въспоминанне творимъ. Га нашего іса ха на таінѣи его вечери
во імя оца і сна і стго дха.

И рѣж. глѣ тихо. яко овча на заколенне веденъ быс. і яко
агнѣць прямо стрѣгоущимъ безгласнѣ. а се вырѣзая тѣло глѣ таі...
(далѣе разобрать невозможно) і положить (л. 17) на дискосѣ тѣло. і
показая пѣрѣстомъ глѣ. Тако не отвѣрзаетъ оустѣ своіхъ въ смѣренни
своѣмъ соудѣ его взятѣ а родѣ его кто ісповѣсть: :

А се възимая со дискосъ тѣло глѣ.

Яко въземлетѣся отъ земля животь его прѣвыше нбсѣ. ны:

А се подѣрѣзая тѣло крстообразно. глѣ. Заклаетѣся і жретѣся
агнѣць бжїи въземліи грѣхы всего мира. нынѣ:

і полагаѣя на дискосъ тѣло. глѣ.

Полягаетѣся агнѣць бжї. взем:

А се възливъ вино і водоу въ чашю. глт. Съединение стго дхъ нынѣ.

і (л. 17 об.) показая пьрьстом. на чашю. глт.

Единъ от воінъ копнемъ емоу ребра прободє. і абие ізидє із ребра ісва. кровь і вода. і видѣвыи свѣдѣтельствова істинньо естъ свѣдѣтельство его. ны: ::

Яко триє соутъ свѣдѣтельствующє. дхъ. кровь і вода. триє въ едино соутъ.

А се проскумиса. выемлетъ прѣждѣ іс. тож. стмоу. тож. цркви: . —

Ги ісе хє би. прими жьртвоу сию. въ чєть і въ славоу. стыа. бца. благовещєние. ржство. въведєние въ стая (л. 18) стыхъ і положєние ризє і пояса и чєстнаго ея оуспѣннѣ. и всѣхъ ея празкъ. і стхъ нбсныхъ силъ михаіла і гаврила.

И стго. прдтча крєстѣ іо. і стыхъ апслъ. петра і павла. и всѣхъ апслъ. и д. еуаглицъ імрк. таж стмоу. таж. цркви. А се. за жив.

Ги ісе хє снє би. прими жьртвоу сию въ чєть і въ славоу стго імрк. за раба бѣа імрк. въ здравіє. і въ спєніє въ от: :

А се за мьртваг. Помѣни ги дшю оусопшаго. раба своего. имрк. і покоі его на мѣстѣ свѣтлѣ ідѣже присѣщаєтъ свѣтъ лица твоего ги. нынѣ (л. 18 об.).

Поп мол. надъ кадиломъ: .

Кадило приносимъ предъ тя ги бє нашъ въ воню благоуханнѣ. еже приносимъ ¹ влєко на стмъ. прєнбснѣмъ мысллѣмъ твоємъ олтари ². послѣ ³ намъ млєтъ твою ⁴ блгнѣ ⁵ і дажъ ⁶ намъ рабомъ твоимъ призывающимъ імя стое ⁷ твое. прѣбатоую млєтъ ⁸. яко остисѣ ⁹: :

І покадитъ. Поп. дары. глѣ: .

О прѣдположеныхъ чєстныхъ. свєщеныхъ дарѣхъ гоу. боу. нашемоу. помолимъсѣ. Ги: :

Бє Бє нашъ іже нбсныі хлѣ(л. 19)бъ і пиццю...., какъ ѡз № 342—605 (ѡз вариантахъ). і потомъ. Поклонитъсѣ. Поп. і дѣак. предъ стюу трапєзюу. і глтъ дѣак. Блгєви влєко. Поп. Блгєно. црєствіє оца...

¹ № 605/342 и ркп. Петерб. Ам. № 524: еже приимъ.

² Ibid. на стмѣ свои (№ 524: твоѣ) прєнбснѣи мыслєннѣи олтарѣ (№ 524: прєнбснѣи жєртвєннѣи мыслєннѣи).—³ 605/342: и послѣ.

⁴ Ibid. и № 524: млєтѣ твоѣ блгнѣ.—⁵ Ibid. нѣтъ.—⁶ № 524: даижъ нашъ.

⁷ Ibid. и № 605/342: нѣтъ.—⁸ Ibid. нѣтъ: прєбогатую милєсть.

⁹ 605/342 нѣтъ, № 524: яко стисѣ и прослависѣ прчтєѡ и вєлєкоблѣнєє нѣи твоє. Оца и снє и стго дхѣ: .

4. Ркн. библиотеки Казанской Духовной Академіи XIII в., № 1016—
702, л. 1 об.—9 об.

(л. 1 об.) Служ.

стго василья. мол. верѣи. таи за са: :

Вдво гси вседержителю. не хотая смрти грѣшникомъ.... (л. 4 об.), какъ выше въ ркн. Синод. библ. № 605 — 342, въ вариантахъ. мол. в. томоуж.

Вдво гси бе наш вседержителю. нынѣ хотаящю ми пристоупити... (л. 7), какъ выше въ № 605—342, въ вариантахъ.

Посем возмет ножь. и прекрстить ножемъ. г. шдъ проскоуроу глѣ се.

Яко овча на заколение ведеса и яко агнець прямо строгоущему безъгльснѣ. тако не отверзаетъ оустъ своихъ въ смѣреньи его. соудъ его взятъся. а родъ его кто исповѣсть. яко вземлетъся отъ земля (л. 7 об.) животь его нынѣ прис. а се вынемъ дороу. прерѣвая крстомъ. глѣ. жреться агнець бни. въземляи грѣхи всего мира всегда: :

Полагаетъся агнець за животь всего мира всегда. а се вино лѣм глѣ.

Копьемъ прободенъ быс вребра. изиде кровь и вода. и видѣвъ свѣдѣтельствова. истиньно естъ (л. 8) свѣдѣтельство его.

Таж показая роукою. на заколении агнець. и на излияноу кровь. глѣ.

Яко трие соуть свѣдѣтельствующи. дхъ кровь вода. и трие едино соуть всегд. и посем проскурмиса. и взем. кадило. и творит поп млтвоу. таи ¹.

Гси бе наш. приимыи авелевы дары. и ноевы и ароновы ². и захаринны ³ и самоиловы (л. 8 об.) и всѣхъ ⁴ стхъ твоихъ. тако и от роукъ насъ грѣшныхъ приими кадило се. въ воню благоухання. и ⁵ въ отдание грѣхомъ нашимъ ⁶. и всѣхъ людии твоихъ. яко блгсвися ⁷ имя оца и сна стго дхъ ⁸: :

млтва надъ дары.

¹ Тѣже самыя молитвы—надъ кадиломъ и надъ дарами—положены въ литургіи св. Василія по рукописямъ XIV в.: Синод. библ. № 598/345 л. 41, Румянц. му. № 398, л. 47 об.—48 об. и Типогр. библ. № 127, л. 40 и об. в Пет. Дух. Ак. № 520. Изъ этихъ рукописей и указываемъ ниже варианты.

² Ароуѣ.—³ Захарыны.—⁴ Ркн. Снн. № 598/345: проркъ.—⁵ иѣтъ.

⁶ Въ оставленне грѣхъ нашихъ.

⁷ № 598/345: яко подобаетъ ти всяка слава честь і поклоненне: :

⁸ Молитва эта взята изъ литургіи Марца и Іакова. Swainson, p. 16,

Вдѣо ¹ гси ісе хсе. хлѣбе животъныи ². преложивыи ³ за мирьскыи живот ⁴. винограде истиньныи (л. 9). призри надъ ⁵ дары сиз. и прими я ⁶ въ преисбыи свои ⁷ олтарь. въ воню благоуханья ⁸ помани ⁹ члвкбче. и ¹⁰ принесяша и за няже соуть принесли ¹¹ и насъ ¹² скрани яко остися и прославися ¹³: възклонься и покрметъ дары глѣ се. Гсѣ воцрися влѣпотоус. облечеса гсѣ всилоу (л. 9 об.). А се прекрстѣ кадплоть. домоу твоемоу подоба. таж. поп съ дьякономъ поклонитас предъ стую трапезою г. шдѣ и рчег дьякон. Блгсви вдѣ. Поп. Блгсвилю црствие оца и сна и ст.:

5. Ркп. библиотеки Петербургской Духовной Академіи XIII в.
№ 524 л. 1 — 4.

Начала нѣтъ.

(л. 1). Попъ хотя рѣзати просхоуруу. крстя ножемъ. глѣ. гоу помолимся:

Въспоминание творимъ га нашего Іс. ха. еже бы на таниѣ его вечери. Посемъ начнеть рѣзати просхоуруу:

Яко овца на заколенье веденъ быс. и яко агнецъ прямо стрігоущъ безъгласнѣ. отребляя:

(л. 1 об.). Тако не отвѣрзаетъ оустъ своихъ въ смѣреніи своемъ. соудъ его взятъся. а родъ его кто ісповѣсть:

ымаая агнецъ:

218—221. Для сравненія съ славянскими, приводимъ греческій текстъ этой молитвы изъ литургіи св. Марка, а изъ трехъ списковъ литургіи Іакова помѣщаемъ въ скобкахъ варианты. 'Ο Θεός, ό (Paris man. 476: 'Ο Θεός, ό Θεός ήμῶν) ό προσδεξάμενος 'Αβὲλ τὰ δῶρα, Νῶε καὶ 'Αβραάμ τὴν θυσίαν, 'Ααρῶν καὶ Ζαχαρίου τὸ θυμίαμα, οὕτως (нѣтъ: οὕτως) καὶ ἐκ χειρὸς ήμῶν τῶν ἀμαρτωλῶν πρόσδεξαι τὸ θυμίαμα τοῦτο, εἰς ὁσμὴν εὐωδίας καὶ εἰς (нѣтъ: εἰς) ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν ήμῶν καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ σου (codex Rossan. и Paris man. 476 прибавляютъ: καὶ ποιήσον σὺν τῇ εἰσόδῳ ήμῶν εἰσοδὸν ἀγίῳν ἀγγέλων συλλειτουργεῖν ήμῖν καὶ συνδιακονεῖν τῇ σῇ ἀγαθότητι) ὅτι εὐλογημένος ὑπάρχεις καὶ πρέπει σοὶ ἡ δόξα, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν (Россанск.: καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς. Парижск. № 2509: νῦν καὶ ἀεὶ, № 476: νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. 'Αμήν).

¹ № 598/345 нѣтъ.

² Ркп. Пет. Ак. № 520: Гдѣ Бже нашъ преложивыи самъ агнецъ непороченъ.

³ № 598/345: преломивыи. — ⁴ Ibid. за животъ всего міра. — ⁵ На. нѣтъ. — ⁶ Твои. — ⁷ Нѣтъ: въ воню благоуханія. — ⁸ I помани. — ¹⁰ Нѣтъ.

¹¹ № 598/345 нѣтъ: и за няже соуть принесли.

¹² Ibid. и мыѣ, а „насъ“ нѣтъ. — ¹³ Прчстное и велик.

Яко вземлется от земля животь его и нын и прис: :

Жреться закалается. агнецъ биі. вземляи грѣхы всего мира. і нын: :

Полагая тѣло: :

Полагается агнецъ биі (л. 2) вземляи грѣхы всего мира і нын.

Вино лия и вод.

Обое вземъ горѣ глть: •

Съединенимъ стго твоего дха. і нын. Таж глть.

Копнемъ прободенъ быс в ребра своя. и изиде абіе отъ ребръ ісѣвъ кровь и вода. и видѣвъ свѣдѣтельствова. і истинно естъ свѣдѣтельство его.

Таж перстомъ показа: :

(л. 2 об.) яко трие соуть свѣдѣтельствующе. дхъ кровь вода. трие едино соуть. оцъ снъ стми дхъ і нын.

Таж проскоурмисание: :

Мол надъ кадиломъ: : попъ: :

Кадило приносимъ....., *какъ выше.*

(л. 3). Взѣмъ. дияконъ. кадельницу. идетъ къ жертвеннику и пока (л. 3 об.) дят дары глѣ. гоу помолі: :

о предположенныхъ чстныхъ дарѣхъ гоу боу нашему помолимъся: : поп. млтвоу

Бже Бже нашъ. иже....., *какъ выше.*

(л. 4) покрываетъ блюбо. а. е.

Гдъ въцрися и в лѣиотус (л. 4 об.). облече. а се покрывая чашю. облечеса гдъ: :

Домоу твоему подобаетъ и стии гни. вдолготоу дни: : и ни: :

Посемъ кадитъ црвь. придеть къ трапезѣ поклонитъс. г. жды. Посемъ блствѣтсѣ. дяк идеть вонъ. и речеть. блгсви влдо. Поп. Благсвно царство. оца.....

6 Ркп. Синодальной библиотеки XIV в. № 598—345, л. 1 об.—7 об.; 41—41 об.

(л. 1 об.). Служ. стго Іоана Злат.

млтва ерѣови хотящю служити.

Влдо ги бе вседержателю не хотя смрти грѣшникомъ..... (л. 3 об.), *какъ выше.*

Огymi отъ мене безакония моя ги молю тя....., *какъ выше.*

Молитва хотяще приступити иерѣю къ стѣи трапезѣ: • Влко прю ги бе нашъ. ныѣвъ хотящю ми приступити къ страшнѣи се і чюднѣи такѣ... (л. 5), *какъ выше.*

чинъ литургіи стго іоа. приемля ерѣи просфѣру въземъ ножъ
 очисти въ ю. і прекрстить. г. пѣдъ. ножь. глѣ се. възспоминаніе тво-
 римъ великаго ба га нашего іса ха. іже на таинѣ его вечерѣ. всегда
 і нын. приимъ положенную просфѣру на дорѣимъ блюдѣ. глѣ се.
 приими оче нбсныі жертвоу сию приношаемую от руку мою въ образъ
 единочадаго сна твоего іса. хса. всегда и нынѣ. (л. 5 об.). и начнетъ
 рѣзати глѣ се. яко овча на закланіе ведеса. и яко агнецъ прямо
 стрегоущему безгси. тако не отверзаетъ оустъ своіхъ въ смѣренні
 его: судъ его взятъ а родъ его кто ісповѣсть: яко възметъ
 от в. животъ его всегда і н: а се вынемъ дороу рѣжа крстѣ глѣ: ·
 закалаетъ і жретъ агнецъ бнѣ. въземля грѣхы всего мира. всег.

Ги бе нашъ положивыіся самъ агнецъ непороченъ за животъ
 всего мира призи на хлѣбъ сы і на чашю сию. і створи е прстое
 тѣло і чьстноюу кровь. в насыщеніе на здравіе на спснне дшмъ і
 тѣломъ нашимъ. яко остъ и прославися прчстое.

(л. 6). Въсприимъ вино въ десную руку а воду въ шюю. і се
 лѣя вино і воду въ чашю глѣ се. Съединеніе стго дха: · единъ
 отъ воінъ копиемъ ісу ребра прободѣ. абие ізидѣ кровь і вод. і видѣ
 і свѣдѣтельствова і истинно свѣдѣтельство его: · і покажетъ перстомъ
 глѣ се: · яко триє суть свѣдѣтельствующе дхъ кровь вода. триє едино
 соутъ: · а се вынима просфѣру. в чьст стм. его же будетъ праз-
 никъ: ·

приими Ги бе ісе хе жертву сию въ чьст і въ славу стму
 імрк: · а се за крстьяны. приими ги бе іс хе жертву сию за раба
 бнѣ імрк. въздравіе въ спснне: · а се за оупок: · (л. 6 об.). Помани
 ги дшю оусопшихъ рабъ своіхъ імрк. на мѣстѣ свѣтлѣ ідѣже при-
 сѣщаетъ свѣтъ лица твоего: · і посемъ кадильницю възметъ дьяконъ.
 рчетъ гу помолимся. поп. мол. Кадило приносимъ... *какъ ѡмые*. По-
 семъ покади оларь и стн (л. 7) дары: : глѣ се. о предположенных
 чтнхъ дарѣхъ гу боу нашему пом: · попъ. мол. не покрывъ даровъ: ·
 Бе бе нашъ. іже небесныі хлѣбъ..., *какъ ѡмые*. Въсклонся покрметъ
 дары: · (л. 7 об.) первое блюд. глѣ се. гъ възприся. А се чашю по-
 крываетъ. облечес гдъ в сіл: · прекрстѣ кадиломъ обое глѣ. Домоу тво-
 ему подобаетъ стни Ги в долгот: · мол Глас радости веселія в селѣхъ
 праведныхъ. възходя на высоту съ славою. горѣ къ цркви ху бу на-
 шему. его же спснне буди всѣмъ намъ вѣси немощъ нашу. ги ісе
 хе бе нашъ помилюі насъ амин. посемъ поп съ дьякономъ поклонятъ
 предъ стою трапезою. г. таж. дьякон. възма от поп блгсвнне і рчетъ.
 блгви влдо...

(л. 41). Служ стго василія:· писано починание въ івановѣ служ:· а си мол. надъ кадомъ:· Ги бе нашъ. примѣи авелевы дары..., (л. 41 об.) *какъ выше въ ркп. Казан. Акад. № 1016 въ вариантахъ.*

Мол. не покрыв даров.

Ги Ісе хе хлѣбе животныі..., *какъ въ ркп. Казан. Акад. № 1016 въ вариантахъ.*

мол. в. тому же.

Влдоко ¹ ги животрѣі. благодарю ² давыи намъ надѣяние ³ жизни вѣчныя ⁴. і сподоби ны въ сици семь бжствную службу скончати. въ наслаженне бжствныя службы. і будущаго блжнства хсва ⁵. яко блгъ і члвколюбець бѣ тебе слава ⁶. Посемь (л. 42) покад. стня дары:·

7. Ркп. Синодальной библиотеки 1400 года, № 600—348, л. 1—11.

(л. 1) мол. облачаяся в ризы:·

молются ги бе мов отими от мене безавонія моя. (л. 1 об.).

Служ стго іоа златс.

Влдоко ги вседержителю не хотян смерти грѣшникомъ. (л. 7)..., *какъ выше.*

мол. в. особѣ:· Влдоко ги бе наш. нынѣ хотящю ми пристуити (л. 11)..., *какъ выте.*

Посемь быеть:·

Проскурмисание:·

И покрыванне:·

Даромъ. и прочая:·

Служба. починется:·

¹ Въ ркп. Петерб. Дух. Акад. № 523, л. 29; № 526, л. 16 об. и № 520, л. 12 об.—13 молитву эту находимъ на великомъ входѣ.

² №№ 520, 526 и 523: блаженъ дателю.

³ № 520 и 526: наслаженіе.

⁴ № 520, 523 и 526: Господемъ нашемъ Іо. Хрстомъ.

⁵ Въ №№ 520, 523 и 526 вѣтъ: хсва.

⁶ Эту молитву находимъ на великомъ входѣ также—въ древнихъ спискахъ литургіи ап. Петра (Swainson, p. 194; Сырку. Къ исторіи испрavl. книгъ въ Болгаріи въ XIV в. Томъ 1, выш. II, стр. 223) и Іакова (Swainson p. 236—237). Выписываемъ греческій текстъ молитвы изъ Россійскаго кодекса литургіи Іакова: „Δέσποτα ξωοκοιέ και τῶν ἀγαθῶν χορηγέ, ὁ δοῦς τοῖς ἀνοήτοις (Париж. мануск. №№ 2509 и 476: τοῖς ἀνθρώποις) τὴν μακαρίαν ἐλπίδα τῆς αἰώνιου ζωῆς, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, καταξίωσον ἡμᾶς, ἀγαθέ (№ 2509 вѣтъ: ἀγαθέ), ἐν ἀγασμίῳ και ταύτην σοι τὴν θεῖαν ἐπιτελέσαι λειτουργίαν, εἰς ἀπόλασιν τῆς μελλούσης μακαριότητος

8. Ркп. Типографской библиотеки XIV в. № 127, л. 1—8 об.

Начала нѣтъ.

(л. 1)... нѣ истуденъ тебѣ но сподоби мя поработати ти стмѣ твоимъ тайнамъ. яко подобаетъ ти всяка слава чсть: ·

мол. іерѣю за ся: ·

Нынѣ приступити хотяще въ чюднѣи сеи страшнѣи трапезѣ състрахомъ одержимъ.... (л. 2) *какъ выше.*

И (л. 3) посемъ приступити ко оумывалици і начнетъ руцѣ оумывати водою а дшю бжствными словесы: : глѣ сии пслмѣ. со вниманиемъ. ке. суди ми ги яко азъ незлобою моею ходихъ. и посемъ приступити въ стмоу жертвѣнникуу. и поклонитя до пояса г. ждъ глѣ. црю вѣнны: : и посемъ возми проскуру і смотри (л. 3 об.) велми абы ни от оучего не оуколушено ни разгнетено но прозорно ісѣ хсѣ. и прекрещая ножемъ кртообраз. проскуру держа в рукахъ гли въ слухъ предстоящимъ.

Въспоминание творимъ. га нашего іса ха іже на тайнѣи ег вечерѣ. дьякон. рчетъ аминь. тажъ положитъ проскуру на дорнѣмъ блюдѣ а дьяконъ рчетъ гу помолиси: : тажъ попь рчетъ рѣжа. а. ю часть. яко овча на заколение (л. 4) веденъ быс. и дьяконъ аминь. тажъ дьякон. рчетъ гу помолимся. таж. в—ю. страну рѣжа поп рчетъ и яко агнецъ прямо стрегущему безъгласъ и дьякон. аминь. таж. гу помолим. таж. г. ю страну рѣжа поп рчет. тако не отверзаетъ оустъ своихъ. въ смѣреніи своемъ. дьякон аминь. таж. дьякѣъ гу помолимся. таж. д. ю. страну рѣжа попь рчет. съсуд его взятся а родъ его (л. 4 об.) кто исповѣсть: : а дьякон. аминь. таж. дьякон. гу пом. а поп рчетъ вынимая агнецъ изъ доры и емля на руку. яко вземлется отъ земля животь его всег: : а дьякон. аминь. и положитъ агнецъ на руцѣ вверху макушомъ. рѣжа отъ себе гли закалаетъс і жретъс агнецъ снѣ слово бие. земліи грѣхы всего мира: : а дьякон. г. аминь. аминь. тажъ попь (л. 5) полагая агнецъ на дискосѣ. глѣ се полагаетъс агнецъ земліи грѣхы всего мира. и дьякон. аминь. таж. емля вино въ правую руку. а воду в лѣвую и въздвигъ обою горѣ глѣ: съединенение (sic) стго дха. и дьякон аминь. тажъ преклонивъ обою вливаеть глѣ. един отъ воінъ копьемъ ребра ему прободѣ і изидѣ абы кровь і вода. и видѣвыи свѣдѣтельствова (л. 5 об.) яко істинна сѣ свѣдѣтельства его: · а дьякон. аминь. и показая перѣстомъ на потиръ і на предлежащѣи агнецъ глѣ и яко триє сѣ свѣдѣтельствующе дхъ кровь і вода. триє едино естъ и пригласитъ. г. жъ аминь.

Таж примѣ проскуру вынимаю глѣ. Приими ги приношение се въ чсть и въ славою прѣѣ гжи влѣчѣ нашей бци. и присдѣѣ мрѣ (л. 6). еже млтвами списи дша наша. таж. емли нбнымъ силам. вва-ноу прѣтчи. таж. егоже днѣ память творим. таж. цркви в неже служиши: : таж. приими ги приношенѣ се въ чсть и въ славу за рабы бия нарек імена с ними же служиши и за кого служиши. и за тѣхъ кто хочеть причаститися. таж. за болящаго рѣци нареж іма больнаго стму выімаі въ чсть (л. 6 об.) і славу да вѣрою болнаго і млтвою стго ідѣли ги аще будеть готовъ къ причащению. а се за новооумршаго. покоі ги дшо раба своего імрк. ідѣже просвѣщаеть свѣт лица твоего ги и по скончани проскурмисани дьякон. приімет кадиленицю глѣ гу помолимся. а поп. мол. над кадилом: .

Кадило приносимъ предѣ тя... (л. 7), *какъ выше*. и посемъ поп положит темьян в кадило і покадитъ стыі прстлѣ і олтарь и пришед къ стмѣ даромъ. и прекрститъ стыя дары. (л. 7 об.) кадильницею глѣ. о предположенныхъ чстныхъ стыхъ дарѣхъ гу бу нашему помолим: . а поп мол не покрыв даровъ:

Бе бе нашъ иже нбы хлѣбъ пищю... (л. 8), *какъ выше* и вѣсклонься взем сѣнь и поставит і на дискосѣ глѣ сѣнь стго дла поставляется и дьякон аминь покрывая сударем глѣ гсѣ вѣцрися і влѣпоту а дьякон аминь. потирь покрывая глѣ облечеса гѣ въ силуу дьякон аминь. (л. 8 об.) обою прекрестя кадиломъ глѣ. дому твоему подобае стни ги в долготу дни: . і покадитъ олтарь и цркви і посем поп съ дьяконом поклонитъ предъ стою трапезою г—ждь. И дьяконъ возма блгсвдние рчет. блгви влѣво....

9. Ркп. Типографской библіотеки, XIV в. № 128, л. 1 об.—4.

(л. 1 об.). Творитъ млтвою Іоана златоустаго. Кадило приносимъ предѣ тя ги бже нашъ... (л. 2), *какъ выше*. И посемъ дьяконъ. покадитъ преже жертвенникъ. таж. стыя дары глѣ: : о предположенныхъ чстныхъ дарѣхъ гви бгу нашему помолимся. і поп. реч. ги помілоуі таж. мол. надъ дары: . (л. 2 об.). Вже бе нашъ. иже нбными хлѣбъ... (л. 3), *какъ выше*. і вѣсклонився попь покрывъ дары. первое блюде. глѣ: . (л. 3 об.) Гдѣ вѣцрися і въ лѣпот: : второе чашю глѣ се: . облечеса гѣ в силуу и третіе е прекрестя кадильницею обо. реч: . Дому твоему подобае стни в долготуу днии всегда и ныня и присно і в вѣ: . и дасть кадильницу. слоузѣ. і кадитъ всю цркви: . и (л. 4) посемъ поп. съ дьякон. поклонитъ предѣ стою трапезою. г—ждь. і дьяконъ блгсвдние вземъ. от поп. изидеть предъ дверцѣ. і речеть: : блгсдвн отче.

10. Ркп. Руманцевскаго музеума XIV в. № 398, л. I—12.

(л. 1) лии григорни. іоанъ златоустни: ·

Чинъ херотоня сирѣчь сщныи оуставъ бествѣныи слоужбы не-
рѣи егда хочеть просфурмисати. абие въходя въ црѣвь поклоняние
творить г. жь на колѣну. глше. Прчстому ти образу (л. 1 об.): · Бог.
непреходимая дв: · таж. псламъ. ді. ги кто обитаетъ: · псламъ. кв. Гсдъ
пасеть мя. Псламъ н. помилуи мя бе. сты бе. прстая трц. оче наш.
треп. помилуи нас гси. Бог. млсрдья источникъ: мол. оболкъс. глть.
Влю Ги бе вседержителю. не хотя смрти грѣшнѣникомъ.... (л. 2—5
об.), *какъ выше*. Таж. поклонитъс. г. предъ трапезою. гля. Црю
нбсныи. таж. оумываетъ (л. 6) руки гля псламъ. оумыю въ неповни: ·
и вземъ просфору прежрьстить вртообразно. гля.

Въспоминанье творимъ великаго гса Ба нашего іса ха. иже на
танни его вечера: ·

и положи просфору на блюдѣ. дорьнѣмъ. а не на дискосѣ: ·

(л. 6 об.) и начнетъ рѣзати гля се. яко овча на заволение ве-
денъ бис. в. ю страну рѣжа. яко агнецъ прямо стригущему безъ-
гласнѣ. г. юю. страну рѣжа глть. тако не отверъзаетъ оустъ своихъ
въ смѣренъи своемъ: ·

д. ю страну рѣжа.

Съсудъ его ваятъя. (л. 7) а родъ его кто исповѣсть. обрѣывая
около дары и вынимая агнецъ на руку. глть. яко вземлется от земля
живот его и приглашаютъ. аминь. и положи агнецъ възнакъ на руцѣ
рѣжа отъ себе глть. жретъя агнецъ Бии. въземляи грѣхы всег. мира
(л. 7 об.). аминь. полагаая агнецъ на дискосѣ глет.

се полагаетъя агнецъ Бии земляи грѣхы всего мира. минъ и
вземъ вино въ правую руку воду въ лѣвую. и въздвигъ обое горѣ
глть. съединенье стго дха аминь: ·

и преклонъ обое глть: ·

(л. 8). Единъ от воиъ копь ему ребра прободе. абие взиде
кровь и вода. и видѣвыи свѣдѣтельствова. яко истинно есть свѣди-
тельство его. аминь. И показавъ перстомъ на потиръ. и на предъ-
лежащии агнецъ глть. яко трне суть свѣдѣтельствую(л. 8 об.)ще. дхъ.
крвь. и вода три едино суть. аминь.

а се просфору вызимъ.

Прими ги ісе хе Бе нашъ. приношенье се въ честь и въ славу
стѣи гжи влдци нашей бци. и приснодѣи и мрии. ея же молитвами
ги списи дша наша.

Також і стому. також. и о сдрави.

(л. 9). Прими ги ісе хе. приношенъе се въ чсть и въ славу за раба своего имрѣ. о сдравъи и о сиснии. о отпуцень: :
а се за оупокои.

Прими ги приношенъе се въ чсть и въ славу. за раба своего оусопъшаго имрѣ. о отпуценьи грѣховъ вольныхъ и невольныхъ (л. 9 об.). и покои дшу его въ мѣстѣ свѣтлѣ. идеже присѣщаеть свѣтъ лица твоего.

и по скончанъи просфурмисанъя. повадитъ стыя прстл. и прѣкрстивъ стыя дары кадилом: : глть. о предъположенныхъ чстныхъ дарѣхъ. гсви Бу нашему помл: :

(л. 10). мол. надъ кадилом. Кадило приносимъ.... (л. 10 об.), какъ выше. мол. таи не повр. дарв. Бе бе нашъ....: (л. 11), какъ выше. и взем сѣнь поставляеть на дискосѣ. глм (л. 11 об.). ставиться сѣнь стго дха. дьяк. аминь. блюдо покрывая глет. гсѣ. воцрися и в лѣпоту ся облече. потирь покрывая глть. облечеса гсѣ въ силу и препоясаса и прекрстивъ обое глть. домоу твоему подобаеть стнц ги в долготу днии. и ныня и пр. (л. 12) и повадит. олтаре. и поклонься предъ трипезою. дьяк. Влгсви влдео. поп. блгсно црствие. оца и сна и стго дх: :

11. Ркн. Румянцевскаго музеума XIV в., № 399, л. 1 об.—8 об.

(л. 1 об.). Служба стго іоа Гси блгсви оче. Влдео. Ги ісе хсе. не хотая смрти грѣшникомъ.... (л. 4), какъ выше. (л. 5). Влдео ги ісе бе мон. нынѣ приступити хотяще. въ чюднѣи сей.... (л. 5 об.), какъ выше. Молитва. г за ся. Ги ісе хе отверзи оустнѣи мои на молбоу. и просвѣти очи срца моего. яко пришелечь есмь азъ на земли. не скрши от мене заповѣднн твоихъ. но открьи очи мои да разумѣю чюдеса твоя. от закона твоего. но скажи ми безвѣстная (л. 6) таинная прмдсти твоя. на тя бо оуповаю. да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. но токмо пѣти написанныхъ на разумѣ но творити волю твою. не въ грѣхъ собѣ стая словеса твоя пою или чту. но въсхранниче. заповѣднн твоихъ. яко ты еси просвѣщение лежащимъ въ тмѣ. от тебе бо есть всяко данье блго. и всякъ даръ свершенъ. свыше есть от оца (л. 6 об.) всылаемъ. и тобѣ славу въсылаемъ. оцю и сну и стму дху. і нын.

дьякон. прекрстя. стую проскуру. г. глть. Гу помолимся. Ги пом.

Яко овца на заколение веденъ быс.

Яко агнѣць прямо стрѣгущему безгласенъ.

Тако не отверзаеть оустъ своихъ. въ смиренни своемъ.

(л. 7). Судъ его взатся. а родъ его кто исповѣсть. всагда.

Копнемъ пропodeбенъ (sic) іс. в ребра своя всегда.

А се рѣжи крстѣмъ. закалается и жрется агнѣць бни. вземля грѣхы всего мира. а се вземля. яко вземлется от земля животь его прѣвыше нбсь всегда

Полагается агнѣць бни вземля. а се вино лья. единъ от воинъ ко(л. 7 об.)пиемъ ему ребра прободе изиде абие кровь и вода.

Видѣ свѣдѣтельствова истиньно есть свѣдѣтельство. Яко г—е суть свѣдѣтельствующи дхъ кровь вода трие въ едино суть.

А се проскурмисая. въ чсть и въ славу имрк. и всѣх стмх нхже млтвами. А се за оупе. Помянй ги дшю оусопшаго раба своег. имрк на мѣствъ свѣтлѣ въ странѣ повоннѣ. идеже просвѣщаетъ свѣтъ (л. 8) лица твоего. А се покрывая стня дары глет. о прѣдложеныхъ чстѣныхъ дарѣ. Бе бе нашъ нбныи хлѣбъ... (л. 8 об.), *какъ выше*: а се покрывая стня дары. глтъ. Гь въприся в гѣнотуса облѣчеса. Гь в силу и преп. а се крстя обое кадилом. дому твоему подобаетъ стня твое ги в долготу дни всегда і нын. Потомъ дьякон. и поп поклонитас. трапезѣ г. и цѣлуетъ пртлѣ. дьяво речъ блви вѣдо: .:

12. Ркн. Императорской Публичной библиотеки XIV в., Q. 1. № 7 (изъ библиотеки графа Ѳ. А. Толстаго № 274), л. 1—4 об.

Начала нѣтъ.

(л. 1). Искупилъ еси насъ гси отъ клятвы законныи чстною кровію. на крстѣ распенъся и копіемъ прободеса вребра. безсмертіе источилъ еси члкомъ. спсе нашъ слав. ти.

Млтва надъ кадиломъ: :

(л. 1 об.). Кадило приносимъ... (л. 2), *какъ выше*.

Млтва покрывъ даровъ: .

(л. 2 об.). Вже бже нашъ иже нбсныи хлѣбъ... (л. 3 об.), *какъ выше*. И въсклонився. поп: . ставя сѣнь на дис. дьяк. гу помолимс: : Поп рчетъ сѣнь стго дх. поставляетс. дьяк: . амин. поп. покрывая блюдо. дьяк. гсу пом: : поп. гедь воприся. дьяк. амин. покрывая (л. 4) потирь. дьяк. гсу пом: : поп облечеса гедь въ сі: : и кадитъ крестообразно. глѣ. домоу твоему: : и покадитъ. дьяк. стую трапезу. и стныи олтар. кланяяся оу прстла. Поп. и дьяк. глюще. прю нбсныи. и цѣлуютъ прстлѣ. (л. 4 об.). И вземъ благсние оу попа глтъ: : блсви вѣдо. поп. рчетъ. благсвно црство оца.

13. Ркн. Петербургской Духовной Академіи XIV в. № 526, л. 1—7 об.

(л. 1). Слоуж стго іюана злоустаго.

Поп молъ глтъ оу прстла стоя таі.

Вдво гси вседержителю не хоти смрти грѣшникомъ..., какъ
выше.

(л. 3 об.). Отъими от мене безакония моя... см. *выше* въ вари-
антахъ къ ржп. Синод. библи. № 605—342.

мол. хотящу приступити къ стѣи трапезѣ: .

Вдво гси бе нашъ. нынѣ хо(л. 4)тящу приступити... какъ выше.

(л. 5). Чинъ литр стго іоан: .

Принемля ерѣи просфору всемъ ножъ и очистивъ ю. и кресто-
образно знаменавъ: . глѣ сице. Въспоминание (л. 5 об.) творимъ ве-
ликаго бга спаса нашего іса ха. иже на ташѣи его вечерѣ всегда
и нын: .

Принимъ просфору глѣ се: .

Яко овча на закланіе ведеса. яко агнецъ прямо стрѣгущему
безгласен. Тако не отверзаетъ оустъ своихъ. въ смиренни своемъ.
судъ его взятъ, а родъ его кто исповѣсть. Яко вземлетъ от земля
животъ его. и нын и присно: :

Прерѣзая агнецъ глѣ: :

Жреться и закалается агнецъ бни земляи грѣхи всего мира.
всегда и нынѣ и присно: :

Полагая на деснось рчет: .

(л. 6). Се полагается агнецъ бни земляи грѣхи всего мира: .

Въспринимъ вино въ десную руку а воду въ шюю лѣя чашю гли
се. съединение стго духа. Единъ отъ воинъ копьемъ ісу ребра про-
боде. и два источника изнидоста. кровь и вода. и видѣвъ свидѣтель-
ствова. и истинно есть свидѣтельство его: .

Покажетъ перьстомъ: .

Яко трие суть свидѣтельствующе. дхъ. кровь вода. трие вся въ
едино суть: :

вынимаю чсть глѣ: .

Принимъ ги ісе хе жертву сию (л. 6 об.) въ чсть и въ славу
стму имрк: :

Сдѣ крстьянъ помани: .

Принимъ ги бе нашъ жертву сию за раба бня. имрк. въздравие
и въ спасение: . за упокѣ: :

Помани ги дшю оусошнихъ рабъ своихъ. имрк. на мѣстѣ свѣтлѣ
идѣже присѣцаеть свѣтъ лица твоего: . мол. над. кад.

Бадило приносимъ..., какъ выше.

(л. 7) се надъ дары гли: .

о предположенныхъ честныхъ дарѣхъ гоу боу нашему пом: .
мол. не покрывъ даровъ: :

Бѣ бе нашъ. иже небесными хлѣбъ...., *какъ выше.*

(л. 7 об.). Покрывая блюдо. речеть. Гдѣ въцариса и в лѣпноту. дьяконъ. аминь. Чашю покрывъ. очлечеса гдѣ: :

И покадить дары глѣ: :

Домоу твоему подобаетъ стни гси. в долготу дни. кадить олтарь. г—жды. поклонитася оба предъ трапезою. г—шь. Таж. дьяконъ возма от попа блсние: : речеть: благслови вѣдо.

14. Ркп. Петербургской Духовной Академіи XIV в., № 522, л. 1 об.—14 съ вариантами (въ скобкахъ) изъ ркп. XIV в. библ. Воскресенскаго монастыря № 8, л. 1—8¹.

(л. 1 об.).

мол

тве

ниѣъ [нѣтъ].

служ [служба] стго іоа [іоана] златстаго. [Попъ идя въ цркъ. глѣ. таж] радуися двери бия. радуися [радиса] прчстая дво стая. радуися [нѣтъ кончая: граду нашему] влѣце. и заступице миру. радуися (л. 2) стѣно и прибѣжище и покрове граду нашему.

Подъ твою млть [нѣтъ: подъ твою.... блгсвная] прибѣгаемъ вѣе млтвы нашихъ не призери въ скорбѣхъ но от бѣдъ избави насъ едина чстая и блгсвная: . тажъ. непроходимаѣа двьрь [двери]. таино [таина] знаменана [знаменану,—дальнѣйшихъ словъ: блгсвная бде... дша наша—нѣтъ] блгсвная бде дво прими млтвы наш и донеси я сну своему и бу нашему да сить тобою дша наша.

И пришед [таж. и пришедъ] к райскимъ дверцамъ [дверчамъ] поклонитася [г. ждъ треп.] до земли глѣ (л. 2 об.) [цркъ вбснии оуте. таж.] Прчтому ти образу поклоняемса блгныи и проч. [прчтому ти образу поклон: .]

таж идни въ олтарь и глѣ: . [таж. пслмъ. гси кто обятаеть въ жилищи твоемъ: .]

Ги кто обитаеть въ жилищи твоемъ. (весь тропарь) неподвижитса во вѣки (л. 3): .

Тажъ. [пслмъ в] гдѣ пасетъ мя [и ничто же мене лишит]. Писъ въ причащальномъ канонъ: : [нѣтъ замѣчанія: писъ. въ причащальномъ канонъ:]: таж. стни бе [прстая трце]. Оче нашъ [нѣтъ]. Таж [треп]

¹ Чинъ проскомидіи изъ этой ркп., а также и изъ ниже помѣщаемой № 7 издавъ ранѣе насъ арх. Амфилохіемъ. См. Описаніе Воскр. Новоіер. библ. М. 1875. Стр. 11—12, 15—17.

помилуи (л. 3 об.) мя [насъ] гди пом. [нѣтъ: пом.]. слав. [нѣтъ] і нын. [нѣтъ].

Милосердья источникъ. отверзи намъ прости и сподоби насъ бже прязри на люди съгрѣшшая ти. яви яко присно силу твою на та уповающи. и радост вопиемъ яко иногда гаврилъ. бесплотнымъ архистратиже. таж [треп настоящи то црѣвѣ] настоящего стца. и тои црѣви: · идетъ рукъ умывать: · поя [гля] помилуи мя бе: · [оумыю в неповныхъ рудѣ мои. писно. оу перенос. ¹ оумывся. идетъ къ прстлу. възма стіхарь. на руку. и поклонится г ждъ. пред прстломъ. гля. црю нбсвны. и цѣлуеть. прстлъ. и въ крстъ же шчтъ за воротмъ оу стіхара. облачаяся. пои помилуи мя бе и оболкъся. поп. мол. за ся а.] мол. ерѣю за ся: ·

Влдо ги вседержителю [писана. напередъ.] не хотая смрти грѣшникомъ.... (л. 4—6), *какъ выше.*

мол. в. [таж. мол. в. за ся].

Влдо гси бе нашъ нынѣ хотяще пристуити.... (л. 6 об.—8), *какъ выше.* [таж] мол. г. [за ся] Ги нѣсмъ достоинъ [молюта ги. писно назадъ] да подъ кровъ мои внидеши ... (л. 8—9), *какъ выше.*

И посемъ примъ [таж. поп. возь проскуру прекрстить ножемъ. гля. въспоминание...] попъ проскуру. а дьяк. и очистивъ ю положить на блюдѣ. и глтъ. Въспоминание творимъ гда нашего іс. ха [иже] на таинѣи его вечерѣ всегда [нѣтъ: всегда] и нын. [прис вѣѣ. дьякъ. гу помолимся. гси помилуи: ·]. И начнетъ рѣзати проскуру. прекрстивъ г. ножемъ. Яко овча на заколение веденъ быс. яко агнецъ прямо стрѣгущему безгласнъ. Тако не отверзаетъ оустъ своихъ въ смиренъи своемъ. (л. 9 об.) судъ его взятся а родъ его кто исповѣсть. яко вземлется. [и положит проскуру на блюдѣ дорнѣмъ и начнетъ рѣзати а. ю страну гля. яко овца. на заколение веденъ быс. дьяк амин: : гу помолимся гси. в. ю. страну рѣжа яко агнецъ прямо стрегущему безгласнъ. дьяк. амин. гу помол. г. юю страну рѣжа тако не отверзаетъ оустъ своихъ въ смиренъи своемъ дьяк. амин. гу помолимся. д. ю страну рѣжа глтъ. судъ его взятся и родъ его кто исповѣсть. дьякъ. амин. гу помолимся. вымая из доры агнецъ глтъ. яко вземлется от земля животъ его и нын прис в вѣк: :]

Посемъ полагаетъ вырѣзанную от средины проскуры великую часть на дискосѣ прерѣвая крестообразно от честныя страны. гля.

Закалается и жрется агнецъ бии земляи грѣхи всего мира.

¹ Т. е. на великомъ входѣ, л. 32. мол. оумываючеса: · Оумыю въ неповныхъ.....

нынѣ и присно вѣки вѣковъ. [закалая агнецъ глть. жрется закаляется агнець бии вземляи грѣхы всего мира. и приглашаетъ. амин. и полагаая агнецъ. на дискосѣ глть. се полагается. агнецъ бии вземляи грѣхы всего мира]. И приемлетъ стгы потирь (л. 10) и вливаетъ вино и воду глѣ. съединениемъ стго дха. Единъ отъ воинъ копиемъ ребра ему прободѣ и абие изидѣ кровь и вода. и видѣвый свѣдѣтельствова и истиньно есть свѣдѣтельство его. [и емля вино въ правую руку. а воду в лѣвую руку. вздвигъ обое горѣ. глть. дьякъ. гу помл: : поп реч. съединение стго дха..... видѣвъ и свѣдѣтельствовавъ яко истиньно..... и лъетъ вино в потирь. и воду и приглашаетъ. амин.]. И по семь перстомъ показая знаменаны агнецъ хлѣбом. и на излианую кровь виномъ глѣ: Яко триє суть свѣдѣтель(л. 10 об.)ствующие: дхъ. кровь и вода. триє въ едино суть. оцъ. и снъ и стгы дхъ и нына присно: [и показая перстомъ на потирь и на предлежащи агнецъ дьякъ гу помолимся. поп. ре. яко триє сут свѣдѣтельствующи. дхъ кровь и вода триє въ едино суть и приглашаютъ г. ждъ. амин. и вымають проскуры напередъ поп и дьяком. послѣ наложит ножъ на проскуру.].

Таж. проскурмисаетъ глѣ сиче: [таж: :].

Прими Гди приношеніе се въ чсть и въ славу стгы [стѣи влдчци нашеи бци] владычицы нашеи богородицы и [нѣтъ] приснодѣвицы [приснодѣвъ] Маріи. благовѣщенія [блгвщние. зачатъе. ржство. въведенъе. положеніе ризы и] зачатія. рождества введенія. успенія. положенія ризы и пояса. [оуспенія] покрова знаменія. [и] похвалы собора [нѣтъ: собора] и всѣхъ ея чстныхъ праздниѣкъ [ея] млтвами хе бе [нѣтъ: хе бе] спаси оуша наша. [и выметъ проскуру бци:].

[и] Стгыхъ (л. 11) небесныхъ силъ михайла и гаврила оурила и [нѣтъ] рафаила и всего чину ангельскаго [и архангльскаго]. И стго великаго и славнаго пророка и прдчтечи крстителя господня Іоа [и стго іоа пррока прдчци]. И стгыхъ преславныхъ [нѣтъ: преславныхъ] апль Петра и павла. Лузу [Луку] Матфѣи Марка іоа [обою на і ть апслъ и тои церьви. в неа же служишь и ту выметъ проск.] и всѣхъ апостолъ. вхъже млтвами спаси дша наша. І настоящего стго. и тои цркви.

А се пророкомъ.

Прими ги приношение се въ чсть и въ славу стгыхъ пророкъ монѣа и [нѣтъ] аарона. илии [исаи еремѣя данила илии елисея...] елисея. захарии. исаиа иеремѣя. данила. аввакума и [нѣтъ: и] софонья (л. 11 об.) евсѣя [есѣя] и стгыхъ [всѣхъ] стлъ власья [василія] григорья. никола. еоупатъя, климента. афанасья. [прибавлено: власия].

кюрила. якова брата гна. іоанна [іоа] златоустаго. іоанна милостиваго и всѣхъ стлѣ и [нѣтъ: и] стлѣ оцѣ [т. нѣ.] иже въ книзи сбора а. [нѣтъ: а.] т. нѣ. [и] стлѣ софія премудрости бия ея же млтвами спси дша наша: [таж оцм. мчнцмъ].

Завздрав: : [таж за живыи. за княз и влду].

Приними гди приношение се въ чсть и въ славу (л. 12) за раба бия имре: о въздравьи [о въздрвьи] и [нѣтъ: и] спсении: и [нѣтъ: и] отпушеньи грѣховъ. Таж. и за болящам. [таж. за оупок. помяни кого хочешь:]. Поков гди дшу усопшаго раба своего [твоего] имре на мѣстѣ свѣтлѣ [на мѣстѣ поковнѣ] идеже присѣщаеть [просвѣщаеть] свѣтъ лица твоего. [Аще будеть гсдкын празьдникъ. да не вымають проскуры за оупокон: : развѣ за нового. оумершаго]. а [и] поскончанья проскурумисанья. възметь поп [дьяк.] кадѣльницу [идуть предъ трапезу. дьякѣ. гу помолимся. гси помил:] и вложить темьянѣ. предъ престоломъ и глѣ. Гоу помолимся. ги помилуи. и глѣ мол. (л. 12 об.) поп надъ кадиломъ. [поп. молтву над кадиломъ:] Кадило приносимъ..., какъ выше. и прекреститъ кадиломъ (л. 13) стлѣ дары глѣ: о предположеныхъ честныхъ даровъ гви бу нашему помолимся. а поп мол. таи.

Бже бже иже небесныи хлѣбъ....., какъ выше. [и пришедъ въ стлѣ. даромъ. покадитъ дары глѣ дьяк. гу помолимся ги помилуи. попъ рчетъ: о предложеныхъ чстныхъ дарѣхъ гу бу нашему помолимся. поп. мол. не покрывъ даръ таж. ги бе нашъ. иже нбсныи хлѣбъ. а се писно си мол. наперед.]. Таж. (л. 13 об.) покрываетъ стлѣ дары. покрывая блюдо глѣ. Гдѣ възприся и влѣпоту ся облѣчеса. А сечашу. облечеса Гдѣ въ силу и препояся. а се обое прекрестя глѣ. Дому твоему подобаетъ стни гси въ долготу дни всегда и нынѣ присно (л. 14). И поклонитя г жды поп и дьякон предъ стою трапезою. и реч. дьяк. гси блгс. и поп блгсвитѣ. дьяконъ: благслови влдо. Поп. блсвено царство... [таж възметь поп. сѣнь дьяк. гу помолимся. попъ глѣ. сѣнь стго дха. дьякон. амин. покрывая сударемъ. глѣ гу помолимся. гдѣ възприся и в лѣпоту ся облече. дьяк. амин. таж. потирь. покрывая гу помолимс. облечеса. гсѣ и в силу препоясися. амин и прекреститъ поп дары кадилицею. глѣ. гу помилмся. дому твоему подобаетъ стни ги в долготу дни нын присно в вѣв: : и покадит. дьякѣ. стую трапезу и стлѣ дары и поклонятя оба г ждѣ. предъ прстломъ. и въземъ. дьяк. блгсвенне. оу попа вышедъ глѣ. блсви влдо поп. блгсвно прство...].

15. Ркп. библиотеки Воскресенскаго монастыря XIV в., № 7, л.
2—12.

(л. 2). Вдво гси бе вседержителю. не хотя смрти грѣшникомъ...
(л. 5 об.), *какъ выше.*

Вдво ги бе наш нынѣ хотяще приступити к страшней чюднѣи
таинѣ твоеи... (л. 8 об.), *какъ выше.*

(л. 9). Възмет. поп. прос. и пркрсть. крстаобраз. ножем глѣ се :
Въспоминание творим га ба спса нашег іса ха. иже на таинѣи
его вечер.

и положит. проскр на дорнем блюд. а не на дис. начнет. рѣз.
глѣ се.

яко овча на заколение веденъ быс. таж в. ю стран. глѣт.

яко агнець прямо стрегущему безъгленъ. а се г ю стран рѣжа
гль.

Тако не отверзаетъ оустъ своихъ въ смиренни своем.

а се д судъ его взятъс а родъ его кто исповѣсть.

Таж обрѣзая окол дор. вынимая агнець издроб глет.

яко вземлетъс от земля живот его. дьяк амин. таж подрѣж аг-
нец крстообраз (л. 10).

глѣ залаетъс (*т.-е. закалается*) и жретъс агнець бии вземляи грѣх
всег мир.

амин. г. полага на дисѣ глѣ.

полагается агнец бии снѣ слов бие вземляи грѣх сег.

се емля вин въ прав руѣ. вод влѣвю. и въздвиг горѣ глет.

сѣдинение стго духа.

единъ от воинъ копиемъ ребра его прободе. абие ижде кровь и
вода и видѣвъ и свѣдѣтельствова. яко истиньно естъ свѣдѣтельство
его. всегда и нын. позает (*т.-е. показываетъ*) перст на потір на агни.
яко трие сугъ свѣдѣтельствующе. дхъ кровь вода. и трие въ един сугъ
амин г.

посем. възмет дьякъ. кадѣлниц. поп. мол. :

Кадило приносимъ пред тя... (л. 11), *какъ выше.*

дьякъ. о предположенныхъ чстныхъ дарехъ гдѣи бу нашем помолим.
поп. мол. сща. дар.

Гси бе нашъ иже ибснии хлѣбъ пицю всему миру... (л. 12),
какъ выше.

въсклон. покрыв. дар глѣ се :

гсѣ възприся и в лѣпотус облч. :

покрыв чашю и блюдъ :

облечеса гсѣ и в силу и вренѣ :

приста. кадѣл. обоѣ : :

дому твоему подобаетъ стни в долготу днии всегдъ :

посем пон. дѣя. поклонитъ : оу прѣтла г—жда глѣт. блгсви вѣдео.

16. *Ркп. Петербургской Духовной Академіи XIV в. № 523, л.
1 об.—14 об.*

(л. 1 об.) Владыко Господи вседержителю. не хотяи смерти грѣшниковъ ¹... (л. 4 об.), какъ выше.

Владыко Господи боже нашъ. нынѣ хотящю ми приступити.... (л. 6), какъ выше.

(л. 6 об.) Боже вседержителю велекоименный и Господи давыи намъ въходъ въ стая стыхъ. пришествиемъ единочадаго сна твоего гда нашего іса ха. Молимся и милѣдѣемъ твѣя благности. понеже пристрашиѣ ѣсме и трепетнѣ. хотаще предстати страшному и преславному твоему олтарю. и послѣ (л. 7) нынѣ благодать стго твоего дха. и обнови наша дша и телеса. да чистымъ сердцемъ принесемъ ти дары. уготованы. плодны. въ оставление грѣховъ нашихъ. и на очищение всѣмъ людемъ твоимъ. благодатию и челѣвѣколюбиемъ единочадаго ¹ :

¹ Впереди этой молитвы на л. 1 помѣщена написанная позднѣйшимъ почеркомъ (XV в.) „молитва надъ виномъ служебнымъ“: Господи Боже нашъ, блггій челѣвѣколюбо, призри на вино се и вкушающихъ отъ него освяти.....; на л. 1 об. также позднѣйшимъ и весьма великимъ почеркомъ написано: „иже херовъ тайно образующе..... αλληλγία“.

² Молитва эта встрѣчается въ одномъ древнемъ спискѣ (Rotulus Vaticanus) литургіи Марка — на великомъ входѣ съ надписаніемъ: ὁ ἱερεὺς εὐχεται : τοῦ χαρουβικοῦ (Swainson, p. 22), — и въ трехъ спискахъ литургіи Іакова съ надписаніемъ въ Россійскомъ кодексоѣ: ὁ ἱερεὺς λέγει ταύτην τὴν εὐχὴν κατὰ τὴν προέλευσιν ἀπὸ τῶν θυρῶν τῆς ἐκκλησίας ἕως τοῦ θυσιαστηρίου, въ Парижскомъ № 2509: ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην ἀπὸ τῶν πολῶν ἕως τοῦ θυσιαστηρίου, Парижскомъ № 476: εὐχὴ ἦν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς κατὰ τὴν προέλευσιν τοῦ κλήρου ἀπὸ τῶν θυρῶν τῆς ἐκκλησίας ἕως τοῦ θυσιαστηρίου. Ἡ εἰσοδος. (Swainson p. 220—228). Для сравненія съ славянскимъ выписываемъ греческій текстъ молитвы изъ литургіи Марка. Ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ μεγαλάνομος Κύριος, ὁ δοὺς ἡμῖν εἰσοδὸν εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων διὰ τῆς ἐπιδημίας τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, Κυρίου δὲ καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἱκετεύομεν καὶ παρακαλοῦμεν τὴν σὴν ἀγαθότητα, ἐπειδὴ ἔμφοβοί ἐσμεν καὶ ἐντρομοὶ μέλλοντες παρίστασθαι τῷ φοβερῷ καὶ ἐνδόξῳ σου θυσιαστηρίῳ, (въ трехъ спискахъ литургіи Іакова: παρίστασθαι

и поп поклонится г. ж. у престола гл. царю небесным и идетъ въ сосудохранильницу. и всемъ просфуру: (л. 7 об.) и очиститъ ю. держа въ руку. и положитъ просфуру на блюдъ дорнѣмъ и прекреститъ ножемъ гл.: .

Въспоминаніе творимъ га бга сиса ньшего іса ха. иже на танинѣи его вечери. и нынѣ и присно.

и дьяконъ. глетъ. аминь. Господу помолимся. Господи помилуй. И рѣжетъ поп. верхнюю страну гл. тихо. яко овца на закланіе веденъ бысть. и нынѣ.

Дьяконъ: аминь. Гду помолимся. Господи помилуй. и рѣжа исподнюю (л. 8) страну. гл. яко агнецъ прямо стригущимъ безъгласенъ. и нынѣ. присно.

Дьяконъ: аминь. и поп лѣвую страну рѣжетъ. гл. тако не отверзаетъ оустъ своихъ. въ смиреніи своемъ. и нынѣ. дьяконъ. аминь. поп. правую страну рѣжетъ. гл. судъ его взятъ. а родъ его кто исповѣсть. и нынѣ. дьяконъ. аминь. Господу помолимся. Гди помилуй: : попъ подѣрзываетъ. и емля на руку агнецъ. глтъ. яко вземлетъ (л. 8 об.) отъ земля животь его. и нынѣ. дьяконъ. аминь. Гду помолимся. Гди помилуй. Поп рѣжа крестообразно надъ дискосомъ глтъ: закалается и жретъ агнецъ бии и снѣ слово бие. вземляи грѣхы всего мира. и нынѣ. дьяконъ: аминь. а се полагая на дискосѣ глтъ: се полагается агнецъ бии. вземляи грѣхы всего мира и нынѣ. дьяконъ. аминь. Гду помолимся. и въземъ поп вино въ правую (л. 9) руку а воду въ лѣвую и въздынувъ обое и глтъ. Съединенне стго дха. дьяконъ. аминь. Гду помолимся. И льетъ попъ. единъ отъ воинъ копиемъ ребра ему прободетъ. абие изидетъ изъ ребра Исова кровь и вода. и видѣвны свидѣтельствова истинно естъ свѣдѣтельство его. и покажетъ поп перьстомъ на потиръ гл. Яко трие суть свидѣтельствующе духъ кровь и вода и трие (л. 9 об.) во едино суть. и нынѣ.

И проскурмисаетъ поп. гл.

Ги Ісе Хе Бже нашъ.

Прими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стья владычицы нашея богородицы и приснодѣвицы Маріи. благовѣщенія. зачатія.

τῆ ἀγίῳ σου θυσιαστηρίῳ) ἐξαπόστειλον ἐφ' ἡμᾶς τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος, (ibid. τὴν χάριν σου τὴν ἀγαθὴν) καὶ ἀγίασον ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα καὶ τὰ πνεύματα, (ibid. прибавлено: καὶ ἀλλοίωσον τὰ φρονήματα ἡμῶν πρὸς εὐσέβειαν) ἵνα ἐν καθαρᾷ καρδίᾳ προσεγγεγκωμέν (ibid. ἐν καθαρῷ συνειδότι προσφερόμεν) σοι δῶρα, δόματα, καρπώματα, εἰς ἄφесιν (ibid. εἰς ἀθέτησιν) τῶν ἡμετέρων ἀμαρτημάτων (ibid. πλημμελημάτων) καὶ ἰλασμὸν (ibid. εἰς ἰλασμόν) παντός, τοῦ λαοῦ σου· χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς.

рождества. введенія. успенія положенія ризы и пояса. покрова знаменія похвалы собора и всѣхъ ея честныхъ праздникъ молитвами хе бже спаси душа наша.

(л. 10). Приими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стыхъ небесныхъ силъ михаила и гаврила оурила и рафайла и всего чину ангельскаго. И стога великаго и славнаго пророка и предтечи Крестителя Господня Іоа. И стыхъ преславныхъ апостолъ Петра и Павла Луку Матфѣя Марка іоа. и всѣхъ апостолъ. ихъ же молитвами спаси душа наша. I вастоящаго стога. и тои церкви. Поряду се.

(л. 10 об.). Приими Господи приношеніе се въ честь и въ славу стыхъ пророкъ моисѣя и аарона. илии елисѣя. захарии. исаія иеремѣя и всѣхъ пророкъ. ихъ же молитвами.

Приими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стыхъ стль якова брата господня: василья. григорья. іоанна златоустаго. афанасья. Кюрилла. Николы. еоупатия и всѣхъ стль ихъ же молитвами.

Приими Гди приношеніе се (л. 11) въ честь и въ славу мученикъ стефана. георгия. димитрия. прокопья. феодора. еуставья. нестера. никиты и всѣхъ мученикъ. И стыхъ безмездникъ Козмы и дамiana. кюра іоа. флора и лавра. пантеленмова. ихъ же молитвами.

Приими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стыхъ преподобныхъ отецъ нашихъ антонья. савы ларіона. евфимія. ефрема. пахомья. пимена и всѣхъ пустынникъ (л. 11 об.) и стыхъ столпникъ. семеона данила. луки. алимпія и всѣхъ столпникъ. ихъ же.

Приими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стыхъ мученицъ. феялы варвары. анастасьи евфимьи ульяны и всѣхъ мученицъ ихъ же молитвами: .

Приими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стыхъ пратецъ авраама исака и якова. стога сimeона богоприимца (л. 12) и авны пророчицы: : И стога друга бжия лазоря и сестры его Маріи Марен. стога благовѣрнаго царя константина и матери его елены. И стую новоявленную мученику бориса и глѣба. и князя володимира и вячеслава и михаила и федора. ихъ же молтвами: :

И стыхъ мученикъ и мученицъ. Постникъ и постницъ и дѣвъ всѣхъ стыхъ иже въ семъ мирѣ почитаеми суть. ихъ же молитвами (л. 12 об.).

А се въ здравіе.

Приими Гди приношеніе се въ честь и въ славу стго імръкъ и за раба бия имръкъ въ здравіе спасеніе и отпушеніе грѣховъ.

А се за упокои.

Помяни гди дню усопшаго раба своего имрекъ на мѣстѣ свѣтлѣ идеже присѣщаетъ свѣтъ лица твоего ги. Мол. надъ кадиломъ.

Кадило приносимъ предъ тя...., *какъ выше.* (л. 13) и покадитъ дьяконъ престолъ и дары. глѣ. о предположенныхъ честныхъ дарехъ Господу бгу нашему помолимся. мол. надъ дары не покрывъ (л. 13 об.).

Бже, бже нашъ.... (л. 14), *какъ выше.* и поставитъ попъ надъ дары сѣнь. глѣ. сѣнь стго дха. поставляется. и нынѣ. и покрываетъ. сударемъ. глѣ. Гди воцарися и въ лѣпоту. а се потиръ покрывая глѣ. облечеса гдѣ въ силу и препоясаса. И покадитъ. глѣ. дому твоему подобаетъ стни Господи въ долготу дни нынѣ и присно.

И покадитъ престолъ. и поклонится попов. у престола. г. и глѣютъ. царю небесныи. (л. 13 об.) и цѣлуютъ престолъ глаголющи. время господеви сотворити литургия. Господи благослови отче. і глаголютъ покаяніе. и дьяконъ речеть средѣ церкви. Благослови владыко.



II.

Послѣдованіе великаго входа и причащенія въ древнихъ служебникахъ библіотеки С.-Петербургской Духовной Академіи и нѣкоторыхъ другихъ памятникахъ.

1. Великій входъ.

1. Ркп. Петербургской Духовной Академіи XII в. № 518, л. 27. Великій входъ описывается такъ. Послѣ „молитвы въ переносъ: никтоже нѣсть достоинъ: тажъ оумыются. попове ¹. Таж. По переносѣ. Црю нбыі ². і реч. поп. благословите сщениі. дяк. Многа лѣт. Оче стыи. дхъ стыі найдеть на тя. і сила вышняго осѣнить тя. і моли за ны честны отче: . Поп да помянетъ вы гдѣ въ прствии своемъ: . дяк. Боуди намъ по глаголоу твоему честны отче: . И отступать на своя мѣста“.

2. Ркп. XIII в. № 524, л. 20—21 об. Послѣ „никтоже достоинъ“: оумывает поп. гля псалм: . умыю въ неповинныхъ.... Таж. плмъ помилуй мя бже пове: . въ перенос: . таж по перенос: . аще . одинъ поп. то самъ о собѣ глѣ. аще ли два или г. то ващии поклониться предъ трапезою. г. ждѣ. и реч. блгвите сщениі и они поклоньш глѣ емоу: . Многа лѣт оче. дхъ святыи найдеть на тя. и сила вышняго осѣнить тя. отвѣщаютъ и имъ моляся: . Помянетъ вы Гдѣ в прствии небснхъ. Нынѣ и прсно въ вѣкы. И станеть каждо ихъ на своемъ мѣстѣ: . млтвы творяще“.

3. Ркп. XIV в. № 523, л. 27 об.—29 об. поклонитс. престолу г. идеть оумываться поя псаломъ. Умыю въ неповинныхъ..... (весь псаломъ) і кадитъ престолъ и несетъ дары. на переносъ поя. псаломъ. помилуй мя Бже. и поставитъ. на престолѣ потирь. на правой руцѣ. а дискось на лѣвой. и покадитъ гля. стъ, стъ. стъ. и глеть царю небесныи, и цѣлуютъ престолъ прос. (т.-е. *простився*) глѣ. жоп. бла-

¹ Ркп. Каз. Ан. № 1016. л. 20 об.: псалмъ повше. оумыю неповинныхъ рудѣ.

² Ibid. и въ ркп. Синод. библи. №№ 604 и 605 нѣтъ.

полу. оумыю в неповинныхъ рудѣ мои. Млтва. по переносѣ. Никтоже достоинъ.... (л. 18). И поклонятся предъ стою трапезою г. и реч. Блгвите сщнии. Ги блви отче. Дьякон. Дхъ стии найдеть на та и сила вышняго осинить тя. Поп. Да помянеть вы Гсдь въ царствіи своемъ (л. 18 об.). Дьякон. Буди намъ по гла твоему. Влеко животворя блгцмъ подателю..., *какъ выше.*

9. Ркп. Синодальной библиотеки XIV в. № 598, л. 15 и об.: „таі. оумыю въ неповинныхъ р. мол. таі. по дары ідущи. Блгодателю всѣхъ твари всяческимъ сдѣтелю... (л. 15 об.), *какъ выше.* поклониться старѣи поп предо трапезою г. і они стануть прос. оба полн. і егда г. се поклонився рчет. Блгвите сщнии: і они ркоут. многа лѣт. оче. Дхъ стыі найдеть на та... і моли за ны отче. і отвѣщаетъ імъ. Да помянеть вы Гсдь въ царствіи своемъ всегда. Они ркут. Буди намъ по глаголу твоему. І отступят на своя мѣста. и творят мол. таіи. Влеко Ги животворя блгимъ дателю...“.

10. Ркп. Типографской библиотеки XIV в. № 127, л. 18 об.—21: „Млтва попереносная. Таі. Никтоже достоинъ.... (л. 20). Оумываяся глн се. оумыю в неповинныхъ рудѣ: : мол. поставя стия дары: . (л. 20 об.). Влеко животворя... поклониться поп пред трапезою г.—ждь глн се. Многа лѣта отче. дхъ стии... (л. 21).

11. Ркп. Воскресенскаго монастыря XIV в. № 8, л. 32—33. Послѣ молитвы: никтоже достоинъ: „мол. оумываючеса: : Оумыю въ неповинныхъ рудѣ мои... По переносѣ. архиерѣи. поклонься и речеть. блсвите сщнии: : и отвѣщаютъ: : многа лѣт. влеко. дхъ. стии найдеть на та. и сила вышняго осѣнить тя. и моли за на чстныи влеко: : онъ же рчет. да помянеть вы гъ въ црствіи своемъ. они же ркоут. боуди намъ по глаголу твоему: . дьяконъ: : исполнимъ млтвы: :“

12. Ркп. Петербургской Академіи XV в. № 566, л. 32—34: „Никтоже же достоинъ.... (*не вся молитва сохранилась*) славы_его. осанна иже въ вышнихъ. благословенъ грядыи во имя гне. Егда же въздетъ из стыхъ дверія глетъ. помяни насъ ги егда прїидеши въ царствіи: . поступить. Помѣни насъ влеко егда паки. Помяни насъ стии. егда прїидеши въ царствіи. Егда же станеть на амбонѣ глетъ велми. помѣнетъ всѣхъ васъ гдъ въ царствіи своемъ. Поступить и глетъ. возмите врата князи ваши и видеть царь славы. Гдъ силъ тойъ есть царь славы. егда же станеть предъ царскими дверьми. глетъ. Вогъ въ сіонѣ велеи. и высокъ есть надъ всѣми боги. Огверзете мнѣ врата правды и вшедъ въ нѣи исповѣмся Господеви. сии врата Гспѣ праведніи внидутъ въ нѣ. ¹ и входитъ въ стии жертвенникъ и полагаетъ

¹ Сравни. ркп. Казан. Акад. XVI в. № 712 — 1028, л. 88.

стыя дары на стѣи трапезѣ. Глѣть благообразны іосифъ.... Таж. царю небесный. Таже покажають ихъ по чину ихъ. глѣть. стѣ. стѣ. стѣ. Таже пакы святъ стѣ стѣ. и свиваетъ ихъ и аеромъ же покрывають ихъ блюдо и чашу. глѣть. дхъ святыи найдетъ на тя и сила вышняго осѣвнѣтъ тя. и покажають кадильницею. г.—щи. и покланяется и глѣть. возносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь подѣ ножію ногъ его яко святъ есть. Таж. по приносѣ дьяконѣ. исполнимъ молитвы наша....“.

13. Ркп. той же библиотеки XV в. № 532, л. 38 об.—41 об. (Сравн. №№ 534, л. 16 об.—19 об.; 535, л. 26—29; 538, л. 31—35 и 541, л. 20—23). „Херувикъ же пѣваему входитъ дьяконъ въ стѣи олтара и вземъ кадильницу съ енциамомъ пришедъ къ іерею и вземъ обычно надъ кадилемъ благословеніе, кадитъ стую трапезу крестообразно около стилище все, и іереа, и посемъ стает от лѣвую съ всякимъ благоговѣніемъ, ожидая свершенія молитвѣ. той же свершився. и ставша купѣ молится херувикъ глѣща къ себѣ. и г. ц. покланяется сіе глѣща. и отходятъ въ проскомидію. предъидущу дьякону съ кадильницею. иже и поклавъ стая въ себѣ моляся. Бже оцисти мя грѣшнаго. глѣ іерею. взми вѣдо. іереи вземъ аеръ, полагають на лѣвомъ рамѣ дьякону глѣ вѣдежете руки ваша вѣ стая и благословите Га. Таж. и стое блкдце вземъ полагають и то на верхоу дьякону. и съпріемлющу и тому съ страхомъ и всякимъ вниманіемъ и утверженіемъ. самъ же іереи вземъ чашу точію и тако творятъ великій входъ, предъидущу дьякону, держащу и кадильницу съ стымъ блюдомъ на единомъ перстѣ десныи руки. проходяща же храмъ. молита и оба о всѣхъ глѣщъ. помянетъ всѣхъ васъ гдѣ бѣ въ царствіи его и егда убо пріидета в стѣи дверца. Іереи убо входятъ коснѣ дьяконъ же преди вѣшедъ стоить держа на главѣ стое блюдо якоже имать, малми и обращъся къ іерею. іереи же входя глѣть. возмѣте врата князи ваши и взмѣтесе врата вѣчныи и внидетъ царь славы и дьяконъ же глѣ. благословенъ гряди во имя гне. Богъ Господь и явися намъ. и тако вшелъ іереи и положъ стую чашу. тогда вземъ и святое блюдо отъ главы его полагають и то на стѣи трапезѣ глѣ. благообразны іосифъ до закрывъ положи. Таж пакы дьяконъ преклонивъ главу къ іерею глѣ. Помани мя владыко святыи грѣшнаго. Іереи же. помянетъ тя Гдѣ въ царствіи его. Нѣци же не сіце творятъ. но егда внидетъ дьяконъ. полагають убо стое блюдо на стѣи трапезѣ. самъ же обращъся кадитъ іереа и на же вся поряду творятъ. якоже ес. писано. Таж. покровца убо вземъ самъ іереи от стго блюда и священныи чаши и отложит ихъ. аеръ же вземъ от рама дьякону. и поклавъ его, тако держащу кадильницу дьякону, покрывають имъ стая.

И посемъ вземъ кадильницу кадить стаа г. гля сице. ублажи. до конца псалмоу. Потомъ кадильницу отложивше стаета оба предъ стою трапезою. молящася къ себѣ. творяща и поклоненіа великая. г. іереи убо низпустивъ фелонь и связавъ обѣ рущѣ свои. главу же преклонивъ предъ стою трапезою гля къ діакону. помолися о мнѣ яко. и той выю преклонивъ къ іерею зря глетъ. дхъ стын навдетъ на тя и сила вышняго осиянть тя. и пакы той къ іерею: помяни мя стынъ яко. Іерей же. Помянетъ тя Гдъ Бгъ въ царствіи его. Тажъ діаконъ рекъ аминь и поклонився и время взявъ исходитъ“.

14. Ркн. XV в. Синодальной библиотеки № 280, фл. 29—30
05. *Послѣ молитвы:* „οὐδείς ἄξιος“: ἱερεὺς λέγει ἢ ψαλμὸν, διάκονος δὲ θυμιᾶ κατὰ τάξιν τὴν ἁγίαν τράπεζαν ὁμοίως θυμιᾶ καὶ τὴν ἁγίαν πρόθεσιν τρίτον σταυροειδῶς· εἶτα αἴρονται τὰ ἅγια· καὶ τίθησιν ὁ ἱερεὺς ἐπάνω τῆς κεφαλῆς τοῦ διακόνου τὸν ἅγιον δίσκον, αὐτὸς δὲ κρατεῖ τὸν θεῖον κρατῆρα ἐν ταῖς χερσὶ, ποιῶσι τὴν εἴσοδον. Μετὰ δὲ τὴν ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ τούτων ἀπόθεσιν, ποιῶσιν ἀμφότεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης μετανοίας γ'. Εἶτα διάκονος λέγει τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον ἕσποτα· καὶ σταυροῖ αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ λέγων· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε· καὶ οὕτως ἐξέρχεται ἔξωθεν τῶν ἁγίων θυρῶν.

15. *Въ первопечатномъ московскомъ служебникѣ 1602 юда:* „По каженіи. діаконъ станеть, от лѣвныя страны стаго престола. со всякимъ благоговѣіемъ, ожидая совершеніе молитвѣ. (Никтоже достоинъ). тоуже совершене. глять кождо к себѣ. херувимьскую пѣснь. юже обмычѣ обдержатъ вселенская цркви. Твореніе же во стыхъ отца нашего Іоанна златоустаго, патріарха цря града¹. Иже херувимы тайно образующе.... посемъ творять поклоны, г. пред стымъ престоломъ. глуще к себѣ. Бже оцсти мя грѣшнаго и помилуй мя. создави мя ги и помилуй мя. без числа согрѣшихъ ги и прости мя. и творять прощевіе. цѣлуютъ стын престоль и отходятъ къ жертвеннику. іереи. примъ кадило и поведатъ стаа. отдасть кадило діакону и глетъ, діаконъ. Іу помолимся. возми влдо стаа. іереи же. ги помилуй. и вземъ воздухъ возлагаетъ на десное драмо діакону. гля. возмѣте руки ваша во стаа, и блгословите га. таж. и стын дескосъ вземъ, поставляетъ на верхъ главы діакону. приемшу же оному со страхомъ, и всякимъ блюденіемъ и крѣпостію, такожде іерею приемшу стын потерь. и тако творять великн вход. предходящу же діакону, держащу и кадило со стымъ дескосомъ, на едіномъ перьсте десныя руки, и право ходящу и нимало невакланяющуся. им же предходить

¹ Такъ и въ ркн. XVI в. Синод. библ. № 602—352, л. 32 об. и нѣк. другихъ.

носяи свѣщникъ. и входящимъ имъ въ црковь. глють, каждо к себѣ. первіе діаконъ. понемъ, іерей. Всѣхъ васъ да помянетъ гь бѣ во црствіи своемъ. всегда и ниѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. и ставъ противъ западныхъ дверей. глють. Да помянетъ гь Бгъ всѣхъ васъ во црствіи своемъ. всегда і ниѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. таже. обращаешесь къ полуденнѣй странѣ. глють. Всѣхъ васъ да помянетъ..... аще ли ту црѣсть есть. и глють сице. Да помянетъ Гь Бѣ блгородіе твое во црствіи своемъ. всегда.... аще ли ту стль есть. и глють. Да помянетъ Гдѣ Бгъ стльство твое во црствіи своемъ.... аще ли есть в монастыри, и ту игуменъ есть. глють. Да помянетъ Гь Бгъ щенство твое во црствіи своемъ.... и входящимъ имъ въ црскіе двери. глють к себѣ твою. Благословенъ градъ во имя Гне, Бгъ Гь и явися намъ. таже. поставляетъ іерей стны потиръ прежде, на стѣмъ престолѣ. посемъ взимаєтъ стны дискось, со главы діаконovy. и поставляетъ на стемъ престолѣ. близъ отъ лѣвныя страны стаго потира. діаконъ. затворяєтъ црскіи двери ¹⁾. іерей же, отъемлетъ покровы, и полагаетъ на стемъ престолѣ, и вземъ стны воздухъ. покрываетъ стая. гла. троп. сен. Благообразныи іосифъ со крста снемъ пречстое тѣло твое.... таж. іерей, пріемъ кадильо. и кадитъ стая, г—ж. гла сице. Оублажи Ги блговоленіємъ твоимъ.... тельца таже. предъ стымъ престоломъ. творяще, г, поклоны до полу. со страхомъ и блгоговніємъ. глюще каждо в себѣ. Бже оцысти мя грѣшнаго и помилуй мя. создавыи мя Ги и помилуй мя. Без числа согрѣшихъ, Ги прости мя. Таже. приложивше руки крстаобразно к персемъ своимъ. и главы преклоньше. творять прощеніе. явоже выше писано. посем, діаконъ. кадитъ іерея. гла. дхъ стый найдетъ на тя, и сила вышняго осѣнитъ тя. и паки, діаконъ, глетъ. помани влдо стны. іерей глетъ. помянетъ тя Гдѣ Бгъ во царствіи своемъ, всегда..... діаконъ. аминь. и поклонься время пріемъ. исходитъ сѣверными дверми въ црковь. и ставъ предъ стыми дверми. глетъ. Исполнимъ млтвы наша...“.

16. Εὐχολόγιον 1566 г., изданный въ Венеции, ф. 16 — 17 об..... Πάντων ὑμῶν μνησθεῖται Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ὁ χόρος ἀμήν. Καὶ πολλάκις τοῦτο λέγουσιν, ἕως ἂν πληρωθῇ ἡ μεγάλη εἰσοδος. Χρῆ

¹⁾ Въ служебникѣ Петра Могилы. Кіев. издан. 1639 г. (Типогр. библ.) послѣ затворенія царскихъ вратъ и чтенія „яко живоносецъ“: „іерей же снемъ покровы отъ стго дискоса, и отъ стыя чаши, полагаетъ га единой коєй любо странѣ ст. трапезы гла: Пріиде же Сімонъ Петръ, и вшде въ гробъ, и видѣ ризы единаы лежаща, и сударь.

δὲ γινώσκειν, ὅτι ὅταν τοῖς ἀσθένεσιν, ὡς ἔθος κειμένοις ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ, καὶ εἰσοδευομένων τῶν ἁγίων, οὐ φαίνει τούτων ὁ ἱερεὺς τῷ ποδὶ ὡς εἰώθασί τινες. λίαν γὰρ ἐστὶν ἐπισφαλές, ἀλλὰ μόνον εὐχεται ὑπὲρ αὐτῶν. καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὰ ἅγια θύρια, ὁ μὲν ἱερεὺς εἰσέρχεται σχολαιώτερον ὁ δὲ διάκονος προελθὼν, τὸν μὲν ἅγιον δίσκον ἀποτίθῃσιν ἐπὶ τῆς ἁγίας τραπέζης. αὐτὸς δὲ στραφεὶς, θυμιᾷ τὸν ἱερέα. καὶ ὁ μὲν ἱερεὺς εἰσερχόμενος λέγει· ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ δέχεται τὰ ἅγια ὁ πρῶτος ἱερεὺς. Ὁ δὲ διάκονος λέγει· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Ὁ Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Ἰστέον, ὅτι ἐν τῇ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ οὐ λέγουσι τὸ, ἄρατε πύλας, ἀλλ' εἰσερχόμενος ὁ ἱερεὺς, ἢ οἱ ἱερεῖς, εἰς τὸ ἅγιον βῆμα, λέγουσι καθ' ἑαυτοῦ· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Εἶτα ἀποτίθῃσι τὰ καλύμματα ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ δίσκου καὶ τοῦ ἁγίου ποτηρίου, τὸν δὲ ἀέρα ἱερεὺς· Ὁ δὲ διάκονος· Μνήσθητι μου, δέσποτα ἅγιε. Ἱερεὺς· Μνησθεῖη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν. Εἶτα ἀποτίθεται καὶ αὐτὸς τὸ ἅγιον ποτήριον ἐν τῇ ἱερᾷ τραπέζῃ, ἐπιλέγων· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ... λαβὼν ἀπὸ τῶν ὤμων τοῦ διακόνου, καὶ θυμιάσας αὐτὸν, ἐπισκεπάζει δι' αὐτοῦ τὰ ἅγια. Εἶτα ὁ διάκονος θυμιᾷ τὰ ἅγια τρίς, λέγων οὕτως· ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ τὴν Σιών καὶ λέγει τοῦτο ἕως τέλους τοῦ ψαλμοῦ. Εἶτα εὐχεται τὸ, ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης προσκυνοῦσι τρίς. Καὶ ὁ μὲν ἱερεὺς ἵσταται, ὁ δὲ διάκονος τὸν ἀρχένα κλίνας πρὸς ἱερέα λέγει· Εὐχαὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, δέσποτα. Ὁ δὲ ἱερεὺς· Πνεῦμα ἅγιος ἐπελεύσεται ἐπὶ σε, καὶ δύναμις Ἰψίστου ἐπισκιάσει σοι. Ὁ δὲ διάκονος λέγει· Τὸ αὐτὸ Πνεῦμα συλλειτουργήσῃ ὑμῖν καὶ ἡμῖν, πάντοτε, νῦν. Τότε γοῦν ὁ διάκονος λέγει· Μνήσθητί μου, δέσποτα ἅγιε. Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει· Μνησθεῖη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ὁ διάκονος· Ἀμήν, ἀμήν, ἀμήν^α.

2. Причащение.

1. Ркп. XII в. Петербургской Духовной Академіи № 518, л. 35—37. *Послѣ возгласа*: „благодатию и щедротами“: Попъ въздѣвъ роуцѣ. глѣ таі Гн оустнѣ моі отверзеши оуста моя възвѣстятъ хвалю твою. Вонми Гди Ісе Хе Бже нашъ отъ стго жилища...“ *Послѣ*: „святая святымъ“: „и идетъ дяконъ въ олтарь и речеть. многа лѣта отче. възстоюу чстоюю і чстьноюю млтвоу даруі намъ многа лѣта чстныи отче. І поп речеть коупно съ животомъ вашимъ. А се глѣ. поп. Ломя тѣло. Повнаста оученика Господа. въ преломление хлѣба. і намъ Гди дажь грѣшникомъ познати тя въ животѣ вѣчвѣмъ. И преломивъ положить. врстмъ. и речеть дяконъ. Ісполви отче. і поп.

речь. Исполнение стго дха. смѣшенке стаго тѣла. і крови честныя га. нашего іса. ха. всегда. Дьяконъ. вѣливаетъ водоу. глѧ. се. сънидетъ яко дождь на руво и яко капля на землю. каплющая. всегда. А сию мол. глѧ. поп. за ся. Гди вѣмъ яко нѣсмъ достоинъ да подѣ кровь моі внидеша“....

2. Ркп. XIII в. той же библиотски № 524, л. 26 — 27; 45—50 об. *Послѣ*: горѣ имѣмъ сердца. похвалимъ Гда. люд. достоинно и праведно.

поп мол. :

на откровение блюд. і чаш: :

Ги Бже нашъ. в семь вторемъ (л. 26 об.) олтари явис намъ. въ стмъ твоемъ и мыслѣнѣмъ сновѣ. яко тебе принесохомъ. честоую и бесквѣрноюу жтвоу. и седе молимъся и просимъ. мирнѣ днь дажъ намъ. и спси ны во славемъ твоемъ прствни. яко ты еси очищение (л. 27.) наше. и тебе славою высылаемъ оцю сноу и стму дхоу: :¹ Аще ли оумѣши изоустъ. то глѧ ю. еда поють вѣроую въ ед: . Таж. поп. мол. отая: . достоинно и праведно ты нѣти...“ *Послѣ* „святая святымъ“ *преломляетъ на четыре части, говоря*: „познаста“...; *далее* (л. 45): „поп полагаѧ хлѣбъ въ чашю глѧ: . смѣшенне прстаго тѣла и чстыныя крове гда нашего іса ха. ныиѣ: . дьяконъ. пристоупль. възложить роукоу на роубъ чаши глѧ. Испѣли оче чашю. сию. поп. Исполнение стго (л. 45 об) дха. нынѣ и присно: : дьякон. аминь: . таж. поп. кланаяся предѣ стоу трапезоу. прияти хотя стое тѣло: :

Въ множествѣ грѣховъ моихъ не отверзи мене влѣко Бе моі. нынѣ бо прихожю въ чюдесномуу и нбсномуу таинству. не яко же достоинъ сы. но (л. 46) на твою взирая великую благость сию. простѣрь гласъ свои. несмъ достоинъ възрѣти на подобную и дховную сию трапезу. на венъ же Въ нашъ. Гдѣ. Іс. Хстъ. и единочадны Снѣ и всюю скверноюу осквернышюмися. тѣмъ же. лежитъ (л. 46 об.) на

¹ Въ Ркп. Синод. библ. № 357—267, л. 90 об. эта молитва стоитъ впереди молитвы: „всегда потребити святая“; въ ркп. № 366 - 680, л. 78 эту молитву положено читать при раздаваніи антидора. Въ ркп. Петерб. Дух. Ак. № 526, л. 31 и № 520, л. 37 она надписывается: „мол. откровенья даровъ“. Въ ркп. Каз. Акад. № 712—1023, л. 99: „молитва потребити дары“, № 713—1029, л. 174: „молитва по дарѣхъ“.—Ркп. № 530, л. 58: „мол. храня дары“. Ркп. Петерб. Акад. XIV в. № 522, л. 39: „дьяконъ держа тѣло въ рукѣ глѧ. мол. Гси нѣсмъ достоинъ да подѣ кровь мои внидеша. Писано напередѣ“. (т.е. въ чинѣ проскомидии на л. 8—9).—Эту же молитву и на томъ же мѣстѣ положено произносить священнику и въ греческомъ изданіи литургіи св. Златоуста XVI в. Дим. Дуки. См. Swainson, 139—140.

жъртвою сдробльнъ. тѣмъ же и молитвою приношу тебе. и прошю оставль-
 ния грѣховъ дабы ми пришлъ оутѣшитель. и очистьль грѣховъ моихъ.
 сильныи и стыи твои дхъ. оукрепляя мя и оутвържая. да о чюднѣи и
 славнѣи (л. 47) жъртве. хвалоу тебе всмлаемъ оцю и сноу и стмоу
 дхоу і: :¹

А се взимая часть хлѣба: : поп гль: :² Дажъ ми Гди Ісе Хе
 Спе Бии избавителю рода члвча. прчстое тѣло и кровь не въ соудь-
 ни въ осужение. пѣ въ долготоу днии. въ жизнь вѣчноую. идеже
 (л. 47 об.) самъ живеши и царствуеши. съ оцѣмъ и съ стмъ дхомъ
 пнѣ: : Тѣло на роукоу кладя: . Тѣло Хсво отпушение грѣховъ и въ
 жизнь вѣчную. рабоу бию. ниркѣ. аминь: : Такоже и дьяконѣ. Кладя
 на роуку. гль: . аминь. и цѣлоуетаса: . Поп. прекрщаяся гль: . (л. 48).
 Како стаяю тя Ги. ты самъ вѣси яко азъ пѣръсть есмь. ничтоже вѣдѣ.
 ты мя приведе въ вѣщъ спсѣннн твоего. яко азъ рабъ твои. и снъ
 рабннн твоея. волею твоею живиши мя. яко твое царство и сила: :
 Таж. кладя въ оуста глет: :

Се прикасается оугль (л. 48 об.) оустъ моихъ. и отъемлетъ грѣхи
 моя. и очищаются вся беззаконія моя нынѣ и присно и въ вѣкъ: :
 Хотя причаститас: : гль поп. мол. там: . Гди несмь достоинъ да: :
 А възимая чашю глетъ: : Чашю спсѣннн приим: : и самъ причастивс.
 поп. и дасть дьякону (л. 49) св. таинъ и речеть дьяконѣ. миръ о
 Хѣ. и цопѣ. и дьяконствоу твоему. поп. мол. по причащ: :

Боуди³ мнѣ Ги отдание⁴ грѣховъ. идеже чстая и прчстая вѣшла⁵
 соутъ сщннн. оттуду бо да не единъ грѣхъ останеть⁶. милосердія тво-
 его рад. Бже оче единочадаго (л. 49 об.) сна твоего⁷. с нимъ же
 благословенъ еси съ прстымъ и благымъ и животворящимъ духомъ: :

в.

Тѣло и кровь юже пріяхъ яко стыи дажъ ми да не боудеть. въ
 грѣхъ ни въ осужение. но на потрѣбленіе грѣховъ моихъ. и на очи-

¹ Изъ литургіи ап. Іакова. Swainson, p. 215—217.

² Ркп. Пет. Ак. № 526, л. 28: „мол. пристоупльш къ тrespѣ“.

³ Ркп. Каз. Акад. № 713 — 1029, л. 167 об. молитву эту положено чи-
 тать „снущая святаа въ потиръ“ (предъ благодарствениоу молитвом).

⁴ Ркп. Типогр. библ. № 127, л. 34 об.—35: во отпушение. Рум. муз.
 ркп. № 399, л. 28: отпушение.

⁵ Ibid. вошла.

⁶ Ibid. оттуду ни единъ грѣхъ не останеть; Рум. муз. № 399: да не
 останеть ни единъ грѣхъ.

⁷ Ibid. і нын. і прсе.

щение души и тѣлоу. яко твоя (л. 50) есть держава и твое царство: . дьяконъ: . вземъ потиръ обращае къ людѣмъ речеть: : Съ страхомъ биемъ: : Люд. въ хсоу царевн Боу нашему: . и обращае съ дары: . глть поп. прѣходя от слоу въ слоу¹ и ми грѣшнѣи и недостойныи раби твои. въсхваляемъ царствие твое (л. 50 об.) и вышѣ присн. и дьяконъ. вложъ тьмъанъ въ кадильницу покадитъ стья дары. глѣ тая. възнесися на нбса Ве и по всеи землѣ. Поп. всегда и вышѣ. и присно: . люд. да исполняются оуста²....

3. Ркн. той же библиотеки XIV в. № 523, л. 31 об. При возмашт: „станемъ добръ“: „поповѣ въздымають въздухъ и цѣлуютъ престолъ глѣ. стын Бже³. и дьяконъ. станемъ (л. 32) съ страхомъ. и поп. стын крѣпкѣи. и дьяконъ вонемъ. стое возношеніе с миромъ припосвьт. и поп. стын бессмертныи помилуи насъ. и съиметь поп въздухъ и сѣнь. а людіе поють. млсть миръ жертва и пѣние“...; (л. 42) *послѣ*: „благодатію и щедротами“: „поп. въздѣвъ руцѣ глеть: Ги устѣи мои отверзеши и уста моя възвѣстятъ хвалу твою“....²; (л. 43): *послѣ*: „святая святымъ“: „попъ ломитъ тѣло на д части глѣ. Познаста Га ученика.... и кладеть крестаобразно на дискось. и вземъ. поп. верхнюю часть. и вложъ (л. 43 об.) въ потиръ глѣ. смѣшеніе пречистаго тѣла и честныа крови Господа нашего Иса Христа. и нынѣ. дьяконъ. речеть многа лѣта отче. Богъ възстую и честную твою молитву даруетъ намъ многа лѣта честныи отче. Поп. реч. купно съ животомъ нашимъ. дьяконъ. аминь. И дьяконъ реч. исполни отче чашу сію. И льеть укропъ. въ потиръ. и поп глть. исполненіе стго духа и нынѣ.

¹ Изъ литургіи Іакова. Встрѣчается и въ нѣкоторыхъ спискахъ литургіи Златоуста, наприм. въ ркн. XI в. Рун. муз. Севастьян. собран. № 15—474, ф. 34, съ надписаніемъ: εὐχὴ ἐν τῷ διακονικῷ.

² Такъ и въ другихъ: № 528, л. 117 об. — 118; № 529, л. 61 об.; № 530, л. 45 и об.; № 532, л. 44; № 534, л. 21 об.; № 536, л. 37 об. и друг. — Особенность эта встрѣчается и въ греческихъ богослужебныхъ памятникахъ. Покойный Преосвящ. Порфирій (Успенскій) пишетъ (Книга бытія моего, Спб. 1894 г. Томъ I, стр. 314): „въ греческомъ Служебникѣ въ литургіи св. Іоанна Златоуста значится: „Τούτου δὲ παρὰ τοῦ διακόνου λεγόμενου, т.-е. *Станемъ добръ, станемъ со страхомъ* и проч., ὁ ἱερεὺς αἶρει τὸν ἀέρα ὑπὸ τῶν ἀγίων κατὰ μικρὸν, ὑψῶν αὐτὸν τρίτον, καὶ λέγων: *Святый Боже, Святый крѣпкій* и проч.“—Въ современной нашей практикѣ сія особенность также соблюдается нѣкоторыми послѣ: „возлюбивъ другъ друга.... Христось посреди насъ“.

³ Такъ и въ другихъ многихъ, наприм. № 518, л. 35; № 524, л. 43 об.; № 526, л. 26; № 522, л. 37 об.; № 530, л. 51 об.; № 520, л. 28 об.; № 540, л. 76 и об. и друг.

и поп. кланяется гл҃я молитву. (л. 44). Дажь ми Ги Ісе Хе Сне Бжи избавителю рода челоувѣческаго... в. Господи се възму плоть и кровь твою. въ свое тѣло не въ осуженіе. но въ отпушеніе грѣховъ¹. ...

4. Ркн. XIV в. *Троице Сергіева монастыря (Служебникъ препод. Никона)*. „Діаконъ. Вонмемъ. Святая святымъ. И приступльше попове и дьякони въ трапезѣ рекуть. Многа лѣта отче. Богъ да подасть ны стую и чистую и чесную твою молитву на многа лѣта. отче. Онъ же отвѣщаетъ купно съ животомъ вашимъ. і они же. аминь. и отступятъ попове на своя мѣста. а дьякони ждуть. положьше оураре на трапезѣ. а онъ преломаеть хлѣбъ на четыре части. гл҃ть. во имя едиnorodнаго Сына Божия. Господа Бога и Спаса Іс. Хра. Дьяконъ. исполни отче. поп. Вкладаетъ въ чашю едину часть. речеть. исполненіе стго дха. дьяконъ аминь. Вливая укропъ гл҃еть: теплота стго дха. дьяконъ аминь. Потомъ творять молитву сию купно вси: стль. мол. таи. Вѣрую Гди яко ты еси Хсъ Снъ Бга живаго. взявша грѣхи всего мира. тѣмъ же прости ми всяко прегрѣшеніе волное и неволное и да не въ грѣхъ ми будетъ. Владыко. челоувѣколюбче. стан сля. но во очищение и спасение души и тѣлу. Тажъ сне. Вечери Твоея таинѣ. причащается стель и сущи съ нимъ от руку его глаголюще. тѣло Христово и честная кровь Его на отпушеніе грѣховъ и въ животь вѣчныи аминь. таж. стель возметъ стья дары и обратився станеть къ дверемъ олтаря и речеть малмѣ. съ вѣрою и съ страхомъ Божиимъ. Дьяконъ велми: приступите. и тако причащаются. аще кто хочеть“.

5. Ркн. XIV в. *Петербургской Духовной Академіи № 526, л. 18 об.* Во время „вѣрую во единого Бога“: поп. мол. въздѣвъ рупцѣ: .¹

Ги іс хе². любими³ творче⁴ дателью благимъ⁵. даже⁶ намъ възлюбити⁷ другъ друга якоже ты възлюби насъ⁸. да вѣрою и¹⁰ лю-

¹ Эта же молитва помѣщается и въ ркн. Синод. библ. XVI в. № 345—598, л. 17. Базан. Акад. № 707—1026, л. 101; № 713—1029, л. 138; № 712—1023, л. 89. Петерб. Акад. № 520, л. 16 об., № 530, л. 44 об. и др., а также въ первопечатномъ Московскомъ служебникѣ 1602 г.: „итва пред цѣлоуаніемъ“.

² Служ. 1602 г. прибавл. „Боже нашъ“.

³ *ibid.* и ркн. № 345: любви.

⁴ № 345: і дателью.

⁵ Служ. 1602 г. „и благимъ дателью“.

⁶ № 345: даі же. Служ. 1602 г.: давыи.

⁷ Въ обохъ: работъ твоимъ.

⁸ *ibid.* любити.

⁹ № 345: якоже ны ты возлюби, Служ. 1602 г.: якоже ты насъ возлюби.

¹⁰ Въ обохъ: да единою любовію уединени суще къ тебѣ Боу приближася (Служ. 1602 г. тебѣ молимся).

бовію единомыслию и единодушно и единосущно къ тебѣ Боу приближаемся. и възсмыаемо тебѣ хвалу¹. и причастимся стыхъ² твоихъ твнхъ³. и небесному⁴ твоему царствію достойнымъ быти::⁵.

6. Ркп. той же библиотеки XIV в. № 520, л. 32—34 об.: „и возьметъ меньшии попъ часть и вложитъ старѣйшему въ рудѣ глѣ. Тѣло Христово на отпущение грѣховъ и въ жизнь вѣчную. нынѣ и присно. Онъ реч. аминь. Старѣи возьметъ часть и власть меньшому. цѣлуя тѣло. реч. се прикасается угль о устнахъ моихъ. і отъемлетъ беззаконія моя. и грѣха моя. очищаетъ: оба держаще часть в руцѣ. цѣлуется во уста держа руками обѣма тѣло. прекреститс. г. тѣло твое стое Іс. Хс. буди мнѣ въ животъ и кровь честная твоя во отпущение грѣховъ. и въ стны судъ твои. егда станемъ предъ лицемъ твоимъ. буди ми се на благодареніе. на ісцѣленіе дни и тѣлу моему аминь: Причастится. Мол. таі. Прияхъ тѣло твое стое вкупѣ на отпущение грѣховъ. яже съгрѣшихъ ти единое человеколюбче. исполни уста мои хваленія. ты бо еси хваленіе мое и спаси мя. і возьметъ чашю мнѣ. причаст. чашню спасенія пріиму отца и сына и стго духа: Старѣи дастъ меньши: и возметъ мнѣ чаш. и станетъ на десной странѣ. и по семь мнѣ полове і дьякони взимають. у старѣйшаго тѣло. а у меньшаго кровь“.

7. Ркп. Румянцевскаго музея XIV в. № 399, л. 26 об.—28: „Дьяк. реч. вѣнмъ. Попъ стая стыхъ. Тамъ мол. въ пражомленія. По-знаства учениа Га.... Дьяк. Исполни оче. и поп. Исполненіе стго дха. Мол. пржее причастія. Въ множествѣ грѣховъ.... (л. 27). Мол. конкати хотищу (л. 27 об.). Дажже ми Ги Ісѣ Хс. избивителю..... Се прикасается оугль.... Възметъ тѣло. Мол. Тѣло и кровь юже прія.... (л. 28) Мол. пов. за ся: Буди мнѣ Ги отпущение грѣховъ идѣже.... Дьяк. съ страхомъ приступите“ и проч.

8. Ркп. Типографской библиотеки XIV в. № 127, л. 22 об. Во время заруко: „попъ мол. въздѣвъ рудѣ:: Ги Ісѣ Хс. любве творче. да-телю блженъ....“ (л. 32 об.) Дьяконъ. Взимѣмъ стая стыхъ. Люд. единъ

¹ № 345: і хвалы тебѣ възсмыаемо; Служ. 1602: и хвалу.

² Служ. 1602 г.: и пречистыхъ.

³ Служ. 1602 г.: яко ты еси любы наша и тебѣ славу възсмыаемо, со безначальнымъ ти отцомъ.....

⁴ Въ обихъ тѣтъ: и небесному твоему царствію достойнымъ быти.

⁵ Въ ркп. Синод. библ. № 675—371, л. 29 об. молитва эта надиктована: „моща в любовь еще стыхъ миръ“. Сравни. у Готтра, р. 898: εὐχὴ εἰς εὐαγγελίον καὶ ὁμόνοιαν ἐξ ἑχθράς τιнос.

сть единъ гь. Поп. мѣтву. Познаста Га оученика въ преломленіи... (л. 33). Поп. Вѣлагая тѣло глѣть. Смѣшение причаго тѣла і четныя крове га нашего іса ха и ісполнение стго дха аминь: : Мол. преже причастья. Множества ради грѣховъ моихъ не отверзи мене... (л. 34). Тѣло твое стое ісе хе буди мнѣ въ животь. і кровь твоя чстная во отпушеніе грѣховъ. и въ стны судъ тво. егда станемъ предъ лицомъ твоимъ (л. 34 об.) буди ми се въ благодареніе. и на іцѣленіе души и тѣлу моему аминь: · і цѣлуя тѣло глѣть таі: · Се привасается оугль о устнахъ моихъ. отъемлетъ безаконія моя. і грѣхи моя очищаетъ И посем. причаститъ. от чаши по·обычаю. И глѣть. Мол. Буди мнѣ Ги во отпушеніе... (л. 35). І дьякон. Взем потирь обратився въ людемъ рчет. Страхомъ бнімъ приступите: : І глѣть. Поп. таіно мол. Преходяще отъ силы в силу“... *Послѣ заамвонной молитвы* (л. 37): Поп. вшед во олтарь. мол. таі. Вшед в стыі олтарь. свершивше бжествную службу (л. 37 об.) хвалимъ і славимъ стую трцю отца и сна і стго дха. всегда и нын.

Мол. скробению блюду и чаш: · Се быс. наполнение смотраенія Бе нашъ. единочадаго твоего сна Га нашего іса ха. таіина свершена поведѣнія его. юже в семь олтари всылаемъ. поем же і смерть его. і въскреніе прославляюще и прствие: : Мол. Потребити хотяще дары: · (л. 38) Исполнение закону и прркамъ... мол. Ги бе нашъ в семь вторѣмъ олтари явися намъ... (л. 38 об.).

И се оумываяся глеть. таі- Нынѣ отпущаеши. Мол. поклонесе оу трапезы: · Преклонше колѣни и главы своя до земли мы грѣшнии молитися недостойнии раби твои просяще отданія грѣховъ: :

Мол. похранивъ дары: :

Ги бе нашъ приіми оумаленоую (л. 39) нашу службу...¹

И заѣдъ дору бчиною проскурою. ізво чєсть. Мол. Гже моя причастая бде помилуй (л. 39 об.) паче всѣхъ члвкъ много съгрѣшивша. пѣнье и моленье приіми отъ оустъ недостойныхъ и скверных. принашаемъ е сна молаща за мя. грѣховъ отпусти ми даровати“: ·²

9. *Ркп. Синодальной библиотеки XV в. № 280, фол. 37. Постмолитвы:* „Πρόσχες Κύριε“: ἱερεὺς ποιεῖ μετανοίας γ, φόβω μεγάλῳ εὐχόμενος. Ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Ὁ δὲ ἱερεὺς ὑψοῖ τὸν θεῖον ἄρτον καὶ λέγει· Γὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ τοῦ λαοῦ εἰπόντος τὸ· Εἰς ἅγιος, εἰς

¹ Въ ркп. той же библ. XIV в. № 128, л. 146 эта молитва имѣетъ такое надписаніе: „мол. сволѣхшесе із ризъ“.

² Далѣе въ рукоп. болѣе великимъ почеркомъ написана Херувимская пѣснь: иже херувимъ и проч.

Κύριος, ποιεῖ ὁ ἱερεὺς κρατῶν τὸν ἅγιον ἄρτον σταυρούς τρίς λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ αὐτός· Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος. Εἶτα μερίζει τὸν ἅγιον ἄρτον εἰς τέσσαρα μέρη· καὶ λέγει ὁ διάκονος· πλήρωσον δέσποτα· καὶ ὁ ἱερεὺς λαμβάνει μερίδα μίαν ἀπὸ τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον πατήριον, λέγων Πλήρωμα Πνεύματος Ἁγίου. Διάκονος· Ἀμήν. Εἶτα φέρεται τὸ ζέον· καὶ εὐλογῶν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κατέχοντος, αἶρει αὐτό καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων. Ζέσις πίστεως Πνεύματος Ἁγίου, ἀμήν. Ποιεῖ δὲ μετανοίας τρίς, τρέμων καὶ εὐχόμενος. Κάντεῦθεν μερίδα λαβὼν τοῦ ἁγίου ἄρτου, κύψας καὶ ἀσπασάμενος αὐτήν, λέγει· Ἐὖ σοῦμα σου τὸ ἅγιον Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν γένοιτό μοι εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἀμήν. Καὶ ἐσθίει αὐτήν. Ομοίως καὶ τοῦ θείου κρατῆρος μεταλαμβάνει, λέγων· Καὶ τὸ αἷμά σου τὸ ἅγιον γένοιτό μοι εἰς ζωὴν αἰώνιον καὶ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Λέγει καὶ τό· Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι. Εἶτα εἰσκομίζονται ἀπὸ τοῦ ἁγίου δίσκου ἅπαντα τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῷ θείῳ κρατῆρι. Καὶ ὁ ἱερεὺς λαβὼν τοῦτον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ, λέγει μυστικῶς· Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως. Διάκονος· προσέλθετε. Μετὰ δὲ τὸ μεταλαβεῖν, σφραγίζει ὁ ἱερεὺς τῷ λαῷ, λέγων μυστικῶς· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου...*

сорокъ одинъ яхонтиѣ червчатыхъ, да сорокъ одинъ изумрудецъ, да по сторонамъ Распятія четыре запаны золотыя съ яхонты червчатыми, да надъ Распятіемъ крестъ золотъ, въ немъ одиннадцать алмазцовъ, кругъ Распятія и межъ евангелистовъ шесть мѣстъ золотыхъ, на нихъ вырѣзаны страсти Господни, наведены разными финифты, внизу межъ евангелистовъ запонка золотая, въ ней въ срединѣ яхонтъ червчатой четверугольной, посторонь шесть алмазцовъ да яхонтъ червчатой, да межъ евангелистовъ у трубъ четырнадцать запонъ золоты прорѣзныя съ финифты, въ томъ числѣ во шти запонкахъ по три алмазца да по яхонтику червчатому да въ восьми запонкахъ по три яхонтиѣ червчатыхъ, у евангелистовъ въ вѣнцахъ по девяти алмазцовъ, да около-жъ евангелистовъ да ученика Іоанна Богослова въ вѣнцѣ десять искръ алмазныхъ, у евангелистовъ по три запонки золотыя репьемъ, въ нихъ въ срединѣ по изумруду, да около изумрудовъ по шти яхонтиковъ червчатыхъ, у евангелистовъ же тридцать одинъ яхонтъ червчатыхъ въ золотыхъ гнѣздахъ, у Луки евангелиста мѣсто порожнее, яхонтиѣ нѣтъ червчатого, да около евангелиста у трубъ семьдесятъ два яхонтиѣ червчатыхъ да семьдесятъ одинъ изумрудецъ, да мѣсто порожнее нѣтъ одного изумрудца, на исподней цѣкъ средина репьемъ да четыре наугольниѣка золоченные чеканныя съ жуки золотыми; застежки и петли литыя серебряныя золоченыя; на верхней цѣкъ около подпись такова: во славу Трѣипостаснаго Божества Отца и Сына и Святаго Духа, построено сіе святое евангеліе златое повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца, въ церковь Живоноснаго Христова Воскресенія, что у него великаго государя въ верху, въ лѣто 7186 августа въ 16 день"; на евангеліе чехоль тафтяной бѣлой, стеганъ на бумагѣ, влагалище древяное оклѣено бархатомъ червчатымъ, внутри атласомъ червчатымъ, закладки и петли серебряныя.

Евангеліе Воскресное печатное, на немъ распятіе Христово и евангелисты серебря-

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Золотые.

Золотыя.

Противъ описи сходно.

Есть.

Въ церквѣ.

Евангеліе обложено

ные золоченыя, съ чернью, рѣзныя, обложено бархатомъ золотымъ, обьярью, по золотой землѣ травки серебряныя, у прокладки репей шить золотомъ и низанъ жемчугомъ, въ ней пять ахонтовъ червчатыхъ да двѣнадцать искръ ахонтовыхъ лазоревыхъ да девять зеренъ жемчужныхъ, и по осмотру закладки жемчужной нѣтъ.

бархатомъ золотымъ, морхъ красной и зеленой, верхняя доска и свѣрьхъ доски и свангелисты серебряныя съ чернью, на нижней доскѣ пять круговъ серебряные золочены, съ чернью. Нѣтъ закладки низанной и брочковъ и цетель нѣтъ.

Сосуды церковныя.

Потиръ золотъ, наведенъ разными финифты, на немъ вырѣзаны образъ Спаса Вседержителя, да распятіе Господне, да образъ Пресвятыя Богородицы, да образъ Іоанна Предтеча, въ поддонѣ страсти Господни наведены разными финифты, на потирѣ-жѣ межъ образовъ двѣ запаны золоты, въ нихъ по ахонту червчатому да по осьми алмазцовъ, двѣ запаны, въ нихъ по ахонту лазоревому да по четыре алмазца да по четыре ахонтика червчатыхъ, по верхъ межъ подписей два ахота лазоревыхъ да два изумрудца въ золотыхъ гнѣздахъ, подъ потиромъ выше поддона на срединѣ на яблокѣ два ахонта лазоревыхъ да два изумруда да четыре ахонта червчатыхъ, да въ дву вѣничкахъ по двѣнадцать искръ алмазныхъ, на поддонѣ межъ страстей шесть запонъ золотыхъ, въ нихъ по двѣ искры алмазныхъ да по искрѣ ахонтовой червчатой: подпись на потирѣ: „Пійте отъ нея вси, сія есть кровь Моя новаго завета, за многія изливаемое во оставленіи грѣховъ“; на поддонѣ подпись: „повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца, сіи сосуды златыя построены въ церковь Живоиснаго Христа Воскресенія, что у него великаго государя въ верху, лѣта 7187 году; вѣсу въ немъ и съ каменьемъ четыре фунта шестьдесятъ пять золотниковъ; вла-

галище оклѣено бархатомъ алымъ съ галуномъ серебрянымъ, въ срединѣ оклѣено атласомъ алымъ.

Два блюда.

Дискость золотъ, на поддонѣ прорѣзномъ финифты, на немъ на поляхъ два яхонта лазоревыхъ да два изумруда въ гнѣздахъ, вѣсу въ немъ и съ каменья три фунта восемьдесятъ шесть золотниковъ.

Звѣзда золотая съ разными финифты, на ней пять яхонтовъ лазоревыхъ въ гнѣздахъ, въ томъ числѣ на срединѣ вырѣзанъ крестъ четвероконеченъ, по сторонѣ четыре лапа въ золотыхъ гнѣздахъ, вѣсу въ ней и съ каменья девяносто три золотника двѣ четверти.

Лжица.

Два блюда золотые, на нихъ по два яхонта лазоревыхъ да два изумруда въ золотыхъ гнѣздахъ, вѣсу въ нихъ и съ каменья два фунта двадцать три золотника съ четвертью; копіе и къ нимъ лжица золотая, у ней на стеблѣ лалъ, на спиѣ въ закрѣпѣ зерно жемчужное, бурмицкое, на стеблѣ жъ у лжицы три яхонтика червчатыхъ да изумрудецъ, вѣсу въ ней и съ каменья пятнадцать золотниковъ; два ковчега.

Копіе, стебель золотъ съ разными финифты, на стеблѣ лалъ на спиѣ, въ закрѣпѣ зерно бурмицкое да пятнадцать искръ яхонтовыхъ червчатыхъ, въ влагалищахъ оклѣено бархатомъ алымъ съ галуномъ серебрянымъ, въ срединѣ—атласомъ червчатымъ, вѣсу въ немъ съ желѣзомъ и съ каменья девятнадцать золотниковъ одна четверть. И 1717 г. января 19 числа, сіи сосуды золотые, потиръ, по именному великаго государя указу, посланы въ С.-Петербургу Монастырскаго приказа съ дьявомъ съ Борисомъ Артемьевымъ; указъ о томъ при переписной книгѣ, какова въ Мастерской палатѣ, церкви Спасскаго собора, къ нимъ покровцы и воздухи. Въ подписяхъ писано: построены сіи сосуды въ соборъ Живоноснаго Христова Воскресенія во 187 году.

Два покровца и воздухи, бархатъ червчатъ гладкой, по нихъ низано жемчугомъ кафимскимъ и мелкимъ съ блески и съ канителью, на нихъ кресты четвероконечны низаны жемчугомъ кафимскимъ, у крестовъ трости низаны жемчугомъ среднимъ и мелкимъ, подложены

Есть.

Въ чехлахъ тафтяныхъ стеганыхъ, у чехловъ девять

камкою жаркою, въ чехлахъ тафтанныхъ червчатыхъ, стеганыхъ на бумагахъ.

Два покрывца да воздухъ, бархатъ рудожелтъ гладкой, на нихъ кресты четвероконачные низаны жемчугомъ сканнымъ да травы золотомъ нашиваны, по краямъ кружево золотное, и въ томъ числѣ на воздухѣ въ крестѣ восемьдесятъ восемь зеренъ, на покрывцѣ шестьдесятъ восемь зеренъ, на дву покрывцахъ по штидесать по четыре зерна, подкладка камка рудожелтая травная.

Къ нимъ же другіе покрывцы, въ срединѣ алтабасъ золотной по червчатой землѣ, опушка атласъ таусинной, на нихъ нашито кружево плетеное—золото съ серебромъ съ города.

Къ нимъ же третіе покрывцы и воздухъ, средина байберекъ маковъ цвѣтъ, травы золото съ серебромъ, опушка байберекъ песочной цвѣтъ, травы серебряныя, кресты и около обшиты кружевомъ кованнымъ золотнымъ, подкладка камка китайская червчатая.

Четвертые покрывцы и воздухъ, средина обьярь по брусничной землѣ, по ней травы золото съ серебромъ и съ шелки, опушка атласъ таусинной, на опушкѣ нашито кружево золотное плетеное съ города, подложены дорогами красными, покрывецъ и воздухъ атласъ червчатъ, на нихъ нашиты херувимы, атласъ разныхъ цвѣтовъ съ голунами серебряными, по краямъ бахрома серебряная, въ срединѣ кресты, атласъ желтъ да бѣлой, подложены тафтою червчатую.

Сосуды серебряныя рѣзные съ чернью, воскресные, потиръ съ дискосомъ, и съ блюдомъ, и со звѣздой, звѣзда, безъ черни гладкая золочена, а сосуды золоченные мѣстами, вѣсу во всемъ девять фунтовъ; у потира на поддонѣ подпись: лѣта 7186-го іюля въ 28 день, повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца, сіи церковныя сосуды построены въ церковь Живоноснаго Воскресенія Христова, что у него, великаго государя, въ верху.

Къ нимъ покрывцы и воздухъ, бархатъ червчатъ гладкой, кресты и по краямъ нашито кружево золотное

пуговицъ серебряныхъ золоченныхъ.
Есть.

Жемчугу въ крестахъ одно зерно прибыло.

Есть, подкладка камка травчатая рудожелтая.

Есть.

Нѣтъ.

Есть.

Нѣтъ.

Нѣтъ, въ церкви есть.

плетеное и съ голуномъ золотнымъ, подложено камкою рудожелтою травною.

Сосуды, потиръ, и дискось, и звѣзда, и блюда, и лжица серебряная золоченныя мѣсты, повседневныя, рѣзныя, вѣсу...

Къ нимъ покровцы и воздухъ, средина обьярь золотная по червчатой землѣ, опушка обьярь бѣлая, струя серебряная, кресты кружевные четвероконечные.

Въ церкви
есть лжица
Нѣтъ.

Есть ветхіе.

Святныя иконы мѣстныя.

Образъ Пресвятыя Богородицы Полоцкія, кругомъ образа двѣнадцать праздниковъ Господскихъ, по угламъ четыре евангелиста, на немъ вѣнецъ золотъ съ короною съ разными финифты, въ вѣнцѣ на верху запана золота, въ ней шестнадцать алмазовъ да четырнадцать искръ алмазныхъ граненыхъ, посторонь той запоны двѣ запоны золотныя круглы, въ нихъ по пяти яхонтовъ червчатыхъ, да по осьми алмазовъ граненыхъ, да по четыре яхонтика, да по осьми искръ яхонтовыхъ червчатыхъ, да ниже тѣхъ запоны двѣ запоны золотыя, въ нихъ въ первой срединѣ изумрудъ да четыре алмаза, четыре искры алмазныхъ, да четыре яхонтика червчатыхъ, да четыре искры изумрудныхъ, въ другой въ срединѣ изумрудъ, около его четыре алмаза граненыхъ, четыре искры яхонтовыхъ червчатыхъ, да четыре искры изумрудныхъ, на томъ же вѣнцѣ запонка золотая косичкою, въ ней двѣнадцать искръ алмазныхъ да два яхонта червчатыхъ, на коронѣ въ

На образѣ окладъ золотной, въ церкви образъ осматриванъ, а по осмотру явилось: вѣнецъ золотъ есть.

Запона серебряная, а въ ней большихъ алмазовъ девятнадцать, малыхъ четырнадцать граненыхъ.

Есть, сходно.

Есть, сходно.

Есть, да сверхъ описи четыре алмазныхъ искорокъ.

Есть и сходно.

среди́нѣ запо́на золотая, въ ней девять изумрудо́въ, да восемь алмазцо́въ граненыхъ; да одинна́дцать искръ алмазныхъ, надъ тою запо́ною запо́нка золотая, въ ней яхонть червчатъ да алмазь граненъ, около ихъ по пяти искръ алмазныхъ, на коронѣ же четыре запо́ны золоты греческаго дѣла, въ нихъ въ двухъ по яхонту лазоревому, а въ дву по изумруду великіе гранены, около ихъ по тринадцати яхонто́въ червчатыхъ, надъ тѣми запо́ны надъ двѣма по изумруду, да надъ двѣма жъ по яхонту червчатому въ золотыхъ гнѣздахъ, промежъ запо́нъ шесть накладо́къ древками золоты съ финифты, въ нихъ въ дву по шти, въ четырехъ по пяти алмазовъ, да по яхонту червчатому, надъ короною жъ пять коруно́въ маленькихъ золотыхъ съ финифты, въ нихъ въ первой алмазь граненъ, надъ алмазомъ крестъ четвероконеченъ, въ немъ пять искръ алмазныхъ, въ корунгѣ алмазецъ, да десять искръ алмазныхъ, да пять яхонтико́въ червчатыхъ, въ четырехъ по алмазу граненому, по семи искръ яхонто́выхъ червчатыхъ, кругъ всей коруны сверху въ накладкахъ изумрудцы и искры изумрудныя, подъ короною въ вѣнцѣ сто тридцать одинъ яхонть червчатъ, одно мѣсто порожее — яхонтика нѣтъ, въ вѣнцѣ жъ надъ убусомъ во семьдесятъ пять алмазовъ граненыхъ, у Предвѣчнаго Младенца въ

Есть запо́на и сверхъ описи одна алмазная искорка.

Запо́нки нѣтъ, а явился алмазь большой треугольный.

Четыре запо́ны есть, сходны.

Изумруды есть, Яхонто́въ нѣтъ, явились два алмаза великихъ.

Есть, сходны.

Есть.

Алмазь есть. Въ крестѣ четыре алмаза, одного алмаза нѣтъ.

Есть алмазь.

Малыхъ искръ алмазныхъ двѣнадцать, сверхъ описи два алмазца.

Есть.

Есть сходно.

Изумрудцо́въ сто семьдесятъ, одно мѣсто порожее.

Есть.

Сходно.

Есть.

Въ чинахъ и въ подписахъ сто

чинахъ, и въ словахъ, и въ под-
писяхъ въ золотѣ искры алмаз-
ныя, кругъ подписей изумрудцы,
въ одной дву изумрудцовъ нѣтъ,
у Богородична образа убрूसъ по
цѣль низанъ бурмицкимъ жемчу-
гомъ, въ убрूसѣ запонка золотая,
въ ней семь алмазцовъ граненыхъ,
около ихъ четырнадцать алмаз-
цовъ и искръ алмазныхъ, у убру-
са въ подвѣскахъ тридцать семь
зеренъ бурмицкихъ на спняхъ, у
тогожъ убруса въ подзорѣ семь
яхонтиковъ червчатыхъ да восемь
изумрудцовъ въ золотыхъ гнѣз-
дахъ, у убруса на поляхъ у двое-
надесятныхъ праздниковъ окладъ
золотъ гладкой.

тридцать двѣ алмазныхъ искръ.
Три подписи золотыя есть, а въ
нихъ изумрудцовъ, въ одной трид-
цать изумрудцовъ, два мѣста по-
розжахъ, въ другой тридцать пять,
въ третьей тридцать два изумру-
довъ; въ тѣхъ же подписяхъ въ
словахъ алмазныхъ искръ сто семь-
десять восемь алмазцовъ:

Убрूसъ есть.

Восемь алмазцовъ, сверхъ описи
одинъ алмазь.

Есть.

Есть на праздникахъ подписи съ
финифтомъ золотымъ шестнадцать,
а на одномъ праздникѣ подписи
нѣтъ.

Сверхъ описи ожерелья, а въ немъ
семьдесятъ двѣ алмазныхъ искры,
яхонтовъ двадцать пять, бурмиц-
кихъ зеренъ сто пятьдесятъ пять
зеренъ.

Образъ Похвалы Пресвятыя Богородицы, Нѣтъ.

у Предвѣчнаго Младенца и у Богородицы
вѣнцы съ сіяніемъ, а у пророковъ и у пра-
отцевъ вѣнцы серебряныя золоченыя.

Образъ Іоанна Богослова, окладъ сереб-
рявъ золоченъ гладкой, вѣнецъ съ сія-
ніемъ.

Образъ Николая Чудотворца да образъ
Теодора Стратилата, оклады серебряныя зо-
лочены гладкіе, вѣнцы чеканные прописаны
красками.

Образъ Пресвятыя Богородицы Владимір-
скія, писано на краскахъ, поля писаны на
золотѣ, *поставляется въ кіотъ Пресвятыя
Богородицы Полоцкія, когда бывають ходы.*

Образъ Воскресенія Христова, на немъ
вѣнецъ золотъ съ сіяніемъ, въ вѣнцѣ четыре
запонки золоты продолговаты, въ нихъ по

Нѣтъ.

Есть всѣхъ четырнад-
цать вѣнцовъ.

Есть, подпись вверху,
два мѣста серебряныя
золочены сверхъ описи.

Есть.

Нѣтъ, явился.

Есть, а стоитъ въ сѣ-
пяхъ у царевны Марьи
Алексѣевны.

Въ церкви.

Есть, и мѣста въ томъ
вѣнцѣ всѣ цѣлы, и алма-

алмазу грансному да по шти искръ алмазныхъ граненыхъ, кругомъ вѣнца два ряда и въ словахъ и промежъ словъ яхонтики червчатые.

Образъ Воскресенія Христова писанъ на стеклѣ, въ рамцахъ деревянныхъ, сверхъ рамцей оправленъ серебромъ золоченымъ.

Образъ Успенія Пресвятыя Богородицы окладъ серебряной съ чернью золоченъ, мѣстами по полямъ басемной, на немъ шесть вѣнцовъ серебряныхъ рѣзныхъ.

Образъ Сошествія Святаго Духа писанъ на кипарисной цѣѣ.

Образъ Архангела Михаила, да Θεодора Стратилата, да Исаакія Долмацкаго, на одной цѣѣ, окладъ серебряной золоченъ и вѣнцы гладкіе, кіотъ деревянный оклѣненъ бархатомъ червчатымъ, затворъ слюдяной въ серебрянѣ.

Образъ Воскресенія Христова, окладъ серебряной золоченъ чеканной съ финифты, подложенъ камкою червчатою, по полямъ евангелисты.

Образъ Θεодора Стратилата да мученицы Агафін, вѣнцы золотые съ финифты, окладъ серебряной золоченъ, гладкой, писанъ на кипарисѣ, подложенъ атласомъ червчатымъ.

Образъ государственныхъ ангеловъ, вѣнцы съ сіяніемъ гладкіе жъ, окладъ серебряной золоченъ гладкой, на поляхъ восемь накладокъ серебряныхъ прорѣзныхъ съ красками, подложенъ камкою.

Образъ московскихъ чудотворцевъ Петра, Алексѣя, Іоны, окладъ серебряной басемной золоченъ, подложенъ камкою цѣвинною.

Образъ преподобныя мученицы Евдокіи съ мощми, окладъ гладкой серебряной золоченъ, писанъ на кипарисѣ, подложенъ бархатомъ алымъ, влагалище оклѣнено съ лица атласомъ, внутри тафтою червчатою, застѣножъ стеганъ на бумагѣ.

зы сходны, кругомъ того вѣнца червчатыхъ яхонтовъ двѣсти семь.

Есть.

Нѣтъ, а, по сказкѣ пономаря Григорья Васильева, тотъ образъ взятъ въ хоромы къ царевнѣ Маріи Алексѣевнѣ.

Нѣтъ, справиться.

Есть.

А кіота нѣтъ.

Есть.

Нѣтъ, взять въ хоромы къ царевнѣ Маріи Алексѣевнѣ, у пономаря взять вѣдѣніе.

Есть.

Нѣтъ, взять у пономаря вѣдѣніе.

Есть.

Подписи на накладкахъ серебряныхъ золочены.

Образъ Рождества Христова, вѣнцы и окладъ въ срединѣ съ чернью, по полямъ окладъ басемной золоченъ, подложенъ камкою червчатою.

Нѣтъ, взять у пономара вѣдѣніе.

Образъ распятія Христова, вѣнцы и окладъ серебряной золоченъ съ чернью, поля басемныя серебряныя золочены, подложенъ камкою червчатою.

Нѣтъ, взять у пономара вѣдѣніе.

Образъ Срѣтенія Господня, окладъ серебряной золоченъ съ чернью, поля басемныя серебряныя золочены, подложенъ камкою червчатою.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе у пономара.

Образъ Входа во Иерусалимъ Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, вѣнецъ и въ срединѣ окладъ серебряной съ чернью, поля басемныя серебряныя золочены, подложенъ камкою червчатою.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе у пономара.

Образъ Вознесенія Господа нашего Иисуса Христа писанъ на золотѣ, ца подклѣена кипарисомъ.

Есть.

Образъ Живоначальныя Троицы писанъ на золотѣ, ца подклѣена кипарисомъ.

Нѣтъ, справиться.

Образъ Господа Саваова со ангелы, и съ господскими праздники, и многихъ святыхъ, по полямъ окладъ серебряной золоченъ сканной.

Нѣтъ, взять у пономара вѣдѣніе.

Образъ Богоявленія Господня, окладъ серебряной рѣзной съ чернью, по полямъ басемной золоченой, подложенъ камкою червчатою.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Образъ Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы, окладъ и ризы чеканныя серебряныя золоченыя, въ вѣнцахъ пять бирюзъ да виныса, подложенъ камкою червчатою.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Образъ Животворящаго Креста, въ немъ мощи чотыредесятъ мучениковъ, иже въ Севастіи, въ одномъ гнѣздѣ мощей нѣтъ, окладъ серебряной чеканной, подложенъ камкою червчатою.

Есть.

Образъ Пресвятыя Богородицы Боголюбскія, въ моленіи благовѣрный князь Андрей Боголюбскій, вѣнцы и окладъ серебрянъ гладкой золоченъ, подложенъ киндякомъ цѣннымъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Образъ благовѣрныхъ князей Бориса и Глѣба, вѣнцы и въ срединѣ окладъ серебряной съ чернью, на поляхъ окладъ серебряной, чеканной золоченъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Образъ преподобнаго Варлаама Хутынскаго въ чюдесехъ, окладъ серебряной, басемной верхъ.

Есть.

- Образъ святыхъ мученицы Екатерины писанъ на золотѣ, греческаго письма. Нѣтъ, спра-
ввиться.
- Образъ святыхъ мученицы Параскевы, нарицаемыхъ Пятницы, писанъ на краскахъ. Есть.
- Образъ великомученика Дмитрія Селунскаго, вѣнецъ и окладъ чеканной серебряной золоченъ, подложенъ камкою червчатою мелко травною. Есть.
- Ковчегъ Животворящаго Креста Господня, на немъ образъ Пресвятыя Богородицы да Іоанна Богослова, вѣнцы и окладъ серебряный гладкой золоченъ, въ немъ кладутъ крестъ, когда бываетъ освященіе воды, оклѣненъ атласомъ червчатымъ, съ галуномъ серебрянымъ. Есть.
- Восемь пеленъ писаны на камкахъ и на атласахъ живописнымъ письмомъ, въ томъ числѣ: двѣ пелены Воскресенія Христова, распятіе Христова, снятіе со креста, положеніе во гробъ, явленіе Маріи Магдалины, сошествіе Святаго Духа, предтечи Іоанна, Іоасафа царя Индѣйскаго со учителемъ Варлаамомъ; *кіотъ рязной деревянной* золоченъ, обитъ бархатомъ червчатымъ съ галуномъ серебрянымъ, въ чехлѣ суконномъ красномъ, а носятъ въ немъ образъ мѣстной Пресвятыя Богородицы Полоцкія входы, у него два ухвата серебряные гладкіе. Есть.
Суконнаго чехла нѣтъ.
- Двѣ хоругви писаны по бѣлому атласу живописнымъ письмомъ, на одной Воскресеніе, на другой Вознесеніе Господа нашего Іисуса Христа, опушки атласъ червчатъ, на немъ репей галуны серебряныя, кругомъ бахрама, шелкъ осиновъ. Есть.
- Четыре хоругви писаны живописнымъ письмомъ по бѣлой камкѣ, на нихъ писаны образы Богоявленія Господня, мѣра Пресвятыя Богородицы, срачицы безинная *привезъ ее блаженныя памяти къ великому государю царю и великому князю Алексию Михайловичу, всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержцу, Антиохійскій Макарій патріархъ.* Есть.
Есть.
Длина той мѣры полъ третья аршина, ширина въ подолѣ тожь, въ плечахъ безъ четверги въ два аршина.
- Опахало, перье гамаюннѣй птицы, у него рукоять яшма насѣчено золотомъ, въ концѣ

двадцать пять искръ яхонтовыхъ червчатыхъ въ гнѣздахъ, на верху рукояти запона на обѣ стороны яшмовая жъ съ яхонтики жъ червчатыми и съ изумрудцы, оправлено золотомъ, въ срединѣ два лапа граненые, да на одной сторонѣ зерно жемчужное.

Есть.

Есть, а въ ней на одной сторонѣ сорокъ три искры яхонтова червчатая изумрудная, на верху зерно кафимское жемчужное, на обонхъ восемь искръ изумрудныхъ, на другой задней сторонѣ сорокъ одна искра такихъ же, подъ запоною въ яблосѣ двадцать пять искоръ яхонтовыхъ и изумрудныхъ.

Опахало, павлиное перье.

Есть.

Плащаницы.

Плащаница писана по осиноному атласу, по краямъ обшито кружевомъ золотнымъ плетенымъ, съ бахрамою золотною, которая выносится въ великую пятницу.

Есть въ церкви Воскресенской.

Покровъ напрестольный, объяръ жаркая, гладкая, на срединѣ крестъ—распятіе Христово, у креста образъ Пресвятыя Богородицы да Іоанна Богослова; около креста-жъ лучи шиты по осиноному атласу, съ галуномъ серебрянымъ, по угламъ четыре евангелиста, на покровѣ-жъ нашиты травы—изорбавъ по золотной землѣ да объяръ осиновая, около покрыва обшито кружевомъ кованнымъ серебрянымъ да бахрамою золотною съ серебромъ, на углахъ пришиты четыре кисти золотныя, подложена тафтою жаркою.

Есть.

Есть.

Есть.

Пелена отъ образа Пресвятыя Богородицы Полоцкія, середина атласъ по серебряной землѣ, травы золото съ серебромъ, аксамичены, на ней крестъ низавъ жемчугомъ, въ ней четыре запонки алмазныя да пять яхонтиковъ червчатыхъ, вмѣсто опушки нашито кружево плетеное, съ города, золото съ серебромъ разшито на аломъ атласѣ, подложена камкою алою, а по осмотру одного яхонтика нѣтъ, а по сказкѣ ризничаго Якова Кононова тотъ яхонтъ

Есть, а въ запонкахъ шестнадцать алмазовъ, четыре яхонта червчатые, а пятаго въ срединѣ нѣтъ, а кругомъ обнизано жемчугомъ

вытагъ съ ходу съ Орпѣнскомъ монастырѣ, во 198 году мая въ 21 день.

Одежда на престольная, бархатъ турецкой золотной, крестъ съ подножіемъ, кружево серебряное, въ той же одеждѣ на Господскіе праздникі пристежъ бархатъ, жаркой цвѣтъ, на ней крестъ ниванъ жемчугомъ скатнымъ да нашиты травы золоты, по краямъ обшито кружевомъ плетенымъ золотнымъ, подложены атласомъ желтымъ.

Одежда на жертвенникъ, бархатъ турецкой золотной, на срединѣ нашитъ крестъ съ подножіемъ, кружево серебряное кованое.

Двѣ пелены, одна на престолъ, а другая на жертвенникъ, средина атласъ золотной по червчатой землѣ, опушка изорбафъ по серебряной землѣ, по немъ древца шелкъ разныхъ цвѣтовъ.

Одежда на гробъ Господень, по ней шиты страсти Господни по осиновому атласу, около обшито бахрамою, шелкъ зеленъ.

Завѣсъ къ царскимъ дверямъ, тафта ала битая, на срединѣ нашитъ крестъ и по угламъ травы тафта желта да осинова, около завѣса по краямъ нашито кружево серебряное съ бархамою, да вверху нашито пять колокольчиковъ серебряныхъ.

Пелена, которая постигается на мису подъ артусъ на Свѣтлое Христово Воскресеніе, обьярь по червчатой землѣ, травы золоты, на срединѣ нашитъ вкрестъ четвероконеченъ, да по краямъ около всей пелены обшито кружевомъ плетенымъ, золото съ серебромъ на атласѣ червчатомъ, бахрома золотная, подложена камкою двоеличною.

Одежда, надѣваютъ на столъ въ Господскіе праздникі и въ государскіе ангелы во всенощное на благодарные хлѣбы, камка кизылбацкая, опушка атласъ китайскъ полосать, полосы червчатныя, да брусничныя, по нихъ травы золоты съ разными шелки.

Сѣнь, что поставляется надъ гробомъ Господнимъ въ великую пятницу, точеное съ рѣвьями золоченое.

Сѣнь, въ которую поставляется артусъ на Святой недѣли,

кафимскимъ.

Въ церкви есть.
Есть.

На томъ пристежѣ пять пуговицъ серебряныхъ золочены, одной иѣтъ.

Въ церкви есть,
ветха.

Въ церкви есть,
ветха.

Есть.

Есть.

Есть.

Есть.

Въ церкви есть,
ветха.

Есть.

Есть.

Ширинки, которыя бываютъ у крестовъ благословенныхъ у рукояти на Святой недѣлѣ.

Ширинка тафтяная, виѣсто шитыхъ узоровъ ви- Есть.
зано золотомъ съ жемчугомъ, кисти золоченныя.

Ширинка тафтяная, шита золотомъ съ шелки, на- Есть.
вищена золотомъ.

Четыре полотенца, шиты золотомъ и серебромъ, Есть.
которыя подпоясываютъ рацеѣщиковъ.

Книги печатныя въ дестъ.

Апостолъ праздничный, оболочень бархатомъ червчатимъ, верхняя цка прорѣзаная, серебряная золоченая, подкладка шита золотомъ, низана жемчугомъ и съ камнемъ, трехъ камней нѣтъ, кругомъ бахрама, шелкъ алъ, въ чехлѣ суконномъ червчатомъ.

Есть кружокъ, что закладки, жемчугъ цѣль, двухъ камней простыхъ нѣтъ, а закладокъ нѣтъ, на чехлѣ суконномъ три пуговицы серебряныя золоченныя.

Апостолъ, оболочень бархатомъ червчатимъ, по обрѣзу золочень, верхняя цка прорѣзаная, серебряная золочена, на срединѣ образъ Спасителя, по угламъ четыре евангелиста круглые, на исподней цѣкъ пять мѣстъ рѣзныхъ серебряныхъ золочены, къ нему влагалище суконное, червчатое, подпнушено камкою двоеличною, на ней три пуговицы серебряныя золочены.

Есть.

Есть.

На чехлѣ три пуговицы серебряныя, а четвертой нѣтъ.

Апостолъ, оболочень сафьяномъ краснымъ.

Камки подкладки нѣтъ.

Въ церкви есть.

Апостолъ полиелейовный, по обрѣзу золочень, оболочень сафьяномъ, съ травочки золотныя, въ чехлѣ суконномъ червчатомъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Апостолъ повседневный.

Въ церкви есть.

Евангеліе воскресное толковое.

Есть.

Торжественникъ.

Есть.

Житіе Сергія, чудотворца Радонежскаго.

Есть.

Житіе Саввы, чудотворца Звенигородскаго.

Есть.

Уставъ печатный большой, во весь годъ, не-
реплетень надвое.

Есть весь годъ въ одной книгѣ.

Одиннадцать Миней мѣсячныхъ, а другоначатныя книги, сентября мѣсяца, нѣтъ.

Есть всѣ двѣнадцать, въ церкви.

Псалтирь со вслѣдованіемъ,

Есть, въ церкви.

Двѣ тріоди постныя да цвѣтная.	Есть, въ церкви.
Обѣдъ да вечера въ перешлетехъ.	Есть въ кожахъ зеленыхъ.
Минея общая, московской печати.	Есть, въ церкви.
Два октая на осмь гласовъ.	Есть, въ церкви.
Евангеліе воскресное толковое.	Есть.
Требникъ московской печати.	Есть, въ церкви.

Книги-жъ печатныя въ полдестъ.

Житіе Николая чудотворца.	Есть.
Служба Пресвятыя Богородицы Тихвинскія.	Есть.
Синодикъ въ полдестъ великихъ государей царей и великихъ князей прародителей.	Есть.
Два требника.	Нѣтъ обонхъ, взяты вѣдѣніе у пономаря.
Молебникъ.	Нѣтъ, взяты вѣдѣніе.
Ермологій.	Есть.
О благоговѣнномъ стояніи въ храмѣ Божіи.	Нѣтъ, взяты вѣдѣніе.
Служебникъ.	Есть, въ церкви.
Часословъ въ четверть.	Нѣтъ, взяты вѣдѣніе.

Чашы водосвятныя, и мисы, и сосуды, и чарки серебряныя.

Чаша чешуйчата серебряна, въ ней кругъ чеканный золоченъ, въ кругу крестъ наведенъ чернью, вѣнецъ золоченъ, съ подписью черневою, а въ подписи написано: „лѣта 7186, марта въ 20 день, повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца, сія водосвятная чаша построена въ церковь Живоноснаго Христова Воскресенія, что у него, великаго государя, въ верху, вѣсу въ ней шесть фунтовъ сорокъ семь золотниковъ“.

Чаша гладкая, у ней двѣ скобы подъемныя, въ ней на поддонѣ кругъ и вѣнецъ золоченъ, на кругу вѣнецъ рѣзаной съ подписью, а въ подписи написано: „лѣта 7190 декабря въ 29 день, повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца, построена сія водосвятная чаша въ церковь Живоноснаго Христова Воскресенія, что у

него, великаго государя въ верху, вѣсу въ ней десять фунтовъ пятьдесятъ одинъ золотникъ“.

Чаша серебряная гладкая, вѣсу въ ней.

Нѣтъ.

Миса серебряная золочена, лощата, на поляхъ травы съ чернью, въ ней о срединѣ орелъ навеленъ чернью, въ подписи написано: „лѣта 7186, іюня въ 30 день, повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца, построено сіе блюдо въ церковь Живоноснаго Христова Воскресенія, что у него, великаго государя, на сѣмяхъ, вѣсу въ немъ пять фунтовъ десять золотниковъ“.

Есть.

Блюдо серебряное, золочено на оба лица, вѣсу въ немъ два фунта пятнадцать золотниковъ, подпись на томъ блюдѣ: „блюдо собору Живоноснаго Христова Воскресенія, что у великаго государя въ верху“.

Есть, въ церкви.

Два сосуда серебряные, на поддонѣхъ, съ кровлями, на кровляхъ кресты, на нихъ подписи: „лѣта 7188, ноября въ день, повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца, построены сіи сосуды въ церковь Живоноснаго Христова Воскресенія, что у него, великаго государя, въ верху, вѣсу въ нихъ фунтъ восемьдесятъ девять золотниковъ“.

Есть.

Четвертина серебряная шестогранная, золочена мѣсты, съ кровлею, на кровлѣ кольцо, на днѣ подпись, вѣсу въ ней три фунта сорокъ четыре золотника.

Нѣтъ, взяты вѣдѣніе у пономаря.

Коробочка серебряная чеканная, съ кровлею, на ножкахъ, вѣсу въ ней восемьдесятъ четыре золотника.

Есть.

Двѣ чарки серебряныя, въ которыхъ подносятъ укропъ, вѣсу въ нихъ семьдесятъ восемь золотниковъ.

На лицо есть, въ церкви.

Ладаница серебряная рѣзная, вѣсу въ ней пятьдесятъ два золотника.

На лицо есть, въ церкви, взвѣсить.

Воронокъ серебряный, въ немъ носятъ вино церковное, вѣсу въ немъ два фунта шестьдесятъ два золотника.

Есть, въ церкви, взвѣсить.

Укропникъ серебряный, вѣсу фунтъ пятьдесятъ пять золотниковъ.

Есть, въ церкви, взвѣсить.

Блюдо серебряное гладкое, на которомъ подносятъ просвиры, вѣсу на немъ не подписано.

Два щипца серебряныя, однѣ золочены мѣсты, въ томъ числѣ въ первомъ вѣсу сорокъ семь золотниковъ, въ другомъ тридцать золотниковъ.

Два шандана серебряныя чеканные, на поддонѣхъ, вѣсу въ нихъ подписано: въ первомъ фунтѣ сорокъ два золотника, въ другомъ фунтѣ сорокъ золотниковъ, итого вѣсу въ обояхъ шанданѣхъ два фунта восемьдесятъ два золотника.

Два шандана серебряныя гладкіе, вѣсу въ нихъ фунтъ семьдесятъ два золотника.

Шанданъ ввертной, серебряной гладкой, въ церкви у образа Пресвятыя Богородицы Казанскія, вѣсу въ немъ фунтъ шесть золотниковъ.

Два подсвѣшника серебряныя литые, чеканные, съ яблоки, травы золочены, на нихъ подпись: „лѣта 7187-го, при державѣ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца, построены сіи подсвѣшники въ церковь святыя мученицы *Евдокии*, что у него, великаго государя, въ верху, вѣсу въ нихъ съ деревомъ и съ желѣзомъ шестнадцать фунтовъ восемьдесятъ четыре золотника“.

Два шандана яитарныя, во влагалищахъ деревянныхъ, облѣнены бархатомъ червчатымъ, съ галуномъ серебрянымъ.

Кадилы.

Золотое съ финифты, четверугольное, съ яхонтиками червчатыми и съ изумрудцы, въ нижнемъ поясѣ шестнадцать мѣсть порожнихъ, камешковъ нѣтъ, у него-жь цѣпи серебряныя золочены, въ срединѣ кадля по сторонамъ доски серебряныя, у цѣпей четыре колокольчика мѣдные, подъ кольцомъ обшито бархатомъ, вѣсу во всемъ три фунта сорокъ восемь золотниковъ.

Серебряное четверугольное, цѣпи, и кольца, да два колокольца серебряныя, вѣсу два фунта семьдесятъ золотниковъ.

Есть, въ церквахъ, взвѣсить.

Есть.

Есть, въ церкви, и вѣсъ сходенъ.

Есть, въ церквахъ, взвѣсить.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть, у обояхъ вверху, подъ блюдами, городковъ нѣтъ, пять вершковъ серебра, у другаго полу-третья вершка, нѣтъ городковъ.

Есть, одинъ внизу поцорченъ.

Есть.

Сходно, камней нѣтъ, взять вѣдѣніе.

А колокольцы серебряныя, а не мѣдные.

Есть.

Кадило серебряное золоченое круглое, у него четыре колокольца серебряные, вѣсу въ немъ два фунта двадцать четыре золотника.

Серебряное круглое, цѣпи и кольца да два колокольца, вѣсу фунтъ семьдесятъ два золотника.

Въ церкви вверху у деисусовъ лампада серебряная чеканная, у ней вѣ привѣсѣ четырнадцать керувимовъ, да шесть колокольчиковъ серебряныхъ, да пять кистей золотыхъ, да четыре серебряныхъ, вѣсу въ ней и съ кистями четыре фунта двадцать четыре золотника.

Паникадила.

Мѣдная золочена съ яблокомъ, подъ яблокомъ яйцо струфокомислово, подъ нимъ кисть золото съ серебромъ.

Передъ деисусы паникадило костяное у него яйцо серебряное съ разными финифты и съ яхонтики червчатыми и съ изумрудцы, вѣсу въ немъ пятьдесятъ восемь золотниковъ.

Ризы.

Аксамитъ золотной, по немъ травы золоты петельчаты, оплечья низаны жемчугомъ крупнымъ и скатнымъ мелкимъ съ кантелью и звѣздки во плечья, крестъ четвероконечной низанъ жемчугомъ, въ немъ пять алмазовъ граненыхъ въ золотыхъ гвѣздахъ, на ризахъ же крестъ да звѣзда низаны жемчугомъ такимъ же, вмѣсто опушки кружево низано жемчугомъ по червчатому бархату среднимъ и мелкимъ жемчугомъ съ кантелью и звѣздки, подложены дорогами червчатыми, подпушены атласомъ желтымъ.

Къ нимъ патрахиль аксамитная золотная безъ пуговицъ, по ней травы золотныя жъ петельчатая, ерданъ атласъ червчатъ, по краямъ обшито кружевомъ плетенымъ, золото съ

Есть въ церкви, а у него пять колоколовъ, одинъ сверхъ описи, взвѣсить.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ.

Тридцать есть, а одного нѣтъ, да три мѣста порозжихъ, есть кисти сходны взвѣсить.

Есть, а яйцо въ ризницѣ, а у того паникадила серебряное, что было у костяного паникадила, а яйцо взвѣсить, Есть, ветхо и изломано.

Есть, и жемчугъ на тѣхъ ризахъ весь цѣлъ.

Алмазовъ нѣтъ, взять вѣдомость у кого надлежить.

серебромъ, у ней восемь кистей золотыхъ и серебряныхъ, варварки низаны жемчугомъ съ канителью, подложена атласомъ желтымъ.

Ризы, атласъ виницейской золотной по червчатой землѣ, по немъ травы золотыя жъ, оплечья аксамитъ золотной, по немъ травы петельчаты золотныя съ серебромъ, кругъ оплечья обшито кружевцомъ, золото съ серебромъ боровчатое, вмѣсто опушки нашито кружево серебряное плетеное съ золотомъ, подложены дорогами червчатыми, подпушены атласомъ желтымъ.

Къ нимъ патрахель, обьярь золотная по желтой землѣ, безъ пуговиць, по ней травы золото съ серебромъ, ердань атласъ червчатой, кресты и по краямъ нашито кружево серебряное съ золотымъ боровчатымъ, у ней девять кистей золотныхъ и серебряныхъ съ шелви, подложена атласомъ желтымъ.

Къ нимъ же поручи, атласъ золотной по червчатой землѣ съ травы золотными, кресты и по краямъ нашито кружево серебряное боровчатое, у нихъ шестнадцать колець серебряныхъ, подложены камкою рудо-желтою.

Ризы, алтабасъ золотной по алой землѣ, по немъ травы золото съ серебромъ, оплежье атласъ виницейской золотной по червчатой землѣ, по немъ травы и репья золоты петельчаты, около обшито кружевомъ плетенымъ узкимъ, золото съ серебромъ, вмѣсто опушки нашито кружево золото съ серебромъ, расшито по тафтѣ жаркой, подложены дорогами червчатыми, подпушка камка желта мелкотрава.

Къ нимъ патрахель и поручи такія жъ, каково и оплежье, у ризъ и у патрахели ердань атласъ червчатъ, по краямъ у патрахели и у поручей нашито кружево плетеное золотное съ серебромъ, крестъ галунъ золо-

Есть, у тѣхъ ризъ три пуговицы серебряныя золотныя.

Есть.

Есть, трехъ колець нѣтъ.

Есть, подраны.

Есть.

то съ серебромъ боровчатой, у патрахели де-
вять кистей золото съ зеленымъ шелкомъ
безъ пуговицъ, у поручей семнадцать ко-
лець серебряныхъ, подложены атласомъ жел-
тымъ.

Ризы, объяръ золотная по червчатой землѣ,
по немъ травы золото съ серебромъ, оплечье
объяръ золотная по желтой землѣ, по ней тра-
вы золото съ серебромъ, около оплечья и по
средиѣ нашито кружевце узкое плетеное зо-
лото съ серебромъ, вмѣсто опушкившито межъ
объяри объяръ такова жъ, что и оплечья, ши-
риною въ четь аршина, на ней нашить галунъ
золото съ серебромъ въ три ряда, по опушкѣ
нашито кружевце плетеное золото съ сере-
бромъ, подложены дорогами рудожелтыми, под-
пушены атласомъ желтымъ.

Къ нимъ патрахель и поручи такія, жъ ка-
жово у ризъ оплечье, ерданъ атласъ червчатъ,
кресты и около нашито кружево плетеное зо-
лото съ серебромъ, у патрахели восемь кистей
серебряныхъ съ разными шелки безъ пуговицъ,
у поручей двадцать колець, подложенъ атла-
сомъ желтымъ.

Ризы, атласъ виницейской золотной по черв-
чатой землѣ, по немъ травки золотныя окса-
мичны, оплечье нашито оксамить по золотной
землѣ съ червчатымъ шелкомъ, по немъ травы
золоты и серебряны, около оплечья обшито кру-
жевомъ серебрянымъ боровчатымъ, вмѣсто
опушки нашито кружево плетеное широкое
золото съ серебромъ съ города, расшито по
жаркому атласу, подложены дорогами крас-
ными, подпушка атласъ желтъ.

Ризы, объяръ по алой землѣ травы золотныя,
оплечье шито золотомъ и серебромъ съ блески
по черному бархату, около оплечья обшито кру-
жевомъ узкимъ серебрянымъ кованнымъ боро-
вчатымъ, вмѣсто опушки нашито кружево пле-
теное широкое золото съ серебромъ съ го-

Дву кистей нѣтъ, взять
вѣдѣніе.

Двадцать колець, а не
семнадцать.

Есть, въ церкви.

Есть, на поручахъ
двадцать колець се-
ребряныхъ бѣлыхъ.

Есть девять кистей,
одна сверхъ описи.

Есть.

Нѣтъ, а оплечье и
опушки нѣтъ же,
справиться въ риз-
ницѣ.

роды, подкладка тафта желтая, подпушка камка жаркой цвѣтъ травной.

Къ нимъ патрахель и поручи такія жъ, что и оплечье, шито золотомъ и серебромъ съ блески по черному бархату, кресты шиты серебромъ, по краямъ нашито кружево золотное узкое кованое, одиннадцать пуговицъ серебряныхъ золотыхъ гладкія, ердань бархатъ чернъ, кисти золото съ серебромъ съ шелки, подложена патрахель дорогами червчатыми, поручи атласомъ червчатымъ, у поручей двадцать колецъ серебряныхъ.

Ризы, байберекъ жаркой, по немъ травки золотныя репьями, оплечье шито по бѣлому атласу золотомъ и серебромъ съ разными шелки, вмѣсто опушки нашито кружево плетеное серебряное въ двѣ рядъ, подкладка дороги червчаты, подпушка дороги желтая.

Двои ризы, въ томъ числѣ однѣ атласъ бѣлъ, другія камка бѣла, оплечье бархатъ турецкой золотной, вмѣсто опушки нашито въ двое кружевомъ кованымъ золотнымъ, подпушка тафта желтая, подкладка полотно бѣлое.

Ризы великопостныя.

Объярь двоеличная, шелкъ червчатъ да лаваревъ, оплечье объярь по осинової землѣ, струя серебряна около оплечья и вмѣсто опушки на ризахъ нашито кружево золотное кованое въ два ряда, подкладка киндякъ ценинной, подпушка тафта зелена битая.

Къ нимъ патрахель и поручи таковы жъ, что у ризъ оплечье, на патрахели семь пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ, у парчей двадцать колецъ серебряныхъ, крестъ и около обшито кружевцомъ золотнымъ кованымъ, подложены дорогами червчатыми.

Три ризы, камка китайская двоеличная, шелкъ червчатъ да таусинепъ, оплечье бархатъ

Есть.

Есть.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе у пономаря.

Нѣтъ, объ однихъ бѣлыхъ атласныхъ справиться въ ризницѣ, а другихъ нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть.

Есть.

Однѣ есть, а дву нѣтъ, есть въ церкви, а о

по вишневоѣ землѣ, травы шелкъ желтъ, около
оплечья и вмѣсто опушки на ризахъ нашито
кружево золотное кованое въ два ряда, под-
кладка крашенная, подушка киндять зеленъ.

Къ нимъ двѣ патрахели да двои поручи та-
ковы жъ, что на ризахъ оплечье.

Трои ризы, атласъ виницейская по алой землѣ,
травы шелкъ разныхъ цвѣтовъ, вмѣсто опле-
чей обшито кружевомъ серебрянымъ плетенымъ
съ города, на ризахъ вмѣсто опушки нашито
кружево серебряное жъ плетеное съ города въ
два ряда, подкладка киндязь лимонной, под-
пушка камка желта.

Къ тѣмъ же ризамъ три патрахели да
три поручи таковы жъ, каковы оплечье, око-
ло патрахелей и поручей нашито кружево се-
ребряное узкое съ города, на патрахелѣхъ же
нашиты кресты кружевные жъ серебряные, да
по десяти пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ,
да по осми кистей, шелкъ разныхъ цвѣтовъ съ
золотомъ и серебромъ, у поручей по двадцати
колецъ серебряныхъ, подкладка дороги черв-
чаты.

Трои ризы, обьяръ червчата, вмѣсто оплечей
и около гортани и вмѣсто опушки нашито на
ризахъ кружево кованое золотное въ два ряда,
по зеленому атласу подложены киндякомъ, под-
пушка камка желта.

Къ тѣмъ же троиамъ ризамъ три патрахели
да одни поручи таковы жъ, что ризы, кресты
и около патрахели и поручей обшито круже-
вомъ золотнымъ кованымъ по зеленому атласу,
у патрахелей по двѣнадцати пуговицъ сере-
бряныхъ золоченыхъ да по семи вистой шел-
ковыхъ съ золотомъ и серебромъ, подложена
дорогами червчатymi.

Трои ризы, въ томъ числѣ одна атласъ бѣлъ,

другомъ ряду кружева
взять вѣдѣнiе.

Нѣтъ патрахели, одна
есть, на ней одна пу-
говица серебряная зо-
лоченая, а другая въ
ризицѣ, справиться.
Двои есть, а треть-
ихъ нѣтъ, есть въ
церкви ризы.

Патрахели есть, од-
ни поручи есть, на
нихъ шестнадцать ко-
лецъ, а четырехъ
нѣтъ.

Одиннадцати пуго-
вицъ нѣтъ на потра-
хелехъ, четырехъ ки-
стей нѣтъ на патра-
хелехъ же.

Есть двои, третьихъ
нѣтъ.

Есть.

Нѣтъ поручей, есть
въ церкви, у нихъ
шестнадцать колецъ.
Семи пуговицъ нѣтъ,
дву вистой нѣтъ у
одной патрахели.

Однѣ есть атласныя,

двой камка бѣла травная, оплечье бархатъ турской золотой, около оплечья и гортани и на ризахъ вмѣсто опушки нашито кружево кованое золотное въ два ряда, подкладка полотно бѣлое, подпушка дороги червчаты.

Къ тѣмъ ризамъ патрахель такова, что на ризахъ оплечье, гортань атласъ зеленъ, у тое жъ патрахели десять пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ да семь кистей шелковыхъ съ золотомъ и съ серебромъ, подкладка тафта желта.

Двой ризы, атласъ бѣлъ, оплечье атласъ веницейской, по червчатой землѣ травы золоты, около оплечья обшито кружевомъ кованымъ золотнымъ узкимъ, вмѣсто опушки нашито кружево золотное кованое въ два ряда, подкладка полотно бѣлое, подпушка дороги червчаты.

Къ нимъ патрахель да поручи таковы жъ, что на ризахъ оплечье, у патрахели гортань атласъ зеленъ, кресты нашиты у патрахели и около кружевомъ кованымъ золотнымъ узкимъ, двѣнадцать пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ, восемь кистей шелковыхъ съ серебромъ, подложены дорогами червчатыми, у поручей четырнадцать колецъ серебряныхъ.

Ризы, обьяръ червчата, оплечье атласъ веницейской по бѣлой землѣ, травы кругами золото съ серебромъ и съ разными шелки, около оплечья и гортани обшито кружевомъ серебрянымъ кованымъ, а вмѣсто опушки нашито кружево серебряное съ города въ два ряда, подкладка киндякъ ценинной, подпушка тафта струйчата желта.

Къ нимъ патрахель и поручи шитыя золотомъ и серебромъ по бѣлому атласу съ разными шелки, у патрахели ердань атласъ бѣлъ, у ней девять кистей золотныхъ, на ней нашито пятнадцать пуговицъ золоченыхъ, на поручахъ двадцать четыре кольца серебряныхъ, подложены камкою червчатою.

а дву нѣтъ камчатыхъ, взять о дву ризахъ вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, есть камчатныя, а не атласныя, и въ томъ взять вѣдѣніе,

Патрахели нѣтъ, двѣ патрахели есть и сходны, а поручей нѣтъ, взять объ нихъ вѣдѣніе.

Шестнадцать колецъ есть, и поручи есть ветхи.

Есть.

Есть.

Четырехъ кистей нѣтъ.

Есть.

Есть.

Подризники.

Камка желта травная, оплечье обьярь по Нѣтъ, есть въ цер-
осиновой землѣ травы золоты, на рукавахъ за- кви, ветхи.
пясье нашито кругомъ кованое серебряное въ
два ряда, подкладка киндякъ зеленъ, подушка
дороги червчаты.

Подризникъ, камка желта травная, оплечье Нѣтъ, есть въ цер-
бархатъ червчатъ гладкой, вмѣсто опушки кру- кви, ветхи.
жево серебряное кованое въ два ряда, подклад-
ка киндякъ лимонной, подушка тавта червчата.

Подризникъ, тафта червчата, оплечье камка ки- Есть.
зылбашская по зеленой землѣ травки золотныя, на ру-
кавахъ вмѣсто опушки нашито кружево золотное ко-
ваное, подкладка крашенинная, полпушка дороги
червчаты.

Подризникъ, тафта червчата жъ, опушка камка зе- Есть, ветхъ.
лена травная, на рукавахъ вмѣсто опушки нашито
кружево серебряное кованое, подложены краше-
ниною, подушка дороги полосатыя.

Подризникъ, тафта зелена, оплечье камка кизыл- Нѣтъ, взять вѣ-
башская по алой землѣ травки золотыя, на рука- дѣніе.
вахъ и на подризникѣ вмѣсто опушки нашито кру-
жево золотное кованое въ два ряда.

Камка желта травная, оплечье камка червчата Нѣтъ, взять вѣ-
куфтеръ, на рукавахъ и на подризникѣ вмѣсто опуш- дѣніе.
ки нашито кружево кованое серебряное въ два ряда,
подкладка киндякъ лимонной, подушка дороги черв-
чаты.

Двой, тафта рудожелта, оплечье-камка кизылбаш- Есть, оба.
ская по зеленой землѣ травки золотныя, на рука-
вахъ и на подризникахъ вмѣсто опушки нашито кру-
жево серебряное кованое, подложены киндякомъ,
подпушка дороги полосатыя.

Подризникъ, тафта желта, оплечье камка кизыл- Есть только
башская по зеленой землѣ травки золотныя, вмѣсто плечья иѣтъ.
опушки на рукавахъ и на подризникѣ нашито кру-
жево серебряное кованое въ два ряда, подкладка
крашенинная зеленая, подушка дороги полосатыя.

Тронъ, тафта ала, оплечье камка козылбашская по зеленой землѣ травки золотныя, на рукавахъ и на подризникахъ вмѣсто опушки нашито кружево кованое серебряное, подложены крашевиною зеленою, подпушены крашевиною зеленою, подпушены дорогами полосатыми.

Патрахели и поручи.

Атласъ золотной, по червчатой землѣ кресты и по краямъ нашито кружево серебряное кованое, три пуговицы серебряныя золоченыя чеканныя, девять кистей шелкъ разныхъ цвѣтовъ съ серебромъ, подкладка тафта рудожелта.

Шито золотомъ и серебромъ съ разными шелки, по червчатому атласу съ блески, безъ пуговицъ, гортань атласъ зеленъ, по краямъ обшито кружевцомъ боровчатымъ, девять кистей шелковыхъ съ золотомъ и серебромъ, подложена камкою рудожелтою.

Патрахель да поручи, объяръ, по брусничной землѣ травы золото съ серебромъ съ разными шелки, по краямъ нашито кружево золотное плетеное на таусинномъ атласѣ, на патрахели одна пуговица серебряная золочена сканная, а на поручахъ двадцать колецъ серебряныхъ, подложены дорогами червчатыми.

Патрахель да поручи шиты золотомъ и серебромъ, высокимъ швомъ, съ блески, по черному бархату, ердань атласъ червчатъ, около патрахели и поручей обшито кружевомъ золотнымъ боровчатымъ, у патрахели двѣнадцать пуговицъ серебряныхъ золоченныхъ сканныхъ, у ней же десять кистей шелкъ зеленъ съ золотомъ, подложена камкою желтою, у поручей шестнадцать колецъ серебряныхъ подложены камкою рудожелтою.

Двѣ патрахели греческія, въ томъ числѣ одна парча волнистая желтая, а другая гладкая, у одной по краямъ обшито кружевцомъ кованымъ золотнымъ, другая съ каймами, у нихъ по двѣ кисти золотныхъ долгихъ, да по концамъ по осми кистей шелковыхъ съ серебромъ, на нихъ по три пуговицы

Дву нѣтъ, а одинъ есть, подкладка несходна лазоревая.

Дву нѣтъ и въ церкви, взять въ дѣніе.

Есть, одной пуговицы да кисти нѣтъ.

Есть, въ томъ числѣ двѣ кисти шелковыя.

Поручи есть, и кольца сходны, а патрахели нѣтъ, есть въ церкви.

Есть патрахель и поручи.

Есть.

серебряныхъ сканныхъ, подложены дорогами червчатými.

Патрахель, атласъ осиновъ, кресты и опушка атласъ червчатъ, у ней девять кистей шелкъ разныхъ цвѣтовъ съ золотомъ и серебромъ, три пуговицы серебряныя золоченыя гладкія, подкладва тафта желта.

Патрахель да поручи, объяръ золотная по желтой землѣ, по ней травы золото съ серебромъ, ерданъ атласъ червчатъ, по краямъ и кресты нашиты кружево золотное боровчатое, у патрахели девять кистей золото съ серебромъ, подложена атласомъ желтымъ, у поручей двадцать колець серебряныхъ.

Двѣ патрахели да двои поручи, одна патрахель и поручи бархатъ турецкой золотной, по немъ морхъ червчатъ да зеленъ, другая патрахель и поручи бархатъ виницейской золотной по желтой землѣ, по немъ морхъ травами шелкъ разныхъ цвѣтовъ, у патрахелей ердани атласъ зеленъ, у нихъ тринадцать пуговиць серебряныхъ гладкихъ золотныхъ, у одной кресты и по краямъ кружевце золотное кованое, у другой крестъ и по краямъ нашито кружево жъ золотное, подложены дорогами червчатými, у поручей оснадцать колець серебряныхъ.

Поручи шиты золотомъ и серебромъ по червчатому атласу, около обшиты кружевцомъ серебрянымъ кованымъ, подложены дорогами алыми съ кольца серебряными.

Двои поручи атласъ золотной по желтой землѣ, травы аксамичны золото съ серебромъ, а другія объяръ по желтой землѣ травы золотныя, на нихъ кресты и по краямъ нашито кружево серебряное, кованое, одни подложены камкою дволичною, у нихъ же двадцать восемь колець серебряныхъ.

Поручи шиты золотомъ и серебромъ съ разными шелки, по червчатому атласу, около обшиты кружевцомъ золотнымъ узвямъ, у нихъ шестнадцать колець серебряныхъ, подложены атласомъ алымъ.

Есть, а пуговицы оловячныя съ открасомъ, а серебряныхъ нѣтъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть патрахели одни, поручи есть, у патрахелей по двѣ пуговицы есть, у одной дву кистей нѣтъ, а у другой одной кисти нѣтъ, а патрахели ветхи.

Есть, а на нихъ двадцать одно кольцо, а одного нѣтъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Поручи кружевные золото съ серебромъ расшиты по алому атласу, кресты и около обшито кружевцомъ золотнымъ кованнымъ, у нихъ двѣнадцать четыре кольца серебряныхъ, подложены камкою желтою.

Поручи шты золотомъ и серебромъ съ разными шелки, по бѣлому атласу, кресты шитые, около обшито голуномъ золотнымъ, у нихъ пятнадцать колець серебряныхъ, подложены атласомъ желтымъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть.

Стихари діаконскіе.

Алтабахъ золотной, на немъ репейки и травы съ крестами серебряны, оплечье низано жемчугомъ, оплечье и гортани и на рукавахъ запясье и вмѣсто опушки кружево низано жемчугомъ кафимскимъ по червчатому бархату съ канителью и звѣздки, назади крестъ четвероконечный, низанъ жемчугомъ, подложенъ дорогами червчатыми, подпушенъ камкою желтою.

Есть, на правомъ рукавѣ въ кружевѣ дву зеренъ нѣтъ, да на подолѣ въ кружевѣ жъ двѣдцати одного зерна нѣтъ, въ оплечье шти зеренъ нѣтъ, пуговица серебряная есть.

Къ нему орарь низанъ жемчугомъ по червчатому бархату съ канителью и звѣздки, на немъ девять крестовъ низанныхъ, по концамъ шесть кистей золото съ серебромъ, подложенъ камкою желтою.

Есть.
Дву нѣтъ, а на кистехъ варворокъ нѣтъ, пуговица серебряная есть.

Алтабасъ золотной по рудожелтой землѣ, по немъ травы серебряны, оплечье атласъ виницейской золотной по червчатой землѣ, по немъ травы золоты, аксамичены, кругъ оплечья и гортани обшито кружевцомъ плетенымъ золото съ серебромъ, на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево плетеное золото съ серебромъ, расшито по тафтѣ жаркой, подкладка дороги червчатыя, подпушка камка желта мелкотрава.

Есть.

Къ нему орарь такой же, что и оплечье, по краямъ обшито кружевомъ плетенымъ, золото съ серебромъ, кресты кружевные боровчатые, шесть кистей шелкъ съ серебромъ, подкладка атласъ желтой.

Есть.

Атласъ виницейской золотной по червчатой землѣ, по немъ травы золотныя петельчаты, вмѣсто оплечья и на рукавахъ запясые и вмѣсто опушки нашито кружево плетеное, золото съ серебромъ расшито по алому атласу, подложенъ дорогами червчатыми, подпушенъ атласомъ желтымъ, гортань обшита кружевцомъ плетенымъ золото съ серебромъ.

Есть.

Къ нему орарь кружевной серебряной, плетеной, на атласѣ аломъ обшито голуномъ боровчатымъ, кресты нашиты кружевные кованые золотные, шесть кистей шелковыхъ съ серебромъ, подложенъ дорогами червчатыми.

Есть, только подкладка атласъ желтой.

Объярь серебряна по бѣлой землѣ, по ней травы золотныя, оплечье аксамитное золото съ серебромъ, кругъ оплечья обшито кружевцомъ плетенымъ золото съ серебромъ, на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево плетеное золотное, шито по тафтѣ жаркой, подкладка дороги червчаты, подпушка камка желта мелкотрава.

Есть.

Къ нему орарь такой же, каково и оплечье, по краямъ обшито кружевцомъ плетенымъ золото съ серебромъ, у ораря шесть кистей золото съ серебромъ, подложенъ камкою желтою.

Есть, одной кисти нѣтъ.

Стихарь объярь золотная по червчатой землѣ, по ней травы золото съ серебромъ, оплечье объярь золотная по желтой землѣ, травы золото съ серебромъ, около оплечья и по срединѣ обшито кружевомъ плетенымъ серебрянымъ въ три ряда, на рукавахъ и вмѣсто опушки межъ объяри шито объярь золотная по желтой землѣ, что и оплечье, въ четверть аршина, на рукавахъ и на подпушкѣ нашито кружевецъ плетеное въ четыре ряда, подложенъ дорогами зелеными, подпушка атласъ желтъ.

Нѣтъ, есть въ церкви кружево, нашито въ четыре ряда, а не въ три ряда, у него пуговица серебряная золоченая.

Къ нему орарь и поручи такіе жъ, что и оплечье, кресты и по краямъ обшито кружевцомъ плетенымъ, золото съ серебромъ съ города, у ораря шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ и съ серебромъ, у поручей кресты и около обшито кружевцомъ серебрянымъ боровчатымъ, у поручей же двадцать колець серебряныхъ, подложены атласомъ желтымъ.

Есть, въ церкви.

Нѣтъ, есть и поручи.

Два стихаря камка бѣла травная, оплечье бархатъ турской, золотной, около оплечья и на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево золотное кованое въ два ряда, подложены холстомъ бѣлымъ, подпушка дороги червчатъ.

Орарь и поручи таковы жъ, что у стихаря оплечья, кресты и около обшито голуномъ золотнымъ, у поручей по осми колець серебряныхъ золоченыхъ, подложены дорогами червчатъ.

Стихарь обьярь червчата, вмѣсто оплечья и на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево плетеное серебряное въ два ряда, подложенъ биндякомъ, подпушенъ тафтою битю.

Къ нему орарь и поручи таковы же, что и стихарь съ кружевами, у него шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ, у поручей двадцать колець серебряныхъ, подложены тафтою осиновою битю.

Стихарь да къ нему орарь камка двоелична китайская, шелкъ червчатъ да вишневъ, оплечье бархатъ желтъ по таусинной землѣ, около оплечья и на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево золотное кованое въ два ряда.

Три стихаря, въ томъ числѣ два камчатыхъ китайскихъ таусинныхъ, третій тафта двоелична, шелкъ осиновъ да червчатъ, оплечье обьярь осинова струя серебряна съ кружевами мишурными, къ нимъ орари и поручи такіе жъ, что и оплечья, съ кружевами мишурными.

Стихари же діаконскіе сдѣланы вновь послѣ прежнихъ описныхъ книгъ.

Атласъ вилицейской золотной, разводъ шелкъ червчатой, вмѣсто оплечья обшито кружевомъ серебрянымъ плетенымъ, около кружева обшито го-

Есть, ветки, а кружево опорото у обоихъ.

Одинъ есть, шти кистей нѣтъ.

Есть и у него пуговица серебряная.

Есть, одной кисти нѣтъ, у него жъ пуговица серебряная.

Поручей нѣтъ.

Есть.

Въ одинъ рядъ есть, а въ другой нѣтъ, ветки. Орарь есть, на немъ пуговица серебряная, кистей нѣтъ.

Есть, пуговицы оловяныя, орари есть, поручи есть, кольца мѣдныя.

луномъ золото съ серебромъ боровчатымъ, на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево плетеное, золото съ серебромъ плетеное съ города, расшито по жаркому атласу, подкладка тафта червчата, подпушка атласъ желтый.

Къ нему орарь кружевной плетены, расшитъ на атласѣ жаркомъ, кресты и по краямъ нашито голунъ золотной съ серебромъ боровчатой, у него шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ и съ серебромъ, подкладка камка желта.

Стихари, оплечье шито золотомъ и серебромъ съ разными шелки по бѣлому атласу, около оплечья обшито кружевцомъ кованымъ золотнымъ.

Есть, одна пуговица серебряная.

Есть, дву кистей нѣтъ, пуговица серебряная есть.

Есть, кружева нѣтъ, а нашить голунчикъ малой ви- той серебряной.

Орари дѣяконскіе.

Бархатъ турецкой золотной морхъ червчатъ да зеленъ, обшить по краямъ и кресты кружевные кованые серебряные, у него шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ, подложенъ дорогами червчатыми.

По таусинному бархату шить золотомъ и серебромъ пряденымъ съ блески, у него шесть кистей шелковыхъ, подложенъ атласомъ червчатымъ.

Бархатъ двоеличенъ морхъ, шелкъ таусинной да желтъ, по краямъ нашить галунъ серебряной, шесть кистей подложены дорогами зелеными.

Два шиты золотомъ и серебромъ и съ разными шелки и съ блески по бѣлому атласу, у нихъ по шти кистей шелковыхъ съ золотомъ и съ серебромъ, подложены атласомъ одинъ желтымъ, другой червчатымъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть.

Нѣтъ, есть въ церквахъ, на немъ пуговица серебряная.

Одинъ есть, а другого нѣтъ.

Шелены наложныя.

Байберекъ по черной землѣ, травы полосами золоты да травы волнисты золоты жъ, крестъ и по краямъ нашито кружево серебряное кованое, бахрама серебряная жъ, подкладка дороги двоеличны, шелкъ аль да бѣлъ.

Объяръ золотная по рудожелтой землѣ, по ней травы золоты съ серебромъ, на ней два креста, одинъ съ подножіемъ и съ подписью, другой четвероконеченъ, кружевные кованые серебряные, по краямъ обшито

Есть.

Есть.

кружевомъ плетенымъ серебрянымъ, по концамъ бахромы серебряная, подложена тафтою червчатою-

Объяръ ала полосата, травы золотныя, крестъ кружевной золотной, по краямъ нашито кружево и бахромы золотная, подкладка тафта желтая.

Пелена половина, шита золотомъ съ разными шелки по червчатому атласу, а другая половина атласъ виницейской по червчатой землѣ, травы шелкъ разныхъ цвѣтовъ, крестъ и по краямъ нашито кружево и бахромы золотная, подкладка дороги желты.

Объяръ, по серебряной землѣ травы золотныя, крестъ кружево кованое золотное, по краямъ нашито кружево плетеное золото съ серебромъ, нашито на аломъ атласѣ, бахромы золотная, подкладка тафта ала.

Бархатъ жаркой гладкой, на немъ крестъ низанъ, другою серебряной, ниже крестовъ травы шиты золотомъ, на краяхъ нашито кружево золотное плетеное, по концамъ бахромы золотная, подкладка камка двоелична травная.

Пелена алтабасъ травы золоты жъ, крестъ кружево серебряное кованое, опушка объяръ бѣла струя серебряна, подкладки дороги червчаты.

Пелена середина объяръ рудожелты, по ней травы золото съ серебромъ, опушка объяръ песочная струя серебряна, крестъ нашить кружево серебряное кованое, подкладка тафта ала.

Камка китайская шелкъ червчатъ да зеленъ, крестъ и по краямъ нашито кружево золотное кованое, на концахъ бахромы золотная жъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, есть въ церкви.

Есть.

Есть.

Нѣтъ, есть въ церкви.

Нѣтъ, есть въ церкви, ветха.

Нѣтъ, есть въ церкви, на обѣихъ концахъ по верху съ лишкомъ бахромы нѣтъ.

Пелены съ большимихъ налоевъ.

Объяръ бѣла, крестъ объяръ ала, обшить голуномъ золотнымъ, по краямъ нашито кружево золотное плетеное съ города на атласѣ червчатомъ, по концамъ бахромы золото съ серебромъ, подкладка тафта червчата.

Пелена объяръ бѣла, на ней нашиты травы и репы, объяръ ала да объяръ зелена струя серебряна, около креста и на срединѣ обшито кружевомъ золотнымъ плетенымъ узкимъ съ городки, на краяхъ нашито кру-

Есть.

Есть.

жево кованое золотное, бахрома золото съ серебромъ, подкладка тафта ала.

Объяръ, по брусничной землѣ струя золотная, кружево серебряное кованое широкое съ подписью, по краямъ нашито кружево серебряное кованое, по концамъ бахрома серебряная, подкладка тафта желта. Есть.

Объяръ, по брусничной же землѣ травы золоты съ зеленымъ шелкомъ, на ней въ срединѣ крестъ и около пелены по краямъ нашито кружево серебряное кованое, бахрома золото съ серебромъ, подкладка тафта червчата. Есть.

Пелена тафта бѣла бита, около обшито кружевомъ кованымъ золотнымъ, подложена киндякомъ ценнымъ. Есть.

Пелена причастная, атласъ червчатъ, опушка атласъ бѣлъ съ кружевомъ кованымъ золотнымъ, подкладка тафта червчата. Есть.

Пелена монашдная, атласъ китайской таусинной, по ней травы шелкъ червчатой, на концахъ бахрома шелкъ съ серебромъ, подкладка тафта червчата. Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Пелены жъ, которыя сдѣланы вновь сверхъ прежнихъ описныхъ книгъ.

Пелена, середина объяръ по червчатой землѣ, травы золотныя, на срединѣ крестъ четвероконечной, кружево серебряное кованое узкое, вмѣсто опушки нашито по краямъ кружево кованое серебряное широкое, бахрома серебряная, подкладка камка двоелична. Есть.

Двѣ пелены изорбавъ полосатой золотой, въ полосахъ шелкъ вишневы да травки золотныя, да промежъ полосъ деревцо шелкъ разныхъ цвѣтовъ, въ срединѣ кресты съ подножіемъ, кружево кованое серебряное, около краевъ нашито кружево плетеное серебряное да бахрома серебряная. Есть обѣ.

Пелена—пристежь къ налою—зубъ темновишневая, на срединѣ крестъ и по краямъ нашито кружево серебряное съ бахромою серебряною, подкладка тафта таусинна. Есть.

Одежды наложныя.

Двѣ атласъ, по брусничной землѣ травы шелкъ бѣлъ Нѣтъ, есть въ

да таусинной, кресты на обѣихъ кружево серебряное кованое. церкви ветха.

Да въ нимъ пристегиваются напередѣ двѣ пелены объяръ серебряна, травы золоты съ разными шелки, въ срединахъ нашиты кресты четвероконечные, объяръ бѣла, струя серебряна да по краямъ нашито кружево золотное плетеное съ бахрамою золотною, да у нихъ же три пуговицы серебряныхъ, подкладка дороги червчаты. Нѣтъ, есть въ церкви, у ней восемь пуговицъ серебряныхъ, пять пуговицъ свержъ описи.

Одежда камка двоелична, на срединѣ крестъ, кружево серебряное кованое узкое. Есть.

Одежда съ налоевъ объяръ рудожелта, струя серебряна. Есть.

Одежда дороги алыя, по сторонамъ вышиты столбцы объяръ бѣла, струя серебряна безъ подкладки. Есть.

Другая одежда на тотъ же налой атласъ полосатой, полосы бѣлы да зелены, по сторонамъ вшиты столбцы зорбафныя жъ, такіе жъ. Нѣтъ, есть въ церкви, ветха.

Одежда объяръ ала, струя серебряна, по ней травы золоты съ разными шелки, а другія двѣ стороны камка бѣла. Есть.

Одежда дороги двоеличныя, шелкъ алъ да бѣлъ, по сторонамъ вшиты столбы объяръ бруснична, травы золото съ зерембрѣмъ. Есть.

Двѣ пелены налойныя объяръ по брусничной землѣ, травы золото съ серебромъ оксамичены, кресты четвероконечны, объяръ бѣла, струя серебряна, вмѣсто опушки по краямъ нашито кружевомъ серебряное плетеное на атласѣ червчатомъ, подложены камкою желтою. Нѣтъ, есть въ церкви ветхи.

Рясы, что сдѣланы *пѣвческія*, съ широкими рукавами. Нѣтъ, взяты вѣдѣніе.

Четыре рясы, объяръ червчата на рукавахъ и кругомъ всѣхъ бахрама шелкъ осиновь, у нихъ по пуговицѣ серебряной. Нѣтъ, взяты вѣдѣніе.

Ящикъ раковенной. Есть.

Да свержъ описныхъ книгъ явилось въ ризницѣ Воскресенскія церкви вновь.

Ризы атласъ полосатой, одна полоса рудожелтая, другая зеленая, по немъ травы золото и серебро, оплечье объяръ по желтой землѣ, струя золотая. Есть.

и травы золото съ серебромъ, кругомъ оплечья и наподольникъ кружево серебряное съ города, подкладка тафта рудожелта, подпушка атласъ желтъ.

Ризы камка бѣла волниста китайская, оплечье обьярь двоелична, шелкъ бѣлъ да красный.

Ризы атласъ, оплечье байберекъ бѣлой, по немъ травы золотыя шелки разныхъ цвѣтовъ, на подольникѣ положено вдвое кружево кованое серебряное, къ тѣмъ же ризамъ патрахель такая жъ матерія, каково у ризъ оплечье.

Два стихаря атласъ алъ, оплечье байберекъ бѣлъ, по немъ травы золото съ серебромъ и съ шелки, на подольникахъ кладено вдвое кружево серебряное кованое.

Къ нимъ орарь атласъ турецкой бѣлой, по немъ травы золотыя съ шелки.

Стихарь тафта двоелична струйчата, шелкъ таусинной да красной, оплечье обьярь зелена, струя золотная, кругомъ оплечья и на подольникѣ въ двое кружево кованое золотное.

Стихарь тафта черная, оплечье бархатъ зеленой.

Подризникъ тафта таусинна, оплечье камка кизылбашская.

Подризникъ тафта двоелична, оплечье камка зелена, на подольникѣ кружево мишурное.

Подризникъ тафта зелена, оплечье камка кизылбашская, травы золотныя съ шелки, на подольникѣ кружево бѣлое мишурное.

Стихарь камка бѣла, на немъ оплечье и на подольникѣ кружева нѣтъ.

Ризы обьярь голуба, выкладено оплечье и на подольникѣ кружево золотное съ города.

Къ нимъ же стихарь атласъ голубой.

Ризы камка бѣла китайская, оплечье обьярь бѣлая, струя серебряная, кругомъ оплечья и на подольникѣ подложено лентою шелковою съ золотомъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Ризы есть, оплечья и кругомъ кружева нѣтъ, ветха.

Есть четыре пуговицы, шести пуговицъ нѣтъ, трехъ кистей нѣтъ.

Есть.

Есть одинъ, а другого нѣтъ.

Есть, на немъ пуговица серебряная.

Есть, ветхъ.

Есть.

Есть.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть, ветхъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, есть ветхи.

Ризы атласъ китайской коричень, по немъ травы кружками, оплечье объяръ двоелична, струя золотная, подольникъ обложенъ лентою шелковымъ черною и золотомъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Къ нимъ же стихарь атласъ коричень.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Стихарь байберекъ брусничень, по немъ полосы и травы золото съ серебромъ, оплечье и подольникъ и нарукавье обложено кружево золото съ серебромъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Стихарь атласъ алъ, оплечье и подольникъ и рукава обложены кружевомъ золото съ серебромъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Къ нимъ орарь атласъ алъ.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Стихарь атласъ жаркой, по немъ травы золотныя, оплечье шито золотомъ и серебромъ и шелкомъ сканью, подольникъ и нарукавникъ атласъ бѣлой полосатой.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Стихарь камка бѣла китайская травная, оплечье и подольникъ обложены лентою шелковымъ съ золотомъ.

Есть.

Одежда наложная объяръ по желтой землѣ, струя золотная.

Нѣтъ, есть.

Одежда наложная, тафта таусинна.

Есть.

Три покова атласъ жаркой, на нихъ вышиты херувимы и разныхъ атласовъ, по концамъ кружево и бахрама серебряная.

Нѣтъ, справиться съ ризницею.

Завѣсъ большой, тафта зелена.

Нѣтъ, справиться съ ризницею.

Воздухъ атласъ красной, по немъ травы золотныя и разнымъ шелкомъ, крестъ кружево кованое серебряное, около воздуха объяръ бѣла, струя серебряная, кружево на объари положено вдвое золотное.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Патрахель камка бѣла, обложено кружевомъ золотнымъ кованымъ.

Есть.

Патрахель бархатъ турецкой по желтой землѣ, морхъ травчетъ разныхъ шелковъ.

Есть, ветха.

Къ ней поручи такія жъ.

Есть, ветки.

Орарь шить по атласу красному съ золотомъ сканью и травы шелковыми.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Орарь да поручи обьярь осинова, струя золотная.

Да разныхъ шесть поручей ветхихъ оксамитныхъ и атласныхъ золотныхъ, въ томъ числѣ бархатная двосморховая.

Поручи кружевные, золото съ серебромъ.

Поручи обьярь бѣлая, по немъ травы шелковыя съ золотомъ.

Два лоскута камки китайской черенковой бѣлой.

Лоскутыя обьярь бѣла, по ней травы шелковыя съ золотомъ.

Два татаура ременные съ пряжки желѣзными, обшито бархатомъ краснымъ.

Образъ Неопалимыя купины, въ окладѣ серебряномъ сканнимъ съ подписью, вѣнецъ серебряной сканной съ камени и съ жемчуги.

Евангеліе на престольное ветхо, оклѣно бархатомъ алымъ, на верхней цѣвѣ два евангелиста да Распятіе Господше серебряные басемные.

Образъ Распятіе Христово писанъ на мѣди.

Образъ Воскресенія Христова писанъ на полотнѣ въ рамахъ бѣлыхъ.

Два образа Николая Чудотворца да образъ Рождества Христова на жести, въ рамахъ писаны.

Образъ Нерукотворенной Спасовъ съ терновымъ вѣнцемъ въ рамѣ.

Образъ Спасовъ на престолѣ сѣдѣишій, писанъ на Кипарисѣ.

Образъ Преображенія Господня, а

Есть, обложена и крестъ кружево кованое золотное.

Есть, на нихъ сорокъ три кольца серебряные.

Есть, на нихъ двадцать четыре кольца серебряныхъ, подложены комкою желтою.

Есть, на нихъ девятнадцать колецъ серебряныхъ, подложены тафтою червчатою.

Есть, мѣрою четыре аршина безъ четверти.

Есть одинъ лоскутъ, а мѣра ему ширина аршинъ, длина семь вершковъ.

Есть.

Есть, на вѣнцѣ пять камешковъ лаликовъ красныхъ, двѣ бирюзы, на вѣнцѣ жъ шестьдесятъ восемь зеренъ Бурмицкихъ и Персидскихъ.

Нѣтъ, а вмѣсто того прислано изъ хоромъ иное, оклѣно бархатомъ, безъ евангелистовъ, ветхо, застешка серебряная одна рѣвная.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

на другой сторонѣ Успенія Пресвя-
тыя Богородицы писано на золотѣ.

Образъ Θεодора Стратилата рѣзной
съ мученіемъ, въ кіотѣ, оклѣбенъ бар-
хатомъ краснымъ, оправленъ сереб-
ромъ.

Двѣнадцать образовъ неокладныхъ.

Покровъ суконной осинової.

Потиръ да поддонъ отъ дискоса
блюдца серебряные рѣзные бѣлые.

Блюдо на дискосъ, на немъ вырѣзано аг-
нецъ Божій, вызолоченъ.

Фонарь слюдяной штиугольной выносной
съ рукоядію деревянною.

Есть въ кіотѣ окладномъ, ок-
лѣбенъ бархатомъ краснымъ, на-
угольники, и поля, и застежки,
и поконцамъ, на затворѣ на
горбылѣ оправа серебряная, мѣ-
рою тотъ кіотъ полъ сема вершка.

Нѣтъ.

Есть, мѣрою длина три аршина
съ четвертью, ширина два ар-
шина безъ полотора вершка.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть.

Въ церкви по осмотру вновь явилось.

Патрахель бархатъ аль, окладки атласъ
осинової, подкладка тафта рудожелта, у нее
три пуговицы серебряныя.

Поясъ священнической, тесьма шелкъ оси-
новъ, по немъ крестъ серебрянъ, подложенъ
тесмою шелкъ зеленъ, у него жъ петли
серебряныя съ кольца.

Поручи атласныя ветхи, обложены кру-
жевцомъ золото съ серебромъ, подложены
тафтою желтою.

Да книгъ.

Уставъ московской печати 203 году.

Ермологій большой въ дестъ письменной
нотной, переплетенъ въ паргаминоу зеленомъ
безъ застежекъ.

Ермологій письменной нотной пѣвчій въ
дестъ, переплетенъ въ сафьянѣ.

Подризникъ камка желта, оплечье изорбавъ
жаркой, травки шелки съ золотомъ на подоль-

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, есть.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Нѣтъ, есть.

Нѣтъ, есть.

Нѣтъ, взять вѣдѣніе.

Есть, ветхъ.

никѣ обложено кружевомъ вдвое кованнымъ серебрянымъ.

Поручи ветхія, бархатъ турецкой морхъ красной да зеленъ, травы золото съ серебромъ, обложенъ голунцомъ золотнымъ гладкимъ, подкладка киндякъ лазоревъ.

Въ трапезѣ образъ Пресвятыя Богородицы Казанскія, окладъ и вѣнецъ съ короною серебряны чеканные золочены.

Въ трапезѣ три полосы завѣса, тафта рудожелта.

Да отъ стѣнъ два бумажника атласные рудожелтые, подкладки тафта рудожелта, выстеганы въ шахматъ.

Завѣсъ тафта красная, три полосы сшиты.

Въ церкви передъ мѣстными иконы и въ алтарѣ восемь подсвѣшниковъ мѣдныхъ золоченыхъ.

Требникъ печати кievскія Петра могилы.

Деять книгъ Миней мѣсячныхъ старыя печати, а мѣсяцами налицо Сентябрь, Октябрь, Декабрь, Январь, Апрѣль, Май, Июнь, Июль, Августъ.

Миней общая печати 189 года въ переплетѣ.

Трефологiи кievскія печати.

Книга Обѣдъ въ сафьянѣ красномъ, по обрѣзу золотомъ.

Двѣ книги прологовъ половина года съ сентября, печать 183 года.

Житiе Чудотворца Николая въ переплетѣ ¹.

Нѣтъ, есть.

Есть, кiотъ оклѣненъ бархатомъ краснымъ да слюдою.

Нѣтъ, есть кольца мѣдные.

Нѣтъ, есть.

Есть.

Нѣтъ, есть.

Нѣтъ, взяты вѣдѣнiе.

Декабрь, январь, Апрель, Май, Августъ есть, Сентября, Октября, Юня, Юля нѣтъ, взяты вѣдѣнiе.

Нѣтъ, взяты вѣдѣнiе.

Есть.

Нѣтъ, взяты вѣдѣнiе.

Одна есть — Мартъ, а другой нѣтъ, Сентябрь есть въ церкви.

Нѣтъ, взяты вѣдѣнiе.

Въ Воскресенской же ризницѣ явилось сверхъ описи.

Ризы атласъ бѣлой, оплечь изорбавъ Турской морхъ красной да зеленой, по подолу кружево золотное въ два ряда, подкладка холстинная, подушены желтою тафтою.

Подризникъ байберекъ по алой землѣ, травы золото съ серебромъ съ городами на рукавахъ, а на подолѣ кружево золото съ серебромъ

¹ См. Московскій Архивъ Мин. Юстиціи Разрядная визка № 219, л.л. 1—54.

съ городами подложены тафтою алою, подпущены желтымъ атласомъ, у гортани пуговица серебряная.

Два покрывца да воздухъ, по червчатому атласу шиты херуаши желтымъ и зеленымъ атласомъ, по среди кресты, въ нихъ травы разныхъ цвѣтовъ, около обложены серебрянымъ голуномъ съ городочки, по краямъ обложены такимъ же голуномъ, а подлѣ голуна въ округѣ нашито бахрама серебряная.

Воздухъ, середина атласъ, по алой землѣ травы и кружки золотныя, на срединѣ крестъ, кружево серебряное кованое, по краямъ обложено бѣлою обьярью, струя серебряная, по краямъ нашито кружево золотное кованое въ два ряда, подкладка тафта желтая.

Семеры поручи кружевные изъ золотной парчи съ серебряными травами и бархатныхъ, на нихъ сто двадцать одно кольцо серебряные.

Два шандана янтарныхъ съ личинами, на нихъ тѣ личины и на угольники рѣзаны изъ бѣлой кости, у одного шандана на верку на углу пуговицы янтарной нѣтъ.

Три подсвѣшника серпетинные каменные.

Завѣсъ рудожелтый тафтиной въ три полотнища, на немъ семь колецъ мѣдныхъ.

Патрахель бархатная золотная, моръ красной, травы рѣшьями, на ней двѣ кисти, обложена голуномъ золотнымъ кованымъ узкимъ, подложена дорогами червчатыми.

Патрахель бархатная по таусинной землѣ, травы желтой цвѣтъ, обложена голуномъ золотнымъ, ердань атласъ осиновою, на немъ восемь кистей, подложена тафтою червчатою.

Два креста благословящихъ, въ томъ числѣ одинъ кипарисной, безъ окладовъ.

Пять иконъ неокладныхъ—Богоявленіе, Рождество Христово, Входъ во Иерусалимъ, Сопествіе Святаго Духа подклѣена кипарисомъ, образъ великомученицы Екатерины греческаго письма, на малой цѣбѣ.

Да въ той же Воскресенской ризницѣ снесено изъ хоромъ отъ великой государыни царевны и великія княжны Маріи Алексѣевны по сказкѣ пономарей Василья Петрова, Григорья Васильева, а именно святыхъ иконъ и прочаго.

Неокладныхъ иконъ.

Образъ Всемилостиваго Спаса. По указу великаго государя для посылки въ С.-Петербургъ къ великой государынѣ царевнѣ и великой княжнѣ Екатеринѣ Алексѣевнѣ отдано дяку Петру Швартову.

Образъ Пресвятыя Богородицы, Іоанна Предтечи. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Іліи Пророка. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Знаменія Пресвятыя Богородицы. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Похвалы Богородицы въ рамахъ позолоченыхъ, прописавъ помѣстамъ зеленою краскою. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Явленія Пресвятыя Богородицы въ рамахъ простыхъ липовыхъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Александра Невскаго. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Александра Свирскаго. *Отдано ему жъ Швартову.*

Да хоромной де ящикъ бархатной, въ немъ мощи. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Пресвятыя Богородицы въ рамахъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Да образъ на полотнѣ въ рамахъ же. *Отдано ему жъ Швартову.*

Рама рѣзная вызолочена, ширина аршинъ съ четвертью. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Пресвятыя Богородицы Успенія на мѣди въ рамахъ позолоченыхъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Да образъ же Успенія Богородицы въ рамахъ позолоченыхъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Еммануила въ кіотѣ рѣзномъ позолоченомъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Два образа Казанскія Пресвятыя Богородицы на кипарисѣ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Казанскія Богородицы. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Θεодосія Преподобнаго на атласѣ. *Отдано ему жъ.*

Образъ Введенія Пресвятыя Богородицы на стеклѣ въ рамахъ позолоченыхъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ снятія со креста въ рамахъ позолоченыхъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Распятія Господне за стекломъ въ рамахъ позолоченыхъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Николая чудотворца въ рамахъ круглыхъ. *Отдано ему жъ.*

Картинъ царскихъ персонъ 14, въ томъ числѣ архіерейская персона. *Отдано ему жъ Швартову.*

Картина большая, описаніе Воскресенскаго монастыря. *Отдано ему жъ Швартову.*

Рама круглая рѣзная вызолочена, ширины двѣ четверти, длиною

три четверти, вершокъ бархатной желтой двоеличной. *Отданъ ему жъ Швартову.*

Въ сундукахъ, и въ сундучкахъ, и въ ящичкахъ святыхъ иконъ.

Образъ Спасителя съѣдающаго. *Отдано ему жъ Швартову.*

Четыре образа писаны красками на мѣди, въ томъ числѣ Спасителя образъ, Пресвятыя Богоматери два образа, да образъ Николая чудотворца. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Іоанна Предтечи шти листовой. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Маріи Магдалины писанъ на вишарисѣ, въ кіотѣ, оклѣненъ бархатомъ рудожелтымъ за слюдою. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ на малой цѣбъ царя Константина и царицы Елены. *Отдано ему жъ Швартову.*

Образъ Варлаама Хутынскаго новгородскаго чудотворца. *Отдано ему жъ Швартову.*

Шестнадцать книгъ въ полдестъ и одна въ дестъ, канонниковъ и житія святыхъ и молитвенниковъ, въ переплетѣ и въ пестрой бумагѣ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Въ липовомъ плоскомъ ящичкѣ.

Новый завѣтъ въ зеленой кожѣ въ полдестъ, кievской печати 7200 году, застешки серебряныя, одна пристешка отломлена, на ней чехоль суконной красной. *Отдано ему жъ Швартову.*

Книга латинской печати, обочено бархатомъ зеленымъ, на верхней цѣбъ на срединѣ распятіе съ четырьмя евангелисты, наугольники рѣзные, на нижней доскѣ четыре гвоздя, по угламъ застешки съ пристешки серебряными, въ чехлѣ суконномъ зеленомъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Книга въ полдестъ, преподобной благовѣрной великой княгини Аннѣ служба и стихеры, писана уставомъ, обочена бархатомъ краснымъ, застешки съ пристешки серебряныя. *Отдано ему жъ Швартову.*

Книга въ полдестъ, писана уставомъ на горѣ Синайстей, егда бываетъ молнія страшна, служба—стихеры съ канонномъ, обочена бархатомъ краснымъ, застешки съ пристешки серебряныя. *Отдано ему жъ Швартову.*

Пятьдесятъ четыре книги печатныхъ большихъ, и среднихъ, и малыхъ, разныхъ годовъ русской печати, и латинской и нѣмецкой печати жъ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Письменныхъ уставовъ большихъ, и среднихъ, и малыхъ, въ разныхъ переплетахъ, сорокъ одна книга. *Отдано ему жъ Швартову.*

Въ большомъ сундукѣ.

Евангеліе писано уставомъ на пергаменѣ чернилами и золотомъ, обложено бархатомъ краснымъ, застежки и пристежки серебряныя, на немъ подпись: *почата писати въ мѣсто 6564 году октября въ 21 день, а окончилось 565 году мая въ 12 день, послано по указу въ С.-Петербургъ ноября въ 3 число нынѣшняго 720 году.*

Въ томъ же сундукѣ печатныхъ книгъ въ переплетѣ, кievской и московской печатей большихъ, и среднихъ, и малыхъ, въ разныхъ кожахъ, шестьдесятъ четыре книги. *Отдано ему жъ Швартову. Изъ того числа одна книга молебнаго пѣнія, во время нахожденія супостатовъ, оставлена въ Воскресенской церкви.*

Девять книгъ Миней мѣсячныхъ въ переплетѣ въ красной кожѣ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Десять книгъ письменныхъ большихъ и среднихъ, въ переплетѣ, въ разныхъ кожахъ, и въ атласѣ, и въ камкѣ обложенныхъ. *Отдано ему жъ Швартову. Изъ того числа описная книга 703 году церкви Успенія Богородицы, что у великаго государя въверху, оставлена въ Мастерской палатѣ.*

Въ другомъ зеленомъ сундукѣ, въ которомъ внутри оклѣено алымъ вѣндыкомъ, двадцать двѣ книги печатныя большихъ и среднихъ, въ переплетѣ въ разной кожѣ. *Отдано ему жъ Швартову.*

Да четыре книги письменныхъ среднихъ, въ томъ числѣ одна книга опись Покровской церкви, что въ селѣ Покровскомъ. *Отдано ему жъ Швартову. Изъ того числа одна описная книга 703 года села Покровскаго, Покрова Пресвятыя Богородицы, оставлена въ Мастерской палатѣ.*

Книга въ десть, бесѣды на дванадцать посланий, обложена бархатомъ краснымъ, на верхней доскѣ въ срединѣ образъ Іоанна Златоустаго съ Павломъ апостоломъ, наугольники рѣзные серебряные золоченные, на нижней доскѣ середина и наугольники золоченные рѣзные, застежки серебряныя. *Отдано ему жъ Швартову.*

Евангеліе въ поддестъ кievской печати, обложено бархатомъ краснымъ, на верхней доскѣ въ срединѣ распятіе и евангелисты, и на другой доскѣ въ срединѣ образъ Пресвятыя Богородицы въ сіяніи, наугольники круглыя и застежки серебряныя золоченныя. *Отдано ему жъ Швартову.*

Застешка оторванная отъ книги серебряная. *Отдано ему жъ Швартову.*

Надъ царскими дверьми на вечера двѣнадцать вѣнцовъ серебряныхъ.

Въ нижнемъ поясѣ на праздникахъ вѣнцы серебряные золоченые.

Въ среднѣй Спасителевъ образъ, вѣнецъ и у четырехъ евангелистовъ вѣнцы серебряные золоченые.

Надъ Спасителевымъ образомъ образъ Пресвятыя Богородицы, вѣнецъ и оплечье серебряныя золоченныя.

А по сторонамъ въ трехъ поясахъ на пророкахъ и праотцахъ вѣнцы чеканные, росписаны красками, оплечья гладкіе золоченые и накладки, подписи росписаны красками жъ.

Въ самомъ верху Распятіе рѣзное, образъ Пресвятыя Богородицы да Іоанна Богослова, на нихъ вѣнцы серебряные золочены съ сіяніемъ.

Образъ на налоѣ Іоанна Златоустаго шти листовою.

Книга въ полдестъ Ирмологій.

Въ олтарѣ за престоломъ Распятіе рѣзное кипарисное, вѣнецъ съ сіяніемъ серебряной золоченъ.

Два образа Успенія Пресвятыя Богородицы писаны на мѣди въ рамахъ, одинъ подложенъ тафтою красною, другой подложенъ камкою зеленою.

Образъ писанъ на полотнѣ Распятіе Господне.

Страсти Христовы—образъ Спасителевъ, егда задеша понести крестъ, писанъ на полотнѣ.

На сѣни образъ рѣзной *каменной* Спасителевъ, на немъ вѣнецъ съ короною серебряной золоченою, съ сіяніемъ.

Евангеліе на александрійской бумагѣ обложено бархатомъ краснымъ, на верхней доскѣ въ срединѣ распятіе Христово литое и четыре евангелиста лятые жъ, кругомъ распятія и застешки чеканныя и подкладки подъ евангелистами чеканныя жъ, кругомъ распятія трость и копіе литые, на верхней доскѣ кругомъ обложено узкимъ окладомъ латымъ, внизу на углу на полвершка отломлено, на нижней доскѣ на срединѣ осмигранной кругъ, вокругъ его чеканной, по угламъ четыре круга пуклями чеканныя, по краямъ обложено узкимъ окладомъ, въ верху отломлено на полвершка, внизу отломлено на вершокъ, все золоченое на корени, три плаща чеканные сѣвзные золоченые, а двухъ нѣтъ. Съ подлинными чель Иванъ Григорьевъ¹.

Изъ вышеписанныхъ книгъ Воскресенской ризницы о вещахъ, что чего противъ описи прошлаго 1701 году при осмотрѣ 1720 году

¹ См. тамъ же, лл. 55—64.

не явилось и что явилось порозжихъ мѣсть безъ камня и попорченныхъ такожь, какое въ чемъ несходство явилось, выписано.

У перваго креста большого кипариснаго рѣзнаго, противъ описи 701 года, вмѣсто оправы золотой сканной съ разными финифты явилась оправа серебряная, да въ томъ же крестѣ части ризы Господни и животворящаго древа креста Господни не явилось.

У креста серебрянаго золоченаго гладкаго четвероконечнаго съ мощми, на которомъ Распятіе Господне серебряное литое въ репьяхъ, сверхъ описи три лапа, а тѣ репья поломаны и положены съ тѣми же крестомъ.

Въ крестѣ серебряномъ гладкомъ золоченомъ съ мощми, на которомъ распятіе Христово наведено финифтью бѣлою, сверхъ описи 701 г. явилось девять яхонтиковъ червчатыхъ да въ немъ же противъ означенной описи дву изумрудцовъ нѣтъ.

Къ кресту мѣдному золоченому, на которомъ вырѣзанъ образъ Вседержителевъ, который воженъ въ походы въ Смоленскъ, въ Вильну, подъ Ригу, сверхъ описи 701 г. явился ковчегъ оклѣбенъ сукномъ, ветхой.

У перваго Евангелія большого напестольнаго, писаннаго на александрійской бумагѣ уставомъ, написано по описи 1701 г. въ восьми запанкахъ по три яхонтика, а нынѣ сверхъ того явилось въ тѣхъ запанкахъ по алмазу, наугольники и петли золотыя, о которыхъ въ прежней описи написано, что наугольники серебряные золоченые.

По описи жъ 701 года написано Евангеліе воскресное печатное, на немъ распятіе Христово, и евангелисты серебряные золоченые съ чернью рѣзные, оболочено объярью, по золотой землѣ травки серебряныя и прокладки, репей шить золотомъ и низанъ жемчугомъ, въ ней пять яхонтиковъ червчатыхъ, да двѣнадцать искръ яхонтовыхъ лазоревыхъ, да девять зеренъ жемчужныхъ, а нынѣ явилось на томъ Евангеліи оболочка бархатъ золотной, морхъ красной и зеленой, закладки низаной, крючковъ и петель нѣтъ.

Да противъ прежней описи не явилось на лицо.

Потира золотнаго, наведенъ рѣзными финифты, на немъ вырѣзаны образъ Вседержителевъ, Распятіе Господне, да образъ Пресвятыя Богородицы, образъ Іоанна Предтечи, въ поддонкѣ страсти Господни наведены разными финифты, на потирѣхъ межъ образовъ двѣ запаны золотыя, въ нихъ по яхонту червчатому да по осми алмазцовъ, двѣ

запаны, въ нихъ по яхонту лазоревому, да по четыре алмаза, да по четыре яхонтика червчатыхъ, межъ подписей два яхонта лазоревыхъ, да два изумруда въ золотыхъ гнѣздахъ, подъ которымъ выше поддона на срединѣ на яблѣ два яхонта лазоревыхъ, да два изумруда, да четыре яхонта червчатыхъ, да въ дву вѣнкахъ по двѣнадцати искръ алмазныхъ, да на поддонѣ межъ страстей шесть запонъ золотыхъ, въ нихъ по двѣ искры алмазныхъ да по искрѣ яхонтовой червчатой, а вѣсу въ немъ было четыре фунта шестьдесятъ пять золотниковъ.

Влагалища, оклѣено бархатомъ алымъ съ голуномъ серебрянымъ, въ срединѣ оклѣено атласомъ алымъ, да два блюда, а какіе блюда, того въ прежней описи не написано.

Дискоса золотная на поддонѣ прорѣзномъ съ финифты, на немъ на поляхъ два яхонта лазоревыхъ да два изумруда въ гнѣздахъ, вѣсу въ немъ и съ каменья три фунта восемьдесятъ шесть золотниковъ, звѣзда.

Звѣзды золотой съ разными финифты, на ней пять яхонтовъ лазоревыхъ въ гнѣздахъ, въ томъ числѣ на срединѣ вырѣзанъ крестъ четвероконеченъ, по сторонамъ четыре лапа въ золотыхъ гнѣздахъ, вѣсу въ ней и съ каменья девяносто три золотника двѣ четверти.

Дву блюдецъ золотныхъ, на нихъ по два яхонта лазоревыхъ да по два изумруда въ золотыхъ гнѣздахъ, вѣсу въ нихъ и съ каменья два фунта двадцать три золотника съ четвертью, да копіе.

Лжицы золотой, у ней на стеблѣ лалъ на спиѣ въ закрѣпѣ, зерно жемчужное бурмицкое на стеблѣ жъ, у лжицы три яхонтика червчатыхъ да изумрудецъ, вѣсу въ ней и съ каменья по пятнадцать золотниковъ, два ковчега, отъ копія стебель золотъ съ разными финифты, на стеблѣ лалъ, на спиѣ въ закрѣпѣ зерно бурмицкое да пятнадцать искоръ яхонтовыхъ червчатыхъ, во влагалищахъ оклѣено бархатомъ алымъ съ голуномъ серебрянымъ, въ срединѣ атласомъ червчатымъ, вѣсу въ немъ съ желѣзомъ и съ каменья девятнадцать золотниковъ, одна четверть.

Сверхъ описи заилось.

У чехловъ тафтяныхъ на покровы, которые низаны жемчугомъ кафимскимъ и мелкимъ съ блески и съ кантелью, подложены камкою жаркою, девять пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ.

У дву покровцовъ да воздуха бархату рудожелтаго гладкой, на которыхъ кресты низаны жемчугомъ сканнымъ, травы шиты золотомъ, кружево золотное жъ, въ крестѣ одно зерно прибыло.

Да къ тѣмъ же у другихъ покровцовъ въ срединѣ алтабасъ зо-

лотной по червчатой землѣ съ кружевомъ серебрянымъ, сверхъ описи 701 г. явилась подкладка камка травчатая рудожелтая.

Да противъ описи 701 г. не явилось.

Четвертыхъ покровцовъ и воздуха, у которыхъ середина обьяръ по брусничной землѣ, по ней травы золото съ серебромъ и съ шелки, опушка атласъ таусянной, на опушкѣ нашито кружево золотное плетеное съ городы, подложены дорогами красными.

Сосудовъ серебряныхъ съ чернью воскресныхъ и золоченыхъ мѣстами, вѣсу во всемъ девять фунтовъ.

У мѣстнаго образа Пресвятыя Богородицы Полодкія по описи 701 г. написано въ вѣнцѣ на верху запана золотая, въ ней шестнадцать алмазовъ да четырнадцать искръ алмазныхъ граненыхъ, а нынѣ на немъ запана серебряная, въ ней большихъ девятнадцать алмазовъ, малыхъ четырнадцать, и сверхъ прежней описи прибыло три алмаза на томъ же образѣ написано двѣ запаны, въ томъ числѣ въ другой срединѣ изумрудъ, около его четыре алмаза граненыхъ, четыре искры изумрудныхъ, нынѣ сверхъ прежней описи явилось четыре искорки алмазныя да въ запонѣ золотой съ девятью изумруды, одна искра алмазная.

По описи жъ 701 г. написано надъ тою запаною запанка золотая, въ ней яхонтъ червчатъ да алмазь граненъ, около ихъ по пяти искръ алмазныхъ, а нынѣ у того образа той запанки нѣтъ, явился алмазь большой треугольной.

На коронѣ написано четыре запаны золотыя греческаго дѣла, у которыхъ надъ двумя по яхонту червчатому, въ золотыхъ гнѣздахъ, нынѣ тѣхъ яхонтовъ нѣтъ, а явились два алмаза великихъ.

Да въ пяти коронахъ, въ томъ числѣ въ первой написанъ по описи 701 г. крестъ четвероконеченъ, въ немъ пять искръ алмазныхъ, а нынѣ одного алмаза нѣтъ, да сверхъ описи въ коронѣ явилось два алмаза, въ четырехъ накладкахъ кругъ всея короны одно мѣсто изумрудное порозжее.

У Богородичнаго образа убрусъ по цѣлѣ низанъ бурмицкимъ жемчугомъ, въ убрусѣ въ запонѣ золотой сверхъ прежней описи одинъ алмазь, да сверхъ описи жъ 1701 г. явилось у того образа ожерелье, а въ немъ семьдесятъ двѣ искры алмазныхъ, яхонтовъ двадцать пять, бурмицкихъ зеренъ сто пятьдесятъ пять.

У образа Іоанна Богослова въ окладѣ серебряномъ золоченомъ гладкомъ вѣнецъ съ сіяніемъ, сверхъ описи 701 г. явилась подпись, въ верху два мѣста серебряныя золочены.

Противъ описи 1701 г. не явилось.

Образа Успенія Пресвятыя Богородицы, окладъ серебряной съ чернью, золоченъ мѣстами по полямъ, басемной, на немъ шесть вѣнцовъ серебряныхъ.

Образа Сочествія Святаго Духа, писанъ на кипарисной цкѣ.

Образа Архангела Михаила, Феодора Стратилата да Исакія Дозмацкаго на одной цкѣ, кіота деревяннаго, оклѣненъ бархатомъ червчатымъ, затворъ слюдяной въ серебрѣ.

Образа Феодора Стратилата да мученицы Агафіи, вѣнцы золотые съ финифты, окладъ серебряной золоченъ гладкой, писанъ на кипарисѣ, подложенъ атласомъ червчатымъ.

Образа московскихъ чудотворцевъ Петра, Алексѣя, Іоны, окладъ серебряной басемной золоченъ, подложенъ камкою ценнивою.

У образа преподобныя мученицы Евдокии съ мощьми, въ окладѣ гладкомъ серебряномъ золоченъ на кипарисѣ, подложенъ бархатомъ алымъ, влагалище оклѣнено съ лица атласомъ, внутри тафтою червчатою, застѣновокъ стеганъ на бумагѣ, сверхъ описи 701 г. явилась подпись на накладкахъ серебряная золоченая.

Да не явилось образа Рождества Христова, вѣнцы и окладъ въ срединѣ съ чернью, по полямъ окладъ басемной золоченъ, подложенъ камкою червчатою.

Образа Распятія Христова, вѣнцы и окладъ серебряной золоченъ съ чернью, поля басемныя серебряныя золоченыя, подложенъ камкою червчатою.

Образа Входа Господня во Іерусалимъ, вѣнецъ и въ срединѣ окладъ серебряной съ чернью, поля басемныя серебряныя золоченыя, подложенъ камкою червчатою.

Образа Живоначальныя Троицы, писанъ на золотѣ, цаа подклѣена кипарисомъ.

Образа Господа Саваова со ангелы и съ господскими праздники и многихъ святыхъ, по полямъ окладъ серебряной золоченъ сканной.

Образа Богоявленія Господня, окладъ серебряной рѣзной съ чернью, по полямъ басемной золоченъ, подложенъ камкою червчатою.

Образа Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы, окладъ и ризы чеканныя серебряныя золоченыя, въ вѣнцахъ пять бирюзъ да виниса, подложенъ камкою червчатою.

Образа Пресвятыя Богородицы Боголюбскія, въ моленіи благовѣрный князь Андрей Боголюбскій, вѣнцы и окладъ серебрянъ гладкой золоченъ, подложенъ киндякомъ ценнинымъ.

Образа благовѣрныхъ князей Бориса и Глѣба, вѣнцы и въ срединѣ окладъ серебряной съ чернью, на поляхъ окладъ серебряной чеканной золоченъ.

Образа ярославскихъ чудотворцовъ Θεодора и чады его Давыда и Константина, вѣнцы и окладъ серебряной рѣзные золоченъ, подложенъ камкою червчатою.

Образа святаго мученицы Екатерины, писанъ на золотѣ, гречежаго письма.

У кіоты рѣзнаго деревяннаго золоченаго, обитаго бархатомъ червчатимъ съ голуномъ серебрянымъ, въ которомъ носятъ образъ мѣстной Пресвятаго Богородицы Полоцкія въ ходы, чехла краснаго суконнаго нѣтъ.

У одежды напрестольной бархату турскаго золотнаго на пристежи сверхъ описи 701 г. явилось пять пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ.

У Апостола праздничнаго въ бархатѣ червчатомъ въ чехлѣ суконномъ червчатомъ, противъ описи, дву камней простыхъ и закладокъ нѣтъ, да сверхъ прежней описи явилось у чехла суконнаго три пуговицы серебряныя золоченыя.

У Апостола въ бархатѣ червчатомъ по обрѣзу золоченъ, противъ описи 1701 г., пуговицы серебряной да у мѣшка подкладки камчатой нѣтъ.

Противъ описи жъ 701 г. не явилось.

Апостола полиелѣичнаго, по обрѣзу золоченъ, оболоченъ софьяномъ съ травочки золочеными, въ чехлѣ суконномъ червчатомъ.

Двухъ требниковъ.

Молебника.

О благовѣрномъ стояніи въ храмѣ Божіи.

Чесослова.

Чаши серебряной гладкой съ двѣма скобы подъемными, въ ней на поддонѣ кругъ и вѣнецъ золоченъ и на кругу вѣнецъ рѣзной съ подписью: Лѣта 7019-го ⁴⁾ декабря въ 29 день, повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца, построена сія водосвятная чаша въ церковь Живоноснаго Христова Воскресенія, вѣсу въ ней девять фунтовъ пятьдесятъ одинъ золотникъ.

⁴⁾ Годъ не 7019 а 7190. См. выше „въ отдѣлѣ чаши водосвятныя, и мясы, и сосуды, и чарки серебряныя“.

Чаши серебряной гладкой, а что въ ней было вѣсу, того въ прежней описи не написано.

Четвертины серебряной шестогранной, золоченой мѣсты съ кровлею, на кровляхъ кольцо, вѣсу въ ней три фунта сорокъ четыре золотника.

Шандана ввертнаго серебрянаго гладкаго, которой былъ въ церквѣ у образа Пресвятыя Богородицы Казанскія, вѣсомъ фунтъ шесть золотниковъ.

У двухъ подсвѣшниковъ серебряныхъ чеканныхъ съ яблоки и съ травы золочеными, съ подписью: Лѣта 7187-го, при державѣ великаго государя царя и великаго князя Θεодора Алексѣевича всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца, построены сіи подсвѣшники въ церковь святыя мученицы Евдокии, что у него великаго государя въ верху, подъ блюдами серебра городками у одного на пять верхковъ, у другого на полъ третья верхка нѣтъ.

По описи 701 г. написаны.

Два шандана янтарные во влагалищахъ деревянныхъ, оклѣены бархатомъ червчатымъ съ голуномъ серебрянымъ, нынѣ явился одинъ шанданъ, внизу попорченъ.

У кадила перваго золотаго съ финифты четверугольными, съ яхонтики червчатыми и съ изумрудцы, написано по описи 701 года у цѣпей четыре колокольчика мѣдные, а нынѣ явились серебряные.

У кадила серебрянаго золоченаго круглago сверхъ описи 701 г. явился одинъ колоколець.

Да противъ той же не явилось.

Кадила серебрянаго круглago съ цѣпи, и съ колокольцы, и съ кольцы, вѣсомъ фунтъ семьдесятъ два золотника.

У лампы серебряной чеканной, которая въ церкви въ верху, у Деисусовъ въ привѣсѣ одного херувима, шги колокольчяковъ нѣтъ, да три мѣста порожія.

У первыхъ ризъ аксамитныхъ золотныхъ въ крестѣ четверокопечномъ низаномъ жемчугомъ, на оплечье, противъ описи 701 г., пяти алмазовъ граненныхъ нѣтъ.

У патрахели аксамитной золотной безъ пуговиць, по ней травы золотыя жъ петельчатыя, у одной ворворки жемчугу немного нѣтъ.

У ризъ атласу виницейскаго золотаго по червчатой землѣ, по немъ травы золотыя жъ, оплечье оксамитъ золотой, травы петельчаты

золотныя съ серебромъ, сверхъ описи 701 г. явилось три пуговицы серебряныя золоченыя.

У поручей атласу золотнаго почервчатой землѣ, съ травы золотными, написано по описи 701 г. шестнадцать колець серебряныхъ, а нынѣ трехъ колець не явилось.

Патрахели атласу виницейскаго золотнаго по червчатой землѣ, ердань атласъ червчатъ, по краямъ кружево плетеное золотное съ серебромъ боровчатое, двухъ кистей золота съ шелкомъ не явилось.

Да у поручей такихъ же сверхъ описи явилось три кольца серебряныхъ да кисть серебро съ шелкомъ.

У патрахели объари золотной по желтой землѣ, травы золото съ серебромъ, сверхъ описи 701 г. явилась одна кисть серебряная съ разными шелки.

Да противъ описи жь 701 г. не явилось.

Ризъ объаръ по алой землѣ, травы золотныя, оплечье шито золотомъ и серебромъ съ блески по черному бархату, около оплечья обшито кружевомъ узкимъ серебрянымъ кованымъ боровчатымъ, вмѣсто опушки нашито кружево плетеное широкое, золото съ серебромъ съ города, подкладка тафта желтая, подпушка жаркой цвѣтъ, травная.

Ризъ байберезъ жаркой, по немъ травки золотныя, рещьями оплечье шито по бѣлому атласу золотомъ и серебромъ, съ разными шелки, вмѣсто опушки нашито кружево плетеное серебряное въ два ряда, подкладка дороги червчаты, подпушка дороги желтая.

У двоихъ ризъ, въ томъ числѣ однѣ атласъ бѣлъ, другія камка бѣла, оплечье бархатъ турецкой золотной, вмѣсто опушки нашито вдвое кружевомъ кованымъ золотнымъ, подпушка тафта желтая, подкладка полотно бѣлое.

По описи жь 701 г. написано.

Трои ризы камка китайская двоеличная, шелкъ червчатъ да тау-сиень, оплечье бархатъ вишневой земли, травы шелкъ желтъ, около оплечья и вмѣсто опушки на ризахъ нашито кружево золотное кованое въ два ряда, нынѣ явилось кружево по одному ряду, а не въ два.

У трехъ патрахелей и у поручей атласу виницейскаго по алой землѣ, съ травы, шелкъ разныхъ цвѣтовъ, съ кружевомъ серебрянымъ узкимъ съ города, противъ описи 701 г. одинадцать пуговиць серебряныхъ золоченыхъ да четырехъ кистей нѣтъ.

Ризъ объари червчатой, вмѣсто оплечья и около гортапей и

вмѣсто опушки кружево кованое золотное въ два ряда, по зеленому атласу подложены киндякомъ, подпушка камка желта, не явилось.

На трехъ патрахеляхъ объяри червчатой, которыя обшиты кружевомъ золотымъ кованымъ по зеленому атласу, противъ описи 701 г. семи пуговицъ да дву кистей не явилось.

Не явилось же.

Двоихъ ризъ камка бѣла травная, оплечье бархатъ турской золотной, около оплечья и гортани и на ризахъ вмѣсто опушки нашито кружево кованое золотное въ два ряда, подкладка полотно бѣлое, подпушка дороги червчаты.

Патрахели бархату турскаго золотнаго, на ней десять пуговицъ серебряныхъ золоченыхъ, да семь кистей шелковыхъ съ золотомъ и серебромъ, подкладка тафта желта.

По описи 701 г. написано двои ризы атласъ бѣлъ, оплечье атласъ виницейской по червчатой землѣ, травы золоты, около оплечья бшито кружевомъ кованымъ золотнымъ узкимъ, вмѣсто опушки нашито кружево золотное кованое въ два ряда, подкладка полотно бѣлое, подпушка дороги червчаты, нынѣ тѣхъ ризъ не явилось, вмѣсто ихъ камчаты.

Да у поручей атласу виницейскаго по червчатой землѣ, травы золоты, сверхъ описи 701 г. явилось два кольца серебряныхъ.

У патрахели шитой золотомъ и серебромъ по бѣлому атласу съ разными шелки, ерданъ атласъ бѣлъ, противъ описи 701 г. четырехъ кистей золотныхъ нѣтъ.

Противъ той же описи 701 г. не явилось.

Подризника тафтянаго зеленаго, оплечье камка кизылбашская, по алой землѣ травки золотныя, на рукавахъ и на подризникѣ вмѣсто опушки нашито кружево золотное кованое въ два ряда.

Подризника камчатаго желтаго травчатаго, оплечье камка червчата куфтеръ, на рукавахъ и на подризникѣ вмѣсто опушки нашито кружево кованое серебряное въ два ряда, подкладка киндякъ лимонной, подпушка дороги червчаты.

Двухъ подризниковъ тафты алой, оплечье камка кизылбашская по зеленой землѣ, травки золотныя, на рукавахъ и на подризникахъ вмѣсто опушки кружево кованое серебряное, подложены крашениною зеленою, подпушены дорогами полосатыми, а у третьяго такого жъ подризника подкладка лазоревая.

У патрахели атласу золотнаго по червчатой землѣ, у которой

кресты и по краямъ кружева серебрянаго кованаго, пуговицы серебряной золоченой да кисти шелковой нѣтъ.

У патрахели шитой золотомъ и серебромъ съ разными шелки по червчатому атласу, съ блески безъ пуговицъ, гортань атласъ зеленъ, по краямъ обшито кружевцомъ боровчатымъ, написано по описи 701 г. девять кистей шелковыхъ съ золотомъ и серебромъ, нунѣ тѣхъ кистей не явилось, а явилось двѣ кисти шелковыя безъ золота и безъ серебра.

У патрахели атласу осиноваго написано по описи 701 г. три пуговицы серебряныя золоченыя гладкія, нунѣ тѣхъ пуговицъ не явилось, а явилось оловянныя съ открасомъ.

Патрахели да поручей обьярь золотной по желтой землѣ, по ней травы золото съ серебромъ, ердань атласъ червчатъ, по краямъ и кресты нашиты кружево золотное боровчатое, у патрахели девять кистей, золото съ серебромъ, подложены атласомъ желтымъ, у поручей двадцать колецъ серебряныхъ, противъ описи 701 г. не явилось.

У двухъ патрахелей, въ томъ числѣ одна бархатъ турской золотной, по немъ морхъ червчатъ да зеленъ, другая бархатъ виницейской золотной по желтой землѣ, по немъ морхъ травами разныхъ цвѣтовъ, противъ описи 701 г. девяти пуговицъ да трехъ кистей нѣтъ, да поручей однихъ такихъ же, что и патрахель, не явилось.

У поручей шитыхъ золотомъ и серебромъ по червчатому атласу, около обшито кружевомъ серебрянымъ кованымъ, подложены дорогами алыми, одного кольца серебрянаго нѣтъ.

Не явилось же.

Двоихъ поручей, въ томъ числѣ одни атласу золотнаго по желтой землѣ, травы аксамичены золото съ серебромъ, а другія обьярь по желтой же землѣ, травы золотныя, на нихъ кресты и по краямъ нашито кружево серебряное кованое, одни подложены камкою двоеличною, у нихъ же двадцать восемь колецъ серебряныхъ.

Поручей шитыхъ золотомъ и серебромъ съ разными шелки по червчатому атласу, около обшиты кружевцомъ золотнымъ узкимъ, у нихъ шестнадцать колецъ серебряныхъ, подложены атласомъ алымъ.

Поручей кружевныхъ золото съ серебромъ, расшиты по алому атласу; кресты и около обшито кружевцомъ золотнымъ кованымъ у нихъ двадцать четыре кольца серебряныхъ, подложены камкою желтою.

У перваго стихаря алтабасу золотнаго, по немъ репейки и травы съ крестами серебряныя, оплечье около гортани и на рукавахъ за-

пьясье и вмѣсто опушки кружево низано жемчугомъ кафимскимъ по червчатому бархату съ канителью и звѣздки, противъ описи 701 г. не явилось на правомъ рукавѣ въ кружевѣ дву зеренъ, на подолѣ въ кружевѣ жъ двадцати одного зерна, во оплечье шести зеренъ, да сверхъ описи явились пуговицы серебряныя.

Къ тому стихарю у ораря низанаго жемчугомъ, двухъ кистей золота съ серебромъ да на кистяхъ ворворокъ нѣтъ, а какіе ворворки были, того въ прежней описи не написано, да сверхъ прежней описи явилась пуговица серебряная.

У ораря кружева серебрянаго плетенаго, вмѣсто подкладки, дорогъ червчатыхъ, явилась подкладка атласъ желтой.

У ораря жъ оксамитнаго золотого съ серебромъ, по краямъ обшито кружевцомъ плетенымъ золото съ серебромъ, одной кисти золото съ серебромъ нѣтъ.

У стихаря обьяри золотной по червчатой землѣ, травы золото съ серебромъ, оплечье обьярь золотная по желтой землѣ, травы золото съ серебромъ, у котораго написано: около оплечья и по среднѣ обшито кружевомъ плетенымъ серебрянымъ въ три ряда плетеное, нынѣ явилось кружево нашито въ четыре ряда, да сверхъ же описи явилась пуговица серебряная золоченая.

У поручей обьяри золотной по желтой землѣ, травы золото съ серебромъ, обшитыхъ кружевцомъ боровчатымъ, противъ описи 701 г. дву колець нѣтъ.

У стихаря алтабаснаго золотнаго, травы серебряны золочены, у котораго вмѣсто оплечья нашито кружево золотное въ три ряда, на атласѣ жаркомъ, сверхъ описи 701 г. явилась одна пуговица серебряная.

У стихаря жъ алтабасу золотнаго, травы золото съ серебромъ, оплечье шитое по черному бархату золотомъ и серебромъ съ блески сверхъ описи жъ 701 г. пуговица серебряная.

У ораря шитаго золотомъ и серебромъ по черному бархату высокимъ швомъ, у него одной кисти шелкъ съ золотомъ противъ описи 701 г. нѣтъ.

У стихаря алтабасу по алой землѣ, травы золоты и серебряныя, оплечье шито золотомъ и серебромъ съ блески по черному бархату высокимъ швомъ, сверхъ описи 701 г. пуговица серебряная.

У ораря кружева серебрянаго плетенаго, нашито на атласѣ аломъ, одной кисти шелкъ съ золотомъ противъ описи 701 г. нѣтъ.

Да не явилось стихаря обьярь червчатая, вмѣсто оплечья на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево золотное кованое въ два

ряда по зеленому атласу, подложены книжкомъ лимоннымъ, подушка тафта желта.

У орара такого жъ, что и стихари.

У дву стихарей атласу бѣлаго, у которыхъ написаны оплечье атласъ по червчатой землѣ, травы золоты, около оплечья обшито кружевомъ золотымъ кованымъ узкимъ, вмѣсто опушки и на рукавахъ нашито кружево золотное кованое въ два ряда, нынѣ тѣхъ кружевъ не явилось, и у одного явились оплечье бархатъ зеленой травчатой по золотной землѣ.

У орара атласу по червчатой землѣ, травы золоты, кресты и около обшито кружевцомъ кованымъ золотнымъ, на немъ шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ и съ серебромъ не явилось.

У орара атласу виницейскаго по алой землѣ, травы шелкъ разныхъ цвѣтовъ, кресты и около обшито крушевцомъ серебрянымъ плетенымъ, одной кисти шелковой съ серебромъ не явилось, да у поручей такихъ же четырехъ колець серебряныхъ нѣтъ.

У двухъ стихарей камки бѣлой, оплечье бархатъ турецкой золотной, кружево золотное, которое нашито было около оплечья и на рукавахъ и вмѣсто опушки, опорото.

У орара бархату турецкаго золотнаго, у котораго кресты и около обшито голуномъ золотнымъ, шти кистей нѣтъ.

У стихаря объяри червчатой, у котораго вмѣсто оплечья и на рукавахъ и вмѣсто опушки нашито кружево плетеное серебряное въ два ряда, сверхъ описи 701 г. явилась пуговица серебряная.

Въ описи жъ 701 г. написанъ:

Ораръ и поручи объярь червчата, съ кружевомъ плетенымъ серебрянымъ, у него шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ, у поручей двадцать колець серебряныхъ подложены тафтою осиновою, а нынѣ при осмотрѣ поручей и съ кольца не явилось, да у орара кисти шелковой съ золотомъ нѣтъ, у того жъ орара сверхъ описи пуговица серебряная.

У стихаря камки двоеличной китайской, шелкъ червчатъ да вишневы, оплечье бархатъ желтъ по тоусинной землѣ, около оплечья и на рукавахъ и вмѣсто опушки по описи 701 г. написано кружевцо золотное кованое въ два ряда, а нынѣ явилось въ одинъ рядъ, да на орарѣ такомъ же кистей нѣтъ, а какія были, того въ описныхъ книгахъ не написано, да на томъ же орарѣ сверхъ прежней описи пуговица серебряная.

У стихаря атласу виницейскаго золотнаго, съ кружевомъ серебрянымъ плетенымъ и съ галуномъ золото съ серебромъ боровчатымъ, сверхъ описи 701 г. пуговица серебряная.

У стихаря атласу виницейскаго золотнаго, съ кружевомъ серебрянымъ плетенымъ и съ голуномъ золото съ серебромъ боровчатымъ, сверхъ описи 701 г. пуговица серебряная.

У ораря кружева плетенаго шить на атласѣ жаркомъ дву кистей шелковыхъ съ золотомъ и съ серебромъ не явилось, да съ верхъ описи пуговица серебряная.

На оплечье стихаря, которое шито золотомъ и серебромъ съ разными шелки по бѣлому атласу, написано, что обшито кружевцомъ кованымъ золотнымъ, нынѣ оволо кружевца нѣтъ, а нашито голунчикъ малой шитой серебряной.

У ораря бархату турскаго золотнаго, морхъ червчатъ да зеленъ, по краямъ и кресты кружево кованое серебряное, шесть кистей шелковыхъ съ золотомъ, подложенъ дорогами червчатыми, не явилось.

У ораря бархату двоеличнаго, шелкъ таусинной да желтъ, сверхъ описи 701 г. пуговица серебряная.

У ораря, шитаго золотомъ и серебромъ и съ разными шелки и съ блески по бѣлому атласу, у него пять кистей шелковыхъ съ золотомъ и серебромъ противъ описи 701 г. не явилось.

Противъ той же описи 701 г. не явилось:

Пелены объари алой полосатой, травы золотныя, крестъ кружевной золотной, по краямъ нашито кружево и бахрама золотная, подкладка тафта желтая.

На пеленѣ камки китайской шелъ червчатъ да зеленъ, на обѣихъ концахъ по верху съ лишкомъ бахромы золотной.

Да пелены панахидной атласу китайскаго таусиннаго, по ней травы шелкъ червчатъ, на концахъ бахрама шелкъ серебрянъ, подкладка тафта червчата.

У двухъ пеленъ, пристежныхъ къ наложнымъ одеждамъ, сверхъ описи 701 г. явилось пять пуговицъ.

Да не явилось:

Четыре рясы пѣвческихъ съ широкими рукавами объаръ червчата, на рукавахъ и кругомъ всѣхъ бахрама шелкъ осиновъ, у нихъ по пуговицѣ серебряной.

Ризъ камки бѣлой волнистой китайской, оплечье объаръ двоелична, шелкъ бѣлъ да красной.

У ризъ атласу алаго, оплечье байберекъ бѣлый, травы золотныя съ шелки разныхъ цвѣтовъ, да на подольникѣ кружева кованого серебрянаго, которое было вдвое, а у патрахели шести пуговиць, трехъ кистей.

У ораря атласу турскаго бѣлаго, по немъ травы золотныя съ шелки.

У стихаря тафты двоеличной струйчатой шелкъ таусинной да красной, оплечье обьярь зелена, струя золотная, кругомъ оплечья и на подольникѣ вдвое кружево кованое золотное; сверхъ описи 701 г. пуговица серебряная.

Да противъ описи 701 в. не явилось:

Подризника тафты зеленой, оплечье камка кизылбашская, травы золотныя съ шелки, на подольникѣ кружево бѣлое мишурное.

Ризы обьяри голубой, оплечье и наподольникѣ кружево золотное съ города.

Стихаря атласу голубаго.

Ризъ атласу китайскаго коричневаго, по немъ травы кружками, оплечье обьярь двоелична, струя золотная, подольникѣ обложено лентою шелковою черною и съ золотомъ.

Стихаря атласнаго коричневаго.

Стихаря байбереку брусничнаго, по немъ полосы и травы золото съ серебромъ, оплечье и подольникѣ и нарукавь обложено кружево золото съ серебромъ.

Стихаря атласнаго алаго, оплечье и подольникѣ и рукава обложены кружевомъ и золото съ серебромъ.

Стихаря атласнаго алаго, оплечье и подольникѣ и рукава обложены кружевомъ и золото съ серебромъ.

Ораря атласу алаго.

Стихаря атласу жаркаго, по немъ травы золотныя, оплечье шито золото и серебромъ и съ шелкомъ сванью, подольникѣ и нарукавникѣ атласъ бѣлой полосатой.

Трехъ покрововъ, атласу жаркаго, на нихъ нашиты херувимы изъ разныхъ атласовъ, по концамъ кружево и бахрама серебряная.

Завѣса большаго тафтянаго зеленаго.

Воздуха атласу краснаго, понемъ травы золотныя и съ разнымъ шелкомъ, крестъ кружево кованое серебряное, около воздуха обьярь бѣла, струя серебряная, кружевцо обьяри положено вдвое золотное.

Да сверхъ описи 701 г. явилось:

У разныхъ шести поручей ветхихъ авсамитныхъ и атласныхъ золотыхъ сорокъ три кольца серебряныя.

У поручей кружевныхъ золотныхъ съ серебромъ двадцать четыре кольца серебряныхъ, подкладка камня желтой.

У поручей обьяри бѣлой, травки шелковыя съ золотомъ, девятнадцать колець серебряныхъ, подкладка тафты червчатой.

Да не явилось:

Евангелія напрестольнаго ветхаго, оклѣено бархатомъ алымъ, на верхней цѣѣ два евангелиста да Распятіе Господне серебряныя басменныя, а вмѣсто того явлено евангеліе оклѣено бархатомъ безъ евангелистовъ ветхо, застешка серебряная рѣзная одна.

Образа Распятія Христова, писанъ на мѣди.

Образа Воскресенія Христова, писаннаго на полотнѣ въ рамахъ бѣлыхъ.

У двухъ образовъ Николая чудотворца да образа Рождества Христова, писанныхъ на жести, въ рамахъ.

Образа Спасова Нерукотвореннаго, съ терновымъ вѣнцомъ, въ рамѣ.

Образа Спасова на престолѣ сѣдящій, писаннаго на кипарисѣ.

Образа Преображенія Господня, а на другой сторонѣ Успенія Пресвятыя Богородицы, писаннаго на золотѣ.

Двѣнадцати образовъ неокладныхъ разныхъ, а какіе были порознь въ прежней описи не написано.

Потира да поддона отъ дискаса, двухъ блюдецъ серебряныхъ рѣзныхъ бѣлыхъ.

Блюда на дискось, на которомъ вырѣзанъ агнецъ Божій и вызолоченъ.

Патрахели бархатной алой, обкладки атласъ осиновою, подкладка тафта рудожелта, у ней три пуговицы серебряныя.

Поручей атласныхъ оныхъ ветхихъ, обложены кружевцомъ золото съ серебромъ, подложены тафтою желтою.

Ирмологія письменнаго нотнаго въ десть, переплетенъ въ сафьянѣ. Требника печати кievской Петра Могилы.

Миней мѣсячныхъ старыя печати сентября, октября, іюня, іюля.

Миней общей печати 159 г. въ переплетѣ.

Книга Обѣдъ въ сафьянѣ красномъ, по обрѣзу золотомъ.

Книга Прологи половина года сентября, печать 183 г.

Книга житія чудотворца Николоая въ переплетѣ.

Въ Воскресенской же ризницѣ сверхъ описи 701 г. явилось:

Ризы атласъ бѣлой, оплечье изорбать турской, морхъ красной да зеленой, по подолу кружево золотное въ два ряда, подкладка холстинная, подпушены желтою тафтою.

Подризникъ байберекъ, по алой землѣ травы золото съ серебромъ, около оплечья и около гортани кружево плетеное золото съ серебромъ съ городами, на рукавахъ и на подолѣ кружево золото жъ съ серебромъ съ городами, подложены тафтою алою, подпушены желтымъ атласомъ, у гортани пуговица серебряная.

Два покровца да воздухъ по червчатому атласу херувимы шиты желтымъ и зеленымъ атласомъ, посреди кресты, въ нихъ травы разныхъ цвѣтовъ, около обложены серебромъ галуномъ съ городочки, по краямъ обложены такимъ же галуномъ, а подлѣ галуна вокругъ нашита бахрама серебряная.

Воздухъ средина атласъ по алой землѣ травы и кружки золотные, на срединѣ крестъ, кружево серебряное кованое, по краямъ обложена бѣлою обьярю, струя серебряная, да нашито кружево золотное кованое въ два ряда, подкладка тафта желтая.

Семеры поручи кружевные и золотныя парчи съ серебряными оправами и бархатныхъ, на нихъ сто двадцать одно кольцо серебряныя.

Два шандана янтарныхъ съ личинами, личины и наугольники рѣзаны изъ бѣлой кости, у одного шандана на верху на углу пуговики янтарной нѣтъ.

Три подсвѣчника серепетинные каменные.

Завѣсъ рудожелтой тафтаною въ три полотнища, на немъ семь колець мѣдныхъ.

Патрахель бархатная золотная, морхъ красной, травы репьями, на ней двѣ кисти, обложена галуномъ золотнымъ кованымъ узкимъ, подложена дорогами червчатыми.

Патрахель бархатная по таусинной землѣ, травы желтой цвѣтъ, обложена галуномъ золотнымъ, ердань атласъ осиновою, на ней восемь кистей, подложена тафтою червчатою.

Два креста благословящихъ, въ томъ числѣ одинъ кипарисной безъ окладовъ.

Пять иконъ неокладныхъ Богоявленія, Рождества Христова, Входъ во Иерусалимъ, Сшествія Святаго Духа, подклѣбена кипарисомъ, да образъ великомученицы Екаторины греческаго письма на малой цѣлѣ.

Ковчегъ серебряной на святой агнецъ на четырехъ пукляхъ, на верху Распятие да Пресвятая Богоматери, по сторонамъ два ангела, на передней сторонѣ золочено.

Двои ризы камка бѣлая травчатая, оплечье атласъ кизылбашской, травы золото съ серебромъ, кругомъ оплечья и по подолу въ два ряда подкладка китайка бѣлая, подпушка камка китайская красная.

Два стихаря камка бѣлая, оплечье атласъ червчатъ, травы золото съ серебромъ, около оплечья и по подолу кружево золотное кованое, подкладка китайка бѣла, подпушка камка красная, двѣ пуговицы серебряныя.

Орарь атласъ червчатъ, травы золото съ серебромъ, на одномъ концѣ три кисти шелковыхъ, подложенъ тафтою червчатою.

Стихарь камка крапивная, вмѣсто оплечья и по подолу обшито лентою лазоревою съ бѣлыми травки, подкладка крашенина лазоревая.

Подризникъ тафта червчата, оплечье камка кизылбашская по зеленой землѣ, на рукавахъ въ одинъ рядъ, а по подолу въ два ряда кружево золотное кованое, подкладка крашенина лазоревая.

Подризникъ тафта желтая, оплечье камка кизылбашская по зеленой землѣ, на рукавахъ и по подолу въ одинъ рядъ кружево серебряное кованое, подкладка крашенина зеленая, подпушка тафта полосатая.

Ризы камка двоеличная по таусинной землѣ, оплечье бархатъ, морхъ таусинной да желтой, кругомъ оплечья и по подолу кружево золотное кованое въ одинъ рядъ, подкладка крашенина зеленая.

Одежда наложная обьяринная по желтой землѣ, на ней крестъ четвероконечной, кружево золотное кованое.

Патрахель бархатъ турецкой золотной, морхъ красной да зеленой, ерданъ атласъ зеленой, на ней кружево кованое золотное, пять пуговицъ серебряныхъ, подкладка тафта желтая, шесть кистей шелковыхъ.

Орарь шить золотомъ и серебромъ съ блески, подложенъ атласомъ краснымъ, пуговица серебряная, пять кистей шелковыхъ.

Трои поручи, въ томъ числѣ двои обьяринныя красныя, у однихъ оснадцать колець, у другихъ двадцати колець серебряныхъ, третьи поручи бархатъ турецкой, морхъ красной да зеленъ, оснадцать колець серебряныхъ, обложены кружевомъ серебрянымъ и золоченымъ, ветхія.

На царскихъ дверяхъ шести вѣнцовъ серебряныхъ съ финифтью.

На сѣверныхъ и на южныхъ дверяхъ вѣнцы и оплечья и подпись серебряныя золоченыя, а вѣнцы и подпись чеканныя расписаны красками.

Надъ царскими дверьми на Вечери двѣнадцать вѣнцовъ серебряныхъ.

Въ нижнемъ поясѣ на праздникахъ вѣнцы серебряные золоченые.

Въ срединѣ Спасителейъ образъ, вѣнецъ и у четырехъ евангелистовъ вѣнцы серебряные золоченые.

Надъ Спасителейымъ образомъ образъ Пресвятыя Богородицы вѣнецъ и оплечки серебряныя золоченныя, а по сторонамъ въ трехъ поясахъ на пророкахъ и прятцахъ вѣнцы чеканныя росписаны красками, оплечки гладкія золоченныя и накладки подписи росписаны красками.

Въ самомъ верху Распятіе рѣзное, образъ Пресвятыя Богородицы да Іоанна Богослова, на нихъ вѣнцы серебряные золоченые съ сіяніемъ.

Образъ на налоѣ Іоанна Златоуста стилистовой.

Книга Ирмологій въ полдестъ.

Въ олтарѣ за престоломъ Распятіе рѣзное кипарисное, вѣнецъ съ сіяніемъ серебряной золоченъ.

Два образа Успенія Пресвятыя Богородицы писаны на мѣди въ рамахъ, одинъ подложенъ тафтою красною, другой подложенъ камкою зеленою.

Образъ Распятіе Господне писанъ на полотнѣ.

Образъ Спасителейъ, егда задеша понести крестъ, писанъ на полотнѣ.

На сѣни образъ рѣзной каменной Спасителейъ, на немъ вѣнецъ съ короною серебряной съ сіяніемъ.

Евангеліе на александрійской бумагѣ, обложено бархатомъ краснымъ, на верхней доскѣ въ срединѣ Распятіе литое и четыре евангелиста литые жъ, кругомъ Распятія и застѣпки чеканныя и подкладки подъ евангелистами чеканныя жъ, кругомъ Распятія трость и копіе литые, на верхней доскѣ кругомъ обложено узкимъ окладомъ литымъ, внизу на углу на полвершка отломлено, на нижней доскѣ на срединѣ осмигранной кругъ, вокругъ его чеканной, по угламъ четыре круга пуклями чеканныя, по краямъ обложено узкимъ окладомъ золоченымъ, въ верху отломлено на полвершка, внизу отломлено на вершокъ, на корени три плаща чеканныя сквозные золоченые ¹.

1723 г. декабря въ 10 день. По указу его императорскаго величества полковникъ и отъ лейбъ-гвардіи капитанъ князь Василій

¹ См. въ той же вязкѣ лл. 65 80.

Юревичъ Одоевскій, стольникъ Афанасій Тимофѣевичъ Савеловъ, слушавъ вышеписанной выписки, приказали: церкви Живоноснаго Христа Воскресенія, что у его императорскаго величества въ верху, о неявившихся и о переѣнныхъ въ той церкви и ризницѣ и о всякой церковной утвари противъ прежней описи 1702 году при нынѣшнемъ осмотрѣ что убыло и сверхъ означенной описи явилось излишнее, распросить той Воскресенской церкви священниковъ, дьяконовъ и прочихъ причетниковъ всѣхъ: по описи 702 году во оной церкви и въ ризницѣ церковную утварь и прочее все, что содержалось по нынѣ, кто принималъ, и у кого церковные и отъ ризницы ключи во охраненіи были до вѣдѣнія боярина князя Петра Ивановича Прозоровскаго ту ризницу и церковь вѣдать, и какъ ему боярину велѣно вѣдать, все ли было за его боярскою печатью, и буде не за его, за чьєю другой и по какому указу, и когда потребно было изъ ризницы взять въ церковь для служенія, кто для взятія одежды и прочаго въ ту ризницу ходилъ, и одинъ ли или не одинъ и съ кѣмъ; и что явилось противъ 702 году несходство и на лицо нѣтъ, а иное сверхъ той описи при было, о чемъ показано имянно въ вышеписанной выпискѣ, и все ли къ нынѣшнему осмотру явлено и не оставлено ли чего гдѣ безъ объявленія, тако жъ будучи они священники съ причетники изъ церкви и изъ ризницы похищенія чѣмъ какого сами не чинили ль, и за другими за кѣмъ не знаютъ ли? Справилъ Иванъ Андреевъ ¹.

И сего января въ 15 день Воскресенія Христова, что въ верху, священникъ Максимъ Спиридоновъ распрашиванъ. А въ распросѣ сказалъ: въ прошломъ де 719 году въ іюнѣ мѣсяцѣ, а въ которомъ числѣ того сказать не упоминуть, переведенъ де онъ Максимъ изъ Срѣтенскаго собора изъ дьяконовъ, и посвященъ въ попы въ той Воскресенской верховой соборъ на мѣсто священника жъ Данила Игнатьева сына Кардашевича; и та де Воскресенская ризница у прежняго священника у Данилы Кардашевича и у него Максима во охраненіи не была, а была де та ризница во охраненіи за печатью боярина князя Петра Ивановича Прозоровскаго до 720 года и по смерти его боярина ту его печатью осматривать ли или нѣтъ того онъ не вѣдаетъ. А ключи отъ той ризницы были въ оной церкви и по нынѣ въ охраненіи у него Максима. И въ то де время въ свою бытность онъ, Максимъ, и товарищъ его священникъ Семіонъ Васильевъ сынъ Ермалковскій, который нынѣ опредѣленъ въ С.-Петербургъ въ протопоны и который на его мѣсто посвященъ Іаковъ Дми-

¹ См. въ той же вязкѣ л. 81.

тріевъ сынъ Вуавниискій, и діаконъ Оедоръ Тимофѣевъ, и со псаломщикъ съ Иваномъ Тимофѣевымъ, съ Григорьемъ Васильевымъ, и съ пономарями съ Иваномъ Корниловымъ, съ Гавриломъ Никитинымъ, въ ту ризницу не хаживали. А что де по описнымъ книгамъ 701 года по нынѣшнему осмотру у перваго креста большаго кипариснаго вмѣсто оправы золотой явилась оправа серебряная, и что Ризы Господни и Животворящаго древа Креста Господня не явилось,—того онъ Максимъ не вѣдаетъ; и креста жъ серебрянаго золоченаго четвероконечнаго сверхъ описи три лапа и въ крестѣ серебряномъ гладкомъ съ Распятиемъ сверхъ описи жъ явилось девять яхонтиковъ, да противъ прежней описи дву изумрудовъ не явилось же, такъ же что и другого чего противъ прежней описи не явилось, и что сверхъ прежней описи при нынѣшнемъ осмотрѣ прибѣло, или въ чемъ что явилось несходство,—того онъ ничего не вѣдаетъ, для того что та опись 701 года была до его бытности въ ту Воскресенскую церковь, и это именемъ въ той церкви и въ ризницѣ описывали, того онъ Максимъ не знаетъ, и той ризницы у нихъ на рукакъ во окрашеніи ничего не было. А онъ де Максимъ и съ товарищемъ своимъ священникомъ и съ діакономъ и съ причетники изъ той церкви и изъ ризницы ничего себѣ не похищаль и не кралъ, и ничего имъ полковникомъ и лейбъ-гвардіи капитаномъ князь Василью Юрьевичу Одоевскому, Ивану Никифоровичу Плещѣеву, да стольнику Афанасью Тимофѣевичу Савелову не утайлъ, и за другими за своею братьею ни за кѣмъ похищенія никакого и кражи не знаетъ же; и тѣ де всѣ вышпенсанные священникъ и причетники нынѣ на лицо. А буде онъ Максимъ что утайлъ, и за то указаль бы его императорское величество взять у него движимое и недвижимое имѣніе на его императорское величество безповоротню подѣ потерянїемъ живота своего. Къ сему распросу священникъ Максимъ Спиридоновъ руку приложилъ ¹.

И того жъ января въ 15 день той же Воскресенской верховой церкви пономарь Григорій Васильевъ, который нынѣ съ прошлаго 723 года въ той же церкви псаломщикомъ, распрашиванъ. А въ распросѣ сказалъ: у той де онъ Воскресенской церкви въ пономаряхъ съ прошлаго съ 702 году, а въ которомъ мѣсяцѣ и числѣ, того онъ сказать не упоминить; въ ту церковь переведенъ отъ церкви великомученицы Екатерины на мѣсто бывшаго пономаря Оедора Колычевскаго, а съ нимъ былъ прежде его Григорья пономарь Василей Петровъ, и съ нимъ былъ онъ Василій лѣтъ съ пять, и онъ де Василій

¹ См. въ той же книгѣ дг. 81 об.—82.

Петровъ отъ той церкви отсталъ собою своею волею, а на его мѣсто опредѣленъ въ пономари Иванъ Корниловъ съ поручною жъ записью. И въ ту де его Григорьеву бытность въ той пономарской службѣ та Воскресенская ризница была во охраненіи у спассваго протопопа Петра Иванова и за его печатью, и ключи отъ той ризницы были у него протопопа; а отъ той Воскресенской церкви церковные ключи были у него пономаря Григорья Васильева съ товарищемъ своимъ Васильемъ Петровымъ *понеждѣльно*, и тѣ ключи понеждѣльно другъ другу отдавали. И при немъ протопопѣ Петрѣ за его старостію, по указу блаженныя памяти великія государыни благородныя царевны и великія княжны Марьи Алексѣевны та Воскресенская ризница запечатана хоромною печатью, и ключи у него протопопа взяты къ ней же государынѣ въ хоромы. А въ той де Воскресенской ризницѣ и церковной утвари при немъ пономарѣ Григорѣ описи не было, а была де опись до его бытности. *А что де по нынѣшней описи 720 года при нынѣшнемъ осмотрѣ противъ прежнихъ описныхъ книгъ 1701 г. чего не явилось, и что сверхъ той описи прибыло, или въ чемъ что явилось несходство, того онъ не вѣдаетъ, для того что та опись была до его бытности; а что де чего не явилось, и то можетъ быть, что имано было въ хоромы; а что вновь прибыло противъ прежнихъ описныхъ книгъ, и то строено вновь отъ ней государыни царевны. Такожъ и церкви Іоанна Предтечи и Распятія Господня *объ ризницы во означенной же Воскресенской ризницѣ* снесены и положены вмѣстѣ, и были во охраненіи за вышеписанными печатьми и за замками означеннаго протопопа Петра Иванова и за хоромною печатью; а что чего по тѣмъ описнымъ книгамъ въ той Воскресенской ризницѣ тѣхъ церквей положено было и что чего и нынѣ что есть на лицо,—того онъ Григорій не вѣдаетъ. *А во означенной де Распятской церкви священниковъ и службы нѣтъ.* А онъ де Григорій въ ту Воскресенскую ризницу и въ другія ризницы одинъ и ни съ кѣмъ ни для чего не хаживалъ. А только де онъ Григорій тогда ходилъ, какъ изъ хоромъ великая государыня царевна присылывала крестовыхъ дяковъ Федора Журавскаго, Ивана Константинова, и изъ комнатныхъ дѣвицъ Ефимію Андрееву дочь, да Наталью Яковлеву дочь, и иныхъ многихъ верховыхъ, а кто имени, того сказать не упомнить, *и многія вынимали и въ хоромы взнашивали, а иное изъ хоромъ снашивали и клали въ ту ризницу для охраненія; а по описнымъ книгамъ и изъ которой ризницы вынимали или вѣтъ, того онъ Григорій не вѣдаетъ; и по выходѣ они изъ той ризницы печатали тою жъ хоромною печатью и замыкали. А онъ Григорій изъ той Воскресенской церкви и изъ риз-**

ницы ничего себѣ не похищалъ и не красть, и ничего не утайлъ, и за священниками и за другими за своею братьею ни за кѣмъ похищенія никакого и кражи не знаетъ же. А буде онъ Григорій что въ семь распросѣ сказалъ что ложно, или что утайлъ, и за то указалъ бы его императорское величество взять у него движимое и недвижимое имѣніе на его императорское величество безповоротно подѣ потерянїемъ живота своего. Къ сему допросу пономарь Григорій Васильевъ руку приложилъ ¹.

И того жъ числа бывшій пономарь церкви Воскресенія Господня, что въ верху, Василій Петровъ распрашиванъ. А въ распросѣ сказалъ: въ прошломъ де въ 201 году, а въ которомъ мѣсяцѣ и числѣ, того онъ сказать не упомнить, билъ челомъ де онъ Василій блаженныя памяти великимъ государынямъ царевнамъ и великимъ княжнамъ *Маріи Алексеевнѣ, Феодосіи Алексеевнѣ изъ церкви Воскресенія Христовова, что въ верху, изъ купечества* въ пономари, а отецъ де его былъ Кадашевской слободы посадской человекъ Петръ Юрьевъ; и по тому его челобитью и по указу ихъ великихъ государынь царевень въ ту Воскресенскую церковь въ пономари на мѣсто бывшего пономара Петра Васильева опредѣленъ, и былъ онъ Василій у той Воскресенской церкви лѣтъ съ пятнадцать и больши. И въ бытность де въ Воскресенской, въ Предтеченской, въ Распятской церквахъ при немъ опись была, по приказу боярина князя Петра Ивановича Прозоровскаго, а въ которыхъ годѣхъ, того онъ Василій сказать не упомнить; а описывали де въ тѣхъ церквахъ и въ ризницахъ дьякъ Герасимъ *Невѣжинъ*, да подъячіе Никифоръ *Кормилицынъ*, да Илья *Тверитиновъ*. А до той де описи тѣ ризницы Воскресенская и Предтеченская, и Распятская были во охраненіи у Спасскаго протопопа Петра Иванова, за его печатью; и ключи были отъ тѣхъ ризницъ у нихъ пономарей въ той Воскресенской церкви, за его жъ протопопскою печатью; и послѣ смерти его протопопа Петра Иванова *отъ тѣхъ ризницъ ключи взяты были въ хоромы къ нимъ великимъ государынямъ царевнамъ* и тѣ ризницы запечатаны были хоромною печатью до тѣхъ мѣстъ, какъ онъ Василій отъ того Воскресенскаго собору отсталъ собою тому нынѣ лѣтъ съ десять и больши, и торгуетъ въ Манатейномъ ряду. А при немъ де Васильѣ расходу изъ тѣхъ ризницъ никуда не бывало. А что де по нынѣшней описи 720 г. при нынѣшнемъ осмотрѣ противъ прежнихъ описныхъ книгъ 721 г. ²

¹ См. въ той же вязкѣ лл. 82 об.—84.

² № 721, а 701 г.

чего не явилось, и что сверхъ той описи прибыло, или въ чемъ что явилось несходство,—того онъ не вѣдаетъ, для того что тѣ ризницы у него Василья во охраненіи не было, и онъ Василій одинъ и ни съ кѣмъ ни для чего не хаживалъ, изъ той Воскресенской ризницы изъ другихъ ризницъ въ свою бытность ничего себѣ не похищалъ и не кралъ и за другими ни за кѣмъ похищенія никакого и кражи не знаетъ же. А будетъ Василій что въ семъ распросѣ сказалъ что ложно, или что утаилъ,—и за то указалъ бы его императорское величество взять у него движимое и недвижимое имѣніе на его императорское величество безповоротно, подь потерянiемъ живота своего. Къ сему распросу Василей Петровъ руку приложилъ ³.

Изъ вышечисанныхъ книгъ церкви Воскресенія Христова чего на лицо не явилось, тому при семъ реэстръ.

З В А Н И Е.	Не явилось.	Итого.
Въ крестѣ части Ризы Господни и Живо- творящаго древа Креста Господни.....	1	1
Изумрудовъ.....	2	2
Крючковъ серебряныхъ.....	2	2
Петель серебряныхъ.....	2	2
Закладки низаной.....	1	1
Потира золотого съ каменья, съ яхонты, и съ алмазы и съ изумруды.....	1	1
Влагалище оклѣвенъ бархатомъ съ галуномъ серебрянымъ.....	1	1
Блюдь, а какіе не написаны.....	5	5
Дискося золотого на поддонѣ прорѣзномъ, съ каменья, съ яхонты лазоревыми и съ изумруды.....	2	2
Копіе золотое.....	1	1
Лжица золотая съ жемчугомъ, и съ яхонтики, и съ изумрудцы, и съ лаломъ и съ бур- мицкимъ зерномъ.....	1	1
Зерна жемчужные бурмицкіе.....	23	23
Повровецъ и воздухъ.....	1	1
Сосудовъ серебряныхъ рѣзныхъ съ чернью золоченыхъ.....	1	1

³ См. въ той же вязкѣ л. 84.

У образа Пресвятыя Богородицы Полоцкія съ алмазы и съ искры алмазными и съ изумруды и съ яхонтовыми искры.....	61	61
Яхонтовъ.....	2	2
Отъ образовъ мѣсть серебряныхъ.....	2	2
Образовъ разныхъ святыхъ овладныхъ.....	16	16
Отъ образовъ вѣнцовъ серебряныхъ.....	6	6
Чехла краснаго суконнаго.....	1	1
Камни простыя.....	2	2
Закладовъ.....	—	—
Книгъ апостоловъ, требниковъ и прочихъ..	7	7
Чашь серебряныхъ.....	2	2
Четвертина серебряная.....	1	1
Шандана серебрянаго ввертнаго.....	1	1
У подсвѣшниковъ серебра верхковъ.....	7 съ полу.	7 съ полу.
Кадила серебрянаго съ цѣпями и съ кольца.	1	1
Колокольчиковъ серебряныхъ.....	6	6
У лампы херувима.....	1	1
У той же лампы порожнихъ мѣсть.....	3	3
У ризъ аксамитныхъ въ крестѣ алмазовъ гра- неныхъ.....	5	5
У патрахели аксамитной у одной варворки жемчугу нѣтъ....	—	—
Патрахели атласу виницейскаго золотнаго по червчатой землѣ.....	1	1
У патрахелей кистей золота съ серебромъ...	34	34
Ризь обьяри по алой землѣ.....	3	3
Ризы байберекъ жаркой.....	1	1
Ризь комчатыхъ.....	5	5
У патрахелей пуговицъ серебряныхъ золо- ченныхъ.....	50	50
Патрахелей бархату турскаго.....	2	2
Подризниковъ тафтяныхъ.....	4	4
Подризникъ камчатой желтой.....	1	1
Патрахели обьяри золотой по желтой землѣ...	1	1
Поручей обьяри золотной по желтой землѣ...	6	6
У поручей колець серебряныхъ.....	1018	1018
Поручей бархату турскаго золотнаго.....	1	1
Поручей атласныхъ золотныхъ по желтой землѣ.....	1	1

У стихаря атласнаго золотнаго зерна.....	29	29
У орара кистей золота съ серебромъ.....	33	33
Стихаря объари червчатой.....	1	1
У орара объариннаго червчатого.....	1	1
У стихарей атласныхъ бѣлыхъ кружевъ....	3	3
Орарей атласныхъ по червчатой землѣ и алыхъ.....	4	4
У орара бархату турскаго золотнаго.....	1	1
У орара шитаго золотомъ и серебромъ....	1	1
Пелены объари алой полосатой.....	1	1
Отъ пелены бархамы золотной вершковъ...	2	2
Пелены панахидной атласу китайскаго.....	1	1
Рязь пѣвческихъ, объари червчатой съ пуговицы серебряными.....	4	4
Рязь атласу китайскаго коричнеыхъ.....	1	1
Стихарей атласныхъ коричнеыхъ, алыхъ, голубыхъ и жаркихъ.....	4	4
Стихаря байбереку брусничнаго.....	1	1
Покрововъ атласныхъ жаркихъ.....	3	3
Завѣса большаго тафтянаго зеленаго.....	1	1
Воздуха атласу краснаго.....	1	1
Образовъ разныхъ святыхъ.....	19	19
Потира съ поддономъ.....	1	1
Поручей атласныхъ.....	1	1
Книга Ермологія.....	1	1
Требника.....	1	1
Миней мѣсячныхъ.....	4	4
Миней общей.....	1	1
Книга Обѣдъ.....	1	1
Прологъ половина года.....	1	1
Житіе чудотворца Николая.....	1	1 ¹ .

На всѣхъ 89 листахъ имѣется слѣдующая скръпя: полковникъ князь Василій Одоевской, Афанасій Савеловъ, діакъ Борисъ Степановъ, справилъ Иванъ Андреевъ.

¹ См. въ той же визитѣ лл. 85—87.

II.

МАТЕРИАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

при Императорской Академіи Наукъ“, 1757 г., — скорописная копія XVIII в., въ листъ, на 36 листахъ.

№ 414 (229). „Садоводство, производимое черноризцемъ Святыхъ Кіево-Печерскихъ лавры Иларіономъ подъ вліаніемъ Кіевского климата, 1826“, — рукопись въ листъ, на 53 листахъ. Впереди рукописи вложенъ листъ, на коемъ написано: „Книга Садовникъ ѿ Г. Мартоса доставленная его сочиненія подъ именемъ черноризца Иларіона для садовниковъ лавры, для благоразсмотрѣнія при семъ посылается“. Подъ сими словами рукою митрополита Евгенія написано: „Копію дать садовникамъ, а сію книгу записать въ лаврскую бібліотеку. См. Объ Ив. Ром. Мартосѣ „Кіевскую Старину“, Октябрь, 1894 г., стр. 154.

№ 415 (XIV, 131). *Hermann Boerhaave Libellus de materia medica, et remediorum formulis, quae serviunt ejusdem aphorismis*, — in 4°, конца прошлаго или начала нынѣшняго вѣка.

Б. Рукописи Кіевского Златоверхо-Михайловскаго монастыря.

Въ Кіевскомъ Златоверхо-Михайловскомъ монастырѣ въ настоящее время имѣется въ наличности 132 рукописи. Въ 1808 году большая часть ихъ переплетена была по распоряженію настоятеля Кіево-Михайловскаго монастыря, Чигиринскаго епископа, викарія Кіевской епархіи, Ириней Фальковскаго, который сдѣлалъ на самыхъ рукописяхъ краткое описаніе ихъ содержанія и внесъ ихъ въ составленный имъ каталогъ бібліотеки Кіево-Михайловскаго монастыря (№ 540).

По матеріалу письма, одна изъ этихъ рукописей — пергаминая (№ 481), а остальные — бумажныя.

По времени написанія, рукописи Кіево-Михайловскаго монастыря раздѣляются слѣдующимъ образомъ: 15 служебныхъ и учительныхъ книгъ XV вѣка (№№ 416, 422, 433, 435, 436, 481, 483, 485, 488—490, 493—4, 529 и 531); 19 рукописей XVI вѣка (№№ 417, 418, 420, 421, 423, 425—7, 430—1, 434, 439, 475, 487, 492, 496, 530, 532 и 537); 25 рукописей XVII вѣка (№№ 419, 424, 429, 438, 440—43, 474, 476, 478—480, 482, 484, 486, 491, 499, 500 — 3, 538, 546 и 547); 70 рукописей

XVIII вѣка (№№ 428, 432, 444—473, 477, 495, 497, 498, 504—526, 528, 533—36, 539, 541—45); 3 рукописи XIX вѣка (№№ 437, 527 и 540).

Изъ нихъ рукописи XV вѣка имѣютъ наибольшее значеніе для филолога и историка древнерусской литературы, такъ какъ почти всѣ онѣ писаны на югѣ Россіи и имѣютъ въ языкѣ южно-русскія особенности. Нѣкоторыя изъ нихъ, какъ напр. Измарагдъ второй редакціи или втораго извода (№ 488), обнаруживаютъ явное стремленіе перевести неудобопонятный общеславянскій языкъ памятника на обыкновенную рѣчь и приспособить его къ пониманію слушателя.

Изъ рукописей XVI вѣка, кои всѣ болѣе или менѣе интересны въ филологическомъ отношеніи, по содержанію своему наиболѣе заслуживаютъ вниманія слѣдующія: евангеліе 1526 года съ дарственными записями въ пользу Кіево-Михайловскаго монастыря (№ 417), Помянникъ того же монастыря, съ записями родовъ южнорусскихъ вельможъ и духовныхъ лицъ (№ 537), Новый Завѣтъ въ переводѣ на южнорусскій языкъ Некгалевскаго, 1581 года (№ 421); Минея мѣсячная, переписанная сыномъ Молдавскаго воеводы Ивани Лазаремъ Ивановичемъ въ 1591 году (№ 439), и сборникъ полемическихъ статей противъ латинства, составленныхъ въ Супраљскомъ монастырѣ (№ 475).

Изъ рукописей XVII вѣка слѣдуетъ отмѣтить вторую редакцію Помянника Кіево-Михайловскаго монастыря (№ 538), сборникъ „Розница“ 1617 года, съ нѣкоторыми полемическими сочиненіями противъ протестантскихъ сектъ въ Польшѣ (№ 476) и сборникъ съ повѣстью о чудесахъ отъ мощей св. великомученицы Варвары, Феодосія Сафоновича (№ 546). Кроме того, въ одномъ поучительномъ сборникѣ есть повѣсть о чудѣ пророка Іліи, сочиненномъ въ Нижнемъ Новгородѣ 1418 году (№ 491, т. 3, л. 56).

Изъ рукописей XVIII вѣка наибольшій интересъ имѣютъ копии актовъ Кіево-Михайловскаго монастыря (№№ 535 и 536) и Уставъ Полоцкаго православнаго братства (№ 542).

Болѣе же всего между Кіево-Михайловскими рукописями сохранилось латинскихъ курсовъ по богословію, философіи, риторикѣ, піитикѣ, синтаксимѣ и грамматикѣ, преподанныхъ въ XVII

и преимущественно въ первой половинѣ XVIII вѣка въ польско-католическихъ учебныхъ заведеніяхъ, въ Кіевской академіи и въ нѣкоторыхъ русскихъ коллегіяхъ того времени. Такихъ рукописей въ библіотекѣ Кіево-Михайловскаго монастыря насчитывается до 60-ти. Польско-католическія учебныя заведенія, отъ которыхъ остались учебники, суть слѣдующія: Виленская академія (№ 441, л 158) и іезуитскія коллегіи Луцкая (№ 453), Львовская (№№ 455, 469, 470, 500 и 508), Перемышельская (№ 473). Къ руководствамъ, преподааннымъ въ Кіевской Академіи, относится 12 руководствъ по философіи, 11 по богословію и 18 по словеснымъ наукамъ и грамматикѣ. Въ Черниговской коллегіи преподаны два руководства (№№ 511 и 513).

1. Священное писаніе и толкованіе его.

№ 416 (1640). Псалтирь уставнаго письма XV вѣка, въ два столбца, съ другими статьями, въ листъ, на 449 листахъ, съ такою подписью внизу на первыхъ листахъ. „Іѡ Борскій митрополі Кієскій во вѣную памѣ дарує. монаѣху Мухомѣскому Золотевѣхому нѣ клѣвою да никтоже дръзнє. ѡсєль ѡдмѣти“. Кромѣ Псалтири въ книгѣ заключаются еще слѣдующія статьи:

— л. 142 — 167. Никифора Влѣммигда. любовѣрсца. ѡбрѣанный ѡлмы“ на праздники и нарочитые дни цѣлаго года.

— л. 167 на об. — 216 „Мѣтвы дневны Кирила стго мнѣха. творєніє“. Молитва первая нач.: Слава тебѣ Гі Кжє мой, ако спѣвнѣ мѣ еси видѣти дѣнь прєслайнаго вєскрєсєннѣ своего“. Всего 25 молитвъ, между которыми есть и молитва Святаго Іоанна. См. 1-й вып. сєго Описанія, № 102, л. 35, и ниже, № 493, л. 4 и „Творєнія св. отца нашего Кирила, епископа Туровскаго“, Кієвъ 1880 г., стр. 122 и сл.

л. 217—336. „В нєлю по заўрєнї акаѣистъ. жнопононому гровоу і вєскрєнїю Гѣ нашего Кє Хѣ“. См. тамъ же. Затѣмъ слѣдуютъ: въ понедѣльникъ Канонъ молебєнъ ангєламъ; во вторникъ правило молебное къ Предтечѣ; канонъ Богородицѣ Одигитріи „творєніє. Игнѣм єрмонѣ“; въ четвертокъ канонъ апостоламъ Петру и Павлу—творєніє Іоанна Дамаскина; стихиры перенесєнію мощей Святителя Николая 9 мая; въ пятокъ канонъ кресту; акаѣистъ въ субботу пятой недѣли поста, „сѣрѣ ѡ нѣсєдалноу“; служба Госпо-

ду нашему Іисусу Христу — твореніе инокъ Теофтиста, игумена обители студійскія; канонъ молебный ангелу хранителю, пѣвасмый въ понедѣльникъ, — твореніе Іоанна Дамаскина; канонъ покаянный — твореніе Св. Андрея Бритскаго. Послѣдній канонъ приписанъ позднѣйшею рукою XVII вѣка.

— л. 337—369. Часословець ѿмѣлй. ношньюю и днєвную. слѣвучно оуставу. иже въ Іерлѣмѣ лавры прѣобнаго. и вѣчноснаго шѣца нашѣ Саввы“, съ позднѣйшимъ добавленіемъ нѣкоторыхъ молитвъ на снѣ грядущимъ. Сн. № 19, л. 1.

— л. 370—442. Послѣдованіе црѣковнаго пѣнїа и собранїа всѣлетнаго, ш мѣа сентейрїа. Сн. 19, л. 1, и № 424, л. 40.

— л. 443—449. Почасїа перваго, третьяго, шестаго и девятаго часовъ, читаемыя не въ церкви, но въ келїахъ.

№ 417 (1635). Евангелїе тетръ, съ предисловіями Теофилака Болгарскаго, уставная рукопись начала XVI вѣка. въ листъ, на 252 листахъ, со слѣдующими приписками на послѣднихъ четырехъ листахъ: 1) „ѿ лѣ хлѣд (1526 г.) инді, ді, при дерѣжавѣ гдрѣ великаго короля Іи́нгимонта. и при стѣише архїеписѣ Ишсїѣе, митрополите Кїевскѣ и всѣмъ роуси. и при панѣ Андрей Нєміровнчї взєводе Кнїскѣ. Млїтїю Бїжїею, и прѣчтѣе ѣ вгѣмѣре. и стѣго архїстратїга Мїхїяла Золотвѣрхѣго. и всѣ стїи Макареї игоумѣ стѣго Мїхїяла Золотвѣрхѣго, з вѣрѣмъ. Оуписали єсѣмо оу стѣое сѣліє приданїє по нѣ боуджчї игоуменѣ. и вѣрїи. Сѣ гдрѣ король Іи́нгимонтъ дѣ вогомолью свою хра стѣго Мїхїяла на шїрїноу на вєки вєкѣ. Сѣ гдрѣ корѣ Іи́нгимонтъ за провиты валѣ далъ паїїнїѣ, пѣ шѣвїѣ стѣрѣ дороги на вѣчнѣсть. Сѣ гдрѣ корѣ Іи́нгимонтъ, дѣ оу Чѣртѣоршї шѣзеро и нє сєножїаю на вѣчнѣсть. Сѣ гдрѣ корѣ Іи́нгимонтъ, оу тѣбѣстѣ лѣсѣ дѣ сєлицѣ Сєлівонѣскѣе, и с зєлєю вѣртнѣю, и с паїїнєю, и со всѣми вхѣды шѣто є старїны прїслѣхало к тому сєлицѣшѣу, а данї с той зємлі илѣ двѣ кадї мєдѣ, и вєдро мєдоу. На Прїпатѣ людї црѣквнѣє Карѣповичї зѣвѣнѣє. данї даять, ѣ. вєдро мєдоу. И єзовищѣ зѣвѣнѣе на Прїпатї. Інтѣоновичї даяѣ. и, вєдрѣ мєдѣ. з Масанѣвїча зєлѣ двн вєдра мєду илѣ. Шѣзеро цєрковнѣе зѣвѣнѣе. Оу Гѣльвѣвїчѣ члѣвкѣ црѣквнѣй, зѣвѣчнѣй Фєдѣко, з вѣратѣ свої, кѣ мєдоу данї даять. а сорокѣ грѣшєї сєребра. Шѣзє Корѣповкї пѣлє Мїхїялоїскѣе зѣвѣнѣе. На Лыбєдї повѣшє зѣвѣрнїнскѣо мѣлына. мѣлынѣ Мїхїялоїскїй зѣвѣчнѣй. На Днєпрї прѣтнѣв Рѣдорѣ на правѣой стѣронѣ, шѣстровѣ Мїхїялоїскїй зѣвѣчнѣй с озеры. А и́томѣ коупнѣл єсѣмн оу Макара шѣрменїна кїевскѣо, двѣ слѣвє оу Корєвїчѣкой волѣстї, Лыскѣщїноу а Пѣгоны. данї илѣ чєтырї кадї мєдѣ а

ѡсмъ десѣ грошей серебра. бѡка рыбы. а далъ ѣсми за тоє сто копъ грошей, и сорокъ кѡ грошей литовскоє лѣвы. На Скійгичѣ верѡ медуу. а с королѣвскогѡ пѡклѣта колода меду. Карпъ с Ходорѡ повинни пѡдъ сплытити и монастырь городити. и кѣльи ставити. Хто имѣ разѡрѡти шѡщежителство оу монастыри стѣго Миханла. и цѣркви Бжїю и манастырь ѡскоужати. и ѡ цѣркви Бжїи приданье и куплю цѣрквию ѡтымати. и мы на таковыє разорители, хто цѣркви Бжїю ѡскѣжає. и монасты Бжїи разорю. и из монастырѡ вѣдѣи врати монастырскый вѣщи. и приданье цѣрноє, воудѣи ѡнимати. и мы по преданію стѣи ѡцѣ сѣми соворѡдъ, положилі клѣтвѣ, да вѣдѣи проклѣти. да вѣдоу проклѣти. да воудѡу проклѣти с родѡ свой в сїи вѣкѣ, и в воудѣишїи вѣкѣ. аминъ“ 2) „Нифѣ Маликовї а прѡвище Бѡдѣ у коупу да пѣмъ копъ гроши а за то у соуже у гоу пѣмѣ чинити (на сторовѣ: „нгоумѣ Семинѡ сз всею вѣрѣю“) моєн. а потѡки по моѣ животѣ пѣмѣ чинити маю. а ѣ сѡчѣе постричїи тоды маєм его за врата мѣти. а то оу коу дѣ в лѣ хѣзѣѣ“ (1ѡ61 г.), 3) „Ино свїинї, Коно дѣ ѣми оу коупу ігоуменуу Семинѡу и все ѣже ѡ Хрѣстѣ вѣри три осоны гроша за сына своєго за инока вѣлна и по нѣ воудѡучїи игуменомъ“.—4) „Старецъ шлѣсѣи дѣ оу коупу шемъ кѣпъ гроши а за кѣю дѣ копъ грѡдъ“.—5) „Сїѣнникъ ѡустникъ. за кѣлю дѣ двѣ копъ грошей. а тѣдѣ кѣля стоїи промежи Васильєвы кѣльи и пекарни“.—6) „пѣмъ вѣдѣ Човѡтѣ дѣ ѣми оу коупу три коны гроши“.—7) „Данило Ивановї. с Полоїка рѡмѣ оу кѣ далъ оу манастырь стѣго Миханла Золотѡверѣхаго“.—8) „Книгинѣ Юрьєва Масѣскаѣ княгинѣ Анна Ивановна Соколѣскаѣ идучи вѣз мнїшескыи чинъ Кїѡу створителю послѡужїи у стѣго Миханла архѣгела манастырь Золотѡверѣхаго дала в коупу ѡ себе десѣ кѡ а ѡ дрѣ сестрѡ десѣтѣ копъ другою игумну Семинѡу сз всею вѣрѣю і по нѣ будучїи нгоуменѡ маю сїи давати до єє живота сам трѣтѣи из манастыра ѣсти и пити и на двѣ к(єлїи) дрова“. 8) „Гѣмѣ Кєрѣтъмнї дѣ у купу на манѣты свѣдѣ архїстратїга Миханла двѣ кнїи чѣтѣи. а третїю пѣсѣтыра да копу грошѣ ѡцѣ игумену Семинѡу и всеї ѣже ѡ Хѣ вѣри.“ 9) Кѣма Мїчукъ козѣ у кѣ дѣ конѣ, который стоїи хѣ кѡ грѡдъ на свѣдѣ Миханла Зѡтовѡдѣ и чѡтыре к і готовы за игумена... Васнїлѣ“ — 10) „Пѣвѡдѣ Кѡнашевї дѣ у купу пѡчетверты коны гроши а то з вѣдомо ѡу Васнїю а тѣє гроше дѣ пѡчетвѣты коны ѡу Семинѡу игумену и все вѣрѣє.“—11) Мѣтѣфѣ Канєвѣ Слєпѣ дѣ у купу двѣ копъ грѡдъ на манасты стѣго архїстратїга Миханла дѣ ѡцѣ игумену Семинѡу и все ѣже вѣ Хрѣсти вѣри а вѣко его двѣ копѣ грѡдъ дѣ на стѣго Миханла“.—12) „Гѣра-

сѣ ѿвѣсивѣи з Речици дѣ у купу три копы грошей на манастѣи стѣо архистратига Михайла дѣ шѣу игумену Семишну и все еже о Хрѣти браи. — 13) „Семенъ Пушка Говѣскіи дѣ у купу десѣ ко грошѣи на цѣкѣ стѣ. Мих. за игумена Изосима. а з ведома оцѣу Пафну... Тарчинскому и Агупу мещанину кнѣскому.“ — 14) „При Двѣ дѣ ѣ кны а то за вѣд. ѡа игумена Софрониа.“ — 15) „ѿ Тишка дѣ до свой влѣныи з Василева на манастѣи светого архистратига Михайла у купу. а дѣ до свой у трѣ копѣ естан живз буду то (боде похочу постричьсѣ) и чѣнцы маю мене за (брата) чѣнцы прииѣ, естан умру тело мое грѣное маю чѣнцы поховати и то монѣты светого архангела Миха за шѣа игумена Софрониа.“ — 16) „Гаврило дѣ у купу на мастѣи стѣо аханьла Миханла Золотоверхого в ѿгше литѣс за шѣа игумена Софрониа.“ — 17) „Року чѣ (1583) мѣа ноябрь десѣтѣ днѣ Оома дѣлкѣ Шоооревѣи поповѣи дѣ у купу у манастѣи стѣо Михайла Золотоверхого шѣу игумену Софронию и все еже ш Хѣ брати у полату дѣ кону грошѣи а шѣу игумену и все браи на подѣлѣ другую кону грошѣи дѣ.“ — 18) „року чѣд (1586) мѣа мѣа ѣи днѣ купѣи штѣ Генадѣ Турчворка з Никѣскѣо манастѣи кѣлю пѣамѣ Петрѣскую Лѣникѣскую прѣтѣбу дверѣ цѣкѣнѣи дѣ две копѣи литѣскѣи у полату.“ См. ѡбъ ѡтомъ евангеліи — Н. Костыря въ „журналѣ Министерства Народн. Просв.“ т. LXXVII, смѣсь, стр. 26 и сл., и въ книгѣ „Рукописныя евангелія Кіевскихъ книгохранилищъ“, Г. Крыжановскаго, Кіевъ, 1889 г., стр. 167 и сл.; Акты, относящіяся къ исторіи Западной Россіи, т. II, стр. 167.

№ 418 (1637). Евангеліе, съ предисловіями Теофилакта Болгарскаго, начинающееся съ 4-го зачала евангелія отъ Матѣея, и безъ конца, уставная рукопись XVI вѣка, in 4^o, на 266 листахъ. См. „Рукописныя евангелія кіевскихъ книгохранилищъ“, Гр. Крыжановскаго, Кіевъ, 1889 г., стр. 208 и сл.

№ 419 (1638). Апостолъ служебный, со свазаніями Епифанія Кипрскаго и Дороея Тирскаго ѡбъ апостолахъ, рукопись XVII вѣка полууставнаго письма, въ листъ, на 187 листахъ, съ предварительными свазаніями о каждой апостольской книгѣ и увазателемъ, въ концѣ рукописи, апостольскихъ чтеній. Въ мѣсяцесловѣ русскихъ святыхъ вѣтъ. Внизу, на листахъ 13, 16, 19 и 24, слѣдующая записъ: „ѿ ѣзѣ. ѡ втораго положѣи сию книгу гѣмыи аплъ старецъ Корнѣи у храмоу Николы чудотворца. во шбителѣ, по сѣпѣи и по свой родителѣи“.

№ 420 (1641). Апостоль служебный, уставная рукопись XVI в., in 4°, на 344 листахъ. На послѣднемъ бѣловомъ листѣ слѣдующія записи: 1) „Сѣ стѣ мѣтвами утвѣди Кѣ православноую хрѣтѣйскую вѣру совауди Гѣ во здравии великаго короля Жѣймѣта Сѣси Гѣди стѣшего патрѣаху нѣшего. вселѣскаго Кирила и преосвѣненнаго ахѣиенна нашего Гола со всею еже ш Хѣ вратнею и вѣ чѣи сѣѣнической и иноческой дѣлѣкѣски и всѣ православныи хрѣтѣйны помилу Гѣ...“ 2) Апѣтола писаніи мѣтира свѣтого ахѣстратига Хрѣтѣа Михаила Золотонѣхѣого Кіевскаго“.

№ 421 (№ 1336). Новый Завѣтъ, въ переводѣ на южнорусскій языкъ, сдѣланномъ въ 1581 году Валентиномъ Некгалевскимъ, изъ Хорошова, курсивная рукопись въ листъ, на 261 листѣ, съ предисловіемъ переводчика въ началѣ книгъ. Въ концѣ предисловія, на оборотѣ 3-го листа, слѣдующая подпись: „З Хорошова дватцатаго дѣла июла року ш̄ нароженѣа Езуса Хѣ Сына Божего тисеча пѣсотъ шемъ десѣтъ первого всего вѣлѣсловѣства Божого Духѣного черезъ Исѣ Хѣ Сына Бѣого аснѣ зычѣи Валентѣ Некгалевскѣи вѣлана рука.“ Въ концѣ евангелія Іоанна, на оборотѣ 111 листа, замѣтка: „року лѣѣпа мѣца маѣа трѣцѣатаго дѣла написанъ.“ Въ концѣ „справъ (т. е. дѣяній) Апѣтолскѣихъ“ приписка на оборотѣ 145 листа: „Гавриѣл Крѣневичъ, козака запорѣкѣи мешкающѣ в Канѣвѣ въ року хѣхѣи нѣсѣа“, Приведемъ первый стихъ первой главы евангелія отъ Матѣея: „Книга рожаю Исѣ Хѣ Сына Давидово, сына авраалмового“. Въ предисловіи „до ласкавого читѣника“ переводчикъ, между прочимъ, говорить, что онъ сдѣлалъ переводъ съ польскаго языка, и что онъ „то учинѣи за намовою и напоминаѣмъ многѣхъ учѣныхъ, боговѣдѣи. а слово Божее милуючѣхъ людѣ, которыи писма полскаго читати не умѣю, а языка славѣскаго читаючи писмѣо рускимъ выкладу словъ его не разумѣю“ и проч. См. о немъ „очеркъ литературной истѣрии малорусскаго нарѣчѣя“, П. Житецкаго, въ „Кіевской старинѣ“, за январь—мартъ, 1888 г., стр 166 и др; „Докторъ Францискъ Скорина“, П. В. Владимірова, С.-П.-бургъ, 1889 г. стр. 40.

№ 422 (1642). Толкованіе на пророковъ, безъ начала, въ листъ, на 303 листахъ, полууставнаго письма, въ два столбца. Въ концѣ, на 303 листѣ, слѣдующая замѣтка переписчика: „Слѣва тебѣ Гѣи црѣю нѣбесный, яко сподѣвил ма еси написати книги сѣи, прѣрѣчѣства. лѣто хѣзи. (1500 г.) марта кг лѣ. аза грѣшный Грѣдѣа пѣлчен дворцовай. Тѣмже молю всѣ, прочитати прѣрѣчѣство сѣ велика бо чудеса

написана на сѣмъ проѣцѣхъ въ сѣмъ книгѣ. но обаче писавшии не забывайте.“
Внизу на первыхъ листахъ — подпись первой половины XVII вѣка о принадлежности книги Михайловскому Золотоверхому Кіевскому монастырю. Толкованіе на пророковъ переписано по списку Удиря Лихаго (1043 г.). Сн. „Описаніе славянскихъ рукописей Московской Синодальной Библіотеки“, Горскаго и Невоструева, отд. 1, № 18, стр. 202 и слѣд.

№ 423 (1654). „Иже во стѣхъ шца ишего Іѡа Злауѣта архіепіа Кѡстатина грѣ, новаго Рима на посланіе до Еѡсѡд. стаго апла Пала Бесѣды“, числомъ 24, скоропись XVI вѣка, in 4°, на 214 листахъ.

2. Литургина и каноническое право.

№ 424 (1667). Уставъ, уставная рукопись XVI—XVII в., въ листъ на 256 листахъ. Въ частности, въ рукописи заключаются:

— л. 2—3. Ш еже со всѣмъ тшаніемъ хранити и гѣмѣну. не презирати во ѡуставѣ. положнша всѣ. и ѣ не прѣвывати ѣмоу. внѣ монастырѣ. кромѣ великнѣ ноужѣ. ш преданнѣ ѣмоу дшѣ.

— л. 3 на об.—37. ѡуставъ цѣквиного слѣвъ и въ Іерлѣмѣ стѣхъ лавры прѣвнаго и вѣдноснаго шца нашего Савы. имѣвъ всю слѣва. и ѡуставъ цѣквины. Снѣ ѡуставъ и слѣва бываеъ. и въ прочнѣхъ сушнѣхъ въ Іерлѣме чтнѣхъ монастырѣ. Сн. № 19, л. 1.

— л. 40—212. „Послѣдованіе цѣквиноу собраніѣ. по ѡуставу иже въ Іерлѣмѣ стѣхъ лавры. препѣвнаго и вѣдноснаго шца ишего Савы“; и проч. Сн. № 19, л. 59.

— л. 212 на об.—247. Главы Мѣака. иеромонаха. списанію трѣлюбезному, ѡ недовѣдомѣ ѡуставоу. Сн. № 19 л. 32.

— л. 248—256. Указатель евангелій и отпустовъ.

№ 425 (1669). Миней служебная мѣсячная на февраль мѣсяцъ, уставная рукопись 1600 года, in 4°, на 228 листахъ, со слѣдующею въ концѣ записью переписчика: „Списана бысть сіа книга глѣмалѣ Миней, феѣралеваѣхъ въ вѣвѣспасаемѣ монастыру стѣхъ архістратига Мнхана Золотоверховѣ, при державѣ королѣ Ігѣ мѣти Жикгимонта третегѣ а за кнѣ Константиѣна Костентѣновича въ стѣхъ крещеніи нареченагѣ Василиѣ княжати Штрозскѣ вѣвѣдовѣ Кнѣйскѣ за старанемъ и повеленіемъ въ иноцѣхъ и зрѣнагѣхъ гнѣ шца Арсенія понеже шнзъ бы

къ тои чѣ старѣшиною въ монастырѣ, мною равѣ вѣи Іѡаннѣ Васильевичѣ рокоу. Х. мѣа Іюльскѣ еі днѣ. Но молю васъ шѣи и братіа и колѣномъ касаясь аще буду чтѣ погрешилъ в писаніи сѣи кнѣги но вы шѣи и братіа по ней чташе мене грѣшнаго не кленѣте но сами своимъ оумнѣемъ и блгуразуміе мое недоумѣіе и забытіе исправляйте, понеже не писалъ дѣз стѣ но рука грѣшна и вѣрна“.

№ 426 (1670). Миней мѣсячная служебная на май мѣсяцъ, уставная рукопись конца XVI вѣка in 8°, на 281 листѣхъ.

№ 427 (1662). Миней мѣсячная служебная на июль, июль и августъ, XVI в., уставнаго письма, въ листъ, на 425 листахъ, со слѣдующею записью на оборотѣ 276 листа: „Изволѣе шѣа и сна. и сопоспейе стѣо дѣа. будучи еше при добрѣ здоровіи вѣбновѣдны равѣ вожии Кѣма Кипшатѣ вышій ктитѣ богосѣсаемаго храма сего стѣо архистратѣха Михѣала Золотоврѣхого. и мѣраніи кнѣвскѣи. Будучи ку навожѣству прихѣи и ку споможѣю цѣвѣе стѣи шѣдѣи казѣ снѣ кнѣи писати во мѣбу дѣеяного снѣа и телѣнаго здравнѣа. зовомыа мѣсѣнѣи миней три. Которые писаны е странопришѣе воговоѣнѣи равѣ Лазарѣ Іѡанновичѣ снѣи вогопоконнѣи гѣра шѣ земли Мѣдавскѣи Іѡвѣ воѣводы. которѣи кнѣи придѣи и приписѣа вогопоконнѣи Кѣма со женою своею мѣрѣю. коу храму стѣо Михѣала Золотовѣхого. да буду и мѣа сѣа вѣжтвѣеннѣа кнѣги въ чѣи и хвалу і во вечную памѣ. и да Гѣ Гѣ воссали дѣа и во светлыи рѣа мѣтвѣами стѣи. Но вы шѣи и братіа снѣи и чѣцы. чтите и исправляте сѣа рукописѣа Гѣа ради мѣю в которѣи начѣртѣю помылѣсѣа или сѣа другѣ глѣхъ или во смущѣи ума шѣписѣсѣа. сего ради вѣвѣте а не кланѣте а вѣ Гѣ Гѣ да исправіи пѣу во цѣтѣво нѣвиное. амѣ. А вышѣписѣаго Кѣму (и жену е Мѣрѣю) во мѣтвѣа свои рѣте вѣи не запоминати а за него Гѣ Гѣа воспрошѣте. Пѣи рѣи е хѣа ф. чѣа.“

№ 428 (1663). „мѣнемъ ймуцаа и сѣвѣ службы, приимыа печѣрскѣи мѣи же мѣрици и почивѣютъ во стѣи пѣщѣрѣи приѣнаго шѣа нашего Іѡаннѣа“, полууставная рукопись въ листъ, на 223 листахъ, съ печатнымъ заглавнымъ листомъ. „Предисловіе до четелника“ отъ составителей 24-хъ службъ помѣщено на 199—201 листахъ. Кроме службъ печерскимъ святымъ, въ рукописи помѣщены каноны пресвятой Богородицы и ангелу хранителю и служба преподобнымъ отцамъ Варлааму и Іоасафу. Сн. выше №№ 46—48.

№ 429 (1666). Трѣодъ постнаа, уставная рукопись XVII вѣка; безъ конца, въ листъ, на 367 листахъ, со слѣдующею подписью

внизу по листамъ: „Ѥ ѡ Ѥкїи Орехѡдскїи постриженє Винїкїи сїю книгу глаголемую триодї пѡнамъ ѡдаю на манасты Вѣнїкїи жєскїи ку храму рождество прєватїи Богородици на чє и на хвалу Богу во трѡци єдиному, и прєватїи є матери надѡ вєными часы, а хто вы симїи Ѥкїи кєвекъ способѡ ѡ тѡ мїца ѡдалити таковї на стрїнѡ суди вто-ого грїшестїи в правєго суди Исѹ Христа, справу буде мити вїнную комѹ да вѡдѡ по дїлѡ єго. А милѡ кто кѡвекъ за мене грїшого Бога посити“.

№ 430 (1676). Триодъ постная, уставнаго письма XVI вѣка, начинающаяся съ понедѣльника третьей недѣли, безъ конца, in 8°. на 286-ти листвахъ, со слѣдующими подписями внизу по листамъ: 1) „Сїю книгу рекомую триѡ пѡную купїи раба Божїи Ѥстребъ Зѣнзко“ (л. 1); 2) Sia ksiąga nazeweącaia treod postnaia kupil rab boży Zinko Jastcezb y dal za niu pene polsk.“ (л. 9—11).

№ 431 (1677). Триодъ цвѣтная, начинающаяся съ четвертой недѣли по Пасхѣ, безъ конца, уставная рукопись начала XVI вѣка, in 8°, на 201 листѣхъ, съ неполнѣхъ сохранившеюся подписью внизу по листамъ: „Лѣта хѣп трєаго (1525 г.) сѡ книга половина... животворщєму твоєму крѹ“.

№ 432 (1731). Триодъ цвѣтная, уставнаго письма 1731 г., въ листъ, на 341 листѣхъ. На задней доскѣ, послѣ просьбы къ читателямъ объ исправленїи ошибокъ переписчикъ пишетъ: „Списасѡ рабѡ Бжїи многогрѣшнїи Лукѡю Доврицкїи, бакалѡрѡ, на той чѡ бѹдучїи во вєси Нїлїковѣ; в̄ ключу Липѡскѡ. в добрѡ мєне ѡсвѣцѡного єго мѡтїи кнѡзѡ Пѡвѡла Сангѹшко. рѡку Бжїи хѡѹла. мѡцѡ Ноєврїа дѡмъ зї.“ Внизу на первыхъ листахъ—подпись: „Ѥѡ имѡ ѡца и сїа и сѡго Дѹха. Ѥмнїи.. Сїю книгу глємую Триодѡ ѡмѣнилѡ раба Бжїи Кѡдрѡтѡ Ѥковченко до горѡка Мушурѡва до храму сѡго Іѡана прѣтечи вѣчними часи. а дѡ за неї пѹ семи копїи и з гривнею“, и проч.

№ 433 (1639). Парамейникъ, заключающїй паремїи начиная съ Рождества Христова, затѣмъ въ порядкѣ постной и цвѣтной триодей и мїненїи мѣсячной, рукопись полууставнаго письма XV вѣка, въ два столбца, въ листъ, на 110 листахъ. Есть здѣсь и паремїи на 24 іюля „ѡубєнїє сѡю мнѡку Борїса и Глѣба“, со сказанїемъ о семъ событїи. На оборотѣ послѣдняго бѣлаго листа слѣдующая замѣтка, въ родѣ пробы пера: „Казнїи Бѡю млѣью корѡ пѡски и великїи“. Сн. о Борїсѣ и Глѣбѣ № 393 и № 491, т. ѡ, л. 90.

№ 434 (1671). Октоихъ, — первая половина, — уставная рукопись XVI вѣка, писанная разными руками, безъ начала и конца, in 4°, на 345 листахъ.

№ 435 (1672). Октоихъ, — первая половина, — уставнаго письма XV вѣка, безъ начала и конца, in 8°, на 240 листахъ.

№ 436 (1673). „Шестодневъ на ѣ гласовъ възскрѣны каноны“, рукопись XV—XVI в., писанная разными руками, in 8°, на 269 листахъ.

№ 437 (№ 1755). Антифоны на осмь гласовъ, нынѣшняго вѣка, въ листъ, на 16-ти листахъ.

№ 438 (1755). Сборникъ начала XVII вѣка, писанный частью уставомъ, частью скорописью, in 4°, на 161 листѣ. Въ немъ заключаются слѣдующія статьи:

— л. 1—6. „Діонисіа инока ѿ рѣличіи вѣтвѣнїи пѣній, сказателныя главы. пѣсѣснѣ“. Нач.: „Ѥко коупцы нѣкіе вѣти ѣ мало ѣво троужающѣ...“

— л. 6—7. Тогожѣ сказаніе ѿ рѣзньствѣ трѣзвѣщесѣ мѣтвы. Нач.: Стю мѣтву ѿ ней же выше рѣхѣ тако ѿ искуснѣ скитникѣ навыхохѣ глати.

— л. 7 на об.—8. Митрофана инока. Нач.: Пѣніа къ Коу любезнаа испольн чюдѣсъ его.

— л. 8—10. Тогожѣ токованіе, како достой рѣписати пѣніа. ѣ Ѥко ничтѣ ѣставлати пѣваѣ ш послѣдованія сего. ѣ когда достой читати пѣніа. Есть же сѣ тѣлкованіе Ѥко скарѣ сѣмъ книги. Прочеѣ ѣще кто хѣщѣ да препишѣ пѣніа, ѣли ѣ всю книгу, да прочтѣ прѣжѣ настоѣщесѣ тѣлкованіе сѣ шпѣствѣ ѣ вниманіѣ.

— л. 10 на об.—129. Часослѣ со Бѣмъ вѣтвѣнїи пѣнии и мѣтвы со трѣбри сѣ же трѣ Фикари инока. Здѣсь, между прочимъ, приводятся два канона царя Феодора Ласкаря. См. „Описание Славяно-русскихъ книгъ“, П. Каратаева, т. 1, С.-Петербургъ, 1883 г., № 255, стр. 359.

— л. 130—156. Тогожѣ мѣтвы събранные ѿ вѣтвѣннѣ писанія множаша же ѿ стѣо вѣфрема хотѣщїи шпѣзчатисѣ противу сладѣ и страстѣ належѣщїи прозволенію.

— л. 157—161. Пѣложеніе вокрѣце ш правовѣдѣ вѣре Ивана филозофа ко нѣкоему вопросившу у него словесѣ. Нач.: Понѣже мѣ еси просї слово добро собрано ѣвѣстно ш блѣчѣствѣ нашѣ вѣрѣ. См. № 493, л. 188.

№ 439 (1675). Сборникъ XVI вѣка, in 4°, на 188-ми листахъ. Въ немъ заключаются:

- л. 1—18. Чинъ погребенія безъ начала.
- л. 19—30. Послѣваніе просвѣщенію стѣи бѣгловленій.
- л. 31—35. Великаго Павла апѣла исповѣданіе. Нач.: *Ἰ* грѣшнѣи великонедостойноѣ ра твоей даровѣ исповедаюся тебѣ Гоу.
- л. 36—43. Чинъ поновленію. исповеди. Нач.: Исповедаюся Гоу.
- л. 43 на об.—45. Чи ѡвруніе црѣмь и князѣи и прочиньмъ мѡужѣи и вдовницѣи.
- л. 45 на об.—56. Чи вѣнчанію.
- л. 57—75. Псалмы избранныя на господствіе праздники и отрывки изъ чина погребенія.
- л. 72—96. Чинъ вывасть ѡстити масло.
- л. 37—143. Службы со среды и по субботу страстной седмицы.
- л. 144. Конецъ чина благословенія воды.
- л. 144 на об.—145. Молитва на освященіе воды „ѡ разлѣны немощей“.
- л. 145 на об.—146. Правило ѡ прищеніи стѣи въ днѣ стѣи бѣгловленій.
- л. 147—150. Канонъ ѡ плачѣ престѡи Кѣци пѣтѣи въ всакую пѣтницю вече въ соубото.
- л. 151—164. Мѣтвы прикладныя во днѣ пѣтдесетный. глѣми ѡ архіереемъ.
- л. 165—168. Псалмы Давыдовы 60—69.

— 169—188. „Правило вѣтвенного прищенія по оуставоу іерѣмъскѡ“, съ молитвами предѣ причастіемъ и послѣ причастія,

№ 440 (1751). Номоканонъ на греческомъ языкѣ, составленный въ 1563 году Мануиломъ Малаксоу Навплийскимъ, рукопись XVII вѣка, in 4°, на 195 листахъ, съ позднѣйшею запискою на оборотѣ передней доски: *ἄ*τως ο νομῆς υπαρχη τοῦ πατέρ 'Αθανασίου τοῦ ἐπίκλην Λεωνταρίος των ἔχο 1766 φευρουαρίου 26 το ἔχο απο Κωνσταντηνουπολεως. Подѣ этою записью позднѣйшею рукою замѣчено „Номоканонъ Мануила Малакса Въ Молдаво-Влахійскомъ кодексѣ, переведенный на мѣстный языкъ. входитъ въ составъ первой части.

3. Философія.

№ 441 (1709). Философскій сборникъ на латинскомъ языкѣ, конца XVII в., in 4^o, на 193 листахъ. Въ немъ находятся: *Logica vulgo Dialectica* (л. 1—40); печатная латинская брошюра, заключающая въ себѣ *Problemata*, посвященныя Станиславомъ Пашкевичемъ, вѣжеться иезуитомъ Ковенскимъ, Скорульскому (л. 41—52), съ подписью внизу по листамъ—*Ex cathalogo librorum Joannis Strocki; Metaphysica* (л. 54—104); *Epitome Mathematicae Scientiae* (л. 108—126); *Tractatus astronomicus*, съ замѣткою въ концѣ—*Jego Mei R. P. Poëseos poniewaz debo Stropiolum prosze paternitatem vestram R. P. Infimae Victor netribuere Procopius Buzysiety* (л. 127—157); *Tractatus de virtutibus regiis ex octavo libro Politicorum Aristotelis traditus in Academia Vilmensi a reverendo patre Joanne Korman Societatis Jesu anno Domini 1684*, съ замѣткою въ концѣ: „Сія книга раба Божія Стродкаго преизящнѣйшаго добродѣя нашего и всѣмъ благодѣтеля общаго“. (л. 158—193).

№ 442 № (1706). *Universa Philosophia commentariis scholasticis illustrata doctrinam peripateticam complectens iugenuo auditori Roxolano exposita 1699*, — рукопись in 4^o, въ трехъ томахъ на 686 листахъ. Въ ней заключаются: *Micrologos sev parva Logica vulgo Dialectica* (л. 1—48); *Logica sev scientia rationalis* (л. 48—256); *Phisica sev scientia naturalis* (л. 257—486); *Stichiologia sev tractatus de elementis* (л. 487—523); *Psychiologia sev tractatus de anima* (л. 524—611); *Metheorologia* (л. 611—644) и *Metaphysica* (л. 646—686), съ замѣткою въ концѣ: *Finita est ultima lectio methaphysices anno 1702 Julii 27-mo publicè multo cum plausu*.

№ 443 (1707). Другой экземпляръ, in 4^o, въ трехъ томахъ, на 192+176+155 листахъ.

№ 544 (1704). Философскій курсъ на латинскомъ языкѣ, заключающій діалектику л. (1—55), логику л. (56—288), и метафизику л. (289—366), — рукопись in 4^o на 366 листахъ. Изъ нихъ метафизика имѣеть слѣдующее особое заглавие: „*Philosophia ultranaturalis sev Metaphysica in Collegio Kijovo-Mohyliano anno incarnatae Sapientiae 1706 Mai 6-ta inchoata atque disputatianibus*“.

il ustrata. Въ концѣ метафизики — слѣдующая запись переписчика: *Finitus philosophiae biennalis cursus sub felicissimis auspiciis M. Ducis Joannis Masepa, in ecclesia autem Dei Barlaami Josaphi primatis et metropolitani Cathedrae ss. Sophiae ss. laurae Piezariensis Josaphi Krokowski Abbatis, Collegii Kijovomohilaeani Innocentij Popowski rectoris scholarumque praefecti Christophori Czarnucki anno 1706 Junii 22 pridie ante nativitatem s. Joannis Baptistae.* Сн. выше, № 100, и 1-й вып. сего „Описанія“, №№ 157—159.

№ 445 (1705). Философскій сборникъ на латинскомъ языкѣ, in 4°, безъ начала и конца, на 528 листкахъ писанный тою же рукою, какою и рукопись за № 444-мъ. Въ сборникѣ заключастся вторая часть философскаго курса физика.

№ 446 (1701) *Disputationes philosophicae in Collegio Kievo-Mohilaeano Roxolano generosae indoli propositae anno Domini 1713 die 9 Septembris,—in 4°, на 436 листкахъ, заключ. логику, физику и метафизику. Логика окончена 20 октября 1713 г., физика—1-го июня 1714. На рукописи есть нѣсколько такихъ надписей: Ex libris hyeromonachi Mytrophanis Dowhalowski. Сн. выше № 103.*

№ 447 (1703). *Philosophia Universa doctrinam Peripatheticam ad mentem principis philosophorum Aristotelis Stagyritae complectens. commentationibus scholasticis illustrata atque in alma Kijoviensi Academia orthodoxa Mohiliana ingenuo auditori Roxolano extracta annis 1717 et 1718, optimo professore ac ordinario praefecto pro tunc scholarum R. Patre Josepho Wolczanski, in 4°, на 174 листкахъ заключаетъ только логику. Сн. № 450, л. 301—322, и 1-й вып. сего „Описанія“, №№ 165, стр. 250.*

№ 448 (1703). *Philosophia naturalis sev Physica disputationibus illustrata ex anno 1722 in annum 1723-tium Septembris inchoata die 18 sub reverendo P. P. Malinowski,—in 4°. Сн. № 115 и др.*

№ 449 (1699). *Appia trita sev atrium Scientiae philosophicae, vulgo Dialectica dicta... anno Domini 1719-no, in 4°, на 254 листкахъ. Въ особомъ томѣ,—на 300 листкахъ, Philosophia naturalis sev Physica, disputationibus illustrata ad publicum commodum Rosiaci orbis orthodoxis filiis, inchoata anno Domini 1720 die 13 Junii съ метафизикой, начатой 3 июня 1721 года. Въ концѣ II-го тома—приписка: Anno 1721 Julii 23 die ad festum S. Joannis Baptistae sub professore reverendi Patris Hilarionis Lewicki. Hic biennalis phi-*

losophiae cursus finitus est sub felicissimis auspiciis Serenissimi ac potentissimi Caesaris nostri felicissime dominantis Petri Alexiewicz, insignissimi Victoris Suaeorum, nec non aliarum victoriarum quamplurimum terrae marique Hectoris eminentissimi, sub praesidentia illustrissimi Ducis exercituum Zaporoviensium Joannis Scoropadski, in sacra Dei ecclesia gubernante ss. et jllustrissima Synodo loco Patriarchatus intra metropolitanorum catedrae S. Sophiae sedis metropolitanae. Сн. выше №№ 110 и 111.

№ 450 (1708). Философскій курсъ на латинскомъ языкѣ, безъ заглавнаго листка, in 4°, въ двухъ томахъ, на 210+322 листахъ. Въ ней заключаются, послѣ введенія: Logica minor sev Dialectica breviter summamque collecta sub auspiciis Verbi abbreviati eodem anno quo Supra mense Septembri die 19 (т. 1, л. 5—46); Logica (т. 1, л. 49—113); Philosophia ultranaturalis sev Metaphysica disputationibus illustrata anno 1722 Maij 25 inchoata (т. 1, л. 177—220); Philosophia naturalis vulgo Physica (т. II, л. 1—300); Metaphysica sev philosophia ultranaturalis ad mentem principis philosophorum Aristotelis Stagiritae complectens doctrinam de ente Universalis, tradita in Collegio Kiewomobileano orthodoxo... anno Domini 1719 (т. II, л. 301—322). Послѣдняя метафизика преподаана Іосифомъ Волчанскимъ; сн. № 447.

№ 451 (1697). Dialectica, съ логикой, физикой и метафизикой, преподанная въ 1723—1725 гг. въ Кіевской Академіи, въ листъ, на 256 листахъ, съ такою записью внизу заглавнаго листа: Michael Dowhalewski a(uditor) Philosophiae exaravit sub reverendissimo Hylario Lewicki professore et doctore Philosophiae 1723. Сн. №№ 116 и 117.

№ 452 (1746). Scientia naturalis sev Phisica, inchoata auno Incarnatae Sapientiae 1728 mense Junii 7, съ метафизикой, начатой 10 іюня 1729 года,—in 4°, на 431 листкѣ. На листкѣ 372 и на оборотѣ 431 листка видно, что философскій курсъ преподавателя въ Кіевской Академіи профессоромъ и префектомъ, іеромонахомъ Амвросіемъ Дубневичемъ и писанъ Мануиломъ Козачинскимъ. Въ концѣ приложены Contraversiones philosophicae, въ которыхъ участвовали Козачинскій, Вилійскій, Григоровичъ младшій, Бонисвій младшій, Кернога, Липяцкій, Бардас(евичъ), Наражницкій, Гловацкій, Скаржицкій, Шынгельскій, Скабовскій, Гришпановскій, Захаровскій, Канарскій, Сн. выше 119.

№ 453 (1700), *Cursus philosophicus...*, inchoatus anno 1741 in collegio Voluciano Societatis Jesu Luceoriense sub. R. P. Alexandro Kalinski, sub rectore Joanno Klos, anno 1743 in annum 1744 in eodem Collegio, — рукопись in 4°, въ трехъ томахъ, на 173+150+214 листкахъ. Курсъ заключаетъ въ себѣ логику малую и большую, физику и метафизику. Въ первомъ томѣ на оборотѣ 42 листа, сабдующая приписка: Quot philosophorum anno 1741 Scholis Luceoriensibus operam dabant, quorum nomina et cognomina literis mandavi, logicae, qui fuerê, sub R. Patre Kalinski: Baranski, Bawiewski, Bobrecki, Buczniewski, Chylinskij, Dubicki-Dybrowskj, Gyzyczkj, Grabiec, Holowieckj, Izewskj, Kowalskj, Koninchewicz, Kuklinowski, Ledochowski, Lozickj, Lipinskj, Mierzwinski, Pajaczkiewicz, Piaseckj, Pawlowskj, Silkowskj Szarzynskj, Tomaszewskj, Wyszynskj, Wandalowicz, Tinskowskj, Bieleckj, Wyszomirskj. Въ концѣ III-го тома помѣщены отрывки изъ грамматики, упражненія и различные анекдоты.

№ 454 (1698). *Institutiones ad faciliorem veterum ac recentiorum philosophorum lectionem comparatae*, начатыя въ Академіи Кіевской 17 Сентября 1751 года, съ другими статьями, въ листъ, на 211 листахъ. Въ концѣ, на оборотѣ 183 листа, замѣчено: Dabat hanc Purchotis Philosophiam in Academia Kijowiensi reverendissimus Dominus ac doctissimus vir praefectus scholarum et praceptor graecae linguae summus Dominus ieromonachus Georgius Sczerbacki anno Domini 1753, finivit autem eam mense Julio die 6. — Въ одномъ переплетѣ помѣщены: Pars prima philosophiae contemplativae (л. 187—211), и Conclusiones philosophicae ex Phisica, et Theses theologicae. Конклюдіи философскія — три: 1) Defendentur anno Domini 1752 m. No. a magifico domino Ioachimo Falkowski, oppugnabunt M. D. Theodorus Parunowski, M. D. Matthaeus Markeycz, M. D. Timotheus Wernicki. Assignatus his disputationibus finivi eos 1752 anno mense Noembri die 10. 2) Defendentur anno Domini 1753. M. D. I. Samuylowycz, B. Nawrockij, B. Konaszewycz. Skalskj. 3) Defendentur anno Domini 1753 mense Aprili die 20. M. D. Dawydowycz, M. D. Storozenco, M. D. Rosoplowskj (?), M. D. I. Glowackj. Писано одною рукою съ № 471-мъ. См. философскій курсъ Г. Щербацкаго въ 1-мъ выпускѣ сего „Описанія“, № 174, стр. 224.

4. Догматическое богословіе.

№ 455 (1683). Tomus II cursûs quadriennis theologicî VII disputationes de Deo uno et trino IV-que tractatus alios habens,—рукопись начала XVIII в. in 4°, на 313 листахъ, съ неоднократно повторяющеюся надписью: „Ex libris Mytrophanis Dowhalewski. Въ ней содержатся: 1) Disputationes theologicæ de Deo uno et trino, преподаанныя въ 1703 году въ львовской іезуитской коллегіи профессоромъ патеромъ Георгіемъ Gengell (л. 1—168); tractatus de sanctissima Trinitate, optimo prof. p. p. Carolo Sawicki (л. 169—194); Tractatus de jure et justitia, преподаанный въ львовской іезуитской коллегіи въ 1703 и 1704 гг. optimo professore r. p. Jacobô Burchard (л. 195—340); tractatus theologicus de injustitia et restitutione, optimo professore r. p. Stephano Wielewieski (л. 341—400), disputatio de contractibus, начатое 11 февраля патеромъ Барлоемъ Савицкимъ (. 401—424); quaestiones de indulgentiis, и проч. (л. 425—443). О Генгелѣ см. №№ 91, 92 и 145.

№ 456 (1687) Theologia Scholastica de Deo ter—optimo maximo dictata atque disputationibus illustrata in Collegio Kijovomohilaeano a R. in Christo P. Christophoro Czarnucki elaborata, per me vero Philippum Lebedinski scripta anno Domini 1706 septembris die 13 inchoata, in 4°, въ двухъ томахъ на 567+595 листахъ. Изъ нихъ Disputationes theologicæ de jure et justitia, во 2-мъ томѣ стали преподаваться 21 апрѣля 1707 года. См. №№ 457 и 458, а также 1 вып. сего „Описанія“, №№ 189—191, стр. 261 и 262, и „Описаніе рукописей Церковно-археологич. музея“, № 43, л. 336, стр. 22, и № 74, стр. 34.

№ 457 (1692). Латинское Богословіе, in 4°, на 315 листахъ, въ коемъ заключаются: 1) Tractatus theologicus de sacramentis in genere et specie disputationibus et quaestionibus anno incarnatae Sapientiae 1708 Septembri 10-ma inchoatus... in Collegio Kijovomohylaeano exporrectus et illustratus (л. 1—183); 2) Disputationes theologicæ de peccatis et gratia..., anno Domini 1709, mense Februarii die 24... inchoatae (л. 185—315); Христофора Чарнуцкаго. См. № 456.

№ 458 (1695). Трактаты богословскіе на латинскомъ языкѣ, начала XVIII в., in 4°, на 298 листахъ. Въ рукописи заключа-

ются: *Tractatus de virtutibus theologicis fide, spe et charitate* (л. 1—147), и *Tractatus theologiae Scholastica de poenitentia* (л. 147—298), преподанные, повидимому, въ Кіевѣ. Вѣроятно, Христофора Чарнуцкаго. Сн. выше № 456, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 191, л. 252 и слѣд., стр. 264.

№ 459. (1679). Трактаты богословскіе: 1) *De tribus virtutibus theologicis fide, spe et charitate*, (л. 3—90); 2) *de vitiis et peccatis* (91—154); 3) *de gratia* (л. 155—201), и 4) *de poenitentia ut est virtus* (202—255), рукопись первой половины XVIII в., въ листъ, на 255 листахъ съ неоднократно повторяющеюся подписью: „*Ex libris hieromonachi Mytrophanis Dowhalewski*“.

№ 460 (1696). Богословскіе трактаты, латинская рукопись начала XVIII в., in 4°, на 274 листахъ, съ подписью внизу по листамъ: „Довгалевиі“. Въ рукописи заключаются: *Tractatus de Verbo incarnato*, съ подписью въ концѣ его—*Ex libris Mytrophanis Dowhalewski* (л. 1—108); *Disputationes theologicae de angelis...*, *traditae anno Domini 1708 in annum 1709 sub admodum reverendo patre Bartolomaeo Zulkiewski* (л. 109—184); Богословіе, заключающее въ себѣ трактаты вступительный, *de beatitudine et de actibus humanis et quibusdam virtutibus moralibus* (185—274), съ надписью на оборотѣ 185 листа: *Ex libris Mytrophanis Dowhalewski*. Сн. о Жулкевскомъ № 461.

№ 461 (1684). *Disputationes theologicae de peccatis, traditae a R. P. Bartholomaeo Zulkiewski ab anno 1709 in annum 1710*, съ другими трактатами, рукопись in 4°, на 193 листахъ, съ неоднократно повторяющеюся подписью: *Ex libris Mytrophanis Dowhalewski*. Бромѣ диспутацій о грѣхахъ. въ рукописи находятся еще трактаты: *de gratia divina* (л. 46—103); *de sacramentis* (л. 104—193). Сн. о Жулкевскомъ № 460.

№ 462 (1691). *Tractatus theologicus de Deo optimo, maximo uno in essentia, trino in personis, disputationibus scholasticis explanatus ex anno 1733 in annum 1734*,—in 4°, на 364 листахъ съ подписью внизу по листамъ: *Ex libris Hieromonachi Mytrophanes Dowhalewski*. Въ концѣ, на бѣловыхъ листахъ, переписано съ печатнаго нѣсколько тезисовъ богословскихъ, а именно 1) *Defensae et oblatae conclusiones a R. P. Innocentio Mihalewicz sacrae theologiae auditore et infimae professore, praeside R. P. Hieronymo Mit-*

kiewicz in alma ac orthodoxa Kijowo-Mohylo-Zaborowsciana Academia ordinario sacrae theologiae professore tipis sanctae et thaumaturgae Laurae Peczariensis 1737 Novembris 29; 2) Conclusiones theologicae, propugnatae publice in alma Universitate Kijoviensi sub praesidentia R. P. Ioasaphi Tomilowicz 1718; 3) Theses..., defensae publice in orthodoxo Collegio Kijovo - Mohylaeano ab eodem, qui supra, praeside admodum R. P. Ambrosio Dubniewicz abbate ac rectore ejusdem collegii, ordinario que sacrae theologiae professore 1733 die Julii 12; Theses..., dedicatae per abbatem et rectorem Sophronium Mihalewicz Odrowaz anno Domini 1732 Julii 19 in Moschovia. Сн. богословскіе трактаты выше, №№ 175—177.

№ 463. (1681). Tractatus theologici: de homine in statu innocentiae (л. 1—9); de sacramentis (л. 10—95); de ultimo fine hominis et actibus humanis (л. 96—151); de tribus virtutibus theologis fide, spe et charitate (л. 152—226); de peccatis (л. 228—282); de gratia (л. 283—323),—рукопись въ листь, на 323 листахъ, со слѣдующею въ концѣ записью: „Sub R. P. W(olez) R. Th. m. hoc opus finitum anno 1725 Julio 3 a D. Domnicki cum condiscipulis magnificis hic: R. P. Hilario Hrihorowicz, R. P. Josepho Lavrowski, D. Kalinowski, D. Kiwacziczki, D. Czarnicki, D. Markiewicz, D. Mychaylowski, D. Selecki, D. Stapulski, D. Zub, D. Truchimowicz, D. Stolicki, D. Tanski, D. Starzycki, D. Filinowicz, D. Konaszewicz, D. Barciszewski. Biannibus: D. Janowicz, D. Mitkiewicz D. Wieliczkowski ior, D. Wieliczkowski nov, D. Tesczynski, D. Strzelbicki, D. Krasinski, D. Horodecki ior, D. Horodecki nov, D. Downicki, D. Bilkiewicz, D. Mrosomalinowski, D. Wolanski, D. Naroznicki, D. Sczerbacki. Бурсъ преподавъ Іосифомъ Волчанскимъ и начать 22 сент. 1721 года, какъ это видно изъ экземпляровъ Кіево-Печерской лавры по нынѣшнему описанію № 160 и 161, и Кіево-Мих., № 464.

№ 464 (1686). Theologia Christiana Orthodoxa pro diversitate materialium in varios tractatus tum disputationes et quaestiones divisa, in Collegio Kievo-Mohileano tradita et explicata... incepit anno Domini 1721 mense Septembris 22 die,—рукопись in 4^o, въ пяти томахъ, на 311+179+252+418+317 листкахъ, со слѣдующею записью на переднемъ бѣловомъ листкѣ 1-го тома, повторяющеюся и въ IV-мъ томѣ: „1-ma pars biannalis. Theologia eximia pat-

tris Danielis Sztapulski propria manu ipsius scripta, audita autem sub reverendissimo patre Josepho Wolczanski praefecto Academiae Kijoviensis, viro doctissimo et honestissimo. Hanc Theologiam post obitum meum do in bibliothecam monasterii Sancti archangeli Michaelis aurei verticis nuncupati Kijoviensis. Ieromonachus Daniel Sztapulski. Сн. № 160 и др.

№ 465 (1682). Трактатъ богословскій: tractatus 3-tius de jure et justitia (л. 1—24), писанный тою же рукою, какъ и № 463. Затѣмъ слѣдуютъ: Praefatio theologica (л. 25—32) и Tractatus theologici: de Deo secundum se et attributis divinis съ замѣткою въ концѣ: „finitus hic tractatus aprilis die 29 anno Domini 1726“ (32—182); de Deo ut trino (185—210); de incarnatione Divina (211—313); tractatus theologicus 2-dus de angelis (л. 314—373), рукопись въ листъ, на 373 листахъ. Сн. № 168.

№ 469 (1693). Tractatus theologici, in 4^o, на 275 листахъ, съ подписью внизу по листамъ: Ex libris Ieromonachi Mytrophanes Dowhalewski. Въ рукописи заключаются трактаты: de angelis (л. 2—90); de incarnatione Christi (л. 91—275), Сн. № 168.

№ 467 (1688). Tractatus theologici: de beatitudine et actibus humanis (т. I, л. 1—83); de peccatis (л. 84—144), de gratia (л. 146—182); de sacramentis (т. II, л. 1—191); de tribus virtutibus theologis (т. III, л. 1—104) et disputatio de ecclesia (л. 105—130), составленные въ православномъ духѣ, первой половины XVIII в., in 4^o, въ трехъ томахъ, на 182+191+130 листахъ. Сн. № 168.

№ 468 (1678). Ad. M. D. T. M. Vque V. M... C. G. nec non o. S. P. praecipue Antonii et Theodosii caeterorumque Pieczar... [ss.] perpetuum cultum, honorem et omnem venerationem Coursus quadriennalis Theologiae Christianae orthodoxae pro varietate materiarum in varios tractatus divisus in Collegio orthodoxo Kijowo-Mohileano ingenuo auditori Roxolano traditus et explicatus... incaeptit anno Domini (1729) mense Septembris..., рукопись въ листъ, на 200 листахъ, со слѣдующею подписью внизу по листамъ: Гервасій Угльцкій Богдановичъ сію філософію даровалъ ѿцу Андріану во вѣчность“. Въ рукописи заключается только Tractatus theologicus de Deo uno in essentia, trino in personis, съ такою замѣткою въ концѣ: Haec tradita, finita sunt anno 1730 Junio 1. Сн. № 173.

№ 469 (1689). Трактаты богословскіе, преподанные въ 1743—1745 годахъ въ львовской іезуитской коллегіи патерами Іоанномъ Skorski, Тульчинскимъ, Куровскимъ и др., in 4^o, въ 4-хъ томахъ, на 205+229+441 листахъ. Въ концѣ IIго тома— слѣдующая записка: *Haeredem libri si vis cognoscere lector subscriptum nomen respice quaeso meum Philothei Kontarowski*“.

№ 470 (1690). Трактаты богословскіе, преподанные въ львовской іезуитской коллегіи патерами Скурскимъ и Пржановскимъ въ 1744—1747 гг. и записанные Филиппомъ Контаровскимъ, in 4^o, въ 4-хъ томахъ, на 367+210+191 листахъ.

№ 471 (1680). *Institutiones Christianae, sev theologia in alma ac orthodoxa Academia Kiiovyensi sub auspiciis illustrissimi, celsissimi ac reverendissimi Domini Domini Thimothei Sczerbackj Dei gratia orthodoxi Archiepiscopi Metropolitae Kijowyensis, Hallicensis et Parvae Russiae, Protectoris hujus academiae munificentissimi ad Dei trinunius gloriam, hominumque salutem anno Domini 1755 mense Septembri die 7—въ листъ, на 375 листахъ. Тою же рукою писанъ философскій курсъ 1751 г., № 454. Св. Опис. рукоп. Церковно-археол. муз. № 96. Вѣроятно, преподано Манассіей Максимовичемъ.*

№ 472 (1753). Сборникъ афоризмовъ на латинскомъ и русскомъ языкахъ, писанный разными руками, конца прошлаго и начала нынѣшняго вѣковъ, in 4^o, на 136 листахъ съ записью 1800 года на послѣднемъ бѣловомъ листѣ. Въ сборникѣ заключаются: *Aphorismi theologici* (л. 4—27); *Explicationes ad Aphorismos theologicos* (л. 28—56); „Басня жена и таинство“ (л. 56—57); „Предувѣдомленіе о философіи и ея частяхъ“ (л. 59—94); *Notationes ad Logicam* (л. 95—134).

5. Нравственное богословіе.

№ 473 (1694). Сборникъ трактатовъ изъ нравственнаго богословія, первой четверти XVIII в., in 4^o, на 232 листахъ. Въ немъ заключаются: 1) *Tractatus moralis de sacramento poenitentiae* (л. 1—12); 2) *Theologia moralis sev resolutiones practicae ex eis principiis deductae casuum Conscientiae, dictatae Premisliae in Collegio societatis Jesu anno Domini 1719; съ подписью внизу 19-го листа. „Ex libris sacerdotis Theodori Sokolowski* (л. 13—33);

3) *Theologia moralis sev lectiones casisticae in Scholis Premisliensibus traditae ab admodum reverendo Patre Ioanne Gulkowski Soc. I. anno Domini 1719 die 11 Septembris*,—овоч. 17 июня 1720 г. (л. 34—117); 4) *Theologia moralis sev practica,.. dictata anno 1721 (л. 118—146)*; *Confessio Sacramentalis practicis resolutionibus theologicis absoluta anno reparatae in Verbo salutis 1722 die 15 Septembris*, преп. о. Францискомъ Симоновичъ (л. 148—181); 5) *Tractatus theologicus de Sacramento matrimonii, anno 1723 (л. 184—232)*.

№ 474 (1745). Зодіакъ або дорога слична до вѣчиѣты нбѣой ведучаа прѣ езуиту Дрезелліуша полацкнѣ свѣту ѡбвснѣина. а в Краковѣ попо́ску року а́хав друкована а теперъ в Кіевѣ на рускій азѣ переложени и росіскому свѣту подана рuku ѡ Ро́дства Хва х́а́хпѣ, скоронись in 4°, на 3+196 листкахъ. На второмъ, по первому счету, листъ—надпись: *Ex libris indigni Hierom. Parthenii Jaworski 1685 emi illum floreno et medio floreno in monast. Pieczariensi*. Внизу по листамъ—русская подпись іерея Никифора Максимовича Дмитровскаго а́чи года, который заплатилъ за нее талеръ. Въ концѣ рукописи—замѣтки преосвященнаго Иринея Фальковского о прочтеніи имъ сей рукописи въ 1819 году и объ упраздняемыхъ съ 1 генваря 1820 года, ассигнаціяхъ. См.: № 184, и „Св. Димитрій Ростовскій и его время, И. Шляпкина, 1891 г., стр. 90.

6. Обличительное и сравнительное богословіе.

№ 475 (1656). Сборникъ бурсивнаго письма конца XVI в начала XVII вѣка, in 4°, на 225 листахъ, безъ начала. Въ немъ содержатся слѣдующія статьи:

— л. 1—21. Посланіе къ какому-то латинскому архіепископу, безъ начала, объ исхожденіи Св. Духа отъ Единого Отца, противъ Латинянь, писанное авторомъ, неучившимся въ школахъ. Въ концѣ его — слѣдующая хронологическая замѣтка автора: „и лѣто х́зѣ і (1511). индиктивна дѣ. по лѣтѣ Хва ржѣва. римленомъ пишушѣи. х́а́рѣи. скипетродѣжавнѣ же. по оугрехъ и Чесѣ Владиславу. во Ленъдене Жикгимѣту. во Русни Василію великаго Ивана, сїу. грекѣ же стражіюшимъ по страхомъ. Коазить Солтана“. См. „Труды Кіевской Дух. Академіи“, 1894 г., февраль, стр. 164—170.

— л. 21 на об.—26. Слѣ повѣсть принесена въ ӣ стѣи горы калугеры у манастӣ Супра̄нскій. в лѣтѣ ѿ созданиа миру. 3. пд. (1546)-е и в то лѣто. и в сию книгу вписана. А когда она содѣлаше прѣ концемъ. пошражена сѣ. Нач.: Еже ш ѿбители зиропотѣстен и по стѣи горѣ со-
вѣтиса ѿ латинѣмъ рѣчю. Во црѣство Романа грекы швладающаго создана
быть шбитѣ снѣ подвигомъ црѣскимъ. (о разореніи св. Горы въ 1276
году и возстановленіи ея при императорѣ Андроникѣ). Тамъ же,
стр. 170—172.

— л. 26—27. Мнуша краля Угѣского поланіе второе чрѣ своего
логоѣта. ко прѣту стѣи горы Афѣска. и ко всему собору нхъ. и повѣ-
даючи вѣру и закѣ свои. Луѣторова учениа. и моля нхъ да нмъ шпись
учинити ѿ вѣштвеннаго писаниа. прѣтѣ тѣ. титѣ его учениа. Нач.: Иже
во велицѣ чтѣи и блѣодати. прѣшѣщенъ и украшенъ. во ниочѣки чѣ. (пи-
сано 1534 года). Тамъ же. стр. 172—183.

— л. 27 на об.—35. ѿ прѣта стѣи горы Афѣска. и всего со-
вора нхъ. Мнушу кралю Угѣскому поланіе второе. и шѣтѣ ко вопроше-
нію его. прѣтѣ учениа Люѣторѣ а учителя нхъ. Нач.: Свѣтлому
кралю Мнушу. всѣ Угѣскон земли содѣжитѣному... Тамъ же.

— л. 35—47. Ш исхоженіи стѣи дѣа Нач.: Гдѣ ншѣ ИѣХс во
ѣдѣни рѣ. не входаи двѣми во двѣ швчин. но прѣлаза ннудѣ татѣ ѣтъ и
равѣни. Шы жѣ ѣво не тако вѣруемъ, и испѣвѣдемъ, ако нѣком. См.
Историко-литературный обзоръ древнерусскихъ полемическихъ со-
чиненій прѣтѣ Латинянъ“, А. Попова, 1875 г., стр. 156—163.

— л. 47 на об.—54. ѿ Петра. Афѣскаго патриарха ко архі-
ѣпископу рѣскому. ѿ шпрѣсноцѣхъ. лѣ. Написа же ми се стѣи твоа. ако
стѣи блѣжѣный патриархъ Кѣстѣтина града. Мнхѣнъ. шплатокъ ради. сва-
рить и проклинаѣ. црѣковь стѣи твоа. Тамъ же, стр. 164—и сл.

— л. 54 на об.—60. Ко архіѣпископу рѣскому. Ишѣна митрополита
русскаго. ѿ шпрѣсноцѣ. и Нач.: Вѣлюбѣи ѿ Гѣи любѣ твою члѣе Бѣжи.
См. „Критическіе акты по истѣриі греко-русской полемики прѣ-
тѣ Латинянъ“, А. С. Павлова; „Обзоръ“, А. Попова, стр. 173
и др.; выше, № 80, л. 517.

— л. 60 на об.—62. Послание Домника. архіѣпископа Венѣтѣн-
скаго еже посла. ко стѣишѣму патриарху. великиа Афѣска кѣ Пѣру ѿ
шпрѣсноку же и ѿ прочнхъ своѣхъ. Нач.: Прѣвысокого прѣтѣла еже во
Антишѣска цѣкви прѣвопрѣтѣному... См. „Обзоръ древнерусскихъ по-

лемач. сочиненій противъ Латинянъ“, А. Попова, Москва, 1878 г., стр. 134—136, и выше, № 198, л. 63.

— л. 62 на об.—77. Ѡписание стѣншаго, патріѣха Петра ко Дѣннику, архіеікопу Венѣйскому, противъ писанію его, посланномъ... Тамъ же, стр. 136, 164—173, и выше, № 198, л. 65.

— л. 77 на об.—87. Гѣмана патріарха, ко жестоковымъ мѣномъ. Поученіе. Нач.: Познавшѣ убо возлюбленіи итїиое гравославіе. См. тамъ же, стр. 149—154, 156 и 174, и № 198, л. 81; № 493, л. 217.

— л. 87—88. Фотиа, патріѣха, Котланьтина града, ко рїлано ш стомъ лху, и ш приносимемъ ѡ нихъ ѡпрѣсноцѣ. Нач.: Бжѣтвеннїи убо Григорїе наречѣныи Двословъ... См. „Обличительныя списанія противъ жидовъ и Латинянъ“, А. Попова, въ „Чтен. въ Общ. Ист. и Древн. при Москов. унив.“, 1879 г., кн. I, зтр. 22—25 и 40—43.

— л. 88 на об.—90. Слово, и похвала, ѡ єдиносуцнїи и нерѣдѣльней трїцы, ѡ ѡцїи и Снѣ. и ѡ стомъ Дсѣ и како прѣлавлѣса сталъ Трїца. Нач.: Гдѣ Бгъ Црѣ вседѣжитѣ безначаленъ, не имый нача ни конца.

— л. 90 на об.—96. Новосложено сїе поученіе во Лїванї нарицаемї Цоззаци (?), логодетѣ. Нач.: Понеже убо и вѣсчестїа во вѣгочестїе пришѣше. и ѡ темнаго кумирслуженїа. и дїавола льсти свободившеся... Направлено противъ Латинянъ и упоминаетъ о совращенїи въ латинство русскихъ вельможъ Іоанна и Василїа, переименовавшихся въ Іеронима и Криштофа. См. „Труды Кїев. Дух. Академіи“, апрѣль, 1894 г., стр. 519 и слѣд.

— л. 96 на об.—125. Сказанїе, ѡ. вї. аплу. ѡ латинѣ. и ѡпрѣсноцѣ. Нач.: К вамъ слово ѡ хитрїи рїлане. ѡ ваше рѣгласїе. См. „Историко-литер. обзоръ древнерусскихъ полемич. сочиненїй противъ Латинянъ“, А. Попова, 1815 г., стр. 195—238, и выше № 198, л. 13.

— л. 129—152, 157 и 125—129. Блжѣнаго Афанасїа, архіеікопа Александрїскаго ко Антиѡху. кнїзю. ш многїи нужнїи. възканинхъ и во ѡщїенїи. писанїи. недоумѣннїи и дѣжнїи. всѣми Хрїтїани. вѣдомъ быти. Св. №№ 266, л. 1; 267, л. 1; 268, л. 98, и 488, л. 74.

— л. 157 на об.—158, 153—154, 159—169. Пѣніе до Латы. и ихъ же книгъ. Нач.: Папа рыскій, пишѣсѣ вселѣскіи. пишѣсѣ ѡпокою (камнемъ), пишѣсѣ викарешмъ хъвы. — Въ концѣ этой статьи помѣщены: „вѣрши прикланы“ автора или переписчика, который говоритъ, что это „выписано и изведено. з латѣскій книгъ. на руски мзыкъ року. нарожѣмъ Хвѣ хъ ѡ па-го. а ѡ Адама хъ ѡ лѣ“. См. „Труды Кіев. Дух. Академіи“, мартъ, 1894 г., стр. 349—383.

— л. 170—171. Вѣнѣ вѣры которое постановено сполечно. на певомъ соворе в Нике. напротѣ Арим. а потѣ доконѣ у Костѣтинополи протѣ Макдонимъ (направлено противъ Латинянь).

— л. 172—186. Нѣкоторыя сочиненія Максима грека, а именно: сказаніе о томъ, ако не оскверняютъ свѣта, хотя и долгое время города обладаемы погаными (съ надписью на 175 листѣ: „ѡи корѣ старѣта Пѣскіи Мѣшалокъ“); толкованіе именамъ; сказаніе о вѣнцѣ Спасовѣ; о надписяхъ на иконахъ Богородицы мр. ѡб.; „и книги глсмымъ Суиды; о вѣнцахъ свадебныхъ; сказаніе бѣ отрицающимъ на поставленіи и кленущимъ не принимать поставленія на митрополию и на владычество отъ римскаго папы и отъ цареградскаго патріарха; сказаніе о строфокамилѣ и яциѣ его; Притча („Нѣсть родисѣ на лица полѣ у нѣщи тѣю); о священномъ образѣ Спаса Христа, называемомъ „уныніе“, и „сказаніе ѡ тѣ что по вѣтѣ на цевки, в нѣ же водруженъ ави мѣцъ младъ“. См. № 476, л. 90.

— л. 186—195. Выписки изъ Іоанна Лѣствичника, св. Нила, Патерика; „ѡуставъ ѡ совѣрномъ согласіи“; изъ св. Максима, старчества; Пахомія указъ о правилѣ келейномъ; Іоанна Златоустаго о исходѣ души отъ тѣла, и о усопшихъ.

— л. 196. „Лѣта хъ ѡ хъ мѣ Ростислѣ Мстиславѣ устро гра велики Смоленскы и цѣковъ созда стѣго Сѣса вѣхъ Смѣдыни. и гра Мстиславъ на вѣре. ѡнъ же созда. И княженіи его, ѡ лѣта было. Лѣта хъ ѡ хъ и августа тѣ индикта. тѣ ѡсвѣтѣ црковъ Стѣмъ Бѣа внутри града Смоленска ѡ Манѣла певого епѣскона града Смоленска. Лѣта хъ ѡ мѣс Дѣвѣ Ростиславичъ созда црковъ на прѣтани, совѣ ахангела Михѣла и Бориса Глѣва на Смѣдыни. И принесеніе моцѣ изъ Вышегорода. и стѣго Касимѣ црковъ созда. Лѣта ѡ нароженіи Гѣ Кѣа и Сѣса нѣшего Исѣса Христа. Хѣи мѣа иѣна ѣ. тѣ. дѣи з недѣли на нѣлокъ въ четвѣтомъ часу ноци изѣ корѣ Жикгимѣи третѣи Смоленскы и в Смоленску взам. ахѣенископа Сѣгѣмъ и

воево Шихалла Борисовича Шёна да князя Петра Гбчакова и в замку дома вси пожгли и цркви и пороухъ весь сполили. И собоную цркви пороухи возовали, и многї людє в не позавивали“.

— л. 196 на об.—197. Выписка изъ толковаго евангелія.

— л. 198—201. Кеседа крестинину з жидѣ ш вѣре хрїтидскє. и ѡ иконахъ. Нач.: Жїи рѣ. не зрѣте ли лко на члка. ѡбѣшена и ѡсужена уповаете хрїтанє. См. „Труды Кіев. дух. Ак.“, февр., 1894 г., стр. 183.

— л. 201 на об.—204. Вопросы и отвѣты. Нач.: Что есть Июдє, еврейнї. Израйтаниї...

— л. 204. Хронологія евангельскихъ и церковныхъ событїй. Нач.: Понє ахагелъ Гаринлъ, влговѣстие принесє прчтѣ в нлю. во ѣ чї днє мца мата. кс. днѣ.

— л. 205—208. На богомєскую, на поганую Латину. которыи пѣпєжи хто что в нї вымысли. вз ихъ поганѣ вѣре. Сказанїє ѡ тола. Нач.: Анаклету пѣпє рїскїи уставї. капланомъ бороды голї Последнїи упоминается слѣдующее отступленїе: „в лѣто Божєго нарожєннѣ а фїв. Григорїи тринастии пѣпє рїскїи, превєнулъ калєдаръ рѣше дєннѣ, єже поруску слову свѣци“, и проч. Сн. № 476, л. 50. См. „Труды Кіев. Дух. Академіи“, апрѣль, 1894 г., стр. 510—519.

— л. 208 на об.—214. Прєренїе противу Арїа блжєннѣ Афанасія. Нач.: Прєренїемъ Бога со друзєми братї моє пошє путь ко рабѣ Божїи и мнє вѣлюбленнїи имѣхъ. Сн. „Описанїє рукоп. Церковно-археол. муз.“ № 141, и № 566, л. 542.

— л. 215—216. Правила монашєскаго поведєнїя, безъ начала.

— л. 216—219. Ѣ чєнєчєтвѣ. Нач.: Прїчитаю чєнєчество члвкнѣ вымылы быти. но да ведѣте. лко члвчкѣмъ преданнѣ Бгу прїлно есть єжє ѡ любвє приносимѣмъ. Сн. „Обличительнїя списанїя противъ жидѣвъ и Латинянъ“, А. Попова, въ „Чтен. въ Общ. Исторїи Древн. при Москов. унив.“, 1879 г., вв. I, стр. X.

— л. 219 на об.—220. Ѡ Ишсєєхъ жидѣ како твѣдѣе вѣдєржанїє житнѣ имѣлн приклѣла (?) иноческому житїю исполнѣно пользы. Нач.: Тро во обыча або закѣ вѣ в жидѣ єдиннє ѡарнїє а другїи єдѣукѣ а трє єсї. Тамъ же стр. X.

— л. 221—225. Разныє отрывки и между ними позднѣйшая статья „всѣ собраннїя аггѣскал“, съ обозначєнїемъ именъ ихъ

и въ кому изъ нихъ и въ какихъ случаяхъ обращаться съ молитвами.

№ 476 (1736). Сборникъ, подъ названіемъ „Розница“, 1617—1618 гг., писанный скорописью, in 4°, на 111 листахъ. Въ немъ заключаются:

— 2. „Предословіе до чителника“ составителя Іоанна Хашковскаго, который, между прочимъ, говоритъ здѣсь слѣдующее: „Симъ книжица глѣмамъ Розницы, ш читателю ласкавы, трудомъ и снисканіемъ еже штъ многіи писаніи, тираніемъ же худшаго и грешнаго раба Бѣжего Іоанна Іоанновича Хѣковскаго... Писана симъ книжица Рѣница в манастыре с. Трѣцы манастыра Черескѣ року хѣ хѣзи, а скѣчона в манастыре с. Ѥнофремъ року хѣни. Іоаннъ Хѣковскіи“.

— л. 3—26. Симъ книга зовимаъ цветодарованіи и мѣ глѣ лѣ. Дѣ любви глѣва ѣ. Нач.: Любовь верна с радостію и чистымъ срѣемъ есть дело велие и знамение пѣвое видети и познати. Мкожь глѣтъ стѣ Августинъ.

— л. 26. Поученіе Нила ш осми помыслѣ, и мижъ члѣвъ Ѥсквениетса и ш нухе родатъ всѣмъ зламъ дшѣи врѣитель... Св. № 267, л. 217.

— Ксему и ина врачеваніи дхѣвнѣмъ члѣку ѣи, числѣ. Нач.: Немѣ дружбы з женою чужею...

— л. 26 на об. Поученіе стго шца Нила. Симъ суть ворюшамъ всѣмъ члѣка на ѣи помыслѣ. Нач.: Ты же чадо аще хощеши поведити чревовесіе, вѣлюби вѣдѣжаніе.

— л. 27. Златоустаго к Тимофею пѣвого посланіи (ш канодѣѣ). Нач.: Гдѣ нѣе суть глѣще непотреба выти слова проповѣди ни учитѣства.

— л. 27 на об. Ш совѣшенію иноческѣ Нач.: Постриженіе власѣ ѣвалтъсе всехъ помышлении житѣскѣи шатіе.

— л. 27 на об. — 28. Ксакому хрѣтѣанину пѣбаецъ сие ѣалмы глѣти.

— л. 28 на об.—35. Выписки изъ житія св. Василія Великаго, Пчелы, Псалтири и Посланія св. апостола Павла къ Коринѣянамъ.

— л. 36. Стго Василія ш времени согрѣшающій. правилъ. къ. вкратцѣ. Нач.: прѣвитѣ цѣнаго или невѣнаго виѣ да ѣвѣжѣсѣ.

— л. 36 на об. Како аглѣ продать великому Пахомію двенадесете

молитвы во дни и в ночи. См. „Описание рукоп. Церковно-археол. Муз.“, № 262, л. 38.

— л. 37. Предание ѿ уставъ стѣи ѿтець ижъ в овцемъ житии прѣ-
бывающимъ инокомъ, и неумеющимъ писанимъ книжнаго, не токмо єдинъ ино-
къ, но и всимъ вѣбѣомъзванымъ мирскимъ. Нач.: За всю ѱалты. ̑. мѣтвѣ
Исѣовѣ.

— л. 37 на об.—39. „Уставъ о келѣномъ правилѣ, съ другими
выписками. Нач.: ѱалты же сице поѣса в келни.

— л. 41—42. Ѿ тѣи которіе с Хрѣмъ воевали злѣ погивли. Нач.:
Ирода црѣмъ Єрѣмъскаго робаки ростичили. Въ концѣ говорится о злой
смерти отступниковъ отъ православія Луцкаго епископа Кирилла
Терлецкаго и Полоцкаго епископа Григорія.

— л. 44—47. воевѣ Потѣе и Луцкаго владыки на сѣме Паршав-
скѣ року хѣѣ. Нач.: „Нѣываѣѣ ѣ выласмо по послушенствѣ патриарху
Константинопольскаго“.—Тутъ же помѣщенъ и „Ѿвѣ на то єного Хрѣомъс-
ца снѣ црѣви восточное“, нач. словами: „Нѣги члѣкъ ѿ блѣаго софрови-
ца срѣца своего износитъ блѣа“.

— л. 50—52. На латину, и ѿ панѣжѣ которѣи што в нѣи вы-
мыслиѣ. Сказаніе ѿ томъ. Нач.: Анаклету папѣ рѣйскѣи уставилъ капланѣ во-
роды голить. См. № 475, л. 205.

— л. 52. Ѿ царѣи и дѣѣ панѣскѣи и колко ѣи и хто по которѣи вѣи у
кроникѣ польскѣи давнѣи у Кракове друкованѣи пишеть. Нач.: Ижъ по ад-
несенью Хѣе в ѣво у рокѣи сто и .ѣ. єще до соборо вѣи в Римѣ папѣ
Александѣ чѣвѣтѣи. См. „Обличительныя списанія противъ жидовъ и
Латинянъ“, А. Попова, въ „Чтен. въ Общ. Истор. и Древн. при
Москов. унив.“, А. Попова, 1879 г., кн. I, стр. 41.

— л. 53. Ѿ знака семи соборѣи. Нач.: Што се дотычетъ ѿмого
лво девѣаго собору лко рѣлане пишѣ. ѿ тѣи ништо нигдѣ не знѣде. алѣ
ѿ семи соборѣхъ много ѣ.—Тамъ же, стр. 39 и 40.

— л. 54—57. Ѿ поклоненію стѣи иконъ (на геретыкы иконобѣдцы).
Нач.: Глѣтъ в десѣатословію, не ичини себе всѣако подобіѣ. то почто
повеле сѣи Бѣѣ. сотворити подобіе хѣрувима. Тако несмыслени быша лю-
торн. Тамъ же, стр. X.

— л. 51 на об.—58. Ѿ молівѣи стѣи и ѣи похвалѣ люторы глѣютъ
ижъ не потреба стѣи просѣи и ѣи молитѣи. Нач.: Мѣи въ вѣхѣи писанинѣи обрѣ-
таѣ стѣи, смирающимъ себе, молаѣи Нѣга да ради ѿшѣиши стѣи помиловани бу-
дутъ. Тамъ же.

— л. 58 на об. ѿ кадилѣ. Нач.: ѿ кадилас, ако ѿ ладунс, все многие доводм ѿпустивши, але приповѣю приклѣ тому дамо. Тамъ же.

— л. 59. ѿ свечѣ Нач.: Новилм бѣмо ѿ пѣма, ино учїи на апѣл дѣхѣнымъ справы дѣхѣны прѣлагати. Тамъ же.

— л. 59 на об.—63. ѿ молїве. и ѿ приношенїи за усѣшїи. Нач.: Молївы и приношенїе ѿ усѣшїи пѣмо розказуетъ чинїть. Тамъ же.

— л. 63—73. Выписка изъ Lamentu или Θриноса Мелетїа Смотрицкаго, на польскомъ и отчасти русскомъ языкахъ.

— л. 74. Liczba tych P. P. ktore byli prawoslawney wiary, a potom sie potomki ich odsczypili, — перечисляется 48 фамилий. Изъ Θриноса Мелетїа Смотрицкаго.

— л. 75—85. Казанїе сѣо Кириѣла патриарха Єрусалимского, ѿ ѣтихристе, и знакѣ его, з розширїенїемъ науки протї ересей розныхъ, — копия съ виленскаго изданїя 1596 года, посвященнаго дидаскаломъ Стефаномъ Зизанїемъ князю Константину — Василю Константиновичу Острожскому.

— л. 90—96. Выписки изъ сочиненїй Максима Грека: изъ толкованїя именамъ по азбукѣ, о вѣнцѣ Спасовѣ, о мр. ѿб. вѣнцахъ свадебныхъ, объ образѣ Спаса. называемомъ „уныице“, объ артосѣ и строфокамилѣ, и изъ Ефрема Сирина о святомъ „крїжу“ (крестѣ). Сн. № 475, л. 172.

— л. 97—98. З Пивлєи выписѣ ѿ летѣ и бытїи члѣча въ вѣхѣ заветѣ.

— л. 99 — 104. Kroyniczka albo Sumariusz на польскомъ языкѣ съ 1569 по 1615 годъ. Здѣсь о первомъ же Димитрїѣ говорится, что онъ былъ з Sambogu (изъ Самбора).

— л. 108 на об. — 110. Выписка изъ Максима Грека „о вѣрзѣ сѣ сошѣтїи сѣго дѣа Кѣмѣ“, „ако которамъ зсмаѣ веру греческую держамъ“, и изъ Златоустаго о Іовѣ и о злыхъ женахъ.

7. Обличительное и сравнительное богословіе.

№ 477 (1685). Prawdziwa Wiara stara Cerkwie świętey wschodniey prawoslawno-catholickiey przeciw mniemaney Starey Wierze odpowiadająca na Script X. Benedicta Pawła Boyma theologa Soc. Jesu o godności świętego Piotra у Papieżow Rzymskich, у о pochodzeniu Ducha świętego, — рукопись in 4°, на 295 листкахъ, начала XVIII

вѣка, съ такими надписями на заглавномъ листѣ: 1) Stephani Skorzaszynski; 2) Ex libris Hieronym. Alupria Swarickego. Въ дополненіи есть опроверженіе и Циховскаго. Это — Іоанникія Галятовскаго. См. „Обзоръ русской дух. литературы“, архіеп. Филарета, изд. 3, С.П.Бургъ, 1884 г., стр. 206.

№ 478 (1734). „Сборникъ или собраніе во кратцѣ звъ розмантухъ вѣгодухновенныхъ стѣхъ ѿтецъ. Придани же суть до его казаніа нѣкниа, до того и алкоранъ турецкой секти и Когелетъ или Еклезіастѣи, и Сгноука, или краткое собраніе о нарѣчии Славенского народа и проч. А сей сборникъ рава Нѣжѣи Филиппа Феодоровича писара на тотъ чѣ вудучѣ городово Венецкогю року хѣ хѣг мѣа Септеврѣи ѣи — курсивнаго письма въ листъ, на 298 листкахъ, съ обстоятельнымъ въ концѣ оглавленіемъ сборника. Сборникъ заключаетъ въ себѣ выписки изъ Пролога, нѣсколькю „Прикладовъ“, четыре южнорусскія проповѣди Лазаря Барановича, Алкоранъ Іоанникія Галятовскаго и Синописиъ Иннокентія Гизеля Объ „Алкоранѣ“ и „Синописиѣ“ см. „Обзоръ русской дух. литературы“, архіеп. Филарета, 3 изд., С.-Петербургъ, 1884 г., стр. 205 и 203.

8) Отцы и учителя церкви.

№ 479 (1659). Девятнадцать словъ св. Григорія Нисскаго, его же похвала дѣвству и слово св. Григорія Неожесарійскаго на Благовѣщеніе пресв. Богородицы, рукопись полууставная XVII вѣка, in 4°, на 212-ти листкахъ, съ позднѣйшими въ концѣ выписками изъ Пролога. Въ заглавіи перваго слова (на Рождество Христово) приписано: „С кнѣга Еустафіа монаха“. Внизу по листамъ двѣ подписи: 1) Сѣа кнѣга глѣмалъ Григоріа Нисскаго, которую маю ѿ ѿца Григоріа прѣвитера Нчѣскаго в подарунку, который уже скончалъ, 2) „Сѣа кнѣга дарованал мнѣ іеродіакону Пафнутію ѿ ѿца Анастасіа Юхимовскаго, стронтелъ Натуринскаго.

№ 480 (1644). Книга св. Василія Великаго о постничествѣ, съ житіемъ его, полууставная рукопись конца XVI или начала XVII в., въ листъ, на 279 листахъ: Іѿ Борѣкі митрополита Кіевскіи, въ вѣиую память даруетъ монастыру Мнѣхалѣскому Золотовѣхому, подъ клятвкою, да никтоже дерзнетъ, ѿсели ѿдалити року хѣ хѣла“. На послѣднемъ бѣловомъ листѣ слѣдующая позднѣйшая замѣтка, представляющая неправильную копию или транскрипцію съ какого-то

неизвѣстнаго оригинала: „Року хлѣбѣ зъ великою доуккою нашъ превелѣбный митрополитъ и игуменъ дивлѣсь на просцовъ, ажъ они замы нехотѣху ходити въ црѣвы нашы, а оунитскѣмъ, и вачѣ смпрвно ѿ немъ оудалѣхусѣ, а лѣхн, або ймъ було горно дивитисѣ, поставиху читати зборнѣ и црквахъ акаѣнсты, зборные крѣтные ходы, въ постъ Мартова ѿ стрѣлахъ читати въ пѣтки, и много дѣлху, абы нашихъ греческаго закона люди прихожъ, и обляхоскосѣ. на вси нхъ кривды Велелѣбный оцъ нашъ Ювъ Борецкій зъ великою зкорбѣ дивлѣшесѣ и зобраху зборъ епископовъ и вснхъ и всѣмъ на нашъ монастырь Михѣаскій и зобра есь въ церковъ, и начело црѣное задн молебна на келліи игумна о разъ и разъ запрошаху, и поставиша творити зборомъ и Златоверхое цркви на субботу акаѣнсты за иконою Новодворскою и Печерскою мѣстрѣ Sancti Jesu Christi ипсисіамы зовома *пассія*; просити треба зъ ласки русскаго црѣмъ о томъ, абы патрїарха винз забралъ насъ за панство и з ратушни церковное и не ченилъ бы шкоды митрополиту зъ его мистиностами и зъ за доуками и за всими и всими шо накольвикъ за насъ чинитсѣ. и боцко и богацко запрошашесѣ за коль часъ ѿ вси зрѣша и записаша“. См. статью С. Т. Голубева, „когда и кѣмъ введены въ южно-русскую обрядность пассія“,—въ „Кіевскихъ Епарх. Вѣдомостяхъ“, 1874 г., № 7, стр. 164 и слѣд.

№ 481 (1661). Постническія слова преп. Исаака Сврнина, на пергаментѣ, безъ начала и конца, in 16°, на 100—232 листкахъ, писанныя уставомъ, вѣва XV. Рукопись начинается 20-мъ словомъ и оканчивается словомъ 47-мъ. Листы 204—209 вставные бумажные. См. выше, №№ 231—234.

№ 482 (1647). Сборникъ, въ листъ, на 189 листахъ, въ коемъ заключаются:

л. 1—20. Печатная брошюра, подъ заглавіемъ: „Arctos caeli Rossiaci, in gentilitiis syderibus illustrissimi ac reverendissimi patris P. Barlaami Jasinski..., Kiioviensis, Halicensis et c. orthodoxi Archiepiscopi Metropolitae, ad auspiciatissimum ejus solennique apotheosi celebratum ingressum in cathedram metropolitanam Kiioviensem, intra communem orbis Roxolani laetitiam, sereno vultu resplendens, applaudente sibi suae alumna Pallade Kiiovo Mohilaeana, nec non haebeti calamo, sui devinctissimi Clientis Stephani Jaworski A. A. L. L. et Ph. M. anno orbis increato Lumine illustrati 1690.

— л. 21—141. „Иже во стѣхъ шѣа нѣего Кирила архіепѣки Іерлѣйскаго Прокѣтихизисъ, сі є Прѣнасталеніє или Прѣдисловіє Катихизиса си є Паставленій к новопросвѣщеннымъ во Іерлѣмѣ“, съ предисловіемъ переводчика, направившаго переводъ свой противъ уважаемой раскольникамъ такъ называемой Кирилловой книги, XVIII вѣка. Внизу на 1-мъ листѣ: „Ѡ книга чѣного Іеромонаха Киприана“. Св. № 221.

— л. 142—159. *Iter laureatum clientis Stagyrae post decursum pro prima philosophicae dignitatis Laurea ad aram munificentiae cum arria tributarii pensi ex voto debitae in Mecaenatem propensionis susceptum atque e regia scientiarum universitate Vilnensi, per illustri ac admodum reverendo Patri Iosapho Krokowski aegumeno Coenobii Magnae per orbem Christianum Victoriae S. Nicolai Eremitici simul et rectori Collegii Kijovo-Mohilaeani, dignissimo domino, patrono et mecaenati unice colendissimo ab unico ex omnibus clienti suoque nomini et honori devinctissimo mancipio, Gregorio Wissniowski A. A. L. L. et Philosophiae Bacalaureo... dedicatum anno Domini 1696 Aug. 15*“,

л. 160—189. „Проповѣдїи разніѣ, проповѣданїѣ в прѣзденствѣ Гѣдскѣмъ, Гѣгорѣдичнѣмъ, стѣхъ нарочитѣхъ, ѣ во днѣи страданїи Гѣднѣхъ“,— всего семь проповѣдей, приблизительно половины XVIII вѣка.

№ 483 (1757), Пандекты инока Антіоха, съ другими статьями,—рукопись XV—XVI в., in 4°, на 280 листкахъ, безъ конца, заключающїе посланїе черноризца Антіоха къ Евстаѣю, игумену Атталіны, града Ангіры Галатїйскїя, „Прилогъ“ и самыя Пандекты къ тому же Евстаѣю, въ 130 главахъ. Кромѣ Пандектъ Антіоха, въ рукописи заключаются:

— л. 260—269. Плачевѣ ѣ рыданїѣ многогрѣшнаго ѣ стѣрннѣ. ѣмѣ спирашесѣ къ дѣи своѣй. Ѡ зерцала стѣмъ книги. Нач.: Како стѣдиши. како беспечалоеѣши. како нерѣши дѣе моѣ. Это—Дїоптра ивова Филиппа. См. о ней „Описанїе рукописей Церковно-археол. музея“, № 152, стр. 85.

— л. 269 на об. 278. Стѣго Ѡфрѣма. Ѡ соудѣ. ѣ Ѡ покадѣнїи. Нач.: Прїйдѣте всѣ братїє послоушайте всѣ сѣкѣта моѣго грѣшнаго. ѣ не наказаннаго Ѡфрѣма. „Творенїя св. отцовъ въ древнерусской письменности“, А. С. Архангельскаго, вып. 3, Казань, 1899 г., стр. 18; св. 1-й вып. сего Описанїя, № 4, л. 51.

— л. 278 на об.—280. Того Фрѣма. ѿ покаѣній. ѿ любви же и ѿ крѣщеніи. и исповѣданіи. і крѣстоу похвала. и ѿ воудоуще соудѣ. Нач.: Ничто же почтѣ любимамъ братьѣ. паче нелицемѣрныхъ любве. Тамъ же, стр. 30 и 118. Сл. выше № 476, л. 90.

№ 484 (1738). Сборникъ первой половины XVII вѣка, писанный разными руками, скорописью, in 4°, на 144 листкахъ. Въ немъ заключаются:

— л. 1—87. Петра смиреннаго инока Дамаскина въпомянутое ко своѣму дѣию собравъ ѿ божественныя писанія. Нач.: Многѣи и великѣ блгти прии ѿ Бга дарованіи шкльни ѿ. Сл. № 258, л. 1, и № 262, л. 186.

л. 88—144. Сборникъ виршей, въ коемъ помѣщены: вирши на Рождество Христово, безъ начала; „Молитва до Хѣ“, „ѿ ликованію все твари“, „Утѣха Сишна зѣнаго Хѣ“, „ѿ ликованію все твари“, „ѿ дѣвствіи и чистотѣ“, „Рѣ дѣховный“, „Достойность чистоты“, „Красота поэта“, „Господеви похвала“, „Сладость Хѣ желати“, „Упадѣ сатаны і Ада“, „Молитва до Хѣ“, „Утѣха Сишна зѣнаго“, „Утѣха Сишна зѣнаго Хѣ“, „ѿ ликованію все твари“, „Утѣха Сишна зѣнаго Хѣ“, „До лѣнливыхъ“, „Ликованіе вѣныхъ стѣи Трѣци“, „Слѣвленіе Бога во ноти“, „ѿсторойность ѿ ереси“, „Чадонаказателѣ“, „До лѣнливыхъ“, „Похвала рѣ Хѣ“, „Хѣ Месим“, „На идолы“, „На Ирода“, „Радость рѣ Хѣ“, „ѿ чести воскреснїи“, „ѿ чудѣ Гѣихъ“, „ѿ крѣтѣ Гѣѣ“, „ѿ радости Сионнїи“, „ѿ вѣднѣ дѣховныхъ“, „ѿ воскресеніи Хѣ“, „ѿ чудѣ Гѣихъ“, „Чадонаказателѣ“, „Свѣдѣство нѣное“, „На Яриѣне“ (л. 117), „На чревогѣнїи“, „Зрада еретикѣ“, „ѿ кнѣзѣ тмѣ“, „ѿ лжеучителехъ“ (аріаныхъ, л. 118), „ѿ лжепророкахъ“ (аріаныхъ, л. 118 и 119), „ѿ терпѣннїи Гѣемъ“, „ѿ вѣолюбцѣ“, „На новѣци“ (нововѣрцы, л. 120 и 121), „Дсрозость злое ереси“ (т.-е. арианъ, л. 121), „Упомѣне (аріанамъ, л. 121 и 122), „До лѣнливыхъ“, „Ликованіе вѣныхъ стѣи Трѣци“ (л. 132 на об. и 133). Многія вирши повторяются.

№ 485 (1674). Патерикъ Скитскій, уставная рукопись XV вѣка, дефектная, переплетенная и восполненная около 1809 года по распоряженію преосвященнаго Иринѣя Фальковского, in 4°, на 282 листкахъ. Съ 14-го листка сохранился отрывокъ отъ подписи внизу по листамъ: „всегомоущему Гбу нїему Ісѣ Хбу и тому храму свѣтму коуѣалѣ. ѿ даѣщему на сїсеную мѣтвою и на ѿпоущеніе дѣии грѣхѣ и на вѣ...“ Сл. выше № 270 и др.

№ 486 (1653). „Патерикъ“, уставная рукопись XVII в., въ листъ, на 404 листахъ, съ такою подписью внизу на первыхъ листахъ: „Сяа книга глаголемѧ Патерика есть власнаѧ мѧіатира Золото-верхого Киевзскаго вишаго города Москевского. А хто вы мѧлз ѡдалити ѡ того стѧго мѧца да будѧ проклѧ анаѡема стилии ѡци“. На первомъ листѣ — акварельная заставка съ изображеніемъ Знаменія пресв. Богородицы. Книга вновь переплетена въ 1808 году епископомъ Иринеємъ Фальковскимъ.

л. 1—152. Списанія ѡ пощеніи и житіи. и ѡ повѣсти прѣбныхъ, и бгоносныѧ ѡцз нашнхъ. Повѣсти ѡца Даниїла ѡ Андронницѣ, и ѡ женѣ егѡ.

л. 152—351. Главїзныѧ ѡца Макаріѧ и прочїи стѣи (оп. № 215, л. 295). Между различными выписками, здѣсь есть: святаго Кирилла мниха Туровскаго „ѡ ѡбразѣ иноческѡ“ (л. 173); Евѡліміѧ патріѧха Терновскаго. Посланіе къ Кїприїѧну мнїху живушу въ стѣи горѣ Афѡстей. и просївшу написати єму ѡ нѣкїи цркънѣи вина нѣны, и послати єму“ (л. 288—296); „Посланіе Германа патріѧрха Костѣтина града. свѡрно къ рускому митрополиту Леонтїю“ (л. 322—323) и „Ѣвѡцианіе вѧтїснаго сщѣнаго совѡра, и оучїтѣство ѡ стѣ крїщенїи. иже въ мѣстѣ Тернова града ѡврѣтѧюшїса. чтївїшомѣ въ сщѣноиновѣцѣ, кїрз Ѣвѡдосїю. и чтївїшому въ иноцѣ кїрз Ромѣноу и къ прочїи сщѣеникѡ“, царградскаго патріѧрха Каллиста (л. 323—327).

— л. 352—381. Мѧца Іюль ѧи днѧ житїе стѣи блжєнныѧ, и равноапѣльныѧ, и въ премѧрости пресловоушїѧ. велїкїѧ книгїнѣ ѡлгы. наречєныѧ въ стѡ крїщенїи блєны. иже въ прѣтѧ роусскаго рода, въ блгочїе къ Бгѣ. и ѡ мужественнѡ єѧ подзвизѣ и како въ цртвоуѡщѣ градѣ. получи стѡе крїщенїе. и ѡ преставленїи єѧ и ѡ принесенїи многочюдєннѧ и нетлѣннѧ мѡщїи єѧ. и ѡчѧсти похвѧла. Нач.: Прїидѣте всї правѡвѣрнїи всєѧ роускїѧ землѧ совѡри.

л. 382—400. Въспоминанїе стрѣти Гѧ нашего Іс Хѧ. єже написа Никодїи. и кѡсїфз, жидоскѣ мзыкѡ. иже снѣше со крѣта. и погребѡшѧ тѣло Ісѡво. въ лѣто же велїкаго Ѣвѡдосїѧ црѧ. въ зї лѣто царства егѡ. преложиша сѧѧ иъз єврейскїи книгз на грєческїѧ. всѧ єліка содѣѧшасѧ при Понтїїстѣ Пилѧтѣ. Нач.: Въ лѣто ,ї. цртва Тивѣрїѧ кесарѧ...

— л. 400—404. Слово ѡ Пилѧтѣ єже писѧ Понтїскїи Пилѧ къ црѣю Тивїрїю въ Рїи. ѧже сдѧѧсѧ, ѡ Ісѣ Назарянїнѣ въ градѣ Іерлїмѣ. Нач.: Стрѧшноє и велїкѡє дѣѧнїе ѧко хоцоу вѡм сказати.

№ 487 (1645). „Сборникъ“ уставнаго письма, приближающагося въ полууставу, XVI вѣка, въ листъ, на 419 листахъ, съ неполнѣ сохранившеюся подписью на двухъ первыхъ листахъ: „Соборникъ Мо... наданы на вѣки вѣком“. Сн. выше, № 218. Въ немъ помѣщаются:

— стр. 1—4. Иже въ стѣ шца ншего Іоанна архіеппа Константина града Златоустаго слово въ (нача)лѣ индикту... Нач.: Чюдна православыи торжества. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 31, л. 1, стр. 64 и 65, № 166, л. 2

— стр. 4—16. Глѣ ѿ. Повѣсть шкровеніа прѣбнаго шца нашего Архиппа пустынножителя и поламонарѣ всеславнаго и чтнаго архіепа Анхана іже в Хонѣ... Нач.: Начало иствленіа дѣровъ... Тамъ же, л. 14, стр. 65, и № 116, л. 9.

— стр. 16—31. глѣ ѿ. Иже въ стѣ шца нашего Андрѣа архіеппа Крѣтскаго Іерлмлянна на рожтвѣ преславыиа влца нашеа Іаца и прѣно дѣвица Мрѣа. Нач.: Аще мѣрѣа єсть земля падию. Сн. № 494, л. 23, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 22.

— стр. 31—47. глѣ ѿ. Иже въ стѣ шца нашего Іоанна презвитера Дамаскина. Слово на рожтвѣ пренепорочныа влца нашеа Іаца и прѣно дѣвы Мрѣа. Нач.: Прїидѣте вси ѡзыци всѣа родѣ члѣв. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 31, л. 40, стр. 65, и № 116, л. 15, и ниже № 494, л. 35.

— стр. 48—57. глѣ ѿ. Иже въ стѣ шца нашего Іоанна архіеппа Константина града Златустаго на вѣдвиженіе чтнаго і животворѣщаго крѣта. Нач.: Чтѣ рекоу или чтѣ възглю. что вѣ нарекоу. Тамъ же, л. 56, стр. 65, и ниже № 494, л. 1.

— стр. 57—61. глѣ ѿ. Васіла шеппа Селскіа Исаврїйскіа на вѣдвиженіе чтнаго і животворѣщаго крѣта. Нач.: Всеѡо бѣво иже ш гѣршаго на лоучшее преложеніе. Сн. ниже № 494, л. 8.

— стр. 66—71. глѣ ѿ. Панделѣа презвитера швѣтели византїйскіа на вѣдвиженіе чтнаго і животворѣщаго крѣта. Нач.: Паки вѣдвижѣтѣа крѣтѣ. Сн. № 494, л. 15, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 31, л. 62.

— стр. 71—82. глѣ ѿ. Иже въ стѣ шца нашего Іоанна архіеппа Константина града Златустаго слово похвално стѣму мѣлоу і євѣнѣту Іоанну бѣгослову. Нач.: Иже пѣдвигѣ вѣшнимѣ зрѣтелѣ... Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 112, л. 1, и № 116, л. 45, и ниже, № 491, т. 2, л. 110.

— стр. 83—96. гла ѿ. Его же сло̑ похвано̑ ст̑му ап̑лу і еѡмѣсту Іѡану вѣдслоу. Нач.: Іѡанѣ въ Ѳѣсѣ ѡсїстѣмъ. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 41.

— стр. 96—121. гла і. Мѣа ѡктеврїа въ ѣв. стѣ селмі ѡтрѣвъ іже въ Ѳѣсѣ. Нач.: Когда вѡпрса Дѣкій Царь і прїиде въ Ѳѣсѣ. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 31, л. 115, стр. 67, и ниже № 491, т. 3, л. 131.

— стр. 122—132. гла аі. Мѣеніе ст̑го и славнога Хѣа мѣника Димїтріа. Нач.: Мазміанъ. іже и Меркуліе. покоривъ Гѡтфы... Тамъ же, л. 128.

— стр. 132—141. Іже въ стѣ ѡца̑ нашего Аркадіа архїєппа Кипрзскаго, Слово похвалное на вновленіе храма ст̑го и славнога и повѣдоносца и великомученика Хѣа Гергїа. Нач.: Сзываетъ наки насъ ѡ христолюбци... Тамъ же, л. 145, стр. 68.

— стр. 141—150. гла іі. Похваленіе безплотны Духанлоу и Гаврїйлу сзворено Климентомъ ап̑д. Нач.: Наст̑ празнолюбци пресвѣтлоє тржествѡ весплотныхъ силъ. Тамъ же, л. 157.

— стр. 150—165. гла ді. Іже въ стѣ ѡца̑ нашего Феѡдора єппа Трихїтѣйскаго. Слово ѡ житїи и ѡ скѡвехъ Іѡанна Златоѡустаго патріаха Константина града. Нач.: Взлюбленїи, нелѡженъ есть Бѣ прѣкомъ гла̑. Тамъ же, л. 161, и № 116, л. 67.

— стр. 165—186. гла еі. Іже въ стѣ ѡца̑ нашего Тарасїа архїєппа Кѡстатїна града. Слово ѡ прѣтѣи Кїи ег̑а приведена бѣ въ црк̑. Нач.: Свѣтлоє и преславноє настѡщее торжество... Тамъ же, л. 169, и ниже, № 494, л. 61.

— стр. 186—192. гла зі. Сказаніе ѡ чадесї великаго архїєрѣа Бѣіа и чудотворца Николы. бѣвша в Мурѣ Ликїа. Нач.: Дobre єсть Бѣіе писанїе к ва проповѣдати вѣрнымъ. Св. „Описаніе рукоп. Церковно-археол. муз.“, № 529, л. 23.

— стр. 192—201. гла зї. Слово похвално ѡ житїи іже въ стѣ ѡца̑ нашего Николы. Нач.: Се настѡитъ братїе свѣтлоє праздѣство предивнаго ѡца̑ нашего и чудотворца Николы. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 31, л. 245, стр. 69.

— стр. 201—204. гла иі. Ѣ житїа ст̑го ѡца̑ нашего Спиридѡна чудотворца ѡ исцѣленїи влгочѣиваго царя Кѡстатїна. Нач.: Црю Кѡстатїевї сну великаго Кѡстатїна, живѡщю въ величїи Антїохїи. ключиса єму въ болѣзнь люту впасти. Тамъ же, № 32, л. 254, стр. 69.

— стр. 204—206. глѣ ѿ. Сѣ пришестьици шѣа нашего Спиридо́на въ гра́ нарицаемый Кири́ней. Нач.: Ёсть гра́ Кири́ней. Тамъ же, л. 255.

— стр. 207—210. глѣ ѿ. Ёже въ стѣи шѣа нашего прѣнаго Ефре́ма ѡ прѣцѣ Дани́лѣ і ѡ стѣи трѣхъ ѡтроцѣхъ. и глѡущихъ лко вре́мѣ зло є спѣсѣнѣ. Нач.: Єє да расмотрѣи лже ѡ пророцѣ Дани́лѣ. Тамъ же, л. 272, и ниже № 494, л. 103; см. 1-й вып. сего Описанія, № 32, л. 272.

— стр. 211—228. глѣ ѿ. Васи́ліа а́рхїе́ппа Кесаріа Кападо́кійскыа вѣсѣда на ро́жтво Хѣо. Нач.: Хѣо ро́жтво. єже оубо свое и первое і шѡбное тогò вѣтѡа млазчанѣмъ да почита́етсѣ. См. № 494, л. 144.

— стр. 228—272. глѣ ѿ. Ёже въ стѣи шѣа нашего Іѡа́нна а́рхїе́ппа Ко́нста́нтина града Зла́устага. Слово на ро́жтво Гѣ Бѣ і спѣса нашего Іс Хѣ. Нач.: Нынѣ мо́его єства ѡбѣшанію ѡбновленіе прихѡдитѣ. См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 32, л. 293, стр. 70, и ниже, № 494, л. 134.

— стр. 242—249. глѣ ѿ. Его же Слово на ро́жтво Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.: Хоу́ правѣдомъ слнцѣ днѣ ѡ двѣ прѣтыа вѣслѣвшѣ. тмѣ нечѣстїа ѡвѣже. См. № 494, л. 123, и 1-й вып. сего „Описанія“ № 26, л. 131, и № 116, л. 212.

— стр. 250—257. глѣ ѿ. Его же Слово на ро́жтво Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.: Чтò сїе днѣ зна́меніе прорица́нію ви́жю. См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 32, л. 301, стр. 70, и ниже № 494, л. 128.

— стр. 258—274. глѣ ѿ. Ёже въ стѣи шѣа нашего Епифа́нна а́рхїе́ппа вы́вшаго въ Кіпрѣ похѡала ѡ стѣи Бѣи Мѣи і ѡ вѣплощенїи Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.: Стѣющїа свѣтлыа Бѣа зарѣ... Тамъ же, л. 305, и ниже, № 494, л. 155.

— стр. 275—283. глѣ ѿ. Ёже въ стѣи шѣа нашего Іѡа́нна а́рхїе́ппа Ко́нста́нтина града Златао́устага слѡ ѡ Иродѣ і ѡ младе́ньцѣхъ ѡзѡенѣ Хѣ ради. Нач.: Хотѣлѣз быхъ вынѣ дѡхѡнаа словеса повѣдовати. Тамъ же, л. 321, и ниже № 494, л. 167.

— стр. 283—295. глѣ ѿ. Его же Слово на стѣа Бѣомленїа. Нач.: Да ѡвразѣтсѣ всѣка оустѣа днѣ къ бѣгословію. Тамъ же, л. 349, стр. 71, и ниже № 494, л. 192.

— стр. 296—310. глѣ ѿ. Іоуліана е́ппа Тавїйскаго. слово на стѡе крѣщенїе Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.: Ёже зѣданію вѣко ѡ иѣдрѣ на́мъ ѡскыахъ прїидѣ. Тамъ же, л. 356, и ниже 494, л. 201.

— стр. 310—340. гла̃ ѿѡ. Лица того жъ дѣ, повѣсть Аммо́на мнѣха. ѡ оубиеніи стѣи ѿца в Синаи в Раиѡу. Нач.: Съдѣши мнѣ нѣкогда въ смиренѣйи моеѣи келѣи... Тамъ же, л. 313.

— стр. 340—360. гла̃ ѿ. Козмы вистиктора. ѡ пренесеніи мощей іже въ стѣи ѿца нашего Іѡана архіеппа Костѣтина гра Злауустаго. Гѣва ѿз. Нач.: Слышасѣ всѣко вамъ. Тамъ же, л. 392.

— стр. 360—389. гла̃ ѿа. Іѡанна митрополита Евхѣйтскаго похвала стѣмъ трѣмъ іерѣрхѡ. великому Василіѡ. Григорію вгбслову. Іѡанну Злауустѣ. гѣнуаріѡ ѿ. Нач.: Паки на Іѡаннѣ, іже ѡзыко златѣ. Тамъ же, л. 402.

— стр. 389—395. гла̃ ѿв. Кирила архіеппа іерѣлимскаго. Слово на срѣтеніе Іисѣ. Нач.: Радуйсѣ зѣло дщѣи Сіѡнова. Тамъ же, л. 418, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 32, л. 418; см. ниже № 491, т. 1, л. 93.

— стр. 396—414. гла̃ ѿг. Іже въ стѣи ѿца нашего Амѣанасѣ великаго архіеппа Александрѣскаго. Слово на срѣтеніе Іѡ Бѣ і Спаса нашего Іѣа Хѣ. Нач.: Іже настоѣщаѣ сѣеннаго трѣжѣтва зѣльскаѣ трѣба да ѡглашаѣтъ. Конца нѣтъ. См. № 494, л. 211, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 172.

— стр. 423—430. Конѣцъ слова на тотъ же праздникъ.

— стр. 430—439. гла̃ ѿе. Ѳврътеніе чѣтныѣ главы стѣго и славнаго прѣрка ѡ прѣтча крѣла Іѡана. Нач.: Дѣвѣсѣ прѣвогѣтый вселѣнькѣ апѣлз ѡ прѣныи дрѣвѣз Хѣвз. См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 32. сл. 360, стр. 72.

— стр. 439—450. гла̃ ѿс. Іже въ стѣи ѿца нашего Василіѡа великаго архіеппа Кесаріѡа Каппадокійскіѣ похвала чѣтырдѣсѣ мѣчнѣѡ. Нач.: Мѣчнѣкѣ памѣ которѣѣ оубо вѣдѣтъ сѣтѡ мѣчѣколѡвѣци. Конца нѣтъ.

№ 488 (1646). Сборникъ XV вѣка, „Измарагдъ“ второй редакціи, писанный уставомъ въ два столбца, безъ начала и конца. въ листь, на 235 листахъ. См. №№ 489 и 492 об. Въ немъ заключаются:

— л. 3. Конѣцъ какогѡ-то поученія прѡтивъ объѣденія и пьянства.

— л. 3—4. Слово Іѡана Злауустаго который говоритъ. ѡ нездѣ чѣлкоу спѣти въ мирѣ боудучи, межи свѣтскыи люди. 3. Нач.: Вѣданъ кажды ѡ сѣмъ, што мѣстѡ не сѣсетъ на. „Творенія св. отцовъ Церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 62, 80; и ниже, № 492, л. 48 и 113.

— л. 4—5. Слѣво Іѡана Златоустаго ѿ гѣрдѣ. ѿ. Нач.: Какъ сѣдь не ѡтеревѣс ѿ хвороста не можеть рѡсти. такъ и члѣкъ грѣдыи не можетъ сѣ сѣти. Тамъ же, стр. 73, 80; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, 1893 г., стр. 13, 172, и ниже, № 492, л. 49.

— л. 5. Слѣво Іѡана Златоуста, который сѣ клѣноуть, не по правдѣ. ѿ. Нач.: Кѡли бо кого видишь живоучи въ великѡ богѣствѣ. а николи не трѣпачи зла не хвали сѣго, но пѣче и тоужи. Тамъ же, стр. 23, 80 и 99; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 172 и 173; и ниже № 492, л. 50.

— л. 6—7. Слѣво стго Іѡана Златоуста, которые лѣчатсѣ въ немощи чародѣйствѡ і. наоузы. і. Нач.: Житіа сѣго неводимаѣ на печѣлами... Тамъ же, стр. 38, 80 и 103; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 173, и ниже, № 492, л. 51.

— л. 7—8. Слѣво Іѡана мѣтваго ѿ дѣи како исхѡди ѿ члѣка. ѿ. Нач.: Великъ вѣлми стрѣ ѡбъдрѣжить дѣю. Тамъ же, стр. 81 и 111; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 173.

— л. 8. Слѣво стго Іѡана Златоуста, ѿ игрѣ и ѿ пѣсанін. ѿ. Нач.: Сѣго свѣта всѣ ѡкынно зламъ помышленіа. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 173, и ниже, № 492, л. 52.

— л. 8 на об.—9. Слѣво стѣ ѡць ѿ пѣнствѣ. ѿ. Нач.: Иже бы не виватисѣ ѡню тогѡ възбранѣеть вѣлми. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 173 и 196.

— л. 9 на об.—10. Слѣво Іѡа Златоуста котораго рѣ любѣ Бѣ тогѡ и казнить. ѿ. Нач.: Коли кого видишь неправѣлива и злоблива члѣка. въ зрѣвїи заоуки живущи. то не дивѣ тому. „Творенія св. отцовъ Церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 81 и 112.

— л. 10 на об.—11. Слѣво стго Іѡана Златоуста. ѡ самовластїи. ѿ. Нач.: Котооѣ дѣла вина быхѡ самовластїи. Тамъ же, стр. 81 и 114, и ниже, № 492, л. 53.

— л. 11 на об.—12. Слѣво стго Іѡана Златоуста ѿ зависти. ѿ. Нач.: Любимїи азъ длѣгъ свой на всѣкъ дѣнь ѡдаю. Тамъ же, „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 173 и 174, и ниже, № 492, л. 54.

— л. 12 на об.—13. Слѣво стго Анастасїа, игоумна Синайскаго, иже не имѣти гнѣва. ѿ. Нач.: Дного може мѣтва правѣнаго поспѣваѣма. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 19 и 174.

— л. 13—14. Слѣво тогожѣ Анастасіа, ѡже не ѡсоудати. ѡ. Нач.: Не ѡсоужайте рѣ, да не ѡсоужѣни боудете. Тамъ же.

— л. 14 на об.—15. Слѣво стго Іѡана Златоустаго. ѡ соудѣ. ѡ. Нач.: Уже помыслите братіе доколѣ живи ѣсмо. „Творенія св. отцовъ Церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 81; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 174, и ниже, № 72, л. 55.

— л. 15—16. Слѣво Іѡана Златоуста, ѡко неприатна бѣ исповданіа мѣтнѣ. ѡ. Нач.: Прѣходѣте братіе ѡ пища на пищю. хвалимъ ѡ прославимъ Хѣ Нѣ нашего. Тамъ же, и В. Яковлева, стр. 174, и ниже, № 492, л. 56.

— л. 16—17. Слѣво стѣ ѡцѣ. къ хрѣтіаномѣ. ѡ. Нач.: Рѣску вѣ послушанте любовно братіе. ѡще въ мирѣ ѣсте ѡ въ богатствѣ живете. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“ В. Яковлева, стр. 174.

— л. 17. Слѣво Іѡана Златоуста ѡ рассмотреніи, спїа. ѡ. Нач.: Невѣдоуше не просто избирѣе. но всѣмъ разумно испыташе да творимъ. „Твореніе св. отцовъ Церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 81 и 120. Сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“ В. Яковлева, стр. 23 и 174, и ниже, № 490, л. 53, № 492, л. 56.

— л. 18. Слѣво Нифанта къ вѣрнымъ. Нач.: Тайноу оубо црѣвою достойтъ хранити (изъ житія Нифонта). Тамъ же, стр. 20 и 174.

— л. 18 на об.—19. Слѣво стѣ ѡцѣ ѡ слѣвѣ мира сего. ѡ. Нач.: Спѣдовисѣ слава мира сего пламени ѡгню. Тамъ же, стр. 174.

— л. 19 на об.—20. Слѣво стго Іѡа Златоуста ѡ творѣщїи многа злѣа ѡ не прїемлющїи злѣ вѣу. ѡ. Нач.: Фараонъ црѣ коли прїѣ долготрѣпенїа Бжїа. „Творенія св. отцовъ церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4-й, стр. 81; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 175; сн. ниже № 492, л. 57.

— л. 20 на об.—21. Слѣво Антїѡха велика како достойтъ вѣостисѣ злѣ жєнѣ безоумнѣ. ѡ. Нач.: Хвалоу възажѣмы Бѣу. Тамъ же, стр. 20 и сл.

— л. 21—22. Слѣво Іѡана Златоуста ѡ глѣущїи ѡко иѣ лоуки грѣшнѣ. ѡ. Нач.: Свѣ нечлечень сѣ. „Творенія св. отцовъ Церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4-й, стр. 81 и 134, и ниже № 492, л. 58.

— л. 22 на об.—23. Слѣво стѣ ѡпѣ, ѣже не ѡбидѣти вдовиць и сироты. ѿн. Нач.: Црѣ ли еси или кнѣзь, или воєвода. Сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 175.

— л. 23—24. Притча ѡ когаты ѡ волгадскѣи книгъ. ѿѡ. Нач.: Члѣкѣ нѣкѣи хожаше на полѣ чнѣѣ. Тамъ же, стр. 12 и 175.

— л. 24—25. Слѣво стѣго ѡфрема ѡ соудѣ и ѡ покажнѣи. л. Нач.: Ширины землѣ и концѣ еѣ, ничто намъ приспѣють. Тамъ же, стр. 175.

— л. 25—26. Слѣво стѣго Іѡана Златоустѣ, како вставати в неши молитѣ Бѡу. ѿа. Нач.: Шить прѣими ѡ члѣе рекше стѣи мѣтвы. „Творенія св. отцовъ Церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 81 и 136; сн, „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 10, 175 и 199, и ниже, № 492, л. 59.

— л. 26—27. Слѣво стѣго Нифонта, ѡ искушеніи Бжѣи. ѿв. Нач.: Сего дѣлѣ вратѣе попуцаѣ Бжѣ оукоры прѣимати и скрѣби. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 175.

— л. 27—28. Слѣво стѣго ѡца Нифонта ѡ роусалиѣ. ѿг. Нач.: Иногда вѣи идоуру блженному Нифонтоу въ црѣковѣ стѣиѣ Бца. Тамъ же, стр. 14 и 175.

— л. 28. Слѣво Іѡанна Златоустаго ѡ рассмотреніи мѣтна. ѿд. Нач.: Бын оубо оуспѣ ѣ сзвещіи иного. швещи же оубѡгаго. „Творенія св. отцовъ Церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 81, и ниже, № 492, л. 60.

— л. 28 на об.—30. Слѣво стѣго Іѡана Златоустаго ѡ берушѣи много имѣнѣи. Нач.: Ннѣ оубо вратѣе влѣго времѣ ѣ. възгласити к вѣ пррѣческой слово. Тамъ же, стр. 81 и 142; и ниже, № 491, т. 2, л. 155; № 492, л. 61.

— л. 30. Слѣво стѣго, великаго Василѣа. ѿз. Нач.: Иже въ вѣрѣ соу хрѣтиѣнственѣ всѣкомуу члѣкоу даѣтсѣ ѡ бл аглѣ. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 176.

— л. 30 на об.—31. Слѣво Іѡана Златоустаго ѡ кротѡсти. ѿз. Нач.: Гб рѣ лоуче искати ѣ кротѡсти, нежели моуѣрѡсти. „Творенія св. отцовъ“..., А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 8 и 154; и ниже, № 492, л. 62.

— л. 31—32. Слѣво ѡ патерника, ѡко недостоѣити ѡ црѣкви егда пою. ѿн. Нач.: Иже древле вѣи, сѣ повѣда намъ иѣкто ѡ вѣрнѣи. Сн.

„Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 176, л. 269.

— л. 32—33. Слово Іоана Златоуста ѿко ѡставляе дѣло ити къ цркви хртіанѡ. ѿѡ. Нач.: И ѡ семь ѡубо друзю. и братіе глѡ вы. „Творенія св. отцовъ...“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 82 и 157. сн. „Опытъ“, Яковлева, стр. 270, и ниже, № 492, л. 63.

— л. 33 на об.—34. Сидорова посланіе къ Васевію епкопоу. м. Нач.: Зиѡши ты цркви въ Пѣлоусіи. Сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 177.

— л. 34. Слово Іоана Златоустаго, ѿко не подобаеъ престати оучаще. м. Нач.: Молю вы ѡубо прїдѣте нѣѣ и слышите възлюбленіи... „Творенія св. отцовъ...“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 82; и ниже, № 492, л. 64.

— л. 35. Подученіе стго Іоана Златоустаго. м. Нач.: ѿзъ любиміи друзю и братіе. свой дмгъ ѡдаю всеѣа. Тамъ же и ниже, № 492, л. 65.

— л. 35 на об.—36. Слово стго ѡца Іоанасіа ѡ разачіи спїа. м. Нач.: Речено въ сице. Бѣ свѣдый немощь рода нашего. Сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 19 и 177.

— л. 36 на об.—37. Слово стго ѡца Іоанасіа о мѣтн. м. Нач.: ѿ и же видѣти намъ потребно е, ѿко богатство намъ далъ е бѣ. Тамъ же, стр. 177.

л. 37 на об.—38. Слово стго Іоана Златоустаго. ѡ глѡщїи въ цркви. м. Нач.: Глѡ вы възлюбленїи, и звѣстоую възлю бѣю. „Творенія св. отцовъ цркви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 82 и 169, и ниже, № 492 л. 65.

— л. 38—39. Слово стго Іоана Златоустаго, ѿко не подобаеъ вѣры ѡти ѡклеветѡцима. м. Нач.: Добро е възлюбленїи надѣлѣтиса на гѣ. Тамъ же, стр. 82 и 172; сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 177—8.

— л. 39—40. Притча стго Варлаама ѡ трѣ друзѣ. м. Нач.: Члѣкъ иѣкъ имѣше три другы. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 178.

— л. 40. Подученіе лѣнивѣ иже не дѣлаю и похвала дѣлатель стго Василіа. м. Нач.: Еже вы глѡ братіе слышите... Тамъ же.

— л. 41. Слѡ къ лѣнивѣ стго Васіа. м. Нач.: Любимїи, ѡ се аплъ Павѣ и звѣствѣе. Тамъ же.

— л. 42. Слово стго Іѡана Злѡоу҃го ѡ доврѣ женѣ. ѿ. Нач.: Оуслышите женѣ заповѣди Бжїа. „Творенїя св. отцовъ церкви древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 75, 85, 173, 175; см. „Опытъ“, Яковлева, 178, и ниже, № 492, л. 67.

— л. Слово Іѡана Златооу҃стаго ѡ доврѣхъ и ѡ злыхъ женахъ. ѿа. Нач.: Въ посланїихъ к римляноу аплз Павелъ мѣнитъ многы доврѣя жєны. Тамъ же, стр. 85, 173, 179, и ниже, № 492, л. 68.

— л. 44—45, Слово Іѡанна Злѡоу҃стаго. ѡ злы женѣ. Нач. Есть лоуче въ поустыни съ звѣрми жити, ниже съ злоб жєноу. Тамъ же, стр. 68, 173, 184 и Яковлева, стр. 20 и 178, и ниже, № 492, л. 69.

— л. 45 на об.—46. Слово ѡ притчи наказанїи дѣтей к родителѣ. ѿг. Нач.: Члци внемлите извѣстїю ѡ глѣмѣ. Тамъ же; см. „Опытъ изслѣдованїя Измарагда“, В. Яковлева, стр. 178.

— л. 46 на об.—47. Слово Іѡана Злѡоу҃го како имѣти челѣ. ѿд. Нач.: Еще же аще кто ѡ вѣ братїе имаетъ равы и рабынѣ, да оучитъ ѣ и ноудѣ на крєпленїе. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 70.

— л. 47—48. Слово стѣ ѡцѣ како дѣтемъ чтити родителѣ. ѿе. Нач.: Послоушайте братїе и сестры заповеди Гнѣ, ѣже и законнїкоу рѣ. Тамъ же, стр. 87; см. „Опытъ изслѣдованїя Измарагда“, В. Яковлева, стр. 179.

— л. 48. Слово Іѡана Злѡоу҃го како чтити прозвѣтеры. ѿз. Нач.: Оувидѣте вси колѣка ерѣиска власть и чтѣ. Тамъ же, стр. 82 и 195; см. „Опытъ изслѣдованїя Измарагда“, В. Яковлева, стр. 179, и ниже, № 492, л. 71.

— л. 48 на об.—49. Слѡ стѣ ѡцѣ ѡ женитвѣ и ѡ любовѣанїи. ѿз. Нач.: Чувствїа разумно, и оумныя слоухи ѡвразше, прїидѣте оубо... См. „Опытъ изслѣдованїя Измарагда“, В. Яковлева, стр. 179.

— л. 50—54. Слово Іѡана Злѡоу҃го, ѡ трзпѣнїи влѣоухвалєнїа, да не много ѡ оумрзшїи плачемсѣ. ѿи. Нач.: Присно имѣйте въ памяти дѣнь смѣртный. „Творенїя св. отцовъ церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 82; см. „Опытъ изслѣдованїя Измарагда“, В. Яковлева, стр. 179, и ниже, № 492, л. 72.

— л. 55—57. Слово Іѡана Златоу҃стаго ѡ хрїтїанствѣ. ѿо. Нач.: Послоушайте извѣсто мнози оубо толико слытїемъ хрїтїанїе. Тамъ же; см.

„Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 179, и ниже, № 492, л. 76.

— л. 57—58. Слово ѿ євліи ѿ Лоукы ѿ богатѣ и ѿ Лазари. ѡ. Нач.: Иже ш батѣль. и Лазарева притча велми на ползю є. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 180.

— л. 58 на об.—59. Слово ѿ нѣкоѣ блѣнницѣ. и млтнню твораше а блуда не ѡстася. ѡа. Нач.: Таково ѡ сѣ сказає. в лѣта Дсѡна црѣм бѣ славенз члѣкз. Тамъ же.

— л. 59—60. Слово Іѡана Злѡоустаго како оученіи слушати. ѡв. Нач.: Изъ оубо възлюбленіи по всѣм днѣи оученіе творю вы. дабы єсте добродѣтелно пожилн. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 82, и ниже, № 492, л. 78.

— л. 60. Пшоученіе стго ѡца нашѣ Іѡана Злѡоустаго. ѡг. Нач.: И аще кто бгочтивз и бголюбивз, прйдѣте и слышите, да насладитѣ дхвнаго оученіа сего. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 79.

— л. 60 на об.—61. Пшоученіе Іѡана Злѡоустаго ѿ млтнин. ѡд. Нач.: Дко же вз садѣхз виноградара разнчны плодове соуть. тако и вз црѣвѣ оученіа многа соѹ. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 80.

— л. 61—62. Пшоученіе стго ѡца Кѹрила архієпѣпа. Нач.: Дхвноє оубо сѣмъ во вашѣ дшахз. оуже ѡ первое и второе всѣмъ єсмь. Св. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 180.

— л. 62—63. Слово Іѡана Злѡоуто к вѣрнымз. ѡз. Нач.: Изъ любиміи свой дызгъ на всѣмъ днѣ ѡдаю. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 82, и ниже, № 492, л. 80.

— л. 63—64. Слово Іѡана Златоустаго. ѿ крѣпости и разумѣ гдѣ живѣ вз члѣцѣ. ѡз. Нач.: Се бую азъ любиміи часто оученіа творѣ, надѣася възбранити плѣства наоѹкз злыи. Тамъ же, стр. 82 и 83; св. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“ В. Яковлева, стр. 266, и ниже, № 492, л. 81.

— л. 64. Слово Іѡана Злѡоуто ѿ твари Бжїи, и ѿ кончинѣ смлртнѣи, и ѿ покаднїи. ѡи. Нач.: Премоурѣстїю своєю Бжѣ всѣ тварѣ сотворїи ѿ небытїа вз бытїе. Тамъ же, стр. 83 и 205, и ниже, № 492, л. 82.

— л. 64 на об.—65. ѡф. Слово Іѡана Злѡоуто ѿ млтнн. ѡф. Нач.: Аще вес печали члѣче желѣши быти. то оуклониса матажа мирскаго. Тамъ же, стр. 83 и 207, и ниже, № 492, л. 83.

— л. 65 на об.—66. Слово Іѡана Златоустаго. да не ѣизамше по

младенцѣ плачѣмь. ѿ. Нач.: Се ѡбаче мыслиши младенца оумирающа зрѣ, сему было наследнику быти моего имени. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 83.

— л. 66—67. Слово Іоана Златоу҃го. ѡ невзстающій на оутреію. ѿ. Нач.: Сже в лѣности кто въз житіи сѣ пребываѣ то не спсѣтсѣ. Тамъ же; см. „Опытъ“, Яковлева, стр. 271, и ниже, № 492, л. 84.

— л. 67—68. Пшоученіе Іоана Златоу҃го к вѣрнымъ. ѿ. Нач.: Ширны земскыѣ и дызгота, и морѣ и рѣкы и источники. всѣ веленію Бжїю повинуютсѣ. Тамъ же; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 181, и ниже, № 492, л. 85.

— л. 68—69. Слово Іоана Златоу҃го. почтѣ Бжї ѡставїи напасти и скрѣби, стѣмь прїимати. ѿг. Нач.: И се намъ извѣсто да ѣ вратіе, многы во попустилѣ Бжї прїимати стѣрти оу҃годникѣ своимъ. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 86.

— л. 69—70. Слово Іоана Златоу҃ста ѡ впадающій в печаль и вѣды. ѿ. Нач.: Се же да вѣсте. яко частыѣ печали. любима Бѣу и прїятна стварѣють члѣка. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 87.

— л. 70. Слово Іоана Златоу҃го, еже не ѡчадѣти в вѣдѣ. ѿ. Нач.: Яко аще кто добро творѣ въз вѣду впадѣ или въз болезни люты... Тамъ же, и ниже, № 492, л. 88.

— л. 70 на об.—71. Слово стѣ о҃ць ѡ лѣсти міра сегѣ. ѿ. Нач.: Аще кто ѡ члѣк сѣмъ жадаеть зремнымъ. то не може славы Бжїа разумѣти.

— 71 на об.—72. Слово стѣ ѡцѣ, ѡ покаініи. ѿ. Нач.: Глеть писаніе. нѣции многожы каюцесѣ ѡ грѣсѣ. и пакы таѣ же творѣтъ. См. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 182.

— л. 72 на об.—73. Слово стѣ ѡцѣ, ѡ завѣраніи покаініе. ѿ. Нач.: Любиміи слышите, аще въз грѣснхъ состарѣвсѣ члѣк... Тамъ же.

— л. 73 на об.—74. Слово стѣ ѡцѣ. и наказаніе. ѿ. Нач.: Аще оубо скота не презрїи в калоу гразыца, то вси простираемъ роуцѣ. Тамъ же.

— л. 74—75. Въпроси Антиоха ст҃го и ѡвѣсти ст҃го Епифаніа. ѿ. Нач.: Гб Бжї чтѣ дѣлѣм попустилѣ ѣ воевати, діаволоу на члѣкы. Тамъ же, и выше, № 266, л. 1.

— л. 76. Слово ѡ оумирающій внезапно и втопающій. ѿ. Нач.: Оубо что хоцешь. глѣати ѡ оумирающій взнезапоу. Тамъ же, стр. 182 и 183.

— л. 76 на об.—77. Слово бжсвѣнаго Бсвѣвѣа зрѣспѣпа. пѣ.
Нач.: Лѣтъ въ єдинѣ ѿ днѣи члѣкъ превзѣася рѣкою сѹтопе. Тамъ же,
стр. 183.

— л. 77 на об.—78. Слово стго ѿца Дивнисиѣ ѿ желѣющѣи. пѣ.
Нач.: Многѣ стѣмоу ѿцѣ Деиснисиѣ. мнози приидоша хрѣтолюбци. Тамъ
же, стр. 13 и 183.

— л. 78 на об.—79. Слово стѣ ѿцѣ. ѿ совѣзми вѣсовѣстѣмъ.
пѣ. Нач.: Се како бѣси възмагаю на ны. слышите. Тамъ же, стр. 183.

— л. 79 на об.—80. Слово стго ѿца Фѣрема ѿ покажнѣи. пѣ.
Нач.: Иже въ валтыри слышии братіе. бжсвѣна Дѣва глѣюща. Сн. „Творе-
нія св. отцовъ церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго,
вып. 3, стр. 107 и сл.; сн. „Опытъ изслѣдованія
Измарагда“, В. Яковлева, стр. 17, 183 и 200; сн. вып. сего
„Описанія“, № 4, 54 и 271.

— л. 80 на об.—81. Слово Іѡана Злѣоустго, како пѣбаетъ ѡ
цркви приходити с вѣрою. пѣс. Нач.: Цркви нѣбо є, любимѣи. что сѣхъ
всѣиѣи страшиѣ. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4,
стр. 83 и 167, и ниже, № 492, л. 88.

— л. 81—82. Слово Іѡана Злѣоустѣа, къ вдовицѣ и вдовѣ. пѣс.
Нач.: Ещѣ же сѣѣ заповѣди слышите вси, паче во тѣхъ дѣлаи моужь и
женъ се слово є. Тамъ же, стр. 86, и ниже, № 492, л. 89.

— л. 82—83. Слово Іѡана Злѣоустаго. ѿ спѣнѣи дѣсѣвнѣмъ. пѣ.
Нач.: Шы оубо да навикнемъ, что є иже члѣка сквернить. „Творенія св.
отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 83, и ниже, № 492,
л. 90.

— л. 83 на об.—84. Слово стго Фѣрема, ѿ мѣтежи житіа. пѣс.
Нач.: Оуже наводит ны время на дѣло вѣчнаго живота. „Творенія св.
отцовъ церкви въ древне-русской письменности, А. Архангель-
скаго, вып. 3, стр. 116.

— л. 84—86. Слово Іѡана Злѣоустаго ѿ прѣтѣи тѣла и крови
Гни. ч. Нач.: Любимѣи слышите сего ради вѣка Гѣ нашъ Іє Хє в нашу
плоть ѿблещася. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4,
стр. 83, и ниже, № 492, л. 91.

— л. 86—88. Слово Іѡана Злѣоустаго ѿ казнѣи Бжїи на ны. чѣ.
Нач.: Аже мѣрдѣи врачеве не ѡжидають да к нимъ волнѣи придоуѣ.
Тамъ же, стр. 84; сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда, В. Яков-
лева, стр. 184 и 200, и ниже, № 492, л. 93.

— л. 88—89. Слово Іоана Злаоустаго, како попѣ оучити людіи. чв. Нач.: ꙗко ѿце не слоушають оученій. но мы не престаємъ оучаще. Тамъ же; сн. „Опытъ изслѣдованій Измарагда“, В. Яковлева, стр. 184, и ниже, № 492, л. 95.

— л. 89—90. Слово стго ѿца Генадіа патріарха. чг. Нач.: Готовите братіе на исхѣ дѣла добралъ. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 184.

— л. 90—91. Слово стго сиѣнноѣника Пайкратіа. чд. Нач.: Оуслышите братіе извѣсто, ꙗко ѿбѣднѣи трѣпезѣ двѣ мѣтвы еста. Сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 184.

— л. 91—92. Аггловъ повѣсть сказѣ стѣи василіе. чѣ. Нач.: Се да слышите ѿ Іа аггль сказаѣтъ вѣрнѣи. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 73; „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 11 и 124.

— л. 92—93. Слово стго ѿца Сѣмиѣна. еіпа Месопотамьскаго. како боѣтисѣ смѣрти. чс. Нач.: Послашайте братіе. како стрѣ и вѣдѣ пріати имѣ дѣла. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 184 и 285; сн. № 281, л. 106.

— л. 93—94. Слово ѡ погрѣшаемѣи въ цркви. чз. Нач.: Оужасно чюдо ѡ памяти достойно. повѣда Іоанъ римлянинъ. Изъ „Діалоговъ“ Двоеслова; сн. тамъ же, стр. 185.

— л. 94. Слово ѡ кладѣщисѣи въ црквѣ. чн. Нач.: Да слышите еце ѿ погрѣшаемѣи въ цркви. велентинъ соулъ... Тамъ же.

— л. 94 на об.—95. Слово сведено притчею ѡ сѣставѣ тѣла члѣча. чѣ. Нач.: И еже писаніе рѣ. что е егѣ ѡпустѣеть земля. Тамъ же, и стр. 266.

— л. 95 на об.—96. Слово Іоана Злаоустаго. како въ црквь приходити съ вѣрою. р. Нач.: Пѣже во рѣ Хсѣ два ли три съвокупленіи въ имѣ мое. тоу есмѣ посрѣди ѡ. „Творенія св. отцовъ церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 84 и 163; сн. „Опытъ“, Яковлева, стр. 273, и ниже, № 492, л. 96.

— л. 96 на об.—97. Пшѣченіе Іоанна Злаоустаго, ѡ оупадѣющѣи въ вѣды. рл. Нач.: ꙗкѡ сѣ иже хѣтѣтъ ѡгнь изгнѣтити, преже дѣи подѣймше слезѣ. Тамъ же; сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 185, и ниже, № 492, л. 97.

— л. 97—98. Слово ѡ старцѣ. иже мѣтнею дождь с нѣсе сведе. рс. Нач.: Кѣи нѣкѣгѣ въ Моурстѣи ѿбласти бездожде великѣ. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 185.

— л. 98. Слѣво стго Григоріа, двоислѣвца. ѣг. Нач.: Бѣ нѣкаа жена Матрена іменѣ. Тамъ же, стр. 274.

— л. 98 на об.—99. Пшоученіе стго ѡца Васильа. ѣд. Нач.: И наоучиса вѣрній члѣс. быти блгочѣтъ дѣлатѣ. Тамъ же, стр. 186.

— л. 99 об.—100. Пшоученіе Іѡана Златоуѣго. на памѣ стѣ айль. ѣс. Нач.: Пшмыслите оубо и разумѣйте. какова будѣ слава и чѣ пріати оубожеши Боу. „Творенія св. отцовъ церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 84.

— л. 100 на об.—101. Слѣво стго Ларіона ѡ житіи сѣмь. ѣс. Нач.: Хоудо и маловременно житиѣ сего наслаженіе. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 187; см. 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 319.

— л. 102. Слѣво стго Василіа Кесарінскаго, ѡ стѣмь постѣ. ѣз. Нач.: Встроубите рѣ в новзѣсмачную трубу. Тамъ же.

— л. 102 на об.—103. Слѣво стго Нифонта ѡ богатѣмь и скупѣмь. ѣк. Нач.: Инога стѣи Нифонта ходѣ видѣ члѣка. ёмоу же мѣлше множество нищїи. Тамъ же.

— л. 103 на об.—104. Слово ѡ немлѣтивѣ и богатѣ. ѣс. Нач.: Не глѣо оубо на богатѣмь иже подативи добрѣ живоу. „Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 199; см. „Опытъ“, Яковлева, стр. 186 и 201.

— л. 104 на об.—105. Слово ѡ еѣла иже ѡ Мѣѣса. ѣи. Нач.: Еже прѣркѣ рѣ. да сѣ исправїи мѣтва моѣ. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 186.

— л. 105 на об.—107. Слѣво ѡ вѣтвенѣмь ѡ влазѣмь покладнїи. ѣаї. Нач.: Мко подоваѣ нѣ братїе и ѡци. влѣости себе хуטרѣ да не погубнеть. Тамъ же, стр. 26 и 186.

— л. 107—108. Слѣво стѣи ѡць ѡ житіи члѣстѣмь. ѣвї. Нач.: Вѣз коли хоше рици житіе члѣс. велико во всѣмь ищемо. (о рокѣ). Тамъ же, стр. 186.

— л. 108—109. Слѣво ѡ глѣюциѣ мко злѣ оумираюциѣ не вѣїи повелѣнїемь думираѣ. ѣї. Нач.: Оубо нелѣпо несмыслнѣ послушати. Тамъ же, стр. 187.

— л. 109—110. Слѣво стго ѡца Кїрила ѡ прѣвозданнѣмь. ѣаї. Нач.: Созѣ Бѣ преже Адамѣ ѡ землѣ. Тамъ же.

— л. 110—111. Слѣво Іѡана Златоуѣго, ѡ стѣмь постѣ. ѣаї. Нач.: Тѣ почто соу мнозѣ глѣюще не тревѣ по вѣз чѣотѣ живоуцимь.

„Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 184 и 211, и ниже, № 492, л. 98.

— л. 111. Слѣво Іѡана Златоустаго ѡ пощеніи. Нач.: Иже кто блголюбивъ и вѣренъ. прѣидѣте и слышите сказаніа ш постѣ. Тамъ же, стр. 84 и 214, и ниже, № 492, л. 98

— л. 111 на об.—112. Слѣво Іѡана Златоустаго ѡ пѣствѣ. рѣи. Нач.: Оуже ѡ постѣ истинуу спазоуемоу. да оувѣсте вси. Тамъ же, и ниже, № 492, л. 99.

— л. 113—114. Слѣво ѡ видѣніи Павла апла. рѣи. Нач.: Тако Іѡ прѣидомъ глѣть. доколѣ сьгрѣшаѣте. грѣхы на грѣхы. Св. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 187.

— л. 114. Слѣво стго ѡца Кѣрила ѡ страстѣ Бѣжи. рѣч. Нач.: Всегдѣ любилѣи братіе и сестры, имѣямъ страхъ Бѣжи прѣ ѡчима своимѣа Тамъ же, стр. 188.

— л. 114 на об.—115. Слѣво стго ѡца Пахоміа ѡ срѣдѣ и патцѣ. рѣк. Нач.: Иже потай враѣ тайноу. дабы на сѣсеніа не прѣидѣти. Тамъ же.

— л. 115 на об.—117. Слѣво стѣ ѡць ка хрѣтианѣ ѡ жити семь. рѣа. Нач.: Братіе и сестры. слышите оученіа стѣа. Тамъ же.

— л. 117—118. Слѣво Іѡана Златоустаго ѡ страстѣ Бѣжи. и ѡ поканіи. рѣв. Нач.: Лювилѣи Павла слѣкаго бученіа послушающе распространѣти срѣца и души. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 84, и ниже, № 492, л. 114.

— л. 118 на об.—119. Слѣво стѣ ѡць како дѣвнѣ празновати. рѣг. Нач.: Иже кто вѣренъ блгочтивъ. лѣпо ны вѣтвеннѣа празникы. имѣти ва чѣи дѣвнѣи. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 188.

— л. 119 на об.—120. Слѣво стго Іѡана Златоустаго. ѡ велицѣ постѣ и ѡ апльскѣ. рѣд. Нач.: Члци вѣрніи, ѡ постѣ сказаніе слышите. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 84; и ниже, № 492, л. 115.

— л. 120 на об.—123. Слѣво стѣ апль и стѣ ѡць, ѡ велицѣ постѣ и ѡ Петровѣ, и ѡ Филиповѣ. рѣе. Нач.: Иже вѣрніи соуть. слышите братіе и сестры. и вси старци. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 189, и ниже, № 492, л. 151.

— л. 123—125. Слово стѣи ѿца, како жити хрѣтианѣ рѣз. Нач.: Ииѣи любимиѣи оученіе слышите. имѣйте прозвіе Бжїиѣи стра. Тамъ же.

— л. 125 на об.—130. Павла апла заповѣдь. рѣз. Нач.: Иже възѣржишися жено. несовокоюуплюющіи со мужемъ своимъ. ѿнъ же ражѣгъхса ѿходѣи и сзгрѣшаѣтъ индѣ. Тамъ же.

— л. 130—132. Слово влжѣнаго Евсѣвіа еже ка хвалити болащему и ѿ Иевѣ. рѣи. Нач.: Оузорѣ въз єдинъ ѿ дѣи прѣ Александрѣ. нѣкоѣго болаго члѣка лежаща. Тамъ же, стр. 12 и 189, и ниже, № 490, л. 145.

— л. 132 об.—136. Слово стго Киріла ѿ исходѣ дѣи, и ѿ ѣи мытарствъ. рѣѣ. Нач.: Сеѣ же тайны не свѣдѣи мнози. сѣи нашь Киріал. философъ повѣда. Тамъ же, стр. 13 и 189,

— л. 136—137. Пѣоученіе хрѣтианѣ Іѡана Злаѡустго. рл. Нач.: Оузриши аще кого живуша въз заповѣдѣ Гїи въз кротости и въз моудрости... „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 84, и ниже, № 492, л. 100.

— л. 137—138. Слово стѣи ѿца, ѿ тѣзиѣтъ. рла. Нач.: Иже въз Картаганѣи въ. в лѣта патрѣкиѣ Никиты тѣзиѣ нѣкто. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 189 и 190, и ниже, № 492, л. 33; см. Описан. рукоп. церковно-археол. муз., № 376, л. 106.

— л. 138—139. Слѣд Іѡана Злаѡустаго ѿ слѣпци. єгѣи очѣ ѿвѣзе Хсѣ. въз Єрихѣ градѣ. рлв. Нач.: Мы ѡубо да слышии вѣрніи сказаніе. ѿ євла. жже Златооустѣи. на сїсеніе на сказаѣ. „Творенія св. отцовъ“. А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 86.

— л. 139—140. Слово стѣи ѿца ѿ временемъ житїи. рлг. Нач.: Еже подобаѣтъ на братіе въз кратцѣмъ семь житїи творите. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 190.

— л. 140—142. Слово ѿ нѣкою двою шевцу рлд. Нач.: Послоушанте и ѿ семь. вѣста два соушда шевца. Тамъ же, и стр. 274.

— л. 141—142. Слово стѣи ѿца ѿ правдѣи и ѿ неправдѣи. рлк. Нач.: Оубо прозвіе въи правда Бгѣомъ сзтворена въз члѣцѣи. Тамъ же, стр. 265.

— л. 142—143. Слово ѿ покалѣнии грѣшныи. рлс. Нач.: Казѣи видѣи сїю вещь, повѣда влжнѣи Павѣлъ простѣи. Тамъ же.

— л. 143—149. Слово Єфрѣма. ѿ вторѣи пришествїи Кжїи. рлз. Нач.: А єгѣ житїа члѣкѣи лѣта рѣченаѣи скончають. принти мѣи Гѣ со нѣѣи.

„Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“ А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 95; см. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 190, и 1-й вып. сего Описанія, № 4, л. 117.

— л. 149 на об.—152. Слѣво ѿ нѣли блженана Евствіа архієпкопа. рлі. Нач.: Недѣли сѣри по оутрени. сѣдшию Евствію блженому єппа. принѣ прѣ Александръ вопросы. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 190.

— л. 152—155. Слѣво ѿ нѣли мѣква врата Гѣм єппа іерлѣмскѣ. рѣ. Нач.: Хѣ Бѣ noci ѿ дѣль свои. въ 3-й днѣ. Тамъ же, стр. 20 и 190.

— л. 155—156. Слѣво Івана Злаоуѣго. поѣученіе дшеполѣзно. рм. Нач.: Йже дѣла злаѣ. погыбающіа житѣ сего възненавидѣ. тои сѣсетъ дшю свою. „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 84, и ниже, № 492, л. 101.

— л. 156—157. Слѣдъ Іѡа Златоѡустѡ єже не ѡчаатисѣ спсєнѣа. рма. Нач.: Сего житіа мѣтежь. рассмотрите ѡ члѣци. Тамъ же, стр. 85, и ниже, № 492, л. 102.

— л. 157—158. Слѣво стго Евфрема ѡ вѣчинѣ мѣра. рмв. Нач.: Тѣмъ боитесѣ братіе грозы и страха суда Бѣіа. „Творенія св. отцевъ церкви въ древнерусской письменности“. А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 116; см. „Опытъ“ Яковлева, стр. 260.

— л. 158 на об.—151. Слѣдъ Іѡа Злауста. въ немже ѣ притчю сказуѣтъ. чему пѣвно є житіе сѣ. настоѣщєє наше. како в нѣ льстимсѣ. рмг. Нач.: Всѣ оубо възлюбленіи снѣта сего възкорѣ преминуютсѣ. Тамъ же, стр. 86; см. „Опытъ“ Яковлева. стр. 191 и 201, и ниже, № 492, л. 104.

— л. 161 на об.—162. Слѣво ѿ тативѣ слѣнци. рма. Нач.: Бѣ нѣкый слѣпецъ въ восточнѣи странѣ. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 191.

— л. 162—164. Сказаніе стго Іѡанаста архієпкопа Ілєссѣдрискаго. къ Антѣѡху вѣзю възпросившоу. рме. Нач.: Ѣкоудоу въ сѣци члѣкоу вываѡ помыслы. ѣ словеса хулныи неподобна. Тамъ же.

— л. 164—165. Пооученіе Іѡа Злауста. на памѣ аѣла, илн мѣника. рме. Нач.: Да есте вѣдоуще братіе ѣ сестры. ѣко въ сѣи днѣ стго моучкѣ... „Творенія св. отцовъ“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 85, и ниже, № 492, л. 116.

— л. 165—166. Слово другое ѡще стѣ, поученіе Ісана Златоустаго. рлз. Нач.: Братіе рѣно жадаєтъ спѣна нашего ХС Бѣ иі. Тамъ же; см. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 191 и 192.

— л. 166 на об.—167. Слово стго Фрѣма ѡ казнѣ Бжїи и ѡ ратѣ. рлн. Нач.: Оудивимса братіе и почюдимса члколюбію и мѣтї Бга нашего. Тамъ же, стр. 192.

— л. 167 на об.—168. Посланіе нѣкоего ѡца къ сѣоу дѡхвнолу. рлф. Нач.: Желю любимче спсенїа твоєго. тѣмь влвенїе даю ти. Тамъ же.

— л. 168 на об.—169. Поученіе стѣ ѡцѣ дшѣполезно. рн. Нач.: Ще вы се ливѣщю любимїи. понеже вижю вы оубо приходѣца ко цркви. Тамъ же, и стр. 275.

— л. 170. Слово ѡ Филїповѣ постѣ иже прѣ рождѣво Хбї. рлн. Нач.: Братіе се время ѣ возѣржанью. Тамъ же.

— л. 171. Поученіе стго великаго ѡца Василїе. рнв. Нач.: Оустралїте любимїи спсенїе дшїа свої. въ малое се время. Тамъ же.

— л. 171 на об.—172. Поученіе стго ѡца Геналї патриарха рїг. Нач.: Желю любимїи се вы ливѣстити. да блгооугодо поживше спкстесл. „Творенїя св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 11; см. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 193.

— 172 на об.—173. Слово стго ѡца Іѡанасїа Александрїскаго. ѣже не ѡсоужати. рїд. Нач.: Вже что дубо не подоваєтъ. или согрѣшїющї ѡглѣти. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 193 и 276.

— л. 173 на об.—174. Слово стго Іѡана Златоустаго ѣже не ѡсоужати, но оучити. рїне. Нач.: Мыслено да слышите. ѣже Гбѣ во стѣмь ѣвлїи рѣ. „Творенїя св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 4, стр. 85, и ниже, № 492 л. 107.

— л. 175. Слѡ ѣ чернорїзци. ѣго же вѣси хотѣша прелстїти. Нач.: Оубо сѣдѣще безмолствуѣмъ врдѣ. и ходѣще вѣси прелстїти ѣго. прїпѣдєньемъ аггѣлз. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яковлева, стр. 193 и 268.

— л. 175 на об.—176. Слово Петра чернорїзца о житїи сель. рїз. Нач.: И аще кто ѡ члкъ. дукоры и скорвы и вѣды прїемлѣ въ ху-

домъ житіи семь. тѣ въз ѡномъ вѣци ѿ Бѣ во велицей чѣти боудѣ.
Тамъ же.

— л. 176 на об.—177. Слѡво ѿ патѣрика ѿ нѣкоѣ йгоумене.
рѣн. Нач.: Ѡвщемаъ житію начальникъ имѣи братьи въз монастыри своѣмъ...
Тамъ же.

— л. 177—178. Слѡво ѿ нѣкоѣ коупци бѣговѡзникѣ. рѣн. Нач.:
Ѡ сѣ повѣдаеть ѣппз ѣвсѣвїи. вѣ бѡ купецъ въз Александрѣи бѣговѡзникъ.
Тамъ же.

— л. 178—179. Слѡво ѿ Пандока ѿ снѣ. рѣз. Нач.: Ѡ снѣ
Антиѡхъ глеть. Тамъ же, стр. 194, 266 и 267.

— л. 179—180. Прѣрчество Ісайно сїа Ямосова иже пророчества
с рыданіемъ ѿ послѣднїи днѣ, провидѣвъ дхѡ хотѣщїиъ быти на ны. рѣз.
Нач.: Ѡ члци слышите. тако глеть Гѣ внемляте глы оустъ мой. Тамъ
же, и стр. 262.

— л. 180 на об.—181. Слѡво ѿ исповѣданїи грѣхови къ ѡцемъ.
рѣв. Нач.: Ѡцоу ѣтероу живоушу влизи старца Зїнова. сѣго нѣкто ѿ
помыслѣ възпроси. Тамъ же.

— л. 181 на об.—182. Слѡво ст҃го ѡца Кѣрыла ѿ нѣнїи силѣ.
рѣг. Нач.: Ѡ невытѣ въз вытїе бл҃гїи чл҃колѡбецъ Бѣ сѣтворити мира
сего, первѣе помысли нѣнїа силы. Тамъ же.

— л. 182. Слѡво Генадїа патрїарха Константина града, ѿ чтоуци
многымъ книгы. рѣз. Нач.: Ѡ члче что требѣши многы книгы. „Тво-
ренїя св. отцовъ церкви въз древнерусской письменности“, А. Ар-
хангельскаго, вып. 4, стр. 9; см. „Опытъ изслѣдованїя „Изма-
рагда“, В. Яковлева, стр. 194.

— л. 183—223. Ст҃го Василїа ѣппа Амасїйскаго, послѣе къ нѣ
коему иноку. възпашему въз ѡчалнїе. рѣз. Нач.: Оувѣ мнѣ что имамъ
писати тебѣ.

— л. 223 на об.—225. Послѣнїе вїденїе ст҃го прѣрка Данила. Нач.:
Тако глеть Гѣ вседръжитель. горе тебѣ землѣ ѣда аггльское скипетра въз
тебѣ цѣтвуеть.

— л. 226—234. Возпренїе Панагыѡа философа. с҃з .їи. карди-
налы. ѣгда прїдоша ѿ папы римскаго. и прѣшеса въз Константинѣ
градѣ. ѿ православнои вѣрѣ хр҃тианьскон и ѿ вѣрѣ фр҃мьской. ѣгда по-
вѣди Панагыѡа вѣроу фр҃мьскую. въз Цриградѣ. Нач.: ѣгда прїде Іѡанъ
ѿ папы с҃з .їи. кардиналы. сирѣѣ папы. и приведоша мьскоу ѡсѣланоу.

— л. 234 на об.—235. Слово Григорія Ггослова. ш крѣть чтнѡ
Гѧ нашѣ Іс Хѧ, ѡ ѡ разбонническѡ крѣть. како... хусл. Нач.: *Идѡ бѣ*
вѧ ѣдемѣ прѣ... райскыми. Сн. „Описаніе рукоп. Церковно-археологич.
муз.“. № 546, л. 1.

— л. 235 на об. Слово Івана Злѡоустѧго какѣ неслѣнитѣ чести.
книгы. Ѧ. Нач.: *Многыи непочитаніемѣ вѣтвенѣи писаніи ѡ с праваго поути*
стоупиѣши, ѡ заблѡудивѣ погыноули (конца вѣтъ). „Творенія св. от-
цовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго,
вып. 4, стр. 75; сн. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. Яков-
лева, стр. 11 и 172; сн. № 492, л. 8, и № 492, л. 48.

№ 489 (1657). Сборникъ („Измарагда“ второй редакція)
установнаго письма, приближающагося къ полуустановному, XV—XVI
в., в 8°, на 320 листкахъ, со слѣдующею записью на оборотѣ
последняго листа: „*Ясне велебный ѡцъ нашъ Феодосій Софоничъ Зо-*
лотоверхую церковь жлезомъ покрѣи року хѧхне и року хѧхис. Рабъ Го-
жій економъ Семенъ“. Въ Сборникѣ заключается 162 слова, по-
ученія и сказанія, изъ коихъ первыя шесть суть слѣдующія:

— л. 5—6. *Иже во стѣхъ ѡца нашего. Іѡа Злѡоуѣ ѡ чтеніи*
вѣтвенѣи писаніи. Нач.: *Рече стѣи Іѡа Злѡоуѣ. сѣдѣшоу ти на почитанни*
послушающоу словесѣ Гжинухъ. то первѣе помолисѣ Ггѡу. Сн. „Опытъ
изслѣдованія Измарагда“, В. А. Яковлева, Одесса, 1893 г., стр.
10; сн. № 492, л. 47.

— л. 6 на об.—7. Слово Григорѣа папы римскаѣ. Нач.: *Добро ѣ*
браѣ ѡ полезно, всѧкомоу вѣрноу почитанне книжное. „Творенія св. от-
цовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго,
вып. 4, стр. 6 и сл.

— л. 7 на об. 8. Слово Павла апѡла. Истоковано Іванѡ Злѡоумъ и
великѡи Васильемѣ. Нач.: *Приидѣ братѣ. да слышимъ слово ползы дѣвнымъ*
исполнено. Тамъ же, стр. 94 и сл.

— л. 8 на об.—9. Слово Іѡа Злѡго како не ленитсѣ книгъ чести.
Нач.: *Мнозии непочитаніемъ вѣтвенныхъ писаніи. с праваго поутии совра-*
тѣшасѣ. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. А. Яковлева, Одесса,
1893 г., стр. 11, и № 488, л. 235; № 492, л. 48.

— л. на об.—10. Слово стѣго Фрѣма како слоушати книгъ. Нач.:
Вгда братѣ лоукавый тиѡ помыслѣ оумъ моутитѣ. оутѣшисѣ почитаніемъ
стѣхъ книгъ. „Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской пись-
менности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 114; „Опытъ изслѣ-

дованія Измарагда“, В. А. Яковлева, Одесса, 1893 г., стр. 11; см. „Описание рукоп. Церковно-археол. муз.“, № 527, л. 2.

— л. 10 на об.—12. Слово стѣи аиъ стѣи ѡцѣ. како жити хрѣстѣи. Нач.: Полобаеть всакомоу хрѣстѣинну чѣдо жити. и вса с разсмотрѣнїе творити. „Опытъ изслѣдованія Измарагда“, В. А. Яковлева, 1893 г., стр. 172.

Остальныя статьи—тѣ же самыя, что и въ Сборникѣ № 488, до 183 листа.

№ 490 (1649). Сборникъ, уставнаго письма, приближающагося къ полууставному, XV вѣка, въ два столбца, въ листъ, въ двухъ томахъ, на 440 листахъ. Въ немъ заключаются:

Томъ I:

— л. 3—6. Бонецъ слова въ недѣлю мытаря и фарисея; см. № 491. л. 5.

— 6—14. Иже въ стѣухъ ѡца ншего Иѡанна Златоустаго патрїарха цѣр҃квѣ. слово в нелю ѡ влоуномъ сѣи. слѣдъ ѿ. Нач.: Присно оубо Бжїи чл҃колюбїе проповѣдати дл҃жни єсмы. См. № 401, т. 1, л. 7, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 37, л. 183, и № 115, л. 5.

— л. 14—23. Въ тѣ днѣ Іѡа Златуста слово ѡ влоунѣ сѣи и ѡ покаанїи и ѡ древѣ разумнѣ добра и ѡ разбонницѣ.

— л. 23 на об.—27. Какы лдра Хѣа непрестаньно... сладнѣи источають... См. „Описание рукоп. церковно-археол. муз.“, № 139, л. 6.

— л. 28—36. Въ сѣи мѣлѣ за мртвѣи, и ѡ торзѣнїи и ѡ хвалѣ Бжїи. ѡко недостонтъ оумершїи плакати. Нач.: Придѣте днѣ паче перьвыхъ дѣиен тѣцанїе и слово оученїе взидемъ. См. „Изслѣдованїе Златоструя“, В. Малинина, Кїевъ, 1878 г., стр. 33, л. 85, и ниже № 491, л. 11.

— л. 36 на об.—41. Въ тѣжѣ сѣи чтенїе ѡ покаанїи. ѡко недостонтъ оумершїиныхъ плакати. Нач.: Присно должни єсмы врѣсе со ѿспытанїе іскати поути животоунаго.

— л. 41 на об. 47. Тогоже Златоустаго. слѣдъ ѡ вторѣи пришествїи Хѣи. в нелю мѣлѣоу. Нач.: По возношенїи Гїи еже на нбса. оученикомъ вззирающїи на нбо, и се лвиса имъ аггѣл Гнѣ. См. „Изслѣдованїе Златоструя“, В. Малинина, стр. 111; 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 348, и ниже, № 491, т. 1, л. 212.

— л. 47 на об.—52. Во тѣ днѣ скоромноуюющїи житїи. и ѡ гордѣмъ соудѣ. Нач.: Друзи и братїе иже мыслать во цѣтво Бжїи, тога не прилепитса сеи жизни зѣло.

— л. 53—55. Сѣго ѿца нашего Іѡа Златоуго. поученіе въ нѣ Мѣлѣсѣ. Нач.: Свѣдаще не просто извѣраимъ себе, но попытавшѣ разумѣемъ. Внизу по листамъ такая подпись: „Д ерей Великѣ свѣщенїи Спѣскѣ надлѣ есмн снѣ книгу у манасты сѣго Мухайла Златавѣго вѣмъ цѣ вѣкѣ а хто снѣ книгу знесетъ светѣ манастырѣ то со мною на прѣвѣномъ судици Христовѣ расудитисѣ будѣ. Сп. „Исслѣдованіе Златоструя“, В. Малинина, 1878 г., стр. 33, л. 94; см. № 488, 17; № 492, л. 56.

— л. 56—63. Въ тѣ днѣ слѣдѣ ѿ сѣвѣ Трѣци. и ѿ тварѣ и ѿ сѣдѣ. Нач.: Подобно ѣ намъ вѣрѣ присно свирающѣ въ цркви с любовию чѣ и кланїе и хвалоу воздаати.

— л. 63 на об.—75. Анастаси мнѣ горы Синамскыя. въ 5. ѡалма имѣ оученіе сѣго поста въ нелю сыропѣ. Нач.: Повѣнь постенъ начатѣкъ цѣломѣдрена покаанїа. ѡбразъ цркви имѣть оученїе сѣго дѣа.

— л. 75—78. Въ тоу нелю чтенїе. в-е. Нач.: Градите братїе внидѣ въ блгѣтноѣ ѡтїшиѣ.

— л. 78 на об.—89. В не сыропоустнїю прѣвнаго ѿца нашего Ѣфрѣма. слѣдѣ ѿ спсенїи. Нач.: Ѣреченїе же ш сѣмъ крѣненїи творѣ, маю оубо глѣсѣм ѡвлѣмо. „Творенїе св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 32, 34 и 36; см. 1-й вып. сего „Описанїа“, № 4, л. 289.

— л. 89—95. Соубота ѡ. пѣ. мѣнїе сѣго Ѣсѣра. Нач.: Дко ж: снѣмѣтъ снѣце видѣшїи. тако и ѿ мѣнїцѣхъ словеса слышѣшїи.

— л. 95 на об.—104. Нѣ ѡ. пѣ сѣго Ѣфрѣма слово ѿ лнѣхѣтѣ. Нач.: Како ѡзъ грѣшныи Ѣфрѣмъ... „Творенїа св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 31; см. „Описанїе рукоп. Церковно-археол. муз.“, № 537, л. 22.

— л. 104 на об.—108. Въ тоужѣ нелю. Іѡана Златоустаго. Слово ѿ слѣтїи жизни. Нач.. За соуѣтноую жизнь мира сего. и за вбращенїе въ оутѣхоу дѣшамъ...

— л. 108 на об.—113. Нѣ в. сѣго поста того жѣ Іѡана Златоуго. слово ѿ покаанїи. Нач.: Видѣсте ли во ѡну нелю воренїе и повѣдѣ. Сп. „Исслѣдованїе Златоструя“, В. Малинина, стр. 98.

— л. 113 на об.—115. Нѣ в. сѣго поста. Іѡана Златоустаго слѣдѣ ѿ мѣкѣ. Нач.: Потѣшїсѣ возлюбленїи. оубѣжати вѣчныи моукъ.

— л. 116—121. Въ тѣ не тогожѣ Іѡа Златоуго. слѣдѣ ѿ прѣдѣ Іѡанѣ. и ѿ Данилѣ. и ш трнѣ ѡтроцѣ. и ѿ покаанїи. и ѿ постѣ. Нач.: Веселѣ ѣ намъ днѣ торгъ сен.

— л. 121—125. Въ ту нѣлю стго ѿца ѿфрама. слѡ ѡ покаяніи. ѿ крѡу похвала. Нач.: Се добро оучитиса днѣ ѿ ношь. „Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 87 и сл., и ниже, л. 129.

— л. 125—129. Въ тѣже нѣлю слѡ ѡ стѣи трѣци. ѿ соудѣ сотворено Кланментомъ. Нач.: Подобно кѣ намъ вратне прино сирающе въ цркви с любовью единому божествоу чѣ и покаяніе и хвалоу воздаати.

— л. 129 на об.—131. Стго ѿфрама наказаніе. ѿ кресту похвала. и средокрѣне. Нач.: Се оучитиса добро днѣ ѿ ношь. на послѣднѣи днѣ взираи. Сн. выше, л. 121.

— л. 131 на об.—140. Въ чѣ средокрѣтими Нила философа ѡ ѿ. помышлени. Нач.: Начатокъ кѣ плодоносню цвѣтъ. Сн. № 266, л. 139; № 267, л. 127; № 491, т. 3, л. 224.

— л. 140 на об.—145. Въ пѣ д, пѡ. Іѡана Злаустаго. слово. ѡ оубогѣ ѿ ѡ вѣтъ. Нач.: Травници имоуть многы разанчны цвѣты. Сн. № 191, т. 1, л. 49; 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 273, и „Исслѣд. Златоусту“, В. Малинина, стр. 105.

— л. 145—149. Въ нѣ. д. вѣженаго ѿвсвѣд слово ш тѡ еже хвалити Бѣ. болющому ѡ Ишвѣ. Нач.: Въ единъ ѡ днѣи изшѣ иза цркве Александръ. видѣ въ храмнѣи етера члѣва. Сн. № 488, л. 130.

— л. 149 на об.—152. Въ нѣ. ѣ. пѡ. того, Іѡана Злауста. слово ш покаяніи дховнѣмъ. Нач.: Прочее оуже время кѣ, ѡчистити и вса ѿгрѣши.

— л. 152 на об.—154. Въ тоужѣ нѣ. того Іѡана Злауста. слѡ. ѡ възлощенѣмъ слотрѣніи. Нач.: Сеже во ѡ трѣци по възлѣщенію ажѣ пачѣ и възчинухомъ.

— л. 154 на об.—161. Въ пѡ. ѣ. нѣ пѡ. Іѡана Злауста. посланіе къ етеру ѿгоуменоу проиша оу нѣ правило дхвино, и проч. Нач.: Понеже писалъ ми еси... Сн. № 214.

— л. 161 на об.—162. Въ тже днѣ поученіе ѡ оучителехъ. ѿ ѡ оученицѣхъ. сирѣ, и ѡ ѿгоуменѣхъ. ѿ ш старцехъ чрѣй. Нач.: Безъ хитрости корьмачин. готово потопленіе коравлю воудеть.

— л. 162 на об.—165. Въ вторнѣи. ѣ. нѣ пѡ. тѡже Злаустаго. слово ѡ имоущѣи ѡкж ѡже любовь вѣтъ. подати неммоущѣи. ѿ ш поплѣхъ. Нач.: Члѡкоубецъ Бѣ. оущедрѣмъ родъ нѣшъ. не штавляеть всакого

члѣва' бесвол' благодати. Сн. „Изслѣдованіе Златоструя“, В. Малинина, стр. 90.

— л. 165 на об.—168. Въ срѣ. ѿ. нѣ. поученіе. Нач.: Всѣчески и см' подвнжнмъ. да можемъ имѣти в себѣ дхъ сты.

— л. 168—170. Въ чѣ. ѿ. нѣ. под. възысканнѣ премоудрѣ и вопрошеніе стго Василіа. и Григоріа. Нач.: Штзкровеніе стымъ апломъ, въ дншмы. по вшествіи Гѣ нашего Ісѹ Хѣ. Ш горы Влешнскимъ придоша ш оучнѣа (апокрифическаго характера, между прочимъ, о постѣ въ среду и пятокъ). Сн. „Творенія отцовъ церкви въ древне-русской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 1—2, стр. 89 и слѣд.

л. 170 на об.—174. Въ пѣтѣ. ѿ. нѣ. слѣ стго шца нашего Василіа епта Кесаріа. Кападокыискимъ. како ѣ льпо быти черныце. Нач.: Слышасте братіа Гѣ глѹща. иже шставитъ шца и мѣре...

— л. 174—175. Ш винѣ и ш древлнѣмъ малѣ. Нач.: Едина чаша довлѣи вы. ащели немошенъ ѣ и старъ. двѣ да испіеть.

— л. 175—179. Въ слѣвѣ. ѿ. Тимофеа презвитера Іерлмьска ш встаніи еже из'мѣртвыхъ четверодневнаго Лазаря. Нач.: Вечеру налмъ многощѣпнѣю, Лазарь нѣтъ се днѣ прѣдлагаетъ.

— л. 179 на об.—183. Іѹвана архіепѣпа Злѣустаго. слѣ. Ш Іѹвана едлѣста (о Лазарѣ). Нач.: Мнози члѣвци егда видѣ етера оугажѣюща бѣ страждѹуща лютѣ...

— л. 183—186. Слѣ на възкршеніе Лазарево. третіе. Нач.: Пріидѣте възлюбленнн, празнолюбцы насладитѣ днѣ неизрѣннымъ радости.

л. 186 на об.—189. Похвал ш четверодневнѣмъ Лазарѣ. Нач.: Се прѣтечетъ свѣтозарное трѣжество Хѣа възкршенія швразѣ повѣдамъ. Сн. № 491, т. 1, л. 85.

— л. 189—193. Въ нѣ цвѣтоносноую бесѣда ш пришествіи Хѣи въ Єроусалимъ. Нач.: все писаніе стыхъ книгъ прѣно распростираема.

— л. 193 на об.—197. Того же Іѹвана Златоустаго архіепѣпа Костандіна града. слово на цвѣтоносіе. Нач.: Штз чудесъ на чудеса Гѣа идѣмъ. Ш силы на силоу. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 93, и № 117, л. 12.

— л. 197—200. Бесѣда Феѡгніа презвитера ерлмьска. въ цвѣтоноую недѣлю. Нач.: Придѣте възрѣаемъ Гѣу. възкликнѣ Гѣу Спсоу ншмоу.

— л. 200—201. Стго шца нашего Іѹванасла Ілѣзандрьскаго слово

на цвѣтнюю нѣ о Лазарѣ. Нач.: Страшнаа възлюблени тайна днѣ въз Іерлѣмъ бѣ.

— л. 201 на об.—204. Слово на цвѣтнюю нѣлю. Нач.: Днѣ сказы вает ны братіе свѣтозарныи аплз. на радость дѣвную.

— л. 204 на об.—220. Прѣвнго шѣца нѣго, ѿфрема, слово, ѿ прекраснѣмъ Іѳсіфѣ в пѣ великын. Нач.: Бжѣ Авраамовъ „Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 31; см. 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 147, и № 115, л. 102.

— л. 220 на об.—224. Въ понѣ. велікыя нѣ слѣ. Іѳ Злаустѣ. ѿ Іѳсіфѣ. Нач.: вляющіисѣ корабльници. въз поучинѣ морьствы велицѣи... См. № 191, т. 1, л. 111, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 114.

— л. 224 на об.—228. Тогожѣ Іѳанна Златоустѣ. слѣ. ѿ оу-соушенъ смоковници. Нач.: Око оубо глѣдаѣ. ли дрѣво цвѣтоущѣ... См. № 491, т. 1, л. 98.

— л. 228 на об.—233. Въ вторнѣй велікымъ недѣлѣ Іѳана смѣреннаго чрѣнца. ѿ презвитера Дамаскына. слѣ. ѿ оусоушенъ смоковници ѿ ш прѣ винограда. Нач.: Движеть мѣ на глаголаніе слѣчнос Бжѣе Слово шѣсѣ. См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 117.

Томъ II.

— л. 234—238. Въ тѣ днѣ Іѳана Златоустаго, слово. ѿ десяти дѣв. Нач.: Вгда кончиноу житіа сѣ помлнѣти. ѿ дѣтнѣ кроуга прѣхоженіе... См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 121.

— л. 238—242. Въ срѣ великымъ нѣ. слѣ Іѳана Златоустаго. ѿ любовѣици. ѿ ш масти. Нач.: Всегда къ мѣ члѣколюбець, времена, ѿ поканіе ѣ грѣшникѣ далъ. Тамъ же, л. 124.

— л. 242 на об.—250. Въ тѣ днѣ сѣго ѿфрема постника. ѿ влудиници. ѿ ш лавастрѣ мира. Нач.: Многы стымъ свѣщнѣй Бжѣй. дѣинѣ хвалѣщнѣ. шноудоу прѣтаго влѣку. сподобѣсѣ ѿ азъ недѣинны. См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 128.

— л. 250 на об.—254. Въ чѣ велікымъ нѣ ѿсѣвіа Александрьскаго. слово ѿ моуцѣ Гни. Нач.: Вчѣрашнѣмъ рѣ, днѣ мыслѣ издрѣшитисѣ долгоу, възлюбленнѣи.

— л. 254—263. Іѳана Златоустаго. архіеппа Констандіна града. слово въз велікымъ четвертѣ. Нач.: Хотѣ патриархѣвоу вѣсѣдоу проповѣдати. См. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 136.

— л. 263 на об.—267. Въ тѣжѣ днѣ Іѡана архуіеіпа. Костан-
дина града. всѣгда рѣнаа. въ днѣ пощенія. възнеже Спса оумы мого
оучіиколь. вѣставъ съ вѣрѣ. Нач.: Мѡтъ Бжю и чѡлювіе проповѣдан
твари всѣи. Тамъ же, л. 144.

— л. 267—271. Въ великий пѣ Іѡана Златоуста, слѡ и тѡ.
люже шче. аще възможно ꙗ: чаша си да мимондетъ. Нач.: Ничтоже
ѡставиша церковнии бучѣм. мѣрѣ чадолювци... Тамъ же, л. 147.

— л. 271 на об.—273. Тѡже Іѡана Златоустаго. слово въ стѣи
пѡтѡ ѡ развойници. Нач.: Днѣ вѣлоубное вѡгѡчѣіе вселеноую сзверши.
Тамъ же, л. 151.

— л. 273 на об.—276. Того же Іѡана Злато. слово въ великий
пѡтѡ. Нач.: Велика оубо ꙗ тварь небо. ѡ немытіа въ бытіе Бгомы
призвана.

— л. 276 на об.—280. Прѣпѡвѣнаго ѡца нашего Фрема. слово
ѡ стѣи Хѣѡ. въ стѣи великий пѡтокъ. Нач.: Боюся глати. и языкѡ кос-
ноутиса. страшнѣи повѣсти Спсѡвѣ. „Творенія св. отцовъ церкви въ
древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 15;
сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 26, л. 27.

— л. 280 на об.—292. Сѣго Епѣфана епѣпа Кіпрска. въ по-
гребеніе тѣла Гѡ нѣго Ісѡ Хѡ. и Іѡсѣфа. иже ѡ Аримафѣа. и Никодима.
и въ смѣтіе Гѡу нашему гробное. по спаснѣи муцѡ. дивно бывшоу.
Нач.: Что се днѣ възмоливѣ много на зѣли. Сн. № 491, л. 140.

— л. 292—299. Во тѣжѣ днѣ прѣпѡвѣ ѡца нѣгого Фсвевіа. Ам-
дандрьскѡ. слѡ. ѡ възшествіи Іѡа прѣчи въ адъ. Нач.: Възлюваеннѣи добро
ꙗ реци, каково ꙗ вѡговѣщеніе прѣчѡмъ въ адъ. Сн. № 191, л. 129, и
№ 492, л. 19.

— л. 299—318. Читенія вскрѣнаа дѣанія. стѣмъ Трѣцѡ. створено Ка-
ринѡ Намцевѡшемъ. Нач.: Въ илѡ Сѣѣи Трѣци. нача дѣанія Спса нѣго
Ісѡ Хѡ. аже швѣрте Фесѡси великимъ црѣ, въ Іерусалимѣ. Это—акты
Пилата.

— л. 318 на об.—319. Іѡана Златоуста слово въ стѣмъ пасха.
Нач.: Се оубо вѣрнѣи елико Хѡлювци прѣидѣте сего празденѣства на-
сладѣса.

— л. 319 на об.—321. Тѡже Іѡана Златоустаго. слѡ на пре-
славное възкрѣсеніе Гѡ нѣго Ісѡ Хѡ. Нач.: Блго время, и вседоброглатно.
пѡвно нынѣшнему времени. Сн. № 494, л. 340.

— л. 321 на об.—325. Тѡже Златоустаго слѡ, на преславное

въскрєненіе Гѣ и Бѣ и Сѣса нѣ Ісѹ Хѣ. Нач.: въставъ Гѣ нѣшъ Ісѹ Хѣ, въ третій дѣнь. жизнь мироу дамъ. Св. № 491, т. 1, л. 150; № 494, л. 330; в 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 185.

— л. 325 на об.—326. Тогожѣ Іѹана Златоустаго, слѣд. на въскрєненіе Хѣо. Нач.: Дѣнь възлюбленіи темнаѣ мѣста ѡбхѹдять вѣлно нѣшъ. Св. № 494, л. 343.

— л. 326 на об.—328. Того жѣ Іѹана Златоустаго слово. на стѹе въскрєненіе. Хѣо. Зѣд. Нач.: Зѣло ми нынѣ оумъ ѡбъдержитъ Гѣскаго въскрєненіа и дивнаго видѣніа таины. Св. № 494, л. 345.

— л. 328 на об.—331. Того Іѹана Златоуста. слѣд. на въскрєненіе Хѣо. ѡ Лжы єдѣпта. Нач.: И се два вѣста ѡ нѣ идыца поутѣ. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 117, л. 112, в ниже, № 494, л. 324.

— л. 332—337. Блажѣ Ефрема слѣд на стѹюю Пасхѹу. Нач.: Похвалѣ црквины съ закѣд.

— л. 337 на об.—339. Стѹго ѡца нѣшго Грѣгоріа. Назізм. слѣд. на стѹе въскрєненіе Гѣ нашѣ Ісѹ Хѣ. Нач.: Въскрєненіа дѣнь. нѣло десноѣ. Св. № 494, л. 351.

— л. 339—353. Стѹго Грѣгоріа Бѣгословца. слѣд, на стѹе и: презславное въскрєненіе Гѣ нѣшго Іса Хѣ. Нач.: Смотри и раздѹмѣй, почѹто стѹи съ ѡцѣ. словѣ пророчѣй. нача ѡ сѣ велицѣмъ днѣ глати.

— л. 354—365. Стѹго Іѹанаснѣ Алезандрьска, єпіпа. сказаніе ѡ пасцѣ. Нач.: вчѣра братѣ в нароцѣ Пасхѹи нѣчто глѹхѣ.

— л. 365—368. Іѹана прозвѣтера. слѣд ѡ сказаніа євѣлка. Нач.: Отидоста же паки к совѣ оучѣка дивѣцѣса.

— л. 368 на об.—373. Іѹана Златоустаго. слово ѡ сказаніа євѣлка. Нач.: Понѣже оубо много имѣ глати. но не можете трѣпѣти нѣшъ.

— л. 373—378. в нѣ Ѳоміноу. ѡ сказаніа, євѣлка. слѣд. Нач.: Ѳома же єдинъ ѡ овоюна,ї-те, глѣмый близнецъ не вѣше с нѣми.

— л. 378—381. Стѹго ѡца нѣшго Грѣгоріа Назізмьскаго. вѣгословца. слово въ новѣмъ нѣмъ и въ весноу ѡбновленіи. Нач.: Ѳбновленіе чѣтѣ.

— л. 381 на об.—386. Іѹана архієпіпа Костандіна града. слово ѡ раславленіѣ. на преполовеніе праздника. ѣже не соудите на лица. ѡд. Нач.: Лко же свѣтоноснаѣ лоуна ношиоѣ вѣлѣри...

— л. 386—388. вго жѣ. Сло єгѣ възде Ісѣ въ цркви. въ преполовеніе пантѣкости. Нач.: Идѣже вѣлка лко истѣбникъ животоу телесѣо прѣйде. многыѣ и разнѣчныѣ истачаетъ капѣл чѣлолюбѣа.

— л. 388—392. Его же. Слово егда възведе Ісѣ въ стѣнище предобавльшоу празнику. и ѡ Мелхиседецѣ. ѡс. Нач.: Шипѡ, ѡболобо же и фѣниксъ и прочіи плодове древеснїи. телеснїи горзтань ѡслаждчаютъ. Сн. № 493, л. 122.

— л. 392—402. Его же. Слово. егда исцѣли Хсѣ слѣпца и ѡ слѣдѣ и ѡ млтвѣ. Нач.: Многа и разнїи соуть, стѣи книгъ оученїа.

— л. 402 на об.—405. Его же. Слово. на възношенїе Га нїго Ісѣу Хсѣ. Нач.: Свѣтло ми црѣвное позрачїище не смѣхъ члкомъ творя соуетѣ. Сн. № 494, л. 398.

— л. 405—407. Слово на възношенїе Гне. Нач.: Веселитесь нбса и раунса землѣ. понеже посрѣдию стѣною прѣградоу разградивъ Ісѣ.

— л. 407 на об.—414. Іѡна Златоустаго слово в не п. ѡ сказанїа, сѣлса п. Нач.: Въ послѣднїи днѣ великаго празника. зваше Ісѣ реки.

— л. 414—416. Васїана епѣпа Исаврїйскаго гра. Селевїїа. слово ѡ стѡмъ дсѣ. Нач.: Часта оубо нѣ. но оуспѣшна црѣкве дшвеннаа позорїща.

— л. 416—417. Стго ѡца нїго Прокла, архїепа црѣгра. слово на н-нїи днѣ. Нач.: Днѣ братїе найде стго дха влѣтъ. Сн. „Описанїе ружоп. церковно-археол. муз.“, № 137, л. 141.

— л. 417—419. Слово на н. ѡ стѣмъ дсѣ. пг. Нач.: Рцѣмъ же оубо и ѡ стѣмъ дсѣ. дышоущнїмъ. еже кѣ третїа ипостась стѣмъ трѣцѣ.

— л. 419—424. Іѡана Златоустаго слово. ѡ стѣмъ дсѣ. на пять десѣтнїи днѣ. Нач.: Нбо нѣ днѣ землѣ.

— л. 424 на об.—428. Іѡанна Златоустаго, слово на пятьдесѣтнїи днѣ. Нач.: Дхѡвнїи блгодати съ нбсе днѣ просвѣтнїи нѣ дхѡвно. дхѡвнїи пннїмъ воспоймъ стго дха благодати. Сн. № 491, т. 1, л. 229, и № 494, л. 414.

— л. 428—432. Тогоже Іѡана Златоустаго. слово. на възкресенїе Хво. Нач.: Раѡутитесь нбса съ стѣми агглы. и ты слце скатиса своїми зарями.

— л. 432—435. ѡмїїа. слово. на възношенїе Га нашего Ісѣу Хсѣ. Нач.: Всѣко спснїе члѣка ради. не єдино но всїи спснїе.

— л. 435—437. Слово, ѡмїїа в не всѣ стѣхъ. Нач.: Свѣтла в радостна є ѡ всѣ стѣхъ вєсѣда.

— л. 437 на об.—440. Похвала всѣмъ стѣмъ. Нач.: Раѡиса раѡ. и ты єдеме веселоуї. не бо єдинако желѣши ветхїи житель. —Бонца нѣтъ. Сн. 1-й вып. сего. „Описанїа“, № 4, л. 234, и ннѣ, № 492, л. 43.

№ 491 (1650). Сборникъ уставнаго письма XVII вѣка, въ трехъ томахъ, въ листъ, на 233 + 232 + 256 листахъ, безъ конца, со слѣдующею подписью внизу на первыхъ листахъ перваго тома: „Симъ книга гл҃емалъ Соборникъ... надана до ст҃б а҃хмъ С. Дѣ. Зб. а хто вы еи дѣзнулъ ш обителн, да буди проклѣ“.

Томъ I:

— л. 1—5. В нлю о мытарн і фарисей слово Іоаннъ Златоутого а҃хмѣппа Костѣтина града. гл. а. Нач.: Вѣдѣши травны цвѣтѣ. ѿдалеча метаны видѣвшѣ цвѣтѣ красотоу. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 2.

— л. 5—6. Прича ст҃го шца ншего Івана Златоутого о мытарн і фарисей. гл. в. Нач.: Придѣте оубо братѣ. послушашѣ Хѣа гласа водрейши будѣ на покѣаніе. „Древнія поученія на воскресные дни великаго поста“, Е. Пѣтухова, С.-Петербургъ, 1886 г., стр. 1—4; и ниже, № 494, л. 1; сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 1.

— л. 7—11. Слово с. Іоаннъ Златѣ а҃хмѣппа Костѣтина града ш бл҃гоуо снѣ. гл. г. Нач.: Прио оубо вжѣе чл҃коловіе проповѣдати далжны есмь. Сн. № 490, л. 6, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 5.

— л. 11 на об.—21. В сѣ масопунюу. слово Іоаннъ Златѣ ш тепеній. и о бл҃гоуаленій да не тако зѣло плачѣсмъ ш оумешій. гл. д. Нач.: Принесѣ днѣ сій прѣжѣ дрѣвнѣ днѣи. оупсѣшноѣ слово оученѣа. Сн. № 490, л. 28, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 9.

— л. 21—26. В нелю масопуостную. слово ст҃го шца ншего Вѣрѣма Сиріна ш любви и ш второу пришествіи. гл. е. Нач.: Влюбленіи нѣчтѣ чтиѣие имѣймо пѣ нелицѣмвныа любви. Сн. „Творенія св. отцовъ церкви въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 30, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 15.

— л. 26. В свѣтоу сырпоунжа слово ш стѣхъ шцѣ и ш стителѣ, и ш чѣнорницехъ. и ш мницехъ. гл. з. Нач.: Се прислѣ вратѣ пресланѣа памлѣ прѣвнѣхъ и бл҃женіи шцѣа ншнѣхъ стѣхъ чѣнорызе.

— л. 26 на об.—28. Подученіе в нѣ сырпунюу. гл. з. Нач.: Братѣ послушайте оумныа. двѣрѣ швѣзше и слѣха днѣвныа шкрѣпше. „Древнія поученія на воскресные дни великаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 11—14.

— л. 28 на об.—30. Поученіе второе ш пощеніи и ш вѣстрѣнѣ. Феѣра игоумѣна стоудийскаго. гл. и. Нач.: Братѣ и шци. масопуотное врѣмѣ всемоу лѣтоу полсно е.

— л. 30. В пнѣ ѿ нѣли поста пооученіе ѿ сѣмь постѣ. глава ѿ. Нач.: Братіє, приспѣ время доброго поста Гѣл.

— л. 31. В срѣдоу ѿ нѣли поста пооученіе сѣго Фешдѣра Стоу-снаго. гл. ѿ. Нач.: Братіє и ѿци трѣжествѣ дѣіють по вса времена само и само.

— л. 31 на об. 35. В тожь днѣ пооученіе ѿ сѣомь посту. гл. ѿ. Нач.: Братіє блжєный Павѣ великогдѣно влпѣть глѣ. нощь дуспѣ и днѣ времєлжнѣ.

— л. 35 на об.—38. В тожь пѣкъ ѿ нѣли пѣ. пооученіе ѣко не достоно ѿхѣоти ѿ црѣкве до ѿпоущеніѣ іерешѣвѣ. глава гѣ. Нач.: Послушайте братіє. сзмыслно и раумно ѣко не достоало вы на ѿхѣоти ѿ црѣкве.

— л. 38 на об.—39. Олѣбота ѿ поста пѣмѣ творимѣ чюдесѣ вѣвшѣ сѣго Фешдѣра Тирона. глѣ ѿ. Нач.: Оулѣноу законпрестѣупникѣ злѣбѣтнѣомѣ. ѿстѣвлѣшемѣ свѣ. и тмѣ влѣлювлѣшемѣ.

— л. 40—41. Поученіе вѣ ѿ нѣлю поста. глѣ ѣ. Нач.: Видѣте ли влѣлюбленіи ѿ самѣ вѣщій постноую ползѣ. „Древнїя поученїя на воскресные дни великаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 14—17.

— л. 41 на об.—45. В то днѣ ѿ нѣли поста ѿ прекрѣно Іѣсѣфѣ. Нач.: Бжѣ авраїмѣ. Бжѣ Ісаїкѣ [Ефрема Сврина]. Св. предмѣдушїи Жѣ, л. 204.

— л. 45—46. В срѣ в нѣли поста пооученіе ѿ сѣомь постѣ ѣко не трѣвоуѣ Гѣ поста ѿ болѣщїи но ѿ зрѣвѣ. гл. ѣ. Нач.: Пѣ члѣвстѣенїи вѣ дѣхнѣаго. нѣтѣ ѣ.

— л. 46—47. В пѣ в нѣли Іѣѣна Златѣоу. пооученіе ѿ сѣомь постѣ. гл. ѣ. Нач.: Можѣте ѣще хѣщѣте ѣще и ѿ многѣ нѣѣ іспытоующе. оувидите ірѣно хѣтрыца Бѣ.

— л. 47—48. В свѣоту вѣю пѣ пооученіе ѣко подѣчѣ сѣ говѣнїемѣ. и любовїю влѣтеѣ пребывѣти вѣ все жїтїи. глава ѣ. Нач.: Братіє и ѿци. се привлѣжїса намѣ днѣ нѣльнѣ. иже прѣпрѣноуѣемѣ днѣ.

— л. 48—49. Пооученіе в нѣлю вѣоурѣю сѣго поста. гл. ѣ. Нач.: Прїѣдѣте дрѣзїи и врѣтїє влѣлюблѣное стѣдо Хѣо. да мѣло нѣто ірѣкѣ вѣ ѿ сѣмь сѣмь постѣ. „Древнїя поученїя на воскресные дни великаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 18—20.

— л. 49 на об.—55. Иже вѣ сѣухѣ ѿѣа нѣшего Іѣѣна Златѣагѣ архїєпѣпа Костѣтїнѣа грѣдѣ нѣ в пѣ ѿ нѣщїи и ѿ богѣтѣ. гл. ѣ. Нач.:

ѡко травници ѡмѣ нестры. ѡ рѣлны цвѣты. ѡвы оубо на красотоу ѡчѣма... Св. № 490, л. 140.

— л. 55—56. В срѣ г нели по стго Федора ѡгѣмена стоуднѣскаго поученіе ѡ поѣзѣ дшевиѣ. гл. ка. Нач.: Тѣмъ оубо ѡ нѣтъ дезноу си писати к ва.

— л. 56—57. В пѣ г нели по стго Феѡсіа поученіе ѡ хоженіи ко цркви. ѡ мѣтѣ. гл. кв. Нач.: Слыши оу гѣ прркомъ глѡща ко нашемоу оуныствѣ. Сне члѣчъ. стража дах тѣ домоу гѣлевѣ.

— л. 57 на об.—58. В сѣ г-ю по поученіе ѡ жизни дхвиѣи. гл. кг. Нач.: ѡко сѣа блгаѣ жизни слышахомъ на ню неразумный мѡзѣтсѣ.

— л. 58—59. Поученіе в нелю г стго поста. гл. къ. Нач.: Братіе преполовѣше нѣтъ стѣа сѣа дни чѣнаго поста. вѣрауѣмсѣ дшею. „Древнія поученія на воскресные дни великаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 20—24.

— л. 59 на об.—61. В срѣ ѡ нели поста слово стго ѡца нше Иѡана Злауѣтагѡ. гл. ке. Нач.: Кѣленз Бѣ. давы трѣнникѡ ѡканіе ѡ сѣдѣ трѣда дѣчы видѣти.

— л. 61—62. В пѣ ѡ нели по слово Аѣиѡха ѡ сребролюбіи. гл. къ. Нач.: Сребролюбіа недугъ зѣло лю ѡ гвѣтелѣ ѣ.

— л. 62 на об.—63. В сѣботоу ѡ нели по слѡ Аѣиѡха ѡ неѣма ѡ лихѡиѣни. гл. къ. Нач.: Рѣ Гѣ нѣтоже мѡже двѣма гѣнома работати.

— л. 63 на об.—65. В не ѡ по поученіе ѡ дѣчѣ ѡ ѡ мѣтѣ ѡ ѡ мѣтѣни. гл. къ. Нач.: Прїидѣте нѣтъ црковнаѣ чѣда да ѡбыное поученіе сѣтворѣ ѡ дѣчѣ ѡ ѡ мѣтѣ. „Древнія поученія на воскресные дни великаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 24—26.

— л. 65—69. В тѣ нелю слово стго Григоріа бгослова ѡ нищелюбіи. гл. къ. Нач.: Добрѡ страіно прїимствѡ. свѣдѣтельствѣтъ патріахъ Іѡраѣ.

— л. 69 на об.—70. В срѣ ѣ нели по слово Аѣиѡха ѡ шептѣни ѡ ѡклеветѣни. гл. л. Нач.: Шакы шепѡнѣ ѡ клеветѣни. ѡвѣщѣника сѣта срамѡномоу ѣю злодѣанію.

— л. 70 на об.—71. В пѣ ѣ не по слово Аѣиѡха. ѡ тѡ ѣже не оукорѣти никѡго же. гл. ѡв. Нач.: Неѣно ѣ оуничижити никѡгоже.

— л. 71 на об.—73. В сѣ ѣ не поста слово Аѣиѡха ѡ покаіни. гл. ѡв. Нач.: Кѡ слѣко естѣ братіе моѡ покѣніе.

— л. 73 на об.—75. Поученіе ѣ не стго поста. гл. ѡг. Нач.:

Понеже оубо помалѣ по сій скочатисѣ хоще и по малѣ дѣи Гнѣ стрѣти приходѣтъ. того ра' иже ѡ стрѣтахъ чтѣсѣ слово. „Древнїя поученїя въ воскресныя дѣи великаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 27—30.

— л. 75—81. И тоу нѣ иже въ стѣхъ ѡца ишего вѣснѣмъ вѣ архїеппа Кесарѣйскаго. гл. ѣд. Нач.: Млѣтѣ млѣтѣ людіе мой.

— л. 81—82. И пнѣ з нѣли по слово Аѣттиѡха ѡ тѣпнїи. гл. ѣс. Нач.: Мѣло нѣшто ѡ покаанїа вѣ повѣсѣдоваши. рцѣмъ Бгѣхъ поспѣвающюу. ѡ тѣпнїи.

— л. 82—83. И срѣ з нѣ по слово ѡ оуспенїи чѣвероднѣвнаго Лазарѣ. гл. ѣз. Нач.: Бѣ нѣкто болѣмъ Лазарѣ. ѡ вѣнѣанїа.

— л. 83 на об.—85. И пѣ з нѣ слѣ ѡ чѣвероднѣвнѣ Лазарѣ. гл. ѣз. Нач.: Вѣдѣ възлюблѣннїи словѣннїи рай напраѣно вѣрѣаше.

— л. 85 на об.—87. И свѣбоу з по слово похвѣно ѡ възкрѣснїи чѣвероднѣвнѣ Лазарѣ. гл. ѣн. Нач.: Сѣ прѣтечѣ свѣтоносное тожество Хвѣ възкрѣсенїа. ѡврѣ повѣдамъ. Сп. № 490, л. 186.

— л. 81 на об.—90. И нѣлю цвѣтоннѣю вхоженїе Гѣ нѣше Іс Хѣ въ Ірѣмѣ слово стѣго Іѡана Златоустаго сказанїе еѣльскѣ. гл. ѣѡ. Нач.: Сѣ ннѣ гѣскаго прѣднннѣ. прѣсїаѣтъ свѣлѣ.

— л. 90 на об.—93. И тѣ дѣи слово ѡ сказанїи еѣльскоу. Кнѣрѣла мннѣха. гл. ѣм. Нач.: Вѣлннѣка и вѣха свѣрѣовннѣца. Сп. № 494, л. 296.

— л. 93 на об.—98. И тѣ нѣ с иже въ стѣхъ ѡ ишего вѣнѣфаннѣмъ архїеппа Кнѣпрѣскаго. гл. ѣм. Нач.: Рѣуи зѣло дннѣ Снѣѡнова. крѣсоуїсѣ. Сп. № 487, л. 389.

— л. 98 на об.—103. И въ стѣ ѡца нашѣго Іѡана архїеппа Костѣтннѣ града Златоустаго слово ѡ иссѣшой смокднннѣцы въ стѣ вѣ пнѣ. гл. ѣв. Нач.: Сѣко оубо зрѣ илн дрѣво цвѣтоносное илн источнннѣ вѣдѣточннѣ ѡ того самѣго вѣдѣнннѣмъ прнвѣлѣчѣсѣ и срѣце. Сп. № 490, л. 224.

— л. 103 на об.—111. Иже въ стѣ ѡца ишего Іѡана архїеппа Костѣтннѣна града Златуустаго слово ѡ велннѣцѣн нѣлн. въ нѣ і оучннѣство чѣсѣо ра' нарѣчѣсѣмъ вѣлннѣкаа нлѣм, и ѡ ѣже хвѣлн днѣ моѣ Гѣ. и ѣко вѣлннѣко и влѣгѣ. въ стѣннѣ вѣлннѣкн, понѣделѣокѣ. глѣ ѣг. Нач.: Свѣврѣшннѣхѣ поное прѣплутїе. и кз прнстѣнннѣщюу вѣжїею влѣтїю прочѣе достнѣгѣохѣ.

— л. 111—114. Иже въ стѣхъ ѡца ишего Іѡана Златууста. слово ѡ Иѡснѣфѣ въ стѣннѣ вѣлннѣкн пнѣ. глѣ ѣд. Нач.: Вѣннѣмѣщѣсѣмъ кзравлѣнннѣца въ пучннѣмъ мѣстѣ и вѣлннѣцѣннѣ. Сп. № 490, л. 220.

— л. 114—121. Иже въ стѣхъ ѿца нашего Іѡана Злаустаго. архієпіпа Кѡстѣнтина града слѡ въ десѣти двѣ. въ стѣхъ великій взторѡ. гл. мѣ. Нач.: Вѣсте ли оубѡ ѿкоудъ на рѣ начасѣ на прзвое или гдѣ застасѣ.

— л. 121 на об.—126. Того Іѡана Злаустѣ слѡво ѡ покааніи і ѡ цѣломѣрїи въ великую срѣ. глѣ мѣс. Нач.: Того ради часто ѡ покааніи движу слѡво да не сзгрѣшалаи ѿчаѣтсѣ.

— л. 126 на об.—127. Въ стѣхъ великій чѣ стрѣтныа нѣ, слѡво ѡ муцѣ. гл. мѣс. Нач.: Вчерашнюю рѣ мѡшляю днѣ изрещи.

— л. 127 на об.—129. В тѡ дѣ слѡ ѡ причѣти Іѡа Злаустѣ. гл. мѣн. Нач.: Дрѣхъ кзторый или кнѣ аще кз коѣму грау подѣ. срѣтаѣтѣ ѣ ту сѣщїи.

— л. 129—135. Въ стѣхъ великій четвѣтѡ, слѡво стѣго ѿца нашѣ Евсевіа єпіпа Алезѣдринскаго ѡ сошѣствїи стѡ Іѡа прѣчени въ л. и ѡ прѣданїи Гїи. Нач.: Добро ѣ вѣлюблѣнный ирещи. и како вѣговѣсти ѣ прѣча бѣдущимъ въ адѣ. Сн. № 190, л. 292, и № 192, 19.

— л. 135 на об.—140. Иже въ стѣхъ ѿца нашего Іѡана Злаустаго слѡво въ великинъ пѣ. ѡ распѣтїи Хвѣ. гл. мѣс. Нач.: Прїиди днѣ вѣжениы Пѡвѣ, ритѡскаѣ ѡставивъ мѣстнаѣ словеса.

— л. 140 на об.—142. Въ стѣхъ вѣкую соу, слѡ стѣго Єпифанїа. гл. и. Нач.: Что сѣ вѣмъзвѣе много на зѣли. Сн. № 490, л. 280.

— л. 142 на об.—149. В субѡту великую слѡво ѡ смѣтїи тѣла Хвѣ сѣ крѣта. гл. на. Нач.: Прѣни ѿ прѣника чѣхъ прѣспѣ ѣ подавалъ вѣгѣтѣ Бжїю стѣи цркви.

— л. 150—154. Слово Іѡана Злаустаго на прѣсланое възкрѣсенїе триднѣное Гѣ нашѣго Іс Хвѣ. гл. нѣв. Нач.: Вѣста въ трѣтїи днѣ Гѣ нашѣ Іс Хвѣ жїзнь мїроу даѣ. Сн. № 490, л. 325, и № 494, л. 330.

— л. 154 на об.—158. Иже въ стѣхъ ѡ нашѣго Іѡана Злау архїтриаха (s.) Кѡстѣнтина града слѡво сѣчїтѣно на стѡую Пѣхоу. гл. нѣг. Нач.: Радѡ сзгѣва хрїтаномъ всѣмъ. и веслїе мїрѣ нѣирѣнно. Сн. 1-й вып. сего „Описанїя“, № 115, л. 168.

— л. 158—162. Иже въ стѣхъ ѿца нашего Іѡана архїєпіпа Кѡстѣтинѣ града вѣсѣдѡ на стѣую Пѣсѣхъ. гл. нѣд. Нач.: Рѣунтѣ ѡ Гѣ всѣгѣ вѣлюблѣнаѣ братїа пѣкы рѣунтѣ.

— л. 162 на об.—170. Іѡана Злаустѣ архїєпіпа Кѡстѣтинѣ града. слѡво на възкрѣсенїе Гнѣ ѡ ѡупивѡющїсѣ на днѣ възкрѣсенїа. Нач.: ѿложїхѡ врѣмѣ поста. но да не ѿложїи поста пѣдѡ.

— л. 170 на об.—172. В пнѣ свѣтлыа нѣ Пѣсѣхи, поѡученїе

мѹру. гл. ѱз. Нач.: Послушайте братіе, ѿ скажѹ на сілу чѹнаго ѿ животворѹщаго днѣ сѹго, взнь же Гѣ Бѣз нашъ попрѹ дѹвола.

— л. 172—173. Слово на дѹтипаѹху поученіе Іѹѡна Златооустога. гл. ѱз. Нач.: Гѣ Бѣ. Сѣса нѣшго Іс Хѣ. слѣдѣе възкрѣніе сѹго радостно прѣанѹе братіе.

— л. 173—178. В нѣ по пѣцѣ Кѹрѣла мнѣха слово ѿ поношени възкрѣніа Хѣѡа і ѿ атоусѣ ѿ Фоминѣ іспытаній реворѣ гнѣхѹ. гл. ѱѣ. Нач.: Велика оѹчителѣ ѿ моѹра сказатѣлѣмъ тревоѹю цркви на оѹкрашеніе прѣанника. Сн. № 219, л. 326; № 494, л. 379, и 1-ѣ вып. сего „Описанія“, № 4, л. 194.

— л. 178—179. Нѣлѣ по пѣцѣ ѿ Іѹсифѣ, ѿ ѿ мироносицѹх. гл. ѱѣ. Нач.: Въззаклѣніи сѣнце ѡблакомъ красѹѣсѣмъ любѣлѣмъ вывѣстѣ видѣцилѣм. Сн. № 492, л. 36.

— л. 179—180. Нѣлѣ дѣ по пѣ поѹчѣніе ѿ раславлѣнѣмъ. гл. ѱѣ. Нач.: Чѣколѹбѣцѣ блѣгы Гѣ нѣшѣ Іс Хѣ не тоѣмо дѣшѣ ѿ тѣлѣ врѣ.

— л. 180 на об.—185. Слово Кѹрѣла, еѣппа Турѣскаго слѣ ѿ рѣлавлѣнѣе въ нѣ дѣ-ю ѿ вѣтѣіа сказаніе. гл. ѱѣ. Нач.: Неймѣрѣнна нѣмѣи вѣсѣта. Сн. № 219, л. 341, и 1-ѣ вып. сего „Описанія“, № 115, л. 190.

— л. 185 на об.—186. В срѣдѣ дѣ нѣлѣ по пасѣцѣ. преполовнѣе ѿ-ци, вѣсѣліа еѣппа. слово ѿ тѣвѣри ѿ ѿ вѣтѣвѣ. гл. ѱѣ. Нач.: Плѣтнѣма оѹво ѡчѣма Бѣга видѣтѣи нѣѣ моѣрно.

— л. 186 на об.—188. Нѣлѣ еѣ по пѣ поѹчѣніе ѿ Самарѣнинѣ. гл. ѱѣ. Нач.: Іѣзѣ оѹво ѿ дрѹзи ѿ братіа: надѣѣсѣмъ на всѣмъ нѣлѣ вѣмъ свѣратѣи лѣдѣи въ цркви на послушаніе вѣтѣвѣиѣ словѣ. Сн. № 492, л. 38, и 1-ѣ вып. сего „Описанія“, № 4, л. 245.

— л. 188—191. Іѣже въ сѣтѣхѣ ѿѣѣа нашѣго Іѹѡна Златооустога дрѹхѣіѣппа Констанѣина грѣда слѣ в нѣ тоѣ ѿ самарѣнинѣ. гл. ѱѣ. Нач.: Дѣѣи вѣлка Хѣ подѣтѣ вѣтѣи. вѣтѣнѣи творѣ.

— л. 191 на об.—192. Нѣлѣ зѣ по пѣцѣ поѹчѣніе ѿ слѣвѣи еѣго ѿчѣи ѿвѣзе. въ Ерѣхѣнѣ грѣды. гл. ѱѣ. Нач.: Мѣла нѣжѣѣ еѣстѣ изрѣци вѣашѣей лѣвѣи врѣдѣ иѣмже неспрѣдны вѣхѣ црквиѣ ради вѣрѣей.

— л. 192 на об.—202. В тоѹжѣ нѣлѣю слѣ сѣ Іѹѡна Златооустога. гл. ѱѣ. Нач.: Мѣлѣмо іѣдѣи Іс ѿ сѣлѣнѣца. видѣ чѣлка слѣпа ѿ рѣжѣніа.

— л. 203 Подѹчѣніе на вѣнесѣніе Гѣе. гл. ѱѣ. Нач.: Се нѣстѣи нѣлѣмъ братіе нѣѣѣ прѣднѣи Хѣ Бѣ нѣшего. свѣлѣѣи всѣ прѣднѣи.

— л. 203 на об.—206. Слово на вѣнесѣніе Гѣе Іѹѡна Злато-

оустаго. гл. ѿи. Нач.: Млѣтѣи Гѣ нѣиъ Гѣи. ѿ пѣна. прѣведѣи ѿизъ неспѣтѣа въ пытѣе псѣчѣка. ѿ вѣсхотѣи псплѣнѣити зсѣнаа мѣра.

— л. 206 на об.—209. Иже въ стѣхъ ѿца нѣшего Иѡана Златоуста въ чѣ на възнесѣніе Гѣе. гл. ѿѡ. Нач.: Блѣтъ гѡ дѣиъ всѣмъ намъ възопи прѣческоѣ ѡноѣ слово. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 203.

— л. 209 на об.—212. Иже въ стѣхъ ѿца нѣшего Иѡана Златоуста архіеппа Амеѡдрѣйскаго ѣ на възнесѣніе Гѣа на Кѣ Ха. гл. ѡ. Нач.: Не довѣде кѣи прѣймоу ѡзѣи настоѡнаго прѣдника вѣѡфалѣніа.

— л. 212—218. Иже въ стѣи ѿца нѣшего Иѡана Златоустаго слово на възнесѣніе Гѣе. гл. ѡа. Нач.: Но възнесѣніи Гѣи ѣже на нѣса ѿ бучникомъ зрѣшимъ на нѣѡ. ѿ се ѡнѣи пмъ ѡгѣм. Сн. № 490, л. 41.

— л. 218 на об.—219. Вѣ не ѣ по пѣ слово ѡ собѡрѣ стѣхъ ѿцѣ тѣи сшѣнѣиса в Никѣи на Аріѡ еретика. гл. ѡв. Нач.: Въ Амеѡдрѣи. ѣгупѣстѣи. вѣи нѣкто прѣзвѣитѣ велѣкіа цѣкви, ѡменѣмъ Аріѡи. Сн. № 492, л. 41.

— л. 219 на об.—221. Вѣ не ѿ-ю стѣго дѣа прѣшествіе. Посѣучѣніе на Пѣтѣикѡстѣе. гл. ѡг. Нач.: Прѣѡ жаѡа Гѣи сѣсеніа нѣшего възсхотѣи своѣмъ мѣрдѣемъ ѡвновѣити ествѡ нѣше.

— л. 221—226. Иже въ стѣхъ ѿца нѣшего Иѡана Златоустаго в нѣлю ѿ-ю на сшѣствіе стѣго дѣа ѡ стѣ дѣѣ. гл. ѡа. Нач.: Всѣмъ оубѡ дѣиъ свѣтѣ слѣчноую лоучѡу нослѣцѣи ѿ ѡбщѣи ѡукрашѣтѣ свѣ.

— л. 226 на об.—229. Иже въ стѣхъ ѿца нѣшего Григоріа вѣгослова в нѣ ѿ-ю на сшѣствіе стѣго дѣа слово ѡ стѣмъ дѣѣ. гл. ѡе. Нач.: Рѣцѣмъ оубѡ ѡ стѣмъ дѣѣ дышущемъ. Сн. № 494, л. 419.

— л. 229—232. Иже въ стѣхъ ѿца нѣшего Иѡана Златоустаго слово в нѣлю ѿ-ю на сшѣствіе стѣго дѣа. Нач.: Дѣхѡнѣи вѣгѣи сѣ нѣси намъ дѣе. прѡсвѣтѣише дѣиѡ дѣхѡнѣмъ пѣнѣемъ възпѡемъ дѣа стѣго вѣгѣи. Сн. № 490, л. 424, и № 494, л. 414.

— л. 232 на об.—233. Нѣмъ ѡ слово ѡ всѣ стѣи. гл. ѡс. Нач.: Раѣиса рѣю ѿ вѣсѣлоуѣс. нѣѡ нѣѣ желѣѣши своѣи перѣвѣи жѣтѣ. (Есть обращеніе къ Борису и Глѣбу и Θεодосію Печерскому).

Томъ II:

— л. 1—16. Мѣца марѣта въ пѣвѣи дѣиъ мѣнѣи ѿ жѣтѣи стѣиа прѣпѣнѣа мѣца вѣѡкѣи. глѣ ѡз. Нач.: Въ времена Троѡна цѣмъ вѣи ѡтроковѣца ѡменѣи вѣѡкѣи.

— л. 16 на об.—17. Мѣцѣи Мѣрѡ рекѡмѣи Сухѣи, ѡмѣа дѣиѡи ѡа, а дѣиъ ѡмѣа чѣи вѣи. ѡ ношѣи ѿ. въ ѡ дѣиъ стѣиа мѣцѣа вѣѡкѣи. глѣ ѡи. (Послѣ тропаря). Нач.: Прѣпѣнаѡ мѣнца вѣѡкѣи. вѣи ѡ самыѣ Палѣстѣинѣи.

— л. 17—18. В то́жь днь поученіе стго Феодора игумена стоуѣйскаго ѡ суѣтъ міра. і ѡ подви́зѣ къ Гү Бѣ и стымъ похвала. гла бѣ. Нач.: Братіа ѿ ѡци ѡни богатыство влажаты.

— л. 18—23. Мѣа Мѣта ѣ мнѣ стыхъ вѣ мнѣкъ м иже въ Савастіи мнѣ. гла п. Нач.: вѣ времена Дикіана црѣа въ гоненіе велѣе на хрѣтаны. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 187.

— л. 23 на об.—27. Мѣа Мѣта въ зѣ днь житіе стго Ілезаа чѣла вжїа. гла пѣ. Нач.: Бѣ чѣкъ блговѣрѣ въ римстѣ градѣ. именованъ ѣвфиміанъ. Тамъ же, л. 189.

— л. 27—37. Иже въ стыхъ ѡца ншего Иѡанна Дамѣкина слово на блговѣщеніе прѣта влчца ншеа Бѣа и прѣодвы Мрїа соу же зѣ глы боуквамъ греческы глы архангловѣ. и ѡвѣты богородичны. гла пѣ. Нач.: Ннѣшнемуу и чѣномуу и цркомому сзбранію и светлѣмому и чюномуу възпомнанію... Тамъ же, л. 196, и ниже, № 494, л. 258.

— л. 37 на об.—43. В то́жь днь слово ѡ блговѣщеніи стма Бѣа Іѡана Златоустаго. гла пѣ. Нач.: Днь братіе зарѣа прїде с нѣсе.

— л. 43—47. Чтеніе второѣ. ѣ на блговѣщеніе Прѣта Бѣа. гла пѣ. Нач.: Цркъ тѣннѣ прѣдѣство прѣдноуѣмъ днь. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 192.

— л. 47—53. Иже въ стыхъ ѡца ншего Иѡана архїеѣпа Костаина града Златоустаго, слово на блговѣщеніе Прѣта Бѣа вѣсѣда ѡ кнїгы вѣсернаа. гла пѣ. Нач.: вѣ прѣжнюю иѣлю. православноѣ сіе сзбраніе. нѣное лѣкованіе нарѣ.

— л. 53 на об.—57. Того жѣ на блговѣщеніе Прѣта Бѣа. гла пѣ. Нач.: Паки радостн блговѣствованіе. па ки свѣоды възвѣщеніе. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 57, л. 252, и ниже, № 494, л. 250.

— л. 57—58. Пооученіе на блговѣщеніе Прѣта Бѣа. гла пѣ. Нач.: Ннѣ подобно ѣсть братіе къ вамъ изрещи вггльскаа словеса.

— л. 58 на об.—59. Мѣа тогожѣ днь кз сзтворѣтсѣ сзбо архангла Гавриила. гла пѣ. Нач.: Снѣ стый архїстратїгъ Гавриилъ ѣднѣъ ѣсть ѡ великнхъ кнѣзъ и нѣнѣъ воїнѣъ.

— л. 60—73. Мѣа апрїлѣа ѣ днь житіе и жизнь преподобныхъ мѣре ншеа Мрїи егѣтскїа списанно Софронїемъ патриархѣ іерлѣмскнмъ. гла пѣ. Нач.: Тайноу цркую дѣвро ѣсть хранити. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 204.

— л. 73—83. Мѣа апрїлѣа въ кр. днь мнѣ и стртѣ стго великого мнѣа и повѣдоица Хѣа Геѡгїа. гла чѣ. Нач.: Прѣвѣномуу оубо

црѣвию Гѣ ншого Іс Хѣ ни нѣла днѣмъ имать. ни житію кѣца имать. Тамъ же, л. 213.

— л. 83 на об.—86. Мѣца априла кѣ днѣ житіе стго апла и ѣумста Мѣка. твореніе Метофраѣта. гл. ѣа. Нач.: Егда ѡ Сѣмѣ волюхъ метѣми діавдскими людемъ блѣзнь творѣше.

— л. 86—92. Мѣца того л днѣ поученіе са житіемъ стго апла Іакова сѣа Зеведеѡва брата Іѡана бгослова. гл. ѣв. Нач.: Гѣ Еѣ ний хотѣ же всѣмъ равомъ свои великоюу славу свою.

— л. 93—102. Мѣца Маѣ в днѣ житие и во стѣхъ Мѣца нашѣ Аѡанасіа велика архіеппа Ілєздрѣйскаго списано Сѣмѣиѡ Мѣфраѣтѡ житіе въ ѡ възлощеніа тѣм. гл. ѣг. Нач.: Чюно єсть и дрєславо житіе, иже въ стѣхъ Мѣца ншого Аѡанасіа.

— л. 102 на об.—103. И то жъ днѣ слово ѡ пѣмлати стго стротогрѣицу Хѣвѣ Боріса и Глѣва і ѡ пренєсеніи мѡщєй ихъ. глѣ ѣд. Нач.: Бѣ аю мнѣ по оумртвєй влжєнѣ дрєслава. кнѣзѣ Владимєра. лѣ кѣ оумысли сѣн Ізаславъ. сзѣати кѡмѣноюу црѣвь. Сн. 1-ѣ вып. сєво „Описанія“, № 116, л. 225.

— л. 103. Чюдо стѣхъ мнѣ ѡ нѣмѣ и ѡ хрѡмѣ. гл. ѣє. Нач.: Члѣкѣ нѣкий, нѣмѣ и хрѡмѣ вѣ.

— л. 103 на об.—104. Ино чю стѣхъ мнѣ о жєнѣ сухорукѡ. гл. ѣз. Нач.: Жѣна нѣкаѣ въ градѣ Дороговѣжи раба сѣри дѣлѣше оу жежи гѣа своѣа.

— л. 104 на об.—105. Ино чудо стѣ мнѣ Боріса и Глѣва, ѡ слѣпѡ. гл. ѣз. Нач.: Члѣ нѣкий вѣ слѣпѣ в томъ же градѣ Дороговѣжи. ѣ приходѣ къ црѣви стго мнѣка Гѣѣгѣа. мѣлѣшєса оусєрдно.

— л. 105—106. Ино чю вѣсть в Кієвѣ стѣхъ мѣчени. гл. ѣи. Нач.: Аю престѣвѣса вєсєволѡ кнѣзѣ сѣн дрєслѡ вѣнѣ Владимѣ. прѣа кнѣженіє Сѣтополѣкѣ Ізаславѣи в Кієвѣ.

— л. 106—110. Мѣца Маѣ л днѣ житіє и стрѣтѣ стѡи мнѣцѣ Пєлагіи двѣцѣ списано ѡ Сѣмѣиѡна Метєфраѣта. лѣтѣ по възлощеніи Хѣвѣ сѣп. глѣ ѣѡ. Нач.: Вѣ времена Дѣѡлѣтиѣна црѣмъ вѣи велико гонєніє на хрѣтіанѣи въ Тарсѣ градѣ.

— л. 110 на об.—116. Вѣ и днѣ мѣ тѡѡ и въ стѣи ѡ ншѣ. Іѡана Злаѣу патрѣиѣа Црѣнгрѣа похѣвала стѣмѣу Іѡанѣу бгослову възловлѣному Хѣвѣ аплу и іѣланѣу. гл. ѣр. Нач.: Иже пѡвѣгомъ вѣишнємъ зрѣтелє... Сн. № 487, стр. 71.

— л. 116—119. Мѣца того въ ѣ днѣ прѣнесєніє мѡщє стѣѡ Мѣца

нишего чюдѣнца архіеѣпа Николы ѿ Мѣскаго града в Кѣ. гл. рѣ. Нач.: Прѣно оубо длжннѣ єсмо враѣ прѣдникн вжїа творѣще нѣ вѣз чѣн дрѣжати. Сн. 1-й вып. сего „Описанїя“, № 116, л. 228.

— л. 119—120. Чюдо нѣвое стго Николы. гл. рѣ. Нач.: Бѣ оубо нѣкто сїканти в Костѣтинѣ градѣ. именемъ ѿутропнѣѣ.

— л. 120 на об.—123. Чюѣ ѿ стгѣ Николы. гл. рѣ. Нач.: Бѣ нѣто моужь именемъ Никѣла вѣ прѣрѣнемъ градѣ Костѣтинѣ.

— л. 123 на об.—126. Чюдо ꙗ стгѣ Николы. гл. рѣ. Нач.: Повѣдаше намъ мѣ ѣмуже вѣше илѣ Іѣсї.

— л. 126—134. Мѣца Мѣл ѿ днѣ, житїе стго Єпифанїа єѣпа Кїпрскаго, испїсано Іѣанѣ оученикомъ єго. и положѣный в Метрофрастѣ. в лѣто вѣплощенїа Слова Бжїа ѣ. гл. рѣ. Нач.: Стїи Єпифанїи вѣ родомъ іѣудѣанинѣ ѿ Финикїи.

— л. 134—144. Мѣца того, єт. Житїе стго Пахѣмїа. списано ѿ плѣ Саласавнїѣ. ѿ Метрофра жїи, в лѣ вѣплощенїа т. гл. рѣ. Нач.: Стѣ Пахѣмїи вѣ роже вѣ Єгѣтѣ ѿ Февѣиды.

— л. 144 на об.—150. Мѣца того, ѣа днѣ, слѣ ѿ вѣговѣрїо црїи Костѣтинѣ. и мѣре єт вѣлены. гл. рѣ. Нач.: в лѣто сѣмоє ѿнелѣже цѣтвѣющу. правѣномѣ црїю Костѣтину сѣвращѣ множество нечѣтнѣ вѣрѣар на рѣкѣ Дунавїи.

— л. 150—151. Мѣца того, ѣе днѣ. третѣє ѣвѣртенїе чѣтнѣа главы. стго Іѣана прѣтчѣ, и крѣтѣ Гїи. гл. рѣ. Нач.: Єгѣ вѣ оусѣченѣ чѣтнѣа глава прѣтечевѣ ѿ безакѣнаго Ірода. нѣвое вѣз ю женѣ Хоузѣана. Сн. 1-й вып. сего „Описанїя“, № 116, л. 232.

— л. 151 на об.—154. Мѣца Іюна ѣ днѣ житїе стго Іѣоустїна философѣ, и мѣнка, списано ѿ стго Євсѣвїа, и Никнѣѣора, в лѣто ѿ рѣ Хѣа т. гл. рѣ. Нач.: Стѣи Іѣустїи родѣ вѣ ѿ Палестїини Сирьскѣа.

— л. 154—155. Мѣца, того ѣ днѣ. житїе стго Кирїла, патрїархи Іерѣлїскагѣ. испїсано Февѣрїтѣ, Созомѣна. в лѣто Гнѣ тїи. гл. рѣ. Нач.: Мѣжѣ дрѣнннѣ стѣмнѣ ѿцн...

— л. 155—156. Вѣз то днѣ слово стго Іѣана Злѣоуста. ѿ вѣрѣущїи мнѣгѣ илѣннѣ. гл. рѣ. Нач.: Нѣѣ оубо вратїе вѣго времѣ єт ѣлѣглсїтн ко вѣмъ прѣрѣкоє слово. Сн. № 488, л. 28; № 492, л. 61.

— л. 156 на об.—159. Мѣца того, т. житїе стго апѣла Тимѣѣєа єдїного ѿ ѣ. списано Семїѣнѣ Мѣфрѣ. гл. рѣ. Нач.: Стѣи апѣлѣ Павѣ сего Тимѣѣєа рѣтелѣ жѣскѣа плѣтн слѣвнтѣ.

— л. 159 на об.—164 Мѣца того ѣа днѣ житїе стго апѣла Пѣанавѣ

Ѿ книгъ Семеѡна. Метѡфраста. гла р҃ги. Нач.: вѣнава єго же преже
Иѡсифѡ звѣно, рѡдоу вѣше авраѡмовѡ.

— л. 165—177. Житіе рѣвнаго ѡа нѣнего ѡнуфрїа, поуѣтнїка
написано ѡ Пафнута мнїха и ѡшѣнїка. гл. р҃ди. Нач.: вѣ єдинѣ ѡ днїи
потцѣнїе сѣтвори хѡ ити.

— л. 178—182. Мѣа, того, вѣ днїе житіе и жїнь рѣвнаго ѡца
нѣше Ануфрїа пуѣтнїка, списано стѣ Пахнутаємѣ. гл. р҃еї. Нач.: Глаше
стѣ Пафноутїи. иѣвогл̄ идо внѣтрянюю пуѣтнїю.

— л. 183—185. Мѣа того дѣ днїе ст҃го рѣрка Нелїсеа. гл. р҃зи.
Нач.: ѡ рѣркѣ оубо; ѡвы слопомѣ Хѣ проповѣдаша. ѡвы же ѡ томѣ
дѣлы показаша

— л. 185 на об.—190. Мѣа тогожѣ вѣ днїе слово на рожѣтво
ст҃го и славнаго рѣрка и рѣтча кр҃тлѣ Глѣ Иѡвѣ. гл. р҃зи. Нач.: снїцѣ
семоу хотѣшу лѣвїтї, вїдїмому ие предѣла земнаго. зарѣ прѣварї лѣ-
лѣеть. Сн. 1-ѣ вып. сего „Описанїя“, № 116, л. 235.

— л. 190—193. в то днїе слово вѣе, на рожѣство Іѡана крестї-
телѣ. гл. р҃нї. Нач.: Рѣно иѣднїи текїи вѣтѣва, непростѣно напала. пресѡ-
шюу невѣствїемѣ сухотоу днїе нѣнїхѣ.

— л. 193 на об.—204. Грїгорїа ахнѣппа росїйска. слово на
рожѣство рѣтча кр҃тлѣ Іѡана. гл. р҃бї. Нач.: Кр҃тлѣ днїе намѣ, ражѣетсѣ.
и кто не вѣрѡдоуетсѣ.

— л. 204 на об.—210. Мѣа того кѣ днїе ст҃го апѣла Петра
сѣпрѣнїе сѣ Сїмонѡ вѣзхѡвѡ. гл. р҃к. Нач.: По клѣвдѣнї. цр҃тѣвоѣ снѣ єго
лѣ дѣ.

— л. 210—213. Иже вѣ стѣ, ѡца нѣшего Іѡана Златоѡустаго
архїепѣпа Кѣстѣтина града похвала стѣ апѣлѡ Петру и Павлу. гл. р҃ка.
Нач.: Нѣбу и землїи рѣе вїжоу. Сн. 1-ѣ вып. сего Описанїя, № 116,
л. 278, и нїже, № 494, л. 485.

— л. 213 на об.—224. в то днїе дѣанїе стѣ апѣлѣ, Петра и
Павла. и како вѣ Римѣ мѣкоу прѣста при Неронѣ цр҃н. гл. р҃ѣв. Нач.:
Нѣ по иѣзїнтїи ст҃го Саѡула ѡ глаѡу (sic) до Мелѣска града. прїїти ємоу вѣ
Италїю.

— л. 224 на об.—231. Мѣа, того, л днїе пѣмѣ стѣ врѣхѡнѣ
великїи Хѣвѣ апѣлѣ вѣ. стѣ. что вѣговїцн, вѣ-те другн Хѣвѣ снїны мѣжн и
Игнв дѣзѣю нареїї двандѣте вѣвнны пѡвїтѣнїкн. гл. р҃кг. Нач.: Блжѣннѣ
Дѣвѣ стѣ дѣо оучїи. лсно стѣю Тр҃цю вѣ єдїно цр҃тѣвоушю. иѣповѣдѣ.

— л. 188. Слово Іоана Злаустаго. како подобаетъ ерешу обучити люди аще не послушаю. гл. рѣв. Нач.: Рѣ Гѣ, подобаетъ серебро мое дати торжникомъ. Св. № 492, л. 129.

— л. 189—195. Мица того. въ ѿ днѣ. Слово стго и славнаго пророка, и Прѣчи и Крѣтла Іоана на оубыкновеніе чтишиа е главы. гл. рѣг. Нач.: Родившуся Ісѣу въ Вифлѣмѣ Іоудѣнствѣ. възвысканіе сътвори Іро четверовластни. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 277.

— л. 196—202. Мица августа въ кс. Повѣ полезна ѿ дрѣвнаго списанія изложена. авлаюши преславнаго бывшаго чудеси. ѿ иконѣ прѣтла Бѣа. еже нарицаетсѣ Владычискѣмъ. како прійде блголюбивый гра Мѣску. иззави на и гра нашѣ ѿ вѣвѣнаго, и зловѣрнаго прѣ Тимѣ Аксѣка. гл. рѣд. В лѣто шестытисѣмное ц. г. въ дѣи книженія блговѣрнаго, и хрѣтолюбиваго великаго кнѣзѣ Васіла Дмѣтрѣевича...

— л. 202 на об.—208. Подученіе еже Хсѣ сѣде ѿдесную и да сѣ оубыдѣи главы нашеѣ. и еже ѿ гонѣи мыслити. і ѿ комкѣнѣи. е и въ мѣ сѣща комкѣти глѣю. и на вели дѣ слѣ лс. Злауста ѿ Зластруа. гл. рѣз. Нач.: Видиши ли како сътвори. въстави Ха малое сѣ. но вѣнѣ пѣкы посади ѿдесную сѣбѣ. См. „Изслѣдованіе Златоструа“, В. Малинина, стр. 38.

— л. 208—214. Іоана Злаустаго слово ако все на дѣлма сътвори Бѣ. и единаго ѿда на дѣлма и посади ѿдесною. гл. рѣи. Нач.: Чесѣ во не сътвори Бѣ на дѣлѣ.

— л. 214 на об.—217. Слово и въ стѣи ѿца нашего Іоана Злаустаго. е не полагаѣи инаго ѿснованіа е е Хсѣ гл. рѣѣ. Нач.: Не мѣзѣмъ ѡубо послушати ереси. См. „Изслѣдованіе Златоструа“, В. Малинина, л. 214.

— л. 217—220. Прѣвнаго ѿца нашего Ефрема сказаніе ѿ глумленія, ако игра Ха съвлѣчѣтсѣ. и пѣкы на мѣзыкаа възыграѣтсѣ. в и всѣ стѣи. гл. рѣп. Нач.: Ако не пѣбаѣтъ играти і акоже и правѣи стѣи аплѣ повелѣвають. „Творенія св. отцовъ въ древнерусской письменности“, А. Архангельскаго, вып. 3, стр. 18 и сл.

— л. 220—224. Прѣвнаго ѿца нашего Ефрема Ефрина. Наказаніе ѿ всѣко въздѣржанія. ѡбѣщавшиѣ Бѣу. мнѣшескимъ житеніе цѣю моудрѣствовати. гл. рѣпа. Нач.: Болезнь надиѣ мѣ изгѣти. Тамъ же, стр. 16.

— л. 224—226. Прѣвнаго ѿца нашего Ніла. слово ѿ ѡсмѣ помыслѣхъ зѣло красныхъ. гл. рѣпв. Нач.: Вѣнѣ чѣдо ако ѡсмѣ е помыслѣ,

иже всѣмъ знамъ сѣдѣловаіюции. Сн. № 266, л. 139; № 267, л. 87; № 476, л. 26.

— л. 226—236. Иже въ стѣхъ шїа нашего Іѡана Злауустаго архїєпіа Костантіна грѣ. слово ш посланїа стго апла Павла ко Корнѣ ш немже кто дрзнѣ безумїемъ глѡ дрѣзано и азъ. гл. рїг. Нач.: Смотри зѣ Павла шрыцаіющасѣ и не хотѣще хвалїтисѣ

— л. 236—239. Слово иже въ стѣхъ шїа нашего Іѡанна Злауустаго ш Дѣвѣ црнѣ і ш Павлѣ і о покаанїи. ѡко не дойтѣ на шчагтїи своѣ спсєніа. въ вторѡуд нєлю нѣа. гл. рїд. Нач.: Ннѣ слышасте пѣснописца Дѣа възпїюща. помлуй мѣ Гѣ.

— л. 239—240. Стго Ісѣанна Злауустаго. Слово ш рѣлїннѣ швразѣ спсєніа дшєпѣлезнаго. і ш покаанїи. гл. рїе. Нач.: Речєнно вѣи прѣжє маломъ ѡко свѣдый Гѣ немѡщїное і оудѡвѣ пѡлзное и сзстрѣное члѣтво. ѡко члѡколюбєцъ многи нѣлїз рѣлїннѣмъ швразы къ спсєнію даровѣлз є.

— л. 256 на об. и 241—252. Мїа Септєрїа. въ зѣ днѣ жїтїє иже въ стѣхъ шїа ншєго Іѡана, архїєпіа велїкаго Нѡваграуу словѣска ѡзыка. сїрѣ росїйскаго. Нач.: Внїматїи пѡвѣє на вратє. і оучїтїи закону Гїю.

— л. 253. Слово ш двѡю рѣвѡнннѣ. како зачѣшасѣ. і распшѣ на прчѣтѣ дрѣвѣ. швѣ странѣ Гѣ ншєго Ісѣ Хѣ. Нач.: Єгѣже вѣше рожєство Гѣ ншєго Ісѣ Хѣ, і єгѣдѣ извнѣ Йрѡ младєци, іщуєє Гѣ. тогѣ помѣтѣ Іѡсїф Прчѣтую Гїю. На сторонѣхъ позднѣйшею рукою замѣчено: „Слово сє нѣ истїно нѡ ш геретїи змѣшленѡє, ѡковѣ Прѣтаа Гїа отрѡчѣ рѣвѡнннє мѣкѡ кормїла зѣ днїи“.

— л. 253 на об.—255. Слово дшєсполєно, и вѣмнѣ днїно. о Флавіанѣ рѣвѡнннѣ. Нач.: Кѣлюблєннѣ дѣ сѣ скѡчає слово Гнє. иженѡсѣ снѡвє црѣтвїа нѣнаго.

— л. 255—256. Слово како Мѣрѡа Пїлатѣ прѣ црѣ Августѡ. Нач.: По вѣнесєнїи Гѣ ншєго Іѣ Хѣ. вкстѣше Мѣрїѡм і идє в Рїи ко црѡю Августу кєсарю. На сторонѣхъ противѣ этого слова двѣ позднѣйшїя замѣтки: 1) „и сє нѣсть истїна нѡ лѣжа“, 2) „сєє слово валлмутн...“

№ 492 (1651). „Измарагда“ съ другими статьями, уставная рукопись XVI вѣка, въ листь, на 336 лїстахъ. Въ рукописи єсть нѣсколькѡ разновременныхъ записєй, а именно: 1) на оборѡтѣ 224 лїста: „Сїмъ книга глаголемѣмъ Смарагда. купїлѣ ѡ Сїдѡ Чїжєскїи дѣ вншїи в Годунувци у Федѡра Трувєє, коза(ка) Є. Ц. лї. З. за дѣжавнї Є. М. П. гѣма Гмєлннцкѡго, і пана нѡ. Пѣєслѡвѣзкѡго, Стєфанѣ Сулїмї, і атамана нашего на тѣ чѣ в Годунувци Єсїфа Локацкѡго, завачѣѣта зо-

лого, за свою працю вліную мѣл іюлм днм ѿ“. 2) На первыхъ листахъ внизу: „Сію книгу купи рабъ Бжїи Феодѡ нарицаемую Смарагда мнѣ многорѣшному во іерее Григорію за шпущеніе грѣхѡ свой и за прѣтавлшуюся жену свою Анну, і шца своего Евстафіа и мѣре своего Приныи и всѣ роднчѡ свой в мѣсть Васыковѣ в мрмѣку малѣ ѣ днм року тыслча шѣ со ѣ первого“, и проч. 3) На переднемъ бѣловомъ листѣ: „Сия книга глаголемая Смарагда есть власна прѣчтнаго Гїда шца іеросхимонаха Григоріа гаджил поклѡника гробу Бжїого, которая падана єму есть ѡ хрѡлюбиваго члѣвѣка, сына его дхѡвнаго“. 4) На оборотѣ передней доски: „Сия книга Смарагда послалєса шцу Існхїю взатам шце Лебтнѣ Норѡкувскї хѡуѣс року, мѣта ѿ днм“. Въ рукописи за-включаются собственно три группы словъ и поученій: а) слова и поученія святыхъ отецъ съ недѣли мытаря и фарисея и по недѣлю всѣхъ святыхъ; б) Измарагда, и в) проложныя поученія объ Измарагда св. №№ 488 и 489.

А. Слова и поученія св. отецъ съ недѣли мытаря и фарисея и по недѣлю всѣхъ святыхъ.

— л. 1—2. Нѣлм ѡ мытари ѿ ѡ фарисей. Сказаніе ѡ вжїтвнї писанїи. рѣзоумѣти силу мытаря ѿ фарисей. хотѣще възскомоу члѣку в разоу істинныи прїїти, є кз сїпнїю. Нач.: Прїїдѣте оубѡ днї вратїе послўшайте вжїтвнаго гїса Гїа. Св. № 491, т. I, л. 5.

— л. 2—3. Нѣ ѿ. Пооуїнїѡ ѡ влоуїномъ сїа. Нач.: Вззлюбленїи послушайте самаго Хѡ, ѡ покаанїи глашца прїчѣа. „Древнїя поученїя на воскресныи дни велиаго поста“, Е. Пѣтухова, Спб., 1886 г., стр. 4—7.

— л. 3 на об.—4. Въ тѡ днї поубученїе ѿ-є ѡ влоуїнѡ сїю. Нач.: Слышите възлюбленїи Бжїю прїчю. ѿ навѣнѣ добро творити воли є.

— л. 4 на об.—6. Поубученїе въ нїю мѣпїнѣа. Нач.: Сѣ прѣвѣнїи врѣѣ, врѣаа покаанїа. сѣ же настаѣ днїе шцѣщенїа. „Древнїя поученїя на воскресныи дни велиаго поста“, Е. Пѣтухова, 1886 г., стр. 8—11.

— л. 6—7. Въ нїю сыропѣ, пооуїнїе стго Іѡа Злѣустаго. Нач.: Врѣѣ послушайте оумныа дѣри шврѣзше. ѿ слуха дшѣвнаа шкрывшк. Тамъ же, стр. 11—14, и №

— л. 7—9. Сѣ ѿ пѡ творїи памѣ стго Феодѡра ѿ мѣри є. Нач.: Въ врѣ ѡ, оулеїтоу шцѣвоушцїа въ Афинсействѣ градѣ. водрѡ вѣвшї, показася нѣкыи мѣ стратїа.

— л. 9—10. Подученіе въ нѣлю а-ю по ѿ едѣла прѣслѣны хрѣтіано.
Нач.: Нѣнѣ видѣте възлюбленіи, ѿ самы вѣщѣ поны. И во на плѣзоу сѣ.
„Древнія поученія на воскресныи дни Великаго поста“, Е. Пѣ-
тухова, 1886 г., стр. 14—17, и №

— л. 10 на об.—11. Нѣлм ѿ пооученіе стго ѿца Аѳанасіа
Нач.: Нѣнѣ прѣстоупите вратѣ и дрѣзи. възлюбленое стѣ Хѣо. Си. тамъ
же, стр. 18—20, и №

— л. 11 на об.—12. Въ нѣлю г-ю поста пооученіе стго ѿца
Аѳанасіа. Нач.: Нѣнѣ прѣплоуше вратѣ днѣ стѣ поны. възрадоуѣмса
дѣлми. Иашъ же, стр. 20—24, и №

— л. 12 на об.—13. Нѣ а по пооученіе міру стго ѿца Аѳа-
насіа. Нач.: Нѣнѣ прѣнаѣте црковнаѣ чада. ѡвѣноѣ вѣ пооученіе сѣтворѣ.
Тамъ же, стр. 24—26 и №

— л. 13 на об.—14. Нѣлм ѿ пооученіе мірѣ. Нач.: Нѣнѣ
'вратѣ помѣлѣ по скончатса. Тамъ же, стр. 27—30.

— л. 14 на об.—16. Въ сѣ Лазареву. Пооученіе. Нач.: Нѣнѣ
всѣѣ свѣтозарнаѣ памѣ възкрѣніѣ Хѣа.

— л. 16—17. Нѣ цвѣтоноѣна. пооученіе стго ѿца Аѳанасіа. Нач.:
Нѣнѣ вратѣ прѣплоуше морскѣмъ плѣчинѣмъ поное теченіе жѣлаѣмаго прѣ-
станицѣ. поѣвнѣмъ вѣлѣшій прѣнѣмѣ.

— л. 17—18. Въ стѣмъ вѣкѣмъ чѣ стрѣтныѣ нѣлѣ. слѣ стго ѿвсѣвѣ
ѣппа Алезѣдорѣискаго ѡ мѣцѣ Гни. Нач.: Вчѣрашнѣмъ рѣ днѣмъ лѣмышлѣмъ
нѣрѣци.

— л. 18—19. Въ то днѣ, пооученіе ѿ прѣчѣмъ таинахѣ. сѣрѣ ѿ
тѣлѣ и ѿ крѣви Хѣвѣ. Нач.: Нѣнѣ хотѣше прѣстоупити, кѣ стѣмъ стрѣшнѣмъ
тайнѣ. разоумѣйте вратѣѣ слѣмыслѣно...

— л. 19—24. Въ то стѣмъ вѣ чѣ стрѣтныѣ нѣлѣ. на часѣ. слѣ стго
ѿца нѣшего ѿвсѣвѣ ѿ сошѣствіи Іѣѣ Прѣчѣмъ въ аѣ. Нач.: Възлюбленіи
добро ѣ рѣци, какоѣ ѣ вѣлѣщеніе Прѣчѣмъ въ а. Си. № 190, л. 292,
и № 491, л. 129.

— л. 24 на об. Въ стѣмъ вѣмъ стрѣтныѣ нѣлѣ. на ѣри пооученіе
ѡ стѣмъ комканіи Гни тѣла. ици Іѣ Г мн. — Въ то днѣмъ слѣ в-с, ѿ то же.
ици назѣ. пѣ в чѣ вѣ. Нѣнѣ хотѣше прѣстоупити, кѣ стѣмъ стрѣшнѣмъ. ѣ-и
лѣмъ прѣкѣи!

— л. 24 об.—25. Въ то стѣмъ вѣмъ на часѣ. слѣ стго ѿвсѣвѣ,
ѣппа Алезѣдорѣиска ѡ стрѣтѣ Гни и ѡ сошѣствіи ѣ въ а. Нач.: Сѣ днѣвно ѣ
възлюбленіи, въ ѣ-и днѣмъ сѣзѣ Гѣ Аѣма. и въ ѣ-и днѣмъ нѣзгнѣса нѣзъ раѣ.

— л. 25 на об.—28. Въ стою великою сѣ слѡ ѿ распатїи и ѿ погрѣшенїи и ѿ възкрѣнїи Гѣ нашѣ Іс Хѣ. Нач.: Похвалїи Гѣ великаго Бѣ и Сїса нашего Іс Хѣ.

— л. 28 на об.—29. Нѣлм ѣ поѡученїе на Пахѣ. Нач.: Послоушайте вратїе, да скажу ва силѣ и вла и чтѣ сего дне стго.

— л. 29 на об.—32. Въ то днь поѡученїе въ стоюу вѣ нелю Пахѣ. вжтѣвнаго Васїа свѣравши по трапезѣ люѡ всѣ. Нач.: Рѣдованїи днь и весѣліа вѣра. днь велїа и сїнїа.

— л. 32 на об.—33. Въ пнѣ свѣлоѡ нѣлм, на възкрѣнїе Гїс. поѡученїе възсѣлм хрїтіаномь. Нач.: възскрсе Гѣ жїзнь мїровн дѣрова. и до ада сзніде.

— л. 33. Въ то днь чїѡдо вѣвшаго въ градѣ Африкїи ѡ Тѣсїонѣ. Нач.: Въ лѣта Йраклїа црѣ, и Никїты патрїкїа. въ Африкїи чїѡдо вѣ тако. Таксѣѡтъ нѣкїи вѣ. Сн. № 488, л. 137.

— л. 33 на об.—35. Въ вто стѣлмѣ нѣлѣ. поѡученїе. Нач.: Нїѣ прїндѣте вратїа послоушайте. сїю стїюу нѣлю хрѣните.

— л. 35 на об.—36. Въ то днь слово ѿ житїа стго Мартина млѡ. Нач.: Сѣщѣ стѡмоу Мартинѣ, лѣ, к и в и непрѣлмшѣ крѣшенїа жїтїе имѣши тако.

— л. 36, Нѣ ѿ по пѣ стго апѣла Фомы ѡ ѡувѣренїи възкрѣнїа Хѣ. Нач.: Нїѣ ѡубо днь Гѣ нашего Ів Хѣ прослѣвїи възкрѣнїе Гнѣ. възїи вратїе рѣдѡстїо прѣзнѣїи.

— л. 36 на об.—37. Нѣ г по Пѣ поѡученїе мїроу ѡ вѣсїѡѣ и ѿ мїроносицѣ. Нач.: Нїѣ възлѡбленїи слнцѣ по ѡблѣкѡ крѣсѣтсѣ. № 491, т. I, л. 178.

— л. 37 на об.—38. Нѣ ѡ по Пѣцѣ ѡ раславленѡ. Нач.: Чѣлѡбѣецъ Бѣ блгїи Гѣ нашѣ Ів Хѣ. не токмо дїшѣ и тѣлѡ вѣра.

— л. 38 на об.—39. Нѣ ѣ-м по пѣцѣ ѡ Самаринїны. Нач.: Братїа и друзи ѡзь вѡ надѣлсѣ, на възсѣлм нѣлю. възше свѣрати люѡїи на послоушанїе вжтѣвнїи словесѣ. Сн. № 491, т. I, л. 186.

— л. 39 на об.—40. Нѣ з по пѣцѣ ѡ слѣнїи поѡученїе. Нач.: Ужѣ мало ѣ ноужа повѣдати пѣ имѣ, кз вашей лѡбви вратїе.

— л. 40 на об.—41. Въ чѣ з-и нѣ поѡученїе на възнесенїе Гнѣ. Нач.: Се нїѣ наста нѣ прѣзникѣ Хѣ Бѣ нашего. свѣлѣ възсѣ прѣзникѣ.

— л. 41—42. Нѣ з по пѣ, свѡрѣ стїѣ ѡцѣ г и нї. Нач.: Въ ѡлѣзѣндрїи вѣгїпѣтстѣнїи. нѣкто прѣзвїтерѣ велїкїа црѣвнїи имѣнѣмѣ Арїи. Сн. 491, т. I, л. 218.

— л. 42—43. Нѣ ѿ по нѣ сказаніе ѡ сшествіи стго Дѣа. Нач.: Вьсегѣ жѣдетъ Бѣ, прѣо рѣ сїна. възхотѣ свой мѣрдѣемь обнѡвити ѣствѡ нѡше.

— л. 43—44. Нѣлѣ възсѣ стѣ поученіе. Нач.: Рѣунѣ рѣю ѿ веселисѣ нѡ. игрѣи зѣмле... Св. № 490, л. 437.

— л. 44. Ѡ постѣ стѣхъ апль. Аще хѡцѣши обрѣсти мѣпль. стѣ апль, въз кой дѣнь обрѣщѣши великин вториѣнѣ.

— Оученіе како ѡбрѣтаѣтсѣ великий мѣпль.

В. Измарагдъ.

— л. 45—46. Ѣже ѿглазкованіе Исморѣаду ѿ глѡва стго ѡца нѡшего Іѡѡна Злѣустаго (оглавленіе).

— л. 47—48. Книга глѣма Измарагъ съ Грѡ починаѣ. ѿ въз стѣ ѡца нѡшего Іѡѡна Злѣустаго. глѣ а. Нач.: Рѣ стѣи Іѡѡна Злѣустѣи. сѣдѡщѣ ти на почитаніи книжнѣмь. ѿ послушѣющѣи словесѣ Бжїи. тѣ помолисѣ прѣвѣ Бѣ. Св. № 489, л. 5.

— л. 48. Слѡ Іѡѡна Злѣустаго. како не лѣнитѣ чѣсти книгъ. ѿ. Нач.: Мнози непочитаніе бжѣвнѣи писаніи. ѿс прѣваго пути свѣратишѣ. Тамъ же, л. 8, ѿ № 488, 235.

— л. 48 на об.—49. Слѡ Іѡѡна Злѣуста. ѡ глѣи ѡко нѣ мѡщно сѣтѣ въз миру. ѿ. Нач.: Извѣстно да ѣ, ѡко не сѣтъ мѣсто. Тамъ же, л. 3.

— л. 49—50. Слѡ Іѡѡна Злѣустаго. ѡ грядѣни. д. Нач.: Дѣ ѡко сѣ не пѡтеревленнѣи ѡ хвѣрѣстѣи, не мѡжѣ рѣсти, тако ѿ члѣкъ грядѣ не мѡжѣтъ. Тамъ же, л. 4.

— л. 50. Слѡ Іѡѡна Злѣустаго. ѡ клзѡущѣсѣ въз лѣжу. ѣ. Нач.: Слѡ бѡ видѣши кого жївѣща въз злѡвнѣмь богѣствѣи. ничѣго не прѣѣмѡюще зла. не блжи ѣго. Тамъ же, л. 5.

— л. 51—52. Слѡ Іѡѡна Злѣуста. ѡ лежащѣи болѣнѣи възлѡвованіе, ѿ наѣзы. з. Нач.: Жїтїа сѣго навѡдимѣѣ нѣ скрѣвнаѣ. ѿлѣ имѣнїа лѣшенїе... Тамъ же, л. 6.

— л. 52. Слѡ Іѡѡна Злѣустаго ѡ игрѣи ѿ пѣсанїи. з. Нач.: Зѣмльнѣѣ възсѣ ѡврѣгше зла сѣмышленїа. прѣте ѿ ѡуслѣмшѣи дѣховнѣѣ оученїа. Тамъ же, л. 8.

— л. 52 на об.—53. Слѡ Іѡѡна Злѣустаго. ѣго рѣ лѡбѣи. того ѿ казнѣи. ѿ. Нач.: Аще кого видѣши. не прѣиивѣѣ ѿ злѡбнѣ члѣка, въз здравнѣи обнѣлно жївоущѣа. то не чюдѣи тому. Тамъ же, л. 9.

— л. 53 на об.—54. Слѡ Іѡа Злауѡста ѡ самовлаѡтин. ѡ. Нач.: Коіа дѣла вѣны бѣхѡ влаѡни, слышите. Тамъ же, л. 10.

— л. 54—55. Слѡ Іѡа Злауѡстаго ѡ завѣти. і. Нач.: Любиміи дъзъ длазгъ свой на възвѣкъ днѣ ѡдаа. а ваше же ѣ, и възвѣмати и твоѡрити. Тамъ же, л. 11.

— л. 55—56. Слѡ Іѡа Злауѡста ѡ соудѣ. аі. Нач.: Оуже помѡлитесь братіе донелѣ живи ѣсмы. Тамъ же, л. 14.

— л. 56. Слѡ Іѡа Злауѡста. а непрѣтна бѣ исповѣданіа млтви. ѡі. Нач.: Приходѡще братѣа ѡ пища на пища. хваліи и прѡславі Хѡ Бѡ нѡшего. Тамъ же, л. 15.

— л. 56 на об.—57. Слѡ Іѡа Злауѡстаго ѡ рассмотреніи спніа. гі. Нач.: Певѣдѡще не прѡсто избираѣ. нѣ възвѣ разоумно испытавшѣ дѡтвори. Тамъ же, л. 17.

— л. 57 на об.—58. Слѡ Іѡа Злауѡстаго ѡ творѣщій многаа злаа а не прѣмлащихъ заѣ вѣды. дѣ. Нач.: Фараѡ цѣрь колика прѣтѣ длазготрѡзпеніа Бжїа. Тамъ же, л. 19; св. № 488, л. 19.

— л. 58 на об.—59. Слѡво Іѡана Злауѡстаго, ѡ глѡщій. ако нѣ грѣшны мѡ. ѣі. Нач.: Ѣвѣ не члѣчень сѣ. како браѣ ѡувѣжїи мѡкъ, злѡа творѡще. Тамъ же, л. 21.

— л. 59 на об.—60. Слѡ Іѡа Злауѡстаго како стоѡти въ нѡщїи млтисѡ. зї. Нач.: Цїи прїими ѣ члѣче. рѣкше стѡа млтвы. Тамъ же, л. 25.

— л. 60 на об.—61. Слѡ Злауѡстаго ѡ рассмотреніи млтви зї. Нач.: Кїи оупѣ і. свлѣщи иного ѡблѣщїи оубога. Тамъ же, л. 28.

— л. 61 на об.—62. Слѡ Іѡа Злауѡстаго. ѡ вероущїи многаа имѣніа. ѡі. Нач.: Нїѣ оубѡ браѣ. блго врѣмѣ ѣ. възгласити къ ва прѡрѣкоѡ слоѡво. Тамъ же.

— л. 62 на об.—63. Слѡ Іѡа Злауѡстаго ѡ кротости. ѡі. Нач.: Рѣ Гѡ лѣчше іскати кротости. нежели мѡрости. Тамъ же, л. 30.

— л. 63—64. Слѡ Іѡа Злауѡстаго. ако ѡставѣ дѣло іти къ цѡкви, хрѡтаншѡ. к. Нач.: И ѡ сѣ ѡубѡ дроузи и братѣа глѡ ва. дъзъ во днѣ ѡ днѣ боле надѣхѡса собрати люѡ въз црѣнь. Тамъ же, л. 32.

— л. 64—65. Слѡ Іѡа Злауѡста. ако подѡбаѣтъ. непрѣстати оучаще. ка. Нач.: Мѡла вы оубѡ прѣте нїѣ и слышите въззѡвлѣніи. се ва дѡвнымъ ѡдаа длазгы. Тамъ же, л. 34.

— л. 65. Слѡво Іѡана Злауѡстаго. кв. Нач.: Ізъ любиміи дроузи и братѣа свой длазгъ ѡдаа възсѣга. и частїи оученіѣ надѣхѡса ѡсѣбноутї оустрѣмленіѣ пѡанственоѡ. Тамъ же, л. 35.

— л. 65 на об.—67. Слово Іѡа Злаустаго, ѡ гл҃ашїи въ цр҃кви. ꙗ҃г. Нач.: Гл҃а възлюбленнїи извѣстѣа вола Бжїа. ꙗ҃ во сзтворше сїни вѣдесте. Тамъ же, л. 37.

— л. 67—68. Слово Іѡа Злаустаго, ѡ добрыхъ женахъ. ꙗ҃с. Нач.: Оуслышите женїи заповѣди Бжїа. и наоучитѣ въ мл҃чанїи повиноватисѣ мл҃жѣ свои. Тамъ же, л. 43.

— л. 68. Слово Іѡа Злаустаго, ѡ добры и злы женахъ. ꙗ҃с. Нач.: Из посланїи къ римляноу. апл҃ Павелъ мѣнитъ многыя добрыя жены. Тамъ же, л. 43, и выше, № 488, л. 43.

— л. 69—70. Слово Іѡа Злаостоустаго, ѡ злы женѣ. ꙗ҃с. Нач.: Есть лоучше въ пастыни съ звѣрми жити. неже съ злою женою. Тамъ же, л. 44.

— л. 70—71. Слово Іѡа Злаустаго, како имѣти чел҃а. ꙗ҃н. Нач.: Еще же аще кто ѡ ва братѣ равы имѣ или равына да оучитъ и нади на крїщенїе. Тамъ же, л. 46.

— л. 71. Слово Іѡа Злаустагѣ, како чтити прѣзвитеры. ꙗ҃с. Нач.: Оувидите вси. елика ерейскаа вла и чть. Тамъ же, л. 48.

— л. 72—76. Слово Іѡа Злаустаго, ѡ трзпенїи и бл҃гоухваленїи. да не много ѡ оумрашихъ плачѣмѣ. ꙗ҃. Нач.: Придо имѣйте въ памяти днь сзл҃ртны. Тамъ же, л. 50.

— л. 76 на об.—78. Слово Іѡа Злаустаго, ѡ хр҃тианствѣ. ꙗ҃а. Нач.: Послоушайте извѣстно. мнози оубо толико слыши хр҃тїане, а по житїю ел҃лїны. Тамъ же, л. 55.

— л. 78 на об.—79. Слово Іѡа Злаустаго, како бученїа послушати. ꙗ҃в. Нач.: Аще оубо по всѣмъ днїи възлюбленнїи оученїе творѣ вы. да высте добродѣтелно пожили. Тамъ же, л. 59.

— л. 79—80. Пооученїе Іѡанна Злаустаго. ꙗ҃г. Нач.: Аще кто бл҃гочтивъ и б҃голюбивъ. приидѣте и слышите. да насладитесѣ дх҃овнаго оученїа сегд҃. Тамъ же, л. 60.

— л. 80. Подученїе ѡ мл҃тини Іѡа Злаустаго. ꙗ҃д. Нач.: Ако же въ садѣ виногра. разлннїи плодове сѣ. тако и въ цр҃квѣ ст҃ы оученїа многа сѣ. Тамъ же.

— л. 80 на об.—81. Слово Іѡа Злаустаго къ вѣрнымъ. ꙗ҃е. Нач.: Изъ любимїи свой дзгъ. на всѣмъ днїи ѡдаа оученїе вола Бжїа извѣстоуа вы. Тамъ же, л. 62.

— л. 81 на об.—82. Слово Іѡанна Злаостоустаго, ѡ кр҃пости и о разумѣ где живѣ въ чл҃вцѣхъ. ꙗ҃с. Нач.: Се оубо азъ любимїи часто оученїе творѣ надѣлѣмъ възвранити пїаїства наоукою злої. Тамъ же, л. 63.

— л. 82—83. Слово Іѡана Злаустаго ѡ твари бжїи. и ѡ кончинѣ смѣртнѣи. и ѡ покаѣннѣи. ѡз. Нач.: Прѣмѣростїа своѣа Бж̄ въса тварь сзтвори. ѡ невытїа въ бытїе. Тамъ же, л. 64.

— л. 83. Слово Іѡа Злаустаго, ѡ мѣтннѣи. ѡи. Нач.: Аще вес печали члѣе жѣлаѣши быти. то оуклѣнитѣ мѣтежа мїрскаго. Тамъ же.

— л. 83 на об.—84. Слово Іѡа Злаустаго да не ѣзлише по младѣйцѣхъ плачѣ. ѡѣ. Нач.: Се ѡба мѣслити. младѣца оумирающа зрѣ. и речеши, сѣмоу наслѣвникѣ было быти моѣго ѣмѣнїа. Тамъ же, л. 65.

— л. 84 на об. 85. Слово Іѡа Злаустаго. ѡ невзстаѣнїи на оутѣнїа. ѡи. Нач.: Иже въ лѣности ктѣ въ житїи сѣ пребываѣ и не спїтса. Тамъ же, л. 66.

— л. 85 на об. 86. Пооученїе Іѡа Златоустаго, къ вѣрнѣмъ. ѡи. Нач.: Шїрнѣи зѣскыѣ и длѣгота. и морѣ и рѣкы. и ѣстѣвннѣи. въса веленїю Бжїю повїноуюсѣ. Тамъ же, л. 67.

— л. 86—87. Слово Іѡа Злаустаго. почто ѡстаѣнїи Бж̄ напѣсти и скрѣви и волезннѣи стѣмъ прїимати. ѡи. Нач.: И сѣ въ ѣзвѣсто да ѣ врдѣ. мнѣгы во попѣстїи Бж̄ прїимати стѣтн оугѣннѣи своѣи. Тамъ же, л. 68.

— л. 87—88. Слово Іѡана Злаустаго ѡ выпадающїи въ печѣлн и въ вѣдѣи. ѡи. Нач.: Се да вѣсте. ѡко въ частыѣи печѣлн. любїма Бгѣу и прїатна сзтварнѣи члѣка. Тамъ же, л. 69.

— л. 88. Слово Іѡа Злаустаго, ѣ не ѡчаѣтїса въ вѣдѣи. ѡи. Нач.: ѡко ѡще ктѣ довро творѣннѣи въ вѣдѣи выпаде. илн въ волезннѣи лѣты. илн въ грабленїе ѣмѣнїа. Тамъ же, л. 70.

— л. 88 на об.—89. Слово Іѡана Злаустаго како побѣно въ црѣвнѣи прїходити сѣ вѣроѣи. ѡи. Нач.: Црѣвннѣи ѣ любїи. что сїи вѣщѣи страшнѣи. Тамъ же, л. 80.

— л. 89 на об. 90. Слово Іѡа Злаустаго. къ вдовцѣмъ, и ко вдовицѣмъ. ѡи. Нач.: Щѣ сѣа заповѣдн слѣшнѣте всн пѣ во тѣ дѣлѣи мѣи и жѣнѣ сѣ слово ѣ. Тамъ же, л. 81.

— л. 90—91. Слово Іѡа Злаустаго ѡ чнстѣтѣ дшѣннѣи. ѡз. Нач.: Мѣи ѡубѣ да вѣкнѣ что ѣ и члѣка скрѣзннѣи. Тамъ же, л. 82.

— л. 91 на об.—93. Слово Іѡа Злаустаго. ѡ прїатннѣи тѣла и крѣвннѣи Господннѣи. ѡи. Нач.: Любїмнѣи слѣшнѣте. сѣго рѣа вѣла Гѣ нашѣ Іѣ Хс̄ въ наша плѣ облѣчѣ.

— л. 93—95. Слово Іѡа Златоустаго. ѡ казнѣхъ Бжїїхъ нѣмъ. ѡи. Нач.: ѡко мѣрдннѣи врачевѣ. не ѡжїдаѣ да къ нн болннн прїходѣт. Тамъ же, л. 86.

— л. 95—96. Слѣ Іѡа Злаустаго како пооучити люди. ѿ. Нач.: А́ко аще не послушаю о́учимій. нѣ мы не прѣстаѣ оучаще. Тамъ же, л. 88.

— л. 96—97. Слѣ Іѡа Злауста. како прихѣти въ црѣвь съ вѣрою. ѿа. Нач.: Идѣ во рѣ Гб. два ѿли съвзкѣплени въ ѿмѣ моѣ. тѣ ѣсмь посрѣ ѿ. Тамъ же, л. 95.

— л. 97. Подѣніе Іѡа Злаустаго. ѿ выпадающій въ бѣды. ѿв. Нач.: А́ко сѣ ѿ хѣтѣ ѡгнь възгнѣтити. прѣ дѣ поѿмѣше слѣзѣ. тѣ ѡгнь възгѣрѣсм. Тамъ же, л. 96.

— л. 98. Слѣ Іѡа Злаустаго ѿ стѣмь постѣ. ѿг. Нач.: То почтѣ сѣ мнози глѣшеі. не трѣвѣ по въ чѣстотѣ живѣщій. Тамъ же, л. 110.

— л. 98 на об.—99. Слово Іѡа Злаостоустаго ѡ пощеній. ѿа. Нач.: Иже ктѣ бѣлюбивъ ѿ вѣрени прѣте ѿ слышите сказаніа ѡ постѣ. Тамъ же, л. 111.

— л. 99 на об.—100. Слово Іѡа Злауста ѿ стѣ постѣ. ѿе. Нач.: Оуже ѿ постѣ истиннѣ сказоуема. да ѡувѣсте всѣх, сѣ во ѡлканіа врѣмѣ настѣи. Тамъ же, л. 111.

— л. 100 на об. 101. Подѣніе къ хрѣтіанѣ Іѡа Злауста. ѿз. Нач.: Аще кого ѡузрѣши живѣща въ заповѣдѣ гнѣі. ѿ въ крѣтости. ѿ въ моуросности... Тамъ же, л. 136.

— л. 101 на об.—102. Слѣ Іѡа Злаустаго пооучіе дѣшполѣно. ѿз. Нач.: Иже дѣла злаа погыбающаго житіа сего. възненавидѣ. тѣ спѣтъ дѣшѣ своѣ. Тамъ же, л. 155.

— л. 102 на об.—104. Слѣ Іѡа Злаустаго. ѣ не ѿчаатѣ спѣніа. ѿи. Нач.: Сего житіа матѣ, рассмотрите ѿ члци. Тамъ же, л. 156.

— л. 104—107. Слѣ Іѡа Злаустаго, въ нѣ же прича сказаѣсм чему поѣбно ѣ житіе наше настоѣщеѣ ѿ како въ нѣ лѣстѣсм. ѿѡ. Нач.: Въсм ѡубо възлюблени свѣта сего възкорѣ прѣмннѣюсм. Тамъ же, л. 158.

— л. 107 на об.—109. Слѣ Іѡа Злауста, ѣ не ѡсѣжати, нѣ оучити. ѡ. Нач.: Съмыслно да слышите. ѣ Гб рѣ въ стѣмь ѣуліи. Тамъ же, л. 173.

— л. 109—111. Пооученіе Іѡа Злаустаго ѿ сзгрѣшающій ѿ не-пріемлѣщій здѣ кѣзній. ѡа. Нач.: Аще ли ктѣ невѣрѣетѣ геѣіиѣ. да помышлѣтѣ гомѣрскаѣ.

— л. 111—112. Слѣ Іѡа Злаустаго ѿ слѣпци ѣго ѡчи ѿвръзе Хс въ ѣрихонь гомѣоуца. ѡв. Нач.: Мы ѡубо да слыши вѣрніи. сказаніе ѿ ѣуліа.

— л. 112—113. Слово Іѡѡ Златѡустаго, како ѣ разумѣти, ѣ рѣса ѡ проразумѣнїи и проставнїи. егѡ хошѣ милоуѣ. и егѡ хошѣ ѡжесточїи. ѡко нїи хоташе моу нїи текоушему. нѡ милоужшомоу Пѹ. мнози во глѡтъ. ѡко егѡ хошѣ, Бѣ спѣ. а егѡ хошеть погоубити. ѡг. Нач.: Доино ѣ заѣ, прїтъчноѣ рѣши слѡво. ѡко члѡкъ погѡвляѣ своѡ пѡтїи.

— л. 113. Слово Іѡѡ Златѡоустаго. ѡд. Нач.: Мнози оубо и въ дѡмѣхъ рѡтъ и мѡѡ.

— л. 113 на об.—114. Слово Іѡѡна Златѡустаго. которїи говорѡи и нѣлзе члѡку спѣтисѡ въ мїроу воудучи межн свѣтскимн людьмн. ѡс. Нач.: Вѣдай кожны ѡ сѣ. и то мѣсто не спѣти нѡ. коли не воудѣ вола вѣїа дѣлати. Сн. № 488, л. 3, и 489, л. 48.

— л. 114 на об.—115. Слово Іѡѡ Златѡустаго ѡ страсть вѣїи и ѡ покаанїи. ѡд. Нач.: Любимїи Павлова славаго бученїа послоушашѣсе. распрѡстранїте сѡца и ѡушн. Сн. № 488, 117.

— л. 115 на об.—116. Слово Іѡѡ Златѡустаго ѡ вѣлицѣ потѣ и ѡ ѡплѡкъ. ѡд. Нач.: Члѡци вѣрїи, ѡ потѣ скѡзанїе слышите. Сн. № 488, л. 119.

— л. 116 на об.—117. Слово Іѡѡ Златѡустѡ. на памѡ ѡплѡ илн мнїи. ѡн. Нач.: Да ѣсте вѣдѡще вратїѣ и сѣстры ѡко въ сїи днѣ памѡ стто іѡк. Сн. тамъ же, л. 164.

— л. 118—119. Слово дрѹгое ѡбщѣе стѡ. Пооученїе Іѡѡ Златѡустѡ. ѡд. Нач.: Браѡ прѡно жадаѣ спнїа нашего Хѣ Бѣ нѡшѣ.

— л. 119 на об.—120. Слово Іѡѡ Златѡустаго. ѡ правѣнницѣ. и ѡ нечестивѣ. ѡ. Нач.: Црѣ Іѡханѣ сѣдѡше въ вагрѡннїи.

— л. 120—121. Слово Іѡѡ Златѡустаго. ѡ сѡдѣ хотѡшомоу быти. ѡд. Нач.: Послѡшайте вратїѡ. взнѣмаѣте разумѡ въ сѡца ваїна.

— л. 121 на об.—122. Слово Іѡѡ Златѡоустаго. ѡ ѣвѡлѡ. ѡв. Нач.: Помнїдїсѡ и мѡ вѡѣ да прїимѣ ѡвѣщанїѡ та. въ нѡ аглн же-лають прїикноути.

— л. 122—123. Слово Іѡѡна Златѡоустаго ѡ ѣвѡлѡ. къ богаты нетвѡрщїи мѡтннѡ. ѡд. Нач.: Слышите бучѡ Гѡ запрѣщѡща ѡ ннїи.

— л. 123—124. Слово Іѡѡ Златѡустѡ сѣ прѡвое нача оучити хрїтїанѡ ѡ покаанїи ѡс. Нач.: Празнїи прїходити вратїѣ Хѡа рѡжѣства. „Описанїе рукоп. церковно-археол. муз.“, № 292, стр. 633.

— л. 124—125. Слово Іѡѡ Златѡустаго ѡ мѡтннн. ѡко подѡбаѣтъ ѡ праваго трѹда твѡрїтн мѡтннѡ, а не ѡ лнхѡїиства. ѡд. Нач.: Рѣ Гѡ сѡтвѡрїте сѣвѣ дрѡгы ѡ маїмѡны непѡравнѡваго.

— л. 125. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ꙗко подовае̄ молишисѧ за врагы. и за творца пакости ѡи. Нач.: Велико ты молишисѧ ѡ душа. за шклевставшии тѣ только Бѣ извѣстѣе ѡ тебѣ.

— Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго, ѡ пѣніи црквины. ѡѡ. Нач.: Довро доубо вѣтѣвныи пѣнѣ прилежати мирно.

— л. 125 на об. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ѡ потѣ и ѡ мѣтвѣ. п. Нач.: Да испрѣвитсѧ рѣ мѣтва моя.

— л. 125 на об.—126. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ѡ мѣтвѣ. пѣ. Нач.: Се нѣ мѣтвѣи еже оумирающа. и несущоу Гдѣи тога подати. Сл. „Описание рукоп. древне-археол. муз.“, № 521, л. 119.

— л. 126 на об.—127. Поубоученіе Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ѡ покааніи и ѡ милостыни. ꙗко и по смѣрти приѣна естѣ. пѣ. Нач.: И донелѣже дыхаеши. аще много еси сзгрѣшилѣ. въ послѣдній днѣ на одрѣ... покаисѧ.

— л. 127—128. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ꙗко подовае̄тъ творити мѣтвѣи прѣ на домашнихъ своихъ. пѣ. Нач.: Аще доубо насытилсѧ еси пишеѣ. помани ачющаго.

— л. 128. Поубоученіе Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. пѣ. Нач.: Слышасте любимици агглогоу повѣ. великии вѣлиіе глѣишѣ.

— л. 128 на об.—129. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ѡ мѣтвѣ. ꙗко не продбжити мѣтвы. нѣ. взкрацѣ. и сз оумиленіе молишисѧ Богоу. пѣ. Нач.: Подовае̄тъ доубо молащемоусѧ. недалгыи простирати словѣ.

— л. 129. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ꙗко подовае̄ іересѣ оучити люді. аще и не послушають. пѣ. Нач.: Рѣ Гѣ подовае̄тъ ти срѣвро мое дѣти трзжнѣи. Сл. выше, № 491, т. 3, л. 188.

— л. 129 на об.—130. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. пѣ. Нач.: Братѣ аще ктѣ не прѣвываетѣ въ хѣвѣ оученіи. Бѣ не имать въ себѣ.

— л. 130 на об.—131. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. въ глѣишѣ нѣ мѣтвы. пѣ. Нач.: Како не боишисѧ рѣци ми дрззо глѣ.

— л. 131. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. пѣ. Нач.: ꙗко стѣи Іѡа̄н̄нѣ Златоустѣ глѣ. ктѣ можѣ тако вѣгоѣте зѣрѣсти. ꙗко Хѣ сѣзѣ. азѣ рѣ шѣ.

— л. 131 на об.—132. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. е не проповѣдати вѣтѣва невѣрныи. ч. Нач.: Не дадите стѣго шѣ.

— л. 132. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ѡ емлѣи рѣзы на сиротѣ. чѣ. Нач.: Доколѣ не насытитѣ сѣвѣраше о҃гнь на своѣ глѣвы.

— л. 132 на об.—133. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. ѡ жѣи змѣхѣ. чѣ. Нач.: Ничтѣ е̄ подовио на зѣли жѣнѣ злѣи мзычнѣи. Сл. 1-й вып. сего „Описанія“, № 29, л. 220.

— л. 133. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго, ꙗко подобае̄ оучающему хранити. та творити имѣ оучити. чг. Нач.: Рѣ Гб̄ възсакъ книжникъ наоучиисѣ цр҃ствѣ нѣиному. подобень е̄ чл҃кѣ домовитѣ.

— л. 133 на об.—134. Побуче̄е Іѡа̄н̄нѣ Златуста̄ о матежи жизни сеѣ и ѡ покааніи. чѣ. Нач.: Раумѣите вратіе свѣта сего мате. и чл҃чкое саѣтѣ.

— л. 134 на об.—135. Слово Іѡа̄н̄на Златоустаго. чѣ. Нач.: Оуподобимѣ и мы женѣ самаряныни. и о свой грѣсѣхъ не стыдимѣ чл҃кѣ. Сн. „Описание рукоп. церковно-археол. муз.“, № 521, л. 106.

— л. 135. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго ѡ книжнѣмъ поученіи. чз. Нач.: Гл҃ть ст҃ый Іѡа̄н̄нѣ Златустый. не мнози выиваите оучители.

— л. 135 на об.—136. Слово Іѡа̄н̄на Златоустаго. чз. Нач.: Мѡлѣ вы оубо чада оуклонисѣ ѡ злѣ. да наслѣдоуӣ безконечное цр҃ствіе.

— л. 136 на об.—137. Слово Іѡа̄н̄нѣ Златоустаго. чн. Нач.: Послѡушаите крѡтко мѡлѣ вы. рѣ вѣ Гб̄ на Іс̄ Хс̄. ѡ меншӣ начнѣ.

В. Проложилъ поученія:

— л. 138—224. Слова и поученія Василія Великаго, Ефрема Сирина, Аванасія Александрійскаго, св. отца Кирилла, а также святыхъ отецъ и святыхъ апостолѣ, выбранныя изъ Пролога и расположенныя группами, по именамъ перечисленныхъ святыхъ.

— л. 225—335. Извлечения изъ Пролога на праздники и нарочитые дни цѣлаго года, съ сентября по августъ.

-- л. 335 на об.—336. Десятословіе и о седми смертныхъ грѣхахъ, на южнорусскомъ книжномъ нарѣчии.

№ 493 (1655). Сборникъ уставнаго письма XV в., in 8°, на 288 листкахъ, безъ начала и конца, со слѣдующею хронологическою замѣткою на оборотѣ 168 листа: „Книга зовомѣя Притѣи. Вѣска писарѣ пана Николѣа Раѣиловича, в лѣ̄ х̄с̄ѣчѣ (1483 г.) индї̄ а.— Въ немъ заключаются слѣдующія статьи:

— л. 1—4. Молитва покаянная, безъ начала.

-- л. 4—45. Мл̄твы днѣвны̄, и нѣ по заурѣни. Кѣрилово творѣніе. Сн. № 416, л. 167, и 1-й вып. сего Описанія, № 102, л. 35.

— л. 45—51 и 55—59. И нѣлю ꙗкоѣсто живоносному грозу. и възкрѣнїю Гл̄ нашего Іс̄ Хл̄, со включеніемъ, на 47 и 59 листкахъ, отрывковъ изъ молитвъ. Сн. тамъ же, л. 217.

— л. 52—54, 55. Хронологія равныхъ событїй библейской и церковной исторїи, безъ начала.

— л. 173—180. Строчки изъбранны прѣтѣніи изъ лѣстини, стѣлѣ а. Нач.: Нѣ во инѣми двѣрми ползѣ възвратити, точію имѣ изымѣ.

— л. 180—188. Иже въ стѣхъ ѡца ншѣ Генадіа патрїарха Костантина града ѡ вѣрѣ... (стословъ). Сн. № 294, л. 176.

— л. 188 на об.—194. Изложеніе въкраѣцѣ ѡ правовѣрномъ вѣрѣ Івана философѣ къ нѣкоѣмоу проснѣшоу въ нѣ. Нач.: Понѣ ми ѣси проснѣ слово довосъзврано и извѣстно ѡ блгочестивенъ ншѣи вѣрѣ ѡко да будешн вѣдыи ѣлико ѡ исповѣданіи ти. Сн. № 438, л. 157.

— л. 194—203. Никиты мниха прѣзвитера ѡвѣтѣлн Студийскыа, пореклѣ же Стѣфата къ латинѣ. ѡ ѡпрѣсноцѣ. Нач.: Ище ѣ в тебѣ разоумъ, рѣ прѣмѣтѣ. ѡвѣщанъ ближнемоу. См. выписки у А. Попова, въ „Чтен. Общ. Истор. и древн. при Москов. унив.“, 1878, кн. 1, стр. 31 и 32.

— л. 203 на об.—207. ѡ Фрузѣ и ѡ прочѣ латынѣ. Нач. рѣскн ѣликоже запѣныа цѣри...

— л. 207 на об. 210. Исповѣданіе писано папы рѣскѣ. кѣ и что вѣрують и дрѣжѣ непрѣлѣно. той самъ папа. фрѣменоурин и прочѣи вси. Нач.: Се же исповѣданіе принесоша ѡвѣтници папинни нарицаѣмн фрѣменури (вонца нѣтъ). Сн. № 190, л. 83.

— л. 211—214. Аристотелевы враты, безъ начала.

— л. 215. Отрывокъ объ апостолѣ Павлѣ.

— л. 217—229. Германа патрїарха къ жестыкѣи латынѣ молѣбно и любезно. Нач.: Познавѣше ѡубо възлюблѣннѣи истинное православіе... (листы перепутаны). Сн. № 198, л. 81, и № 475, л. 77.

— л. 229—233. Исповѣданіе въкраѣцѣ. како и къ раѣ ѡлучишѣ ѡ нѣ латини и извѣржени выша ѡ прѣвѣнства своѣ и ѡ кнѣи палемнѣи гдѣже пишутсѣ православнѣи патрїарси. Нач.: ѣи лѣ хѣспѣсѣ вѣаше на сеѣмѣ съворѣ Адриѣнѣи папа.

— л. 233 на об.—235. Іѡана Дамаскина, лѣтописца по плоти вѣлнкѣ Бгѣ Спѣса нашѣ Іс Хѣ. Нач.: Рѣсѣмъ ѡубо Іѣ ншѣ Іс Хѣ ѡ Прѣтѣмъ... Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 493, л. 233.

— л. 235—236. Възвѣщеніе ѡ кнѣгѣ. Нач.: вѣдомо же бѣѣ ѡко всѣ христойменитымъ людемъ кнѣги стѣмъ чѣсти вѣтѣхаго закона.

— л. 236—237. Писанія лѣпѣмъ, составлѣнни выша ѡ ѣрѣтѣи, на пакость христіѣнѣ. Нач.: Лѣжа писанѣа, се суть. составлѣнне мнѣрѣстѣи ѣлѣмн.

— л. 237. Сѣго Варсонофіа. взпрѣ. Яще вышшу ношномуу привидѣнію будѣ заоутро стое причащеніе.

— л. 237 на об.—241. Слѣ, ѿ игумена. хоташѣи пути Бжїа тѣснаго. Нач.: Се нѣтъ чадо желаніемъ срѣца приступаеши Бг҃у.

— л. 241 на об.—249. Се поучѣе врѣи. Нач.: Се дѣховное свѣрчанне видяще вратіе. известно ны ѣ по вѣтвенному писанію.

— л. 249 на об.—250. Тогѣ ѡ бл҃гочтѣнемъ житїи. христіанскѣа разоума. Нач.: Суть же нїи невыченіемъ разоума внѣшнимъ, хулити имѣ Бжїе творѣ.

— л. 250—251. Слѣвѣ дшполѣзно. Нач.: Добра мѣтва члѣкѣ, рѣ Хс҃. юже прѣдѣ аплѣ мой.

— л. 251. Слѣ ѿ добротѣ тѣлѣсеніи. Нач.. Не хвали довороты лїныя ѿ тѣлѣсныхъ.

— л. 251 на об. Слово сѣго Ісѣана Златооустѣ. ѿ зависти. Нач.: Никтѣ та разоучаеть друга ѿ друга ѣкоже зависть.

— л. 251 на об.—254 и 256—257. ѿ прѣмѣрти Бжїи слово дѣйствиы лїкѣ. стѣа Соѡла. Нач.: Нензг҃лаиннаго дѣзства чистота, смирѣныа мѣдѣти истина, имѣеть во нѣ главою Хс҃а.

— л. 257 на об.—260. Начало и оука како настаеть луна, в кїи чѣ днѣ ѿ ношї, п проч.

— л. 260—264. Слѣ сѣго ѡца нїшего Ісѣа Златооустѣ архїеппа Костантїнна града. ѿ ѡумленїи дшїи. кѣ вы пришла на покоѡнїе. Нач.: Горѣ товѣ дшїа моа аг҃ла своѣ ѿ хранитѣлѣ ѡгнала еси. Си „Описанїе рукоп. церковно-археол. муз.“, № 527, л. 76.

— л. 265 об.—268. Слѣвѣ ѿзо вчелы ѿ женѣ, ѿ ѣвлїа. Нач.: Вскѣ възрѣвыи на женоу с похотѣмъ ѡуже прѣлюбы сзтвори с неѣ вѣ срѣци своємъ.

— л. 269—288 и 255. Рѣ Авнасаѣ хвала Бг҃у хранїтѣлю нашему. ѿ заблуженїа, ѿ вказашему нѣ ѡнати пути неразумнѣ ѿ мѣтву ѿ наѡсовнѣише повышѣи. Нач.: Истинныи вратѣ хотѣ еси слова достатѣнѣ. ѿ ѡкрытїи тѣбы на ѡнлосоѡа. ѿ ломанїа разумѣ ѿ.

№ 494 (1658). Собранїе словъ на празднїахъ цѣлаго года, съ октября по августъ мѣсяць, уставная рукопись XV в. в 8°, въ трехъ томахъ, на 637 листкахъ, безъ начала.

Томъ I:

— л. 1—8. Слово безъ начала, вѣроятно на воздвиженїе Честнаго креста. Сл. 487, стр. 48.

— л. 8—15. Василіа єпіпа Селєккіе Ісаврїискіе. на възвнженіе чѣна и живѣтворщаго крѣта. Нач.: Висако оубо иже ѿ горшаго на лучшєе прѣложеноіе велику радость и веселіе рѣду члѣскому сдѣваєтъ. Св. № 487, стр. 57.

— л. 15—18. Пандѣлеа презвитера ѡбитѣли византїискіе. на възвнженіе чѣнаго крѣта. Нач.: Пѣкы възвнжетса крѣта. Св. № 487, стр. 66.

— л. 18 на об.—22. Иже въ стѣи ѡца нашє Іѡанна архїєпіпа Костантїна грѣ Злаустѣ. слѣ похвѣно на рѣтѣво, Прѣтыѣ Бѣца прѣно дѣца Мрїа. Нач.: Всѣмъ члѣкъ хотѣли похвалити чѣто... Св. 1-я вып. сего „Описанїя“, № 116, л. 27.

— л. 23—35. Иже въ стѣи ѡца нашє Іѡрѣа, архїєпіпа Крїскѣ іерлїмѣнїна. на рѣство прѣславнымъ влѣцѣмъ наша Бѣца и прѣно дѣвы Мрїи. Сен. .ї. Нач.: Ище мѣрїма є земля пѣдїю. Св. № 487, стр. 16.

— л. 35—48. Иже во стѣи ѡца нашего Іѡанна, прозвѣтера Дамаскїна. слово на рождѣство пренепорѣчнѣе влѣце нашє Бѣце. и прѣно дѣвы Мрїе. Нач.: Прїидѣте вси ѣзыци. Св. № 487, стр. 31.

— л. 48—58. Григорїа инока и презвитера. слово на всєчѣтноє рѣтѣво Прѣтыѣ влѣца наша Бѣца. слѣ зї. Нач.: Да прѣначїнає настоѣщему торждѣствоу Дѣдъ бѣѡцѣ.

— л. 58 на об.—60. Слѣ на рѣство прѣтыѣ Бѣца прѣно дѣца Мрїа. Нач.: Къ роженїа прѣзникѣу вїзїдемъ днє любовлєнїци. Аїнѣ малы ѣкы чрѣто-нїи възпоємъ глѣсѣ.

— л. 61—74. Мѣца ноѣмврїа. ѣа. Иже въ стѣи ѡца нашего Тарасїа архїєпіпа Костантїнїна грѣ. слово ѿ прѣчїстѣи влѣци нашєи Бѣци. єгда прївѣна вѣ въ црѣковѣ. Нач.: Свѣтлоє прѣславное, настоѣщее трѣждѣство. Св. № 487, стр. 156.

— л. 74—96. Мѣца ноєврїа въ ѣа. Свѣнїїа инока ѣ на вносѣ црѣковнѣи прѣстѣымъ Кїца. єгда ѿ родитєлю. три лѣ вѣдана бысть. Нач.: Прѣселїа оубв всѣмъ бѣжтвєннѣи сѣборнїкѣмъ прѣно чѣтомъ, сѣврѣвшаєса насыцаєтъ. Тутъ же, повїдїмому, помѣщено и третѣє слово на Введєніє, безъ начала.

— л. 96 на об.—103. Мѣца тогѣ въ зї днѣ, мѣненїє стѣи г. ѡтрѣкѣ Іѡаннїа, Іѡзарїа, Мїсайла. и Данила пророка. Нач.: Хѣщїоу нѣтъ повѣсть бѣгу повѣстѣствовати.

— л. 103—105. Мѣца дєкаврїа. зї. иже въ стѣи прєпѣвнѣѣ ѡца нашєго Сѣфрѣма. ѿ прѣцѣ Данїїлѣ, и ѡ стѣхъ трѣ ѡтрѣцѣ. и глѣщїи, ѣко

времѣ зло є спїсѣмъ. Нач.: Єѣ да расмóтримъ. ѿже ѿ прѣцѣ Даниилѣ. Сн. выше № 487, л. 207.

— л. 105 на об.—123. Мѣца дѣ. ѡ. Григоріа мнїха и презвитера. похвалноє стѣмъ тріемъ ѡтрѣкѡмъ, и прѣрку Даниїлоу. и ѿко искушенїа и напасти нахóдѣ стѣмъ. на ѡбъѣвленїе тѣ доврѣтели. и ѿ стѣ прищѣи. Нач.: ѿ прѣркъ. ѡвїи оубò проповѣдаша взчлченїе слова.

— л. 123—128. Декаврѣмъ .кѣ. иже въ стѣмъ ѡца нашего Іѡанна Злѡустѣ. архїєппа Константина грѣ. слово на рѣтво Гѣ наше Іс Хѣ. Нач.: Хбò правѣномоу снѣцу днѣ ѡ двѣ прчтыѣ вхлѣвшу. тѣмъ нечѣстивыѣ ѡбъѣже. Сн. № 481, стр. 242.

— л. 128—134. Въ той днѣ иже въ стѣмъ ѡца нѣго Іѡанна архїєппа Константина грѣ Злѡустѣ. слѡ на рѣтво Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.: Чтò сїе днѣ, знѣменїе прѣорїцанїю виждò. Сн. № 487, стр. 250.

— л. 134—143. Въ той прѣзїникъ иже въ стѣмъ ѡца нашего Іѡанна, архїєппа Константина грѣ Злѡустаго. слово на рѣтво Гѣ Бѣ и Сїса нїшего Іс Хѣ. Нач.: Нынѣ моєго єства ѡвѣшанїю ѡвновлѣнїе прїхóдѣ. Сн. № 487, стр. 228.

— л. 144—155. Иже въ стѣмъ ѡца наше Вѣсїліа архїєппа Кесарїа Капѣйискымъ. бесѣда на рѣтво Хбò. Нач.: Хбò рѣтво, єже оубò своє и прѣвоє и ѡсòбноє того вѣтва, мóлчанїемъ да почитѣетсѣ. Сн. № 487, стр. 211.

— л. 155—167. Дѣрѣмъ .кѣ. и въ стѣмъ ѡца нашего Єпїфанїа, архїєппа бѣвшаго въ Кѣпрѣ. похвала ѡ стѣмъ Мѣрїи Бїцї. и ѡ воплòщенїи Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.: Єїающѣѣ свѣтлымъ Бїца зарѣ велѣ... Сн. № 487, стр. 258.

— л. 167—172. Дѣврѣмъ .кѣ. иже въ стѣмъ ѡца нашего Іѡанна архїєппа Кóнїтина грѣ. Злѡустаго. слово ѡ Ірòдѣ, и ѡ млѣнцѣ извѣненѣ Ха рѣ. Нач.: Хóтѣлъ бѣ выну дѣвїана слòвеса повѣдовати. Сн. № 487, стр. 275.

— л. 172 на об.—178. Въ тѣ прѣзїникъ. слѡ. ѡ рѣтвѣ Хнѣ. Нач.: Дѣвчьское тѣжѣство днѣ вѣрѣ. ѿзыкъ на слѣвоу зóвѣ.

— л. 178—183. Мѣца, гѣварѣмъ .є. иже въ стѣмъ ѡца нашѣ, Іѡанна архїєппа Константина грѣ Злѡустаго. слѡ въ прѣпѣзѣнство, бѣгòвлѣнїа Гѣ наше Іс Хѣ. Нач.: Источникъ, євѣальскыѣ оученїи ѡвѣрѣсты и мѣ потòкы. Сн. „Описанїе рукоп. церковно-археол. муз.“, № 518, л. 73.

— л. 183 на об.—192. Мѣца гѣнурїа. ѡ. слѡ на прѣцѣе Гѣ

ише Іс Хѣ. Нач.: Хѣ Гѣ, свѣ великыи. в сеп свѣтлыи днѣ, пришеа е кз Іурдану.

— л. 192—200. Иже вз стѣ ѡца нашего Іѡанна архієппа Константіина града. Злаустѣ. слово, на стѣмъ вѣсѣленіа. Нач.: Да ѡвраззаетса всѣка дуста днѣ кз бѣгословію. Св. № 487, стр. 283.

Томъ II.

— л. 201—211. Іоуліана єппа Тавіискаго. слѡ на стѣе крѣщеніе Гѣ ише Ів Хѣ. Нач.: Иже зданію вѣка. ѡ лѣрз на ѡчьскѣ пріиде. Св. тамъ же, стр. 296.

— л. 211—228. Иже вз стѣ ѡца нашего Аѡнаста велика. архієппа Александрѣиска. слѡ на срѣтеніе Гѣ Гѣа и Сѣса нашего Ів Хѣ. Нач.: лѣже настоаирамъ сѣіеннаго трѣжества євѣльскаѣ труба да ѡглашаеть. Св. № 487, стр. 396.

— л. 223 на об.—238. Мѣа мѣрта кѣ. иже вз стѣ ѡца нашего. Григоріа Нискаго. слѡно на вѣвѣщеніе, прѣты вѣчца нашеѣ Бѣа и пріодѣвы Маріа. и на аріаны. Нач.: Вз прзвоую нѣлю, православному сію цркви нѣныи лѣкз нарѣ.

— л. 238—244. Иже вз стѣ ѡца ишего Іѡанна Злаустѣ. патриарха црѣгра. слѡ похвѣлно. на вѣвѣщеніе, прѣты вѣчца ише Бѣа. и пріодѣвы Маріа. Нач.: Взснмъ намъ днѣ праведное слнце се прѣже восхѡдѣщаго єствомъ. Св. „Описание рувоп. церковно-археол. муз.“, № 518, л. 65.

— л. 244 на об.—250. Григоріа, архієппа Нѡвыа Кесаріа слѡ на вѣвѣщеніе, прѣты Бѣа. Нач.: Днѣ аггльскаго плѣка пѣснопѣніа оуѣнѣютса. Св. № 479.

— л. 250—254. Иже вз стѣ ѡца наше Іѡанна, архієппа Константіина гра Злаустѣ. слѡ. на вѣвѣщєє Прѣты Бѣа. Нач.: Пѣкы радости вѣговѣства. Св. 491, т. 2, л. 53.

— л. 254 на об.—258. Иже вз стѣ ѡца нашего Іѡанна Злаустѣ патриарха Константіина гра. слѡ на вѣвѣщєє Прѣты Бѣа, и пріодѣвы Маріа. Нач.: Иже правды всѣа слнце. и прѣвѣе вѣсѣавшєє покры.

— л. 258—286. Иже вз стѣ ѡца ишего Іѡанна Дамаскіна. слѡ. на вѣвѣщеніе, прѣты вѣчци нѣшіа Бѣа и пріодѣвы Маріа. соу же здѣ глн буква грѣческѣ. архіаггловѣ, и вѣгорѣчныи вѣчаніа и ѡвѣти. Нач.: Нынѣшнему чѣтному и цркмоу свѣранію... Св. № 491, т. 2, л. 27.

— л. 286—296. Блѣженнаго Тита єппа Вѣстрзска. слѡво ѡ просвѣщеніи Лазарѣ, и ѡ цвѣтоносіи. Нач.: лѣкоже нѣзмѣримаѣ глауєвннѣ, тѣчнть везз зависти источники вѡ...

— л. 296—304. В не́до цвѣтоносноу. Кѣрилла мнѣха. слово ѿ сказанія еѣвѣлска. Нач.: Вѣлика и ветха сзкрѣвница, дивно и радостно ѿкро-
вешѣ. Св. № 491, т. 1, л. 90.

— л. 305—314. Иже въ стѣхъ ѿца нашѣ Григоріа еѣппа Нисьскѣ. слѣво на гревеніе Хѣво, и на стѣе възкрѣніе. в вѣ соу. и в не стѣхъ мѣро-
носії. Нач.: Похваленъ црковныи се законъ.

— л. 314 на об.—324. Иже въ стѣхъ ѿца нашего Іѡанна архі-
еѣппа Константина гра Злауста. слово на тридѣнвное възкрѣсеніе Гѣ нашего
Іс Хѣ. Нач.: Добро е время днѣ всѣ намъ възпити, рѣнное влжны Дѣдѣ.
Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 117, л. 124.

— л. 324—330. Иже въ стѣхъ оца нашего Іѡанна архіеѣппа Кон-
стантина гра Злаустаго. слѣво на възкрѣніе Гѣ нашего Іс Хѣ. ѿ Лукы
еѣвѣлста. Нач.: И се два вѣста ѿ нѣ, идуца путѣ въ тѣ днѣ. Св. № 490,
л. 328.

— л. 330 на об.—338. Иже въ стѣхъ ѿца нашѣ Іѡанна архіеѣппа
Кѣнстанти(на) гра Злаустаго. слово на свѣтлое възкрѣніе Гѣ нашѣ Іс Хѣ. Нач.:
Вѣста въ третій днѣ Гѣ нашѣ Іс Хѣ. жизнь мѣрови даѣ. Св. № 490,
л. 321; № 491, л. 150.

— л. 338—339. Иже въ стѣхъ ѿца нашѣ Іѡанна архіеѣппа Констан-
тина града Злаустаго. слово на възкрѣніе Гѣне. Нач.: Блвнъ Гѣ. похвалимъ
днѣ еѣднороднаго Сѣа Бѣта.

— л. 340—343. Иже въ стѣхъ оца нашѣ Іѡанна Злауста архіеѣппа
Кѣнстантина гра. Слово на преславное възкрѣніе Гѣ нашѣ Іс Хѣ. Нач.:
Блго время, и все доврогано. Св. № 490, л. 319.

— л. 343 - 345. Иже въ стѣхъ ѿца нашѣ Іѡа архіеѣппа Констан-
тина гра Злаустаго. Слово на възкрѣніе Гѣне. Нач.: Днѣ възлюбленіи, тем-
наѣ мѣста обходитъ вѣла нашѣ. Тамъ же, л. 325.

— л. 345 на об.—348. Иже въ стѣхъ оца нашего Іѡанна. архі-
еѣппа Константина гра Злаустаго. Слово на стѣе възкресеніе Хѣ Бѣ на-
шего. Нач.: Зѣло ми нѣвъ оумъ дражнѣ. Тамъ же, л. 326.

— л. 348—351. Иже въ стѣхъ ѿца нашего Іѡанна. архіеѣппа Кон-
стантина гра Злаустаго. поѣученіе на възкресеніе Гѣ нашего Іс Хѣ. Нач.:
Послушайте братіе възлюбленнаѣ и сѣове да скажу вамъ сілоу и чѣтѣ сего
сѣго днѣ. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 4, л. 185.

— л. 351—354. Иже въ стѣхъ ѿца нашѣ, архіеѣппа Константина
гра. Григоріа Бѣгослова. Слово на стѣую Пасху. и на ѿпоженіе. Нач.:
Возкрѣніа днѣ, и началѣ десно. Св. № 490, л. 337.

— л. 354—360. Въ стую великую нѣлю Пасхы сказаніе. иже въ стѣѣ ѡца нашѣ Іѡанна архіеппа Константина гра Злаоуго. еже ѡ Іѡанна стго ѣвалѣа. гл̄ а. Нач.: Чтѣ ради, иніи ѣвалѣсти, ѡ смѣтрєніа начѣша. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 175.

— л. 360 на об.—364. Иже въ стѣѣ ѡца нашего Діѡнісіа Александріискаго, ѡ пасцѣ. Нач.: Діѡнісіи Василиду възлюбленному моѣму гнѣу и брату.

— л. 364 на об.—370. Кѣрила мнѣха слово на стую пасхоу. въ свѣтоносныи днѣ възкрѣніа Хѣа. ѡ прѣрчьскѣи сказаніи. Нач.: Радѣсть соугоуба всѣмъ хрѣтіанѣмъ. Сн. 216, л. 418, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 115, л. 168.

— л. 370 на об.—379. Иже въ стѣѣ ѡца нашего Іѡанна архіеппа Константина гра Злауста. слово в новую нѣлю по Пасцѣ. невѣрствіа ради Фомы апла. и ѡсзаніа ребра Гнѣа. Нач.: Се вѣ приспѣ вама дѣлгъ повѣдати.

— л. 379 на об.—387. Въ новою нѣлю по пасцѣ. Кѣрила мнѣха. Слово ѡ поновленіи възкрѣніа. и ѡ артоусѣ. і ѡ Фоминѣ испытаніи ребрь Гнѣа. Нач.: Велика оучѣла, и мѣра сказателѣ требоуѣ цркви на оукрашеніе празніка. Сн. № 216, л. 418; № 219, л. 326; № 491, т. 1, л. 173.

— л. 387 на об.—398. Нѣ г. по пѣ. Кѣрила мнѣха. слѣ ѡ смѣтн тѣла Хѣа съ крѣта. и ѡ мирѣносицѣ. ѡ сказаніа ѣвалска. похвала Іѡсифу. Нач.: Празнікѣ ѡ празніка чѣтнѣиши приспѣлѣз ѣ. Сн. № 216, л. 426; № 219, л. 332, и 1-й вып. сего „Описанія“, № 415, л. 185.

— л. 398 на об.—402. Иже въ стѣѣ ѡца нашего Іѡанна архіеппа Константина града Злаустаго. слово на възнесеніе Гѣа нашего Іс Хѣа. в чѣ с. нѣли по пѣ. Нач.: Свѣтлѣ ми сіе црковноѣ позорище. Сн. № 490, л. 402.

— л. 402 на об.—407. Въ той, днѣ. Іѡанна презвѣтера ѣскарха Бѣлгарскаго. слѣво на вшествіе Гѣа нашѣ Іс Хѣа. Нач.: Веселитесь нѣса, рауйсь земле.

— л. 407—413. Въ тѣи днѣ Кѣрила мнѣха. слово на възнесеніе Гнѣа. ѡ прѣрчьскѣи ѡказаніи. и ѡ възкрѣшеніи всероднѣ Адама изъ ада. Нач.: Пріиди ипѣ лѣхомъ сіисіини пророче Захаріе Сн. № 219, т. 2, л. 361, и 1-й вып. сего „Описанія“. № 4, л. 214, и № 115, л. 200.

— л. 413—419. Иже въ стѣѣ ѡца нашѣ Іѡа. архіеппа Констан-

тина гра Злауста. слово на стую и-цу. Нач.: Духовни блги с нбсе дне намъ пресвѣтившиса. дхвно дхвны пвнємъ взспомъ стго Дха блгодати. Св. № 490, л. 424, и № 491, т. 1, л. 229.

— л. 419—422. Иже въ стѣ оца нашѣ Григоріа Бгослова. архієппа Константина гра. слѡ ѡ стѣ Дсѣ въ стую и-цу. Нач.: Рцѣмъ же оубо ѡ стѣмъ Дсѣ дышущемъ. Св. № 491, л. 226.

— л. 423—434. Леѡнтіа презвитера Константина гра. слово на стую. и-цу. Нач.: Еликѡ васъ на празничную прсно кипашуюю блгѣ градѣте...

— л. 434 на об.—437. И не и-ю. подученіе на прішествіе стго Дха на стѣа аплы. Нач.: Прно жадѡа гѣ спна нашего. възхѡтъ своимъ мрдіемъ обновити ѣство наше грѣми ѡбѣтшавшее.

Томъ III.

— л. 438—449. Иже въ стѣ Іѡанна. архієппа Константина гра Злаустаго. слово на рѣтво стго Іѡанна крѣлѡ. Нач.: Кѣлговремененъ днь праздника. и всенарѡднаа радость.

— л. 449 на об.—458. Прпбнаго ѡца нашѣ и исповѣдника, Феѡра игумена стуйскѡ. слово похвалю, на рѣтво стго пророка и прѣчлѡ и крѣлѡ Іѡанна. Нач.: Славію нѣкоѣмоу велегласноу подобасѡ наше слово.

— л. 458 на об.—485. Григоріа мниха, и презвѣтера похвалноѣ стѣмъ и верховнѣ апломъ Петру и Павлу. Нач.: Восіаша намъ днѣ свѣтила великаѡ. и незаходимаѡ.

— л. 485—490. Дца іюна. ѣѡ. похвала. иже въ стѣ ѡца нашего Іѡанна. архієппа Константина гра Злауста. стѣ верховнѣ апломъ Петру и Павлу. Нач.: Нбсе и землѡ реть вижѡ настоѡщаго ради трѣжества. Св. № 491, т. 2, л. 210.

— л. 491—500. Того похвала стѣму аплу Павлу. Нач.: Не дубо кто свгрѣши, раи добродѣтеленъ, и породоу дхвну нарекѡ Павловоу дшоу.

— л. 500—515. Дца звгоу. ѣ. Анастасіа смѣренаго мниха стѣмъ горы Синайскѡ. слово на стѡѣ прѣѡбраженіе Ха Бга нашѣ. рѣное на той стѡн горѣ въ празникѡ. Нач.: Дко страшно мѣсто се.

— л. 515 на об.—526. Иже въ стѣ ѡца нашѣ Ффрема. слово на прѣѡбраженіе Гѡ и Спса нашего Іс Ха. Нач.: Ѣ нивы, жатва и радованіе. Св. выше № 491, т. 3, л. 148.

— л. 526—530. Иже въ стѣ ѡца нашѣ Кѡрила архієппа Але-

заірѣиска. слово на Прѣвѣраженіе Гѣ наше Іс Хѣ. Нач.: Иже оумѣю добръ вратиса. то видимыми сзраженіи наслажаютса.

— л. 530 на об.—543. Григоріа, архіеппа Росіискаго. слово на вѣтвеное Прѣвѣраженіе Гѣ Бѣга і. Сѣса наше Іс Хѣ. Нач.: Нѣси пѣбна Фаворьскаа гѣра.

— л. 543 на об.—561. Авгоу ѿ. прѣбнаго и вѣгонсна ѡца наше Іванна монаха и презвитера, Дамаскина. слѣ на оуспеніе Прѣтѣа Бѣа. Нач.: Намѣ праведнѣ с похвалми вѣнаеть.

— л. 561 на об.—565. Похвала на прѣставленіе прѣстыа влѣца нашеа Бѣа. сзтворено Климентѣ еппомъ (Антискі). Нач.: Сѣ нѣтъ свѣтло празньство ликзствующе. прѣидѣте взалюбаеніи.

— л. 565—576. Слѣ Іванна Бѣослова. ѡ покон прѣстыа влѣца нашеа Бѣа и приснодвы Мѣіа. Нач.: Сѣти и прѣславѣти Бѣи, и прѣнодѣти Мѣіи. по ѡбычаю, на стѣи грѣвъ Гѣ нашего взхѣдѣни кадити. Сн. „Описаніе рукоп. Церковно-археол. муз.“, № 516, л. 308.

— л. 576—595. Мѣа авгоу въ ѿ. дѣи Іванна архіеппа Селуискаго. слово ѡ прѣставленіи влѣца нашеа Бѣа прѣнодѣца Маріа. Нач.: Сгдѣ прѣиде вѣрѣмѣ изити ѡ тѣла прѣтѣи Бѣи. прѣиде к нѣи згѣлъ. Сн. № 491, т. 3, л. 161.

— л. 595—608. И* въ стѣи ѡца наше Андреа, архіеппа іерлииска. слѣ на прѣтное оуспеніе прѣтѣа Бѣа. Нач.: Сзываетѣ пакы на ѡбычное слово къ трѣжьству.

— л. 608 на об.—620. Иже въ стѣи ѡца наше Григоріа, архіеппа Селуиска, чѣтворца. слово на оуспеніе. Прѣчистѣа Бѣгомѣре. Нач.: Мою вѣсѣду днѣ къ вѣшен любѣи, и любовь твѣорѣи и длѣгѣ.

— л. 620—626. Мѣа авгоу. ѿ. стѣо Іванна Злѣустаго. слѣ на оуспѣкновеніе. Іванна Крѣтѣа. Нач.: Мѣко же се мужь ѣтерѣ, любѣа пустынкѣ. в мѣстѣ мѣснѣ сѣдѣа пѣ стѣію при водѣ. Сн. 1-й вып. сего „Описанія“, № 116, л. 282.

— л. 626—636. Григоріа, архіеппа Росіискаго, слово на оуспѣкновеніе главы. чѣтнаго и славнаго прѣрка, и прѣтчи и крѣтѣа Іванна. авгоута. ѿ. Нач.: Пакы іѣодѣа жадѣе прѣрчкѣа кровѣ, пакы прѣркооувѣнство дышѣ.

— л. 637. Главизны книги сіа (т. е. оглавленіе).

№ 495 (1660). Сборникъ поученій и другихъ статей, скорописъ XVIII вѣва, іп 4°, на 274 листкахъ, со слѣдующими двумя подписями внизу по листамъ: 1) „Сѣа книга из вѣбелѣотѣки обитсѣа Сто-Михайловской Золотонѣхой Кувсской наданѣа ѡ чеснаго ѡца Петра

бувшаго рєсента Сто-Софійскаго“; 2) „Ex bibliotheca Sancti Michaelis monasterii“. Сборникъ заключаетъ въ себѣ поученія и назидательныя повѣсти, извлеченныя изъ Пролога, съ марта по августъ мѣсяць. Между ними есть и такія, которыхъ мы не нашли въ позднѣйшихъ печатныхъ прологахъ, каковы, наприимѣръ:

— л. 199 на об.—201. 12 августа „Сказаніе Григорія Двоєслова ѿ просфорѣ. ею же за усопшыхъ души в сорокоустиі служатъ“. Нач.: Много можетъ душаи прѣла жертва помощи.

— л. 204—205. 16 августа. „Слово ѿ нѣкоемъ епископѣ преступницѣ списано ползи рады слышашимъ“. Нач.: В Селунѣ градѣ въ епископѣ нѣкто именемъ Фалалей.

— л. 217—218. 24 августа. „Слово ѿ житіи и ѿ трудѣхъ прѣвнаго ѿца нашего Христофора“. Нач.: Повѣдаше ѿцъ Ѡсѡдузъ ѿ се прѣвнѣмъ мужѣ.

— л. 228—229. 29 августа „Прѣтла двѣца за вѣтринку законницу а по стану панамаскій урѣ ѿправовала“. Нач.: В монастыру единомъ паніескимъ, была єна пѣна, прозвнскомъ вѣтринка.

— л. 231—237. 31 августа „Поученіе ѿко потѣшннѣ ѿчаша шагоса члѣка. ѿ снєснн своємъ“. Нач.: Правовѣрннмъ хрѣтіаномъ вѣрую спѣтиса любо и малнмъ добродѣтелі мѣтн будѣ. Эти статьи, повиднмому, взяты изъ „Зерцала Великаго“.

Кромѣ проложныхъ поученій и повѣстей, въ концѣ рукописи помѣщены еще слѣдующія статьи:

л. 241—248. (Ѡ) нѣкоемъ мужи именемъ Сегій. ѿже старѣйшина въ блудницамъ. потомъ же вѣземъ ѿбразъ іноческнй и спасемъ.

— л. 248—254. (Ѡ) нѣкоемъ мужи именемъ Агриколай, како прѣл ѿ Бга прощеніе грѣховъ покалннѣ рады. Нач.: Бѣ нѣкнй члѣвкз именемъ Агриколай.

— л. 254 на об.—273. Размова ѿ смерти члѣвка. съ аггломъ. Нач.: Человѣкз. А то ѿ уже в болѣзні уміраю. Аггль. Постановлено то есть рѣ умирати человѣку.

9) Проповѣдничество.

№ 496 (1648). „Поученія избранна ѿ сѣго ѿ многы вѣтвеннй писаннн. глємаѣ ѿ архієрєса ѿза оустъ. въ всѣхъкѣмъ нєлю на поученіе хрѣтомснннѣ людє или прочитаема. такожє, и на гдѣскыма прѣзникы. прѣложена съ грєчьскаго ѣзыка. на роускыма книгы. въ лѣ хѣціѡз“,—руко-

пись XVI вѣка, въ листъ, на 350 листахъ, со слѣдующею тайнописью въ самомъ концѣ: жл̄-шо ёлкь пагасо ѿ топѣ шл̄торѣ цѣса цѣсѣ. арипъ (т. е. ХС̄ во есть начало и конецъ всякому дѣлу бл̄гу. аминь),—да х̄то моурь да р̄здмѣ сіе. оусѣга оубо бл̄гъ поочати. дазжн есмо. сл̄а свр̄зшителю Гоӯ Бгӯ Іӯ Хоӯ. Сн. выше, № 287.

№ 497 (1652). Сборникъ второй половины XVIII в., уставнаго письма, въ листъ, на 132 листахъ, съ замѣтками на передней доскѣ и переднемъ бѣловомъ листѣ: „Сіа книга Чѣнуского Краснѣскаго монастыра“... „1777 года февраля 9“. Въ немъ заключаются слѣдующія слова:

— л. 1—5. Слово первое въ дѣнь ст̄ымъ Пасхи. Нач.: Радуйтесѣ ѿ веселѣтесѣ х̄ртоименити людіе, ꙗко Хр̄тосъ възскрсе.

— л. 5 на об.—10. Слово ѿ въ дѣнь ст̄ымъ Пасхи. Нач.: Великъ дѣнь, ꙗво дѣнь пресл̄авнаго Хва торжества н̄иѣ совершаѣ.

— л. 11—15. Слово ѿ въ недѣлю ѿ по Пасцѣ. Нач.: Осмоѣ н̄иѣ пути теченіѣмъ си совершаемъ чювственное солнце ношеденствіе.

— л. 15 на об.—21. Слово ѿ въ н̄лю ѿ по Пасцѣ ѿ Фомѣ. Нач.: Патріархъ рѣда Іл̄ска, оцъ с̄иуѣвъ двунадесати, Іаквѣвъ ст̄ын.

— л. 21 на об.—27. Слово первое въ н̄лю третюю по Пасцѣ ѿ муронѣсницѣхъ. Нач.: Огненнаго рѣство естества, неудобъ в тѣснотѣ вѣтцѣсѣмъ.

— л. 27 на об.—32. Слово ѿ въ н̄лю т̄ по Пасцѣ ѿ муронѣсницѣхъ. Нач.: Кил̄городни юноши на стражи заравіѣ телесѣ ѿ живота царѣ Даріѣ...

— л. 32 на об.—37. Слово ѿ на н̄лю д̄ по Пасцѣ ѿ разсѣленномъ. Нач.: Между бѣчисленн̄и рѣда челоѣвѣча мнѣжество неудобъ ѿ мр̄ть во злѣ лежѣше швѣртѣсѣмъ челоѣвѣкъ.

— л. 37 на об.—42. Слово ѿ въ н̄лю д̄ по Пасцѣ ѿ разсѣленномъ. Нач.: Во градѣхъ великѣй, богатыѣмъ ѿ бумнымъ жителѣмъ Імѣцихъ, чиннымъ швыкоша ѿ предовѣлымъ оустроитисѣ апоѣѣки.

— л. 42—46. Слово ѿ въ н̄лю е̄ по Пасцѣ, ѿ Самаритинѣхъ. Нач.: Источникъ воды живыѣмъ. стоитъ нынѣ оу кладенцѣ Іаковлѣмъ.

— л. 47—51. Слово ѿ въ н̄лю е̄ по Пасцѣ. Нач.: Помогаѣи шѣлаки на восхѣденіе своѣ.

— л. 52—56. Слово ѿ въ н̄лю з̄ по Пасцѣ. Нач.: Хр̄тосъ Іа свѣтъ н̄амъ истинный.

— л. 56 на об.—61. Слово ѿ в нлю ѿ по Пасцѣ. Нач.: Бѣже ѿдѣже хощеть, повѣждаюся естества оуставы.

— л. 62—66. Слово а в день вѣнесеніа Гдѣм. Нач.: Врожденный ѿ члвкѣ ѿвычай.

— л. 67—72. Слово ѿ в день вѣнесеніа Гдѣм. Нач.: Црѣ всѣхъ животныхъ по вѣдуху парашій ѿрелъ.

— л. 73—78. Слово а в нлю ѿ по Пасцѣ ѿ ѿцѣ тѣи. в Никѣн на Аріа собравшіа. Нач.: Брань ѣсть житіе члвчское на земліи.

— л. 78 на об.—84. Слово ѿ в нлю ѿ по Пасцѣ ѿ ѿцѣ тѣи. в Никѣн на Аріа собравшіа. Нач.: Прѣжде неміогихъ временъ, преславный Гдѣ...

— л. 84 на об.—89. Слово а в день сошествіа Стѣго и Животворшаго Дха. Нач.: Дхъ вещественный.

— л. 89 на об. 94. Слово ѿ в день сошествіа стѣго и животворшаго Дха. Нач.: Црѣмъ нѣнаго...

— л. 94 на об.—98. Слово а в нлю а по сошествіи ѿ. Дха мже ѣсть всѣхъ стѣхъ. Нач.: ѿвщій всѣхъ црѣй міра сегѣ ѣсть ѿвычай.

— л. 99—103. Слово второе на ту же недѣлю. Нач.: Борѣцъ хрѣврый, люблій міра сегѣ славу.

— л. 104—107. Слово ѿ в нлю прѣд просвѣщеніемъ. Нач.: Бжтвенный ѿвлѣтъ Маркѣ.

— л. 108—111. Слово ѿ в нлю по просвѣщеніи. Нач.: Бжте слово Хртосъ Гдѣ.

— л. 112—118. Поученіе ѿщее в день нлный. Нач.: Нарѣчтый день воскрѣніа Гда Бѣа и Спаса нѣшего Інса Хрта прѣзнуююще.

— л. 119—122. Изъвлѣненіе словѣсъ, мже в книзѣ сей суть положенно.

— л. 123—127. Слово первое в нлю цвѣтонѣсную. Нач.: Црѣмъ сегѣ міра, и ѿвладателѣ земліи.

— л. 127 на об.—132. Слово второе на ту же недѣлю. Нач.: Рѣдѣсти прѣвелікіа ісполненна бѣше дшѣи Стѣина.

№ 498 (1733). „Книга рѣзнихъ писаній рѣсторическихъ, филозофическихкихъ, и бѣгословскихкихъ“, полууставнаго письма, въ листѣ, на 263 листахъ, съ подписью внизу на первыхъ листахъ: „Стѣмъ книга моностира Свѣто-Михайловскаго Золотоверхаго Кіевскаго, а надааъ ея рѣвѣ Бжѣи Іванъ Лѣщинскій до томъ обвѣтали в вѣчнѣе часи, а кто би оную книгу ѿ тоаъ стѣмъ обители какимъ нѣвудѣ образомъ хотѣлъ сѣвѣ при

свонть, да не почистъ на немъ благодать Гѣмъ и анаѣма да проклатъ будетъ. Року хлѣки“. Въ ней говорится о смыслахъ Св. Писанія, о матеріи поученія, о формахъ поученій реторической, философской и богословской.

10) Словесныя науки.

№ 499 (1729). *Curiae Bethleemicae*.—латинская пѣтика конца XVII вѣка, преподанная, какъ видно изъ конца предисловія, въ Кіевѣ, съ другими статьями, in 4°, на 298 листкахъ. На 70-мъ и 72-мъ листкахъ кабалистически обозначенъ 1687 годъ, какъ годъ преподаванія пѣтики. Въ одномъ переплетѣ съ нею находятся еще писанныя тою же рукою: 1) *Conditorium includens eruditionem hystoricam, symbolicam et stemmaticam allusionem aperitur ad usum studiosae juventutis Kijovomohilaeanae in Poësi anno Dei Hominis 1686* (л. 106—145); 2) *Orator e mente Tulliana ad ubique exactè dicendum instructus in Collegio Kijovo-Mohileano anno quo orator Deus homo fuit vagitu locutus*, т. е. 1687 г., съ присовокупленіемъ Діалектики (л. 149—298).

№ 500 (1716). *Leo Roxolanus ad Apollinis citaram in pedes erectus sev nobilis Coll. Leop. S. Iesu iuventus Poëseos instructa praeseptis anno Ligati Verbi 1693*,—in 4°, на 20 листкахъ. Находится въ одномъ переплетѣ съ рукописью подъ № 501-мъ,

№ 501 (1719). *Lyra variis praeseptorum chordis ad edendam civilem et palaesticam vocem, conformen voci in deserto clamantis Sancti Ioanni. Baptistae Apoliineo pollice instructa anno quo Deus e superis Verbum pax bona locutus* (т. е. 1696 г.), in 4°. на 176 листкахъ, съ подписью внизу по листамъ: *Ex libris hyeromonachi Mytrophanis Dowhalewski*. Находится въ одномъ переплетѣ съ рукописью подъ № 500-мъ.

№ 502 (1732). *Concha novas easque praesentis aevi genio accommodatas Artis oratoriae gemmas continens ad exornandos ingeniorum vertices Kijovomohilaeanis rhetoribus collata anno quo inaestimabilis Gemma Verbum Dei aeternum de sua castissima Concha Maria Virgine, natum, totum exornavit universum 1698*,—съ приложеніемъ въ концѣ, для риторовъ, *Matheseos Aritmeticae*,—рукопись in 4°, на 273 листкахъ. На переднемъ бѣловомъ листѣ надпись: *Michaelis Dowhalewski. Сн. № 303*.

№ 503 (1726). *Classis Tulliana Kijvo-mohaiacno Borysthenis littore fabricata Attica suade supellectili sev praeseptis rhetoricis impleta et ad enavigandum eloquentiae pelagus Roxolanis tyronibus donata anno Domini 1699, in 4^o, на 243 листахъ, съ краткой Діалектикой и съ упоминаніемъ въ концѣ святыхъ Владимира, Бориса и Глѣба.*

№ 504 (1723). Латинская реторика нъ 10-ти книгахъ, безъ заглавія, in 4^o, на 562 страницахъ, преподанная, судя по другимъ экземплярамъ, въ Кіевской Академіи въ 1706—7 году Теофаномъ Прокоповичемъ. Св. 1-й вып. сего „Описанія“, №№ 248 и 249, стр. 282, и „Описаніе рукописей Церковно-археол. муз.“, № 418, стр. 385.

№ 505 (1721). *Occupationes et exercitia, на латинскомъ и польскомъ языкахъ, начала XVIII в., съ другими статьями, in 4^o, на 440 листахъ. Въ рукописи, между прочимъ, есть: 1) Specimen domestici laboris per me Iacobum Radinski in Syntaxi notatum anno Domini 1706 et 7-мо (л. 60—81); 2) Certamina Scholastica, того же Рудинскаго, 1706 и 1707 г. (л. 82 и сл.); 3) Brevis doctrina de epistolis roxolanae juventuti tradita in Syntaxi anno Domini 1707 mense Aprili die 25 (л. 164—168); 4) Idea artis poeseos ad usum et institutionem Studiosae juventutis tradita in orthodoxa Academia Kijoviensi anno quo Praesule Barlaamo Kijoff detracta parentat (1707 г.) Iacobi Budinski (л. 175—415); 5) „Іосифъ патріарха, своимъ преданіемъ, узамъ, темницею и почтеніемъ црського престола Хрѣта Бжїа преданнаго страждущаго и вознешагоса со славою преобразующи, в преславнѣ Академіи Кіевскѣ на позоръ російскому хрѣтолюбивому роду ѿ блгороднихъ російскій синовъ дѣйствиємъ еже ѿ поетовъ нарицается трагедокомедіа року хлїи мїа мал по казаннї“ (л. 416—437). О пїятикѣ „Idea artis poeseos“ Лаврентія Горки и трагедокомедіи „Іосифъ патріархъ“ см. „Описаніе рукописей Церковно-археолог. муз.“, № 420, стр. 387.*

№ 506 (1715). *Sub Reverendo magistro Woynarowicz, Iter in Regiam Eloquentiae praeseptis ac exemplis compendiose expeditum anno Advenae in terram Dei Homini 1707 et 8—in 4^o, на 128 листахъ, съ краткой Діалектикой, преподанной въ 1708 году (л. 98—128) въ какой нибудь іезуитской коллегии.*

№ 507 (1713). *Facundia in Archipraesuleo purpuratorum prin-*

cipis Krokowski avito tentorio facunda et coet., in academico Collegii Kioviensis Lycaeo anno 1709 declarata,—in 4°.

№ 508 (1727). Regina bellatrix Eloquentia inter pugiles Marte fecundos princeps auro linguae non ferro ex castris animorum triumphans atque pro aeviterno partarum laurearum Mnemosino ad ripam illustrissimi Sveniavae per magnificos Lycei sui alumnos ternos colossos erigens anno triumphantis in Sago mortalitatis nostrae aeternae Sapientiae 1710 die 3 Octobris,—in 4°, на 184 листкахъ. Вѣроятно, преподана въ Сенявинской іезуитской коллегіи.

№ 509 (1718). Сборникъ in 4°, въ трехъ томахъ, на 222+244+224 листкахъ.

Въ 1-мъ томѣ находятся: 1) Liber occupationum et exercitiorum ad intelligendam bene constructionem traditus in Grammatica sub P. Seraphione Kopciewicz anno Domini 1718; Michael Dowhalewski exaravit diligenter (л. 1—84); 2) Electa Phrasis, sev Dilatio vocabulorum... (л. 85—121); 3) Applausus gratulatorius nobili magnifico ac generoso D. D. Symeoni Esmontowscio oblatum ad annum natalis diei ejus recursum, et dedicatum per me indignum servum M. Dowhalewski anno D. 1724 mense (л. 122); 4) Libri tres de arte poëtica ad eruditionem et scientiam nobili as generosae iuventuti Roxolanae traditi in Kievomohileano Collegio anno Incarnatae Sapientiae 1714 mense Octobri die 8, съ приведеніемъ въ концѣ славянскихъ стиховъ Теофана Прокоповича на смерть митрополита Варлаама Ясинскаго (л. 123—222).

Во 2-мъ томѣ: 1) Parnassus alius Apollini Cythara nobis exercitium poëticum in Collegio Kievomohilano traditum et explicatum anno Verbi Incarnati 1719 in annum 1720 (л. 1—157); 2) Sententiae, dispositae per alphabetum (л. 158—167); 3) Suppetiae ad elegantiam et faciliorem dilatandi modum selectarum phrasium, Sententiarum, nec non similitudinum erutae per alphabetum conatu domestico nobili iuventuti anno quo Adiutor Christus lapso generi humano succurrit in suppecias (1725 г., л. 168—176); 4) Poëtica ad eandem pervententibus in Universum conscripta, ex libris Michaelis Dowhalewski (л. 177—244), см. Parnassus въ 1-мъ вып. сего „Описанія“, № 252.

Томъ III-й: 1) Carmina lyrica per omnia genera ab Horatio usurpata (л. 1—57); 2) Declamatio de Nomine dulcissimi Iesu Cir-

cumcisi, въ видѣ діалога, и Акаѳистъ о сладчайшемъ имени Иисуса, и Акаѳистъ о Пресв. Дѣвѣ, и проч. (л. 58—92); 3) *Dialectica*, ex libris Michaelis Dowhalewski (л. 93—158); 4) Посланіе Цареградскаго патріарха Парѳенія 1659 г., объ утвержденіи митрополитомъ Кіевскимъ Діонисіа Балабана (л. 159—161); 5) Письмо папы Урбана VIII къ Кіевскому митрополиту Петру Могилѣ 3 ноября 1643 г., съ предложеніемъ подчиниться папѣ (л. 161); 6) *De epistolis* (л. 165—224) и др.

№ 510 (1722). *Praecepta artis rhetoricae ad utilitatem Studiosae indolis variis praxibus illustrata*, in 4°, на 363 листкахъ, съ такою записью на оборотѣ заглавнаго листа: „Трудолюбная собственноручная totius libri hujus Василя Квѣлецкаго намѣсника Воронежскаго Scriptura“. Въ примѣрѣ панегирической рѣчи приводится рѣчь на русскомъ языкѣ въ честь и память Петра Могилы (л. 174—179). Преподана въ Кіевской Академіи въ началѣ XVIII вѣка, вѣроятно въ 1714—1715 годахъ. См. о Квѣлецкомъ выше, № 108.

№ 511 (1714). *Hortulus Tullianus varietate florum in omni genere dicendi civili oratori amaenissimus in fine veris ad usum et fructum Rossiaco orthodoxis oratoribus expertus ac explicatus Anno quo in Concluso Horto Mariae explicatus est flos divinus die 2-do Aprilis*, — рукопись in 4° (л. 1—189). Въ одномъ переплетѣ съ нею находится *Informator artis oratoriae praeeptis Rhetorices et praxibus manuducens ad eloquentiam annum rhetorem Roxolano orthodoxo Archipresuleo Czernihoviensi in Collegio sub directione illustrissimi Archipraes. Czerniho. Novogrod. totiusque Severiae Antonii Stachowski anno Domini 1718 S. A. P. L.* (л. 190—308).

№ 512 (1724). Пяťтика и краткая реторика на латинскомъ языкѣ, втораго или третьяго десятилѣтія XVIII в., безъ заглавія, in 4°, на 253 листкахъ.

№ 513 (1720). *Meta annuo collimanti labore Roxolanae juventuti praefixa ad quam per selectiora cum sacrorum profano oratori utilissima in omni genere dicendorum rhetorica dirigitur subsidia, anno quo increata aeternae Sapientiae eloquentia cor humanum in metam sui amoris praefixit 1720, 9—bris 16*, — in 4°, на 310 листкахъ, съ надписью на переднемъ бѣловомъ листѣ: *Michael Dowhalewski*.—Бромѣ этой реторики, въ одномъ переплетѣ съ нею

находится еще: *Opus de arte rhetorica in quatuor libros divisum instituendae Rexolanae juventuti pro modo et faciliore norma bene dicendi in insigne religionis orthodoxae patriae suae et avitae domus augmentum traditum in almo collegio Kievo-mohileano anno Domini 1720, Sub reverendo P. Вениаминъ Vodacki professore classis Rhetoricae ordinario, Paulus Isaiewicz ior exaravit (л. 164—310). Св. 1-й вып. сего „Описанія“, № 253, стр. 283.*

№ 514 (1759). Сборникъ фразъ, сентенцій, привѣтственныхъ рѣчей и другихъ упражненій, грамматическихъ замѣтокъ и выписокъ на латинскомъ и частию польскомъ языкахъ, in 8°, на 132 листкахъ, первой четверти XVIII вѣка, начинающійся статьею: *Phrases ex Ciceronis lectione*. На передней доскѣ—замѣтка: *Ex numero librorum Matthaei Markowicz*. Сборникъ, повидному, составленъ въ Кіевѣ, при Варлаамѣ Ванатовичѣ (л. 95), въ 1720—1725 гг. (л. 94 на об. и 120). Въ немъ есть привѣтственныя рѣчи патронамъ Иларіону (л. 94 на об.), Іосифу (л. 95 на об.), Амврсію (л. 96).

№ 515 (1730). *Certantibus Argo Boristheni fixa ad fortunatas eloquentiae insulas Rossiacum Jasonem revehens sev Modus omni praeseptionum genere atque regulis ad perfectiorem scientiae notitiam Rhetorices dirigens ad superandos difficultatis scopulos expositus anno quo Argo Spiritu Divino deaurata salutem Orbi naufrago exposuit 1722, съ приложеніемъ начатковъ Философіи,—in 4°, на 156 листкахъ. На 102 и 155 листкахъ замѣчено: Exaravit Michael Dowhalewski... sub reverendissimo magistro Hylarione Nehrebecki... anno Domini 1723.*—На переднемъ оберточномъ листкѣ сохранилась часть аудиторской нотатки, съ отмѣтками объ успѣхахъ учениковъ Ифимы: Холодовича, Гучеловича, Мучульскаго, Грабовскаго, Коробчевскаго, Иваницкаго, Домонтовскаго и Наменовскаго. Св. выше, № 318.

№ 516 (1702). *Euripus philosophicae scientiae guttatim Orationum spargens hortum sev breve Dialectices Compendium ad rhetorici anni conclusionem traditum in Collegio Kijovo-Mohylaeano, anno Domini 1731, Maio 5 to, съ другими статьями, in 4°, на 128 листкахъ. Въ одномъ переплетѣ съ Діалектикой находятся еще: Prodromus ad bicollem Parnassum Apollo neopoëtis Roxolani Jovis eximiis decoribus tum via Claudia Poëseos, tum via latina periodorum,*

demum via regia epistolarum praesentatus anno Domini 1727, съ подписью внизу: Theodori Sokolowski (л. 30—60); Isagoge in historiam monarchicam et ecclesiasticam, sub reverendo patre Stephano Kalinowski (л. 61—104); Silloge duplex quaestionum altera, altera exercitiorum rhetoricorum iuventuti eloquentiae Studiosae in Orthodoxo Collegio Kijovomohylaeano proposita anno Domini 1729, съ подписью внизу: Theodorus Sokolowski (л. 107—128). О Sylloge duplex ся. 1-й вып. сего „Описанія“, № 258, № 152, стр. 286.

№ 517 (1731). Bicollis Parnassus, латинская пиитика XVIII в., in 4°, на 144 листахъ, съ надписью на заглавномъ листѣ, въ кругѣ: Haec Poësis est Petri Liskiewicz data a professore. Вѣроятно, преподана въ 1727 году. Св. № 516.

№ 518 (1712), Сборникъ первой половины XVIII вѣка, in 4°, въ двухъ томахъ, на 231+229 листахъ.

Въ 1-мъ томѣ заключаются: 1) Explicationes troporum figuratumque simul exemplis sententiosis ornatae, съ подписью внизу по листамъ и въ концѣ Antonii Francisci Ledochowski (л. 1—8); 2) Слово Θεοφoана Прокоповича на погребеніе Петра Великаго, 10 марта 1725 года (л. 9—12); 3) „Объявленіе во всенародное извѣстіе“ о провинностяхъ Новгородскаго архіепископа Θεοδοcіа, — съ печатнаго 11 мая 1725 года (л. 13—16); 4) „Проектъ церемональному порядку погребенія Его Величества Государя Петра Великаго“ (л. 16—19); 5) Указъ Екатерины I Черняговскому архіепископу Иродіону, отъ 12 мая 1725 г., о ссылке бывшаго Новгородскаго архіепископа Θεοδοcіа (л. 20); 6) Flumen eloquentiae, съ упражненіями Георгія Самборовича и другихъ (л. 21—141); 7) Verba omnium ordinum magni Alvari polonice ob memoriam exposita (л. 142—149); 8) Impetus velocissimus ascensum proepetem intendentibus Patriae Rossiacae filio altissimi Parnassus verticem assequi parans, alas tamen habens plusquam Pegaseas..., anno... 1736 in annum 1737. mense Septembri 10 die, sub reverendissimo patre Sylvest Maximowicz accepta est haec Poësis Gregorio Samborowicz (л. 150—224); 9) Phalanx oratoria, — только начало (л. 225—231).

Во 2-мъ томѣ заключаются: 1) Scopus Supremae constructionis ad quem dirigitur collimans Syntaxeos Palestrae alumnus per subsidium diversum polono-latinum et sclavonicum utroque vero solatis et

комическими народными интерлюдіями. Въ концѣ „Комического дѣйствія“, послѣ 4-го канта Рождеству Христову замѣчено: „1736 году декабря 25 отправляемое дѣло; авторъ его іерей Дмитрофанъ Довгалевскій учитель Пѣнтики“ (л. 194 на об.).

— л. 225—228. Властотворній образъ члѣколювіа Бжїа всемирной дѣла радости паточисленнимъ явленіемъ обновленій въ честь и прославленіе искони единоснани совѣтъ давшему единому Ѡ Троицы Сїу Бжїю, яко сотворити бгвоолившему и Ѡ невитіа во битіе члѣка приведшему: его же ради сей яко заповѣдей преступника за крайное бгвоутровіе воплотивса, пострада даже до смерти крестніа, и всемоцною Бжїества силою тридмевно воскресе, и пакн сего и всѣхъ клятвз его виновнихъ на первое вѣчнїа своводи и радованїа возведе блженство“, — то же съ нятью комическими простонародными интерлюдіями. Въ концѣ „Властотворнаго образа“ замѣчено: „1787 году Априла 10 днѣ“. Что же касается интерлюдій рождественскихъ и пасхальныхъ, то онѣ могли быть сочинены слушателемъ М. Довгалевскаго Саввой Лебединскимъ, сыномъ казака, изъ Украины, изъ г. Мглина, Стародубскаго полка, котораго Довгалевскій въ своемъ синтаксическомъ спискѣ аттестуетъ такъ: *Magister Comoediae, salis sermonisque urbanitate abundat, debilis studio, lassatus incuria, extinctus labore, nonnisi propter annos detur commendatio* (л. 253). Въ спискѣ учениковъ пѣнтики С. Лебединскій аттестованъ такъ: „постоянный, ко ученію лѣнивъ“.

— л. 218. „Кантъ бггодарственный преосвщеннѣйшому ншему Кїевскому Рафаму за новоустроениа училища въ Квевѣ“, съ замѣткою въ концѣ: *Author carminis Mytrophanus Dowhalewski elaboravit 1737 anno calendis Decembr. 17 die.*

— 229—244. *Clavis gratiâ digni ingressus pulsantibus neopoëtis ingenti claustro Poëseos artis applicata atque ejusdem praestantissimae scientiae oclusa ostia per Prosodiae 12 modos hyeromonacho Mytrophane Dowhalewski aperiens anno quo studiis faxit Raphael clavim quia fiat in annum Salvatoris 1737.*

— л. 245—254. *Catalogus Syntacticorum anno Domini 1736 in annum Salvatoris 1737.* Приводимъ этотъ единственный въ своемъ родѣ списокъ, съ показаніемъ даже и заграничныхъ учениковъ Кїевской Академіи. Фамиліи, повторяющіяся въ предыдущемъ спискѣ учениковъ пѣнтики, въ настоящемъ спискѣ обозна-

ченъ у насъ курсивомъ: 1) *Антоній Силичъ*, полка Черниговскаго, г. Чернигова, сынъ судьи; *Андрей Флоринскій*, полка Миргородскаго, города Сорочинець, сынъ казака; *Андрей Краснолуцкій*, того же полка и города, сынъ мѣщанина; *Андрей Яновскій*, полка Переяславскаго, г. Переяслава, сынъ посполитаго; 5) *Андрей Могилевскій*, полка Полтавскаго, г. Кобелякъ, сынъ священника; *Алексѣй Савицкій*, полка Лубенскаго, села Дубовыячъ, сынъ писаря; *Александръ Дюгубскій*, полка Изюмскаго, г. Зміево, сынъ сотника; *Алексѣй Шпаковскій*; *Антоній Янковскій*, въ Польшѣ, г. Владимира, сынъ губернатора; 10) *Алексѣй Процинскій*, въ Польшѣ, г. Сатанова, сынъ священника; *Александръ Подсенскій*, въ Польшѣ; *Василій Думицкій*, въ Польшѣ, г. Бердичева, сынъ сотника; *Василій Ходуновскій*, въ Польшѣ, г. Замостья, сынъ посполитаго; *Василій Дубицкій*, въ Польшѣ, с. Бугурина, сынъ священника; 15) *Василій Качуринскій*, въ Польшѣ, г. Булячовъ, сынъ мѣщанина; *Василій Хоцянскій*, въ Польшѣ; *Василій Рогозовскій*, въ Польшѣ, г. Орынна, сынъ посполитаго; *Василій Лабинскій*; *Василій Завадовскій*, въ Польшѣ, села Завадовъ, сынъ священника; 20) *Василій Лигустровскій*, полка Нѣжинскаго, г. Котопна, сынъ посполитаго; *Климентъ Райновскій*, полка Ахтырскаго, г. Котелвы, сынъ священника; *Карпъ Кременецкій*, полка Кіевскаго, г. Бобычи, сынъ священника; *Даніилъ Грабина*, полка Ахтырскаго, г. Рублевки, сынъ мѣщанина; *Димитрій Фащитскій*, въ Польшѣ, г. Замостья, сынъ посполитаго; 25) *Даніилъ Красовскій*, полка Переяславскаго, г. Басани, сынъ казака; *Евѣмій Лугинскій*, полка Лубенскаго, с. Луговики, сынъ священника; *Евставій Назаревичъ*, г. Кіева, сынъ кузнеца; *Евставій Подруцкій*, въ Польшѣ с. Охрамовки, сынъ священника; *Григорій Хрещатицкій*, г. Кіева, сынъ посполитаго; 30) *Еразмъ Каменецкій*, полка Прилуцкаго, с. Ярославъ, сынъ священника; *Гавріилъ Вильчинскій*, полка Нѣжинскаго, г. Глухова, сынъ священника; *Гавріилъ Ганжулевичъ*, въ Польшѣ, с. Синявки, сынъ священника; *Григорій Антонскій*, полка Миргородскаго, г. Миргорода, сынъ посполитаго; *Григорій Гордынскій младшій*, полка Полтавскаго, г. Кобелякъ, сынъ священника; 35) *Григорій Анастасевичъ*, полка Нѣжинскаго, г. Глухова, сынъ грека; *Григорій Максимовичъ*, Стародубскаго полка, г. Шептаковъ; *Григорій Богдановичъ*;

— л. 2—15. Печатная рѣчь на польскомъ языкѣ, составленная кармелитомъ А. Чарнолускимъ на погребеніе Яблоновской, Львовъ, 1744 года, съ реляціей о выносѣ тѣла ея въ Бетувъ.

— 16—19. Kazanie na niedziele zesłania Ducha Świętego.

— л. 24—25, 42—45. Пословицы на польскомъ и латинскомъ языкахъ, въ алфавитномъ порядкѣ.

-- л. 26—29. Concio moralis на польскомъ языкѣ.

— л. 30—40, 46—49. Мова, —враткія рѣчи и стихи панегирическаго характера, съ помѣтой на одной изъ нихъ 1690 года.

— л. 50—63. Compendium annis laboris, съ подписью на оборотѣ 57 листа: Josephi Stanislai Jaruzelski.

— л. 67—78. De epistolis.

— л. 79—82. Oratio de Christo, passo, съ замѣткою въ концѣ: Dixi anno 1744 Leopoli a R. P. Rzewucki habita inschola professor Rhetorices.

— л. 83—123. Varietas materiae sumtae delectans oratores sev Artificia varia in praxi proposita servitura pro commoditate et utilitate eloquentiae amatoribus in Atheneo Luceoriensi sub calamum data anno... 1740 in 1741.

— л. 132—133. Principia dialectica, metaphisica axiomata aphorismi proverbialia philosophica per alphabetum collecta.

№ 523 (1752). Латинская реторика, съ другими статьями, XVIII вѣка, in 4°, на 250 листахъ. Въ рукописи заключаются:

— л. 2—43. Выписки изъ св. отецъ о помяновеніи усопшихъ и постѣ. изъ Камня вѣры объ иконахъ, о крестѣ, евхаристіи и проч., также выписка изъ Священнаго Писанія.

— л. 44—87. Историческіе анекдоты и басни, выписки изъ лѣтописаній Баронія и изъ Св. Писанія.

— л. 87—129. Изреченія на латинскомъ языкѣ и рѣчи.

— л. 130—160. De Salutari Scientia, и проч.

— л. 161—249. Fons 1 praeliminaris Rhetorices effundens, съ упражненіями и Пійтикой, которая преподаана при Елизаветѣ Петровнѣ и Наслѣдникѣ ея Петрѣ Ѳеодоровичѣ (л. 226—227).

№ 524 (1725). Латинская реторика, безъ заглавнаго листа, первой половины XVIII в., in 4°, на 281 листкѣ, преподаваемая, какъ видно изъ конца предисловія, въ Кіевѣ.

№ 525 (1728). Латинская реторика безъ заглавнаго листа, in 4°, на 153 листкахъ, съ замѣткою на 6-мъ листѣ: „1760 года“. Преподава въ какой-то латинско-польской школѣ.

№ 526 (1748). Сборникъ XVIII вѣка, in 4°, на 87 листкахъ. Въ немъ заключаются:

— л. 1—15. Трагедокомедія о воскресеніи мертвыхъ, Георгія Конисскаго.

— л. 15 на об. 16. Cantus R. P. Prokopowicz. Нач.: *Czem dusze moia tak teskni mysl twoia.*

— л. 16—12. Сатира 6-я Кантемира и русскія и латинскія вирши Ѡ. Прокоповича.

— л. 23—33. Слово Георгія Конисскаго на погребеніе м. Рофаила Заборовскаго, сказанное въ ноябрѣ 1747 года. См. „Труды Бiev. дух. Авадеміи, іюнь, 1893 г., стр. 306 и сл.

— л. 34 на об.—41. Слово на Рождество Пресвятыя Бѣцы 1758 года. Нач.: *Приступамъ мы блгосклонніи слыш. къ предложенію шіеіго объясненію, возмѣмъ...*

— л. 41 на об. 70—71. „Краткая выписка достойнопамятнѣйшихъ въ Кіевѣ церквей“, съ 866 года.

— л. 42—70. Выписки изъ книги Іоанна Адольфа Гофмана, изъ проповѣдей Гедеоновыхъ, четвертаго тома Николая Дунельменскаго (*Dunelmensis*), Марціала, Филона, Граціана и др., изъ книги „Совѣты премудрости“, и проч.

— л. 72—79. Слово на освященіе церкви. Нач.: *Уже благочест. слыш. уже мы хрл стый за помощію Бжгією сооружили.*

— л. 80—86. Слово при постриженіи въ монашескій чинъ проповѣданное Георгіемъ Конѣскимъ. См. „Труды Кіев. дух. Авадеміи“, іюнь, 1893 г., стр. 291 и сл.

— л. 86 на об.—87. Слово въ день великомученика Георгія, Георгіемъ Конѣскимъ проповѣданное (только начало). См. тамъ же, январь, 1893 г., стр. 142.

№ 527 (1760). Сборникъ реторическихъ выписокъ, замѣтокъ и упражненій на латинскомъ и русскомъ языкахъ, in 8°, на 189 листкахъ, съ замѣткою на 175 листѣ: „1811 anno“. Начинается статьей: *Congeries variatum genus* (л. 5 и сл.).

11) Грамматика и языкованіе.

№ 528 (1742). „Грамматика“ нѣмецкая на русскомъ языкѣ, XVIII вѣка, in 4_o, на 112 листкахъ.

12) Церковная и гражданская исторія, всеобщая и русская.

№ 529 (1643). Сборникъ, писанный уставомъ въ разное время и разными руками, въ листъ, на 535 листахъ. Въ немъ заключаются:

— л. 8—96. Прологъ, начинающійся съ 3 сентября и оканчивающійся 23 октября.

— л. 97—270. Отрывки изъ пролога, въ два столбца, XV в., начинающіеся 24 октября и оканчивающіеся 29 февраля.

— л. 271—536. Евангеліе Учительное, переписанное въ 1604 году, какъ видно изъ слѣдующаго послѣсловія на 636 листѣ: *Писася сіа книга іменѣ євліа ѡучителнаа въ лѣтѣ по нароженіи Ісѣа Хѣ Сїа Пїіа, тисѣча шесть соть четвертого мѣа марта 6 днѣ на стїи мѣнникѣ мѣ иже в Савастїи. мїною грѣшныи Авраамомъ Ивановичѣ Пѣлѣворѣскимъ. изъ вѣгосїсаемѣ градѣ Петигорїи оу держави его мѣти пїа Кракѣдскаго. Читте, исправляйте, а мене грѣшного не клинѣте Рад писарь послѣтнїи строци*“. За этой записью переписчика слѣдуютъ вирши на Воскресеніе Христова, начинающіяся такъ:

Нїѣ веселый намъ дїнь насталь.

Нжъ Хсѣ есть ѿ мртвы всталъ.

Евангеліе Учительное открывается поученіемъ въ недѣлю мытаря и фарисея, которое, послѣ текста, начинается такими словами: *„То є конѣ нїѣшной стїи євліи. на которую то и маю вїшїм мѣтїи нїшїто ширѣй повѣдати*“. Это—Никифора Каллиста, патріарха Цареградскаго. См. „Очеркъ литературной исторіи Малорусскаго нарѣчїа въ XVII в., П. Житецкаго, въ „Кіевской Старинѣ“, январь—мартъ, 1888 г., стр. 166 и др.

№ 530 (1664). Прологъ полууставнаго письма начала XVI в., въ листъ, на 461 листѣ, заключающій памяти и связанїа съ 1 сентября по 27 февраля, безъ начала и конца.

№ 531 (1665). Прологъ уставнаго письма XV вѣка, писанный въ два столбца, въ листъ, на 270 листахъ, безъ начала, съ 14 марта и кончая августомъ мѣсяцемъ.

№ 532 (1668). „Описание дѣшеполезно ѿ вноурыннаго Бенишпскаго страны глѣмымъ Иднѣ. во стѣи градѣ принесенѣ Иѡанномъ (Дамѣкин...) мни-холомъ мужѣ чтиѣ и довродѣтѣномъ. монастыремъ сѣтого Савы в немъ же житне стѣи и прѣбныхъ ѡцѣ. Вѣлаама и Иѡасаа. и прѣпоаметною и бжженною“, курсивная рукопись конца XVI или начача XVII в., in 4^o, на 183 листахъ, писанная тою же рукою, какою и № 475.

№ 533 (1737). Сборникъ XVIII в., in 4^o, на 135 листахъ. Въ немъ заключаются.

— л. 1—57. Kłosy pelne z Pola zebrane Rodzaju, albo Nauka Chrzesciańska kaplanom słuŹąca z ięzyka Lacinskiego przełożona na Polski nieumejającym do starcia podane w Torokaniach Roku 1727 Marcii die 10;—въ переводѣ на русскій языкъ. Сп. 1-й вып. сего „Описанія“, № 123, стр. 231.

— л. 60—66. Житіе Евстаѳіа Плакиды.

— л. 68—70. „Повѣсть о стѣльмъ Григоріи папѣ римскомъ, како родисѣ ѿ врата и ѿ сестры родныхъ и воспитанъ вѣсть“. Нач.: Бжженній Григорій папа римскій родисѣ ѿ королевскаго рода.

— л. 70—72. Слово о стѣльмъ Андреи Критстѣльмъ. Нач.: Бжсть нѣкоторій градъ именовъ Критъ.

— л. 73—76. Повѣсть о Удонѣ епѣпѣ Магдебурскѣ зѣло страшна и прѣдивна“, и проч., изъ Великаго Зерцала.

— л. 76 на об.—82. Слово еже како подобае совѣшенно исповѣдатисѣ, а не таити..., и проч... Нач.: Два монаха довродѣтельныи придоша въ нѣкоторіи градъ.

— л. 82—96. Выписка изъ Великаго Зерцала, Старчества и Патерика.

— л. 96 на об.—98. Сказаніе, чего ради великаго Нова града архиепѣпа на главахъ своихъ носатъ вѣліе клобуки, таже и прочѣи митрополити и епѣпи. См. „Труды Кіевской дух. Академіи“, декабрь, 1865 года.

— л. 98 на об.—102. Слово о плачи Прѣтой Бѣи пѣ крѣтомъ Гднимъ и ѡ смѣтѣи тѣла Ісѣ Хрѣта. Нач.: Бѣ мужъ именовъ Іосифъ.

— л. 103—132. Дѣховніе приклады и дѣисѣйствѣнныя повѣсти прѣведены ѿ Великаго Зерцала, въ честь Бѣгу и дѣивную ползу.

— л. 132 на об.—135. Житіє прѣснаго ѿца нѣсего Ісаіа Златовѣнника Печѣскаго.

№ 534 (1739). Путникъ Григоровича-Барскаго, скоропись XVIII вѣка, in 4°, въ двухъ томахъ, на 390+409 листкахъ. Сн. № 377. Специально объ этой рукописи см. статью А. Гиляровскаго въ „Русскомъ Архивѣ“, 1881 г., № 1, стр. 58 и сл.

№ 535 (1763). „Копіи съ разныхъ древнихъ Кіево-Михайловскаго монастыря грамотъ и прочихъ дѣлъ, начиная съ 1522 года по 1742 годъ, въ листъ, на 509 листахъ. Этими и означенными подъ слѣдующимъ № документами пользовался авторъ книжки: „Кіево - Златоверхаго - Михайловскій монастырь. Историческій очеркъ отъ основанія его до настоящаго времени. Кіевъ. 1889“

№ 536 (1762). „Собраніе разныхъ древнихъ подлинныхъ монастырскихъ бумагъ, расположенныхъ по годамъ, начиная съ 1540 года“ по 1770 годъ, въ количествѣ 88 №№, въ листъ, на 203 листахъ. Сн. № 535.

№ 537 (1743). „Поминаніе стго Мухаила Золотоверхаго“, уставная рукопись XVI в., in 4°, на 127 листкахъ. Изъ предисловія видно, что Синодикъ заведенъ строителемъ Златоверхо-Михайловскаго монастыря Симеономъ. Здѣсь вписаны имена: князей Ваславскихъ, Острожскихъ, Вишневецкихъ, Пронскихъ, Полубенскихъ, Друцкихъ, Масальскихъ, пановъ Львовичей, Плесковъ, Чюсиныхъ, Дашкевичевъ, Белевскихъ, князей Гольшаянскихъ, Слуцкихъ, пановъ Тугановскихъ, Лозокъ Сеягушковъ, Богушевыхъ-Боговитиновъ, Ходыжъ, Корецкихъ, Черевчеевъ, Скоринъ и многихъ другихъ. Синодикъ продолженъ до половины XVII вѣка и заключаетъ въ себѣ добавочныя поминанія Филоея Кизаревича, Іова Борецкаго, гетмана Петра Конашевича Сагайдачнаго, Исаи Колинскаго, московскаго боярина и воеводы кіевскаго князя Θεодора Θεодоровича Волконскаго, боярина Бутурлина, епископа Зосимы Прокоповича и др.

№ 538 (1744). „Поменикъ“ Кіево-Михайловскаго монастыря, переписанный „съ ветхаго ново повеленіемъ и блгословеніемъ всечѣтнаго ѿца Іермонаха Феодосея Софоновича тажде стымъ обители Ігумена въ тойже стой обители стого архистратига Мухаила Золотоверхаго. в лѣто бытіа мира хѣѣос. а ѿ Рожѣства Хѣа хѣѣаз року“, продолженный до конца XVIII в.,

полууставная рукопись въ листъ, на 142 перенумерованныхъ листахъ. Здѣсь вписаны, между прочимъ, роды: Обѣдовскаго, Бочубея, Петра Могилы, Сильвестра Боссова, Горбацкаго, Евстафія Дашковича, Кмыты, Милкевича, Голуба, Богдана Хмельницкаго, Витебскихъ мучениковъ (1624 г.) Лесницкаго, Выговскаго, Райчи, Бороховича, Забѣлы, Даніила Апостола, Гамалѣи, Лизогуба, Кандыбы и др.

№ 539 (1764). „Опись Кіево-Златоверхо-Михайловскаго первокласснаго монастыря, сколько въ ономъ имѣется церквей и во ономъ разныхъ церковныхъ вещей и прочаго сочинена 1787 года іюля дня“, въ листъ, на 196 исписанныхъ листахъ.

№ 540 (1765). „Каталогъ книгамъ, принадлежащимъ къ бібліотекѣ Кіевскаго Златоверхо-Михайловскаго монастыря, по пересмотрѣніи оной Іринеемъ, Епископомъ Чигиринскимъ, и по приведеніи въ новой порядокъ, переписанный имъ же самимъ, 1808 года, мѣсяца октября“,—въ листъ, на 85 листахъ.

№ 541 (1761). „Извѣстіе ѿ иконъ чудотворной Зозѣвской“, съ описаніемъ чудесъ отъ нея, совершившихся съ 1750 года по 1 іюня 1752 г., скорпись въ листъ, на 5 листахъ.

№ 542 (1749). Уставъ младшаго Рождество-Богородичнаго братства, учрежденнаго при придѣлѣ Полоцкаго Богоявленскаго Братскаго монастыря,—уставная рукопись начала XVIII вѣка, въ листъ, на 22 листахъ. Въ рукописи собственно заключаются:

— л. 1. Способъ офѣрованъ себе престѣи Дѣѣ Мрїи, котораго оуживаютъ до братства еѣ вписуючінса... (женщины).

— л. 2. Способъ офѣрованъ себе Пречѣѣи Дѣѣ Мрїи котораго оуживаютъ, до братства еѣ вписуючінсе... (мужчины).

— л. 3—4. Грамота Іосифа Горбацкаго, православнаго епископа Витебскаго, Мстиславскаго, Оршанскаго и Могилевскаго, намѣстника Митрополитанскаго въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ, игумена Михайловскаго церкви Золотоверхой Кіевской, утверждающая младшее Богородичное Братство, основанное игуменомъ Полоцкаго Богоявленскаго монастыря Мелетіемъ Гедройцемъ, при Рождество-Богородичномъ придѣлѣ въ храмѣ сего монастыря.

— л. 4 на об.—21. „Порѣки Братства младенческаго при придѣлѣ Рѣства Пречѣѣи и Пресвѣтвенной Дѣѣ Мрїи цѣкви православной

брѣской полоцкой Стѣ вѣдѣній“. Эти порядки, въ 17-ти артикулахъ, составлены 2 февраля, 1650 года, утверждены епископомъ Горбацкимъ въ Могилевѣ, при кафедральной Преображенской церкви, 10 іюня 1651 года, и впоследствии подтверждены Ѳеодосіемъ Василевичемъ, епископомъ Мстиславскимъ, Оршанскимъ и Могилевскимъ, намѣстникомъ митрополіи Кіевской и епархическимъ архимандритомъ Слуцкимъ.

— л. 22. „Пункты Новопѣтавленныя“, того же Братства 14 мая 1704 года, всего 7 пунктовъ, безъ окончанія.

№ 543 (1741). „Тита Ливіа, Історій книги йже ѡвѣрѣаются, съ всѣми прилѣгами погибшихъ“, — переводъ съ Амстердамскаго изданія Іоанна Клерика, 1710 года, — in 4°, на 109 листкахъ. На оборотѣ послѣдняго — слѣдующая приписка: „1736 г. октябра 30-го ѿ нижей пѣписавшійся ѿ самую правду сознаю что въ 1730 году будучи въ Москвѣ, на иѣрѣдѣ Еѿ Императорскому Величеству Самодержицѣ всероссійской, Аннѣ Іоановнѣ, в церквѣ сѣо Успенскѣ собора присягѣ и на присяжномъ листѣ своеручно подписася, что ѿ и данной ѿ мене подписи въ Д. Консисторію ш вытѣи моемъ и той присяги безъ всякого примѣшательства правду самую написалъ. На томъ цѣлую Евангеліе и крестъ Стѣй, и своеручно подписуюсь“. Сн. „Димитрій Ростовскій и его время“, Н. А. Шляпкина, 1891 г., стр. 95.

№ 544 (1740). „Индѣзъ или указаніе и издѣвленіе на Тита Ливіа книги Історій и недостатцихъ исполненій, всѣмъ призывилность вещь преимущее, численіа первіа, а запѣтою прѣграждѣніа, книги указуютъ Ливіанскіа; послѣдніа же или сами чрезъ себе, или точками назименаніа обѣдѣаютъ книжніа главизніа“, — скоропись XVIII вѣва, in 4°, на 144 листкахъ.

№ 545 (1747) Лечебникъ, писанный разными руками, XVIII в., in 8°, на 76 листкахъ.

№ 546 (1748). Скорописный сборникъ второй половины XVII вѣва, въ 4-ку, на 216 листкахъ. На переплетѣ оттиснута подпись „Kiowsky Letopisez“, а на оборотѣ послѣдняго листка подпись „Сія книга Лѣтписецъ Стольниава Гаврила Фирсовича Давыдова“. Въ бібліотеку Кіево-Михойловскаго монастыря пожертвованъ сборникъ въ 1894 году дворянкою Клавдіею Ивановною Разумовскою. Въ немъ заключаются слѣдующія статьи.

— л. 1—58. „Ѡ лѣтописца избрано въ кратце от начала родословия от Адама перваго дни и от коего колена его пондоша цѣри и кнѣзи і владельцы и кто колько лѣ бысть мимо текущаго колена сего“, съ присоединеніемъ краткой лѣтописи русскихъ событій, оканчивающейся смертію Іоанна Грознаго.

— л. 59—83. „Лѣта хѣнѣ октября въ де цѣрь і великий кнѣзь Іванъ Васильевичъ всеа Русіи приговорі з бояры учині въ Московскомъ уезде, да в половице Дмитрова, да в Рузѣ, да в Звенигороде... отъ Москвы верстѣ за шестдесѣ; за семьдесѣ помѣщиков, детей боярскихъ лутчихъ слугъ хѣ члѣкѣ“, съ дачею имѣ помѣстьевъ.

— 87—194. Синопись Інокентія Гизеля, — копія съ печатнаго кіевскаго изданія 1674 года.

— л. 195—216. „Мѣца Декаврія въ дѣ де, мучение сѣтой великомученицы Варвары“, съ прибавленіемъ „Повѣсти о преславныхъ чудѣхъ сѣтой великомученицы Варвары“. Житіе и чудеса написаны игуменомъ Кіево-Михайловскаго монастыря Феодосіемъ Сафоновичемъ въ 1669 году и доселѣ въ цѣломъ видѣ не были извѣстны въ печати. Нач.: „Варвара свѣая была одною в Гелиополю імени Диоскора зацѣного і богатаго паганина дочка“. „Повѣсть“ о чудесахъ св. Варвары предполагается издать въ „Трудахъ Кіевской дух. Академіи за 1894 годѣ. Извлеченія см. въ книгѣ И. А. Шляпкина Св. Димитрій Ростовскій и его время“, С-П-Бургъ, 1891 г., стр. 242 и 243.

№ 547 (внѣ каталога). Хранящаяся при мощахъ св. великомученицы Варвары, въ самомъ ковчегѣ рукопись in 4^о, безъ конца, писаанная рукою Св. Димитрія Ростовскаго, съ описаніемъ пяти чудесъ отъ мощей св. великомученицы Варвары. Житіе Св. Варвары въ изложеніи Св. Димитрія было напечатано отдѣльно въ 1698 году. См. „Св. Димитрій Ростовскій и его время“ И. А. Шляпкина, С-П-Бургъ, 1891 г., стр. 242.

В. Рукописи кіевскихъ монастырей Пустынно - Николаевскаго, Выдубицкаго и женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви

Въ перечисленныхъ монастыряхъ и въ Десятинной церкви сохранилось до настоящаго времени всего только 29 рукописей, а имено: въ Пустынно-Николаевскомъ 15, Выдубицкомъ 6, жец-

скомъ Флоровскомъ 5 и въ Десятинной церкви 3. При томъ же и эти рукописи, за исключеніемъ нѣкоторыхъ рукописей Пустынно-Николаевского монастыря, не имѣютъ важнаго историческаго и литературнаго значенія. Поэтому, при описаніи рукописей Пустынно-Николаевского и Выдубицкаго монастырей мы ограничились лишь списками, которые составлены были членами комиссіи изъ преподавателей Кіевской духовной Академіи, назначенной въ 1875 для предполагавшагося приѣма книгъ и рукописей изъ этихъ монастырей въ академическую бібліотеку. Описаніе рукописей женскаго Флоровскаго монастыря сдѣлано въ 1894 году студентомъ IV курса Кіевской дух. Академіи Малиженовскимъ въ его рукописномъ кандидатскомъ сочиненіи о семъ монастырѣ, а описаніе рукописей Кіевской Десятинной церкви извлечено нами изъ „Кіевскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей“ за 1874 годъ (№ 12). Слѣдовало бы подробнѣе описать рукописи Пустынно-Николаевского монастыря, означенныя въ семъ выпускѣ подъ №№ 548, 559, 560 и 561; но, къ сожалѣнію, мы не получили къ нимъ доступа.

1. Рукописи Пустынно-Николаевского монастыря.

№ 548 (въ описи). Евангеліе, писанное уставнымъ письмомъ, въ листъ замѣткою въ концѣ, приурочивающею написаніе рукописи къ 1411 году. См. о немъ „Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ“, Изд. Ив. Срезневскаго, С.-Петербургъ, 1867 г., „Описаніе Кіева“ Н. В. Закревскаго, т. 1, Москва, 1867 г., стр. 745 и 746.

№ 549. Теофилакта, архіепископа Болгарскаго, Евангелія съ толкованіемъ, въ листъ.

№ 550 (9). Уставъ Церковный.

№ 551 (6). Миней мѣсячная за Ноябрь мѣсяцъ, безъ начала.

№ 552 (12). Каноны повечернія, изъ Октомха.

№ 553 (14). Каноны святымъ.

№ 554 (13). Акаѳистъ Пресвятой Троицѣ.

№ 555 (15). Послѣдованіе часамъ, пѣваемымъ предъ днемъ Рождества Христова.

№ 556 (11). Св. Григорія Нисскаго бесѣда объ исповѣдающихся.

№ 557 (4). Книга св. Іоанна Златоустаго, подъ заглавіемъ: Цвѣты или избранныя поученія.

№ 558 (7). Лѣствица преп. Іоанна Синайскаго, съ приложеніемъ въ концѣ Алфавита духовнаго.

№ 559 (8). Главизны пренія съ латинами.

№ 560 (въ монастырскомъ архивѣ). Рукописныя проповѣди Антонія Радивиловскаго, въ двухъ томахъ. См. „Антоній Радивилловскій, южно-русскій проповѣдникъ XVII вѣка“, М. Мирковскаго, въ Кіевскихъ Университетскихъ Извѣстіяхъ за 1894 годъ.

№ 561 (17). Лѣтопись, безъ заглавія, начинающаяся словами: Року 1629 Петръ Могіла зсталъ архимандритомъ въ Печерскомъ монастырѣ.

№ 562 (16). Статутъ Великаго Бняжества Литовскаго, переписанный съ Виленскаго изданія 1774 года.

2. Рукописи Выдубицкаго монастыря.

№ 563 (№ 96). Бесѣда св. Іоанна Златоустаго на Дѣянія и посланія св. апостолъ, 1690 года.

№ 564 (въ описи). Мѣсячная Минея въ шести книгахъ.

№ 565 (въ описи). Октоихъ нотный, съ помѣтою 1758 года.

№ 566 (въ описи). Такой же Октоихъ, съ помѣтою 1800 года.

№ 567 (въ описи). Такой же Октоихъ, безъ начальныхъ листовъ.

№ 568 (въ описи). Мѣсяцесловъ, и въ одноѣ переплетѣ съ нимъ Правило къ святому причащенію Черниговской печати 1720 года.

3. Рукописи Кіево-Флоровскаго женскаго монастыря.

№ 569. Книга стго Ефрема глѣма греческимъ языкомъ Паренесисъ, съ житіемъ преп. отца нашего Ефрема Сирина Амфилохія Иконійскаго, — рукопись XVII в., въ листъ, на 239 листахъ. Внизу на первомъ листѣ слѣдующая подпись: Сіа книга глѣма Ефремъ, обители стїи вел. мѣ Флора и Лавра, Паненской Кіевской. Въ одноѣ переплетѣ помѣщено Слово стго Ѡца нашего Василія Великаго, бывшаго епѣпа в Кесарїи Каппадокійстїи, кацѣмъ есть лѣпо быти чернцѣмъ (л. 233—239).

№ 570. Лѣствица Іоанна Синайскаго Лѣствичника, съ житіемъ его, рукопись XVIII в., in 4°, на 134 листкахъ.

№ 571. Минея за апрѣль мѣсяць, въ листъ, на 149 листахъ.

№ 572. Минея за іюль мѣсяць, въ листъ, на 143 листахъ.

№ 573. Ирмологія, въ листъ, съ слѣдующею надписью: „Сей Ирмологіонъ писалъ Кіевопечерскія лавры іеродіаконъ Савва и отдалъ навсегда въ церковь Вознесенія Гдѣи Кіево-Флоровскій дѣвичій монастырь для употребленія по крылосу 1824 года мѣсяца Апрелія въ 16-й день“.

4. Рукописи Кіевской Десятинной церкви.

№ 574. Евангеліе большаго формата, въ листъ, писанное въ 1423 году. На немъ сдѣланы двѣ надписи. Въ одной, находящейся предъ евангеліемъ Іоанна, говорится, что эта книга куплена во Львовѣ „за три копы грошей литовскихъ безъ семи грошей“ и пожертвована въ церковь св. Михаила на Городницѣ въ Глинскѣ; поименованы жертвователи—мужъ и жена, съ генеалогіею того и другого лица, восходящею до ихъ дѣдовъ. По всей вѣроятности, эта надпись современна написанію самой рукописи. Другая надпись находится въ началѣ книги: въ ней говорится, что это евангеліе въ 1658 году куплено мѣщанами у Козелецкаго мѣщанина Семена Малаго за 14 злотыхъ и пожертвовано въ церковь Пустыннаго Николая. Въ обѣихъ надписяхъ присоединено обычное проклятiе на тѣхъ, которые отдали бы это евангеліе отъ поименованныхъ церквей. См. „Кіевскія Епархіальныя Вѣдомости“ 1874 года, № 12, стр. 307.

№ 575. Мѣсячная Миней, въ шести томахъ, изъ коихъ три тома за мѣсяцы январь, февраль, августъ и сентябрь (два мѣсяца—въ одномъ томѣ) большаго формата, а другіе три, за апрѣль, май и іюнь,—малаго формата. Въ надписяхъ на январскомъ томѣ означенъ 1564 годъ, а на августовскомъ и сентябрьскомъ—1643. Въ первой надписи говорится, что книга пожертвована въ монастырь Пустыннаго Николая, а во второй, что книга есть собственность церкви Пустыннаго Николая. На майскомъ томѣ подобная же надпись сдѣлана 1661 года; но онъ гораздо древнѣе, а въ срединѣ его вплетено нѣсколько листовъ, которые по характеру письма можно отнести къ XV столѣтію. См. тамъ же, стр. 307 и 308.

№ 576. Уставъ или око церковное, рукопись, пожертвованная въ Десятинную церковь ротмистромъ Чернышевымъ. Тамъ же, стр. 308.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

- Ааронъ раббн ССCLV.
 Абрамовичъ, студ. СXLVII
 Августинское исповѣданіе ССIV.
 Августинъ, епископъ Гиппонскій
 ССLXXXI, 178; ССCLXXXIII, СDLXXVI, 3.
 Августъ, царь CDXCI, т. 3, 255.
 Авель ССCLXV, 41.
 Авіасаъ CDXСIII, 269.
 Авксентіевъ Григорій CDXCI, т. 3, 56.
 Авраамъ, праотець CDXXI, 204;
 CDXCI, т. 1, 65, в т. 2, 159.
 Агаптъ, врачъ Печерскій XLVI.
 Агаряно СХСVII.
 Агриколай CDXCV, 248.
 Аламацій, проф. DXX, 178.
 Адамъ ССXIX, 361; ССCLVII;
 СDLXXXVIII, 109, 234; CDXСII, 24;
 CDXСIV, 407; DXLVI, 1.
 Адрианъ, папа CDXСIII, 229.
 Аетій, пресвитеръ Константинополь-
 скій ССXVIII.
 Азанчевская Ольга Васильевна ССLXXX.
 Азанчевскій Василій Даниловичъ
 ССLXXX.
 Азарія, отрокъ CDXСIV, 96.
 Азовъ, г. DXXI, 1.
 Александрія XIII; ССXVI—ССXIX;
 ССXVII, 91; ССLXVI, 1, 60, 144;
 ССLXVIII, 98; СССXX, 449, ССLXXXVI;
 СDLXXV, 157; СDLXXXVII, 396;
 ССLXXXVIII, 162, 172, 177; СDLXXXIX,
 200, 250, 292, 354; CDXCI, 129, 209,
 218, т. 2, 93, т. 3, 130; CDXСII, 17,
 19, 24, 41, 138; CDXСIV, 211, 360,
 526.
 Александровичъ Тимошей, домашній
 учитель СССXV.
 Александровичъ Тихонъ іерод., проф.
 СССXXVI—VII.
 Александровскій Серапіонъ, митроп.
 Кіевскій ССCLXXXVI.
 Александро-Невскій монастырь ССIV.
 Александръ I Благословенный ССCLXI.
 Александръ Великій ССII, 165;
 ССCLXVI, 21.
 Александръ мучен. CDXCI, т. 3, 14.
 Александръ Невскій, св. князь ССCLIII.
 Александръ папа ССCLXX; СDLXXVI;
 52.
 Александръ царь СDLXXXVIII, 130,
 149; CDXC, 145.
 Алексѣй Михайловичъ, царь XX; LXX;
 СХСVI; ССCLXV, 1.
 Алексѣй Сарскій ССLXVII, 41.
 Алексѣй старецъ CDXVII.
 Алексѣй, стар. Печерскій ССCLXXXVI.
 Алексѣй, человекъ Божій CDXCI,
 т. 2, 23.
 Алимпій иконописецъ, преп. XLVI.
 Алимпій, іеромонахъ Киевопечерскій
 ССXLIII, ССLXXXII, ССCLXVIII,
 ССCLXXXIII.
 Альваръ DXVIII, 142.
 Алякрипскій Павелъ, учен. DXXI, 245.
 Амасія, сійскій ССXVIII; СDLXXXVII,
 183.
 Аммонъ, авва ССLXVIII, 164;
 СDLXXXVII, 310.
 Амопій, апокрис. СХСVIII, 83.
 Амосъ СDLXXXVIII, 179.

- Амстердама, свѣд. LXXIII.
 Анфилекій, св. Хотинскій СД.
 Анфилекій Никодимскій ССХVI—VIII;
 DLIX.
 Анаклетъ пана СDLXXV, 205;
 СDLXXVI, 50.
 Анавіа отрокъ СDXCIV, 96.
 Анастасевичъ Григорій, учен. DXXI,
 245.
 Анастасія Фарнаколотрія СXXXII.
 Анастасій Славявскій ССХVII—ССХIX;
 ССЛIV; ССЛXVIII, 200; ССLXXXVI;
 СDLXXVIII, 12, 13; СDXC, 63; СDXCIV,
 500.
 Андрей Критскій ССХVII—ССХIX;
 ССLXXXVI; CDXVI, 217; СDLXXXVII,
 16; СDXCIV, 23, 395; DXXXIII, 70.
 Андрей, свящ. Псковскій XXI.
 Андрей Юрьевичъ Боголюбскій, князь
 LXXII.
 Андревичъ Каленикъ, гетманъ За-
 порожскій LXXIV, 72.
 Андриянь о. СDLXVIII.
 Андрониковъ монастырь въ Москвѣ
 ССLXXVII; ССCLXVII, 59.
 Андроникъ СDLXXXVI, 1.
 Андроникъ императоръ СDLXXV, 21.
 Андрушковичъ Петръ, учит. LXXIV, 63.
 Андрѣевскій Алексѣй, учен. DXXI, 164.
 Анкира, река СDXCIV, 561.
 Анкира Галатійская СDLXXXIII.
 Анна XXVI.
 Анна Іоанновна, импер. XXIII;
 ССCLVII—VIII; DXLIII.
 Анна Петровна Великая Бяжна
 XLVIII.
 Антипатръ Ватрійскій ССХVIII.
 Антиохія, хітскій XXIII; СХCVIII, 58,
 63; ССХVI—VII; СDLXXV, 47, 60;
 СDLXXXVII, 201.
 Антиохъ ССХХIV; ССХХVII, 91;
 СDLXXXIII; СDLXXXVIII, 20, 178;
 CDXCI, 61, 62, 69—71, 81.
 Антиохъ князь ССLXVI, 1; ССLXVII,
 1; СLXVIII, СLXXV, 157.
 СDLXXXVIII, 74.
 Антоній Великій СLXX, 319;
 СLXX, 1, 155; СLXXIV, 109.
 Антоній князь СLXXV.
 Антоній о. LXXIV, 37.
 Антоній прес. Печерскій XX, XXII,
 XLVI; XLVIII—IX; LIII—IV, СLXXVI;
 СХСIII; ССXXXIII; ССLXII; ССCLXXXVI;
 ССCLXXXIX; СССXC; СDXXVIII; СDLXVIII.
 Антоновичъ СDXXII.
 Антонскій Григорій, учен. DXXI, 245.
 Аполлонъ, богъ СССVIII; СССXVII;
 СССХХVI; D—I; DIX, т. 2, 1; DXVI,
 30; DXVIII, т. 2, 104.
 Апостолъ Давидъ DXXXVIII.
 Аравія, війскій ССХIX.
 Аргусъ СССХVIII; DXV.
 Ареса прес. Печерскій XLVIII.
 Аршаоя СDXC, 280.
 Аристидъ LXXXII, 1.
 Аристотель Стагиртъ LXXXVII; XCIV;
 XCIX; CV; CVIII; СIX; СIII; СХIX;
 СХХII; СХХVIII; СLIX; CDXII, 153;
 CDXLVII; CDL; СDLXXXII, 142; CDXCIII;
 211.
 Аріане СDLXXXIV, 88, 117, 121;
 СDXCIV, 228.
 Аріѣ СDLXXV, 170, 208; CDXCI,
 т. 1, 218, т. 3, 81; CDXCII, 41;
 CDXCVII, 73, 78.
 Ариадій Бширскій ССLXXXVI;
 СDLXXXVII, 132.
 Арменоуль Константианъ ССCLXXIX.
 Арсеній великій LXVI.
 Арсеній игумень ССХVI—VII.
 Арсеній, игумень Златоверхо-Михай-
 ловскій CDXXV.
 Артаксерсъ ССII, 165.
 Артеміѣ дьякъ XI.
 Архангельскій Московскій соборъ
 ССCLXVII, 1.
 Архипъ пустынножитель СDLXXXVII,
 4.

Астерій Амаційскій ССХVIII.
 Астрахань,—скій ССCLXIII, 172;
 ССCLXIV, 152.
 Астровскій Павелъ, учен. DXXI, 245.
 Атовей СССХХVI.
 Атталія CDLXXXIII.
 Аттѣя (Аоны) СССХV.
 Африкія CDXCII, 33.
 Ахавъ царь CDXCII, 119.
 Ахридонъ,—скій ССCLXXIX.
 Ахтырка г. DXXI, 245.
 Аонасіи Александрійскій XI; ССХVI—
 ССХIX; ССLXVI, 1, 60, 144; ССLXVII,
 1; ССLXVIII, 98; ССLXX, 449; ССLXXVI;
 ССLXXXVI, CDLXXV, 157, 208;
 CDLXXXVII, 396, CDLXXXVIII, 35, 36,
 162, 172; CDXC, 200, 354; CDXCI,
 т. 1, 209, т. 2, 93; CDXCII, 10, 11,
 12, 16, 138; CDXCIV, 211.
 Аонасіи Аонскій ССLXX, 412.
 Аонасіи, епископъ CDXL.
 Аонасіи, затворникъ Печерскій XLVI.
 Аонасіи, поповичъ Селеціи ССХIX.
 Аонасьевъ Аврамъ, поповъ СХСХVI.
 Аоны CDXCII, 7.
 Аонъ,—скій LXXIV, 93, ССLXX,
 412; ССCLXXIV; CDLXXV, 26, 27;
 CDLXXXVI. 288.
 *
 Баварія,—рскій CLXXXIV.
 Бавскій, учен. CDLIII.
 Базилевичъ (Василіевъ) Іосифъ, учен.
 DXXI, 245.
 Базилевичъ Леонтій, студ. CVIII.
 Байбузы с. ССХСХVI.
 Бакачъ Самуилъ, іеромон. ССCLXXIV
 —V.
 Балабанъ Діонисій, митроп. Кіевскій
 DIX, т. 3, 159.
 Баламовскій Григорій, студ. CVIII.
 Барановичъ Востратій DXXI, 164.
 Барановичъ Лазарь ССII, 3; CDLXXXVIII.
 Барашскій, учен. CDLIII.
 Барвинскій Феодоръ, учен. DXXI, 245.

Бардаксимъ г. DXXI, 245.
 Барклай Іоаннъ СССХХV.
 Бароній DXXIII, 44.
 Баръ г. CDXCI, т. 2, 116.
 Барцишевскій, студ. CDLXIII.
 Басанъ г. DXXI, 245.
 Бассараба Іоаннъ Константинновичъ,
 воєвода ССIII.
 Баторій Стефанъ LXXIV, 34, 35.
 Батуринъ г. СХХХVII; CDLXXX.
 Башуцкій Лаврентій, студ. CVIII.
 Бахотъ, султанъ CDLXXV, 1.
 Бергааве Германъ CDXV.
 Бердичевъ г. DXXI, 245.
 Березники с. DXXI, 245.
 Берестово LXXX, 650.
 Берестье (Брестъ),—тойскій LXXXII,
 682; СС, 239; CDXVII.
 Берында Павлоъ ССХVIII.
 Бегушь DXXII, 2.
 Билькевичъ Петръ, студ. CLX; CDLXIII.
 Бирковскій Іаковъ, учен. DXXI, 164.
 Блажевскій Іоанъ. Ib.
 Бобрещій, учен. CDLIII.
 Бобринковичъ Іосифъ LXXV, 1, 70,
 87, 102, 114, 115.
 Богаевскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Богацкій Веніаминъ, проф. D XIII, 164.
 Богацкій Іоаннъ, студ. CVIII.
 Богдановичъ Григорій, учен. DXXI,
 245.
 Богдановскій Максимъ, учен. Ib.
 Богдойскіе татары ССCLXIII, 346.
 Богушовы-Боговитиновы DXXXVII.
 Бодерацкій Іоаннъ, студ. CVIII.
 Боженскій Стефанъ, учен. DXXI, 245.
 Божиловичъ Матвей, студ. CVIII.
 Война Бенедиктъ - Павелъ, іезуитъ
 CDLXXXVII.
 Волботонскій Іоаннъ, студ. CVIII.
 Болгарія,—рскій LXXX; ССХVIII;
 CDXVII—VIII; CDLXXXVIII, 23; CDXCIV,
 402.
 Болховитиновъ Евгений, митроп. Кі-

евскій XV; XVII; LXXV; CCCXXXVI; CCCLXXXVIII; CCCXC; CCCXIII—IV; CDIV; CDXIV.

Вольшой Успенскій соборъ въ Москвѣ CCCLXVII, 11.

Борецкій Іовъ, митроп. Кіевскій LXXIV, 29, 48—50, 70, 76, 79, 81, 84, 104; CDXVI; CDXX; CDLXXX; DXXXVII.

Борзаконскій Андрей, студ. CVIII.

Борисковичъ Исаакій, епископъ LXXIV, 77.

Борисъ св., князь CCCLXX; CCCXIII; CDXXXIII; CDLXXV, 196; CDXCI, т. 1, 232, т. 2, 102, 104, 105, т. 3, 90; DIII.

Борисоавъ (Дябрь) CCCIII; CCCVII; CCCXVIII; DII; DIII; DXV.

Бороховичъ DXXXVIII.

Бореуки с. LXXIII.

Бортневичъ Іаковъ, учен. DXXI, 245.

Борщовка CDXVII.

Бохановскій Кирилъ, студ. XII.

Бочковичъ Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Брестъ,—скій LXXIV, 103, 114. См.

Борестье.

Брмскій CCVI; CCXLVII.

Брянскъ Литовскій г. LXXIV, 1.

Брянскъ,—скій CCXLVII; CCCLXXXIX; CCCXC; CCCXCVIII.

Бугуринъ с. DXXI, 245.

Будей CCCLXVII, 21.

Бужисетый Проконій CDXLI, 127.

Бузановскій Игнатій, проф. CCCXX; DXIX, т. 1.

Бузановскій Іоаннъ, студ. CVIII.

Бугарскъ Евгеній, архіеп. CXXXIX—CXI.

Бурхардъ Іаковъ, іезуитъ CDLV, 195.

Бутшино с. CCXLVII.

Бутовичъ Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Бутолово с. CCXLVII.

Бутуранъ, бояринъ DXXXVII.

Бухальскій Самуилъ, іером. CXXXIX.

Бухарестъ CCIII.

Бучневскій, учен. CDLIII.

Быковский Ефремъ, игуменъ Жаботинскій CCCLXXXVIII.

Быковский Пафнуцій, монахъ CCLXXXI.

Быченко Іоаннъ Семеловичъ, священникъ XXVI.

Быченко Кондратій Іоанновичъ, священникъ. Ib.

Вѣлгородъ,—скій CXXII; CDI.

Вѣлевскіе, фамил. DXXXVII.

Вѣлецкій, учен. CDLIII.

Вѣлловка,—скій CXCVII.

Вѣлловскій Георгіевскій монастырь. Ib.

Вѣлица LXXIV, 110.

Вѣлгородскій Авраамъ Івановичъ DXXIX, 271.

Вѣловодскій Вонифатій, іеродіак. CXCVIII—IV; CCLXXXIII.

Вѣлоруссія,—скій CCCLXII.

Вѣльское Богоявленское православное братство LXXIV, 9, 31.

Вѣльскъ,—скій LXXIV, 9, 10, 27, 30, 32, 63, 115.

Бѣл. Слб. Веніаминъ, іером. CCCXXXI—III.

*

Валентинъ, судья CDLXXXVIII, 94.

Валентъ, царь CDXCII, 7.

Вальневичъ Зосима, Кіево-Печерскій архимандр. CCXXIX; CCXXXIII; CCLXII; CCCLXXXVII.

Валивскій Стефанъ, учен. DXXI, 245.

Ванатовичъ Варлаамъ, архіеп, Кіевскій DXIII, 95.

Вандаловичъ, учен. CDLIII.

Варвара великомуч. CDXCIII, 171; DXLVI, 195; DXLVII.

Варлаамъ, игуменъ Печерскій XLVI.

Варлаамъ Индійскій XLVI, LVIII—IX; CCLXVII, 127; CDXXXVIII; CDLXXXVIII, 39; DXXXII.

Варлаамъ, іером. LXVI; CCLXXXIII. См. Зубковскій Варлаамъ.

Варлаамъ, студ. СXLVII.
 Варлаамъ Тверскій ССCLXVII, 41.
 Варнава ап. CDXCI, т. 2, 159.
 Варсонофій аѣва CCLXVI, 100;
 ССLXXXI, 115; CDXCIII, 237.
 Варшава,—вскій LXXIV, 42, 72;
 СDLXXVI, 44.
 Варсоломей ап. CDXCI, т. 3, 181.
 Варяги,—жскій. Ib., 26.
 Василевичъ Іоаннъ, учен. ССХСVIII.
 Василецъ CDXCIV, 360.
 Василевичъ Маварій, іером. ССХХХ.
 Василій XXVI.
 Василій Амасійскій СDLXXXVIII, 183.
 Василій, архіеп. Новгородскій ССLXX,
 478.
 Василій Васильевичъ, вел. кн. Моск.
 XXI.
 Василій Великій XXIII; LXVI; LXXXI,
 355; ССХII; ССХVI—VIII; ССХLI, 218;
 ССLI; ССLIV, 222, 248, 272, 275;
 ССLXXVI; ССLXXXIII; ССLXXXVI;
 ССCLXVI, 305; СDLXXV, 196; СDLXXVI,
 28, 36; СDLXXX; СDLXXXVII, 211, 360,
 439; СDLXXXVIII, 30, 40, 41, 91, 98,
 102, 171; CDXC, 168, 170; CDXCI,
 т. 1, 75, т. 3, 47; CDXCII, 29, 128,
 138; СDLXXXIX, 7; CDXCIV, 144;
 DLXIX.
 Василій Дмитріевичъ, велк. кн.
 Москов. CDXCI, т. 3, 56, 196.
 Василій епископъ CDXCI, 185.
 Василій, епископъ Селевкіи Исаврій-
 скія ССХVIII. См. Василій Селевкіискій.
 Василій, игумень Златоверхо-Михай-
 ловскій CDXVII.
 Василій инокъ. Ib.
 Василій іеросхимонахъ LXVI.
 Василій схимонахъ ССLXXXII, 1, 43.
 Василій Іоанновичъ, царь и великій
 князь СDLXXV, 1.
 Василій Новыи, преп. СХСIV; ССL,
 189; ССLXXXIV, 1.
 Василій о. LXXIV, 101.

Василій преп. Печерскій XLVI.
 Василій, пресвиторъ Другобичскій
 ССХVI.
 Василій Селевкіискій ССХVI — VII;
 ССLXXXVI; СDLXXXVII, 57, CDXC, 414;
 CDXCIV, 8. См. Василій, еп. Селевкіи
 Исаврійскія.
 Васильевичъ Іоаннъ СDXXV.
 Васильковскій Максимъ, памъ XIII.
 Васильковъ г. LXXII: ССCLXXXVIII;
 СDXXVII; СDXCII.
 Вацковскій Геннадій CVII; CLIV—V;
 СССIX.
 Васко, писарь СDXCIII.
 Васьковскій Никифоръ, студ. СХVII.
 Васьянъ инокъ СDXXVII.
 Велевельскій Стефанъ, патеръ CDLV,
 341.
 Величковскій Іаковъ, студ. CLX;
 СDLXIII.
 Величковскій Николай, студ. Ib.
 Величковскій Памсіи, старецъ ССХIV;
 ССХLIII; ССLXXXII.
 Венгрія DXXI, 245.
 Венедиктъ св., папа ССCLXX.
 Венерациіи Григорій, студ. СССХVI.
 Венеція,—тіискій СХСVIII, 63, 65;
 СDLXXV, 60, 62.
 Веніаминъ іером., типографъ СХСVI.
 Веридскій Тимофей, студ. СDLIV.
 Вехра р. СDLXXV, 196.
 Византия,—тіискій LXXX; ССХVIII;
 ССCLXXXIX; СDLXXXVII, 66; CDXCIV, 15.
 Виленская академія СDXLI, 158;
 СDLXXXII, 142.
 Виленскій женскій монастырь LXXIV,
 96.
 Виленскій Святодуховскій братскій
 монастырь. Ib., 1, 18—20, 48, 70,
 84, 86—89, 95, 103, 110, 115.
 Вилійскій, студ. СDLII.
 Вильва г. LXXIII; LXXIV, 56, 61,
 68, 77, 78, 87, 93, 95, 101, 102, 107,
 109, 112, 114; СС; СDXLI, 158; DLXII.

- Вельчинскій Гавриилъ, учен. DXXI, 245.
 Винницкій мужск. монастырь CDXXIX.
 Винницкій Рождество - Богородичный женскій монастырь. Ib.
 Виталий, архим. Рязанскій CCCXCIX.
 Витебскъ, —скій XI; DXXXVIII; DXLII, 3.
 Витошнскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Витрипка законница CDXCIV, 228.
 Вшпнскій Михаилъ, учен. DXXI, 245.
 Вишнѣвскій Григорій, проф. CDLXXXII, 142.
 Вишневецкіе князья DXXXVII.
 Вишневецкій Іеремія, князь CCXXXV.
 Вишневецъ. Ib.
 Внонія CDXCI, 82.
 Внолесъ CDXCI, т. 3, 189; CDXCIX.
 Вносава CDXCI, т. 2, 231.
 Влад... Василій, павъ LXXIV, 77.
 Владимирская икона Богородицы CDXCI, 196.
 Владимиръ г., —скій LXXX, 408.
 Владимиръ Андреевичъ, князь Пековскій XXI.
 Владимиръ Волынскій LXXXII, 682; CC, 239; DXXI, 245.
 Владимиръ Всеволодовичъ Мономахъ, князь LXXII; LXXX, 650.
 Владимиръ св., равноапостольный LXXX, 645, 685; LXXXVIII; CCCLXX; CCCXCIV; CDXCI, т. 2, 102, 105, т. 3, 26; DIII.
 Владиславъ IV Сигизмундовичъ LXXIV, 1, 7, 15.
 Владиславъ, король Чешскій CDLXXV, 1.
 Власій Севастійскій LVII.
 Власко XXVI.
 Власковъ Петръ. Ib.
 Властарь Матвей LXXXI, 1.
 Влазь Чоботаръ CDXVII.
 Влазерна CDXCI, т. 3, 1.
 Влашнадъ Нивита CDXVI, 142.

- Вогулы, —льскій CCCLXIV, 281.
 Войнаровичъ, учитель іез. DVI.
 Войперовичъ CLXXX.
 Волконскій Феодоръ Феодоровичъ, князь DXXXVII.
 Воловичовна-Войнипа Полонія, каштелянова Брестская LXXIV, 103, 114.
 Володковичъ Феліцианъ, униат. митроп. LXXXIII.
 Волоцкій Іосифъ, преп. CCLXX, 457; CCLXXXVII.
 Волудкій бискупъ Лудкій CDLIII.
 Волчанскій Іосифъ, проф. CVIII; CX—I; CLXII; CDXLVII; CDLXIII—IV.
 Волчавѣдкій Манасія, игуменъ CDI.
 Волянъ, —скій LXXIV, 37, 90; CCCLXXXVI.
 Волянскій Феодоръ, студ. CLX; CDLXIII.
 Вороницкая волость CDXVII.
 Воронезъ, —скій CCLXXIX; DX.
 Воронковъ, —скій CDXCH.
 Востра (Боцра), —рійскіи CCXVIII—IX; CDXCIV, 286.
 Воютницкій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Воютницкій Феодоръ, уч. Ib.
 Врублевскій Савва, уч. Ib.
 Выговскій DXXXVIII.
 Выдубицкій монаст. XXXIV; CCLXXIV.
 Высокое с. CCXLVII.
 Высшій городъ Московскій въ Києвъ CDLXXXVI.
 Вышнискій Стефанъ, проф. CCCXIII.
 Вышгородъ CDLXXV, 196.
 Вышнискій, учен. CDLIII.
 Вышнискій Андрей, студ. CVIII.
 Вышомирскій, учен. CDLIII.
 Вячеславъ св., мн. Чешскій CCCLXX.
 *
 Гавриилъ арханг. XXI; CDLXXV, 204; CDLXXXVII, 141; CDXCI, т. 2, 58, т. 3, 20.
 Гаврило CDXVII.
 Гадимидскій Георгій, ахва CCLXXIV, 188.

Гадячъ г. DXXI, 245.
 Галатія,—тімокій CDLXXXIII.
 Галаховскій, іог, учен. CXLII.
 Галаховскій, пор, учен. Ib.
 Галъцкій XXI; LXXIV, 54; LXXXII,
 747; CDLXXI; CDLXXXII.
 Гамалія Григорій, студ. CVIII.
 Гамалія DXXXVIII.
 Галатовскій Іоаннскій CCCLXX;
 CDLXXVII—VIII.
 Гамбургъ CCCLIV.
 Ганжудовичъ Гавріилъ, учен. DXXI,
 245.
 Гедсонъ CCCXIII—IV; CDXCIII, 162.
 Гедройць Мелетій, игумень DXLII.
 Гекторъ CDXLIX.
 Гелюполь DXLVI, 195.
 Гемгаль Георгій, проф. XCI—II;
 CXLV; CDLV.
 Геннадій Константинопол. CCLXXXIII;
 CCXCIV, 176; CDLXXXVIII, 89, 171,
 182; CDXCIII, 180.
 Георгій. Ib., 160.
 Георгій, азва Гадшидскій CCLXXIV,
 138.
 Георгій великомуч. CDLXXXVII, 182;
 CDXCI, т. 2, 73, 104; DXXVI, 86.
 Георгій мнихъ CCXVI—VII.
 Георгій Псида CCLIV, 203.
 Георгій, пресвитеръ Кесарія Каппа-
 докійской CCXVI.
 Герасимовичъ Іоаннъ LXXIV, 1.
 Герасимъ, игумень Луцкій. Ib., 58.
 Германъ Берестянинъ CDXVIII.
 Германъ, патр. Константиноп. CXCVIII,
 81, 83, 84; CCXVIII; CCLXXXVI; CDLXXV,
 77; CDLXXXVI, 322; CDXCIII, 217.
 Геровскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Гибнеръ Іоаннъ CCCLIV.
 Гигалъ CCXLI, 222.
 Гимъцкій Матвей, студ. CVIII.
 Гимидкій, учен. CDLIII.
 Гивель Николетій CCCLIX; CCCLXIII,
 189; CDLXXXVIII; DXLVI, 87.

Гименей CCCIV.
 Гиппюнь,—скій CCCLXXXIII.
 Глинская пустынь CCCXCVII.
 Глинскъ DLXXIV.
 Гловъцкій, студ. CDLII; CDLIV.
 Гловачевскій Феодоръ, учен. DXXI,
 245.
 Глуховъ г. LXXI; DXXI, 164, 245.
 Глѣбъ св., князь CCCLXX; CCCXCHII;
 CDXXXIII; CDLXXV, 196; CDXCI, т. 1,
 232, т. 2, 102, 104, т. 3, 90, 96; DIII.
 Глядиновскій Григорій, студ. CLX.
 Годунука CDXCII.
 Голицкій Василій, студ. CLX.
 Голицынъ Дмитрій Миклашовичъ,
 князь CCIV.
 Голяевъ CLI.
 Головатый LXXVIII.
 Головецкій CDLIII.
 Голтва г. DXXI, 245.
 Голътинскій Лаваръ, учен. Ib.
 Голубъ, фамил. DXXXVIII.
 Голубѣвчичъ CDXVIII.
 Гольманскіе князья DXXXVII.
 Горбацкій Іосифъ DXXXVIII; DXLII.
 Гординскій Григорій, учен. DXXI, 245.
 Гординскій Іаковъ, учен. Ib.
 Гордій CCCIV.
 Гордѣенко Дацюкъ, посолъ казацкій
 LXXIV, 72.
 Горка Лаврентій, проф. DV.
 Горленко Пахомій, студ. CVIII.
 Городецкій Даниилъ, студ. CLX;
 CDLXIII.
 Городецкій Петръ, студ. Ib.
 Городискій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Городища с. Ib.
 Городно г. LXXIV, 34, 35.
 Горскій Ал. Вас., протоіерей CCXLIV.
 Горчаковъ Петръ, князь, воевода,
 CDLXXV, 196.
 Готъ,—тотій CCCXXX.
 Готы CDLXXXVII, 122.
 Гофманъ Іоаннъ-Адольфъ DXXVI, 42.

Гшовскій, патеръ СХVI.
 Гшовскій Савва, учен. DXXI, 245.
 Грабець CDLIII.
 Грабина Данилъ, учен. DXXI, 245.
 Грабовскій, учен. DXV.
 Граціанъ DXXVI, 42.
 Греки CDLXXV, 1.
 Грембецкій Гедонъ СССXIII—IV.
 Греція,—ческій ССII, 178.
 Григорій, архіеп. Антиохійск. ССХVI—VII.
 Григорій Богословъ (Назіанзенъ) ССХII—III; ССХVI—VII; ССХIX; ССLXXXIII; ССLXXXVI; ССCLXVI, 305; CDLXXXVII, 360; CDLXXXVIII, 234; CDXC, 168, 337, 339, 378; CDXCI, 65, 226; CDXCIV, 351, 419.
 Григорій, еп. Полоцкій CDLXXVI, 41.
 Григорій инокъ ССLXX, 463.
 Григорій іерей CDXCII.
 Григорій іеромон., паломникъ CDXCII.
 Григорій Неокесарійскій (чудотворецъ) ССХVII—VIII; ССLXXXVI; CDLXXIX; CDXCIV, 244.
 Григорій Нисскій СХСVIII, 86; ССХII; ССХVI—СХХVIII; ССХLI; ССLXXXVI; CDLXXIX; CDXCI, т. 3, 47; CDXCIV, 228, 305; DLVI.
 Григорій XIII, папа CDLXXV, 205; CDLXXXIX, 6; DXXXIII, 68.
 Григорій преп. СХСV.
 Григорій, пресвит. Ичевск. CDLXXIX.
 Григорій Прусійск. ССХVII; ССLXXXVI.
 Григорій св. ССLXVIII, 200.
 Григорій Селунскій CDXCIV, 603.
 Григорій Синавъ ССLXXXII.
 Григорій, ученикъ Василя Нового ССLXXIV, 1.
 Григорій, чудотворецъ Печерскій XLVI.
 Григоровичъ - Барскій ССCLXXXVII; DXXXIV.
 Григоровичъ Григорій, студ. CVIII.
 Григоровичъ Иларіонъ іером., студ. СLX; CDLXIII.

Григоровичъ младш., студ. CDLII.
 Грндя подьячій CDXXII.
 Гришановскій, студ. CDLII.
 Губаревичъ Стефанъ, учен. DXXI, 245.
 Гулевичъ-Войтинскій Семенъ LXXIV, 6, 30.
 Гулевичъ Дрозданскій Теодоръ ССCLXXXVI.
 Гульковскій Іоаннъ, іез. священникъ CDLXXIII, 34.
 Гурко, павъ LXXIV, 107.
 Гурковскій Григорій, студ. CVIII.
 Густыинскій монастырь ССХХХII.
 Гучеловичъ, учен. DXV.
 *
 Давидовичъ, студ. CDLIV.
 Давидъ, пророкъ XXIV; LXXXIII, 151; СLI; ССLXX, 1; CDXXI; CDXXXIX, 165; CDLXXXVIII, 79; CDXCI, т. 2, 224, т. 3, 236; CDXCIV, 48; DXVIII, т. 2, 143; DXX, 1.
 Давидъ Ростиславичъ Смоленскій CDLXXV, 196.
 Давыдовъ Гаврилъ, столярникъ DXLVI.
 Даламъ еп. Новгородскій LXXX.
 Данилевичъ Тимофей, учен. DXXI, 245.
 Даниловскій монастырь въ Месивъ ССCLXVII, 61 и слѣд.
 Данилъ авва CDLXXXVI, 1.
 Данилъ, великій князь ССCLXVII, 61.
 Данилъ игумень, паломникъ ССХХVII, 87.
 Данилъ пророкъ СХСVI; CDLXXXVII, 207; CDLXXXVIII, 223; CDXCIV, 96, 103, 105.
 Дарій царь CDXCVII, 27.
 Дашкевичи, фамил. DXXXVIII.
 Дашковичъ Евстаѣій DXXXVIII.
 Дягубскій Александръ, уч. DXXI, 245.
 Двоесловъ Григорій CDLXXV, 87; CDLXXXVIII, 98; CDXCIV, 199.
 Девиъ, царь CDLXXXVII, 96; CDXCI, т. 3, 131.

Дембицкій Іоаннъ, студ. CVIII.
 Дембскій Георгій, патеръ CLII—III.
 Деміанъ пресвитеръ Нечерскій XLVIII.
 Дементьевичъ (?) Митрофанъ, игуменъ Яблочинскій LXXIV, 58.
 Демяновичъ Іоаннъ, діакъ XXX.
 Денисовичъ Никита XXVI.
 Дермань,—скій LXXIV, 37; CXСІХ; CCLXXV.
 Дерптъ,—скій LXXIV, 54.
 Десна р. CCCLXXXIX—CCCXC.
 Десятинная церковь DLXXVI.
 Дзвня Іона, священникъ XIII.
 Дилецкій Николай XLIII.
 Дмитрій великомученикъ CCXVIII; CDLXXXVII, 122.
 Дмитрій Донской, вел. кн. CDXCI, т. 3, 56.
 Дмитрій Ростовскій. См. Туптало Дмитрій.
 Дингофъ, воєвода Дерптскій LXXIV, 54.
 Діаковскій Ефремъ CCXCIV, 1, 105, 181, 208.
 Діодоръ ієродіакопъ CCXLL.
 Діоклітіанъ CDXCI, т. 2, 106, т. 3, 12.
 Діонисій Александрійскій CCXVI; CDLXXXVIII, 77; CDXCIV, 360.
 Діонисій инокъ CDXXXVIII, 1, 6.
 Діонисій, монахъ Києво-Софійскій CCLXIX.
 Діоскоръ DXLVI, 125.
 Дмитровскій Никифоръ Максимовичъ, священникъ CDLXXIV.
 Дмитровъ г. DXLVI, 59.
 Дзвпръ р. CDXVII. См. Борисовъ.
 Добрыцкій Лука, бакаляръ CDXXXII.
 Довгалеваскій Митрофанъ, ієромонахъ CDXLVI; CDLV; CDLIX — CDLXII; CDLXVI; DI; DXVIII, т. 2, 104; DXXI, 1, 186, 205, 218, 229, 254.
 Довгалеваскій Михайлъ, студ. CDLI; DI; DIX, т. 1, 1, 122, т. 2, 177, т. 3, 93; DXIII, 1; DXV.

Долгоуцкій скитъ CCXXXIV.
 Долинскій Теодоръ, учен. DXXI, 245.
 Домецкій Гавріилъ CCLXXVI.
 Доминикъ, архієп. Венетійскій CXCVIII, 63, 65; CDLXXV, 60, 62.
 Доманицкій, студ. CDLXIII.
 Доминъ, апокрисіарій CXCVIII, 83.
 Домонтовскій, учен. DXV.
 Донская икона Богородицы CCCLXVII, 68.
 Донекой монастырь въ Москвѣ. Id.
 Дорогобужъ г. CDXCI, т. 2, 103, 104.
 Доросей авва CCLXXVI; CCLXXXI, 1.
 Доросей Тирскій CDXIX.
 Драгомиръ монастырь XL.
 Древинскій Лаврентій, чашникъ LXXIV, 37, 90.
 Дресслай Іеремія, іезуитъ CLXXXIV; CDLXXIV.
 Другобычъ г. CCXVI; DXXI, 245.
 Друцкіе князя DXXXVII.
 Дубинскій Іоаннъ, студ. CVIII.
 Дубицкій CDLIII.
 Дубицкій Василій, учен. DXXI, 245.
 Дубневичъ Алексѣй, студ. CVIII.
 Дубневичъ Амвросій ієром., проф. CLXXXIII; CDLI; CDLXII; DXIV, 96.
 Дубовыкчи с. DXXI, 245.
 Дубровна г. Ib. 164.
 Дубровскій, учен. CDLIII.
 Дуданскій Николай, учен. DXXI, 245.
 Думинскій Стефанъ, студ. CLX.
 Дунавскій Василій, учен. DXXI, 245.
 Дунаевскій Василій, учен. Ib. 164.
 Дунай р. CDXCI, т. 2, 144.
 Dupelmensis Николай DXXVI 42.
 Дуницъ Воля, патеръ CXII.
 Дзвочка Онисфоръ, митроп. Киев. LXXIV, 35.
 Дятеловецкій монастырь. Ib. 34.

*

Еваргій CCLXXVI.
 Евгений, ієродіакопъ Слуцкій LXXIV, 112.

- Ведомія учев. CDXCI, т. 2, 1, 16. !
 Елія г. ССХVIII.
 Елишка,—воинскій ССLXXIV.
 Емпиіанъ, іеродіановъ ССIV.
 Емрація преп. CDXCI, т. 3, 102.
 Емръ р. DXVI, 1.
 Евсеій Александрійскій ССХVIII:
 CDLXXXVIII, 76, 177; CDXC, 145, 250,
 292; CDXCI, 129; CDXCII, 17, 19, 24.
 Евсеій блаженный CDLXXXVIII, 130,
 149.
 Евсеій, єпископъ Палусійскій
 CDLXXVIII, 33.
 Евсеій, іеромон. Печерскій ССXL.
 Евсеій Кесарійскій CDXCI, т. 2, 151.
 Евстафій игуменъ CDLXXXIII.
 Евстафій монахъ CDLXXIX.
 Евстафій Плакида ССCLIII; DXXXIII,
 60.
 Евстафій, учитель Виленской школы
 LXXIV, 87.
 Евстратій Печерскій преп. XLVI.
 Евтихій єретикъ CDXCI, т. 3, 32.
 Евтропій Сигвалтикъ. Ib., т. 2, 119.
 Евфросинія Полоцкая преп. XLIX.
 Евханта, —тєскій CDLXXXVII, 360.
 Евшніанъ CDXCI, 23.
 Евшній великій ССLXX, 298.
 Евшній мнѣкъ анагностъ CDXCIV, 74.
 Евшній монахъ ССXLII.
 Евшній, патріархъ Терновскій
 CDLXXXVI, 288.
 Египецъ,—скій ССLXIX, 12, 319;
 ССLXXVI; CDXCI, т. 1, 218; т. 2, 60,
 134; CDXCII, 41.
 Едесса,—скій ССXXXVI; ССLXVIII,
 164; ССLXIX, 319; ССLXX, 343; CDXCI,
 т. 3, 71, 169.
 Едра IX.
 Екатерина I: DXVIII, 20.
 Екатерина II Алексѣевна XLVIII;
 LXIII; LXVIII; LXXXVII—VIII; СXXXIX.
 Еламанъ Степанъ Назаровичъ CDVIII.
 Елеазаръ, учитель Машковъ CDXCI,
 т. 3, 123.
 Елена св., вѣдѣна CDLXXVI, 352.
 Св. Ольга.
 Елена св., царя CDXCI, т. 2, 144.
 Елеонъ,—скій CDXC, 165.
 Елецкій Черниговскій монастырь
 ССCLIII.
 Елизавета Петровна, вѣнер. XV;
 XLVIII; I; LI; LVII; LXIII; LXVIII;
 LXXI; ССXCVI, 48, 89; ССCLXXIX;
 ССCLXXX; CDXIII; DXXIII, 161.
 Елсей, іеросхимон. Аонскій LXXIV,
 93.
 Елсей, прор. CDXCI, т. 2, 183.
 Елидій полъ ССLVIII.
 Елья LXXIV, 113.
 Елсейскъ г. СХCVI.
 Емфаній Емратій ССХVI—ССХIX;
 ССLXXXVI; CDXC; CDLXXXVII, 258;
 CDXC, 280; CDXCI, т. 1, 93, 140,
 т. 2, 126; CDXCIV, 155.
 Емфаній св. CDLXXXVIII, 74.
 Ермакъ преп. Печерскій XLVIII.
 Ермакъ Тимофеевичъ ССCLXIV, 191.
 Ермонъ гора ССLXVII.
 Ермонъ Сава, лѣтописецъ ССCLXIV,
 168.
 Есментовскій Салеонъ DIX, 122.
 Есепъ IX.
 Ефесъ,—скій СССXLVII; CDLXXXVII,
 83, 90; CDXCI, т. 3, 32, 131.
 Ефессяне DXXIII.
 Ефремъ, св. Перемославскій XLVI.
 Ефремъ Саргъ ССХV, 851; ССХVI—
 XIX; ССХXVII, 91; ССХХХVII, 272;
 ССLXXVI; ССLXXXI, 178; ССLXXXIII;
 ССLXXXVI; CDXXXVIII, 130; CDLXXVI,
 90; CDLXXXIII, 269, 278; CDLXXXVII,
 207; CDLXXXVIII, 79, 83, 148, 157,
 166; CDXC, 78, 95, 121, 129, 204,
 242, 276, 332; CDXCI, т. 1, 21, 41,
 т. 3, 148, 217, 220; CDXCII, 138;
 CDLXXXIX, 9; CDXCIV, 103, 515; DLXIX.

Коіонская страна DXXXII.

*

Жаботинскій Онуфріевскій монастырь
CCCLXXVIII.

Ждановичъ, студ. CXLVII.

Желъво Іовъ преп. Почаевскій CXCH

Жиды,—довскій CDXCIII, 89.

Жизовскій Іоаннъ, студ. CVIII.

Жолковскій Владиславъ, патеръ CLXV.

Жолковскій Радославъ, патеръ CLXVI.

Жолковъ г. DXXI, 245.

Жолудъ Никодимъ, архим. LXXIV, 19.

Жукъ м. DXXI, 245.

Жуляевскій Варлоломей, проф. CDLX,
109; CDLXI.

Жураковскій Іларіонъ, архіеп. Чер-
ниговскій DXVIII, 20.

*

Заборовскій Рафанъ, митроп. Кіев.
XXI; CXXVI—VIII; CLXXV; CCCXXII;
CCCLVII; DXXI, 218, 229; DXXVI, 23.

Забродскій Макарій Іоанновичъ, іеро-
схимонахъ CCCXLIX.

Забъло, фамил. DXXXVIII.

Завадовскій Василій, учен. DXXI, 245.

Завадовскій Елисей, проф. CCCXXXIX.

Завадовскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Завады с. Ів.

Загоровскій Александръ, панъ LXXIV,
98.

Загоровскій Михаиъ, архим. Слуц-
кій. Ів., 112.

Загурскій Михаиъ, патеръ CCCXII.

Захей CCXCIV, 62.

Зеленскій (Левъ), уліатскій митроп.
XCIV.

Замойская академія LXXIV, 1, 53.

Замостье г. LXXIV, 1; DXXI, 245.

Занковскій Іаковъ, учен. DXXI, 245.

Заполя Іоаннъ CDLXXV, 26.

Запорожьє,—жскій LXXIV, 43, 70,
72, 83; CDXXI; CDXLIX; CDXCII.

Зарайскъ,—скій CCCXCVIII.

Заршицкій Нгнатій, студ. CVIII.

Заславскіе князья DXXXVII.

Захаревскій, студ. CDLII,

Захаревскій Тимосей, учен. DXXI,
245.

Захарія пророкъ CDXCIV, 407.

Зборовицкій, студ. CXLVII.

Звенигородъ DXLVI, 59.

Зверинскій млынъ CDXVII.

Зеведей,—доевъ CDXCI, т. 2, 86.

Зелчовскій LIII.

Зеньковъ г. DXXI, 245.

Зерниавъ Адамъ CXXXVII — CXL;
CXLIХ.

Зерцало Великое CCCLXII; DXXXIII,
82.

Зерцало прикладовъ CCCLXXIII.

Зизаній Стефанъ CDLXXVI, 75.

Зиновъ (?) старецъ CDLXXXVIII, 180.

Златоверхо-Михайловскій монастырь
въ Кіевъ LXXIV, 23; CDXVI—VII;
CDXX; CDXXII; CDXXV; CDXXVII;
CDLXIV; CDLXXX; CDLXXXVI; CDXC, 53;
CDXCI; CDLXXXIX; CDXCV; CDXCVIII;
DXXV—DXI; DXLII, 3; DXLVI, 195.

Златоструй CCLXIX, 319.

Златоустъ Іоаннъ. См. Іоаннъ Зла-
тоустъ.

Змієвъ г. DXXI, 245.

Знаменскій Тобольскій мон. CXCVI;
CCCLXXIII.

Зографъ Дмитрій CCLIV, 203.

Зозовская чудотворная икона DXLI.

Золотаревъ X; XV.

Золотоноша г. DXXI, 245.

Зонара LXXXI, 319.

Зоненштейнъ, вѣрѣность CDVI.

З(Б?)орговскій Іоаннъ, учен. DXXI,
164.

Зосима, игуменъ Кієво - Михайл.
CDXVII.

Зосима, іером. Печерскій XLVIII.

Зубковскій Варлаамъ, іером. Печер-
скій CDI. См. Варлаамъ іером.

Зубъ Михаиъ, учен. DXVIII, т. 2, 1.

Зубъ-Тинюсей, студ. GLX; CDLXIII.
Зрѣлище житія человеческого
CCCLXVIII.

*

Иванцкій, учен. DXV.
Ивановичъ Данило CDXVII.
Ивановичъ Максимъ, студ. CLX.
Ивановъ Прохоръ, діаконъ LXIX.
Иванъ философъ CDXCIII, 188. Св.
Іоаннъ философъ.
Ивахна с. DXXI, 245.
Ивахно XXVI.
Ивашенко Доспоей, іером. XII;
CCSXCXVII.
Ивоня, воевода Молдавскій CDXXVII.
Игнатій, еп. Ростовскій LXXX.
Ижевскій, учен. CDLIII.
Измаилъ схимникъ XXII.
Израиль,—тяне CDXCI, т. 3, 60,
181; CDXCIII, 89, 163; CDXCVII, 15.
Изюмъ г. DXXI, 245.
Ивяславъ Ярославичъ, вел. кн. CDXCI,
т. 2, 102, 105.
Иконія,—війскій CCXVI—CCXVIII.
Иларій єпископъ, св. CCCLXXIX.
Иларіонъ I, архим. Кієво - Печер.
CCCLXXXVI.
Иларіонъ II, архим. Кієво - Печер.
CCSXXVII.
Иларіонъ великій! CCLXVI, 135;
CCLXXI, 281; CCLXXXI, 106;
CDLXXXVIII, 100.
Иларіонъ черноморецъ (псевдонимъ
Мартоса) CDXIV.
Илія архидіаконъ CCLXVII.
Илія іером. CXXXIV; CLXXXI.
Илія пророкъ CXXXII; CDXCI, т. 3,
53, 56, 60.
Иллешевичъ Ілія, учен. DXXI, 245.
Ильвицкій Модестъ, іером. CLXXXIV,
CCSXXVII; CCSXLVI.
Индія DXXXII.
Инокентій папа CCVI.

Ипполитовичъ Пансіѳ, еп. Холмскій
LXXIV, 99, 100, 113.

Ираклій царь CDXCII, 33.

Ірина царица CXCVIII.

Ірмѣевъ г. DXXI, 245.

Іродъ XLIX; CDLXXVI, 41;
CDLXXXIV, 88; CDLXXXVII, 275;
CDXCI, т. 2, 150, т. 3, 189, 253;
CDXCIV, 178.

Ісаакій затворникъ XLVI.

Ісаакъ, патр. CDXCI, 41.

Ісаакъ раббн CXXVIII.

Ісаакъ Сиринъ CCXXXI — IV;
CGLXVIII, 164, 200; CCLXIX, 319;
CCLXXIV, 314; CCLXXVI; CCLXXXI,
178; CCLXXXII, 87; CDLXXXI.

Ісаврія, — рієнскій CCXVIII;
CDLXXXVII, 57; CDXC, 414; CDXCIV, 8.

Ісаевичъ Панель, учен. DXIII, 164.

Ісаія авва CCLXVIII, 200.

Ісаія преп. Печерскій XLVIII.

Ісаія прор. CDLXXXVIII, 179;
CDXCII, 89.

Ісаія, учитель Вилеиской школы
LXXIV, 87.

Ісидоръ Пелусіотъ CDLXXXVIII, 33.

Ісидій блаженный CCLXXXII, 1.

Ісидій Іерусалимскій CCXVI—CCXIX;
CCLIX; CCLXXXVI.

Іскрицій Петръ LXXVII.

Іспанія,—искій CCCLXVII, 21.

Італія,—ійскій CCCLXXIV; CDXCI,
т. 2, 213.

Ічя,—ченскій CDLXXIX.

*

Іаковъ ап., братъ Господень XXIV;
CDLXXXVIII, 152.

Іаковъ Авраміевичъ CXCVI.

Іаковъ, архієп. Іерусалимскій CCXVIII.

Іаковъ Зеведеевъ CDXCI, т. 2, 86.

Іаковъ, іерослим. Печерскій XXXIX.

Іаковъ праотець CDXCVII, 15.

Іаковъ черноморецъ LXXX.

Іезекіиль іеромом. CCLXXXII.

Іеремія, патріархъ Константиноп. LXXII.

Іеремія прозорливый Печерскій XLVI.

Іерихонъ CDXCI, 191; CDXCIX, 111.

Іеронимъ блаженный CCXLI, 222; CCCLXX.

Іероош, архим. Брянскій CCCXCVIII.

Іерусалимъ,—скій XX; XXIV; LXXXII, 407; CCXVI—CCXXI; CCXAXVII, 87; CCLIX; CCLXVII; CCLXIX, 319; CCLXXXVI; CCCLXXVI; CCCLXXVIII; CDXVI, 337; CDXXIV, 3, 40; CDXXXIX, 169; CDLXXVI, 41, 75; CDLXXXII; CDLXXXVI, 400; CDLXXXVII, 16, 389; CDLXXXVIII, 152; CDXC, 175; 189, 197, 299; CDXCI, т. 1, 87, т. 2, 60, 154; CDXCIV, 23, 395.

Іессен CDLXXV, 219.

Іеусъ Навинъ IX.

Іоакимъ, іеродіак. Печерскій CCXLIII.

Іоакимъ (Савеловъ), патріархъ Московскій LXV; CCXC; CCCXXXVII.

Іоаннесовъ I. CDVI.

Іоаннъ, архіев. Новгородскій CDXCI, т. 5, 256.

Іоаннъ Богословъ, евангелистъ VI; LXXXIII; CDXXI; CDLXXXVII, 71, 83; CDXC, 179; CDXCI, т. 2, 86, 110; CDXCIV, 354, 565; DLXXIV.

Іоаннъ III Васильевичъ CDLXXV, 1.

Іоаннъ IV Васильевичъ Грозный LXXX, 712; CCCLXIV; CCCLXVI, 164; DXLVI, 1, 59.

Іоаннъ Дамаскинъ CCXVI — CCXIX; CCLXI; CCLXIX, 319; CCLXXXVI; CDXVI, 217; CDLXXXVII, 31; CDXC, 228; CDXCI, т. 2, 27; CDXCIII, 233; CDXCIV, 35, 258, 543; DXXXII.

Іоаннъ Елхатскій CDLXXXVII, 360.

Іоаннъ Златоустый XII; XIII; XXI; XVIII; XLII; LXXXIII, 151; CCXIV; CCXV, 351; CCXVI — XIX; CCXXXVII, 257, 269; CCLXVI, 62; CCLXXXIII; CCLXXXVI; CCCLXVI, 305; CDXXXII;

CDLXXV; 186; CDLXXVI, 27, 108; CDLXXXVII, 1, 48, 71, 150, 228, 242, 250, 275, 288, 340, 360; CDLXXXVIII, 3—6, 8—11, 15, 17, 19, 21, 25, 28, 30, 32, 34, 35, 37, 38, 42—44, 46, 48, 50, 55, 59, 60, 62—70, 80—82, 84, 86, 88, 95, 96, 99, 110, 111, 117, 119, 136, 138, 155, 156, 158, 164, 165, 173, 235; CDXC, 6, 14, 41, 53, 104, 108, 118, 116, 140, 149, 152, 154, 162, 179, 193, 220, 224, 234, 238, 254, 263, 267, 271, 273, 318, 319, 321, 325, 326, 328, 368, 381, 386, 388, 392, 402, 407, 419, 424, 428; CDXCI, т. 1, 1, 5, 7, 11, 46, 49, 59, 87, 98, 103, 111, 114, 121, 127, 135, 150, 154, 158, 162, 172, 188, 192, 203, 206, 212, 221, 229, т. 2, 37, 47, 53, 110, 155, 210, т. 3, 142, 188, 202, 208, 214, 226, 236, 239; CDXCII, 6, 45, 47—136; CDXCIII, 122, 151, 251, 260; CDLXXXIX, 5, 7, 8; CDXCIV, 18, 123, 128, 134, 167, 178, 183, 192, 238, 250, 254, 314, 324, 330, 338, 340, 343, 345, 348, 354, 370, 398, 413, 438, 485, 491, 620; DLVII; DLXIII.

Іоаннъ іерослимск., духовникъ Печерскій CCXXVIII; CCLIII.

Іоаннъ Кассіанъ CCXXVIII—XXX.

Іоаннъ Милостивый CDLXXXVIII, 7.

Іоаннъ, митроп. Русскій LXXX, 374, 517; CDLXXV, 54.

Іоаннъ, мнѣхъ Печерскій CCCLXXXVI.

Іоаннъ многострадальный XLVI.

Іоаннъ, посолъ папскій CDLXXXVIII, 226.

Іоаннъ Предтеча XX; C; CCLXIX, 319; CDXVI, 217; CDXXXII; CDXLIV; CDXLIX; CDLXXXVII, 430; CDXC, 292; CDXCI, т. 1, 129, т. 2, 150, 185, 190, 193, т. 3, 189; CDXCIII, 122; CDXCIV, 438, 449, 620, 626; DI.

Іоаннъ пресвитеръ CDXC, 365.

Іоаннъ пресвитеръ Евіу ССХVІІІ.
 Іоаннъ пресвитеръ, ексархъ Болгарскій CDXCIV, 402.
 Іоаннъ римлянинъ CDLXXXVІІІ, 93.
 Іоаннъ св., писатель молитвъ CDXVI, 167.
 Іоаннъ Селунскій CDXCI. т. 3, 161; CDXCIV, 576.
 Іоаннъ Синайскій лѣтвничникъ ССХХХV — ССLІІІ; ССLXIX, 319; ССLXXVI; ССLXXXІІІ; CDLXXV, 186; DLVІІІ; DLXX.
 Іоаннъ Сочавскій мучен. LVІІІ; LIX.
 Іоаннъ, ученикъ Епифанія Биурскаго CDXCI, т. 2, 126.
 Іоаннъ философъ CDXXXVІІІ, 157.
 Св. Іванъ философъ.
 Іоасафъ монахъ CLXIX — CLXXI; СССХVІІ. Св. Рудинскій Іаковъ.
 Іоасафъ, царевичъ Инд. XLVI; LVІІІ—ІХ; CDXXVІІІ; DXXXІІ.
 Іовъ ІХ; X; CDLXXVI, 108; CDXC, 145.
 Іоганновская гимназія въ Гамбургѣ СССLIV.
 Іона, архіеп. Новгородскій XXI.
 Іона прор. CDXC, 116.
 Іоранъ іером. LVІІІ.
 Іорданъ, — скій DXXI. 1.
 Іосифъ Аримаеискій CDLXXXVI, 382; CDXC, 280; CDXCI, т. 178; CDXCІІ, 36; CDXCIV; 387.
 Іосифъ - Варнава ап. CDXCI, т. 2, 159.
 Іосифъ Волоцкій. См. Волоцкій Іосифъ.
 Іосифъ, іеродіаконъ Печерскій ССХХVІІ.
 Іосифъ, іеромон. Печерскій ССХХІV; ССХХХVІІ.
 Іосифъ мужъ CDXCI, т. 2, 123.
 Іосифъ Обручникъ. Ів., т. 3, 253.
 Іосифъ Препрасный CDXC, 204; CDXCI, т. 1, 11, 111; DV, 416.

Іосифъ, проф. LXIV, 95.
 Іудей СХСV: ССLXVІІІ, 154; СССLV; CDLXXV, 201; CDXCI, 126.
 Іудея CDXCIV, 626.
 Іудея ІХ.
 Іулитта мучен. CDXCI, т. 3, 23.
 Іуліанія княжна (Ольпанская) ССХХVІІ, 62.
 Іуліанъ Тавійскій ССХVІІ — VІІІ; CDLXXXVІІ, 296; CDXCIV, 201.
 Іустина ХVІ.
 Іустинъ философъ, муч. CDXCI, т. 2, 151.

*

Кавалокъ Яковъ, кравецъ LXIV, 115.
 Казановскій, папъ. Ів., 54.
 Казань, — нокій СССLXІІІ; СССLXIV, 2.
 Казимиръ ІV Ягайловичъ CDXXXІІІ.
 Казнь СССLXV, 41.
 Калиновскій Симеонъ, студ. СLX; CDLXІІІ.
 Калиновскій Стефанъ іеромон., проф. СXLV; DXVI.
 Калининъ іеродіаконъ ССХLІ.
 Каллистратъ монахъ XL.
 Каллисть, патріархъ Цареградъ CDLXXXVI, 323.
 Кальвинъ, — скій ССІІІ.
 Каменецкая Боллегія, іезуитская ССХСVІ.
 Каменецкій Крамъ, учен. DXXI, 245.
 Каменецъ г. Ів.
 Каменка, — пецкій XXVI.
 Канарскій, студ. CDLІІ.
 Кандидъ игуменъ СССLXXXVІІ.
 Кандаба, фамл. DXXXVІІІ.
 Каневскій монастырь LXXXІІ, 375; ССLXXV.
 Каневъ, — скій ССХСVІ; CDXVІІ; CDXXI.
 Кантемиръ Антиохъ, князь СССХХVІІ; DXHXVI, 16.

Каппадокія,—ийскій ССХVI; ССLIV; 222; CDLXXXVII, 211, 439; CDXC, 170; CDXCI, т. 3, 186; CDXCIV, 144, DLXIX.

Кардасовичъ, студ. CDLII.

Каринъ Навцеомъ CDXC, 299.

Кармазинскій Димитрій, студ. СССХVI.

Сarmigius Іануарій, патеръ СХХ.

Карль X Шведскій СССХV.

Карпинскій Грагорій, учен. DXXI, 245.

Карпинокій Іосифъ, учен. Ів.

Карповичъ Леонтій LXXIV, 93.

Карпъ CDXVII.

Карпъ муч. XXI.

Карагезъ г. CDLXXXVIII, 137; CDXCI, т. 3, 131.

Кассіанъ римлянинъ ССХVII; ССХХХ; ССLXVII; 91; ССLXVIII, 200.

Кастелланъ, Себастьянъ СХХVIII.

Качучинскій Василій, учен. DXXI, 245.

Квасовскій, студ. СXLVII.

Квилецкій Василій, священ. DX.

Квилецкій Василій, студ. CVIII.

Керамей Теофилактъ, архіеп. Тавроменійскій ССХVII; ССLXXXVI.

Кернога CDLII.

Кернога Іоаннъ СХХ; СХХI.

Кесарія Каппадокійская ССХVI; ССLIV, 222; CDLXXXVII, 211, 439; CDLXXXVIII, 102; CDXC, 170; CDXCI, 75; CDXCIV, 144; DLXIX,

Кефалонія о—въ ССХ.

Кабальчичъ Петръ, студ. CVIII.

Кивачицкій Александръ, студ. CLX; CDLXIII.

Кизаревичъ Флавоѣ LXXIV; 22; DXXXVII.

Киприанъ, архіеп. Тобольскій ССCLIV, 163.

Киприанъ іеромон. CDLXXXII, 21.

Киприанъ мнихъ,—вносаѣдствіи митроп. московскій CDLXXXVI, 288.

Киприанъ св. ССLIV, 283.

Кипръ, — свій ССХVI — ССХIX; ССLXXXVI; CDXIX; CDLXXXVII, 132; CDLXXXVIII, 258; CDXC, 280; CDXCI, т. 1, 93, т. 2, 126, т. 3, 71; CDXCIV, 155.

Киприянъ ССCLXXXIX.

Кипшатая Марія CDXXXVII.

Кипшатыи Кузьма. Ів.

Кирякъ LXXX.

Кирякъ мучен. CDXCI, т. 3, 23.

Кирилова книга ССХХI; CDLXXXII, 21.

Кирилловъ Алексій ССХ.

Кирилловъ Іоаннъ ССLXII.

Кирилъ Александрійскій ССХVII; ССХVIII; ССХХVII, 66; ССLXXXVI; CDXCI, т. 3, 130; CDXCIV, 526.

Кирилъ архіепископъ (русскій) CDLXXXVIII, 61.

Кирилъ, еп. Туровскій LXXX, 677; ССХVI; ССХIX, 326, 332, 341, 356, 361; CDXVI, 167; CDLXXXVI, 152; CDXCI, т. 1, 90, 173, 180; CDXCIII, 4; CDXCIV, 296, 364, 379, 381, 407.

Кирилъ, іерослимон. Афонск. LXXIV, 93.

Кирилъ Іерусалимскій, св. LXXXII, 407; ССХVII; ССХVIII; ССХХ; ССХХI; ССLXIX, 319; CDLXXXVI, 75; CDLXXXII; 21; CDLXXXVII, 389; CDXCI, т. 2, 154.

Кирилъ, митроп. Русскій LXXX.

Кирилъ св. CDLXXXVIII, 109, 114, 181; CDXCII, 138.

Кирилъ философъ CDLXXXVIII, 132.

Кириней г. CDLXXXVII, 204.

Китаево,—вскій ССXL.

Китай,—скій ССCLXIII, 250, 281, 346.

Кичарскій І. Б. LXXXVII.

Кышка Левъ-Лука XCIV.

Кіевская Академія LXXIV, 34, 53; LXXXVII—III; ХСVII; ХСIX; С; СIII; CIV; CVIII; СХV—СХVII; СХIX; СХXIII—IV;

CXXVI—VIII; CXLV; CXLIX; CL; CLX—I; CLXVIII; CLXXII—III; CLXXV—VI; CCXI; CCXCIX; CCC; CCCIII; CCCV; CCCVI—II; CCCXV—II; CCCXX—I; CCCXXII; CCCXXVIII; CCCXXXVIII—IX; CDI; CDXLIV; CDXLVI—VII; CDL—CDLII; CDLIV; CDLVI—VII; CDLXII; CDLXIV; CDLXVIII; CDLXXI; CDLXXXII, 1, 142; CDXCIX; DII—IV; DV, 175, 416; DVII; DIX, т. 1, 123, т. 2, 1; DX; DXIII, 164; DXVI, 1, 107; DXVIII, т. 2, 203; DXIX, т. 2, 1, 27; DXX, 1; DXXI, 1, 245.

Кіево-Печерскій Больничный Свято-троицкій монастырь CCXXVII; CCLXXV.

Кіево-Печерскій дѣвичій монастырь CCXVIII.

Кіево Печерскій монастырь и лавра XIII; XVII; XXI—II; XXXIV; XXXVI; XL; XLVI; XLVIII—LI; LIII; LXI—II; LXXII—III; LXXIV, 20, 22, 69, 70, 74; LXXV; LXXVII—IX; LXXXI; C; CXXIV; CXXIX; CLXIX; CLXXI; CXIII; CXCVI; CC; CCII; CCV; CCIX; CCXVIII; CCXXI—CCXXIV; CCXXVII, 62; CCXXVIII—IX; CCXXXII—VII; CCXL; CCXLIII; CCXLV—VI; CCLIII—IV; CCLX; CCLXII; CCLXVII; CCLXXIII; CCLXXV; CCLXXVII; CCLXXAVI; CCXCI; CCCXXIX; CCCXLVIII; CCCLXXV; CCCLXXXIII; CCCLXXAVI—VIII; CCCXC—II; CCCXCVII; CD—I; CDIII—IV; CDVII—IX; CDXI—XII; CDXIV; CDXXVIII; CDLXII—IV; CDLXXX; CDLXXXII, 142; DLXI; DLXXIII.

Кіево-Подоль LXXVIII; DXXI, 1.

Кіево-Софійскій каведр. монастырь XXXIV; CCXCIV; CDXLIV; CDXLIX; CDXCV.

Кіевъ,—скій XI; XXIV; LIII; LXXIV, 6, 48, 83, 115; LXXVIII; LXXXII, 682, 747; CXIX; CXXVI—VIII; CCXXVII; CCLXIX; CCCI; CCCXXI; CCXXVI; CCLII; CCOLV; CCCLVII; CCCLXXVIII—IX; CCCLXXXI; CCCLXXXIII; CCCLXXXVI—

VIII; CDI; CDXIV; CDXVI—VII; CDLVIII; CDLXXI; CDLXXIV; CDLXXX; CDLXXXII; CDLXXXVI; CDXCI т. 2, 105, т. 3 56; CDXCV; CDXCVIII—IX; DV, 175; DIX, 161; DXII, 95; DXXIV; DXXVI, 41; DXLI, 4; DXXI, 164, 205, 245 DXLVI, 87; DLXIX.

Владій діаконъ CXXXIII.

Владій царь CDXCI, т. 2, 204.

Блєодоній. Ib., т. 3, 12.

Блєрнїзъ Іоаннїзъ DXLIII.

Блещанскій Себастьянъ LXXXVII; CXLVI—II.

Влаимелъ, еп. Анкирскій CDXCIV. 561.

Влаиментъ, еп. (Бѣлицкій) CCXVIII; CDLXXXVII, 141; CDXC, 125.

Влаимъ XXVI.

Влосъ Іоаннїзъ, ієз. CDLIII.

Внїта DXXXIX.

Вобеляни, —лацкїй CCCLI; DXXI, 245.

Вобыльча г. DXXI, 245.

Вовальскій CDLIII.

Вовнецкїй Ієронїмъ, ієром. CCXII.

Козачнскїй Андрей, учен. DXXI, 164.

Козачнскїй Мануїлъ CDLII.

Козачнскїй Михаїлъ, ієром. проф. CXXVI—VIII.

Козелець г. CCCLIX; DLXXIV.

Козельскъ LXXXIII.

Козловичъ Іоаннїзъ, ієром. проф. CCCXXIII.

Козьма веститоръ CDLXXXVII, 340.

Козмїнскїй Алексїй, студ. CVIII.

Койленскїй Нсидоръ, студ. Ib.

Койленскїй Филипъ, студ. Ib.

Кокцевичъ Ієронїмъ, ієром. CXXXIX.

Колбаевскїй, студ. CLX.

Колешнцкїй Петръ, студ. CVIII.

Колтовскїй Артеїй, еп. Бѣлгородскїй CDL.

Колтовскїй А., студ. Ib.

Комаровскїй Геннадїй, архим. Знаменскїй-Тобольскїй LIII; LV; LXXVII; CXCVI; CCXXI; CCLXXVII; CCCLXXXIII.

Конашевичъ Адамъ, студ. CVIII.

Комашевичъ В., студ. CDLIV.
 Комашевичъ Георгій, студ. CLX;
 CDLXIII.
 Комашевичъ Лаврентій, студ. CLX.
 Комашевичъ Павелъ CDXVII.
 Комашевичъ Стефанъ, учен. DXXI,
 245.
 Комада CCCLXIV, 281.
 Коцеполюскій, гетманъ LXXIV, 73.
 Кописскій Георгій LXXIII; LXXVIII;
 CCXCIV, 40, 199; CCCLXII; DXXVI, 1,
 23, 80, 86.
 Кописскій младш., студ. CDLII.
 Кононовъ Германъ, архим. CXXXII.
 Кононъ схимникъ CDXVII.
 Коптоноъ г. DXXI, 245.
 Константиноградъ XXX.
 Константинъ-градъ, Константинополь,
 —скій XI; XIII; XXI; XXIII; LX; LXXII;
 LXXXIII, 151; CXCVIII, 58; CCIII;
 CCXIV—XVI; CCLXXXIII; CCLXXXVI;
 CCXC, 923; CCXCIV, 176; CDXL; CDLXII,
 47, 87, 170; CDLXXVI, 44, CDLXXXVI,
 322; CDLXXXVII, 1, 48, 71, 150, 165,
 228, 275, 340; CDLXXXVIII, 182, 226;
 CDXC, 193, 254, 263, 381; CDXCI,
 т. 1, 1, 7, 49, 98, 103, 114, 154, 158,
 162, 188; т. 2, 47, 119, 120, 210, т. 3,
 32—34, 172, 226; CDXIII, 180, 260;
 CDXCIV, 18, 61, 123, 128, 134, 167,
 178, 192, 238, 250, 254, 314, 324,
 330, 338, 340, 343, 345, 348, 351,
 354, 370, 398, 413, 419, 423, 438,
 485.
 Константинъ великій XXVI;
 CDLXXXVII, 201; CDXCI, т. 2, 144.
 Константинъ царь CXCVIII, 1.
 Константій царь CCXXXI; CDLXXXVII,
 201.
 Контаровскій Филиппъ, учен. CDLXX.
 Контаровскій Философъ, учен. CDLXIX.
 Коноускевичъ Павелъ, митроп. Тоболь-
 скій и Сибирскій CCCXXXI.
 Коноухевичъ, учен. CDLIII.

Кошиноскій Исаія DXXXVII; DLVI.
 Копрій муч. CDXCI, т. 3, 14.
 Контевичъ Павелъ CCXCVI.
 Коцевицъ Серафимъ CCCVIII; DIX, 1.
 Коцевицъ Симонъ, учен. DXXI, 245.
 Копыстенскій Захарія LXXIV, 69, 70.
 Корочіе DXXXVII.
 Корнубуть CCXXXV.
 Корняево CDLXXVI, 28; CDXCI,
 т. 3, 226.
 Корманъ Іоаннъ, іезуитъ CDXLI.
 Корнлайъ старецъ CDXIX.
 Коробчевскій, учен. DXV.
 Коропъ г. DXXI, 245.
 Корсунъ CCXCVI.
 Кортавцовъ Саватей, старецъ CCXXXI.
 Кортавцовъ Трифонъ Савиловъ. Ib.
 Корчевскій Л., іеромон. CL.
 Космографія CCCXLIV; CCCLXIII, 1.
 Косовъ Силвестръ LXXIV, 1, 16,
 34, 53; CCCLXXXVII; DXXXVIII.
 Костенецкій, студ. CXLVII.
 Костукъ XXVI.
 Костыкевичъ Марія, учен. DXXI, 245.
 Котева г. Ib.
 Котовскій, студ. CLX.
 Кохановскій Іоаннъ, учен. DXXI, 164.
 Кочубей DXXXVIII.
 Кошары с. XXVI.
 Кравецъ, патерь CLXXX.
 Краковъ,—скій CCXXXIX; CDLXXIV;
 CDLXXVI, 52; DXXIX, 271.
 Красинскій Павелъ, студ. CLX;
 CDLXIII.
 Красногорскій Чернускій монастырь
 CDXCVII.
 Краснолуцкій Андрей, учен. DXXI,
 245.
 Краснопольскій Григорій CXIII.
 Красовскій Данилъ, учен. DXXI, 245.
 Крекшникъ CCCLXV, 1—39.
 Кременецкій Карпъ, учен. DXXI, 245.
 Кременецъ LXXXIII.
 Кривотія Александръ, студ. CVIII.

Бриновскій Гедеонъ DXXVI, 42.
 Бритъ,—скій CCXVII—XIX; CCLXXXVI;
 CDXVI, 217; CDLXXXVII, 16; CDXCIV,
 23; DXXXIII, 70.
 Бришталиевичъ Павелъ, послушникъ
 CCCLXXIV.
 Бриштадовскій Назарій, учен. DXXI,
 245.
 Брокоскій Иосафъ С; CCCLII, 177;
 CDXLIV; CDLXXXII, 142; DVII.
 Бросновскій, патеръ CLVI; CLVIII.
 Бросно-сиянскій CXVIII.
 Брулиновскій Маркъ, учен. DXXI, 245.
 Брутневичъ Гавриилъ, козаць CDXXI.
 Крыжановскій Смарагдъ, архіеп. Рязанскій
 CCCXCVIII.
 Крылазовъ,—скій LXXXII, 375.
 Крыль,—скій LXXIV, 70, 83.
 Кенропотанская обитель CDLXXV, 21.
 Кудринскій Іаковъ, студ. CLXX.
 Кузьма Пинчукъ CDXVII.
 Кулевиць, патеръ CXLVII.
 Кулиновскій, учен. CDLIII.
 Кушка преп. XLVI.
 Кулаковская Александра, игуменія
 LXXIV, 96.
 Кулинскій Александръ, іез. CDLIII.
 Куличи м. DXXI, 245.
 Кулябка Василій CCCXXV.
 Кулябка Сильвестръ іером., проф.
 CXXII—CXV; CXXVII; CCCXXV.
 Кунцевичъ Иосафатъ XCIV.
 Куратковскій, патеръ CVI.
 Кургановъ Николай CDXII.
 Куровскій, іез. CDLXIX.
 Курчанинъ CCCXLIX.
 *
 Л., учитель Черниговской Коллегіи
 DXI, 190.
 Лабинскій Василій, учен. DXXI, 245.
 Лавданскій Стахій, учен. Ib.
 Лаврентій преп. Печерскій XLVIII.
 Лавримевичъ Игнатій, іеромонахъ
 CCLXXXVI.

Лавровскій Іосифъ іером., студ. CLX;
 GDLXIII.
 Лавръ муч. CDXCI, т. 3, 174.
 Ладинскій Павелъ, студ. CVIII.
 Лазаръ CDLXXXVIII, 57; CDXC, 175,
 179, 183, 186; CDXCI, т. 1, 82, 83,
 85; CDXCII, 14; CDXCIV, 286.
 Лазаръ Ивановичъ, сынъ Молдавскаго
 воеводы Ивони CDXXVII.
 Лазоровичъ Іосифъ, учен. DXXI, 245.
 Лакранціусъ CСII, 178.
 Ласкаръ Теодоръ, царь CDXXVIII, 10.
 Латвы CXCVIII, 1, 13, 58, 81, 84,
 86, 93; CCI; CCLXXVI; CDLXXV, 1, 77,
 90, 96, 157, 205; CDLXXVI. 50; CDXCIII,
 194, 203, 217, 229; DLIX.
 Лебединскій Савва, учен. DXXI, 205,
 245.
 Лебединскій, студ. CXLVII.
 Лебединскій Филиппъ, студ. CDLVI.
 Лебединъ г. DXXI, 245.
 Левандовскій Іоаннъ, учен. Ib.
 Левицкій Григорій, граверъ
 CCCLXXVIII; DXXI, 1.
 Левицкій Иларіонъ іером., проф.
 CX; CXVI; CLXVIII; CLXXII; CCCXII;
 CDXLIX; CDLI; CDLXV—CDLXVII.
 Леоновичъ Теофілъ Васильевичъ,
 іером. LXXIV, 1, 22, 23, 29, 30, 32—
 34, 46, 47, 53, 60, 68, 77, 78, 88, 98,
 99, 100.
 Левъ іеросхимонахъ CCLXXXII, 1, 81.
 Левъ мудрый CXCVI; CCXVI.
 Ледоховскій Антоній — Францискъ
 DXVIII, 1.
 Ледоховскій, учен. CDLIII.
 Лейницъ CXXVIII; CCCLIV.
 Лентуль CCXV, 351.
 Леонтіи, архіеп. Аравійскій CCXIX.
 Леонтіи, еп. Кипрскій CDXCI, т. 3, 71.
 Леонтіи, митроп. Русскій CDLXXXVI,
 322.
 Леонтіи, пресвитеръ Константинопольскій
 CCXV, 1; CCXIX; CDXCIV, 423.

Леонтій, пресвитеръ Іерусалимскій ССХVI—VII.

Леонтій, свящ. Воронковскій CDXCII.

Леонтовичъ Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Леонтовичъ Теодоръ, учен. Ів.

Леонъ, царь CDLXXXVIII, 58.

Лесняцкіи DXXXVIII.

Лестоукъ Іоаннъ-Людвикъ CCCLXXIX.

Летичевъ г. DXXI, 245.

Лехницкій Іоаннъ, учен. Ів.

Лещевичъ Варсонофій, іером. CLXXXIV.

Лещинскій Филовей, митроп. Тобольскій CXCVII; CCXXII—III: CCXXVII; CCXLIV—CCLIII.

Лжедмитрій CDLXXIV, 99.

Ливановскій Григорій, учен. DXXI, 164.

Лигустровскій Василій, учен. Ів.

Лининій, царь CDXCI, т. 2, 18.

Линія,—війскій CDLXXXVII, 186.

Линчевскій Григорій, студ. CLX.

Линьскій, учен. CDLIII.

Липовъ,—скій CDXXXII.

Лисановичъ Василій, студ. CVIII.

Лискевичъ Петръ, учен. DXXI, 245.

Литва,—товскій LXXI; LXXIV, 84; DLXII.

Литванія CDLXXV, 90.

Литовское Великое Княжество LXXIV, 1, 7; DXXI, 164; DLXII; DLX.

Литой, еп. Мелетійскій CCLIV, 222.

Лихудъ Іоанниній CCX; CCCXXXVII.

Лихудъ Софроній. Ів.

Леонтій, свящ. Каменецкій XXVI.

Леонтій, свящ. Шаргородскій XIII.

Лизогубъ DXXXVIII.

Ливацкій, студ. CDLII.

Логвиновичъ Герасимъ CDXVII.

Логгивъ преп. Печерскій LI.

Лозицкій, учен. CDLIII.

Лозки, паны DXXXVII.

Локацкій Есифъ, атаманъ CDXCII.

Лониковскій Владиміръ, студ. CXLV.

Ломоносовъ Мих. Вяс. CXCII.

Лондонъ CLXXXIII.

Лопата Іліа, учен. DXXI, 245.

Лопушанскій Тимошей, студ. CVIII.

Лубны,—бенскій LX; DXXI, 245.

Лугинскій Евоній, учен. DXXI, 245.

Луговики с. Ів.

Лука, архим. Печерскій XLVIII.

Лука евангелистъ CDLXXXVIII, 57; CDXCIV, 324.

Лукарисъ Кириллъ CCIII; CDXX.

Луанскій Стефанъ, студ. CCCXVI.

Лукьяновъ Нестерець, дячекъ CCCLXXXVI.

Лусидариусъ, книга CCCXIII—III.

Лускавскій Теодоръ, учен. DXXI, 245.

Луцкая іезуит. Коллегія CDLIII; DXXI, 83.

Луцкъ,—іи LXXIV 6, 37, 58, 77; LXXXIII; CIX; CDLIII; CDLXXVI, 41, 44.

Лучниковскій Петръ CDXVII.

Лыбедь р. Ів.

Лысковщина. Ів.

Лытвовскій, студ. CXLVII.

Львовичи, фамил. DXXXVII.

Львовская іезуит. Коллегія CCCIV; CDLV; CDLXIX; CDLXX; D; DVIII.

Львовъ,—скій LXXIV, 52, 65; LXXXII, 747; XCI; XCIII; CVII; CXII—IV; CXVIII; CXLI; CXLIV — CLVIII; CLXIV — V; CLXX—I; CLXXX; DXXII, 2, 79; DLXXIV.

Льщинскій Іоаннъ CDXCVIII.

Любачевъ г. DXXI, 245.

Люблянь,—скій LXXIV, 29, 33, 46, 53, 60, 65, 68, 87, 98, 99, 100, 115.

Люблинскіе Преображенскій храмъ и братство. Ів. 29, 48, 60, 88, 89, 99, 100.

Людді Раймундъ CXXX.

Лютерь,—анскій CCV, CDLXXV, 26.

Лютеры CDLXXVI, 54, 57.

Ляскоронскій Сильвестръ, проф. CCCXXIII.

Лятошевичъ Іоаннъ CXIX.

Лятошевичъ Серапіонъ, іером. Ів.

*

М. У., переводчикъ CDVI.
 Магдебургъ,—скій DXXXIII, 73.
 Мазена Иванъ, гетманъ С; CXLV;
 CDXLIV.
 Макаренко Павелъ, послушникъ XVII.
 Макарій авва CCXV, 351; CDLXXXVI,
 152.
 Макарій великій CCLXXXII, 87.
 Макарій Египетскій CCLXXXVI.
 Макарій, игумень Златоверхо-Михай-
 ловскій CDXVII.
 Макарій, іеромон. Оптинскій CCXLIII.
 Макарій, митроп. Кіевскій CCCLXXXVI.
 Макарій, патріархъ Антиохійск. XXIII.
 Макарій римлянинъ CCXLI, 222.
 Макарь армянинъ CDXVII.
 Макарьевъ Тимошей Ивановъ, дья-
 чекъ CCXLVII,
 Македоній CDLXXV, 170; CDXCI, т.
 3, 32.
 Македонія,—нскій CСII, 165; CCCLXVI,
 21.
 Маккавей CDXCI, т. 3, 123.
 Макри Михайль CСIII.
 Макрина св. CDXCI, т. 3, 47.
 Максиміанъ Еркуаій, царь CDLXXXVII,
 122; CDXCI, т. 3, 12, 117.
 Максимовичъ Григорій, учен. DXXI, 245.
 Максимовичъ Иванъ, мѣщанинъ XIII.
 Максимовичъ Манассія CDLXXI.
 Максимовичъ Силъ вестръ іером., проф.
 DXVIII, 150.
 Максимъ грекъ CXCVIII, 131;
 CCXXVII, 279 и слѣд.; CCLXXXV;
 CDLXXV, 172; CDLXXVI, 90, 108.
 Максимъ инокъ CCLXXV.
 Максимъ исповѣдникъ CCLVIII;
 CCLXVII, 127; CDLXXV, 186.
 Максимъ мон., воспитанникъ Замой-
 ской академіи LXXIV, 53.
 Максимъ, митроп. Русскій LXXX, 428.
 Максимъ Ларіоновичъ, посадникъ
 Исковскій XXI.

Максимъ, патріархъ Константинопол.
 LXXII.
 Малакса Мануиль CDL.
 Малая Россія XXI; LXXI; LXXVII;
 CXXVII; CLXXV; CCCLXII; CDLXXI.
 Малецкій Михайль, учен. DXXI, 245.
 Маликовичъ Богданъ Нефедъ CDXVII.
 Малиновскій Платонъ іером., проф.
 CXV; CCXCII; CCXCIV, 14; CDXVIII.
 Малицкій Іероошей, митроп. Кіевскій
 LXXVIII.
 Малой Макарій, старецъ XX.
 Малый Семень, мѣщанинъ DLXXIV.
 Мамантъ монастырь CCLX; CCLXII, 70.
 Мандона, царица CСII, 178.
 Манкѣвъ CCCLX.
 Мануиль, еп. Смоленскій CDLXXV,
 196.
 Мануиль, священ. греческій LXXIV.
 60.
 Маргаритъ CCLXXVI; CCLXXXIII.
 Маріа мучен. CDXCI, 34.
 Марія Египетская CDXCI, т. 2, 60.
 Марія Магдалина. Ib. т. 3, 82.
 Марія, сестра Лазарева. Ib. 255.
 Маркевичъ Кирилль, студ. CLX;
 CDLXIII.
 Маркіанъ, царь CDXCI, т. 3, 31.
 Марковичъ Матеей, студ. CDLIV; DXIII.
 Маркъ авва CCLXIX, 319.
 Маркъ еванг. CDXCI, т. 2, 83;
 CDXCVII, 104.
 Маркъ Ефесскій CCCXLVII, 379.
 Маркъ іеродіак., паломникъ CCLXVII.
 Маркъ іеромонахъ XIX; XX; CDXXIV,
 212.
 Маркъ Печерскій XLVI.
 Маркъ священнослужителъ VIII.
 Маркъ Фрачесскій CCLXIX, 319.
 Мартинъ милостивый CDXCII, 35.
 Мартосъ Н. П. CDXIV.
 Мартыновъ Алексѣй Ивановичъ CDVII;
 CDXII.

Мартыновъ Амфилохій, іером. CDVII—IX; CDXI—II.

Марціалъ DXXVI, 42.

Марса, сестра Лазарева CDXCI, т. 3, 255.

Масановичъ CDXVII.

Массальская Анна Ів., княгиня CDXVII.

Массальскіе князья DXXXVII.

Массальскій Юрій, князь CDXVII.

Матрена жена CDLXXXVIII, 98.

Матчинская Варженская Піарская Коллегія CCCVIII.

Матвѣезъ Андрей, графъ CCCLXV, 41.

Матвій попъ CCXXXI.

Матеей евангел. XII; XIII; CCLXXXVII; CDXXI; CDLXXXVIII, 104.

Матеей Баневецъ CDXVII.

Матеей прозорливый Печерскій XLVI.

Матеей священ. XXVI.

Махметъ CXCVI—VII.

Мацѣевичъ Арсеній CCXVII; CCXXI.

Мгарскій монастырь CCXXXV.

Мглинъ г. DXXI, 205, 245.

Межибожь г. Ів., 245.

Межигорскій мон. XIX; LXXIV, 96; LXXVII; CCLXXII; CCCLXXXVI.

Мелетій Ахридонскій CCCLXXIX.

Мелетійскій CCLIV.

Мелетскій градъ CDXCI, т. 2, 213.

Мелхиседекъ, царь CDXC, 388 CDXCIII, 122.

Мельникъ г. LXXIV, 9, 10.

Мемнонь CCC.

Мена г. CCCLXXXVI.

Меньшиковъ CCXXVII.

Мержвинскій, учен. CDLIII.

Месопотамія, —искій CCLXXXI, 106; CDLXXX—VIII, 92.

Метафрастъ Симеонъ CDXCI, т. 2, 83, 93, 106, 126, 134, 156, 159, т. 3, 7, 71, 117.

Месодій Патарскій CCXVII.

Мигалевичъ Інокентій, іеромон. CDLXII.

Мигалевичъ Софроній, іером. CCCVII, CDLXII.

Мигалевичъ Симеонъ, студ. CLII.

Милкевичъ DXXXVIII.

Минскъ, —ій LXXIV, 95; DXXI, 164.

Минитій Ілія CCXCIV, 30.

Мирандола ССII, 173.

Миргородъ г. DXXI, 245.

Мировуліи Тассалинъ CLXXXVIII—CXCI.

Миры Лвійскія CDLXXXVII, 186; CDXCI, т. 2, 116.

Мисаилъ, архим. Симоновскій XXXVII.

Мисаилъ отрокъ CDXCIV, 96.

Миславскій Анастасій, архим. Кіево-Печерскій LXXIV, 2; ССII; CCCXCI.

Миткевичъ Іеронимъ іером., проф. CDLXII.

Миткевичъ Іовъ, студ. CLX; CDLXIII.

Митрофанъ, архим. Андроньевскій CCLXXVII.

Митрофанъ Воронежскій CCLXXIX—CCLXXX.

Митрофанъ инокъ CDXXXVIII, 7, 8.

Михайловскій Давидъ, студ. CLX; CDLXIII.

Михаилъ арханг. XXI; XXV; XXVI; CDLXXV, 196; CDLXXXVII, 4, 141; DLXXIV.

Михаилъ, патріархъ Константинопольскій CXCVIII, 58; CDLXXV, 47.

Михаилъ св., митроп. Кіевскій XLVI; LIII; LIV.

Михаилъ, царь греческій ССII, 178.

Михаилъ Θεодоровичъ, царь CCCLXVI, 164.

Миштальскій Інокентій, іеромон. CCCVII.

Мяковна Евонія, монахиня CCXVIII.

Мнемозина DVIII.

Множинскій - Баяновъ Серапіонъ, іером. паломникъ CCCLXXXVIII.

Могіла Петръ, митропол. Кіевскій LXXIV, 6, 10, 15, 16, 18—20, 27, 30,

31, 60; LXXXIII; CCXVIII; CCLXXXVIII; DIX, 161; DX, 174; DXXXVIII; DLXI.

Могилевскій Андрей, учен. DXXI, 245.

Могилевъ,-скій LXXVIII; CCLXXXIII; CCCLXII; CCCLXXXVIII; DXLI, 4.

Могиланскій Арсеній, митроп. Кіевскій LXXVII; CCXCIV, 78.

Могунтія CCXV.

Моисей Муришь CDXCI, т. 3, 186.

Моисей прор. CDXCIII, 160, 163.

Моисей Угринъ XLVI.

Мокрицкій Теодоръ, учен. DXXI, 245.

Молдавія,—вскій XL; CDXXVII.

Молдовлахія,—хійскій CDXL.

Монастырь Св. Іакова CCXV.

Монтанъ Бенедиктъ Аріи II.

Москва,—ковскій XXI; XXIII; XXXVII; LXV; CXCVI; CCXXI; CCXXVII; CCXLI; CCXC, 951; CCXCIV, 78; CCCXXXVII; CCCLX; CCCLXIII, 109; CCCLXIV, 192; CCCLXVII, 1, 61; CCCLXXIII; CCCXCV; CDLXII; CDLXXXVI; CDXCI, т. 3, 196; DXLIII; DXLVI, 59.

Московская Академія CCCXIII --IV.

Мрозовскій Гавриилъ, студ. CLX.

Мрозомалиновскій CDLXIII.

Мстиславъ, — скій CCCLXXXVII; CDLXXV, 196; DXLI, 3, 4.

Мужилосвій, студ. CLX.

Муреть Маркъ-Антоній CCCXXX, 197.

CCCLIV.

Мурская область CDLXXXVIII, 97.

Мучульскій, учен. DXV.

Мушуровъ г. CDXXXII.

*

Навляія,—лійскій CDXL.

Навроцкій В., студ. CDLIV.

Павуходоносоръ CXCVI.

Назаревичъ Евстаѳій, учен. DXXI, 245.

Назіанъ,—нъ CDXC, 337, 378.

Наменовскій, учен. DXV.

Нарва,—рвскій CCXCIV, 184.

Народовскій Іосифъ, учен. DXXI, 164.

Нарожницкій, студ. CLX; CDLII; CDLXIII.

Наталія Алексѣевна, царевна CCCLIII.

Неаній CDXCI, т. 3, 7. См. Прокопій великомуч.

Нева,—вскій CCCLIII.

Невоструевъ CCXLIV.

Негребецкій Иларіонъ іером, проф. CLXXV—CLXXVII; DXIV, 94; DXV.

Некгаевскій Валентинъ CDXXI.

Немировичъ Андрей, воевода кіевскій CDXVII.

Нешировскій Григорій, студ. CVIII.

Немировский, студ. CXLVIII.

Неокесарія — рійскій CCXVII,—VIII; CCLXXXVI; CDLXXXIX; CDXCIV, 244.

Неполовечи LXXIV, 34.

Нероновичъ Іоаннъ, студ. CVIII.

Неронъ, шпер. CDXCI, т. 2, 213.

Несвижъ,—скій XCV.

Несвицкій плебанъ ксендъ LXXIV, 86.

Несторій CDXCI, т. 3, 32.

Несторъ лѣтопис. XLVI; CCCLXXXVII; CCCXCIII.

Нижній Новгородъ CDXCI, т. 3, 56.

Нижняя слобода Николаевская Брянская CCXLVII.

Никея,—кейскій XXII; CCCLXXXVI; CDX; CDLXXV, 170; CDXCI, т. 1, 218, т. 3, 31, 71; CDXCVII, 73, 78.

Никита XXVI.

Никита Ірвакійскій CCXIII.

Никита патрикій CDXCII, 33.

Никита Пефлагонитъ CCXVIII.

Никита тязіотъ (таксіотъ) CDLXXXVIII, 137; CDXCII, 33.

Никифоръ, патриархъ Цареградскій XI; LXXX, 700; CCLXXXVIII; CCCLXXXIX; CDXCI, т. 2, 151.

Никита Стифатъ CCLXVII, 37; CCLXXVI.

Никодимъ преп. Печерскій XLVIII.

Никодимъ св. CDLXXXVI, 382; CDXC, 280.

Никола, мужъ CDXCI, т. 2, 120.
 Никола Святоша XLVI.
 Николай Чудотворецъ VIII; XXXV;
 CCCLXX; CDXVI, 217; CDXIX; CDLXXXVII,
 186, 192; CDXCI, т. 2, 116, 119, 120,
 123.
 Никольскій мон. въ Кіевѣ CDXVII;
 CDXIX.
 Никондія CDXCI, т. 3, 117.
 Никонъ игуменъ, преп. Печерскій
 XLVIII.
 Никонъ, патр. Московскій CCCXCV—
 VI.
 Никонъ Сухій, преп. Печерскій XLVI.
 Никонъ Черногорець CCXLII; CCLV—
 VII; CCLXXXI, 178; CCLXXXII, 87.
 Нилъ св. философъ CCLXVI, 139;
 CCLXVII, 87, 118, 127; CDLXXV, 186;
 CDLXXVI, 26; CDXC, 131; CDXCI,
 т. 3, 224.
 Нилъ (Сорскій) пустынникъ CCXV,
 295; CCXLI, 236; CCLXII—IV; CCLV,
 7; CCLVI; CCLXIX, 319; CGLXXIV, 285;
 CCLXXXI, 133; CCLXXXII, 43.
 Нилевія CCXXXI—II; CCLXXIV, 314.
 Нисса, —скій CXCVI, 86; CCXII;
 CCXVI—XVIII; CCLXXXVI; CDLXXIX;
 CDXCI, т. 3, 47; CDXCIV, 228, 305;
 DLVI.
 Нифонтъ, еп. Новгородскій XLVI;
 LXXX.
 Нифонтъ, еп. Суздальскій CCLXXVII.
 Нифонтъ преп. CDLXXXVIII, 18, 26,
 27, 102.
 Новгородъ,—скій XXI; LXXX, 379,
 408; CCLXX, 478; CDXCI, т. 3, 256;
 DXVIII, 13, 20.
 Новгородъ-Сѣверскъ CCH, 3; DXI, 190.
 Новицкій Варлаамъ, учт. CCCXIII.
 Новицкій Григорій CCCLXIV, 281.
 Новгородцевъ Василій Ивановъ
 LXXVIII.
 Новгородскій Іаковъ, учен. DXXI, 245.
 Новодворская икона CDLXXX.

Новое село XXVI.
 Новоспасскій Московскій монастырь
 CXXLII
 Новочеркасскъ XV.
 Ной CCLXXXVI.
 Носовка г. XXXV; DXXI, 245.
 Нутерь г. CDXIII, 171.
 Нѣжинъ,—скій DXXI, 164, 245.
 Нѣжинскій Сильвестръ, монахъ Вы-
 дубицкій CCLXXIV.
 Нямецкій монаст. CCXLIII; CCLXXXII,
 1.

*

Обидовскій DXXXVIII.
 Оболянъ,—скій CXXII.
 Овидій CCCXXXIV.
 Огниская Варвара LXXIV, 113.
 Огроневичъ Іаковъ, студ. CVIII.
 Одигитрія CDXVI, 217.
 Одровонжъ CLIX.
 Олимпъ монахъ CDXCI, т. 3, 47.
 Олшавевичъ Николай, студ. CVIII.
 Ольга св., княг. CCCLXX; CDLXXXVI.
 352. Сн. Влена св.
 Ольшанская Іуліанія, княжна CCXXVII,
 62.
 Ольшанскій Ілія, студ. CVIII.
 Омельница г. DXXI, 245.
 Онофреевичъ Тома, дякъ CDXVII.
 Онофрейскій монастырь CDLXXVI, 2.
 Онуфрій великій CCLXIX; 319; CDXCI,
 т. 2, 165, 178.
 Оптина пустынь CCXLIII.
 Оранскій Іоаннъ CXVI.
 Оранскій Феодосій, іером. CCLXXV.
 Орвгенъ CCXII; CDXCI, т. 3, 33.
 Орловскій Іоанникій, учен. CCXCIX.
 Орловскій Матей, учен. CCCXXXIX.
 Орловскій, протопопъ XLII.
 Орша,—скій CCCLXXXVII; DXLII,
 3, 4.
 Орыннинъ г. DXXI, 245.
 Орѣховскій Якимъ CDXXIX.
 Остапе с. DXXI, 245.

Остенъ-Савенъ Фабианъ Вильгельмовичъ, князь СДІІ—ІІІ.

Острогъ,—жскій LXXIV, 77, 102; LXXXII, 682; LXXXIII; СС.

Острожаншиъ Яцко, посолъ казацкій. Іб, 72.

Острожскіе князья DXXXVII.

Острожскій Б. К., князь LXXXII, 682; СС: CDXXV; CDLXXVI, 75.

Остяки СХСVII; CCCLXIV, 281.

Охримовка с. DXXI, 245.

Очакѳвъ г. LXXIV, 83.

*

Павель ап. LXXIV, 48; СХХХVI; CDXVI, 217; CDXXIII; CDXXXIX; CDLXXVI, 28; CDLXXXVIII, 43, 113, 117, 125; CDXCI, т. 1, 31, 135, т. 2, 156, 210, 213, 231, т. 3, 174, 226, 236; CDXCII, 68, 114; CDXCIII, 215; CDLXXXIX, 7; CDXCIV, 458, 485, 491.

Павель І Петровичъ XLVIII; LXIII.

Павель Простый CDLXXXVIII, 142.

Павлерь Робертъ CLXXXIII.

Павловскій, учен. CDLIII.

Павсій великій CCLXX, 392.

Павсій, патр. Александрійскій XXIII.

Паіонцкевичъ, учен. CDLIII.

Палестина CDXCI, т. 2, 16, 151.

Палея CCLXIX, 319.

Паллада CCCXVII; CDLXXXII, 1.

Палладій, еп. Каппадокійскій CDXCI, т. 3, 186.

Палютоничъ Іоанникій, монахъ ХСVI.

Помаржанскій Петръ, студ. CVIII.

Панагіотъ философъ CDLXXXVIII, 226.

Пандолей пресвитерь ССХVIII; CDLXXXVII, 66, CDXCIV, 15.

Панкратій мучен. CDXCI, т. 3, 12.

Панкратій священномуч. CDLXXXVIII, 90.

Пантеленмонъ муч. CDXCI, т. 3, 117.

Папила муч. XXI.

Парижъ,—скій CCCLXXXIII; СДІІ.

Парнасъ CCCXX—CCCXXII; CCCXXVI; DXV, 30; DXVII; DXVIII, 150.

Паруновскій Теодоръ, студ. CDLIV.

Паревскій, патріархъ Цареградскій CDXCVI, т. 3, 159.

Паскевичъ Іаковъ, учен. CCCXXIII; CCCXXXVIII.

Пателарій Аванасій, патр. Цареградскій, чудотворецъ Лубенскій XXIII; LX.

Патермуеій муч. CDXCI, т. 3, 14.

Патры,—тарскій ССХVII.

Пафнутій іеродіакошь CDLXXX.

Пафнутій іеросхимонахъ Афонскій LXXIV, 93.

Пафнутій мнхъ и отшельникъ CDXCI, т. 2, 169, 178.

Пахомій св. LXVI; CCLXVII, 116; CCLXX, 211; CDLXXV, 186; CDLXXVI, 36; CDLXXXVIII, 114; CDXCI, т. 2, 134.

Пацевскій іером., проф. LXXIV, 34.

Пашкевичъ Станиславъ CDXLI, 41.

Пегасъ DXVIII, 150.

Пелагія муч. CDXCI, т. 2, 106.

Пелусія г. CDLXXXVIII, 33.

Переволочна г. DXXI, 245.

Перемышльская іезуитская Коллегія СХVI; CDLXXXIII, 13, 34.

Перемышль,—скій СХVI; CDLXXXIII, 13, 34; DXXI, 164, 245.

Переяславъ,—скій LXXVII; LXXX, 408; CDXCII; DXXI, 164, 245.

Персика, сввѣлла ССІІ, 173.

Персія,—скій. Іб., 165, 173.

Петиторы DXXIX, 271.

Петръ авва CCLXIX, 319.

Петръ ап. LXXIV, 48; СХХХVI; СХСVIII; ССXI; CDXVI, 217; CDLXXVII; CDLXXXVIII, 120; CDXCI, т. 2, 204, 210; CDXCIII, 151; CDXCIV, 458, 485.

Петръ Дамаскишь CCLVIII, 1; CCLXII, 186; CCLXXVI; CCLXXXI, 178; CDLXXXIV, 1.

Петръ І шпер. XLVIII; LXX; СХСII; ССХVII; CCCXXXVII; CCCLX — I;

CCCLXV, 1, 37; CCCLXXIII, 534;
CCCLXXVI; CDXLIX; DXVIII, 16.

Петръ II импер. CLXXIII.

Петръ, патр. Антиохійскій CXCVIII,
58, 68; CDLXXV, 47, 60, 62.

Петръ, пресвитеръ Антиохійскій CCXVI.

Петръ о., регентъ CDXCV.

Петръ черноморецъ CDLXXXVIII, 175.

Петръ III Ѳеодоровичъ XLVIII; LXIII;
LXVIII; DXXIII, 226.

Пефлагонія, — вскій CCXVIII.

Печерскъ, въ Кіевѣ XIII.

Печерскъ с. LXXIII.

Плать Повтійскій CDLXXXVI, 382,
409; CDXC, 299; CDXCI, т. 3, 255.

Плиппъ XXVI.

Пшменъ многобогъзненный XLVI.

Пшменъ постыжъ, преп. Печерскій.

Ів.

Пипскъ, — кіій CDXVII; CDLXXV, 172.

Писида Георгій CCLIV, 203.

Пискорскій Андрей, студ. CVIII.

Пищанскій Андрей, студ. Ів.

Пищанскій Григорій, учен. DXXI, 245.

Піары CCCVIII.

Плески, фамил. DXXXVII.

Плетенецкій Елисей CCXXVII, 62.

Плисковъ с. CDXXXII.

Погоны CDXVII.

Подвысоцкій Іоаннъ, пресвитеръ
Острожскій LXXIV, 102.

Подруцкій Евстацій, учен. DXXI, 245.

Подсовскій Александръ, учен. Ів.

Пожаревскій Ѳеодоръ, учен. Ів.

Поликарповъ Ѳеодоръ CCX.

Поликарпъ преп. Печерскій XLVIII.

Половно г. DXXI, 245.

Полоцкъ, — кіій LXXIV, 68, 78, 79,
86, 107, 108, 112; LXXX, 408; CCXC,
911; CDXVII; CDLXXVI, 71; DXLI.

Полоцкій Богоявленскій братскій мо-
настырь DXLI.

Полочанскій Стефанъ, учен. DXXI,
245.

Подтава, — вскій. Ів.

Полубенскіе князья DXXXVII.

Польна, — льскій CDXXXIII; DXXI,
245.

Повтъ, — тійскій CDLXXXVI, 382, 400.

Попель Станиславъ, патеръ CXVI.

Поповскій Иннокентій С; CDXLIV.

Поповъ Дмитрій Артемьевъ CXCVI.

Порфирій, папъ LXXIV, 100.

Посацкій Василій, студ. CVIII.

Потешкинъ Г. А., князь LXXXVIII.

Потоцкій Станиславъ Щенскій
LXXXVIII.

Поцей Ипатій LXXXII, 682; CC,
239; CDLXXVI, 44.

Пржановскій, :св. CDLXX.

Пржезбицкій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Прлауки, — цкій. Ів.

Прима Петръ, учен. Ів.

Припеть р. CDXVII.

Прись Давидъ. Ів.

Прокъ, патр. Константинопольскій
CCXVI — CCXVIII; CCLXXXVI; CDXC, 416.

Проконій великомуч. CDXCI, т. 3, 7.

Пропоповичъ Зосима, еп. Чернигов-
скій XIV; LXXX — I; CCXIII; CCXVII;
CCXXXV; CCLXX; DXXXVII.

Пропоповичъ Ѳеоданъ LXXXV;
CLXXIII; CLXXXV; CCXI; CCCVI; CCCXI;
CCCXXXI; CCCLXVII, 41; DIV; DIX,
123; DXXVI, 15, 16.

Прологъ CCLXXXVI; CCLXXXIII;
CCCLXVIII; CCCLXXVIII — IX; CDXCI;
225; CDXCV; DXXIX, 87, 97; DXXX — I.

Пронскіе князья DXXXVII.

Пронскій Ѳеодоръ Глабовичъ, князь
CCCLXXXVI.

Проскура Ѳеодоръ CCLXXXVIII.

Прохоръ, чудотворецъ Печерск. XLVI.

Процинскій Алексій, учен. DXXI, 245.

Прусъ, — сійскій CCXVII, CCLXXXVI.

Псковъ, — скій XXI; CCXCIV, 184.

Пузыма Аванасій, еп. Луцкій LXXXIII.

Пурхоть CDLIV.

Пустынно - Николаевская церковь
DLXXIV—V.

Пустынно-Николаевскій мон. въ Бі-
евѣ CDLXXXII, 142.

Ичела CCLXXV—VI; CDLXXVI, 28;
CDXCIII, 265.

Пясецкій, іером. СIII.

Пясецкій Стефанъ, студ. CVIII.

Пясецкій, учен. CDLIII.

Пятницкій Арсеній, іером. CLI.

*

Рагоза Михайлъ, митроп. Кіевскій
LXXXII, 747.

Радзивиловскій, студ. CXLVII.

Радзивиль ХCV.

Радзивиль, гетманъ польный LXXIV,
56, 61.

Радзиховскій Леонтій, учен. DXXI,
245.

Радашевскій Григорій, студ. CLX.

Радзиевскій, студ. CXLVII.

Радивиловичъ Николай, панъ CDXCIII.

Радивиловскій Антоній DLX.

Разумовская Клавдія, дворянка DXLVI.

Райновскій Блаженъ, учен. DXXI,
245.

Райча, фамія. DXXXVIII.

Раифа CDLXXXVII, 310.

Рейгеръ М. Андрей CCCXXX, 308.

Рейментарская обитель CCLXXXI.

Ржевуцкій, патерь DXII, 79.

Ржепецкій, патерь CCXCVIII.

Ржепецкій, студ. CXLVII.

Рабера, монахъ Испанскій CCCLXVII,
21.

Римляне CDLXXV, 87, 96; CDLXXVI,
52; CDLXXXVIII, 43; CDXCII, 68.

Ришъ, — скій LXXX, 517; CCVI;
CDLXXV, 47, 54, 157, 172; CDLXXVI
52; CDLXXXVIII, 226; CDXCI, т. 2, 213,
т. 3, 255; CDXCIII, 203, 207;
CDLXXXIX, 6.

Ришъ Новый XXI; CDXIII.

Рогатинъ г. DXXI, 245.

Рогозовскій Василій, учен. Ib.

Родіонъ XXVI.

Родіонъ, монахъ Рейментарскій
CCLXXXI.

Роздоры CDXVII.

Рокицкій Досеѣй LXXXIII, 150;
CXCVIII; CCLXXXV.

Романовичъ Павелъ, студ. CVIII.

Романовскій Григорій, учен. DXXI,
245.

Романъ, импер. CDLXXV, 21.

Романъ, инокъ Терновскій CDLXXXVI,
323.

Романъ іеродіаконъ, схимникъ.

CCCXLVII.

Романъ, іеромонахъ Кіевопечерскій
CCCLXXXVI.

Ромны г. DXXI, 245.

Росѣнскій Ілія, учен. DXXI, 164.

Росѣнскій Іоаннъ, учен. Ib.

Росѣнскій Яковъ, учен. Ib.

Росоховатка с. XXVI.

Росопловскій, студ. CDLIV.

Ростиславъ Мстиславичъ Смоленскій
CDLXXV, 196.

Ростовичъ Станиславъ, патерь LXXIV,
86.

Ростовъ, —скій LXXX; CCLXXXVIII;
CCXCIV, 193; CCCL—I; CCCLIII; CCCLVI;
CCCLXV, 1; CCCLXVIII.

Рубанъ В. LXXVIII.

Рублевка м. DXXI, 245.

Руденскій Іаковъ, студ. CLXIII.

Рудянскій Іаковъ, учен. DV, 60, 164,
175. Св. Іоасафъ монахъ.

Рудянский Іоаннъ XCVIII.

Руза г. DXLVI, 59.

Румянцевъ Петръ Александровичъ
LXXVIII.

Руновскій, студ. CXLVII.

Рутскій Іоуифъ LXXIV, 84.

Русія, —скій CDLXXV, 1, 54.

Руфъ, игуменъ Бѣго - Печерскій
CCXCV.

Рѣчица г. CDXVII.
 Рязанскій Богословскій монастырь
 CCCXCIX.
 Рязань,—скій CCCXIII; CCCLXVII, 41;
 CCCLXXXIII; CCCXCVIII—IX.

*

С. Григорій вгумеиъ Торунскій LXXIV,
 115.
 Савва іеродіак. DLXXIII.
 Савва іеромонахъ XXXVII.
 Савва Освященныи XIX; CCLIV, 300;
 CCLXVIII, 184; CCLXX, 267, 298;
 CDXVI, 337; CDXXIV, 3, 40; DXXXII.
 Савицкій Андрей, учен. DXXI, 245.
 Савицкій Карлъ, патеръ CDLV, 169,
 401.
 Савиць, студ. CXLVII.
 Савль CDXCI, т. 2, 213.
 Сагайдачныи Петръ Кошаевиць
 DXXXVII.
 Саддукеи CDLXXV.
 Садовъ, воспитаниикъ Замойской Ака-
 деміи LXXIV, 53.
 Савовиць Андрей, студ. CVIII.
 Саксонія,—некій LXXI.
 Салванскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Самаринныи CDXCI, т. 1, 186, 188;
 CDXCII, 38, 134; CDXCVII, 42.
 Самборовиць, учен. DXVIII, 21, 150.
 Самборъ г. CDLXXVI, 90.
 Самуїло, правецъ XXVI.
 Самуїловичъ Іоаннъ, студ. CDLIV.
 Самуїлъ рабба CXXVIII.
 Самгушко Павелъ, князь CDXXXII.
 С.-Петербургская Академія (Наукъ)
 CCCXXXVIII; CDXIII.
 С.-Петербургъ LXXV; CDV—V; CDVIII;
 CDXII—III.
 Сарацныи CXCVII.
 Сарскій CCCLXVII, 41.
 Сатановъ г. DXXI, 245.
 Сафоновиць Теодосій CDLXXXIX, 320;
 CDXCIII; DXXXVIII; DXCVI, 195.

Сварицкій Алкипій, іеромонахъ
 CDLXXVII.
 Свирчинскій Антоній, патеръ CVI;
 CLII—III; CLIV.
 Свѣнскій Брянскій Новопечорскій мо-
 настырь CLXXXIV; CCCLXXXIX; CCCXC;
 CCCXCVIII.
 Святая Гора (Афонъ) CDLXXV, 21.
 Святополкъ Изяславичъ, вел. князь
 CDXCI, т. 2, 105.
 Святополкъ, князь LXXX, 650.
 Святополкъ Окаянный CDXCI, т. 3,
 96.
 Святославъ Игоревичъ, вел. князь.
 Ib., 26.
 Севастія CDXCI, т. 2, 18; DXXIX, 271.
 Сегиниць, патеръ CLVII.
 Седевія Исаврійская CCXVIII;
 CDLXXXVII, 57; CDXC, 414; CDXCIV, 8.
 Седевія, — київскій CCXVI—VII;
 CCLXXXVI.
 Селецкій Василій, студ. CLX; CDLXIII.
 Селивановское селище CDXVII.
 Селунъ,—некій CDXCI, т. 3, 161;
 CDXCIV, 576, 608; CDXCV, 204.
 Сельцо,—лецкій CCXIX.
 Семенъ пушкаръ Горвольскій CDXVII,
 Семигравовскій Семенъ CXXXVII.
 Сенгушки, фамил. DXXXVII.
 Сенча,—нецкій CDLXXVIII.
 Семеновиць CXLV; CXLVII.
 Сѣнявскій DVIII.
 Сербія,—бскій LXXX.
 Сергій CCXLI, 222; CDXCV, 241.
 Сергій авва CCLXIX, 319.
 Сергій, архіеп. Смоленскій CDLXXV,
 196.
 Сергій инокъ XXII.
 Сергій чудотворецъ CCXL.
 Сибирь,—рскій CCXXII—III; CCXXVII;
 CCXLIV; CCCXXXI—III; CCCLXIII, 177;
 CCCLXIV, 163, 192, 281; CCCLXI, 164;
 CCCLXXIII,
 Сивиллы LXXXVI; CII, 173.

Сигизмундъ I; CDXVII; CDLXXV, 1.
Сигизмундъ II Августъ CCCXV;
CCCLXXXVI.

Сигизмундъ III: LXXIV, 42, 52, 79;
CCXVIII; CDXX; CDXXV; CDLXXV, 196.

Садорловичъ, студ. CXLVII.

Сикелія, — ілійскій CCXVIII; CCLXXXVI.

Силъчъ Антоній, учен. DXXI, 246.

Силковскій, учен., CDLIII.

Сильвестръ изъ Цопры LXXIV, 83.

Сильвестръ, іером XXXIV.

Симанскій, патерь CLXV.

Симеонъ Богопримецъ CCXXI.

Симеонъ, еп. Полотскій LXXX, 408.

Симеонъ, еп. Суздальскій XLVI.

Симеонъ, знономъ Кіево - Михайл.
CDLXXXIX.

Симеонъ, игуменъ Кіево-Мих. CDXVIII;
DXXXVII.

Симеонъ іерохинонахъ, духовникъ
XLVI; CCXXIX; CCXXXIII; CCLII; CCLXII.

Симеонъ Месопотамскій CCLXXXI,
106; CDLXXXVIII, 92.

Симеонъ, новій богословъ CCLX;
CCLXII, 70; CCLXVIII, 200; CCLXIX,
319; CCLXXI, 274; CCLXXXI, 178;
CCLXXXII, 81.

Симеонъ, священ. Спасскій CDXC, 53.

Симеонъ Ситяновичъ Полоцкій
CXXXIII—IV; CLXXXI; CCXC; CCCLXV, 1.

Симеонъ юродивый CDXCI, т. 3, 71,
78.

Симоновичъ Захарія, учен. DXXI, 245.

Симоновичъ Францискъ, патерь
CDLXXXIII, 148.

Симеонъ монастырь въ Москвѣ
XXXVII; CCLXXVI; CCCLXVII, 66.

Симонъ волхвъ CDXCI, т. 2, 83, 204.

Синай, — скій CCXVII—IX; CCXXXV—
CCXLII; CCLIV; CCLXVIII; 200;
CCLXXXII, 1; CCLXXXIII; CCLXXXVI;
CDLXXXVII, 310; CDLXXXVIII, 12, 13;
CDXC, 63; CDXCIV, 500.

Сиявка с. DXXI, 245.

Сиринъ Мелетій CCIII.

Сирія, — рекій CDXCI, т. 2, 151.

Сисой авва CCLXIV, 319.

Сійскій монастырь XX.

Сіонъ CDLXXXIV, 88; CDLXXXVII,
389; CDXCI, т. 1, 93; CDXCVII, 127.

Скабовскій, студ. CDLII.

Скальскій, студ. CDLIV.

Скарга Петръ, іез. CCLXXX; CCCLXX.

Скатскій Патерьяхъ CCLXXI; CCLXXII.
213; CCLXXXIII; CCLXXXIV, 109; CDLXXXV.

Скородохи с. DXXI, 245.

Скоржачинскій Стефанъ CDLXXXVII.

Скоршцкій, студ. CDLII.

Скоршны, фамил. DXXXVII.

Скоронадскій Иванъ, гетманъ CDXLIX.

Скорульскій CDXLI.

Скригачи CDXVII.

Скурскій, іез. CDLXIX; CDLXX.

Славинецкій Вишаній CCXC, 11,
911, 943, 947.

Славянскъ, — скій CXXXIX.

Славѣцкій Теофилактъ, переводя-
ковъ I.

Слуцкіе. фамил. DXXXVII.

Слуцкъ, — кіій LXXIV, 112; DXXI,
245; DXCII, 4.

Случинскій Леонтій, учен. DXXI, 245.

Смерчанскій Іоаннъ, учен. Ib.

Смоленскъ, — кіій CDLXXV, 196

Смотрницкій Мелетій LXXIV, 37, 63,
70, 76, 78, 79, 81, 84, 86, 96, 104,
107, 108, 112; CDLXXV, 63, 74.

Снядынъ CDLXXV, 196.

Снова LXXIV, 108.

Совицкій, студ. CDLXIII.

Созоменъ CDXCI, т. 2, 154.

Сожаль г. CCCLXXXVI.

Соколенская Анна Ивановна CDXVII.

Соколовскій, помѣщикъ CCLXXX.

Соколовскій Стефанъ, учен. DXXI,
245.

Соколовскій Феодоръ, учен. и свящ.
CDLXXXIII; DXVI, 30, 107; DXIX, т. 1,

Соколовъ Тихонъ, свят. Воронежскій
CCLXXXIV.

Солеменія, мать Макавеевъ CDXCI,
т. 3, 123.

Солтановка Великая с. XXVI.

Солтанъ Іосифъ, митроп. Кіевскій
CDXVII.

Сомницкій Назарій, студ. CLX.

Сорбонна CCCLXXXIII.

Сорочинцы DXXI, 164, 245.

Софія Препудрость Божія CDXCIII,
251.

Софроній, игумень Кієво-Махайлов-
скій CDXVII.

Софроній Іерусалимскій CDXCI, т. 2,
60.

Социніане CCLXXI, 192.

Спафарій Николай CXCVI.

Спиридонъ, преп. Печерскій XLVIII.

Спиридонъ Трипфунтск. CDLXXXVII,
201, 204.

Стабильская церковь LXXIV, 110.

Старшицкій Варнава, проф. CXI,
CCSXXI.

Старшицкій Василій, студ. CLX;
CDLXIII.

Стародубъ,—скій DXXI, 164, 205,
245.

Старчество CCLXIX, 319; CCLXXII,
458; CCLXXIV, 138.

Стаховскій Антоній, митроп. Тоболь-
скій CCXXII—III; DXI, 190.

Стефановичъ Василій, студ. CVIII.

Стефа(иновичъ) Юаннъ, ієромон. XXXV.

Стефановичъ Петръ, учен. CCCXX.

Стефановъ Феодоръ CXXXII.

Стефанъ архидіакоу LV—VI.

Стефанъ, еп. Псковскій и Нарвскій
CCXCIV, 184.

Стефанъ игумень, преп. Печерскій
XLVIII.

Стефанъ, панъ LXXIV, 107.

Стифать Никита CCLXVII, 37; CDXCIII,
194.

Столицкій, студ. CDLXIII.

Стопль Михаилъ VI.

Стороженно, студ. CDLIV.

Стржемескій Андрей, патерь CXLI;
CXLIV.

Стрешовскій ССС.

Строцкій Іоаннъ CDXLI.

Стрѣльбицкій Михаилъ, студ. CLX;
CDLXIII.

Стрѣльбицкій Модестъ, нмій архієп.
Волыкоу LXXIII.

Студіиска обитель CCLXVII, 37;
CCLXVIII, 164; CDXVI, 217; CDXCI,
т. 1, 31, 56, т. 2, 17; CDXCIII, 194;
CDXCIV, 449.

Суздаль,—скій CCLXXVII.

Суда XXIV; CDLXXV, 172.

Сулима Савсонъ, учен. DXXI, 245.

Сулима Стефанъ, полковникъ Перея-
славскій CDXCII.

Сумы г. DXXI, 245.

Супрасльскій монастирь CCXIX;
CDLXXV, 21.

Сухопутный Шлядетскій Бадетскій
Корпусъ CDVIII.

Сѣваскій CXIII; CXVIII; CLXV.

Сѣменовъ Дмитрій CCXCIV, 48, 89.

*

Тавія, — війскій CCXVII — VIII;
CDLXXXVII, 296; CDXCIV, 201.

Тавроменія CCXVII; CCLXXXVI.

Танскій Андрей, студ. CVIII; CLX;
CDLXIII.

Тарануха Савва Михайловъ, сотникъ
CCCLI.

Тарасовичъ Леонтій XLVI—VIII.

Тарасій, патр. Константинопольскій
CCXVIII; CDLXXXVII, 165; CDXCIV, 61.

Тарасовичи с. LXXIII.

Тарсъ г. CDXCI, т. 2, 106.

Тарчинскій Пафнуцій, о. CDXVII.

Тверь,—рскій CXXIX; CCLXX, 478;
CCCLXVII, 41.

- Таври; Аксентъ, царь CDXCI, т. 3,
Терлецкій Кирилъ, еписк. Луцкій
CDLXXVI, 44.
Терновъ (Тырновъ) г. CDLXXXVI,
255, 323.
Тешинскій Василій, студ. CLX:
CDLXIII.
Тиверій кесарь CDLXXXVI, 352, 400.
Тимошевичъ Ефремъ, студ. CVIII.
Тимошея ап. CDLXXXVI, 27; CDXCI,
т. 2, 156.
Тимошея, іеромон. Печерскій CCCL.
Тимошея іеросхимонахъ CCXXVIII;
CCXXII; CCXLIX; CCLVI; CCLXV.
Тимошея, пресвитерь Іерусалимскій
CDXC, 175.
Тисковскій, учен. CDLIII.
Тиръ,—скій CDXIX.
Тоть Вострійскій CCXIX; CDXCIV,
286.
Тоть Лавій DXLIII—IV.
Тоть, преп. Печерскій XLVIII.
Тихонова пустынь CCLXXXII, 81.
Тихоновичъ Іаковъ, учен. DXXI, 245.
Тихорскій Епифаній, еп. Бѣлгород-
скій CXXII; CLXXIV; CCCXIX; CCCXIII.
Тихорскій, студ. CXLVII.
Тышенко XXVI.
Тышка CDXVII.
Тіпа,—скій CCXII.
Тобольскъ,—скій LIII; CXCVI; CCXXI—
III; CCXLIV; CCLVI; CCCXXI; CCCLXIV,
168; CCCLXXIII.
Товить IX.
Томашевскій, учен. CDXL.
Томпловичъ Іоасафъ, іеромон., профес.
CDLXII.
Торканы DXXXIII, 1.
Торунъ,—скій LXXIV, 115; CCCXV.
Травенскій Никита, св. CCCLXX.
Трапкваліонъ Кирилъ CXXI;
CCLXXVI; CCLXXXI, 178.
Траянъ, царь CDXCI, т. 2, 1.
Тризма Іоасафъ, архип. LXXIV, 19, 20.
Трофимъ, учен. CCCLXIX.
Трохимовскій CDLXXXVII, 150.
Троя г. CDXCIII, 171.
Тронскій Бальматскій повет. CXXXII.
Тронскій Ільинскій Черниговскій по-
вастырь. Ів.
Троти,—скій LXXIV, 80.
Трофимовичъ Ісаіа, ректоръ Кіевскій
Ів., 34, 53.
Трохимовичъ Синеокъ, студ. CVIII.
Трохимовичъ Феодоръ, студ. CLX;
CDLXIII.
Трохимовичъ Теофанъ, іеромонахъ
CCCXX.
Труба — Анна, Евстаіій, Ірина
CDXCII.
Труба Федоръ, козаць Золотоносскій. Ів.
Туғановскіе, мамы DXXXVII.
Тулій (Цицеронъ) CCCXII — IV;
CCCXXII; CDXCIX; DIII; DXI, 1; DXIX,
т. 2, 27.
Тулъчинскій, іез. CDLXIX.
Тушковскій Феодоръ DXXI, 245.
Туптало Димитрій, митроп. Ростов-
скій CXLIV, 15; CL; CCVI — VIII;
CCLXXVIII; CCLXXXI, 73; CCXCIV, 193;
CCCXLV—CCCLIII; CCCLVI; CCCLXV, 1;
CCCLXXVIII; DXLVII.
Туранскій CXLV.
Тури,—скій LXXIV, 83; CXCVI;
CDLXXVIII.
Турковскій Михаилъ CCCXXV.
Туровъ,—скій LXXX, 677; CCXVI;
CCXIX, 326, 332, 341, 356, 361;
CDLXXXVI, 152.
Турубора Геннадій, о. CDXVII.
Тышовскій Петръ, студ. CVIII.
*
Углицкій — Богдановичъ Гервасій
CDLXXVIII.
Угровлахія,—скій CCIII; CCXXXIV;
CCLXXXII, 1.

Угры, Угрія, Угорскій CDLXXV, 26,
27.

Удонъ, еп. Магдебургскій DXXXIII, 73.

Украина DXXI, 205, 245.

Упиръ Лихой CDXXII.

Урбанъ VIII, папа LXXIV, 15; DIX,
161.

Устинъ священникъ CDXVII.

*

Фальковскій Иринеи XII; CDLXXIV;
CDLXXXV—VI; DXL.

Фальковскій Іоаннъ, студ. CDLIV.

Фараонъ CDLXXXVIII, 19; CDXCII, 57.

Фарисей CDLXXV, 219.

Фашинскій, учен. DXXI, 245.

Федко, человекъ церковный CDXVII.

Феррара, — рарскій LXXXII, 712;

CDLI, 265.

Филалетъ Христофоръ CC.

Филаретъ, игуменъ Галисск. CCCXCVII.

Филиповичъ, студ. CDLXIII.

Филиповичъ Григорій, панъ LXXIV,

47.

Филиповичъ Кирилъ LXXXVII.

Филиппъ ав. CDLXXXVIII, 120, 170;

CDXCIII, 151.

Филиппъ инокъ CDLXXXIII, 260.

Филиппъ Кириакъ CCCLXXIX.

Филиппъ христіанинъ XXIV.

Филоновичъ Теодоръ, студ. CLX.

Филонъ DXXVI, 42.

Филовей, патр. Константинопольскій
CCXVI; CCXVIII.

Филовей Синайскій CCLXXXII, 1.

Финикия CDXCI, т. 2, 126, т. 3, 31.

Флавианъ разбойникъ. Ib., т. 3, 258.

Флоренція, — ренскій LXXXII, 712;
CXCI, 265.

Флоринскій Андрей, учен. DXXI, 245.

Флоринскій Н. И., протоіерей

CCCXCVIII.

Флоровскій женскій монастырь DLIX;
DLXXIII.

Флоръ мучен. CDXCI, т. 3, 174.

Фотій св., патриархъ Цареградскій
CCXIX; CDLXXV, 87.

Фотій, митрон. Киевскій CDXCI, т. 3,
56.

Французская церковь CCCLIII;
CCCLXXXIII.

Фригія CDXCI, т. 3, 12.

Фряги, жемскій CCLXXVI; CDLXXXVIII,
226.

Фруаи CDXCIII, 203.

*

Халидонъ CDXCI, т. 3, 31, 32.

Харалампій Магнисиискій LVII.

Харьковская Коллегія CCCXIX;

CCSXXIII.

Харьковъ, —скій CLXXIV.

Хашковскій Іоаннъ Іоанновичъ

CDLXXVI, 2.

Хацинскій Василій, учен. DXXI, 245.

Херсонъ, —скій CXXXIX.

Хилинскій, учен. CDLIII.

Хмарный, студ. CXLVII.

Хмельницкій Богданъ DXIX, т. 1, 24;

DXXXVIII.

Хмельницкій, гетманъ CDXCII.

Ходерацій Іванъ, студ. CVIII.

Ходкевичъ Василій-Криштофъ

CDLXXV, 96.

Ходкевичъ Іоаннъ-Іеронимъ, Ib.

Ходоръ CDXVII.

Ходуновскій Вислій, учен. DXXI, 245.

Ходыки, фамил. DXXXVII.

Хомя, —скій LXXIV, 99, 100.

Холодовичъ Стефанъ, учен. DXXI, 245.

Холодовичъ, учен. DXV.

Хоны CDLXXXVII, 4.

Хорошово CDXXI.

Хотинъ, —скій CD.

Хотовъ г. DXXI, 245.

Хрещатыйскій Григорій, учен. Ib.

Хрисановъ, патриархъ Іерусалимскій
CCCLXXVI.

Хрисоговъ CXXXII.

Христофоръ преи. CDXCV, 217.

Хронографъ ССCLVI.

Хузана жена CDXCI, т. 2, 150.

*

Цанцлакъ Григорій ССХІХ, 372;
CDXCI, т. 2, 193; CDXCIV, 48, 105,
458, 530, 626.

Царьградъ,—скій ХС, 700; СХСVI;
ССХІХ; CDLXXV, 172; CDLXXXVI, 828,
352; CDLXXXVIII, 226; CDXC, 6, 416;
CDXCI, т. 2, 110, т. 3, 169; CDXCIV,
288; DIX, 159.

Цвирковъ LXXIII.

Цепра с. LXXIV, 83.

Цетперъ СССIV.

Циховскій CDLXXVII.

Циховскій Іоаннъ. студ. CVIII; СХII;
СССХIII.

Цицеронъ DXXII, 1. См. Туалій.

*

Чапельскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Чарнавскій Захарія LXXXIX.

Чарницкій Вирмалъ, студ. CLX;
CDLXIII.

Чаролаускій А., кармелить DXXII, 2.

Чарлуцкій Христофоръ, проф. ХСVII—
VIII; С; CDXLIV; CDLVI—VIII.

Чепель Іоаннъ, учен. DXXI, 245.

Черевчен, фамил. DXXXVII.

Черейскій Троицкій монастырь
CDLXXVI, 2.

Черешенникъ Семенъ Михайловичъ,
столяникъ LXXX.

Черная гора ССХLII; ССLV — VII;
ССLXXXI, 178; ССLXXXII.

Черниговская Коллегія DXI, 190.

Черниговъ,—скій XV; LXXVII; LXXX;
СХХХII; ССХIII; ССХVII; ССХХV;
ССLXX; ССCLIII; DXI, 190; DXVIII, 20;
DXXI, 245; DLXVIII.

Черникъ Григорій LXXIV, 100.

Черноморія,—рскій LXXVIII.

Чернускій Красногорскій монастырь
CDXCVII.

Черный Григорій, гетманъ Запорож-
скій LXXIV, 83.

Чернышовъ, ротмистръ DLXXVI.

Черняховскій, студ. СХLVII.

Четвертинскій Григорій, инокъ LXXIV,
6, 50.

Чехія,—скій ССCLXX; CDLXXV, 1.

Чигиринъ,—скій ССХСVI; DXL.

Чигриндуброва г. DXXI, 245.

Чижовскій Садоръ, дякъ CDXCII.

Чорторыя CDXVII.

Чуйка Симеонъ СХLIX.

Чюсны, фамил. DXXXVII.

*

Шаргородъ,—скій XIII.

Шаршинскій, учен. CDLIII.

Швабовскій Іосифъ, студ. CVIII.

Швеція,—дскій LXXIV, 1; СССХV;
CDXLIX.

Шеняъ Михаилъ Борисовичъ, воевода
CDLXXV, 196.

Шеміотъ Малхеръ LXXIV, 113.

Шептани г. DXXI, 164, 245.

Шингарей, ханъ Крымскій LXXIV, 83.

Шиперъ Іоаннъ, проф. LXXXIX.

Ширпа Михаилъ, студ. CVIII.

Шитникъ-Залѣвскій Леонтій LXXIV, 81.

Шираговскій Петръ, учен. DXXI, 245.

Шингельскій, студ. CDLII.

Шпаковскій Алексѣй, учен. DXXI, 245.

Штанульскій Данилъ іером., студ.
CDLXIV.

Штанульскій Дмитрій, студ. CLX;
CDLXIII.

Шутерникъ Іоаннъ, СССХCV.

*

Щена Діонисій, благодѣтель пещеръ
СССLXXXVI.

Щербаций Георгій іером, проф. CDLIV.

Щербаций Тимофей, матрон. Кіев-
скій СССLXXXIII; CDLXXI.

Щорбацкій Тихомъ, студ. CLX; CDLXIII.

Щотковскій Дмитрій, студ. CVIII.

*

Юзефовичъ Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Юліанъ Отступникъ CDXCI, т. 1, 38, т. 3, 14.
 Юнгъ Штталлингъ І. Г. CDV.
 Юпаторъ DXVI, 30.
 Юхимовскій Аонасіи CDLXXIX.
 *
 Яблонецкая DXXII, 2.
 Яблонецкій монастырь LXXIV, 58.
 Яворскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Яворскій Паросій, іеромон. CDLXXIV.
 Яворскій Стефанъ CXLIX; CCXI; CCXXIII; CCCLIII; CCCLXVII, 41; CCCLXXXIII; CDLXXXII, 1.
 Ягуць, вѣщаникъ Кіевскій CDXVII.
 Язонъ CCCCXVIII; DXV.
 Яковченко Кодратъ CDXXXII.
 Якубовичъ Теодоръ, Бѣльскій уніатскій протопопъ LXXIV, 1, 32.
 Якубовскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Янская слобода CCXLVII.
 Янина CCIII.
 Яковскій Антоній, учен. DXXI, 245.
 Яновичъ Іосифъ, студ. CVIII; CDLXIII.
 Яновичъ Максимъ CCCLI.
 Яновичъ Павелъ, учен. DXXI, 245.
 Яновичъ Савва, учен. Ів.
 Яновскій Андрей, учен. Ів.
 Яновскій Теодосій, архіеп. Новгородскій DXVIII, 13, 20.
 Янусъ, богъ CCLXXXVI.
 Янушъ, король Угорскій CDLXXV, 26, 27. Св. Заполя Іоаннъ.
 Янъ Бароль, староста Пинскій, маршалокъ. Ів. 162.
 Ярославская іезуитская Боллегія CCXCVIII.
 Ярославскій Григорій, учен. DXXI, 245.
 Ярославъ, — скій LXXIV, 115; XCII—III; CLIX; CCLXXVIII; CCXCIX; CCCL; CCCLIII; DXXI, 245.
 Ярославъ Владиміровичъ, вел. князь LXXX, 649, 692; CDXCI, т. 2, 102, 105.

Ярославъ с. DXXI, 245.
 Ярошевицкій Ізаріонъ, проф. XCIX.
 Ярузельскій Іосифъ - Станиславъ DXXII, 50.
 Яценскій Варлаамъ, шитров. Кіевскій XIII; C; CCXXVII; CCCLXXIV; CDXLIV; CDLXXXII, 1; DV, 176; DIX, 123.
 Яценскій Смирдонъ CCLXXXVI.
 Яснопольскій Теодоръ, студ. CXLV.
 Ястребъ Зѣнко (Занко) CDXXX.
 Ястремскій Іоаннъ, учен. DXXI, 245.
 Яцко XXVI.
 *
 Яворъ гора CCLXVII; CDXCIV, 530.
 Ялалей епископъ CDXCV, 204.
 Ясногородъ, см. Переславскій LXXX, 408.
 Ясногородскій, пресвитеръ Іерусалимскій CDXC, 197.
 Ясногородскій Барскій CDXCI, т. 2, 154; CDXCIII, 160.
 Ясногородскій Іоаннъ, канонархъ CCCCXLVIII.
 Ясногородскій Іліашъ, посолъ казацкій LXXIV, 72.
 Ясногородскій Филиппъ CDLXXXVIII.
 Ясногородскій Аонасіи CCXXIX; CCXXXIII; CCLII; CCLXII, 70, 186; CCCL.
 Ясногородъ, авва CCLXIX, 319.
 Ясногородскій Теодоръ CCXXXVI; CCLXVIII, 184; CCLXIX, 319; CCLXX, 348.
 Ясногородскій Теодоръ, еп. Тверскій CCLXX, 478.
 Ясногородскій Теодоръ, еп. Тіанскій CCXII.
 Ясногородскій Іоанновичъ, царь CCCLXVI, 164.
 Ясногородскій Теодоръ купецъ CDXCI, т. 3, 172.
 Ясногородскій Теодоръ Михайловъ, поповичъ LXXXII, 375,
 Ясногородскій Теодоръ, преп. Печерскій XLVI.
 Ясногородскій Теодоръ, священникъ LXXXI, 1,
 Ясногородскій Теодоръ Стратилатъ CDXC, 89.
 Ясногородскій Теодоръ Студитъ CCXVIII; CCXXII—VII; CCLXIX, 319; CDXCI, т. 1, 31, 55, т. 2, 17; CDXCIV, 449.

Теодоръ схимонахъ ССХХІІ — ІІІ;
ССХХІІІ. Св. Лещинскій Философъ.

Теодоръ Тиронъ CDXCI, т. 1, 38;
CDXCII, 7.

Теодоръ Трихтійскій CDLXXXVII,
150.

Теодосій великій CCLXX, 307;
CDLXXXVI, 382; CDXCI, т. 3, 102.

Теодосій жидовъ XXIV.

Теодосій іеросхимонахъ ССХХV.

Теодосій, преп. Печерскій XIII; XIX;
XXII; XLVI; ССХХХІІ—ІІІ; ССХХІХ;
СССІ; СССІХХХVI; CDLXVIII; CDXCI,
т. 1, 232.

Теодосій св. CDXCI, т. 1, 56.

Теодосій, священномонахъ Терновскій
CDLXXXVI, 323.

Теодулъ CCLIX; CDXCV, 217.

Теоктистъ Студійскій CCLXVIII, 164;
CDXVI, 217.

Теофилактъ Болгарскій VII; VIII; XIV;
ССХХVIII; CCLXXXVI; CDXVII — VIII;
DXLIX.

Теофілактъ ССХХІ, 222.

Теофілактъ державный CDXCIII, 152.

Теофілактъ Александрійскій ССХХХVII, 91.

Теофілактъ, преп. Печерскій XLVI.

Тиванда CDXCI, т. 2, 134.

Тивара внокъ CDXXXVIII, 10, 130.

Тома Аквинатъ СХХХV; СХХІІ—ІІІ;
CLIV; CLXIII.

Тома ап. CDXC, 873; CDXCI, т. 1,
173; CDXCII, 36; CDXCIV, 370, 379;
CDXCVII, 15.

ВАЖНѢЙШІЯ О ПЕЧАТКИ.

<i>Стр.</i>	<i>Строка сверху.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ:</i>
6	20	Сибурская	Сибирская
9	16	испорчено	испорчено
12	32	Сисю	Сисю (Сіиской)
15	1	сильслюкю	сильслюкю
—	19	дѣ	дѣ
23	10	Нерсѣн	Нерсѣн
24	23	, на нокъ	и навокъ
25	16	Сильвестра	Сильвестру
—	23	Metropo ty	Metropolity
26	1	шеб	тса (т. е. шѣнца)
—	19	Вютинскаго	Вютинскаго
—	28	приложеніями	приглашеніями
28	2 и 6	приложеніемъ	приглашеніемъ
—	20	Wilsonskiego	Wilenskiego
29	27	Каленика Андрисевича	Каленика Андревича
31	23	Volum	Votum
34	3	шыхѣ	шыхѣ
35	19	Щевскаго	Щевскаго
38	15	лафта	лафта
40	37	Palutowicz	Palutowicz
44	8	172	1721
45	19	Kiernaha	Kiernoha
—	23	Kernoho	Kernoha
47	7	literam	literarum
51	10	nov	nor
—	12	iov	ior
57	34	interpretum	interpretum
58	22	XVII в.	XVIII в.
59	10	1745	1715
60	7	шудснѣнѣ	шудснѣнѣ

61	5	Миротцаи	Миротцаи
—	6	перекладенї	перекладенї
63	28	вѣры,	вѣры, которе
64	11	?	'
—	13	Но	Но
—	16	о	і
65	25	кн.	си.
68	17	кхтїо	кхтїо
70	3	Другобича	Другобича
—	19	Керемею	Керемею
—	25	Павїйскому	Тавїйскому
71	9	Павїйскаго	Тавїйскаго
—	10	Астїя	Астїя
—	12	о	і
72	6	соутце	соутце
73	31	оситѣ	оситѣ
75	2	изображенїе	изображенїемъ
76	31	1826	1726
77	9	XVIII в.	XVII в.
—	14	подписа	подписа
78	33	апр	а пр
79	29	нравоученное	нравоучительное
82	6	+ XIV	t. XIV
—	7	+ 88	t. 88
84	14	трае	трае
88	9	xięga własna	xięga własna iest monacha Dionisego zakonnika ka- tedry Kijowskiej iego
—	10	Къ	Къ
89	34	списнѣ	списнѣ
90	9	о	къ
—	15	старчество	Старчества
—	19	статскїй	Слитскїй
96	33	неидзуме	неидзуме
97	31	о	і
102	23	1801	1701
105	2	изъ	изъ §
106	20	genere	genere
—	25	ambique	ambientibus sacra altiorum scientiarum intrare pene- tralia atque
—	35	Маї дје 5)	Маїи дје 5]
107	21	1143	1743

107	25	tyranibus	tyronibus
108	36	divissione	divisione
115	35	л. 846	л. 346
116	27	старица	сторица
117	16	просвѣщенныи	просвѣщенныи [
119	2	Сорокому	Сарскому
—	18	сѣкъ	сѣкъ
—	30	коше	кѡше
120	10	Таже	Тоже
122	17	скорость	скоронсь
—	29	свѣтъ	свѣта
127	24	внутри	внутри и
—	26	Занненштѣинъ	Зонненштѣинъ
—	29	относящіяся	неотносящіяся
130	20	Иклин.. Иклинкутъ	Иклин.. Иклинкутъ
131	8	Перемышльская	Перемышльская
132	34	Борцоки	Борцоки
—	38	а	а
133	18	ноши	наши
—	17	осены	ношы
—	26	дрѣ	доѣ
—	31	сѣ	сѣ
—	34	ксо	ксі
—	35	Сленъ	Сленъ
134	8	буде	буде
—	30	XVII	XVI
135	16	Некголевскій	Некгалевскій
—	20	мешкаюць	мешкаючо
136	16	положины	положины
—	18	слѣвъ	слѣвъ
—	35	кы	кы
138	4	с	і
140	6	дорокъ	дорекъ
—	19	раздѣны	раздѣнъ
—	20	въ ды	вѣды
141	10	Stropiolum	Srofiolum
—	11	netribuere	retribuere
—	35	disputatianibus	disputationibus
143	33	contraversiones	controversiones
—	35	Нарожницкій	Нарожницкій
—	36	Захаровскій	Захаревскій
144	3 и 9	Kalinski	Kulinski
147	17	W[olcz]	W[olcz]

147	24 и 25	пов	пог
148	15	№ 469	№ 466
151	30	акты	опыты
153	14	порó	Кирó
—	20	Насть	Настго
—	28	үстро	үстрò
154	34	Трò... кї	Трò... кї
155	36	прѣдаде	прѣдаде
156	13	Клѣнó	Клѣнó
—	23	сѣперо	сѣперó
157	3	иѧ	иѧ
—	26	иже Димитрѣа	иже-Димитрѣа
159	6	греческаго	греческого
160	10	аггїа	аггїа
161	10	ошлѣнї	ошлѣнї
—	16	поста	поста
—	19	пѣти	пѣти
—	36	иоуѣлаѧ	иоуѣлаѧ
163	30	Пандѣагѧ	Пандѣагѧ
164	23	ѣрїно	ѣрїно
170	11	ѣи	ѣи
—	21	Ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ	Ѡ ѡ сѣ ѡ ѡ
171	19	и хановїишоу	и хановїишоу
173	35	бѣснїраюѣи	бѣснїраюѣи
174	13	сн. вып.	сн. I вып.
—	19	кдоѧ	кдоѧ
177	19	иѧтї	иѧтї
178	23	їгѣи бѣ	їгѣи сѣи
179	36	иѣгѣиѧ	иѣрїѧ
181	16	кѧхѣ	кѧхѣ
184	6	кѣдѣ	кѣдѣ
185	6	скнїраюѣи	скнїраюѣи
190	29	снѧтїсѧ	снѧтїсѧ
194	11	Лѧхѧ	Лѧхѧ
195	3	хѧстѧсѧ	хѧстѧсѧ
—	11	ї	ї
—	22	иїсїѧ	иїсїѧ
198	22	иѧсїрїѧѧ	иѧсїрїѧѧ
202	5	слѣ	слѣ
203	19	гѧ.	гѧ.
—	27	Мѣѧ	Мѣѧ
204	8	гѧ. ѣѧг	гѧ. ѣѧг
205	37	Бѧ	Бѧ

206	7	устѣроаѣстнѣ	устѣроаѣстнѣ
—	33	нѣтѣнѣ	нѣтѣнѣ
208	34	и №	и № 491, л. 27 на об.
209	4	№	№ 491, л. 40.
—	7	№	№ 491, л. 48.
—	10	№	№ 491, л. 58.
—	13	№	№ 491, л. 63.
210	24	вѣдѣмѣнѣ	вѣдѣмѣнѣ
216	5	или	или три
217	2	тѣ	тѣ
—	10	древне-археол.	церковно-археол.
219	23	сѣ нѣрѣнѣ	сѣ нѣрѣнѣ
—	28	нѣдѣнѣ	нѣдѣнѣ
—	36	нѣметѣ	нѣметѣ
222	13	сѣ хѣмла	сѣ хѣмла
—	27	ѣ на вѣсѣ	ѣ [на вѣсѣ]
228	8	Пама	Пама
230	16	совершѣнѣ	совершѣнѣ
233	1	Kijvo-mohilaeno	Kijvo-mohilaeno
—	28	во нѣдѣнѣ	во нѣдѣнѣ
236	5	Bodacki	Bogacki
237	9	XVII в.	XVIII в.
238	11	сѣм	сѣм
239	18	Глухово	Глухова
—	23	medietati Februarie	medietate Februarii
—	32	etque	atque
240	14	1787	1737
241	8	Знѣво	Знѣва
—	11	Подсеенскѣ	Подсеенскѣ
—	16	Хощинскѣ	Хощинскѣ
—	28	Охрановки	Охримовки
242	9	Витоминскѣ	Витошинскѣ
—	23	ѣовнѣ	ѣоаннѣ
—	27	Новоградскѣ	Новоградскѣ
243	2	Криггалосевскѣ	Криггалосевскѣ
244	15	in schola	in schola
—	27	выписка	выписки
245	23	Рофана	Рафана
247	28	Выписка	Выписки
—	31	архивнѣ	архивнѣ
248	11	Златоверхѣ	Златоверхо
—	21	Ваславскихъ	Заславскихъ
—	25	Лозокъ	Лозокъ,

249	15	Ободск. тѣдѣ	Ободскі тѣдѣ
250	16	сто Цснско	Сто-Цснско
251	19	одно	одного
252	21	лнть	лнть съ
253	6	Нарковскаго	Нарковскаго
—	9	застагь	зостагь
255	I* 3	Августинское	Августавское
—	II, 25	Алннїй	Алннїй
256	I, 37	Вострїйскїй	Вострїйскїй
257	II, 1	Бардкенгь	Бардкенгь
258	II, 25	Бал. Слб.	Бал. Слб.
261	II, 24	Гольманскіе	Гольманскіе
—	— 27	Іаовъ	Іаовъ
262	I, 18	сн. Полоцкїй	сн. Полоцкїй.
265	I, 35	Зановская	Зановская
268	I, 9	Снлйскїй	Снлйскїй
—	II, 1	проф.	проф.
—	— 35	Канарскїй	Канарскїй
—	— 37	Кандыба	Кандыба
271	II, 7	Короцкіе	Карецкіе
272	I, 12	Кросно-снлнскїй	Кросноснлнскїй
—	— 32	Іосафать	Іосафать
—	— 40	Лнданскїй	Лнданскїй
—	II, 8	Івановичъ	Івановичъ
273	II, 11	Луванскїй	Луковскїй
276	I, 37	Павуходносоръ	Навуходносоръ
279	II, 16	са.	іса.
280	II, 38	Александровичъ	Александровичъ
281	I, 10	Освященннй	Освященннй
—	— 14	Савнцкїй	Савнцкїй
—	II, 5	Новопечорскїй	Новопечорскїй
—	— 23	Селнвановское	Селнвановское
285	II, 3	ннтроп.	ннтроп.
286	I, —	Цѣховскїй	Цнховскїй
288	I, 12	XIX	XX
—	— 13	опущены: XLIX, LI—II, LVI	
—	— 14	должны бытъ: CCLVI, CCLVII, CCCXLVII, CCCL, CCCLXXXVI, CCCLXXXVIII—CCCXC, CDLXVIII, CDXCI.	

* Римскїя цифры I и II означаютъ столбцы алфавнтнаго указателя на нѣвѣтной страницѣ.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	<i>Стр.</i>
Предисловіе.....	1— 2
А. Рукописи Кіево-Печерской лавры.....	3— 7
1) Священное Писаніе, Толкованіе его и библейская исторія.....	8— 12
2) Литургика и каноническое право.....	12— 39
3) Основное богословіе и философія.....	39— 47
4) Догматическое богословіе, нравоученіе и аскетика.....	47— 62
5) Обличительное и сравнительное богословіе.....	62— 68
6) Отцы и учителя церкви.....	68— 95
7) Проповѣдничество.....	95—100
8) Словесныя изуки.....	101—110
9) Грамматика и языковзнаніе.....	110—111
10) Исторія гражданская и церковная, всеобщая и русская... ..	111—127
Б. Рукописи Кіевского Златоверхо-Михайловскаго монастыря... ..	129—131
1) Священное писаніе и толкованіе его.....	131—136
2) Литургика и каноническое право.....	146—140
3) Философія.....	141—144
4) Догматическое богословіе.....	145—149
5) Нравственное богословіе.....	149—150
6) и 7) Обличительное и сравнительное богословіе.....	150—158
8) Отцы и учителя церкви.....	158—229
9) Проповѣдничество.....	229—232
10) Словесныя науки.....	232—245
11) Грамматика и языковзнаніе.....	— 245
12) Церковная и гражданская исторія.....	245—251
В. Рукописи кіевскихъ монастырей Пустынно-Николаевскаго, Вы- дубицкаго и женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви.....	251—252
1) Рукописи Пустынно-Николаевскаго монастыря.....	252—253
2) Рукописи Выдубицкаго монастыря.....	— 253
3) Рукописи Кіево-Флоровскаго женскаго монастыря.....	253—254
4) Рукописи Кіевской Десятинной церкви.....	— 254
<i>Алфавитный указатель.....</i>	<i>255—288</i>
<i>Важнѣйшія печати.....</i>	<i>289—294</i>

III.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

В. Истринъ.

ОТКРОВЕНІЕ
МЕФОДІЯ ПАТАРСКАГО

и

АПОКРИФИЧЕСКІЯ ВИДѢНІЯ ДАНИЛА

ВЪ ВИЗАНТІЙСКОЙ И СЛАВЯНО-РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРАХЪ.



ИЗСЛѢДОВАНИЕ и ТЕКСТЫ.

Печатано подъ наблюдѣніемъ Члена-Сорецкователя В. М. Метрши.

Настоящее изслѣдованіе является однимъ изъ результатовъ моихъ занятій въ западно-европейскихъ библіотекахъ въ 1894—6 гг. Насколько возможно было получить свѣдѣнія о спискахъ Откровенія Мефодія, я старался воспользоваться ими. Я далекъ, конечно, отъ утвержденія, что весь рукописный матеріалъ, относящійся къ разбираемому вопросу, мною исчерпанъ. Несомнѣнно, что и послѣ будутъ находиться новые списки какъ Откровенія Мефодія, такъ, въ особенности, Видѣній Даніила, которые будутъ дополнять и, можетъ быть, иногда видоизмѣнять сдѣланные мною выводы: но я счелъ себя въ правѣ уже теперь обработать то, что имѣлъ подъ руками. Въ области византійской и старой славяно-русской литературы, основывающихся исключительно на рукописномъ матеріалѣ, трудно положить предѣлъ поискамъ за возможно большимъ количествомъ рукописей. До тѣхъ поръ пока не будутъ приведены въ полную извѣстность всѣ хранилища рукописей, постоянно будутъ по каждому вопросу прибавляться новые матеріалы, и единственнымъ мѣриломъ полноты матеріала въ такихъ случаяхъ можетъ служить явившаяся возможность придти къ извѣстнымъ результатамъ. Съ этой стороны, думаю, можетъ быть оправдана моя рѣшимость выпустить въ свѣтъ настоящее изслѣдованіе.

При собираніи матеріала и его обработкѣ имѣлось въ виду главнымъ образомъ разсмотрѣть судьбу Откровенія Мефодія въ славяно-русской письменности. Но хорошо извѣстно, что изслѣдованіе каждаго переводнаго памятника славяно-русской письменности должно начинаться съ изслѣдованія его оригинала. Въ данномъ же случаѣ оригиналъ былъ совершенно не изслѣдованъ. Поэтому, половина настоящаго изслѣдованія и посвящена разбору греческихъ текстовъ. Въ виду же того, что греческій оригиналъ имѣлся до сихъ поръ только въ старомъ изданіи одного интерполированнаго текста, явилась необходимость прежде всего дать въ руки читателю самый разбираемый памятникъ.

При изданіи греческаго текста возстановлялось обыкновенно обычное написаніе, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, гдѣ можно было наблюдать особое фонетическое явленіе, какъ напр. удвоеніе согласныхъ или написаніе $\mu\tau$. Поэтому, варианты, основанные на смѣшеніи гласныхъ, не подводились. Всѣ же другія различія въ изданіи указаны. Причины, почему выбраны изъ рукописей всѣ варианты, слѣдующія. Во первыхъ, не нужно думать, какъ сказано, что новыхъ текстовъ уже болѣе не найдется; если же найдется еще какой нибудь текстъ Откровенія, то прежде всего явится необходимость опредѣлить, къ какой группѣ онъ принадлежитъ и съ какими теперь извѣстными списками онъ сходится: это же можно будетъ сдѣлать, если указаны по возможности всѣ особенности каждаго списка. Во вторыхъ, имѣлось въ виду главнымъ образомъ выяснитъ составъ славянскихъ переводовъ Откровенія, а это можно сдѣлать также только тогда, когда указаны особенности греческихъ списковъ: въ противномъ случаѣ оставалось бы неизвѣстнымъ, чему приписать ту или другую особенность славянскаго перевода.

Что касается изданія славянскаго текста, то я не считалъ необходимымъ передавать въ точности оригиналъ: знаки разставлены по смыслу, а ошибки исправлены, причемъ указано и чтеніе рукописи въ исправленномъ мѣстѣ.

Такъ какъ Откровеніе Мефодія было два раза переведено на славянскій языкъ, то я счелъ нужнымъ приложить параллельный словарь обонхъ переводовъ. Если каждое изданіе славянскаго переводнаго памятника будетъ снабжаться словаремъ, то это послужитъ на будущее время матеріаломъ для изслѣдованія славянской лексикологии.

Наконецъ, я счелъ не лишнимъ коснуться латинскаго перевода Откровенія Мефодія и приложить текстъ доселѣ неизвѣстной краткой латинской редакціи.

ИЗСЛѢДОВАНИЕ.

І

ОТКРОВЕНІЕ

МЕФОДІЯ ПАТАРСКАГО.

I.

Въ изданномъ проф. Тихонравовымъ спискѣ ложныхъ и отреченныхъ книгъ, употреблявшихся въ древней Руси, подъ № 62 читается ⁴: „Слово Меодія епископа патаримскаго отъ начатка и до кончины въ немъ же писанъ Мунтъ сынъ Ноевъ и три лѣта земли горѣти, что запечатани цари Александромъ царемъ Македонскимъ, Гогъ и Магогъ“. Это и есть памятникъ, болѣе извѣстный подъ именемъ „Откровенія Мефодія Патарскаго“. Обыкновенно это „Откровеніе“ заносится въ разрядъ апокрифовъ, но само по себѣ „Слово Мефодія Патарскаго“ не есть апокрифъ: оно не содержитъ въ себѣ изложенія неизвѣстныхъ въ ветхомъ и новомъ завѣтѣ событій и не говоритъ ничего особеннаго о лицахъ ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ. Если въ немъ встрѣчается неизвѣстный изъ библіи Мунтъ, сынъ Ноя, то это не дѣлаетъ Откровенія апокрифомъ, каковымъ было, конечно, само сказаніе о Мунтѣ, сынѣ Ноя, существовавшее въ отдѣльномъ видѣ. Оно внесено было въ Откровеніе какъ историческій фактъ и является такой незначительной частью ея, что вліять на все „слово“ не могло. А что легенда о Мунтѣ существовала въ отдѣльномъ видѣ, указываетъ напр. слѣдующій отрывокъ ея, сп. Погодин. 1287, л. 8.—Моутѣ оу Ноя родиса по потоу сѣи и намыте премоудрости. единою идущоу ему поутемъ заклади в горѣ и взиде на горы високоу Самгарю и видѣ с неш кертепъ стоуць искуемъ ис камени и въ нѣ дверми кертіла написано: азъ Сифъ сѣи Адамъ взидѣ на гороу сѣю помолитса гѣи и адасть ему грамотъ. Или напр. Толст. 3, 92, л. 142 — „Отъ Монда внука Ноева сына Симова острономія списася. Явися ему Михаиль архангелъ, глаголетъ ему: „гдѣ есть Михаиль? угони“. Мондъ же рече: „на небеси нѣсть его, а въ преисподняя не сошелъ“. Паки рече ему: „ты еси Михаиль“. Онъ же удари его руки запыстіемъ и вземъ отъ него книгу Острономію и вверже ея въ море „да в тому, рече, не угадываеши“. Онъ же паки обумъ состави отчасти сѣю книгу Остроно-

⁴ Памятникъ отреченной литературы, I.

мію¹. Тотъ же разсказъ, что въ Погод. 1287, читается въ сп. Арх. Мин. Ин. Д. № 341/721, л. 188. Подобная легенда существовала, конечно, у грековъ, и редакторъ Откровенія внесъ ее въ свой трудъ для того, чтобы подѣлить всю землю на четыре части: Мунту достается ἡ γῆ τῆς ἑσῆας.—Приписанное Мефодію, патріарху Константинопольскому конца III—начала IV в., произведенія котораго пользовались уваженіемъ, такъ что помѣщались въ указателяхъ рекомендуемыхъ книгъ, наше „слово“ не заключало въ себѣ ничего апокрифичнаго. Поэтому, его нѣтъ ни въ одномъ греческомъ индексѣ ложныхъ книгъ, хотя тамъ находятся стоящія съ нимъ въ связи „Видѣнія Данила“. Наоборотъ, оно считалось такой же истинной, священной книгой, какъ напр. слово Ефрема объ антихристѣ, слово о томъ же Ипполита, житіе Андрея Юродиваго. Доказательство этому мы находимъ въ различныхъ выпискахъ о концѣ міра, гдѣ рядомъ съ Ефремомъ, Ипполитомъ и другими стоитъ и Мефодій Патарскій; напр. сказаніе о взятіи Константинополя въ cod. Vagrosianus Бодлеянской библ. № 27, л. 15—25 подъ заглавіемъ Πρόβρησις τοῦ ἐν ἀγίοις Κωνσταντίνου τοῦ Μεγάλου περὶ τῆς ἀλώσεως τῆς μεγάλης τῶν πόλεων содержитъ въ себѣ такія сопоставленія: 1) л. 15—Μεθόδιος περὶ τοῦτου γράφει ὁ τῶν Πατέρων ἐπίσκοπος καὶ θεῖος ἱερομάρτυρος Μεθόδιος καὶ Ἀνδρέας καὶ οἱ λοιποὶ ἔτι ἀναστήσεται βασιλεὺς ἀπὸ Αἰθιοπίας и т. д.; 2) л. 17—τινὲς μὲν οὕτως συνεγράψαντο. τινὲς δὲ ἐκ τῶν συγγραμμάτων τοῦ ἱερομάρτυρος Μεθοδίου καὶ τοῦ ἡγιασμένου Ἀνδρέου τοῦ διὰ Χριστὸν Σάλου ἔτι δὲ καὶ κατὰ τὸν λόγον Θεογνώστου τινὸς οὕτως διαγορεύουσιν ἔτι πρὸ τοῦ ἀντιχρίστου ἐγερθῆσονται πολλοὶ ψευδόχριστοι и т. д. Четвертая редакція Откровенія оканчивается: τὰ δὲ ἄλλα πάντα περὶ τοῦ ἀντιχρίστου ζήτηι ἐν τῷ Εὐφραὶμ τῷ Σύρῳ ἐν κεφαλαίῳ μϞ ςϞ. Въ своей исторіи Мефодію ἐπισκόπου Πατέρων πρόφθεγμα подвергалось объясненіямъ, таковъ напр., кромѣ указаннаго cod. Vagrosianus, списокъ Пантелеймоновскаго монаст. № 639, гдѣ въ началѣ приложена біографія Мефодія, который ἤχημασε κατὰ τὸ 260 ἔτος. Οὗτος ὁ θεῖος ὁ ἱερομάρτυς, говорится въ этой біографіи, κατέλιπεν ἡμῖν συγγράμματα τῆς αὐτοῦ φιλοπονίας πάσης γνώσεως καὶ εὐφελείας γέμοντα καὶ περὶ τῶν μελλόντων σαφέστατα προηγόρευσεν εὐκρινέστατα περὶ βασιλέων ἐναλλαγᾶς μεταβολᾶς καὶ μεταποιήσεις καὶ ἐθνῶν ἐκδρομᾶς καὶ χωρῶν καὶ τόπων ἐρημώσεις καὶ ἀφανισμούςс καὶ περὶ ἐρθροδόξων καὶ αἰρετικῶν βασιλέων περὶ συντελείας κόσμου καὶ περὶ ἀντιχρίστου καὶ τῆς αὐτοῦ βασιλείας καὶ τοῦ ἀφανισμοῦ καὶ πανολεθ-

¹ Памятники др. русской литер. III, стр. 19.

ρίας πάσης σαρκός ἀνθρωπίνης, л. 67. Все это, конечно, указывает, что Откровение Мефодія Патарскаго не только не считалось книгой ложной, но, наоборотъ, считалось книгой священной. Такой же она считалась и у славянъ и у русскихъ. Въ древнѣйшихъ славянскихъ индексахъ ложныхъ книгъ также нѣтъ „слова Мефодія о кончинѣ міра“. Какъ книга истинная она была извѣстна Нестору, цитующему ее два раза. Поэтому, нѣтъ большого основанія считать Откровение Мефодія книгой отреченной на основаніи одного поздняго индекса, каковъ Соловецкій индексъ, изъ котораго выписалъ Тихонравовъ вышеприведенное запрещеніе¹. Сомнѣніе же въ истинности памятника, повидимому, было. Тихонравовъ говоритъ, что „во многихъ индексахъ замѣчено: Василій же Новый и Нифонтъ и Андрей Юродивый и Мефодій Патарскій и Странникъ—подобаетъ о сихъ вѣдущаго спросити аще истинна суть²“; въ индексѣ въ рук. Арх. Мин. Пн. Д. № 341/721, XVII в. л. 446 читается: „а ☉ Мефодии Патарско(м) спрощати вѣдущїи; и о Василии Новомъ и ☉ Оандрѣ Оуродивомъ есть истина“. Самая отсылка къ „вѣдущимъ“ указываетъ, что у авторовъ индексовъ и ихъ переписчиковъ не было твердыхъ основаній считать Откровение Мефодія книгой ложной, не было у нихъ старыхъ запрещеній. Здѣсь интересно сопоставленіе Мефодія съ Андреемъ Юродивымъ и Нифонтомъ и др., о чемъ скажу сейчасъ. Нужно обратить вниманіе на слова запрещенія Тихонравовскаго индекса „и три лѣта земля горѣти“. Откуда взялъ эту особенность Откровенія редакторъ индекса? Ни въ греческой ни въ славянской редакціяхъ нѣтъ этой особенности. Но на этотъ вопросъ можно отвѣтить, если принять во вниманіе полную русскую редакцію. Эта редакція сильно распространила картину второго прішествія и въ ней читаемъ: „и начнетъ земля горити и згоритъ земля ѿ лако и згорѣ горы и древа и всаеъ скоть и звѣри и птицы и гади и вса живоуща на земли“, сп. Толст. II, 229 л. 104. Но эта редакція поздняя, спеціально русская, и ее то и имѣлъ въ виду авторъ Соловецкаго индекса, когда вносилъ Откровение въ свой перечень. Очевидно, причиной, почему Откровение явилось въ его глазахъ книгой ложной, подлежащей запрещенію, и былъ Мунтъ да, пожалуй, сказаніе, что земля будетъ горѣти три дня, хотя въ извѣстныхъ мнѣ спискахъ полной редакціи нѣтъ такого опредѣленія времени; но возможно, что у автора индекса, списокъ котораго принадлежитъ къ XVII в., была такая именно редакція съ опредѣленіемъ времени зем-

¹ Такой же индексъ встрѣчается еще въ сп. Синод. Библ. № 191.

² Русскій Вѣстн. 1862 г. янв., 418.

ного пожара. Тогда сопоставленіе Мефодія съ Андреемъ Юродивнымъ вполне понятно: только полная редакція, интерполированная между прочимъ изъ тѣхъ же источниковъ, которые вошли въ житіе Андрея, имѣеть съ послѣднимъ тѣсную связь: тамъ и тутъ передается цѣлый рядъ царей, имѣющихъ царствовать предъ концомъ міра; первая же редакція не можетъ сопоставляться съ житіемъ Андрея. На основаніи одиночнаго упоминанія поздняго индекса нѣтъ основанія причислять Откровеніе Мефодія Патарскаго къ книгамъ ложнымъ или отреченнымъ, запрещаемымъ въ древней Руси: оно не считалось ложнымъ и не подвергалось вообще запрещенію ни въ византійской ни въ славяно-русской литературахъ. Такъ какъ другія творенія Мефодія Патарскаго рекомендовались для чтенія на ряду съ такими книгами какъ Златая Чепь, Глубина, Бисеръ, Криница, Маргарить (см. напр. Синод. библ. № 185, л. 11—17), то возможно, что подъ твореніями Мефодія Патарскаго, рекомендуемыми для чтенія, разумѣлось и наше Откровеніе. Оно не считалось книгой ложной, запрещенной и на западѣ; наоборотъ, оно похвалялось отцами церкви: краткая, но пользовавшаяся большимъ распространеніемъ латинская редакція „Слова“ такъ обыкновенно и надписывается: *incipit liber Methodii episcopi ecclesiae Patrenis . . . quem inter illustros viros beatus Hieronymus in suis opusculis collocavit (var. collaudavit)—cod. Parisiensis 13700 л. 144^o*. Такимъ образомъ, Откровеніе Мефодія Патарскаго слѣдуетъ изъять изъ разряда апокрифическихъ и отреченныхъ книгъ и отнести въ разрядъ книгъ, предназначенныхъ для чтенія вѣрующимъ. Въ византійской литературѣ его эксплуатировали больше, нежели въ славяно-русской; тамъ оно смѣшивалось съ „Видѣніями Давида“, получало характеръ національнаго сказанія и вмѣстѣ съ другими подобными сказаніями составило литературу предсказаній, группирующихся около Византіи: имя Мефодія Патарскаго служило только для внушенія большей убѣдительности; этимъ именемъ надписывались даже такіа предсказанія, которыя съ дѣйствительнымъ Откровеніемъ Мефодія не имѣли общаго, напр. пророчество *cod. Sapociensis 19*. Такой же характеръ оно пріобрѣтало и въ славяно-русской литературѣ. Въ сборникѣ попа Драголя оно помѣщено вмѣстѣ съ другими подобными предсказаніями. Такъ какъ у насъ не было большого интереса къ Византіи, а антихристомъ въ XVII в. занимались очень усердно, то Откровеніемъ для послѣдней цѣли особенно и пользовались. Объ этомъ еще будетъ рѣчь впереди, а теперь повторю, что нѣтъ основанія считать „Откровеніе Мефодія“ отреченной книгой, а тѣмъ болѣе апокрифомъ.

Откровение Мефодія Патарскаго, λόγος, ἀπόδειξις, πρόφθεγμα, „слово“ „оуказаніе“ славянскихъ переводовъ, стало извѣстнымъ со времени перваго Базельскаго изданія XVI в. въ Monumenta patrum Orthodoxographa, гдѣ напечатанъ греческій текстъ и латинскій переводъ. Послѣдній неоднократно переиздавался въ Парижскомъ изданіи Bibliotheca graeca. Исслѣдователи и пользовались этими изданіями, но такъ какъ изданія были неудовлетворительны, то до сихъ поръ и не появилось настоящаго изслѣдованія объ этомъ памятникѣ. Нужда въ приведеніи въ извѣстность наличнаго состава списковъ Откровенія сказывалась уже давно; особенно для исслѣдователей славянскихъ переводовъ чувствительно было отсутствіе критически изданнаго текста. Нынѣ впервые при настоящемъ изслѣдованіи издаются четыре греческія редакціи памятника.

Разсматриваемый памятникъ въ рукописяхъ приписывается обыкновенно Мефодію, епископу Патарскому. Извѣстны два Мефодія—одинъ епископъ Патарскій III—IV в., а другой, бывший послѣ патриархомъ Константинопольскимъ—IX в. Но давно уже указано, что ни тому ни другому памятникъ принадлежать не можетъ: съ одной стороны, одинъ тотъ фактъ, что сохранились списки VIII в. латинскаго перевода, говоритъ противъ признанія авторомъ Мефодія, жившаго въ IX в.; съ другой—тѣ историческія данныя, которыя встрѣчаются въ Откровеніи, указываютъ на болѣе позднее время, чѣмъ III—IV вв. Gutschmid указалъ какъ на годы составленія памятника 676—678, это же время за нимъ принимаютъ и другіе¹. Въ послѣднее время Откровенія Мефодія коснулся Камперсъ въ своей книгѣ Kaiserprophetien und Kaisersagen im Mittelalter, München, 1895 г., опредѣливъ его мѣсто въ ряду другихъ подобныхъ предсказаній². Откровение Мефодія о послѣднихъ временахъ имѣетъ за собой длинную исторію. Существенныя части его—обѣдствія отъ Измаильтявъ,

¹ Historische Zeitschrift h. von Sybel, Bd. 41, 145 и слѣд.

² Эта книга въ 1896 г. вышла вторымъ изданіемъ подъ другимъ заглавіемъ—die deutsche Kaiseridee in Prophetie und Sage, съ нѣкоторыми дополненіями; такъ авторъ привлечъ къ изслѣдованію между прочимъ текстъ „Видѣнія Давида“, изданныя Васильевымъ въ Anecdota Graeco-Byzantina. Новымъ въ второмъ изданіи относительно пророчества Мефодія являются указанія на связь пророчества съ сказаніемъ объ Александрѣ Македонскомъ. Что же касается до самого пророчества, то совершенно напрасно проф. Крумбахеръ въ библиографической замѣткѣ (Byzant. Zeitschr. Bd. V, стр. 621) сказалъ что пророчаніе Псевдо-Мефодія wird erneut kritisch untersucht: ничего по добнаго въ книгѣ Камперса нѣтъ.

появленіе царя избавителя и царство міра, конецъ греческаго царства и пришествіе антихриста; тутъ уже много стараго, но видоизмѣненнаго подѣ влияніемъ христіанскихъ понятій. У евреевъ жило ожиданіе Мессіи и вѣчнаго съ нимъ царства, которое должно было быть еврейскимъ. Эти ожиданія проглядываютъ и въ другихъ памятникахъ, ведущихъ начало отъ евреевъ, каковы напр. „Псалмы Соломона“, „Книга Варуха“ и т. п., не исчезли даже и послѣ разсѣянія евреевъ. Персидское „Видѣніе Давиіла“, переведенное съ еврейскаго, подробно говоритъ о Мессіи, который придетъ и избавитъ евреевъ отъ ига христіанскаго и образуетъ вѣчное царство. Въ Римѣ также существовали прорицанія о золотомъ вѣкѣ и о вѣчной жизни и міровомъ значеніи города Рима. Здѣсь было влияніе со стороны еврейско-христіанскихъ Сивиллъ. Легенды какъ о царѣ-устроителѣ царства міра существовали объ Августѣ, Неронѣ, Траянѣ. Когда явилось христіанство, идея о всемірномъ царствѣ не исчезла, но она видоизмѣнилась въ томъ смыслѣ, что царство христіанское не претендовало на всемірное господство, но ограничивалось по отношенію къ другимъ народамъ защитой. Съ такимъ характеромъ является VIII сивилла, переработанная въ христіанскомъ духѣ послѣ паденія Іерусалима. Съ паденіемъ Рима и возвышеніемъ Византіи идея о царствѣ міра перешла и въ Византію. Подѣ влияніемъ апокалипсиса и посланія Павла къ Солунянамъ съ царствомъ міра соединяется представленіе о концѣ міра въ христіанскомъ духѣ. Разбирая средневѣковую такъ называемую Тибуртинскую Сивиллу упомянутой, Камперсъ пришелъ къ выводу, что она составлена въ царствованіе Константина II (337—40), а подѣ греческимъ царемъ, *cujus nomine et animo constans*, устривающимъ царство міра, разумѣется Констансъ. Въ своемъ правоучительномъ остовѣ эта Сивилла византійскаго происхожденія и очень напоминаетъ Откровеніе Мефодія въ его второй половинѣ: также оканчивается появленіемъ Гога и Магога, пришествіемъ антихриста и страшнымъ судомъ. Эта легенда въ первоначальной, византійской основѣ была предшественницей нашего Откровенія, авторъ котораго воспользовался ею въ примѣненіи къ современнымъ ему событіямъ; войны съ Персами легенды преобразовались въ войны съ Измаильтянами Откровенія. Но между тѣмъ и другимъ памятникомъ были и другіе. Такимъ являются тѣ источники, которыми воспользовался монахъ Адсо, составившій сказаніе подѣ именемъ „*Libellus de antichristo*“. Онъ воспользовался источниками Тибуртинской легенды и представилъ апофеозу римскаго царства въ концѣ міра, обставивъ извѣстными

традиціонными представленіями объ антихриств¹. Наконецъ, въ откритомъ недавно памятникѣ „Слово Ефрема Сиринна и Исидора Севильскаго о послѣднемъ времени объ антихриств² и концѣ міра“ можно видѣть также одинъ изъ источниковъ Откровенія Мефодія. По розысканію Каспари³ указанное слово Ефрема, или точнѣе Псевдо-Ефрема, основывается на пророчествѣ, сохранившемся въ Тибуртинской сивиллѣ, и, съ другой стороны, находится въ связи съ Откровеніемъ Мефодія. Но авторъ Откровенія не заимствовалъ въ свой трудъ непосредственно изъ Слова Псевдо-Ефрема, но то и другое восходятъ къ однимъ и тѣмъ же источникамъ. Въ Словѣ Псевдо-Ефрема проповѣдникъ начинаетъ съ указанія на предстоящій конецъ міра: *jam antea diximus, quia mundi finis in proximo est et consummatio superest, конецъ міра* } связывается съ концомъ римскаго царства: *in expletione enim Romani regni necesse est saeculum consummari—209; или: jam facta sunt fames et pestilentiae commotiones gentium et signa, quae a Domino praedicta sunt, jam consummata sunt, et non est aliud, quod superest, nisi adventus mali in expletione regni Romani—210.* Признаки конца міра проповѣдникъ видитъ въ совершающихся въ его время событіяхъ. Съ пятой главы начинается собственно пророчество объ антихриств⁴ и описаніе связанныхъ съ его временемъ бѣдствій. Къ Откровенію Мефодія имѣетъ отношеніе именно начало пятой главы, хотя и четвертая по содержанию сходна съ соответствующимъ мѣстомъ Откровенія. Какъ въ Откровеніи по окончаніи всѣхъ золъ послѣдній царь отдастъ царство Богу и затѣмъ является антихриств, такъ и въ данномъ Словѣ: *Cumque completi fuerint dies temporum gentium illarum postquam terram conrumperint, requiescut; et jam regnum Romanorum tollitur de medio et Christianorum imperium traditur Deo et Patri; et tunc venit consummatio, cum coeperit consummari Romanorum regnum et expleti fuerint omnes principatus et potestas. Tunc apparebit ille iniquissimus et abominabilis draco, ille, quem appellavit Moyses in Deuteronomio dicens: Dan catulus leonis accubans et exiliens ex Basan—214; ср. Откр. και ἀρεὶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ῥωμαίων τὸ στέμμα αὐτοῦ... και παραδώσει τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τῷ θεῷ και πατρί... και καταρρηθήσεται πᾶσα ἀρχὴ και ἐξουσία, изд. стр. 45—46.* На основаніи словъ—

¹ *Kampers*, 58.

² *Kaspari*, Briefe, Abhandlungen und Predigten aus den zwei letzten Jahrhunderten des Kirchlichen Altertums und dem Anfange des Mittelalters, Christiania, 1890, стр. 208—220 и 429—472.

et in his omnibus bella Persarum sunt — Каспари заключаетъ, что Слово не могло относиться ко времени послѣ борьбы Ираклія съ Хозроемъ II т. е. 627—628 г. Но его можно, продолжаетъ Каспари, отодвинуть гораздо дальше, именно во время Валентиніана и Валента—364—75, изъ которыхъ первый былъ царемъ въ западной половинѣ царства, а послѣдній—въ восточной. Это можно заключить изъ такого извѣстія: in illis diebus veniunt ad regnum Romanum duo fratres. et uno quidem animo praesunt, sed quoniam unus praecedit alium, fiet inter eos scidium. Solvitur itaque adversarius et excitabit odium inter regna Persarum et Romanorum. In illis diebus multi consurgunt contra regnum Romanum et populus Iudaeorum adversarii ejus erunt (209—210). Валентиніанъ былъ избранъ императоромъ 26 февр. 364 г., а его братъ сначала былъ взятъ въ соправители и сдѣлался императоромъ въ Константинополѣ нѣсколько позднѣе—28 марта того же года. Затѣмъ Валентиніанъ, сознавая, что одному невозможно защищать государство на западѣ и на востокѣ, раздѣлилъ царство между собой и братомъ въ іюнь того же года. Подъ противникомъ разумѣются здѣсь Персы, которые въ то время вели сильную войну съ Римлянами. Наконецъ, Іудеи въ римско-персидской войнѣ были враждебно настроены противъ римскаго царства, такъ какъ оно въ тому времени сдѣлалось христіанскимъ. Каспари предлагаетъ читать Gothorum вмѣсто Iudaeorum, такъ какъ Готы во время Валента были врагами Римлянъ. Съ своей стороны замѣчу, что въ римскихъ пророчествахъ упоминаются и Готы, о чемъ см. ниже. Но то обстоятельство, что въ приведенныхъ выше словахъ есть указаніе на время Валентиніана и Валента или точнѣе на 373 годъ, не заставляетъ еще, по мнѣнію Каспари, признавать за этимъ годомъ время составленія Слова. Оно не могло быть написано ни раньше времени царствованія братьевъ, такъ какъ проповѣдникъ не выставляетъ себя въ своемъ Словѣ пророкомъ, ни тотчасъ послѣ 373 г. „ex eventu“, такъ какъ это противорѣчитъ всему характеру Слова. Всего вѣрнѣе слѣдуетъ принимать, что указанный отрывокъ не принадлежалъ первоначально Слову, но вставленъ въ него позднѣе, какъ сивиллистическая глосса. Авторъ Слова нашелъ это пророчество въ старыхъ книгахъ и воспользовался имъ для своего Слова. Каспари указываетъ на большое сходство разсчитываемаго Слова съ истинными словами Ефрема Сирина и замѣчаетъ, что пользованіе ими скорѣе можно ожидать отъ позднѣе жившаго писателя, чѣмъ отъ современника его, что было бы, если бы Слово было написано въ 373 г. Принимая во вниманіе указаніе на повсемѣстныя войны съ Персами, можно заключить, что Слово составлено

въ V или въ VI или наконецъ въ первомъ десятилѣтїи VII в. Возвѣстъ въ своей книжкѣ не согласенъ съ этимъ и считаетъ 373 г. за годъ составленія Слова, но я не стану входить въ обсужденіе того и другого мнѣнія: въ данномъ случаѣ важно только то, что Слово въ цѣломъ своемъ составѣ старше Откровенія Мефодія. Что касается вопроса, есть ли Слово переводъ съ греческаго или оригинальное латинское произведеніе, то Каспари стоитъ за первое. На греческой оригиналь, по его мнѣнію, указываетъ 1) родство съ Откровеніемъ Мефодія, 2) исключительно восточный кругъ возрѣвній проповѣдника и 3) особенности языка, напр. *torrentes aridebunt*, что есть не латинскій буквальный переводъ *ξηρανοῦσι* или *ἀναξηρανοῦσι*.

Къ тому же выводу склоняется Камперсъ относительно соотношенія Откровенія Мефодія и Константинопольскаго пророчанія, высказывая, что источники того и другого были тождественны ¹. Результатъ изслѣдованія Камперса тотъ, что Откровеніе Мефодія Патарскаго воспользовалось тѣми же источниками, что и другія подобныя произведенія. Въ хронологическомъ ряду Откровеніе занимаетъ послѣднее мѣсто: 1) Тибуртинская легенда, 2) оригиналь *Adso*, 3) пророчество, изъ котораго вышли Слово Псевдо-Ефрема и Откровеніе Мефодія ². Гутшмидъ, какъ сказано, указываетъ, какъ на время составленія Откровенія эпоху паденія Омайядовъ; доказательство онъ видитъ въ упоминаніи пустыни *Ἐβρεβον*, изъ которой вышли Измаильяне; по его словамъ, въ болѣе позднее время это имя едва ли было извѣстно въ значеніи Медины; затѣмъ, Медіанитяне разсматриваются какъ Измаильяне, а ихъ вожди какъ *filii Numae* (*οἱ υἱοὶ τῆς ἐρήμου*), а послѣ паденія Омайядовъ также объ этомъ едва ли была бы рѣчь ³.

Въ образѣ царя, пробудившагося какъ бы отъ сна и отдающаго царство свое Богу на Голгофѣ, видятъ обыкновенно царя Ираклія. Но образъ царя, отдающаго царство Богу, извѣстенъ былъ, какъ указано, и въ IV в. Но преданіе могло быть древнѣе. Различныя личности, дѣйствовавшія на фантазію народа, привлекали къ себѣ это преданіе, отчего оно не умирало, но постоянно оживлялось вновь. Разумѣется, личность Ираклія могла не остаться безъ того, чтобы въ нему не было отнесено ходячее представленіе о пробуждающемся царѣ. Личность царя въ сказаніяхъ раздваивалась: въ однихъ онъ являлся сразу воинственнымъ, грознымъ, въ другихъ—кроткимъ, ти-

¹ *Kampers*, 221 (страницы указаны по первому изданію).

² *ibid.*, 218.

³ *Hist.-Zeitschr.* 41, стр. 151.

химъ, но одерживающимъ побѣду послѣ того, какъ совершается его вѣнчаніе въ св. Софіи. Первому могъ соотвѣтствовать Ираклій, второму—Михаиль III славянскихъ сказаній. Откровеніе, какъ его имѣемъ, отражаетъ въ себѣ первое впечатлѣніе ужаса отъ распространенія Ислама, съ его поклонниками сражается послѣдній царь. Но здѣсь уже наблюдается позвѣйшая замѣна. Въ словѣ Псевдо-Ефрема врагами являются еще Персы, какъ въ армянскомъ „Видѣніи Данила“, въ другихъ памятникахъ являются Гунны, впоследствии обратившіеся въ Аваровъ, въ Туровъ, въ Франковъ. Идея объ антихристѣ также есть старая идея, существовавшая и отдѣльно отъ сказанія о послѣднемъ царѣ, но во многихъ пророчествахъ присоединившихся къ нему. Обо всемъ этомъ я говорю ниже.

Въ виду того, что наше Откровеніе не принадлежитъ ни одному Мефодію, правильнѣе было бы называть его „Откровеніемъ Псевдо-Мефодія“: но имя „Мефодія“ настолько уже обыкновенно въ данномъ случаѣ, что для обихода можно его оставить. Нашъ памятникъ въ греческихъ спискахъ носитъ названіе λόγος, ἀπόδειξις, πρόφθεγμα, въ славянскихъ—„слово“, „истое оуказаніе“; въ латинскихъ—liber. Я употребляю всюду уже извѣстный терминъ „Откровеніе“, чтобы отличить нашъ памятникъ изъ настоящихъ словъ Мефодія.

Пользовавшаяся въ средніе вѣка извѣстностью упомянутая выше Тибуртинская легенда подробно разобрана въ послѣднее время Камперомъ¹. Она извѣстна по нѣсколькимъ рукописямъ, которыя отражаютъ въ себѣ тѣ или другія національныя тенденціи. Само по себѣ это пророчество носитъ греческій характеръ: послѣдній король выйдетъ изъ Византіи, онъ называется rex Graecorum et Romanorum. Дюссельдорфская редакція называетъ его именемъ Constans. Парижская редакція носитъ слѣдъ національнаго чувства: et hunc surge^t ignis ex Gallia rex Graecorum cujus nomine et animo Constans et ipse erit rex Francorum et Romanorum. На распространенность легенды о Констансѣ во Франціи указываетъ такъ наз. Mirabilis Liber, въ которой прорицается царствованіе Confeam-Konstans. У Псевдо-Беды легенда принимаетъ нѣмецкій характеръ, когда о послѣднемъ царѣ онъ говоритъ—rex nomine H (Heinrichus) animo constans. Въ своемъ изысканіи Камперъ пришелъ къ выводу, что Мюнхенская редакція, самая древняя изъ всѣхъ, составлена передъ 1047 г. въ царствованіе Генриха IV, Парижская—относится къ половинѣ XII в. Основаніе пророчества составляютъ византійскія сказанія, ко-

¹ *Kampers*, 199—222 и 226—234.

торыя здѣсь перемѣшаны съ средневѣковыми событіями. Послѣ большого предисловія, въ которомъ разсказывается о судьбѣ Сивиллы и передается пророчество о девяти солнцахъ, пророчество переходитъ къ царю Константину: *surget alius rex per C. nomine propotens in proelio qui regnabit XXX annis et aedificabit templum deo et legem adimplebit et faciet justitiam propter dominum in terra* ¹. Вавилонскій царь есть Сапоръ II, который съ 310 года велъ войну съ Римскимъ государствомъ. Въ Арменіи онъ поддерживалъ языческую партію, что въ пророчествѣ обозначено чрезъ *occisio sanctorum*. Но христіанская партія нашла поддержку въ Констанціи и посадила на престолъ изгнаннаго Хозроя, что выражено въ пророчествѣ: *tunc venientes Armeni Persidem disperdent*. Персы послѣ одной стычки съ Римлянами обратились въ бѣгство, но, остановившись въ укрѣпленномъ мѣстѣ, нанесли Римлянамъ жестокое пораженіе, что выражено: *et occurrentes Persi ponent fossata juxta orientem et expugnabunt Romanos et obtinebunt pacem aliquantisper* ². Далѣе идетъ рядъ царей германскихъ, обозначаеваемыхъ начальными буквами, и затѣмъ является послѣдній царь, *rex Graecorum cujus nomine et animo Constantinus*. Онъ отомститъ Измаилу за христіанъ и въ его царствѣ никто не смѣетъ воевать съ христіанами. Настанетъ миръ и будетъ великое плодородіе. Въ его царствованіе родится антихристъ изъ колѣна Давнова. Съ сѣвера поднимутся народы, запертые Александромъ. Тогда царь придетъ въ Іерусалимъ и на Голгофѣ отдастъ свое царство Богу и Отцу. Наступитъ царство антихриста и пришествіе Христова.—Связь съ Откровеніемъ Мефодія ясна, и вмѣстѣ съ Камперсомъ можно принять, что оба пророчества произошли отъ одного источника. Является только вопросъ, было ли такое соединеніе послѣдняго царя, отдавашаго свое царство Богу на Голгофѣ, съ антихристомъ и концомъ міра—старымъ или нѣтъ. Половина дошедшихъ до насъ редакцій пророчествъ отдѣляетъ эти два событія другъ отъ друга. Настоящая легенда, возникнувъ не раньше VII в, на основаніи раньше уже существовавшихъ источниковъ, прошла цѣлый рядъ измѣнений, прежде чѣмъ получить тотъ видъ, который является въ дошедшихъ до насъ спискахъ. Различныя редакція пророчествъ, обобщаемыя подъ именемъ „Видѣній Давида“, находились во взаимномъ вліяніи съ Откровеніемъ Мефодія. Возможно, что и здѣсь было вліяніе Откровенія въ присоединеніи антихриста ко времени царя, отдавашаго

¹ *ibid.* 229.

² *ibid.*, 212.

свое царство на Голгофѣ. Gutschmid, а за нимъ и Kampers относятъ возникновеніе легенды къ VII в., разумѣя подъ constans императора Констанса II (642—668). Но Bousset, кажется, правильно замѣчаетъ, что правленіе и личность Констанса II не покрывается совершенно фантастическимъ изображеніемъ пророчества. Кромѣ того, въ твореніи Adso и Сивиллѣ Беды, восходящихъ къ тѣмъ же источникамъ, что и Тибуртинская легенда, вѣтъ рѣчи о побѣдѣ надъ Измаильтянами¹. Отсюда Bousset заключаетъ, что игра съ именемъ царя можетъ быть обязана Констанцію или даже самому Константину. Изображеніе же являющагося императора такъ же можетъ соответствовать IV вѣку какъ и VII. Вполнѣ возможно, что сказаніе идетъ отъ времени Константина, а въ VII в. оно могло получить опредѣленную форму.

Сказаніемъ о царѣ, cujus nomen erit C., Тибуртинской легенды воспользовался въ X в. монахъ Adso въ своей книгѣ объ антихристѣ, написанной имъ въ 954 г. для королевы Герберги. Въ ней онъ старается связать царство Франковъ съ римскимъ царствомъ. Говоря, что по апостолу антихристъ придетъ не раньше, nisi venerit discessio primum, id est, nisi omnia regna mundi discesserint a Romano imperio, cui prius subdita erant,—Adso добавляетъ, что это время еще не пришло, ибо, хотя римское царство и пало, tamen quamdiu reges Francorum duraverint, qui Romanum imperium tenere debent, dignitas Romani imperii ex toto non peribit, quia stabit in regibus suis. Къ этому онъ приводитъ мнѣніе нѣкоторыхъ ученыхъ о послѣднемъ царѣ Франковъ: tradunt namque doctores nostri quod unus ex regibus Francorum Romanum imperium ex integro tenebit, qui in novissimo tempore erit; et ipse erit maximus omnium regum et ultimus, qui postquam regnum suum fideliter gubernaverit, ad ultimum Hierosolymam veniet, et in monte Oliveti sceptrum et coronam suam deponet. Hic erit finis et consummatio Romanorum et Christianorum imperii²). Черезъ нѣсколько строкъ авторъ опять говоритъ о послѣднемъ царѣ, но называетъ при этомъ свой источникъ—сивиллы, въ данномъ случаѣ упомянутую выше Тибуртинскую легенду. Говоря о передачѣ послѣднимъ царемъ своего царства Богу, онъ ссылается на сказанное выше—ut dictum est. Второе сказаніе очень близко къ соответствующему Откровенія Мефодія: Sicut in sibyllinis versibus habemus, tempore praedicti regis, cujus nomen erit C. rex Romano-

¹ Bousset, Der Antichrist, Göttingen, 1895, стр. 30.

² Migne, Patrol. latina, 101, стр. 1295

rum totius imperii... Tunc exsurgent ab Aquilone spurcissimae gentes, quas Alexander rex inclusit in Goch et Magoch. Haec sunt viginti duo regna, quorum numerus est sicut arena maris. Quod cum audierit Romanorum rex convocato exercitu debellabit eos, et prosternet eos usque ad internesiones. Онъ креститъ всѣхъ невѣрныхъ и возстановитъ кресты на храмахъ. Черезъ двѣнадцать лѣтъ своего царствованія онъ придетъ въ Іерусалимъ и передастъ тамъ Deo Patri et Filio ejus Christo Iesu regnum Christianorum¹. Любопытно, что, хотя во времени Апсо латинскій переводъ Откровенія Мефодія былъ уже извѣстенъ, послѣднее не оказало никакого вліянія на его произведеніе.

Что же остается на долю самого составителя Откровенія? Мы видѣли, что нѣкоторые элементы его существовали гораздо раньше составленія Откровенія. Идея о связи конца Римскаго царства съ концомъ міра перешла въ идею о такой же связи конца Византійскаго царства съ концомъ міра. Этой идеей воспользовался редакторъ Откровенія. Конецъ міра связывался задолго до Откровенія съ появленіемъ антихриста—это соединеніе удержалось и у нашего редактора. Картина передачи на Голгофѣ царства послѣднимъ царемъ также могла быть старая. Явившись въ очень старое время, что видно изъ Слова Псевдо-Ефрема, сказаніе о передачѣ послѣднимъ царемъ царства Богу и Отцу, развилось въ картину возложенія царемъ своей короны на крестъ на Голгофѣ въ царствованіе Ираклія, отнявшаго драгоценную святыню христіанскую у Персовъ и торжественно перенесшаго ее въ Іерусалимъ. Вотъ все, что можно возвести къ старымъ источникамъ въ Откровеніи. Остальное принадлежитъ ему, исключая, разумѣется, историческихъ свѣдѣній. Выкинувъ послѣднія, какъ такіа, которыя редакторъ заимствовалъ, конечно, изъ хроникъ, получимъ подробное изображеніе ужасовъ и бѣдствій отъ только что появившагося Ислама. Такимъ образомъ, на долю самого редактора остается описаніе господства Измаильтанъ и группировка трехъ главныхъ частей памятника: 1) историческихъ свѣдѣній, 2) господства Измаила, 3) конца Византійскаго царства и всего міра. Но мы можемъ пойти еще дальше. Рассматривая Откровеніе, мы можемъ усмотрѣть въ немъ нѣкоторыя части, которыя представляются соединенными вполнѣдствіи, отчего являются и повторенія. Историческая часть, сказаніе о первыхъ шести вѣкахъ, существовала отдѣльно отъ современной—описанія седьмого вѣка. Та и другая части различны по своей идеѣ: въ первой части настойчиво проводится мысль, что цар-

¹ *ibid.*, 1296; ср. *Kampers*, 233.

ство Византійское будетъ существовать вѣчно. Разсказавъ исторію основанія Византіи, авторъ старается примѣнить къ ней слова пророка—*Αἰθιοπία* προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ. Онъ говоритъ, что οὐκ ἔστι γὰρ ἔθνος ἢ βασιλεία ὑπὸ τῶν οὐρανῶν δυναμένη καταδυναστεῦσαι τῆς βασιλείας τῶν χριστιανῶν (23 4—6) и далѣе—*καὶ πάντα τὰ ἔθνη τὰ συγκρούοντα μετ' αὐτῆς ἀναλωθήσονται ὑπ' αὐτῆς καὶ κατακρατήσεται ἕως οὗ προφθάσει ἡ ἐσχάτη ὥρα καὶ τοῦτο ἐστὶ „προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ“* (24 10—13). Эта мысль доказывается историческимъ обзорѣніемъ, перечнемъ царствъ существовавшихъ и исчезнувшихъ: тысячи лѣтъ процвѣтали Евреи, и разрушено было царство ихъ, Египтяне—три тысячи и также погибли, Вавилоняне—четыре тысячи и также погибли, наконецъ, по разрушеніи Македонскаго царства, ἢ τῶν βαρβάρων βασιλεία τουτέστι: *Τοῦρκοι καὶ Ἀβάρεις οὗτοι κατεκόπησαν ὑπ' αὐτῆς* (26 1—2). Затѣмъ кратко сказано о выходѣ послѣ разрушенія Персидскаго царства Измаильтянъ изъ пустыни, но уже въ пророческомъ тонѣ: *καὶ ἀντιτάξεται τῇ βασιλείᾳ τῶν Ῥωμαίων ἀριθμῶ κυκλωμένων ἐβδοματικιστῶ ἐβδόμῳ χρόνῳ, διότι ἠγγικεν ἡ συντέλεια καὶ οὐκ ἔσται μῆκος χρόνου* (26. 5—7). Подробности господства Измаильтянъ были даны раньше, когда послѣ разсказа, какъ Гедеонъ прогналъ въ пустыню Ятрибъ потомковъ Измаила, въ пророческомъ тонѣ сдѣлано отступленіе: *μέλλουσι δὲ ἐξιέναι ἄλλο ἐτι ἀπαξ καὶ ἐρημῶσαι πᾶσαν τὴν γῆν εἰς τὸ κατακρατῆσαι τῆς οἰκουμένης καὶ τὰς χώρας πάσας* (15 1...). Здѣсь же говорится, что, хотя они и будутъ владѣть всѣмъ міромъ ἄχρι ἀριθμοῦ χρόνων ἐβδομάδων δέκα ἐπτά, однако послѣ этого они будутъ побѣждены греческимъ царствомъ *καὶ ὑποταγήσονται αὐτῇ*, ибо царство греческое *ἔχει ἔπλον, δι' οὗ πάντες ἠττηθήσονται* (16 14). Такимъ образомъ, эта часть является законченною сама по себѣ. Если бы Откровеніе въ томъ видѣ, въ какомъ мы его имѣемъ, вышло изъ подъ пера одного лица, то непонятно было бы употребленіе пророческаго тона объ Измаильтянахъ въ сей часъ указанномъ мѣстѣ, ибо вторая часть вся состоитъ изъ описанія похода и жестокостей Измаильтянъ и о гибели ихъ. Это можно объяснить только тѣмъ, что редактору Откровенія принадлежитъ собственно описаніе господства Измаильтянъ; первую часть онъ нашелъ уже готовой. Она составлена была немногимъ раньше Откровенія, но во всякомъ случаѣ уже вскорѣ послѣ появленія Ислама: въ ней Измаильтяне не представляются еще такими страшными и свирѣпыми существами, какими они являются во второй; о нихъ сказано только: *καὶ ἐν διπλότῃ: ἔσται ὁ ζυγὸς αὐτῶν ἐπὶ τοῦ τραχήλου πάντων τῶν ἐθνῶν*; все дѣло здѣсь не въ жестокости, но въ господствѣ, которое сокрушится впоследствии си-

лою греческою. Совершенно иными красками описывается господство Измаильтянъ во второй части. Тамъ уже замѣтно болѣе сильное впечатлѣніе, произведенное Измаильтянами; прошло слѣд. нѣкоторое время, въ которое проявились всѣ ужасы нашествія Измаильтянъ. Позднѣйшее прибавленіе второй части можно видѣть и изъ повторенія извѣстія о выходѣ сыновою Измаила. Первая часть оканчивалась: εἶπε ἀναλωθεύσης τῆς βασιλείας τῶν Περσῶν ἐπαναστήσουται ἀντ' αὐτῆς οἱ υἱοὶ Ἰσμαὴλ ἐκ τῆς Ἄγαρ... καὶ ἀντιτάξεται τῇ βασιλείᾳ τῶν Ῥωμαίων... а вторая часть начинается тѣмъ же самымъ извѣстіемъ: ἐν γὰρ τῇ ἐσχάτῃ χιλιᾷδι ἤτοι ἐβδόμῳ αἰῶνι, ἐν ταύτῃ ἐκρίθουται ἡ τῶν Περσῶν βασιλεία καὶ ἐν αὐτῇ ἐξελεύσεται τὸ σπέρμα Ἰσμαὴλ ἐκ τῆς ἐρήμου Ἐθρίβον, 26 3—10. Это повтореніе было бы излишнимъ для одного редактора. Далѣе мы наблюдаемъ различіе въ перечисленіи странъ, чрезъ которыя пройдутъ Измаильтяне: въ первомъ случаѣ ихъ путь будетъ ἀπὸ τοῦ Αἰγύπτου καὶ μέχρι Αἰθιοπίας καὶ ἀπὸ τοῦ Εὐφράτου μέχρι Ἰνδίας καὶ ἀπὸ τοῦ Τίγρου ἕως τῆς εἰσόδου βασιλείας Μονήτονος υἱοῦ Νῶε καὶ ἀπὸ Βάρ ἕως Ῥώμης καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ καὶ Γιγητοῦ καὶ Θεσσαλονίκης καὶ Ὀρβανίας καὶ ἕως τῆς θαλάσσης τοῦ Πόντου—15 3—7, во второмъ перечисляются Персія, Каппадокія, Сицилія, Романія, Египеть, Сирія, Киликія (стр. 29), а путь Измаильтянъ опредѣляется въ общихъ чертахъ: ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν καὶ ἀπὸ βορρᾶ ἕως τῆς ἐρήμου Ἐθρίμβον—31 7—9. Такимъ образомъ, позволительно заключать, что послѣдній редакторъ Откровенія въ томъ его видѣ, въ которомъ мы имѣемъ его въ первой редакціи (см. ниже), нашелъ уже готовыми всю историческую часть, оканчивающуюся извѣстіемъ о паденіи Персидскаго царства и выступленіемъ на сцену послѣдователей Ислама, и сказаніе о послѣднемъ царѣ, просыпающемся въ критическую минуту какъ бы отъ сна и вполнѣдствіи передающемъ свое царство въ Іерусалимъ Богу; послѣднее сказаніе связывалось съ антихристомъ. Воспользовавшись тѣми чертами, которыя были намѣчены въ первой части относительно судьбы Византіи, редакторъ разработалъ ихъ, соединивъ то, чтѣ нашелъ въ другихъ источникахъ, и свое изображеніе господства и гибели Измаильтянъ въ стройное цѣлое.

Вся исторія, начиная съ Адама и кончая вторымъ пришествіемъ Христа, расположена въ Откровеніи въ семи тысячахъ. Въ текстѣ каждая тысяча отдѣлена отъ другой, только пятая и шестая тысячи не имѣютъ точнаго подраздѣленія. *Первая* тысяча оканчивается извѣстіемъ объ отдѣленіи рода Сифова отъ рода Каина. *Вторая* тысяча повѣствуетъ объ изобрѣтеніи искусства сыновьями Ламеха и о распространеніи безъ-

нравственности между потомками Каина; потомки Сифа смѣшались съ потомками Каина, что привело къ потопу. Въ *третьей* тысячѣ основано было новое поселеніе по имени Фамнонъ, и у Ноя родился четвертый сынъ Монитонъ. По смерти Ноя произошло смѣшеніе языковъ и Монитонъ ушелъ на востокъ. У Монитона учился Невродъ искусству царствовать; этотъ же Невродъ, изъ племени Симова, основалъ Вавилонъ, а сыновья Хама сдѣлали своимъ царемъ Понтиппа. Невродъ послалъ къ Монитону знающихъ людей, которые и построили послѣднему городъ, названный его именемъ. И былъ миръ между Невродомъ и Монитономъ, а между Невродомъ и Понтиппомъ мира не было. Въ *четвертой* тысячѣ царство Египетское было побѣждено Невродомъ до Хозомузедея, по смерти котораго его сынъ Іезда женился на своей матери. Ихъ сынъ, Іерездей, поработилъ и погнѣвилъ сыновей Хама и пожегъ всѣ страны. Въ царствованіе Хозроя, сына Іерездея, сыновья Хама вооружились и начали воевать съ нимъ. Хозрой далъ имъ перейти черезъ Тигръ, затѣмъ напалъ на нихъ и всѣхъ ихъ уничтожилъ, такъ что не осталось отъ нихъ ни одного. Въ *пятой* тысячѣ пришелъ изъ царства Монитона Самисіасъ, сынъ Вара, и опустошилъ землю отъ Ефрата до Издратига, прошелъ чрезъ Индію и въ пустынь Савской разбилъ сыновей Изманга, которые убѣжали въ пустыню Етривъ. Они сражались съ царями, побѣдили ихъ и завладѣли землей обѣтованной; ихъ было множество, питались они конскимъ и верблюжьимъ мясомъ; сдѣлавъ себѣ корабли, они на подобіе птицъ летала по волнамъ и доходили до Рима, Иллирика, Гигита, Солуна и Сарданиі. Четыре ихъ вождя—Оривъ, Зивъ, Зевее и Салмана—воевали съ Израильянами, но были побѣждены Геденомъ и убѣжали обратно въ пустыню Етривскую. Въ концѣ міра они опять выйдутъ, покорятъ всѣ страны, но сами будутъ побѣждены царствомъ греческимъ.—Отъ Неврода до Парудема, а отъ Парудема до Иста владѣло царство гигантовъ Вавилономъ, а затѣмъ царствовали Персы до Сенерифа. Сенерифъ имѣлъ сыновей Андрамелеха и Сарасу. Они убили своего отца и убѣжали въ землю Араратскую. Въ Вавилонѣ же царствовалъ Сарадумъ и Навуходносоръ, который былъ поставленъ военачальникомъ Сенерифомъ, когда еще послѣдній ходилъ воевать съ царемъ Индійскимъ. Навуходносоръ взялъ жену изъ Мидянъ по имени Іероудумею. Послѣ смерти Навуходносора и Валтасара царствовалъ Дарій Мидянинъ, который, женившись на Дорѣ Персіанкѣ, имѣлъ отъ нея сына Хозроя. Дарій правилъ Индіей и Ливіей, а Хозрой—Фракіей. Онъ освободилъ сыновей Израіля и отослалъ ихъ въ землю обѣтованную, дозволивъ имъ возстановить храмъ,

разрушенный Навуходоносоромъ. Дарій былъ убитъ Александромъ, рожденнымъ отъ Филиппа, царя Македонскаго, и Хузифы, дочери Фола, царя Ефіопскаго. Этотъ Александръ заперъ между двумя горами нечистые народы. По смерти Александра на Хузифѣ женился Визъ, основавшій городъ Византію. Отъ этого брака родилась дочь Византія, на которой женился Армалей, царь Римскій. Отъ Византіи родились три сына, изъ которыхъ первый, Армалей, правилъ въ Римѣ, другой, Урванъ—въ Византіи и третій, Клавдій—въ Александріи. Такъ семья Хузифы Ефіоплянки стало господствовать надъ Ефіопіей, Македоніей, Римомъ и Византіей. Въ царствѣ Византіискому и должны быть отнесены слова пророка: „Ефіопія предваритъ руку свою Богу“. Царство греческое отнынѣ не будетъ побѣждено. Много раньше было царствъ, но всѣ они погибли; послѣднимъ было господство Персовъ, но и оно рушилось.—Начинается *седьмая* тысяча, и повѣствованіе переходитъ въ пророчество. Въ седьмую тысячу выйдутъ Измаильтяне изъ пустыни Егивской и соберутся въ Гаваонѣ, гдѣ падутъ отъ острія ихъ меча сильные грековъ. За нечестіе людское Богъ предастъ греческое царство въ руки Имамла; а нечестіе достигло высокой степени: одну жену имѣеть отецъ, сынъ и братъ. Всѣ страны будутъ порабощены, а жители или уведены въ плѣнь или перебиты. Путь Измаильтянъ будетъ отъ моря до моря, отъ востока до запада. Они жестоко будутъ обращаться съ побѣжденными: будутъ брать дань и съ живыхъ и съ мертвыхъ, не будутъ имѣть жалости ни къ больнымъ ни къ женщинамъ, и никто не будетъ имѣть силы противостоятъ имъ. Осквернится земля кровью и опустѣютъ страны и города. Изъ рукъ матерей они будутъ вырывать дѣтей и бросать звѣрямъ. Священниковъ всѣхъ перебьютъ, въ храмахъ устроятъ себѣ спанье, а одеждами священными покроютъ своихъ коней. Въ это время мало найдется истинныхъ христіанъ, но будутъ люди горделивы, сребролюбивы, непослушны родителямъ и т. п., боящіеся же Бога вмѣнятся ни во что. Люди откажутся даже въ жизни своей, отнимется честь отъ іереевъ и престанетъ всякая служба. Настанетъ голодъ и будутъ люди гибнуть. Въ бѣдствіи продадутъ свои земледѣльческія орудія и даже дѣтей. Все это Богъ допуститъ, чтобы объявились вѣрныя. Послѣ всѣхъ бѣдствій Измаильтянъ, когда опустошится Персія, Романія, Киликія, Сирія и др. и Измаильтяне въ гордости скажутъ: „не забудутъ изъ рукъ нашихъ христіане!“—тогда внезапно возстанетъ царь греческій какъ бы отъ сна, считавшійся какъ бы мертвымъ. Онъ разобьетъ Измаильтянъ и поработитъ ихъ всѣхъ; иго его будетъ въ семь разъ тяжелѣе ига Измаильскаго. Постигнетъ Измаильтянъ го-

лодь, и будутъ они рабами бывшихъ своихъ рабовъ. Умирится земля и каждый возвратится въ свое мѣсто. Царь обратитъ гнѣвъ свой противъ отречшихся отъ Христа; на землѣ же будетъ необыкновенное плодородіе, люди всѣ заживутъ въ мирѣ, застроятся города и священники будутъ освобождены отъ стѣсненій. Но во время этого мира и нападетъ на нихъ бѣдствіе: отворятся сѣверныя врата и выйдутъ оттуда нечистые народы, запертые Александромъ, и наведутъ страхъ и ужасъ на землю. Но когда они возьмутъ городъ Іонпъ, тогда Господь пошлетъ архистратига своего, который погубитъ ихъ въ одно мгновеніе. Тогда царь греческій придетъ въ Іерусалимъ и чрезъ 10¹/₂ лѣтъ послѣ его прихода родится антихристъ. Когда явится сынъ погибельный, тогда царь греческій взойдетъ на Голгофу, возложить вѣнецъ свой на крестъ и предастъ царство свое Богу и Отцу, и крестъ съ вѣнцемъ вознесется на небо. Сынъ же погибельный прельститъ всѣхъ ложными своими чудесами, войдетъ въ Іерусалимъ и сядетъ въ храмъ, приказывая считать себя за Бога. Господь пошлетъ на обличеніе его Ілію и Еноха, которые будутъ убиты антихристомъ. Тогда послѣдуетъ второе пришествіе Христа и всеобщій судъ.

Откровеніе Мефодія Патарскаго стало рано переводиться на другіе языки. Вскорѣ послѣ появленія своего на греческомъ языкѣ оно было переведено на латинскій. Съ появленіемъ письменности у южныхъ славянъ, оно было переведено на славянскій языкъ и распространилось сначала у славянъ, а оттуда перешло и къ намъ. Оно существовало и у западныхъ славянъ. Къ сожалѣнію, исторія его у послѣднихъ пока еще не изслѣдована. Извѣстны два изданія въ XVI вѣкѣ чешскаго текста Откровенія — 1571 г. и 1578 подъ заглавіемъ *S. Methodii knížka o ročatku i o sčonani sweta*. Несмотря на всѣ усилія, мнѣ не удалось найти ни одного экземпляра какого либо изданія. Въ библиотекѣ Оссолинскихъ во Львовѣ находится польскій текстъ Откровенія, опубликовать который обѣщается г. Франко. Но едва ли оба послѣдніе переводы имѣютъ большое значеніе для исторіи Откровенія въ византійской и славянорусской литературахъ. Несомнѣнно, они исходятъ изъ латинской редакціи, и было бы только интересно прослѣдить, изъ полной или краткой. Возможно, впрочемъ, что оба текста—чешскій и польскій—интересны въ смыслѣ приуроченія. Судя по объему, польскій текстъ сильно распространенъ и распространеніе, вѣроятно, сдѣлано на счетъ польской исторіи.—Извѣстенъ переводъ Откровенія на армянскій языкъ. Orbelian вставилъ часть его въ свою исторію. Переводъ приписывается Тер. Стефанносу, епископу Сіунскому. Онъ вполне соответствуетъ

первой греческой редакціи и начинается съ VIII отдѣла: „Въ послѣднее время царство Персидское разрушится“, изд. стр. 26. Въ французскомъ переводѣ армянское Откровеніе издано Brosset ¹. Переводъ существовалъ и на сирскомъ языкѣ. Одинъ епископъ Бассоры, мѣстечка на рѣкѣ Тигрѣ, по имени Саломонъ, въ своей книгѣ, которую онъ назвалъ „Пчелою“, вставилъ нѣсколько отрывковъ изъ Откровенія. Саломонъ имѣлъ подъ руками полный текстъ Откровенія, такъ какъ заимствованія изъ него встрѣчаются изъ разныхъ мѣстъ. Въ латинскомъ переводѣ книга Саломона издана Шенфельдеромъ ². Глава 53 озаглавляется—*de fine temporum et mutatione regnorum e libro Methodii Episcopi Romani*. Такимъ образомъ, авторъ самъ указалъ свой источникъ. Глава передаетъ VIII отдѣлъ Откровенія: *Septimo hoc millenario quod ultimum est, regnum Persarum distruetur. Eodem filii Ismael e deserto Iathreb prodibunt et venient et congregabuntur omnes in Gabaath-Romtha*—то же, что и въ армянскомъ переводѣ. Переводъ соответствуетъ первой греческой редакціи, хотя и въ сокращенномъ изложеніи. Въ средѣнѣ есть небольшая вставка, которая, хотя и содержитъ кое-какіе элементы изъ того же Откровенія, однако имѣетъ кое-что и лишнее; вставка такая: *et exaltabitur tyrannus, ita ut et tributum et vectigal a mortuis, dormientibus in pulvere, exigat. Diripiet pupillos et defraudabit viduas; nec miserebuntur pauperum nec parcent egenis nec subvenient oppressis; colaphizabunt senectutem, contemnent sapientes, stultos honorabunt, irridebunt magistris et parvulus sicut magister cogitabit, et vilis sicut nobilis. Verba eorum sicut gladii caedent nec erit qui quominus verba eorum persuadeant prohibebit*, стр. 87—88. Выставленіе на сцену тирана обязано, вѣроятно, влиянію одной изъ редакцій „Видѣнія Давида“, въ которой описывался рядъ царей. Глава оканчивается сказаніемъ о выходѣ нечистыхъ народовъ. Слѣдующая глава—54—помѣстила сказаніе о томъ, какъ Александръ заперъ нечистыхъ народовъ, читаемое въ Откровеніи гораздо раньше. Глава 55 рассказываетъ о пришествіи антихриста. Въ рассказъ о передачѣ царемъ царства Богу редакторъ изъ другого мѣста Откровенія вставилъ: *rex hic, qui regnum Deo Patri tradet, de semine Cuschath, filiae Phil, regis Cuschitarum, genus suum deducet. Armelius enim, rex Graecorum,*

¹ *Brosset, Histoire de la Siounie par St. Orbélian, traduite de l'armenien 1 libr., стр. 89—94; Сиб. 1864.*

² *Schönfelder, Salomonis Episcopi Bassorensis liber Apis. Bambergae, 1866.*

Cuschat uxorem ducet et commiscebitur semen Aethiopum cum semine Graecorum (стр. 91).

Кромѣ указанного сплошнаго текста Саломономъ заимствованы нѣкоторыя другія свѣдѣнія изъ Откровенія, именно: 1) глава 18 начинается словами Откровенія Мефодія: Quum Adam et Eva de Paradiso exirent, ambo virgines erant. Post triginta annos Adam Evam uxorem suam cognovit, quae concepit et Cain una cum Calma ejus sorore, peperit. Triginta aunis post iterum concepit et simul Abel et sororem ejus Albudam peperit, стр. 20—21; 2) Въ главѣ 20 изъ Откровенія взято названіе города, построеннаго сыновьями Ноя: Numerus hominum qui de arca exierunt octo animas. Aedificaverunt oppidum Themanon de nomine Thewane h. e. octo animarum dictum; ср. греч.—μετὰ τὸ ἐξελθεῖν Νῶε τῆς κιβωτοῦ ἔκτισαν οἱ υἱοὶ Νῶε νέον κτίσμα ἐν τῇ ἐξωτέρᾳ γῆ καὶ ἐπωνόμασαν τὸ ὄνομα αὐτῆς Θάμανον ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἑκτῶ ψυχῶν ἐξελθουσῶν ἐκ τῆς κιβωτοῦ—8, 11—14. Въ той же главѣ говорится о рожденіи четвертаго сына у Ноя, Ионита: Noe autem post diluvium filius natus est, quem Jonathan vocavit et donis affectum in Orientem ad ignem Solis misit, стр. 25—греч. τῷ δὲ ἑπτακοσιοστῷ ἔτει τοῦ Νῶε ὀμάδι δὲ τῆς τρίτης χιλιάδος ἐγεννήθη τῷ Νῶε ἕμοιος αὐτῷ καὶ ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Μονήτων. τῷ δὲ τριακοστῷ χρόνῳ τῆς ᾗ χιλιάδος ἔδωκε Νῶε χάρισματз τῷ υἱῷ αὐτοῦ Μονήτῳ καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν ἐν τῇ γῆ τῆς ἑφας, 9 1—5.

II.

Текст Откровения Мефодія Патарскаго печатается по списку Ватиканской библиотекы, отд. Reg. Pii II, № 11, л. 257—263, XVI в. Варианты подводятся по слѣдующимъ спискамъ:

А. Первой редакціи:

1. Туринской университетской библ. В. V. 27, листы 1—20, XVI вѣка; обозн. *T*.

2. Вѣнской Придворной библ. cod. medicus № 23, листы 81—95, XVI—XVII в.; обозн. *B*.

3. Неаполитанской Публ. библ. XVII. 11. AA. 17, листы 548—561, XVI в.; обозн. *H*.

4. Ватиканской—Оттобонианской) библ. № 192, листы 71—85, XVIII в.; обозн. *O*.

5. Водлеянской библ. cod. Laudianus № 27, л. 8, XV в.; обозн. *B*.

6. Венеціанской библ. Св. Марка Appendix class. 7, cod. 22.

„Откровение“ представляетъ часть обширнаго предсказанія, состоящаго вромѣ его еще изъ отрывковъ изъ евангелія, предсказаній Льва Мудраго, сказанія о взятіи Іерусалима вкрестоносцами и т. п., оканчивается сказаніемъ о пришествіи антихриста и о страшномъ судѣ. Отъ „Откровения Мефодія“ уцѣлѣла небольшая только часть, оканчивающаяся на слѣдующемъ мѣстѣ: ἐκκοπίσης δὲ τῶν Περσῶν βασιλείας καὶ ἀναλωθείσης ἐπαναστήσονται κατὰ τῶν Ῥωμαίων οἱ υἱοὶ Ἰσμαὴλ οἱ υἱοὶ Ἄγαρ καὶ ἀντιτάξονται τῆς βασιλείας τῶν Ῥωμαίων ἀριθμῶ κυκλούμενοι ἐβδοματικῶ ἐβδόμῳ χρόνῳ, διότι ἤγγικεν συντέλεια καὶ οὐκ ἔστιν μῆκος χρόνου. ἐν γὰρ τῇ ἐσχάτῃ χιλιετηρίδι ἦτοι τῆς ἐβδόμης ἐν αὐτῇ ἐκρίζουται καὶ ἡ τῶν Περσῶν βασιλεία καὶ ἐν αὐτῇ ἐξελεύσεται τὸ σπέρμα τοῦ Ἰσμαὴλ ἐκ τῆς ἐρήμου ἦτοι τοῦ Ἐθρίβου (изд. 26, 10). Списокъ переполненъ картинами, на каждой почти страницѣ по два рисунка. На л. 2 находится плачь Адама изъ 17 стиховъ, начинающийся такъ: ἐκάθησεν Ἀδὰμ τότε καὶ ἐκλαυσεν ἀπέναντι τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου χερσὶ τύπτων τὰς ὄψεις καὶ ἔλεγεν· ἐλέησόν με παραπεσόντα. Ἰδὼν Ἀδὰμ τὸν ἄγγελον ὠθείσαντα καὶ κλείσαντι τὴν τοῦ θεοῦ κήπου θύραν ἀνεστέρηξε μέγα καὶ ἔλεγεν. ἐλ...; см. обозн. *M*.

7. Афонскаго монастыря Котломуша № 251, л. 152—160; обозн. *К*.

В. Второй редакціи:

1. Ватиканской—Оттобоніанской библи. № 418, листы 232—239, XVI в., обозн. *о*.

2. Вѣнской Придворной библи. codex theologicus № 200, л. 119—132, XVIII в. обозн. *в*.

3. Библиотеки S. Maria in Vallicella въ Римѣ F. 68, XVI—XVII в., л. 183—194; обозн. *вл*.

4. Печатнаго Базельскаго изданія Monumenta Patrum Orthodoxographa 1555 г.; обозн. *б*.

5. Афонскаго Иверскаго монастыря № 349, XIV в., л. 1—20; обозн. *и*.

Въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ списки четвертой ред. не представляютъ крупныхъ особенностей редакціи, взяты разночтенія и изъ нихъ¹.

„Откровение Мефодія“ дошло до насъ въ спискахъ уже довольно позднихъ: самый старый полный списокъ пер. р., Бодлеянской, принадлежитъ къ XV в., остальные же—къ болѣе позднему времени; къ XIV в. принадлежитъ одинъ списокъ второй ред.—Иверскій. Разумѣется, при такомъ состояніи списковъ мы находимъ довольно большое разнообразіе въ вариантахъ. Въ такомъ случаѣ требуется опредѣлить по возможности первоначальное чтеніе, что необходимо какъ для самого греческаго текста, такъ въ особенности для славянскихъ его переводовъ. Возстановить первоначальный текстъ не всегда легко, а въ иныхъ случаяхъ невозможно. Славянскій текстъ въ иныхъ случаяхъ можетъ оказать помощь при возстановленіи греческаго текста. Также, кромѣ списковъ первой редакціи, для той же цѣли нужно привлечь списки и второй ред., такъ какъ за вычетомъ тѣхъ особенностей, во-

¹ Слѣдующія копии со списковъ были сдѣланы для меня чрезъ посредство библиотекаря Афонскаго Пантелеимоновскаго мон., О. Матвѣя, учениками Африскаго профессора Ламброса: 1) Котломушкаго № 251, 2) Иверскаго № 349, 3) Котломушкаго 217, 4) Пантелеимоновскаго № 639. Отъ того же О. Матвѣя я получалъ копии со списковъ: 1) Пантелеимоновскаго № 789, 2) Патмоскаго № 548, 3) Патмоскаго 303. Успѣшнымъ занятіемъ въ Оксфордѣ и обязанъ любезности и предупредительности помощника библиотекаря проф. Нейбауера. Рукописями изъ собранія гр. Уварова я могъ пользоваться, благодаря любезности владѣлицы, гр. П. С. Уваровой, въ Москвѣ. Лесковскій сп. былъ переданъ мнѣ г. Драгановымъ, а копія со сп. Хлудовской библи. № 108 была сдѣлана для меня М. Н. Звѣздинскимъ. Съ Бѣлградскаго сп. № 149 копія была сдѣлана чрезъ посредство проф. Люб. Стояновича г. Джорджевичемъ.

торыми отличается отъ первой вторая редакція, послѣдняя даетъ тотъ же текстъ, что и первая. При разсмотрѣніи текста будутъ выясняться и группы, на которыя можно раздѣлить списки первой редакціи.

б,2*) Въ *T.* приведены имена жень Каина и Сифа: τοῦ Καῖν γυνῆ ἤν ἡ Ἀζούρα καὶ τοῦ Σήθ ἤν ἡ Ἀσοῦμ; то же находится и въ сп. *H.* на поляхъ. Добавленіе взято изъ хроникъ; у Георгія Мниха напр. читается: καὶ ὁ μὲν Καῖν ἔλαβε γυναῖκα τὴν πρώτην ἀδελφὴν αὐτοῦ Ἀζουράν, Σήθ δὲ τὴν δευτέραν Ἀσοῦμ¹. Первоначально оно и явилось, очевидно, на поляхъ, а оттуда уже попало и въ текстъ².

б,3 τοῦ παραδείσου; въ *B. K. o. b.* ἐκ τοῦ παραδείσου. Вѣрнѣе, что предлогъ былъ въ оригиналѣ. Два славянскихъ перевода передаютъ съ предлогами 1) „отъ“: ѿ пороdy—*Син. 591*, ѿ рлм—*Хил. 24*; 2) „изъ“: *Син. 38*—из рлм³.

б,4 Καλμάναν въ спискахъ первой ред., во второй иначе — Καλημάραν *o. v.*, Καληρέραν—*б.*; славянскіе тексты указываютъ на Καλμάναν: Калманж—*Син. 38*, Каломаню—*Хил. 24*, съ небольшимъ измѣненіемъ *Син. 591*—Кальдаманю.

б,4 ἐγέννησε, въ *б.* ἐγέννησαν; такое же колебаніе и выше: τέτοχху, вар. ἔτεκον, ἔτοχαν, въ *Б. М.* ἔτοκεν; слав. переводы также расходятся: *Син. 591*—родн, *Хил. 24*—роднста; списки, очевидно, колебались въ раннее время, и трудно сказать, какое чтеніе первоначальное: единств. число вполне возможно, такъ какъ далѣе идетъ иногда рѣчь объ одномъ только Адамѣ.

б,5. διακοσιοστῶ. Въ числахъ почти всегда путаница; большинство списковъ даетъ другое чтеніе: ἑκατοστῶ τριακοστῶ—*Б. В. ол. в. б. о.*, чему соотвѣтствуетъ и слав. переводъ *Син. 591*—къ ρ̄ и л̄ ать.

*) Изъ двухъ рядомъ стоящихъ цифръ первая означаетъ страницу изданія текста, вторая (курсивомъ)—строку.

¹ Муральтъ, 4,26.

² Въ греческой рукописи X в., хранящейся въ библ. Московскаго университета подъ № 2 на лист. 188—203 помѣщено Πέτρον χριστιανῶ καὶ ὀρθοδόξου Ἀλεξανδρείας ἐχθεαῖς χρόνων ἐν συντόμῳ ἀπὸ Ἀδάμ ἕως νῦν. Особенность первыхъ страницъ хроникъ Петра Александрійскаго состоитъ между прочимъ въ томъ, что приведены имена жень ветхозавѣтныхъ патріарховъ, между прочимъ Ἀζουρά ἡ, ἀδελφὴ ἡ καὶ γυνὴ Σίφα. Сестра Каина въ Откровеніи называется Λεμβόρα вар. Λαβόρα, Λεβόρα и т. д., въ хроникѣ же Петра Ал. Лемборой называется жена Сифа: Σήθ ὁ υἱὸς Νῶε γενόμενος ἐτῶν ρ̄ σὺν Λεμβόρα τῇ γυναίκῃ αὐτοῦ θυγατρὶ Ἐστρηλ υἱοῦ Μαθουσαλά ἐγέννησε τὸν Ἀρφαζάδ.

³ *Хиланд. 24* служитъ примѣромъ первой перевода, а *Синод. 38*—второму; см. о нихъ ниже.

Что колебаніе было давнишнее, указываетъ *Хил. 24*— ρ же *μνησθη-* *σθη* пять и дванадцетма.

6,2 *δικοσιοστῶ*, въ нѣкоторыхъ спискахъ съ добавленіемъ: *три-* *акоштῶ*—*в. вл. Б.*, *триάκοντα*—*М.* и съ ошибкой *τριακοιστῶ*—*о. б.* За 230 лѣтъ стоятъ и слав. переводы: въ \bar{c} и \bar{a} —*Син. 591*, въ сто и *трдесетое* же лѣто—*Хил. 179*; *Хил. 24* вышелъ изъ того же источника: *μνησθησθη* же \bar{c} \bar{a} и $\bar{c}\bar{o}$.

6,3 *γίγας*=*шудовицъ*—*Син. 591*,—*исполнихъ Син. 38*, *жидовицъ*—*Хил. 24*; такъ было и въ оригиналѣ, списки же мѣняли на *μέγας*—*Б. М. о.*, а отсюда въ *Ο*—*δς ἦν μέγας*.

6,4 *τῆς πρώτης χιλιάδος* въ спискахъ *О. В. Б. М.* нѣтъ, но за принадлежность оригиналу кромѣ текстовъ второй редакціи стоятъ и славянскіе переводы: *прѣвые тисоцие*—*Хил. 24*, *первыя тысяща*—*Син. 591*, *прѣвыя трдесатницъ*—*Син. 38*.

6,5 *κατετρώνυον*, въ *О. В. Б. К. М.* *κατεπόρνευσαν*; къ первому чтенію примыкають славян.—*рацсвернѣше*—*Хил. 24*, *свратѣ-* *ахоуса Син. 591*, *наскакаахъ*—*Син. 38*, но какъ было въ оригиналѣ, сказать трудно.

6,7 *τῆς πρώτης χιλιάδος*, въ *В. Б. К.* *τῆς αὐτῆς χιλιάδος*; тому и другому есть соотвѣтствіе въ слав.: *тоже тисоцие*—*Хил. 24*, *тоже* *тысѣща Син. 591*, но *прѣвыя трдесатницъ Син. 38*. Въ виду того, что только что упоминалась *ἡ πρώτη χιλιάς*, можно бы для оригинала ожидать въ данномъ случаѣ *τῆς αὐτῆς*.

6,9 *καὶ γέγονεν ἀληθῶς προῦπτος αἰσχύνῃ τοῖς ὀφθαλμοῖς*; въ *О. В. Б.* добавлено *καταπορνεύσας τὴν αἰδῶ*; въ *Син. 591* здѣсь читается— и соклюдиши на поуги своѣ, что на греческ. было бы передано—*καὶ κατεπόρνευσαν τὴν ὀδὸν αὐτῶν*; *Хил. 24* даетъ нѣсколько иное чтеніе: *ωσκειρннше блѣдомъ житне свое*. Такъ какъ *Хил. 24* очень широко, какъ увидимъ, пользовался способомъ свободной передачи, то можно заключить, что греч. и два слав. перевода вышли изъ одного источника. Но отсутствіе такой подробности въ другихъ греческихъ спискахъ, а также и *Син. 38* даетъ основаніе предполагать, что въ оригиналѣ этого добавленія не было, ибо оно является совершенно лишнимъ. Славянскіе же тексты правильно восстанавливають добавленіе, испорченное въ греческихъ спискахъ.

6, 10 *τῆς ζωῆς τοῦ Ἀδάμ* отсутствуетъ въ *О. В. Б. К. о.*, но засвидѣтельствовано славянскими переводами. Замѣтимъ часто повторяющіеся случаи совпаденія списковъ *О. В. Б. К.*

7, 5—6 *ἔτει δὲ ἀπὸ τοῦ Ἰαρεθ τῷ τριακοστῷ σαρχκοστῷ τῆς δευ-* *τέρας χιλιάδος*, въ *Б*—*τῷ δὲ μ̄ χρόνῳ τοῦ Ἰαρεθ ἤγουν τῆς β̄ χιλιάδος*

близко къ послѣднему *Син* 38: къ устуредесатое же лѣто втора тѣ-
сѣдмича при животъ Нѣредова; *Бѣлгр.* 149 и *Син.* 591 ближе къ
Ватик.: *Син.*—къ $\bar{\tau}$ —но и $\bar{\mu}$ лѣ $\bar{\alpha}$ рдѣ по вторую тѣсѣцѣ, *Бѣл.*— $\bar{\epsilon}\bar{\mu}$
же $\bar{\tau}$ и $\bar{\mu}$ лѣ $\bar{\alpha}$ тѣсѣце; $\tau\rho\iota\chi\kappa\omicron\sigma\tau\bar{\omega}$ слѣд. изъ $\tau\rho\iota\chi\kappa\omicron\sigma\iota\sigma\tau\bar{\omega}$. Изъ чтенія
Ватик. вышло чтеніе *O.*— $\tau\bar{\omega}$ дѣ $\tau\rho\iota\chi\kappa\omicron\sigma\tau\bar{\omega}$ $\tau\eta\varsigma$ $\bar{\iota}\chi\rho\epsilon\delta$ $\chi\rho\acute{o}\nu\omega$. Какъ было
въ оригиналѣ—340 или только 40—неизвѣстно.

7, 7. $\acute{\alpha}\nu\omicron\mu\acute{\iota}\alpha\varsigma$; въ оригиналѣ было $\acute{\alpha}\nu\omicron\mu\acute{\iota}\alpha\varsigma$, что засвидѣ-
тельствовано остальными списками и слав. переводами

7, 8 $\bar{\iota}\omicron\upsilon\beta\eta\lambda$ $\chi\alpha\iota$ $\Theta\omicron\upsilon\delta\iota\chi\eta\lambda$; вмѣсто послѣдняго въ *o. b. u.*—
 $\Theta\omicron\upsilon\lambda\omicron\upsilon\sigma\iota\eta\lambda$, въ *v. K.*— $\Theta\omicron\upsilon\lambda\omicron\upsilon\sigma\iota\chi\iota\nu$; слав. переводы передаютъ неодинако-
во: въ одномъ переводѣ *Ювеналъ* и *Фовилъ* (*Син.* 38, *Хил.* 179), что со-
отвѣтствовало бы $\bar{\iota}\omicron\upsilon\beta\eta\lambda$ $\chi\alpha\iota$ $\Theta\omicron\upsilon\beta\eta\lambda$, а въ другомъ переводѣ—*Ювенинъ*
и *Тенинокъ* (*Син.* 591, *Хил.* 24), въ Берл. и Бѣлгр. нѣтъ. Вѣроятно,
уже въ греческомъ оригиналѣ имена звучали нѣсколько иначе, чѣмъ
въ дошедшихъ до насъ спискахъ.

7, 8 $\tau\omicron\upsilon$ $\tau\upsilon\phi\lambda\omicron\upsilon$ $\tau\omicron\upsilon$ $\acute{\alpha}\nu\omicron\chi\tau\epsilon\iota\nu\alpha\tau\omicron\varsigma$ $\tau\omicron\nu$ $\text{K}\acute{\alpha}\iota\nu$ нѣтъ въ *B* и спи-
скахъ второй редакціи. Хотя вторая редакція въ нѣкоторыхъ слу-
чаяхъ можетъ имѣть болѣе вѣрный текстъ, чѣмъ первая, но въ дан-
номъ случаѣ, въ виду другихъ списковъ и слав. переводовъ, для ори-
гинала должно оставить чтеніе Ватиканскаго.

7, 9 $\acute{\omega}\nu$ $\delta\epsilon$ $\chi\rho\iota\tau\epsilon\iota\upsilon\sigma\alpha\varsigma$, въ *O. vl.*— $\delta\nu$ $\delta\epsilon$ χ ., въ *Син.* 591, *Хил.*
24, *Берл.* и *Бѣлгр.*—ниже. Не слѣдуетъ думать, что ниже= $\delta\nu$:
ниже есть дат. п. мн. ч., а употребленіе \omicron и ω одно вмѣсто другого—
обычное явленіе въ позднихъ спискахъ.

7, 9—10 $\acute{\alpha}\pi\alpha\nu$ $\epsilon\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma$ $\mu\omicron\upsilon\sigma\iota\chi\omicron\nu$ $\chi\alpha\tau\alpha\sigma\chi\epsilon\upsilon\acute{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$. Смыслъ здѣсь ясенъ:
„побѣдивъ ихъ, дьяволъ возобладалъ ими, устроивъ имъ всякій родъ
музыки“. Но въ одномъ переводѣ читаемъ—*обрати ихъ* ($\epsilon\acute{\iota}\tau\rho\omega\pi\acute{o}\sigma\alpha\tau\omicron$
 $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$) въ всякъ видѣ оустрои гжсльнаго *Син.* 38, *Хил.* 179. Можно
бы думать, что отглагольная форма оустроа= $\chi\alpha\tau\alpha\sigma\chi\epsilon\upsilon\acute{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$ принята за
родит. падежъ существительнаго и сообразно съ этимъ гжсльными обра-
тилось въ гжсльнаго и изъ всякъ видѣ сдѣлано въ всякъ видѣ—можно
бы такъ думать, если бы можно было оправдать это грамматически:
но изъ первоначальнаго оустроа въ болгарскомъ текстѣ не получи-
лось бы оустроа, но осталось бы или оустроа или перешло бы въ
оустроа; единственной возможностью объяснить этотъ переводъ является
предположеніе, что данный текстъ прошелъ черезъ сербскія руки:
оустроа изъ оустроа подъ перомъ болгарина, принявшаго это слово
за существ., обратилось въ оустроа. Но сербскій Бѣлгр. сп. 179 имѣетъ
оустроа, съ другой стороны можно замѣтить, что въ спискахъ второй
ред. вмѣсто $\acute{\alpha}\pi\alpha\nu$ $\epsilon\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma$ читается $\epsilon\acute{\iota}\varsigma$ $\kappa\acute{\alpha}\nu$ $\epsilon\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma$. Это наводитъ на пред-

положеніе, что переименованіе текста могло быть уже въ греческомъ оригиналѣ, т. е. тамъ могло бы читаться εἰς πᾶν εἶδος μουσικῆς κατασκευῆς, ср. латин.—omnem speciem musicam comprehendit.

7, 11 ἐπὶ ταῖς ἀθεμίτοις πορνείαις списки передаютъ различно, но все въ единств. числѣ: ἐπὶ τῇ ἀθεσείῳ πορνείᾳ—*О*, ἐπὶ τῆς ἀθέσμου πορνείας—*В.*, ἐπὶ τῇ ἀθέσῳ πονηρίᾳ, въ единств. числѣ употреблено и въ слав. переводахъ—на беззаконны блудъ—*Хил. 24*, на бестоуднымъ блудъ—*Син. 38*. Въ един. числѣ стояло слѣд. и въ оригиналѣ.

7, 12 χεῖρον; слѣдуетъ читать χεῖρονες γενόμενοι, какъ въ *В.* и *Б.* (χείρονος), съ чѣмъ сходятся и переводы: 'сжѣи... горшее—*Син. 38*, выше горьши—*Хил. 24*.

8, 2—3 ὁμοίως καὶ οἱ ἐκ τῆς τοῦ Κάιν συγγενείας τοῖς αὐτοῖς μυσαροῖς καὶ ἐναγέσι ἐκέχρηστο πράγμασιν; въ *О. В. В.* нѣтъ этой подробности; она, дѣйствительно, совершенно лишняя, такъ какъ и впереди рѣчь шла о потомкахъ Каина. Славянскіе же переводы сохранили ее, наиболѣе близко—*Хил. 24*: также же и ѿ Каинъ роды тыже неутыни и скръныи блудни мауше творити. Въ *Син. 38* есть добавленіе—а на женъскимъ мужъскимъ, но далѣе короче и съ другимъ смысломъ: также же и на нмкнѣ вѣдалшеса Каиновъ родъ. Особенность этого перевода должно вмѣнить греческому оригиналу. Греческіе списки, очевидно, расходились: одни имѣли эту подробность, другіе—не имѣли. Если не считать ее позднѣйшимъ добавленіемъ, то нужно сказать, что слав. переводъ *Син. 38* даетъ болѣе осмысленное чтеніе.

8, 4 ἐνενηχοστήν нѣтъ въ *В. в. б.* и славянскихъ переводахъ, не было и въ первоначальномъ текстѣ.

8, 4 ἦτοι τῆς δευτέρας χιλιάδος; хотя нѣтъ въ сп. *О. В. В.*, но въ оригиналѣ было, ибо удержалось и въ второй греч. редакціи и въ славянскихъ переводахъ.

8, 5 πόλεμον, правильнѣе πόλεμονъ отъ προσψαῦσαι, какъ въ *О. В. В. в. б.* и славянскихъ переводахъ: съставиши брань—*Син. 38*.

8, 6 προσψαῦσαι отъ προσψαύω „толкать“, въ *О. В. В. в. б.* и προσάψαι, въ *о*—προσάψασθαι; одинъ славян. переводъ передаетъ чрезъ съставиши, въ другомъ переведено свободно. Возможно то и другое, хотя слав. „съставиши“ скорѣе бы соответствовало προσάψαι.

8, 7 τοὺς γίγαντας εἰς ὄλεθρον τῆς ἀμαρτίας. Болѣе вѣрный текстъ сохранился въ *В. Б.*: τοὺς γίγαντας τοῦ Σήθ ἐν βόθρῳ ἀμαρτίας, что соответствуетъ *Хил. 24*: цюды смъ Ситовы въ ровъ грехоуныи; смъ Ситови=ἐκ τῶν υἱῶν Σήθ—*о. в. в. б.* Въ другомъ славян. переводѣ короче—върже въ тнжъ греховнжъ *Син. 38*. Был

бы проще ожидать для оригинала — ἔρριψεν αὐτούς, что, вѣроятно, и было, такъ какъ говорить вторично о сынахъ Сифа было бы излишне.

8, 7 ἐργίσθη=разгнѣвался Хил. 24, ἐργίσθη αὐτοῖς—б. и.=прогневался на на Сим. 38.

8, 9 πᾶσα ἡ δημιουργία, въ В. в. добавлено πρώτη, что соотвѣтствуетъ слав.—первое созданіе Сим. 38, первое зданіе—Хил. 24.

8, 10 ἐν χρόνῳ δεκάτῳ нѣтъ въ О. В. Б. К. б. и славян. переводахъ. Въ виду дальнѣйшаго опредѣленія τῆς τρίτης χιλιάδος, можно думать, что это опредѣленіе времени было и въ оригиналѣ.

9, 1 ἐπαχαιοιστῶ соотвѣтствуетъ слав. переводамъ, тогда какъ греческіе списки по обыкновенію путаютъ.

9, 1 τοῦ Νῶε ἑμάδι δε—нѣтъ въ О. В. Б. К. б. и одномъ слав. переводѣ, такъ что чтеніе таково: τῶ δε ἐπαχαιοιστῶ ἔται τῆς τρίτης χιλιάδος=въ седмосьмное же лѣто третїхъ трїдесатницъ Сим. 38; другой переводъ, удерживая τοῦ Νῶε и выпуская ἑμάδι δε, что соотвѣтствуетъ сп. о, даетъ подробность, которой нѣтъ въ греческихъ спискахъ: ζ̄ же (седмисотъ) лѣ Ноевыи соупоу въ прькоуо ρ̄ лѣ третни тисоуше. Это стоитъ въ связи съ выше упомянутымъ опредѣленіемъ времени—ἐν χρόνῳ δεκάτῳ и должно быть отнесено на счетъ греческаго оригинала. Но какъ было въ первоначальномъ текстѣ, сказать трудно.

9, 2 ἕμοιος αὐτῶ, въ другихъ спискахъ съ добавленіемъ слова υἱός, что соотвѣтствовало бы и слав. переводамъ; ἕμοιος αὐτῶ=подобенъ емоу Сим. 38, тогда какъ иные списки передаютъ иначе: ἐν ἑμοιωμάτι αὐτοῦ О. В. Б., κατὰ τὴν ἑμοίωσιν αὐτοῦ—о. в. в. б.

9, 8 ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς=но лицоу всѣхъ земля Сим. 38; ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν—О=по всенъ земли—Хил. 24; въ В. ἐπὶ πάσης τῆς γῆς. Большинство списковъ стоитъ слѣд. за первое чтеніе. Для первоначальнаго текста возможно то и другое.

9, 10. Въ Ватик. здѣсь пропускъ καὶ κατώκησεν ἐκεῖ—О. В. Б. втор. ред. и перевод.: и въселнса тамо Сим. 38, и жити мауе тоу—Хил. 24.

9, 11 χάρισμα σοφίας=даръ прамудрости Сим. 38, но чтеніе сн. О. только χάρισμα=Хил. 24 даръ

9, 12 κατῆλθε, въ оригиналѣ было κατελθὼν, что сохранилось въ В. Б. и переводахъ—съмедъ, пришѣ^а.

10, 1—2 Νεβρώδ ἀδελφὸς τῶν ἠρώων чтеніе правильное, въ переводѣ Хил. 24 соотвѣтствуетъ Некротъ же съ братъ мирфѣнъ, Сим. 38—Некродъ братъ проуу (чит. проуу) выше. Въ О. В. Б. позднѣйшее измѣненіе ἀδελφὸς въ γίγας.

10, 8 σοφούς πάνυ=моудрымъ зело Хил. 24; σοφούς Т.=мудрѣ Сил. 38.

10, 12—13 ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Νεβρώδ καὶ Ποντίππου υἱοῦ Χαμ οὗκ ἦν εἰρήνη; Хил 24—по (Сил. при) црѣтъ же Некротокъ сѣмъ Симова не бѣ мира. Немного выше Невродъ въ сп. В. Б. названъ также сыномъ Сима, и потому особенность Хил. 24 нужно относить къ греч. оригиналу. Въ опредѣленіи отца Невротова списки различались; въ Б. добавлено καὶ Ἰάφθ; въ другомъ переводѣ совсѣмъ иначе: между же сѣнокъ Хамовахъ и Некротокъ не бѣше мира.

10, 16 ἐξαλείφειν, въ первоначальномъ текстѣ было добавлено τὴν βασιλείαν, какъ во всѣхъ остальныхъ спискахъ и слав. переводахъ.

11, 2 καὶ ἐτελέσθη ἡ τρίτη χιλιάς=и стърхнися третіе тысяче—Сил. 38; въ О. В. К. и 2-й ред. нѣтъ, нѣтъ и въ другомъ славянскомъ переводѣ. Но, съ другой стороны, въ спискахъ второй ред. нѣтъ дальнѣйшаго продолженія—μετὰ οὖν τὴν βασιλείαν Νεβρώδ τελεσθείσης ἤδη τῆς ἑξαχιλιάδος τῷ ὁδ̄ ἔτει τούτῃ, чему соотвѣтствуетъ и Сил. 38, продолжающійся такъ: въ семьдесятое же лѣто устърхатаго тысяча. Пропускъ слѣд. надо возводить къ греческому оригиналу. Другой переводъ въ даннаго мѣста удержалъ только первую половину: по црѣтъ же Некротокъ изышѣшимъ тремя тисоцхамъ лѣтъ—Хил. 24.

11, 4 τριακοστὸν ἑβδόμον—списки по обыкновенію путаютъ; Сил 38 въ семьдесятое же лѣто соотвѣтствуетъ τῷ ὁδ̄ ἔτει съ пропускомъ шестиприведеннаго опредѣленія.

11, 5 ἀμφότεραι нѣтъ въ О, нѣтъ и въ обоихъ слав. переводахъ, не было, вѣроятно, и въ первоначальномъ текстѣ.

11, 6 ὑπὸ Νεβρώδ; во второй ред. добавлено βασιλέως, чему соотвѣтствуетъ Хил. 24 ὁ Некрота црѣ, но въ виду соотвѣтствія Бил. 149 ὁ Некрота црѣта τοῦ Νεβρώδ βασιλείας въ спискахъ О. Т. Б. В. К., трудно сказать, какъ читалось въ греческомъ оригиналѣ. Первоначальному тексту слѣдуетъ приписать и дальнѣйшее добавленіе сп. О. Т. В. Б. К.—καὶ ἐπικρατῆς γέγονε βασιλεία Βαβυλωνος ἐν τῷ σπέρματι τοῦ Νεβρώδ=и пражко кѣ црѣтко Каппломе ὁ племене Некротока—Хил. 24, и оцърхнися црѣтко Каппломиѣское сѣменю Некротодоу—Сил. 38.

11, 6 ἕως τῆς Χουσημιζεως, О. В. К. Б. ἕως τοῦ Χουσιμιζότι=до Хохоцимизѣдека Сил. 38, но мѣзевос едва ли можетъ соотвѣтствовать слову каппломе; съ другой стороны, едва ли это есть добавленіе славян. перевода; вѣроятно, вмѣсто мѣзевос стояло другое соотвѣтствующее слово. Въ первоначальномъ текстѣ было только одно собственное имя, что и сохранилось въ О. В. Б. К. и другомъ слав. переводѣ.

11, 12 τριακοστῶ нѣтъ въ другихъ спискахъ и славян. переводахъ.

12, 1 ἀκούσας περὶ τούτων=оуслышавъ же о нѣ *Син. 38*, ἀκούσας—О=слышавъ же *Хил. 24*.

12, 3 ἐπιβάντων, рукописи передаютъ различно: ἐπιβάντα, ἐπιβάναι, ἐπιβάντες; славянскіе переводы указываютъ на форму ἐπιβάντες: издеще *Хил. 24*, късьше *Син. 38*. Для первоначального текста годились бы формы и ἐπιβάντων и ἐπιβάντες. Съ формой ἐπιβάντες=късьше—издеще связываются формы побннж *Син. 38*, изкнше *Хил. 24* въ противоположность греческ. ἀπέχτεινεν.

12, 8 Σαρφίας ὁ τοῦ Βάρ, Смысленкаръ *Хил. 24* близко къ Σαρψισαхар о. б. и.; ὁ τοῦ Βάρ—нѣтъ въ *О. В. Б. К.* Но *Син. 38* Саписис се варьскимъ соотвѣтствуетъ Ватик—у. Греч. оригиналы слѣд. расходились, но для первоначального текста возможно то и другое.

12, 10 Ἰσδροτιγέως, *Хил. 24* Издротига довольно близко къ вл. Ἰσδροуиγá; *Син. 38* Изрогеа стоитъ отдѣльно. Относительно собственныхъ именъ всегда трудно сказать, гдѣ произошла порча—на греческой или на славянской почвѣ.

12, 11 ἐπὶ τὰς τρεῖς χιλιάδας; въ *О. В. Б. К. о. вл. б.*—βασιλείας, чему соотвѣтствуетъ одинъ славян. переводъ: *Хил. 24* приде на цѣтѣа, *Бер.* на т̄ цѣтѣа; *Син. 38* до трѣхъ градовъ восходитъ къ ἐπὶ τὰς τρεῖς πόλεις. Ватиканское чтеніе χιλιάδας, очевидно, ошибка, но было ли въ первоначальномъ текстѣ πόλεις или βασιλείας—сказать трудно.

12, 12 ἐκατέκασε πάντα, въ остальныхъ спискахъ вмѣсто πάντα αὐτὰ πυρὶ, αὐτὰς ἐν πυρὶ, ταύτας πυρὶ, или только πυρὶ какъ *Б*; послѣднее соотвѣтствуетъ *Хил. 24* пожеже огнемъ. Но Ватик. чтеніе не стоитъ одиноко: съ нимъ сходится другой переводъ—*Син. 38* погочен ихъ, что восходитъ къ греч. κατέκοψεν αὐτάς. Такое же чередованіе κατέκαυσεν-κατέποψεν встрѣчаемъ сейчасъ же далѣе.

13, 1 ἀπέδρασαν ἀπ' αὐτοῦ, *Хил. 24* разбѣгашесе всни=ἀπέδρασαν ἄπαντες *О. В. К. и*; въ другомъ переводѣ нѣтъ.

13, 6. κρία καμήλων, въ *О. В. Б.* добавлено κατεσκευασμένων ἐν βαφίαις, что въ *Хил. 24*=въ кокоу (въ козѣ—*Бер.*, въ ковоу—*Бл.и.*) варена, но нѣтъ ни тамъ ни тутъ ἐκ κωδίων. Другой же переводъ вполне соотвѣтствуетъ Ватик—у: масло коньское и камиліе—*Син. 38*. Первоначальному тексту можно приписать то и другое.

13, 12 Σαρδανίας. Къ первоначальному тексту относится добавленіе въ *О. В. Б. К.* и второй ред.—τῆς μεγάλης τῆς ἐπέκεινα Ρώμης. Это же хорошо сохранилось въ *Хил. 24*: до Сардоникые великые

иже ѿбоиоу страиоу Римѣ; въ другомъ переводѣ, повидимому, порча: *Син. 38*—и *Сара* иже сѣтъ *окрът* Римѣ.

14, 2 ἐν τῷ θεαθῆναι (θεάσασθαι—*О. В. Б.*) αὐτοὺς κυριεύσαντας ἅπαντας. Въ *Хил. 24* такъ: яко видѣши се долѣши есмь и приеше еса. Въ *Ватик.* здѣсь пропускъ, другіе списки соотвѣтствуютъ слав. переводу, ближе другихъ чтеніе *О.*—καὶ κατεχράτησαν τὰ πάντα. *Син. 38* указываетъ на другой греческій оригиналъ—и въсхотѣши **обладати всьми**—καὶ ἠβουλήθησαν κατακρατῆσαι πάντα. Въ первоначальномъ текстѣ, вѣроятно, было чтеніе *Хил.-о*, какъ наиболѣе оправдываемое по смыслу рѣчи.

14, 3 ἀρχιστράτηγοι; въ первоначальномъ текстѣ было τύραννοι ἀρχιστράτηγοι, какъ въ *О. В. Б. К. о. б. и.* и одномъ славянскомъ переводѣ—*Хил. 24* *мунтеле* и *воеводы*; другой переводъ сходится съ *Ватик.* *четыре воеводы*—*Син. 38*.

14, 3—4 υἱοὶ ὄντες οὐμετα (οὐμίας της—*О. В. Б.*) οὕτω παρ' αὐτοῖς ὀνομαζομένοις нѣтъ въ *о. вл. и.*, а въ *в. б.* нѣтъ—οὕτω παρ' αὐτ. ὄνομ. Ни въ томъ ни въ другомъ переводѣ нѣтъ этой подробности. Надо думать, что ея не было и въ первоначальномъ текстѣ, ибо она похожа на глоссу.

14, 6 ἐποίησεν, слѣдуетъ добавить ἑ θεός.

14, 8 καὶ τότε; ἐν δὲ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ *вл. в. б. и.*—и въ то время *Хил. 24*; но τὸν αὐτὸν τρόπον осталось безъ перевода, если только не отсутствовало въ греческ. оригиналѣ; въ *Син. 38*, наоборотъ, только—**тацмъ же образомъ**; послѣднее даетъ, очевидно, первоначальный текстъ, ибо тогда сохраняется соотвѣтствіе между двумя частями предложения: καθ' ὃν τρόπον—τὸν αὐτὸν τρόπον.

14, 11 καὶ ἐξήνεγκεν, повидимому, лишнее: нѣтъ въ *о.* и въ славян. переводахъ.

15, 2 πᾶσαν τὴν γῆν—**вѣса зема** *Син. 38*; τὴν γῆν *О. В. К. и* втор. ред.—*Хил. 24* *землю*.

15, 6 ἀπὸ Βάρ; правильно ἀπὸ βορρᾶ.

15, 7 Ὁρβανίης—**Фроканіе** *Хил. 24*, Ἀλβανίης—*о. б.*—**Даваніа** *Син. 38*.

15, 10 ἐβδομάδων δέχα ἐπτά; *Хил. 24* **седьми седмиць** и *Син. 38* **седмориумныхъ о̄з**—*О. В. Б. К. в. б. м.* безъ δέχα.

16, 3 τοῦ ἥρωος, въ *В.* ἱερέως—**іереа** *Син. 38*, **жръца** *Хил. 24*. Но въ первоначальномъ текстѣ, безъ сомнѣнія, стояло ἥρωος, такъ какъ и выше Невродъ называется то героемъ то гигантомъ.

16, 8 τὴν ἢ ἐκ Νάβ; *Т.*—τὴν Ἰεχνάθ, *В. Б.*—τὴν Ἰεχνάθ. Послѣднія два чтенія, повидимому, и были въ первоначальномъ текстѣ, ибо

чтение ἡ ἐκ Νάθ. не имѣеть смысла, а изъ ἐκ Νάθ. не вышло бы 'Ιεκνάθ. *Син. 38* ὁ Νάθ. и ὁ Ἀράθ. восходятъ къ поправленному греч. оригиналу: τὴν ἐκ Νάθ. καὶ ἐκ 'Αραράθ.

17, 1 συνήφθησαν ἀλλήλοις οὗτοι, *Хил. 24* смыслишесе црѣка си въкопѣ=Б. συν. βασιλείαι; *Син. 38* црѣка между собож восходятъ къ греч. αἱ βασιλείαι ἀλλήλαις, что съ измѣненіемъ сохранилось въ *Ο—οἱ βασιλεῖς οὕτως ἀλλήλους*. Надо думать, что такъ было и въ первоначальномъ текстѣ.

17, 2 οἱ ἐκ Βαβυλῶνος удержалось изъ первоначальнаго текста; въ переводахъ—*Син. 38* Вавилонское царство, *Хил. 24* Вавлонине; чтение *Ο*. (περικρατεῖς γεγονάσιν) Βαβυλῶνος есть позднѣйшее.

17, 3 τῶν βασιλέων τῶν ἐθνῶν=*Син. 38* црѣм азгусьским; *Хил. 24* црѣм восходятъ въ τῶν βασιλείων; списки въ данномъ случаѣ разнообразились, такъ въ *Т*. τῶν βασιλικῶν.

17, 5 τῶν 'Αράβων=*Хил. 24* Аравь дая; τῶν 'Αβάρων *Ο. В. Б.*=Аварм *Син. 38*.

17, 6 Χοσρόης; *В. Б. К.* Χώρης=Хорнесъ *Хил. 24*; въ *Син. 38* Кир, что правильно; также и далѣе—по повелѣнію Кира, а *Хил. 24* повелѣніемъ Хорасономъ=κατὰ τὴν διαταγὴν Χοσρόου.

17, 11—12 ἐστερεύθησαν αἱ βασιλείαι въ первоначальномъ текстѣ не было: нѣтъ въ *Ο. В. Б.* и славян. переводахъ.

17, 17 Ἑλλήν=*Хил. 24* Грѣтны; въ другихъ спискахъ Ἑλλήνων, что правильнѣе рядомъ съ τύραννος.

18, 5 Въ *Ο. В. Б. М.* читается τούτων τὴν ἀκαθαρσίαν θεασάμενος ἐμισάθη, что соотвѣтствуетъ *Хил. 24* иже неѣтототъ видѣвъ поѣюдисе (*Бер. дненса*). *Син. 38* гижшахъса ижъ иже неѣтототъ видѣвъ Александръ передаетъ ἐβδελύττοντο (αὐτούς) τούτων τὴν ἀκ..., но безъ ἐμισάθη. Въ первоначальномъ текстѣ было чтение, повидимому, соотвѣтствующее *Хил*—у списку, какъ наиболѣе правильное по смыслу.

18, 5—6 ἦσθιον γὰρ πᾶσαν κατρωειδές. Уже греческіе списки даютъ исправленный нѣсколько видъ: такъ въ *Ο. В. Б.* вмѣсто πᾶσαν читается ἅπαντες αὐτῶν. *Син. 38* восстанавливаетъ первоначальное чтение: ἄδωж бѣ въсакъ неунтын видѣ=ἦσθιον γὰρ πᾶν ἀκάθαρτον εἶδος; *Хил. 24* всакъ животъ восходить къ πᾶν εἶδος.

18, 8—9 καὶ ταύτην κτηνῶν οὐ μὴν ἀλλὰ, вѣриѣ читается въ *Син. 38* и не тѣкмо же смотскма ижъ, а изъ греческ. списковъ—въ *ο. вл. б.* ταῦτα οὐ μόνον κτηνῶν. Другой переводъ въ данномъ случаѣ стоять отдѣльно.

18, 10 πλείους лишнее.

18, 11 καταθεωρήσας=Хил. 24 сѣдѣлъ, ἰδὼν—О. В. Б.=Син. 38 видѣлъ.

18, 11—12 τελοῦμενα... ἐν τῇ ἀγίᾳ; во второй ред. пространнѣе—γινόμενα βδελύγματα φοβηθεὶς μήπως ἀφίκωνται ἐν τῇ γῆ, что вполне соотвѣтствуетъ одному переводу—Хил. 24: **звнжающе въ нхъ скръныи възбоксе глѣ еда како дондоуѣ до земаѣ; лишнее только глѣ.** Другой же переводъ ближе стоитъ къ списку Ватик. съ большимъ прибавленіемъ: **ѡ нхъ непѡмѣ и мрѣзцѣ дѣма и оубоакса да не когда нападѣтъ на зема=ὕπ' αὐτῶν ἐναγῶς καὶ μουσαρῶς τελοῦμενα φοβηθεὶς μήπως ἀφίκωνται ἐν τῇ γῆ.** Какое чтеніе было въ первоначальномъ текстѣ, сказать затруднительно.

19, 2 συνήγαγεν ἅπαντας=сѣбра всѣхъ Син. 38; Хил. 24 **показъ сѣрати все моуже** близко къ чтенію О. В. Б.—καὶ προστάξας συνήγαγεν.

19, 3 ἕως, должно читать ἐκ.

19, 5 οὐκ ἔστιν εἰσόδος; въ О. В. и во второй ред. добавлено οὐτε ἔξοδος. Такое чтеніе, очевидно, было подъ руками переводчика Хил. 24, ибо читаемъ: **и нѣ кождоу власти къ нимъ ни изласти ѡ нхъ.** Син. 38 вполне соотвѣтствуетъ Ватик.—у: **ниже нѣсть вѣхода ѡ костока до запада.** Если предположить, что въ первоначальномъ текстѣ было и дальнѣйшее—**ἰνᾷ μήτις περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ,** что сохранилось въ Син. 38—**за еще не прѣнти нѣкымъ ѡ нхъ** и чего нѣтъ въ Хил. 24, то οὐτε ἔξοδος будетъ позднѣйшимъ добавленіемъ.

19, 6 ἐλιπάρησε; другіе списки даютъ глаголъ παρακαλεῖν—**парикалѣсен—О. о. вл. в. и, παρακαλέσας—В. Б., προσκάλεσε—б.;** славян. **помолиса, помоланше.** Возможно, что чтеніе Ватик. есть позднѣйшее. Къ глаголу слѣдуетъ добавить Ἀλέξανδρος.

19, 12—13 ἡ δὲ φύσις τοῦ ἀσυγήντου οὐτε σίδηρος ὑφίσταται τὴν κατάκλυσιν οὐτε πῦρ τὴν διάλυσιν передано въ переводахъ отлжно отъ греческаго: Хил. 24—**вещь бо не такова асукннта да ни желзю его сѣче ни ѡгнь жеже,** Син. 38—**ество же асингитово ни желзанаго раскѣемѣ бонтса ни огннаго растопленѣ** Увидимъ, что переводъ, представленный спискомъ Хил. 24, очень далекъ въ способахъ выраженія отъ греческаго оригинала, но переводъ Син. 38 рѣдко отступаетъ отъ послѣдняго, а потому можно думать, что въ данномъ случаѣ особенность перевода восходитъ къ греческому оригиналу; греческіе же списки представляютъ въ данномъ случаѣ разнообразіе и трудно сказать, какъ читалось въ первоначальномъ текстѣ.

19, 14—20, 1 καὶ οὐτε φαρμακείας ἐπίνοια ἰσχύει κατὰ τοῦ ἀσυ-

МОБИТИ Ю МАУЕ ЗЪЛО ДОБРОТИ ДЪЛА. Въ первоначальномъ текстѣ было чтение *О. В.* и *Син. 38.*

22, 3 ἡγαπάθησαν κατ' αὐτοῦ=възнегодовашъ на нѣ *Син. 38,* но съ прибавкой λίαν въ *О.*, получается чтение, соотвѣтствующее *Хил. 24* гнѣвашесе на нѣ зъло.

22, 5 Ἀρμάλειον=Армален *Син. 38,* Ἀρμελάου *В.*=Армелашъ *Хил. 24.* То же и ниже.

22, 7. Ἀρχαλῆως нѣтъ въ *О. В. б.* и славянскихъ переводахъ. Вѣроятно, не было и въ первоначальномъ текстѣ, ибо сейчасъ же подобное—πόλιν τῆς αὐτοῦ μητροῦς.

22, 11 προφθάσασα; вѣрнѣе προφθάσει *В. К. о. вл. в.*=прѣтхритъ *Син. 38.*

22, 18 νοήσαντες, въ рукописи стоитъ νοήσασι.

23, 11. Послѣ περιδράξασθαι δύναμιν въ *О. В. К.* идетъ добавленіе—ἡ (οὐ—*В*) τῷ κράτει καὶ σεβάσματι ἢ τῶν Ῥωμαίων τεθωρήκιστοι ἢ βασιλεία διὰ τοῦ ἐν αὐτῷ προσπαχέντος δεσπότου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Соотвѣтствіе находится въ одномъ славянск. переводѣ—*Син. 38:* егоже и утъжце гръзъска црѣка недвижна пригвождъшиица на немъ вѣкож и ѿ хрѣтѣ сълюдажтса. Переводъ не вполне точный, но греческіе списки въ данномъ случаѣ, повидимому, расходились. Въ другомъ переводѣ три слова—*Хил. 24* защищени бо соуть крѣтомъ; а что эту краткость нужно относить къ греческ. оригиналу, доказываютъ всѣ списки первой и второй ред., за исключеніемъ *О. В. К.*

23, 16 ἐπὶ τὸ αὐτό; правильно ἐπὶ τὸν αὐτόν *О. В. вл.*=*Син. 38* къ нсмоу.

24, 7 τί οὖν ἐστί=что оубо есть *Син. 38,* τίς οὖν ἐστί—*В. Б. К.*=кто сѣ есть *Хил. 24.*

24, 12 ἡ ἐσχάτη ὥρα καὶ τοῦτό ἐστι προφθάσει—нѣтъ во второй ред., нѣтъ и въ *Син. 38,* слѣд. пропускъ былъ уже въ спискахъ первой редакціи. Въ другомъ переводѣ иной текстъ.

24, 15—16 οὐ γὰρ ἔστιν ἢ ἔσται βασιλεία ἢ ἑτέρα δυναστεία ταύτης ὑπερφανεστέρα. Греческіе списки и славян. переводы въ этомъ мѣстѣ расходятся. Въ большинствѣ списковъ читается—οὐ γὰρ ἔστιν ἢ ἔσται βασιλεία ἑτέρα δυναστείας [τῆς αὐτῶν βασιλείας καὶ τῆς δυναστείας—*в. л.*] ὑπερφανείσα [ὑπερφανής—*о,* ὑπερφανεσάτη *б. и.,* ὑπερπανῶς—*в. л. в.*] Одинъ переводъ даетъ—нѣтъ бо црѣко повтора къ нсмоу *Син. 38*=οὐ γὰρ ἔστι βασιλεία ἑτέρα ταύτης; въ другомъ переводѣ ближе къ греч. текстамъ—нѣ бо црѣка иного вышыша сего *Хил. 24*=οὐ γὰρ ἔστιν βασιλεία ἑτέρα ταύτης ὑπερφανεστέρα. По смыслу послѣд-

нее чтеніе наиболѣе правильное, а потому нужно думать, что оно и было въ первоначальномъ текстѣ.

25, 1 εἰ δὲ βούλει σκοπῆσαι τὸ ἀκριβές=аще ли хоцеша разоумати извѣстное *Син. 38*; въ другомъ переводѣ короче: разоумати [смотри—*Бер. Бул.*] добра *Хил. 24*, причемъ разоумати=σκόπησον второй редакціи. Возможно, что въ оригиналѣ и стояло—σκόπησον ἀκριβῶς.

25, 1 τὸν Μωσῆα λαόν, въ другихъ спискахъ τὸν Μωσείως λαόν=Моисеевы люди *Син. 38*; τὸν Μωσῆα соотвѣствовало бы другому переводу—Моисию *Хил. 24*, но дальнѣйшій текстъ расходится съ греческимъ; *Хил.* изведе соотвѣствовало бы ἐκτείναντα *Т. б. и.*

25, 3 ἵσταται; правильно ἵστατο—*В. и.,* славян. ста—*Син. 38*, посток—*Хил. 24*.

25, 4 Ἐλώμ нѣтъ въ *О. В. Б. К. о. в. б.* и славян. переводахъ.

25, 5 ἅπαν τὸ τῶν Ἑβραίων ἐννόητον κράτος нѣтъ въ *Б* и въ *Син. 38*, но смыслъ требуетъ эту подробность для первоначальнаго текста.

25, 9 ἀλλ' οὐδεμίαν εὐρήσωμεν εἴπερ τῆς ἀληθείας φροντίσωμεν въ переводахъ передано различно: *Син. 38*—иъ ли едино аще о истинѣ поучемса, првчемъ ли едино=ἀλλ' οὐδεμία, какъ стоятъ въ текстѣ, что при εὐρήσωμεν должно быть исправлено на οὐδεμίαν. *Хил. 24*—никогъ же аще и зѣло троуднисе ницоуше понстинѣ и не обрѣнемъ=οὐδεμία, εἴπερ καὶ ἄγαν πονήσωμεν τῆς ἀληθείας φροντίζοντες, ἀλλὰ δὲ οὐχ εὐρήσωμεν. Какое было первоначальное чтеніе, сказать затруднительно.

25, 11 καὶ ἀπόλλυντο, въ *Т. В. О. Б.* добавлено αὐτοῖ=ти слав. переводовъ

25, 12 τετρακόσια, въ *О. В. Б. К.* τετρακισχίλιο=д. и тысяща *Хил. 24*.

25, 13 ἡ γὰρ; въ Ватик. здѣсь пропускъ; настоящій текстъ сохраняется въ другихъ спискахъ: ἥτις [καὶ ἡ *Т.* ἦτοι *В. Б.*] τῶν Αἰγυπτίων καθοπλήσται καθοπλισθήσεται [καθοπλίσθη—*Т.* καθοπλισθείσης—*В. Б.*] κατὰ τῶν Ῥωμαίων βασιλείας—*О. Т. В. Б. К.*, что гораздо лучше передано въ *Хил. 24*—разорѣшомоу во се Македонскомоу ѿрѣтоу коевати науноуѣ Иѳгуптине на грьюское ѿрѣто; а это равнялось бы на греческомъ—ἐκκοπέισης τοιγαροῦν τῆς τῶν Μακεδόνων βασιλείας πολεμήσονται οἱ Αἰγύπτιοι κατὰ τῶν Ῥωμαίων βασιλείας. Въ давномъ случаѣ греческіе списки и славян. переводы мѣшаютъ прошедшее время съ будущимъ (ἐκκόπησονται, но ἐκκόπησαν *вл.,* κατεπόπησαν *Т. В.,* но оплѣнса *Син. 38*); въ первоначальномъ текстѣ, надо думать, было ἐπολέμησαν=оплѣнса.

26, 4 Въ нѣкоторыхъ сл. добавлено $\alpha\tau\tau\iota$ $\tau\omega$. Радз.:—**на** **Гриш** **Хил. 24**; въ другомъ переводѣ нѣтъ.

26, 6 $\epsilon\beta\beta\alpha\tau\epsilon\upsilon\gamma\epsilon\tau\alpha\iota$ нѣтъ въ **Б**: къ такому же оригиналу, должно быть, восходить и свободный перевод **Хил. 24**—въ время семоритскимъ $\alpha\epsilon\beta\beta\alpha\tau\epsilon\upsilon\gamma\epsilon\tau\alpha\iota$ $\epsilon\beta\beta\alpha\tau\epsilon\upsilon\gamma\epsilon\tau\alpha\iota$ ($\epsilon\beta\beta\alpha\tau\epsilon\upsilon\gamma\epsilon\tau\alpha\iota$ —**Б. 6**).

26, 8 $\alpha\iota\sigma\iota\sigma\iota$ —нѣтъ въ **О. В. в. С.**, нѣтъ и въ одномъ слав. переводѣ—**Син. 38** въ послѣднѣмъ со тысящицѣхъ сѣрѣтъ къ седмѣхъ. къ такому же оригиналу относится свободный перевод **Хил. 24**—на контитюу со седмѣи тысящѣре. Не было и въ оригиналѣ.

26, 13 $\pi\acute{\rho}\theta\epsilon\tau\epsilon\upsilon\sigma\iota$, въ рукописи $\pi\acute{\rho}\theta\epsilon\tau\epsilon\upsilon\sigma\iota$ правильнѣе было бы $\pi\acute{\rho}\theta\epsilon\tau\epsilon\upsilon\sigma\iota$, какъ въ **В**.

27, 1 $\epsilon\nu$ $\sigma\tau\acute{o}\mu\alpha\tau\iota$ $\mu\alpha\chi\iota\acute{\rho}\alpha$, во второй ред. и **К. Т.** $\epsilon\nu$ $\sigma\tau\acute{o}\mu\alpha\tau\iota$ $\mu\alpha\chi\iota\acute{\rho}\alpha$, чему соответствуетъ **Син. 38** острѣмъ мѣта. Въ **Хил. 24** только мѣтеа— $\mu\alpha\chi\iota\acute{\rho}\alpha$. Въ первоначальномъ текстѣ и было, должно быть, только $\mu\alpha\chi\iota\acute{\rho}\alpha$, дальнѣйшая ступень— $\epsilon\nu$ $\sigma\tau\acute{o}\mu\alpha\tau\iota$ $\mu\alpha\chi\iota\acute{\rho}\alpha$, а $\epsilon\nu$ $\sigma\tau\acute{o}\mu\alpha\tau\iota$ $\mu\alpha\chi\iota\acute{\rho}\alpha$ есть конгломератъ того и другого чтенія.

27 4, $\delta\upsilon\alpha\chi\epsilon\upsilon\sigma$ —**омагръ** **Син. 38**, $\delta\upsilon\omicron\varsigma$ $\acute{\alpha}\gamma\gamma\epsilon\iota\omicron\varsigma$ второй ред.—**Хил. 24** **двѣми** **осель**.

27, 5 $\epsilon\pi\iota$ $\pi\acute{\rho}\sigma\omega\pi\omicron\upsilon$ $\pi\acute{\alpha}\sigma\eta\varsigma$ $\tau\eta\varsigma$ $\gamma\eta\varsigma$ —**на** **лице** **къ** **сех** **земѣ** **Син. 38**. Въ **Хил. 24** во всемъ **земѣ**, что соответствовало бы $\epsilon\pi\iota$ $\pi\acute{\alpha}\sigma\eta\varsigma$ $\tau\eta\varsigma$ $\gamma\eta\varsigma$ —**б**. Но въ виду того, что такое чтеніе представляется однимъ только спискомъ, а **Хил. 24** въ массѣ случаевъ даетъ свободный переводъ, нѣтъ особенныхъ оснований не признавать за первоначальнымъ текстомъ чтенія большинства списковъ.

27, 8 $\epsilon\pi\iota$ $\tau\eta\varsigma$ $\gamma\eta\varsigma$ нѣтъ въ **О.** и въ **Хил. 24**.

27, 11 $\tau\omicron\upsilon$ $\kappa\lambda\eta\rho\omicron\nu\omicron\mu\eta\tau\alpha\iota$ $\alpha\upsilon\tau\eta\nu$ нѣтъ въ обоихъ переводахъ, что должно отнести на счетъ греческихъ оригиналовъ. Но отсутствовало ли въ первоначальномъ текстѣ, сказать затруднительно.

27, 10 $\omicron\upsilon\chi$ $\epsilon\tau\iota$ $\acute{\alpha}\gamma\alpha\pi\acute{\alpha}$ —**не** **здѣ** **любить** **Син. 38**, $\omicron\upsilon\chi$ $\acute{\alpha}\gamma\alpha\pi\acute{\omega}\nu$ —**б. и.**—**не** **любе** **Хил. 24**.

27, 14 $\delta\iota\acute{\alpha}$ $\tau\eta\nu$ $\alpha\nu\omicron\mu\epsilon\iota\alpha\nu$, въ **О. В. Б. К.** и второй ред. добавлено $\kappa\alpha\iota$ $\acute{\alpha}\mu\alpha\rho\tau\iota\alpha\nu$, что удержалось и въ переводахъ—**грѣхъ** **дѣл** и **беззаконіа**—**Был. 149**, **за** **беззаконіе** **ихъ** и **грѣхы**—**Син. 38**.

27, 14 $\tau\eta\nu$ $\acute{\upsilon}\pi'$ $\alpha\upsilon\tau\omega\nu$ $\gamma\epsilon\nu\omicron\mu\epsilon\nu\eta\nu$, въ остальныхъ спискахъ только $\alpha\upsilon\tau\omega\nu$ —**ихъ** **Хил. 24** и **Син. 38**, что было и въ первонач. текстѣ.

27, 16 $\tau\eta\varsigma$ $\gamma\eta\varsigma$ лишнее; нѣтъ въ **В. Б.** и славян. переводахъ.

28, 1 $\epsilon\sigma\theta\eta\tau\omega\nu$, должно читать $\epsilon\sigma\theta\eta\tau\alpha\varsigma$, какъ въ **В. Т. К.** (въ **Б.** $\epsilon\sigma\theta\eta\tau\alpha$).

28, 6 $\kappa\alpha\iota$ $\pi\alpha\nu\tau\acute{\iota}$ $\sigma\upsilon\gamma\gamma\epsilon\nu\epsilon\iota$ $\pi\rho\sigma\psi\acute{\alpha}\upsilon\omicron\nu\tau\alpha$; точнѣе читается въ **В. Б. К.**— $\acute{\alpha}\mu\alpha$ $\tau\omicron\upsilon$ $\omega\iota\theta$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ $\kappa\alpha\iota$ $\acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi\omega$ $\kappa\alpha\iota$ $\pi\alpha\nu\tau\acute{\iota}$ $\tau\eta\varsigma$ $\sigma\upsilon\gamma\gamma\epsilon\nu\epsilon\iota\alpha\varsigma$ $\pi\rho\sigma\psi\acute{\alpha}\upsilon\omicron\nu\tau\alpha$

ти. *Син.* 38 еще же и все сродство ихъ восходило бы въ греч. καὶ πᾶσα συγγένεια αὐτῶν, что было бы лучшимъ чтеніемъ. Въ другомъ переводѣ этого нѣтъ.

28, 8 ὁ θεός, слѣдуетъ добавить αὐτούς.

28, 18—29, 5. Въ перечисленіи странъ, которыя достигнутъ бѣдствія, въ греческихъ спискахъ наблюдается большое разнообразіе: см. варианты. Въ *Ватик.* перечислены: 1) ἡ γῆ Περσίδος, 2) Καππαδοκία, 3) Σικελία, 4) Ἑλλάς, 5) Ῥωμανία. Въ *Б. К.* прибавлено Ἀρμενία καὶ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς ἀχμαλωσίην καὶ μαχαίρα παραδοθήσονται, что находимъ въ *Син.* 38: Ἀρμενία и жнецши на мен къ распламене и закланіе еждтъ. Въ *Б. Т. В. К.* упоминается Сирія: ἡ γῆ Συρίας ἔσται ἔρημος καὶ διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται μαχαίρα, что сохранилось въ обоихъ переводахъ. Въ *Т. В.* и обоихъ переводахъ упоминается Киликія. Но въ *Бер.* пропущена Ῥωμανία, въ *Бл.* 149 сохранилась Σικελία, пропущенная въ *Бер.* Первоначальному тексту скорѣе слѣдуетъ приписать краткость, какую наблюдаемъ напр. въ *Бер.-Бл.*; послѣдующіе переписчики постепенно дополняли списковъ странъ: пропускать же имъ не было никакой необходимости.

29, 8 ὑπὸ ζυγὸν θλίψεως—пѣ шромѣ скрѣши *Син.* 38; ὑπὸ ζυγὸν καὶ θλίψιν *О. В. Б. К.*—пѣ шромѣ и пугалии *Бер.*

29, 8 ἀχθήσονται, правильнѣе ἔσονται, какъ въ спискахъ 4-й ред. и обоихъ славянскихъ переводахъ.

30, 4 ὑπακούουσιν, слѣдуетъ ὑπακούουσι—*В. К.*—мѣта имъ еѣтъ—*Бер.*, покнижтса имъ—*Син.* 38.

30, 5 ἐθηρεύθησαν; въ *О.* χηρωθήσονται, въ *П. К.* ἐχηρεύθησαν, что богиѣ подходитъ къ слав. переводамъ: окдоувишиа *Син.* 38, окдоувишиа *Бер.*—χηρευθεῖσαι или χηρωθεῖσαι. Такъ, вѣроятно, и было въ первоначальномъ текстѣ, въ виду дальнѣйшаго ἔσονται αὐτοῖς.

30, 9 ἡ κληρονομία—наследіе *Син.* 38, а *Бер.* доможе передаетъ, можетъ быть, κληρονόμοι—*П. К.*

30, 16 καὶ ἐκθλίψουσι—и оскрѣкати *Син.* 38, съ прибавкой τοὺς πένητας *О. В. Б.* соотвѣтствуетъ въ другомъ переводѣ стжеть оуѣгоу *Бер.*—оуѣогниъ—*Бл.*

31, 11 πένητες καὶ διψῶντες, *В. П. К.*²—πεινῶντες καὶ διψῶντες; въ переводахъ сохраняется вѣрнѣй текстъ: богати и оуѣожи алуаще жжджще *Син.* 38, богати и ѣвожи алуни и жжѣни *Бер.*

32, 8 ἐφθαρμένοι εἰσὶ, въ *Т. В. П. К.*² добавлено—εἰς φθορὰν ἀποσταλήσονται καὶ ἐβδελυγμένοι εἰσὶ—*Син.* 38 къ поустошъ ѣсилема скрѣшшии. Въ другомъ переводѣ два варианта: *Хил.* 24, *Бл.*—скрѣна

соуть пришли, *Бер.* таъ сжтъ и на иставише сжтъ посланин. Последнее чтеніе ближе къ сп. *К. П. Т. В.*, но предшествующее εἰς εἰρήμοσιν ἤξουσιν передано въ томъ же переводѣ—на оноущеніи соуть пришли что въ *Син. 38* отсутствуетъ. Греческіе списки слѣд. одни имѣли одно, другіе—другое, а третьи—то и другое вмѣстѣ. Относительно же первоначальнаго чтенія сказать что-либо положительно—нѣтъ достаточныхъ основаній.

32, 11 κητήσονται. Въ первоначальномъ текстѣ было продолженіе—καὶ τὰ βρέφη ἐκ τῶν ματερικῶν ἀγκυλῶν ἀρπάζοντες πατάξωσι—*О. В. Б. К.*; сохранилось и въ славянскихъ переводахъ.

32, 13 ἐν τοῖς σепτοῖς καὶ ἱεροῖς τόποις; *Хил. 24* въ [†]стихъ мѣ [†]стихъ—ἐν τοῖς ἱεροῖς τόποις *П. К.* и втор. ред., а *Син. 38* въ [†]уѣмнѣхъ [†]црквиахъ—ἐν τοῖς σепτοῖς ναοῖς; среднее между послѣдними двумя чтеніями находится въ *б.*—ἐν τοῖς ἱεροῖς ναοῖς τε καὶ τόποις.

32, 14 ἐπιτελεῖται—творитсе *Хил. 24*; съврѣшлшесѧ *Син. 38*—ἐτελεῖτο *О.*

32, 15 καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν нѣтъ во второй ред. и въ *Син. 38*; въ послѣднемъ, впрочемъ, нѣтъ и дальнѣйшаго καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν, что читается, однако, во второй ред.

32, 16 αὐτά, правильнѣе αὐτάς, какъ въ *В.*, ибо относится къ τὰς ἱεράς στολάς.

33, 3 ἐξ Ἱερουσαλῆμ, въ переводахъ ѿ Иѣрлѧ—ἐκ Ἰσραήλ—*К. б. и.*

33, 7 ἅπας Ἰσραήλ—весь Иѣрлѧ—*Син. 38*, лиѣе Иѣрлѧсѣин *Хил. 24*—ἅπας ὁ λαὸς τοῦ Ἰσραήλ.

33, 8 καὶ τῆς παιδείας, въ *О. В. К. ол. παιδείας*—наказаній *Син. 38*, во второй ред. вмѣсто τῶν υἱῶν Ἰσραήλ читается τῶν χριστιανῶν; въ *Хил. 24* то и другое—на хрѣтѣннѣи снѡмъ Иѣрлѧсѣомъ. Въ первоначальномъ текстѣ, повидимому, было καὶ τῆς παιδείας τῶν χριστιανῶν.

33, 14 ἀπαρνήσονται τὸν Χριστόν—ѡврѣгжтсѧ ѿ хлѧ *Син. 38*, но въ другомъ переводѣ и во второй ред. нѣтъ.

35, 8 ὡς ὁ λαός; λαῖκοι второй ред.—прости люѡс—*Бер.* и *Син. 38*.

35, 13 ἐπὶ τῆς γῆς—по всен земли *Хил. 24*, ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς—по лиѡу всесѧ земля *Син. 38*.

35, 16 ἀπαροῦντας; правильнѣе ἀπατροῦντας *Н. Т. В. Б. О.*—прослѣнѣхъ *Син. 38*, тежоуѡмаго *Хил. 24*, прослѡца *Бер.*

36, 5 παρορᾶ—прозрѣтѣ *Хил. 24*, παραχωρεῖ *П. К. К.*—попоустиѣ *Син. 38*.

37, 1 Цослѣ θλιβόμενοι въ первоначальномъ текстѣ слѣдовало добавленіе, удержавшееся въ остальныхъ спискахъ и въ обѡихъ пе-

реводахъ: *μη έχοντα ёлπίδα σωτηρίας...* см. варианты. Въ переводахъ удержалась, впрочемъ, только половина добавленія: не имаете надеждъ *спѣи* или изъбаженія изъ ражкоу Изманальтънъ. проженхт *εω* ихъ и *οσφρ-βατ* *Син. 38*; см. ниже.

39, 3 *και τας νήσους ηβτ* въ *О. и Хил. 24*.

42, 4 *γυναϊκες αυτων*, въ *В. Б.* и второй ред. добавлено *και τα τεχνα αυτων*—и дати ихъ *Хил. 24*, и уада ихъ *Син. 38*.

42, 7 *εις την κληρονομίαν αυτου και των πατέρων αυτου* соотвѣтствуетъ чтенію обоихъ переводовъ—въ земля свои и въ наследіе ога своего—*Син. 38*, на землю свою и на сем *ω* въ своихъ—*Хил. 24*; такъ было, повидимому, и въ первоначальномъ текстѣ. Въ *В. Б. б.* короче: *εις την κληρονομίαν των πατέρων αυτου*.

42, 10 *ωσει αχρίς*; въ *о. вл. в.*—*αχρίδες*—и ржт обоихъ переводовъ.

43, 7 *επιπεσει*, въ первоначальномъ текстѣ было *αιφνιδίως επιπεσειται*, какъ передано въ *Б.*, второй ред. и славян. переводахъ.

43, 8 *του κατακλισμου ητοι* не передано въ славянскихъ переводахъ: *Син. 38* въ днн Мосви—*εν ταῖς ημέραις του Νωε* *Б.* и втор. ред.

43, 10 *εν ταῖς εσχάταις ημέραις*—въ послѣдні днн *Хил. 24*, *εν τη εσχάτη ημέρα* *Б. и.*—въ послѣдніи днъ *Син. 38*.

44, 6 *και ουκ εστιν ο θάπτων*—и не сждетъ погребашаго ихъ *Син. 38*; въ *В. Б. в. и.* *εσται*; *Хил. 24* погребашаго телеса—*ο θάπτων τα σώματα αυτων*—*Б. К.* и втор. ред.

44, 12 *και εψήσουσι τα κρέα αυτων ηβτ* въ одномъ славянскомъ переводѣ: и дадатъ ихъ матерымъ и снѣдаты ихъ *Син. 38*, *ηβτ* и въ *о. вл. в.* съ слѣдующимъ *και κατέδονται αυτά*.

45, 1 *καταβήσεται ο βασιλεύς των Ρωμαίων εις Ιερουσαλήμ*, снндетъ гръцъскыи црѣ и къселнтса въ *Ιερλμ* *Син. 38*—*О. В. К.* и втор. ред. (*και κατοικήσει*). Къ тому же чтенію восходить и другой переводъ.

45, 14 *το στέμμα αυτου*—стемж свои *Син. 38*; *Хил. 24*—взницъ скон с главы своеѣ—*στέμμα απο της κεφαλῆς αυτου*—*о. вл. в.*

46, 1 *την βασιλείαν αυτου*; въ *о. вл. в.* *την βασιλείαν των χριστιανων*—*Хил. 24* *цртво хртнманьско* *).

46, 5 Въ спискахъ *О. В.* здѣсь читается дополненіе противъ Ватик.—го текста, которому соотвѣтствие находится въ одномъ славян. переводѣ: *Хил. 24*—*да се споддетъ пррѣуство Дѣдво еже гла*—*και πληροῦται η προφητεια Δαβιδ η λέγουσα...* Во второй редакціи въ данномъ

*) Въ изданіи вариантъ къ 45, 15 долженъ быть отнесенъ къ 46, 1.

мѣстѣ также читается небольшое добавленіе, которое есть сокращеніе *О. В.* Въ первоначальномъ текстѣ было чтеніе, соотвѣтствующее чтенію *О. В.* (см. ниже).

46, 8 πεσεῖται ὁ ἰππεύς=падиетъ всадиниъ *Син. 38*, πετεῖται ἵππος *В.*=сиде конь *Хил. 24*.

47, 6 καὶ τέρατα, въ *В.* добавлено πολλὰ=чюдеса многа *Хил. 24*.

47, 10 πλάνης лишнее.

47, 10 послѣ ἐκλεχτοῦς для первоначальнаго текста нужно до-
бавить—καθὼς ὁ κύριος προηγόρευσεν, см. варианты.

48, 3 ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν; въ *В. Б.* и второй редакціи добавленіе объ *Иудѣ*, удержавшееся въ обоихъ переводахъ: καὶ Ἰουδαῖς γὰρ ὁ Ἰσχαριώτης ὁ καὶ προδοὺς τὸν κύριον ἐκ φυλῆς καὶ αὐτὸς τοῦ Δᾶν. Трудно сказать, было ли это замѣчаніе въ первоначальномъ текстѣ.

48, 7—8 τὸν Ἐνώχ καὶ Ἠλίαν=Ісмоха Намю *Хил. 24*; во второй ред. добавлено καὶ Ἰωάννην τὸν Θεολόγον, что читается въ другомъ славян. переводѣ: и Бгослова *Син. 38*. Слѣд. еще въ спискахъ первой ред. была эта прибавка. Въ первоначальномъ текстѣ, конечно, ея не было.

48, 10 ἐπὶ παντός ἀνθρώπου; славянскіе переводы соотвѣтствуютъ чтенію *О ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους*=прѣ всьми ѹлми.

Всѣ восемь списковъ первой ред. распадутся на двѣ группы: одну представляютъ списки—Ватиканскій 11, Туринскій В V 27, Неаполитанскій XVII. 11. АА. 17 и Венеціанскій библ. св. Марка App. cl. 7—22, а вторую группу представляютъ списки—Вѣнскій 23, Оттобоніанскій 192, Бодлеянскій—cod. Laudianus 27 и Котломушскій 251. Отличіе той и другой группы состоитъ въ томъ, что въ спискахъ одной группы сравнительно съ списками другой находимъ не мало пропусковъ, дополненій, перефразировокъ и т. п. Но всѣ эти отличія не настолько существенны, чтобы можно было указанные восемь списковъ раздѣлить на двѣ редакціи: они всѣ составляютъ одну редакцію и мы не можемъ замѣтить въ спискахъ второй группы какой-либо преднамѣренной переработки. Иныя отличія сравнительно съ первой группой находятся не во всѣхъ четырехъ спискахъ второй группы, но нѣкоторыя находятся или въ трехъ спискахъ или въ двухъ. Точно также и три списка первой группы—Туринскій, Неаполитанскій и Венеціанскій иногда составляютъ одну группу, отличаясь отъ Ватиканскаго, или отличіе встрѣчается въ двухъ только спискахъ. Наконецъ, каждый списокъ имѣетъ свои особенности, которыя отличаютъ его отъ всѣхъ другихъ, особенно напр. списки Котломушскій, Оттобоніанскій и Бодлеянскій. Сообразно указанному подраздѣленію я и рассмотрю особенности списковъ,

I. *cn. O. B. B. K.*

- 6, 4 " "
 6, 5 κατεπόρνευσαν
 6, 10 " "
 7, 1 ἀνήνεγκε [ἤνεγκε—O] Σήθ
 τὴν αὐτοῦ γενεάν ἄνω [ВЪТЪ—O]
 8, 5 πόλεμον
 8, 6 τοὺς υἱοὺς
 8, 10 " "
 8, 12 τὸ ὄνομα χορίου
 9, 1 " "
 9, 1 ἑκατοστῶ
 9, 1 χρόνῳ
 9, 2 αὐτόν
 9, 8 Ἰώνητος; то же и 9, 4. 10, 9.
 10 10.
 9, 10 καὶ κατώκησεν ἐκεῖ
 10, 8 τέχνων
 11, 6 ἕως τοῦ Χουζιμιζδῆ
 11, 11 " "
 11, 12 κατέφλεξε [κατέκαυσε—
 K] πυρί
 11, 12 " "
 12, 8 " "
 12, 11 βασιλείας
 13, 3 ἡγμαλώτευσαν
 13, 6 " "
 13, 12 Σαρδανίας τῆς μεγάλης
 τῆς ἐπέκεινα Ρώμης
 14, 2 καὶ κράτησαντας ἅπαντας
 B., καὶ κατεκράτησαν τὰ πάντα—
 O., καὶ κατεκρατήσαντες ἅπαντας—
 B., κρατῆσαι ἅπαντας—K.
 14, 3 τύραννοι ἀρχηστράτηγοι
 14, 12 " "
 15, 10 " "
 16, 6 Λέκ O. K., Λέμ B.,
 Λεή B.
 16, 7 Σενερίν, Ἐνερίν—O.

Ватиканскія.

- τῆς πρώτης χιλιάδος
 κατεστρώννουον
 τῆς ζωῆς Ἀδάμ
 ἀνήνεγκε τὴν αὐτοῦ συγγένειαν.
 πολέμῳ
 τοῖς υἱοῖς
 ἐν χρόνῳ δεκάτῳ
 τὸ ὄνομα αὐτῆς
 τοῦ Νῶε ὀμάδι δέ
 ἑπτακοσιοστῶ
 ἔτει.
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 Μονήτων
 " "
 υἱῶν
 τῆς Χουσημιζεως
 κτέσφαξε καὶ
 ἐνέπρησε
 τριακοστῶ
 τοῦ Βάρ
 χιλιάδας
 ἡγμαλ. αὐτούς
 ἐκ κωδίων καὶ
 Σαρδανίας
 ἅπαντας.
 ἀρχιστράτηγοι
 ἰβ γενεαί.
 δέκα
 Λεβῶν
 Ἐνόριον

17, 1	οἱ βασιλεῖς ἀλλήλους	ἀλλήλους
17, 10	διάταξιν	διαταγήν
20, 19	"	ἢ καὶ Ὀλυμπιάς
20, 20	εἰς τὴν Αἰθιοπίαν	εἰς τὴν Αἰθιοπίων χώραν
23, 17	θροηθέντες	θροεῖσθαι
24, 16	"	ἤ
24, 16	δυναστείας	δυναστεία
25, 5	γίνεται	γεγονότα
25, 12	τετραχισχίλια	τετραχόσια
26, 4	κατὰ [ὑπὸ—B.] τῶν Ρω- μαίων υἱοῦ τοῦ Ἰσμαήλ υἱοῦ	οἱ υἱοὶ Ἰσμαήλ.
27, 6	καὶ ἐπὶ τὰς λόχμας καὶ ἐπὶ	"
28, 13		ἦν ἔδει.
34, 15—16		ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀλλ' ἀντὶ τούτων ζητηθήσονται.

36, 12 οὕτως καὶ ἐδίωξαν τοὺς
προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν. ὁ δὲ
ὑπομείνας εἰς τέλος οὕτως σωθή-
σεται

36, 12 γενομένην

"

39, 5 ὅτε [τότε] ἐλεύσεται αἰ-
φνίδιον Ἰσμαήλ ἢ τ. δ.; см. ниже.

"

Замѣчу, что особенности 8, 15. 9, 1. 11, 12. 12, 11. 13, 6. 13, 12. 20, 19. 24, 16. 36, 12. 39, 5 перешли и въ списки вто-
рой редакціи; слѣд. оригиналъ ея унаслѣдовалъ эти особенности
отъ первой редакціи.—Указанныя особенности существовали въ томъ
спискѣ, отъ котораго пошла списки *О. В. Б. К.*, въ большинствѣ
случаевъ, сохранившіе чтение своего непосредственнаго оригинала.
Но иногда списки въ отдѣльномъ существованіи видоизмѣняли чтение
оригинала; таковы случаи 14, 2 (см. выше), 17, 1—οἱ βασιλεῖς οὕτως
ἀλλήλους—*Ο. К.*, οἱ βασιλεῖς—*В.*, βασιλεῖται—*В.* при *Ватик.* ἀλλή-
λοις, и 30, 5—χρωθήσονται—*Κ. Ο.*, ὀχυρωθήσονται—*В.*, ἐχωρωθή-
σαι—*В.* при *Ватик.* ἐθηρεύθησαν.

II. Ο. В. Б.

6, 9 καταπορεύσασας τὴν αἰδῶ

8, 2—3

"

γένος ὁμοίως καὶ οἱ ἐκ τῆς τοῦ
Καὶν συγγενείας τοῖς αὐτοῖς μουσα-
ροῖς καὶ ἐναγέσιν ἐκέχρητο πράγ-
μασιν

7, 7 πάσης ἀνομίας	ἀνομίας
7, 12 χείρονες γενόμενοι γενεᾶς	χειρόν γενεᾶς
8, 4 "	ἦτοι τῆς δευτέρας χιλιάδος.
8, 6 προσήψαι	προσψαῦσαι
9, 2 υἱὸς ἐν ὁμοιώματι αὐτοῦ	ὅμοιος αὐτῷ
9, 5 ἕως γῆς	ἕως
13, 1 "	ἀπ' αὐτοῦ
13, 6 καμήλων κατασκευασμένων	καμήλων
ἐν βαφίαις	
13, 7 ἔτε οὖν	τότε
14, 2 θεάσασθαι *)	θεαυῆναι
14, 3 τυγχάνοντες	ὄντες
14, 8 τῷ τότε καιρῷ	καὶ τότε
14, 13 "	ἔθεντο
15, 13 μιᾶς αὐτῶν	οὐδεμιᾶς
17, 5 Ἀβάρων	'Αράβων
17, 11 "	πολλῇ
17, 11 "	ἑσπερεύθησαν αἱ βασιλεῖαι πόσαι
17, 13 αὐταὶ εἰσιν οἱ τέσσαρες	οἱ τέσσαρες
18, 6 ἅπαντες αὐτῶν	πᾶσαν
18, 6 κύνας	κύνοντας
18, 8 ἀπαρτηθέντα	ἀπαρτηθέντα
18, 8 ταῦτα	ταύτην
18, 11—19, 1 γινόμενα τὰ μυσὰ καὶ ἀθέμισθα δεδιώς μήποτε μιάνωσιν πᾶσαν τῆν γῆν	ἐναγῶς καὶ μυσαρῶς τελούμενα μὴ παρεγένωνται ἐν τῇ γῆ τῇ ἀγία καὶ μιάνωσιν αὐτήν ἐκ τῶν μιάρων αὐτῶν ἐπιτιδευμάτων
19, 3 ἐκ	αὐτοὺς ἕως
19, 6 ὁ Ἀλέξανδρος	"
19, 6 παρεκάλεσεν [παρακαλέσας—B. B.]	ἐλιπάρησε
19, 12 ἐστι ὅτι	οὔτε
19, 13—14 τὰς τῶν δαιμόνων ἐπινοίας	ὧνπέρ εἰσι δαιμόνων ἐπίνοιαι
19, 14 καὶ κενάς	
19, 14—20 1 "	καὶ οὔτε φαρμακείας ἐπίνοια ἰσχύει κατὰ τοῦ ἀσυγῆντου εἰς καθάρσεις αὐτοῦ

*) въ изд. отнесено къ 14, 1.

20, 5	"	ἡ τοῦ ἀσυγλήντου φύσις
20, 6	ἢ τινι ἐτέρᾳ [ἐτέρῳ—O. B.]	μήτε οἷα δήποτε
20, 15	εἰσὶν εἴκοσι καὶ δύο	"
24, 6	θεὸν καὶ μετὰ βραχέα	ὅτι θεὸς ἐστὶ
27, 14	αὐτῶν	τῶν ὑπ' αὐτῶν γινομένην.
30, 16	τοὺς πένητας	"
31, 3	διαπρέπουσι, διαπρεπεστά- τοις—B.	"
31, 6	ἡ λογισμένη [εἰληγμένη—B.] διότι λογισμένη [εἰλιγμένοι O. B.] εἰσὶ	
36, 9	προεῖπε γὰρ ἡμῖν ὁ κύριος οὕτως	καθὼς εἶπε
39, 4	λέγουσιν ὅτι	ἐροῦσιν
46, 7	τὴν λέγουσαν Δᾶν	"
48, 7	"	ἐν συντόμῳ
49, 2	"	τῆς παρουσίας

Во вторую редакцію перешли изъ этихъ особенностей слѣдующія—
7, 7. 9, 2. 14, 8. 19, 3. 19, 6. 20, 5. 20, 15.

III. B. B. K.

6, 6	τῆς αὐτῆς	πρώτης
10, 13	υἱοῦ Σήμ	"
12, 10	ἐξήκοντα ἑπτὰ	ἑπτὰ
15, 2	"	πᾶσαν
15, 2	καὶ	εἰς τό
15, 3	"	πάσας
17, 6	Χώρης	Χοσρόης
17, 8	καὶ αὐτοῦς	"
23, 14	ἐν τῇ δευτέρᾳ	ἐν τῇ
24, 3	ἀνομίας	ἀμαρτίας
24, 7	τίς	τί
24, 16	ὑπερφανεῖσα	ὑπερηφανεστέρα
26, 7	"	ἔτι
28, 8	αὐτοῦς	"
43, 13	καὶ οὐκ ἐστὶ ἐν τῇ καρδίᾳ [ἐν τῇ πατρίδι—K] αὐτῶν φόβος ἢ μέριμνα	ὡς οὐκ ὄντος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν φόβου ἢ μερίμνης.

Во второй редакціи изъ этихъ особенностей удержались—15, 2, 15, 2. 43, 13.

IV. O. B. K.

8, 13	ἐξελεθουσῶν	
11, 2	"	ἑαυτοῦς "
11, 2	"	καὶ ἐτελέσθη ἡ τρίτη χιλιάς
13, 1	ἅπαντες	
15, 7	Οἰνίας, Ἰονίας—K.	'Ορβανίας "
16, 5	Συσοῦ	'Ιστοῦ
16, 6	τοῦ Σῆς	τοῦ Ἰστοῦ
21, 1	τῆ θαλάσση	τῆ Αἰθιοπία
21, 2	ἠρήνευσεν	εἰρηνεύσας
21, 6	καὶ συναγαγῶν	"
21, 6	"	καὶ
21, 8	τὴν Βύζαν	τὸν Βυζάντιον
21, 14	ᾠνόμασεν, ἐπωνόμασεν—K.	ἐπεκαλέσατο
21, 16	ὁ Ἄρμαλεύς	"
22, 1	μεγαλόδωρος	μεγαλόψυχος
22, 11	κατάγεται	"
23, 3	οὐ ἐκρεμάσθη τὸ κυριακὸν καὶ ἄχραντον σῶμα διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν	"
23, 7	"	τῆς ζωῆς ξύλον μᾶλλον δὲ ἐμπαγέντα
23, 7	"	"
23, 11	ἢ [οὐ—B.] τῷ κράτει καὶ σεβάσματι ἢ τῶν Ρωμαίων τεθωράκισται ἢ βασιλεία διὰ τοῦ ἐν αὐτῷ προσπαγέντος δεσπότου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ	"
25, 8	ἴσται	γένονεν
25, 13	"	ἐκκοπίσης
26, 8	τῆς ἐβδόμης	ἐβδόμῳ αἰῶνι
30, 13	ὑπεραρθήσεται	ὑπερυψωθήσεται
33, 4	"	χριστιανοί
34, 8	παιδείας	παιδίσκης
45, 2	καὶ κατοικήσει	"

Во вторую редакцію перешли евангелия—11, 2. 21, 6. 45, 2. Последнія три категорія уклоненій отъ первой группы списковъ наблюдаются каждый разъ только въ трехъ спискахъ изъ четырехъ, тогда какъ четвертый списокъ сходится въ такихъ случаяхъ съ Ватик. т. е. съ первой группой. Такимъ образомъ, перечисленные уклоне-

νία νελζα πρηνπαατ τωμυ ορηνγναλυ, κωτορην, μεζυ βε οαωανηε αλπακωβη βτωρην γρυνην. Αωοδνηε αλυαη βε τρηνε αλπακωβη δαυτη οαωανηε πρηνπολαγατη, πω κρηννηε μβρβ τωγα, κωγα υελονηε οτβ Βατηκ. δωβνηο νηαατηλνηο, οβνηο δλη νηηε ορηνγναλυ, βε κωτορωμυ υε πρηνβωαηη τββληη δρυνγη βηνδωνημβνηηα. Πω τακβ καβη καηδνηο αλπακωβη πωπαδαετα βε δωυηε νηε βρααωοτρβνηνηε τρηνε βατηγορην, τω πρηνποληατη πρηνπολαγατη πββληη ραδη πωαρηνδωβνηοηηε αλπακωβη, βε κωτορηνε πρηναωοδνηηη ναβληοδαεμνηα βηνδωνημβνηηα. Τω ηε αωοε νηηο αεαατη ο αλυαηε ταβωγα υελονηηα βτωρην γρυνην, κωτορωε μνη ναηωδνημυ τωβηο βε δωυηε αλπακωβη, α νηηννηο:

V. B. B.

5, 6 εκατοστῶ τριακοστῶ	διακοσιοστῶ
8, 7 τοὺς γίγαντας τοῦ Σήθ ἐν βέτρῳ ἁμαρτίας	τοὺς γίγαντας εἰς ὄλεθρον τῆς ἁμαρτίας
7, 10 ἐπτακοσιοστῶ	πεντακοσιοστῶ
9, 9	καὶ
9, 12 κατελθόν	κατηλθε
10, 12 οἷα οὐ γέγονεν ἄχρι τῆς ἄρτι	ἄχρι τῆς σήμερον
17, 8	αὐτούς
24, 8 ὁ	τό
26, 3 ἐπαναστήσεται	ἐπαναστησοῦται
27, 16	τῆς γῆς
28, 4 ταῦτα	τά αὐτά
35, 3 ἀλλ'	καὶ
41, 6 καὶ αὐτοί	"
42, 2	ἐπταπλάσιον οὐ ἦν ὁ ζυγός αὐτῶν ἐπ' αὐτούς
42, 11 ἡ γῆ τοῦ ἀβρανοῦς ἐρημωθήσεται	"
42, 13 ἐκκαυθήσεται ἀντὶ τοῦ ἐκχυθήσεται	"
42, 14 εἰρήνη καὶ γαλήνη	γαλήνη
43, 1 καθὼς ἐστὶ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ; καθότι ἐσχάτη ἡμέρα ἐστὶ (B)	καθότι ἐσχάτη ἐστὶ
44, 6 ἔσται	ἔστιν
47, 3 τουτέστιν [ἴγουν—B.] ἐπὶ τῆς ἀληθοῦς	τῆς ἀληθινῆς
48, 3 τυγγάνων. καὶ Ἰούδας γὰρ	

ὁ Ἰσκαριώτης ὁ καὶ προδοὺς τὸν
κύριον ἐκ φυλῆς καὶ αὐτὸς τοῦ Δᾶν

49, 3 ἦξει ἐπὶ τῶν γεφελῶν τῶν
οὐρανῶν [οὐρανοῦ—B]

49, 6 ἅπαντες οἱ θεοὶ ζῶντα
λατρεύοντες

Во второй редакциѣ изъ этихъ особенностей наблюдаются Б, 6.
8, 7. 48, 3.

VI. B. K.

6, 2 τριακοστῶ

6, 8 ἰδίοις

9, 9 "

10, 9 ἔφαν γῆν

11, 9 μητέρα ἑαυτοῦ

24, 5 σεβάσματα

26, 5 ἀντιτάζονται

27, 1 μαχαίρας

28, 19 σφαγὴν

28, 19 ἀχθῆσονται. Ἀρμενία καὶ
κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἐν αἰχμαλω-
σίαν καὶ μαχαίρα παραδοθήσονται.
Καππαδοκία εἰς φθοράν καὶ εἰς ἐρή-
μωσιν

30, 10—11 χρυσοὺς κᾶν τε ἀρ-
γυροὺς κᾶν τε λίθοις τίμιος

43, 1 τῶν αἰώνων

44, 6 τὰ σώματα αὐτῶν

Во второй редакциѣ удержались—44, 6.

VII. O. K.

7, 8 "

9, 8 ἐπὶ πᾶσαν [εἰς ὅλην] τὴν γῆν

16, 10 ἐκεῖ

23, 6 "

26, 8 τῷ τῆς ἐσχάτης χιλιάδος

31, 2 "

τοῦ τυφλοῦ.

ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς

"

ἀγαπητοί

ἐν γὰρ τῇ ἐσχάτῃ χιλιάδι

καὶ διαγελάσωσι τοῖς τε "

VIII. O. B.

8, 1 ἐπὶ δὲ τὸ θῆλυ τοὺς ἄρρε-
νας [τὸ ἄρρην—B]

ἐπὶ μὲν τοὺς ἄρρενας τὸ θῆλυ

13, 11 οὖν	κλοοὶ
18, 6 "	καὶ ἕτερα ζωήφια
19, 5 οὔτε ἔξοδος	"
25, 7 τοῦ θεοῦ, κυρίου—B.	"
48, 6 ἰδίω	οικείω

Во вторую редакцію перешло—19, 5. 48, 6.

IX. B. O.

10, 12 υἱοῦ Σήμ	"
17, 2 τοῦ Μήδου Πέρσης δὲ	τοῖς Μήδοις
Μήδου τῆς Μηδείας Πέρσαις Μη- δοι—B.	
18, 7 ἀμβλώματα	ἐκτρώματα
19, 5—6 δι' ἧς τις πρὸς αὐτοὺς περάσει καὶ εἰσελθεῖν	ἵνα μήτις περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ
19, 13 "	οὔτε πῦρ τὴν διάλυσιν
20, 20 Βυζάντιον	Βύζαν
21, 13 Βύζας	"
21, 16 ὠραιότητα ἠγάπησεν αὐ- τὴν σφόδρα	σφόδρα εὐπρέπειαν
22, 14 βασιλέως Αἰθιοπίας	"
24, 16 ἀρθήσεται	ἀρθήσονται
31, 1 σπλαγχνισθήσονται	σπλαγχνισθῶσι
32, 12 συγκοιτασθῶσι	κοιτασθήσονται
33, 10 ἔλεγε	λέγει
46, 5 καὶ πληροῦται ἡ προφη- τεία Δαβὶδ ἢ λέγουσα... см. вари- анты.	"

Во вторую редакцію перешло 19, 5—6.

X. B. K.

6, 2 δ	ἦ
6, 5 αὐτοῦ	αὐτῶν
7, 4—6 "	ἐπληρώθη ἡ πρώτη... σαρακοστῶ
9, 4 "	Μονήτω
10, 5 ἐξ αὐτῶν	"
10, 14 υἱοὶ Χάμ καὶ Ἰάφεθ	"
14, 11 ἐκδιώξας [ἐδίωξας—B.]	ἐδίωξε καὶ
15, 2 τὴν οἰκουμένην	τῆς οἰκουμένης
16, 4—5 "	ἡ βασιλεία τῶν γιγάντων κατα-

<p>17, 3 τῶν βασιλικῶν 21, 13 αὐτός 21, 15 Ρώμυλος 22, 11 προφθάσει 22, 16 ἐνοήθησαν, διενοήθησαν—Κ. 24, 1 ἐπιστολῶν 24, 2 μήτις 29, 16 τῶν δλοθρευτῶν 30, 4 ὑπακούσουσι—σωσι—Κ. 45, 3 τῶν δέκα καὶ ἡμισυ χρόνων</p>	<p>κρατεῖ τῆς γῆς Βαβυλῶνος καὶ ἀπὸ τοῦ Παρουδέμ τῶν βασιλέων " Ἀρμάλειος προφθάσασα ᾤήθησαν ἐπιστολῆς μηδαίς τῶν δλοθρευόντων ὑπακούουσι τοῦ δεκάτου ἡμίσεως χρόνου</p>
--	--

Кромѣ перечисленныхъ видовъзмѣненій, списки второй группы представляютъ не мало уклоненій отъ другихъ списковъ, каждый отдѣльно. Наибольшее число особенностей представляютъ списки Оттобоніанскій и Котломутскій, за ними уже слѣдуютъ Бодлеянскій и Вѣнскій.

XI. O.

<p>6, 7 ἔρωτι 9, 11 " 10, 12—13 " 10, 14—15 " 10, 15 οἱ υἱοὶ Χάμ 11, 5 " 11, 8—9 " 15, 3 τῆς γῆς Αἰγύπτου 16, 9—10 " 17, 4—5 " 19, 3 " 19, 3—4 " 22, 3 λίαν 22, 10 "</p>	<p>ἔρωτος σοφίας καὶ Μονήτῆνος ἄχρι σήμερον. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Νεβρώδ κατ' ἀλλήλων ὠπλίζοντο... πρὸς Νεβρώδ οὕτως ἡ βασιλεία ἀμφοτέραι ἔλαβεν ὁ τούτου ἀπόγονος Ἴεσδὰ τὴν τούτου μητέρα εἰς γυναῖκα τοῦ Αἰγύπτου καὶ οὗτοι ἀπέκτειναν... εἰς γῆν Ἀραράθ ἔτι δὲ καὶ τῆς βασιλείας Δαβιδ δια τοῦ Ναβουχοδονόσωρ καὶ πάσας τὰς παρεμβολὰς αὐτοὺς ἕως τῆς ἐφας γῆς καὶ κατεδίωξεν ὀπίσω αὐτῶν ἕως " ἔστι δὲ νῦν ἡ βασιλεία</p>
--	---

22, 13	τὴν προφητείαν	τὴν προφητικὴν ἐκφαντορίαν
22, 18	"	τὴν ἀλήθειαν οἱ ταῦτα νοήσαντες
23, 3	τινὲς οὖν διειροχήθησαν ὅτι	"
	διὰ τὴν τῶν Αἰθιοπίων βασιλείαν	"
	αἰνιττόμενος ὁ Δαβὶδ ταῦτα εἶρη-	"
	κεν. ἀλλ' ἐψεύσθησαν	"
23, 12	περὶ τῆς παρουσίας καὶ	καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται
24, 7	"	προφθάσει
24, 12	"	εἶπερ τῆς ἀληθείας φροντίσωμεν
25, 9	ἢ πῶς τῆς βασιλείας φρον-	
	τίσωμεν	
27, 3—4	"	ἐν στόματι μαχαίρας ἀπὸ τοῦ
		σπέρματος
27, 7	"	αὐτῶν παιδεία
28, 2	ἴστανται	ἴσταντο
28, 3	"	εἰς τὴν παράφυσιν
28, 6	τῷ τῆς γυναικίας προσ-	ἄμα καὶ υἱὸς καὶ ἀδελφὸς καὶ
	φαύονται	πατρὶ συγγενεῖ προσψάλλοντα
28, 13	"	ἐν ἑαυτοῖς
28, 18	"	καὶ ἀπώλειαν
28, 19—29, 5	"	παραδοθήσονται Καππαδοκίας
		Ρωμανίας εἰς διαφθοράν
30, 8	"	καὶ οἱ λίθοι καὶ ἡ εὐφορία τῆς
		γῆς
30, 8	ἑδοῖς	εἰσδοῖς
31, 1	"	καὶ ἀδυνάτοις
34, 15	"	καὶ σοφοί
34, 17	τετεφλύμενοι	βλάσφημοι
35, 5	"	ἐν τῇ παιδείᾳ ἐκείνῃ
41, 10—42, 13	"	ἐν ρομφαίᾳ καὶ αἰγμάλωσίᾳ...
		Ρωμαίων καὶ ὄργῃ
43, 6	προεκήρυξε λέγων ὅταν	διεγόρευσεν ὅτι ὅταν εἰπωσιν εἰ-
	εἰπωσι οἱ ἄνθρωποι εἶναι εἰρήνην	ρήνην καὶ ἀσφάλεια
	καὶ ἀσφάλειαν ἐπὶ τῆς γῆς	
43, 7	καθὼς	καὶ αὐθις
43, 8	"	ἤτοι τοῦ Νῶε
43, 11	ἔσονται	καθίσουσιν
43, 13	οικοδομοῦντες τὰς οἰκίας	οικοδομήσουσιν
	αὐτῶν	
43, 13	αἰσφραϊνόμενος	ἀγαλλιώμενοι

43, 13—44, 1 ὡς οὐκ ἦν φόβος ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. καὶ ἐν τῷ συμπλήρουσθαι τὰ χίλια ἔτη τῆς τοῦ κυρίου ἀψευδοῦς ἐπαγγελίας ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμὶ πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος

44, 4 φοβηθήσεται αὐτοὺς πᾶς ἄνθρωπος

44, 7 καθὼς ἀνωτέρω λέγει

44, 14 ἔμπροσθεν

45, 2—3 ἐξιόντος δὲ τοῦ βασιλέως ἐκ Βαβυλῶνος τοῦ ἐπταλόφου καὶ ἀπιόντος ἐν τόπῳ ἀρπαχθεις ποντισθήσεται πόλις ἡ λεγομένη Βαβυλῶν ὃν τρόπον ὄριτι (?) λίθον. καὶ εὐθύς κατέλθη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ βασιλεὺς καὶ βασιλεύει ἐν αὐτῇ χρόνους ἰς. πληρωμένων δὲ τῶν τεταγμένων χρόνων

45, 4—6 "

45, 8 "

45, 10 φανερωθῆ

45, 14 λαβῶν

46, 1 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ

46, 5 "

46, 5 τῶν παρανόμων Ἑβραίων

47, 3—4 τὸν ἵππον τουτέστιν ἐπὶ τὴν ἀληθινὴν πίστιν καὶ διδασκῶσιν

47, 16 ἐπασάτω ἡμᾶς τοὺς δούλους σου

48, 2—3 Ἰσα θεὸν ἑαυτὸν ποιῶν

48, 6 "

48, 7 δούλους

48, 8 ἀντιχρίστου

48, 9 τὴν ἀποστασίαν αὐτοῦ τὴν

ὡς οὐκ ἔντος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν φόβου ἢ μερίμνης

θροῖσονται οἱ ἄνθρωποι

ἐναντίον

καὶ ἐν τῷ πληρώματι τοῦ δικάτου ἡμίσεως χρόνου

καὶ εὐφρανθήσεται... ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ

ἐκ τρίτου

φανῆ

ἀρεῖ

καὶ

ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ

τῶν ἀπίστων

ἐπὶ τῷ ἵππῳ ἀληθινῆς ἐπιβεβηκότες πίστεως δαχθῆσονται

πλανῆσαι καὶ τοὺς ἐκλεκτούς

Ἰσα θεῷ ἄνθρωπος ὑπάρχων ἐκ σπέρματος ἀνδρὸς καὶ ἐκ μήτρας γυναικὸς ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν

τοῦ γένους

καὶ γνησίους θεράποντας

ἀντικειμένου

τὴν πλάνην

καχότєχνον και πονηροτάτην και
πλανήτην και ἄθєον

48, 10—11

48, 10 πάντας ανθρώπους

48, 11 αἰσχυρόμενον

48, 12

48, 12

48, 14 ὁ δὲ ἀντίχριστος ὄρῳν

48, 44

49, 1 δικαίους

49, 1 και τὰ σώματα αὐτῶν ἔσον-
ται ἔρριμένα ἐπὶ τῆς γῆς τρεῖς ἡμι-
συ ἡμέρας και πάλιν πνεῦμα ζωῆς
εἰσέλθη ἐν αὐτοῖς και ζήσονται και
ἀνέλθωσιν εἰς τὸν οὐρανόν

49, 3 βασταζόμενον ὑπὸ ἀγγέ-
λων... см. ВАРΙΑНТН.

και οὐδὲν ὄντα και ἔτι δι' ἀπώ-
λειαν πολλῶν και πλάνην ἐξῆλθε

παντὸς ἀνθρώπου

αἰσχυρόντα

τὴν τε πλάνην αὐτοῦ ἐλεχθεῖσαν

ἑάσουσιν αὐτὸν

ὄρῳν

ἐλεγχόμενον δεινῶς

ἀγίους

XII. K.

6, 1 ὡς ἔτι

6, 1 κοπετόν μέγαν

6, 3 δίκαιος

6, 9 γεγόνασιν ἀληθῶς αἰσχύνη
και ὄνειδος

6, 10 ἡ μιὰρὰ πορνεία

6, 14 ἀπὸ τότε

7, 8—10 ὁ ὕποϊος ἀπέκτεινε τὸν
Καῖν. αὐτοὶ ἐξ ἐπιβουλῆς τοῦ δια-
βόλου ἅπαν εἶδος μουσικῶν κατε-
σκεύασαν

7, 11 ἀκόμη περισσότερο

7, 11—8, 3 ὥστε ἐξόχιλαν και
εἰς τὰ ἄλογα ζῶα ἀλλήλοις ἐπέβαι-
νον, και οὐ μόνον τοῦτο ἀλλὰ και
ἀνδρομανίαν. ἐπὶ μὲν τὰς ἄρρενας
τὸ θῆλυ τὸ δὲ θῆλυ τὸ ἄρρεν

8, 5 ἡγειρεν

8τε

τὸν κοπετόν

γίγας

γέγονεν ἀληθῶς προὔπιος αἰ-
σχύνη

τὸ μῖσας τῆς πορνείας

τοτηνικαῦτα

τοῦ τυφλοῦ τοῦ ἀποκτείναντας τὸν
Καῖν, ὧν δὲ κυριεύσας ὁ διάβολος
ἐτροπώσατο αὐτοὺς ἅπαν εἶδος μου-
σικὸν κατασκευάσας

ἔτι μειζόνως

ἐν τῇ παρεμβολῇ τοῦ Καῖν τῆς
προτέρας χεῖρον γενεᾶς οἱ και εἰκην
ἀλόγων ζῶων ἀλλήλοις ἐπέβαινον
ἐπὶ μὲν τοὺς ἄρρενας τὸ θῆλυ γέ-
νος ὁμοίως και οἱ ἐκ τῆς τοῦ Καῖν
συγγενείας τοῖς αὐτοῖς μουσαροῖς
και ἐναγέσιν ἐκέχρηντο πράγμασιν
προσέθετο

8, 5 " "
 8, 9 " "
 8, 9 ἡ πρώτη
 8, 13 εἰς τὸν ἀριθμὸν
 9, 2 " "
 9, 5—7 καὶ ἐτελεύτησε Νῶε τῷ
 ἑξακσιοστῶ ἐνενηχοστῷ ἔτει τῆς
 τρίτης χιλιάδος καὶ τότε υἱοὶ τοῦ
 Νῶε ἔκτισαν εἰς τὸ μέρος τῆς ἀνα-
 τολῆς τὴν πυργοποιίαν εἰς τὴν γῆν
 Σεναάρ
 9, 7 ἐφθάρθισαν
 9, 9 ἀνατολήν; το же 10, 9.
 11, 14.
 9, 11 ὅς μόνος
 9, 12 ὁ γίγας
 10, 2 τουτέστι τῶν ἀνδρείων
 10, 10—11 ἐν ὀνόματι αὐτοῦ

 11, 1 ἐφάνησαν
 11, 8 υἱός, το же 16, 20.
 11, 10 ἔκαμε πόλεμον μέγαν
 μετὰ τῆς βασιλείας
 11, 15 κρατῶντες
 12, 5 ἐτόλμησαν
 12, 5 παρακινήθησαν
 12, 7 τοῦ Χοσδρῶ
 13, 11 ἐπὶ τῶν ὑδάτων
 13, 8—9 καὶ τὰς νήσους ἔλας

 13, 10 " "

 13, 12 Αὐλῶνος
 14, 2 " "
 14, 6 καὶ καθὼς ἐλύτρωσεν ὁ
 θεός
 14, 7—8 τὸν αὐτὸν τρόπον

ὁ πονηρὸς καὶ ὀλέθριος
 τῶν ὑδάτων
 πᾶσα
 ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ
 ὁμοίως αὐτῷ
 καὶ μετὰ τὴν τοῦ Νῶε τελευταίην
 τῷ ἑξακ. ἐνεν. ἔτει τῆς γ' χιλιάδος
 ἀνῆλθον οἱ υἱοὶ Νῶε ἐκ τῆς ἑφάς καὶ
 ἔκτισαν ἑαυτοῖς πύργον ἐν γῆ Σεναάρ

 ἐφύρθησαν
 ἑφάν

 ὥστε πρῶτος
 " "
 " "
 καὶ ἐπωνόμασαν αὐτὴν Μονήτονα
 κατὰ τὴν προσηγορίαν αὐτοῦ
 ἀνεδείχθησαν
 ἀπόγονος
 συνήγαγεν ἑαυτῷ δυνάμεις πολ-
 λὰς καὶ ἐπανεστῆ κατὰ τῆς βασιλείας
 κατέχοντες
 προσέθησαν
 παρωξύνθησαν
 τοῦ Ὁρ
 πλοαί
 καὶ ἠρήμωσαν πόλεις καὶ χώρας
 αὐτῶν καὶ καταδυνάστευσαν ἐν ἔλαις
 ταῖς νήσοις
 καὶ δίκην πετεινῶν ταύταις κε-
 χρημένοι ἵπταντο ἐπὶ τῶν ὑδάτων
 Ἰλλυρικῶ
 θεαθῆναι αὐτοὺς κυριεύσαντας *)
 καὶ καθ' ὃν τρόπον ἐποίησεν αὐ-
 τοῖς λύτρωσιν
 διὰ Μωσέως τοῦ θεράποντος αὐ-

*) ВЪ нзд. отнесено къ 14, 1.

- 16, 21 Χώρης; το же 17, 10.
 17, 2 οί βασιλείς
 21, 12 πολλὰς χάριτας
 21, 14 καὶ ἐγέννησεν
 21, 15 Ἐλαβεν εἰς γυναῖκα
 22, 1—2 καὶ ἐχάρισεν αὐτῇ τὴν
 πόλιν τουτέστι τὴν μεγάλην Ρώμην
 25, 12 ἐπεράγησαν
 28, 12 " "
 29, 7 καὶ αὐτοὶ αἰχμαλωσίαν καὶ
 σφαγὴν ὑποστήσονται
 30, 2 καὶ
 30, 3 πάντα
 31, 2—32, 8 " "
 32, 9—10 " "
 33, 1 αἱ φωναὶ αὐτῶν διεφθα-
 ρμέναι
 33, 3 Ἰσραὴλ
 34, 8 ἄεργοι
 34, 9 ἀνελεήμονες μέθυσοι ἀσελ-
 γεῖς
 34, 16—21 ἄρπαγες πλεονέχται
 ἀποστάττι προδότητι πόρνοι μοιχοὶ
 κλέπτει ψεύσται ἀνδραποδισταὶ
 35, 3 " "
 35, 7
 35, 8 ὁ κοινὸς λαός
 35, 13—15 " "
 36, 1—2 " "
 36, 2 πάντα ἅσα κέκτηται
 36, 3 " "
 36, 5—6 γενέσθαι ταῦτα ἕνα οἱ

τοῦ τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ τότε
 ἐποίησεν ἔλεος μετ' αὐτῶν καὶ ἔλυ-
 τρώσατο ἐξ αὐτῶν

Χοσρόης
 οἱ ἐκ
 δῶρα μέγιστα
 ἐξ ἧς ἐτέχθη
 ἔγνημεν
 ἔθεν καὶ ἐν τοῖς προικίοις ἐξω-
 ρήσατο αὐτῇ τὴν Ρώμην
 ἐκκοπήσονται
 τὴν αἰχμησοσύνην κατεργαζόμενοι
 αἰχμαλωσία

ἕως
 πάντες
 ἐν πολιτικοῖς... ἐφθαρμένοι εἰς
 ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ καιροῦ... ρομ-
 φαίαις

φονεῖς διεφθαρμένοι

Ἰερουσαλήμ

"
 "

φιλάντοι φιλάργυροι... δύναιμι
 αὐτῆς ἡρνημένοι

ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν
 καὶ ἐν ἀτιμίᾳ ἔσονται

τοῦ θεοῦ καὶ παύσει ἡ θυσία
 πᾶσα ἀπὸ

λαός

καθ' ἐκάστην ἡμέραν . . . ἀν-
 θρωπος τῇ ἐσπέρα

ἀγκαρεύοντας αὐτὸν . . . καὶ
 ἀργυρίου

πᾶσιν τὴν χρεῖαν αὐτοῦ

ὀργανικὰ σίδηρα

τοὺς πιστοὺς ὑπενεγκεῖν πρὸς θλί-

δόκιμοι φανήσονται πιστὸς ἀπὸ ἀπίστου

41, 2 Αἰθιοπίας

41, 9 "

41, 10—42, 4 καὶ ἔσονται εἰς στενοχωρῖα μεγάλη πίνα δίψα.

43, 1 εἰς τὸν αἰῶνα

43, 2 εὐφροσύνη πολλή

43, 2—5 ἀνεγείρουσιν ἱερεῖς τὰ θυσιασθήρια καὶ γενήσεται θυσία καὶ προσφορά ἐν ναῶ κυρίου καὶ πόλεις οἰκοδομήσονται

43, 8 "

43, 8—12 "

43, 13 ἐν ταῖς εὐφροσύναις αὐτῶν

44, 6 "

44, 7 ἐκεῖνα γὰρ τὰ ἔθνη

44, 14 ἐνώπιον

44, 13 ἀφανίσωσιν αὐτήν

45, 4 ὁ ἀντίχριστος λέγων

ψεις ταύτας, ἵνα δειχθῶσιν οἱ πιστοὶ τε καὶ ἄπιστοι καὶ ἀφορισθῶσι

Αἰθιοπίων

ἐν τῇ γῇ αὐτῶν

ἐν ρομφαία καὶ αἰγυμάλωσία... δουλεύσασιν αὐτοῖς

καθότι ἐσχάτη ἐστὶ

εὐφροσύνη

κατοίκουσιν ἄνθρωποι ἐν εἰρήνῃ καὶ ἀνοικοδομήσουσιν τὰς πόλεις καὶ ἐλευθιωθήσονται οἱ ἱερεῖς ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν καὶ ἀναπαύσονται οἱ ἄνθρωποι ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἐκ τῶν θλίψεων αὐτῶν

φησὶν οὕτως

τοῦ κατακλισμοῦ ἦτοι τοῦ Νῶε... καὶ εὐφροσύνης

"

καὶ νεκρωθήσονται φόβῳ

τὰ γὰρ ἐρχόμενα ἔθνη ἀπὸ βορρᾶ

ἐναντίον

φθεροῦσι τὴν γῆν

"

Сравнивая особенности списка Котломущскаго съ особенностями списка Оттобоніанскаго, видимъ, что, тогда какъ послѣдній списокъ въ большинствѣ случаевъ отличается пропусками и дополненіями, первый—большою частію перефразировкой текста и менѣе пропусками и дополненіями.

XIII. B.

6, 3 τοῦ πατρὸς αὐτοῦ

7, 11 "

8, 1 "

8, 7 ὀργισθῆίς

8, 9 ἡ πρώτη

8, 13 καὶ κατόχουν ἐκεῖ ἐν τῇ γῇ ἐκεῖνη

9, 5 "

9, 6 "

9, 8 "

ἔτι μειζόνως

ζῶων

ὀργισθῆ

"

ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὀκτῶ ψυχῶν ἐκ τῆς κιβωτοῦ

μετὰ τὴν τοῦ Νῶε τελευταίην

ἑαυτοῖς

προσώπου

10, 5	ἐξ αὐτῶν	ἐαυτοῖς
10, 13	"	οὐκ ἦν εἰρήνη. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέ- ραις Νεβρώδ
10, 13	καὶ Ἰάφεθ	
11, 1—2	"	καὶ μετὰ ταῦτα ἡ τρίτη χιλιάς
12, 7	"	τοῦ Ὁρ τῷ ἔ χρόνῳ
13, 8	αὐτῆς	αὐτῶν
14, 4	"	εἰσὶ ταῦτα
14, 6	ἐθνῶν	χειρῶν
14, 9	ἐλυτρώθη	ἐλευθερώθη
15, 5	Νῶε βασιλέως Ἰωνίτου	Νῶε
15, 11	τῆς βασιλείας	πάσας τὰς βασιλείας
16, 1	φοβερὰν	φανερὰν
16, 3	ιερέως	ἥρωος
16, 21	ἄκουσον	ἄκουε
19, 8		οἷς εἰσὶ προσηγορία μαζζοὶ τοῦ βορρά
26, 8	"	ἦτοι ἐβδόμῳ αἰῶνι
26, 13	ἀφίσθητι	συναθροίσθητε
27, 8	"	τέσσαρες πληγαὶ ὀλεθροῦ καὶ ἀπώλεια
28, 4	"	ιερὸς
28, 9	φύσιν	χρῆσιν
29, 8	"	ἔφα τε
29, 15	"	ἡ καρδία τῶν ὀλοθρευόντων καὶ εἰς ὑπερηφανίαν ἀρθῆσονται
31, 1	ἀτιμάξουσι	ἐμπαίξουσι
33, 8	καταστασίας	τῆς παιδίσκης
33, 13	κόσμῳ	καιρῷ ἐκεῖνῳ
35, 3	"	ἐνώπιον
35, 14	κοιτασθήσονται οἱ ἄν- θρωποι	κοιτασθήσεται ἄνθρωπος
35, 15	ἀναστήσονται	ἀναστήσεται
36, 5	χριστιανούς	πιστούς
43, 1	"	καὶ ἐν τῷ τέλει
43, 7	αἰφνιδίως ἐπιπεσεῖται	ἐπιπεσεῖ
43, 8	"	τοῦ κατακλυσμοῦ ἦτοι
46, 6	καὶ φάγουσι καὶ κόψουσι	"
πάντα τὰ ξύλα... см. варианты.		

46, 16 λέγων " "
 49, 5 ἐν κόσμῳ "

Какъ видимъ, особенности списка состоятъ въ незначительныхъ пропускахъ и также незначительныхъ вариантахъ.

XIV. B.

6, 8 ὡς	ἄτε
7, 6 ἄνθρωποι	ἄνδρες
8, 9 ἡ πρώτη	"
11, 13 Χοσδρῶ	Ἰερεισδῆ
13, 2 οἰκουμένην	οἰκουμενικὴν γῆν
14, 1 πάσας τὰς βασιλείας	παρὰ τῆς βασιλείας
16, 14 ἐρημῶσαι	ἡρήμωσε
18, 7 "	καὶ ὄφεις καὶ νεκρῶν σάρκας
19, 4—5 "	ἐν τοῖς πέρασιν τοῦ βορρᾶ καὶ οὐκ ἔστιν εἰσόδος
20, 17 βασιλέως	"
24, 12 τότε	τοὔτό ἐστι
28, 10 εἰς τὴν παράφυσιν	"
30, 8—9 "	ἔσται ἐν τοῖς εἰσόδοις αὐτῶν καὶ οἱ πόνοι καὶ οἱ ἰδρῶται τῶν γεωργῶν
31, 10 πρεσβῦται	πρεσβύτεροι
33, 9 "	ἀληθεῖς
34, 18 ἀνόσιοι	"
35, 7 "	πᾶσα
39, 4 "	ἀνάρρυσιν
44, 13 καὶ ἀφανίσωσι αὐτήν	"
45, 2 ὃ ἐστι χρόνοι δέκα ἡμισυ	"
45, 10 καταβήσει	κατενευθεῖσα
46, 8 ἵππος	ἵππεύς
47, 16 πλανήσει	πλανῆσαι
49, 6 "	καὶ ἀποστραφήσονται

Таковы особенности списковъ второй группы первой редакціи. Наибольшее значеніе изъ нихъ имѣетъ вставка объ осадѣ Византіи— 39, 5. Она встрѣчается во всѣхъ четырехъ спискахъ второй группы и можетъ служить наиболѣе крупнымъ ея признакомъ. На основаніи ея и другія редакціи легко поставить въ извѣстное отношеніе къ первой. Такъ славянскіе переводы и третья съ четвертой греческія ред. не имѣютъ ея, тогда какъ вторая греческая редакція ее удер-

жала. Этой вставки коснулся А. Н. Веселовскій въ изслѣдованіи о развитіи христіанской легенды и указалъ какъ на ея источникъ на „Видѣніе Даниїла“. Среди извѣстныхъ намъ текстовъ „Видѣнія Даниїла“ нѣтъ пока такого, который вполне бы совпадалъ съ даннымъ отрывкомъ, но нужно имѣть въ виду, что „Видѣнія Даниїла“ были очень разнообразны: они дополнялись, выпускались, такъ что только одно „Видѣніе“, которое озаглавливалось обыкновенно „последнее Видѣніе“, ἡ ἐσχάτη ἔρασις, оказалось наиболѣе устойчивымъ: такъ, по крайней мѣрѣ, мы можемъ судить по дошедшимъ до насъ спискамъ. Разсматриваемая вставка въ большей своей части близка именно къ этому „последнему Видѣнію“. Рассказывается о нападеніи Измаильтянъ на Царьградъ: войско Измаильское раздѣлится на три части; одна перенимаетъ въ Ефесѣ, другая въ Пергамѣ, третья въ Молаугѣ; часть нападетъ на Царьградъ и будетъ сѣча великая; Господь удовлетворится этимъ отмщеніемъ и вложитъ храбрость Измаильтянъ въ сердце Грековъ, а трусость Грековъ въ сердце Измаильтянъ. Измаильтяне побѣгутъ и многіе падутъ въ бѣгствѣ. То же самое рассказывается, между прочимъ, и въ „последнемъ Видѣніи“, но съ другими подробностями. Сопоставлю то и другое.

Cod. Harlejanus 5734, л. 42—46.
(*Brut. Музея*).

...ταραχθήσονται καὶ τὰ καθήμενα ἔθνη ἅτινά εἰσιν ἐπὶ τὰ βόρια μέρη κινήσουσι μετὰ μεγάλης βίας καὶ τοῦ θυμοῦ καὶ χωρισθήσονται εἰς τέσσαρας ἀρχάς. καὶ ἡ μὲν πρώτη χειμάσει εἰς τὴν Ἐφεσον ἢ δευτέρα εἰς τὴν Μαλάγινα ἢ τρίτη ἐν Ἀκράκῃ ἢ ἔγγον εἰς τὴν Πέργαμον ἢ δὲ τετάρτη εἰς τὴν Βυθηνίαν. καὶ σωρεύσωσιν ξύλα πολλὰ καὶ καταπατήσωσιν αὐτῆς τὰ ὄρια. τότε ταραχθήσονται ἔθνη καθήμενα ἐπὶ νότου γονίας καὶ ἐγερθήσεται ὁ μέγας Φίλιππος μετὰ γλωσσῶν δεκαοκτῶ καὶ συγκροτήσουσι πόλεμον οἶος αὐτό γεγρονε πώποτε. καὶ δραμοῦσιν εἰς τὰς ἐμβολὰς καὶ εἰς τὰς ρύμας τῆς Ἐπταλόφου. καὶ τὸ αἶμα

Method. Patar.

τότε ἐλεύσεται [αἰφνίδιον—*Б. К*] Ἰσμαήλ ἐν ἄρμασι καὶ ἵπποις μυριοπλασίους, ἐξελεύσεται μέσον [πρώτον μὲν τῆς ἐνάτης—*Б.*, τῷ πρώτῳ μηνί—*В. б.* πρώτῳ μηνί τῆς ἐνάτης—*К. и.*] ἐπινεμήσεως καὶ συλλάβεται τὰς πύλας (вар. πόλεις) τῆς ἀνατολῆς κατακλύζων ἅπαντας. μερισθήσεται δὲ εἰς τρία (вар. ἀρχὰς τρεῖς). καὶ τὸ μὲν ἐν μέρος χειμάσει εἰς Ἐφεσον τὸ δὲ ἕτερον εἰς Πέργαμον καὶ τὸ ἄλλον εἰς τὰ Μαλάγνεια. ...καὶ ἐν ναύλαις (вар. ναύκλαις, οἱ ναῦται) αὐτῶν ἐβδομήκοντα χιλιάδες ἔσονται καὶ ἐρημώσωσιν τὰς νήσους καὶ τοὺς τὴν παράλιον οἰκοῦντας. καὶ ἀπελεύσονται εἰς τὸ Βυζάντιον καὶ στήσει

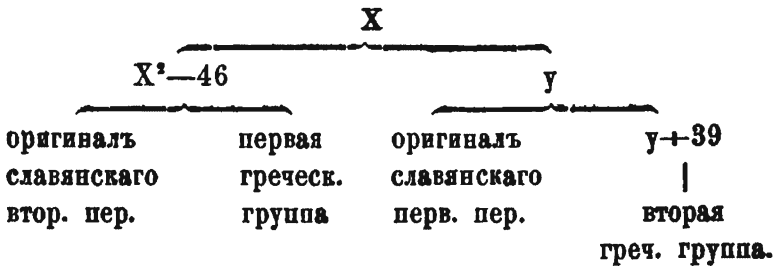
τῶν ἀνθρώπων ὡς ποταμὸς κινήσει καὶ θολωθήσεται ἡ θάλασσα ἐκ τοῦ αἵματος ἕως τὰ βάθη τῆς ἀβύσσου. τότε ὁ βοῦς βοήσει καὶ ὁ ξηρόλαφος θρηνήσει καὶ τότε σταθῶσιν οἱ ἵπποι [чит. καὶ τὸ σταθῶριν εἶπη] καὶ φωνή ἐξ οὐρανοῦ κράξει· «στῶμεν στῶμεν εἰρήνην ὑμῖν, ἀρχεῖ ἡ ἐκδίκησις αὐτῆ ἐπὶ τοὺς ἀπειθεῖς...»

ὁ πρῶτος αὐτῶν τὴν σκηνὴν αὐτοῦ κατέναντι σου, Βύζαν, καὶ ἄρξῃται πολεμεῖν καὶ συντρίψας (вар. συντρίψει) τὴν πόλιν Ξυροκέρκου, καὶ εἰσελεύσεται ἕως τοῦ βοός. τότε βοῦς βοήσει καὶ ξηρόλαφος κραυγᾶσει συγχοπτόμενος ὑπὸ τοῦ Ἰσμαήλ. τότε φωνή γενήσεται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσα· «ἀρχεῖ μοι ἡ ἐκδίκησις αὐτῆ».

При общемъ сходствѣ того и другого текста есть, какъ видимъ, и отличія. Вѣрнѣе всего, авторъ второй группы перной ред. Откровения Мефодія не видоизмѣнялъ текста „Видѣнія“, а нашелъ его уже въ такомъ видѣ готовымъ. Настоящее „Видѣніе“ при всей своей сравнительной устойчивости все же терпѣло измѣненія; таковъ напр. списокъ Бодлеянской библи. codex Vaticanus 145. Кромѣ того, указанный отрывокъ встрѣчается и отдѣльно съ значительными видоизмѣненіями. Его мы находимъ напр. въ славянскомъ переводѣ въ сборникѣ попа Драголя, гдѣ описываемыя событія приурочены къ первому крестовому походу. Это заставляетъ думать, что рядомъ съ извѣстнымъ намъ во многихъ спискахъ „последнимъ Видѣніемъ Давиіла“ существовала или особая редакція всего „Видѣнія“ или только части его, откуда и взялъ его нашъ авторъ; подробности см. ниже.

Два списка второй группы, Оттобоніанскій и Вѣнскій, имѣютъ сравнительно съ другими дополненіе (см. изд. 46, 5), которому есть соотвѣтствіе въ первомъ славян. переводѣ, а также и во второй греч. редакціи. Сравнивая ихъ между собой, видимъ, что славянскій переводъ ближе къ спискамъ *O. B.*, чѣмъ къ второй редакціи (см. ниже). Можно бы думать, что въ прототипѣ второй группы рассматриваемаго дополненія не было: списокъ Котломушскій обрывается немного раньше, и потому нельзя утверждать, что его тамъ не было; но въ спискахъ Бодлеянскомъ этой вставки нѣтъ. Думать же, что здѣсь произошелъ выпускъ, казалось бы едва ли можно на томъ основаніи, что въ такомъ случаѣ было бы странно, какимъ образомъ писецъ сумѣлъ выпустить только то, что являлось посторонней вставкой. Оставляя въ сторонѣ списокъ Котломушскій, приходилось бы заключать, что сп. Оттоб. и Вѣн. восходятъ къ одному прототипу, въ которомъ была сдѣлана рассматриваемая вставка. Но славянскій переводъ, называемый мною первымъ, свидѣтельствуетъ противъ этого: переводъ имѣетъ почти всѣ

особенности второй группы, между прочимъ и разсматриваемую подробность, но не имѣеть прежде попавшейся большой вставки 39, 5. Такимъ образомъ, славянскій переводъ восходитъ къ такому списку второй группы, въ которомъ была разсматриваемая подробность, но не было вставки объ осадѣ Царьграда (39, 5). Значить, онъ представляетъ болѣе древній видъ второй группы, чѣмъ дошедшіе до насъ греческіе списки. На основаніи его нужно вывести заключеніе, что въ первоначальномъ текстѣ первой ред. читалось то, что читается теперь въ данномъ мѣстѣ въ сп. Оттоб. и Вѣн. Прототипъ первой группы выпустилъ эти подробности, но второй славянскій переводъ, восходящій къ списку первой группы, и тутъ оказывается полнѣе и древнѣе греческихъ, ибо удержалъ отъ всего пропущеннаго три слова—и исполнитсе Дѣдво прѣруство, Хиланд. 179. Однимъ словомъ, можно представить слѣдующую генеалогію списковъ:



Въ списокъ Вѣнскій въ описаніе бѣдствій отъ Измальтянъ совершенно нектати попало разсужденіе о второмъ пришествіи Христа (стр. 37—38), наполненное выписками изъ св. писанія. Ему было бы лучше мѣсто далѣе, когда говорится о пришествіи антихриста и о наступленіи за нимъ страшнаго суда. Оно представляетъ образчикъ распространенныхъ и въ греческой и въ славянской литературахъ разсужденій о второмъ пришествіи и свидѣтельствуетъ только о томъ, что писавшій списокъ Вѣнскій или его предшественникъ обращали особенное вниманіе на описаніе послѣдняго времени. Вѣроятно же всего, что писецъ вставлялъ это разсужденіе въ текстъ Отверовенія уже готовымъ.

Подобная вставка, какъ въ списокѣ Вѣнскомъ, читается въ списокѣ Оттобоніанскомъ, но болѣе на своемъ мѣстѣ (изд. стр. 49): распространено описаніе пришествія Христа и суда его надъ антихристомъ и всѣмъ міромъ. Описаніе—одно изъ обыкновенныхъ.

Списки первой группы первой ред. оказались болѣе консервативными, чѣмъ списки второй группы, и потому въ средѣ ихъ не замѣчается такого разнообразія, какъ въ спискахъ второй группы. Если гдѣ

и встрѣчаемъ уклоненія отъ Ватиканскаго, то въ этихъ случаяхъ почти всегда списокъ сходится съ тѣмъ или другимъ спискомъ второй группы. Притомъ, эти уклоненія въ большинствѣ случаевъ совершенно единичныя, такъ что иногда затруднительно сказать, является ли совпаденіе въ спискахъ обѣихъ группъ случайно, или оно идетъ отъ болѣе раннихъ списковъ. Присоединивъ сюда [списки четвертой редакціи, укажу встрѣчающіяся уклоненія отъ Ватиканскаго въ различныхъ спискахъ:

I. В. К. Т.

6, 13 ἀφορίσθησαν [ήφορίσθησαν—T]. ἐχωρίσθησαν

23, 1 Αἰθιοπίσσης

Αἰθιοπίας

28, 1 ἐσθήτας

ἐσθήτων

II. Т. В. Б.

35, 1 πραττόμενα

διαταττόμενα

46, 7 ἐπὶ τρίβου

ἐπὶ τρίβων

III. Н. Т. В.

29, 1 ἐρήμωσιν

ἐμοίωσιν

IV. П. К. К².

36, 5 παρὰ χωρεῖ

παρορᾷ

IV. В. П. Б.

36, 6 ἀφορίσθήσονται

ἀφορισθῶσι

V. Т. П.

28, 19 μαχαίρα

ρομφαία

VI. О. П.

33, 5 „

ή γραφή

VII. В. П.

35, 1 „

αὐτοῖς

VIII. Б. К².

35, 13 ἐπὶ [ἀπὸ—K².] προσώπου τῆς γῆς

ἐπὶ τῆς γῆς

36, 2 εἴ τι ἄρα ἔχει; εἴ τι ἤρκει καὶ ἂν ἐχῆ—K².

„

IX. К. К².

35, 16 εἰς [ἐπὶ—K².] τὴν θύραν

ἐπὶ τῆς φλοιᾶς τῆς θύρας

35, 16 ζητοῦντας

ἀπαιροῦντας, var. ἀπαιτοῦντας

X. П. К.

35, 16 καὶ ἀργυρίου

„

ἐν τῷ πληρώματι τοῦ χρόνου τῆς δυναστείας αὐτῶν δι' ἧς κατεκράτησαν τὴν γῆν πλησθήσεται πᾶσα ἡ γῆ θλίψεως (35, 9—11). μετὰ δὲ τὴν θλίψιν τὴν ὑπὸ τῶν Ἰσραηλιτῶν γινομένην ἔγουν ἐν τῷ τέλει τοῦ ἑβδοματικῆς αἰῶνος τότε ἐξελεύσεται ἐπ' αὐτοὺς βασιλεὺς Ἑλλήνων ἦτοι Ρωμαίων μετὰ μεγάλου θυμοῦ καὶ διυκνισθήσεται καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὕπνου πίων οἶνον εἰς εὐφρασίαν ὃν ἐλογίζοντο οἱ ἄνθρωποι ὡσεὶ νεκρὸν ὄντα καὶ εἰς οὐδὲν χρησιμεύοντα. οὗτος ἐξελεύσεται ἐκ τῆς θαλάσσης Αἰθιοπίας ἐν δυνάμει πολλῇ καὶ ἰσχύϊ καὶ χάριτι καὶ βαλεῖ ρομφαίαν καὶ ἐρήμωσιν εἰς Θεβέρ [θερμοθὸν—cod. Bodl.] τὴν πατρίδα αὐτῶν καὶ αἰχμαλωτίσει αὐτούς (36, 12—41, 3). καὶ ἔσται ὁ ζυγὸς τοῦ βασιλέως ἐκείνου ἐπὶ αὐτοὺς βαρύτερος καὶ ὀδυνώτερος ἑκατονταπλασίον (49, 1—5). καὶ ἔσται εἰρήνη καὶ γαλήνη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς οἷα οὐ γέγονεν οὐδ' οὐ μὴ γενήσεται καθότι ἐσχάτη ἐστὶ. καὶ ἐν τῷ τέλει τῶν αἰώνων ἔσται εὐφροσύνη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ κατοικήσουσιν οἱ ἄνθρωποι ἐν εἰρήνῃ καὶ ἀναπαύσονται ἐν τῇ εἰρήνῃ ἐκείνῃ. αὕτη γάρ ἐστιν ἣν ὁ θεὸς ἀπόστολος προηγόρευσεν εἰπὼν „ὅταν εἴπωσιν εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια τότε ἐπιπέσει ἐπ' αὐτοὺς αἰφνιδίως ὄλεθρος“. καὶ ὁ κύριος ἐν τοῖς εὐαγγελίοις „ὡσπερ γὰρ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Νῶε ἦσαν ἄνθρωποι τρώγοντες καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ ἐγγαμίζοντες καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἤρην ἅπαντας, οὕτως ἔσται καὶ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ (42, 14—43, 10).

Сравнивая съ полнымъ текстомъ Откровенія, видимъ, что въ настоящій отрывокъ вошли нѣкоторые отъѣны. Вѣроятно же всего, онѣ принадлежать автору отрывка. Важна вставка, отъѣченная скобками []. Рѣчь идетъ о взятіи Іерусалима и объ истребленіи его жителей. Такъ какъ самъ текстъ относится къ XIII в., то это даетъ право относить составленіе отрывка къ эпохѣ первыхъ крестовыхъ, походовъ. Онъ составленъ, повидимому, подъ впечатлѣніемъ взятія Іерусалима Сарацинами. Затруднительно только сказать, есть ли этотъ отрывокъ пророчество, какъ результатъ ожиданія и увѣренности, что царство христіанское не можетъ погибнуть отъ невѣрныхъ, или же это есть пророчество *post eventum*. Последняго рода пророчество, относящееся къ эпохѣ перваго крестоваго похода, сохранилось въ славянскомъ переводѣ (Споменик, V, 12): и то възмде велика дѣбрь Калдоуцини ѳсмькѣ ни позоретъ ратымькѣ... см. ниже. Непонятна передача общепотребительнаго Ἐθριβονъ чрезъ Θεβέρ — cod. Paris., Θερμοτόν — cod. Bodl.

Можно сдѣлать нѣсколько заключеній относительно первой греческой редакціи на основаніи извѣстныхъ намъ восьми списковъ:

1) Первая редакція распадается на двѣ группы, различіе между

которыми отразилось какъ въ дальнѣйшихъ редакціяхъ такъ и въ славянскихъ переводахъ.

2) Первая группа списковъ въ своей исторіи отличалась большею устойчивостью: списки представляютъ мало разнообразія и наибольшимъ уклономъ отъ другихъ списковъ отличается списокъ Туринскій. Общимъ отличіемъ для всѣхъ списковъ есть пропускъ 46, 5.

3) Вторая группа списковъ въ своей исторіи подвергалась постоянно видоизмѣненіямъ, хотя и не существеннымъ. Видоизмѣненія происходили какъ въ оригиналѣ всей группы, такъ и въ оригиналахъ трехъ или двухъ списковъ. Дошедшіе до насъ списки прошли чрезъ много не сохранившихся до насъ ступеней, вносящихъ свои варианты. Въ отдѣльномъ существованіи списки второй группы продолжали подвергаться вариации и наиболѣе въ этомъ отношеніи отличаются списки Оттобоніанскій и Котломушскій.

4) Главной особенностью второй группы является вставка объ осадѣ Византіи (39, 5), источникомъ которой была одна изъ редакцій „Видѣнія Давіила“. Кроме этого, вторая группа отличается отъ первой незначительными пропусками, вставками и вариантами въ собственномъ смыслѣ.

5) Вторая группа образовалась не сразу изъ первоначальнаго текста: между первоначальнымъ текстомъ и оригиналомъ второй группы былъ тотъ списокъ, къ которому восходятъ первый славянскій переводъ, латинскій переводъ и третья греческая редакція и который имѣлъ всѣ особенности второй группы кромѣ вставки изъ „Видѣнія Давіила“.

6) Вторая группа не явилась непосредственно изъ первой, но обѣ независимо другъ отъ друга восходятъ къ первоначальному тексту.

7) Откровеніе въ томъ видѣ, въ какомъ мы его имѣемъ въ разсмотрѣнной первой редакціи, состоитъ изъ трехъ частей: 1) историческаго повѣствованія, 2) описанія нашествія Измаила и 3) легенды о возвращающемся царѣ и объ антихристѣ. Авторъ нашелъ первую и третью часть уже готовыми, и ему принадлежатъ только вторая часть и обработка всѣхъ трехъ частей въ одно цѣлое.

ἀλλήλαις; вторая ред. имѣеть здѣсь добавленіе—μάθε πῶς и далѣе продолжается—συνήφθησαν Αἰθίοπες... Авторъ выпустилъ здѣсь историческія подробности о событіяхъ, непосредственно предшествовавшихъ Филиппу Македонскому. Первая половина выпуска для автора второй ред., имѣвшаго свою цѣль, не давала ничего подходящаго для того, а вторая, въ которой предлагалось послушать, какъ четыре царства соединились воедино, являлась лишней, такъ какъ далѣе шла рѣчь о томъ же, къ тому же гораздо опредѣленнѣе.

18, 2 και περιενόστησε τὴν γῆν.

19, 13—20, 3 πάσας γὰρ ὡνὲρ εἰσι... κακοτεχνίαις κέχρηται. При выпускѣ рѣчь о свойствѣ асингита не прерывается.

20, 9 εἰς τὴν γῆν Ἰσραήλ.

21, 10—11 δέδωκε δὲ καὶ δώματα πάμπολλα τοῖς συνοῦσιν αὐτῶ.

21, 11—13 και δέδωκε φιλοτιμίας μεγάλας καὶ δῶρα μέγιστα κατὰ τὴν βασιλικὴν μεγαλοψυχίαν.

21, 16—22, 3 διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν... ἠγανάκτησαν κατ' αὐτοῦ.

Здѣсь говорилось, что Армалей Римскій женился на Византин за особенную ея красоту, онъ и самъ былъ простъ и великодушенъ и въ вѣно далъ ей Римъ, за что римскіе вельможи разгнѣвались на него.

22, 8 τῆς αὐτοῦ μητρός.

22, 13—18 προθεωρήσας γὰρ ὁ μακάριος Δαβίδ... οἱ ταῦτα νοήσαντες: Блаженный Давидъ провидя духовными очами, что Хузифа, дочь Фола, возстановитъ царство Римское, сказалъ: „Ефіопія предвартъ руку свою въ Богу“. Иные думаютъ, что это связано про Ефіопское царство, но ошибаются думающіе такъ.

23, 2 και ζωοποιού.

23, 6—11 ὡς γὰρ ἔφημεν, ἀγαπητοί... τὴν τοῦ σταυροῦ περιδράξασθαι δύναμιν. Здѣсь рѣчь идетъ о томъ, что царство христіанское укрѣплено животворящимъ крестомъ, а никакая сила не можетъ преодолѣть силу креста.

24, 12 ἡ ἐσχάτη ὥρα... προφθάσει. Выпускъ, можетъ быть, случайный, объясняющійся двойнымъ употребленіемъ слова προφθάσει.

24, 13 ἀρχὴ καὶ.

25, 4 θαύματα.

25, 5 πῶς.

25, 9 εἰπερ τῆς ἀληθείας φροντίσωμεν.

26, 4 ὃν ἡ γραφὴ βραχίονα νότου ἐκάλεσεν ἤγουν Δανιήλ.

27, 1—3 πάντες οἱ δυνάσται... ἐν στόματι μαχαίρας. Съ выпускомъ измѣняется нѣсколько смыслъ: въ первой ред. говорилось о гибели только *сильныхъ* царства греческаго, во второй же говорится

уже о гибели *вспахъ*. Для ясности приведу текстъ той и другой редакціи:

Первая ред. ἐν ταύτῃ τῇ [такъ В.] Γαβαῶν πεσοῦνται ἐν στόματι μαχαίρα πάντες οἱ δυνάσται τῶν Ἑλλήνων τουτέστι τῶν Ρωμαίων. καθὼς καὶ αὐτοὶ ἀπέκτειναν τοὺς δυνάστας τῶν Ἑβραίων καὶ τῶν Περσῶν, οὕτω καὶ αὐτοὶ πεσοῦνται ἐν στόματι μαχαίρας ἀπὸ τοῦ σπέρματος Ἰσραήλ.

Вторая ред. ἐν ταύτῃ τοίνυν Γαβαῶν πεσοῦνται ἐν στόματι μαχαίρας ἀπὸ τοῦ σπέρματος Ἰσραήλ.

27, 9—12 λέγει γὰρ ὁ θεός... τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. Выпущена ссыла на Моисея, сказавшаго, что Господь вводитъ народъ свой въ землю обѣтованную не потому, что Онъ возлюбилъ его, но потому, что живущіе на землѣ обѣтованной согрѣшили предъ Нимъ.

27, 16—28, 13 τῆς γῆς... ἀπολαμβάνοντες.

29, 4—5 Ἑλλάς εἰς διαφθορὰν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ μαχαίρα ἔσσονται. Выпускъ, вѣроятно, объясняется тѣмъ, что здѣсь говорилось объ Елладѣ.

29, 9 ἀγγαρευθήσονται.

29, 10—15 *) ὑπὲρ τὴν ἰσχύον αὐτῶν... καὶ λιμὸς ἐν αὐτοῖς. Описываются бѣдствія: будутъ жители Египта и Сиріи въ тѣснотѣ и нуждѣ въ пять разъ сильнѣе плѣнныхъ; наполнится земля людьми отъ четырехъ небесныхъ вѣтровъ и будутъ какъ акриды, собираемыя вѣтромъ, и будетъ голодъ и моръ.

29, 16 ἀρθήσονται.

30, 4—31, 8 ὑπακούουσιν αὐτῶν... ἕως θαλάσσης. Описываются ужасныя качества сыновъ Измаила: будутъ въ нихъ власти горы и пустыни и рыбы и лѣса, земля и камни и все обиліе земельное, труды земледѣльцевъ, участки богатыхъ и приношенія святымъ—золото, серебро, драгоценныя камни, мѣдь, желѣзо, священныя одежды, священная пища—все будетъ принадлежать имъ; и возгордится сердце ихъ и будутъ требовать дань съ мертвыхъ какъ съ живыхъ, а также со вдовъ и сиротъ; не пожалѣютъ бѣднаго, обезчестятъ всякаго старца, оскорбятъ слабыхъ и немощныхъ, насмѣются надъ ходящими въ премудрости, и побоятся всѣ обличить ихъ; будутъ всѣ живущіе на землѣ въ изумленіи и вся мудрость и ученіе ихъ безъ пользы и безъ силы обличить слова ихъ, и будетъ путь ихъ отъ моря до моря.—Съ этимъ

*) въ изд. отнесено къ 29, 9.

выпускомъ во второй ред. получается такое чтеніе: καὶ ἔσονται πάντες ὑπὸ τὸν ζυγὸν αὐτῶν ἄνθρωποι καὶ τὰ κτήνη καὶ τὰ πετεινὰ καὶ τὰ ὕδατα τῆς θαλάσσης ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν... Трудно усмотрѣть, что имѣлъ въ виду авторъ, дѣлая такой значительный пропускъ: часть Откровенія, трагующая о послѣднемъ времени, наоборотъ, у него подверглась дополненіямъ.

31, 12—32, 11 ἡ γὰρ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου λεχθεῖσα παιδεία.. ἔσονται τοῖς θηρίοις εἰς βρῶσιν. Вѣдствія въ послѣднія времена отъ Измаильтянъ: измрутъ всѣ звѣри, срубать всѣ деревья и красота горъ потребится; опустѣютъ города и страны будутъ не населены; осквернится земля кровью и удержитъ плодъ свой. Это будутъ не люди, но варвары, дѣти пустыни; перебьютъ имѣющихъ во чревѣ и отдадутъ на пищу звѣрамъ.—По характеру своему этотъ выпускъ сходится съ предшествующимъ.

32, 15 καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν.

32, 17 καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν ἐν ταῖς λάρναξι τῶν ἀγίων δεσμῆσουσι.

33, 5—7 ἔσοι λέγονται χριστιανοί... δι' αὐτῶν ἐσώθη: пять тысячъ не поклонились колѣну Ваала и весь Израиль спасся. За выпускомъ этого, чтеніе получается такое: οὐ πάντες χριστιανοὶ ἔσοι λέγονται χριστιανοί. οὕτως καὶ τότε ἐν τῷ καιρῷ τῆς τότε ἀποστασίας... ὀλίγοι εὐρεθήσονται χριστιανοί.

33, 14 ἀπαρνήσονται τὸν Χριστὸν.

34, 1—35, 6 προλαβὼν γὰρ ὁ θεὸς ἱερὸς ἀπόστολος... ἕως ἢν ἀπελπίσωσι τῆς ζωῆς αὐτῶν. Выпущена выписка изъ свящ. писанія о времени, предшествующемъ пришествію антихриста; будутъ только люди съ дурными качествами и христіане только по имени.

35, 8—11. Изъ текста первой ред.—καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦται τῷ ἑβδοματικῷ ἑβδόμῳ χρόνῳ ἡνίκα πληροῦται ὁ ἀριθμὸς τοῦ χρόνου τῆς δυναστείας αὐτῶν... πληθυνθήσεται ἡ θλίψις—во второй ред. съ выпускомъ читается такъ: καὶ ἐν τῷ καιρῷ τῆς δυναστείας αὐτῶν...

35, 11—36, 12 πληθυνθήσεται ἡ θλίψις... μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Тѣ же бѣдствія послѣднаго времени: исчезнетъ все богатство на землѣ и продадутъ люди всѣ орудія свои и даже дѣтей. Все это Господь допустить для того, чтобы обнаружились вѣрныя и невѣрныя; приводятся слова Христа: μακάριοι ἐστέ...

41, 2 ἐπ' αὐτοῦς.

41, 5 ἐν ρομφαίᾳ.

41, 10 καὶ θανάτῳ.

42, 14 ἐπὶ τῆς γῆς.

43, 4—5 καὶ ἀναπαύσονται οἱ ἄνθρωποι ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐκ τῶν θλίψεων αὐτῶν.

43, 7 ἐπ' αὐτοῦς.

45, 4—5 καὶ ἀνατραθήσεται εἰς Βηρσαιδὰ καὶ βασιλεύσει εἰς Καπερναοὺμ καὶ εὐφρανθήσεται Χωραζίν.

47, 6 ἀδρανῆ καὶ ἐξίτηλα.

47, 11—16 ἀτενίσας γὰρ ὁ πατριάρχης Ἰακώβ... καὶ τοὺς ἐκλεκτοῦς. Выпущена выписка изъ священнаго писанія.

49, 4 ζέσας.

Всѣ перечисленные пропуски встрѣчаются только въ спискахъ второй редакціи, и потому представляютъ одну изъ характеристическихъ чертъ ея. Разсматривая ихъ, мы видимъ, что наибольшему сокращенію подверглась первая, историческая часть Откровенія. Изъ пропусковъ наиболѣе важны по своему объему слѣдующіе: 7, 10—8, 3; 9, 3—8; 10, 6—14; 11, 6—12; 15, 15—17, 12. Авторъ второй редакціи, очевидно, не дорожилъ исторической частью Откровенія, обративъ свое вниманіе на вторую часть, изображающую седьмую тысячу. Если у автора первой редакціи была опредѣленная цѣль—изобразить міръ въ семи тысячахъ лѣтъ, то у автора второй редакціи такой цѣли не было, и, передавая историческія событія, онъ спѣшилъ перейти къ главной цѣли своего повѣствованія—къ послѣдней тысячѣ. Изображеніе послѣдней тысячи также потерпѣло нѣкоторыя сокращенія, изъ которыхъ наибольшія суть: 30, 4—31, 8; 31, 12—32, 11; 34, 1—35, 6; 35, 11—36, 12; 47, 11—16. Но три пропуска—31, 12—, 34, 1—, 47, 11— содержатъ главнымъ образомъ выписки изъ священнаго писанія пророческаго характера, а авторъ второй редакціи обращалъ больше вниманія на событія, современныя ему и имѣющія явиться въ будущемъ, нежели на подтвержденіе его мнѣній ссылками на священныя книги: это было нужно автору оригинала.

Вторая редакція Откровенія Мефодія не сразу явилась въ томъ видѣ, въ какомъ мы ее имѣемъ въ разсматриваемыхъ спискахъ. Многіе напр. пропуски, которые наблюдаются въ спискахъ второй редакціи, встрѣчаются и въ спискахъ первой редакціи. Правда, это касается небольшихъ пропусковъ, сдѣланныхъ безъ опредѣленной цѣли и зависящихъ, очевидно, или отъ сличковъ, которые были подъ руками у писцовъ, или отъ произвола послѣднихъ. При разсмотрѣніи пропусковъ таковаго рода нужно отличить такіе пропуски, которые встрѣчаются во всѣхъ спискахъ кромѣ основнаго Ватиканскаго: въ такихъ случаяхъ нужно видѣть скорѣе распространеніе издаваемаго Вати-

ванскаго текста, нежели сокращеніе всѣхъ остальныхъ. Въ общемъ, всѣ эти пропуски, незначительныя для содержанія, важны для опредѣленія генеалогіи разсматриваемыхъ списковъ Откровенія. Пропуски эти слѣдующіе, (я обозначаю списки только первой редакціи):

- 6, 1 ἐπ' αὐτὸν ἐπί—*М.*
 7, 8 τοῦ τυφλοῦ τοῦ ἀποκτείναντος τὸν Κάϊν—*Б.*
 11, 2 ἑαυτοῦς—*О. В. К.*
 11, 12 τριακοστῶ—*О. В. Б.*
 13, 6 ἐκ κωδίων—*О. В. Б. К.*
 13, 13 ἐν αὐτῇ—*О.*
 15, 2 πᾶσαν—*В. Б. К.*
 17, 16 οὗτος—*Б.*
 20, 5 ἡ τοῦ ἀσυγῆντου φύσις—*О. В. Б.*
 20, 7 φωνήν καὶ—*О.*
 20, 18 οὐ γὰρ ἐγῆμε πώποτε καὶ—*Б.*
 20, 19 ἡ καὶ Ὀλυμπιάς—*О. В. Б. К.*
 21, 6 καὶ—*О. В. К.*
 22, 12 ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ—*О.*
 24, 16 ἡ—*О. В. Б. К.*
 25, 4 Ἐλώμ—*О. В. Б. К.*
 40, 3 καθῶς—*О. В. В.*
 43, 8 τοῦ κατακλυσμοῦ ἦτοι—*Б.*
 47, 10 πλάνης—*О. В. Б.*
 48, 4 ὑπὸ τοῦ υἱοῦ τῆς ἀπολείας—*О.*

Большинство изъ этихъ пропусковъ, особенно тѣ, которые отмѣнены тремя или двумя списками первой ред., были уже въ спискахъ первой ред., подвергшемся переработкѣ. Что касается тѣхъ пропусковъ, которые отмѣнены только однимъ спискомъ первой ред., то трудно сказать опредѣленно, случайное ли это совпаденіе, или идетъ изъ древности.

Кромѣ тѣхъ случаевъ, гдѣ наблюдаются пропуски во всѣхъ четырехъ спискахъ второй ред. совмѣстно съ нѣкоторыми списками первой, есть нѣсколько случаевъ, гдѣ пропуски наблюдаются только въ нѣкоторыхъ спискахъ второй ред., совпадая съ тѣмъ или другимъ спискомъ первой ред. Такіе случаи слѣдующіе:

7, 4—6 ἐπληρώθη ἡ πρώτη χιλιάς ἧγουν ὁ πρῶτος αἰὼν. ἔπει δὲ ἀπὸ τοῦ Ἰαρῆθ τῶ τριακοστῶ σαρακοστῶ—*В. К. б.*; въ б. пропущено еще предшествующее слово—τοῦ Ἰαρῆθ, такъ что тамъ и тутъ читается такъ:

Β. τῷ δὲ τεσσαρακοστῷ χρόνῳ *β.* τῷ δὲ τεσσαρακοστῷ χρόνῳ
τοῦ Ἰαρέθ τῆς δευτέρας χιλιάδος. τῆς δευτέρας χιλιάδος.

8, 4 ἐνενηκοστῷ—*Β. β. σ. ελ.*

9, 1 ἑμάδι δὲ *Ο. Β. Κ. ο. β.*

9, 9 καὶ—*Β. Β. σ. β.*

13, 1 ἀπ' αὐτοῦ—*Ο. Β. Β. σ. β. υ;* **ΜΟΧΝΟ ΣΧΙΤΑΤΗ ΖΤΟ ΒΣΤΑΒΒΟΗ
ΒΣ ΤΒΧΣ ΣΠΣΚΑΧΣ, ΒΣ ΚΟΤΟΡΥΧΣ ΧΙΤΑΕΤΣΑ.**

15, 10 δέκα—*Ο. Β. Β. Κ. σ. β. υ.*

18, 7 κάττας—*Ο. ο. ελ. υ.*

18, 7—8 οὐπω τελείως ἀπαρτηθέντα ἢ τῆς διαπλάσεως—*Μ. β. ο. σ.*

18, 8 σώζονται χαρακτῆρα καὶ τχύτην κτηνῶν—*Μ. β.*

21, 16 ὁ Ἀρμαλεύς—*Ο. Κ. Β. υ.*

22, 7 Ἀρμαλέως—*Ο. Β. β.*

33, 9 ἀληθεῖς—*Β. ο. σ. β. υ.*

33, 10 ἱεροῖς—*Β. Π. Β. Κ. σ. β. υ.*

35, 6 ἐκ—*Ο. Π. ο. ελ. σ.*

42, 11 Αἴγυπτος—*Β. Β. ο. ελ. σ.*

49, 2 τῆς παρουσίας—*Ο. Β. Β. σ. β. υ.*

**Ζαμβῆτμῃ, ΧΤΟ ΝΖΣ ΣΠΣΚΟΒΣ ΠΕΡΒΟΗ ΡΕΔΑΚΧΙΟ ΠΕΡΕΧΙΣΛΑΟΥΣΑ
ΠΟΧΤΗ ΝΣΧΛΟΧΙΤΕΛΗΟΒΟ ΣΠΣΚΗ ΒΣΤΟΡΗ ΓΡΟΠΠΗ.**

**ΥΚΑΧΟΥ ΠΡΟΠΟΣΚΗ, ΚΟΤΟΡΗ ΒΣΤΡῆΧΑΟΥΣΑ ΤΟΛΥΚΟ ΒΣ ΤΡΕΧΣ ΣΠΣΚΑΧΣ
ΝΖΣ ΡΑΖΣΑΤΡΗΒΑΕΜΟΥΧΣ ΠΑΤΗ. ΝΑΒΟΛΥΣΗΟ ΚΟΛΗΧΟΣΤΟ ΣΛΟΧΑΕΣΣ ΠΑΔΑΕΤΣ
ΝΑ ΣΠΣΚΗ—*ο. σ. ελ.*, ΖΑΤῆΜΣ ΝΔΟΥΤΣ ΣΠΣΚΗ—*ο. σ. β.*, ΖΑΤῆΜΣ ΟΣΤΑΛ-
ΝΗΕ; ΒΣ ΣΠΣΚΑΧΣ ΧΕ *σ. ελ. β.* Ν *ο. ελ. β.* ΝῆΤΣ ΟΒΟΙΧΣ ΠΡΟΠΟΣΚΟΒΣ.**

Ι. ο. σ. ελ.

6, 3 ἐν ἑμοιώματι τοῦ Ἀδάμ

6, 10 ὀκτακκοσιοστῷ

10, 4—5 καὶ ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ Νεβρώδ

11, 4 τετάρτης

12, 13 — 14 τοῦ Ἰσμαῆλ υἱοῦ Ἀγαρ τῆς Αἰγυπτίας παιδίσκης

Σάρρας

21, 6 ἄγαν ηὐφράνθη. ἀνέστη γοῦν καὶ αὐτός

24, 7 τί οὖν ἐστί

24, 9 τοῦ κόσμου τούτου

24, 11 ἀναλωθήσονται ὑπ' αὐτῆς

29, 1—3 καὶ οἱ ταύτης οὐκῆτορες αἰχμαλωσίᾳ καὶ σφαγῇ καταπο-
θήσονται. Σικελία ἔσται εἰς ἐρήμωσιν

42, 7 εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ

42, 11 Αἰγύπτου

- 42, 12 καὶ ἡ παράλιος εἰρηνεύσει
 44, 12 καὶ ἐψήσουσι τὰ κρέα αὐτῶν καὶ κλιέδονται αὐτά
 45, 12 εἰς τὸν τόπον
 47, 5—6 καὶ εἰς τὰ ψευδοποιὰ αὐτοῦ σημεῖα
 47, 10 εἰ.

II. ο. σ. β.

- 5, 1 ἰστέον
 47, 7 κωφοὶ ἀλούσῃσι
 48, 7 γνησίους.

III. ο. σ. υ.

- 9, 10 οὗτος ὁ Μονήτων.

IV. ο. σ. ι. υ.

- 14, 3—4 υἱοὶ ὄντες οὐμετα οὕτω παρ' αὐτοῖς ὀνομαζόμενοις.

V. σ. β. υ.

- 24, 16 ἦ ἔσται.

VI. σ. ι. β. υ.

- 12, 8 ἐκ τῆς ἐώας.

Одинаковые пропуски наблюдаются дальше въ двухъ спискахъ, что указываетъ, что до насъ не дошло не мало посредствующихъ списковъ, въ которыхъ бы восходили попарно извѣстные намъ списки. Болѣе другихъ замѣчается общихъ пропусковъ въ спискахъ б. и. и о. σ., затѣмъ по одинаковому количеству въ о. σ. ι., въ σ. σ. ι. и въ σ. β.; въ спискахъ о. β. нѣтъ общихъ пропусковъ, въ сп. σ. ι. β. только одинъ случай.

I. ο. σ.

- 7, 4—5 τῶ δὲ τεσσαρχοστῶ χρόνῳ τοῦ Ἰαρεῖθ ἐπληρώθη ἡ πρώτη χιλιὰς ἡγουν ὁ πρῶτος αἰὼν. ἔπει δὲ ἀπὸ τοῦ Ἰαρεῖθ τῶ τριακοστῶ
 8, 10—12 καὶ τῶ χι^ι τῆς ζωῆς τοῦ Νῶε ἐν χρόνῳ δεκάτῳ τῆς τρίτης χιλιάδος μετὰ τὸ ἐξελθεῖν Νῶε τῆς κιβωτοῦ
 15, 6 καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ καὶ Γιγητοῦ καὶ Θεσσαλονίκης
 43, 5—6 ἦν ὁ θεῖος ἀπόστολος διεγόρευσεν ὅτι ὅταν εἴπωσιν εἰρήνην
 43, 12 καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες
 48, 11 ἐρῶντα αὐτὸν αἰσχυρθέντα τὴν τε πλάνην.

II. ο. σ. ι.

- 22, 7 πόλιν
 24, 8 τὸ ἐκ μέσου
 48, 13 καὶ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ.

III. σ. αα.

- 7, 1 καὶ ἀνήνεγκε τὴν αὐτοῦ συγγένειαν
 12, 4 καὶ ἀπέκτεινεν ἅπαντας
 13, 3 καὶ ἠρήμωσαν καὶ ἠχμαλώτευσαν αὐτούς καὶ κατεκυρίευσαν
 24, 3 καὶ.

IV. σ. β.

- 5, 1 ὅτε
 14, 3—4 οὕτω παρ' αὐτοῖς ὀνομαζομένοις
 33, 7 οὕτως καὶ τότε
 35, 8 καὶ ἐν.

V. β. υ.

- 11, 15 πεζῶν.
 13, 10 καὶ δίκην πετεινῶν
 14, 8 ἐξ αὐτῶν
 15, 1 ἄλλο ἔτι
 15, 10 χρόνων
 20, 7—8 ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις καιροῖς κατὰ τὴν τοῦ Ἰεζεκιὴλ φωνῆν καὶ προφητείαν τὴν λέγουσαν
 25, 7 ἐκπορθήσας
 25, 13—26, 2 τοιγαροῦν τῆς τῶν Μακεδόνων βασιλείας ἣ γὰρ τῶν βαρβάρων βασιλεία τουτέστι Τοῦρκοι καὶ Ἀβάρεις. οὗτοι κατεκόπησαν ὑπ' αὐτῆς
 31, 10 ἐν αὐτῇ
 43, 12 γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες σχιρτῶντες
 44, 12 καὶ κατέδονται αὐτά
 47, 6 σημεῖα.
 49, 6 ἐξ οὗ ρυσθείημεν

Списки второй редакціи въ отдѣльномъ своемъ существованіи также подвергались пропускамъ, дополненіямъ, хотя и незначительнымъ. Что касается пропусковъ, то наибольшее ихъ число наблюдается въ спискахъ о.

I. σ. β.

- 7, 4 τοῦ Ἰαρέθ
 10, 16 πρῶται
 11, 5 ἀλλήλων
 23, 2 τιμίου
 26, 4 ἐκ τῆς Ἄγαρ
 27, 5 προσώπου

33, 7 τότε.

41, 7 καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ αἱ τιθηνοῦμεναι τὰ βρέφη. αὐτῶν

44, 2 τῶν ἰθνῶν

44, 8 τὰ ἀκάθαρτα

45, 6 διότι ἐγεννήθη ἐν αὐτῇ

II. cn. o.

7, 2 ὄντι

11, 5 αἱ βασιλεῖαι

11, 15 κατέχοντες

14, 6 καὶ καθ' ὃν τρόπον ἐποίησεν αὐτοῖς λύτρωσιν

14, 9 τῶν τέκνων

14, 11 καὶ ἐξήνεγκεν

18, 9 ἀκαθάρτων

19, 10 ἀσυγήτην ἵνα καὶ εἰ βούλωνται ἀνοῖξαι

24, 3—4 πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῆ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἁμαρτίας ὁ
 υἱὸς τῆς ἀπωλείας

25, 6—7 οὐ Τίτος καὶ Οὐεσπεσιανὸς κατέκοψαν ἅπαντας

26, 13 καὶ πρότρεψαι αὐτὰ λέγων· συναθροίσθητε

27, 4 ἀπὸ τοῦ σπέρματος

30, 2 τὴν εἴσοδον καὶ

41, 2—3 καὶ ἐρήμωσιν ἕως Ἐθρίμβον ἦτοι εἰς τὴν πατρίδα

43, 6 καὶ ἀσφάλεια

43, 12 τρώγοντες

44, 11 οἱ ἄνθρωποι

46, 4 αὐτὸς μέλλει φανήσεσθαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ
 αὐτοῦ

III. cn. o.

15, 3 πάσας ἐν εἰσόδῳ εἰρήνης

20, 12 εἰς τὴν Αἰθιοπῶν χώραν. Βύζας οὖν ὁ κτίσας Βύξαν ἀπέ-
 στειλεν

29, 5 Ῥωμανία εἰς διαφθορὰν καὶ φυγὴν τραπήσεται

33, 1 καὶ ἔσονται φονεῖς διεφθαρμένοι

46, 4 φανήσεσθαι

48, 9 αὐτοῦ τὴν πλάνην καὶ ἀναδείξουσιν

48, 14 οὖν ἑαυτόν

IV. cn. o.

5, 4 ἕτερον ἔτος

V. cn. u.

8, 10 τῆς ζωῆς τοῦ Νῶε ἐν χρόνῳ δεκάτῳ

8, 10 —9, 8 μετὰ τὸ ἐξελθεῖν Νῶε... ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς.
14, 9 τῆς δουλείας.

18, 7—9 οὕτω τελείως ἀπαρτηθέντα ἢ τῆς διαπλάσεως σώζονται
χαρακτῆρα καὶ ταύτην κτηνῶν.

32, 16 αὐτά.

45, 4—6 καὶ ἀνατραφήσεται εἰς Βηρσαϊδά... ἀνετράφη ἐν αὐτῇ.

48, 7 ἰδίους.

Второе отличие второй редакціи отъ первой состоитъ въ перефразировкѣ отдѣльных словъ и предложений. Измѣняя то или другое, редакторъ часто придавалъ извѣстному мѣсту другой смыслъ, нежели какой имѣлся въ первой ред. Также и здѣсь нужно различать такіа измѣненія, которыя замѣчаются только въ спискахъ второй редакціи, отъ такихъ, которыя наблюдаются еще въ нѣкоторыхъ спискахъ первой. Я укажу сначала на измѣненія первой категоріи. Нужно отмѣтить прежде всего замѣну апокрифическаго Мунта (Μονήτωι, Ὠνητον, Ὑίωνητον, Ἰώνητον), сына Ноева, чрезъ Сима. Такая замѣна, наблюдаемая во всѣхъ случаяхъ, указываетъ, что редакторъ старался придать своему изложению болѣе правдоподобное содержаніе. Въ связи съ этимъ стоять, какъ видѣли, многіе пропуски неисторическихъ событій. Остальные измѣненія слѣдующія:

6, 1 ἐτη вмѣсто χρόνου.— Нужно, впрочемъ, сказать, что чередованіе ἔτος и χρόνος встрѣчается очень часто во всѣхъ спискахъ.

6, 2 вмѣсто χιλιάς первой ред. во второй читается или χιλι-ετερίς, или χιλιαστερία или χιλιονταετερίς.

7, 2 пер. р.: καὶ κατώκουν εἰς τε Κάϊν καὶ... втор.: καὶ κατώκουν ἐκεῖ αὐτὸς καὶ...

7, 9 ἐτροπώσατο αὐτοὺς ἅπαν εἶδος μουσικὸν κατασκευάσας, во втор. ред.—ἐτρ. αὐτοὺς εἰς πᾶν εἶδος μουσικὸν κατασκευάσαντας, κατασκευάσαντα—σ.

9, 11 χάρισμα σοφίας ὥστε πρῶτος, во втор. ред.—χάριν σοφίας καί.

10, 6 Πόντιππος, во 2-й ред. Πόμπιον.

11, 14 μετὰ τοῦ βασιλέως Χοσρόου, во 2-й ред. μετὰ τὸν βασιλέα Χορσδρό(ν).

12, 5 προσέθηκαν, во 2-й ред.—προσέθεντο.

13, 9 κατεδυνάστευσαν ἐν ἔλαις ταῖς νήσοις, во 2-й ред.—κατ. πάσας [ἔλας—σ.] τὰς νήσους.

13, 14—14, 2 μετὰ δὲ ἐβδομάδας ἄκτις ἡμισυ τῆς αὐτῶν δυναστείας δι' ἧς κατεκράτησαν παρὰ τῆς βασιλείας τῶν ἐθνῶν ὑπερυψώθη αὐτῶν ἢ καρδία ἐν τῷ θεαθῆναι αὐτοὺς κυριεύσαντας ἅπαντας; во 2-й

ред. значительно короче, начала вѣтъ: καὶ ὑπερυψώθη [ὑπένθη—σα.] αὐτῶν ἢ καρδία χυριεύσαντες πάσης τῆς γῆς, var. πᾶσαν τὴν γῆν; сп. и. пошелъ еще далѣе, сокративъ чтение 2-й ред.: καὶ ὑπερυψώθη αὐτῶν ἢ καρδία.

14, 3 γεγόνασιν ἀρχιστράτηγοι, во 2-й ред.—ἐγεννήθησαν ἀρχ.

14, 12—15, 1 εἰς τὴν ἔρημον Ἐτριμβρον ἐξ ἧς ἐτύγγανον καὶ οἱ ὑπολειφθέντες ἰβ̄ γενεαὶ συνθήκας ἔθεντο εἰρήνην ἐν τοῖς υἱοῖς Ἴσμαήλ καὶ ἐξῆλθον ἐπὶ τὴν ἔρημον τὴν ἐξωτέραν ἐννεα φυλαί; во 2-й ред. пропущенъ пропускъ и небольшое добавленіе, которое собственно относится къ послѣдующему: καὶ ἀπήγαγεν (var. εἰσήγαγεν) εἰς τὸ Ἐτριμβρον ἐνθα ὑπῆρχον πρότερον. ἐν δὲ ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις и слѣдуетъ чтение первой ред.—μέλλουσι ἐξιέναι; сп. и. и здѣсь сократилъ, выпустивъ ἐνθα ὑπῆρχον πρότερον.

15, 2 κατακρατῆσαι, во 2-й ред.—καταχυριεῦσαι.

15, 8 ἐπὶ τοῦ τραχήλου, во 2-й ред. ἐπὶ πρόσωπον.

15, 11 ὑπὸ τῆς βασιλείας τῶν Ρωμαίων, во 2-й ред. ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν Ρ.; соотвѣтственно этому и далѣе читается ὑποταγῆσονται αὐτῷ вмѣсто αὐτῆ первой ред.

17, 18 χρόνους ἐννεακαίδεκα, во 2-й ред. ἔτη [χρόνους—б.] δώδεκα.

18, 3 κατήχθη, во 2-й ред. ἀνῆλθεν.

18, 4—6 καὶ δυσειδίη. οἱ δὲ τῶν υἱῶν Ἴάφεθ ἀπόγονοι ἐβδελύτοντο τούτων τὴν ἀκαθαρσίαν. ἡσθίων γὰρ πᾶσαν καταροειδὲς καὶ ἕτερα ζωήφια μυσαρὰ τε καὶ χίβδηλα, во 2-й ред. съ значительнымъ измѣненіемъ: καὶ εἶδεν ἐκεῖ [ἐκ—в. сл. и.] τῶν υἱῶν Ἴάφεθ ἀπογόνους ἐσθίοντας ἀκάθαρτα μυσαρὰ καὶ βδελύγματα.

18, 11 καταθεωρήσας, во 2-й ред. συναθροίσας.

18, 11—12 τελούμενα μὴ παραγένωνται, во 2-й ред. вѣрное чтение—γινόμενα βδελύγματα φοβηθεὶς μήπως ἀφίκωνται; ср. славян. переводъ: сгледаякъ Александръ выглающею въ нихъ скернымъ выжеомсе глѣ мгда како дождоутъ, изд. 89, 18—19.

19, 3 ἕως τῆς ἑώας γῆς, во 2-й ред. ἕως τῆς γῆς αὐτῶν.

20, 3 ρυπαράν, во 2-й ред. μυσαρὰν (μιαρὰν—ο).

20, 4 κατήγγησε γοητείαν, во 2-й ред.—κατ. δυναστείαν, ο—ἐν δύναμιν.

20, 16 ἐμφρούριοι, во 2-й ред. ἐν φρουρᾷ.

21, 9 σαράντα χιλιάδας Αἰθιοπῶν, во 2-й ред. σαρ. γ. ἐθνῶν.

21, 9 ἐξώθεν τῆς θαλάσσης, во 2-й ред. ἐξώθεν τῆς πόλεως.

21, 15 αὐτὴν δὲ ἔγρημε, во 2-й ред. ταύτην τὴν Βυζάντιαν ἐγ.

22, 5 Ἀρμαλείων во 2 й ред. Ρώμυλον, также и далѣе вмѣсто Арμαλεύς съ его вариантами во 2-й ред. читается Ρώμυλος и вмѣсто Ἀρμαλέως—Ρωμόλου.

22, 7 Οὐρβανὸς δὲ εἰς Βύζαν τ. ε. ἐβασίλευσεν, во 2-й ред. Οὐρ. παρέλαβε Βύζαν.

23, 1 βασιλεία αὕτη κέκτηται, во 2-й ред. ἡ τῶν Ρωμαίων βασιλεία καὶ.

23, 3—4 τοῦ ἐν μέσῳ τῆς γῆς παγέντος ἔταν εἰκότως ὁ αὐτὸς ἀπεφῆνατο ὁ θεοπάτωρ Δαβὶδ Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ; во 2-й ред совершенно иное чтение: φύλαξ καὶ τεῖχος καὶ πάσης [κατάστασις—ο) ἀντικειμένης δυνάμεως.

23, 12 ἀκούσωμεν τοίνυν τί Παῦλος ὁ θεσπέσιος προηγόρευσε, во 2-й ред. προσέχετε οὖν τί ἀπόστολος ὁ θεσ. προσέπεν.

24, 1 ἡ παρυσία τοῦ κυρίου, во 2-й ред. ἡμέρα τοῦ χριστοῦ.

25, 1 σκοπῆσαι во 2-й ред. σκίπησον.

27, 6 καὶ ἐπὶ τὰ ἄλση καὶ φυτά, во 2-й ред. τὰ ἐν τοῖς σπηλαίοις, вар. σπηλαίω.

27, 7 παιδεία ἀνηλεῶς, во 2-й ред. ἐν πεδίῳ τάνεως.

33, 8—9 τῶν υἱῶν Ἰσμαήλ во 2-й ред. τῶν χριστιανῶν.

33, 13 τὴν ἀληθινὴν πίστιν во 2-й ред. τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν χριστόν.

35, 8 ὡς ὁ λαός, во 2-й ред. ὡς λαϊκοί.

42, 2 ἐπ' αὐτοὺς καὶ καταλάβει, во 2-й ред. ἐπὶ τῶν Ρωμαίων καὶ καταλήψεται.

42, 6* ἡ ὑπ' αὐτῶν ἐρημωθείσα во 2-й ред. замѣнено другимъ чтениемъ: τότε ὑποστρέψας ὁ βασιλεὺς μετὰ μεγάλης νίκης ποιήσει ποτὸν ἐν σοφιαναῖς.

42, 6 ἐπανελεῖθη во второй ред.—ἐпанελεύσονται вар. ἐпанеλεύσεται.

42, 8 ἀπολιπασθεῖς во 2-й ред. καταλειφθεῖς λαός.

42, 10 ἐπὶ τῆς ἐρημωθείσης во 2-й ред. ἐπὶ τ. γ. ἐρημώσεως.

44, 5 ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ τὰ σπήλαια καὶ ἐν τοῖς μνήμασι, во 2-й ред.—ἐν τοῖς ὄρεσιν καὶ ἐν σπηλαίοις καὶ ἐν τοῖς μνημείοις.

44, 6 φόβῳ во 2-й ред. ἀπὸ τοῦ φόβου.

45, 10 κατενεχθείσα во 2-й ред. καταβιβασθείση вар. καταβιβασθείσα.

48, 2 σαρκικός во 2-й ред. σωματικός.

48, 8 εἰς ἔλεγχον τοῦ ἀντικειμένου παρουσίας οὖν πάντων во 2-й ред. οὔτινες ἐπὶ πάντων.

49, 5 ὡς φωστῆρες во 2-й ред. ὡς ἥλιος.

Въ перечисленныхъ случаяхъ отличие наблюдается только въ спискахъ второй редакціи. Но на основаніи того, что чтение первой

* Въ изд. отнесено къ 42, 5.

ред. въ данныхъ случаяхъ особое во всѣхъ извѣстныхъ намъ спискахъ, нельзя однако всѣ случаи особаго чтенія относить только прототипу второй редакціи. Возможно, что многіе случаи особаго чтенія идутъ отъ списка первой ред., но нельзя сказать, какіе именно. Мы видимъ, что каждый списокъ первой и второй ред. имѣетъ свои особенности въ чтеніи; такія особенности могли быть и въ томъ спискѣ, который послужилъ оригиналомъ для второй ред. Слѣдующіе случаи уклоненія второй ред. отъ Ватиканскаго списка восходятъ къ болѣе старому времени, къ особенностямъ отдѣльныхъ списковъ первой ред., такъ какъ встрѣчаются то въ томъ, то въ другомъ спискѣ первой ред. Извѣстные намъ списки Откровенія, прежде чѣмъ дошли до насъ, прошли цѣлый рядъ посредствующихъ ступеней и на каждой ступени, несомнѣнно, происходили видоизмѣненія, хотя бы и незначительныя, которыя оставили слѣдъ въ дошедшихъ до насъ спискахъ. Поэтому, затруднительно представить и точную хронологію списковъ. Но указу случаи соответствія второй ред. отдѣльнымъ спискамъ первой.

Ватиканскій сп.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 8, 5 πόλεμον— <i>О. В. Б. К.</i> | πολέμῳ |
| 8, 6 προσάψασθαι, вар. προσάψαι— <i>О. В. Б.</i> | προσψαῦσαι |
| 9, 2 υἱὸς κατὰ τὴν ὁμοίωσιν αὐτοῦ; <i>О. В. Б.</i> —υἱὸς ἐν ὁμοιώματι αὐτοῦ | ὅμοιος αὐτῷ |
| 11, 4 τῷ δὲ τριακοστῷ ἐβδόμῳ ἔτει— <i>В.</i> | τριακοστὸν ἐβδομον ἔτος |
| 12, 1 Χοροσδρός; <i>В. Б.</i> —Χοσδρῶ | Χοσρῆς |
| 12, 11 βασιλείας— <i>О. В. Б. К.</i> | χιλιάδας |
| 12, 12 αὐτὰ [αὐτάς, αὐτοὺς] πυρὶ <i>О. В. Б. К.</i> ταύτας [ταῦτα] πυρὶ | πάντα |
| 14, 8 ἐν δὲ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ; τῷ τότε καιρῷ— <i>О. В. Б.</i> | καὶ τότε |
| 15, 2 τὴν οἰκουμένην— <i>В. К.</i> | τῆς οἰκουμένης |
| 19, 3 ἐκ— <i>О. В. Б.</i> | αὐτοὺς ἕως |
| 19, 5 δι' ἧς δυνήσεται τις περάσαι ἢ εἰσελθεῖν; <i>О. В.</i> —δι' ἧς τις πρὸς αὐτοὺς περάσει καὶ εἰσελθεῖν | ἵνα μή τις περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ |
| 19, 6 παρεκάλεσεν <i>О. В. Б.</i> | ἐλιπάρησε |

19, 13 πυρός— <i>T.</i>	πῦρ
21, 2 ἠρήνευσεν— <i>O. B. K.</i>	εἰρηνεύσας
21, 14 ἐπωνόμασεν— <i>K.</i>	ἐπεκαλέσατο
21, 15 Γώμυλος— <i>B. K.</i>	Ἄρμάλειος
22, 10 ἕως τοῦ αἰῶνος τοίνυν ἡ βασιλεία τῶν Ἑλλήνων ἣτις ἐστί τῶν Ῥωμαίων— <i>B. K.</i>	ἔστι δὲ νῦν ἡ βασιλεία τῶν Ῥω- μαίων ἣγουν Ἑλλήνων
22, 11 προφθάσει— <i>B. K.</i>	προφθάσασα
23, 1 συνίσταται— <i>O.</i>	συνισταμένη
24, 16 δυναστείας— <i>O. B. B. K.</i>	δυναστεία
26, 5 ἀντιτάζονται— <i>K. B.</i>	ἀντιτάζεται
27, 1 μαχαίρας— <i>K. T.</i>	μαχαίρα
27, 4 ἑνος ἄγριος— <i>K'.</i>	ὄναγρος
27, 14 αὐτῶν— <i>O. B. B.</i>	τὴν ὑπ' αὐτῶν γενομένην
30, 2 καὶ— <i>K.</i>	ἕως
30, 3 πάντα— <i>K.</i>	πάντες
31, 10 πρεσβῦται— <i>B.</i>	πρεσβύτεροι
33, 1 καὶ πῦρ δοκιμασίας (ὅτι). <i>O. B. B. H.</i>	ὡς πῦρ δεδόκιμον
33, 2 τῷ γένει— <i>H. B. B. K.</i>	γένος
33, 12 τῶν τελείων καὶ— <i>O. B.</i> <i>B. K.</i>	τότε λέγει
41, 2 Ἀιθιοπίας— <i>K.</i>	Αἰθιοπίων
43, 13—44, 1 καὶ οὐκ ἔσται ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν φόβος ἢ μερίμ- να— <i>O. B. B. K.</i>	ὡς οὐκ ἔντος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐ- τῶν φόβου ἢ μερίμνης
47, 4 διωχθήσονται— <i>B.</i>	δαχθήσονται
48, 6 ἰδίῳ— <i>O. B.</i>	οἰκίῳ
49, 3 καὶ ἤξει ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ— <i>B. B.</i>	καὶ ἤξει μετὰ δόξης οὐρανοῦ.

Мы видимъ, что во всѣхъ указанныхъ случаяхъ чтение второй ред. совпадаетъ съ чтениемъ второй группы первой ред.—со всѣми списками или только съ нѣкоторыми. Въ настоящій перечень не вошли случаи совпаденія съ тѣми или другими списками первой ред. только нѣсколькихъ списковъ второй; таковы случаи—21, 6; 21, 11; 21, 13; 24, 6; 43, 1; 49, 1.

Слѣдующую особенность второй редакціи составляютъ дополненія. Кромѣ мелкихъ добавленій, которыя составляютъ черту собственно второй редакціи, и здѣсь мы встрѣчаемся съ такими добавленіями, которыя наблюдаются еще въ тѣхъ или другихъ спискахъ первой

ред. Перваго рода случаи слѣдующіе: 11, 6 Νεβρώδ во 2-й—Νεβρώδ βασιλέως; 21, 16 ὁ καὶ τὴν Ρώμην κτίσας; 43, 11 χαρᾶς во 2-й ред. добавлено μεγάλης; 44, 15 при πόλιν добавлено λεγομένην; 48, 8 въ Илію и Еноху 2-я ред. присоединила καὶ Ἰωάννην τὸν Θεολόγον. Большая вставка—41, 2. Рѣчь идетъ о царѣ освободителѣ, который явится, какъ бы проснувшись отъ сна; онъ выйдетъ изъ моря Ефіопскаго; затѣмъ слѣдуетъ добавленіе второй редакціи, причѣмъ море Ефіопское объясняется какъ Византія: ἤτοι τοῦ Βυζαντίου. Онъ выйдетъ съ небольшимъ войскомъ и устроитъ битву съ оставшимися Измаильянами въ мѣстностяхъ Азін на мѣстѣ называемомъ Γεφύρας, нанесетъ большое пораженіе Измаилу въ Меардрѣ и устроитъ другую битву въ Харторанѣ; устроитъ еще четыре битвы, послѣ чего придетъ въ Кесарію, станетъ тамъ надъ гробами святыхъ и скажетъ: „куда обращаю свой взоръ, Христе Исусе? согрѣшилъ я предъ небомъ твоимъ, беззаконія мои превзошли главу мою и заповѣдей твоихъ я не сохранилъ“. Тогда встанетъ и прогонитъ ихъ (враговъ?) изъ своихъ предѣловъ. — Образъ царя-освободителя, внезапно являющагося на помощь противъ враговъ, есть излюбленный въ памятникахъ подобнаго рода. Легендъ объ этомъ царѣ, какъ увидимъ, существовало множество. Образчикомъ одной изъ нихъ является и настоящее сказаніе. Страннымъ здѣсь кажется только то, что царь вводитъ на себя обвиненія въ беззаконіяхъ: „ποῦ ἀποβλέψω, κύριε Ἰησοῦ Χριστέ; ἡμάρτων εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἀνομίαι μου ὑπερῆσαν τὴν κεφαλὴν μου, τὰς ἐντολάς σου οὐκ ἐφύλαξα. Царь - освободитель является всегда какъ царь праведный, и про него никакъ уже нельзя сказать, что онъ заповѣдей божіихъ не сохранилъ. Другихъ параллельныхъ текстовъ я не знаю. Очевидно, здѣсь царю - освободителю приписана молитва, которую произносятъ христіане, изнемогшіе подъ тяжестью. ига Измаильскаго, что встрѣчается въ нѣкоторыхъ пророчествахъ. Съ молитвой же, хотя и не съ такой, царь обращается и въ другихъ пророчествахъ: такъ въ четвертой ред. Откровенія и въ редакціи „Видѣнія Давіила“ въ сборникѣ Васильева 47—50; см. ниже четвертую ред. Нужно обратить вниманіе на поправку — ἤτοι τοῦ Βυζαντίου; царь освободитель обыкновенно является откуда нибудь въ Византію, чтобы помочь своему народу, и поправка выходитъ странной — ἐκ τῆς θαλάσσης Αἰθιοπίας ἤτοι τοῦ Βυζαντίου. Очевидно, подъ рукой автора былъ такой текстъ, гдѣ царь освободитель представляется скрывающимся въ Византіи. Съ такого рода особенностью тексты намъ извѣстны, таково напр., „послѣднее Видѣніе Давіила“: ἀπέλθατε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τῆς Ἑπταλόφου καὶ εὕρησατε ἐπὶ δύο κίωνων ἀνθρώπων

ιστάμενον ἐν κατηφείᾳ πολλῇ — изд. 137, 9 — 11; или ивур., въ „Видѣніи Исаи“ (Споменикъ V, 16): и тогда придетъ къ новы Иерсамъ еже нарушеться Коньстантиноградъ. и тьлкоукъшию кемоу ѡбързоуѣтся врата и доскуеться мьста нарицаемаго Тагора и тогда придетъ ѡ стѣне премоудрѣсти два моужа шже нарушастася агысофниа, єдинъ нмемъ архангльскимъ Миханъль въ камьци. възрѣти на не съ шростноу.

Такимъ образомъ, здѣсь произошло неудачное дополненіе Откровенія, повидимому, изъ одной редакціи „Видѣнія Давиіла“. Теперь является только вопросъ, имѣется ли какое-либо историческое основаніе для такого дополненія, или редакторъ внесъ его, не имѣя въ виду опредѣленныхъ фактовъ? Въ послѣднемъ случаѣ историческій фактъ падалъ бы на долю той редакціи легенды о царѣ-освободителѣ, изъ которой заимствовано разсматриваемое пророчество. Этотъ вопросъ разсматривается далѣе.

Такимъ образомъ, характернымъ для второй редакціи является дополненіе о царѣ-освободителѣ.

Теперь я укажу тѣ случаи, въ которыхъ вторая ред. сравнительно съ Вативанскимъ спискомъ имѣетъ дополненія, которымъ находятся соотвѣтствія въ тѣхъ или другихъ спискахъ; таковы случаи: 10, 16—О. Т. В. Б. Н.; 13, 1—О. В. К.; 13, 4—О. В. Б.; 13, 12—О. В. Б. К.; 14, 3—О. В. Б. К.; 14, 6—В. Б.; 19, 1—О. В. Б.; 19, 5—О. В. Б.; 20, 15—О. В. Б.; 21, 6—О. В. К.; 21, 13—О. В.; 27, 14—О. В.; Б. К. К.²; 36, 12—О. В. Б. К.; 37, 1—О. В. Б. Т. П. К.²; 39, 1—О. Т. В. П. Б.; 39, 5—О. В. Б. К.; 42, 4—В. Б.; 42, 13—В. Б.; 44, 6—Б. К.; 45, 2—О. В. К.; 46, 5—О. В.; 46, 7—О. В. Б.; 47, 10—О. В. Б.; 48, 3—В. Б.

Наиболѣе важно дополненіе 39, 5, о нападеніи Измаїла на Византію. Объ этомъ я говорилъ выше. Эта вставка особенно свидѣтельствуетъ за то, что въ основу второй редакціи легъ списокъ второй группы первой редакціи.

Въ настоящемъ изслѣдованіи принято во вниманіе пять списковъ второй редакціи. Они прошли черезъ рядъ посредствующихъ ступеней, въ которыхъ чтеніе постоянно варіировалось, а отсюда уже переходило и въ отдѣльные списки. Указаніе на посредствующіе списки находимъ въ вариантахъ отдѣльныхъ группъ нашихъ пяти списковъ. Иные варианты находятся въ трехъ, иные—въ двухъ спискахъ. Ясно, что варианты въ большей части такихъ случаевъ восходятъ еще къ предшествующимъ общимъ для той или другой группы спискамъ. Наибольшее число совпаденій въ вариантахъ падаетъ на долю списковъ—Вѣнскаго и Валличелланскаго (с. в.), Иверскаго и Базель-

скаго (и. б.); затѣмъ идутъ другіе группы списковъ. Не выписывалъ самихъ вариантовъ, укажу только ихъ мѣста (варианты см. въ изданіи):

1. и. б. 24, 16; 25, 1; 27, 12; 42, 10; 45, 12; 46, 4; 49, 6.
2. в. ол. 12, 4; 15, 9; 18, 3; 24, 2; 24, 5; 35, 7; 41, 3; 45, 6; 47, 8; 49, 6.
3. о. ол. 11, 12; 12, 10; 24, 4; 25, 5; 42, 2.

Выше уже было указано, что списки въ отдѣльномъ существованіи продолжали подвергаться варіаціи, состоявшей въ пропускахъ и замѣнѣ однихъ словъ другими. Первые случаи указаны въ своемъ мѣстѣ; перечислю послѣдніе, не выписывая самихъ вариантовъ. Наибольшее число вариантовъ находится въ сп. о., по одинаковому количеству—въ в. и ол., и менѣе—въ и. и въ б.

1. сп. о. 12, 12; 12, 13; 14, 10; 15, 13; 17, 17; 18, 3; 18, 11; 19, 6; 19, 13; 20, 3; 24, 3; 25, 10; 26, 5; 26, 6; 27, 9; 33, 8; 42, 3; 45, 12; 47, 7; 48, 2.
2. сп. в. 13, 13; 19, 4; 46, 4; 47, 9; 48, 14.
3. сп. ол. 17, 13; 19, 11; 25, 11; 25, 12; 26, 8; 26, 15.
4. сп. и. 18, 9; 21, 15; 43, 4; 48, 14.
5. сп. б. 21, 5; 43, 4; 45, 15.

Въ Базельскомъ текстѣ передъ повѣствованіемъ о нападеніи Измаильтянъ на Царьградъ, перешедшимъ изъ первой редакціи и заимствованнымъ изъ „Видѣнія Даніила“, читается другое добавленіе о царяхъ (изд. стр. 40); явится царь, одѣтый въ саккосъ (σάκκον) несущій продавать θέρμους. Тогда Греки преслѣдуютъ Измаила до пустыни Етривъ; успокоится земля и каждый уйдетъ въ свое имѣніе. Вскорѣ послѣ этого выйдетъ царь въ поле Γερσιῶν на битву съ Пзмаиломъ; послѣ этого пошлетъ пословъ εἰς τὰ ξανθὰ μέρη; побѣдитъ сыновей Агари. Послѣ него возстанетъ другой царь нечестивый, который поведетъ брату совокупиться съ сестрой. Послѣ него царствуетъ другой царь 32 года и успокоитъ всю землю и будутъ въ его царствованіе всѣ богаты. Послѣ него царствуетъ нечестивый царь и въ его царствованіе отверзутся двери и появятся нечистые народы, запертые Александромъ. Это добавленіе болѣе позднее, чѣмъ другія, ибо оно принадлежитъ только Базельскому списку. Источникъ его—тѣ же „Видѣнія Даніила“. Въ известныхъ мнѣ текстахъ „Видѣній“ не встрѣтился пока образъ царя, одѣтаго въ саккосъ и идущаго съ рынка, но, несомнѣнно, здѣсь тотъ же образъ, что въ славянскомъ текстѣ „Видѣнія Даніила“ въ сборникѣ Драголя (Спомен. V, 11): и окръцоуѣ тоу мького ѿ мѣлєннѣ кожнѣ по средѣ того носєца. к. мѣдѣннѣ да ѿн при-

иель ουκροϋχι—ἐπιφερόμενος δύο λεπτά θίνασθαι θέρμους нашего до-
 бавленія. Въ греческомъ текстѣ, соответствующемъ въ данномъ мѣстѣ
 славянскому, нѣтъ указанной особенности, но въ виду сходства по-
 слѣдняго съ нашей интерполяціей, нужно эту особенность славян-
 скаго перевода возводить къ греческому оригиналу; см. ниже. Осталь-
 нымъ же царямъ находимъ параллель, а мѣстами и буквальное сход-
 ство напр. въ „Видѣніи Даниїла“, изданномъ въ сборникѣ Васильева,
 стр. 38—43: καὶ ἀναστήσεται ἕτερος βασιλεὺς... ζεύξει ἀδελφὸν μετὰ
 ἀδελφῆς (40)... κρατήσῃ δὲ τὸ σκῆπτρον αὐτοῦ ἔτη λβ... καὶ ἔσται
 εἰρήνη ἐπὶ τῆς γῆς... καὶ ἔσονται οἱ μεγιστάνες αὐτοῦ ὡς βασιλεῖς καὶ
 οἱ πτωχοὶ ὡς πλούσιοι... καὶ ἀναστήσεται δὲ ἕτερον σκῆπτρον καὶ ποι-
 μναῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ (41) Ак. Веселовскій (Опыты, май,
 1875, 53) указалъ какъ на источникъ на „Видѣніи Даниїла“ въ по-
 дробной редакціи, въ какой оно интерполировано въ житіе Андрея
 Юродиваго. Послѣдняя редакція „Видѣнія“ и указанная въ сборникѣ
 Васильева стоятъ, какъ увидимъ, въ тѣсной связи между собой, къ
 нимъ слѣд. прибавляется еще и оригиналъ Базельскаго текста. Но
 разсматривая отношеніе редакціи Васильева бβ и интерполяціи въ
 житія Андрея, видимъ, что къ Базельскому тексту ближе стоитъ
 первая редакція, напр.

Базельск. καὶ πάλιν μετ' ὀλίγον
 εἰσέληθ' ὁ βασιλεὺς ἐν πεδίῳ Γερ-
 σιῶν συνάψαι πόλεμον μετὰ τῶν
 Ἰσμαηλιτῶν ἰσχυρόν. καὶ μετὰ
 ταῦτα ἐξαποστελεῖ ὁ βασιλεὺς τὰ
 ξανθὰ μέρη καὶ ἡμερώσει αὐτὸν καὶ
 διώξουσι τὸν Ἰσμαὴλ ἀπὸ πόλεως
 εἰς πόλιν καὶ καταλήψῃ ὁ βασιλεὺς
 τοὺς υἱοὺς Ἄγαρ εἰς τὴν γῆν τῆς
 ἐπαγγελίας καὶ συγκροτήσῃ πόλε-
 мон ἰσχυρόν—изд. стр. 40.

Васильев. ἐξελεύσεται δὲ κατό-
 πισθεν τῶν Ἰσμαηλιτῶν ἐν ὄχλῳ
 ἰκανῶ καὶ συνάψωσιν πόλεμον ἐν
 τόπῳ Παρτηνῆς καὶ μετὰ ταῦτα
 ἀπολύσει πρέσβεις εἰς τὰ ξανθὰ
 γένη καὶ ὁμοῦ διώξουσιν τὸν Ἰσ-
 μαὴλ εἰς τὰς χώρας αὐτῶν... καὶ
 καταλείψας ὁ βασιλεὺς τοὺς υἱοὺς
 Ἄγαρ ἕως τὸ φρέαρ τοῦ Ἰακώβ
 καὶ ἐκεῖσε συγκροτήσῃ πόλεμον
 ἰσχυρόν—стр. 39—40.

Въ житіи же Андрея Юродиваго говорится объ укрощеніи царемъ
 τοῦ ξανθοῦ γένους (Вас. 51). Дальнѣйшіи распорядокъ поддерживается
 той же редакціей Вас. бβ. За царемъ освободителемъ слѣдуетъ царь
 нечестивый, узаконивающій кровосмѣшеніе; затѣмъ царь мирный, цар-
 ствующій 32 года. Если въ редакціи Вас. бβ оба царя соединены въ
 одно, то это, ясно, ошибка писца, такъ какъ по своимъ качествамъ
 оба царя несоединимы. Въ царствованіе второго царя въ обоихъ
 текстахъ ἔσονται οἱ μεγιστάνες αὐτοῦ ὡς βασιλεῖς καὶ οἱ πτωχοὶ ὡς

πλούσιοι. Послѣ него тамъ и тутъ царствуетъ ἕτερον σκῆπτρον βλάσφημον καὶ ποιμανεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἀσελγείᾳ — въ Базельскомъ спискѣ, ἕτερον σκῆπτρον καὶ ποιμαинеῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ — у Вас. При немъ στυλευθήσονται οἱ μαζζοὶ καὶ ἀνοιχθήσονται αἱ πόλεις, выйдутъ нечистые народы и οὐαὶ τότε ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις; у Васильева — οἱ νεφροὶ τῆς γῆς στυλευθήσονται καὶ ἀνοιχθήσονται Ἄποστολαὶ, выйдутъ нечистые народы и οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις—стр. 41—42. Въ „Видѣніи“ же житія Андрея распорядокъ другой. Слѣдовательно, интерполяція Базельскаго текста и редакція Вас. 5β составляютъ одну группу. Воспользовался ли авторъ перваго тѣмъ именно текстомъ, который мы имѣемъ въ изданіи Васильева, или оба восходятъ къ одному, болѣе древнему оригиналу—сказать, разумѣется, затруднительно. Да это и не важно. Важно то, что Базельская интерполяція представляется отрывкомъ изъ цѣлаго сказанія, образцомъ котораго является списокъ Васильева. Это нужно имѣть въ виду въ вопросѣ о времени происхожденія Базельской ред., о чемъ я говорю ниже.

О существованіи двухъ греческихъ редакцій Откровенія Мефодія Патарскаго знали уже довольно давно. Со времени Базельскаго изданія въ концѣ XV в. греческаго и латинскаго текстовъ можно было видѣть, что греческій текстъ представляетъ одну редакцію, а оригиналъ латинскаго—другую. Латинской редакціей и пользовались западные ученые, причѣмъ было извѣстно, что она восходитъ къ большой древности. Такъ Гудшмитъ указалъ, что codex Barberginus 14,44 и codex Reginensis 13348 принадлежать VIII в. Это уже давало возможность относить греческій оригиналъ по крайней мѣрѣ къ VII вѣку: тотъ же Гудшмитъ указываетъ на годы составленія Откровенія 675 — 678, а греческую редакцію, напечатанную въ Базельскомъ изданіи Monimentum Patrum Orthodoxographa относить къ XII в. Ученые составители Описанія рукоп. Синод. библиотекъ также опредѣлили существованіе на греческомъ языкѣ двухъ редакцій¹⁾. По ихъ словамъ, кромѣ извѣстной имъ печатной редакціи, „была другая редакція текста греческаго, съ которой и сдѣланъ переводъ славянскій“²⁾ Они же указали нѣсколько отличій второй редакціи отъ первой. Наконецъ, Акад. А. Н. Веселовскій въ своемъ изслѣдованіи о развитіи христіанской легенды высказалъ, что латинскій и славянскій переводы представляютъ древнюю редакцію, а греческій текстъ Orthodoxographa — болѣе новую. Западные

¹⁾ Описаніе II, 3, стр. 748—750.

²⁾ *ibid.*, 748.

ученые въ этомъ отношеніи оказались менѣе счастливы. Не зная славянскаго языка и потому не имѣя возможности привлечь къ изученію славянскіе переводы, они не могли установить правильнаго отношенія латинской и греческой редакцій между собой. Для иныхъ то, что является въ латинской редакціи первоначальнымъ, представлялось позднѣйшимъ. Примѣръ такого представленія даетъ Zezschwitz въ своей книгѣ о средневѣковой драмѣ о концѣ римскаго царства ¹⁾. Въ то самое время, когда Ак. Веселовскій точно различалъ первоначальную редакцію, представляемую латинскимъ и славянскими переводами, и новую—въ Базельскомъ изданіи *Orthodoxographa*, Zezschwitz не могъ съ увѣренностью смотрѣть на латинскій текстъ, какъ на передающій первоначальное чтеніе, и называлъ его латинской парафразой. Говори о трудности подыскать историческія основанія для тѣхъ свѣдѣній, которыя даются въ *Orthodoxographa*, онъ указываетъ на неудовлетворительное состояніе текста и добавляетъ, что „латинская парафраза труднѣйшія мѣста греческаго текста просто выбросила“ ²⁾. Но даже и Акад. Веселовскій, оперируя съ однимъ только текстомъ *Orthodoxographa*, не могъ правильно смотрѣть на него, а потому его нѣкоторыя соображенія нуждаются въ поправкахъ. Я имѣю въ виду вопросъ о времени происхожденія второй греческой редакціи. Вопросъ этотъ разбирался и Гудшмитомъ и Веселовскимъ и Zezschwitz'омъ, причемъ они, особенно Веселовскій и Zezschwitz, въ своихъ заключеніяхъ основывались на тѣхъ добавленіяхъ сравнительно съ латинскомъ переводомъ, которыя читаются въ Базельскомъ изданіи *Orthodoxographa*. Zezschwitz грѣшитъ въ данномъ случаѣ болѣе: онъ рассматриваетъ Базельскую редакцію какъ нѣчто цѣлое, стараясь всѣ интерполяціи привести между собою въ связь, что, конечно, невозможно, такъ какъ интерполяціи, какъ теперь видимъ, различнаго происхожденія. Одна интерполяція—объ осадѣ Византіи (изд. стр. 39—40)—самая ранняя, проникшая еще въ оригиналъ второй группы первоначальной редакціи; вторая интерполяція — о царѣ-побѣдителяхъ (изд. стр. 41)—есть болѣе поздняя, представляющая особенность только второй редакціи; наконецъ, третья интерполяція—рядъ царей (изд. стр. 40)—есть принадлежность только Базельскаго списка. При такихъ условіяхъ невозможно соединять всѣ интерполяціи въ одно цѣлое и стараться ихъ приурочить къ одному извѣстному событію. Можно постараться каждую интерполяцію

¹⁾ Zezschwitz, *Das mittelalterliche Drama vom Ende des römischen Kaisertums*, Leipzig, 1877.

²⁾ *ibid*, стр. 62.

отдѣльно приурочить къ тѣмъ или другимъ историческимъ событіямъ, но это будетъ еще далеко отъ опредѣленія времени появленія самой редакціи Откровенія. Прежде всего уже должно соблюдать постепенность: сначала должно опредѣлить, къ какому времени можетъ относиться интерполяція, характеризующая вторую группу первой редакціи и перешедшая изъ ней во вторую редакцію; затѣмъ должно опредѣлить время, на которое указываетъ интерполяція только второй редакціи, и наконецъ—время интерполяціи Базельскаго текста. Если даже и это будетъ приблизительно опредѣлено, то отсюда нельзя еще выводить заключеніе о времени составленія самой редакціи Откровенія, такъ какъ редакторы могли пользоваться уже готовымъ матеріаломъ чисто механически, сами не сознавая отчетливо, о какомъ времени говорятъ тотъ или другой ихъ источникъ; если бы даже они и сознавали, то это нисколько не измѣняетъ постановки дѣла. Въ настоящее время ясна и ошибка Авад. Веселовскаго. Онъ раздѣлилъ всѣ интерполяціи Базельскаго изданія на двѣ группы, причемъ первая группа, по его мнѣнію, вставлена не у мѣста и, вѣроятно, позднѣйшаго происхожденія, а вторая, наоборотъ, стоитъ въ близкой связи съ повѣстью Откровеній о пробуждающемся къ дѣятельности царѣ ¹⁾. Теперь мы принуждены смотрѣть на интерполяціи наоборотъ: вторая ихъ группа, въ которой Авад. Веселовскій относилъ сказаніе о пробудившемся царѣ, ведущемъ войну въ Азію и приходящемъ въ Кесарію, гдѣ станетъ гвалъ Измаильтявъ,—эта группа происхожденія позднѣйшаго, какъ принадлежащая только спискамъ второй редакціи. Первую же группу слѣдуетъ, дѣйствительно, раздѣлить на двѣ части по содержанию—легендарную и историческую, но послѣдняя часть, повѣствующая объ осадѣ Константинополя, есть болѣе древняя, чѣмъ вторая группа интерполяцій, такъ какъ она находится еще въ спискахъ первой редакціи. Позднѣйшаго происхожденія является только интерполяція легендарнаго свойства, повѣствующая о рядѣ царей — это интерполяція Базельскаго изданія.

Я не буду останавливаться на стараніи Zezschwitz'a приурочить Откровеніе къ IX в. и связать его съ находящимся у нѣкоторыхъ хронистовъ извѣстіемъ, что императоръ Теофилъ (829—842) написалъ одну книгу, которую никто не могъ объяснить кромѣ Мефодія, въ то время сидѣвшаго въ тюрьмѣ за свою борьбу съ иконоборцами и впоследствии ставшаго патріархомъ Константинопольскимъ. Это извѣстіе не осталось

¹⁾ Опыты, 1875, май, 50. *Его же* критика на книгу Цецивица въ Ж. М. Н. П., 1878 г. янв., 173—186.

безъ вліянiя на пророчательную литературу: списокъ Вѣнскаго Придв. библ. cod. jurid. gr. № 6 „последняго Видѣнія Давіиала“ такъ и озаглав-ляется: ἡ τελευταία βρασις τοῦ μεγάλου προφήτου Δαβὶλ, ἥτις διὰ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου Πατάρων ἐφανερώθη ἡμῖν ¹. Но мысль о IX вѣкѣ, какъ времени составленія Откровенія, оставлена съ тѣхъ поръ, какъ стали извѣстны списки VIII в. латинскаго перевода.—Но нельзя ли къ IX вѣку относить составленіе второй редакціи Откровенія? На этотъ вопросъ нельзя дать положительнаго отвѣта. Ак. Веселовскій видитъ въ образѣ царя, пробудившагося къ дѣятельности, Ираклія; его же видятъ и западные ученые. Теофанъ разсказываетъ объ одной битвѣ на мосту—μέσον τῆς γεφύρας,—гдѣ Ираклій разбилъ Персовъ; „Не это ли—γεφύρα второй интерполяціи?“—спрашиваетъ Веселовскій ². Zezschwitz также не находитъ нужнымъ видѣть здѣсь городъ съ такимъ именемъ въ Сиріи, но склоняется къ тому, чтобы признать нарицательное имя взятое за собственное ³. Что касается Кесаріи, гдѣ царь στήσεται ἐπάνω λειψάνων ἁγίων и произнесетъ покаянную молитву, то Zezschwitz говоритъ, что вся передаваемая въ редакціи сцена разыгралась уже во время Ираклія, когда Сарацины въ первый разъ угрожали Кесаріи ⁴. Вообще, замѣчаетъ онъ, трудно что-нибудь вывести положительное изъ указаній мѣстностей, гдѣ происходили сраженія, такъ какъ въ одномъ и томъ же мѣстѣ битвы происходили неоднократно. Такія соображенія не даютъ права считать IX вѣкъ за время составленія редакціи. Гудшмитъ говоритъ, что, печатный, т. е. Базельскій текстъ истекаетъ изъ XII вѣка ⁵. Такъ какъ доказательствъ онъ не приводитъ, то нѣтъ возможности на немъ и остановиться; можно замѣтить только, что точныхъ указаній на XII в. въ редакціи не находится. Что касается интерполяціи второй группы первой редакціи объ осадѣ Константинополя, но и Веселовскій и Zezschwitz наиболѣе склонны видѣть въ ней описаніе осады Арабами въ 717 году при Львѣ III Исавріанинѣ. На этомъ можно бы и успокоиться, если бы можно было быть увѣреннымъ, что авторъ группы списковъ Откровенія имѣлъ въ виду нѣчто опредѣленное, а не выписалъ механически изъ готоваго источника. Я указалъ на „последнее Видѣніе“ какъ на представляющее

¹) *Klostermann* въ *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft herausg.* v. *Stade*, XV, 148.

²) *Опыты*, маѣ, 50.

³) *Zezschwitz*, 69.

⁴) *ibid.* 68.

⁵) *Historische Zeitschrift* v. *Sybel*. 41, стр. 148.

параллель интерполяціи, но отличія того и другого сказанія заставляють относить ихъ къ одному общему оригиналу, но только въ данномъ мѣстѣ, ибо и само „последнее Видѣніе“ нельзя считать первоначальнымъ. Наконецъ, если и можно будетъ видѣть въ интерполяціи повѣствованіе объ осадѣ Константинополя въ началѣ VIII вѣка, то остается неизвѣстнымъ, когда авторъ второй группы первой редакціи Откровенія воспользовался ей въ своемъ трудѣ. То обстоятельство, что славянскіе переводы не имѣютъ этой интерполяціи, не даетъ основаній заключать объ ея позднѣмъ появленіи—не раньше X в.—въ греческихъ текстахъ, такъ какъ съ ранняго времени могли одновременно существовать обѣ группы, хотя и нельзя обойти молчаніемъ тотъ фактъ, что и латинскій переводъ и оба славянскіе представляютъ неинтерполированный еще текстъ.

Интерполяцію собственно Базельскаго списка—рядъ царей—Zezschwitz старается приурочить также къ началу VIII в. Подъ царемъ маловременнымъ онъ хочетъ видѣть Филиппика Вардана (711—713), который былъ ненавидимъ за свою ересь, затѣмъ онъ пропускаетъ Анастасія (713—716) и въ царѣ, царствовавшемъ 32 года, видѣтъ Льва III Исаврианина, причѣмъ говоритъ, что если сложить годы отъ смерти Филиппика до смерти Льва (743), то получится 30 лѣтъ,—число очень близкое къ базельскому опредѣленію. Подъ слѣдующимъ царемъ должно разумѣть сына Льва, Константина Копрояна (741—775), про котораго рассказывали, что онъ Венеру почиталъ какъ богиню и въ душѣ своей былъ Сарадиномъ¹. Ясно, что самому автору приходится дѣлать натяжки, чтобы оправдать свое предложеніе. Нельзя, разумѣется, вполне отрицать, что авторы редакцій пророчествъ могли разумѣть тѣхъ же лицъ, что и Zezschwitz, но никакъ нельзя этого сказать по отношенію къ какой либо опредѣленной редакціи. Вопросъ, имѣлъ ли авторъ Базельскаго текста въ виду опредѣленныхъ лицъ, когда дѣлалъ свое заимствованіе, остается нерѣшеннымъ.

Выводы, которые можно сдѣлать изъ сказаннаго о второй греческой редакціи, будутъ слѣдующіе:

1. Вторая редакція Откровенія Мефодія образовалась непосредственно изъ первой.

2. Въ основаніе второй редакціи легъ списокъ второй группы первой редакціи, но болѣе поздній, чѣмъ оригиналъ перваго славянскаго и латинскаго переводовъ, именно тотъ, въ которомъ уже было заимствованіе изъ „Видѣнія Даніила“.

¹) Zezschwitz, 66—67.

3. Характерный признак второй редакціи—пропуски въ исторической части, хотя раздѣленіе по тысячелѣтіямъ сохранилось. Другимъ характернымъ признакомъ является одно добавленіе—подробное сказаніе о царѣ-побѣдѣ. Далѣе, характерной особенностью является приспособленіе исторической части къ библии: Мунтъ замѣненъ Симомъ. Наконецъ, оригиналъ второй редакціи имѣлъ другія мелкія особенности.

4. Дошедшіе до насъ списки второй редакціи по группамъ восходятъ къ болѣе общимъ прототипамъ. Въ отдѣльномъ существованіи списки продолжали подвергаться варіаціи, а списокъ Базельскій былъ въ свою очередь дополненъ изъ одной изъ редакцій „Видѣнія Даниїла“.

5. Время составленія второй редакціи Откровенія не можетъ быть опредѣлено съ достаточной точностью.

IV.

Обращусь теперь въ третьей редакціи Откровения Мефодія. Она известна мнѣ въ шести спискахъ: 1) Афонскаго Павтелеймоновскаго монаст. № 789, 2) Афон. Дохиарскаго монаст. № 197, 3) Парижской Национальной библиотекы de fonds grecs № 947, 4) Афон. моп. Григориата № 34, 5) Патмосской библиотекы № 548 и 6) Патмосской библиотекы № 303. Первые три списка составляютъ одну группу, послѣдніе—другую. Различіе между тѣми и другими состоитъ въ томъ, что списки второй группы короче списковъ первой; особенности же, отличающія третью редакцію отъ первой и второй, у нихъ у всѣхъ общія, такъ что первую группу можно обозначить чрезъ III^а, а вторую чрезъ III^б. Сначала я воспользуюсь III^а.

Изъ изданнаго ниже текста третьей редакціи можно прежде всего видѣть, что въ ней расположеніе нѣсколько иное, чѣмъ въ первой редакціи. Такъ второй § разбитъ на двѣ половины: въ средину его вставлена первая половина параграфа V и часть VI; затѣмъ слѣдуетъ конецъ II, далѣе III и опять V; далѣе конецъ VI и затѣмъ уже въ порядкѣ остальные. Главная же особенность редакціи состоитъ въ томъ, что текстъ передается въ довольно значительной перефразировкѣ и съ большими пропусками; добавленія же незначительны.

I. Начало редакціи исправлено по библейскому тексту: тогда какъ въ первой редакціи рѣчь тотчасъ же идетъ о рожденіи Каина и Авеля съ ихъ сестрами, въ третьей рассказывается какъ въ библіи: καὶ ἐκάρθησαν εἰς γῆν Μαδιὰμ ἀπέναντι τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου καὶ ἐπένηθησαν χρόνους τριάκοντα διὰ τὴν φειλάτον ὀργὴν τὴν εἰς αὐτοὺς γενομένην. μετὰ δὲ χρόνους τριάκοντα πέντε ἔγνω ὁ Ἀδὰμ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ συλλαβοῦσα ἔτεκε τὸν Κάϊν καὶ εἶπεν ὁ Ἀδὰμ· ἐκτησάμην ἄνθρωπον παρὰ τοῦ θεοῦ. Какъ примѣръ пропусковъ въ третьей редакціи можно видѣть изъ чтенія—οὗς τροπωσάμενος ὁ διάβολος πᾶν εἶδος πονηρῶν ἔθετο ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν καὶ τοῖς μισαροῖς καὶ ἀτόποις ἐκέχρητο πράγμασιν, тогда какъ въ первой редакціи въ срединѣ приведеннаго мѣста читаются еще другія подробности о развращеніи сыновъ Каина, см. изд. 7, 9—8, 3.

II. Пропущено въ третьей редакціи извѣстіе о мирѣ въ царствѣ Неврола и Мунта 10, 11—14—*καὶ εἰρήνη πολλή... κατ' ἀλλήλων ὠπλίζοντο*. Далѣе пропущено 10, 16—11, 3: *αὗται πρῶται... τὴν βασιλείαν Νεβρώδ;* вмѣсто этого въ третьей редакціи читается § V и половина VI.— Въ первой редакціи разсказывается, что, когда было побѣждено царство Египетское Невродомъ, тогда *Χοζομουζεδὴ* взялъ себѣ жену изъ сыновей Хамовыхъ. По смерти *Χοζομουζεδὴ* на его женѣ женился его родной сынъ *Ἰεσδά*, а отъ этого брака родился *Ἰερεσδῆ*. Послѣдній собралъ большую силу, напалъ на царство сыновей Хама и опустошилъ и пожегъ ихъ землю. Въ 32-й годъ царства Хозроя сына *Ἰερεσδῆ* сыновья Хамовы собрались и выступили противъ Хозроя съ огромнымъ войскомъ. Этихъ подробностей нѣтъ въ третьей редакціи: послѣ того какъ сказано, что царства Перское и Египетское были побѣждены, редакторъ добавилъ: *καὶ περικρατῆς ἐγένετο ἡ βασιλεία Βαβυλῶνος ἐν τῷ σπέρματι τοῦ Νεβρώδ ἕως τῆς αἰχμαλωσίας Ἰσραὴλ τὸ πρῶτον;* (изд. 54, 24—25): далѣе же вмѣсто всѣхъ подробностей первой редакціи говорится только, что *μετὰ ταῦτα ἐβασίλευσεν Μισδαῖος*, который пожегъ многія страны и выступилъ противъ Хозроя. *Μισδαῖος* скорѣе есть испорченное *Ἰεσδά*, чѣмъ *Ἰερεσδῆ*, хотя и при такомъ предположеніи нужно признать большую фантазію редактора, сдѣлавшаго отца Хозроева врагомъ самого Хозроя; въ первой редакціи смыслъ вполнѣ ясенъ.

III. Небольшія измѣненія находимъ въ началѣ: является *Μησενάρ* въ параллель первой ред. *Σαμψίας ὁ τοῦ Βάρ* съ его вариантами; вмѣсто *Ἰσδροτιγέως* съ его вариантами читается *Ἰεσρόῆ*. Въ первой ред. *ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἀκρίδες*, въ третьей *ἦν δὲ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης* (изд. 55, 1—2). Къ сказанію первой редакціи, что сыны Измаила господствовали всею землею обѣтованною, въ третьей добавлено: *ἦν* (т. е. *γῆν τῆς ἐπαγγελίας*) *ἔδωκε κύριος ὁ θεὸς τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐπὶ βασιλείας Βύζα Ἡρακλείου υἱοῦ Ἀρμελάου τοῦ τρίτου.* (55, 5—7). Вмѣсто *Σαρδανίας* первой ред. въ нашей читается *Ἀρμενίας τῆς μεγάλης* и среди другихъ городовъ прибавленъ Критъ. Конечно, было бы смѣло утверждать, что замѣна произошла потому, что редакторъ былъ самъ изъ Крита или имѣлъ какое либо отношеніе къ Арменіи Великой, но въ нѣкоторыхъ случаяхъ подобная замѣна однихъ мѣстностей на другія можетъ помогать приуроченію къ извѣстному мѣсту той или другой редакціи.—Дальнѣйшее повѣствованіе о господствѣ Измаильтянъ, о четырехъ ихъ правителяхъ и объ избавленіи Израиля чрезъ Гедеона—все это въ третьей редакціи выпущено и разсказъ

продолжается пророчествомъ, что Измаильтяне еще разъ выйдутъ изъ пустыни. Отсюда начинаются списки второй группы третьей редакціи. Очевидно, автору ея не нужна была историческая часть, онъ хотѣлъ представить только картину послѣдняго времени, собственно судьбы греческаго царства. Подобныя сокращенія встрѣчаются неоднократно, какъ на почвѣ византійской такъ и славяно-русской.

IV отдѣла въ третьей ред. нѣтъ.

V отдѣлъ въ третьей ред. слѣдуетъ непосредственно за первой половиной отдѣла II съ прибавленіемъ для связи — *Νεβρώδ δὲ ὁ βασιλεὺς κατήλθεν εἰς Βύζαν τὴν πόλιν* и далѣе продолжается—*καὶ ἔλαθεν Βύζας ὁ βασιλεὺς τὴν Χουσί...* Исторія съ Хузитою - Олимпиадою разсказана раньше исторіи Александра и притомъ безъ всякихъ подробностей, въ нѣсколькихъ словахъ. Фактъ убіенія Дарія Александромъ перенесенъ на Армелая: *οὗτος ὁ Ἀρμέλαος ἀπελθὼν ἀπέκτενε Δαρεῖον τὸν Μῆδον βασιλέα Περσῶν καὶ κατεκυρίευσεν ἔθνων πολλῶν καὶ κατήλθεν ἕως τῆς θαλάσσης τῆς καλουμένης Ἰλλιοухώρας* (изд. 53, 11—13). Далѣе слѣдуетъ исторія Александра, который *ἔβασίλευσεν ἐν τῇ Βυζαντίᾳ*. Про него добавлено, что *οὗτος τοίνυν εὐπρέπησεν κυρίῳ τῷ θεῷ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς νίκην κατ' ἐχθρῶν καὶ σοφίαν τοῦ συνιέναι ταῦτα*. Въ послѣднемъ можно видѣть вліяніе разсказовъ объ Александрѣ—различнаго рода Александрій. Эпизодъ о нечистыхъ народахъ разсказанъ безъ измѣненія. Изъ V же отдѣла взято приглашеніе послушать, какъ четыре царства соединились воедино.

VI. Повторяется исторія Олимпиады, на этотъ разъ безъ большихъ сокращеній. Царь Фῶλ переименованъ въ царя Ἐφρῶς. Повѣствованіе о Хузитѣ оканчивается приѣмомъ Фола въ Халкидонѣ; къ этому добавлено—*καὶ οὕτως ἐγένετο ἡ τοῦ Βύζα κατάστασις*. Далѣе въ редакціи слѣдуетъ вторая половина второго отдѣла, III, IV и затѣмъ продолжается VI, начинаясь такъ: *ἐπροφήτευσε λέγων ἐτι μέλει ἐκ σπέρματος Χουσί θυγατὴρ Φῶλ βασιλέως Αἰθιοπίας ἀναβαίνειν θηρίον ἐκθάμβον*. Въ текстѣ это связывается съ предыдущимъ отрывкомъ V отдѣла, оканчивающагося—*οὗς ἐθεάσατο Δανιήλ ὁ προφήτης συσείοντας τὴν μεγάλην θάλασσαν*, а въ спискахъ—*Г. п.^о п.^б* добавлено для связи *καὶ*.

VII отдѣлъ сильно сокращенъ сравнительно съ первой редакціей. Можно замѣтить здѣсь одну замѣну въ концѣ: *ἡ γὰρ τῶν βαρβάρων βασιλεία τούτέστι Τοῦρκοι καὶ Ἀβάρεις* въ третьей передано: *οἱ γὰρ βασιλεῖς τῶν βαρβάρων τούτέστι Τοῦρκοι καὶ Βούλγαροι*. Ясно, что память объ Аварахъ уже исчезла и на сцену выступили новые враги—Болгары. Упомянутое Болгаръ какъ враговъ можетъ указ-

вать, что редакція составлена еще до паденія Болгарскаго царства, ибо послѣ было бы совершенно излишнимъ упоминать Болгаръ какъ враговъ. Но это не могло быть и раньше X в., когда образовалось на Балканскомъ полуостровѣ первое Болгарское царство и когда сынъ Бориса, Симеонъ, стѣснилъ Константинополь.

VIII. Въ самомъ началѣ въ первой ред. читается: ἐπαναστήσονται ἀντ' αὐτῆς οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ τῆς Ἄγαρ; въ третьей редакціи съ поясненіемъ—ἀναστήσονται ἀντ' αὐτῆς κατὰ τῆς τῶν Ῥωμαίων οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ λεγόμενοι Σαρακηνοί. Последняя добавка такого же свойства какъ и выше упоминаніе о Болгарахъ. Редакція составлена, повидимому, когда Сарацины были у всѣхъ на виду, а это опредѣляетъ время крестовыхъ походовъ, т. е. XI—XIII в. Время крестовыхъ походовъ не могло остаться безъ вліянія на различнаго рода пророчества, на что указываетъ пророчество, сохранившееся въ сборникѣ попа Драголя (Споменикъ V, 12); см. выше. — Говоря о томъ, что Измаильтяне, выйдя изъ пустыни, соберутся въ Гаваонѣ, редакторъ добавилъ: ἐνθα Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ ἐθεάσατο τὸν ἀρχιστράτηγον τῆς δυνάμεως κυρίου.—Въ остальномъ содержаніе то же съ ничтожными выпусками.

IX отдѣла содержаніе то же, что и въ первой ред., пропуски незначительны; текстъ въ большинствѣ случаевъ перефразированъ.

X отдѣлъ передаетъ въ сокращеніи то же содержаніе, что и въ первой ред.; только въ самомъ концѣ находится небольшое добавленіе: λαλοῦντες λόγους βλασφημῶν κατὰ τοῦ θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ κυριεύσουσιν πᾶσαν τὴν γῆν τῶν Ῥωμαίων ἐπὶ ἕξ μῆνας τρεῖς ἡμισυ ἡγουν μῆνας μβ. Едва ли нужно думать, что здѣсь скрывается какой либо историческій фактъ; вѣрнѣе, что три съ половиной года перенесены съ антихриста на Измаильтянъ.

XI отдѣлъ важенъ по изображенію царя-освободителя, который явится, какъ бы возставъ отъ сна. Первая редакція о моментѣ появленія его говоритъ кратко: τότε κενεθίως ἐπαναστήσεται ἐπ' αὐτοῦς βασιλεὺς Ἑλλήνων ἢ τοῦ Ῥωμαίων μετὰ μεγάλου θυμοῦ καὶ ἐξυπνισθήσεται καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὕπνου καθὼς πίων οἶνον ἐν ἐλευσίοντο αἱ ἄνθρωποι ὡσαύτ' νεκρὸν καὶ εἰς οὐδὲν χρησιμεύοντα. οὗτος ἐξελεύσεται ἐπ' αὐτοῦς ἐκ τῆς θάλασσης Αἰθιοπίων καὶ βάλλει Ῥωμαίων καὶ ἐρημώσιν ἕως Ἐθριμβον. (изд. 40, 1—41, 1). Образъ царя-освободителя въ различныхъ пророчествахъ описывается различно и самое появленіе его въ нихъ описано не безъ драматизма. Третья редакція въ данномъ случаѣ интересна тѣмъ подробностью, что царь пройдетъ черезъ ворота, называемыя „золотыми“, и будетъ молиться богу три дня:

οὗτος ἐξελεύσεται διὰ τὰς πύλας τῆς λεγομένης χρυσοῦς καὶ προσκυνήσει καὶ λατρεύσει κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτοῦ ἡμέρας ᾗ. ἐνθα ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος (изд. 62, 10—12). „Золотыя ворота“ не встрѣчались въ извѣстныхъ доселѣ спискахъ Откровенія Мефодія и „Видѣнія Даниїла“, но они встрѣчаются въ южно-русской былинѣ о Михайликѣ и въ греческой парафразѣ стиховъ Льва Мудраго. Мы видимъ такимъ образомъ, что „золотыя ворота“, чрезъ которыя проходитъ царь-избавитель, Михайликъ южно-русской легенды, пришли къ намъ изъ Византіи. Автору третьей редакціи была, очевидно, извѣстна особая легенда о царѣ-освободителѣ, одна изъ тѣхъ, которыя встрѣчаются въ различныхъ „Видѣніяхъ и пророчествахъ Даниїла“; легенда, явно, оборвалась на срединѣ, ибо за словами ἐνθα ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος должно было слѣдовать и самое слово, которое можно дополнить изъ „Видѣнія Даниїла“ напр. cod. Bodl. — Βαργος. 145, (изд. 144, 2): λάβε καὶ ἐν τούτῳ νίχα τοὺς ἐχθρούς σου, или въ томъ же кодексѣ (изд. 141, 15) ἀνδρίζου καὶ νίχα τοὺς ἐχθρούς σου. Самый образъ молящагося царя взятъ изъ тѣхъ же „Видѣній“; подробности о царѣ-избавителѣ см. ниже. Нужно замѣтить, что рассматриваемая подробность читается только въ спискахъ первой группы третьей редакціи.

XII. Въ сказаніи о послѣднемъ царѣ, царствующемъ въ Іерусалимѣ, есть одна подробность: ἐξιόντος δὲ τοῦ βασιλέως ἐκ Βαβυλῶνος τῆς Ἐπταλόφου καὶ ἐπιόντος ἐν τόπῳ ἀπαχθεὶς ποντισθήσεται ἢ πόλις ἢ λεγομένη Βαβυλῶν ἐν τρόπῳ ἔρμηματι λίθου; въ спискахъ второй группы третьей редакціи читается то же съ небольшимъ видоизмѣненіемъ: ἦν γὰρ μεγάλη πόλις ἢ καλουμένη Βαβυλῶν. μετὰ γούν τὸ ἐξελεῖν τὸν βασιλέα τῶν Ῥωμαίων ἐξ αὐτῆς εἰς Ἱεροσόλυμα καταποντισθήσεται ἢ πόλις ἐν τρόπῳ ἔρμημά τινος λίθου; царь слѣд. живеть въ Вавилонѣ, который погрузится въ море, когда царь выйдетъ изъ него. Подъ Вавилономъ разумѣется Царьградъ, который неоднократно такъ называется, образъ же потонувшаго Царьграда встрѣчается въ „Видѣніяхъ Даниїла“, напр. въ cod. Canonicianus 19 Бодлеян. биб. (изд. 148, 6—10) οὐαὶ σοι, ταλαίπορε Βαβυλόν, ἢ μήτερ πασῶν τῶν πόλεων, ἔτι κλίνει κύριος τὴν ὄργην αὐτοῦ ἐπιμπέμπουσα(ν) πυρός. καὶ τὰ ὑψηλὰ τὰ τεῖχη καταπεσεῖται καὶ οὐ μὴ ἀπομένει ἐν σοὶ εἰ μὴ στύλος τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου ἵνα ἐκεῖ θρηνησοῦσιν οἱ πλέοντες τὴν θάλασσαν. Но здѣсь только неясный отзвукъ того, что подробно развито въ полной русской редакціи Откровенія Мефодія: „и послеть бѣгъ аггѣла своего Михайла и подрѣжѣ персть пѣ градомъ серпомъ и ѿвернѣ жерновѣ и оударѣ скупетрѣ и тако погрязнѣ его со люми во глѣбинѣ морскѣю и тако погибнетъ грѣ сеи. ѿстанѣжесѣ

столпъ единъ на торгъ, егоже прѣ Константинъ радъся постваи, в не же сѣгъ вложени чѣниа гвозди гдѣи имиже пригвожденно бысть тѣло гдѣе на крѣгѣ. тѣи гвоздѣи запечатани верхъ столпа во златѣмъ болванѣ Константиномъ прѣемъ блюждмо до втораго пришествіа гдѣи. приходяще же корабльницы вазати начвуть ко столпу томъ корабли свом и плакатиса начвуть глѣюще: „грѣ нашъ старіи погруженьъ есть вѣи же приходяще вѣлю дѣлахѣ и обогатѣхѣ“, рукоп. Франка, л. 24—25, ср. изд. 128. Источникомъ въ томъ и другомъ случаѣ была редакція „Видѣнія Данила“, вошедшая въ житіе Андрея Юродиваго.

Вставка списковъ—*O. B.* первой редакціи (46, 5) сохранилась и въ третьей: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία ἡ λέγουσα... Приведенными словами оканчиваются списки второй группы третьей редакціи, тогда какъ въ спискахъ первой группы рассказъ продолжается вполнѣ въ соотвѣтствіи съ первой редакціей. Авторъ второй группы третьей редакціи не интересовался слѣд. концомъ міра, но исключительно судьбой греческаго царства; его обработка получаетъ чрезъ это характеръ скорѣе свѣтскій, политическій, нежели церковный, который виденъ въ другихъ обработкахъ. Картина второго пришествія Христа въ первой группѣ сильно распространена общезвѣстными описаніями.

Третья редакція пошла отъ первой. Разсматривая ея отношеніе къ двумъ группамъ первой редакціи, мы видѣли сейчасъ, что она имѣетъ одну особенность второй группы первой греческой и перваго славянскаго перевода, но не имѣетъ ея второй особенности. Именно, въ ней читается то, что удержалось изъ списковъ второй группы первой ред. въ Огтоб. и Вѣнск. сп. и въ первомъ славянскомъ переводѣ, а именно: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία ἡ λέγουσα „ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ“, διότι ἐκ σπέρματος Χρυσὶ θυγατρὸς Φῶλ βασιλέως Αἰθιοπίας αὕτη ἡ βασιλεία Αἰθιοπῶν ἤγουν Ρωμαίων ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ προφθάσει ἡ χεῖρ αὐτῆς τῷ θεῷ καὶ πατρί. καὶ καταργηθήσεται πᾶσα ἀρχὴ καὶ ἐξουσία ἕταν ἐμφανῆς γένηται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. ἔστι δὲ οὗτος ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν, стр. 64, 20—26. Выше было указано, что эта подробность читалась и въ первоначальномъ текстѣ (см. 63--64 стр.), откуда она перешла въ прототипъ второй группы первой редакціи. Но третья редакція Откровенія не имѣетъ большой вставки второй группы первой ред., стр. 39, 5, и въ этомъ случаѣ вполнѣ совпадаетъ съ первымъ славянскимъ переводомъ, который, какъ сказано выше, восходитъ къ такому списку второй группы первой ред., который сказанія о впаденіи на Царьградъ Измаяльтянъ еще

не имѣлъ; къ этому же списку, обозначаемому мною чрезъ у. (см. стр. 64) восходить и прототипъ третьей греческой редакціи.

Я сказалъ выше, что Парижскій списокъ принадлежитъ къ первой группѣ. Но онъ значительно короче Пантелеймоновскаго и Дохиарскаго: онъ начинается съ отдѣла VIII (см. варианты къ изданію) и оканчивается на половинѣ XII; отсутствіе конца должно приписать случайности, которую нельзя усматривать въ пропускѣ начала. Парижскій списокъ начинается съ рѣчи о Кипрѣ: *πληρωθείσης τῶν Περασῶν βασιλείας ἀναστήσονται ἐν τούτοις υἱοὶ Ἰσμαῆλ κατὰ Ρωμίων βασιλείας ἡγουν Κύπρου τῆς ἐλεεινῆς. οὐκ ἔστιν τλήμων καὶ κεκαυμένη Κύπρος ἀλλ' ἐναζφώδης καὶ φοβερωμένη ταύρου στοιχείου λαχοῦσα καὶ Ἀφροδίτην, πολλὴ πεσοῦσα θλιβείσις. χωρὶς γάρ εἰσιν πορνείας καὶ ἀσελγείας ἐπὶ ἀριθμοῦ χρόνων ἑβδοματιστοῦ διότι ἤγγικεν ἡ βασιλεία...* (изд. стр. 57). Возможно, что списокъ имѣетъ мѣстное значеніе: его авторъ былъ житель Кипра и примѣнилъ то, что онъ читалъ въ списокѣ, къ своему острову, подобно тому, быть можетъ, какъ другіе примѣняли къ Криту. Вѣрнѣе, впрочемъ, что редакторъ взялъ данное мѣсто изъ готоваго пророчества, подобнаго тому, которое издаю Клостерманомъ (Analecta..., 122—123) и которое существовало и въ стихотворной обработкѣ (ibid); сходство съ нашей вставкой доходитъ до буквальности: *αἱ αἱ σοὶ πλημμελημάτων κεκαυμένη καὶ προστάλαινα καὶ βεβροβρωμένη ζοφώδης, ταύρου στοιχείῳ λαχοῦσα Ἀφροδίτης...*— По своимъ же особенностямъ съ лексической стороны Парижскій списокъ принадлежитъ къ первой группѣ.

Дохиарскій списокъ также не имѣетъ начала: онъ сохранился только съ половины IX, со словъ—*κἄν τε χρυσὸς κἄν τε ἄργυρος αἱ λίθοι τίμιοι χαλκὸς καὶ σίδηρος* (изд. стр. 59). Здѣсь также произошла утрата начальныхъ листовъ: сборникъ начинается съ 10 листа.

Какъ на особенность второй группы третьей редакціи, я указалъ выпускъ начала и конца; редакція получила видъ страницы изъ исторіи Византіи. Но отличіе состоитъ еще и въ вариантахъ. Изъ издавнаго ниже текста третьей редакціи видно, что всѣ почти варианты, за немногими исключеніями, приходятся на долю списковъ второй группы—Григоріатскаго и двухъ Патмосскихъ. Разсматривая варианты, мы можемъ видѣть, что чтеніе списковъ первой группы въ громадномъ большинствѣ случаевъ соотвѣтствуетъ чтенію первой редакціи, тогда какъ чтеніе второй группы отъ него отстываетъ. Лишь въ немногихъ случаяхъ вторая группа предлагаетъ первоначальное чтеніе, соотвѣтствующее первой редакціи. Не выписывая всѣхъ слу-

чаевъ уклоненія списковъ второй группы, я укажу тѣ мѣста, въ которыхъ вторая группа представляетъ первоначальное чтеніе.

Третья ред.

I груп. τοῦ πορευθῆναι 55, 14.

II гр. ἀπὸ Αἰγύπτου 55, 15.

I ἀπὸ γῆς Αἰγύπτου

I ἀγαπητοί 55, 28.

II ἤγουν ἡ βασιλεία τῶν Ῥωμαίων 56, 4—5

I ἀναβαίνειν θηρίον ἑκθαμβον ἡ δὲ τὴν τῶν Ῥωμαίων βασιλείαν

II τῆς πρὸς Θεσσαλονίκους ἐπιστολῆς λέγων· ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις περὶ τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας προηγόρευσε προσέχετε ἀδελφοί

I προηγόρευσε λέγων· ἀδελφοί 56, 13—14

II ὑπὸ τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας

I ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων 56, 23.

II καὶ υἱός

I σὺν υἱῷ 58, 8.

II ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν

I ἄρσεν ἐν ἄρσεσιν 58, 11.

II φησὶ γὰρ ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασίς πρῶτον

I нѣтъ 59, 14

I ἤκουον 60, 9

II τῇ Βαάλ

I τῷ Βῆλ 60, 10

II ἀρθήσεται ἡ τιμὴ

I ἀρθήσεται 61, 6

I ἤγουν τὰ χίλια ἔτη 61, 8

Первая ред.

нѣтъ

ἀπὸ τοῦ Αἰγύπτου

нѣтъ

ἡ βασιλεία τῶν Ῥωμαίων ἤγουν Ἑλλήνων

προηγόρευσε περὶ τῆς ἐσχάτης ἡμέρας καὶ τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας, φησὶ ἐν τῇ πρὸς Θεσσαλονίκους ἐπιστολῇ οὕτως· ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς ἀδελφοί

ὑπο τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας

καὶ υἱός

ἄρσενες ἐν ἄρσεσι

φησὶ γαρ.....

нѣтъ

τῇ Βαάλ

ἀρθήσεται ἡ τιμὴ

нѣтъ

Выше я коснулся легенды о возвращающемся царѣ и указалъ, что въ спискахъ первой группы упоминаются „золотыя ворота“ и молтва царя въ продолженіе трехъ дней. Списки второй группы сво-

бодны отъ этой вставки и соотвѣтственно первой редакціи въ нихъ читается: ἐξελεύσεται βασιλεὺς Ῥωμαίων ἐν θαλάσῃ νότου μετὰ μεγάλου θυμοῦ καὶ ἐξυπνισθήσεται καθάπερ ἄνθρωπος πίνων οἶνον ἐν ἐλεγίζοντο οἱ ἄνθρωποι ὡς νεκρὸν εἶναι. οὗτος ἐλεύσεται μετὰ μεγάλου θυμοῦ κατὰ τῶν Ἀγαρηνῶν καὶ βάλλει τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ ἐπ' αὐτούς, *ср. Григориат.* (изд. 62). Точно также въ спискахъ второй группы нѣтъ добавленія изъ евангелія—ἰδοὺ ἐγὼ μετ' ὑμῶν εἰμὶ πᾶσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος (63, 10—11).

За исключеніемъ указанныхъ случаевъ, во всѣхъ остальныхъ второй группа третьей редакціи удаляется отъ первой редакціи, тогда какъ первая остается ей вѣрной. Для примѣра я укажу на нѣкоторые случаи:

1-я гр. ἀκούσατε αὐθις ἐν ἀκριβείᾳ, ἀγαπητοί, πῶς οἱ τέσσαρες βασιλεῖς ἀλλήλοις συνεσχέθησαν οἱ Αἰθίοπες Μακεδόσιν καὶ οἱ Ῥωμαῖοι οἱ λεγόμενοι Ἕλληνες οὓς ἐθεάσατο Δανιὴλ ὁ προφήτης συσειόντας τὴν μεγάλην θάλασσαν. (55, 28—56, 2).

2-я гр. ἤκούσατε τὴν ἀκριβείαν αὐτῆς πῶς οἱ βασιλεῖς ἀλλήλοις συνεσχέθησαν οἱ Αἰθίοπων καὶ οἱ ἕτεροι καὶ οἱ Ῥωμαῖοι οἱ λεγόμενοι Ἕλληνες ὡς ἐθεάσατο αὐτοὺς Δανιὴλ ὁ προφήτης συσειόντας εἰς τὴν μεγάλην θάλασσαν—*ср. Григор.*

Сравн. первую ред.: ἄκουε τοίνυν αὐθις σὺν ἀκριβείᾳ πολλῇ, πῶς ἐστερεώθησαν αἱ βασιλεῖται πόσαι τέσσαρες βασιλεῖται ἀλλήλαις συνήφθησαν Αἰθίοπες Μακεδόσι καὶ οἱ Ῥωμαῖοι Ἕλλησιν οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τῆς ὑπ' οὐρανῶν οὓς ἐθεάσατο Δανιὴλ συσειόντας τὴν μεγάλην θάλασσαν (17, 11—15).

Выписывать всѣ подобные случаи нѣтъ необходимости, такъ какъ ихъ можно видѣть изъ вариантовъ къ изданному ниже тексту третьей редакціи. Замѣчу, что, кромѣ перефразировки, вторая группа отличается отъ первой еще выпусками цѣлыхъ предложеній.

Такимъ образомъ, первая группа третьей редакціи, и главнымъ образомъ единственный полный ея списокъ, Пантелеймоновскій 789, стоитъ ближе къ первой редакціи. Большое количество уклоненій второй группы отъ первой, а вмѣстѣ съ ней и отъ первой редакціи, выпуски въ началѣ и въ концѣ—все это даетъ право къ выводу, что вторая группа вышла изъ первой: одинъ изъ списковъ третьей ред. былъ подвергнутъ дальнѣйшей переработкѣ и въ результатѣ явился прототипъ извѣстныхъ намъ списковъ второй группы. Но ни одинъ изъ трехъ списковъ первой группы не былъ оригиналомъ для второй, точно такъ же, какъ ни одинъ списокъ первой группы не представляетъ намъ третьей редакціи въ ея первоначальномъ видѣ. Совпаденіе

въ иныхъ случаяхъ чтенія второй группы съ первой редакціей при уклоненіи въ тѣхъ же первой группы, особенно двѣ указанныхъ выше вставки въ спискахъ первой группы—все это приводитъ къ выводу, что и первая и вторая группы восходятъ къ одному оригиналу, который и представлялъ собой первоначальный видъ третьей редакціи. Особенность этого оригинала состояла, во первыхъ, въ сильномъ сокращеніи текста, во вторыхъ,—въ перефразировкѣ и, въ третьихъ,—въ очень рѣдкихъ незначительныхъ добавленіяхъ. Было ли въ немъ добавлено описаніе пришествіе Христа и его суда—сказать затруднительно, ибо авторъ второй группы конецъ отбросилъ. Точно также нельзя сказать съ рѣшительностью что-либо относительно перемѣны порядка въ началѣ редакціи. Тутъ даже затруднительно опредѣлить, чему слѣдуетъ приписать таковой распорядокъ—первой ли группѣ вообще или только Пантелеймоновскому списку. Отъ предполагаемаго общаго оригинала вышли два списка: одинъ принялъ небольшія добавленія, но въ общемъ остался очень близокъ къ своему оригиналу: онъ былъ прототипомъ первой группы; другой подвергся сильному сокращенію и перефразировкѣ: отъ него пошли списки второй группы.

Выводы, такимъ образомъ, будутъ таковы:

1) Третья редакція Откровенія Мефодія образовалась изъ первой редакціи.

2) Въ основаніи третьей ред. лежитъ списокъ второй группы первой редакціи, но соответствующій оригиналу перваго славянскаго перевода.

3) Особенность третьей ред.—краткая передача текста и интерполяціи. Послѣднія заимствованы изъ одной изъ редакцій „Видѣній Давида“.

4) Третья редакція представляется въ двухъ видахъ—полномъ и краткомъ.

5) Ни тотъ ни другой видъ не представляетъ третьей редакціи въ чистомъ видѣ, но оба восходятъ къ одному оригиналу.

6) Приблизительнымъ временемъ появленія редакціи можно считать X—XIII вв.

Четвертая редакція Откровенія Мефодія Патарскаго представляется у меня въ двухъ спискахъ—Афонскаго мон. Котломуша № 217 и Парижской Національной библ. du vuptl. gr. № 467, XVI в. По первому списку редакція издана въ приложеніи. Она характеризуется прежде всего тѣмъ, что представляетъ собой только вторую половину Откровенія, въ которой рѣчь идетъ только о седьмомъ тысячелѣтіи, съ момента выхода Измаильтанъ изъ пустыни Египта и порабоженія

царства греческаго. Въ этомъ случаѣ редакція сходится со второй группой третьей редакціи, только въ послѣдней начало нѣсколько раньше. Вторая особенность четвертой редакціи Откровенія состоитъ въ дополненіи—о царствѣ нечестивой царицы и описаніи второго прешествія и страшнаго суда; и въ этомъ случаѣ редакція сходится съ третьей ред. и съ нѣкоторыми списками иныхъ редакцій. Кроме того, особенностью редакціи является въ немногихъ случаяхъ передѣлы первоначальнаго текста, въ большинствѣ случаевъ незначительная.

I=VIII первой ред. Начало нѣсколько видоизмѣнено соотвѣтственно ходу разсказа: о порабоженіи Персовъ ибѣтъ рѣчи, а прямо говорится, что въ послѣдніе дни возстанетъ племя Измаила, при чемъ тутъ же добавляется, что это тѣ племена, которыя были заперты Гедеономъ. Это случится въ послѣдней тысячѣ.—Остальной текстъ соотвѣтствуетъ первой редакціи вполнѣ.

II=IX первой ред. Земли, которыя будутъ опустошены Измаильянами, перечисляются тѣ же, что во второй группѣ первой ред., именно—*Συρία, Κίλικία*, и къ нимъ присоединено еще *Θεσσαλονίκη*; кроме ихъ, какъ и въ первой ред., *Ρομανία* и *Αίγυπτος*.

III=X первой ред. Въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится, что Господь допустить бѣдствіе для того, чтобы объявились праведники, въ четвертой ред. противъ другихъ добавлено: *καὶ δίδοι ὁ θεὸς ὑπομονὴν τοῖς δικαίοις ἐπιτελεῖν τὰς θλίψεις ἵνα λάβωσι στεφάνους ἐν οὐρανοῖς καὶ ἵνα μὴ διαλύσωσιν ἐπὶ τὰς θλίψεις αὐτῶν.* 71, 25—30 соотвѣтствуетъ чтенію большинства списковъ первой и второй ред. Въ Ватиканскомъ спискѣ здѣсь наблюдается пропускъ, см. 37, 1.—За окончаніемъ отдѣла въ настоящей редакціи слѣдуетъ добавленіе: настанутъ всякія бѣдствія тогда, такъ что христіанскій родъ подъ игомъ Агарянъ возопіетъ къ Богу въ сокрушеніи сердца: „до какихъ поръ будетъ это на насъ, Господи!“ Тогда послушаетъ ихъ Богъ, такъ какъ они обратились къ нему со всѣмъ сердцемъ и каждый отсталъ отъ своего беззаконія. Тогда восплачетъ царь христіанскій къ Богу: „Когда ты смилуешься надъ нами? когда помотришь на народъ свой? вотъ осквернили Измаильяне все наслѣдіе твое!“ И послушаетъ Господь голоса плача ихъ. Далѣе продолжается разсказъ первой редакціи, какъ *этотъ царь* воспрянетъ, какъ бы пробудившись отъ сна, и побѣдитъ враговъ. Обращеніе къ Богу христіанъ, изнемогшихъ подъ тяжестью ига Измаильянъ, встрѣчается и въ другихъ пророчествахъ: напр., въ пророчествѣ о судьбахъ Византіи, напечатанномъ въ сборникѣ Васильева, стр. 47—50, также царь гре-

ческой послѣ побѣды Измаильтянъ въ кровопролитной битвѣ вызываетъ: κύριε, κύριε, ἕως πότε οὐκ ἔλεεις τὸ αἷμα τῶν χριστιανῶν, стр. 49. Можно замѣтить, что и сопровождающія обстоятельства въ этомъ про-рицаніи почти таковы же, что и въ Откровеніи, такъ какъ въ про-рицаніи съ упомянутымъ моленіемъ обращается къ Богу именно царь избавитель: βάλει τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ εἰς τὸν ἑθριβόν καὶ ὑποστρέψας εἰσελεύσεται εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν περιβαλλόμενος σάκχον καὶ σποδὸν προ-σευχόμενος ἐπὶ ἡμέρας ἐπτά. ἀναστήσεται δὲ ὡς ἐξ ὕπνου καὶ οἶνου κρα-παλικός (ibid.). Съ этимъ слѣдуетъ сравнить интерполяцію второй ред. Откровенія, гдѣ царь, прогнавъ Измаильтянъ, приходитъ въ Кесарію и обращается къ Богу съ молитвой; см. изд. стр. 41. Тамъ и тутъ на-блюдается одинаковая связь, хотя тамъ и тутъ мы имѣемъ дѣло съ конгломератомъ нѣсколькихъ источниковъ: послѣ молитвы царь одер-живааетъ побѣду надъ Измаильтянами. Очевидно, такая связь еще была въ источникѣ нашихъ интерполяцій.

IV=XI пер. ред. Въ настоящей редакціи встрѣчаемъ новыя по-дробности. Еще въ первой ред. говорилось, что царь-побѣдитель про-гонитъ враговъ въ ихъ отечество, въ пустыню Етритвъ; здѣсь же до-бавляется, что сыновья царя обратятся противъ живущихъ въ землѣ обѣтованной и прогонятъ ихъ оттуда, а Агаряне не будутъ имѣть возможности αὐτοφθαλμεῖν, такъ какъ нападеть на нихъ страхъ и тре-петъ; жены и дѣти ихъ будутъ жалобно и горько плакать, но не будетъ никого, кто бы пожалѣлъ ихъ. Далѣе слѣдуетъ то же содер-жаніе, что и въ первой ред., только въ перефразированномъ видѣ и съ добавленіемъ: τότε λέγουσιν οἱ χριστιανοὶ ὅτι οἱ ἄνδρες οὗτοι κατε-χώνευσαν πᾶσαν τὴν γῆν ἡμῶν. οὐ γὰρ εἶχον τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν θεὸν φίλον καὶ δεσπότην. οὐ γὰρ ὠμολόγουν αὐτὸν ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς (изд. 72, 23—26). Опять сходно съ первой ред., но въ бо-лѣе подробномъ видѣ. Конечно, нѣкоторые прибавленія и перефрази-ровки нужно приписать редактору, хотя и кажется нѣсколько страннымъ, почему редакторъ, передавая до сихъ поръ текстъ первой редакціи почти безъ измѣненій, теперь, къ концу, сталъ его перефразировать. Но, быть можетъ, причиной было распространеніе текста, хотя и нельзя отри-цать того, что у редактора былъ въ данномъ случаѣ другой текстъ, представляющій параллель Откровенію съ другими подробностями, и этотъ-то текстъ замѣнилъ собою старый, несоотвѣтствующій цѣлямъ или вкусу редактора.

V=XII пер. ред. Здѣсь идетъ рѣчь объ антихристѣ. Текстъ является другой, нежели въ предшествующихъ редакціяхъ. Особен-ностью является то, что передъ антихристомъ будетъ царствовать

нечестивая царица, которая будетъ предтечею антихриста. Сказаніе о нечестивой царицѣ, царствующей передъ антихристомъ, встрѣчается во многихъ редакціяхъ „Видѣній Давіиіла“. Въ однихъ нечестивая царица царствуетъ непосредственно передъ антихристомъ, въ другихъ— между ею и имъ царствуютъ другіе цари. Описаніе дѣйствій антихриста подробнѣе, нежели въ первой ред. Откровенія, но во всѣхъ описаніяхъ его дѣйствій наблюдаются черты очень однообразныя. Въ данномъ случаѣ на редактора оказалъ сильное вліяніе Ефремъ Стринъ, на котораго онъ и ссылается, отсылая читателей къ нему и большими подробностями. Что касается вопроса, къ какой группѣ первой ред. принадлежитъ четвертая ред., то отвѣтить на него затруднительно. Характерныя особенности второй группы не сохранились въ четвертой ред. по той причинѣ, что весь текстъ, въ которомъ встрѣчаются особенности первой и второй группъ первой ред., какъ 39, 1 и 41, 2, въ четвертой ред. замѣненъ другимъ, и потому нельзя представлять, какой былъ оригиналъ.

Изъ указанныхъ краткихъ особенностей редакціи можно вывести слѣдующее:

1. Четвертая редакція Откровенія Мефодія образовалась изъ первой редакціи.

2. Какой списокъ первой ред.—первой или второй группы—лежитъ въ основаніе редакціи—остается неизвѣстнымъ.

3. Особенность четвертой ред. состоитъ въ выпускѣ всей исторической части и въ замѣнѣ стараго описанія пришествія антихриста новымъ; кромѣ того, во второй половинѣ редакціи вмѣстѣ съ небольшими добавленіями встрѣчается перефразировка текста.

4. Источникомъ добавленій были редакціи „Видѣній Давіиіла“.

5. По нѣкоторымъ основаніямъ, вѣроятнымъ временемъ поминія четвертой ред. можно считать эпоху крестовыхъ походовъ.

V.

Латинскій переводъ Откровенія Мефодія Патарскаго сталъ извѣстенъ съ конца XV в., со времени напечатанія его въ Monumenta Patrum Orthodoxographa. Онъ неоднократно перепечатывался въ послѣдующихъ изданіяхъ Monumenta и въ Парижскомъ изданіи Bibliotheca magna Patrum, напр. въ изданіи 1654 г. т. XV. Латинской редакціей обыкновенно и пользовались ученые въ своихъ изслѣдованіяхъ объ Откровеніи, такъ какъ изданный греческій текстъ являлся сильно интерполированнымъ. Русскіе ученые, какъ Горскій и Невоструевъ ¹⁾, Веселовскій ²⁾, сравнивая латинскій текстъ съ греческимъ и славянскимъ, находили, что латинскій переводъ соотвѣтствуетъ славянскому и вмѣстѣ съ нимъ представляетъ древній видъ памятника. Указаніе Гудшмита на два списка восьмого вѣка—cod. Varberginus № 14, 44 и cod. Parisiensis № 13348—стало играть важную роль въ опредѣленіи времени появленія Откровенія ³⁾. Послѣ этого стало невозможнымъ приписывать Откровеніе Мефодію, патріарху Константинопольскому IX вѣка. До сихъ поръ была извѣстна только одна латинская редакція Откровенія, изданная въ Мон. Р. Orth. Но въ латинской средневѣковой литературѣ существовала еще одна редакція, краткая, впервые издаваемая ниже въ приложеніи. Она издается по списку коллегіи Іоанна Крестителя въ Оксфордѣ XI в., а варианты взяты изъ списковъ: 1) Париж. Нац. Б. № 13700, 2) Берлинской Кор. Библ. cod. Phillipinus № 1904 и 3) коллегіи св. Троицы въ Оксфордѣ № 3. Краткая редакція, судя по паличности списковъ, была въ большемъ употребленіи, чѣмъ полная. Изъ 20 списковъ латинской редакціи, разсмотрѣнныхъ мною, только четыре представляютъ полную редакцію, именно—Париж. Націон. Библ. №№ 4871, 3796 и 13348 и Берл. Корол. Библ. cod. Philipp. 1672. Остальные 16 списковъ даютъ краткую редакцію; кромѣ указанныхъ четырехъ списковъ, остальные слѣдующіе: I. Париж. Націон. Библ. №№ 1655, 2622,

¹⁾ Описаніе рукоп. Синод. Библ. II, 3, стр. 748.

²⁾ Опыты по ист. разв. хр. легенды.

³⁾ Histor. Zeitsch. v. Sybel 41, 145.

4126, 4895°, 6755, 3768, 7400°—пергаментные и № 1660—бумажи. сп.; II. Оксфордские списки — колл. Иоанна Крестителя №№ 135 и 182, колл. Тѣла Христова № 370, колл. Магдалины № 13.

Я сказалъ, что изъ сравненія латинскаго перевода [съ славянскимъ выводили понятіе о первоначальной редакціи Откровенія, иначе—приходили къ тому заключенію, что латинская редакція есть переводъ первоначальнаго текста Откровенія. Теперь можно говорить объ этомъ рѣшительнѣе, когда уже имѣемъ и самый оригиналъ. Замѣчу, что изданная въ Мон. Р. Orth. редакція заключаетъ въ себѣ одну замѣну стараго текста, на которую обратилъ вниманіе еще Gudschmit, а именно, старое перечисленіе странъ, которыми завладѣютъ Измаильтяне, замѣнено новымъ. Въ указанныхъ выше спискахъ полной редакціи читается первоначальный текстъ, соотвѣтствующій греческому; именно:

Пар. Н. Б. 3796, л. 118. et mittent fortes filii Hysmahel super filios et filias eorum et tradetur terra Persarum in corruptionem et perditionem et habitatores ejus in captivitatem et occisionem abducentur. Armenia quoque et eos, qui habitant in ea [habitatores ejus 4871] in captivitatem et gladio corruent [incidunt 4871]. Capradocia in corruptionem et desolationem et ejus habitatores in captivitate et jugulationem [occisionem 4871] absorbentur. Sicilia erit in desolatione et eos qui habitant in ea in occisionem et captivitatem ducuntur. Terra Syriae erit in solitudinem corrupta [deserta et corrupta 4871] et comorantes in ea [habitatores ejus 4871] in gladio perient. Cylicia desolabitur et qui habitant in ea erunt in corruptionem [et qui ejus habitatores erunt in occisionem et captivitatem 4871]. Graecia in occisione gladii et perdi-

Откр. стр. 28, 18 — 29, 5
καὶ παραδοθήσεται ἡ γῆ Περιοῦς εἰς φθορὰν καὶ ἀπώλειαν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ αἰχμαλωσῖα καὶ ρομφαία παραδοθήσονται. Καρπαδοκία εἰς φθορὰν καὶ οἱ ταύτης οἰκίητορες αἰχμαλωσῖα καὶ σφαγῇ καταποθήσονται. Σικελία ἔσται εἰς ἐρήμωσιν καὶ οἱ ἐν αὐτῇ κατοικοῦντες εἰς σφαγὴν καὶ αἰχμαλωσίαν. γῆ Συρίας ἔσται ἐρημος καὶ διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται μαχαίρα. Κιλικία ἐρημωθήσεται καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ μαχαίραν ἔσονται. Ἑλλάς εἰς διαφθορὰν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς αἰχμαλωσῖα καὶ μαχαίρα ἔσονται. Ρωμανία εἰς διαφθορὰν καὶ φυγὴν τραπήσεται.

tione et corruptionem et qui sunt ejus habitatores in captivitatem ducuntur [Graecia in corruptione erit et qui habitant in ea rumpheti 'corruent 4781]. Romania corrumpetur et in occisione erit et convertatur in fugam...

Въ редакціи же *Orthodoxographa* перечисляются слѣдующія земли (я пользуюсь изданіемъ 1569 г.): *terra Persarum, Armenia, Capadocia, Cilicia, terra Syriae, Aegyptus, Hispania, Graecia, Gallia, Germania, Agathonia*—стр. 108. Точно также въ указанныхъ спискахъ полной редакціи нѣтъ начальныхъ двухъ главъ, которыя въ *Orthod.* предшествуютъ разсказу собственно Мефодія; нѣтъ и заголовковъ, встрѣчающихся въ *Orthodoxographa*..

Сравнивая латинскій переводъ съ оригиналомъ, прежде всего замѣчаемъ, что въ немъ нѣтъ той интерполяціи, которая находится въ спискахъ второй группы первой греческой редакціи 39, 5, какъ нѣтъ ея и въ славянскихъ переводахъ. Но съ другой стороны, то дополненіе, которое замѣчается въ спискахъ Оттобоніанскомъ и Вѣнскомъ сравнительно съ другими списками (изд. 46, 5) и которое есть въ первомъ славянскомъ переводѣ, находится и въ латинской редакціи: *et complebitur propheta David dicentis: in novissimis diebus Aethiopia praeveniet manus ejus Deo ex eo quod ex semine filiorum Chuseth filiae Phool regis Aethiopiae ipse novissime praeveniet manus suas Deo. et cum exaltata fuerit crux in coelum etiam tradet continuo spiritum suum Romanorum rex. tunc destruetur omnis principatus et potestas cum apparuerit filius perditionis*, стр. 112 — 113. На основаніи вышесказаннаго (см. стр. 63—64) слѣдуетъ вывести, что оригиналъ латинскаго текста, подобно оригиналу перваго славянскаго перевода, былъ древнѣе дошедшихъ до насъ греческихъ текстовъ Откровенія. Переводъ восходитъ къ тому же списку, что и первый славянскій переводъ, т.-е. къ такому, который, имѣя особенности второй группы и еще удерживая указанное мѣсто, не имѣлъ еще вставки четырехъ списковъ второй группы, вставки, перешедшей и во вторую редакцію. Это тѣмъ болѣе понятно для латинской редакціи, что переводъ немногимъ новѣе самого оригинала: послѣдній принадлежитъ VII вѣку, а переводъ—VIII, если тоже не VII.

Укажу другія особенности латинскаго перевода, слѣдуя порядку греческаго текста.

6, 5, *abutebantur uxoribus fratrum suorum in fornicationibus*

nitius; послѣднихъ двухъ словъ нѣтъ въ греч. и славянскихъ переводахъ: κατεστρώννυσον τὰς γυναῖκας τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν; слѣдующія слова греческаго текста γνοὺς οὖν ταῦτα ὁ Ἄδὰμ ἐλυπήθη σφόδρα— пропущены.

6, 8—9. καὶ τοῖς οἰκείοις ἀνδράσιν ἅτε γυναῖξιν ἐμέχρηντο передаю въ латинскомъ переводѣ подробнѣе: nam suis viris tanquam recedes mulieres supergressae utebantur; затѣмъ слѣдуетъ добавленіе, которому нѣтъ соотвѣтствія: et facti sunt homines in vita sua ferae ut clarius dicam inverecundi apparentes omnino. Здѣсь видна рука позднѣйшаго интерполятора.

7, 9. convertit eos postea in omnem magicam artem et omnem speciem musicam componendi; въ греч. текстѣ и во второмъ слав. переводѣ короче, причемъ латинскій ближе къ спискамъ второй редакціи—ἐτροπώσατο αὐτοὺς εἰς πᾶς εἶδος μουσικόν; дальнѣйшее есть добавленіе латин. перевода.

8, 6—7. Латинскій текстъ отстываетъ отъ греческаго: et perfusi apparuerunt gigantes super terram de Seth qui peccati in foveam lapsi atrocissimi facti sunt—καὶ ἐξωθήσας ἔρριψε τὸς γίγαντας εἰς ὄλεθρον τῆς ἀμαρτίας; слав. переводы соотвѣтствуютъ греческому, передавая εἰς βάραθρον τῆς ἀμ.

8, 10. въ переводѣ добавлено -- et deperit generatio primi hominis figmenti.

8, 13—14. ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὀκτῶ ψυχῶν ἐξελευσῶν [O. B. K.] ἐκ τῆς κιβωτοῦ = secundum nuncupationem filiorum Noe et numerum illorum qui exierunt de archa.

9, 3. Четвертый сынъ Ноя называется Ionithus, что соотвѣтствуетъ гр. Ἴώνητος второй группы первой ред.

9, 11. ἔλαβε χάρισμα σοφίας ὥστε πρῶτος ἀστρονομίας τέχνην ἐφεῦρε; въ латин. подробнѣе: accepit donum sapientiae ad omnes artes qui non solum litterarum et aliquarum artium verum etiam omnis astronomiae primus fuit inventor, что въ греческомъ было бы передано ὥστε πρῶτος οὐ μόνον τῶν γραμμάτων ἀλλὰ καὶ πάσης ἀστρονομίας τέχνην ἐφεῦρε; возможно, что нѣчто подобное и было въ оригиналѣ, такъ какъ на это намекаетъ первый славянскій переводъ: яко не тыню астрономныи хытрость изобрести—изд. 85, 29.

9, 12. Къ имени Неврода добавлено—qui erat vir gugas; далѣ παιδευθεὶς παρ' αὐτοῦ передано чрезъ eruditus a Deo, а совѣтъ противъ греческаго текста данъ особенный: in quibus influentis astrorum incipiendum esset et regnare super terram; въ греч. только—βουλήν ἐφ' ᾧ βασιλεῦσαι αὐτόν.

10, 1—2. οὗτος δὲ ὁ Νεβρώδ ἀδελφός τῶν ἡρώων ἐτύγγανε τῶν τέκνων τοῦ Σήμ въ переводѣ передается съ уклонениемъ: hic autem Nemroth natus fuit ex filiis Chus cui erat pater Cham.

10, 12—14. Въ латин. передается такъ: regnum autem Nemroth et filii Sem et Pontipii filii Cham et Iaphet contra se invicem rebellabat. Въ cod Laudianus (B) пропускъ соотвѣтствуетъ переводу, въ которомъ не передается οὐκ ἦν εἰρήνη. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις Νεβρώδ; лишнія имена должно приписать переводу.

11, 3—4. Подробное опредѣленіе времени передано кратко: appo igitur octavo quarta chiliade.

11, 6. Латинскій переводъ соотвѣтствуетъ чтенію 2-й группы— et obtinuit potentiam Babylonis in semine Nemroth—καὶ ἐπικρατῆς γέγονε ἡ βασιλεία Βαβυλῶνος ἐν τῷ σπέρματι τοῦ Νεβρώδ.

11, 9. Про Иерездея добавлено: Elisdem vero genuit Cosdron.

13, 1. Послѣ εἰς τὸ Ἔθριβον читается продолженіе: cum autem in praedicto heremo in generationibus suis multiplicati fuerunt innumerabili maxima et multitudine annis ducentis et septuaginta ex Domini Dei permissione filii Ismael exierunt Arabicum desertum. Интересно, что въ полной русской ред. Откровения также говорится о размноженіи потомковъ Измаила, см. изд. стр. 119. Вѣроятно, и добавленіе латинскаго текста основывается на подобной же легендѣ.

14, 3. добавлено — qui fuerunt filii Humeae qui ab eis sic vocabantur.

16, 3—4. ἀπὸ Νεβρώδ γὰρ τοῦ ἡρώος μέχρι τοῦ Παρουδέμ ἡ βασιλεία τῶν γιγάντων κατακρατεῖ τῆς γῆς Βαβυλῶνος въ переводѣ и подробнѣе и съ переименованіемъ: a Nemroth enim qui fuit gygas et primus fundator Babyloniae et a Meradach rege ejusdem usque ad Baltasar filium Nabuchodonosor qui et Nether nuncupatur super omnia regna gentium obtinuit regnum Babylonis primatum, quoniam primum regnum super terram. Въ дальнѣйшемъ изложеніи видно вліяніе историческихъ свѣдѣній у латинскаго редактора.

23, 11. Переводъ соотвѣтствуетъ чтенію второй группы первой ред.: aut unquam sanctae crucis apprehendere potentiam. sic enim obtinet venerationem Romani imperii dignitas pollens per eum qui in ea rependit Dominum nostrum Iesum Christum—O. B. K.—ἡ τῷ κράτει καὶ σεβάσματι ἡ τῶν Ρωμαίων τεθωράχισται ἡ βασιλεία διὰ τοῦ ἐν αὐτῷ προσπαγέντος δεσπότης ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ; въ спискахъ первой группы этого мѣста нѣтъ.

29, 3. Къ перечисленію странъ, подпавшихъ власти Измаила, присоединено—Hispania gladio peribit, captivi ducentur habitatores

ejus... Gallia Germania et Agathonia variis praелиis erunt devoratae. Это добавленіе имѣетъ значеніе для опредѣленія происхожденія краткой латинской редакціи; см. ниже.

29, 8. добавлено: *Hominesque in tribulationes immensas coartabuntur eritque tribulatio super Christianos qualis antea non fuit.*

32, 9. добавлено: *et odibiles sunt atque abominabiles omnibus homibus et ideo odium ipsis complectuntur.*

32, 11. Переводъ соотвѣтствуетъ спискамъ *O. B. B. K. П. К.* имѣющимъ дополненіе *et infantes ab humeris nutricum rapiunt et necant* = *καὶ τὰ βρέφη ἐκ τῶν μητρικῶν ἀγκυλῶν ἀρπάζοντες πατάξουσ;* далѣе уже въ одномъ латинскомъ текстѣ: *et multa corpora projiciuntur in plateis eo quod non sit qui vereliat.*

36, 12. Добавленіе латинскаго перевода соотвѣтствуетъ спискамъ второй группы первой греч. ред.: *sic enim persecuti sunt prophetas qui fuerunt ante vos. qui autem sustinuerit in finem hic salvus erit.*

37, 1. Переводъ соотвѣтствуетъ большинству списковъ, имѣющихъ дополненіе сравнительно съ Ватиканскимъ: *non habentes spem salutis aut redemptionis alicujus de manibus eorum persecuti et tribulati ab eis afflictisque fuerint in fame siti et nuditate. barbarorum vero nationes erunt haec comedentes bibentes et jocunditantes in victoriis eorum gloriantes.*

39, 5. добавлено—*ecce vicimus terram in fortitudine nostra et omnes qui habitant in ea.*

48, 3. Въ добавленіи объ Іудѣ переводъ сходится съ *си. В. Б.*, второй греч. ред. и съ славянскими переводами: *nam et Iudas Scarioth qui et traditor Domini extitit de tribu Dan descendit.* = *καὶ Ἰούδας γὰρ ὁ Ἰσχαριώτης ὁ καὶ προδοὺς τὸν χύριον καὶ αὐτὸς ἐκ φυλῆς ἐστὶ τοῦ Δάν.*

Вотъ всѣ случаи наибольшаго уклоненія перевода отъ извѣстныхъ намъ греческихъ списковъ. Большею частію переводъ имѣетъ особенности второй группы первой греческой ред., но, какъ видѣли, его оригиналъ совпадаетъ съ оригиналомъ перваго славянскаго перевода: оба виѣстѣ древнѣе извѣстныхъ намъ греческихъ текстовъ. Переводъ не отличается буквальностью, какъ и вообще латинскіе переводы, но переводчикъ, за исключеніемъ двухъ — трехъ случаевъ, всегда вѣрно передавалъ смыслъ подлинника. Судя по спискамъ, переводъ сдѣланъ, можетъ быть, даже въ VII в., вскорѣ послѣ появленія оригинала. Интересно то, что латинскіе списки полной и краткой редакцій гораздо древнѣе списковъ греческихъ: они почти всѣ пергаменные и принадлежатъ времени не позже XVI в., въ большинствѣ случаевъ гораздо

болѣе раннему времени, списковъ же позднихъ попадаетъ очень ничтожное количество. Наоборотъ, греческіе списки, какъ видѣли, не восходятъ далѣе XIV в. Повидимому, крестовые походы были особеннымъ временемъ для распространенія Откровенія. Борьба запада съ Сарацинами пробуждала интересъ къ дѣламъ востока, а съ Іерусалимомъ была связана и Византія, ибо въ Іерусалимѣ византійскій царь долженъ передать царство свое Богу. Фантазія западнаго человѣка не остановилась, разумѣется, на этомъ и развила обширный рядъ сказаній о своихъ императорахъ и короляхъ, заступившихъ мѣсто послѣдняго византійскаго царя Откровенія; см. объ этомъ въ книгѣ Kampers'a *Die Kaiserprophetien und Kaisersagen in Mittelalter*, 1895. Замѣчу здѣсь, что, повидимому, по мѣрѣ разростанія сказанія о національныхъ короляхъ и императорахъ падалъ интересъ и къ латинской передачѣ, которая стала достояніемъ немногихъ любителей старины. Прежде Измаильтяне наводили страхъ на народъ запада; когда появились Турки, то подъ Измаильтянами Мефодія стали разумѣть Турокъ, но съ исчезновеніемъ передъ ними страха сталъ пропадать интересъ и къ Мефодію¹⁾; см. ниже.

Я сказалъ, что кромѣ полной ред. въ средніе вѣка пользовалась распространенностью краткая латинская редакція. Въ нѣкихъ спискахъ она соединяется съ именемъ Іеронима; напр, въ Парижск сп. № 13700, л. 144^v такое заглавіе: *In Christi nomine incipit Liber Methodii episcopi ecclesiae Pateronis martyris Christi quem de hebreo et graeco in latinum transtulit idest de principio saeculi et interregna gentium et fine sanctorum quem inter illustros viros beatus Hieronymus in suis opusculis collocavit, въ нѣкихъ спискахъ—collaudavit.* Памятнику придана форма поученія: *Sciendum est namque, fratres carissimi, nobis quomodo in principio creavit deus coelum et terram.* Форма поученія дана была еще въ оригиналѣ, здѣсь же только она яснѣе проводится. Личность поучающаго проявляется еще, когда онъ прерываетъ свое повѣствованіе о нечестіи сыновей Каина: *coepit multa malitia pejor priore crescere super terram quae a nobis est negligenda sit et nec dicenda—изд. 76, 15—17.* Особенно это видно изъ отдѣла VIII; см. ниже.

I. Содержаніе въ общемъ не слишкомъ удаляется отъ полной редакціи, только распространено вставками изъ книги Бытія. Начало повѣствуетъ о твореніи міра и о пребываніи первыхъ людей въ раю, вѣчно, очень кратко: *sciendum est namque nobis, quomodo in prin-*

¹⁾ *Kampers*, 147.

cipio creavit deus coelum et terram et per ipsum omnia creata sunt et quomodo fecit hominem et adiutorem similem sibi et posuit eos in paradyso et vocavit nomina eorum Adam et Euam, qui postea serpentino dolo decepti ejecti sunt virgines de paradyso. Сказавъ о Сифѣ, редакторъ добавляетъ: reperit postea Adam et Eva filios et filias (75, 12—13) Про Адама добавляется, что онъ sepultus in Hebron 75, 17. Про Каина добавлено: eodem loco deliciarum ubi primus ipse Chain condidit civitatem cuique vocabulum imposuit Effrem 76, 5—6. Извѣстіе о сыновьяхъ Ламеха также находится подъ вліяніемъ библии: isti (т.-е. filii Lamech) invenerunt primi opera ferri et aeris et auri et argenti molliendi 76, 12—13. Разсказъ о потопѣ 76, 23—32 замѣненъ другимъ, близкимъ къ библейскому разсказу.

II отдѣлъ также близокъ къ полной редакціи, но имѣетъ нѣсколько добавленій, взятыхъ то изъ книги Бытія то изъ историческихъ хроникъ. Про Ноя добавляется, что cum completi fuissent dies ejus, fugerunt anni nongenti quinquaginta (77, 4—5). О башнѣ на полѣ Сенаръ добавляется: cujus cacumen pertingeret usque ad coelum. Я замѣтилъ выше, что повѣствованіе о дарахъ Мунта въ полной ред. отличается отъ греческаго оригинала; отличается отъ того и другого сказаніе и въ краткой ред.: et accepit a deo sapientiam et omnem astronomiam et sydera coeli ille invenit 77, 12—13. Раздѣленіе земли между сыновьями Ноя не упоминается въ полной ред., греческій текстъ говоритъ только—καὶ διμερίσθησαν ἐπὶ προσώπου πάντες τῆς γῆς—изд. 9, 7—8; въ настоящей же редакціи земля раздѣлена на основаніи другихъ источниковъ: Sem filius Noe accepit terram Asiae, Cham terram meridianam quae est pars australis usque ad occidentem, Iapheth introivit contra aquilonem usque ad oceanum mare. et divisi sunt in omnem terram 77, 13—16. Про Понтипа, который здѣсь передается чрезъ Pontibus, добавляется—qui tenuit Pontum et ex eo accepit nomen—77, 21. Про Иерездея греческій текстъ говоритъ, что онъ ἐπανεστῆ κατὰ τῆς βασιλείας τῶν τέχνων τοῦ Χάμ καὶ ἤγυμναστέυσεν αὐτοὺς καὶ κατέσφαξε καὶ ἐνέπρησε πάσας τὰς χώρας τῆς οὐσεως.—изд. 11, 10—12. Наша редакція сдѣлала точное указаніе покоренныхъ народовъ: Heresdes autem ipse congregavit regnum Chain et captivavit omnes qui erant habitantes Iebusaeos et Amorreos Palaestinos et Afros qui erant ad occidentem 77, 33—35.

III. Здѣсь въ началѣ находится одна подробность о царѣ Самсабѣ (Σαμψίαις ὁ τοῦ Βάρ): postquam de India fuit reversus venit in Arabiam et praetexit in desertum Sabaa in terram Hismahelitarum

et posuit ibi castra in terra filiorum Hismahel, ibique devictus est Samisab rex a Saracenis et ceciderunt multa milia et fugerunt 78, 11—15. Далѣе говорится согласно оригиналу о выходѣ Измаильтянъ изъ пустыни, но не вполне тождественно: et tunc primitus exierunt filii Hismahel de heremo bella cortare et introiverunt in regna gentium secundum quod promisit deus Hismaheli quod et regione fratrum suorum figeret tabernacula 78, 15—17, ср. греч. 12, 11—13, 4.

IV—VI отдѣлы пропущены, отъ VII отдѣла остался только конецъ о господствѣ Римлянъ. Соединеніе вполне удачное; редакторъ, сказавъ, что erit magnificentissimum regnum Romanorum super cuncta regna gentium, продолжаетъ: nonne mille annos regnaverunt Hebraei et a Romanis devicti fuerunt? Заканчивается перечисленіемъ западныхъ странъ, покоренныхъ Римлянами: Afros, Spanos Galli (Gallos) Germanos Suevo (Suanos) Britones bellericos armis adquisierunt 79, 7—8.

VIII отдѣлъ говоритъ о вторичномъ выходѣ Измаильтянъ изъ пустыни in novissimo sexto milenario saeculi—ἐν τῇ ἐσχατῇ χιλιάδι ἧτοι ἐβδόμῳ αἰῶνι—изд. 26, 7—8; въ полной латинск. ред. согласно греческому тексту: in novissimo millenario seu septimo. Все остальное содержаніе выпущено, кромѣ послѣднихъ словъ, которыя редакторъ перенесъ на свое время, прибавивъ кое-что и отъ себя: itaque tradidit nos deus in manus barbarorum quod oblitus sumus praescepta domini et propterea tradidit nos pollutis barbaris 79, 14—16. О значеніи этого добавленія см. ниже.

IX отдѣлъ, повѣствующій о жестокостяхъ Измаильтянъ, передаетъ то же, что и полная редакція, только сокращеннѣе и въ перефразированномъ видѣ. Такъ же, какъ и въ полной, и здѣсь находится добавленіе въ перечисленіи странъ: Spania gladio peribit et captivi ducuntur, Gallia Germania Aquitania variis praeliis devorata et multi ex eis captivi ducuntur 79, 25—26. Издаваемый ниже списокъ Оксфордскій сравнительно съ Берлинскимъ имѣетъ лишнюю ссылку на пророка, которой не было въ оригиналѣ, см. изд. 80, 14.

Отъ X отдѣла сохранилась только послѣдняя часть. Нужно замѣтить, что горделивыя слова Измаильтянъ совпадаютъ съ такими же въ полной редакціи, которая, какъ видѣли, отличается отъ греческаго оригинала: nequaquam se possint eripere christiani de manibus nostris... ecce vicimus terram in fortitudine nostra et qui habitant in ea 81, 2—5.

XI. Въ началѣ есть добавленіе: tunc recordabitur dominus deus

которымъ поучающій хочетъ подѣйствовать на слушателей и побудить ихъ къ исправленію: *itaque tradidit nos deus in manus barbarorum quod oblitumimus precepta domini—79, 14—15*. Это указаніе читается во всѣхъ спискахъ, и является вопросъ, не можетъ ли оно имѣть отношеніе къ какому-либо историческому факту, а этотъ вопросъ связывается съ вопросомъ о національности редактора. На основаніи римской тенденціи я видѣлъ бы скорѣе всего въ авторѣ итальянскаго монаха. Время, къ которому относится составленіе редакціи, колеблется между IX и X вѣками, такъ какъ въ VIII в. предположительно былъ сдѣланъ латинскій переводъ, послужившій оригиналомъ для нашей редакціи, а отъ XI дошли до насъ уже ея списки. Единственно, на что могли бы указывать сейчасъ приведенныя слова, это—походы Оттоновъ въ Италію: итальянцы и смотрѣли на германцевъ какъ на варваровъ

Получивъ видъ краткаго поученія, Откровеніе распространилось по всей Европѣ и вытѣснило старую полную редакцію, которая для западнаго человѣка страдала излишними и неинтересными для него подробностями.

Изъ всего сказаннаго можно сдѣлать нѣсколько выводовъ:

- 1) Первоначальная латинская редакціа Откровенія Мефодія Патарскаго есть переводъ съ первой греческой редакціи.
- 2) Переводъ сдѣланъ со списка второй группы первой ред. и именно съ такого же, съ какого сдѣланъ и первый славянскій переводъ.
- 3) Временемъ перевода слѣдуетъ признать конецъ VII или начало VIII вѣка.
- 4) Въ промежутокъ до XI в. латинская ред. подверглась переработкѣ; въ результатѣ явилась краткая ред., носящая римскій отбѣнокъ.
- 5) Наибольшимъ временемъ распространенія латинской ред. Откровенія были XI—XIV вв.; послѣ этого времени интересъ къ Откровенію на западѣ постепенно пропадаетъ.

VI.

Откровение Мефодія Патарскаго было два раза переведено на славянской языкъ. Одинъ переводъ я буду называть первымъ, а другой—вторымъ. Къ первому переводу принадлежать известныя мнѣ списки:

1. Афон. Хиландарскаго монастыря № 24, XII—XIII вѣка; издается въ приложеніи *.

2. Синодальной библ. № 591; изданъ Тихонравовымъ въ Памятникахъ отреченной литературы.

3. Берлинской Королевской библ. изъ собранія Вука Караджича № 48, XIII в.

4. Бѣлградской Народной Библ. № 149, XVII в.

5. Сборника попа Драголя (у проф. Сречковича) л. 266—281; напечатанъ въ Спомениѣ V, 17—20.

6. Отрывокъ объ антихристѣ въ сп. Бѣлградской Нар. библ. XIV в. (Рус. Филол. Вѣстн. 1882, кн. I, стр. 7).

Разборъ славянскаго перевода долженъ прежде всего коснуться особенностей перевода по сравненію съ известными намъ греческими списками. Ни одинъ изъ послѣднихъ не былъ оригиналомъ перевода, и какъ каждый греческій списокъ сходится и расходится съ другими, такъ и славянской переводъ представляетъ сходство то съ однимъ спискомъ то съ другимъ. Поэтому, нужно прежде всего опредѣлить приблизительно тотъ оригиналъ, съ котораго сдѣланъ переводъ. Послѣдній принадлежитъ къ первой греческой редакціи, но часто, какъ увидимъ, представляетъ такія особенности, которыя наблюдаются только во второй; слѣд. этимъ самымъ возстановляется особый списокъ первой греческой редакціи съ особенностями, не наблюдаемыми въ известныхъ намъ спискахъ. Такое разсмотрѣніе удержитъ насъ отъ поспѣшнаго приписанія той и другой особенности перевода самому переводчику, такъ какъ окажется, что данное отличіе наблюдалось уже

* Недостающая въ немъ часть взята изъ списка пона Драголя (Сречковича).

въ греческихъ спискахъ. Съ другой стороны, этимъ выясняется значеніе перевода, который въ нѣкоторыхъ случаяхъ, схожась со списками второй редакціи, позволяетъ правильно смотрѣть на послѣднюю. Нужно, впрочемъ, замѣтить относительно рассматриваемаго перевода, что онъ принадлежитъ къ числу такихъ, которые не являются буквальными: переводчикъ не переводилъ слово за словомъ, какъ это обыкновенно дѣлалось и какъ это дѣлалъ другой переводчикъ того же Откровенія, но старался передать только смыслъ, не придерживаясь подлинника. Можно бы пожалуй думать, что у переводчика былъ особый греческій текстъ, сильно расхивившійся съ извѣстными намъ списками, и что вина въ отличіи падаетъ не на переводчика, но на оригиналь: но довольно значительное количество греческихъ списковъ—ихъ всѣхъ рассмотрѣно мною двадцать—не отличающихся собою такъ, какъ отличался бы оригиналь перевода, не позволяетъ приходиться къ такому заключенію. Да къ тому, нашъ переводъ представляетъ въ этомъ случаѣ не единственный примѣръ: среди славянскихъ переводовъ находятся нерѣдко такіе, которые обличаютъ въ переводчикѣ стремленіе передавать только смыслъ оригинала; конечно, это могли дѣлать только хорошо знающіе тотъ и другой языки. Конечно, и тутъ могутъ встрѣчаться такіа особенності перевода, которыя восходятъ къ греческому оригиналу, но нельзя строго требовать точнаго опредѣленія причины уклоненія славянскаго перевода.—Обращусь къ рассмотрѣнію перевода; выписки я дѣлаю изъ Хиландарскаго текста, а въ мѣстѣ пропуска въ Хиландарскомъ—изъ Синодальнаго.

I. Въ противоположность второму переводу, въ первомъ очень мало словъ осталось непереуведенными въ своей греческой формѣ, да и тѣ являются грецизмами общелитературными; таковы: 44, 9 σκorpίους=скорьфие; 44, 15 τῶν ἀρχιστρατήγων=Ѡ архистратигъ; 45, 10 ἄδου=ада; 46, 7 τοῦ πατριάρχου=патрiарха. Сюда же относится оставшееся непереуведеннымъ 10, 2 τῶν ἡρώων: ἀδελφός τῶν ἡρώων=братъ иршѣвъ Хил. 24; остальные списки не удержали этого чтенія.

II. Сложныя слова обыкновенно передаются также однимъ словомъ, причемъ переводятся обѣ его части, таковы: 6, 11 τοῦ ἀδελφοτόνου=братоуѣнца; 7, 6 κακότεχνοι=злокъзни; 20, 14 ἀνθρωποράγυι=уѣлководцы; 20, 14 κυνοκέφαλοι=псиглаки; 22, 1 μεγάλψυχος=доброуѣмъ; 33, 13 ζωοποιόν=жикотворецалго; 34, 9 φιλήδονοι=емодолубенки; 34, 9 φιλόθεοι=ѣголюбенки; 50, 1 φιλανθρωπία=уѣлоубиенкъ. Но иногда сложное слово передается и при помощи прилагательнаго, напр. 23, 4 θεοπάτωρ=божин отцы; 47, 9 ψευδοσημίαις=лжными змаменни.

III. Къ числу особенностей перевода надо отнести обыкновенно передачу двухъ существительныхъ чрезъ имя существительное съ прилагательнымъ. Этимъ переводъ отличается отъ другого перевода, остающагося вѣрнымъ оригиналу. Такая передача наблюдается въ слѣдующихъ случаяхъ: 5, 6 τῆς ζωῆς τοῦ Ἀδάμ=живота Адамова; 6, 4 οἱ υἱοὶ τοῦ Κάιν=сынови Кайнови; 6, 10 τὸ μῖσος τῆς πορνείας=скверна блудная; 6, 13 ἡ τοῦ Σήθ γενεά=Ситово племе; 7, 7 ἐκ τῶν υἱῶν τοῦ Κάιν=ѿ сыновъ Кайновыхъ; 8, 4 τοῦ Ἄρεθ ζωῆς=Аредова жития; 8, 7 εἰς ὄλεθρον τῆς ἀμαρτίας=въ ровъ грѣховныи; 9, 4 ἐν τῇ γῆ τῆς ἐφῶς=на полююціи землѣ; 9, 9 ἡλίου χώρας=солнцу землѣ; 9, 9 ἀστρονομίας τέχνην=астрономниихъ хитрость, астрономнию х.—Сим. 591; 11, 12 τὰς χώρας τῆς ὀσμῆς=земли западныи; 13, 2—3 μετὰ τῶν βασιλέων τῶν ἐθνῶν=съ црнъ кельуцкыи; 13, 4 ἐν τῇ γῆ τῆς ἐπαγγελίας=на землѣ обѣтныи; 13, 7 αἶμα κτηνῶν=крови скотни; 13, 6 κρέα καμήλων=меса вельблюди; 16, 4 ἡ βασιλεία τῶν γιγάντων=црѣ цоудовьска; 22, 4 εἰς τὴν τοῦ πατρὸς προσηγορίαν=по ѿцу именови; 25, 2 βυθῷ θαλάσσης=потокъ морьскыи; 26, 12 υἱὲ ἀνθρώπου=сынъ члвкъ; 26, 12 τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ=звери поустыинныи; 26, 13 τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ=птице небныи; 30, 2 τὴν ἔξοδον τοῦ βορρᾶ=исхода сѣвернаго; 32, 1 εἶδος θηρίων=родъ звериныхъ; 34, 3 διόσκαλις δαιμόνων=оуценыи басовьска; 47, 11 τῷ τῆς διανοίας ὄμμασι=оумыи оуныи; 48, 3 ἐκ σπέρματος ἀνδρός=ѿ мужьска семени; 49, 5 λόγον ζωῆς=слово животно.

IV. Всѣ греческіе тексты, какъ видѣли, имѣють тѣ или другіе пропуски. Ихъ имѣлъ, конечно, и тотъ списокъ, съ котораго сдѣланъ разсматриваемый переводъ. Разсматривая эти пропуски, нужно различать, во первыхъ, такіе, которымъ нѣтъ соотвѣтствія въ извѣстныхъ намъ греческихъ спискахъ, и, во вторыхъ, такіе, которые встрѣчаются въ тѣхъ или другихъ греческихъ спискахъ. Послѣдняго рода пропуски, несомнѣнно, должны быть отнесены на счетъ греческаго оригинала, тогда какъ относительно первыхъ затруднительно сказать, принадлежали ли они еще греческому оригиналу, или виною ихъ былъ самъ переводчякъ. Тѣмъ болѣе это затруднительно, что, какъ я сказалъ, переводъ отличается извѣстною свободою.

Къ первой категоріи принадлежатъ слѣдующіе пропуски: 7, 12 ἅπαντες; 7, 12 ἐν τῇ παρεμβολῇ τοῦ Κάιν; 8, 1 γενεᾶς; 8, 4 ἦτοι; 8, 6 καὶ ἐξωθήσας; 8, 10 τε καὶ διάπλασις; 8, 12 τὸ ὄνομα αὐτῆς; 10, 6 ἡ μεγάλη; 10, 13 καὶ Ποντίππου υἱοῦ Χάμ; 10, 14 ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις Νεβρώδ; 10, 16 τῶν τέκνων; 11, 10 τῆς βασιλείας; 11, 15 ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν; 13, 5 ἐξ αὐτῶν καὶ; 13, 8 πάσης; 13, 10 ταῦτα

κεχρημένοι; 13, 11 τῆς μεγάλης; 13, 12 καὶ τοῦ Ἰλλυρικῶ; 14, 9 καὶ ἐλευθερώθη Ἰσραήλ; 14, 11 καὶ ἐξήνεγκεν αὐτοὺς ἐκ τῆς οἰκουμένης γῆς; 15, 11 τῆς βασιλείας; 16, 4 κατακρατεῖ; 16, 7 ἐβασίλευσεν; 16, 14 καὶ ἕως Σαβά; 17, 9 τὸν ἀπὸ Ναβουχοδονόσωρ καταπαθέντα; 18, 4 τῶν υἱῶν; 18, 9 πᾶν εἶδος; 19, 5 ἵνα μήτις περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ; 21, 4 ὁ βασιλεὺς; 21, 5 φιλοτιμίαις καὶ; 21, 12 κατὰ τὴν βασιλικὴν μεγαλοφυλίαν; 21, 13 Χουσήθ; 21, 15 ἐπ' ὄνοματι τῆς πόλεως; 21, 16 ὑπερβάλλουσαν; 22, 14 ἐν τοῖς τοῦ πνεύματος ὕμνοις προΐδων; 22, 17 αἰνιττόμενος; 23, 3 εἰκότως; 23, 15 καὶ ὕμνων; 23, 16 ἐπὶ τὸ αὐτό; 23, 16 ταχέως; 24, 4 ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας; 24, 5 σέβασμα; 24, 8 εἰ μή; 24, 13—15 καὶ κατὰ τὸν ἀπόστολον λέγοντι ἔταν καταργηθῆ πᾶσα ἀρχὴ καὶ ἐξουσία τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς παραδώσει τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ καὶ πατρὶ; 24, 16 δυναστεία; 25, 1 εἰ δὲ βούλει; 25, 6 Τίτος καὶ; 26, 4 ἡ γραφή; 26, 5 ἤγγου; 26, 5 τῆ βασιλείᾳ τῶν Ρωμαίων; 26, 6 κυκλουμένῳ; 27, 1 ἐν στόματι; 27, 6 πάντα; 27, 10 διὰ Μωϋσεώς; 28, 1 ἐσθήτων; 28, 6 καὶ παντὶ συγγενεὶ προσψάουοντα; 28, 11 ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν; 29, 11 ἐν στενοχωρίᾳ; 29, 12 τῶν ἀνθρώπων; 30, 3 καὶ θαλάσσης; 30, 12 τὰ ἱερατικὰ καὶ ἐνδοξα; 30, 16 καὶ πτωχόν; 30, 16 καὶ ἐκθλίψουσι; 32, 1—2 ἀτίμασόν τε καὶ ἡμερον λιμώξουσι καὶ ὀλιγωθήσονται διωχθήσονται; 32, 9 καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ καιροῦ τῆς ἐξόδου αὐτῶν; 32, 11—12 καὶ ἔσονται τοῖς θηρίοις εἰς βρῶσιν. τοὺς ἱερεῖς ἐνδον εἰς τὰ ἅγια μολύναντες κατασφάξουσι; 33, 5 καθὼς φησι ἡ γραφή; 33, 8 καὶ τῆς παιδείτης; 34, 1 θεῖος; 34, 4 κεκαυτηριασμένων τὴν ἰδίαν εἶδησιν; 34, 5 ἐν ταῖς ἐσχίταις ἡμέραις; 34, 19—21 ἀνήμεροι ἀτίμασοι προδῶται προπετεῖς τετυφωμένοι φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι ἐπίορκοι ψευσταὶ ἀνδραποδισταὶ ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν τε δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι; 35, 10 τοῦ χρόνου; 36, 8 ἐπὶ ταῖς θλίψεσι; 40, 1 αἰφνιδίως; 40, 3 ἀπὸ ὕπνου καθὼς; 41, 1 καὶ εἰς οὐδὲν χρησιμεύοντα; 41, 6 ἀπὸ τῆς γῆς; 41, 10 καὶ φθορᾶ; 42, 11 Ἀραβία ἐν πυρὶ Αἴγυπτος καυθήσεται; 42, 14 καὶ εἰρηνεύσει ἡ γῆ; 43, 11—13 μετὰ χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης τρώγοντες καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ γαμιζόντες σχιρτῶντες καὶ ἀγαλλιώμενοι καὶ οἰκοδομήσουσιν οἰκοδομάς; 44, 10 καὶ ἔρπετά τὰ ἔρποντα ἐπὶ τῆς γῆς τὰ τε κτηνώδη; 45, 8 ἐν τοῖς εὐαγγελίοις; 48, 2 ὑπάρχων.

Какъ видимъ, пропусковъ довольно значительное количество. Несомнѣнно, что многіе существовали уже въ оригиналѣ, но, какъ сказано, возможно предполагать, хотя и не всегда, вольность перевода.

Другому ряду пропусковъ соотвѣтствуютъ такіе же въ нѣкоторыхъ изъ извѣстныхъ намъ греческихъ списковъ. Такіе пропуски также сѣ-

дуетъ вмѣнить греческому оригиналу, хотя, конечно, нельзя отрицать того, что одинаковые пропуски въ двухъ спискахъ могли произойти независимо другъ отъ друга. Также къ греческому оригиналу нужно отнести такіе пропуски, которые встрѣчаются и во второмъ славянскомъ переводѣ; ниже указаны и таковыя. Приведу пропуски, указывая и тѣ списки, въ которыхъ они встрѣчаются.

8, 1 ζώων—*Б.*; 8, 4 ἐνενηκοστῶ—*Б. сл. в. б.*; 8, 7 θυμῶ—*Б. В. К.*, 2 ред.,¹ 2-й сл. пер.; 8, 9 τῶν ὑδάτων—*К.*; 9, 1 ἐμάδι δέ—*О. В. К. о. б.*, 2-й перев.; 9, 8 προσώπου—*О. В. К.*; 10, 15 οὕτως—2-я ред.; 11, 2 καὶ ἐτελέσθη ἡ τρίτη χιλιάς—*О. В. К.*; 11, 4 τοῦτέστι τριακοστὸν ἑβδομον—2-й перев.; 11, 5 ἀρφότερι—*О.*; 11, 11 καὶ κατέσφαξε—*О. В. Б. К.*; 11, 12 τριακοστῶ—*О. В. Б. К.*, 2-я ред. 2-й пер.; 12, 1 περὶ τούτων—*О.*; 12, 3 κατ' αὐτούς—2-я ред.; 12, 8 τῶ εἰ χρόνῳ—*Б.*; 12, 10 τοῦτέστιν—2-й перев.; 13, 3 καὶ ἠρήμωσαν καὶ ἠχμαλώτευσαν αὐτούς καὶ κατεκυρίευσαν—*в. сл.*; 14, 12 ἰβ γενεαί—*О. В. Б. К.*; 14, 13 εἰρήνην 2-й перев.; 15, 2 πᾶσαν—*В. Б. К.*, 2-я ред.; 15, 3 τὰς χώρας πάσας ἐν εἰσόδῳ εἰρήνης—*в.* (есть τὰς χώρας); 15, 10 δέκα—*О. В. Б. К. о. б. и.*; 17, 4 ἐτι δὲ καὶ τῆς βασιλείας Δαβὶδ διὰ τοῦ Ναβουχοδονόσωρ—*О.*; 17, 11 ἑσπερεύθησαν αἰ βασιλεῖαι πόσαι—*О. В. Б.*; 18, 10 πλείους—*О. В. Б. М.*, 2-й перев.; 20, 7 φωνὴν καὶ—*О.*, 2-я ред.; 20, 19 ἡ καὶ Ὀλυμπιάς—*О. В. Б. К.* 2-я ред.; 21, 6 καὶ δεξιόμενος—2-й перев.; 24, 16 ἡ ἔσται—*в. б. и.*; 24, 16 ἡ—*О. В. Б. К.*, 2-я ред.; 26, 14 θυσίαν—*сл.*; 27, 5 προσώπου—*б.*; 27, 16 τῆς γῆς—*В. Б.*, 2-й перев.; 28, 7 εἰκότως, 2-й перев.; 28, 13 ἐν ἑαυτοῖς—*О.*; 30, 12 πάντα—2-й перев.; 32, 13 σεπτοῖς καὶ—*П. К.*¹, 2-я ред., 2-й перев.; 33, 1 ὡς πῦρ δεδόκιμον—*П. К.*; 33, 4 χριστιανοί—*О. В. К. сл. и.*, 2-й перев.; 33, 6 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ—2-й перев.; 33, 10 ἱεροῖς—*Б. В. К. П. о. б. и.*; 33, 14 ἀπαρνήσονται τὸν χριστόν—2-я ред.; 41, 2 καὶ ἐρήμωσιν—2-й перев.; 41, 7 καὶ τὰ τέχνα αὐτῶν καὶ αἱ τιθηνούμεναι τὰ βρέφη αὐτῶν—*б.*; 41, 10 καὶ θανάτῳ—2-я ред.; 42, 2 οὗ ἦν ἐζυγὸς αὐτῶν ἐπ' αὐτούς—*В. Б. и.*; 42, 7 αὐτοῦ καὶ—*В. Б. б.*; 42, 12 πᾶς—2-й перев.; 43, 8 τοῦ κατακλυσμοῦ ἦτοι—*Б.*, 2-я ред., 2-й перев.; 44, 12 τὰ χρέα αὐτῶν—*В.*; 46, 7 ἐπὶ τρίβων—*О.*; 47, 10 πλάνης—*О. В. Б.*, 2-я ред., 2-й перев.; 49, 2 τῆς παρουσίας—*О. В. Б. о. б. и.*

Замѣтимъ, что почти во всѣхъ случаяхъ переводъ соотвѣтствуетъ спискамъ второй группы—или всѣмъ четыремъ или нѣкоторымъ изъ нихъ.

¹ Въ изданіи ошибочно пропушено.

V. Перейду теперь къ перечисленію дополненій славянскаго перевода сравнительно съ греческимъ текстомъ. Точно также и здѣ нужно различать двоякаго рода дополненія—такія, которымъ нѣтъ соотвѣтствія въ извѣстныхъ намъ греческихъ спискахъ, и такія, которымъ соотвѣтствіе находимъ въ тѣхъ или другихъ греч. спискахъ. Точно такъ же, какъ и пропуски, послѣдняго рода дополненія должны быть вмѣнены греческому оригиналу; относительно же дополненій первой категоріи не всегда можно сказать что либо утвердительное. Дополненія первой категоріи слѣдующія (добавленіе напечатано разрядкой):

84, 13 **всѣмъ видещимъ**; 6, 9 *τοῖς ὀρώσιν.*

85, 18 **нарекше тварь твою**; 8, 12 *ἐπωνόμασαν.*

85, 20 **сущоу въ прькоу ю ꙗ љ.**

85, 30—31 **цѣткова на землѣ въ Вавѣлонѣ велицѣмъ**; 10, 3 *ἐβασιλευσεν ἐπὶ τῆς γῆς.*

86, 15 **родн снѣ Прездню**; 11, 9 *ἐγέννησεν τὸν Ἱερεσδῆ.*

87, 5—6 **сѣхоу во мнозы яко проузни**; 13, 5 *ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἀκρίδες.*

87, 11 **дондоше до Рима**; 13, 11 *μέχρι τῆς Ρώμης.*

87, 21 **остатки ѡ нихъ**; 14, 12 *οἱ ὑπολειφθέντες.*

89, 11 **прнде коюю**; 18, 3 *κατήχθη, вар. ἀνήλθε.*

89, 22 **и веде ю.**

89, 24 **помолнше ꙗ зло страхомъ**; 19, 6 *ἐλιπάρησε τὸν θεόν.*

89, 26—27 **не стоупишесе.**

90, 1 **расцѣпи врата**; 19, 10 *ἀνοίξει.*

90, 16 **прькомоу цѣю.**

91, 2 **и възвеселнсе.**

91, 3 **женоу Филипа цѣа мѣръ же Александровоу.**

91, 7 **богаре Рѣмьсцини**; 22, 3 *οἱ μεγιστάνες.*

91, 11—12 **племе Хоузнито Юнопланнне**; 22, 9 *τὸ σπέρμα τῆς Χουσήθ.*

92, 1—2 **аще ки маунеть кто оуунти.**

92, 3—4 **попоущеннне гнѣ**; 24, 3 *ἡ ἀποστασία.*

92, 11 **не прнметсе николиже**; 24, 10 *οὐκ ἤττάται.*

92, 15 **спроста рещи**; 25, 5 *ἀπλῶς.*

92, 17 **иже ннѣ грѣуьска.**

92, 25 **и повоюють Персни.**

93, 1—2 **конѣаннне мира**; 26, 7 *ἡ συντέλεια.*

93, 7 **прндѣте да шсте**, 26, 14 *φάγετε.*

93, 7—8 **крыкыи силнѣ и коларьскыи**; 26, 15 *αἶμα τῶν ἱερέων.*

- 93, 19 нѣ бо тѣна нмѣ при грѣсахъ; 27, 15 ὁμοια γὰρ αὐτῆς οὐδὲ ἐγένετο.
- 93, 25 Παῦλος проразоумѣвъ... ρεуе; 28, 7—8 Παῦλος ἀνέκραξε
- 93, 25 прѣже мнозѣмн лѣты; 28, 7 πρὸ χρόνων.
- 94, 17—18 птице небеснымъ; 30, 4 τὰ πετεινά.
- 94, 25 немнлостнени боудоуѣ.
- 95, 5 безъ силы мрътво.
- 95, 14 дикнѣ ѡсли придоуѣ; 31, 17 ἄγριοι ὄνοι καὶ δορκάδες.
- 96, 3 мнози тогда ѡкрыгоуѣтсе истникже крмы.
- 96, 4 кгда придетъ на соудъ; 33, 10 ἐλθὼν.
- 96, 5 дхъ крмы; 33, 12 τὸ πνεῦμα.
- 96, 26—7 въ такоу вѣдоу; 35, 5 ἐν ἀνάγκαις.
- 97, 8 ἴ ηζидеть уѣто, вар. и жѣтсе унсто, и жѣдхтса унсто уѣкци.
- 97, 21 а си ходити науноуѣ.
- 97, 27 и расплетѣтсе власть нмѣ.
- 98, 8—9 вратѣтсе къжо; 42, 9 ἐπανελεύεται.
- 98, 18 пагоуба и погнбала; 43, 7 ἐλεῖθρος.
- 98, 27 неутам и гноусноу; 44, 8 τὸ ἀκάθαρτα.
- 98, 30 скоу уеда шсти.

Теперь укажу тѣ дополненія, которыя должны быть вмѣнены греческому оригиналу, такъ какъ встрѣчаются въ тѣхъ или другихъ греческихъ спискахъ.

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 84, 6 с̄ м̄ и к̄ф; и л̄. — Бер. | 6, 2 διακοσιοστῶ τριακοστῶ — |
| Бл. | Б. К. М. в. вл. |
| 85, 2 въезде горѣ | 7, 1 ἀνήνεγκε ἄνω—О. В. Б. К. |
| 85, 5 всакаго беззаконна | 7, 7 πάσης ἀνομίας—О. В. Б., |
| | 2-я ред. |
| 85, 14 шюды с̄ны Снтовы | 8, 7 τοὺς γίγαντας ἐκ τῶν υἱῶν |
| | (οἰοῦ) Σήθ—О. В. Б., 2-я ред. |
| 85, 19 унсла нзъшѣшнхъ днѣ | 8, 13 τοῦ ἀριθμοῦ ἐξελθουσῶν |
| | ψυχῶν—О. В. К. |
| 85, 21 родисе с̄нъ въ него. | 9, 2 ἐγεννήθη υἱὸς ἐν ὁμοιώματι |
| | αὐτοῦ О. В. Б., 2-я ред. |
| 85, 28 и жити науе тоу. | 9, 10 καὶ κατώκησεν ἐκεῖ О. В. |
| | Б. К., 2-я ред. |
| 85, 33 поставише црѣ ѡ сконхъ. | 10, 5 ἐποίησαν βασιλέα ἐξ αὐ- |
| | τῶν—В. К. |
| 86, 5 по црѣтѣ же Некротоу | 10, 13 ἐπὶ τῆς βασιλείας Νεβρώδ |
| с̄на Снмова. | υἱοῦ Σήμ—В. Б. К. |

- 86, 27 ποжеже ωгнемъ.
 87, 3 развѣгншесе вснн.
 87, 11—12 Сардоннѣмѣ великѣмѣ же ωβονοу странοу Рнма.
 87, 14 н прѣише всл.
 87, 16 μοуунтеле н коеводѣ.
 88, 23 смѣсншесе црѣтѣ сн.
 89, 18 възвопсе.
 90, 23 събрак ѿ Ютнѡпнне.
 91, 2 Вγζα црѣ.
 91, 5 н лювнтн ю наυе зѣло, вар. н лювлтше ю.
 92, 23 — 24 коеватн науноутъ Юγγίτѣνε нагрѣуьскою црѣтѣ.
 92, 27 вѣстанοутъ на Γρκε.
 93, 18 грѣхъ дѣла беззаконнн.
 95, 3—4 ѡβανунтн утο се нлн ѡно.
 95, 19 н на нстаѣнне сѣтъ посланнн—*Бер. Вѣл.*
 95, 29 люѡю нзлѣснн.
 96, 1 на хрѣтншнн.
 97, 17 — 18 не нмѣтн наυ
- 11, 12 ἐνέπρησε [вар. κατέφλεξε, κατέκαυσε] πυρὶ—*Ο. Β. Β. Κ.*
 13, 1 ἀπέδρασαν ἅπαντες—*Ο. Β. Κ. и.*
 13, 12 Σαρδανίας τῆς μεγάλης τῆς ἐπέχεινα Ρώμης—*Ο. Β. Β. Κ., 2-я ред.*
 14, 2 καὶ κατεκράτησαν τὰ πάντα—*Ο. Β. Β. Κ.; см. выше.*
 14, 3 τύραννοι ἀρχιστράτηγαι—*Ο. Β. Β. Κ., 2-я ред.*
 17, 1 συνήφθησαν βασιλεῖαι (вар. οἱ βασιλεῖς). *Ο. Β. Β. Κ.*
 18, 11 δεδιώς (вар. φοβηθεῖς) *Ο. Β. Β., 2-я ред.*
 21, 7 συναγαγὼν ἐξ Αἰθιοπίας *Ο. Β. Κ. ο. б.*
 21, 13 Βύζας ὁ βασιλεὺς *Ο. Β. ο. ο. б.*
 21, 16 ἠγάπησεν αὐτὴν σφόδρα—*Ο. Β.*
 25, 13 ἡ γὰρ τῶν Αἰγυπτίων καθοπλισταὶ [вар. καθοπλισθήσεται, καθοπλισθῆ καθοπλισθείσης] κατὶ τῶν Ρωμαίων βασιλείας—*Ο. Β. Β. Κ. Т.*
 26, 4 ἐπαναστήσονται κατὰ τῶν Ρωμαίων—*2-я ред.*
 27, 14 διὰ τὴν ἀνομίαν καὶ ἀμαρτίαν—*Ο. Β. Β. Κ. К.², 2-я ред.*
 31, 4 ἐλέγξει τί τοῦτο ἢ τί ἐκεῖνο (вар. τοῦτο ἢ ἐκεῖνο)—*Ο. Β. Β.*
 32, 9 καὶ εἰς φθορὰν ἀποσταλήσονται *Π. Т. Β. К.²*
 33, 7 ὁ λαὸς τοῦ Ἰσραὴλ—*В. Β. К. Т. *)*
 33, 8 τῶν χριστιανῶν—*2-я ред.*
 37, 1 μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτη-

*) Въ изд. отнесено къ 33, 6.

МОУТЬ СІСЕННИ И НЗБАВЛЕННИ
Ѣ РОУКОУ НЗМАНАЛЬСКОУ.

98, 4 и дѣти нхъ.

98, 17 кьмезапоу се нападетъ.

98, 25 погреблющаго телесъ.

99, 1 и потрѣкетъ ю.

99, 4 приде жити.

99, 13—14 съмымъ кѣниѣ с гла-
кыи скоюю.

99, 18—24 да се сѣоудеть
прѣруство Дѣдко еже гла: „въ
последнеи дѣни... кѣга ѡблунит-
се сѣмъ пагоуѣмъи.

99, 32 уюдеса многа.

100, 4 ккоже гъ прѣже рѣ.

100, 10—11 Ѣ урѣка мѣрѣна
роженъ.

100, 11—12 'Юда же нже въ
Ѣ Карывьси нже прѣда га та-
коже въ Ѣ колына Дѣмока.

100, 22 придетъ на облацѣхъ
бѣнхъ.

И здѣсь, какъ и въ отдѣлѣ пропусковъ, видимъ, что переводъ въ своихъ добавленіяхъ сходится со второй группой первой редакціи; изъ списковъ же этой группы наиболѣе близки къ переводу списки Оттобоніанскій и Вѣнскій.

VI. Кромѣ разсмотрѣнныхъ двухъ категорій уклоненія славянскаго перевода отъ издаваемаго Ватиканскаго текста и сходства съ другими списками—пропусковъ и дополненій—кромѣ этого, мы встрѣчаемъ нѣсколько случаевъ, въ которыхъ наблюдается соотвѣтствіе перевода тому или другому греческому списку. Греческіе списки, какъ видѣли, были разнообразны и оригиналь, съ котораго сдѣланъ переводъ, сходился то съ однимъ то съ другимъ изъ извѣстныхъ

ρίας ἢ ἀπολυτρώσεως ἐκ τῶν χει-
ρῶν τῶν Ἰσραηλιτῶν—*O. T. B. II.*
B. K., 2-ред.

42, 4 καὶ τὰ τέχνα αὐτῶν—*B.*
B., 2-я ред.

43, 7, αἰρνιδίως ἐπιπεσεῖται—
B., 2-я ред.

44, 6 θάπτων τὰ σώματα αὐτῶν—
B. K., 2-я ред.

44, 13 καὶ ἀφανίσωσιν αὐτήν—*B.*

45, 1 καταβήσεται καὶ κατοική-
σει—*O. B. K.*, 2-я ред.

45, 14 ἀρεῖ τὸ στέμμα ἐκ τῆς κε-
φαλῆς αὐτοῦ—*o. sa. o.*

46, 5 καὶ πληροῦται ἡ προφη-
τεία Δαβὶδ ἢ λέγουσα ἐπ' ἐσχάτων
τῶν ἡμερῶν... ὅταν ἐμφανὴς γένηται
ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας.—*O. B.*

47, 6 τέρατα πολλά—*B.*

47, 10 καθὼς ὁ κύριος προηγέ-
ρευσεν—*O. B. B.*—2-я ред.

48, 3 ἐκ μήτρας γυναικὸς τυγχά-
νων *B. B.*, 2-я ред.

48, 3 καὶ Ἰούδας γὰρ ἐ' Ἰσκαριώ-
της ὁ καὶ προδοὺς (παραδοὺς) τὸν
κύριον ἐκ φυλῆς καὶ αὐτὸς τοῦ Δᾶν—
B. B., 2-я ред.

49, 3 ἔξει ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ
οὐρανοῦ—*B. B.*, 2-я ред.

намъ списковъ. Различіе въ вариантахъ отразилось и въ переводѣ, что и представлено ниже:

- 85, 9 и выше горьши прьвааго. *В.* χειρόνες γενόμενοι γενεᾶς.
Ват. τῆς προτέρας χειρόν γε-
νεᾶς 7, 12.
- 85, 15 прьвоке хѣннѣ. *К. В. в.* ἡ πρώτη δημιουργία 8, 9.
Ват. ἡ πᾶσα δημιουργία.
- 86, 1 Шмьлнн вк. Пѡньпнн. *2-я ред.* Πρόμπιον 10, 6.
Ват. Πόντιππος.
- 86, 27 прнде на [г—Бер.] црѣва. *О. В. В. К.* 2-я ред. ἐπέβη εἰς
τὰς τρεῖς βασιλείας 12, 11.
Ват. ἐπ. εἰς τὰς τρ. χιλιάδας.
- 87, 1 ѡпоустн н. *О.* ἦρ. ταῦτας, *Б.*—ταῦτα, *о.*—
αὐτά, *и.*—αὐτούς.
Ват. (ἠρήμωσε) πάντα 12, 12.
Б.—ἀπὸ Νεβρώδ γὰρ ἱερέως
16, 3.
Ват. ἀπὸ Ν. γ. ἦρωος.
- 89, 13 нхже неѣтотоу видѣвъ по-
чюднсе. *О. В. В. М.* τούτων τὴν ἀκα-
θαρσίαν θεασάμενος ἐμισάχθη 18, 5.
Ват. ἐβδελύττοντο τούτων τὴν
ἀκαθαρσίαν.
2-я ред. οὐ μόνον ταῦτα 18, 9.
Ват. οὐ μὴν.
- 89, 18 кнввающею въ ннхъ скиръ-
нын. *2-я ред.* ὑπ' αὐτῶν γινόμενα βδει-
λύματα.
О. В. В. ὑπ' αὐτῶν γινόμενα τὶ
μυσαρὰ καὶ ἀθέμιστα.
Ват. ὑπ' αὐτῶν ἐναγῶς καὶ μυ-
σαρῶς τελούμενα 18, 11.
О. В. В. προστάξας συνήγαγε.
2-я ред. καὶ προστάξει αὐτοῦ συ-
νήγαγεν.
Ват. καὶ συνήγαγεν 19, 1.
- 90, 19 урѣсь море. *О. В. К.* ἐν τῇ θαλάσσει 21, 1.
Ват. ἐν τῇ Αἰθιοπίᾳ.
- 90, 19—20 поустн мнрнтнсе. *Т.* ἀπέστειλε εἰρηνεῦσαι 21, 2.
Ват. ἀπ. εἰρηνεύσας.
О. В. К. в. вл. б. ἀπ. ἠρήνευσεν.
о. б. и. δεῦτερον-τρίτον 22, 5.

- 91, 22 **црѣвоу грецьскоуоу.**
Bat. ἕτερον-ἄλλον.
u. τῆς βασιλείας τῶν Ρωμαίων
 23, 6.
- 92, 28 **воклати науноуѣ.**
Bat. τῆς β. τῶν χριστιανῶν.
B. K. ο. ελ. ο. ἀντιτάξονται 26, 5.
Bat. ἀντιτάξεται.
- 92, 12 **разоуми вар. смотри.**
2-я ред. σκόπησον 25, 1.
Bat. (εἰ δὲ βούλει) σκοπήσαι.
- 93, 11 **днемъ ѡсель.**
K.², 2-я ред. ἑνος ἄγριος 27, 4.
Bat. ὄναγρος.
- 94, 9, **пò врьмъмъ и пчуалню
 безумною боуѣтъ Снн. 591.**
Π. K.² ὑπὸ ζυγὸν καὶ θλίψιν ἄμετρον
 ἔπονται.
Ο. Β. Β. K. ὑπὸ ζ. κ. θλίψιν
 ἄμ. ἀχθήσονται.
Bat. ὑπὸ ζυγὸν θλίψεως ἄμετρον
 ἀχθήσονται 29, 8.
K.² ὄνον ἄγριον ἀπεκάλεσεν.
Bat. ὄναγρον ἀπεκ. 31, 16.
K. καὶ ἔσονται φωναὶ αὐτῶν διεφθαρμένοι.
Bat. καὶ ἐσ. φονεῖς διεφθαρμένοι
 33, 1.
Π. K.² ἔσονται (ἔσται) καιροί.
Bat. ἐνστήσονται καιροί 34, 5.
Β. Β. Π. K.² ἡτις ἐστὶ πατρὶς
 (πατρίδα) αὐτῶν 41, 3.
Bat. ἦτοι εἰς τὴν πατρίδα αὐτῶν.
Ο. προσκήρυξε λέγων 43, 6.
Bat. διεγόρευσεν.
Β. u. ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ 43, 10.
Bat. ἐν ταύτῃ τῇ εἰρήνῃ.
Β. Β. σ. u. οὐκ ἔσται ὁ θάπτων
 44, 6.
Bat. οὐκ ἔστιν ὁ θάπτων.
2-я ред. ἐκ τρίτου ἐμνημόνευσε
 45, 8.
Bat. ἐκ τρίτου δέδωκε οὐαὶ εἰπών.
ο. ελ. σ. τὴν βασιλείαν τῶν χριστιανῶν.
- 95, 13 **днемъ ѡслоуъ прозва**
- 95, 26 **боуѣтъ рзуню проказавы.**
- 96, 11 **боуѣтъ лѣ.**
- 97, 26—7 **иже ѣ ѡунна нмъ.**
- 98, 16 **праже поведа гме.**
- 98, 20 **къ ты дни.**
- 98, 25 **не боудеть погрѣдающаго.**
- 99, 9 **трици рѣ гме**
- 99, 15 **црѣво хрѣтнмънско**

100, 14—15 ПОУСТИТЬ СВОЮ БЛЖ-
НАМ РАБА

Ват. τὴν βασιλείαν αὐτοῦ 46, 1.*

О. ἐξαποστελεῖ τοὺς ἰδίους δού-
λους.

о. в. б. ἐξ. τοὺς ἰδ. αὐτοῦ θερά-
ποντας.

Ват. ἐξ. τοὺς ἰδίους αὐτοῦ καὶ
γενησίους θεράποντας 48, 7.

О. ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους 48, 10.

Ват. ἐπὶ παντός ἀνθρώπου.

2-я ред. ὡς ἥλιος.

Ват. ὡς φωστῆρες 49, 5.

2-я ред. εἰς τὸ σκότος.

Ват. εἰς τὸν ἄδην 49, 6.

100, 16 прѣ всми улѣкѣ

100, 23 яко сѣнце

100, 24 въ тмоу

Здѣсь такъ же, какъ и раньше, переводъ въ своихъ уклоненіяхъ отъ Ватикан. св. сходится то со списками второй группы то со списками второй редакціи. Иногда замѣчается сходство перевода со списками четвертой ред.

VII. Я сказалъ выше, что рассматриваемый переводъ Откровенія принадлежитъ въ числу такихъ, которые не являются буквально схожими съ греческимъ оригиналомъ. Переводчикъ предоставлялъ себѣ большую свободу, имѣя въ виду передать смыслъ. Такіе переводы иногда встрѣчаются. Неоднократно было высказываемо мнѣніе, что такой способъ перевода говоритъ за древность. Возможно, что это и такъ, но у насъ еще недостаточно свѣдѣній о такихъ переводахъ. Было бы любопытно знать, вообще ли въ болѣе древнее время переводили такимъ образомъ, не гоняясь за буквой и передавая только смыслъ, или была только особая школа переводчиковъ, которые руководствовались такимъ правиломъ. Рѣшить теоретически, означаетъ ли вольный способъ перевода уже достаточную выработку языка или, наоборотъ, недостаточность языка, такъ что приходится прибѣгать къ перефразировкѣ—рѣшить это теоретически нѣтъ достаточныхъ основаній. Было бы полезно, если бы такіе переводы всякій разъ отмѣчались: при накопленіи матеріала можно бы было судить съ болѣею увѣренностью. Что касается рассматриваемаго перевода Откровенія, то здѣсь можно бы еще на первый взглядъ вмѣнять кажущійся свободный переводъ или, вообще, уклоняющійся отъ извѣстныхъ намъ греческихъ списковъ его греческому оригиналу: мы видѣли, что каждый списокъ имѣетъ свои особенности. Но въ данномъ случаѣ такъ думать непозволительно.

* Въ изд. отнесено къ 45, 15.

Конечно, въ нѣкоторыхъ случаяхъ уклоненіе перевода должно приписать греческому оригиналу, но, суда по аналогіи всѣхъ другихъ списковъ, это можно дѣлать только въ незначительныхъ случаяхъ, какъ напр. при замѣнѣ одного слова другимъ или въ пропускахъ; но когда мы встрѣчаемъ рядъ случаевъ перефразировки цѣлыхъ предложеній и ничего соотвѣтствующаго не находимъ ни въ одномъ греческомъ спискѣ, то имѣемъ полное основаніе такой способъ приписать самому славянскому переводчику. Такъ какъ трудно рѣшить съ точностью, что принадлежитъ греческому оригиналу и что переводчику, то я укажу всѣ случаи, въ которыхъ переводъ удаляется отъ греческихъ текстовъ.

84, 13 оукорь великъ=πρῶτος αἰσχύνῃ 6, 9.

85, 7 показишь ѿ всьми дѣли злыми=ἐτροπώσατο αὐτοὺς ἅπαν εἶδος μουσικὸν κατασκευάσας, вар. κατασκευάσαντας 7, 9—10.

85, 10 жени=τὸ θῆλυ γένος 8, 2.

85, 12—13 приложн. и прѣлсти=προσέθετο... προψαῦσαι, вар. προσάψαι 8, 5—6.

85, 15 конуашиже се вторан тысоуши=ἐν τῷ τέλει τῆς δευτέρας χιλιάδος 8, 8.

85, 27 ѿноудог же слице въсходить=ἐνθα ἡ ἀνατολὴ τοῦ ἡλίου γίνεται 9, 10.

85, 30 закомоу наоуине како кемоу црѣтовати люди=παιδεύθεις παρ' αὐτοῦ εἴληφε βουλὴν ἐφ' ᾧ βασιλεύσαι αὐτόν 9, 12—10, 1.

86, 4 хытри дѣлог всемоу=τεχνίτας καὶ ἀρχιτέκτονας 10, 8—9.

86, 9—10 сии оубо бнише прьвое црѣне на зєимн=αὐται πρώτοι βασιλείαι ἀνεδείχθησαν ἐπὶ τῆς γῆς 10, 16—11, 1.

86, 10 оукѣше и науеше ставити=ἔμαθον καθιστᾶν 11, 1.

86, 16 ѿкрѣт себе=ἑαυτῷ 11, 10.

86, 19 с палицами тыню=ράβδους μόνον κατέχοντες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν 11, 15.

86, 23 науеше на се воєвати црѣ=παρωξύνθησαν αἱ βασιλεῖαι 12, 5.

87, 4 въ зємлю нѣже живоуть уедь=εἰς τὴν οἰκουμένην γῆν 13, 2.

87, 6—7 меса кельблюжа въ бокоу (вар. въ бока, въ бобоу), карена=κρέα ἐκ κωδίων καὶ καμήλων 13, 6. Латинскій переводъ соотвѣтствуетъ славянскому: edebant carnes camelorum compositas in utribus; другой славянскій переводъ даетъ чтеніе другое: ѿдахоу месо конское и кампаніе.

87, 13 и жити науеше на нен мкожс хотеце=καὶ ἐποίησαν ἐν αὐτῇ ἕσα ἡθέλυσαν 13, 13—14.

88, 4 и възнесеісе паує всьхъ црѣво кзмысько=καὶ γὰρ αὐτῇ με-

γαλυνθήσεται ὑπὲρ πάσας τὰς βασιλείας τῶν ἐθνῶν 15, 12. Эда произошло искажение текста, ибо рѣчь идетъ о томъ, что царствъ языческое будетъ поворено царствомъ греческимъ.

88, 4 не приметъ негоже никтоже=καὶ οὐδ' οὐ μὴ ἐξαλειφθῆ ὑπ' οὐδεμιᾶς 15, 13.

88, 6 λῆ ἤρτες=χρόνων τῶν βασιλέων 15, 15.

88, 6 н се ѿ истоиє оуказаниє кыѣшихъ мѣъ=καὶ αὕτη ἡ ἀλήθεια τῶν πραγμάτων δείκνυσιν ἐαυτὴν φανεράν 15, 15—16, 1.

88, 8 до Пероуѣниє иѣра=μέχρι τοῦ Παρουδέμ ἡ βασιλεία 16, 3.

88, 9 ѿ Сиса н Рогана иѣра Перскаѣ Бер.=ἐκ τῆς Ἰσδροῦ εἰ γὰρ ἐβασίλευον Πέρσαι ἐκ τοῦ Ἰστοῦ (вар. τῆς Σῆς) ἕως Παρουδέμ 16, 5—6.

88, 10 вавлонсѣи иѣриє=οἱ ἐκ Βαβυλῶνος 16, 4.

88, 11 родиса ѿ него=ἐγέννησεν αὐτῷ 16, 9.

88, 15 ѿ иѣре зейме Савьскимъ=ἐκ βασιλίσσης Σαβά 16, 12—13.

88, 17 мнєшоуєє кѣмоу ꙗко по немь (вар. с нимь) идетъ = ἐγλε- νότι συνεξαγαγόντος αὐτὸν μεθ' ἑαυτοῦ 16, 15.

88, 17—19 постави своего воєводиоу старшишаго Навьходоносоу иѣрѣ къ Млоуиъ по своєи мочдрости н силѣ н прѣиє иѣрѣко Вавлонисѣю=κατέστησεν οὖν αὐτὸν ἀρχιστράτηγον αὐτοῦ καὶ διὰ τὴν αὐτοῦ σοφίαν καὶ δυναστείαν ἐδόθη αὐτῷ ἡ βασιλεία Βαβυλῶνος 16, 16—17.

88, 20—21 по оуиѣрѣи Навьхѣнософокъ Балтасарь снѣ иєо н м Балтасарь иѣрѣкова Дари=μετὰ τὴν τελευταίην Ναυχοδόνοσωρ καὶ Βαλιε- σάρ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ἐβασίλευσε Δαρείος 16, 18—20.

88, 22—23 иєше мѣкынхъ=τοίνυν 16, 21.

89, 2 н покелѣ=προστάξας 17, 8.

89, 16 н всакоу тварѣ животныи гадѣ=ἡ τῆς διαλλάσεως σώζονται γαρακτῆρα καὶ ταύτην κτηνῶν 19, 8.

89, 20 все мочже=ἅπαντας αὐτούς 19, 2.

89, 23 н иѣ коудоу вѣлѣсти к нимь ни нздѣсти ѿ нимхъ=καὶ οὐκ ἔστιν εἰσὸδος οὔτε ἔξοδος 19, 5.

89, 25—6 н мѣжмоть горы мази сѣверьскимъ; Бер.— горн же сѣ- верскимъ множахъ мразын; Сик.— ниже дѣють мази горы сѣвернымъ=ὅς ἐστι προσηγορίαι μαζοὶ τοῦ βορρᾶ 18, 8.

90, 4 всакии бо се хмнтрости дншволе скратеть тоу н не оуспѣють мнѣсоже=πάσας γὰρ ὧνπέρ εἰσι δαιμόνων ἐπίνοια αἰόλους ἀπεργάζεται καὶ οὔτε φαρμακείας ἐπίνοια ἰσχύει κατὰ τοῦ ἀσυγῆντου εἰς καθαίρεσιν αὐτοῦ 19, 13—14.

90, 6—7 да тако (Сик.—како) любо хмнтрость не оуспѣють мнѣ- сѣсоже томоу = καὶ ἐν τούτοις αὐτῶν τὴν ρυπαρὴν καὶ ἰπάνθρωπον

μᾶλλον δὲ λέγειν μισόθειον κατήργησε γοητείαν ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μήτε πυρὶ μήτε σιδήρῳ μήτε οἷα δὴποτε 20, 3—6

90, 9 **ἤρνε ιεζυγύσην**—ἔθνη καὶ βασιλεῖς 20, 10.

90, 14—15 **снн кд ἤρѣва ιεже κγнн** η (вар. **κκο**) **кь ωградоу** **Александръ η χαλδοκноу** **ω** **иηхъ врата**—οὗτοι οἱ βασιλεῖς· καθεστῆκασιν ἐμφροῦριοι ἐνδον τῶν πυλῶν ὧν Ἀλέξανδρος ἐπηξε 20 15—16.

90, 24 **η врате η Вггз**—καὶ ἐδεξιώθη ὑπὸ Βύζα 21, 9.

91, 10 **вснн трыε**—ἐχάτεροι 22, 6.

91, 12 **ἤρα встоуниηε страны**—βασιλείως Αἰθιοπίας 22, 9.

91, 15—16 **κκο ω** **Χοузитни ἤρѣво грьуьско хоцеть вьстатн**—ἔτι Χουσίθ μέλλει ἐξαναστῆσαι τὴν βασιλείαν τῶν Ρωμαίων 22, 14—15.

91, 22—24 **тгмнже η заεрадо нмь ιεсть нѣ ниеѣже вса вселенам до конца тєрѣдо написаеть η ω вьстока до запада η ω пладне по пологмоцини**—ὡς γὰρ ἔφημεν, ἀγαπητοί, τὸ ἐν μέσῳ τῆς ζωῆς ξύλον μᾶλλον δὲ τῆς γῆς ἐμπαγέντα ζωοποιῶ ὀχυρῶται σταυρῶ ὑφ' οὗ καὶ τὰ τῆς οἰκουμένης πέρατα λίαν πανσόφως περιγράφονται κατὰ τε πλάτος καὶ μῆκος καὶ ὕψος καὶ βάθος 23, 6—9.

91, 24—25 **κκκ снлл μοжеть Грьки повєдннн захищени εο соуѣ κрѣтомь**—ποία δυναστεία ἰσχύει πῶποτε τὴν τοῦ σταυροῦ περιδράξασθαι δύναμιν 23 9—11; **въ О. В. К. добавлено η (ου)** τῷ κράτει καὶ σεβάσματι ἢ τῶν Ρωμαίων τεθωράκισται ἢ βρασιλεία διὰ τοῦ ἐν αὐτῷ προσπαγέντος δεσπότης ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

91, 26 **послоушанте**—ἀκούσωμεν 23, 12.

91, 27—8 **кь нарзунн ιεже кь Солοузиномь поустн**—ἐν τῇ πρὸς Θεσσαλονίκους ἐπιστολῇ 23, 14.

92, 2 **донелнже**—ἔτι ἐάν 24, 2.

92, 5 **творесе кь**—λεγόμενον θεόν 24, 5.

92, 5—6 **γῆнсе вьсмь веле κκο кь**—ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι θεός ἐστι 24, 6.

92, 10 **стоитн иен ιεсть до соуднаго днє**—κατακρατήσκει ἕως οὗ προσθάσει ἢ ἐσχάτη ὥρα 24, 11—12.

92, 10 **η того ἤρѣва**—καὶ τοῦτό ἐστι 24, 12.

92, 12—13 **помысли Мοисию топка знаменнн η υюдєса η потоки морьскнн нзъ ниегоже Мωснню** (вар. **Нзл̄а**) **нзведе**—λάβε μοι τὸν Μωσέως λαὸν τὸν τσοῦτοις σημείοις καὶ τέρασι· καὶ βυθῶ θαλάσσης τοὺς Αἰγυπτίους ἐκτείλαντα 25, 1—2.

92, 15 **γῆнн**—θαύματα γεγονότα 25, 4—5.

92, 16 **всєго жидовьскя рода власть**—ἅπαν τὸ τῶν Ἑβραίων κράτος 25, 5.

92, 18—19 **поє ἤрѣво вьсннн вєце стоило лнхо** (вар. **лнше**)

гръльскал=τίς οὖν ἄρα γέγονεν ἢ γενήσεται κατ' αὐτήν ἑτέρα βασι-
λεία 25, 8.

92, 19 аще и зло троуднише ншоуше по истини=εἴπερ τῆς ἀλη-
θείας φροντίσωμεν 25, 9.

92, 20 не стои ли тшоушоу лѣ црѣво жидовско и расписе=ὡς
χίλια ἔτη ἐβασίλευσαν οἱ Ἑβραῖοι καὶ ἐξεκόπη ἡ βασιλεία αὐτῶν 25,
10—11.

93, 2 на конуниноу бо седмие тышоуше=ἐν γὰρ τῇ ἐσχάτῃ γι-
λιάδι ἔτοι ἐβδόμῳ αἰῶνι 26, 8.

93, 6—7 требоу ви нсмы оуготовалъ великоу=θυσίαν μεγάλην
θύσω ὑμῖν 26, 14.

93, 13 всако дръко творещеиε плό=πᾶν εἶδος κάρπιμον 27, 11.

93, 18—19 нь грехъ длаа (и) безаконниа нхъ тако нмы творитъ=
ἀλλὰ διὰ τὴν ἀνομίαν καὶ ἁμαρτίαν τὴν ὑπὲρ αὐτῶν γενομένην 27, 14.

93, 21 по стыгнамы ходеще=ἴσταντο ἐν ταῖς πλατείαις 28, 2.

94, 1—2 *Синод. 591*: и ѿсквернены боудуть жены ѿ ѿскверны
нхъ и боудуть в нѣ мѣсто сѣбе Нзмаалеви=καὶ μιανθῶσιν αὐτῶν τὴ
γυναῖκες ὑπὸ τῶν μεμισμένων καὶ ἐπιθήσουσι κλήρους οἱ υἱοὶ Ἰσμαήλ 28,
15—17. Изданное мѣсто изъ списка попа Драголя (см. изд. 94 прим. 1)
представляетъ порчу первоначальнаго чтенія выѣтъ съ предше-
ствующими словами—въ грѣсѣхъ и смрадѣхъ; ср. *Синод.* ѿ ниже на-
доуть въ грѣсѣхъ и во смрадѣхъ=ὕφ ὧν πεσοῦνται εἰς ἁμαρτίας καὶ ἐν
σωθείας 28, 15.

94, 3—7 *Синод. 591*: Армениа и живоушеи на мен племни
погнемоуѣ. Сиклиа опоушеиа боуѣ и живоушии на мен нсхуени. заш
Соурьска опоушееть и живоушии на мен нсхуени боуѣ. такоже и Ка-
лнкни и Елада. Гръци въ племение и въ языкъ вѣлзхоуѣ=Κατα-
δοχία εἰς φθοράν καὶ ὁμοίωσιν... Ρωμανία εἰς διαφθοράν καὶ φυγὴν τῆ
πῆσεται 29, 1—5.

94, 13 събероуѣсе=συναθροίξεται 29, 14.

94, 27 всакого старлаго=πᾶσαν γερουσίαν 30, 16.

95, 1—2 нже бѣихъ заповяден въспридръжхтса — *Берл.*, хола-
цинимъ по бѣи заповяди—*Синод. Вльг. Сречк.*=τοῖς ἐν σοφίᾳ ἐκλάμ-
πουσι 31, 2.

95, 7—8 до горы Істрине=ἕως τῆς ἐρήμου Ἐδρίμβον 31, 8—9.

95, 10 попоушеине бо ѿ бога иже рече апостолю=ἡ γὰρ ὑπὸ
τοῦ ἀποστόλου λευθεῖσα παιδεία ἔτοι ἀποστασία αὐτῆ ἐστί 31, 12—13.

95, 18 не ко соуѣ ратыни кон нь уеда поустыне=οὐ γὰρ εἶσαν ἄν-
θρωποι οἱ τυραννικῶς κρατοῦντες βάρβαροι, ἀλλὰ τέχνα ἐρήμου 32, 7—8.

95, 20—21 мво идъше ис поустинише ѿроушик своѣ вдеѣтъ в

45, 4 γενναται εις Χωραζιν=раждает се на землѣ Зинн, и далѣе 1) εὐφρανθήσεται Χωραζιν=радуются се землѣ Зинн, 2) οὐαί σοι Χωραζιν=горе тебѣ землѣ Зинн. Уже въ греческихъ спискахъ неоднократно встрѣчается такое раздѣленіе слова—χωρὰ Ζίνν.

46, 7 Въ большинствѣ списковъ читается такъ: τοῦ πατριάρχου Ἰακώβ λέγουσαν Δᾶν ἕφικ ἐφ' ἰδοῦ ἐκκαθήμενος... Переводчикъ вмѣсто Δᾶν прочиталъ, повидимому, εἶδον и соответственно этому передѣлалъ все послѣдующее: вѣдахъ зинна лежаща на путнн.

Замѣтимъ, наконецъ, употребленіе въ иныхъ случаяхъ двойственного числа въ противоположность греческ. множественному, когда этого требовалъ смыслъ, напр. 11, 5 ἐπολέμησαν ἀλλήλων ἀμφοτέραι αἱ βασιλεῖαι=воювати маюста на се црѣ; 14, 6—7 ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Αἰγυπτίων=изъ роуноу егуптѣскы.

Выше я уже коснулся двухъ особенностей второй группы первой ред. и ихъ отношенія къ разсматриваемому славянскому переводу, именно вставокъ 39, 5 и 46, 5 (см. стр. 61—64). Последняя, объ исполненіи Давидова пророчества, читаемая въ си. Оттобоніан. и Вѣнск., читается и въ переводѣ (изд. 99, 18—24); первая же, находясь во всѣхъ спискахъ второй группы, не читается въ переводѣ, слѣд. ея не было и въ его оригиналѣ. Такъ какъ всѣ особенности перевода сравнительно съ первой группой падаютъ на вторую, то это дало возможность вывести заключеніе, что оригиналъ славянскаго перевода, имѣя всѣ особенности второй группы, не имѣлъ еще вставки изъ „Видѣнія Даніила“, т. е. представлялъ болѣе древній видъ, чѣмъ дошедшіе до насъ греческіе списки второй группы первой ред.

VIII. Разсматриваемый славянскій переводъ не испыталъ такихъ измѣненій, какимъ подвергся греческій текстъ. Оставивъ пока въ сторонѣ интерполированную редакцію, въ основаніе которой положенъ разсматриваемый переводъ, видимъ, что всѣ списки представляютъ намъ одну редакцію, если разумѣть въ данномъ случаѣ подъ редакціей особую обработку. Только одинъ списокъ отличается отъ другихъ—это списокъ въ сборникѣ попа Драголя. Конецъ списка испорченъ. Списокъ неполный, начинается съ середины и имѣетъ не мало пропусковъ. Начинается съ изложенія слитія четырехъ царствъ въ одно—послушанъ же кельинъ бывающаго какъ синдосесе устырхъ црства въ идноу Юфиопиѣ Македонии и Римлане и Гръци. Выпущена слѣд. вся историческая часть; для редактора не было нужно представить исторію міра въ семи тысячахъ лѣтъ, какъ это было въ первой редакціи, но все его вниманіе было обращено на изображеніе послѣдней тысячи. Такое желаніе—представить конецъ міра—было вполнѣ

естественно; оно наблюдается какъ у славянъ такъ и у грековъ: послѣдніе также пользовались Откровеніемъ только съ цѣлію изобразить последнее время; таково, напр., „Видѣніе Давида“, напечатанное въ сборникѣ Васильева, стр. 38—38 (5а): ἄκουσον οὐρανὲ μετὰ ἀντιβᾶς τῆς οἱ τέσσαρες βασιλεῖες μετ' ἀλλήλων συνήθησαν Αἰθίοπες Μακεδόνες Ἕλληνας καὶ Ῥωμαῖοι... Замѣчу здѣсь, что начало тамъ и тутъ совпадаетъ: изложеніе начинается какъ разъ съ основанія царства греческаго. Аналогію представляютъ и греческія редакціи—четвертая и третьей второй группы.

Разсматриваемый списокъ, какъ сказано, есть извлеченіе изъ панаго текста. Сравнительно съ послѣднимъ въ немъ недостаетъ (святъ по изданному слав. тексту):

1) 90, 16—92, 26. Оумрышоу же ѿলেখандроу прѣчистоу црѣно црѣтви въ него мѣсто д̄ ради него... и потомъ яко пламено боудеть црѣно Перско. Здѣсь рассказывалось объ основаніи Византіи, о вѣрности греческаго царства, перечислялись случаи, изъ которыхъ видно, что царство греческое будетъ стоять до конца міра. Рассказъ въ данномъ списокѣ прямо переходитъ во времени господства Агарякъ: встанють (въ) ихъ мѣсто сынове Измаилеи Игорени оумоуци на Грмы еже Дниль пророкъ шмыницею юга мѣнить.

2) 95, 22—96, 10: въ нижше тиннамъ жрѣка стѣа творитсе... и пристанють къ нмоуцимъ дх̄ мстни и оуенима въсоульсѣмъ. Выпущенный отрывокъ состоитъ главнымъ образомъ изъ выписокъ изъ священнаго текста.

3) 96, 20—25: но въ тѣхъ мѣсто въведоуть еже натвоути сѣмъ прѣмѣтнн... и яко сметнищемъ натвоути ходити по нм̄. Пропускъ незначительный.

Въ срединѣ текста находится слѣдующее добавленіе (Спомениѣ V, 18—19): и боудеть пагоуца земли велика и поидеть едѣль ѿ Срядьца а дроути ѿ Солоуниа и състанета се на Ветери носѣца злато и рѣцета дроути дроутоу: брате, еанка тамо къ Солоуноу ити. сѣмъ моу рѣцетъ: а ти камо сѣмо къ Срядьцоу ити. нмѣта злато сыпати на землю глаголюща. ѿ горе намъ брате, земля ѿстала поуста. нмѣтъ нмѣти сѣнца колоуноу цѣноу а вошь коньскоуоу цѣноу. а конь. а антрѣ. а улоуѣци и нмоути сѣмъ продавати по три любоу да д̄ златице и едѣ пѣда се сѣмъ погоуцетъ дроути дроуца. встанеть велика команѣсти и мѣрѣзѣти и ежу конни, испѣлннсе неправды еса земля. ѿ горе намъ брате и лоути еанкѣ еже доведоути дѣли тахъ. Тогда боудеть въ ульѣцахъ вѣддыханине вѣмъ коне и неоустаннмоу ѿ есконѣ неправды и не оустаннѣтсе никѣлине ¹.

¹ Вставка указана М. И. Соколовымъ—Свѣд. и зак. по стар. слав. яз. I, 20.

Вставка эта заимствована, повидному, изъ одного изъ „Видѣній Даниила“. Сопоставляющаго текста мнѣ не встрѣтилось. Отрывокъ этотъ намъ указываетъ, что кромѣ намъ извѣстныхъ „Видѣній“ и Откровенія существовали въ славянскихъ переводахъ еще и другія, переведенныя съ греческаго.

Большіе пропуски въ рассматриваемомъ текстѣ и указанная вставка даютъ основаніе считать его за особую краткую редакцію Откровенія Мефодія; редакція эта славянская, но было бы затруднительно опредѣлить, составлена ли она на сербской или на болгарской почвѣ. Составитель сборника Драголя могъ найти ее уже готовой. Такъ какъ историческихъ чертъ она въ себѣ не заключаетъ, то время составленія ея опредѣлить нельзя: конечнымъ пунктомъ былъ, разумѣется, XIII вѣкъ.

IX. Нѣсколько времени тому назадъ въ своемъ отчетѣ¹ я указалъ на одно странное обстоятельство. Я сказалъ тогда, что Хиланд. си. 24 даетъ тотъ же переводъ, что и Синод. 591, изданный Тихо-вравовымъ, но что начала текстовъ не совпадаютъ. Съ Хиланд. 24 сходится и Бѣлградскій 149 и Берлинскій 48. Огличіе идетъ включительно до встаніе злокузни моужини проноривыи беззаконны испальнъ келкого беззаконниа ѿ снѣгъ Калноуъ (85, 5), далѣе же оба текста совершенно совпадаютъ. Различіе, обнаруживаемое въ началѣ того и другого текста, заставляетъ видѣть въ нихъ два особыхъ перевода: настолько оно значительно. Самое начало уже совершенно различно:

Хиланд. Вѣдомо да боудеть яко юнотоу въ Адамъ и Еуба ѿѣга изгнана быста изъ рай. въ тридесетномъ же лѣто изгнаниа юю ѿ рай роднста прѣвѣнцъ и сестроу ѿего Каломаноу.

Синод. Вѣсто ѣгда изыдоста Адамъ и Еуба ѿ рай въ дѣствѣ быста. въ л-ное лѣто исхода тоу ѿ пороуды роднсте перквѣнцъ и сестрѣ ею Калдаманоу.

Замѣтимъ здѣсь, какъ особенность—*Хил.* изгнана быста=*Син.* изыдоста греч. ἐξελεθόντες, *Хил.* ѿ рай=*Син.* ѿ пороуды. Далѣе находимъ: ἐποίησαν τὴν κοπετὸν передано въ *Син.* чрезъ сѣтвориста желю, а въ *Хил.* чрезъ плакстасе; ἐν ἑμοιώματι τοῦ Ἀδάμ=*Син.* в по бие Адамово, *Хил.* по образоу Адамовоу. Наиболѣе важно для признанія двухъ переводовъ передача въ обоихъ текстахъ греческ. κατεστρών-υουον τὰς γυναῖκας τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν: въ *Син.* передается правильно—свъръпяхоуца на жены кратни своимъ, а въ *Хил.* τῶν ἀδελφῶν произведено отъ ἀδελφῆ и переведено—всхотыше женамъ ѿ сестрѣ сконхъ.

¹ Ж. М. Н. П. 1897 г. апрѣль.

Таковъ же еще случай—καὶ τοῖς οἰκείοις ἀνδράσιν ἅτε γυναιξὶν ἐκ χρηγυτῶν=Син. и съ сконни моужни яко и съ женами гинахоту, Хил. и моужемъ сконны оупѣнишесе; καταπορεύεσθαις τὴν αἰδῶ—О. В. Бж Син. и соблюдиши на поуги своѣ, Хил. оскверниши глѣдомъ жити свою.—Все это указываетъ на два несомнѣнныхъ перевода, причемъ текстъ Синод. списка отличается большею буквальной точностью оригиналу, нежели начало текста Хиланд., который, какъ видѣли, вообще отличается свободой перевода. Остается признать, что въ какомъ-либо текстѣ начало представляетъ позднѣйшій переводъ. Повидимому, какому-либо писцу попался подъ руки списокъ Откровения безъ начала, и писецъ дополнялъ его, самъ переведя вновь съ греческаго оригинала. Позднѣйшій переводъ надо видѣть въ Синод. текстѣ, такъ какъ его начало, какъ сказано, отличается буквальной точностью греческому оригиналу, чѣмъ онъ и расходится со всѣмъ остальнымъ текстомъ. Хиландарскій же списокъ, съ которымъ сходятся и всѣ другіе, слѣдуетъ признать за списокъ цѣльный. Такой списокъ легъ въ основаніе полной русской редакціи Откровения.

Х. Извѣстно, что Откровение Мефодія Патарскаго упоминается въ начальной Лѣтописи подъ 1096 г. Лѣтописецъ, говоря о Половцахъ, приводитъ слова Откровения о запертыхъ Александромъ нечистыхъ народахъ. Говорится о нихъ въ двухъ мѣстахъ: рассказавъ о жестокостяхъ, произведенныхъ Половцами, лѣтописецъ говоритъ: „убиша бо отъ брата нашего нѣсколько оружіемъ безбожнии сынове Имамленіи пущени на казнь хрестьяномъ. Аще ли бо си суть отъ пустыни Етревскія межѣ вѣстовомъ и сѣверомъ; ищю же есть ихъ колѣнъ 4: Торкмене и Печенѣзи, Торци, Половцѣ. Мефедій же свидѣтельствуєтъ о нихъ яко 8 колѣнъ пробѣглѣ суть егда исѣче я Гедесъ, осмь ихъ бѣжа въ пустыню а 4 исѣче“ (Ипат. Лѣт.). Затѣмъ, по поводу рассказа Гураты Роговича о дивныхъ людяхъ на „полуночныхъ сторонахъ“, лѣтописецъ говоритъ: „се суть людие закѣпленѣ Александромъ Макидонскомъ царемъ. Якоже сказа о нихъ Мефедій Патарийскъ глаголя: Александръ царь Макидонскій възиде на вѣсточныя страны до моря нарѣцаемое Солнце мѣсто, и видѣ человекы нечисти отъ племени Афетова; ихъ же нечистоту видѣвъ: ядаху скверну всяку комары мухы котыи змѣя мертвеца не погребати но ядаху и женскіи изъвраги и скоты вся нечистыя. То видѣвъ Александръ убоася едѣ како умножаться осквернять землю (загна ихъ) на полуночныя страны у горы высокия; и Богу повелѣвшю соступишася о нихъ горы полуночныя, токмо не ступишася о нихъ горы 12 локѣтѣ; и створиша врата мѣдевая и помазаша сунѣклитомъ и аще хотятъ взяти и не

возмогутъ, ни огнемъ могутъ ижежещи его, ни желѣзо его приметь; у послѣдняя же дни по сихъ осми колѣнъ иже изидуть отъ пустыня Египтиския, изидуть си северныи языци, яже суть в горахъ полунощныхъ по повелѣнью Божью¹.

Акад. Сухомлиновъ въ своемъ изслѣдованіи „О Лѣтописи какъ памятникѣ литературномъ“ разобралъ указанный отрывокъ, сопоставивъ его съ греческимъ текстомъ по Базельскому изданію и Синодальнымъ спискомъ № 682 Откровенія Мефодія¹. Такъ какъ Сухомлинову еще не было извѣстно существованіе двухъ переводовъ Откровенія, то понятно, онъ и не задалъ вопроса, какимъ переводомъ пользовался лѣтописецъ. Разрѣшить этотъ вопросъ было бы важно для опредѣленія времени существованія того перевода, которымъ пользовался лѣтописецъ. Разрѣшеніе вопроса представляетъ нѣкоторыя затрудненія. Лѣтописный рассказъ не представляетъ буквального тождества ни съ однимъ переводомъ, онъ есть сокращенное переложеніе, такъ что отъ первоначальнаго текста осталось немного, да и то въ перефразированномъ видѣ. Сравнивая его съ соответствующими мѣстами въ обоихъ переводахъ, мы замѣчаемъ сходство то съ однимъ то съ другимъ переводомъ, хотя больше совпаденій находимъ съ первымъ. Особенно это относится къ первому случаю, гдѣ говорится объ осми племенахъ, оставшихся послѣ побѣды Гедеона. Въ греческомъ текстѣ это мѣсто читается такъ (14, 12—5, 1): καὶ οἱ ὑπολειφθέντες ἵβ γενεαὶ συνθήκας ἔθεντο εἰρήνην ἐν τοῖς οἰοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐξῆλθον ἐπὶ τὴν ἔρημον τὴν ἐξωτερὴν ἐννέα φυλαί, причемъ въ спискахъ второй группы нѣтъ ἵβ γενεαί. Этому вполнѣ соответствуетъ чтеніе второго перевода: и оставшимъ ѿ колѣнъ оубы сѣтворивше къ Исраиантѣ и изыдоше къ пустыню выатрнїю колѣнъ ѿ: тамъ и тутъ девять колѣнъ. Но въ первомъ переводѣ читаются восемь колѣнъ: и оставшии ѿ нихъ даиъ даиѣи нахеше сномъ Излѣкомъ и (отидомъ ѿ нихъ—Берл.) къ выаинни въ поустины осми племень (87, 21—22). Въ извѣстныхъ намъ греческихъ спискахъ вездѣ девять племенъ, но особенность перевода нужно относить къ греческому оригиналу.—Что касается второго отрывка, то тутъ видимъ близость то къ тому то къ другому переводу:

1) „ихъ же нечистоту видѣвъ: ядоху северну всяку“—второму переводу—ихже нечѣтотоу видѣвъ Алехандръ поудисе. ядоху ко всакъ нечѣтсты видѣ; въ первомъ переводѣ—ихже нечѣтотоу видѣвъ поудисе. ядоху ко всакъ 89, 13; въ греческомъ текстѣ въ сп. *О. В. Б. М.*

¹ Сухомлиновъ, стр. 106—114.

τούτων τὴν ἀκαθαρσίαν θεασάμενος ἐμισύθη, въ другихъ спискахъ θεασάμενος ἐμισύθη нѣтъ—18, 5.

2) „мухи“=Хил. 179 μύγαι, греч. μύγαι (18, 7); въ первомъ переводѣ мышинце, вар. минкины, мышце 89, 14—15.

3) „коты“=первому переводу котымъ (89, 15), греч. κάττας (18, 7) въ второмъ перев. пропущено.

4) „соступишася о нихъ горы полунощныя токмо не ступиши о нихъ горы 12 локтѣю“=первому переводу: горы Мази стверскимъ и состоупишесе ѿ ний тѣмѣ ѿ локтѣмъ не стоупишесе ѿ нийкѣ (88, 25—26); греч. καὶ ἐπλησίασθη ἀλλήλοις ἄχρι πηχῶν δυοκαίδεκα (19, 8—9), чему вполне соотвѣтствуетъ второй переводъ—и прикашишася дрῦ дрῦгоу яко локтῖ ѿ. Свободный переводъ слѣд. удержался и въ Лѣтописи.

5) „и створиша врата мѣдная“=второму переводу и сътвориши врата мѣднѣ, καὶ κατασκεύασε πύλας χαλκᾶς (19, 9); въ первомъ переводѣ и ѿмокаше врати желѣзнымъ (89, 27).

6) „вѣщь бо сунькитова сица есть: ни огнь можетъ жечь жещи ево ни желѣзо его приметь“. Въ обоихъ переводахъ нѣтъ буквального тождества, но текстъ перваго ближе къ лѣтописному, чѣмъ второго: Хил. 24—вещь бо ѿ такоа асункита да ни желѣзо ево саче ни оми жече (90, 2—3) ἢ δὲ φύσις τοῦ ἀσυνκίτου οὔτε σίδηρος ὑφίσταται τῆν κατάκλισιν οὔτε πῦρ τῆν διάλυσιν (19, 12—13). Во второмъ переводѣ читается очень близко къ греческому: кѣтѣко же асункитово ни желѣзѣнаго расчачуеніа не контсе ни ѿгнмаго расплаченіа—Хил. 179.

Такимъ образомъ, помимо перваго отрывка, во второмъ находимъ три случая соотвѣтствія первому переводу и три случая второму. Разсматривая ихъ, нужно будетъ вывести заключеніе, что лѣтописный рассказъ гораздо ближе къ чтенію перваго перевода, нежели къ чтенію второго. Такіе случаи, какъ 3 и 4, не могутъ быть объяснены изъ второго перевода. Особенно за первый переводъ стоитъ первый случай—объ осьми колѣнахъ. Но какъ объяснить близость съ вторымъ переводомъ? Трудно предполагать, чтобы лѣтописецъ изъ двухъ текстовъ дѣлалъ выборку для своего отрывка. Затрудненіе усиливается еще тѣмъ, что нельзя рѣшить съ положительностью, какъ пользовался лѣтописецъ Откровеніемъ—по памяти, или имѣлъ предъ глазами текстъ. Возможно и такое предположеніе, что лѣтописецъ имѣлъ у себя не полный текстъ Откровенія, а только отрывкомъ, который могъ быть особымъ переводомъ. Но противъ этого говоритъ только на Мефодія въ рассказѣ о восьми колѣнахъ Израильскихъ, а въ текстѣ Откровенія рѣчь объ этомъ идетъ совсѣмъ въ другомъ мѣстѣ,

а это указывает на полный текст Откровения. Такимъ образомъ, выводъ будетъ тотъ, что лѣтописецъ имѣлъ у себя текстъ перваго перевода, но зависѣли ли его поправки и измѣненія отъ другихъ источниковъ, или же совпаденія были только случайны—остается неизвѣстнымъ. То обстоятельство, что Откровение Мефодія было уже у лѣтописца, приводитъ къ выводу, что первый переводъ въ началѣ XII в. существовалъ уже у насъ на Руси. Что касается кажущагося пользованія вторымъ переводомъ, то тутъ еще затрудненіе является въ томъ, что второй переводъ по нѣкоторымъ основаніямъ, какъ увидимъ далѣе, нельзя съ достовѣрностью возводить къ такому времени, чтобы лѣтописецъ могъ имъ воспользоваться.

XI. Издаваемый ниже списокъ перваго перевода взятъ изъ рукописи Афонскаго монастыря Хиландаря № 24, XII—XIII в. Нѣкоторыя свѣдѣнія о сборникѣ даны мною нѣсколько раньше¹. Весь сборникъ, а потому и Откровеніе принадлежитъ къ сербской редакціи. Но нѣкоторыя особенности текста указываютъ на болгарскій оригиналъ, съ котораго былъ списанъ сербскій текстъ. Таковы случаи: 85, 10 ѿ Книзь род. п., гдѣ $\alpha = a$; 86, 15 Исоудню им. п., въ Син. также; 90, 2 лъде и лъда; 90, 21 жемю въ выраженіи да помять ю жемю себя $= \delta\pi\omega\varsigma \dot{\alpha}\nu \alpha\upsilon\tau\acute{\eta}\nu \lambda\acute{\alpha}\beta\omega\iota \dot{\epsilon}\alpha\upsilon\tau\omega \epsilon\iota\varsigma \gamma\upsilon\nu\alpha\iota\chi\alpha$ —21, 3. Форма жемю образовалась изъ жемоу съ вторичной мягкостью и, что, какъ увидимъ, встрѣчается не разъ; жемоу=жемж, каковая форма и удержалась въ Бер. сп., въ Син. же—да ю помять жемж; въ такомъ сочетаніи почти одинаково употребительны и дат. пад. и винит.; 92, 5 садеть при садеть въ Син.; 92, 12 Моисню винит. п., гдѣ ю=ж=м; 95, 3 смяще при смяюще Син.; 96, 27 ѿуаетсе при ѿуаються у Срець.: $\kappa = \alpha = \mu = \mu$; 97, 12 ѿгнь искоушение ($\pi\acute{\upsilon}\rho \delta\omicron\chi\iota\mu\alpha\sigma\iota\alpha\varsigma$), такъ и Срець. и Бер., при искоушениа въ Оянод.: первая форма образовалась чрезъ посредствующія на— $\alpha = \mu = \mu$; 97, 15 мъда ваше при ваща въ другихъ спискахъ: ваща чрезъ $\mu\alpha\sigma\eta$ перешло въ ваща откуда и форма ваще; 98, 11 црю гръускоу род. п., откуда въ Син. Срець. сдѣлано црю гръускому и въ Бер. цроу гръцкому, греч. $\acute{o} \theta\upsilon\mu\delta\varsigma \tau\omicron\upsilon\varsigma \beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\omega\varsigma$, ср. во второмъ переводѣ шротъ црѣ гръускаго; форма Хил—о вышла изъ формы црѣк гръускж гдѣ ж замѣнило собой первоначальное д; 98, 18 погизалъ: $\alpha = \alpha$; 98, 26 сккара при сакера въ другихъ спискахъ; 99, 6 Каперноуимъ при Каперноуамъ въ др. спискахъ; 92, 4 соупротивляменсе: оу изъ ж.

Изъ другихъ особенностей списка можно отмѣтить слѣдующія:

¹ Ж. М. Н. П. 1896, апрѣль.

1) изчезновеніе мягкости въ однихъ случаяхъ и появленіе ея въ другихъ: 89, 12 морд, 89, 18 вса, всакоу (15), 93, 8 коларьскый, 99, 7 земля, 89, 14 комаре виш. п., гдѣ е изъ ш, 90, 21 жеию; 2) ѣ вмѣсто о—91, 22 моуѡуца; 3) въ обширныхъ размѣрахъ смѣшеніе и и ш: 85, 7 дѣли тв. мн., 85, 7 всамы твор. мн., 85, 8 вьтори, 85, 8 тисоуше при тисоуци въ другихъ случаяхъ, 85, 10 жеш. 85, 17 Ноюкы, 85, 18 вьчынни, 85, 23 оуирьткы, 85, 24 сѡш при сѡкы, но напр. 81, 1 сѡке, 86, 18 бытисе, 86, 21 нзѣше, 87, 5 мнозы, 87, 17 ты им. мн., 87, 19 нзѣаы 3-ед., 87, 20 поуспиноу, 88, 20 по оуирьткы, 89, 11 гради виш. мн., 89, 16 скоти виш. мн., 89, 27 крати виш. мн., 90, 22 книги виш. мн., 90 24 шѣди прич. наст., 91, 1 дѣри виш. мн., 91, 5 дократи род. ед., 92, 1 ки виш. мн., 93, 2 седмиѣ род. ед., 93, 5 вьзюкы повел. н., 93, 14 приштѣвниѣ, 93, 14 прѣ нимы, 93, 20 рызни и 95, 23; 93, 21 жеиш п. мн., 93, 27 трыбоканыиѣ, 95, 17 крькыню, 95, 17 земля, 95, 29 лѣшылованыиш им. мн., 97, 7 быемы, 97, 13 правдывнымь, 98, 24 с крити, 98, 27 пыти, 99, 30 блѣдннты; особенно замѣтна вторичная мягкость при л: 84, 11 блѣуда, 84, 14 блѣуднаѣ, 85, 11 блѣудни, 85, 13 блѣуда при блѣудѣ напр. въ 84, 13; 85, 23 полоуноцииѣ при 86, 4 полоуноциѣ; замѣтимъ 99, 29 паѡуѣнааго при 100, 6 паѡуѣнмаѣ; 4) ѣ вмѣсто оу: 88, 1 сьѡуѣ; 5) ѣ вмѣсто л—96, 16 кѣжк 6) о вмѣсто е послѣ ш т. е. полное отвердѣніе ш—92, 23 разѡришѡмоуѡсѡе; 7) сохранившіяся въ большомъ количествѣ полныя формы прилагательнаго склоненія; наиболѣе часто такія формы встрѣчаются въ родит. ед., въ родит. мн. и дат. мн.—85, 9 прѣааго, 86, 25 вьстоуныиѣхъ 88, 1 понитьскааго, 88, 9 старааго, 89, 15 шѣткыѣхъ, 89, 16 животныиѣхъ, 89, 19 скврьныиѣхъ, 89, 25 сѣверьскыиѣмь, 90, 20 стараншааго, 91, 19 утѣааго, 91, 20 подроуженьмааго, 92, 28 сѣириуный, 93, 7 силяный, 93, 8 коларьскый, 93, 17 живицииѣхъ¹, 96, 6 живѡтворѣщааго, 96, 6 стынѣхъ, 96, 7 невѣрныиѣмь, 97, 7 тежоуцаиѣмь, 97, 13 правдывнымь, 97, 13 вѣрныиѣмь, 98, 25 погребѡуцааго, 99, 1 трыпѣщааго, 99, 1 недѣлныиѣхъ, 99, 17 невѣрныиѣмь, 99, 28 прѣсѣныиѣхъ, 99, 30 паѡуѣнааго, 100, 5 прѣаьстѣнааго, 100, 6 паѡуѣнмаѣ, 100, 17 многыиѣмь; сюда же относятся—твор. мн. 85, 7 хумиш, 87, 4 изьуыскыиѣми, прош. прех. 86, 7 конѣаахоу; 8) проясненіе ѣ въ е—86, 27 пожеже; 9) и вмѣсто е—91, 17 прѡриуѣ; 10) переходъ прилагательнаго склоненія въ именное—91, 14—15 дѡхномь разѡуѡмомь—твор. п. и, обратно, прилагательная (мѣстоименная) форма прикѡла въ именное склоненіе—87, 10 въ корѡаыиѣхъ.

¹ въ изд. ошибочно живициѣхъ.

Отъ пасама въ одномъ случаѣ въ родит. п. встрѣчаемъ форму племена 99, 20; повидимому, здѣсь произошло смѣшеніе именной основы на еи и о. Неяснымъ остается окончаніе е въ вин. мн. отъ дъшти—85, 13 на дщере Кание (*εις τας θυγατέρας Κανίη*): не имѣемъ ли и здѣсь случай вліянія прилагательнаго склоненія? если бы это было такъ, то самый фактъ вліянія нужно относить къ болгарскому оригиналу, къ формамъ на дщери Кание. Переходъ прилаг. склоненія въ именное находимъ далѣе въ формѣ горюамша сравн. ст. женск. р. им. п. Замѣчу форму пладне. Замѣчательно выдержано двойственное число, въ то время какъ въ греческихъ спискахъ стоятъ множественное, причемъ къ третьемъ лицѣ является окончаніе та, какъ и въ нѣкоторыхъ старославянскихъ памятникахъ: 84, 3 родста греч. *τέτοκων* нар. *ѣтеков*, *ѣтокан*, *ѣтековон*; 84, 6 плакастасе, греч. *ἐποίησαν τὸν κοπετόν*, 86, 12 пометти мауеста на се цѣа=*ἐπολέμησαν ἀλλήλων ἀμφοτέραι αἱ βασιλεῖαι*.

Такимъ образомъ, Хиландарскій списокъ, самъ принадлежа къ XII—XIII в., восходитъ къ болѣе древнему, болгарскому оригиналу.

Синодальный списокъ № 591, XV—XVI в., изданный Тихоновымъ есть списокъ русской редакціи, но и въ немъ мы можемъ найти нѣсколько примѣровъ, указывающихъ на его старій болгарскій оригиналъ: 1) встрѣчаемъ чередованіе такихъ написаній какъ тысоуца и тысаца и тысца, хотя послѣдняя форма, можетъ быть, есть уже русская; 2) 3 мн. падать гдѣ м=ж; 3) слово естеръ; 4) род. ед. сьверъ гдѣ з=а. Но такая форма какъ именьного указывала бы на остатокъ сербизмовъ. При позднемъ состояніи списка, конечно, трудно различить черты древнія отъ новыхъ, но волюнѣ возможно, что онъ прошелъ предварительно черезъ болгарскія и сербскія руки. Какъ на остатокъ древности можно указать на сохранившійся еще суффиксъ *ць*—хитрьци, вьмьць, а какъ на болгаризмъ на замѣну *оу* чрезъ *ю*—юмьнмь. Растяжимыя формы склоненія и спряженія, встрѣчающіяся въ немногихъ случаяхъ, сами по себѣ въ такомъ позднемъ спискѣ не могутъ служить указателемъ древности. Другія особенности списка указываютъ на его новгородское происхожденіе, именно—чередованіе *ѣ* и *и*, *ц* и *ч*. Первое встрѣчается въ слѣдующихъ случаяхъ; стр. 269—покиди, вспин, укаць; стр. 270—оукидиша, укаць; стр. 271—видиша, всмиць, всихъ; стр. 272—персниниць, перснинини, мидиниць при миданѣма, истанно; стр. 273—състоуניתьса, неѣтан, гноустан; стр. 274—всмиць те. ед., всмиць дат. мн.; 275—кмоуца, ммиць; 277—хмотоломьца, колнукаць; 278—видити, смпрензи, мѣуаланьзи, моудри при такихъ формахъ, какъ въ другихъ случаяхъ стариннаго, ста-

риншинство; 280—истана, индикъ, индикше; стр. 281—грашницъ. Къ случаямъ второго рода относятся: отавциниаса, концавшижеса, изуциси, улацкии, сконцавающе, влацици, улацъски, улацкомоу, улацкъ, улац, обациени.

Неполный текстъ списка попа Драголя есть списокъ сербскій. Два примѣра могутъ отчасти разсматриваемы какъ болгаризмы, но и то одинъ можетъ быть объясненъ и иначе. Я разумѣю 1) оу въ род. ед. м. р.—всѣмъ бо хетрости то дивилоу съкратють: форма дивилоу можетъ быть объяснена и чрезъ дивилож изъ дивило и какъ переходъ въ склоненіе основъ на у; 2) не въ причастіи не связнице *бѣшит* посредствующая форма была бы связнице изъ связнице.—Изъ другихъ особенностей можно замѣтить: 1) твор. п. ед. ч. прил. на омъ—м. лнкомъ; 2) е вмѣсто и—ы—хетрости; 3) предлогъ въ—оу въ глаголѣ научмоу—бънуоуть—оуноуоть; 4) оу вмѣсто о—разоуфритсе; 5) форму прѣсити, очевидно, изъ прѣсити вмѣсто просити; 6) окончаніе ота въ род. п. ед. ч. м. р. прилаг. о—свернога; 7) обычное смѣшеніе и и и—снмь, звьры; 8) ы вмѣсто ѣ—жельскыи; 9) з вмѣсто л—постътъмь. На основаніи этихъ немногихъ особенностей трудно сказать что либо опредѣленное относительно того, чрезъ какія стадіи прошел текстъ.

Объ языкѣ текста Берлинскаго говоритъ Акад. Ягичъ въ *Starinac V*, 43—55. Списокъ принадлежитъ къ такимъ, которые представляютъ смѣшеніе элементовъ среднеболгарскихъ съ сербскими. Такого рода памятники еще недостаточно изслѣдованы. Въ числѣ наиболѣе характерныхъ особенностей Акад. Ягичъ указалъ окончаніе та въ втор. л. мн. числа—послошанта, а также окончаніе л вмѣсто е въ 3 л. ед. ч.—изъобрета.

ХП. Извѣстные пять списковъ перваго славянскаго перевода по своимъ особенностямъ могутъ быть подѣлены по группамъ. Такъ прежде всего можно замѣтить совпаденіе текста Бѣлградскаго съ текстомъ Сречковича; совпадая въ чтеніи въ нѣкоторыхъ случаяхъ между собою, они удаляются отъ другихъ трехъ списковъ—Хиландарскаго, Синодальнаго и Берлинскаго—дающихъ въ тѣхъ же случаяхъ другое чтеніе. Случаи эти, состоящіе въ пропускахъ и перефразировкахъ, будутъ слѣдующіе (счетъ идетъ по Хил. т.):

89, 4. *Ср.* Послоушани же кельми вьмающаго, *Бѣл.*—кельми нѣма коуцраго; оба чтенія суть разновидности одного и того же; въ *Хил.*—послоушани нѣма оуже повнѣма соуца хлао; ни то ни другое чтеніе не даетъ буквального перевода—*ἄκουε τοίνυν αὐθις σὺν ἀκριβείᾳ πολλῆ;* 17, 11.

89, 8 *Ср.* ѿ нем же роди Александръ грьунни, *Бъл.* съ позднѣйшимъ видозмѣненіемъ—роди Александръ црѣ цара; другое чтеніе—*Хил.* ѿ нем же родиса Александръ грьунни—соотвѣтствуетъ греческому—ἐξ ἧς οὗτος Ἀλέξανδρος τίχεται Ἑλλήν 17, 16—17.

89, 9. *Ср.* и созда градъ великии и нареуеи Александръ, въ *Бъл.* и нарѣе и Александріа, греческое чтеніе οὗτος κτίζει Ἀλεξανδρείαν τήν μεγάλην (17, 17—18) правильно передается въ *Хил.* и др.—ть створникъ Александрію великоюю.

89, 12. *Ср.* и обратѣ улькы неустыниѣ и сирадыниѣ; греч. ἐνθα καὶ ἐώρηкен ἔθνη ἀκάθαρτα καὶ δυσειδή 18, 4 не соотвѣтствуетъ ни *Ср.* ни *Хил.*—иже (идаже—*Бер. Син.*) видѣ неѣтне сирадини; повидимому, въ оригиналѣ читалось—идаже видѣ улькы неустыниѣ и сирадыниѣ.

89, 13—14 *Ср.* идахоу бо улькы и всако животное жюплануне тварн, чему въ другихъ сп. соотвѣтствуетъ *Хил.* идахоу бо всакъ животное жоупнуою тварь; ни то ни другое не представляетъ буквального соотвѣтствія греческому—ἴσθιον γὰρ πᾶσαν καθαροειδὲς καὶ ἕτερα ζωήφια 18, 5—6. О восстановленіи первоначальнаго греческаго чтенія см. выше.

89, 21. *Ср.* (показъ)... извести ѿ гадными страны (иѣтъ въ *Бъл.*) землѣ и гна и за съверь, *Хил.* извѣе и ѿ гадниѣ землѣ и кеде и; греч. даетъ свое чтеніе—ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἕως τῆς ἐώας γῆς 19, 3.

89, 24. *Ср.* съ страхомъ помолнсе богоу гласомъ великомъ, *Бъл.*—велико; послѣднихъ словъ иѣтъ въ другихъ сп. и въ греч., и потому они могутъ считаться за добавленіе, хотя и безъ нихъ греческій текстъ короче славянскаго: см. выше.

89, 27. *Ср.* и заковане врата нхъ желѣзомъ; греч. καὶ κατεσκευάσσε πύλας χυλχάς 19 9, хотя и не вполне, но все же ближе въ *Хил.*—ѡкованіе вратн желѣзными: здѣсь видамъ свободный переводъ.

90, 6—7. *Ср.* да какою оубо хытростню не пользоюють инуесоже, *Бъл.* съ позднѣйшимъ видозмѣненіемъ—да како любо хытростію не издоути; въ *Хил.* да тако любо хытрость не оуспыетъ инуесоже томоу; греч. текстъ въ данномъ случаѣ совершенно отличается отъ перевода; см. выше.

95, 17—18. *Ср.* не дасть же плода своѣго, *Хил.*—оудрижнть землѣа плодъ свои; послѣднее ближе къ греческому—ἀποκρατήσσει τοὺς καρποὺς αὐτῆς 32, 6.

Ср. *Бъл.* сп. представляютъ большое сокращеніе и перестановку сравнительно съ *Хил.* и другими, а именно:

Ср. ти бо съберуѣтъ въ то время прѣлѣстѣнныи иже наѣноуѣтъ злато брати и все нмѣ повелѣннѣ оудобѣ сконѣуавающѣ. а боѣщнсе бога силрени соѣщн по истннѣ хрѣтнани свободни и моудри ни въ ѹто же боѣдоуѣтъ въ то время прѣдѣ ѡннма ихъ нѣ въ беѣстнѣ и въ поцрѣннѣ подобннмѣ.

Хил. тыи бо събереть време и еже прѣлѣстѣнннцн боѣтъ. а симннмъ малѣуаменнн соѣщн повелѣнн хрѣтнани свободннмъ моудрнмъ ищнннмъ и не боѣдетъ на потрѣнн въ време то. нѣ въ тѣхъ мнѣнн къведоуѣтъ иже наѣноуѣтъ себѣ прѣмннтнн злато братнн велѣуавнн прѣзорннмъ хоѣннцн анхоуѣннцн вѣштннмъ елюдннцн прѣлюбодѣннцн и тннѣ ѡмнѣтннцн и днѣкннцн велѣлюбѣнннцн клекетннцн залоупнн лѣжерѣ. тыи боѣтъ слоѣгы днн тѣ и все велѣннмоѣ оудобѣ сконѣуаваѣѣ а боѣннсе еа нн въ ѹтоже боѣтъ прѣ ѡннма ихъ нѣ въ беѣстнн боѣтъ и мѣко по сметннщемъ наѣноуѣтъ ходннн по ннѣ. 96, 17—25.

Хотя греческій оригиналъ 34, 13—35, 4 представляет не малъ отличій отъ *Хил.*—о, тѣмъ не менѣе должно признать первоначальное чтеніе за послѣднимъ и сходными съ нимъ списками.

96, 26 *Ср.* и придетъ на люди така бѣда, *Хил.* и приндоуѣтъ въ нѣкоу бѣдоу—καὶ ἐλεύσονται ἐν ἀνάγκαις 35, 5.

Изъ мелкихъ вариантовъ, общихъ обоимъ спискамъ, можно отбѣтитъ слѣдующіе: *Хил.* 90, 1 расщннн, *Ср.* расщатнн;—*Хил.* 93, 15 нѣгоѣба, *Ср.* мръзость—ἀπώλεια 27, 9;—*Хил.* 93, 20 прѣтннкающнн, *Ср.* съкѣлнннющннхъ, греч. προῖσταμένων 28, 1 второе чтеніе, какъ болѣе обыкновенное, должно считать позднѣйшимъ;—*Хил.* 93, 26 въ стрѣпъ безѣуестннн, *Ср.* въ похотнн неѣстннн; греч. εἰς πάθη ἀτιμίαις 28, 8—9, соотвѣтствуетъ первому чтенію;—*Хил.* 95, 20 ваетъ въ бражахъ (*Син.* въ бражннхъ, въ бражахъ—*Бер.*) женахъ, *Ср.*—въ непразнннхъ женахъ; греческій текстъ не представляетъ буквального сходства—ρομφαίαις ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις κεντήσονται 32, 10—11, опять надо считать чтеніе *Хил.*—о, въ виду его необычности, первоначальнымъ;—*Хил.* 97, 5 и разѣпрашетѣсе (ѣлѣннцн) по всен зѣмлн, *Ср.* и расщпаоуѣтѣсе—греч. ριφήσονται 35, 12; затруднительно было бы указать въ данномъ случаѣ первоначальное чтеніе;—*Хил.* 97, 21 оѣтворнншесѣ акн зѣтнн, *Ср.* оѣкраснншесѣ акн з., греч., ἐνδιδυσχόμενοι καθάπερ ὑμῖνοι 39, 3—4; и здѣсь послѣднее чтеніе есть позднѣйшая замѣна стараго, менѣе употребительнаго;—*Хил.* 97, 25 и наведетъ меѣѣ нѣ до нѣѣѣтнн

Истрица, Ср. и нанесеть мѣхъ на уеда поустыня Истрица—греч. καὶ βάλ-
λει ρομφίαν καὶ ἐρήμισιν ἕως Ἐθριμβον 41, 1—2: опять Хил. даетъ
первоначальное чтеніе.

Оригиналъ сп. Сречковича и Бѣлградскаго имѣлъ нѣсколько об-
щихъ пропусковъ, которые перешли и въ отдѣльные списки; пропуски
эти: 1) Хил. 89, 25—26 и мѣшаютъ... ѿмѣи; 2) Хил. 90, 2 или нѣ-
щю... мѣза; 3) Хил. 93, 8 мѣуемъ (ἐν σὀβριати μχαίρας 27, 1); Хил.
93, 13 и на всако драго творещемъ плѣ; Хил. 93, 24 не знаютъ ко се;
одинъ пропускъ указать выше. Укажу и два общихъ добавленія: 1)
Хил. 89, 27—асимитомъ ѿ цѣкль, греч. ἀσυγήτην и 2) Хил. 96, 26—
къ време то рѣкше къ седмы вѣкы, греч. ἐν τῇ παιδείᾳ ἐκείνῃ 35, 4—5.

Такимъ образомъ, изъ указанныхъ случаевъ видимъ, что оба спи-
ска взаимно дополняютъ другъ друга: сп. Сречковича указываетъ, что
всѣ отмѣченныя особенности относятся къ древнему времени, до
XIII в.; безъ него можно было бы ошибочно приписать ихъ позднему
состоянію списка Бѣлградскаго (XVII в.). Послѣдній же списокъ ука-
зываетъ, что редакторъ сп. Сречковича нашелъ уже въ своемъ ори-
гиналѣ указанныя особенности: иначе можно бы было приписать ихъ
ему же. Сравненіе съ греческимъ текстомъ заставляетъ признать въ
громадномъ большинствѣ случаевъ первоначальность за сп. Хиландар-
скимъ: оригиналъ сп. Сречковича и Бѣлградскаго допустилъ всѣ почти
уклоненія, изъ которыхъ многія указываютъ на стремленіе упростить
чтеніе, ставшее, очевидно, непонятнымъ. Если же мы примемъ во вни-
маніе, что такой оригиналъ существовалъ, по крайней мѣрѣ, въ на-
чалѣ XIII в., то отсюда можемъ вывести одно изъ указаній древности
самого перевода, который уже въ XIII в. становился иногда непонят-
нымъ. Что же касается тѣхъ случаевъ уклоненія Бѣлградскаго текста,
отмѣченныхъ въ изданіи въ вариантахъ, которымъ, за пропускомъ со-
отвѣтствующихъ мѣстъ, нѣтъ соответствія въ сп. Сречковича, то от-
носительно ихъ остается неизвѣстнымъ, принадлежатъ ли они только
Бѣлградскому тексту, или ведутъ свое происхожденіе отъ болѣе древ-
наго времени.

Въ противоположность указаннымъ двумъ спискамъ, три остальныхъ
составляютъ также одну группу. Изъ нихъ нужно выдѣлить списокъ
Берлинскій, который, несмотря на свою древность—XIII в.—представ-
ляетъ наибольшее число перефразировокъ и дополненій; всѣ они ука-
заны въ вариантахъ къ изданію текста. Въ этомъ отношеніи Берлин-
скій сп. хуже всѣхъ остальныхъ. Его редакторъ, видимо, старался
приспособить его къ вкусу простыхъ читателей, и потому сдѣлалъ
множество малыхъ добавленій, подобныхъ напр. слѣдующимъ—Хил.

87, 2 сѣа Агарина Югүптъинне росице Сарнини земли Авраамови в Бер.—сѣа Агаринини рабы Авраамле. та въ ѿ Єгүпта росыца Сарнн земли Авраамле; или Хил. 87, 13 и житы мауеше на иен вие хотеще въ Бер. добавлено—не бошщеса никого; или Хил. 89, 22 и иде въ слэды нхъ (καὶ κατεδίωξεν ἐπίσω αὐτῶν 19, 4) въ Бер.—и повеле коемь сконьмъ вести ж и иде самъ съ нимым; или Хил. 89, 24 помолнише бѣ, въ Бер. добавлено ставъ на вѣстоукъ лицем; ш напр. такое видоизмѣненіе—Хил. 89, 25—26 и мѣжають горы Мер свьерьскыи (οἷς ἐστὶ προσηγορία μαζῶν τοῦ βουρῆ 19, 8) въ Бер. по же свьерьскыи мнужають мразым; или Хил. 91 18 алжють творещи и истинноу (ἐφεύσθησαν τὴν ἀλήθειαν οἱ ταῦτα νοήσαντες 22 18), въ Бер. добавлено—не видеть бо истинны. нѣ се есть истинноу ѡказанне.—Вѣ подобныи случаи дополненій и измѣненій, какъ позднѣйшии, не могутъ дать ничего для возстановленія текста, и интересны только въ томъ отношеніи, что указываютъ на извѣстную цѣль автора—упростити и осмыслити текстъ. Съ такимъ выводомъ. вѣжетъ и весь характеръ сборника, который, какъ опредѣлили Акад. Ягичъ, представляетъ собой типичный образецъ сборниковъ, назначавшихся для домашняго обихода простыхъ читателей и потому содержавшихъ въ себѣ самое необходимое для православнаго христианина (Starine V, 46).

Какъ и слѣдовало ожидать, издаваемый Хиландарскій списокъ иногда представляетъ чтеніе, которое уклоняется отъ чтенія другихъ списковъ и не всегда оправдывается греческимъ оригиналомъ; но здѣсь могутъ быть случаи, въ которыхъ Хиландарскій текстъ сохраняетъ первоначальное чтеніе: не всегда только можно быть въ этомъ увѣреннымъ. Къ числу такихъ вариантовъ относятся: 85, 12 въ др. сп. двиколь, греч. διὰ βόλου 8, 5; 85, 26—7 въ вѣстоуиикъ земли въ др. сп. на вѣстоуиикъ земли (Бер.), греч. εἰς τὴν ἐφάν 9, 9; 86, 22 не оубъже, Бер.—не оугонезиж, Син.—не оугонезе, Бол. не оде, въ греч. текстѣ οὐκ ὑπελείφθη 12, 4; 87, 7 въ бокоу варена, въ др. сп. въ бога (Син. Бол.—къ бокоу) варена, греч. (κρέα) ἐκ κωδίων 13, 6, но въ большинствѣ списковъ нѣтъ; 87, 8—9 населнише землю и остроуым, въ др. сп. нас. всѣхъ остроуымъ (Бер.) = κατεδυναστέυσαν ἐν ἑλασι ταῖς νήσοις 13, 8—9; 89, 4 позинна соуца, въ Бер. Син. исти сжцла—σὺν ἀκριβείᾳ 17, 11; относ. Бол. Ср. см. выше; 89, 15 мрѣши телеса, въ др. сп. мр. пальти, греч. νεκρῶν σάρκας 18, 7; 92, 12 мр зоумьн, др. сп. смотри = σκόπησον въ спискахъ второй ред. 26, 1; 95, 19 скѣрна соуѣ пришли, въ др. сп. таъ скъти и на истиннии сѣа послани (Бер.)—ἐφθαρμένοι εἰσὶ εἰς φθοράν ἀποσταλήσονται въ сп. II Т. В. К². 32, 9; 97, 8 и изидеть уѣо, въ др. сп. и ѣдждетъ уисто. ѣ

греч. 36, 1 нѣтъ; 97, 22 ὁ ροχκοῦ намию, въ др. сп. множ. ч. ὁ ροχκὶς намихъ=ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν 39, 5; едва ли двойств. число не есть первоначальное; 98, 6—7 придѣтъ къжо, въ др. сп. придѣтъ в.=ἐπ'αυτέλθη ἕκαστος 42, 6:

Въ немногихъ случаяхъ Хиландарскій сп. сходится съ Бѣлгр. или со сп. Сречковича въ противоположность другимъ; такъ—87, 15 Хил. *Бѣл.* възнесе се ѿтѣмни ихъ, *Син. Бер.*— въз. срѣце ихъ=ὑπερῴωθη αὐτῶν ἡ καρδία 14, 1; 89, 14 Хил. *Сречк.*—сырадиюк, *Бер. Син. Бѣл.* свярмою, гр. κίβδηλα 18, 6; 90, 10 Хил. *Ср. Бѣл.*—заколюги, *Бер. Син.*—закока, греч. ἐπήξε 20, 16; 97, 24 Хил. възмепрѣтсе, *Ср. Бѣл.* възспрениетсе при *Бер. Син.* възмнеѣ, греч. ἐξυπνισθήσεται 40, 2.

Греч. μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας ἢ ἀπολυτρώσεως (вар, ἀπολύτρωσιν) ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Ἰσραηλιτῶν 37, 1, прим., вѣрно передано въ *Бер.* и *Син.* не имати науиѣ надѣжж ни (чит. на, въ *Син.* пропущ.) спсѣним и ни закъеним (*Син.* нзкъаеним) ὁ ροχκοῦ Нзмапскоу; въ *Бѣл. Сречк.* съ однимъ выпускомъ— не имети науноу нзкъаениѣ ὁ р. Нз., въ *Хил.* съ другимъ— не им. науи. спсѣним и нзкъаеним ὁ р. Нз.

Въ немногихъ случаяхъ Синодальный списокъ удержалъ вѣрное чтеніе, тогда какъ другіе тексты даютъ видоизмѣненное; такъ 12, 1 ἐμειδίασε въ *Син.* осмакнса, откуда въ *Бѣл.* посмеасе, въ др. сп. ѿскрънсе; 13, 6 ἐπορεύοντο γυμνοί=Син. нази хожакоу, въ *Хил.* на зейми хожакоу, *Бер.* на томъ зейми ходаше, *Бѣл.*—нѣтъ; 13, 8—9 κατεδυναστέυσαν ἐν ἑλαῖς ταῖς νήσοις=Син. наснанна вса острова, въ *Хил. Бер.* насалише остр., въ *Бѣл.*—нѣтъ; 36, 9 ἵνα φανῶσιν οἱ ἐκλεκτοί=Син. да са ѿбалуатъ нзкрайини, въ др. сп. да се ѿлоуѣтъ нзкрайини.

Изъ немногихъ случаевъ, въ которыхъ всѣ сохранившіеся списки даютъ различное чтеніе, можно отмѣтить слѣдующіе: 1) *Хил.* 85, 30—31 Мезротъ же съ братъ ирѣмъ ὁ племени Ситока, *Син.* Мезоръ же того братъ вланис ὁ уасти Моцитовы, *Бер.* семоу же Мезротоу братъ том, греч. 10, 1—2 οὗτος δὲ ὁ Νεβρώδ ἀδελφὸς τῶν ἡρώων ἐτύχχανε τῶν τέκνων τοῦ Σήμ; 2) греч. 21, 11—12 καὶ εἰσῆλθε Φῶλ εἰς Βυζάντιον καὶ δέδωκε φιλοτιμίᾳς καὶ δῶρα μέγιστα κατὰ τὴν βασιλικὴν μεγαλοφυχίαν всѣ списки передаютъ съ тѣми или другими особенностями и ясно, что въ основаніе ихъ лежитъ одинъ и тотъ свободный переводъ: *Хил.* 91, 1—2 и възлзе Фоль въ Византин и дастъ дары велнкыи и възвсалинсе, *Син.*—и да дары велнкы възвсалинса, *Бер.*—и възлза Фоль въ Византин и възвсалинса, *Бѣл.*—и влннде Фоловъ къ Византиню и мнози дары нзлзъ и възвсалинсе; повидному, въ греческомъ оригиналѣ не на своемъ мѣстѣ стояло то, что въ извѣстныхъ намъ текстахъ

читается нѣсколько выше—21, 5—6 τὰς παρ' αὐτοῦ φιλοτιμίας ἐξάμενος ἄγαν ἠοφράνθη.

Наконецъ; укажу на совпаденіе сп. *Сречк.* и *Син.* въ проузгѣ отрицанія мѣ, отчего измѣнился текстъ: видѣши, любе те ~~всѣ~~ а землю ~~обещанноую~~ мѣ грѣхъ ради живущихъ на мен. и также синомъ *Измандлемомъ* любе дають нмѣ слоуѣ. мѣ грѣхъ ради ихъ и верконна тако нмѣ творить; ср. гр. 27, 10 οὐκ ἐτι ἀγαπᾶ σε κύριος ἔθεις εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας εἰσάγει σε τοῦ κληρονομησαι αὐτόν и т. д. греческому вполне соотвѣтствуетъ *Хил.* 93, 16—19.

Изъ приведенныхъ выше примѣровъ можно видѣть, что ни одинъ изъ извѣстныхъ пяти списковъ не представляетъ оригинала въ какомъ видѣ: всѣ испытали тѣ или другія видоизмѣненія. Наибольше уклоняются отъ оригинала сп. *Бѣлградскій* и *Сречковича*, восходяще въ одному прототипу. Такимъ же характеромъ отличается список *Берлинскій*, который, вслѣдствіе отсутствія особенностей, характеризующихъ упомянутые два списка, примыкаетъ къ *Хиланд.* и *Синод.*, но отдѣляется отъ нихъ по своимъ особенностямъ. Однимъ словомъ, можно представить ихъ въ такомъ видѣ:



Буквами a, b, c, d, e обозначаются посредствующіе списки. Но не нужно думать; что ихъ и было только пять. Дошедшіе до насъ списки прошли чрезъ рядъ многихъ другихъ, въ которыхъ происходилъ постоянный процессъ варіаціи, отчего мы и замѣчаемъ сходство въ различныхъ группахъ. Счастливая находка новыхъ текстовъ можетъ видоизмѣнить предложенную группировку, указавъ посредствующіе ступени, при настоящемъ же наличномъ составѣ мы принуждены се довольствоваться.

Такимъ образомъ, изъ разбора настоящаго перевода можно вывести слѣдующее:

- 1) Славянскій переводъ, называемый мною первымъ, соотвѣтствуетъ первой греческой редакціи.
- 2) Переводъ сдѣланъ со списка, принадлежащаго къ второй группѣ первой редакціи, но оригиналъ его былъ древнѣе настоящаго

списковъ второй группы: оригиналъ послѣдней вмѣстѣ съ оригиналомъ перевода восходить къ одному общему оригиналу, имѣвшему всѣ особенности второй группы, кромѣ одной.

3) Изъ отдѣльныхъ списковъ ближе другихъ къ оригиналу славянскаго перевода стоятъ списки Оттобоніанскій и Вѣнскій.

4) Оригиналъ славянскаго перевода имѣлъ свои особенности, которыми онъ отличался отъ всѣхъ извѣстныхъ намъ списковъ.

5) Переводъ сдѣланъ не съ буквальной точностью, но свободно: переводчикъ обращалъ больше вниманія на передачу смысла, нежели на точность слова.

6) Списокъ въ сборникѣ Срезъковича представляетъ краткую славянскую редакцію.

7) Переводъ былъ сдѣланъ рано; у насъ на Руси онъ былъ извѣстенъ автору начальной Лѣтописи т. е. въ началѣ XII в.

8) Старѣйшій сербскій текстъ восходить къ болгарскому оригиналу; на болгарскій же языкъ былъ сдѣланъ и самый переводъ.

9) Изъ сохранившихся списковъ точнѣе другихъ сохранили чтеніе оригинала списки Хиландарскій и Синодальный.

VII.

Откровение Мефодія Патарскаго, какъ сказано выше, было два раза переведено на славянскій языкъ. Одинъ переводъ разсмотрѣнъ выше; теперь обращаюсь къ второму переводу. Этотъ переводъ не шелъ до насъ въ такихъ старыхъ спискахъ, какъ первый переводъ. Я пользовался слѣдующими списками:

1) Синод. Библ. № 38, 1345 г., изданный Тихонравовымъ въ Памятникахъ Отреч. литер. Это—самый старый списокъ.

2) Синод. Библ. № 682, XV в., изданъ тамъ же.

3) Афон. Хиландарскаго монастыря № 179, XVI в.; издается тамъ же.

3) Лесковскій списокъ, называемый мною такъ по мѣсту, гдѣ онъ находится. Копія съ него передана мнѣ г. Драгановымъ, который получилъ ее отъ своего ученика въ Кирилло-Мефодіевской гимназій въ Солуни. За окончаніемъ списка слѣдуетъ прибавленіе: „изъ рукописныхъ и старыхъ книгъ заличкихъ изобрѣтохомъ въ монастырѣ Лесковскомъ“. Какого вѣка списокъ—неизвѣстно.

5) Моск. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 448/916 XVIII в., л. 568—92.

6) Въ рукописи Церковно-Историческаго Музея при Киевской Духовной Академіи № 410, XVIII в., л. 118—123, находится отрывокъ изъ Откровенія съ заглавіемъ—*ѿ слова 5-го стго Мефодія Патриарскаго ꙗзкъ нани о ѿсмонъ тысящи что гдано*. Начало: *Въ послѣднани бо тысящнице сиркуѣ къ седмию искоренитса перское црство* и потомъ изыдѣ сама Нуманалево сущее въ Ефрива—изд. 108, 29... и конецъ: *и растлаѣ землю и осквернати и затрѣють ю и нитомъ сдетъ иже возможеѣ стати противоу ихъ*—изд. 113, 13; въ среднѣ встрѣчается небольшой пропускъ.

7) Въ сборникѣ изъ собранія гр. Уварова, по описанію Арх. Леониды № 2054, XVIII в., л. 116 и слѣд. читаются нѣсколько отрывковъ изъ Откровенія, перемежанныхъ съ другими подобными отрывками. Начало заимствованія—*Въ сконуамѣи же четвертѣи тысящинниці къ ꙗко лѣто Орово къ патое лѣто сииде Салсинъ Селарсинъ ѿ востока* = изд. 104, 15; изъ него взяты слѣдующіе отрывки

1) изд. 104, 15 — 105, 12 къ скончаніи же четвѣртыя тисоуци-ицие... въсталииоу безъ правды наикъ; 2) изд. 106, 29—34 слыши оубо Мефодіево пророцтво... сѧ къ црѣтѣи хатковени; 3) изд. 113, 3—23 тогда вързуются крата... и до ада низыидени.

8) Троице-Сергіевой Лавры № 770, л. 67—73, XVI в. Ѡ слова стго ѡца нше Меѡба еѡпа Патарскаѧ. Списокъ имѣеть нѣсколько пропусковъ, можетъ быть, умышленныхъ, какъ показывается заглавіе. Пропуски эти слѣдующіе: 1) изд. 107, 35—108, 19 слыши не что и Павелъ бгоглаголюи... Андрѧи же и побора его; 2) изд. 108, 25—111, 6 поучаемоу же бышии царству... и въ Исрѧлъ спасеся сице; 3) изд. 111, 28—35 и боудеть гладъ и гвентельство... продадъти ѡции уѡда свои; 4) изд. 112, 3—113, 18 по скръни же Пизманантытам гонимии... на скончани десеть и полъ крмене шентсе.

9) Церковно-Историческаго Музея при Кіевской Духовной Академіи т. 329 (1426), л. 82—100, XVI в. Стго ѡца нашо Мефодіи еѡпа Патарскаго слово ѡ црѣти нхъ послѣдній крмень и нзвѣсто складниѡ ѡ перваго ѡла до скончании вѧкъ. Во всей рукописи замѣчается частое смѣшеніе ѧ и и, напр. въ нашемъ памятникѣ—побѡша, родѡшѧ, колнна, изытѧ; въсхотнша, всѧ, единимъ, ииени, пѧсаніе, погоубѡша и т. п.

10) Средне-болгарскій списокъ въ сборникѣ XIV—XV вв., принадлежащемъ г. Яцимирскому. Кромѣ обычныхъ заголовковъ, въ этомъ спискѣ читаются еще слѣдующіе: 1) хри хдѣ уиѡестыиѧ (изд. 107, 22); 2) хри хѣ опасно (108, 13); 3) видѣ хдѣ сѧ нѧ есть (110, 33); 4) сѧмотрн опасно ѡ къзѡнженіи грѣуѧкаго црѣта (112, 10); 5) ѡ бѧ крѧпѡ дѧса црѣту грѣуѧкому и блѧсеніе. мѧкъ еѧ тѧмо срѧциии до конца погубѧн (112, 27).

Въ разсматриваемомъ переводѣ также удержалось нѣсколько словъ непереверденными. Помимо такихъ словъ какъ 8, 11 τῆς κιβωτοῦ—кивота¹ и 44, 15 τῶν ἀρχιστρατῆγων—архистратига—словъ, вошедшихъ во всеобщее употребленіе, можно указать слѣдующія: 10, 15 ἐπιστολῆν—епистолѧ; 12, 3 ἐπὶ ἐλεφάντων—елефанта; 13, 6 χαμήλων—камниѧ; 22, 2 ἐν τοῖς προκίους—къ приѧбахъ; 27, 4 ὄναγρος—онагръ; 28, 14 βαρβάρων—варваромъ; 35, 7 ἡ λειτουργία—литургѧ; 44, 9 σχορπίους—скорпиѧ; 45, 10 ἄδου—ада; 45, 14 τὸ στέμμα—стѡмѧ.

Сравнительно съ первымъ переводомъ въ разсматриваемомъ гораздо болѣе случаевъ передачи сложныхъ словъ сложными же. Слова

¹ Приѧтры берутся изъ Синод. 38.

эти слѣдующія: 6, 11 τοῦ ἀδελφοκτόνου = братоубійца; 7, 3 θεῖλατο = εἶσενасиство; 7, 3 τὴν ἀδελφοκτονίαν = братоубійство; 7, 6 καὶ τεχνοὶ = злочжджнн; 10, 9 ἀρχιτέκτονας = прѣводмателл; 20, 3 ταῖς κοτεχνίαις = злочкзмиство; 20, 14 ἀνθρωποφάγοι = γλκοмаднн; 20, 11 κυνοκέφαλοι = псиомакнн; 21, 5 φιλοτιμίας = дрогтомоѳе; 21, 13 μεγλοψυχίαν = великодшнѳе; 22, 1 μεγαλόψυχος = великодшнннн; 23, 4 θεοπάτωρ = εἶσοῦтѳ; 33, 13 ζωοποιόν = жннотворцаоаго; 34, 4 ψευδλόγων = лѳжесловоцемѳ; 34, 14 ταπεινόφρονες = смиренномждрнн; 36, 8 μακροθυμεῖ = длгогтрѳннѳ; 47, 5 ψευδοποιά = лѳжетворннннѳ; 47, 9 ψευδοσημείους = лѳжезнаменннннѳ; 50, 1 φιλανθρωπίαν = γλκοмаднн; 50, 3 μεγαλοπρέπειν = великозпнѳе.

Уважу пропуски славянскаго перевода, раздѣливъ ихъ, нм и выше, на два разряда—такіе, которымъ нѣтъ соотвѣтствія въ вѣстныхъ намъ спискахъ, и такіе, которымъ находимъ соотвѣтствіе въ томъ или другомъ спискѣ. Перваго рода пропуски слѣдующіе 5, 6—6, 2 τῆς ζωῆς τοῦ Ἀδάμ ἀπέχετεινε Κάιν Ἀβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν τὸν κοπετόν ὃ τε Ἀδάμ καὶ Εὐα ἐπ' αὐτὸν χρόνους ρ. π. δὲ διακοσιοστῶ; 6, 13 ἀπ' ἀλλήλων; 7, 5 τριακοστῶ; 8, 7 τοὺς γίγντας; 8, 12 νέον; 8, 12—13 τὸ ὄνομα αὐτῆς; 10, 6—7 τῶ δὲ ἐπτακοσιοστῶ ἐνενηκοστῶ ἐνάτω εἶτι τῆς γ' χιλιάδος; 10, 8 δυνατούς; 10, 11 ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις Νεβρώδ; 11, 2—3 μετὰ οὖν τὴν βασιλείαν Νεβρώδ τελεσθείσης ἤδη τῆς γ' χιλιάδος; 11, 10 καὶ ἐπανεστή; 11, 11 τοῦ βασιλέως; 12, 8 τῆς πέμπτης χιλιάδος; 13, 8—9 καὶ χώρας αὐτῶν καὶ κατεδυνάστευσαν ἐν ὄλαις ταῖς νήσοις τοτηνικαῦτα; 14, 11 ἐδίωξε; 15, 2 τῆς οἰκουμένης καὶ; 15, 5 υἱοῦ Νῶε; 15, 9 ἔθνος; 15, 13 εἰς τὸν αἰῶνα; 16, 1 ἡ ἀπάτης; 16, 6 ἐκ τοῦ Ἰστοῦ ἕως Παρουδίου ἐβασίλευσαν; 17, 11 αὐθις; 17, 14 τῆς ὑπ' οὐρανῶν οὐς ἐθεάσατο Δεβνιήλ; 17, 17 Ἕλληγν (Ἑλλήνων) τύραννος γεγωνός. οὗτος; 19, 4 εἰτήχθησαν; 20, 2 καὶ κίβδηλα; 20, 3 τὴν ρυπαράν; 20, 9—11 Ἰση καὶ Μαγῶγ εἰς τὴν γῆν Ἰσραὴλ οἱ εἰσιν ἔθνη καὶ βασιλεῖς οὐς καθείρξεν Ἀλέξανδρος ἐν τοῖς πέρασιν τοῦ Βορρά; 20, 14 οἱ λεγόμενοι; 21, 13 τὴν Χουσήθ; 23, 1 συνισταμένη βασιλεία; 23, 5 ἡ βασιλεία; 23, 14 ἐν τῇ ἐπιστολῇ οὕτως; 24, 3 πρῶτον; 24, 5 θεὸν ἤ; 24, 5 τοῦ θεοῦ; 24, 10 τὰ ἔθνη; 24, 16 δυναστεία ταύτης ὑπερηφανεστέρσα; 25, 5 καὶ ἀπλῶς ἅπαν τὸ τῶν Ἑβραίων ἐνόησον κράτος; 25, 9 εὐρήσωμεν 25, 11—13 ὡσαύτως Βαβυλώνιοι τετρακόσια ἔτη ἐβασίλευσαν ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ ἐκκοπήσονται. ἐκκοπέσης τοιγαροῦν; 26, 10 τῆς ἐρήμου; 26, 11 τὴν μεγάλην; 26, 12 υἱὲ ἀνθρώπου; 27, 5 καὶ ὄργῃ; 28, 6 καὶ ἀδελφός; 28, 6 προσψάοντα, 28, 8 γὰρ φησι; 28, 15 καὶ δυσωδίας; 29, 7 Αἴγυπτος; 30, 2 καὶ τῆς ἰώας; 31, 1 ἀλλ' ἐμπαῖξουσι; 31, 3 σιγῇ;

31, 12—13 παιδεία ἤτοι ἀπόδοτασία; 31, 14 τῆς ἀνομίας; 31, 17 τὸν πατέρα αὐτῶν; 32, 1 τῆς ἐρήμου καὶ πᾶν εἶδος θηρίων ἀτίμασόν τε καὶ ἡμερον; 32, 2 ὀλιγωθήσονται διωχθήσονται; 32, 11 καὶ ἔσονται τοῖς θηρίοις εἰς βρῶσιν; 32, 12 μολύναντες; 32, 14 καὶ ἀναίμακτος; 32, 15—16 καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν καὶ ἐπιθήρουνσιν αὐτὰ ἐπὶ τοὺς ἵππους αὐτῶν; 35, 10 τοῦ χρόνου; 35, 11 τῆς γῆς; 36, 8 καὶ τῶν πιστῶν; 40, 3 ἀπὸ ὕπνου; 42, 12 καὶ ὀργῆ; 44, 6 φόβω καὶ φθαρῆσονται; 46, 7 πατριάρχου; 46, 8 εἰς τὰ ὀπίσω; 47, 16 πλανῆσαι.

Этимъ пропускамъ нѣтъ соотвѣтствія въ греческихъ спискахъ, поэтому нельзя сказать, гдѣ пропускъ долженъ объясняться свойствомъ греческаго оригинала и гдѣ небрежностью переводчика. Только въ нѣкоторыхъ случаяхъ пропускъ можно возводить къ греческому оригиналу, именно тамъ, гдѣ находится соотвѣтствіе въ первомъ славянскомъ переводѣ; таковы случаи—8, 12—13; 10, 14; 32, 1; 32, 2; 32, 11; 35, 10; 40, 3. Къ этому слѣдуетъ добавить указанные выше общіе въ обоихъ переводахъ пропуски (см. стр. 123—4), а именно: 8, 12; 10, 14; 21, 13; 24, 16; 32, 11. Вообще, большую часть пропусковъ слѣдуетъ относить греческому подлиннику.

Укажу теперь пропуски, которые находятся въ тѣхъ или другихъ нашихъ греческихъ спискахъ, а также и въ первомъ переводѣ. Послѣдніе пропуски указаны выше (стр. 125)—именно 8, 7; 9, 1; 11, 4; 11, 12; 12, 10; 14, 13; 18, 10; 21, 6; 27, 16; 28, 7; 32, 13; 33, 4; 33, 6; 41, 2; 42, 7; 43, 8; 47, 10. Не выписывая ихъ вновь, укажу другіе:

5, 1 ιστέον—*o. v. b.*; 7, 8 τοῦ τυφλοῦ—*O. K.*; 8, 4 ἐνενηκοστῶ—*B. vl. v. b.*; 8, 5 πορνείας—2-я ред.; 8, 10 ἐν χρόνῳ δεκάτῳ—*O. B. B. K. b.*; 10, 8 πάνυ—*T.*; 10, 12 ἄχρι τῆς σήμερον—*K.*; 11, 2—3 μετὰ οὖν τὴν βασιλείαν Νεβρωδ τελεσθείσης ἤδη τῆς γ' χιλιάδος—2-я ред.; 11, 5 ἀμφοτέραι—*O.*; 13, 1 ἀπ' αὐτοῦ—*O. B. B. v. b. u.*; 13, 5 καὶ ἐκ τῆς παρεμβολῆς αὐτῶν—2-я ред.; 13, 11 πλοοί—*B.*; 16, 7 καὶ τῆς Παρουδέμ—*T.*; 17, 11—12 ἐστερεώθησαν αἱ βασιλεῖαι πόσαι—*O. B. B.*; 17, 12 ἀλλήλαις—*O.*; 17, 16 οὗτος—*B.*, 2-я ред.; 18, 7 κάττας—*O. o. vl. u.*; 18, 10 πλείους—*O. B. B. M.*; 19, 14—20, 1 καὶ οὔτε φαρμακείας ἐπίνοια ἰσχύει κατὰ τοῦ ἀσυγήντου εἰς κοθαίρεσιν αὐτοῦ—*O. B. B.*; 20, 4 μᾶλλον δὲ λέγειν—2-я ред.; 20, 5 ἢ τοῦ ἀσυγήντου φύσις—*O. B. B.*, 2-я ред.; 20, 18 οὐ γὰρ ἔγρημε πώποτε—*B.*, 2-я ред.; 21, 6 ἄγαν—*o. vl. v.*; 22, 7 Ἀρμαλέως—*O. B. b.*; 22, 13—16 προθεωρήσας γὰρ... χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ—2-я ред.; 23, 2 τιμίου—*b.*; 23, 2 καὶ ζωοποιῶ—2-я ред.; 24, 12 ἢ ἐσχάτη ὄρα· καὶ

τοῦτό ἐστι προφθάσει—2-я ред.; 24, 16 ἦ ἔσται—*с. б. и.*; 24, 1 Ἐλώμ—*О. В. Б. К. о. в. б.*; 25, 5 γεγονότα καὶ ἀπλῶς ἅπαν τὸ τῶν Ἑβραίων ἐννόησον κράτος—*Б.*; 25, 5 πῶς—2-я ред.; 26, 8 αἰῶν—*В. К. в. б.*; 27, 16 τῆς γῆς—*В. Б.*; 29, 4 Ἑλλάς εἰς διαφθορὰν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ μαχαίρα ἔσονται—2-я ред.; 29, 15 καὶ λιμός—*О. П. 'К.'*; 30, 2 τὴν εἴσοδον καὶ—*о.*; 32, 13 αὐτοῖς καὶ—*П. К.*, 2-я ред.; 35, 1 αὐτοῖς—*В. П.*; 42, 5 καὶ ὄνον τέρψα—*П. К. К.*; 45, 12 εἰς τὸν τόπον—*о. в. в.*; 49, 6 ἐξ ὁρίων σθεῖν—*б. и.*

Въ большинствѣ случаевъ, какъ видимъ, пропуски перевода совпадаютъ съ отсутствиемъ въ спискахъ второй группы первой греческой редакціи, при томъ въ большинствѣ случаевъ не со всѣми списками, а или съ тремя, большею частію *О. В. Б.*, или съ двумя или, наконецъ, съ однимъ. Затѣмъ, большинство случаевъ падаетъ на доли славянскыя второй редакціи и менѣе всего на долю первой группы первой редакціи; изъ послѣднихъ болѣе другихъ совпадаетъ со сп. *Т.*

Подобно первому переводу и второй переводъ сравнительно и въ изданномъ Ватиканскимъ текстомъ представляетъ не мало дополненій. И здѣсь дополненія двоякаго рода: одни не встрѣчаются ни въ одномъ изъ извѣстныхъ намъ греческихъ текстовъ, другіе же попадаются и въ томъ то въ другомъ спискѣ. Перваго рода дополненія слѣдующія (славянскій текстъ взятъ изъ Синод. 38, причемъ указано соответствующее мѣсто въ изданномъ ниже Хиланд. спискѣ № 179; добавленія печатаны разрядкой):

- | | |
|--|--|
| 7, 2 καὶ κατακίουν εἰς τε Κάιν. | и прочее оубо живаше Каинъ—102, 15 |
| 7, 12 τῆς προτέρας χειρὸν γενεᾶς. | горшее прѣдлагаго рода и хитъ—103, 3. |
| 9, 12 καὶ παιδευθεὶς παρ' αὐτοῦ. | и наказанъ бывъ ѿ него и наученъ—103, 23. |
| 10, 14—16 ἔγραψεν... οὕτως, ὅτι ἡ βασιλεία τοῦ Ἰαφεθ αὐτῇ μέλλει ἐξαλείφειν. | късписа... снче. въсте аво црѣбъ снѡвъ Іафѣфовыхъ снано есть велико и можеть потрапати—103, 33—35. |
| 15, 2—3 κατακρατῆσαι... τὰς χώρας πάσας ἐν εἰσόδῳ. | прятати же и страны всѣхъ оубо держати къходомъ.—105, |
| 16, 8 ἔλαβε Σενериф γυναῖκα. | къзати Сенериф жена красна и къжж.—105, 16. |
| 17, 13 τέσσαρες ἄνεμοι. | д. вятри Ізрѣлени.—106, 1. |
| 18, 2 περιενόστησε τὴν γῆν. | ошде въса земад.—106, 5. |

19, 2—3 καὶ πάσας τὰς παρεμβολάς.

21, 2—3 γράφας αὐτῷ περὶ Χουσήθ.

21, 9 ἐδεξιώθη ὑπὸ Βύζα.

21, 10 δέδωκε δὲ καὶ δώματα.

21, 12 δέδοκε... δῶρα μέγιστα.

21, 13 Ἐλαβεν ὁ βασιλεὺς τὴν Χουσήθ.

24, 7—8 τί οὖν ἐστὶ τὸ ἐκ μέσου.

27, 13 κρατῆσαι τῆς γῆς

27, 14 ὅμοια γὰρ αὐτῆς οὐδὲ ἐγένετο

28, 7—8 πρὸ χρόνων... ἀνέκραξε

30, 6 ἀπογράφονται τὰ ὄρη ἑαυτοῖς.

35, 1—2 διαταττόμενα εὐχερῶς ἐκτελέσουσι

35, 12 καὶ ἔσται λοιμὸς καὶ λιμὸς

36, 1 καὶ ἀγκαρῆοντας αὐτόν.

36, 2 πωλήσει... πᾶσαν τὴν χρῆσαν αὐτοῦ

39, 3 ἐνδιδυσχόμενοι καθάπερ νύμφισι

42, 10 καὶ πληθυνθήσονται οἱ ἄνθρωποι

48, 3 ἐκ μήτρας γυναικός

48, 8 παρουσία οὖν πάντων τῶν ἰθνῶν

и спроста рѣци къса плькы—106, 16.

написавъ емоу и епѣistolѣж ѿ Олнмѣидѣ—107, 2—3

прнать емствъ Книзож црѣмъ.—107, 8.

и дастъ емоу Книзъ дары... и—107, 9

дасть... даровы многы и нздцнны—107, 10

и възать Книза црѣ. . къ жонж севъ—107, 11—12.

yto oye ѿ ествъ еже възметса ѿ срды.—108, 7.

одрѣжати къса земаля—109, 7.

тъма еѿ тьмъ скрътъ не емствъ—109, 8

пржде крѣмемъ многыихъ възпн глѣ—109, 15

напишутъ севъ предълы земныа—110, 3

показекемаа оусрѣды съвршжтъ о кааннѣи—111, 21

и еждетъ гладъ и гоуентельство и тлѣ—111, 28—29

и поганѣжннхъ его на рлботж—111, 32

продастъ къса потресж свож на златѣ—111, 33

окамащеса и красашеса акъ жены—112, 8

и напѣжнатса ѹлци и оумно жтса—112, 26

нзъ атробыженъскыа рожденъ—114, 11

дрѣзмовенѣмъ прѣ късвыи азжкы—114, 16

Второго рода дополненія сравнительно съ Ватиканскимъ св., которымъ есть соотвѣтствія въ другихъ спискахъ, суть слѣдующія:

8, 1 ἐπὶ δὲ τὸ θῆλυ τοὺς ἄρρε-
νας var. τὸ ἄρρεν—*O. B. K.*

8, 7 ὀργίσθη αὐτοῖς *б. и.*

8, 13 τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὀκτώ
ἐξεληθουσῶν—*O. B. K.*

9, 2 ἐγεννήθη τῷ Νῶε υἱός—
O. B. B. 2-я ред.

9, 10 καὶ κατώκησεν ἐκεῖ—
O. B. B. K. 2-я ред.

11, 6 καὶ ἐπικρατῆς γέγονε βα-
σιλεῖα Βαβυλῶνος ἐν τῷ σπέρματι
τοῦ Νεβρώδ—*T. O. B. B. K.*

13, 12 [Σαρδανίας] τῆς μεγάλης
τῆς ἐπέκεινα Ρώμης—*O. B. B. K.*
2-я ред.

18, 5 θεασάμενος—*O. B. B. M.*

18, 11 φοβηθεῖς 2-я ред., δεδι-
ώς—*O. B. B.*

20, 15 εἴκοσι καὶ δύο—*O. B. B.,*
2-я ред.

24, 6 καὶ μετὰ βραχέα, var.
βρхчү—*O. B. B. o.*

25, 11 καὶ αὐτοὶ ἀπώλλυντο—
T. O. B. B.

25, 13 ἡ γὰρ τῶν Αἰγυπτίων κα-
θ' ὀπίσθη (*T*) κατὰ τῶν Ρωμαίων
βασιλείας—*O. T. B. B. K.*

29, 3 ἡ γῆ Συρίας ἔσται ἔρημος
καὶ διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοικοῦν-
τες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται μακαίρα—
T. B. B. K.

32, 11 καὶ τὰ βρέφη ἐκ τῶν μα-
τερικῶν ἀγκαλῶν ἀρπάζοντες πατά-
ξωσι—*O. B. B. K. II. K.²*

35, 13 ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς—
B. K.²

37, 1 μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας
ἢ ἀπολυτρώσεως ἐκ τῶν χειρῶν
τῶν Ἰσραηλιτῶν διωκόμενοι θλιβό-
μενοι—*T. O. B. B. II. K.², 2-я ред.*

а на женъскым и мужьскым—
103, 4—5

прогнавса на ил.—103, 8—
протнѣх именью чина и зви-
шѣихъ—103, 12—13

родиса Нѡеки сѣъ.—103, 14

и къселиса тамо—103, 21

и оукрѣписа чрѣто ил-
лонъское сѣменью Мефод-
коу.—104, 2—3

[Сѣра] иже сжтѣ окрѣтѣ
ма.—104, 28

кидѣкъ—106, 8

оубоакса.—106, 13

кѣ.—106, 34

и по малѣ—108, 6

и прѣсташѣ и ти—108, 22

егъпетское (чрѣто) описѣ-
са на Грѣкъ—108, 22—23

земля Сирская вждетъ и
ста и разнебытена.—109, 28

и младенца из материнѣхъ
ржкоу похытатъ и оубишатъ—
110, 34—35

по лицоу всеѣхъ земля.—111, 29

гоним и оскрѣблем и и
и мѣще надеждѣ сѣмъ и и и
бавленѣ из ржкоу и зманѣ-
танъ—112, 4—5.

- 42, 4 καὶ τὰ τέχνα αὐτῶν В. и уада ихъ—112, 21
 Б., 2-я ред.
- 43, 11 μετὰ χαρᾶς μεγάλης— съ радостію великою—112, 37
 2-я ред.
- 44, 13 καὶ ἀφανίσωσι αὐτήν—В. и затрматъ ж—113, 12
 45, 1 καὶ κατοικήσει—О. В. К., и въселитса.—113, 16
 2-я ред.
- 46, 7 κατὰ τὴν προφητείαν τὴν по пр̄рчьствоу гл̄щимъ —
 λέγουσαν—О. В. Б., 2-я ред. 113, 32
- 47, 10 καθὼς ὁ κύριος προηγό- якоже г̄і р̄ѣ—114, 5.
 ρευσεν—О. В. Б., 2-я ред.
- 48, 3 καὶ Ἰούδας γὰρ ὁ Ἰσκαριώ- и Юуда ѡ предавѣи г̄і ѿ
 τῆς ὁ καὶ προδοὺς τὸν κύριον ἐκ племени Данока естъ—114,
 φυλῆς καὶ αὐτὸς τοῦ Δᾶν—В. Б., 11—12.
 2-я ред.
- 48, 8 καὶ Ἰωάννην τὸν Θεολό- и б̄г̄слова—114, 15.
 γον 2-я ред.
- Изъ указанныхъ случаевъ дополненій мы видимъ, что переводъ въ громадномъ большинствѣ случаевъ сходится съ списками второй группы первой редакціи. Это важно имѣть въ виду, особенно при опредѣленіи взаимнаго отношенія греческихъ списковъ.
- Выясняя тотъ кодексъ, съ котораго сдѣланъ переводъ, нужно, какъ и при анализѣ перваго перевода, разсмотрѣть такіе случаи, въ которыхъ переводъ, уклоняясь отъ Ватиканскаго, соотвѣтствуетъ чтенію одного или нѣсколькихъ изъ другихъ списковъ.
- 5, 5 τῶ δὲ διαχοισοστῶ ἔτει, въ сто и тридцатое лѣто 102, 4; въ В. В. и 2-й ред.—ἐκτοστῶ τριακοστῶ.
- 7, 9 ἅπαν εἶδος, во 2-й ред. εἰς πᾶν εἶδος=въ всьмъ видѣ 102, 21.
- 8, 4 ἦτοι τῆς δευτέρας χιλιάδος; въ второй тѣсцинини 103, 6= ἐν τῇ δευτέρα χιλιετηρίδι—2-я ред.
- 8, 5—6 πολέμῳ προσψαῦσαι; брань състави 103, 7=πόλεμον προσ...
 О. В. Б. К., 2-я ред.
- 8, 9 πᾶσα ἡ δημιουργία; прькое създаніе 103, 10=ἡ πρώτη δημ...
 В. В. К. 2-я ред.
- 10, 16 ἐξαλείφειν τῶν τέχνων; потрѣзити ц̄р̄тко с̄ноуъ 103, 35= ἐξᾶλ. τὴν βασιλείαν τῶν τέχνων—Т. Н. О. В. Б., 2-я ред.
- 11, 6 τῆς Χουσημιζέως; до Хозомиздека 104, 3=ἕως τοῦ Χουζιμιζδῆ О. В. Б. К.
- 12, 12 ἐκατέκαυσε πάντα; погоуен ихъ 104, 18=ἐκ. αὐτά, αὐτούς, αὐτάς, ταῦτα—В. В. К. 2-я ред.

15, 2 εἰς τὸ κατακρατῆσαι; **прати же 105, 3**==καὶ κατακρατῆσαι—**В. В. К.**, 2-я ред.

15, 7 Ὁρβανίας; **ВЛВВНІЖ 105, 5**==Ἀλβανίας—**ο. β.**

15, 9 ὑπὸ τῶν οὐρανῶν; **на земни 105, 7**==ἐπὶ τὴν γῆν—**и. и.**

16, 3 ἀπὸ Νεβρώδ τοῦ ἥρωος; **ѿ Неурода иереа 105, 13**==ἐπὶ τοῦ ἱερέως—**В.**

16, 4 κατακρατεῖ; **дръжаше 105, 13**==κατεκράτει—**О.**

16, 5 ἕως Ἰσοῦ; **до Сноа 105, 14 д. б. Сиса**==ἕως Σησοῦ **О. В. К.**

20, 20 εἰς τὴν Αἰθιοπῶν χώραν; **въ Соіоніж 106, 37**==εἰς Αἰθιοπίαν—**О. В. В. К.**

21, 1 ἐν τῇ Αἰθιοπία; **по морю 107, 1**==ἐν τῇ θαλάσσει—**О. В. К.**

21, 15 Ἀρμάλειος; **Ромнаж 107, 13**==Ῥώμυλος—**В. В. К.**, 2-я ред.

24, 10—11 καὶ πάντα τὰ ἔθνη τὰ συγκρούοντα μετ' αὐτῆς ἐλωθήσονται ὑπ' αὐτῆς; **и въсн приражатса съ ннмъ нж погочкени а джтъ ѿ него 108, 9—10**==καὶ π. τὰ ἔθνη κατακρουθήσει...

26, 7 οὐκ ἔσται μῆκος; **нѣ дълготы 108, 27**==οὐκ ἔστιν μ... **Н. Г. и.**

27, 1 ἐν στόματι μαχαίρα; **остріемъ меѿа 108, 35**; ἐν στ. **мѿе рас Т. В. К.**, 2-я ред.

27, 14 διὰ τὴν ἀνομίαν τὴν ὑπ' αὐτῶν γινομένην; **за беззаконіа 109, 8**==διὰ τ. ἀν. αὐτῶν **О. В. В.**, 2-я ред.

30, 13—14 ἀπαιτήσῃσι καὶ αὐτοὺς τοὺς νεκροὺς καθιστότητα τῶν ζώντων; **въспросатъ н ѿ мрътвннхъ дани икоже н ѿ живннхъ 111, 8—9**==χίτησουσι καὶ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀργύρια καὶ ἐκ τῶν ζώντων ὡσπίτως—**П. К.**

31, 6 μὴ δυναμένη; **не бждеть бо можщаго 110, 15**==καὶ οὐκ ἔστιν ὁ δυναμένος—**П.**

31, 11 πένητες; **аλυѿше 110, 21**==πεινῶντες **В. П. К.**

32, 13 ἐν τοῖς ἱεροῖς τόποις; **въ γтнннхъ ѿрѿнвахъ 110, 36**==ἐν τοῖς ἱερ. ναοῖς—**б.**

35, 16 ἐπὶ τῆς φλοιᾶς τῆς θύρας αὐτοῦ; **прѣ враты своини 111, 31**==ἐπὶ [εἰς] τὴν θύραν—**К. К.**

40, 1 καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὕπνου καθὼς πιών οἶνον; **иго ѿпнѣ бнна 112, 12**==καθ. ἀνθр. ἀπὸ οἶνου—**П.**

43, 10 ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις; **въ послѣдннн днѣ 112, 36**==ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ—**В. и.**

44, 6 οὐκ ἔστιν; **не бждеть 113, 7**==οὐκ ἔστι—**В. В. в. и.**

45, 3 τοῦ δεκάτου ἡμίσεως; **десать н полъ 113, 17**==δέκα καὶ ἥμισυ—**В. К.**

45, 8 δέδωκε τὸ οὐαὶ εἰπών; **рече 113, 21**==ἐμνημόνευσε—**2-я ред.**

45, 15 καὶ ἐκπετάσας; **и въздеждѣ 113, 27**==καὶ ἐκπετάσει—**4.**

48, 10 ἐπὶ παντός ἀνθρώπου; прѣ всѣхъмъ ѡмъ 114, 17=ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους—O.

49, 3 μετὰ δόξης οὐραίου; на облацѣхъ небныхъ 114, 23—24=πρὶ τῶν νεφελῶν τῶν οὐρανῶν—B. Б.

Въ уклоненіяхъ отъ Ватиканскаго списка переводъ въ болѣе пинствѣ сходится со списками второй группы, иногда со списками второй редакціи и въ нѣсколькихъ случаяхъ — съ текстомъ четвертой ред.

Теперь я разсмотрю тѣ случаи, въ которыхъ переводъ удаляется отъ всѣхъ извѣстныхъ намъ списковъ. Такъ же, какъ и относительно перваго перевода, и здѣсь нужно сказать, что должно бы различать два рода случаевъ уклоненія: въ однихъ причиной могъ быть свободный переводъ, въ другихъ—особенность греческаго оригинала. Разумѣется, различить тѣ и другіе случаи—нѣтъ возможности.

5, 4—5 ἔγέννησε τὸν Ἀβελ σὺν τῇ Δεβώρα τῇ ἀδελφῇ αὐτοῦ=родилсе Авель и Девора сестра его 102, 3—4.

6, 4 τῷ δὲ πενταχοσιοστῷ, вар. триакоστῷ, ἐπταχοσιοστῷ, въ переводѣ—въ утветсотное 102, 5. Сейчасъ же далѣе ἐν δὲ τῷ ἑξαχοσιοστῷ передано чрезъ—въ утветсотное же и нѣдесетов. Выше было уже сказано, что въ хронологіи списки представляютъ большое разнообразіе.

6, 7 οἰστρω ἔρωτος πορνείας=ражденіемъ похоти и блуда 102, 8.

7, 5 Къ переводу нѣсколько ближе другіихъ списковъ B.—τῷ δὲ μ̄ χρόνῳ τοῦ Ἰαρέδ ἤγουν τῆς β̄ χιλιάδος=въ утветрцдесетомъ лѣтѣ второе тысячнице при животѣ Наредовъ 102, 18.

8, 2—3 ὁμοίως καὶ οἱ ἐκ τῆς τοῦ Κάιν συγγενείας τοῖς αὐτοῖς μισαρῶς καὶ ἐναγέσιν ἐπέχρηστο πράγμασιν въ переводѣ съ большимъ сокращеніемъ: такоже же и на ннннн кадлшесе Канновъ родъ 103, 5.

9, 3 τῷ δὲ τριακοστῷ χρόνῳ τῆς γ' χιλιάδος = въ таже лѣта 103, 15.

9, 8—9 εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἐφάν=ишо възвратилсе на востокъ 103, 20; быть можетъ, причиной такого перевода было то обстоятельство, что немного раньше говорилось о послыкѣ Монита на востокъ.

10, 1—2 οὗτος δὲ ὁ Νεβρώδ ἀδελφὸς τῶν ἠρώων ἐτύγχανε τῶν τέκνων τοῦ Σήμ=сынъ Некрѣ братъ прох каше 103, 24; въ Лесковскомъ спискѣ уже съ поправкой вслѣдствіе невразумительности—сей же Некрѣ отъ братннъ прохкше; далѣе въ славян. читается — сынъ же

¹ Счетъ слѣдуетъ греческому тексту; славян. текстъ приводится по Уланд. списку.

СНМОВЪ И ΥΨΗ ΠΡΥΚΜ.; очевидно, вмѣсто τῶν τέχνων прочтѣм τέχνων.

10, 8 ἐπεμψεν ἄνδρας δυνατοὺς ἐκ τῶν υἱῶν Ἰάφεθ=послани немоу синоуе Афетоу моуже 103, 28—29.

10, 13 ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Νεβρώδ καὶ Ποντίππου υἱοῦ Λι οὐκ ἦν εἰρήνη=межѣ же синоуе Хамовыхъ и Некродовѣ не было мир 103, 32.

10, 14—15 ἔγραψεν οὖν Μονήτων ἐπιστολὴν πρὸς Νεβρώδ=кѣспиша же нмѣ епистолю Некро 103, 33.

10, 15 ἡ βασιλεία τοῦ Ἰάφεθ=цѣтко синоуе Іафетовыхъ 103, 34

10, 16—11, 1 αὗται πρῶται βασιλείαι ἀνεδείχθησαν ἐπὶ τῆς γῆς=поне и прѣже царствова на земан 103, 35.

12, 11 ἐπέβη ἐπὶ τὰς τρεῖς χιλιάδας=взыде до трѣехъ тысячъ 104, 18; въ другихъ спискахъ βασιλείας, что, вѣроятно, в старо оригиналѣ перевода.

13, 10 καὶ δίκην πετεινῶν ταύταις κεχυρημένοι=и яко птица вѣдающе на ние 104, 26. Здѣсь слѣдуетъ видѣть свободный перемѣ вызванный предшествующимъ катескеυάζον ἑαυτοῖς ναῦς.

14, 6 ἐποίησεν αὐτοῖς λύτρωσιν; въ оригиналѣ перевода стѣя повидимому, ἐποίησεν αὐτοῖς καὶ ἐλύτρωσεν, такъ какъ въ послѣднемъ читается—сѣтвори бѣ и изъвлан 104, 33.

15, 13—14 ἔχει γὰρ ὄπλον δι' οὗ πάντες ἠττηθήσονται=имѣи оръжѣи нмже всѣхъ побѣди 105, 10—11.

16, 4 κατακρατεῖ τῆς γῆς Βαβυλῶνος=дрываше Вавулонъ 105, 12

16, 21 Любопытна замѣна имени Χοσρόης именемъ Κύρος 105, 28. Замѣна наблюдается еще въ двухъ сосѣднихъ случаяхъ—17, 6 и 17, 10. Замѣтимъ, что въ спискѣ К. во всѣхъ трехъ случаяхъ имени Χοσρόης читается Χώρης; такъ же читается и въ сп. В. Б. К.—17, 6. На основаніи этого можно думать, что уже въ греческомъ оригиналѣ читалось Κύρος. Причиной замѣны было, очевидно, желаніе согласовать рассказъ съ исторіей.

19, 5—6 ἵνα μήτις περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ, греческіе списки здѣсь разнообразятся, см. варианты. Переводъ также не представляетъ буквального тождества—за еже не прѣити намын ѿ нѣ 106, 17=ἵνα μήτις αὐτῶν περάσῃ.

19, 12—13 οὔτε σίδηρος ὑφίσταται τὴν κατάκλυσιν οὔτε πῦρ τὴν διάκλυσιν; греческіе списки здѣсь представляютъ не мало вариантовъ, но ни въ одномъ не находимъ чтенія, соотвѣтствующаго переводу—ни желѣзнаго разсѣуенія не контсе ни огмнаго растопленія 106, 23—24. Надо думать, что здѣсь переводчикъ допустилъ свободную передачу.

20, 7—8 ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις καιροῖς κατὰ τὴν τοῦ Ἰεζεκιήλ φωνὴν καὶ προφητείαν τὴν λέγουσαν въ переводѣ иначе: слыши оубо Незекиилско прорѣство гл҃оуще 106, 29. Измѣненіе, конечно, въ греческомъ еще оригиналѣ, произошло, безъ сомнѣнія, подъ вліяніемъ цѣлѣухъ подобныхъ же возгласовъ нѣсколько раньше; на греч. было бы—*ἔχομε τοίνυν τὴν τοῦ Ἰεζεκιήλ προφητείαν τὴν λέγουσαν.*

21, 5 καὶ ἑωρακῶς τὰς παρ' αὐτοῦ φιλοτιμίας=и видѣвъ еже ѿ **Кизы** цара **дрзголюше** 107, 4—5.

21, 6—7 συναγαγὼν (O. B. K. o. b.) ἐξ ὄλων τῶν Ἰνδῶν=и^зведъ всѣ нарѣчѣныя **Индіаны** 107, 5—6.

23, 7—8 τὸ ἐν μέσῳ τῆς ζωῆς ζύλον μᾶλλον δὲ τῆς γῆς ἐμπαγέντα ζωοποιῶ ὀχυρῶται σταυρῶ, въ сп. O. B. K. короче—τὸ ἐν μέσῳ τῆς γῆς ζωοποιῶ ὀχ. σταυρῶ; переводъ нѣсколько ближе къ послѣднему чтенію, хотя все таки удаляется отъ него: еже по срѣ̄ подрызенна **крпость** **крѣнна** 107, 30—31 ἢ ἐν μέσῳ ἐμπαγεῖσα δύναμις τοῦ σταυροῦ. Разумѣется, нельзя быть увѣреннымъ, что такъ именно читалось въ оригиналѣ.

23, 12 ἀκούσωμεν, во второй ред.—πρόσεχετε οὖν, что нѣсколько ближе къ переводу—**слыши же** 107, 35.

26, 1—2 κατεκόπησαν ὑπ' αὐτῆς=погальщено **вдѣтъ** **имъ** 108, 24; будущее время могло стоять и въ оригиналѣ.

26, 4—5 ἐν ἡ γραφῇ βραχίονα νότου ἐκάλεσεν ἡγῶν **Даниήλ**=писаніемъ **мышцъ южнѣю** **нарѣ** **ихъ** **Даніи**ль 108, 26; здѣсь своеобразный переводъ греческаго оригинала.

26, 3—4 ἐπαναστήσονται ἀντ' αὐτῆς=въстаноӯ **де** 108, 25=αὐθις.

27, 4 ἀπὸ τοῦ σπέρματος Ἰσμαήλ=ѿ **сынѣвъ** **Измаилскъ** 108, 37.

28, 5 συνεγίνοντο γοῦν μιᾷ γυναικί переведено свободно: **сынѣ** **рѣ**кѣсе **нѣ** **едіною** **женою** 109, 13.

28, 6 καὶ παντὶ συγγενεῖ προσψαύοντα=и **все** **срѣ**дство **нѣ** 109, 14: слав. передаетъ лучшее чтеніе.

28, 19 παραδοθήσονται=вдѣтъ 109, 24. Такой же способъ передачи встрѣчается 29, 7 ἀπολοῦντα и 29, 8 ἀχθῆσονται.

30, 6 ἀπογράφονται τὰ ὄρη ἑαυτοῖς=напишѣ **сезъ** **прѣдѣлы** **земель** **мыа** 110, 3; въ оригиналѣ читалось—τὰ ὄρια τῆς γῆς.

30, 12 τὰ τίμια πάντα=смыдн **ѣтнѣн** 110, 7—8.

30, 16 πᾶσαν γερουσίαν передано чрезъ **всакого** **стара** 110; 10—11, какъ будто бы читалось πάντα γέροντα; въ первомъ переводѣ сходство наблюдается, хотя и не полное, съ настоящимъ переводомъ: и въ бесцестне **вырѣ**гжѣ **стараго** — *Берл.*

31, 3 καὶ κατασχυνθήσονται ἅπαντες σιγῇ καὶ φόβῳ въ переводѣ совмѣстятъ же земля и сущіи на нѣмъ страхомъ 110, 13; здѣсь неправильно переведено σιγῇ какъ γῆ и сообразно съ этимъ ἅπαντες переданы сущіи на нѣмъ.

31, 15 ἀποστασία παιδεία ἐστὶ = ѡстѣпаніе на казаніе нѣмъ 110, 21.

32, 5 ἔσονται αἱ χῶραι ἄβατοι передано довольно своеобразно и вѣтъ какъ селница 110, 25.

32, 6 καὶ μιανθήσεται ἡ γῆ ἐν αἵμασι = и тогда земля нѣмъ исполнитсе 110, 30—31.

32, 7 οὐ γὰρ εἰσὶν ἄνθρωποι οἱ τυραννικῶς κρατοῦντες βάρβαροι. въ переводѣ нной смыслъ — не вѣдоу въ болатѣ и каждаго тогдъ нѣмъ людемъ нѣмъ каждамъ 110, 31—32; если особенность перевода должнъ относиться къ греческому оригиналу, то въ послѣднемъ слѣд. нѣмъ лось — οὐ γὰρ ἔσονται τότε οἱ τύραννοι καὶ κρατοῦντες θεόφιλοι οὐκ οἱ βάρβαροι.

32, 9—10 τῆς ἐξόδου αὐτῶν = исхода изъ нѣмъ 110, 33.

32, 17 ἐν ταῖς λάρναξι τῶν ἁγίων передано свободно — нѣмъ днѣмъ стѣмъ мнѣмъ 111, 1.

33, 1—2 ὡς πῦρ δεδόμενον τὸ γένος τῶν χριστιανῶν; греческіи списки представляютъ разнообразіе, см. варианты; славянскій переводъ даетъ другое, осмысленное чтеніе: какъ нѣмъ же золото нѣмъ нѣмъ рѣ 111, 2—3.

34, 1 ἀκολουθήσωσι τοῖς ἀποστάταις = послѣдоуютъ нѣмъ 111, 12 = τῇ πλάνῃ.

34, 15—20 перечисленіе злыхъ качествъ послѣднихъ людей и переводъ оканчивается на βλάσφημοι = смѣхотворци, а вмѣсто остальныхъ обобщеніе — и прочее сѣмъ таковыхъ же нѣмъ 111, 18—19.

35, 4—5 ἐν τῇ παιδείᾳ ἐκείνῃ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ = на поля нѣмъ нѣмъ 111, 23: вмѣсто παιδείᾳ прочитано πεδίω.

35, 7—8 καὶ πύσει ἡ θυσία πᾶσα ἀπὸ τῶν ἐκκλησιῶν = и нѣмъ деть жрыцы въ всѣхъ нѣмъ 111, 25.

40, 3 καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὕπνου καθὼς πῶν οἶνον = нѣмъ нѣмъ нѣмъ днѣмъ нѣмъ сѣмъ 112, 12; въ сп. II. читается ἀπὸ οἴνου, во нѣмъ лѣмъ соотвѣтствіа нѣмъ.

42, 2 καὶ καταλάβει αὐτοῖς στενόχωρία... = и вѣдоу въ нѣмъ 112, 20...

42, 5 ἔσται ἡ δουλεία αὐτῶν = вѣдетъ нѣмъ 112, 22 = ἰδὸς αὐτῶν.

44, 16 καὶ πατάξει αὐτοὺς ἐν μιᾷ καρῷ ροπή = погнетъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ 113, 14—15 — свободный переводъ.

45, 4 γεννᾶται εἰς Χωραζίν = рѣтсе въ селѣ Хоузнѣ 113, 18; въ селѣ соотвѣтствуетъ, конечно, ἐν χώρᾳ, что встрѣчается и въ другихъ греческихъ спискахъ, ср. напр. первый переводъ—въ землѣ Зини; сейчасъ же далѣе—εὐφρανθήσεται Χωραζίν=възвесѣнтсе въ Хузноѣ. Что касается ζίν=Зинь, передавнаго чрезъ Хузиноѣ, то съ этимъ можно сравнить имя мѣстечка Γουζήθ, гдѣ родится антихристъ, въ cod. Sapphicianus 19 („Видѣніе Давиіла“): ἔρχεται (ἀλιεύς) εἰς χωρίον λεγόμενον Γουζήθ—изд. стр. 148, 23—24. Слѣд. имя Хоузиноѣ—Γουζήθ въ настоящемъ переводѣ восходитъ въ греческому оригиналу.

45, 11—12 ἔνθα ἐπάγην τὸ ξύλον=идежъ ꙗкоу дрѣво 113, 24.

47, 2—3 καὶ οὗτοι οἱ ἅγιοι=и тогдашніи сѣи 113, 35.

Изъ другихъ особенностей перевода нужно замѣтить постоянную передачу двухъ существительныхъ чрезъ имя существительное съ прилагательнымъ, таковы случаи: 6, 10—11 τὸ μῖσος τῆς πορνείας = мръзость блудная*; 8, 7 εἰς ὕλεθρον τῆς ἀμαρτίας = въ тинѣ грѣхонюю; 8, 9 κατακλυσμός τῶν ὑδάτων = потопъ водныи; 9, 9—10 ἡλίου χώρας = сѣнумаа страна; 9, 10 ἡ ἀνατολή τοῦ ἡλίου = нсходъ сѣнумыи; 9, 11—12 ἀστρονομίας τέχνην = звѣздоуѣтнѣж хытрость; 11, 12 τὰς χώρας τῆς δύσεως = страны западныа; 13, 1—2 μετὰ τῶν βασιλέων τῶν ἔθνων = съ цѣрни азмыскыи; 13, 6 κρέα ἐκ κωδίων καὶ καμήλων = мясо коньское и каинаѣс; 13, 7 αἷμα κτηνῶν = крѣвь скотѣж; 15, 3 ἐν εἰσόδῳ εἰρήνης = вѣходомъ мирнымъ; 22, 4—5 εἰς τὴν τοῦ πατρὸς προσηγορίαν = оуѣнмъ именемъ; 22, 7—8 πόλιν τῆς αὐτοῦ μητρὸς = въ материннмъ градѣ; 23, 2 ξύλον τοῦ σταυροῦ = дрѣво крѣтнос; 24, 4 ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας = сѣи погымѣльныи; 25, 2 βυθῶ θαλάσσης = глѣбннѣ морьстан; 26, 5 βραχίονα νότου = мышцѣ южнѣж; 26, 12 τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ = звѣра селмыа; 26, 13 τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ = птица нѣнмыа; 28, 2 ἐν ἀγοραῖς τῶν πόλεων = по трѣгохъ градскыи; 29, 6 αἱ νῆσοι τῆς θαλάσσης = острови морьстѣи; 30, 7—8 ὁ χοῦς τῆς γῆς = прѣсть земнаа; 34, 3 πνεύμασι πλάνης = дхѣ льстыннѣ; 44, 11 τὰ ἐκτρώματα τῶν γυναικῶν = нзкратъ женскыа.

Затѣмъ еще способъ перевода: 15, 7 ἐν διπλότῃτι = сжгжѣ; 23, 5 δυναμένη = нже възожеть и 44, 14, описательная передача причастія; 44, 10 τὰ νεκρὰ σώματα = мрътъвца; 10, 10 ὠκοδόμησαν αὐτῶ πόλιν καὶ ἐκωνόμασαν αὐτήν въ переводѣ передано чрезъ множ. и единств. число: сздыше емоу градъ и нарекуе юмоу име 103, 30. Въ греческихъ текстахъ, не слншкомъ древнихъ, довольно часто встрѣчается чередованіе единств. числа съ множественнымъ, иногда безъ

* Славян. текстъ цитуется по Синод. 38.

всякаго къ тому основанія. Не было ли и въ данномъ случаѣ въ чередованіе уже въ греческомъ оригиналѣ?

14, 6—7 καθ' ὃν τρόπον ἐποίησεν αὐτοῖς λύτρωσιν ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Αἰγυπτίων διὰ Μωσέως του θεράποντος αὐτοῦ—**иже образѣ снѣгѣ и нзбави ихъ нз рѣки египтъи погувлемѣмъ оугодникѣ снѣгѣ** 104, 33—34. Чему приписать передачу διὰ Μωσέως черезъ погубленіемъ? Очевидно, переводчикъ не понялъ смысла и прочиталъ не нибудь иначе, но какъ—трудно пайти подходящее чтеніе, которое в леографически вытекало бы изъ διὰ Μωσέως. Видно, что оригиналъ былъ не особенно исправенъ.

16, 4—6 καὶ ἀπὸ τοῦ Παρουδέμ. ἕως Ἰστοῦ γέροντος ἐκ τῆς Ἰερουζαλὴμ. εἰ γὰρ ἐβασίλευον Πέρσαι въ переводѣ передается иначе: **и Перса даже до Сѣа не бысть. даже до Есроа во иртковалаху Перса** 105, 14—15, т. е. ἀπὸ τοῦ Παρουδέμ (Πέρσου?) ἕως Σησοῦ (Ο. Β.) γέγονεν. ἕως τῆς Ἰσδροῦ ἐβασ. Πέρσαι.

17, 13—14 οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τῆς ὑπ' οὐρανῶν οὗς ἐθεάσατο Δανιήλ συσσεύοντας τὴν μεγάλην θάλασσαν; въ переводѣ вмѣстѣ съ пропускомъ замѣчается измѣненіе смысла: **и вѣхъ дѣ ивтри Изрѣли помилше великѣмъ морѣ** 106, 1—οἱ τέσ. ἄνεμοι τοῦ Ἰσραήλ συσσεύοντες τὴν μεγ. θάλ. Возможно, что такъ было уже въ оригиналѣ, гдѣ Ἰσραήλ ошибочно вмѣсто Δανιήλ.

18, 5—6 ἡσθιον γὰρ πᾶσαν καταροειδές: славянскій переводъ есть вѣрное чтеніе, не сохранившееся ни въ греческихъ спискахъ ни въ первомъ переводѣ: **идехоу во късакъ неунстѣ видѣ** 106, 8 = ἡσθιον γὰρ πᾶν ἀκάθαρτον εἶδος.

24, 6—7 μόνον ὁ κατέχων ἕως ἄρτι ἐκ μέσου γίνηται въ переводѣ читается съ уклоненіемъ: **и помлаъ глеть дондеже приодрыжи ииѣ ѡ срады вѣдетъ** 108, 6.

32, 1—34, 13. Здѣсь наблюдается перестановка въ порядкѣ идущая изъ греческаго оригинала, такъ какъ она наблюдается во всѣхъ спискахъ—изд. 110, 21—111, 15.

33, 11—12 ὀλιγωθήσονται δὲ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ τὸ πνεῦμα τότε, λεγει, πολλοὶ ἀπαρνήσονται. Въ переводѣ, благодаря другой перестановкѣ, получается другой смыслъ: **оумалитбосе къ крамс ѡно ѡ ѡмѣ икоже дѣхъ глеть зане мнози ѡрекоутсе...** 111, 9—10.

Въ своемъ мѣстѣ уже было обращено вниманіе на дополненіе второй группы первой греческой редакціи 46, 5. Я сказалъ тогда, что вторая группа въ данномъ случаѣ представляетъ первоначальное чтеніе, а первая группа выпустила находящіяся въ этомъ отрывкѣ подробности. Первый славянскій переводъ въ этомъ случаѣ вополѣ

падаетъ со второй группой, а рассматриваемый — съ первой. Но реводъ еще сохраняетъ маленькій остатокъ упомянутого отрывка, да какъ греческіе тексты выкинули и его. Въ соотвѣтствіе греческому чтенію первой группы αὐτὸς μέλλει φανήσεσθαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ παρουσίᾳ αὐτοῦ εἰς ἔλεγχον τῶν ἀπίστων. ὁ δὲ υἱὸς τῆς ἀπωλείας γυνᾶται ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν (46, 4—6) въ переводѣ читается: тѣ хотеть шевитисе прѣ нѣ въ приништыіе его на ѡблануеніе невѣрныи. и спльнитсе Дѣво прѣруство яко шевитсе сымъ погысканыи нже ксть ѡ ольма Дамока 113, 29—32. Во второй группѣ первой греческой редакціи послѣ τῶν ἀπίστων продолженіе начинается словами: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία Δαβὶδ ἡ λέγουσα: „ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν Αἰθιοπία и т. д. Очевидно, что сначала произошелъ пропускъ начиная словами самаго пророчества. Отсюда получилось бессмысленное чтеніе: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία Δαβὶδ ἡ λέγουσα ὅτι ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας γεννᾶται ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Δᾶν κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ Ἰακώβ и такое чтеніе удержалось въ переводѣ. Въ другихъ спискахъ указаніе на Давида было выпущено, какъ излишнее. Данный случай свидѣтельствуеъ слѣд. за то, что оригиналомъ второго перевода былъ списокъ первой группы первой греческой редакціи. Вмѣстѣ съ тѣмъ мы видимъ подтвержденіе той генеалогіи первой греческой ред., которая представлена выше (стр. 64). Настоящій переводъ ясно свидѣтельствуеъ, что первая группа списковъ не представляетъ первоначальной редакціи въ чистомъ видѣ, какъ не представляетъ ея и вторая группа. Но вмѣстѣ съ тѣмъ мы видѣли, что настоящій переводъ, принадлежа на основаніи только что сказаннаго къ первой группѣ, во многихъ случаяхъ сходится съ чтеніемъ второй группы. Отсюда можно вывести то заключеніе, что въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ оба перевода совпадаютъ съ чтеніемъ второй группы списковъ, послѣднее было и въ первоначальномъ текстѣ. Этотъ текстъ въ очень раннее время терпѣлъ мелкія измѣненія, прежде чѣмъ подвергнуться крупнымъ, но и послѣ нихъ вариация текста продолжалась. Въ результатѣ получилось то, что славянскій переводъ представляетъ первую группу списковъ въ болѣе первоначальномъ видѣ, чѣмъ всѣ дошедшіе до насъ греческіе списки, что отчасти можетъ объясняться тѣмъ, что переводъ древнѣе послѣднихъ.

Издаваемый ниже Хиландарскій списокъ № 179 принадлежитъ къ сербскому изводу, но нѣкоторыя его особенности указываютъ на болгарскій оригиналъ. Таковы: 105, 18 къ землю Арарѣска: оупчаніе вни. п. жм чрезъ посредство жм обратилось въ за, ср. *Син. 38* къ зема арарѣтскаж; 105, 26 изъ нешже, гдѣ ш изъ шж, а ж изъ ш,

8, 1 ἐπὶ δὲ τὸ θῆλυ τοὺς ἄρρενας *вар.* τὸ ἄρρεν—*Ο. Β. Κ.*

8, 7 ὀργίσθη αὐτοῖς *б. и.*

8, 13 τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὀκτώ ἐξελθουσῶν—*Ο. Β. Κ.*

9, 2 ἐγεννήθη τῷ Νῶε υἱός—*Ο. Β. Β. 2-я ред.*

9, 10 καὶ κατώκησεν ἐκεῖ—*Ο. Β. Β. Κ. 2-я ред.*

11, 6 καὶ ἐπικρατῆς γέγονε βασιλεῖα Βαβυλῶνος ἐν τῷ σπέρματι τοῦ Νεβρώδ—*Τ. Ο. Β. Β. Κ.*

13, 12 [Σαρδανίας] τῆς μεγάλης τῆς ἐπέκεινα Ρώμης—*Ο. Β. Β. Κ. 2-я ред.*

18, 5 θεασάμενος—*Ο. Β. Β. Μ.*

18, 11 φοβηθεῖς *2-я ред.*, δεδιώς—*Ο. Β. Β.*

20, 15 εἴκοσι καὶ δύο—*Ο. Β. Β., 2-я ред.*

24, 6 καὶ μετὰ βραχέα, *вар.* βραχύ—*Ο. Β. Β. ο.*

25, 11 καὶ αὐτοὶ ἀπόλλυντο—*Τ. Ο. Β. Β.*

25, 13 ἡ γὰρ τῶν Αἰγυπτίων κατοικήσθη (*Τ*) κατὰ τῶν Ρωμαίων βασιλείας—*Ο. Τ. Β. Β. Κ.*

29, 3 ἡ γῆ Συρίας ἔσται ἔρημος καὶ διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται μακαίρα—*Τ. Β. Β. Κ.*

32, 11 καὶ τὰ βρέφη ἐκ τῶν ματερικῶν ἀγκαλῶν ἀρπάζοντες πατάξωσι—*Ο. Β. Β. Κ. Π. Κ.²*

35, 13 ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς—*Β. Κ.²*

37, 1 μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας ἢ ἀπολυτρώσεως ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Ἰσραηλιτῶν διωκόμενοι θλιβόμενοι—*Τ. Ο. Β. Β. Π. Κ.², 2-я ред.*

и на женскихъ и мужскихъ—*103, 4—5*

прогнева на нл.—*103, 8—9*
протнхъ имену унсла нзъшѣ-
шнхъ—*103, 12—13*

родиса Нѡеви снъ.—*103, 14*

и късеанса тамо—*103, 21*

и оукрѣнса цѣтко вавѣ-
лонѣское сѣменю Невродо-
воу.—*104, 2—3*

[Сѣра] иже сѣтъ окрѣтъ Рн-
ма.—*104, 28*

вндѣвѣ—*106, 8*

оуквоксл.—*106, 13*

кѣ.—*106, 34*

и по малъ—*108, 6*

и прѣсташъ и ти—*108, 22*

егѣпетское (цѣтко) оплѣни-
са на Грѣкы—*108, 22—23*

земля Сирская вждеть пѣ-
ста и разнебытена.—*109, 28*

и младенца нзъ матерннхъ
ржкоу похытатъ и оубнѣтъ—
110, 34—35

по лицуу ксеѣ земла.—*111, 29*

гонимн оскрѣблемы и не
имаше надеждѣ снѣмн нлн нзъ-
бавленѣа нзъ ржкоу Нзманѣ-
тънъ—*112, 4—5.*

- 42, 4 καὶ τὰ τέχνα αὐτῶν В. и уада ихъ—112, 21
 В., 2-я ред.
- 43, 11 μετὰ χαρᾶς μεγάλης— съ радости великоѣ—112, 37
 2-я ред.
- 44, 13 καὶ ἀφανίσωσι αὐτήν—В. и затрмать ж—113, 12
- 45, 1 καὶ κατοικήσει—О. В. К., и въселнтса.—113, 16
 2-я ред.
- 46, 7 κατὰ τὴν προφητείαν τὴν λέγουσαν—О. В. В., 2-я ред. по прѣрѣствоу глѣшимъ — 113, 32
- 47, 10 καθὼς ὁ κύριος προηγό- икоже гѣ рѣ—114, 5.
 ρευσεν—О. В. В., 2-я ред.
- 48, 3 καὶ Ἰούδας γὰρ ὁ Ἰσχαριώ- и Ιουδα εω предавыи гѣ ѿ
 τῆς ὁ καὶ προδοὺς τὸν κύριον ἐκ племени Данова естъ—114,
 φυλῆς καὶ αὐτὸς τοῦ Δᾶν—В. В., 11—12.
 2-я ред.
- 48, 8 καὶ Ἰωάννην τὸν Θεολό- и бѣгослова—114, 15.
 γον 2-я ред.
- Изъ указанныхъ случаевъ дополненій мы видимъ, что переводъ въ громадномъ большинствѣ случаевъ сходится съ списками второй группы первой редакціи. Это важно имѣть въ виду особенно при опредѣленіи взаимнаго отношенія греческихъ списковъ.
- Выясняя тотъ кодексъ, съ котораго сдѣланъ переводъ, нужно, какъ и при анализѣ перваго перевода, рассмотретьъ такіе случаи, въ которыхъ переводъ, уклоняясь отъ Ватиканскаго, соотвѣтствуетъ чтенію одного или нѣсколькихъ изъ другихъ списковъ.
- 5, 5 τῶ δὲ διακοσιοστῶ ἔτει, въ сто и тридцатое лѣто 102, 4; въ В. В. и 2-й ред.—ἐκκοστοῦ τριακοστοῦ.
- 7, 9 ἅπαν εἶδος, во 2-й ред. εἰς πᾶν εἶδος—въ всякъ видѣ 102, 21.
- 8, 4 ἦτοι τῆς δευτέρας χιλιάδος; въ второй тѣсѣцини 103, 6—
 ἐν τῇ δευτέρᾳ χιλιετηρίδι—2-я ред.
- 8, 5—6 πολέμῳ προσφαῦσαι; брань състави 103, 7—πόλεμον προσ...
 Θ. В. В. К., 2-я ред.
- 8, 9 πᾶσα ἡ δημιουργία; прѣное създанне 103, 10—ἡ πρώτη δημ...
 В. В. К. 2-я ред.
- 10, 16 ἐξαλείφειν τῶν τέχνων; потрѣтити црѣтко сѣновъ 103, 35—
 ἐξάλ. τὴν βασιλείαν τῶν τέχνων—Т. Н. О. В. В., 2-я ред.
- 11, 6 τῆς Χουσημιξέως; до Хозоуμμизедека 104, 3—ἕως τοῦ
 Χουζιμιζδῆ О. В. В. К.
- 12, 12 ἐκατέκαυσε πάντα; погорѣи ихъ 104, 18—ἐκ. αὐτά, αὐτούς,
 ζυτάς, ταῦτα—В. В. К. 2-я ред.

15, 2 εἰς τὸ κατακρατῆσαι; **прѣати же 105, 3**==καὶ κατακρατῆσαι—**В. В. К.**, 2-я ред.

15, 7 Ὀρβανίας; **Ѡлваніѡ 105, 5**==Ἀλβανίας—**ο. σ.**

15, 9 ὑπὸ τῶν οὐρανῶν; **на земи 105, 7**==ἐπὶ τὴν γῆν—**ο. σ.**

16, 3 ἀπὸ Νεβρώδ τοῦ ἥρωος; **Ѡ Неврода ієреѡ 105, 13**==ἀπὸ λ. τοῦ ἱερέως—**В.**

16, 4 κατακρατεῖ; **дръжаніе 105, 13**==κατεκράτει—**Ο.**

16, 5 ἕως Ἰσοῦ; **до Сноѡ 105, 14** д. б. **Снса**==ἕως Σησοῦ **Ο. В. К.**

20, 20 εἰς τὴν Αἰθιοπίων χώραν; **къ Єѡіопіѡ 106, 37**==εἰς τὴν Αἰθιοπίαν—**Ο. В. В. К.**

21, 1 ἐν τῇ Αἰθιοπία; **по морю 107, 1**==ἐν τῇ θαλάσσει—**Ο. В. К.**

21, 15 Ἀρμάλειος; **Ромилѡ 107, 13**==Ρώμυλος—**В. К.**, 2-я ред.

24, 10—11 καὶ πάντα τὰ ἔθνη τὰ συγκρούοντα μετ' αὐτῆς ἀνωθῆσονται ὑπ' αὐτῆς; **и вѣси прѣразатса съ ннѡъ нѡ поγοуєлєнн єл джѡ Ѡ него 108, 9—10**==καὶ π. τὰ ἔθνη κατακρουθήσει...

26, 7 οὐκ ἔσται μῆκος; **нѡ дълготѡ 108, 27**==οὐκ ἔστιν μ... **Н. Т. σ. б.**

27, 1 ἐν στόματι μαχαίρα; **οstrіємѡ меѡѡ 108, 35**; ἐν στ. μαχαίρας **Т. К. К.**, 2-я ред.

27, 14 διὰ τὴν ἀνομίαν τὴν ὑπ' αὐτῶν γινομένην; **за безаконіє нѡ 109, 8**==διὰ τ. ἀν. αὐτῶν **Ο. В. В.**, 2-я ред.

30, 13—14 ἀπαιτήσῃ καὶ αὐτοὺς τοὺς νεκροὺς καθιστότητα τῶν ζώντων; **вѣспросатъ и Ѡ мрѣтѡннѡъ данн ѡкоже и Ѡ живѡннѡъ 110, 8—9**==χίτι, σουσι καὶ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀργύρια καὶ ἐκ τῶν ζώντων ὡσπύτως—**Π. К.**

31, 6 μὴ δυναμένη; **не єждетъ бо можѡнаго 110, 15**==καὶ οὐκ ἔστιν ὁ δυνάμενος—**Π.**

31, 11 πένητες; **лаѡѡце 110, 21**==παινῶντες **В. Π. К.**

32, 13 ἐν τοῖς ἱεροῖς τόποις; **въ ѡтнѡннѡъ ѡрѡваѡѡ 110, 36**==ἐν τ. ἱερ. ναοῖς—**б.**

35, 16 ἐπὶ τῆς φλοιᾶς τῆς θύρας αὐτοῦ; **прѣ вратѡ своиѡнн 111, 31**==ἐπὶ [εἰς] τὴν θύραν—**К. К.**

40, 1 καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὕπνου καθὼς πίων οἶνον; **ѡко ѡлѡѡ Ѡ вѡнѡ 112, 12**==καθ. ἀνθρ. ἀπὸ οἴνου—**Π.**

43, 10 ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις; **въ послєднѡн днѡ 112, 36**==ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ—**В. и.**

44, 6 οὐκ ἔστιν; **не єждетъ 113, 7**==οὐκ ἔσται—**В. В. σ. и.**

45, 3 τοῦ δεκάτου ἡμέσεως; **дєсѡтѡ и полѡ 113, 17**==δέκα καὶ ἥμισυ—**В. К.**

45, 8 δέδωκε τὸ οὐαὶ εἰπών; **рєѡѡ 113, 21**==ἐμνημόνευσε—**2-я ред.**

45, 15 καὶ ἐκπετάσας; **и вѡждедѡ 113, 27**==καὶ ἐκπετάσει—**σ.**

48, 10 ἐπὶ παντὸς ἀνθρώπου; прѣ въсьми ѹлѣи 114, 17=ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους—O.

49, 3 μετὰ δόξης οὐρανοῦ; на оудѣхъ нѣмнѣхъ 114, 23—24=ἐπὶ τῶν νεφελῶν τῶν οὐρανῶν—B. B.

Въ уклоненіяхъ отъ Ватиканскаго списка переводъ въ большинствѣ сходится со списками второй группы, иногда со списками второй редакціи и въ нѣсколькихъ случаяхъ — съ текстомъ четвертой ред.

Теперь я разсмотрю тѣ случаи, въ которыхъ переводъ удаляется отъ всѣхъ извѣстныхъ намъ списковъ. Такъ же, какъ и относительно перваго перевода, и здѣсь нужно сказать, что должно бы различать два рода случаевъ уклоненія: въ однихъ причиной могъ быть свободный переводъ, въ другихъ—особенность греческаго оригинала. Разумѣется, различить тѣ и другіе случаи—нѣтъ возможности.

5, 4—5 ἔγέννησε τὸν Ἄβελ σὺν τῇ Δεβόρα τῇ ἀδελφῇ αὐτοῦ=родилсе Авель и Декора сестра его 102, 3—4.

6, 4 τῷ δὲ πενταχοσιοστῷ, вар. τριαχοστῷ, ἐπταχοσιοστῷ, въ переводѣ—въ четвертосотное 102, 5. Сейчасъ же далѣе ἐν δὲ τῷ ἑξαχοσιοστῷ передано чрезъ—въ четвертосотное же и пѣдесетое. Выше было уже сказано, что въ хронологіи списки представляютъ большое разнообразіе.

6, 7 οἶστρον ἔρωτος πορνείας=ражденіемъ похоти и блуда 102, 8.

7, 5 Къ переводу нѣсколько ближе другихъ списковъ B.—τῷ δὲ μ̄ χρόνῳ τοῦ Ἰαρέδ ἤγουν τῆς β̄ χιλιάδος=въ сорокисотомъ лѣтѣ второе тысячіице при животи Наредонъ 102, 18.

8, 2—3 ὁμοίως καὶ οἱ ἐκ τῆς τοῦ Κάιν συγγενείας τοῖς αὐτοῖς μουσαροῖς καὶ ἐναγέσιν ἐπέχρηστο πράγμασιν въ переводѣ съ большимъ сокращеніемъ: также же и на немнѣи вѣдмшесе Канновъ родъ 103, 5.

9, 3 τῷ δὲ τριαχοστῷ χρόνῳ τῆς γ̄ χιλιάδος=въ таже лѣта 103, 15.

9, 8—9 εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἑψῶν=яко възвратисе на востокъ 103, 20; быть можетъ, причиной такого перевода было то обстоятельство, что немного раньше говорилось о посылкѣ Мовята на востокъ.

10, 1—2 οὗτος δὲ ὁ Νεβρώδ ἀδελφὸς τῶν ἠρώων ἐτύγχανε τῶν τέκνων τοῦ Σήμ=сынъ Некрѣ братъ прох выше 103, 24; въ Лесковскомъ списокѣ уже съ поправкой вслѣдствіе невразумительности—сей же Некрѣ отъ братнй прохже; далѣе въ славян. читается — сынъ же

¹ Счетъ слѣдуетъ греческому тексту; славян. текстъ приводится по Хиланд. списку.

СНМОКЪ и τῆν πρῶην.; очевидно, вмѣсто τῶν τέχνων прочитано τὸ τέχνον.

10, 8 ἐπεμψεν ἄνδρας δυνατοὺς ἐκ τῶν υἱῶν Ἰάφεθ=послалъ въ немогъ сынѣве Афетовы моуже 103, 28—29.

10, 13 ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Νεβρώδ καὶ Ποντίππου υἱοῦ Χάμ οὐκ ἦν εἰρήνη=межъ же сынѣвъ Хамовыхъ и Некродовѣ не было мира 103, 32.

10, 14—15 ἔγραψεν οὖν Μονήτων ἐπιστολὴν πρὸς Νεβρώδ=въспниша же нмъ епистолю Некро 103, 33.

10, 15 ἡ βασιλεία τοῦ Ἰάφεθ=црѣво сынѣвъ Афетовыхъ 103, 34.

10, 16—11, 1 αὗται πρῶται βασιλεῖαι ἀνεδείχθησαν ἐπὶ τῆς γῆς=поне и пръвѣе царствова на земли 103, 35.

12, 11 ἐπέβη ἐπὶ τὰς τρεῖς χιλιάδας=възыде до трѣехъ градѣвъ 104, 18; въ другихъ спискахъ βασιλείας, что, вѣроятно, и стояло въ оригиналѣ перевода.

13, 10 καὶ δίχην πετεινῶν ταύταις κεχρημένοι=и яко птица вседающе на ние 104, 26. Здѣсь слѣдуетъ видѣть свободный переводъ, вызванный предшествующимъ катесхеуάζον ἑαυτοῖς ναῦς.

14, 6 ἐποίησεν αὐτοῖς λύτρωσιν; въ оригиналѣ перевода стало, повидимому, ἐποίησεν αὐτοῖς καὶ ἐλύτρωσεν, такъ какъ въ послѣднемъ читается—сътвори бѣ и нзбави 104, 33.

15, 13—14 ἔχει γὰρ ὄπλον δι' οὗ πάντες ἠττηθήσονται=имѣ во оружїе нмже всѣхъ побди 105, 10—11.

16, 4 κατακρατεῖ τῆς γῆς Βαβυλῶνος=держалше Вавиломъ 105, 13.

16, 21 Любопытна замѣна имени Χοσρόης именемъ Κίρα 105, 26. Замѣна наблюдается еще въ двухъ сосѣднихъ случаяхъ—17, 6 и 17, 10. Замѣтимъ, что въ спискѣ К. во всѣхъ трехъ случаяхъ вмѣсто Χοσρόης читается Χώρης; такъ же читается и въ сп. В. Б. К.—17, 6. На основаніи этого можно думать, что уже въ греческомъ оригиналѣ читалось Κῦρος. Причиной замѣны было, очевидно, желаніе согласовать рассказъ съ исторїей.

19, 5—6 ἵνα μήτις περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ, греческіе списки здѣсь разнообразятся, см. варианты. Переводъ также не представляетъ буквального тождества—за еже не пранти нъкыи ѿ нн 106, 17=ἵνα μήτις αὐτῶν περάσῃ.

19, 12—13 οὔτε σίδηρος ὑφίσταται τὴν κατάκλυσιν οὔτε πῦρ τὴν διάλυσιν; греческіе списки здѣсь представляютъ не мало вариантовъ, но ни въ одномъ не находимъ чтенія, соотвѣтствующаго переводу—ни желазнаго разсвученїа не контсе ни огмыаго растопаменїа 106, 23—24. Надо думать, что здѣсь переводчикъ допускалъ свободную передачу.

20, 7—8 ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις καιροῖς κατὰ τὴν τοῦ Ἰεζεκιήλ φωνὴν καὶ προφητείαν τὴν λέγουσαν въ переводѣ иначе: слыши оубо Незекїилеко прорѣство гл҃оуще 106, 29. Измѣненіе, конечно, въ греческомъ еще оригиналѣ, произошло, безъ сомнѣнія, подъ вліяніемъ двухъ подобныхъ же возгласовъ нѣсколько раньше; на греч. было бы—ἀκούε τοίνυν τὴν τοῦ Ἰεζεκιήλ προφητείαν τὴν λέγουσαν.

21, 5 καὶ ἑωρακῶς τὰς παρ' αὐτοῦ φιλοτιμίας=и видѣвъ еже ѿ Книзы цара дроголюсе 107, 4—5.

21, 6—7 συναγαγὼν (O. B. K. o. b.) ἐξ ὄλων τῶν Ἰνδῶν=ижедѣ всѣ нарѣунты Индіаны 107, 5—6.

23, 7—8 τὸ ἐν μέσῳ τῆς ζωῆς ζύλον μᾶλλον δὲ τῆς γῆς ἐμπαγέντα ζωοποιῶ δχυρῶται σταυρῶ, въ сп. O. B. K. короче—τὸ ἐν μέσῳ τῆς γῆς ζωοποιῶ δχ. σταυρῶ; переводъ нѣсколько ближе къ послѣднему чтенію, хотя все таки удаляется отъ него: еже посрѣ̄ водруземаа кр҃пость кр҃тима 107, 30—31 ἢ ἐν μέσῳ ἐμπαγεῖσα δύναμις τοῦ σταυροῦ. Разумѣется, нельзя быть увѣреннымъ, что такъ именно читалось въ оригиналѣ.

23, 12 ἀκούσωμεν, во второй ред.—πρόσεχετε οὖν, что нѣсколько ближе къ переводу—слыши же 107, 35.

26, 1—2 κατεκόπησαν ὑπ' αὐτῆς=погльщено едетъ нмѣ 108, 24; будущее время могло стоять и въ оригиналѣ.

26, 4—5 ἐν τῇ γραφῇ βραχίονα νότου ἐκάλεσεν ἡγουν Δανιήλ=пнслаіемъ мышцз южнїю нарѣ ихъ Данїиаль 108, 26; здѣсь своеобразный переводъ греческаго оригинала.

26, 3—4 ἐπαναστήσονται ἀντ' αὐτῆς=встаноῡ асіе 108, 25=αὔθις.

27, 4 ἀπὸ τοῦ σπέρματος Ἰσμαήλ=ѿ снѣовѣ Нзмаиласѣ 108, 37.

28, 5 συνεγίνοντο γοῦν μιᾷ γυναικὶ переведено свободно: съенрѣгосе нѣ едїною женою 109, 13.

28, 6 καὶ παντὶ συγγενεῖ προσψαύοντα=и все срѣство н̄ 109, 14: слав. передаетъ лучшее чтеніе.

28, 19 παραδοθήσονται=еддѣтъ 109, 24. Такой же способъ передачи встрѣчается 29, 7 ἀπολούντα и 29, 8 ἀχθήσονται.

30, 6 ἀπογράφονται τὰ ὄρη ἑαυτοῖς=напншѣ ссѣа прїддѣмъ землѣмы 110, 3; въ оригиналѣ читалось—τὰ ὄρια τῆς γῆς.

30, 12 τὰ τίμια πάντα=смыдн утїи 110, 7—8.

30, 16 πᾶσαν γερούσιαν передано чрезъ вьсакого стара 110, 10—11, какъ будто бы читалось πάντα γέροντα; въ первомъ переводѣ сходство наблюдается, хотя и не полное, съ настоящимъ переводомъ: и въ кесуестне вькрѣгхѣ старого — Берл.

31, 3 καὶ κατασχυνθήσονται ἅπαντες σιγῇ καὶ φόβῳ въ переводѣ—**симмет же земля и сщїи на мнѣн страхомъ 110, 13; здѣсь неправильно переведено σιγῇ какъ γῆ и сообразно съ этимъ ἅπαντες передано—сщїи на мнѣн.**

31, 15 ἀποστασία παιδεία ἐστὶ = **бстпнаеніе макалхаміе нартѣ 110, 21.**

32, 5 ἔσονται αἱ χῶραι ἄβατοι передано довольно своеобразно—**и гѣтъ шко селанца 110, 25.**

32, 6 καὶ μιανθήσεται ἡ γῆ ἐν αἵμασι—**и тогда земля крїтїи исполнитсе 110, 30—31.**

32, 7 οὐ γὰρ εἰσὶν ἄνθρωποι οἱ τυραννικῶς κρατοῦντες βάρβροι, въ переводѣ иной смыслъ—**не вхдоѣ ко коларе и ваднѣице тогда кїолюменн нѣ варварн 110, 31—32; если особенность перевода должна относиться къ греческому оригиналу, то въ послѣднемъ слѣд. читлось—οὐ γὰρ ἔσονται τότε οἱ τύραννοι καὶ κρατοῦντες θεόφιλοι ἀλλὶ οἱ βάρβαροι.**

32, 9—10 τῆς ἐξόδου αὐτῶν—**исхода кнзкѣ ѿнахъ 110, 33.**

32, 17 ἐν ταῖς λάρναξι τῶν ἁγίων передано свободно—**въ хрїмк стїиныхъ мїиныхъ 111, 1.**

33, 1—2 ὡς πῦρ δεδόχμον τὸ γένος τῶν χριστιανῶν; греческіе списки представляютъ разнообразіе, см. варианты; славянскій переводъ даетъ другое, осмысленное чтеніе: **шко искншено же злато крѣтїишкїи искнситсе ρὸ 111, 2—3.**

34, 1 ἀκολοθήσωσι τοῖς ἀποστάταις—**послѣдоѣють прѣлести 111, 12—тѣ плάνη.**

34, 15—20 перечисленіе злыхъ качествъ послѣднихъ людей въ переводѣ оканчивается на βλάσφημοι—**смѣхотворци, а вмѣсто остальныхъ обобщеніе— и проуеє сьсловїе таковыхъ жде мнѣн 111, 18—19.**

35, 4—5 ἐν τῇ παιδείᾳ ἐκείνῃ τῶν υἱῶν Ἰσμαήλ—**на полн снвоє Измаианкѣ 111, 23; вмѣсто παιδείᾳ прочитано πεδїω.**

35, 7—8 καὶ παύσει ἡ θυσία πᾶσα ἀπὸ τῶν ἐκκλησιῶν—**и не вдетъ жртыи въ всѣхъ цркѣвахъ 111, 25.**

40, 3 καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὕπνου καθὼς πινὼν οἶνον—**шко гѣм ѿ кнма дрлхостнмъ сѣ 112, 12; въ сп. II. читается ἀπὸ οἴνου, во мѣлѣе соотвѣтствїа нѣтъ.**

42, 2 καὶ καταλάβει αὐτοῖς στενοχωρία... = **и вхдоѣ къ тогѣ... 112, 20...**

42, 5 ἔσται ἡ δουλεία αὐτῶν—**вхдетъ поѣ ихъ 112, 22—εδδς αὐτῶν.**

44, 16 καὶ πατάξει αὐτοὺς ἐν μιᾷ καρῶν ροπῆ—**покаѣтъ ихъ кншнзкѣ уасѣ късѣ 113, 14—15—свободный переводъ.**

45, 4 γεννᾶται εἰς Χωραζίν = рѣтсе къ селѣ Хоузнѣ 113, 18; въ селѣ соотвѣтствуетъ, конечно, ἐν χώρᾳ, что встрѣчается и въ другихъ греческихъ спискахъ, ср. напр. первый переводъ— въ землѣ Зинѣ; сейчасъ же далѣе—εὐφρανθήσεται Χωραζίν=възвеселится въ Хузнѣ. Что касается ζίν=Зинь, переданнаго чрезъ Хузноа, то съ этимъ можно сравнить имя мѣстечка Γουζήθ, гдѣ родится антихристъ, въ cod. Saponicianus 19 („Видѣніе Даниїла“): ἔρχεται (ἄλιεύς) εἰς χωρίον λεγόμενον Γουζήθ—изд. стр. 148, 23—24. Слѣд. имя Хоузноа—Γουζήθ въ настоящемъ переводѣ восходитъ къ греческому оригиналу.

45, 11—12 ἔνθα ἐπάγην τὸ ξύλον=идежъ въ крѣкоу древо 113, 24.

47, 2—3 καὶ οὗτοι οἱ ἅγιοι=и тогдашнїи сѣи 113, 35.

Изъ другихъ особенностей перевода нужно замѣтить постоянную передачу двухъ существительныхъ чрезъ имя существительное съ прилагательнымъ, таковы случаи: 6, 10—11 τὸ μῖσος τῆς πορνείας = мръзость блуднаа*; 8, 7 εἰς ἕλεθρον τῆς ἀμαρτίας = къ тнѣхъ грехоноуію; 8, 9 κατακλυσμὸς τῶν ὑδάτων=потопъ водныи; 9, 9—10 ἡλίου χώρας=слѣнутаа страна; 9, 10 ἡ ἀνατολή τοῦ ἡλίου = нсходъ слѣнунны; 9, 11—12 ἀστρονομίας τέχνην = звѣздоуѣтнѣхъ хытросъ; 11, 12 τὰς χώρας τῆς δύσεως=страны западныа; 13, 1—2 μετὰ τῶν βασιλέων τῶν ἐθνῶν = съ црѣи азмыуьскыи; 13, 6 χρέα ἐκ κωδίων καὶ καμήλων = масо коньскос и камнѣс; 13, 7 αἶμα κτηνῶν = крѣвь скотѣхъ; 15, 3 ἐν εἰσόδῳ εἰρήνης=въходомъ мирнымъ; 22, 4—5 εἰς τὴν τοῦ πατρὸς προσγορίαν=оуѣтнѣхъ именемъ; 22, 7—8 πόλιν τῆς αὐτοῦ μητρὸς=къ материнѣхъ градѣ; 23, 2 ξύλον τοῦ σταυροῦ=дрѣво крѣтнос; 24, 4 ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας=сѣхъ погубельныи; 25, 2 βυθῶ θαλάσσης=глубинѣхъ морьстѣи; 26, 5 βραχίονα νότου = мышцѣхъ южнѣхъ; 26, 12 τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ = звѣра селныа; 26, 13 τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ = птица мѣныа; 28, 2 ἐν ἀγοραῖς τῶν πόλεων=по трѣгохъ градскыи; 29, 6 αἱ νῆσοι τῆς θαλάσσης = остроки морьстѣи; 30, 7—8 ὁ χοῦς τῆς γῆς = прѣсь земнаа; 34, 3 πνεύμασι πλάνης = дхѣ льстунѣи; 44, 11 τὰ ἐκτρώματα τῶν γυναικῶν=нзвѣрагъ женскыа.

Затѣмъ еще способъ перевода: 15, 7 ἐν διπλότῃτι = сжгѣхъ; 23, 5 δυναμένῃ=нже възможеть и 44, 14, описательная передача причастїа; 44, 10 τὰ νεκρὰ σώματα=мрътъвца; 10, 10 ἠκοδόμησαν αὐτῶ πόλιν καὶ ἐπωνόμασαν αὐτήν въ переводѣ передано чрезъ множ. и единств. число: създаше емоу градъ и нарече иемоу име 103, 30. Въ греческихъ текстахъ, не слишкомъ древнихъ, довольно часто встрѣчается чередованіе единств. числа съ множественнымъ, иногда безъ

* Славян. текстъ цитируется по Синод. 38.

всякаго къ тому основанія. Не было ли и въ данномъ случаѣ такое чередованіе уже въ греческомъ оригиналѣ?

14, 6—7 καὶ ὃν τρόπον ἐποίησεν αὐτοῖς λύτρωσιν ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Αἰγυπτίων διὰ Μωσέως του θεράποντος αὐτοῦ—ниже образѣ сѣтвори бѣ и низкаи ихъ изъ руки сѣгнѣтъ погусленіемъ оугодника своего 104, 33—34. Чему приписать передачу διὰ Μωσέως чрезъ погусленіемъ? Очевидно, переводчикъ не понялъ смысла и прочиталъ какъ нибудь иначе, но какъ—трудно пайти подходящее чтеніе, которое палеографически вытекало бы изъ διὰ Μωσέως. Видно, что оригиналъ былъ не особенно исправенъ.

16, 4—6 καὶ ἀπὸ τοῦ Παρουδέμ. ἕως Ἰστοῦ γέροντος ἐκ τῆς Ἰσδροῦ. εἰ γὰρ ἐβασίλευον Πέρσαι въ переводѣ передается иначе: и ѿ Перса даже до Сѣа не вьсть. даже до Есроа во ирѣтковаху Перси 105, 14—15, т. е. ἀπὸ τοῦ Παρουδέμ (Πέρσου?) ἕως Σησοῦ (Ο. Β.) сὺ γέγονεν. ἕως τῆς Ἰσδροῦ ἐβασ. Πέρσαι.

17, 13—14 οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τῆς ὑπ' οὐρανῶν οὓς ἐθεάσατο Δανιήλ συσσεύοντες τὴν μεγάλην θάλασσαν; въ переводѣ вьѣстѣ съ пропускомъ замѣчается измѣненіе смысла: и вьхъ ѿ вѣтрѣ изрѣски колылице великий морѣ 106, 1—2 οἱ τέσ. ἄνεμοι τοῦ Ἰσραήλ συσσεύοντες τὴν μεγ. θάλ. Возможно, что такъ было уже въ оригиналѣ, гдѣ Ἰσραήλ ошибочно вьѣсто Δανιήλ.

18, 5—6 ἡσθιον γὰρ πᾶσαν καταροειδές: славянскій переводъ даетъ вѣрное чтеніе, не сохранившееся ни въ греческихъ спискахъ ни въ первомъ переводѣ: вѣдоху во вьсакъ неустыи видъ 106, 8 = ἡσθιον γὰρ πᾶν ἀκάθαρτον εἶδος.

24, 6—7 μόνον ὁ κατέχων ἕως ἄρτι ἐκ μέσου γίνηται въ переводѣ читается съ уклоненіемъ: и помалъ глѣтъ дондеже прѣодржили нѣтъ ѿ срады бѣдетъ 108, 6.

32, 1—34, 13. Здѣсь наблюдается перестановка въ порядкѣ, идущая изъ греческаго оригинала, такъ какъ она наблюдается во всѣхъ спискахъ—изд. 110, 21—111, 15.

33, 11—12 ἐλιγωθήσονται δὲ ἐν τῷ χαίρῳ ἐκείνῳ τὸ πνεῦμα τότε, λέγει, πολλοὶ ἀπαρνήσονται. Въ переводѣ, благодаря другой разстановкѣ, получается другой смыслъ: оумлантбосе къ врьме ѿно ѿ ἕлкѣ вькоже дѣхъ глѣтъ замѣ мнози ѿрѣкоутсе... 111, 9—10.

Въ своемъ мѣстѣ уже было обращено вниманіе на дополненіе второй группы первой греческой редакціи 46, 5. Я сказалъ тогда, что вторая группа въ данномъ случаѣ представляетъ первоначальное чтеніе, а первая группа выпустила находящіяся въ этомъ отрывѣ подробности. Первый славянскій переводъ въ этомъ случаѣ вполнѣ

совпадаетъ со второй группой, а разсматриваемый — съ первой. Но переводъ еще сохраняетъ маленькій остатокъ упомянутого отрывка, тогда какъ греческіе тексты выкинули и его. Въ соотвѣтствіе греческому чтенію первой группы αὐτὸς μέλλει φανήσεσθαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐν παρουσίᾳ αὐτοῦ εἰς ἔλεγχον τῶν ἀπίστων. ὁ δὲ υἱὸς τῆς ἀπωλείας γεννᾶται ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν (46, 4—6) въ переводѣ читается: тѣ хотѣтъ шкитисе прѣ ии къ приишскіе его на шблнуніе невѣрныи. и испалнитсе Дѣдо прѣруство шко шкитисе смыи погмѣтлнми иже кестъ ѿ колѣна Дамока 113, 29—32. Во второй группѣ первой греческой редакціи послѣ τῶν ἀπίστων продолженіе начинается словами: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία Δαβὶδ ἡ λέγουσα: „ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν Αἰθιοπία и т. д. Очевидно, что сначала произошелъ пропускъ начинающаго вами самаго пророчества. Отсюда получилось бессмысленное чтеніе: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία Δαβὶδ ἡ λέγουσα ὅτι ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας γεννᾶται ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Δᾶν κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ Ἰακώβ и такое чтеніе удержалось въ переводѣ. Въ другихъ спискахъ указаніе на Давида было выпущено, какъ излишнее. Данный случай свидѣтельствуеть слѣд. за то, что оригиналомъ второго перевода былъ списокъ первой группы первой греческой редакціи. Вмѣстѣ съ тѣмъ мы видимъ подтвержденіе той генеалогіи первой греческой ред., которая представлена выше (стр. 64). Настоящій переводъ ясно свидѣтельствуеть, что первая группа списковъ не представляетъ первоначальной редакціи въ чистомъ видѣ, какъ не представляетъ ея и вторая группа. Но вмѣстѣ съ тѣмъ мы видѣли, что настоящій переводъ, принадлежа на основанія только что сказаннаго къ первой группѣ, во многихъ случаяхъ сходится съ чтеніемъ второй группы. Отсюда можно вывести то заключеніе, что въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ оба перевода совпадаютъ съ чтеніемъ второй группы списковъ, послѣднее было и въ первоначальномъ текстѣ. Этотъ текстъ въ очень раннее время терпѣлъ мелкія измѣненія, прежде чѣмъ подвергнуться крупнымъ, но и послѣ нихъ варіація текста продолжалась. Въ результатѣ получилось то, что славянскій переводъ представляетъ первую группу списковъ въ болѣе первоначальномъ видѣ, чѣмъ всѣ дошедшіе до насъ греческіе списки, что отчасти можетъ объясняться тѣмъ, что переводъ древнѣе послѣднихъ.

Издаваемый ниже Хиландарскій списокъ № 179 принадлежитъ къ сербскому изводу, но нѣкоторыя его особенности указываютъ на болгарскій оригиналъ. Таковы: 105, 18 къ землю Арарѣска: окончаніе вин. п. жм чрезъ посредство жм обратилось въ за, ср. *Син. 38* къ земля арарѣтскаж; 105, 26 изъ нешже, гдѣ ш изъ ш, а ж изъ ш,

ср. *Син.* 38 изъ жъ; 105, 27 съмъсишася и 105, 36 съединишася, гдѣ а изъ д чрезъ ж, ср. *Син.* 38 съмъсишася и съединишася; 106, 11 нмѣцихъ, гдѣ е изъ ж чрезъ л, ср. *Син.* 38 нмѣцихъ; 107, 12 нже нарече, гдѣ м чрезъ ж; 109, 7—8 вса земля хрѣтіаньска (τῆς γῆς τῶν χριστιανῶν), тотъ же случай, что и выше, ср. *Син.* 38 вса земля хрѣтіаньскж; 110, 10 нмать изъ нметь—нмать—нмать, ср. *Син.* 38 нмать; 110, 30 нмече то же; 111, 35 продать то же; 112, 9 не нмать—то же.

Списки—Синод. 682 и Архив. 448/916—списки рускіе. Списокъ XIV—XV вв. г. Ядмирскаго интересенъ по указаннымъ выше заголовкамъ, указывающимъ на желаніе писца примѣнить содержаніе памятника къ современности; особенно это выражается въ заголовкѣ при описаніи ужасовъ отъ жестокости Измальтянъ при 110, 33—виждъ здѣ сѣ ннѣ естъ. Очевидно, списокъ писанъ подъ непосредственнымъ впечатлѣніемъ нашествія Измальтянъ. Съ этимъ можно сопоставить описаніе монахомъ Исаіемъ картины нашествія турокъ на Македонію¹. Не былъ ли оригиналъ списка писанъ на мѣстѣ самихъ ужасовъ т. е. въ Македоніи?

Изъ разбора нѣкоторыхъ случаевъ было видно, что оригиналъ перевода былъ не всегда исправенъ, и потому въ переводѣ попадаются невразумительныя мѣста. Что здѣсь вина лежитъ въ оригиналѣ, даетъ основаніе къ тому способъ перевода. Переводъ нашъ, въ противоположность первому переводу, въ общемъ отличается буквальностью: переводчикъ переводилъ слово за словомъ и, конечно, въ тѣхъ случаяхъ, когда оригиналъ былъ неисправенъ, эти неисправности переходили и въ переводъ. А такое состояніе текста едва ли свидѣтельствуешь о его древности. Время перевода можетъ быть приблизительно опредѣлено слѣдующими соображеніями. Въ дошедшихъ до насъ текстахъ, 26, 1 читается—ἡ γὰρ τῶν βαρβάρων βασιλεία τούτέστι Γοῦρκοι καὶ

¹ *Пречекъ* Исторія Болгаръ (переводъ Бруна и Палаузова), стр. 431, со ссылкой на *Миклошича* Chrestomathia palaeoslovenica, 72—76. П. А. Лавровъ обратилъ мое вниманіе на то, что въ рукописи Перемышльскаго Троицкаго Лютивова монастыря (Балужской губ.), содержащей между прочимъ „Внигу Діонисіа Ареопагита“, читается послѣсловіе этого монаха Исаія, гдѣ онъ описываетъ бѣдствія отъ Турокъ (во 2-й полов. XIV в.):... „просыпашася Измальтяне и подѣтѣша по всей земли, якоже птицы по воздуху, и овѣхъ убо отъ хрѣтіанъ мечемъ закалаху, овѣхъ же въ занлѣненіе отвождаху, а оставшихъ смерть безгодно поже, отъ смерти же оставшія голодомъ погублени быша... Ч. О. И. Д. Р. 1865, кн. 4, *Арх. Леонидъ*—Обозрѣвіе рукоп. и старопечати: книга въ книгохран. мон. Балужской епархіи, стр. 27.

Αβάρεις, что въ настоящемъ переводѣ передано чрезъ—иже црѣтво каръ-варское иже соѹ Турци и Авари 108, 23, а въ первомъ переводѣ такъ: и иже то соѹтъ ина црѣтва поганихъ странъ и Шьрьско и Оугорско 92, 24—25. Въ болѣе старое время подѹ Турками могли разумѣться и Турки прикаспійскіе, но ко времени перваго перевода подѹ ними разумѣлись, какъ обыкновенно и въ другихъ случаяхъ, Мадыяры, что передано чрезъ Оугорско. Ясно, что еще Турки не выступали на сцену. Съ этимъ связывается и переводъ 'Αβάρεις чрезъ Шьрько: память объ Обрахъ еще сохранялась. Второй же переводъ, сдѣланный, какъ можно думать, въ той же Болгаріи, свидѣтельствуетъ, во первыхъ, что память объ Обрахъ уже исчезла, а потому 'Αβάρεις передаются просто чрезъ „Авары“, а во вторыхъ—что на сцену явились уже Турки и названіе Τοῦρχοι перестало примѣняться къ Мадыярамъ. Старѣйшій списокъ перевода принадлежитъ къ 1345 г. и находится въ сборникѣ, писанномъ для Болгарскаго царя Іоанна-Александра. Издаваемый ниже сербскій списокъ указываетъ на болгарскій оригиналъ; оригиналъ Лесковскаго сп. былъ списокъ болгарскій. Второй по старшинству списокъ давняго перевода—въ сборникѣ г. Яцимирскаго—есть списокъ среднеболгарской редакціи. Это все указываетъ, что и переводъ сдѣланъ на болгарскій языкъ. Въ виду отсутствія древности перевода и въ виду указанной выше особенности, можно думать, что переводъ сдѣланъ не рано и, можетъ быть, даже специально для царя Александра. Самый переводъ можно поставить въ связь съ новыми событіями XIII—XIV вв. Въ первой четверти XIII в. изъ общей массы туркменскихъ племенъ отдѣлились Турки-Османы и начали свои нападєнія на владѣнія Византіи, сопровождавшіяся страшными жестокостями. Въ первой половинѣ XIV в. въ рукахъ Турокъ было уже много византійскихъ областей. Несомнѣнно, слухъ о новыхъ завоевателяхъ скоро проникъ и въ Болгарію, что должно было вызвать нѣкоторый интересъ къ пророческой литературѣ. Такъ какъ стараго перевода Откровєнія Мефодія въ то время, очевидно, не оказалось въ Болгаріи, то былъ сдѣланъ новый. И если нѣтъ пока твердыхъ данныхъ на то, чтобы новый переводъ Откровєнія приурочивать къ одному времени съ переводомъ хроники Манассіи, то можно остановиться на времени приблизительно къ нему. Съ переводомъ Откровєнія можно сопоставить переводы послѣдняго „Видѣнія Даніила“, относящіеся, къ тому же приблизительно времени. Какъ въ Византіи, такъ у славянъ, появленіе новыхъ враговъ, наводившихъ ужасъ своими жестокостями, могло вызвать нѣкоторый интересъ къ соотвѣтствующей литературѣ. Въ сборникахъ новый переводъ Откровєнія Мефодія былъ перенесенъ и къ

намъ. Нужно замѣтить, что во всѣхъ спискахъ, кромѣ Лесковскаго, читается въ концѣ нѣсколько заголовковъ въ текстѣ (см. изд. стр. 112—113) и среди нихъ— ω *затвореніи Тартарохъ*, подъ которыми разумѣются нечистые народы, запертые Александромъ. Идутъ ли эти заголовки изъ греческаго оригинала, или принадлежать переводчику—въ томъ и другомъ случаѣ это указываетъ на XIII в.; ср. съ этимъ упоминаніе о Татарахъ въ „последнемъ Видѣніи Данила“. Въ виду, впрочемъ, формы „тартарохъ“ возможно и другое предположеніе, что славянское заглавіе есть переводъ греческаго *περὶ τῶν χιτακηνῶν ἐν τάρταρῳ*, хотя при такомъ предположеніи и должно казаться страннымъ, что ни въ одномъ спискѣ нѣтъ выраженія „въ тартарѣ“, если „Тартарохъ“ есть видоизмѣненіе послѣдняго.

Можно сдѣлать теперь нѣсколько выводовъ изъ сказаннаго:

1. Рассмотрѣнный переводъ Откровенія Мефодія, называемый мною вторымъ, сдѣланъ съ первой греческой редакціи.
2. Въ основаніе перевода легъ списокъ первой группы первой греческой ред.
3. Оригиналъ перевода былъ болѣе близокъ къ первоначальному тексту, чѣмъ извѣстные намъ греческіе списки первой группы.
4. Хотя оригиналъ и принадлежалъ къ первой группѣ, однако во многихъ случаяхъ онъ сходилъ со списками второй.
5. Переводчикъ переводилъ греческій текстъ буквально, слѣдуя слово за словомъ, и неправильности оригинала переходили въ переводъ.
6. Переводъ не отличается древностью: XIII—XIV вв. могутъ служить вѣроятнымъ временемъ его происхожденія.
7. Переводъ былъ сдѣланъ въ Болгаріи.

VIII.

Акад. А. Н. Веселовскій въ своемъ изслѣдованіи о развитіи христіанской легенды подвергъ подробному разбору полный текстъ Откровенія Мефодія, напечатанный Тихонравовымъ по списку гр. Уварова № 66, XIX в. Онъ указалъ, что въ него вошла часть „Видѣнія Даніила“ и часть „Видѣнія Андрея Юродиваго“. Хотя А. Н. Веселовскій рѣшительно нигдѣ не высказывалъ, но легко можно было видѣть, что разбираемую редакцію онъ считаетъ возникшей на византійской почвѣ и переведенной на русскій (славянскій?) языкъ. Твердо установить, есть ли разбираемая редакція Откровенія византійская или русская, очень важно, такъ какъ съ тѣмъ или другимъ рѣшеніемъ связывается вопросъ о значеніи Откровенія въ исторіи византійской или русской литературѣ. Къ сожалѣнію, А. Н. Веселовскій пользовался при своемъ разборѣ плохимъ позднимъ спискомъ, почти совершенно стершимъ первоначальный видъ текста и внесшимъ кое-что своего новаго, и, поэтому, трудно было замѣтить сходство текста съ тѣмъ или другимъ старымъ переводомъ. Между тѣмъ сходство его съ текстомъ одного изъ двухъ разобранныхъ переводовъ несомнѣнно и нужно имѣть прежде всего въ виду, что разбираемая полная редакція Откровенія не есть переводъ съ таковой же греческой, а составлена уже на русской почвѣ и въ основаніе ея положенъ текстъ перваго перевода. Списокъ, напечатанный Тихонравовымъ, представляетъ поздній, распространенный видъ редакціи; въ приложеніи издается полная редакція по списку Моск. Арх. Мин. Ин. Д. № 341—721, XVI—XVII в. Въ немъ ближе къ оригиналу удержался текстъ, хотя, конечно, мѣстами не безъ значительныхъ измѣненій. Нужно замѣтить, что въ основаніе редакціи легъ текстъ, у котораго начало соответствуетъ сп. Хилапд. № 24, а не Синод. 591. Это видно уже изъ начальныхъ словъ: „вѣдомо же боуди яко дѣюу бѣ Адамъ і Евва егда изгонима быста изъ раѣ. въ ѿ-е лѣто по изгнаніи его родиста сѣна Кайна и сестра его Каламануу.—Хил. 24 вѣдомо да боудеть яко юмотоу въ Адамъ и Юѡва яко изгнана быста изъ раѣ. къ тридесетному же лѣто изгнаниа юю ѿ раѣ родиста прѣкыиць и сестроу юго Каламануу. Еще ясиѣ это видно изъ перефразированнаго непра-

вильнаго перевода, на который я указалъ выше—всхотыше женамъ ѿ сестръ сконхъ: въ полной редакціи передано „и начаша ѿ сестръ помнати себѣ женами“. Или еще примѣръ:

Полн. ред. ѿже дѣлвѣ преодолевъ всѣми дѣлы безаконными. въ ф-е лѣто вторые тысяща болѣ заблудшѣ члѣцы и начаша скотцкы жити жены на мужей—Публ. Биб. Q. XVI, 82.

Хиланд. ниже дѣлвѣ ѿдолѣвъ покыднкъ ѿ всѣми дѣланъ злыми. въ истиньномъ же (лѣто) вторые тысящѣ паче того разгораше на беззаконны блюды уакцы и кыше горыши прывадо и пачеши съобтѣсы и на се късдатн и жени на муже 85, 7—10.

Тождество текстовъ интерполированной редакціи и перваго перевода также особенно ясно изъ слѣдующаго мѣста: „слышавъ же Хороздіа и ѿлаб бысть небрежаше ѿ дождеже прелезоша г-ю рѣкою (Публ. B. Q. I. 129) = *Хиланд.* слышавъ же Хохрон и ѿскрѣнсе и испрѣже ихъ доелнже прывадоше третню рѣкою 86, 20—21; я указалъ въ своемъ мѣстѣ, что въ греческихъ спискахъ стоитъ въ данномъ случаѣ τὸν Τίγρην ποταμόν. Также и во многихъ другихъ мѣстахъ можно видать тождество обоихъ текстовъ.

Я приведу нѣсколько сопоставленій:

Основной текстъ.

I. И наполнитса земля ѿбитмаѣ ѿ дъ вѣтръ нѣсмыхъ и кѣтъ вѣко и пржзы множество съвержтса ѿ дъ вѣтръ нѣсѣсныхъ и еждеть глаа и смьрѣтн. възнесетсе срѣце ѡбыкащнхъ и въ пръзорьство възвуждѣтн и въседокати наунжѣтъ късоуе до врѣмене ѡставнаго нмь. и влѣтн наунжѣтъ до вьхода и до исхода сѣвернаго и до вьстока и до запа. и еждѣтн вси уакцы по властнжъ ихъ и скоти и птѣцъ нѣсмыхъ и покѡѡ морска лѣта нмь еждѣтн и поустннжъ ѡбдовѣвшъ ѿ жителя тѣ еждѣтн. и влѣтн и наунжѣтъ горамн и поустннжъ нмн и рыбамн морскымн и дрѣвеси

Полная редакція.

„Наполнитса земля ѿбиднаѣ ѿ дъ вѣтръ нѣнѣи и будѣтн Измаиловнчи, вѣко пругове мнози и бесѣдовати начнутъ высоце на бѣга до времени оуставнаго ѿ и до цѣтѣва и до чьсла лѣтъ и до 7-ми мѣцъ; владѣтн начнѣтн до исхода сѣверьскаго и до запада, и будѣтн вси властїю ѿ члѣцы и скоти и птѣца нѣнѣла и поводнаѣ морскаѣ, владѣтн начнѣтн горами поустннжъ и звѣрми лужными и дрѣвы польскыми и камениемъ и перьстїю земною и все ѡбилнѣе земное оу нѣи будѣтн и домове богатѣи и приношение всякое“—пзд. 122.

лжжымын и зѣрѣмын и прѣстѣжъ зем-
нож и камсннемъ и ѡбнае земное
въ домоуѣ ихъ и троудн и потокс
дѣлателе земнымъ и домоуе бѣ-
тыхъ и приношенна къ стѣнь.—
Берл. библ., собр. В. Карадж.
48 л. 110, ср. изд. 94, 12—23.

II. и прѣстанеть слоужба бѣжнѣ и
ѡстанеть всака пѣ црѣвмаж... донсаже
коууається унсло црѣтка ихъ нѣжс
прѣдрѣжаше всее землѣ и сконуае-
се псуалъ къ уакуахъ и на скотяхъ
и боудеть глаъ и смрть. изымѣають
уакуци и разпращетсе по всси земан
акы и прѣсть—изд 97, 1—5.

„и престанѣ служба бѣжнѣ в црѣвѣ
стѣи и пѣнне дондеже скончається
число царство ѿ имже предаша
всю землю, скончається печѣ в
челѣцѣ и будѣт глады и смерти і
позможжаѣ чѣдцы разплотса по
всей земли яко персть“—изд. 123.

Первоначальный текст Откровения подвергся въ разсматриваемой редакціи значительной переработкѣ. Помимо того, что самый текст испыталъ видоизмѣненія, онъ подвергся большимъ пропускамъ и еще большимъ вставкамъ. Я представляю далѣе схему содержанія, принявъ въ основаніе списокъ Публ. Биб. Q. XVII, 82, довольно значительно отличающійся отъ изданнаго Тихонравовымъ. Въ схемѣ заимствованное не изъ Откровения Мефодія передается курсивомъ.

1) Изгнание Адама и Евы изъ рая, убіеніе Авеля, Сяфъ.

2) Развращеніе сыновей Сифа и Каина; смерть Адама и раздѣ-
леніе потомства Сифа и Каина; развращеніе сыновей Каина; смѣше-
ніе потомковъ Сифа съ потомками Каина.

3) Потопъ: *построеніе ковчега, козни дьявола; Ной проговари-
вается жень, дьяволъ разрушаетъ ковчегъ, вторичное построеніе
ковчега; проповѣдь Ноя; хитрость дьявола; потопъ; выходъ изъ ков-
чега; исторія съ виноградникомъ; проклятіе Хама.*

4) Мунтъ, раздѣленіе земли; столпотвореніе; мудрость Мунта.

5) *Мунтъ и Преоръ избиваютъ сыновей Измаила; исторія Авра-
ама и Измаила; выходъ Авраама изъ отцовской земли; Сарра у
Навуходоносора; исторія Измаила; потомство отъ Измаила и Агаря.*

6) Преоръ избиваетъ Измаильтянъ; Оривъ, Зевъ, Зевее и Сал-
монъ; взятіе Рима, избіеніе Израильтянъ.

7) Гедеонъ: *библейская исторія Гедеона; Измаильтяне прогнаны
въ пустыню.*

8) Въ концѣ седьмой тысячи Измаильтяне возьмутъ Римъ и дой-

дутъ до Говата. Будеть сѣча на Говатѣ; пойдутъ предъ ними четьре язвы; Богъ попуститъ все это за грѣхи людскіе; все будетъ подъ мстію Измаильтянъ; будутъ они совершать жестокости; исполнятся словъ апостола о развращеніи послѣднихъ людей; все это будетъ поуще, чтобы обнаружилась вѣрныя.

9) *Измаильтяне соберутся на овчьемъ полѣ, станутъ хвалиться и пойдутъ къ золотымъ воротамъ и дойдутъ до святой Софїи.*

10) *Архангелъ Михаилъ принесетъ изъ Рима царя (Михаила) и поставитъ его въ олтарь св. Софїи: всѣ сбѣгутъ къ нему, и онъ поплывитъ Измаильтянъ.*

11) *Измаильтяне будутъ подъ игомъ Грековъ; настанеть царство мѣра; всѣ будутъ богаты и праведны; это будетъ продолжаться тридцать три года.*

12) *Настанеть опять время развращенія; Михаилъ по повелѣнію Бога скроется; откроются горы западныя и выйдутъ народы, ключевныя Александромъ; исторія Александра; народы дойдутъ до Иерусалима, но будутъ здѣсь посѣчены арханг. Михаиломъ.*

13) *Возстанеть нечестивый царь отъ сыновъ Рахилимы и принудитъ народъ къ кровосмѣшенію.*

14) *Другой нечестивый царь будетъ принуждать къ идолопоклонству.*

15) *Возстанутъ три юноши; въ царствованіе ихъ будетъ смѣла великая.*

16) *Царствуетъ нечестивая жена Мондана; будутъ междуоубныя брани; сдѣлаетъ она себя богомъ и пожжетъ церкви и всѣ священныя вещи; въ гордости похулитъ Бога и по повелѣнію его арханг. Михаилъ погубитъ гордыя, такъ что останется только стоletz на торю.*

17) *Объявятся три города; рожденіе антихриста.*

18) *Царь Михаилъ придетъ въ Иерусалимъ; антихристъ погубитъ Михаилу; чрезъ 12 лѣтъ явится Симонъ волхвъ.*

19) *Царь Михаилъ на Голгофѣ предаетъ царство Богу; явится антихристъ изъ племени Данова; придетъ въ Иерусалимъ; описаніе вида антихриста; Илья и Епохъ; подробное описаніе пришествія Христа и страшнаго суда.*

Нѣсколько иной порядокъ напр. въ спискѣ Публ. Библ. О. I, 129: эпизода съ Хамомъ вѣтъ; далѣе вѣтъ эпизода съ Авраамомъ до Измаила, но вмѣсто этого отрывокъ изъ Откровенія 86, 2—87, 1; въ § 8 послѣ перечисленія странъ, пришедшихъ въ запусѣніе, 10

эпизода съ запертими народами читается отрывокъ изъ Откровенія 94, 6—95, 26.

Списокъ Галицкаго ученаго Франка, предоставившаго его мнѣ для пользованія, принадлежитъ къ тому же типу. Въ иныхъ случаяхъ текстъ Откровенія передается въ немъ лучше и вѣрнѣе, напр. „Неврѣ же братъ Невротовъ бѣ ѿ племени Симова и тои первое цѣтѣва на земли въ Вавилонѣ велицѣмъ градѣ и потомъ поставиша себѣ цѣра Хамови сїове емоуже има Неѡиѣ“; ср. изд. 85, 30.. Замѣчу, что въ распредѣленіи земель между сыновьями Ноя только одинъ списокъ *Толст. II, 229* остается вѣренъ оригиналу; „сїове Ноеви раздѣлиша собѣ землю, ѿ Симови восточная страна земля а Хамови полуденная страна земля, Афетоу западная страна земля, а Мунты полънощная страна земля“. Въ другихъ спискахъ братья не даютъ Мунту части и тогда отецъ посылаетъ его „на полънощную страну земля“.—Въ редакціи является царь Преоръ, неизвѣстный въ первой редакціи; это имя явилось по недоразумѣнію изъ первоначальнаго прии *ᾨρξ*, τοῦ ᾨρ: въ *κ* номъ *λ*ѣ и въ *ε* номъ *ε*—*ε* *κ* тисоуѣ прии *ᾨρξ* приде Самъкинкаръ ѿ кстоуиѣи зема (86, 23—25)=τῷ κε χρόνω τοῦ ᾨρ τῆς πέμπτης χιλιάδος κατῆλθε Σαμφίας ὁ τοῦ Βάρ (вар. Σαμφισέαρ, Ἀμφισέαρ, Σαμφισωνώ) ἐκ τῆς ἐώας (12, 7—9). Это мѣсто сравнительно лучше сохранилось въ списокѣ Франка: „в скончаніи четвертой тысячи Преоръ царь приде самъ и окорнилъ восточныхъ земля“. (л. 90).—Въ описаніи бѣдствій отъ Измаильтянъ списокъ Франка стоитъ гораздо ближе къ оригиналу по точности передачи текста, нежели нѣкоторые другіе списки, напр.: „того ради премудрин Павелъ прозрѣвъ дѡмъ прежде мнозѣми лѣты речѣ ѡ нихъ... сего ради бѣгда предастъ а въ стрѣ безчестіа: жены ихъ премѣниша требованіе чрезъ естѣство, такожде и мужіе ѡставивше требованіе вещи женскихъ и разгорѣшася сами на себе с мужи беззаконіе твораше; сего ради бѣгда предѣ ихъ въ руки беззаконныхъ и ѡ нихъ еопадутъ во грѣхъ и ѡскверненни будутъ жены ихъ и во ихъ мѣсто будутъ сїове Измаилове и предана будетъ земля Перская во тлю и во пагубу и живущіи на ней во плѣнѣ вѣдоми будутъ. Армени плѣненіемъ и мечѣ погибнуть, земля русская ѡпустѣеть, живущіи на ней изсѣчени будутъ, ѡстрова поморстїи пустѣи будутъ и живущіи на нѣи во плѣнѣ и в посѣченіе будутъ“ ср. изд. 93, 25—94, 7 и стр. 121.

Въ разсматриваемую редакцію помимо апокрифическаго матеріала вошли слѣдующіе элементы: 1) легенда о царѣ Михаилѣ, 2) сказаніе о рядѣ царей передъ концомъ міра и 3) сказаніе объ антихристѣ. Въ такомъ порядкѣ я и разсмотрю.

Легенда о царѣ Михаилѣ служила не разъ предметомъ изслѣдованія Акад. Веселовскаго, указавшаго связь этого Михаила с Михайликомъ южно-русскихъ былинъ ¹. Что касается этого послѣдняго пункта, то я здѣсь коснусь только „златыхъ воротъ“. Известно, что Михайликъ, уѣзжая изъ Кіева, поднимаетъ конемъ „золотыя ворота“; чрезъ „золотыя же ворота“ проходятъ въ полной русской редакціи Откровенія Мефодія Измаильяне. Изъ греческихъ списковъ передающихъ легенду о царѣ-побѣдителяхъ, упоминаются „золотыя ворота“ въ третьей греческой редакціи Откровенія: οὗτος ἐξελεύσεται διὰ τὰς πύλας τῆς λεγομένης χρυσοῦ... (62, 10), и въ парафразѣ хризмы Льва Мудраго: ἐξερχομένου ἐκ τῆς πόλης τῆς χρυσεᾶς καὶ τῆς ξυλοχέρου... ².

Что касается имени царя-побѣдителя, то здѣсь славянскіе списки отличаются отъ греческихъ. Въ славянскихъ текстахъ онъ называется обыкновенно Михаиломъ. Такъ онъ называется въ полной русской редакціи Откровенія Мефодія, такъ называется и въ другихъ текстахъ, именно: 1) въ текстѣ „Видѣнія Даниїла“ въ сборникѣ вон Драголя: мѣа агоуѣста настоуѣаго пондетъ прѣвы днь Михаилъ црѣвъ възьмь (Спом. V, 11); 2) въ другомъ текстѣ „Видѣнія“ въ томъ же сборникѣ, подъ заглавіемъ а се тькованіе Дамлавоко: и оуиретъ ѣ лѣ. по ежню повелѣнню и встанетъ изъ гроба яко спавъ ...име еиъ Михаилъ (ibid. 12); 3) въ спискѣ „Видѣнія“ въ томъ же сборникѣ подъ именемъ Видѣнія Исая: и тогда изидста ѡ стѣмъ премоудростѣ два моужа... едннѣ именемъ архангальскимъ Михаилъ въ кнѣиѣи (ibid. 16); 4) въ рукописи Синод. библ. № 316 на листахъ 261—264 находятся пасхальныя таблицы и среди нихъ киповарныя замѣтки о нѣкоторыхъ царяхъ послѣдняго времени, между прочимъ: „Ѣиѣ. изиде Михаилъ црѣвъ въ ѡстровъ морскна и пресѣлъ тамо ѣ лѣ. ...ициѣс носѣ встанѣ перкыи црѣвъ Михай^л“; 5) въ „Словѣ объ антихристѣ“ въ спискѣ Публ. Библ. О. I. 108, л. 121... въ описаніи восьмой тысячѣ говорится, что послѣ немногихъ плодородныхъ лѣтъ „придетъ время царя *Михаила* въ граде Риме и во Іерусалими Цареграде царствовать будетъ и во всей вселенней“... и далѣе: „повелѣніемъ божіемъ посланъ будетъ царь *Михаилъ* во Іерусалимъ царствовать“; 6) *Михаиломъ* онъ называется въ Паньдеховомъ пророчествѣ въ томъ же сборникѣ Драголя (Спом. V, 14—15): *Михо* и *Михаилъ* и^л *Михаилъ*

¹ *Веселовскій*, Южно-русскія былинны, I.

² *Migne*, Patrol. gr., 107, 1145.

³ См. Опис. рукоп. Синод. Б. II, 3, стр. 583.

снимъ Михаилицъ мало къзнесеться и пакъ къзнесеться. Такимъ образомъ, вездѣ мы видимъ Михаила. Не то въ греческихъ редакціяхъ. Въ большинствѣ случаевъ онъ не называется, и лишь въ нѣкоторыхъ читается его имя. Въ спискѣ „Видѣнія“ Бодлеян. библ. cod. Baggotianus, № 145, онъ называется Іоанномъ: τότε σεισμὸς γενήσεται καὶ ἐ λέων' πτωχὸς ἐμφανισθήσεται ὀνόματι Ἰωάννης. καὶ αὐτὸς ἐκ τῶν νεκρῶν ἐμφανισθήσεται καὶ γεγυραῖδς ὧν ὡς ἀπὸ ἐβδομηχοστοῦ ἔτους (изд. 143, 28—29). Замѣчу здѣсь кстати, что въ изданныхъ ниже спискахъ „последняго Видѣнія Давиіла“ царь, котораго вѣнчаютъ по повелѣнію Божію, также названъ Іоанномъ: когда ангелы вѣнчаютъ его на царство и дадутъ мечъ, то скажутъ: ἀνδρίζου Ἰωάννη καὶ κραταίου (изд. 137, 17), тогда какъ въ другихъ спискахъ, напр. во всѣхъ, которыми пользовался Клостерманъ, имени совѣтмъ нѣтъ: ἀνδρίζου καὶ ἰσχυε καὶ νίκα τοὺς ἐχθρούς σου¹. Повидимому, это тотъ же Іоаннъ, что и въ cod. Baggotianus, изъ котораго или ему подобнаго онъ и попалъ въ редакцію „последняго Видѣнія“.— Іоанномъ онъ называется въ пророчествѣ Льва Мудраго² и его сербскомъ переводѣ, извѣстномъ обыкновенно подъ именемъ пророчества Стефана Лазаревича³. Въ иллюстрированныхъ отрывкахъ „Видѣнія Давиіла“, принадлежащихъ графу Уварову, царь-побѣдитель называется Аргиромъ: ἐδῶ εἶναι ἡ πρεσβυτέρα Ρώμη, ἔπου μέλλει ὁ βασιλεὺς Ἀργυρὸς νὰ κάμει ἔνωσιν τῆς ἐκκλησίας τῆς δυτικῆς μετὰ τὴν ἀνατολικήν. ἐδῶ ἔναι ὁ θάνατος τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀργυροῦ ποῦ τὸν ἐνταφιάζουσιν εἰς Ρώμην μετὰ μεγάλης δόξης καὶ τιμῆς⁴. Въ другихъ текстахъ, наконецъ, царь не называется именемъ, но послѣднее скрыто въ буквахъ алфавита, такъ въ cod. Canonicianus 19: τοῦτο ὄνομα αὐτοῦ εἰς τὸ ἡ στοιχεῖον τοῦ ἀλφαβήτου, изд. 146, 26—27; въ редакціи „Видѣнія“, изданной Васильевымъ изъ cod. Barberianus III, 3—τὸ δὲ ὄνομα αὐτοῦ ἔσται τὸ τριαχοστὸν στοιχεῖον⁵. Въ пророчествѣ же о гибели Византіи въ Париж. спискѣ de fonde gr. № 1295

¹ E. Klostermann, Analecta zur Septuaginta, Hexapla und Patristik, Leipzig, 1895, стр. 113—120; *сio же*, zur Apokalypse Daniels въ Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft herausg. v. Stade, Bd. XV, 1895, стр. 147—150.

² Leyrand, Les oracles du Leon Sage (Collect. de monum. nouv. ser № 5).

³ См. Starine, IV, 85.

⁴ Труды Моск. Археол. Общ. т. XIV, *Дестунисъ*—Рукописный греческій лицевой сборникъ пророченій, стр. 96—68.

⁵ *Васильевъ*, *Amecdotas*, 39.

царь называется просто жалостливымъ: καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐλεήμοντι καλέσει (взд. 153, 35). Въ одномъ слав. текстѣ „Видѣнія“—*кмоу жо име ксть столмефалеоу* (Спом. V, 13). Въ парафразѣ хризмы Льва Мудраго—*τὸ δὲ ὄνομα τοῦ βασιλέως κερρυμένον ἐν τοῖς ἔθνεσι. ὁμοιοῖ δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ. γράφεται δὲ καὶ ἀπὸ τοῦ πρώτου γράμματος ἐν τῷ δκτωκαιδεκάτῳ, ἦτοι ἐν τῷ τριακοσιοστῷ πρώτῳ*¹—*ния*, объяснить которое Ак. Веселовскій отказывается².

Такимъ образомъ, наиболѣе распространеннымъ именемъ царя-побѣдителя, являющагося въ иныхъ текстахъ послѣднимъ царемъ, является имя Михайла. Акад. Веселовскій, которому имя Михайла было извѣстно только лишь въ интерполированномъ пересказѣ Откровенія, говоритъ, что „не трудно предположить, что оно стояло и въ его византійскомъ подлинникѣ“³. Въ одномъ старопатрянскомъ романѣ Акад. Веселовскій нашелъ отзвукъ имени Михайла въ Agnolo Michele, который становится царемъ. Теперь, когда имя Михайла встрѣчается въ рядѣ текстовъ, не нужно искать подтвержденія его византійскаго происхожденія въ западныхъ легендахъ: славянскіе тексты, независимые другъ отъ друга, ясно свидѣтельствуютъ, что оно попало въ нихъ изъ греческихъ оригиналовъ. Имя Михайла идетъ отъ каноническихъ „Видѣній Даниила“, давшихъ и схему и не мало частныхъ подробностей „Видѣніямъ“ апокрифическимъ. Въ 10-й главѣ книги Даниила два раза упоминается имя Михайла: въ 13 стихѣ Михайлъ является какъ старѣйшина: и се Михайлъ единъ ѿ старшиниъ первыхъ прінде помощи миъ и того оставихъ тамѣ съ княземъ царства Перскаго; въ 21 ст. говорится: и изъстъ ми единаго помогающаго со мною ѿ снхъ по тоуію Михайлъ князь княшъ. Далѣе въ 12 главѣ говорится о князѣ Михайлѣ, который, какъ видно изъ текста, знаменуетъ кончину міра: во время оно востанеть Михайлъ князь великїи столн ѿ снхъхъ люден твоихъ... и въ то время спастса людіе ткои вси ѿбратїииса вписамїи въ книзъ. и мнози ѿ слацихъхъ въ землїи персти возстануть сїи въ жизньъ кувнью а онїи во утѣризиу и въ стыдїиіе кувное, ст. 1—2. Имя Михайла, слѣдовательно, перешло въ Византію изъ еврейскихъ книгъ. Но конечно, чтобы распространиться въ редакціяхъ апокрифическихъ „Видѣній“, оно должно было найти поддержку въ историческихъ основаніяхъ. Здѣсь дѣло касалось различныхъ приуроченій, по крайней мѣрѣ, первоначальныхъ

¹ *Migne*, 107, 1144.

² *Веселовскій*, Опыты. Ж. М. Н. П. 1875, май, 60.

³ *ibid.* 79.

оригиналовъ. Можно бы думать, что имя царя Михаила явилось изъ смѣшенія послѣдняго съ архангеломъ Михаиломъ: въ различныхъ редакціяхъ Михаила приносятъ или отыскиваютъ ангелы, а въ полной русской редакціи Откровенія Мефодія дѣлаетъ это архангелъ Михаилъ: „также прѣкъ рече: встанеть на нихъ (Измаильтянъ) црѣ ѿ нищѣй. аггѣль бо Михаилъ возметъ его отъ Рима и приспоможеть его во сѣтон Софїи во олтари“ (сп. Франка, ср. изд. 123). Хотя имя архангела Михаила могло и не остаться безъ вліянія, но развѣ въ томъ смыслѣ, что оно, совпавъ съ именемъ царя Михаила, идущимъ изъ другихъ источниковъ, еще болѣе укрѣпило его. Мы не имѣемъ пока греческихъ текстовъ съ такимъ именемъ, а переводы указываютъ, на относительно позднее время. Исслѣдователи указываютъ, что подъ царемъ-побѣдителемъ Откровенія Мефодія долженъ разумѣться царь Ираклій, но это нисколько не вредитъ легендѣ о царѣ Михаилѣ. Представленіе о царѣ-побѣдѣлѣ существовало гораздо раньше сложенія Откровенія; оно было извѣстно еще въ еврейской исторїи и впоследствии только локализовалось при извѣстныхъ обстоятельствахъ. Въ сущности, Откровеніе Мефодія и „Видѣнія Даниїла“ представляютъ одну легенду въ различныхъ направленіяхъ, и вполне возможно, что въ болѣе древнее время въ апокрифическихъ „Видѣніяхъ“ имени Михаила не было, какъ нѣтъ въ нѣкоторыхъ изъ дошедшихъ до насъ никакого имени. Его распространеніе могло быть обязано какому-либо историческому факту, а исторія Византіи могла дать для этого основанія. Я склоненъ видѣть первый толчокъ къ популярности имени Михаила въ императорѣ Михаилѣ III, при которомъ было нападеніе Аскольда и Дира на Царьградъ. Такое событіе, какъ осада Русскими Царьграда, оставившее слѣдъ въ письменной литературѣ, безъ сомнѣнія не могло не отразиться и въ представленіи народномъ. Рѣчь Фотія служитъ яркимъ свидѣтельствомъ важности событія. Можно усмотрѣть нѣсколько общихъ чертъ въ этомъ царѣ Михаилѣ съ легендарнымъ Михаиломъ. Не говоря уже о томъ, что при императорѣ Михаилѣ III окончилось владѣтельство Арабовъ, въ данномъ случаѣ можно усмотрѣть нѣсколько общихъ частныхъ. По легендѣ царь-побѣдѣтель во время нападенія враговъ гдѣ-то скрывается—въ различныхъ редакціяхъ различно; императора Михаила во время нападенія Аскольда и Дира не было въ городѣ: онъ былъ въ походѣ противъ Арабовъ въ Каппадокіи, и въ греческихъ текстахъ царь придетъ съ востока: οὗτος ἐξελύσεται ἐκ τῆς θαλάσσης Λιβυοῦσιαι 41, 1—2; τοῦτον φυλάσσει ὁ χύριος ἐξ ἐπιπέδου τῆς Περσίδος (изд. 146, 25—26). Въ Видѣніи Андрея Юродиваго царь, который предастъ въ Иерусалимѣ цар-

ство свое Богу, выходить ἀπὸ 'Αραβίας'. Хотя этотъ царь не является царемъ-побѣдителемъ, но въ другихъ редакціяхъ и въ Откровеніи Мефодія царь-побѣдитель и царь, предающій царство свое Богу, одно и то же лицо. Возможно, что въ первоначальномъ текстѣ онъ и выходилъ ἀπὸ 'Αραβίας.—Императоръ Михаилъ, прибывъ во дворецъ, тотчасъ оставилъ его и въ одеждѣ частнаго человѣка прибылъ въ Иерусалимскую церковь Богородицы у Золотыхъ воротъ. Здѣсь его уже дожидался Фотій и весь народъ¹. Слѣд. онъ явился народу въ простомъ одѣяніи въ церкви у Золотыхъ воротъ. То же видимъ и въ легендѣ. Относительно одежды говорится, что онъ φορῶν πενιχρά—сн. Котлом., онъ ἐξελεύσεται ἐκ πολλοῦ φόρου ἐπιφερόμενος δύο λεπτά... ἐνεδύσαστο σάκκον—сн. Orthodoxographa (изд. 40), онъ—„царь отъ нищихъ“ русской ред. Откровенія (изд. 123); такими же чертами онъ описывается въ парафразѣ предсказанія Льва Мудраго². Къ „Золотымъ воротамъ“ даетъ параллель русская полная ред. Откровенія, гдѣ говорится, что Измаильтяне дойдутъ до „Златыхъ воротъ“, которыя теперь по божьему повелѣнію отверзутся; сюда же относится упоминаніе „золотыхъ воротъ“ въ третьей греческой ред. Откровенія (изд. 62, 10) и парафразѣ хривмы Льва Мудраго. Отличіе было бы только въ дѣйствіи опредѣленіи мѣста, гдѣ находятъ явившагося царя. Въ некоторыхъ текстахъ легенды его находятъ въ храмѣ Софіи, въ другихъ же текстахъ его находятъ гдѣ-то εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τῆς Ἐπταλόφου—„послѣд. Вид.“ (изд. 137, 10) или μέσον πάντων ἐν τῷ πολέμῳ—Париж. сп. 1295 (изд. 153, 34); въ нихъ же спискахъ нѣтъ точнаго опредѣленія. Но вездѣ почти ангелы или народъ приносятъ его во Святую Софію, гдѣ и вѣнчаютъ на царство. Понятно, что Св. Софія должна была вытѣснить въ представленіи народномъ незначительную церковь Богородицы. Память о томъ, что царь явился народу гдѣ-то не въ храмѣ Софіи, смутно сохранялась въ народномъ сознаніи, и это смутное сознаніе выразилось въ неопредѣленности мѣста его появленія. Замѣтимъ, что въ первоначальной ред. Откровенія Мефодія нѣтъ и намёка на опредѣленіе мѣста появленія послѣдняго царя Михаилъ „Видѣній“. Причина, видимо, та, что различныя пріуроченія дѣлались уже позднѣе. Нѣтъ нужды, что дѣйствительность не соответствовала легендѣ: въ фантазіи народа Михаилъ, заключившій миръ, хотя и не

¹ *Васильевъ* Anecdota, 53.

² Ср. *Донарева*, церковн. слово о русск. походѣ на Византію—Визант. Врем. т. II, 625.

³ *Migne*, 107, 1144.

вполнѣ почетный, съ непріятелями, являлся побѣдителемъ, избавившимъ городъ отъ варваровъ. Тѣмъ болѣе такая фантазія могла подерживаться и народъ могъ смотрѣть на Михаила какъ на посланника Бога, что освобожденіе Царьграда отъ враговъ происходило при торжественной церковной церемоніи: патріархъ обносилъ по стѣнамъ столицы порфиру Богородицы. Мало по малу память о Михаилѣ, избавившемъ городъ отъ случайнаго нашествія сѣверныхъ варваровъ, стала исчезать подъ вліяніемъ именъ другихъ лицъ, постоянно воевавшихъ съ разнообразными врагами Византіи. Въ этомъ можно видѣть причину, почему въ греческихъ текстахъ легенды нѣтъ имени Михаила, сохранившагося только въ славянскихъ. Старыхъ греческихъ текстовъ легенды мы не имѣемъ, другіе же переводы, кромѣ славянскихъ, принадлежать къ болѣе раннему времени; если бы до насъ дошли болѣе ранніе списки легенды, то, можетъ быть, мы и встрѣтили бы имя Михаила. Для славянскихъ же переводовъ приблизительнымъ временемъ можно считать XII—XIII вѣка, по крайней мѣрѣ для тѣхъ, которые находятся въ спискѣ Драголя. Такъ какъ славянскимъ читателямъ не было никакой нужды замѣнять или выкидывать имя Михаила, какъ чужого для нихъ, то оно и сохранилось тамъ, гдѣ первоначально стояло; для грека же подобныя произведенія были живымъ дѣломъ, фантазія постоянно соприкасалась съ дѣйствительностью, и отсюда мы видимъ такое разнообразіе редакцій сказанія о судьбѣ Византіи. Имя Михаила еще разъ блеснуло въ умѣ византія въ лицѣ Михаила Палеолога, освободившаго Царьградъ отъ господства крестоносцевъ, но затѣмъ и исчезло. Извѣстно, какое значеніе получило имя Константина у византія и вообще на Балканскомъ полуостровѣ (ср. выше стр. 15—16). Правда, имя Константина не попадаетъ въ нашихъ текстахъ, но я привожу его потому, что для византія имя Михаила значило впоследствии немного: иные, можетъ быть, приурочивали легенду къ своей мѣстности, ставя то Іоанна то Аргира, но большинство облекало его имя для большей таинственности въ загадку. Въ упоманутомъ итальянскомъ романѣ, въ иныхъ пересказахъ Михаилъ смѣшивается съ Константиномъ. Замѣчу еще здѣсь относительно храма Богородицы, въ которомъ явился Михаилъ народу. Храмъ этотъ назывался Іерусалимомъ. Послѣдній царь приходитъ въ Іерусалимъ, чтобы передать царство Богу; послѣдній царь по первоначальной легендѣ есть царь-побѣдитель, Михаилъ Откровенія Мефодія, приходящій также въ Іерусалимъ; императоръ Михаилъ, избавившій городъ отъ варваровъ, является въ Іерусалимѣ. Все это могло сопоставляться въ народномъ

представленія и давать поводъ разумѣть подь легендарнымъ царемъ именно императора Михаила.

Въ Откровеніи Мефодія царь-побѣдитель, проснувшійся какъ бы отъ сна, является послѣднимъ царемъ. Проществовавъ двѣнадцать лѣтъ, онъ идетъ въ Іерусалимъ и предаетъ царство свое Богу. Послѣ него царствуетъ антихристъ и затѣмъ наступаетъ конецъ міра. Это—старый, первоначальный типъ легенды о послѣднемъ царѣ. Царь этотъ является обыкновенно только одинъ разъ, лишь въ полной русской ред. Откровенія два раза. Въ первый разъ ангелъ приноситъ его изъ Рима, когда Измаильтяне „досѣкутся до святаго Софіи“. Михаилъ прогонитъ Измаильтянъ, и тогда настанетъ царство тишины и довольства. Но люди опять впадутъ въ беззаконія, и Господь, разгнѣвавшись на нихъ, повелитъ Михаилу скрыться въ одномъ изъ острововъ. Въ его отсутствіе царствуютъ рядъ царей до рожденія антихриста. Тогда опять явится Михаилъ съ своего острова, приметъ къ себѣ на службу антихриста и чрезъ двѣнадцать лѣтъ отдастъ въ Іерусалимѣ на Голгофѣ царство свое Богу. Полная редакція Откровенія, какъ сказано уже, составила на русской почвѣ и состоитъ изъ трехъ частей: изъ Откровенія Мефодія, легенды о Михаилѣ и сказанія о рядѣ царей, представляющаго, какъ уже указалъ А. Н. Веселовскій, параллель такому же сказанію въ житіи Андрея Юродиваго. Ясно, что сказаніе о царѣ-побѣдитель, явившемся на помощь противъ Измаильтянъ и закапчивающемъ собой существованіе міра, должно быть отдѣляемо отъ сказанія о рядѣ царей, вошедшаго въ Откровеніе и въ житіе Андрея Юродиваго. Соединеніе произошло позднѣе, а въ первоначальномъ видѣ сказаніе о царѣ-освободитель существовало отдѣльно. Затѣмъ оно вошло въ краткомъ видѣ въ рядъ царей, что мы видимъ въ „послѣднемъ Видѣніи“ Давида, но продолжало развиваться и отдѣльно, причемъ въ такихъ случаяхъ оно тѣснѣе соединялось съ представленіемъ о пришествіи антихриста и концѣ міра. Въ житіи Андрея царь побѣдившій враговъ и доставившій миръ и благоденствіе народу, отличается отъ царя, предавшаго царство свое Богу: послѣдній придетъ изъ Аравіи и будетъ царствовать въ промежутокъ времени между царемъ изъ Ефіопіи и тремя царями, впоследствии воздвигшими междоусобную брань. Если въ полной редакціи Откровенія тотъ же Михаилъ предаетъ царство свое Богу, то это, какъ извѣстно, объясняется менскостью компилятора, старавшагося новый источникъ придраться къ сказанію Откровенія. То, что рассказывается въ русской редакціи Откровенія о царѣ Михаилѣ какъ побѣдитель, рассказывается, только въ болѣе сокращенномъ видѣ, и въ житіи Андрея Юродиваго. Въ по-

цевъ, живущихъ въ тѣхъ же условіяхъ. Португалія процвѣтала и XV в., но послѣ битвы въ 1578 наступило Испанское владычество; но Португальцы утѣшались, что король ихъ не умеръ, но въ настоящій моментъ явится и сброситъ испанское иго, а живеть онъ на одномъ далекомъ островѣ¹. На островѣ морскомъ скрывается царь въ парфразѣ хризмы Льва Мудраго: εἰσακούσεται κύριος τῆς δεήσεως αὐτῶν καὶ ἀποστελεῖ τὸν ἀρχάγγελον αὐτοῦ καὶ ἀλλισθήσεται ἐν ταῖς νῆσσι καὶ εὐρήσει τὸν ἅγιον αὐτοῦ... παρὰ μηδενὸς γνωρίζομενον... Migne, 107. 1144. Въ предсказаніяхъ при пасхальной таблицѣ въ Синод. Библ. рук. № 316 изиде Михаилъ царь въ островѣ морскіи и пресмытъ тамъ пать лять. Несомнѣнно также, что у грековъ существовала легенда о царѣ, который удаляется изъ города вслѣдствіе нечестія жителей: отъзвукъ ея сохранился въ „Видѣніи Даниила“ въ cod. Bagrosianus— „горе тебѣ, Седмихолмный! прекрасныя стѣны твои падуть, придетъ въ тебѣ юноша и поставитъ скипетръ свой въ тебѣ, но не останется въ тебѣ вслѣдствіе людского нечестія“, см. изд. 143, 1—3. То же и въ „последнемъ Видѣніи Даниила“—изд. 136, 10—11. На двойное царствование царя Михаила указываетъ Пандехово пророчество—Михо и Михаилъ нѣ Михаилъ снѣ. Михаиланицъ мало възнесетсе и лѣвъ възнесетсе (Спом. V—15).

Слѣдовательно, представленіе о царѣ Михаилѣ какъ о последнемъ царѣ въ русской редакціи Откровенія есть представленіе искусственное, обязанное своимъ происхожденіемъ соображенію редактора. Непосредственной причиной было само Откровеніе въ первоначальной редакціи. Но этимъ ограничиваться не слѣдуетъ. Мы, конечно, находимся въ зависимости отъ наличности текстовъ въ данный моментъ, но они даютъ право на предположеніе, что редактору могли быть извѣстны и другіе тексты, не извѣстные пока намъ. Въ той редакціи „Видѣніи Даниила“, которая вошла въ житіе Андрея и въ интерполированную редакцію Откровенія, царь, соответствующій царю Михаилу, не являлся послѣднимъ царемъ. Последнее царство было царство нечестивой жены; такъ и въ нѣкоторыхъ иныхъ редакціяхъ, какъ увидимъ. Наоборотъ, въ Откровеніи царь-побѣдитель есть въ то же время послѣдній царь. Эта легенда, существовавшая издавна, со времени появленія и распространенія Откровенія Мефодія окрѣпла въ умахъ и, подвергаясь вліянію со стороны „Видѣній Даниила“, сама стала оказывать на послѣднихъ вліяніе. Въ результатѣ получилось смѣшеніе

¹ Döllinger, Die Weissagungsglaube und das Prophetentum in der chr. Zeit въ Kleinere Schriften von Reusch, 463 и слѣд.

того и другого въ самыхъ разнообразныхъ формахъ. Подъ вліяніемъ Откровенія царь, въ критическую минуту спасшій народъ, сталъ во многихъ редакціяхъ послѣднимъ царемъ, къ которому подъ тѣмъ же вліяніемъ присоединился антихристъ. Разумѣется, вліяніе Откровенія я понимаю въ томъ смыслѣ, что легенда, существовавшая гораздо раньше составленія его, здѣсь являлась закрѣпощенной въ письменномъ, опредѣленномъ видѣ. Такъ образовались пророчества, обобщаемыя обыкновенно подъ именемъ „Видѣній Давіила“, но въ рукописяхъ приписывающіяся различнымъ лицамъ—то Мефодію, то пророку Ісвію, а иногда и безъ имени, въ видѣ толкованій пророчества Давіилова. Къ такого рода „Видѣніямъ Давіила“, гдѣ царь-побѣдитель связывается съ антихристомъ, принадлежать слѣдующія: 1) славянское „Видѣніе“ въ сборникѣ попа Драголя, носящее заглавіе а се тлькованіе Давіилово¹. Здѣсь сказаніе объ антихристѣ заимствовано изъ Откровенія Мефодія, а описаніе конца царя сохранило только отзвукъ подробнаго описанія смерти царя въ Іерусалимѣ: и повѣситъ вѣнцы и реуесть: тель господи предаю царство земльное и поунеть с миромъ; 2) славянское „Видѣніе“ въ томъ же сборникѣ, носящее заглавіе виданіе Ісани пророка о послѣднемъ времени²; 3) греческое „Видѣніе“, изданное Васильевымъ³ (стр. 33—36) по cod. Vargeginus III, 3; 4) сюда бы я отнесъ пророчество нѣкоего старца, записанное при императорѣ Мануилѣ (см. изд. стр. 155): тѣ два царя, которые царствуютъ передъ антихристомъ, повидимому, являются позднѣйшей вставкой; 5) греческое „Видѣніе Давіила“, изданное ниже по cod. Vargesianus 145, см. изд. стр. 144. Въ этомъ „Видѣніи“ царь Іоаннъ, процарствовавъ двѣнадцать лѣтъ въ тишинѣ и довольствѣ, идетъ на Голгофу, гдѣ и умираетъ; тогда являются Ілія и Энохъ, возвѣщающіе пришествіе антихриста; 6) наконецъ, сюда же можно отнести славянское „Видѣніе Давіила“, помѣщенное подъ этимъ именемъ въ сборникѣ Драголя. Его конецъ представляетъ передѣлку Откровенія Мефодія, только неумѣло: царь, предающій царство въ Іерусалимѣ, отдѣленъ отъ царя Михаила, водворившаго тишину въ своемъ царствѣ. Оригиналъ могъ быть вѣрнѣе.—Въ другихъ извѣстныхъ намъ текстахъ „Видѣній“ царь-побѣдитель и устроитель тишины отодвинутъ отъ времени антихриста къ началу ряда царей, царствующихъ передъ концомъ міра, или же вставленъ въ средину его. Къ числу первыхъ принадлежитъ та редакція,

¹ Споменикъ, V, 13.

² Ibid., 15—16.

³ Anecdota 33—36.

которая вошла въ житіе Андрея Юродиваго и въ полную русскую редакцію Откровения Мефодія; сюда же принадлежит „последнее Видѣніе Давиіла“, въ которомъ царь, какъ побѣдитель, опасывается подробнѣе, чѣмъ въ житіи Андрея, и въ которомъ царь-побѣдитель передаетъ царство свое Богу въ Іерусалимѣ, тогда какъ въ житіи, какъ видѣли, это два различныхъ царя. Далѣе, первымъ въ ряду царей является разсматриваемый царь въ греческомъ „Видѣніи Давиіла“, изданномъ у Васильева на стр. 38—43 подъ заглавіемъ—*ὁρασις τοῦ Δαυιδᾶ περὶ τοῦ ἐσυχᾶτου κληροῦ καὶ περὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος*, наконецъ, въ cod. Canonicianus 19. Въ срединѣ ряда царей нашъ царь встрѣчается въ Хрисмологіонѣ.

По первоначальной редакціи Откровения Мефодія царь, пробудившійся отъ сна, царствуетъ въ мирѣ и довольствѣ; тогда выходятъ нечистые народы; царь отправляется на Голгофу и передаетъ свое царство Богу; является антихристъ и наступаетъ конецъ міра. Такое первоначальное, вполне естественное явленіе легенды. Мы видѣли, что связь этого царя съ антихристомъ удержалась не вслѣдствіе. Не вслѣдствіе удержалось и сказаніе объ его смерти на Голгофѣ. Обыкновенно это удерживалось въ тѣхъ редакціяхъ легенды, на которыхъ можно замѣтить вліяніе Откровения Мефодія. Въ другихъ же мы находимъ часто путаницу, а иногда объ его смерти совсѣмъ умалчивается. Путаница видна тамъ, гдѣ, какъ уже было указываемо, царь-побѣдитель отдѣляется отъ царя, кончающаго свою жизнь въ Іерусалимѣ; таково сказаніе въ житіи Андрея; также отдѣлены другъ отъ друга царя и только что упомянутомъ „Видѣніи Давиіла“, хотя послѣдній царь присоединенъ, повидимому, изъ другого источника; также и въ „последнемъ Видѣніи Давиіла“, въ которомъ въ Іерусалимѣ передаетъ царство Богу царь, непосредственно слѣдующій за царемъ-побѣдителемъ. Но нужно замѣтить, что здѣсь несомнѣнно позднее видоизмѣненіе: царь-побѣдитель царствуетъ 36 лѣтъ; послѣ него другой 12 лѣтъ, онъ передаетъ царство свое Богу въ Іерусалимѣ; послѣ него царствуютъ четыре сына его, поднимающіе междоусобную войну. Но нужно имѣть въ виду, что въ редакціи „Видѣнія“ въ cod. Vaticanus 145 (изд. 144, 22...) четыре сына принадлежатъ царю-побѣдителя, а не тому, который по „последнему Видѣнію“ царствуетъ послѣ него 12 лѣтъ; послѣдній царь является лишнимъ.

Мѣсто, откуда является царь Михаилъ, въ различныхъ редакціяхъ опредѣляется различно. Въ русской редакціи Откровения его приносятъ ангелы изъ Рима во св. Софію, въ первоначальной же редакціи мѣсто его пребыванія опредѣляется какъ море Ефіопское. Здѣсь можно

вообще замѣтить, что царь является съ востока. Почему именно изъ-за моря Эфіопскаго, я затрудняюсь сказать, разумѣлась ли здѣсь точно опредѣленная мѣстность: возможно, что оно обозначало здѣсь вообще море Средиземное, хотя и могло возникнуть на основаніи старанія примѣнять къ Византіи слова пророка, сказанныя объ Ефіопіи: *ἐν ἐσχάταις ἡμέραις Αἰθιοπία* профѣтаетъ *χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ*. Впослѣдствіи подъ Эфіопіей могла разумѣться и Индія, а подъ царемъ-побѣдителемъ Индійскій царь Іоаннъ, который въ глазахъ европейцевъ представлялся защитникомъ гроба Господня. Не вліялъ ли этотъ Іоаннъ на имя Іоанна въ указанныхъ выше редакціяхъ „Видѣнія“? Съ Ефіопіей, какъ мѣстомъ, гдѣ скрывается царь, можно сопоставить восточную страну Персіи въ *cod. Canonicianus 19* и „солнечный градъ“ одной ред. „Видѣнія“¹. Съ Римомъ т. е. съ западомъ сходится „Видѣніе“ въ Хрисмологіонѣ, въ которомъ царь „востанетъ ѿ запада сѣнца“ (*ἐκ δύσεως τοῦ ἡλίου*); ср. *ἀναστήσεται ἐκ δυσμῶν ἡλίου* въ Уваровскихъ отрывкахъ². Въ большинствѣ же текстовъ мѣсто не опредѣляется: царя находятъ въ Царьградѣ, но гдѣ-нибудь въ уединенномъ мѣстѣ и уже оттуда ангелы приносятъ его во святую Софію; такъ въ „последнемъ Видѣніи“: *ἀπέλθατε ἐπὶ τὰ δεξιὰ μέρη τῆς Ἑπταλόφου καὶ εὐρήσετε ἄνθρωπον*; слышится голосъ съ неба и далѣе: *καὶ λαβόντες αὐτὸν τέσσαρες ἄγγελοι εἰσενέγκουσιν αὐτὸν εἰς τὴν Ἁγίαν Σοφίαν καὶ στέψουσιν αὐτὸν βασιλέα*, изд. 137, 10—16, Очень въ сходныхъ выраженіяхъ съ полной ред. Откровенія, но безъ опредѣленія мѣста, откуда явится царь, рассказывается въ упомянутомъ выше „Видѣніи Ісаіи“: какъ въ Откровеніи Измаилитяне „досѣкутся“ до св. Софіи и тамъ наткнутся на царя Михаила, такъ и здѣсь подвигнется восточнымъ жмы тыи съ ѡвуа пола. . и тогда придетъ въ новы Юрсамъ еже нарицаются Коньстантины градъ и тлькиоувышю юмоу ѡврьзоуться врата и досѣуется мѣста нарицаемаго Тагора. и тогда нздета ѡ стынѣ премоудрости два моужа вже нарицетасе агысофни, едннъ именемъ архангельскимъ Михаиль въ ваци, възрнть на нь съ шростию³: царь Михаилъ находится уже въ Софіи; ясно, что здѣсь имѣемъ дѣло съ сокращеннымъ текстомъ. Въ пророчествѣ старца (*cod. Paris. 1295*), какъ видѣли, царь до времени находится среди воюющихъ— *ὅς καὶ αὐτὸς μέσον πάντων ἔσται ἐν τῷ πολέμῳ* 153, 34; въ Видѣніи Д. *cod. Vat. 145* нѣтъ никакого опредѣленія: *τότε σεισμός γενήσεται καὶ ὁ λέων πτωχὸς ἐμφανισθήσεται ὀνόματι Ἰωάννης. καὶ αὐτὸς*

¹ Споменикъ, V, 12.

² Труды Моск. Археол. Общ. XIV, 66.

³ Споменикъ, V, 16.

ἐκ τῶν νεκρῶν ἐμφανισθήσεται καὶ γεγυραῖδς ὧν ὡς ἀπὸ ἑβδομηκοντῆ ἔτους. τοῦτον ἄγγελαι δύο κρατήσουσιν ἐκ τῶν χειρῶν καὶ εἰς μέσον τοῦ ναοῦ περάσουσι καὶ κηρύξουσιν αὐτὸν βασιλέαν,—изд. 143, 27—31: царь находится, очевидно, въ самомъ городѣ. Изъ текстовъ мы видимъ, что легенда о царѣ-побѣдѣлѣ, приурочивавшаяся первоначально къ Царьграду, стала эксплуатироваться въ мѣстныхъ интересахъ. Соответственно этому и опредѣленія мѣста появленія его получались различны. Таковы двѣ славянскихъ редакціи въ сборникѣ Драгоми одна греческая въ сборникѣ Васильева, стр. 47—50. Здѣсь указываютъ топографію: въ первой славянской редакціи—*неповѣдающе се ти излазеть изъ гра̑ того нарицаемаго Тоуранна... и ѡбръцоуѣть тоу мѣстоу ѡ шленин божни по средѣ того... и ведоуѣть въ Акродоуи и акии же тоу и помажють на цр̑тво его же нмѣхоу улции яко мртва. ть нздѣтъ на Изманьты...* стр. 11. Оригиналъ этого мѣста читается въ „Видѣніи Давида“ у Васильева, стр. 36: *τότε αἰφνιδίως ἐξέλθουσιν οἱ τῆς πόλεως ἐκείνης τῆς καλουμένης Τυραννίδος καὶ εὐροῦσιν δι' ἀκκαλίψεως θεοῦ μέσον τῆς αὐτῶν πόλεως ἀνθρωπὸν τινα... καὶ τοῦτον κρατήσαντες ἀπάξουσιν αὐτὸν μέχρι δίνης κάκει χρίσουσιν αὐτὸν εἰς βασιλέα ὃν εἶχον οἱ ἄνθρωποι ὡσεὶ νεκρόν.* Во второмъ текстѣ Михаилъ выходитъ хотя изъ солнечнаго города, но изъ Венгріи. Въ упомянутой греческой редакціи царь идетъ изъ Скифіи—*τότε ταραθήσεται Σκυθία καὶ ἐξαναστήσεται αἰφνιδίως βασιλεὺς... καὶ προσκαλήσεται τὴν Ἰνδιάν... καὶ ἐξελεύσεται διὰ τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης Αἰθιοπίας συμπαραλάβει δὲ Αἴγυπτον καὶ Ἀφρικὴν καὶ ἐξελεύσεται εἰς τὰ ὄρη τῆς Συρίας... καὶ περάσει τὸν Ἰορδάνην;* далѣе приходитъ въ „кладезю клятвенному“, затѣмъ проходитъ между Тиромъ и Адономъ, гдѣ сражался Исусъ Навинъ и на мѣстѣ пазываемомъ Γογώδη; устроить съ Измаильтянами великую сѣчу. Въ этомъ пророчествѣ рѣчь идетъ объ Исавріиской династіи и къ одному изъ царей ея и отнесена легенда о царѣ-побѣдѣлѣ.

Что же должно считать за первоначальное во всѣхъ этихъ опредѣленіяхъ мѣста? На этотъ вопросъ можно отвѣтить только общими соображеніями. Городъ спасаетъ царя, котораго считаютъ уже умершимъ; слѣдовательно, такой царь долженъ находиться тамъ, гдѣ онъ жилъ и умеръ т. е. въ Царьградѣ: тамъ и опредѣляется, какъ видѣли, во многихъ текстахъ. Въ Тибуртинской легендѣ, какъ видѣли, передъ концомъ міра возстанетъ rex Graecorum cuius nomine et animo Constans ¹. Это имя близко звѣ-

¹ *Kaiserprophetien...* 211.

чало къ имени Константина, который былъ любимѣйшимъ и знаменитѣйшимъ героемъ всего Балканскаго полуострова. Если и теперь еще народная фантазія не считаетъ его умершимъ, то весьма возможно, что легенда о томъ, что онъ не умеръ, но въ вужную минуту явится, образовалась тотчасъ послѣ его смерти. Такая легенда привязывала царя къ Царьграду. Послѣдующее развитіе ея совершалось подѣ вліяніемъ историческихъ событій, и образъ Константина, почивающаго въ Царьградѣ, сталъ мѣшаться съ образомъ царей, ведшихъ постоянныя войны съ различными врагами и часто удалявшимися на востокъ. Въ ихъ отсутствіе враги нападали на городъ, цари являлись на освобожденіе, разумѣется,—съ востока. Мало по малу образовалось представленіе, что царь придетъ съ востока. Распространившаяся легенда о могущественномъ царѣ восточномъ Іоаннѣ могла еще болѣе содѣйствовать укрѣпленію въ умѣхъ византійцевъ такого представленія. Въ сербскомъ пророчествѣ, извѣстномъ подѣ именемъ пророчества Стефана Лазаревича, но представляющемъ переводъ пророчества Льва Мудраго (см. выше), про царя Іоанна говорится такъ, что нельзя не видѣть вліянія сказанія объ Индійскомъ царѣ Іоаннѣ: *зан Іоаннъ некто попь не попь и пакы попь*¹. Въ извѣстномъ греческомъ текстѣ даннаго мѣста нѣтъ, но несомнѣнно, оно восходитъ къ оригиналу греческому. Различныя событія воскрешали по временамъ съ большею или меньшею силою легенду о царѣ-освободителѣ и въ разное время являлись разныя приуроченія. Такъ явились Михаилъ, Іоаннъ, Аргиръ. Относительно послѣдняго Дестунисъ отозвался невѣдѣніемъ. Нужно имѣть въ виду, что въ этомъ пророчествѣ, изданномъ и объясненномъ Дестунисомъ, освободитель Византіи отъ Турокъ и царь-побѣдитель легенды, въ данномъ случаѣ совпадающей съ парафразой пророчества Льва Мудраго, совершенно два отдѣльныхъ лица. Редакторъ компіляціи, повидимому, не придавалъ реальнаго значенія легендарному царю, внезапно пробудившемуся, и какъ освободителя имѣлъ въ виду кого-то другого. Не было ли здѣсь чисто мѣстное приуроченіе? Можетъ быть въ той мѣстности былъ прославившійся въ то время или раньше какой либо полководецъ, по имени *Ἀργυρός*, на котораго и были возложены чаянія побѣжденныхъ, если только не разумѣется импер. Романъ III?

Скажу нѣсколько словъ о возрастѣ царя-побѣдителя. Въ Откровеніи Мефодія возрастъ его не опредѣляется, въ различныхъ же ре-

¹ Starine IV, 83.

двѣдцѣтихъ „Видѣнія Даниїла“ возрастъ его различенъ. Въ „последнемъ Видѣніи“ онъ средняго возраста—*μέσος τῆ ἡλικίᾳ*, въ *cod. Vat.* 145 онъ *ὡς ἀπὸ ἑβδομηκοντοῦ ἔτους*; царствуетъ онъ то 32 годъ, то 16, то 12 лѣтъ. Тридцать шесть лѣтъ онъ царствуетъ въ пророчествѣ Льва Мудраго—*ἤλθα νὰ σᾶς ἀποβλέπω τριάκοντα καὶ ἕξ ἡμερῶν*¹ и въ *cod. Canon.* 19—изд. 147, 22; въ большинствѣ случаевъ его царство продолжается тридцать два года: такъ въ житіи Андрея Юродиваго, въ интерполяціи Базельскаго списка второй ред. Откровенія Мефодія (изд. стр. 40); въ пророчествѣ старца царю Мануїлу царствуетъ онъ 23 года: *ἐν χρόνοις δὲ τρεῖς ἔσται ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὴν διωξιν τῶν ἐθνῶν, ἔπειτα δὲ ἐπὶ τὴν πόλιν εἰσέλθῃ καὶ ἀναεθήσεται ἐν χαρᾷ καὶ ἀγαλλιάσει μεγάλῃ χρόνους ̄* (изд. 155, 5—8). Въ полной русской ред. Откровенія царь Михаилъ, послѣ того какъ ангелы принесутъ его съ острововъ морскихъ въ Иерусалимъ—надо понимать въ „новый Иерусалимъ“ т. е. въ Царьградъ,—будетъ царствовать 12 лѣтъ; въ предсказаніяхъ же, помѣщенныхъ при пастырной таблицѣ въ рукоп. Синод. библ. № 316 первыи царь Михаилъ и царствовать имать лѣто едіно; съ Откровеніемъ сходится, повидимому, сказаніе о царѣ Михаилѣ въ сп. Публ. Библ. О. I. № 108, XIX в., хотя, кажется, текстъ немного попорченъ: „пойдетъ тотъ царь прежде на Асирское царство и дванадесеть леть и вси царства прииметь и не постоитъ ни единъ царь“. Здѣсь можно видѣть вліяніе полновѣреднаго редакціи Откровенія, такъ какъ далѣе идетъ рассказъ, вполне соответствующій последнему. Эта легенда любопытна соединеніемъ въ-сколькихъ легендъ въ одно цѣлое и особеннымъ приуроченіемъ царю Михаилу. Вся легенда, озаглавленная „Слово объ антихристѣ“, слѣдующая (л. 108—121): „Во время оно взыде гдѣ на гороу Галеюскую со ученики своими, рече имъ гдѣ: „азъ ѿ васъ ѿхожду на небо и Адама воздвигну съ собою“. и глаголя ему Петръ апостоль: „гдѣ, повеждь намъ когда будетъ кончина миру сему ни пришестви твоемъ на землю и воскресенія всѣхъ умершихъ ѿ века“. и рече ему гдѣ: „тогда будетъ кончина сего вѣка и пришествіе на землю, когда на земли будетъ мерзость и заустѣніе на челоуцехъ и ненависть въ роде сему“. Далѣе описывается порча нравовъ и бѣдствія народныя: „все заустѣеть... и тогда соберутся людіе изъ десяти градовъ въ единъ градъ жити и то неисполненъ будетъ“. Потомъ умилосердится Богъ и въ 8-й тысячѣ будетъ плодородіе и миръ и хорошіе нравы... тутъ слѣдуетъ легенда о Михаилѣ: „и не многи лета та челоуци

¹ *Legrand*, ст. 40—41.

будуть жити на земли и придетъ время царя Михаила во граде Риме и во Іерусалимѣ Цареграде царствовать будетъ и во всей вселенней. той же царь святыи безгрѣшенъ и праведенъ. а востанетъ царь отрокъ отроковъ Маковицкихъ идеже близъ рая живяху, Адамови внуци. безгрѣшнїи же соуть вси челоуѣцы а (не) носятъ одеаніе но яко родишися тако и хождяху, не укывашеся наготу свою. а пищу принимаху ѿ дрѣвесь виноградныхъ оныхъ, а симаху плодъ на всакой годъ по четыре браты... в то же время и тотъ царь Михаилъ родитца в мести томъ ѿ колена царя Іосїа Маковицкаго. егда повелѣніемъ божіемъ посланъ будетъ царь Михаилъ во Іерусалимъ царствовать и Римомъ обладати, и тогда поидетъ тотъ царь прежде на Асирское царство и дванадесетъ летъ и вси царства приметъ и не постоитъ ни единъ царь"... слѣдуетъ обыкновенный рассказъ о Михаилѣ; явится антихристъ и настанетъ страшный судъ. „Тогда поставленъ будетъ святыи градъ новый Іерусалимъ, стена будетъ ѿ драгихъ каменевъ, высота его дванадесять локтей и широта его дванадесять поприщъ. и будетъ в немъ сени златныя и мостъ и стены и каменя драгоценнаго и зъ жемчугомъ. и в томъ граде возрастутъ дрєвеса понеже умъ челоуѣческіи повѣдать не можетъ, но яко вси суть духовныи будутъ жити; а в немъ будетъ вратъ 12 по числу 12 колень Израилевыхъ..."¹.

Въ этомъ сказанїи царь Михаилъ выволится изъ рода „нагомудрецовъ“, о которыхъ рассказывается въ апокрифѣ „путешествїе Зосимы къ раю“ и въ сербской Александрін. Приуроченіе, несомнѣнно, позднее, на что указываетъ и вычурное описаніе новаго Іерусалима, понятаго реально. На описаніе, повидимому, оказало вліяніе Посланіе пресвитера Іоанна къ царю Мануилу. Но кому принадлежитъ соединеніе двухъ легендъ, о Михаилѣ и о нагомудрецахъ,—русскому ли редактору, или пришло къ намъ изъчужи—на это нельзя дать положительнаго отвѣта. Здѣсь любопытно то, что царь именуется отрокомъ, тогда какъ въ другихъ редакціяхъ онъ является то въ среднемъ возрастѣ то въ старомъ. Въ этомъ отношенїи легенда стоитъ ближе другихъ къ малорусской легендѣ о Михайликѣ, которому дается то 12 то 7 лѣтъ. Совпаденіе опредѣленія времени въ полной ред. Откровенія съ таковымъ же двѣнадцатилѣтнимъ опредѣленіемъ возраста Михайлика, героя однихъ южно-русскихъ былинъ, между прочимъ

¹ Такое же сказаніе о царѣ Михаилѣ читается въ сборникѣ, принадлежащемъ М. И. Соколову; сборникъ содержитъ компіляцію изъ различныхъ источниковъ о концѣ міра и прїшествїи антихриста.

повело Ав. Веселовскаго видѣть въ легендѣ о Михайликѣ приуроченный въ Кіеву пересказъ эпизода, находящагося въ полной ред. Откровения¹. Но впоследствии онъ видоизмѣнилъ свой взглядъ, а именно онъ пришелъ къ заключенію, „что въ кіевскомъ богатырскомъ эпосѣ дѣйствительно существовалъ разсказъ о малолѣтнемъ богатырѣ Михайлѣ, что онъ сохранился въ великорусскихъ былинахъ о Михаилѣ Даниловичѣ, тогда какъ одна изъ редакцій подпала вліянію эсхатологическаго сказанія о послѣднемъ императорѣ и обернулась—малорусскою легендой о Михайликѣ“². Съ послѣднимъ слѣдуетъ согласиться. Замѣчу, что въ „Видѣніи Даниила“ cod. Vaticos. 145 читается, какъ уже было указано, отзвукъ сказанія объ юношѣ, удаляющемся изъ города изъ-за людскаго нечестія—изд. 143, 1—3: καὶ πατήρ αὐτοῦ ἦν μετρίχιον καὶ τὸ σιλήπτρον θήσει καὶ ἐν αὐτῷ οὐ μενεῖ διὰ τὴν ὄσσην δίαν τῶν ἀνθρώπων. То же и въ „послѣднемъ Видѣніи Даниила“—изд. 136, 10—11.

Въ сп. XV—XVI в. Синод. библ. № 316, л. 261—264 помѣщены пасхальныя таблицы съ 1460 до 1492 г. включительно. При послѣднихъ годахъ седьмой тысячи находятся нѣсколько предсказаній, которыя описатели рукоп. Синод. библ. напечатали въ II,3 стр. 583, сказавъ, что они, кажется, заимствованы изъ бесѣдъ блаженнаго Андрея съ Епифаніемъ. Акад. Веселовскій считаетъ ихъ заимствованными изъ какой-нибудь интерполированной редакціи Откровения, на что указываетъ имя Михаила³. Если бы интерполированная редакція была простымъ переводомъ съ греческаго оригинала, то мнѣніе Акад. Веселовскаго имѣло бы долю правды. Теперь же мы знаемъ, что имя Михаила не можетъ обязывать насъ смотрѣть на Откровеніе какъ на источникъ упоминаемыхъ предсказаній. Неоструевъ правъ, но отчасти. Предсказанія вышли изъ того же источника, изъ котораго вышла редакція „Видѣнія Даниила“ въ житіи Андрея Юродиваго, но итъ нужды настаивать, что они взяты непременно изъ бесѣдъ Андрея съ Епифаніемъ. Скорѣе предсказанія вышли непосредственно изъ одной изъ редакцій „Видѣнія Даниила“, причемъ всѣ особенности ихъ должны быть отнесены на счетъ греческаго оригинала. Я указалъ на то, что редакторъ полной русской ред. Откровения упряталъ Михаила на острова самъ, но на основаніи извѣстнаго ему сказанія. Такимъ сказаніемъ и могло быть то, отъ котораго сохранились отрывки въ нашей пас-

¹ Опыты, 62—63.

² Южно-рус. былинны. I.

³ Опыты, 73

хальной таблицѣ. Царь Михаилъ не является здѣсь послѣднимъ царемъ, какъ и въ другихъ текстахъ, какъ и въ житіи Андрея: передъ антихристомъ царствуетъ непосредственно нечестивая царица. Я указалъ на основаніи другихъ соображеній, что самъ редакторъ Откровенія сдѣлалъ царя Михаила послѣднимъ царемъ: это же подтверждается и теперь. Нѣкоторые особенности предсказанія указываютъ на особо существовавшую редакцію прорицаній, обобщаемыхъ обыкновенно подъ именемъ „Видѣнія Давиіла“. Михаилъ настоящаго сказанія—это первый царь житія Андрея. Послѣ него царствуетъ Амдраліи црѣ, въ греческой ред. Αἰγληηος τις; уже въ греческомъ текстѣ стояло, очевидно, Ἀνδράληηος; это имя путалось въ спискахъ. Въ полной редакціи Откровенія читаемъ „Рахилинъ сынъ“—изд. стр. 126, съ подобными же видоизмѣненіями въ другихъ спискахъ, напр. въ списокѣ Франка—„возстанетъ нѣкто Рахильиныхъ сѣновъ беззаконнѣ; въ списокѣ, изданномъ Ковачевичемъ въ Starinach X (стр. 286) читается Амфрангиль—Ἀν(δ)ρα(λ)ηημός. Всѣ подобныя передачи указываютъ на особые переводы одного и того же имени, но уже варіировавшагося въ греческихъ оригиналахъ. Нужно обратить вниманіе на первое предсказаніе подъ сѣион (1470) годомъ: начало црѣва антихтова емоу има гѣ и црѣтовати нма съ нмагогѣ пермьскѣ црѣи и с нѣ ннѣ ѿ црѣвѣ. и разгнѣвается на на и гѣ хулы и дѣла. да сѣ ради црѣ грѣскѣ Михаила поострѣи на на и вѣстави его. и тѣ ѿбрати лице своѣ на вѣсто и погвѣи сѣи агараны къ дѣ лѣто црѣва своѣ. и ты потребѣи а и уада и ѿгнѣ погвѣи. Соединеніе антихриста съ Гогомъ и Магогомъ и съ Персією было извѣстно давно; въ Погодин. сп. 1917, XV в. Исполитова толкованія на книгу Давиіла читается, л. 24: Тлъкъ ѿ Гогъ и Магогъ и антихристѣ. А Гогъ ѿ востокъ съ Прѣсанниомъ и Магогомъ изымдетъ антихристѣ акы нны страны и црѣе съ нимъ, яко ѿ полоуныхъ и ѿ восточнѣ изымдетъ акы и рогъ црѣе соуть и с нимъ исходащемъ странамъ яко ѿ антихриста развратитсѣ Константиинъ градъ, яко по скончаніи г лѣтъ и польуетвертаго во стѣи градъ взымдетъ яко бѣ антихристѣ а Магогъ прѣсанинъ мѣсть. Соединеніе же царя Михаила съ Гогомъ и Магогомъ произошло по ошибкѣ, по смѣшенію съ архангеломъ Михаиломъ: въ Откровенія Мефодія передъ концомъ міра выйдутъ нечистые народы и, когда они возьмутъ городъ Іоппѣ—ἀποσταλεῖ χύριος ὁ θεὸς ἓνα τῶν ἀρυστρατήγων αὐτοῦ καὶ πατάξει αὐτοὺς ἐν μιᾷ χαροῦ ροπῆ—изд. стр. 44, 15—16.

Подъ сѣице (1487) годомъ опять царствуетъ царь Михаилъ и црѣтовати нма лѣто единно. и прѣ црѣвѣ е свереть стѣи досрѣи животкодрѣ древа къ единно повелѣе ежнѣи вдастьса црѣки томъ нти въ Іерѣи. прише на мѣсто ндѣ стоуста ногъ гѣ нашего ісѣ хѣ. Этотъ отрывокъ

есть буквальный переводъ пророчества о царѣ, вышедшемъ изъ Арамъ въ житіи Андрея. Перенесеніе имени Михаила совершилось позднѣе, возможно, на славянской почвѣ подъ вліяніемъ легендъ о царѣ Мухомѣ. Текстъ открывка ближе къ чтенію Макарьевскихъ Чети-Миней чѣмъ къ изданному Ковачевичемъ, въ которомъ напр. *тридцати* передано чрезъ *томыма*. Замѣчу здѣсь встать, что упомянутое Слово Елифанія, изданное Ковачевичемъ въ Starinach X, 284—293, есть редакція „Видѣнія Давиила“, вошедшая въ житіе Андрея Юродиваго, чего Ковачевичъ не замѣтилъ. Но Слово не есть первоначальная редакція а отрывокъ изъ житія, повидимому, ходившій въ отдѣльномъ видѣ ужъ въ греческихъ спискахъ. Одинъ изъ такихъ списковъ и былъ переведенъ на славянской языкъ подъ именемъ вопроса Елифанія къ Андрею.

Въ 1884 г. д-ръ Калитовскій во Львовѣ издалъ брошюрку „Матеріалы до русской литературы апокрифичной“, въ которой напечатано нѣсколько апокрифовъ изъ рукописнаго сборника, находящагося въ библиотекѣ Оссолинскихъ во Львовѣ, подъ № 2189. Апокрифы писаны на малорусскомъ языкѣ XVII в. На стр. 35—46 помѣщено четыре отрывка изъ сказанія о послѣднихъ дняхъ: 1) История о женѣ Мандонѣ царицы безбожной и бестыльной, 2) Повѣсть о трехъ ювшахъ царехъ, братахъ родныхъ, 3) Рацѣла о цари Михаилѣ како ѿдегъ царемъ тридцатъ лѣтъ и 4) О царствѣ антихристовѣ и днѣхъ послѣднихъ.—Уже изъ этихъ заглавій видно, что вся исторія стоитъ въ связи съ нашей полною редакціей Откровенія и съ редакціей „Видѣнія Давиила“, вошедшей въ житіе Андрея. Является вопросъ, какое отношеніе малорусскаго сказанія къ тому и другому. Замѣтимъ, что по своему порядку оно отличается отъ нихъ, въ которыхъ порядокъ таковъ: 1) три брата, 2) царица Мандана и затѣмъ въ Откровеніи—рожденіе антихриста и вторичное появленіе Михаила, въ житіи—послѣ нѣкотораго разсужденія сказаніе объ антихриствѣ. Разсматривая сказаніе о царицѣ Манданѣ, видимъ, что и здѣсь Откровеніе сходится съ житіемъ. Оставляя въ сторонѣ отличіе въ самомъ изложеніи, ибо оно можетъ быть приписано свободному пересказу каждаго редактора, нужно имѣть въ виду отличіе въ концѣ сказанія. Въ Откровеніи сказаніе это сложное, но болѣе первоначальное, нежели въ „Видѣнія“ житія. Въ первомъ за нечестіе и высокоуміе царицы Богъ погрузитъ городъ въ море, останется только столпъ Константина царя съ честными гвоздями; приплывающіе на корабляхъ будутъ плакать: „о превеликіи и гордыи Царьградъ! колико лѣта къ тебѣ приходимъ куплю дѣюще и обогатимъ, а ныне тебѣ и вся драгая зданія во единъ часъ пучина морская покры и безъ вѣсти сотвори“. Сказаніе о погру-

женіи Царьграда въ пучину морскую, идущее отъ Откровенія Іоанна гл. 18, вездѣ связывается съ нечестивой царицей; такъ напр. въ cod. *Салон.* 19 (изд. стр. 147—8), въ „Видѣніи Даниїла“ въ Хрисмологіонѣ, въ сказаніи Псевдо-Ипполита объ антихристѣ¹. Въ житіи же Андрея то и другое разорвано посторонней вставкой: послѣ разсужденій и ссылокъ на Ипполита и ап. Павла, Епифаній спрашиваетъ, правда ли, какъ нѣкоторые говорятъ, св. Софія не потонетъ, но останется висячей въ воздухѣ; Андрей на это отвѣчаетъ, что и св. Софія потонетъ, а останется только столбъ съ честными гвоздями. У автора полной ред. Откровенія была редакція „Видѣнія“ не въ интерполированномъ видѣ. Упомянутое о царѣ Константинѣ, поставившемъ столбъ, отсутствующее въ житіи, могло быть еще въ греческомъ оригиналѣ „Видѣнія“, куда оно могло быть взято также изъ житія Андрея; ср. напр. отрывокъ изъ Новгородскаго пролога XIV в. подъ 16 окт.: „Ходящю оубо нѣкогда сто́моу Андрѣю посрѣдѣ людии въ тѣргоу близъ стѣла. югоже стѣи цѣрь Костантинъ гѣрдяся поставилъ, въ немъ же чѣтныи гвозды ими же пригвождено бѣ прѣчистое тѣло хѣо на стоищимъ върхоу бѣлванѣ вложены соуть въ славою бѣю и въ поклоненіе и въ покровъ и въ съблюденіе². Возможно, конечно, что внесеніе этой подробности принадлежитъ и автору полной ред. Откровенія.

Возвращаюсь къ малорусскому сказанію. Въ немъ нѣтъ ни слова о погруженіи въ воду Царьграда и о столбахъ Константина, но погружается въ воду сама царица, а плачутъ граждане, видащіе гибель ея: „Тогда святии Михаилъ пришедши со небсе порветъ ея за волосы предъ оусѣми людми изъ столца царскаго и поднесетъ ея надъ моремъ високо оу горѣ, всѣмъ людемъ видаще, и поднесши ея високо подрѣжетъ ея серпомъ люто и оударитъ ея скипетромъ и погрузитъ ея з великимъ швомъ оу море ажъ до самого пропаднаго аду до пекелнаго царства и тамо поиде на вѣчные мѣки. И то оувидѣвши людие такую строгую и страшную погибель свои королевой, восплачутся горько и возридають и нападетъ на нихъ страхъ великий и начнѣтъ молитися небесномуъ богу и почнѣтъ каятися злостей своихъ, рекучи оу горести своей великой: ѿ горе намъ братие, горе, теперъ погибаетъ“, стр. 38. Такимъ образомъ видимъ, что малорусское сказаніе имѣетъ свое, независимое происхожденіе, а не произошло изъ полной редакціи Откровенія или изъ его непосредственнаго источника. На это же указываютъ и нѣ-

¹ *Срезневскій*, Сказанія объ антихристѣ, 16—17.

² *Ею же*, Свѣд. и зам. о малорусск. памятн., LXXXVII, 164.

которыя частности: царица происходит „от поволаѣна Асурова“, и Откровеніи же „возстанетъ отъ Понта (ἐκ τοῦ Πόντου) жена Мевдана“, она будетъ царствовать 30 лѣтъ, о чемъ не говорится ни в Откровеніи ни въ житіи. Особенно это видно изъ тѣхъ словъ, съ которыми она обращается къ Богу:

Сказ. Нѣж боже, котори живет на небѣ, котораго я анѣ сама тебе, бѣдѣчи великаа и моцнаа богиня тебе не выдаю, анѣ теж мои люде. Щож тепер оуспѣеш и щож ми оучиниш? А тоем церкви твои спѣстошила, приказане твое розпорошила, вѣрѣ викоренила, свою ем великѣю моц и власт розширила оустави твои погѣбила. Такъ емъ оучинила мѣж сама хотѣла: щож еси мѣнѣ оучинилъ своим божеством? Против моеи силѣ и моци не могъ еси и волосѣ единомуъ прикоснѣтисе глави моеи. Естем моцнаа богиня, моа бо сила великаа оодоѣла и твою славу оупѣстошила—стр. 37—38.

Откр. Ⓜ нарицаемыи хрѣте, и оублѣнилѣ ты са есмъ погѣбила ма твою бѣ земля. се бо еси и дѣлѣ маломощае, что есмо тебѣ сотворила и не могъ еси ни пом власѣ главы моеа коснѣтиса—св Франка.—изд. 128.

Съ другой стороны, малорусское сказаніе сходится съ Откровеніемъ въ томъ, что тамъ и тутъ Господь посылаетъ наказать царю архангела Михаила, а въ житіи—онъ дѣлаетъ это самъ. Слѣд. выводъ будетъ тотъ, что и сказаніе Откровенія и малорусское представляютъ двѣ независимыхъ другъ отъ друга редакціи, восходящихъ къ двумъ таковымъ же греческимъ и въ свою очередь стоящимъ въ связи съ сказаніемъ житія Андреа.

Къ тому же заключенію приводитъ и слѣдующее сказаніе о трехъ царяхъ. По Откровенію три брата царствуютъ въ Римѣ и разгнѣваются два брата на третьяго. Одинъ призоветъ себѣ на помощь Солуняны, другой—отъ Кладія острова и до Александрии, а третій—отъ Галатіи, Арменіи и Аравіи, они сойдутся и устроятъ междуусобную сѣчу. Замѣчу, что другіе списки въ данномъ случаѣ ближе къ своему оригиналу, нежели изданный Тихонравовымъ.—Въ житіи Андреа три брата царствуютъ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ и ὀργισθέντες ἑαυτοὺς ἐώσωσιν ἀλλήλους πόλεμον. Въ дальнѣйшемъ объ редакціи сходятся, только редакціи житія подробности. Въ малорусскомъ сказаніи „единъ сѣдетъ царемъ во

Ерѣсалииѣ, другии середнии сдѣтъ царемъ оу славномъ мѣстѣ Римѣ и примет власт свою, третии меншии сдѣтъ царем оу Литвѣ на северних то ест ползюощних сторонах оу Ризѣ великомъ мѣстѣ Литовскомъ и примет властъ свою“—стр. 39. Послѣднее естъ, конечно, мѣстное приуроченіе, замѣнявшее, повидимому, Византию. Указаніе мѣстъ царствованія въ данномъ случаѣ видоизмѣнилось подъ вліяніемъ сказанія о четырехъ братьяхъ, которые напр. въ „последнемъ Видѣніи“ садуть ὁ πρῶτος ἐν Ῥώμῃ ὁ δεύτερος ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ὁ τρίτος ἐν Ἐκταλόφῳ ὁ τέταρτος ἐν Θεσσαλονίκῃ—изд. 137, 26—138, 2. Они воздвигнутъ между собой войну, возьмутъ съ собою священниковъ и монаховъ и всѣ четверо погибнутъ. Смѣшеніе двухъ сказаній можно наблюдать въ „Видѣніи“ Хрисмологіона Спаѳарія, гдѣ царствуютъ только три скипетра, изъ коихъ „первыи воцѣрятся в Седмихолміи и ѣ воцѣрятся въ Римѣ и ѣ воцѣрятся въ Силен—изд. 161, 1—2; послѣднее имя—ἐν Σουλκίῳ въ житіи Андрея. Одинъ братъ возьметъ полуденныя и восточныя страны, другой—западныя, третій—полунощныя. Средній братъ затворится въ Римѣ, два другихъ осадятъ его тамъ. Въ обращеніи одного брата къ Риму можно видѣть сходство съ житіемъ и Откровеніемъ: „радуиса Рима, мѣсто славное и великое, три оулицѣ оу собѣ имаешъ моцнихъ, твердыхъ и желѣзныхъ и стрѣлы твоа части сѣгъ и вто в тобѣ господаръ бѣдетъ?“ (стр. 39—40)—греч.—χαίροις, Ῥώμῃ τρίρουμε, ἡ μάχαίρά σου ὄξεια, τὰ βέλη σου πυκνά, ἐντιμος εἶ σύ. κράτει τὴν πίστιν σοῦ μὴ ἐκπέσῃ ἐκ σοῦ. μαχάριοι οἱ κατοικοῦντες ἐν σοῖ¹. Но далѣе идетъ отличіе. Два брата говорятъ третьему: „выходи, выходи, братъ! мы готовы на войну“. Тогда выступить изъ Рима войско безчисленное какъ саранча. И скажетъ старшій братъ: „зачѣмъ намъ подвергать смерти столькихъ людей? Лучше намъ самимъ сразиться! Который изъ насъ останется, тотъ и будетъ царемъ всему свѣту“. И три брата сразятся между собой и поразятъ другъ друга. Воины же ихъ, увидя смерть своихъ господарей, ударятся другъ на друга и произойдетъ сильная сѣча. Этихъ подробностей нѣтъ въ двухъ другихъ редакціяхъ, но описаніе битвы имѣетъ кое-что общаго: „и тогда море и с кровію тоею за ѣ милѣ измѣшается... и вигинѣтъ чловеци и тогда сѣм жен искати едного мяжа и незнаидѣтъ“—стр. 40—41. Но тутъ уже является временное приуроченіе: въ житіи Андрея читается—ἀκούσαντες ἤξουσιν καὶ οἱ νεανίσκοι οἱ καταλειφθέντες ἀνήλικοι ἀνδρυνθῆσονται καὶ ἔσονται ὡς χοῖροι ἀπὸ πολλῆς ἀσωτίας μὴ αἰσθανόμενοι²—въ Откровеніи

¹ *Василевъ, Anecdota, I, 54.*

² *Ibid., 55, var. 5.*

„и слишавше ѿ инод землѣ брочи ѿниі приидзѣтъ к ѿи и начнзѣтъ блзтворити шкоже свиніа не смишлзше“—сл. Франка; ср. изд. стр. 127. Въ малорусскомъ же сказаніи такими отроками являются Турки; тогда почзвши то из за моря Измаильтзне Тзрци приидзѣтъ и возпринимѣтъ землю всю греческую и повмзтъ жени твз и воцарзтсз на ѿлѣтѣ побзздзют божницю своего Махомета и ѿсвзднѣте тогда вѣбра христиска“—стр. 41. Соответствзнно этому и царь Михаилъ „поламает божницѣ всѣ Махометови“. Такое пріуроченіе указываетъ намъ на время составленія оригинала и перевода—не ранѣе половины XV вѣка. Кроме того, здѣсь можно найти объясненіе той части „Вздвѣнъ Хрисмологіона, гдѣ говорится о тѣхъ же трехъ братьяхъ и цѣ послѣдовательность сама по себѣ не понятна, а именно: 1) царствзютъ три брата, 2) входитъ Измаиль въ Седмихолміе, 3) битва, въ которой Измаильтзне погибаютъ, 4) междоусобная битва братьевъ: за симъ—царство нечестивой царицы, какъ въ житіи Андрея. Ясно, что здѣсь произошла путаница, которая разъясняется при помощи малорусскаго сказанія: Измаильтзне попали не на свое мѣсто и смѣшались съ войскомъ трехъ царей. Послѣдовательность должна быть такова: 1) царство трехъ братьевъ, 2) ихъ междоусобіе, 3) гибель всѣхъ мужчинъ, 4) появленіе Измаила. При такой послѣдовательности мы имѣли бы редакцію болѣе древнюю, нежели послужившую оригиналомъ для малорусскаго сказанія: Измаильтзне не являлись бы еще Турками, взявшими землю греческую.—Все сказанное, повторяю, доказываетъ существованіе особаго греческаго оригинала и его славянскаго (русскаго?) перевода.

Точно также авторъ полной русскої ред. Откровенія воспользовался сказаніемъ о рядѣ царей, имѣющихъ царствовать передъ послѣднимъ временемъ. На это указалъ Ак. Веселовскій и теперь приходится только сдѣлать ту поправку, что соединеніе старой ред. Откровенія съ такимъ сказаніемъ совершилось на русскої почвѣ. Разобранное малорусское сказаніе о царицѣ Монданѣ и о трехъ братьяхъ и вошедшее въ составъ Откровенія представляютъ два перевода, независимыхъ другъ отъ друга. Различныя редакціи той же самой легенды существовали въ византійскої литературѣ, существовали онѣ и въ славянскихъ. Также и та редакція, которая вошла въ составъ житія Андрея, существовала отдѣльно, доказательствомъ чего служить текстъ, изданный Васильевымъ (50—58) по Вѣнскому списку (cod. philozoph. 211), и славянскій переводъ, изданный Ковачевичемъ. Житіе Андрея Юродиваго извѣстно въ двухъ славянскихъ переводахъ. Къ одному, довольно распространенному, принадлежитъ

тотъ переводъ, который вошелъ въ Макарьевскія Чети-Миней, откуда и изданъ Археографической комиссіей. Другой переводъ представляетъ списокъ въ сборникѣ Севастьянова № 38 (Моск. Публ. Музея 1469), безъ начала. Что касается самаго текста интерполированной редакціи, то онъ взятъ изъ готоваго перевода житія Андрея, того самаго перевода, который вошелъ въ Макарьевскія Чети-Миней. Въ издаваемомъ ниже текстѣ Откровенія текстуальная связь наблюдается яснѣе между источникомъ и заимствованіемъ, нежели въ изданномъ Тихонравовымъ Уваровскомъ списокѣ, который въ этомъ отдѣлѣ потерялъ значительныя сокращенія. Самое начало уже можетъ указывать на тождество, если не считать имени Рахили, о чемъ я говорилъ выше:

Откр. Тогда встанѣ нѣкто Рахилинъ сынъ злои беззаконникъ и будѣ царемъ во граде сѣ на 7 лѣта и сотвори беззаконіе велико якоже нѣсть ѿ начала миру было и до кончины не будѣ—изд. стр. 126.

Житіе. Ч. М., 211. Тогда же встанетъ Анралихъ нѣкто сынъ беззаконныи и будетъ цѣремъ въ градѣ семь три лѣта и сътворитъ беззаконіе якоже есть не было отъ начала міру до конца не будетъ.

Далѣе это можно видѣть изъ слѣдующихъ случаевъ: 1) *Откр.*— „и чѣнаго крѣга наречетъ лддилище“ (стр. 126) = *Житіе*— „честнаго креста наречетъ осладище“, греч. τὸν τίμιον σταυρὸν φουρτὴν ὀνομάσει, ср. у Ковачевича—устьинъ крсть въшало наречеть (Star. X, 287)“

2) *Откр.* „и тогда соберѣ всѣ люди и черныя роды и вниде между дила и надѣла (вар. надяла)“ изд. стр. 127 = *Жит.* „тогда събереть чръныя роды и внидетъ между дила и адяла“, греч. τότε στρατεύσει τὰ ξανθὰ γένη καὶ ποιήσει ναύκλας καὶ εἰσελεύσεται ἀναμέσον θήλου καὶ ἀθήλου; ср. у Ковачевича—тогда въоружитъ фрошкыи езыкы и сътворитъ корабаи и выидетъ посрядъ въдомныхъ и не въдомныхъ (288).

3) *Откр.* „ѿ нарицаемыи бже, чѣ ѿбленилѣ есмь погубити твою памѣ ѿ землѣ, се бо еси видѣ вмале, что сѣ сотворила и не моглѣ еси еси ни во власу моему прикоснути“, изд. стр. 128 = *Жит.*— „о нарицаемыи Боже, ци облѣвила ти еси есмь погубити память твою отъ землѣ. се бо еси видѣлъ, что ти есмь сътворила и не моглѣ еси повѣ къ власу моему прикоснутисѣ“, на греч. нѣсколько иначе: μή κατώκησα, ὃ λεγόμενε θεέ, ἀπάλειψαί σου τὸ πρόσωπον ἀπὸ τῆς γῆς. ἰδοὺ τί σοι ἔκαμον ἀδύνατον καὶ οὐκ ἠδυνήθης κἀν τρυφῆς μου ἄψασθαι, ср. у Ковачевича—не ѿвнихъ се, ѿ глаголюмыи боже. отиети паметь

твою отъ лица земли. се оубо что ти сътворишь несіане и тоу и възможе ни класоу глаки моее косноутисе (289).

Займствуя сказаніе о рядѣ царей изъ готоваго перевода, авторъ разсматриваемой редакціи не переписывалъ буквально своего источника, но мѣстами сокращалъ его, мѣстами—перефразировалъ. Въ этомъ отношеніи эта часть Откровенія испытала ту же судьбу, что и другія: редакторъ вообще свободно обращался съ своими источниками, и даже основной текстъ Откровенія передается сравнительно въ свободной перефразѣ. Въ общемъ, текстъ полной редакціи слишкомъ, впрочемъ, удаленъ отъ текста житія, только наблюдается одинъ существенный пропускъ—сказанія о царѣ Ефіопскомъ; былъ ли пропускъ въ текстѣ житія, которымъ пользовался авторъ разсматриваемой редакціи, или пропускъ принадлежитъ лично ему—сказать ничего нельзя за неимѣніемъ данныхъ. Что же касается до сказанія о царѣ „отъ Аравіа“, отсутствующаго въ издаваемомъ ниже Аригскомъ спискѣ, то онъ встрѣчается въ другихъ спискахъ, какъ напр. въ изданномъ Тихонравовымъ.

Возвращаясь къ сказанію о царѣ Михаилѣ, замѣтимъ, что малорусское сказаніе, даетъ въ цѣломъ то, что въ Откровеніи разединено. Въ послѣднемъ Михаилъ является въ первый разъ изъ Рима, поработавъ Измаильтянъ и устрояетъ царство тишины и богатствъ. Но по причинѣ нечестія людскаго скрывается на одномъ изъ острововъ, а послѣ известнаго времени опять является. Въ малорусской легендѣ послѣдній царь Михаилъ является одинъ разъ: „потомъ царь Михаилъ придетъ Божиимъ повелѣніемъ отъ восточной стороны изъ морскихъ острововъ и сядетъ царемъ во Єрусалимѣ на 1 лѣтъ“—стр. 41. Здѣсь же описываются его качества, говорится, что онъ поламаетъ всѣ божицы Магомета и настроитъ святыхъ церквей. Царство его будетъ мирное, откроются всѣ сокровища—и тогда гроши бѣдѣтъ лопатами таскати и обогатѣютъ всѣ людие. бѣдѣтъ бо тогда богатіе яко царѣ, паны яко королѣ, шляхта яко князата, оубогне яко паны, сироти, оудовицѣ, слуги и служници и валѣки вшитки бѣзѣтъ яко монархи“... стр. 42. Въ 12-е лѣто царствованія его родится антихристъ и послужатъ Михаилу. Дальнѣйшій рассказъ сходится съ Откровеніемъ, но гораздо подробнѣе: Михаилъ на Голгофѣ увѣщаетъ всѣхъ стоять за вѣру христіанскую. Картина передачи царства Богу передана очень подробно: „И тогда царь Михаилъ изывши изъ себе корону и вѣнецъ золотой царскій и положитъ на крестъ и падши поклонится три кротъ и поцалуетъ крестъ Христовъ со слезами, и поидетъ крестъ съ короною и зъ вѣнцемъ в небо, всѣмъ людемъ видащимъ. А потомъ

знову обернется ко людям и поклонится до земли и сотворит прощенье со слезами и начнет цѣловати священниковъ и воеводъ своихъ порядкомъ и обернется на востокъ и поклонится три кротъ и поднесетъ рѣки свои в горы и тут его возхититъ невидимо сія господна отъ очей людскихъ и занесетъ его зновъ тамо, отколъ билъ пришелъ, а царство свое предасть в рѣцѣ Богу и тако скончается царство Михайлово—стр. 43—44. Здѣсь царь Михайлъ является съ чертами, наблюдаемыми и въ другихъ подобныхъ памятникахъ. Авторъ Откровения пользовался подобной же легендой, но, приспособляя къ старой редакціи Откровения, видоизмѣнилъ ее, а обычное сказаніе о мѣстѣ рожденія и воспитанія антихриста замѣнилъ другимъ: антихристъ рождается отъ черницы, которая зачнетъ отъ удара птицы. Въ упомянутомъ выше спискѣ Публ. Библ. О. I. 108 послѣдовательность та же, что и въ малорусской легендѣ. Конецъ разсказа въ ней о Михайлѣ тотъ же, что и въ Откровеніи и въ малорусской легендѣ. Такимъ образомъ, мы имѣемъ три редакціи одной и той же легенды о царѣ Михайлѣ. Всѣ онѣ независимо другъ отъ друга восходятъ къ греческимъ оригиналамъ, хотя, въ виду ихъ поздняго состоянія, нельзя ручаться за то, что все въ нихъ принадлежитъ оригиналамъ; разумѣется, я имѣю въ виду только риторическія украшенія. Греческіе оригиналы представляли собой три видоизмѣненія одной и той же легенды, составныя части которой были: 1) господство враговъ, 2) появленіе царя-освободителя, 3) миръ и довольство, 4) рожденіе антихриста, 5) передача царства Богу. Авторъ полной русской редакціи Откровения Мефодія воспользовался одной изъ такихъ легендъ.

Такимъ образомъ, изъ всего сказаннаго относительно легенды о царѣ-побѣдѣлѣ можно сдѣлать нѣсколько слѣдующихъ общихъ замѣчаній. Вѣра въ царя-освободителя въ Византіи сдѣлалась національной вѣрой. Это и понятно. До тѣхъ поръ, пока Византія будетъ подъ чужимъ владычествомъ, эта вѣра всегда будетъ живой и искренней въ массѣ народа. Исторія же Византіи давала полную пищу вѣрованію въ царя, который придетъ и возстановитъ поблекшую славу и честь.—Такой же національный характеръ приняла легенда и на западѣ, особенно въ Германіи: въ послѣдней, быть можетъ, потому, что сама идея императорской власти въ ней сильнѣе развита, чѣмъ гдѣ-то ни было. Что же касается до славянъ и до Русскихъ въ частности, то здѣсь видимъ нѣкоторыя особенности. Оставивъ въ сторонѣ сказаніе о Маркѣ Кралевичѣ, мы должны признать, что легенда о царѣ Михайлѣ пришла къ славянамъ исключительно книжнымъ путемъ, путемъ переводовъ съ греческихъ оригиналовъ. Конечно, при такомъ

положеніи она стала прежде всего достояніемъ книжныхъ, грамотныхъ людей, главнымъ образомъ духовенства. Повидимому, она не проникла въ народъ и дальше старыхъ сборниковъ не пошла. До паденія балканскихъ государствъ, легенда не имѣла причинъ развиваться. На всемірное славянское царство не было притязанія ни у кого изъ славянъ, а съ этимъ именно стремленіемъ и связывалась легенда о возвращающемся царѣ. Съ паденіемъ самостоятельности славяне мало питали интереса къ царю Михаилу, какъ устроющему царство греческое и строго привязывающемуся ко Св. Софіи. Къ тому же въ Сербіи развились сказанія о Марѣ Кралевичѣ. Такимъ образомъ, легенда о Михаилѣ у славянъ исчезла.—Чуждою и письменнымъ путемъ пришла легенда о царѣ Михаилѣ и къ намъ, на этотъ разъ отъ южныхъ славянъ. Но здѣсь она столкнулась съ существовавшимъ раньше рассказомъ русскаго богатырскаго эпоса о Михаилѣ Даниловичѣ. Подъ влияніемъ византійской легенды малолѣтній Михаилъ явился послѣднимъ царемъ. Соединеніе обѣихъ легендъ произошло еще въ домонгольское время. Въ дальнѣйшемъ же своемъ существованіи легенда о царѣ Михаилѣ не выходила изъ предѣловъ письменности. Съ XV вѣка начинается ея оживленіе. Вѣра въ близкій конецъ міра дала новую пищу легендѣ. Но царь Михаилъ не явился съ чертами національными, что и понятно, такъ какъ исторія не давала для этого ничего подходящаго. Царь Михаилъ въ вѣрованіи въ предстоящій конецъ міра являлся только аксессуаромъ. Въ то время какъ византіецъ не могъ удовлетвориться именемъ Михаила, но или подыскивалъ для него другое имя, или облекалъ въ загадку, стараясь связать его съ чѣмъ нибудь дѣйствительнымъ, русскій читатель видѣлъ въ немъ совершенно чужое имя, и, не имѣя возможности внести въ легенду что-нибудь свое, переписывалъ старое имя безъ колебаній. XVII и XVIII вѣка, времена раскола, распространили, какъ увидимъ, старый памятникъ „Откр. М. П.“, а вмѣстѣ съ тѣмъ и сказаніе о царѣ Михаилѣ. Такъ какъ этотъ памятникъ сдѣлался достояніемъ главнымъ образомъ простого народа, то естественно предполагать, что изъ старыхъ тетрадокъ сказаніе о царѣ Михаилѣ вторично проникло въ народъ. На этомъ пути оно теряетъ уже характеръ письменнаго сказанія и получаетъ характеръ народнаго вѣрованія. И если бы мы дали себѣ трудъ хорошенько поискать, то, вѣроятно, услышали бы сказаніе о царѣ Михаилѣ, грядущемъ спасти міръ, и изъ устъ народа.

Обращаюсь къ сказанію объ антихристѣ. Изслѣдовать происхожденіе и исторію саги объ антихристѣ не входитъ въ мою задачу. Богатый матеріалъ по этому вопросу указанъ и частію объясненъ въ

цитируемой неоднократно книжкѣ *Bousset—der Antichrist*. Я ограничусь только присоединеніемъ того матеріала, который заключается въ изданныхъ ниже редакціяхъ „Видѣній Даниила“, присоединивъ еще тѣ тексты, которые извѣстны намъ въ славянскихъ и русскихъ спискахъ. Я слѣдую при этомъ порядку изложенія Bousset.

Рожденіе антихриста въ извѣстныхъ доселѣ греческихъ источникахъ не обставлено какими либо особенными обстоятельствами. Разногласіе между христіанскими писателями состоитъ только прежде всего въ томъ, что, по однимъ, антихристъ будетъ обыкновеннымъ человекомъ, въ котораго войдетъ сатана, по другимъ—антихристъ будетъ самъ сатана. Первое мнѣніе высказываютъ напр. Иеронимъ въ объясненіи Дан. 7, 8 и Іоаннъ Златоустъ въ толкованіи посланія къ Солунянамъ II, 2; другое находимъ напр. въ словѣ Псевдо-Ипполита. Первое мнѣніе есть самое распространенное. У позднѣйшихъ писателей антихристъ придетъ въ міръ естественнымъ образомъ отъ отца съ матерью. Это находимъ напр. въ Откровеніи Мефодія: *ἄνθρωπος ὑπάρχων σαρκικὸς ἐκ σπέρματος ἀνδρὸς καὶ ἐκ μήτρας γυναικὸς* — изд. 48, 3; въ словѣ Псевдо-Ефрема—*ex semine viri et ex immunda vel turpissima virgine malo spiritu vel nequissimo mixto concipitur*¹ и др. Но общее мнѣніе то, что антихристъ родится отъ блудницы Славянскіе источники даютъ нѣсколько новыхъ подробностей. Въ свазаніи объ антихриствѣ, правда, поздняго происхожденія (см. ниже) говорится, что антихристъ родится отъ кровосмѣшенія: „Здѣ седѣ антихристовѣ ѿѣ и бесѣдуетъ ѿ нѣчистотѣ своед плотскыа любимыа дщери... zde будетъ антихристъ зачатъ в матерне утробе силою дивволею... и оѣѣ соблудилъ со своею дщерию и той самъ бысть антихристовѣ оѣѣ“ — сп. Публ. Библ. Q. I. 1007, л. 96. Это есть, конечно, дальнѣйшее распространеніе сказанія о рожденіи антихриста отъ блуда. Легенда о происхожденіи антихриста отъ самого сатаны не остановилась на голомъ свазаніи, какое находимъ напр. у Псевдо-Ипполита: *ἐπειδὴ ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου... ἐκ τῆς ἀχράντου καὶ παρθένου Μαρίας ἐτέχθη... τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ ὁ διάβολος ἐκ μικρᾶς γυναικὸς ἐξελεύσεται ἐπὶ τῆς γῆς, τίχεται δὲ ἐν πλάνῃ ἐκ παρθένου*. Эта легенда получила дальнѣйшее распространеніе, рожденіе антихриста отъ дѣвицы было обставлено новыми подробностями, остатки которыхъ дошли до насъ въ двухъ славянскихъ текстахъ и въ одномъ греческомъ. Интересно то, что мать антихриста въ этихъ сказаніяхъ не является блудницею: она является неповинною въ рожденіи антихриста и въ славянскихъ ска-

¹ *Kaspari, Briefe und Abhandlungen..* 215.

заніяхъ она знатнаго происхожденія (въ одномъ она царица). Въ полной ред. Откровенія читается одна редакція такой легенды: „и томъ Хоразинѣ бѣдетъ черница дѣюю (въ другихъ сп. добавлено „дн нѣкоего боярина“) и бѣдетъ сидѣщи в келии своеи и оуслышитъ плащ поющъ во оградѣ своемъ таковіи пѣсни, яко ни оумъ члвѣкъи смяслитъ не может. она же ѿтѣтѣвши окно схоцетъ посмотрити на ню и птица възлетѣвши оударѣся в лице черницѣ тол. и в то часѣ зачнѣса в не сѣи пагубѣи и родится антихристъ“—сп. П. В. Q. XVIII, 82; ср. изд. стр. 128. Эта легенда стоитъ въ связи съ другой подобной, изданной Новиковичемъ въ *Starinach* XVI, стр. 82—85, изъ рукоп. Бѣлградской Народ. библ. № 273: И девница научитъ царствовать .е. лѣтъ по земли. и тогда прѣидать птица красна, яко инутоже вздетъ краснѣше и на свѣте снѣ и научитъ пѣти въсакомни кзыки, гласи скотскимъ и улокъуьскимъ. и тогда реуетъ дѣвица: нѣсть ни добра уловка хитра нже бы оухитимъ птицу сѣю красною, дала быхъ юмъ великъ даръ. и тогда многы уловы съблзунити имать и не могутъ ю схватити. и тогда птица летитъ шкрати града и научитъ пѣти пѣсни краснѣе, и потякѣтъ пѣтии изъ оусть его птнунѣхъ. и реуетъ дѣвица: принесете ми блюдо злато. и мампакшимъ пѣнамъ и научитъ цѣкѣти пѣнии яко и цѣкѣти. и реуетъ дѣвица: принесете ми блюдо злато, да ѿбъюмю цѣкѣти и цѣлю. да сгдѣ же приклоннѣтсе дѣвица целовати его и лѣиѣ вѣселнѣтсе къ нѣи амтихрѣсти и носитъ его .г. лѣтъ въ утроба своеи. и расядетсе дѣвица и изидать изъ нѣе амтихрѣсти и вздетъ яко седмолѣтнѣ юноша. Въ обѣихъ легендахъ фигурируетъ птица, но подробности различныя: по одной—антихристъ зачинается отъ удара крыла, по другой—его рожденіе чудеснѣе: пѣвнѣе птицы будетъ капать на блюдо, капли зацѣвѣтутъ и отъ запаха этихъ цвѣторѣзъ зачнется антихристъ. Основа той и другой легенды одна и та же: антихристъ зачинается чудеснымъ образомъ, дѣйствиємъ сатаны, вошедшаго въ птицу. Съ такой же основной идеей рассказывается о его рожденіи въ cod. *Caponicianus* 19. „Въ царствованіи Дана выидеть антихристъ изъ глубины ада и войдетъ въ рыбу рака (*γαρίδιον*), и будетъ плавать по широкому морю, и будетъ пойманъ двѣнадцатю рыбаками. Рыбаки разъярятса другъ на друга, но одинъ изъ нихъ, по имени Іуда, одолѣетъ другихъ. Рыбу онъ возьметъ себѣ и придетъ въ мѣстечко называемое Гузифъ (*Γουζιφ*) и тамъ продастъ ее за 30 сребрениковъ. Ее купитъ дѣвица по имени „несправедливость“ (*ἀδικία*), а по прозванію „гибель“ (*ἀπώλεια*); она названа такъ потому, что отъ нея родится *ἀδικίας υἱός*. Съѣвши голову рыбы, она зачнетъ антихриста. Черезъ три мѣсяца родится антихристъ и мать будетъ кормить его четыре мѣсяца“ — изъ

148. Во всѣхъ трехъ видахъ легенды мы имѣемъ чисто народный характеръ. Всѣ описанія патристической литературы не имѣютъ ничего подобнаго. Въ народной же поэзіи мы имѣемъ не мало примѣровъ чудснаго рожденія героевъ. Замѣтимъ, что въ греческомъ сказаніи антихристъ представляется какъ сказочный герой: его носить мать только три мѣсяца и кормить—четыре. Это также черта народная. Соответственно этому и на три года сербскаго сказанія нужно смотрѣть, повидимому, какъ на ошибку вмѣсто трехъ мѣсяцевъ, тѣмъ болѣе, что онъ родится яко седмолѣтнъ юмоща.

По общепринятому признанію, антихристъ произойдетъ изъ рода еврейскаго, изъ колѣна Данова. Если его происхожденіе и отдѣляется отъ еврейскаго рода, то онъ производится вообще съ востока. У Коммодіана—*exurget iterum... rex ab orientem*, у Лактанція—*alter rex orietur ex Syria*¹. Но представленіе объ еврейскомъ происхожденіи антихриста очень древнее, засвидѣтельствованное писаніемъ апостола Павла. Въ представленіи антихриста потомкомъ Дана слѣдуетъ видѣть вліяніе еще іудейскихъ воззрѣній, основанныхъ на нѣкоторыхъ мѣстахъ библіи, какъ второз. 33, 22, Быт. 49, 17, и Іерем. 8, 16. У множества толкователей встрѣчаемъ это представленіе. Относительно только мѣста рожденія антихриста показанія колеблются. По откровенію Мефодія антихристъ родится въ Хоразинѣ, вскормленъ будетъ въ Вифсаидѣ и воспитается въ Капернаумѣ. По другимъ источникамъ онъ выйдетъ изъ Вавилона; напр. Іеронимъ говоритъ: *nostri autem... interpretantur omnia de antichristo, qui nascitur est de populo Iudaeorum et de Babylone venturus*². Та же традиція среди многихъ другихъ писателей наблюдается напр. у Adso. Она стоитъ въ связи съ представленіемъ, что колѣно Даново находится гдѣ-то на востокѣ, напр. въ комментаріи Андрея на апокалипсисъ 16, 12 читается: *εἰκὸς δὲ καὶ τὸν ἀντίχριστον ἐκ τῶν ἀνατολικῶν μερῶν τῆς Περσίδος γῆς, ἔνθα ἡ φυλὴ τοῦ Δάν, ἐκ ρίζης Ἑβραίων ἐξερχόμενον*³. Хотя напр. у Ефрема Сирина и въ зависящихъ отъ него памятникахъ ничего не говорится о происхожденіи антихриста изъ колѣна Данова, и потому можно бы думать, что такое представленіе не отличается древностью—однако уже изъ завѣта XII патріарховъ видно, что сыновья Дана стоятъ въ близкой связи съ Велиаромъ—антихристомъ новозавѣтнаго времени.

Обращаясь къ нашимъ источникамъ, нужно прежде всего отмѣтить особенность, наблюдаемую въ „Видѣніи Давиила“ въ Хрисмоло-

¹ *Bousset*, *Antichrist*, 34.

² *ibid.* 113.

³ *ibid.*

гiongъ и cod. Saonicianus 19. Въ послѣднемъ разсказывается подробнѣе, чѣмъ въ Хрисмологiongъ. Къ повѣствованію о царствѣ нечестивой царицы привязывается царство еврейскаго царя: καὶ ἀναστήσεται ἐπὶ τὸν οὐρανὸν μέγαν ἐκ τῆς Ἰουδαίας ὄνομα αὐτοῦ Δάμ. Въ его царствование соберутся Евреи, разсѣянные по городамъ и странамъ, въ Иерусалимъ къ своему царю и угнетутъ родъ христіанскій; βασιλεύσει δὲ αὐτοῦ ἐξελεύσεται ὁ ἀντίχριστος ἀπὸ τῶν κακοχουδονίων καὶ βασιλεύσει τοῦ ἄδου... (изд. 148, 18...). Сказаніе Хрисмологiona стоитъ въ непосредственной связи съ даннымъ и указываетъ на общій источникъ (см. объ этомъ ниже): послѣ нечестивой царицы „возмется скиптры и дасться Издеомъ во Иерлѣмъ и повѣдятся обитающіи на окрестныхъ островѣхъ. цѣлѣствующи Дану изидеть антихристъ изъ дѣвцы северныи и будетъ яко отрокъ“—изд. 161, 34—37. Въ томъ и другомъ случаѣ мы имѣемъ нѣчто другое, какъ дальнѣйшее своеобразное развитіе сказанія о происхожденіи антихриста изъ колѣна Данова. Въ сп. Публ. Библ. Q. I, 1007 антихристъ будетъ рожденъ „въ вѣкоемъ градѣ глѣмомъ великаѣ Вавилоніѣ“, но затѣмъ упоминаются всѣ три города: 1) здѣ будетъ антихристъ и обрати нечистоты и бещиныи любы жевискии, и то имѣ быти во градѣ Виесаиде, 2) антихристъ иметь у себя магистровъ иже учать его злато наражати и ине вольхвована и прелести. и сие будетъ во граде Хоразяне, 3) здѣ идетъ антихристъ отъ Капернаума во Иерусалимъ“. Въ сп. Публ. Библ. Q. I, 476 (XVIII в.), л. 68—70, читается, что антихристъ родится на Евфратѣ рѣкѣ, гдѣ Едомъ и Моавъ, и будетъ у нихъ судьей двадцать лѣтъ. Отсюда онъ пойдетъ на Тиръ и Сидонъ. Изсаянетъ рѣка Евфратъ и выйдуть Гогъ и Магогъ. Съ ними антихристъ пойдетъ на Царьградъ и раздѣлитъ его на десять частей, а потомъ пойдуть къ Риму и возьмутъ „люболюбвицу ветхій Римъ“; отсюда пойдетъ на Иерусалимъ: „егда поидеть по морю, побѣгнетъ море отъ парусовъ корабленныхъ аки по земли, почернетъ земля отъ щитовъ, отъ оружія ихъ, а егда кони заржутъ, потрясется земля коня его“. Съ сказаніемъ объ Едомѣ и Моавѣ можно сравнить сказаніе Слова Псевдо-Ефрема: Sed cum coeperit adpropinquare tempus abominationis desolationis ejus, factus legitimus, sumet imperium, et, sicut dicitur in psalmo: „facti sunt in susceptionem filiis Loth“, occurent ei primi Moabitarum et Ammonitarum tamquam suo regi. Cum ergo regnum acceperit, jubet sibi reedificari templum Dei¹, или напр. Слово Ипполита: „глѣтъ бо Давидъ и си спсѣтса ѿ ржеъ его, Едомъ и Моавъ и начало смѣвъ Амоновъ

¹ *Kaspari*, 316.

си бо сътъ и пристающии к немъ рѣца дѣла. и прѣа его своѣ сътворятъ. Едомъ оубо сътъ сѣмови Исавови а Амонъ и Моавъ иже ѿ двою дочерію Лотова родивъшюся ѿ неюже родъ и по села пребываетъ“¹. Сказаніе исходитъ изъ книги Давиила II, 41. Связь Гога и Магога съ антихристомъ истекаетъ изъ Іоаннова апокалипсиса XX, 7. Обыкновенно, впрочемъ, появленіе Гога и Магога предшествуетъ времени антихриста, какъ напр. въ Откровеніи Мефодія, но отсюда уже не далеко до представленія одновременности тѣхъ и другого. Въ томъ же сп. Погод. 1917, изъ котораго выше приведенъ отрывокъ и который озаглавливается „Книга Давиила прѣва провидѣнія врѣменъ послѣдній како пророчествова въ плѣнъ въ Вавилонѣ како прѣо со сказа“, съ 24 читается другой отрывокъ о той же связи антихриста съ Персіей и Гогомъ съ Магогомъ, а именно: Все оубо стїи прѣрци ѿ Прьсиды глеть приходщи кѣино съ прьськы срачїніномъ и подвигнугъ странъ иже на дѣхъ оуглїи земли. егда прельстить весь миръ до до скончанїа повелѣнаго емоу врѣмѣни, еже полъчетверта врѣмѣни, въ стїи грѣ вїти емоу глаголетъ странами. и тоу раздрошеноу емоу быти ѿ гѣ нашего їса хѣ. егда же оузритъ Прьслиана, съ прѣмъ грѣчскимъ исходщъ и рѣширются на грѣчскимъ, разоумѣемъ безблѣзна шко то есть иже съ Перслиномъ исходитъ антихристъ. абїе же десѣтъ рогъ вѣстануотъ и Црѣгрѣ развратитса“.

Гогъ и Магогъ, какъ видѣли, въ нѣкоторыхъ сказанїяхъ являются какъ народъ, подвластный антихристу, что можно объяснить соединенїемъ двухъ эпизодовъ въ одинъ—появленїа Гога и Магога передъ антихристомъ и самого антихриста. Послѣдній является не только какъ царь Іудеевъ, но онъ соберетъ вокругъ себя народы изъ всѣхъ странъ. Объ этомъ говорятъ напр. Ефремъ, Псевдо-Ефремъ, Ипполитъ. Выше было указано, что по одному нашему сказанїю антихристъ возьметъ „любодѣицу ветхїй Римъ“. Это сказанїе не стоитъ одиноко: въ малорусскомъ сказанїи антихристъ беретъ Римъ и собираетъ около себя народы: „И пришед до Риму антихрест в тамо замордветъ папѣжа Римского, намѣстника свѣтого ап. Петра и сам сѣдетъ на престолѣ во церкви апостолскои со плотию своею шко Богъ и многих до себе потагнет и зголадетъ подъ свою моцъ. Многое множество безчисленное поклонатса ему: Турки, Татарове, Жидове Пѣмци и прочаи народи“². Это представленїе основано на второй главѣ книги пр. Давиила и особенно на 17-й апокалипсиса

¹ Срезневскій, Сказанїа объ антихр., 22.

² Калитовскій, Матерїалы до русс. литер. апокриф., Львовъ, 1884, стр. 45.

Іоанна. Его знаютъ Иринеи, Ипполитъ. Въ первое время доволно сильно было распространено мѣнѣе, что съ концомъ римскаго цѣства связывается конецъ міра и пришествіе антихриста. Въ аляписисѣ Іоанна римское царство представляется какъ послѣднее и антихристіанское царство; та же идея наблюдается въ Откровеніи Мѣфодія, въ Тибуртинской легендѣ, у Апсо. Тертуліанъ и Лактанъ предлагаютъ молиться за римское царство и его императоровъ, какъ иначе съ его паденіемъ наступитъ конецъ міра¹. Съ этимъ представленіемъ связывалось и другое, именно что, такъ какъ царство римское погибнуть не должно, то послѣдній царь римскій передаетъ царство свое Богу—вѣрованіе, впоследствии перенесенное на гречскаго царя. Отсюда, конечно, было уже недалеко до представленія что антихристъ возьметъ Римъ. Если позднѣе подъ вліяніемъ различныхъ причинъ на западѣ видѣли въ папахъ антихриста, то съ другой стороны, при отсутствіи таковыхъ причинъ могли видѣть въ антихристѣ насильника римской церкви. Его царство будетъ собственно въ Іерусалимѣ, но раньше онъ разоритъ Римъ, что находимъ налѣ въ слѣдующемъ еще сказаніи—сп. Публ. Библ. Q. I. 629, XVIII: собрание пророчествъ объ антихристѣ: „Соберетъ себе великое множество изъ всѣхъ народовъ поганыхъ и зловерныхъ еретиковъ слугъ своихъ, и призоветъ себѣ на помощь севернаго Гога и Магоха; тои есть Хама великаго цря Китайскаго и с темъ войскомъ поидетъ первое антихристъ до римской стѣны апостольской церкви и тамо убіетъ пастыря наивышняго овчарне христове папежа отца и епископовъ убіетъ. тогда сядетъ въ цркви стѣго апостола Петра яко богъ ложный, лстець, показующе себе богомъ надъ богами, прелщающаи народомъ и знаеъ свои антихристовъ наложить на чела ихъ и на рѣвки. и въ Риме правоверныхъ христіанъ тако покоритъ. тогда начнетъ власть свою простирати в цркви стѣго и верховнаго агла Христова Петра, на оltарь поставитъ свою блядвую оферу сиречь жертву бесовскую службу управлати и тогда станетъ грѣбость сиречь мерзость на месте стѣмъ, а по семъ антихристъ поидетъ во Іерусалимъ и тамо христіанъ правоверныхъ помучитъ которыя не примутъ печати его, а поганыя народы, орды бусорманскія турецкія и жидове вселожно примутъ его за бѣга своего“.

Разсмотрю теперъ нѣкоторыя другія особенности указанныхъ выше текстовъ легенды объ антихристѣ. Исторія антихриста въ „Видѣніи Давіила“, находящемся въ Хрисмологіонѣ, состоитъ изъ слѣд-

¹ См. выписки у *Bousset*, 78.

ющаго: 1) описаніе вида антихриста, 2) голодь, 3) нечистые духи, мучащіе родъ людской, 4) Іудеи дѣлають антихриста царемъ, 5) плодородіе въ первое время и послѣдующій голодь, 6) попытка антихриста превратить камень въ хлѣбъ, 7) появленіе обличителей антихриста. На этомъ прекращается „Видѣніе“, очевидно не оконченное. Объ отношеніи этого сказанія къ cod. Canonicianus 19 я говорю далѣе, а теперь только буду указывать точки соприкосновенія. Въ сказаніи антихристъ изображается какъ чудовище: „лакотъ ѿ, власъ главѣ его ꙗко ногами возвлетъ, триверхны будеть и зѣбы во вышней части имѣяи желѣзныя, десная рука его мѣдная будеть и ногти его и шѣица его двѣ лакотъ в долготу, долгопось, очи его ꙗко звѣзда ꙗже въ оутро сіяеть“,— изд. стр. 161—2. Подобное изображеніе встрѣчается во многихъ легендахъ объ антихриствѣ, но замѣчательно, что въ святоотеческихъ писаніяхъ оно не попадаетъ. Очевидно, толкователи хорошо понимали его чисто пародный, эпическій характеръ, и не рѣшались вносить въ свои толкованія. Наоборотъ, апокрифическія сказанія въ большинствѣ случаевъ предлагаютъ описаніе вида антихриста, которое Bousset считаетъ ведущимъ свое происхожденіе изъ іудейскихъ преданій. Оно встрѣчается напр.: 1) въ апокалипсисѣ Ездры—*τὸ εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ὡσεὶ ἀγροῦ. ὁ ὀφθαλμὸς αὐτοῦ ὁ δεξιὸς ὡς ἀστὴρ τὸ πρῶτὸ ἀνατέλλων καὶ ὁ ἕτερος ἀσάλευτος, τὸ στόμα αὐτοῦ πῆχυς μία, οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σπιθαμιαῖοι, οἱ δάκτυλοι αὐτοῦ ὡς δρέπανα, τὸ ἴχνηος τῶν ποδῶν αὐτοῦ σπιθαμῶν δύο καὶ εἰς τὸ μέτωπον αὐτοῦ ἡ γραφὴ ἀντίχριστος*¹; 2) въ апокрифическомъ апокалипсисѣ Іоанна—„власы главы ѿго ѿстри ꙗко и стрѣлы. ѿко десное ꙗко и дѣшница вьсходящия на заугриа а дроугоѣ ꙗко мѣдница. вѣста емоу ꙗко лакъ. зѣуби емоу пади. прѣсти емоу ꙗко сѣрпи. стопа ногоу ѿго ꙗко ѿ-ю пади. а на лица ѿго пишеться антихри^ѣ“²; 3) въ армянскомъ „Видѣніи Давиіла“, хотя и въ краткомъ видѣ—„колѣни его незгибающіяся, съ больными глазами, съ гладкими бровами, съ кривыми пальцами, съ острой головой“³. Въ связи съ указанными описаніями находятся и читаемыя въ разсматриваемыхъ видахъ легенды объ антихриствѣ. Въ cod. Canon. 19 описаніе болѣе подробно, чѣмъ въ другихъ источникахъ: *τὸ ὕψος τῆς ἡλικίας αὐτοῦ πηχέων ἑ καὶ αἱ τρίχες τῆς ἡλικίας αὐτοῦ μέχρι τῶν ποδῶν αὐτοῦ, μέγας δὲ καὶ τριχόρουφος, καὶ τὸ ἴχνηος τῶν ποδῶν αὐτοῦ*

¹ *Tischendorf*, Apocal. apocr. 29.

² *Срезневскій*, Памятники юсоваго писма, 407

³ *Kalemkiar*, Die siebente Vision Daniels вѣ Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, VI Bnd, 239, 11—13.

μέγα, οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς ὁ ἀστὴρ ὁ πρῶτ' ἀνατέλλων. οἱ ὀδόντες αὐτοῦ οἱ κάτω σίδηρος καὶ τὸ σιαγόγιον αὐτοῦ ἀδαμάντινα. καὶ ὁ βραχίον αὐτοῦ ὁ δεξιὸς σίδηρος καὶ εὐώνυμος αὐτοῦ χαλκός. ἡ δὲ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ πηχέων γ', μακρόψης μακροράδης, εὐδιάθετος, —изд. 148, 30—37.

По подробности ближе другихъ въ этому описанію стоитъ описаніе въ сказаніи объ антихристѣ въ сп. Бодлеянской библ. cod. gr. Laudianus 27, лист. 18 — 19 φασὶν γάρ, τὸ μὲν εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ζοφῶδες ἔσθθαι. αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ μεγάλαι, αἱ ὀσφύες αὐτοῦ ὡσεὶ ἀγρίου. ὁ δεξιὸς ὀφθαλμὸς αὐτοῦ κίματι κεκερασμένος, ὁ δὲ εὐώνυμος ὡς ἀστὴρ λαμπρός. οἱ ὀδόντες αὐτοῦ ὡς χαλκοὶ τοῦ κάτωθεν μέρους. τὸ δὲ ἄνωθεν μέρος ὀδόντης οὐκ ἔχει. ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ εὐώνυμος πήχεις ἔχουσα τρεῖς, ἡ δεξιὰ αὐτοῦ χεὶρ ὀακτύλους ἔχουσα ἕξ. ἔστι δὲ δρεπανοδάκτυλος. ἀγόνατος δὲ ἔσται,

ποῦς ὁ ἀριστερὸς ἔχων πήχεις δύο ἡμισυ, δὲ δεξιὸς πῆχυν μίαν. Изъ тѣхъ же источниковъ вышло описаніе въ полной русской ред. Откровения Мефодія. „Въ первое оубо лѣта царства своего будетъ сановить аки человекъ, а во второе лѣта власы его у браны будутъ остры яко стрѣлы, десное же око будетъ аки звѣзда свѣтозарная, а въ третіе лѣто око его будетъ аки львово и зубы и ногти аки серпы, стопы же ногъ его дву пядей“, ср. изд. 129. Особенность здѣсь та, что его описаніе распредѣлено по годамъ. Не нужно думать, что такъ видоизмѣнилъ редакторъ Откровения: въ такомъ видѣ сказаніе существовало уже на греческомъ языкѣ. Въ малорусскомъ сказаніи, возникшемъ независимо отъ редакціи Откровения, читается точно такъ же: „Тутъ имъ писмо сватое даеѣт пересторогъ, шковъ будетъ антихрестъ першого лѣта своего царства: будетъ борзо красниъ, а на дрягоє лѣто ѿгрѣбѣетъ, а на третее лѣто будѣтъ волоси голови и бороди его шко стрѣли, а око правое будѣтъ шсное шко зорница, а дрягоє аки оугла, а на нозѣ правои палецъ его соврѣшенъ и звѣрообразенъ будѣт и сверѣпъ, лют, золь, страшен¹. Изображеніе антихриста съ страшными чертами, повидимому, находится въ связи съ исторіей возникновенія о немъ легенды. Если правда, что въ основѣ легенды лѣжить старый мифъ о враждебномъ Богу зломъ существѣ, у евреевъ перешедшемъ въ врага Мессіи, а у христіанъ—въ врага Христа: то надѣленіе антихриста чертами, выдѣляющими его изъ разряда обыкновенныхъ людей и приближающими его къ образу дракона, станетъ понятно. Это былъ бы въ такомъ случаѣ остатокъ стараго сказанія о чудовищѣ, смутно сохранявшагося въ народной фантазіи и

¹ *Кали товскій*, 46.

нашедшаго себѣ закрѣпощеніе въ какомъ либо одномъ письменномъ памятникѣ, откуда оно и разошлось, слегка видоизмѣняясь.

Послѣдующіе эпизоды сказанія въ Хрисмологіонѣ—голодь, нечистые духи, воцареніе, плодородіе и голодь—очень обычны въ сказаніяхъ объ антихристѣ, а потому я не буду на нихъ останавливаться. Разнообразіе сказаніе объ неудавшейся попыткѣ антихриста сотворить чудо. Обыкновенно про антихриста говорится, что онъ будетъ совершать различныя чудеса, по однимъ—дѣйствительныя, по другимъ—мнимыя. Но въ нѣкоторыхъ сказаніяхъ упоминается о неудавшемся чудѣ. Въ Хрисмологіонѣ читается: „тогда антихристъ краесѣчному камени речеть: азъ сотворихъ нѣо и землю, тебе глѣю, краесѣчныи камень,—буди хлѣбъ! и будетъ камень зми и возглють антихрестови: „всякаго беззаконія исполнене! егда не можеша того сотворити, почто предложилъ еси тебе?“—изд. стр. 162. Здѣсь эпизодъ этотъ вставленъ безъ всякой связи съ общимъ разсказомъ, но въ cod. Saonic. 19 тотъ же эпизодъ связывается, повидимому, съ описаніемъ голода: антихристъ хочетъ сотворить чудо, чтобы утвердить колеблющуюся въ него вѣру; впереди говорится: καὶ γενήσεται ἡ γῆ ὡς περὶ χαλκὸς καὶ ξηρανθήσεται πᾶσα βοτάνη καὶ πᾶν ἔνθος ἐπὶ τῆς γῆς ἐκλείψει. καὶ ξηρανθήσονται αἱ λίμνες καὶ οἱ ποταμοὶ καὶ τὰ φρέατα καὶ οἱ ἐκμάδες τῶν ὑδάτων ἀποξηρανθήσονται—изд. 149, 30—34. Тогда антихристъ беретъ камень и говоритъ: „Вѣруйте въ меня, и я этотъ камень превращу въ хлѣбъ“. Тогда Иудеи поклонятся ему и скажутъ: „ты—Христосъ, котораго мы ожидаемъ, и изъ-за тебя причинилъ намъ много скорби родъ христіанскій“; антихристъ тогда скажетъ: „не печальтесь! скоро родъ христіанскій увидитъ, кто такой я!“ и тогда скажетъ антихристъ πρὸς τὸν ἀκρότομον πέτραν (=краеугольному камню): „будь хлѣбомъ въ глазахъ Евреевъ!“ и камень обратится въ дракона, который скажетъ антихристу: „о, всякаго беззаконія и несправедливости исполненный! если не можешь, зачѣмъ дѣлаешь? и посрамятъ его драконъ передъ Иудеями“—изд. 149—150. Изъ того же источника проистекло сказаніе, вошедшее въ Уваровскій списокъ полной ред. Откровенія Мефодія. Въ другихъ спискахъ его нѣтъ, не было и въ первоначальномъ видѣ полной редакціи. Я говорю о томъ эпизодѣ, что, когда люди, получившіе отъ антихриста печать, не найдутъ ни пищи ни воды и станутъ требовать отъ антихриста, чтобы онъ повелѣлъ небу дать имъ дождь—„сопротивникъ еъ нимъ отвѣщаетъ съ великою яростію: О безумніи чловѣци! откуда имамъ вамъ дати ясти и питя? Небо не хочеть дати дождя, а земля паки

не хочетъ дати жита ея. Откуда азъ вамъ дамъ снѣди?¹ Въ списокѣ Откровенія эта подробность перешла изъ переведеннаго слова Ефрема объ антихристѣ; тѣмъ же самымъ словомъ въ данномъ случаѣ воспользовался авторъ Псевдо-Ипполитова сказанія объ антихристѣ². Въ сербской притчѣ объ антихристѣ роль дракона выполняетъ еванг. Іоаннъ, а самый рассказъ представляетъ составленіе Іоанна съ антихристомъ: Тогда Іоаннъ богословъ сънидѣть съ небесъ и реуеть ѡмѹ ѿ дѣволе, толнка ли ти бысть власть на земли дама да влазнииши рѣдѣ христіаньскы. и реуеть ѡмѹ дѣволю: тон и самъ ми е Богъ. тон не сътвориш ли чюдеса какоже хощѣш?³ и реуеть Іоаннъ дѣволю: аште сътвориши да каменіе живо бѣдетъ, то и азъ вѣрю въ тѣ. и тогда не можеть съкорити. и тогда реуеть ѡмѹ антихристъ: Іоаннъ, а тыи можеш ли съкорити, еже ми гни велишии, ѡмѹ азъ вѣдех, пониже тѣ ие даль Богъ съкорити и съвершити. и реуеть Іоаннъ: не могу азъ съкорити, нѣ гласъ господнь призовъ и тыи съкорити. тогда реуеть Іоаннъ: Господи Іисусѣ Христе. пошан гласъ скорѣ да врагъ видить яко ты иеси Богъ идинъ вседръжителъ. и тогда алемъ възвѣпѣють: слава тебѣ, Господи. и тогда каменіе живо бѣдетъ и потеуеть късе каменіе. Богословъ же ѡбратитъсе горѣ на небеса и видѣтъ тон тогда антихристѣ. пондѣтъ къслѣдъ ѡго. и реуе Іоаннъ богословъ ѡ Богъ: кадыко, како можешни трѣпати, яко хощетѣ дѣколю възлести къ тебѣ. и реуе Богъ: не брази ѡго, да възлзеть толнокъ и илѣи на землю спаднѣтъ... Данный видъ легенды слѣдуетъ признать болѣе позднимъ: Іоаннъ является не въ обычное время; обыкновенно онъ являлся, да и то не всегда, съ Енохомъ и Илию. Съ подобнымъ характеромъ испытанія антихриста встрѣчаемся въ персидской исторіи Данила. Незадолго передъ концомъ міра явится одинъ чловѣкъ изъ колѣна Ефрема и скажетъ собравшимся къ нему іудеямъ: „я есмь Мессія, вашъ царь, ваше богатство“. Израилиты же скажутъ ему: „мы требуемъ отъ тебя трехъ признаковъ, которые должны насъ убѣдить: 1) ты долженъ съ посохомъ, который Моисей передъ Фарономъ обратилъ въ змѣя, сдѣлать то же самос; 2) жезлъ Аарона, который сталъ сухимъ, долженъ тотчасъ дать свѣжіе листья и плоды; 3) ты долженъ представить намъ сосудъ съ манной, который сохранился у Аарона. Покажи намъ эти три знаменія, и мы повѣримъ, что

¹ Памяти. отреч. литер. II, 266

² Сахаровъ, Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне русской письменности, 212 и слѣд.

³ Starine XVI, 83—4.

ты говоришь правду⁴. Но злодѣй тотъ не будетъ въ состояніи сдѣлать даже одного¹.—Всѣ сказанія представляютъ видоизмѣненіе одной легенды—о неудавшейся попыткѣ антихриста совершить чудо.

„Видѣніе Даніила“ въ cod. Canonicianus 19, приписанное Мефодію, въ концѣ содержитъ, какъ видѣли, сказаніе объ антихристѣ. Изъ сказаннаго уже видно его отношеніе къ Хрисмологіону, подробности объ этомъ ниже. Здѣсь я укажу на особенность наименованія антихриста. Въ нѣкоторыхъ сказаніяхъ, какъ напр. въ апокриф. апокалипсисѣ Ездры, въ апокриф. Откровеніи Іоанна, говорится, что на лицѣ антихриста будетъ написано его имя „антихристъ“. Въ cod. Laudianus 27—ἐπι δὲ τῷ μετώπῳ αὐτοῦ ἔχων στοιχεῖα τρία. Въ cod. Canon. 19 разъясняется, какія это στοιχεῖα τρία: καὶ εἰς τὸ μέτωπον αὐτοῦ γράμματα τρία ἄ ῥ ῥ. καὶ τὸ ἄ δηλοῖ „ἀρνοῦμαι“, τὸ ῥ „καὶ ἔξαρνοῦμαι“, τὸ ῥ „τὸν μεμιαρομένον δράκοντα—изд. 148, 37—38. Въ связи съ такимъ начертаніемъ стоитъ изображеніе антихристовой печати. Сказаніе объ антихристовой печати, идущее изъ глубокой древности и примѣненное въ апокалипсисѣ Іоанна къ одному звѣрю (гл. XIII), причемъ подъ печатью можно разумѣть римскія монеты², заимствовано авторомъ слова Псевдо-Ипполита, откуда оно переходило и въ другіе памятники. Такъ въ словѣ о скончаніи міра и антихристѣ, приписанномъ Дамаскину монаху, читается: „Надписаніе печати такоу глеть: Ѡрицаюся творца нѣсе и земли, Ѡрицаюся стѣго врщевія, Ѡрицаюся служити хр̄іу и бываю твои рабъ, Ѡрицаюся цр̄гва нѣнаго и люблю мѣкѣ, Ѡрицаюся кр̄га и приѣмлю печать твою“³. Далѣе, въ томъ же cod. Canon. 19 антихристъ называется Самуиломъ: καὶ πολλοὶ τῶν χριστιανῶν κρυβηθήσονται ἐν ὄρεσιν καὶ σπήλαιον καὶ ταῖς ἐπαῖς τῆς γῆς σωθήσονται, ἵνα μὴ αὐτοὺς καταλάβῃ ὁ δόλιος Σαμουήλ—изд. 150, 14—16. Это имя, какъ и другое—Велиаръ, идетъ изъ іудейскихъ сказаній: въ восхожденіи Исаи оно встрѣчается: et ibi vidi Sammaelem ejusque potestates et erat magna pugna in eo et sermones Satanici⁴.

Я упомянулъ о cod. Laudianus 27 Бодлеян.библ.; сборникъ состоитъ изъ нѣсколькихъ тетрадей и третья тетрадь содержитъ—Πρόρρησις τοῦ ἐν ἀγίοις Κωνσταντίνου τοῦ Μεγάλου περὶ τῆς ἀλώσεως τῆς μεγάλης τῶν

¹ *Zotenberg*, *Geschichte Daniels* въ *Archiv für wissenschaftliche Erforschung des alten Testaments* von Merx, I Bnd. 1870, стр. 471.

² *Bousset*, 193.

³ *Срезневскій*, *Сказ. объ ант.* 83.

⁴ См. указ. у *Bousset*, 100.

πόλεων. Листы 15—25 занимают пророчества, перемежающиеся с Отравлением Мефодия и съ толкованиями; тѣ же пророчества читаются въ cod. Vaticanus 145, л. 43—52, по другой нумераціи 70—79. Листъ 17 содержитъ сказаніе объ антихристѣ—*περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ ἀντιχρίστου*. Въ началѣ идутъ общія фразы, говорится, что антихристъ произойдетъ *ἐκ γένους τῶν Ἑβραίων ἐκ φυλῆς δὲ τοῦ Δαὶ γεννηθεὶς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ*, съ чѣмъ можно сопоставить 109 вопросъ къ Антиоху—*ἐκ τῆς Γαλιλαίας, ἔθεν ὁ Χριστὸς ἐξῆλθεν, ἐξέρχεται*. Послѣ того какъ сказано о господствѣ антихриста надъ Іудеями и что онъ *ἐπιβαλεῖ πόλεμον ἰσχυρὸν ἐπὶ τὰς κυκλάδας τῶν νήσων καὶ θλίψει αὐτὰς; ὑπερβολικῶς*—черезъ небольшое объясненіе рѣчь продолжается такъ: *τινὲς οὕτως διαγορεύουσιν, ὅτι πρὸ τοῦ ἀντιχρίστου ἐγερθήσονται πολλοὶ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοδιδάσκαλοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ τερατοκαὶ πραγμάτων πολλῶν ἀνοσιῶν καὶ πονηρῶν, ὥστε πλανήσουσι πολλοὺς. σὺν τούτοις δὲ ἐγερθήσεται ἀνὴρ ἐκ τῆς πίετιτος τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ προκόψει κατὰ πολλῶν ἐν Ἱερουσαλήμ. οὗτος δὲ ἐστίν, ὡς λέγουσιν, ἰ πρόδρομος τοῦ ἀντιχρίστου καὶ ποιήσει διδαχὴν ἰδίαν ξένην θεοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πάσης γραφῆς ἀπηλλοτριωμένην. καὶ τιμήσει τὸ γύναιον τῆς ἀγορᾶς εὐφημίαις καὶ στήσει τοὺς τῶν Ἰουδαίων νομοδιδασκάλους ἐν ταῖς ἀγοραῖς, μεγαλύνοντας τὸ ὄνομα τοῦ ψευδοπροφήτου διαβόλου. καὶ συνάξει τὸ κατάλιπον τοῦ Ἰσραὴλ εἰς ἔθνος μέγα καὶ σὺν τοῖς ἐργασμένοις ψευδοπροφήταις ἄρξει ἐνιαυτοὺς τριάκοντα. ἐνταῦθα ἰστορεῖται ἡ Δαλίδα ἢ τοῦ ἀντιχρίστου πονηρὰ τοκὰς ὑπεράνωθεν στρωμνῆς ποικίλης ἐπαναπατομένη, καὶ ὀπισθεν αὐτῆς ἐστὼς ὁ διάβολος ἐν σχήματι σατύρου. κάκεινος δὲ ὁ σατανὰ ὀπισθεν αὐτῆς ἐσπαργανόμενος ὡσπερ νήπιον, ἔχων δὲ ὑπεράνωθεν τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στοιχεῖα τρία. κάκεινη δὲ θεωρῶν τὸ ἀναιδὲς αὐτῆς πρόσωπον τὸν διάβολον τὸν σάτυρον καὶ κατέχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς σινδὼνα...* Здѣсь интересны двѣ подробности: 1) описаніе дѣйствій предтечи антихриста и 2) указаніе на мать антихриста. Последнее стоитъ, очевидно, въ связи съ разсмотрѣнными выше сказаніями о сверхъестественномъ рожденіи антихриста; прибавляется только имя матери—Далида. Что же касается предтечи антихриста, то онъ истекаетъ, несомнѣнно, изъ общаго мѣста о ложныхъ пророкахъ, отъ которыхъ предостереженіе находится еще въ евангеліи. Фантазія съдѣлала въ этомъ направленіи еще шагъ: если у Христа былъ предтеча, то таковой долженъ быть и у антихриста, который, по слову напр. Псевдо-Ипполита, во всемъ будетъ подражать Христу. Какъ древнее сказаніе объ антихристовомъ предтечи и что означаетъ его происхожденіе *ἐκ πίετιτος τοῦ Ἀλεξάνδρου*—сказать не умѣю.—Изъ другихъ особенностей разсматриваемаго текста укажу на появленіе особы

звѣзды въ царствованіе антихриста: τότε ἐξελεύσεται ἄστρον ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ λάμψει ἕως δυσμῶν, κληθήσεται δὲ ὄνομα τοῦ ἀστρου ἐκείνου „ἀψίνθιον“. καὶ εὐθέως μεταβληθήσονται τὰ ζωηρὰ ὕδατα εἰς „ἀψίνθιον“ καὶ νεκρωθήσονται τὰ σώματα τῶν ἀνθρώπων καὶ οὐκ ἔστιν ὁ θάπτων αὐτούς, л. 20-й.

Я упоминалъ неоднократно сказаніе объ антихристѣ въ спискѣ Публ. Библ. Q. I. 1007, XVI в. Въ сп. Софійской библ. при С.-Петербур. Духовной Академіи № 1506, л. 193—211 оно таково:

Ⲙ книги глѣмья Тефологін сін совокупленіе
вкратцѣ избрано о антихристѣ.

„Данъ будетъ зміи колуберъ на пути керастъ на стези хапая пату коньску, да падетъ всадникъ его вспять. Сія словеса протолкована в книзе глаголемои совокупленіе теѳологін сице. Оудобіѣ уподобляя антихриста змію глѣмому верасту, понеже тои зміи сицево естество имать, еже стрежетъ шядящи людїи, і имать четыре роги шко овни, едином же рогом уязвляетъ животна и человекъ, другими же (194) роги творить инья пакости ихже много написовати.

„Такожде уподобляетъ антихриста змію колыберу сего ради, понеже тои любитъ ѿ уроженія быти пѣ сѣнію. сего антихриста дѣла поущенія такоже всюду по темнетѣ и по неправдѣ прострутся.

„И шкоже зміи керастъ своими четырьми роги пакости творить, тако і антихристъ пакости начнетъ творити на четырьѣ путѣхъ. призоветъ и губїи люди четырьми чинми—добрымъ ученіемъ вѣщаніе и многими великими знаменїи и дары и великимъ богатествомъ, четвертое же великими муками, шже возложитъ на нехотящая ему вѣрвати, шкоже пишетъ Матфеи во еѳліи: такова бѣда и нужда будетъ во время то шкова же преж не бѣ. аще (195) не бы превратилися дніе тїи не бы вси члѣцы спаслися“.

„Антихристъ зачатъ будѣ во утробе матерни силою діаволею, иже ісполненъ всякого беззаконїа и лукавства. сего оїъ соблудитъ с своею дщерїю и будетъ антихристомъ обременена.

„О рожденїи антихристовъ. Рожденъ будетъ антихристъ в нѣкоемъ граде глаголемомъ великая Вавилонїа и будетъ всякихъ злѣ сїи и лукавства ісполненъ, понеже діаволь дѣйствуетъ вся его можевїа в томъ. сіе пишетъ в книзѣ совокупленїа теѳологін в седмои главѣ. антихристъ во градѣ Вифсаиде ізобрѣсти имать нечистоты и безчинныя любы женскїа, якоже пишетъ в книзѣ совокупленїа теѳологін. и гдѣ нашъ во еѳліи прокля гра (196) тои глѣ: „горе тебе Вифсаида“!

„Во Иерлѣимѣ повелитъ антихристъ обрѣзати себе (по) ветхому закону и речеть ко Іудеомъ, иже онъ есть Месія имъ обѣтованнн пишеть о семъ в сокращеніи тефологіи.

„І ако онъ бжтвеная восприять, тогда ѡступитъ блгн аглїи него. и сіе повѣдаеть толкованіе во апокалипсіи.

„Іудеи начнутъ цѣковъ Соломоню во Иерлѣимѣ паки создадъ шкоже бо разорена бѣ ѡ римскихъ кесарей ѡ Тита Еуспасіанова, нарекутъ его Іудеи бга быти пришедша. сіе стоитъ в совокупленіи тефологіи во ѡсмой книгѣ в седмой главѣ.

„Антихристъ во градѣ Хоразинѣ у магистра учиться (197) имъ злато сотворити и прочая волхвованія и прелести. и сіе пишеть совокупленіи тефологіи. и гдѣ рече во еѣліи: „горе тебѣ Хоразинѣ!

„Антихристъ ѡ Капернаума во Иерлѣимѣ идетъ и повѣдая пр собою шко стѣ есть онъ. пишеть о семъ в книгѣ совокупленія тефологіи. и гдѣ рече во еѣліи: „горе тебѣ Капернауме“.

„Между же антихристова таиннаго пришествія і его явленія сяде приидеть Исаіа и Енохъ из райа и будутъ три лѣта противъ антихриста проповѣдати. сіе писано в совокупленіи тефологіи в седмой книгѣ в первой на десеть главѣ.

„Здѣ проповѣдаеть Іліа пророкъ пре антихристомъ стое хрїянство, сам же одѣянъ вретнщемъ в знаменіе (198) великаго устружевія. сіе повѣдаеть книга силъ.

„Здѣ проповѣдаеть вторымъ пророкъ Енохъ хрїянство и возстїть хранитися антихристова лукавствія, сам же одѣянъ во вретнще. и сіе писано такоже в книгѣ силъ.

„Здѣ начнетъ антихристъ новое ученіе проповѣдати и новое уставленіе и прелстїтъ миръ хитрыми своими вѣщанїи. и сіе пишеть преждеименованное совокупленіе тефологіи в седмой главѣ.

„Здѣ начинаеть антихристъ вторую вознь, еюже есть великнн знаменїи миръ оболсти, иже поставитъ вѣтры и сотворитъ морю на высоту вознестися и паки долу пустити вся. и сіе повѣдаеть книга совокупленіе тефологіи в седмой книгѣ (199) в девятой главѣ, такоже толкованіе и апокалипсіи.

„Антихристъ паки сотворитъ знаменіе сухимъ древесемъ процвѣтати и вскорѣ паки посухати и пременити воздуху естество. і ино сотворитъ знаменіе еже гиганта сила из лица выколупити і градъ нїтїю повѣсити и елена ис камени выскочити.

„Антихристъ повелитъ Іудеи знаменати вѣрующнхъ в него на тѣмени и на челѣ и на деснѣи руцѣ. о семъ писано во апокалипсіи Іоаннове и в совокупленіи в седмой главѣ.

„И послеть своя проповѣдники проповѣдати всему миру, яко онъ истинный бгъ Месія, на землю пришеды, и сіе вѣдомо всему миру сотворить (200).

„І инъ проповѣдникъ антихристовъ проповѣдаетъ црю Египетскому и всей земли его. сего бо первіе к себѣ приведетъ. сіе писано в глосѣ сирѣчь в толкованіи на Давилово пророчество. и паки инъ проповѣдникъ антихристовъ проповѣсть црю Ливіинскому и всѣмъ сущимъ его о своемъ бгѣ Месіи, да вѣрують в него. другіи проповѣдаетъ проповѣдникъ антихристовъ царю Меренскому і Индіискому, яко Месія и бгъ на землю пришелъ есть он же воста вѣровати имѣ.

„А инъ антихристовъ проповѣдникъ проповѣсть црицѣ Амазонской и черныхъ Индѣомъ, иже в горѣ Каспійскихъ. сіи изидуть во антихристово время, якоже стии Еронимъ повѣдаетъ.

„Сіи чернни Іудей именуются Гогъ и Магогъ и сотворять (201) миру нузу велику и црица Амазонска приидеть ко антихристу.

„Такоже и црѣ Левіинскіи и црѣ Моренскія земли с веселіемъ приидуть со множествомъ людемъ ко антихристу. он же дастъ имъ и всѣмъ вѣрующимъ ему злато и сребро и симъ многія люди к себѣ привлечеть.

„І повелить антихристъ цря Египетскаго и цря Амореяского того Ефиопскія земли и всѣхъ сущихъ в прѣствіи ихъ знаменати на тѣмени или на челѣ и на деснѣи рудѣ.

„Црѣ Ливіинскіи не восхотѣ повелѣнъ быти (sic) во антихриста вѣровати, аще не воставитъ ему отца и матеръ его ѿ мертвыхъ. и сіе антихристъ ему сотворить и симъ миръ ѿбратитъ и прочими ложными знаменами. сіе писано в совокупленіе тефологіи (202) в девятой главѣ.

„Антихристъ паки сотворитъ хитростію волшебною, повелить столу глати и ѿвѣщевати всѣ вопрошающимъ его. сіе писано в совокупленіи тефологіи и во апокалипсисіи в седмой главѣ.

„Якоже црѣ Ливіинскіи и люди его вѣровати имуть антихристу, он же повелить цря и люди его знаменати на челѣ и на деснѣи рудѣ.

„Антихристовы слуги приведуть ко антихристу патриархи і иноки мужи и жены и вся члѣки хотящая вѣровати ему.

„Посемъ приведуть предъ антихриста вся нехотящая в него вѣровати. он же многоразличными тяжкими муками тѣхъ обложитъ, иже не суть прѣ (203) видѣны. сіе писано в совокупленіи тефологіи.

„И скриватись имуть чловѣцы ѿ страха мученія и ради глада, занеже возбранено будетъ имъ купленіе, иже назваменаны антихри-

стовымъ знаменіемъ, яко да повѣдаетъ другъ другу. сіе писано естъ во еѵліи.

„Посемъ сядеть антихристъ в своей превышшей славе и возсидится на всѣхъ бѣгахъ и над всякимъ бжїимъ чтлищемъ и похулитъ бы и сіе писано в совокупленіи тефологіи и во апокалипсіи.

„И повелитъ антихристъ стїи прѣрци Ілію и Еноха во Перїи убити и лежѣ непогребены полчетверта дни. погresti ихъ никтоже не смѣеть. сіе писано во апокалипсіи (204).

„Тогда убо учителя будѹ безчестны и етому же проповѣдаютъ посемъ убо стїи прѣрцы бжїимъ аг҃ломъ ѿ мертвыхъ воставлены будутъ Іліа і Енохъ.

„Антихристъ падеть на землю яко мертвъ бысть, уснетъ бо коню волхвованія. князи его и вси людїе чтятъ его умерша и начнутъ плакати о немъ.

„Посемъ антихристъ паки ѿ мертвыхъ востанетъ и речеть вѣземъ своимъ и велможамъ: „видите яко азъ есмь истинный бгъ и чл҃вкъ! они же преклонше колѣне поклонятся ему.

„Посемъ антихристъ сотворитъ силою дїаволею и волхвованіемъ. да огнь свидѣ с небеси на его ученики и тѣмъ возвысится и гл҃еть: „лучше яко уже и учѣнцы г҃да вишего Іиса Хр҃га бѣяху (205) стїи дѣхъ воспрїимше.

„Таже призоветъ антихристъ вся вѣнза и велможа хр҃тіаны і язычники Іудея и всѣхъ вѣрующихъ вонъ и речеть имъ, яко хочеть онъ вознестися на небо.

„И повелитъ себе дїаволу вознести горѣ и тако убіетъ сего г҃дъ нашъ дѣомъ устъ своихъ. в толкованіи во апокалипсіи в 11 главѣ гл҃еть, еже Михаилъ убіетъ его в совокупленіи тефологіи.

„И вверженъ будетъ антихристъ во адъ. слуги же его рекутъ в себѣ: „уже не имѣемъ бга и живемъ согрѣшающе в похотехъ тѣлесныхъ. но і еще будетъ имъ поущено кѣ дни, аще они восхотятъ в покаяніе прїити. сіе писано в совокупленіи тефологіи (206).

„И егда антихристъ свои животъ лукавствѣ исполнитъ и золь конецъ воспрїятъ, тогда убо паки прїидутъ по изволенію бжїю стїи прѣрцы Іліа и Енохъ и проповѣдаютъ хр҃тіанскую вѣру в земли тои идѣже лежить антихристъ и ѿбратятъ вся князи и велможи и вся чл҃вкы и будутъ вси хр҃тіане и етому не будетъ тоѣмо една вѣра якоже писаніе содержїи. будетъ единъ пастырь і едино стадо овчье. но тогда убо никтоже извѣстенъ, когда судный днь прїидеть, обаче убоятся на всякъ днь прїшествія его еже селянинъ оряи свои плугъ и свои скотъ и своя ризы на полѣ забудеть и в дѣ свои притечеть,

убоятся юностиства суднаго дѣи на поле, ꙗкоже писаніе проповѣдаетъ еже гдѣ ншѣ скратитъ дѣиє тїи ради бл҃гихъ своѣ избранныхъ, дабы великія ради нужи и страха в злое невѣріє не впали. в совокупленіє краткѣ тефологіи.

О пятинадесяти знаменіихъ грядущихъ предъ
суднымъ днемъ.

„Иже всемогущій бг҃ъ всѣмъ чл҃комъ имѣя устроєніє ꙗко да сія пятнадесять знаменіи увидѣтисѣ должны предъ суднымъ днемъ, ꙗкоже Учители написуютъ сице еже составы и твари ѿ огорченія и тѣсноты и пришествіє юностинаго суда и грознаго судїи пришествія всѣмъ чл҃комъ в то время живымъ сущїи соблюденіє, еже они сему сообразенъ страхъ имѣти должны и о своихъ согрѣшенїяхъ каѣтисѣ и покаѣніє о таковыхъ прїимати.

„Сего ради ст҃и Еронимъ сія еї знаменіи взятъ изъ греческихъ книгъ і изъ (207) еллинскихъ и на латинской превративъ, ꙗко убо писано обращетсѣ в началѣ книги сеѣ, ꙗже именуєтсѣ чтенїя ст҃аго Ишкова брата гдѣи ѿчина проповѣдникомъ или ꙗки именуєтсѣ історїя Лумбардіская.

„Се єсть первое знаменіє еже море протягнетсѣ и возвыситсѣ выше всѣхъ горъ и встати и воздыметсѣ стояти аки стѣна.

„Второе знаменіє и снїдетъ ꙗки море долу толь глубоко, ꙗко узрѣти его возможетъ и земля будетъ суха.

„Третьє знаменіє. Рыбы морскїя и дивеса морскїя на мори возопїютъ и возрятъ бѣднѣ на нбо, о сїхже вопли и взиренїи не увѣсть никтоже токмо бг҃ъ єдинъ.

„Четвертое знаменіє (209). Море и прочая виды вкупе великія и малыя огнемъ згорятъ.

„Пятое знаменіє. Вся быліє и дрєвеса имѣ кровїю потѣти и птицы вкупѣ соберутсѣ на поле и не имутъ ни пити ни ꙗсти, понеже убоятсѣ пришествїа праведнаго судїи.

„Шестое знаменіє. Земля потрясетсѣ тако, ꙗко чл҃цы и скоти не возмогутъ стояти но вси имутъ падати.

„Седьмое знаменіє. Зданїє и дрєвеса на землю падутъ, понеже грохъ породитъ по всему миру ѿ востока солнца даже до запада.

„Осмое знаменіє. Всяко камень воздыметсѣ на воздухъ и сражаѣся на малыя части сокрушитсѣ и ѿ того будетъ вопль (210) великъ, его же никтоже вѣсть токмо бг҃ъ єдинъ, чл҃цы же побѣжатъ в пещеры крыющєся.

„*Девятое знаменіе.* Изшедше члѣцы паки из горъ і не пещеръ и будѹ ходяще яко изумлены, не могуще другъ ко другу глѣти. дубравнїи же звѣри будутъ кротцы и смиреннїи яко и члѣкомъ приидутъ.

„*Десятое знаменіе.* Всѣ гробы ѡвернутся ѡ востока снѣца даже до запада и мертвіи востанутъ из гробовъ, а живїи видятъ.

„*Первоенадесять знаменіе.* Звѣзды спадутъ с нѣсе і испустятъ огненны блїстанїя ѡ себе и тѣмъ очистатся и станутъ паки свѣтлы и чисты, члѣцы же тогда восплачются ѡ великія тѣсноты ни ядуще ни пїюще.

„*Второенадесять знаменіе.* Живїи члѣцы умрутъ (211), по апостолу измѣнятся, да паки со другими мертвыми востанутъ и вся птица и скоты и звѣри помрутъ.

„*Третьенадесять знаменіе.* Иже твердь вѣная и вся земля начнетъ горѣти.

„*Четвертоенадесять знаменіе.* Иже вся земля и горы и долины и холми вся равны будутъ.

„*Пятоенадесять знаменіе послѣднее.* Иже нбо и земля паки станутъ и всѣ члѣцы востанутъ вкупѣ по гласу трубы гласящїи ѡ стыхъ аггль: приидите блгословенїи ѡца моего, наслѣдуите уготованное вамъ црствїе ѡ сложенїа мира. ѡидите ѡ мене проклатїи во огнь вѣчныи уготованныи діаволу и агглю его.

„Многи книги о сихъ повѣдаютъ и наипаче книга совокупленїе вкратце тефологїи в седмой главѣ како небо и земля имѣ горѣти.

„Сїя в книзѣ сей ради сокращенїа не суть тако по чїну обїемлемо яко потребно есть, обаче в совокупленїи тефологїи вкратцѣ и во иныхъ в книгахъ писаго доволнѣ распространено обращется требующимъ. здѣ же яматъ сїя книга конецъ. мы же молимся да мѣтвнн бгъ праведныи судїа свою мѣтъ намъ послеть, аминь.

Кромѣ указанныхъ выше особенностей сказанїа можно замѣтить еще немногое. Обыкновенно антихристу приписывается желанїе возобновить разрушенный храмъ Соломоновъ, въ настоящемъ же сказанїи инициатива возстановленїа принадлежитъ самимъ іудеямъ, которые сочтутъ антихриста за истиннаго Бога. По упоминанїю трехъ городовъ—Хоразина, Вифсаиды и Капернаума—сказанїе сходится съ Откровенїемъ Мефодїа, но то, что у Мефодїа передано кратко, въ видѣ простого упоминанїа, здѣсь цѣлая картина.—Между тайнымъ и явнымъ антихристовымъ явленїемъ придутъ Енохъ и Ілія и будутъ проповѣдывать три года; оба одѣты во вретїще. Отличїе отъ другихъ извѣстїй о появленїи ихъ состоитъ въ томъ, что здѣсь они являютъся не какъ обличїа

тели антихриста, а какъ предостерегатели отъ предстоящаго соблазна. Чудеса, которыя сотворить антихристъ, также отличаются отъ чудесъ другихъ сказаній. Въ повѣствованіи о царяхъ соединено собственно два сказанія: 1) сказаніе о трехъ царяхъ, которыхъ убьетъ антихристъ, идущее изъ каноническихъ Видѣній Даниила, и 2) сказанія о слугахъ-демонахъ антихриста. Въ рассматриваемомъ сказаніи можно видѣть, какъ изъ нѣсколькихъ элементовъ, попадающихся въ другихъ редакціяхъ въ отдѣльномъ видѣ, составляется одно цѣлое. Антихристъ посылаетъ своихъ пословъ къ царю Ливійскому, царю Египетскому, царю Моренской земли, царицѣ Амазонской и къ чернымъ Іудеямъ, называющимся Гогомъ и Магогомъ. Всѣ они придутъ къ нему и угвѣрютъ въ него; Ливійскій царь потребуетъ для доказательства его истинности воскресить его отца и мать, что антихристъ и исполнитъ. Извѣстіе о трехъ царяхъ, побѣжденных антихристомъ, идетъ отъ первыхъ толкователей сказанія о немъ; у Ефрема напр. καὶ πατάξει ἐν θυμῷ τρεῖς βασιλεῖς μεγάλους¹; отсюда оно перешло въ слово Псевдо-Ипполита²; о томъ же говоритъ Ипполитъ, § 52. Сказаніе идетъ изъ книги Даниила II гл. 43 ст. Въ нашемъ сказаніи Ефіопы обратились въ черныхъ Іудеевъ, называющихся Гогъ и Магогъ. Остальныя подробности принадлежать фантазіи автора.

Что касается происхожденія сказанія, то, несомнѣнно, оно идетъ изъ западнаго источника. На латинскій его оригиналь указываютъ: 1) ссылка на Иеронима, 2) сохранившіяся латинскія слова—а) „въ компендиіи свръѣ в совокупленіи“=in compendio, въ сп. Публ. Библ. Q. I. 1007, б) „магистровъ“=magistros, в) такое выраженіе какъ юностины днѣ“=novissimus dies, вл. сп. Публ. Библ. Но составляетъ ли сказаніе уже русскую компиляцію или только одинъ переводъ—остается неизвѣстнымъ; свръѣе, впрочемъ, можно думать, что на латинскомъ языкѣ существовалъ, а можетъ быть, существуетъ и теперь подобный памятникъ со ссылками на „книгу силъ“ и на книгу „совокупленіе тефелогія“, относительно которыхъ сказать ничего не умѣю.

Совершенно въ томъ же видѣ, какъ въ Софійскомъ спискѣ, сказаніе читается въ рукописи собранія Гр. Уварова № 1904, входя въ особую компиляцію объ антихриствѣ, л. 78—114 (см. ниже). Списокъ Публ. Библ. Q. I. 1007 немногимъ отличается отъ нихъ, но сохранилъ лучше ихъ, какъ видѣли, указаніе на латинскій источникъ. Что касается названія книги, то она въ сп. Публ. Библ. называется „со-

¹ Boissac, 103.

² *Несоструевъ*, Слово Ипполита, 204, 325.

вокупленіе тефелогіа^а, а въ Софійскомъ и Уваровскомъ сп.—, *скупленіе тефелогіа*. Повидимому, это есть переводъ латин. *comprehensio theologiae*.

Своими особенностями отличается и упоминаемое выше сербскѣ сказаніе объ антихристѣ¹. Оно носитъ на себѣ слѣды поздней и редѣлки и представляетъ собственно одну изъ редакцій „Видѣнія Давида“, особенность которыхъ состояла въ перечисленіи ряда царей послѣдняго времени. Но редакторъ сказанія отъ подробнаго описанія каждаго царствованія, какъ мы имѣемъ напр. въ житіи Андрея, удержалъ только голое перечисленіе царей—*царствують царіе. с. лъть. єди царствують с. лъть и дрзгы царствують ф. лъть и т. д.* Вниманіе редактора было обращено на сказаніе объ антихристѣ, на что указываетъ и заглавіе—*Слово о послѣднемъ кѣцѣ како родитьсе антихристъ.* Особенность сказанія состоитъ между прочимъ въ роли, которую играетъ Іоаннъ Богословъ. Исторія съ неудавшимся чудомъ, попадавшая раньше, здѣсь обращена въ единоборство антихриста съ Іоанномъ Богословомъ; см. выше, стр. 216. Не сотворивъ чуда, антихристъ предлагаетъ Іоанну попробовать, на что тотъ отвѣчаетъ: *не могу азъ сотворити но гласъ господнь призоку и тыи сотворити.* И дѣйствительно, Іоаннъ обращается съ молитвой къ Богу—и тогда каменіе живо бѣдетъ и потететъ въ каменіе. Тогда Іоаннъ обратится на небеса, но антихристъ пойдетъ вследъ его. Іоаннъ спрашиваетъ Бога, какъ онъ можетъ терпѣть, что дьяволъ хочетъ влѣзть къ нему, но Богъ приказываетъ оставить его въ покоѣ и иде духъ дѣволокъ до вратъ небесныхъ. и срвнзгытъ ангелы іи и свкрвгытъ него на землю и слетитъ и паднѣ предъ сльнѣунынымъ градомъ. Градъ же тыи весь златъ, иже єсть градъ тыи испльниєнь всего гдѣ змѣнна. и змѣн єдинъ ѡблѣжитъ весь градъ и ѡпашъ же дрзжитъ въ оустѣхъ оу вратахъ града. иже и змѣн кьсталь то тыи и лѣжитъ противъ изьбрало ти а градъ тыи єсть въ ширинѣ зѣ попринтъ дължинѣ и ширинѣ толико. Здѣсь видимъ сказаніе о попыткѣ антихриста вознестись на небо и объ его убіеніи, съ той только разницей противъ другихъ сказаній, что антихристъ здѣсь поражается ангелами: въ этомъ отношеніи сказаніе сходится съ такими, какъ слово Ефрема Сирина, апокр. апокалипсисъ Іоанна, Адео и др.; см. Boussset, 162. Въ повѣствованіи о змѣн отразилось, повидимому, сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ. Особенностью является далѣе единоборство Іліи съ змѣемъ: *тогда іліи грѣмъ поуститъ намъ и поразитъ него на два платца; єдинъ платць оуцмратъ а дрѡугы житъ. и тогда єдинъ платаць скоунтъ на Ілію. Намъ же*

¹ Starine XVI.

погнѣнъ и бжнъ къ Иерослнмъ и нмъти его къ Иерослнмъ и вѣдѣть его где Адамка галка погренека бысть. и тѣ его заколетъ. шко кровь его истеуе на землю, тако земля рѣзгорнтсе на ксе странѣ. Слѣдуетъ описаніе пршествіа Христова и страшнаго суда. На судѣ рядомъ съ Христомъ стоятъ Іоаннъ Креститель и Богородица, какъ это изображается на картинѣ страшнаго суда. Іоаннъ Креститель и Богородица являются заступниками за грѣшныхъ, въ чемъ нельзя не видѣть вліяніе такого памятника, какъ „Хожденіе Богородицы по мукамъ“. Оканчивается сказаніе увѣщаніемъ молиться Іоанну Крестителю и приносить покаяніе.—Изъ всего этого видно, что первоначальная редакція „Видѣнія Давиіла“ испытала на себѣ наслоеніе нѣсколькихъ другихъ памятниковъ и обратилась исключительно въ слово о страшномъ судѣ и антихристѣ. Такое превращеніе могло совершиться и на греческой почвѣ.

Обращаясь къ повѣствованію объ антихристѣ въ полной русской редакціи, нужно имѣть въ виду не текстъ, изданный Тихонравовымъ, а издаваемый ниже: текстъ Тихонравовскій представляетъ дальнѣйшую ступень, осложненную новыми вставками. Что касается первоначальнаго вида сказанія, то уже Сахаровъ, основываясь главнымъ образомъ на изслѣдованіи Невоструева о Словѣ Ипполита, опредѣлилъ его источники ¹. Таковыми, кромѣ уцѣлѣвшаго мѣстами стараго текста Откровенія, являются: 1) слово Ефрема объ антихристѣ, 2) Вопросы Іоанна Богослова Господу на горѣ Фаворской, и 3) Вопросы Іоанна Богослова Аврааму на Елеонской горѣ. Источникомъ же интерполяціи Тихонравовскаго текста были, по указанію того же Сахарова и Невоструева, то же слово Ефрема и слово Псевдо-Ипполита. Перечисляя эти памятники, Сахаровъ говоритъ: „Нѣтъ сомнѣнія, что всѣ эти сочиненія послужили источникомъ для Откровеній, а не наоборотъ. Былъ ли соответствующій славянскій редакціи этихъ Откровеній греческій подлинникъ—на этотъ вопросъ нельзя отвѣтить рѣшительно за неимѣніемъ данныхъ“ ². Сахаровъ при этомъ ссылается на Веселовскаго, думавшаго, что былъ греческій подлинникъ, и предполагавшаго, что подлинникъ интерполированной славянскій редакціи Откровенія былъ подробнѣе, нежели текстъ *Orthodoxographa*. Но на основаніи всего разбора видимъ, что наша редакція не есть переводъ съ греческаго, а самостоятельная русская редакція.

Полная русская редакція встрѣчается въ довольно большомъ

¹ Сахаровъ, Эсхат. сочин. 138—146.

² *ibid.*, 146.

количество списковъ, начиная съ XVI в. и доходя почти до XIX Я имѣлъ возможность просмотрѣть двадцать два списка этой редакціи. Списки раздѣляются на полные и неполные, причемъ изъ послѣднихъ иные не носятъ на себѣ никакого болѣе или менѣе опредѣленнаго намѣренія сократить полный текстъ. Въ большинствѣ случаевъ это суть различной величины выписки изъ полной редакціи, однѣ длиннѣе, другія короче. Къ числу такихъ списковъ принадлежатъ:

1) Моск. Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, отд. I № 211, л. 1—13, XVIII в.

2) Москов. Публичнаго Музея, изъ собранія Бѣляева, № 1572 (Бѣл.:63), XVII в., начинается съ явленія трехъ городовъ—изд. 122.

3) Ундольскаго № 643, XVII в., л. 529... „Сказаніе о послѣднихъ лѣтахъ осмыа тысуци о плененіи Измаиловичи. Тии же сѣтъ иѣтъ Измаиловичи расплодися и быти имъ еще единою на послѣднихъ лѣтахъ осмыа тысащи и поплелять всю землю и доидуть до Рима: побѣдени будутъ дважды отъ Рима...—изд. 121.

4) Москов. Публичнаго Музея, изъ собранія Пискарева, № 548, л. 122—128; начало: „и запусѣветъ Персида и поморская страна и греческая, и Киликия и Сурия Патрика и Селевена живущи близъ ѿ станѣ...—изд. 123.

5) Публичной Библ. Q. I. XVII, 76—Толст. отд. II, № 393, небольшой отрывокъ.

6) Публичной Библ. F. I. 261, также отрывокъ.

7) Ундольскаго № 565, л. 128... „Слово ѿ послѣднемъ времени и ѿ Михаиловѣ царствіи“. Начало съ небольшимъ добавленіемъ: „Егда же боудѣ в послѣднее время ѿ исходѣ седми тысащѣи лѣ, тогда умножитса безаконіе в людѣ и станѣ еѣкъ на еѣпа. бѣ же не терпѣ зрѣти преступленія ради члѣа и попусти иновѣрныа языки на рѣ хрѣтъаньскыи. будѣ рѣчи проказивы искушающе рѣ хрѣтъаньскыи мѣже рече апѣлъ Павѣ: не соѣ вси хрѣтъане елико ѿ на земли. смѣтню измираю члѣци и разсыплатса по всей земли яко персть. іава казнь будѣ. легъ еѣръ заутра вѣстати не можѣ. велика казнь будѣ ѿ бга. а прѣвнѣ бѣ пожитъ иже рѣ: блѣжнн есте еѣа... изд. 122. Конецъ также не сохранился.

8) Изъ собранія Тихонравова № 300, XIX в., л. 107—116, „Выписано изъ книги Мефодія епископа Патрѣскаго изъ настоашей старописменной“. Начало: „Будуть царства Михаилова лѣгъ лѣта, лѣта же будутъ его яко и Ноєви. и оуснетъ земля на лѣгъ лѣта и не будеть рати по всей земли...“, изд. 124.

Въ полнѣмъ спискамъ, кромѣ наданнаго ниже сп. Моск. Арх. Мин. Иностр. Д. № 341/721, принадлежать:

1) Троице - Сергіевой Лавры № 769, л. 18—34, „Слово стго еѣпа Мефедѣя Патормскѣ ѿ перво роду и ѿ послѣдне“. Конца не хватаетъ, списокъ оканчивается словами—„такожде Іюда продавы га ѿ колѣна Данова. ѿ горе будѣ тогда рождающѣся въ та дни и в вѣки, амѣ“.

2) Публ. Библ. Q. XVII, 82=Толст. отд. II, 229, л. 86—115, „Слово стго оца вѣсего Мефедѣя еѣпа і о созданіи Адамѣ и о второмъ прішествіи и ѿ Михаилѣвъ прѣтѣ и о антихриствѣ“.

3) Публ. Библ. Q. I. 1040, списокъ вполне соответствующій предшествующему.

4) Малорусскій списокъ, принадлежащій галицкому ученому Франку¹.

5) Другой малорусскій списокъ того же Франка; списокъ оканчивается сказаніемъ о нечистыхъ народахъ. Исторіи Ноя отличается отъ предшествующаго списка; она представляетъ какъ бы отдѣльную исторію и оканчивается хронологіей.

6) Московской Синодальной Типографіи № 394, XVII в., л. 142—162, „Сказаніе Мефодіа патриарха Цѣмграда сказаніе ѿ Адаме и ѿ потопѣ и о разделеніи язѣ і ѿ Михаилѣ прѣ и ѿ антихристовѣ і ѿ второмъ хѣтѣ прішествіи егда прійдетъ судити живымъ і мертвымъ и воздати комуждо по дѣломъ его“².

7) Изъ собранія Тихонова, № 250, XVII в., л. 1—67.

Поименованные выше краткіе списки объясняются въ большинствѣ случаевъ простой случайностью—выпиской для извѣстныхъ цѣлей, потерей листовъ. Но среди неполныхъ списковъ можно усмотрѣть такіе, которые указываютъ на извѣстную преднамѣренность редактора. Такихъ списковъ можно намѣтить двѣ группы: къ одной принадлежатъ списки, начинающіеся съ пророчества апост. Павла, къ другой—начинающіеся съ исторіи Филиппа и Александра. Къ первой принадлежатъ:

¹ Отрывки изъ этого списка—объ Адамѣ, Ноѣ, Измаилѣ и Гедонѣ—напечатаны г. Франко въ недавно вышедшей книгѣ—„Памятки українсько-руської мови і літератури“, т. I, „Апокрифи и легенди з українськихъ рукописів“, Львовъ, стр. 26—28, 34—35, 68—71, 74—77, 106—107, 268—270.

² Ср. Библиотека Московской Синодальной Типографіи, часть первая—рукопись, выпускъ первый—Сборники, описалъ А. Орловъ, Москва, 1896 г., стр. 117.

1) Моск. Общ. Ист. и Древн. Росс. I, 208, л. 206, „Се борзѣхъ апѣль Павелъ проповѣдуя гл҃а, яко ѡгступатѣ нѣщныи ѡ бл҃гѣ і послушающе духовъ льстивыхъ и будутъ имъ лѣта зла, начнутъ другъ друга не любити...=изд. 122.

2) Моск. Арх. Мин. Ин. Дѣль № 475—955, XVIII в., л. 29—35.

3) Моск. Арх. Мин. Ин. Дѣль № 749—1287, XVII в., л. 331—340.

Вторую группу представляют списки:

1) Изъ собранія гр. Уварова, по описанію Арх. Леониды № 1894, XVIII в., л. 464—480, „Сказаніе сѣго отца нашего Мефедія епископа Иерусалимскаго о Александре цѣре Макидонскѣи и о послѣднѣи днѣи и о цѣре како на кончину станѣ цѣрѣствовати“. Начало: „Егда бѣ Филиппъ цѣрѣ Макидонскѣи оцѣ Александровѣ, тои бо Филиппъ поя жєшу Алимпіаду дщєрѣ Фолову=изд. 124.

2) Изъ собранія гр. Уварова, по описанію Арх. Леониды № 1906, XVII в., л. 52—66, Сказаніе иже во сѣтѣи оца нашего Мефодія патриарха Цареградскаго“. Передъ текстомъ помѣщено подробное оглавленіе.

Послѣднія двѣ группы сходятся между собой въ томъ отношеніи, что редакторы обѣихъ съ одинаковой цѣлью воспользовались Откровеніемъ: въ той и другой недостаетъ исторической части, что указываетъ на то, что редакторы ихъ желали представить только восьмую тысячу; старая идея—изображеніе существованія міра въ семи тысячахъ—исчезла и замѣнилась другой—идеей изображенія конца міра т. е. восьмой тысячи. Это не является новостью: то же самое мы наблюдали на нѣкоторыхъ греческихъ и славянскихъ редакціяхъ памятника.

Полные списки разсматриваемой редакціи не представляютъ большихъ различій между собой; различіе сводится къ незначительнымъ вариантамъ. Болѣе другихъ списковъ удаляется отъ обычныхъ сл. Публ. Библ. Q. XVII. 82. Первое отличіе его состоитъ въ сильномъ сокращеніи перечня царей, имѣющихъ царствовать передъ концомъ міра: онъ переданъ Веселовскимъ въ его изслѣдованіи¹. Второе же отличіе состоитъ въ двухъ вставныхъ эпизодахъ—о Хамѣ и объ Авраамѣ. Первый эпизодъ слѣдующій: послѣ того какъ сказано, что Ной, вышедъ изъ ковчега, сталъ жить на землѣ съ дѣтьми своими (изд. 118), сказаніе продолжается—„и помолѣса Ной бѣгъ гл҃а: „и

¹ Опыты... 1875, май, 73.

насади ли виногра^{дъ} рече ему бгъ: „насади, да не упеиса ѿ него. еще бо Адамъ преступленіа в не корѣ е“. и насади Нои виногра^{дъ} и оупи ѿ него и оусне на постеле своей нагъ. Хам же видѣ наготѣ оца своего и сказа братіе своей и посмѣи наготѣ оца своего. Нои протрезви и проразумѣ дхомъ стымъ и рѣ Хамоу: „буди ты рабъ братіи своей.“ и оголѣ начаша рабы быти“. Этотъ эпизодъ встрѣчается, впрочемъ, и въ сп. Публ. Библ. Q. XVII. 76.—Второй эпизодъ объ Авраамѣ вставленъ передъ обычнымъ сказаніемъ полной ред. объ Авраамѣ и Измаилѣ, а именно—„Сего Измаила прѣнны Аврамъ добы ѿ Агары. егда Аврамъ взыска бга нѣнаго творца всѣ и идолы оца своего поже и бмъ молщѣ емоу бгоу на полѣ, воздѣ рздѣ свои на нѣбо, и бмъ емоу ѿ бга гла: „Авраме, изыдѣ ѿ реда своего і иди в землю обѣтованную и оумножаш оумножи та и бызетъ семя твое яко песокъ морскыи и блгословится ѿ тебѣ все племя члвческое“. Авра же з женою своею Саррою и з домочады своими изыде в землю обѣтованную мимо Вавилоу гра. и прѣтова 18 Новоходосоръ прѣ и взятъ ѿ Аврама Сарроу женоу его красоты дѣла лица еа и не можаше с нею сотворити блода въ 7 лѣта. и тако бмъ прѣтво его все неплодно и глаго. прѣ оубоѣ бга и пусти Сарру ко Аврааму непорочну и по неи дасть дщерь свою Аврамоу, дабы прѣтво его не опустело гладомъ. того ради рабоу зоветь и Рахилы“. Къ числу особенностей списка принадлежит то, что въ дѣлежѣ земли Мунтъ получаетъ „полунощную страну“, какъ въ оригиналѣ; см. выше, стр. 179.—Наконецъ, нужно упомянуть о сказаніи о Ноѣ въ сп. Ундольскаго № 542, л. 263—266. Сказаніе то самое, что въ обычныхъ спискахъ полной ред. Откровенія. Начин.—„Посла бгъ авгла своего к Ною блговити ему о потоппѣ“ и оканч.—„и на Нои жити з дѣтми своими на своей земли—изд. 116—118. Нельзя сказать, взятъ ли этотъ отрывокъ въ данномъ случаѣ изъ редакціи Откровенія, или представляетъ образчикъ отдѣльнаго существованія сказанія, которымъ воспользовался авторъ полной русской редакціи.

Такимъ образомъ, выводы относительно интерполированной редакціи Откровенія Мефодія будутъ слѣдующіе:

1) Интерполированная редакція Откровенія Мефодія не есть особый переводъ съ греческаго оригинала, но самостоятельная русская редакція по готовымъ источникамъ.

2) Въ основаніи интерполированной редакціи лежитъ первый славянскій переводъ.

3) Источниками интерполяціи были: 1) библейское повѣствованіе о Геденѣ, 2) апокрифъ о потоппѣ, 3) сказаніе о царѣ Михаилѣ, 4)

сказаніе о рядѣ царей передъ концомъ міра и б) сказанія объ антихристѣ—а) Слово Ефрема объ антихристѣ, б) Вопросы Іоанна Бгослова Господу на горѣ Ѡаворской, с) Вопросы Іоанна Бгослова Аврааму на горѣ Елеонской.

4) Сказаніе о рядѣ царей взято изъ готоваго перевода житіа Андрея Юродиваго, того перевода, который вошелъ въ Макарьевскіи Чети-Миней.

5) Своими источниками редакторъ пользовался свободно: дѣлалъ перестановки и пропуски.

6) Въ виду отсутствія прямыхъ указаній, съ нѣкоторой вѣроятностью составленіе редакціи можно относить къ XV вѣку; но распространеніе редакціи получила въ XVII в., со времени появленія рукокола (см. далѣе); тогда же она стала попадать въ списки запрещенныхъ книгъ.

7) Въ своей исторіи интерполированная редакція, будучи сама распространеною, терпѣла различныя видоизмѣненія: она подверглась удлиненіямъ и сокращеніямъ, изъ нея дѣлали отдѣльныя выписи. Изъ сокращенныхъ списковъ можно выдѣлить въ особую группу списки, начинающіеся съ пророчества ап. Павла, и въ особую—списки, начинающіеся съ исторіи Александра Македонскаго.

IX.

Разобравъ греческія, латинскія и славянорусскія редакціи Откровенія Мефодія, можно сдѣлать нѣсколько общихъ соображеній о тѣи роли, которую игралъ разобранный памятникъ въ Византіи, на западѣ, у славянъ и у насъ на Руси. Я уже имѣлъ случай замѣтить, что всѣ перечисленные въ своемъ мѣстѣ греческіе списки относятся къ довольно позднему времени: самый старый греческій списокъ, си. второй ред., принадлежитъ къ XIV вѣку, остальные—къ болѣе позднему времени. Къ тому же времени относятся и списки „Видѣній Давіила“. Наоборотъ, латинскіе тексты въ главной массѣ принадлежатъ X—XIV вѣкамъ, хотя начинаются еще съ VIII в.; къ XV в. количество списковъ принадлежитъ въ меньшемъ объемѣ, а отъ позднѣйшаго времени дошло до насъ ничтожное количество. Точно также югославянскіе списки Откровенія почти всѣ старше: они начинаются съ XII—XIII в. и тянутся до XVII; то же нужно сказать и о спискахъ „Видѣній Давіила“. Русскіе же списки, наоборотъ, принадлежатъ къ позднему времени: старѣйшіе изъ нихъ не восходятъ далѣе XVI в. или конца XV, главная же ихъ масса падаетъ на XVII и XVIII вв. Конечно, сохранность списка есть дѣло отчасти случайное, но если мы имѣемъ цѣлый рядъ списковъ, относящихся къ одному промежутку времени, то совершенно игнорировать время ихъ возникновенія мы не должны, особенно если отсутствіе ихъ въ то или другое время нельзя объяснить какими либо внутренними переворотами. Отъ времени до паденія Византіи до насъ дошелъ только одинъ списокъ Откровенія Мефодія и не дошло ни одного списка „Видѣній Давіила“, хотя и дошла цѣлая масса разнообразныхъ сборниковъ. Съ другой стороны, мы видѣли, что самая исторія пророчаній а вмѣстѣ съ тѣмъ и передѣлокъ Откровенія принадлежитъ къ раннему времени и очень небольшое можно относить ко времени XIII—XIV вв. Разсѣяныя въ дошедшихъ до насъ различныхъ компиляціяхъ пророчанія намекаютъ—иногда болѣе, иногда менѣе ясно—на событія еще съ IV в. и доходятъ до XIII. Если обратимъ вниманіе на наличность списковъ, то должны признать, что Откровеніе Мефодія въ фактѣ паденія Византіи получило сильный

толчекъ къ распространенію. Оно и понятно. Такой же фактъ и блюдема въ исторіи южныхъ славянъ: потеря самостоятельности ставила обратиться къ прошлому, къ исторіи — своей и чужой — и ей искать себѣ утѣшенія въ постигшемъ несчастіи. Еще болѣе значеніе должна была имѣть гибель Византійскаго царства для византійца. Византія, второй Римъ, краса и гордость міра, хранилище нежества святынь, пала подъ ударами дикихъ полчищъ. Для византійца надолго, если не на всегда, исчезла возможность избавиться отъ рабшенія. Но патріотизмъ не могъ на этомъ успокоиться; онъ и могъ примириться съ существующимъ фактомъ, но такъ какъ реальность проявиться онъ не могъ, то и сталъ искать себѣ моральнаго утѣшенія. Тогда выступили на сцену старыя пророчества, говорившія о царствіи мира, тишины и благоденствія Византіи: „Византія будетъ существовать вѣчно, покореніе ея временное, а когда же наступитъ конецъ міра, то царь византійскій передастъ самъ свое царство Богу“ — вотъ идея, которая единственно могла утѣшить византійца въ его скорби по лучшему прошедшему. Его взоръ обращался къ будущему, а фантазія старалась пользоваться старыми ожиданіями въ примѣненіи къ ожидаемому. Несомнѣнно, что всякій фактъ, намекающій на попытку возратить потерянное, долженъ былъ дѣйствовать возбуждающимъ образомъ и вызывать въ памяти отжившія пророчества. Въ этомъ отношеніи византійцы не стоятъ одиноко. Такое настроеніе и было причиной новаго оживленія пророчественной литературы, выразившагося въ старательной перепискѣ прежнихъ пророчествъ. Но это уже не были летучіе листки съ характеромъ живого впечатлѣнія отъ совершившихся на глазахъ современниковъ событій, какими они являлись въ пору своего возникновенія. Ближайшія причины — непосредственность фактовъ борьбы съ врагами — уже исчезли; новая жизнь мало давала новаго матеріала. Результатомъ этого явилось простое переписываніе старыхъ сказаній. Если только послѣднія попадали въ руки духовнаго лица, то подвергалась распространенію — часть, говорящая о концѣ міра и объ антихристѣ. Лишь изрѣдка, въ видѣ одиночныхъ явленій, встрѣчаемъ эксплуатацію нашего памятника въ примѣненіи къ современнымъ событіямъ.

Такимъ образомъ, Откровеніе Мефодія Патарскаго и ему подобныя памятники для византійца временъ турецкаго господства служили книгой утѣшенія. Но самыя пророчества, служившія для него утѣшеніемъ, возникли задолго до турецкаго владычества. Разборъ дошедшей до насъ литературы прорицаній указываетъ, что, если не всегда можно относить всю редакцію того или другого прорицанія къ извест-

тому времени на основаніи отдѣльныхъ частей его, то все-таки каждая составная часть его въ свое время являлась подѣ влияніемъ совершающихся или только что совершившихся фактовъ. Временемъ же, особенно благоприятнымъ для развитія прорицательной литературы, были VII—XII в., хотя XII в. представлялъ уже менѣе матеріала. Отдѣльные случаи прорицаній, вызываемые совершающимися событиями, были, конечно, и раньше и позже указанного времени, но вообще время до крестовыхъ походовъ для Византіи было самымъ тяжелымъ, требующимъ постоянного напряженія силъ. Съ началомъ крестовыхъ походовъ дѣло борьбы съ „Измаиломъ“ измѣнилось. На сцену борьбы выступилъ Западъ Европы, и Византія отошла на второй планъ. При томъ же европейскій, христіанскій народъ выступалъ какъ нападающая сторона. Надо думать, что XII—XIII вѣка были наименѣе благоприятны для появленія новыхъ прорицаній. Съ постепеннымъ распространеніемъ турецкихъ завоеваній литература прорицаній должна была оживиться, но, къ сожалѣнію, у насъ нѣтъ на это прямыхъ свидѣтельствъ, за исключеніемъ нѣсколькихъ одиночныхъ случаевъ. Оно, впрочемъ, и понятно, такъ какъ въ теченіе долгаго періода едва ли можетъ продолжаться одно и то же направленіе литературы: мысль уставала дѣйствовать на почвѣ стараго матеріала. Другая идея, которая на западѣ а также и у насъ на Руси была одной изъ причинъ распространенія Откровенія,—мысль о концѣ міра въ седмой тысячѣ—въ Византіи, повидимому, не особенно занимала умы, не наполняла ужасомъ сердца византіица. Все это вмѣстѣ взятое отчасти объясняетъ, почему до насъ не дошли старыя тексты Откровенія Мефодія и „Видѣній Данила.“ Ихъ цѣну почувствовали только тогда, когда увидали, что исполнилось то, что предсказывали Мефодій, Даниилъ и другіе. Подѣ непосредственнымъ ужасомъ паденія Византіи патриоту не оставалось ничего иного, какъ воскликнуть: „Сіе же бысть за ныя грѣхи бжїе поущеніе и яко да збудетса прѣреченнаа ѿ градѣ семъ прї Константинѣ велицѣмъ црѣ и Льве Прїромъ и Мефѣемъ епїѿ Патріїікимъ“ (Ундольск. № 632, л. 31, Сказаніе о взятїи Константинополя).

Латинскіе тексты Откровенія Мефодія, какъ сказано, въ противоположность греческимъ, указываютъ на распространеніе его въ средніе вѣка. Одной изъ причинъ такого распространенія нужно считать борьбу запада съ исламомъ изъ-за гроба господня. Параллельный фактъ можно указать въ исторіи Сказанія о Пресвитерѣ Іоаннѣ. Тогда какъ въ греческой литературѣ нѣтъ никакихъ слѣдовъ о немъ легенды, на западѣ послѣдняя пустила глубокіе корни. Помимо до-

шедших до насъ множества латинскихъ списковъ Сказанія и возможныхъ его переводовъ, французскихъ, нѣмецкихъ, англійскихъ, имѣемъ достаточное количество указаній, какъ видоизмѣнялась легенда пресвитерѣ Іоаннѣ въ зависимости отъ тѣхъ или другихъ историческихъ фактовъ, и всѣ таковыя факты являются эпизодами изъ эпохи крестныхъ походовъ. То же самое наблюдаемъ и въ данномъ случаѣ. Въ XII, XIII и XIV вѣкахъ западъ сильно интересовался востокомъ, занятый своею борьбой съ мусульманами. Турки въ началѣ своего явленія и перваго распространенія своего господства навели страхъ въ Европу. Неудавшіеся походы противъ нихъ еще болѣе увеличили этотъ страхъ. Но онъ постепенно проходилъ, и въ концѣ среднихъ вѣковъ турки не внушали уже суевѣрнаго ужаса. Сообразно съ этимъ и наше Откровеніе, много говорившее о жестокости и господствѣ Измаила, особенно интересовало западнаго человѣка на пространствахъ XI—XIV в., заходя и въ первую половину XV. Возможно, что извѣстные моменты царь-побѣдитель Откровенія сливались въ воображеніи читателя съ образомъ Пресвитера Іоанна.

Указанная причина распространенія въ средніе вѣка Откровенія была не единственная. Были и другія причины. Одной изъ таковыхъ было сильно распространенное мнѣніе въ средніе вѣка о близости конца міра и пришествія антихриста. Въ этомъ отношеніи западная Европа сильно отличалась отъ Византии и напоминаетъ наше настроеніе XV в. и далѣе временъ раскола. Со времени Августина, провозгласившаго „iam finis saeculi instat“, въ продолженіе тысячи лѣтъ господствовало это убѣжденіе въ близкой кончинѣ міра. Въ началѣ среднихъ вѣковъ этому способствовали страшныя явленія природы, постоянныя политическія неустройства, зависящія отъ передвиженія народностей и нападеній на южную Италію Сарацинѣ. Хроникеры этого времени, отмѣчая тѣ или другія явленія природы, видятъ въ нихъ предвѣстіе кончины міра¹. Движеніе Іоахимитовъ было однимъ изъ симптомовъ указанного настроенія. Напряженное настроеніе въ видѣ близкой кончины міра проникло и въ искусство. Въ эпоху Каролингговъ, говоритъ Waldstein, нужно искать начало изображеній страшнаго суда². Живопись и пластика пользовались идеей страшнаго суда какъ сюжетомъ. Наконецъ, идея близкой кончины міра

¹ Waldstein, Die eschatologische Jdeengruppe im Mittelalter in Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie, т. 88 стр. 4 и т. 89 стр. 1-2, стр. 546—7.

² Ibid., 581.

проникла и въ драму. Такова напр. драма „последній день“, опубликованная Моне по рукоп. 1467. Эпическая и лирическая поэзія также принесла дань общему настроенію. Весь матеріалъ, относящійся сюда, собранъ въ упомянутомъ изслѣдованіи *Waldstein'a*, поэтому, я и не привожу подробныхъ указаній.—Другая идея, связанная съ идеей о кончинѣ міра, была идея объ антихристѣ. На всемъ пространствѣ среднихъ вѣковъ тянутся извѣстія, что антихристъ или уже пришелъ, или скоро долженъ придти. Напр. Petrus de Boreth возвѣщаетъ, что антихристъ „въ мартѣ 1227 г. будетъ уже десяти лѣтъ.“ Появленіе великаго раскола въ половинѣ XIV в. и испорченность церкви давали матеріалъ проповѣдникамъ для увѣренія слушателей въ пришествіи антихриста. Особенно обильный матеріалъ въ этомъ отношеніи доставляла антипапская оппозиція, также тянувшаяся на всемъ пространствѣ среднихъ вѣковъ. Въ глазахъ оппозиціи папа являлся настоящимъ антихристомъ. Напр. Бернардъ Клервосскій по поводу схизмы между Анаклетомъ II и Иннокентіемъ II говоритъ: „Апокалипсическій звѣрь (Аналектъ), которому дано вести войну противъ святыхъ, занимаетъ теперь стулъ Петра, готовый, какъ левъ, къ грабежу¹. Представленіе объ антихристѣ, являющееся у многихъ духовныхъ лицъ какъ увѣренность въ его близкомъ пришествіи или даже въ его существованіи, проникло, какъ и представленіе о кончинѣ міра, и въ мистерію и въ искусство. Въ общемъ, эти эсхатологическія ожиданія и опасенія среднихъ вѣковъ, поблекнувшія, по выраженію Гарнака, на востокѣ, на западѣ, наоборотъ, доставили вѣрующимъ много безпокойства². Это и было другой причиной распространенія Откровенія Мефодія въ средніе вѣка. Параллель этому представляетъ идея о скрывающемся царѣ, которая, входя какъ часть въ Откровеніе Мефодія, пышно развилась въ средневѣковой поэзіи; см. объ этомъ у Камперса. Когда же окончились и страхъ передъ восточнымъ завоевателемъ и опасенія предстоящей кончины міра—XV вѣкъ,—тогда интересъ къ такимъ произведеніямъ начиналъ пропадать, хотя народное вѣрованіе въ появленіе антихриста и послѣдняго царя не исчезло и до сихъ поръ.

Будучи переведено въ раннее довольно время на славянскій языкъ, Откровеніе Мефодія пользовалось, повидимому, вниманіемъ со стороны читателей. При довольной въ общемъ скудости старыхъ югославянскихъ памятниковъ, Откровеніе встрѣчается, какъ видѣли, довольно

¹ *ibid.*, 39 т., стр. 104.

² *Harnak, Geschichte d. Dogma II*, 68.

часто въ болгарскихъ и сербскихъ спискахъ. Большинство списковъ принадлежитъ къ очень древнему времени—XII—XIV в. Изъ того времени мы имѣемъ даже попытку приспособить Откровение къ болгарской исторіи. Въ связи съ этимъ находится наличность старинныхъ текстовъ „Видѣній Даниїла“ и притомъ также съ попыткой принять чужое содержаніе къ своей жизни. Это указываетъ на интересъ къ подобнаго рода памятникамъ. Откровеніе Мефодія такъ интересно славянина, что потребовался даже второй переводъ. О причинахъ особеннаго интереса у южныхъ славянъ къ Откровенію и ему подобнымъ памятникамъ можно высказывать только общія соображенія. По видимому, близость славянъ къ Византіи, постоянныя соприкосновенія съ ней, борьба сербскихъ и болгарскихъ властителей съ византійскими императорами—все это побуждало знакомиться съ такими памятниками, гдѣ говорилось о вѣчномъ царствѣ Византіи. Можетъ быть, съ другой стороны, этому способствовали общіе враги, отъ которыхъ приходилось отбиваться и славянамъ, каковы Венгры, и затѣмъ и Турки. Конечно, къ Византіи собственно славяне не питали особенной любви, но при часто обнаруживавшемся стремленіи болгарскихъ царей завладѣть Византіей понятіе о вѣчномъ царствѣ переносилось отъ Византіи вообще на царство христіанское. Имя же Михаила было знаменито и у славянъ. Во всякомъ случаѣ, популярность Откровенія у славянъ можно объяснять какъ причинами политическаго свойства такъ напр. и страхомъ передъ издавна ожидаемымъ концомъ міра или интересомъ къ легендамъ объ антихристѣ. Сказаніе о событіяхъ послѣдняго времени не могло не привлекать и славянина, поэтому мы видимъ напр. свой особый переводъ какъ всего житія Андрея Юродиваго такъ и той его части, которая изображаетъ событія послѣдняго времени. Съ паденіемъ самостоятельности балканскихъ государствъ интересъ къ подобнаго рода памятникамъ долженъ былъ пропадать. Помимо того, что съ паденіемъ самостоятельности стало въ общемъ и литературное движеніе, у южнаго славянина новаго времени не было тѣхъ причинъ, которыя заставляли византійца съ любовью останавливаться надъ Откровеніемъ и искать въ немъ себѣ утѣшенія. Славянинъ не могъ находить утѣшенія тамъ, гдѣ постоянно говорилось о Византіи, примѣнить же пророчества къ себѣ было невозможно. Попытку, правда, мы видимъ въ присвоеніи пророчества Льва Мудраго Стефану Лазаревичу, но это такое пророчество, которое не имѣетъ въ себѣ яркихъ національныхъ чертъ. Спасенія и возстановленія прежвѣдъ свободы славянинъ ждалъ уже съ сѣвера.

Съ юга Откровеніе Мефодія было принесено и на Русь. Когда

Оно появилось у насъ, въ точности, конечно, неизвѣстно, но во всякомъ случаѣ до XII вѣка. Къ намъ принесены были оба перевода, причемъ, надо думать, ранѣе былъ принесенъ къ намъ переводъ, называемый мною первымъ. Онъ, повидимому, и былъ распространенъ въ древнее время. Такъ по крайней мѣрѣ можно судить по тѣмъ остаткамъ, которые мы отъ него имѣемъ въ различныхъ древнерусскихъ памятникахъ. Помимо того, что первый переводъ легъ въ основаніе интерполированной редакціи, литературная исторія Откровенія въ древнее время связывается вообще съ этимъ именно переводомъ. Литературная же исторія нашего памятника въ отдаленное время была невелика. Откровеніемъ Мефодія воспользовался, какъ мы знаемъ, Несторъ. Далѣе, во вторую редакцію Еллинскаго и Римскаго Лѣтописца вошелъ отрывокъ изъ перваго перевода Откровенія, именно рассказъ о Визѣ¹; во вторую ред. Александріи вошелъ изъ того же перевода рассказъ о Визѣ и нечистыхъ народахъ, запертыхъ Александромъ². Вотъ и все, что можно найти въ доступныхъ намъ старыхъ памятникахъ. Списковъ же старыхъ Откровенія до насъ совсѣмъ не дошло. Это наводитъ на нѣкоторые соображенія. Разсматривая немногія заимствованія изъ Откровенія, видимъ, что заимствовались мѣста исключительно историческія—о началѣ Византии, объ Александрѣ³. Эта часть, очевидно, была популярнѣе, чѣмъ часть пророческая, повѣствующая о послѣднемъ времени. Съ этой стороны Откровеніе въ древней Руси не пользовалось особенною любовью. Въ пророческой части Откровенія можно различать двѣ стороны—пророчество о послѣднихъ временахъ и пророчество объ антихристѣ. Интересъ въ послѣдней, несомнѣнно, существовалъ и въ древней Руси, но онъ съ избыткомъ вознаграждался такими сказаніями какъ Слова Ипполита и Псевдо-Ипполита, апокалипсисъ Іоанна Богослова и др., гдѣ картины пришествія антихриста нарисованы гораздо ярче и подробнѣе, чѣмъ въ Откровеніи. Первая же сторона, носящая чисто національно-византійскій характеръ, уже тѣмъ самымъ не интересовала древнерусскаго человѣка,

¹ *Поговъ*, Обзоръ хронографовъ русской ред. I. 83.

² См. мое изслѣдов. „Александрія русскихъ хронографовъ“, стр. 160, 189, 204, 235.

³ Эта часть Откровенія какъ историческій матеріалъ разсматривалась и византійцами. Такъ она вошла въ оригиналъ нашего Христологіона, начиная словами (Румянц. Музея № 465, л. 231—233) „Собрашася же царства четыре Кеоіона Македоняне Римляне и Елліны“—изд. 17, 13 и оканчивая—„Внимайте убо что Павелъ бжественный аѣлъ прѣрече о послѣднѣхъ дни и о римскомъ цѣствіи“—изд. 28, 13.

стоявшаго далеко отъ политической жизни Византіи. Въ крайнемъ случаѣ знакомство съ изображеніемъ послѣдняго времени древнерусскій человекъ могъ найти въ томъ же житіи Анрея Юродиваго, съ XII в., если не ранѣе, ставшемъ извѣстнымъ у насъ. Ожиданіе кончины міра съ концомъ седмой тысячи до XV в. мало еще могло пугать воображеніе, именно въ силу своей отдаленности. Но положеніе дѣла должно было измѣниться съ наступленіемъ XV в., или скорѣе второй его половины. Въ половинѣ XV вѣка пало Византійское царство и ея значеніе, какъ второго Рима, было перенесено на Русское царство, на Москву, какъ третій Римъ. Если грекъ, описывая паденіе Византіи, въ горести восклицалъ: „сбылось все сказанное о градѣ нашемъ Мефодіемъ и Львомъ“, то русскій писецъ придѣлывалъ къ этому описанію свое, основанное на національной гордости заключеніе: „Но оубо разоумѣваси, окаянни, аще вса преждереченнаѣ о градѣ семъ реченіе Мефодіемъ Патринскимъ и Львомъ Прмдримъ знаменіа во градѣ семъ совершиса. тои послѣднии приидеть во такожде совершитиса имоутъ. пишеть, роусійскіи же родъ с прежде создательными все бо Измаилтелъ побѣдатъ и Седмохолмаго примоутъ с прежде законными и в немъ возвратсѣ“¹—сп. Ундольскаго № 692 л. 73. Паденіе Византіи должно было выдвинуть и тотъ памятникъ, который предсказывалъ это паденіе. Съ одной стороны, это выразилось въ распространеніи пророчества Льва Мудраго, истолкованнаго Генадіемъ патріархомъ, съ примѣненіемъ его къ русскому царству: мы имѣемъ три перевода этого пророчества. Съ другой стороны, мы видимъ, что имя Мефодія Патарскаго начинаетъ эксплуатироваться съ цѣлю перенесенія его пророчества на національную, русскую почву, а это указываетъ, что имя Мефодія стало становиться настолько извѣстнымъ, что на него можно уже стало ссылаться. Въ этомъ отношеніи любопытна выдержка изъ извѣстнаго посланія старца Филофея къ царю Василю Ивановичу въ сборникѣ изъ собранія гр. Уварова № 2054 (по описанію арх. Леонида), прикрытое авторитетомъ Мефодія Патарскаго². „Ісъ книги сѣго Мефодія Патръскаго ѿ посланія къ великому вѣнзю Василю Московскому.—Стараго оубо Рима црѣви падеса невѣріемъ, Аполинаріевыми ереси, втораго же Рима Константина града црѣви агардскими вѣзцы секирами и оскордоми разсѣкоша двери. сіа же вѣѣ третіаго новаго Рима державнаго твоего црѣвѣдъ сѣа соборная агѣльскаѣ црѣви же

¹ См. *Яковлевъ*, Сказанія о Царѣградѣ, 1868.

² О посланіяхъ старца Филофея указанія см. у *Дьяконова* — Власть новосовскихъ государей, ст. 67, прил. 1.

въ концахъ вселенныа въ православныи хрѣстѣи вѣре во всей поднебѣнней паче слѣца свѣтитса. и да вѣсть твоа держава, благочестивыи царю, яко вса царства православныа хрѣстѣискіа вѣры снидошася въ твое едино царство. единъ ты по всей поднебѣннѣи хрѣстѣи помъ прѣ. и нынѣ молю тѣ и паки премолю еже выше писахъ, внимаи гдѣ ради яко вса хрѣстѣиская црѣва снидошася въ твое црѣво. посемъ чаемъ црѣва, емъ же нѣсть конца. и внемли блгочестивыи прѣю, яко хрѣстѣиская црѣва снидошася во твое едино, яко два Рима падоша а третій стоитъ а четвертому не быти. оуже твое хрѣстѣиское црѣво инѣмъ не останется по великому Бгослову, а хрѣстѣиской прѣви исполниса блженнаго Дѣда глѣ „се покои мои въ вѣкъ вѣка, здѣ вселюса яко изволихъ его“. сѣи Ипполитъ рече: егда оузримъ обстоимъ Римъ Перскими вопи и Перскіа на Скифены сходшеся на брань, тогда неблаженно познаваемъ есть антихристъ“.—Подобныя взгляды на вѣчность и непоколебимость Москвы высказываются неоднократно. Напр. въ рукоп. Публ. Библ. Q. I. № 410, л. 34 читается: „Зде ꙗ не вимъ, како ꙗет мислид Іеремид патріархъ, когда ꙗетъ Москву третіим Римомъ назвал. тимъ бо числомъ послѣдовно бѣдет, дабы Московско царство имило быти ꙗ (на из тих трех орлових проклетку и погибели преданих глав. а мы пок и ꙗемъ лучше надѣлѣе. да како есть всемогущи створитель Московско царство послидны на земля устроилъ и прославилъ, тако ꙗ хоцет цѣло и непоколебно и до скончана вѣка милостиво сохранити“. Подобныя замѣчанія являются естественнымъ продолженіемъ предсказанія Мефодія. Исполненіе его пророчества и связь Византіи съ Московскимъ царствомъ должны были быть одной изъ причинъ оживленія интереса къ нашему памятнику. Мы подходимъ, такимъ образомъ, къ особенно распространенной интерполированной редакціи Откровенія. Въ то время какъ неинтерполированная редакція и въ позднихъ спискахъ встрѣчается сравнительно рѣдко, интерполированная, наоборотъ, въ цѣломъ и сокращенномъ видахъ попадаетъ почти въ каждомъ собраніи рукописей и даже не одинъ разъ. Интересъ къ ней, значить, былъ. Было бы затруднительно въ точности опредѣлить къ какому времени относится ея составленіе. Ея источники существовали на Руси издавна, древнѣйшіе же ея списки принадлежатъ XVI в. Но если выбирать то или другое время, то я остановился бы на томъ же XV вѣкѣ. XVI вѣкъ не представляетъ ничего такого, что могло бы оказать вліяніе на возникновеніе особой передѣлки стараго памятника. Объяснять простой случайностью было бы слишкомъ просто. Относить же далеко въ старину, мнѣ казалось бы, служить прежде всего препятствіемъ самый тонъ и способъ обработки, не на-

поминающей старину, а по своей свободѣ указывающей скорѣе на болѣе новое время. Такимъ временемъ могла быть вторая половина XV в. Кромѣ указанной причины, была еще одна, которая побуждала интересоваться подобнаго рода памятниками — это ожиданіе конца міра съ концомъ седьмой тысячи. Хорошо извѣстно, какъ это ожиданіе дѣйствовало на умы русскихъ людей XV вѣка. Нѣтъ ничего, поэтому, невѣроятнаго предполагать связь съ подобнаго рода настроеніемъ такого именно памятника, который такъ ясно говорилъ о концѣ міра. Откровеніе Мефодія стало приобрѣтать другой смыслъ и на него стали смотрѣть иначе. Если въ древнее время при маломъ сравнительно интересѣ къ эсхатологическимъ сказаніямъ, удовлетворявшемся къ тому же другими памятниками и помимо Откровенія, послѣднимъ пользовались какъ исторической статьей—теперь начинаетъ интересоваться сообразно съ общимъ теченіемъ мысли именно эта эсхатологическая сторона памятника. Она, поэтому, и подверглась наибольшему распространенію, тогда какъ историческая часть сократилась. Самая замѣна исторической части библейско-апокрифическими сказаніями можетъ указывать на духовную среду, изъ которой вышла интерполированная редакція. На пробужденіе эсхатологическихъ сказаній, приурочивавшихъ конецъ міра къ концу XV в., ясно указываютъ замѣчанія о послѣднихъ царяхъ и царѣ Михаилѣ, распределенныя по годамъ второй половины XV в., кончая 1492 г., о чемъ говорилось выше. Все это составлялось, очевидно, подъ непосредственнымъ возбужденіемъ страха предъ грядущимъ концомъ міра.

Но XV вѣкъ миловалъ благополучно: конецъ міра не наступилъ и опасенія разсѣялись. Соответственно этому и Откровеніе Мефодія должно было утратить свой животрепещущій интересъ, особенно въ своей интерполированной редакціи. Поэтому, отъ XVI вѣкамы и имѣемъ такъ мало списковъ ея, и если попадаетъ Откровеніе, то скорѣе въ первоначальной, неинтерполированной редакціи. Дѣло совершенно измѣняется съ наступленіемъ XVII вѣка. Съ этого времени мы замѣчаемъ сильное пользованіе Откровеніемъ Мефодія, какъ въ цѣломъ видѣ такъ и въ частяхъ. Его часто переписываютъ, дополняютъ, сокращаютъ, дѣлаютъ изъ него выписки, подвергаютъ толкованіямъ; Мефодіемъ пользуются какъ авторитетомъ для своихъ цѣлей, приписывая ему даже то, что раньше не связывалось съ его именемъ. Съ этого періода мы встрѣчаемъ и старыя неинтерполированныя редакціи, въ цѣломъ видѣ и въ выпискахъ, и новую интерполированную редакцію. Разсматривая тѣ статьи, въ которыхъ встрѣчаются выдержки изъ Откровенія, мы видимъ, что онѣ носятъ полемическій характеръ. Начавшаяся въ XVII

вѣкѣ въ южной Россіи борьба съ католичествомъ вызвала, между прочимъ, составленіе такихъ компиляцій, которыя изображали папу какъ антихриста—явленіе, наблюдаемое и на западѣ со стороны папской оппозиціи въ средніе вѣка. Въ такихъ компиляціяхъ, изображавшихъ папу какъ антихриста, встрѣчаются выдержки изъ Откровенія Мефодія наряду съ пророчествами Даніила, со словами Ипполита, апокалипсиса и т. п. Въ распространѣніи уніи видѣли знаменіе послѣдняго времени. Такого характера напр. сборникъ Публ. Библ. Q. I. № 629 носящій заглавіе: „Сказаніе на осми векъ о скончаніи и о антихриствѣ ѿ сѣго евлія и ѿ апостоль и ѿ пророческихъ книгъ и ѿ отеческихъ писанихъ“. Здѣсь на ряду съ выписками изъ священныхъ книгъ идутъ выходы противъ папы: „...и потомъ всіи церковныя уставы и правила и каноны седми вселенскихъ соборовъ препишюще и свои указы начаша уставляти и всемъ своимъ западнымъ церквамъ предавати предтечи антихристовы говоряще, яко вамъ единъ есть ямать быти отецъ папа... также нынешнимъ мнозимъ лжехристомъ единъ есть наивышній папа, иже оному послѣднему антихристу предтеча иже не бы на престоле быти въ древнемъ Вавилонѣ“. Послѣ сказанія о знаменіи антихриста слѣдуетъ выписка изъ полной редакціи Откровенія о бѣдствіяхъ во время его господства. Далѣе идетъ выписка изъ „книги о вѣрѣ“: „яко по тысящи лѣтъ от воплощенія божія слова Римъ отпадетъ со всѣми западными странами от восточныхъ церкви, а в пятьсотъ девяносто пятое лѣто по тысящи жители въ Малой Россіи к римскому костелу приступали и на всеи воли Римскаго папы заручную грамоту дали ему...“ Конецъ статьи говоритъ о пришествіи Христа. Въ мою задачу не входитъ изслѣдованіе полемическихъ сочиненій противъ папъ и католицизма, и я довольствуюсь только указаніемъ, что въ XVII в. стали пользоваться Откровеніемъ Мефодія на ряду съ другими подобными сочиненіями для доказательства, что папа есть или самъ антихристъ или его предтеча ¹.

¹ Откровеніемъ Мефодія воспользовался Захарія Копыстенскій въ своей Палинодіи для доказательства вѣчнаго существованія греческаго царства. Но онъ имѣлъ подъ руками не тотъ или другой славянскій переводъ, а греческій оригиналъ, и именно вторую редакцію. Возможно, что онъ воспользовался и Базельскимъ изданіемъ. Измачальянъ онъ переводитъ какъ Турокъ. Весь отрывокъ слѣдующій: „Туркове, мовить, гды опанують римское то есть грецкое панство, близнячи будуть мовити: о то естесмо, котрымъ звытшишисмо земаю въ мужествѣ нашомъ и всѣ, котрымъ ялвуть на немъ, и яднымъ способомъ не будуть мѣти христіане зъ рукъ нашихъ вызволеня. На той часъ знагла по-

Но XVII в. былъ въ другомъ еще отношеніи наиболѣе благопріятель для распространенія Откровенія. Раскольниковское движеніе было самой обширной средой, гдѣ Откровеніе пользовалось особенною популярностью. Въ этомъ отношеніи съ XVII в. связывается и XVIII. Большинство списковъ Откровенія относится къ этому времени и большинство встрѣчается именно въ раскольниковскихъ сборникахъ. Выдержками или цѣликомъ оно помѣщается на ряду съ такими произведеніями, какъ Посланіе Аввакума; таковъ напр. раскольниковій сборникъ Публ. Библ. Q. I. № 1081. Читателямъ-раскольниковамъ пришла по вкусу новая интерполированная редакція, чѣмъ и объясняется ея большое распространеніе. Причинами, по которымъ раскольники особенно полюбили Откровеніе, было, во первыхъ, подробное описаніе испорченности нравовъ послѣдняго времени, что, по мнѣнію раскольниковъ, совершалось на ихъ глазахъ, а это было знаменемъ близкаго пришествія антихриста ¹. Распространенность же раскольниковскаго ученія объ антихристѣ достаточно извѣстна; это было второй причиной популярности Откровенія ². Нужно, впрочемъ, сказать, что Открове-

встанеть на нихъ царь грецкій або римскій въ западливости великомъ, а обудится яко чловѣкъ отъ сна, пиючій вино, которого разумѣли люде якобы мертваго быти и нѣ въ чомъ непожитечного. тои выидеть на нихъ отъ моря Кеионскаго то есть Византіи зъ малымъ войскомъ и сточить воину съ Измаилитани на мѣстцахъ Ассіи на мѣсци названомъ Гефара, и поразить ихъ и знову перазить ихъ въ Менадрѣ и въ Хартокоранѣ и землю всю христіанскую освободить и очиститъ, Турки выбьеть и покои великіи будетъ. Потомъ христіани урадовани будучи зъ такъ великаго званіяства, забудуть такъ великаго добродѣства Божого, зачѣмъ заразъ повстануть на нихъ Гогъ и Магогъ и утиснуть ихъ борзо. Наконецъ царь грецкій и римскій на горѣ Клеонскои діадиму то есть корону и царство Богови отдасть и тамъ умреть. Потомъ антихристъ придетъ а затѣмъ второе Христово пришетьіе и судъ оиъ ожданій страшнѣи.—Русск. исторія. Библ. т. IV, стр. 867—8, ср. греч. изд. 41, прим. 2.

¹ Эта причина была указана М. И. Соколовымъ при обсужденіи моего реферата въ Общ. Ист. и Др. Росс.

² Какъ живуча въ народѣ легенда объ антихристѣ и какъ народъ прииѣняетъ свои письменные источники къ современнымъ событіямъ, показываетъ слѣдующій народный толкъ, записанный въ 1895 г. въ Богучарскомъ уѣздѣ: „А оце, шо царь выдавалъ хлѣбъ, це такъ було писано у князи у ти, шо про Антихриста: шо буды парудъ страшнымъ судомъ Царь милостивымъ, буды хлѣбъ давать и шалыгъ бѣдныхъ. Потомъ тои Царь умре, настаны другыи. Тугъ Богъ пошле голодомъ и годы. Нашнутъ людыхлѣба просыть. Царь скажы: Де я вамъ його возьму? То явытьця такимъ пань, шо скажы: у жены богато хлѣба: буду и царемъ, давать буду хлѣбъ. Люды собырутъ його царемъ. Випъ буде давать хлѣбъ людяиъ. Тога то

ніемъ пользовались въ примѣненіи къ современности и не одни раскольники. XVII и XVIII вѣка своимъ новымъ духомъ давали пищу къ размысленіямъ о близкой кончинѣ міра и не однимъ только раскольникамъ. Замѣтки объ исполненіи пророчества Мефодія встрѣчаются и въ сборникахъ, носящихъ даже противораскольничій характеръ. Напр. въ сборникѣ Церковно-историч. Музея при Кіевской Духовной Акад. № 410, XVIII в., на л. 118—123 читается „Ѣ слова 5-го стго Мефодія Патрѣскаго ѿ вѣкъ или о ѡсмой тыщци что писано“. Здѣсь имѣемъ отрывокъ изъ второго перевода, начинающійся изображеніемъ послѣдняго времени—„В послѣднѣи бо тыщцице сирѣчь в седмью искоренитсѣ перское царство“ и т. д. Въ мѣстѣ изображенія испорченныхъ правовъ въ текстѣ вставлена замѣтка—„аринонѣшняго народа видѣ“, а на поляхъ—другая: „внимаи что ииѣ баковы дѣлы в мирѣ“.—Помимо переписыванія въ цѣломъ видѣ или по частямъ, Откровеніе стало входить въ составъ компиляцій на ряду съ другими источниками, причемъ нужно замѣтить, что эти компиляціи являются собственно статьями объ антихристѣ; поэтому и изъ Откровенія входили въ нихъ лишь соотвѣтствующія мѣста. Для примѣра я могу указать компиляцію въ томъ же сборникѣ Церк. Истор. Музея при Кіев. Дух. Акад., № 410, л. 1—53. Она носитъ заглавіе—„Сім книга недовѣдомыхъ тайнъ яко свитокъ развивающійсѣ во ѡсмой тыщци“. Послѣ разсужденій о предтечахъ и помощникахъ антихриста слѣдуетъ краткое замѣчаніе о папѣ со ссылкой на св. Кирила: „мѣсто готоргѣт крѣзю мира сего послѣднему глгоще, яко нашъ единъ иматъ быти отецъ папа и всѣхъ по своей воли во всемъ мирѣ соберѣтъ. егоже и жидовѣ имуть воспріѣти, понеже онъ возмѣтъ власть величайшую мерзость работы египѣтскіа и соннымъ стгомолиемъ и церковь Соломоню древнѣаго закона прелѣсти ради создати похъсѣтсѣ, но не мню яко верхи покрыты будутъ“. Послѣ сказанія о печати антихристовой, л. 35-й, говорится о явленіи антихриста: „и ииѣ обѣлвисѣа провлати змѣнъ скверныхъ звѣрь антихристъ и бгомѣрсеа

наберетьца богато, вишь скажи: Теперь треба пычати прикладать на лоби або на прави рутци—такъ ще дамъ хлеба: такъ низья буды отназяться хто довшинъ. Усямъ попрыкладають пычати.. (Здѣсь идетъ рѣчь о земскихъ начальникахъ). И оцемъ царь, шо даявѣ, такъ богато люди ны брали хлеба: казалы-це Анцихрысть выдаѣе, а тоди буды пычати прикладать. И воно послѣи в буды такъ скоро. Росказують, шо уже пародывел, уже и здоровыи. Оцѣому Царю, росказують, шо ныдовго царювать, а то настаны Анцихрысть. Оце задовжылысь за подать—нашнуетъ печаты прыкладать, хто ны росплатытѣсь“. Этногр. Обзор. кп. XXVШ, стр. 144—*Дикарево*, Толки народа въ 1895 г.

скверная проелатаа служба его антихристова преданная возрастает⁴. На поляхъ противъ этого мѣста замѣчено: „нынѣ вса презѣ сѣа исполниса и вса совершиса в конѣцѣ“. Затѣмъ слѣдуетъ большое поученіе объ антихристѣ, направленное противъ папы и замѣтка: „зри—единогласно вси стїи оїи рекутъ яко чернѣцъ антихристъ будетъ, а въ концѣ—другая замѣтка: „разумѣи, возлюбленнїи, единогласно вси стїи оїи глѣють яко антихристъ чернѣцъ будѣтъ в новомъ Іерусалимѣ в послѣднѣмъ трегіемъ Римѣ иматъ царствовати“—а на поляхъ замѣчено—„в Москвѣ“. Затѣмъ слѣдуетъ другое поученіе объ антихристѣ, направленное противъ раскольниковъ, которые говорятъ: „вѣра дѣ будетъ по старому а Никова бывшаго патриарха называютъ щитомъ антихристовымъ и предотечю“. Противъ этого вооружается авторъ: „Но что они глѣють тяжескосердіи, яко есть в нашихъ страпахъ и мѣстѣхъ быти ему? будетъ онъ во странахъ Іерусалимскихъ, идеже господъ нашъ и богъ пребывалъ. и свидетельства своего непостояннаго разума приводятъ еѣкпа Тавромѣискаго, еже о немъ тои Мефодїи пишетъ: родитса в Хоразинѣ и воспитатса иматъ в Капернаумѣ и родитса ѡ жены скверны ѡ Іудей сущей“. Идетъ толкованіе полной редакціи Откровенїа: „Въ томъ бо Хоразинѣ антихристу родитисе рѣкше во обѣтованїи мнишескаго пребыванїа. жена же дѣвою суща во граде томъ еврейныа дѣвою суща во градѣ томъ дѣвица прообразуетъ дѣвственныхъ житїа... клѣтца же девиче неисходное и молчаливое пребыванїе твердаго образа иноческаго... і услышавши дѣвица нѣкую краснопѣснивую птицу во оградѣ своей и восклоньшеся хоташе видѣти и слышати краснопѣсниваго ея гласа. То⁵ краснопѣснивую птицу сказуетъ самого прелѣстника сатану, виноградъ миръ сеи суетныи, красныа же пѣсни всакїе прелѣсти, восклоненїе же дѣвицы сиречь поползновенїе иноческое на всаку вѣщъ беззаконну“ и т. д.—Въ двухъ сборникахъ графа Уварова, № 2054, XVIII в., л. 116—122 и № 1904, XVIII в., л. 78—114 читается по компіляціи, вышедшихъ изъ одного источника и содержащихъ въ собѣ между прочимъ выдержки изъ Откровенїа Мефодїа. Въ сп. 2054 компіляція носитъ заглавіе—„Иже во стїи оцѣ нїего Мефодїа Па(та)рскаго“. Выдержки взяты изъ второго перевода—„въ скончанїи же четвертыа тысящница въ кѣ лѣто Орово в патое лѣто снїде Сапсииз Севарскїй отъ востока (изд. 104, 15) и и оканчивается—изд. 105, 12. Далѣе идуть двѣ другїя выписки—1) 106, 29—31 и 2) 113, 3—23 и затѣмъ—„ѡ антихристѣ ино мѣры. Вси оубо стїи пѣрци ѡ Персиды глѣють“—Погоди. № 1917. Слѣдуетъ небольшой отрывокъ изъ Ипполита и толкованїе пророче

ства Мефодія о происхожденіи антихриста изъ колѣна Данова; затѣмъ опять выдержки изъ Ипполита и, наконецъ, упоминаемое выше сказаніе объ антихристѣ изъ книги „совокупленіе тефологіи“. Въ настоящемъ сборникѣ отъ послѣдняго источника удержалась небольшая только часть, въ сборникѣ же 1904 онъ читается вполне (см. выше, стр. 225). Съ послѣдней компиляціей вполне сходится компиляція въ сборникѣ Софійской библиотекѣ при С.-Петербур. Духовной Акад. №1506.

Я указалъ на эти компиляціи, чтобы дать примѣръ того, какъ въ XVII—XVIII вв. стали пользоваться Откровеніемъ. Оно стало интересоваться своей послѣдней частью—сказаніемъ объ антихристѣ. Въ связи съ этимъ находится распространеніе этой именно части въ нѣкоторыхъ спискахъ интерполированной редакціи, какъ напр. въ изданномъ Тихонравовымъ, и сокращеніе сказанія о рядѣ послѣднихъ царей, какъ напр. въ Толстовскомъ спискѣ. Хотя Откровеніе ходило и не только въ раскольниковъ средѣ, однако наибольшее распространеніе его, какъ сказано, было именно среди раскольниковъ. Кроме того, что большинство списковъ интерполированной редакціи попадаетъ въ раскольниковыя сборники, за это говоритъ тотъ фактъ, что имя Мефодія приобрѣло у раскольниковъ такой авторитетъ, что имъ стали они пользоваться въ своей полемикѣ съ православіемъ. Этого не было бы, если бы само Откровеніе не было популярно у нихъ. Такія ссылки мы находимъ напр. въ рукоп. Публ. Библиотекѣ. Q. I. 489, гдѣ на л. 55 читается: „Въ книзѣ сѣго сѣнномѣрка Мефодіа сѣпка Патрѣскаго въ славѣ ѣгъ между прочимъ напечатано: въ послѣднее время людіе будутъ молиться троїцею сирѣчь тремя перстами безъ воплощеніа сѣна бжїа и за то осуждены будутъ въ муку вѣчную, ибо де насъ спасе хрѣтосъ бжѣтвомъ и человекѣствомъ“. Гораздо яснѣе слѣдующая раскольниковыя ссылка на Мефодія въ рук. Церковно-истор. Музея при Кіевской Духовной Акад. № 261, л. 28: „Изъ книги Мефодія патрїарха Патрѣскаго слова ѣ о послѣднїи временахъ и днѣхъ. Въ послѣднее время воспросятъ црѣ и ѣ мертвыхъ дани. в то убо время людіе отрекутса сѣмъ истиннымъ православнымъ хрїстїанскимъ вѣры и истиннаго крещенїа и чѣнаго и животворящаго крѣта гдѣва безъ мукъ и безъ ранъ и безъ бїенїа. а не хотѣши же тогда отрещиса сѣмъ истиннымъ православнымъ хрїстїанскимъ вѣры и сѣго крещенїа и чѣнаго и животворящаго крѣта гдѣва ѣчи сами себе в домѣхъ своихъ сожигаютъ и инїи же в рекахъ и во езерахъ утопающе, инїи же съ храмины рыщеся и убиваютса. и сїхъ убо вменитъ богъ въ мѣрки. а пастыріе же в то время будутъ блудницы и чародѣи. и ишца и сїры и никтоже не помилуетъ“.

сквернам проклатая служба его антихристова преданна возрастаетъ. На поляхъ противъ этого мѣста замѣчено: „нынѣ вса преле сѣд исполниса и вса совершиса в конѣцѣ“. Затѣмъ слѣдуетъ большое поученіе объ антихристѣ, направленное противъ папы и замѣтка: „зри—единогласно вси стѣи оѣи рекутъ яко чернѣцъ антихристъ будетъ“, а въ концѣ—другая замѣтка: „разумѣи, возлюбленніи, единогласно вси стѣи оѣи глѣють яко антихристъ чернѣцъ будѣтъ в новомъ Іерусалимѣ в послѣднѣмъ третіемъ Римѣ имать царствовать“—а на поляхъ замѣчено—„в Москвѣ“. Затѣмъ слѣдуетъ другое поученіе объ антихристѣ, направленное противъ раскольниковъ, которые говорятъ: „вѣра дѣ будетъ по старому а Никона бывшего патриарха называютъ цитомъ антихристовымъ и предотечею“. Противъ этого вооружается авторъ: „Но что они глѣють тажескосердіи, яко есть в нашихъ странахъ и мѣстѣхъ быти ему? будетъ онъ во странахъ Іерусалимскихъ, идеже господь нашъ и богъ пребывалъ. и свидетельства своего непостояннаго разума приводать еѣкпа Тавромѣискаго, еже о немъ тои Мефодіи пишеть: родитса в Хоразинѣ и воспитатиса и ~~и~~ Капернаумѣ и родитса ѿ жены северны ѿ Іудеи— а то бо Гаваті кованіе полной редакціи Откровенія же ихъ полендт и поедт и кровъ христу родитисе рѣки— ружид ихъ Измаилтескаго плененна и боудеть съз же дѣвою ~~и~~ Гретьднѣцъ (314) в крови члѣкомъ оутонеть, и пожеже парче ~~и~~ Гретьднѣцъ двѣи козлиемъ, и послѣтъ гдѣ со гневомъ и съ дростію на ~~и~~ Гретьднѣцъ земли на члѣцы и на скоты и на всакоу тварь творамъ блудъ и боудетъ пришествіе и казнъ божиѣ бѣзъ милости. и предидутъ предъ ними четыри дѣви пагоуба и погибель и опасеніе. рече гдѣ: „люба Израилѣ животъ емоу есть а грѣхъ ради нѣтъ предаю въ сыновѣ Измаиловѣ“. и видѣтъ послѣднѣдѣ, яко не любдъ ихъ гдѣ силы ни нѣда и власть, такоже и члѣкомъ не любдъ гдѣ члѣка подастъ емоу власть. и снѣ Измаиловичи примюутъ землю вѣтъднѣцкою и бѣззаконіе и облачатъ моужне во блуднад ризы яко и жены оукрашишася и по оулицамъ поведоу и оучноутъ примешатиса къ единой жене отоць (315) и съ и братъ. а того ради апѣлъ Павелъ презре духомъ за много лѣтъ: снѣ ради бѣтъ прѣстави въ стрѣи и в бѣсчестіе мужен и женъ в дѣтен, народитса сами на блѣѣ служиміи бѣззаконными. сего ради бѣтъ предастъ в роуцѣ бѣззаконными. и предана будѣтъ земля Перська во тѣшоу и в пагоубѣ а живущи на неѣ иочечені боудоѣ и владѣніи, Грѣцы все во тлѣвъ впадѣт и поморьстни острови поусты боудѣт, Египѣ и Ассурія мѣчали исполнатса и заоустеет. безъ нѣти мучими будѣт и просити начноѣ на единѣ члѣте семь меръ злата да не обрацѣ. и не боудетъ живущаго во Египте и во Ассуріи и в поморьстѣи и в восточней. и седморщю в пагоубѣ впадѣт и мнози грады во тлѣи и в пагоубѣ впадѣт и вознесоѣ оубивающихъ члѣкъ. а снѣ Измаиловичи бѣсѣдовати (316) начноут на богатаго своею гордостію до времени ихъ. царство оуставлено имъ не на много числа летъ до седми мѣсець. писано бо есть „гдѣ гордымъ противитса и смиреннымъ бѣгоудать даот“. такоже и снѣ члѣцы Из-

ства Мефодія о происхожденіи антихриста изъ колѣна Данова; затѣмъ опять выдержки изъ Ипполита и, наконецъ, упоминаемое выше сказаніе объ антихристѣ изъ книги „совокупленіе тефологій“. Въ настоящемъ сборникѣ отъ послѣдняго источника удержалась небольшая только часть, въ сборникѣ же 1904 онъ читается вполнѣ (см. выше, стр. 225). Съ послѣдней компиляціей вполнѣ сходится компиляція въ сборникѣ Софійской библ. при С.-Петербур. Духовной Акад. №1506.

Я указалъ на эти компиляціи, чтобы дать примѣръ того, какъ въ XVII—XVIII вв. стали пользоваться Откровеніемъ. Оно стало интересоваться своей послѣдней частью—сказаніемъ объ антихристѣ. Въ связи съ этимъ находится распространеніе этой именно части въ нѣкоторыхъ спискахъ интерполированной редакціи, какъ напр. въ изданномъ Тихонравовымъ, и сокращеніе сказанія о радѣ послѣднихъ царей, какъ напр. въ Толстовскомъ спискѣ. Хотя Откровеніе ходило и не только въ раскольниковъ средѣ, однако наибольшее распространеніе его, какъ сказано, было именно среди раскольниковъ. Кромѣ того, что большинство списковъ интерполированной редакціи попало въ руки раскольниковъ, за это говоритъ тотъ фактъ, что послани на опустеніе земл. ... не пустыни оруженъ бо своимъ колашу въ ... такой авторитетъ, что имъ бовати мѣрен своихъ и начнутъ разбивати и блочъ твор... православіемъ. Этого не техъ и стѣхъ иконъ пелѣнами лошади икоу покрывати. и всѣхъ нихъ. Такія казны искоушающе рѣ крѣпциски. и рече апѣл Павел: „того радѣ не гдѣ на крѣпциски (318) и елико ихъ избрашѣ въры Израилевскія до седми тысѣ лѣ. и чѣкомъ не поклоняшася идолу и те Израилевскія люди помиловани быша“. яко рѣ гдѣ во егѣпцѣ: многагда тогда члѣци ѡвергутца ѡ въры крѣпцискиа и чѣного ради крѣпца и о стѣхъ прѣпѣныхъ тани хрѣвыхъ и некиѣ гонимѣ боудѣ а гневѣ бжѣнимъ мучении сѣтъ. и потомъ познается коньчаніе мироу и прѣ очима ихъ боудутъ Измаилевскіи рѣ злыи зело и престанетъ божіи слоужба в церкѣвахъ дондеже скончається радость в члѣцѣ. и боуоу глады частыи и смерти злые, изнемогоу члѣци и латѣ в вечере на одре здравн а встаноу завтра немощни. тогда бо велика казнь боудетъ ѡ бѣга, потребитъ гдѣ да облачатся избрании его. „бжѣннимъ егда поносатъ вѣ (319) и имени моего ради, возрадуются и веселятся яко изда ваша многа есть на нѣсехъ“. и ѡ роукъ Измаилевскихъ заустеетъ земля и оучятъ гдѣати. „славенъ бѣтъ на нѣбси а мы славны на землѣ. есть море Евопское а на тѣмъ море есть градъ нарецаемыи Евоп, а в тѣмъ граде рече гдѣ пророкѣ Езекіелѣмъ „Евопѣ варѣ роука ея к бѣу“ рекше мѣтва крестѣвнѣскамъ яко труба возопиетъ на нѣбо к бѣу. и тѣ градъ избивенъ будѣ ѡ руки нашихъ и поидемъ и возмемъ его“. и воставше поидоу ко златѣмъ вратѣмъ иже заключени боудутъ издавна бжѣнимъ повелѣннемъ, снѣ же ѡвергутца и выидоу и досекоутся до стѣмъ Софем. и тогда крѣпцискиа все избѣгнутъ во святую Соѣю и вопиюще: „горѣ намъ братіе яко погибаемъ ѡ Измаиловичъ снѣ“. и встанетъ (320) некто стѣмъ отъ сна возбоудитца и

стояло лишь измѣниться обстоятельствамъ, какъ опять имя Мефодіа выступало на сцену и носящее его имя произведеніе читалось и переписывалось, одного утѣшая въ скорби, другого утверждая въ утренности близкаго конца міра. Немногія изъ произведеній византійско-славянской литературы имѣютъ такую длинную исторію, какъ наше Откровеніе Мефодія, и въ настоящее время нельзя еще утверждать, что исторія эта уже окончена. Для византійца она не окончится до тѣхъ поръ, пока чужое господство будетъ тяготѣть надъ нимъ. Въ недавнее еще время, при проблескѣ надежды на освобожденіе, византіецъ питался если не самимъ Откровеніемъ, то ему подобными произведеніями. И въ настоящее время греки еще вѣрятъ въ сказаніе, что патріархъ Сергій со всѣмъ клиромъ скрытъ въ храмѣ св. Софіи и во время освобожденія явится вновь живъ, и теперь еще рассказываютъ легенду о покоящемся царѣ Константинѣ. Откровеніе Мефодія приходитъ въ этомъ случаѣ на помощь народной фантазіи.—На западѣ исторія Откровенія, конечно, кончилась, но оно оставило глубокой слѣдъ въ искусственной поэзіи и въ народномъ вѣрованіи, отзвуки котораго дошли до самыхъ послѣднихъ временъ.—У насъ на Руси, покуда будетъ существовать идея объ антихристѣ, будетъ привлекать съ собою и Откровеніе Мефодія наряду съ такими произведеніями, какъ житіе Андрея Юродиваго, слово Ипполита и т. п. Идея же объ антихристѣ очень живуча въ русскомъ народѣ. Если въ самое послѣднее время въ народномъ представленіи антихристъ воплощался въ образѣ тѣхъ или другихъ лицъ, то это указываетъ на то, что чрезъ нѣкоторое время онъ воплотится опять въ кого-либо. Нельзя, поэтому, будетъ удивляться, если случайно найдутся тетрадки новѣйшаго времени, заключающія въ себѣ наше произведеніе.

возмѣтъ мечь свои и рѣ: „дайте ми борзю конь“. и поидетъ противу ихъ с великою шротостию и нанесе на нихъ мечь свои с великимъ бжнимъ гневѣ. ауглѣ гдѣ оучнетъ ходити и развѣте шко и тела ихъ разта; шко воскъ, и будетъ сила и множество ихъ ни вочтоже. ѿ страха тѣ погнбуотъ и не могуще зрѣти противу силы бжн. ѿ вѣи избнени боудѣ а иные разнани боудетъ шко скотъ ѿ страха бжн. и предасть гдѣ црѣво Михаилоу црѣю и пришедъ Измаильтани и повлондотъ Михаилу црѣю и гл: „ѿ црѣю Михаиле все мы пленницы есми на крѣсьтъаѣ“. аминь.

IV.

СМЪСЪ.

1. Неизданные русские акты XV—XVI вв. Ревельскаго городского архива.

Издаваемые здѣсь акты, хранящіеся въ Ревельскомъ городскомъ архивѣ, были вытребованы канцлеромъ Н. П. Румянцовымъ въ 1816 г. изъ Ревельскаго магистрата и возвращены оному въ 1818 году. Въ „Собраніи Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ“ они не были напечатаны. Въ XV-й томъ Русской Историч. Библіотеки, издаваемой Археографической Комиссіею (Спб. 1894 г.), они не вошли, потому что были найдены случайно въ сентябрѣ 1896 г. между старыми бумагами Ревельскаго упраздненнаго магистрата.

1. *Грамота посадника и тысяцкаго новгородскаго къ Н. Кинчовту объ отдачу колыванскому послу Ивану 2 рублей.*

Отъ посадника новгородскаго Михайли Аваньяничя и отъ тысяцкого новгородскаго от Никія (sic) Власевича и отъ всего гна великаго Новагорода свѣча съ Ярославля двора к Микитки Кинчовту. Что еси взялъ оу посла оу колыванскаго оу Ивана и оу гостили (?) два рубля, и ты то отдаи, а великаго Новагорода слова не ослышся; а ослышися, быти отъ великаго Новагорода в казни.

(Безъ даты. Подлинникъ. Привѣшена перстневая черно-восковая печать).

2. *Грамота посадника и тысяцкаго Новгородскихъ въ Колывань объ уплатѣ нѣмчиномъ Иваномъ Мясо дома.—XV в.*

Отъ посадника Ивана Александровича, отъ тысяцкого Онаныи Костантиновича и отъ всего великаго Новагорода кумендерю ¹⁾ и к посадникамъ и к ратманамъ колыванскимъ. Что вашъ братъ нѣмчинъ Иванъ Мясо (sic) прислалъ грамоту къ своимъ должникамъ, а к нашей братъ к Федору и къ Есифу, а хотѣлъ ся имъ платити и созвавъ брату нашу новгородчевъ Ивана Кочерина и Матфѣя Микулина, Макарья,

¹⁾ Бонтуру.

Аксентѣи, Янва, Григорья, и казалъ имъ оу себе товаръ облакану и золото; а тымъ хотѣлъ отлазити братю нашу, а своихъ должникомъ Федора и Есифа. И нашей брати должникъ Иванъ Мясо приѣхалъ; а Колывань по ихъ опасу и нашъ братъ Есифъ приѣхалъ в Колывань, а с повгорочкою грамогою к вамъ и къ своему должнику. И должникъ брати нашей оу васъ, и вы должника Ивана Мясо нашему брат Есифу не поставили; и должникъ за вами и товаръ брати нашей за вами. И вынѣ дайте исправу по кртму чѣлованью; или не дадите исправу, и намъ велѣти своии брати взяти на вашихъ дѣтехъ свой товаръ в Новѣгородѣ. А то слово не вызмѣну.

(Безъ даты. Упомянутый посадникъ Иванъ Александровичъ скончался въ 1417 г. Подлинникъ писанъ на пергаментѣ. На привѣшанной свинцовой печати—изображеніе Спасителя и надпись: Новгородческия печать).

3. *Грамота новгородскихъ владыки, посадника и тысяцкаго съ Колывань, чтобы не приставали къ нѣмцамъ — свѣтъ, съ которыми Новгородъ находится съ размиръи. XV в.*

Блѣвнѣ от архипѣпа новгородчкого влѣчѣ Ивана ¹⁾, отъ посадника Ивана Олександровича, от тысяцкого Василья Есифовича ²⁾, от всего великого Новгорода къ посадникамъ колываньскимъ и к ратманымъ и ко всемъ колыванчамъ. Буди вамъ вѣдомо: здѣсе ми с нѣмчи в размиръи свѣю ³⁾, и вы ваши сусѣдѣ к нимъ бы ѣсте не приставалѣ, а по нимъ не пособлялѣ, а к намъ бы ѣсте вѣсти слалѣ, а тымъ бы ѣсте намъ издружилѣ. А коли ваше слово придетъ к намъ, и мы такоже хотимъ вамъ дружити сусѣдамъ своимъ. А гостю бы нашему по вашей земли путь бы былъ чѣстѣ, а от лихихъ бы людѣи на пути пакостѣ имъ не было; а мы вашему гостю такоже здѣсе далѣ путь, куды и переже сего не бывало, а вамъ дружа своимъ сусѣдамъ. А ни вамъ о томъ слово добро повѣстуетъ. А гостю брати вашей хто поѣдетъ в ве(л)икии Новгород, и вы имъ велите ѣхати новгородскимъ путемъ, а на Псковъ пути имъ вѣтъ; или хто поѣдетъ на Псковъ, ѣхати имъ назадъ, а на себе имъ жалоба, зан(е)же того дѣля вамъ повѣстуетъ, чтобы вашему гостю пакости не было.

¹⁾ Въ 6922 г. ноября въ 15 день владыка Иванъ Новгородскій возопи на себя слуху. *Литотисецъ.*

²⁾ Не сынъ ли тысяцкаго Есяпа Васильевича, участвовавшего въ 1436 г. въ походѣ противъ в. к. Василья Васильевича?

³⁾ Въ лѣто 6919 приходила свѣи войною и взяша новгородскій пригородъ Тиворовскій. *Тамъ же.*

(Безъ даты; подлинникъ. О тысяцкомъ Васильѣ Есифовичѣ Новгород. лѣтопись за 1410 г. На грамотѣ именныя черновосковья печати посадника и тысяцкаго. О посадникѣ Иванѣ Александровичѣ см. грамоту № 2. На оборотѣ: в посадникамъ колываньскимъ и в ратманамъ и ко всемъ колываньчамъ).

4. *Грамота посадника и тысяцкаго новгородскихъ въ Колывань о понужденіи Ивана амбура выдать выговоренный въ обмѣнъ товаръ.*
XV в.

От посадника великого Новагород Федора Данилович и от тысяцкаго великого Новагорода Ивана Лукинич, и от всехъ великого Новагород свѣца съ Ярославля двора къ посадникамъ колываньскимъ и в ратманамъ колываньскимъ. Здѣсе намъ жаловалъсѣ братъ нашъ Кузма Ларивоновичъ на вашего брата Ивана на амбура, что взялъ вашъ братъ Иванъ оу Кузмѣ оу Ларивоновичъ товаръ на Ругодивѣ соболи и троици и камѣки, а на томъ товарѣ взяти у Кузмѣ Ларивонович оу вашего брата оу Ивана оу амбура 10 ластовъ молодого, 41 ласты жита, 3 пунды пшенич; а той торговли другой годъ. И нашъ братъ Кузма Ларивоновичъ к Ивану к камѣбуру слалъ своего члвка на Колывань слалъ и лоды понаимов(ав)ъ по записной грамотѣ, чтобы. . .¹⁾ Ивану амбуру дать товаръ впервые лоды Кузмину члвку по своей грамоти; а вашъ братъ Иванъ амбуръ товару Кузмину члвку не дал, а и грамоту взял оу Кузмина члвка. И вы бы посадникѣ колываньскѣи и ратманѣ колываньскѣи далѣ оуправу от тѣмъ Иларивови в Кузмино что с Иваномъ со амбуромъ по хрстному челованью. А вы нашѣ сусѣдѣ живите здорово.

(Безъ даты. Двѣ свинцовыя печати на черномъ свурѣѣ, съ изображеніемъ грифа и надписью: печать великаго Новагорода).

5. *Грамота вел. князя Ивана III колываньскимъ бергоместру и ратманамъ съ просьбой о пропускѣ въ Любекъ его посланниковъ Мануила Доксаса и Ивана Лисицына Фрязинова, пѣдущихъ въ Италию. 149... г.*

Іоанъ Бжїею млстїю, великій гдръ црѣ всеа Русїи, володимерскїй, и московскїй, и новгородскїи, и псковскїи, и теерскїи, и югорскїи, и ятскїи, и прѣмьскїи, и болгарскїи, и иныхъ, въ Колывань бергоместеру и ратманомъ. Послали есмѣ до Италійскихъ странъ слугъ своихъ Мануила Доксаса, да Ивана Лисицына Фрязинова; і вы бы ихъ ве-

¹⁾ Двѣ буквы не разобрать.

лѣли съ ихъ людьми на корабль посадити, и море перепроводити до Любка, также и назад поѣдут тѣ наши слуги Мануило и Иванъ, и кто в намъ с ними вмѣсте оттолѣ поѣдут, или от прочихъ которые люди к намъ поѣдут на наше има изъ Италискихъ странъ, и бы вх велѣли проводить до наше земли. А то бы есте оучинили насъ для, тѣмъ бы есте намъ послужили. А писана на Москвѣ в лѣтѣ 6970 е мсца августа.

(Подлинникъ. На оборотѣ: в Колывань бергеместеру и ратманомъ. Сбоку большая государственная красновосковая печать).

6. *Грамота вел. кн. Ивана III въ Колывань съ уведомленіемъ о предстоящемъ приѣздѣ вел. князя въ Новгородъ, идъ онъ и разберетъ жалобы колыванскихъ купцовъ на стѣсненія въ торговлю.*

Іоанъ Бжіею млстію великіи гедрь црь всеа Русіи, володимирскіи, и московскіи, и новгородскіи, и псковскіи, и тѣферскіи, и югорскіи, и вятскіи, и пермскіи, и иныхъ в Колывань бергеместеру и ратманомъ. Писали есте до насъ о купецкихъ дѣлахъ о вѣсу, и о медовомъ, и о соляномъ, и жалующися на нашихъ новгородскихъ намѣстниковъ, будто от нихъ в Новѣгородѣ вашимъ купцомъ чинятся обиды. И мы, ож(е)дасть Бгъ, хотимъ на сеи зимѣ быть въ своей землѣ, в великомъ Новѣгородѣ. И какъ дасть Бгъ будемъ в Новѣгородѣ, и вы к намъ пришлите, и мы о тѣхъ о всѣхъ о купецкихъ дѣлахъ учинимъ такъ, какъ будетъ пригоже быти купецкимъ дѣломъ, на обе стороны. А от кого будутъ в Новѣгородѣ вашимъ купцомъ обиды починилися, и мы, ож(е) дасть Бгъ, обыскавъ, тѣмъ дѣломъ управу оучинимъ. А что пишете к намъ, что намъ служите, а и впередъ хотите намъ служити, ино то дѣлаете горздо; и что будетъ вамъ надобѣ в нашихъ земляхъ к вашимъ потребамъ, и мы ваше для службы, ож(е) дасть Бгъ, васъ жаловати хотимъ.

(Подлинникъ безъ даты и подписи, съ красной государственной печатью, на лицевой сторонѣ которой изображеніе Георгія побѣдоносца и надпись:.. князь всеа Русіи... На оборотѣ: в Колывань бергеместеру и ратманомъ).

7. *Грамота вел. кн. Василья Ивановича въ Колывань о пропускѣ возвращающихся изъ Москвы посланниковъ импер. Максимилиана Георгія (Шнитценнаймеръ) и короля датскаго Сидора и московскаго юнца къ императору Г. Д. Загрязскаго. 1516 г. іюня 1.*

Отъ великаго гдря Василья Бжіею мтію цря и гдря всеа Русіи, и великаго князя володимерскаго, и московскаго, и новгородскаго,

и псковского, и смоленского, и теерского, и югорского, и пермьского, и вьцкого, и болгарского, и иныхъ, и гдри всеа Русіи, и великого князя Новгорода Низовской земли, и черниговского, и рязанского, и волотцского, и ржевского, и бѣльского, и ростовского, и ярославского, и белозерского, и удорского, и обдорского, и жондинского, и иных в Колывань бергоместром и ратманом. Прислал до нас брат ншѣ Максимилианъ избраннии цѣсарь римскіи и навышшеи король вмѣсте с нашим члкомъ с Оеонасіемъ отрока своего Георгіа '), а брат ншѣ Кристернъ король прислалъ до насъ члка своего Сидора. И мы брата своего Максимилианова отрока Георгіа к нему отпустили, а с ним вмѣстѣ послали есмя к брату своему к Максміяну (зіе) избрашому цѣсарю римскому и навышшему королю своего чьлка Григорья Дмитреева сна Загрязского; да и брата своего Кристерна короля члка Сидора к нему есмя отпустили. И вы бы брата нашего Максимилианова посланника отрока Георгіа, и ншго члка Григоріа, и брата ншго Кристернова короля члка Сидора на корабль посадили да и проводить бы есте их велѣли до брата ншго земли Кристерна короля дацкого. А то бы есте учинили нас для; тѣм бы есте намъ послужили. Писана в ншемъ гдрствѣ в нашем градѣ Москвѣ лѣта 7024 июня въ первый днь.

(Подлинникъ. Красновосковая съ бумажной накладкой государственная печать).

8. *Грамота намѣстниковъ новгородскихъ въ Колывань о торговлю въ Иванъгородъ, Рудодивъ и др. мѣстахъ. 1517 г. іюль 17.*

Отъ великого гдря Васяля Божею млыю цря и гдря всеа Русіи, и великого князя бояр и намѣстниковъ великого Новгорода: боярина и намѣстника князя Александра Володимеровича, и окольникого и намѣстника Михаила Васильевича в Колывань бергоместромъ и ратманомъ. Писали есте к намъ, что будто гдря ншего великого гдря намѣстник ивангородцкой мир и кртвсе цолованье рушит, с купцомъ вашимъ от него великие силы чинятца на Иванъгороде и задерживаете и вѣсите им велит на Иванъгородѣ, и в томъ вашихъ людей товар портитца и убытка им в том много чивитца, и купцомъ будто гдря ншего вотчинъ в ваши земли с торгомъ ѣздити не велит. И нам бы приказати гдря своего великого гдря намѣстником, чтобъ вашихъ купцовъ не задерживая проиуцали и на обе стороны без зацѣпки, и торговати бы ослободили всякимъ товаромъ без вывѣта и солью. Ино мы как наперед то(го) приказывали намѣстникомъ гдря своего великого гдря, чтобъ они с семьюдесяти с трети города мир держали крѣпко по

перемирнымъ грамотамъ и по кртному цолованю, и купцовъ бы гдря ншего пропуцали в ваши земли, а ваших бы купцовъ пропуцали и гдря ншего гдрства и торговати бы им освобожали на обе стороны всякимъ товаромъ без вывѣта и солью, такъ и ѡнѣ гдря своего великого гдря намѣстникомъ приказываемъ, чтоб с вами миръ держали крѣпко по перемирнымъ грамотамъ и по кртному цолованью, и купцовъ бы пропуцали без всякие зацѣпки на обе стороны. А вы б также со гдря ншего вотчинами тот мир держали крѣпко по перемирнымъ грамотамъ и по кртному цолованью, и купцы бы ваши также ѣздили во гдря нашего гдрства и торговали бы всякимъ товаромъ на обе стороны без вывѣта и солью. А что писали есте к намъ, что гдря нашего намѣстник ивангородцкой велит вѣсити товар на Ивангород(ѣ), ино из старины как и сталъ Ивангород, и тогда ж та пошлина уставлена, гдря нашего вѣс, и иные пошчины, и тѣмъ пошлинамъ и ѡнѣ быти. Похочет хто торговати со гдря ншего купцы на Иванѣгородѣ, и они туто и торгуют, да и вѣс и пошлину платят на Иванѣгородѣ вѣсчимъ гдря ншего. Ино и ѡнѣ похочет хто торговати (изъ) ваших купцовъ со гдря ншего купцы на Иванѣгородѣ, и они туто торгуютъ да вѣс и пошлину платят на Иванѣгородѣ. А не похотят торговати на Иванѣгородѣ, и они пошчины не платят, а ѣдут во гдря ншего гдрства безо всякіе зацѣпки, и торгуют всякимъ товаромъ без вывѣта и солю. А похотят ваши купцы товар свои класти в Ругодивѣ да торговати со гдря ншего купцы, и они товар свои вѣсят в Ругодивѣ, а гдря ншего купцы вѣсят на Иванѣгородѣ. Да ваши купцы емлют у гдря ншего купцовъ с иванѣгородецкого вѣсу, а гдря ншего купцы емлют у ваших купцовъ с ругодивского вѣсу. А пошлину вѣсчюю платят гдря ншего отчин люди на Иванѣгородѣ, а ваши купцы платят пошлину в Ругодивѣ. А ѡнѣ бы есте тот мир держали крѣпко по перемирнымъ грамотамъ и по кртному цолованью, и гости бы ваши ѣздили во гдря ншего гдрства. А мы также гдря ншего отчин намѣстникомъ приказали, и на Иванѣгородѣ намѣстнику, чтоб гдря ншего гостей пропуцали в ваши земли и торговати б имъ ослобожали всякимъ товаромъ без вывѣта и солью. Писано в великого гдря при всеа Русіи отчинѣ в великомъ Новѣгород(ѣ) лѣт 7025 июля 17 день.

(Подлинникъ. Двѣ черновосковыя перстневныя печати; на одной изъ нихъ изображена фигура волна, вокругъ котораго надпись: Александр Володимирович, далѣс—не разобрать. На оборотѣ: в Колыванъ бергомѣстеромъ и ратманомъ).

9. Грамота бояръ и воеводъ князя Ивана Ѳедоровича Мстиславскаго, Петра Ивановича Шуйскаго и др. въ Колывань съ извѣщеніемъ о взятіи г. Фелина, съ убѣжденіемъ сдаться и для переговоровъ прислать пословъ. 1560 г. августа 29.

Бжию млстію цря и гдря великого князя Івана Васильевича всеа Русіи, володимерскаго, московскаго, новгородскаго, цря казанскаго, цря азсторанскаго, гдря псковскаго і великаго князя смоленскаго, тверскаго, пермьскаго, югорскаго, ваяцкаго, болгарскаго, и иных, и гдря Низовой земли великаго Новгорода Нижнево, черниговскаго, резанскаго, ростовскаго, бѣльскаго, белозерскаго, ржевскаго, удорскаго, обдорскаго, и ковдинскаго і всеѣ Северныя страны, и Сибирскіе земли повелителя, и обладателя Ливонскіе земли города Юрева и иных, отъ бояръ и воевод отъ князя Івана Ѳедоровича Мстиславскаго, да отъ князя Петра Ивановича Шуйскаго, и отъ всѣхъ бояръ і воевод в Колывань бискупу, и бергоместером, и ратманомъ, и полатникомъ, і всѣмъ людемъ города Колывани. Бжию волею и его праведнымъ судомъ, и гдри ншего цря і великаго князя Івана правдою, передъ вашими маистры князи Ливонскіе земли, за ихъ неисправленее городъ Вилюнъ ¹⁾ взяли, и маистра князя Вилема Ѳорстенберха, и варядъ весь; а заморскихъ и посадскихъ людей по ихъ челобитю, изъ города выпустили со всѣмъ опричь ратнаго оружя. И мы такихъ Бжихъ великихъ даровъ не таймъ, хвалу Бгу воздаемъ, і вамъ вѣдомо чинимъ. До Колывани на себя гпѣвъ Бжий наводити, и гдря ншего рат на Ливонскую землю зимѣ и лѣте грады ваши многіе поиманы, а нныя разорены, люди многіе побиты, и земля пуста учинена. И мы какъ есть крестьяне, уповаю на Бга, совѣтъ доброй даемъ вамъ, ещо пишемъ к вамъ приятельное слово, пощады и жадуя, чтобъ достальныхъ немецкихъ людей неповинныхъ с повинными кровъ не лилася, и конечнаго себѣ разореня не дожидались, гдрю црю били (бы) челомъ и на его волю далися. И что ваше умышленье и челобитье ко гдрю, і вы б намъ вѣдомо учинили встрѣчу добрыми людьми. А кого к намъ пошлете, тѣмъ людемъ ся грамота опасная, приѣхати имъ и отѣхати добровольно. Къ сей грамоте бояре і воеводы князь Иванъ Ѳедоровичъ Мстиславскаго да князь Петръ Ивановичъ Шуйскаго печати свои приложили. Писана в Вильюне лѣта 7060 осмага августа в 29 дн.

(Подлинникъ съ двумя перстневыми печатами. Съади прикрѣпленъ современиый нѣмецкій переводъ, на оборотѣ котораго: anno 60, 9 September).

¹⁾ Фелинъ, по эстонски Вяляне.

10. *Опасная грамота, данная ц. Иваномъ IV Любеку и 72 городамъ для ихъ пословъ. 1563 г. декабря 6.*

Бжіею млстію от великого гсдря Івана прѣ всеа Русіи и великого князя владимерского, московского, новгородского, казанского, псковского, смоленского, тверьского, югорьского, пермьского, вятцкога, болгарьского и иных в Любокъ семидесять и дву заговорныхъ городовъ ратманом, и посадником, и купцом, и купеццкимъ дѣтемъ. Присылали есте к нам бити челом Якупа Стенвеха ¹⁾ с своею грамотою, а в грамоте в своей намъ писали есте, что есте съѣхавъся в Любок меж себя, всѣ думавъ, к нам послали бити челомъ, чтобы намъ пожаловати васъ велѣти намѣстникомъ своимъ новгородскимъ дати вамъ перемирье по старинѣ, чтобы вамъ с нашии отчины новгородцкими купцы в великомъ Новѣгородѣ торговати меж себя совѣтуючи по вол(ь)ноюю торговлею всякимъ товаромъ на всякой товаръ по старинѣ, какъ было наперед того, и хотите о томъ слати к нам бити челомъ пословъ своих; и намъ бы ѿне васъ пожаловати дати вамъ на послы своя жаловальная (sic) опасная грамота. И мы васъ пожаловали дати вамъ на ваши послы жаловальную опасную грамоту. И вы бѣ по томъ ѿшен жаловал(ь)ной опасной грамоте послали к намъ бити челомъ пословъ своихъ. А вашимъ посломъ со всѣми ихъ людьми и со всѣми ихъ животь приѣхати к намъ и отѣхати добровол(ь)но безо всякихъ зацѣпокъ. А съ вамъ ѿша жаловал(ь)ная грамота на ваши послы и опасная. Писана въ гдрства нашего дворѣ града Москвы лѣта 7070 второго декабря мѣца.

(Привѣшена на красномъ шелковомъ снурѣ большая красновосковая печать, на одной сторонѣ которой—двуглавый орелъ, а на другой—Георгій Побѣдоносецъ. На первой прописанъ титулъ, а на второй: Иванъ црѣ и господарь всеа Русіи. Подлинникъ).

11. *Грамота Юрьевского намѣстника боярина и воеводы Івана Петровича Федоровича въ Колывань съ предложеніемъ находящагося въ плъну, въ Колывани, сына боярскаго Терпигорева выдать въ обмѣнъ на плъннаго Каспера Майделя. 1571 г. іюля 28.*

Бжимъ велѣниемъ великого гдря Івана, Бжіею млстію прѣ всеа Русіи, великого князя володимирского, и московского, новгородского,

¹⁾ Ревельскій бюргеръ Яковъ Стенвикъ, состоя на службѣ Нѣмецкаго ордена въ качествѣ переводчика, проживалъ нѣсколько лѣтъ въ Москвѣ. Онъ хлопоталъ объ уплатѣ убытковъ, понесенныхъ нѣмецкими купцами во время большаго пожара въ Новгородѣ, въ 1541 г. Въ Ревельскомъ город. архивѣ хранятся его домесемія изъ Москвы Ревельск. магистрату.

цря казанскаго и цря астаранскаго (sic), гдря псковскаго, і великаго князя смоленскаго, і великаго князя тверскаго, югорскаго, пермьскаго, вятцкаго, болгарскаго и иных, і гдря і великаго князя Новогорода Низовские земли, черниговскаго, бѣлозерскаго, удорскаго, обдорскаго, кондинскаго і иных, і всея Сибирские земси и Севѣрные страны повелителя, и гдря Ливонские земли града Юрева і иных от боярина і воеводы і намѣстника Юревскаго от Івана Петрович Федоровича в Колывань Ирика короля свѣйскаго намѣстнику Клаусъ Крестенсон. Види челомъ гдрю ишму црю і великому князю гдря ишого снѣ боярской Ляпун Григоревъ снѣ Терпигоревъ да немчинъ Кашпиръ Маидер (Касперъ Майдель); а сказывал Ляпунъ, што брат его Иван Григорьевъ снѣ Терпигоревъ в полону, а ниѣча сидитъ в Колывани, а Кашпир бил челомъ гдрю ишему црю і великому князю, чтоб ево гсдрь пожаловал ослободил, дал ево на обмѣну Івану Григореву Терпигореву. А сказывает Кашпир, што у него в Колывани брат родной Дирика (Дидерикъ) Майдель, а тетка у него игуменья. И гдрь ишѣ црь і велики княз пожаловал, освободил Кашпира, дал ево на обмѣну Івану Терпигореву. И как к тебѣ ся наша грамота предет, и ты б велѣл Кашпирова брата Дирика Майдела и тетви ево игумени доштыати, и гдря ишго сна боярскаго Івана Терпигорева да к намъ бы еси отписал на которой днь гдря ишго сна боярскаго Івана Терпигорева на обмѣну въшлете, и на которое урочища. А мы на тотъ же срок Кашпира Маидера выплемъ, в коем мѣсте вы нам на розмену гдря ишго сна боярскаго въшлете. А Кашпиръ ниѣча у нас въ Юреве. Писана въ Юреве лѣта 7079 июля в 28 д.

(На подлинникѣ перстневая черновосковая печать. На оборотѣ: в Колывань намѣстнику Инрика короля свѣйскаго Клаусу Крестенсонъ.

12. *Грамота гансальскаго намѣстника и воеводы князя Г. И. Долгорукова Оболенскаго—въ Колывань объ обмѣнѣ плѣнныхъ. 1578 г.*

Вжю млстю гдря цря і великаго князя Івана Васильевича всеа Русіи ... (слѣдуетъ титулъ, какъ въ предыдущей грамотѣ)гдря земли Вяолянские, и многим землямъ восточнымъ, севернымъ и западнымъ отчича и дедича от апсельскаго намѣстника и воеводы от князя Григоря Івановича Долгорукова Оболенскаго в Колывань старшим думцемъ и всему рыцерству, буимистром и ратманомъ города Колывани. Писалъ ко мнѣ гдрь црь і великии княз Іванъ Васильевич всеа Русіи: пожаловал гдрь дети боярских апсельских помѣщиковъ... Василья Семена да сна Василева Івана Молвянино-

вых, далъ на нихъ обмену полчевскихъ немѣцъ, которыхъ поимали по: Полчевомъ (Оберпаленъ ^{*)}) на дѣл(ѣ) Якова Армеса, да Адама Билголта, да Ивана Андрѣева сна Стражбора, да Андю Франгиля; а Семена въ Молвянинова отпустили изъ Калывани на томъ, что было ему бити челомъ гдрю црю великому князю Ивану Васильевичу всеа Русии о немчинѣ о Рѣинѣ Отиснусе ^{*)}, и того немчила Рейна на Москѣ от ран не стало. И въ ко мнѣ о томъ отпишитѣ, гдѣ учинити съѣздъ и в которой днь. Писана в гдря шпего в вотчинѣ в зем в Лифлянской в городе Апслѣ от создания миро лт 7087.

(Подлинникъ. Къ нему приложенъ сокращенный вѣмецкій современный переводъ. На грамотѣ перстневая печать. На оборотѣ грамоты: в Колыванѣ стариншим доумцемъ и всему рыцарству буннястром и ратманом города Колывани).

Сообщилъ Дѣйствительный Членъ А. Чумиковъ.

Ревель,

24 октября 1896 г.

2. 1673 г. февраля 14. Запись о выборѣ крестьянина для сбора „на церковное строеніе“.

Лѣта 7181-го февраля въ 14 день Пошехонского уезду Ухтомскіе волости Кирилова монастыря вотчины старого села Борисоглѣбскаго поп Силуян Кирилов да церковной староста Антроп Патрикѣевъ да выборные крестья(не) Ѳедор Евѣсеевъ, Пимин Карповъ, Алексій Иванов и все прихоженя того старого села, посовѣтовавъ о церковномъ стоеніи, і выбрали ис прихожан своихъ богобоязливое челоуѣка именемъ Дѣя Исаева, что ему ехать въ мир и собирать в церковное стоение в церковь святыхъ страстотерпцевъ Бориса і Глѣба во образы и в книги і в ризы и в свечи і во всякое церковное строение, чемъ кого православныхъ христіянъ Господь Богъ надѣлил. В томъ ему Дѣю Исаеву мирской и выборъ дали. А выборъ писал по челобитью церковного старосты Антропы Патрикѣева и прихожанъ всехъ дѣтей своихъ духовныхъ Борисоглѣбской попу Силуян Кириловъ 181-го году февраля въ 14 день.

Сообщилъ В. Н. Рогоминъ.

^{*)} Отъ востонскаго слова Pöltzamaa.

^{*)} Исправленія вѣмецкія собственныя имена: Армесь — Армиосъ, Билголтъ — Бельголтъ, Стражборъ — Страшборъ, Андъ Франгиль — Гансъ Франгель, Рѣинъ (Рейнъ) Отиснусъ — Рейхольдъ Тизенгаузенъ.

3. М. Б. Шейнъ подъ Смоленскомъ.

1. Походъ боярина Шейна въ 1632—33 и.

Изъ собранныхъ мною матеріаловъ, какъ печатныхъ, такъ и не бывшихъ въ печати, именно изъ книги Денежнаго стола бывшаго Разряда за № 88, хранящейся въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстиціи ¹⁾, которая содержитъ въ себѣ весьма важныя полковыя расходныя записи за время 7140—42 (1632—34) гг. о походѣ въ Смоленскъ храбраго защитника отечества боярина Михаила Борисовича Шейна съ товарищами, видно, что царь Михайлъ Ѳеодоровичъ послалъ Шейна подъ Смоленскъ, по совѣту съ отцомъ своимъ патріархомъ Филаретомъ Никитичемъ въ 7140 (1632) г. Ратныхъ людей во всѣхъ трехъ полкахъ было отправлено: 1) съ Шейномъ и Измайловымъ — 26.679 человекъ, 2) съ окольниковымъ княземъ Семеномъ Васильевичемъ Прозоровскимъ и съ княземъ Михаиломъ Бѣлосельскимъ — 4.065 человекъ и 3) съ стольникомъ Богданомъ Михайловичемъ Нагово — 1.858 человекъ; всего, по нашему счету, 32.602 чел. ²⁾

Въ іюль 1632 г. изъ Разряда послана грамота каширскому воеводѣ „о повѣщеніи каширянамъ, дворянамъ и дѣтямъ боярскимъ стать имъ на службу въ Можайскѣ къ 1 числу августа“ ³⁾. 8 іюля изъ Разряда послана память въ Костромскую четь: велѣно боярину М. Б. Шейну дать государева жалованья 500 руб. тотчасъ „для государевой службы“. Такия же памяти велѣно написать: объ окольнике князѣ Семенѣ Васильевичѣ Прозоровскомъ въ Устюжскую четь, окольнике Артеміи Васильевичѣ Измайловѣ въ Костромскую четь, стольникѣ Богданѣ Михайловичѣ Нагово и Ѳеодорѣ Кириловичѣ Плещеевѣ въ Костромскую четь, Иванѣ Гавриловичѣ Кондыревѣ въ Володимірскую четь ⁴⁾. Шейну государь пожаловалъ „для Смоленской службы изъ дворцовыхъ волостей волость большую, село Голенищево съ приселки, и съ деревнями, со всѣми доходы и съ хлѣбомъ“, коего было 7.072 чети ⁵⁾.

„Августа въ 9 день послалъ государь въ Литовскую землю воеводъ подъ Смоленскъ и подъ иные города: въ большомъ полку боя-

¹⁾ Эта книга приготовлена мною къ печати.

²⁾ Разрядныя книги, т. II, стр. 385—390; въ IX томѣ Исторіи Россіи С. М. Соловьева показано 32.082 человекъ съ 158 орудіями.

³⁾ Акты Московскаго государства т. I, стр. 366.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 360.

⁵⁾ Акты Археографической экспедиціи т. III, стр. 382—389.

ринъ и воевода Михайла Борисовичъ Шеннъ да околничій Арсенъ Васильевичъ Измайловъ, да дьяки Александръ Дуровъ, Дмитрій Карповъ, да у наряду воевода Иванъ Никифоровъ сынъ Арбузовъ да воевъ Иванъ Костюринъ. А у руки у государя на отпускъ боярникъ и воеводи Михайлъ Борисовичъ Шеннъ съ товарищи сего (9) числа въ церквѣ Благовѣщенія пречистыя Богородицы были⁶. Боярникъ Шеннъ при прощаніи съ царемъ сказалъ очень рѣзкую рѣчь противъ бояръ⁷. Съ нимъ въ походъ были: животворящій Крестъ съ иконами, черные новыя монастырей: Чудова—Алексѣй, Спаса—Новаго—Феофана, Сивомона монастыря дьяконъ Корнилій; переводчики Андрей Англеръ, Яковъ Балсыревъ, нѣмецкіе лекаря, 4 дьяки Александръ Дуровъ, Дмитрій Карповъ, Иванъ Костюринъ, Тимофѣй Пчелинъ и 9 человекъ подьячихъ⁸.

Августа въ 15 день изъ Разряда послана память въ Помѣстныя приказъ объ отпискѣ на государя помѣстей и вотчинъ Василия Васильевича Волинскаго за ослушаніе итти съ денежною казною въ походъ съ бояриномъ Шенномъ. За это ослушаніе велѣно Волинскому сослать въ Казань⁹.

Бояринъ Шеннъ съ 10 августа 140 (1632) г. по 10 сентября 141 (1632) г. былъ въ Можайскѣ, гдѣ дожидался присылки изъ Москвы денежной казны, 78.591 руб. 6 алтынъ 5 денегъ, на жалованье и на кормъ ратнымъ людямъ и прихода изъ нѣкоторыхъ городовъ ратнымъ людей. Означенныя деньги изъ Разряда были отпущены только 2 сентября 141 г.¹⁰

141 (1632) г. сентября въ 10 день Шенну велѣно итти въ Вязму, куда онъ пришелъ 26 сентября. Въ Разрядѣ 30 сентября получена отписка Шенна: „... а шли мы изъ Можайска въ Вязму дорогою неспѣшно, потому дорога нужна, и грязи великія, и лошади подъ нарядомъ и подъ пушечными запасами многія стали, ... а въ дорогѣ русскіи

⁶) Дворцовые Разряды т. II, стр. 285—287. Шенну наказъ данъ 9 авг. 140 г. Разрядныя книги т. II стр. 391—411; Читанія въ Общ. Ист. и Др. Рос. 1847 г. № 1, стр. 1—23.

⁷) Акты Археографической экспедиціи т. III, стр. 382—389.

⁸) Акты Московскаго государства т. I, стр. 381, 386, 392, 393; Разрядныя книги т. II, стр. 566. М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбцы № 1164, Денежнаго стола Разряда расходная книга № 88.

⁹) Акты Московскаго государства т. I, стр. 373, 374, 383.

¹⁰) Тамъ же стр. 377, 381, 382, 384, 390; Разрядныя книги т. II, стр. 442—445.

и нѣмецкимъ людямъ въ кормѣхъ нужда была великая, купить запасовъ не у кого....¹¹⁾

Октября во 2 день Шейнъ пошелъ въ Дорогобужъ; 11 октября ратные люди были подъ Дорогобужемъ. Шейнъ прислалъ въ Разрядъ 7 октября отписку: „.... пошла мы съ ратными людьми изъ Вязьмы... подъ Дорогобужъ октября во 2 день, а подъ Дорогобужъ мы головы съ сотнями послали (впередъ), а ходъ у насъ мѣшкотенъ потому, что дорогою грязи великія и многія лошади подъ нарядомъ и подъ пушечными запасы стали, а гдѣ мосты были по дорогѣ мощены, и *тѣ мосты водою поносило*, и пѣшимъ людямъ для великихъ грязей въ походѣ большая нужда...“ 22 октября Шейнъ изъ этого города пригналъ къ государю съ свѣдѣнъ Федора Вахромѣева Сухотина, что городъ Дорогобужъ взятъ. Еще имѣется свѣдѣніе, что городъ Дорогобужъ литовскіе люди сдали 18 октября¹²⁾.

27 октября государь указалъ Шейну изъ Дорогобужа идти подъ Смоленскъ. 24 ноября ратные люди пошли подъ Смоленскъ, и 6 декабря Шейнъ былъ отъ Смоленска въ 18 верстахъ¹³⁾. Въ отпискѣ Шейна изъ Дорогобужа отъ 28 ноября 141 (1632) г. написано: „...писали мы къ вамъ, государямъ, напередъ сего *многжда*, что русскимъ и нѣмецкимъ пѣшимъ людямъ въ запасѣхъ нужда великая, вашихъ государевыхъ запасовъ нѣтъ, а купить не у кого, а изъ Вязьмы запасовъ привозятъ понемногу, телѣгъ по 10 и по 15, а того запасу *на одинъ день не становится*, ...а *нѣшіе русскіе люди съ голоду бѣгаютъ*, а *нѣмецкіе люди отъ голода заболѣли и помираютъ*. Да октября въ 22 день приходили къ вамъ полковники Александръ Лесли да Яковъ Шарло съ товарищи и говорили намъ, что пора пришла зимняя, а нѣмецкая де пѣхота зимней нужи поднять не могутъ... А кормовыхъ пѣшихъ государевыхъ людей сбѣжало по 22 ноября 292 человекъ...“.

Октября 12 и 23 чиселъ подъ Дорогобужемъ было ранено 7 человекъ, а 28 декабря салдату Ильѣ Чулкову выдано 2 руб. за рану подъ Смоленскомъ. На леченіе ранъ ратнымъ людямъ выдавали: по 2 руб. 16 алтынъ 4 деньги, по 2 руб., по рублю 16 алтынъ 4 деньги, по рублю, по полтинѣ, по 25 алтынъ, по 20 алтынъ, по 16 алтынъ 4 деньги, по

¹¹⁾ Акты Московскаго государства т. I, стр. 391, 396.

¹²⁾ Тамъ же, стр. 397, 412, 414, 418, 420, 421, 426; Разрядныя книги т. II, стр. 298, 381.

¹³⁾ Дворцовые Разряды т. II, стр. 305; Акты Московскаго государства т. I, стр. 431.

сумнѣннѣ, вида, что.... ратные люди многіе бѣгутъ, а говорятъ, что наши государевы ратные люди мечутъ ихъ однихъ" ²⁹.

142 г. сентября 12 хлѣбнымъ торговцамъ подѣ Смоленскомъ за каждый печеный хлѣбъ платили по алтыну ³⁰.

Въ 142 г. съ польскими людьми были бои на Покровской горѣ сентября 11, 12, 18 и 9 октября за Днѣпромъ ³¹.

28 сентября стрѣльцамъ, пушкарямъ и Фуксова полка нѣмецкимъ салдатамъ, всего 586 человекамъ, по приказу боярина Шеина, выдаю по рублю человекѣ за то, что „они отвезли на себѣ большой и меньшей пушечный нарядъ изъ подѣ города и изъ земляныхъ городковъ къ большому острогу“ ³².

Октября 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25 и 26 чиселъ посошные вольные люди москвичи и смоленскаго уѣзда крестьяне числомъ 314 человекъ, по приказу боярина Шеина, производили слѣшныя работы, именно дѣлали земляные городки и копали шанцы, въ которыхъ рускіе и нѣмецкіе пѣшіе салдаты могли бы укрыться отъ выстрѣловъ литовскихъ людей; за означенную работу было уплачено 32 руб. 46 к. ³³.

16 декабря, по приказу боярина Шеина, взысвано съ москвитина Артюшки сапожника заповѣди 5 руб. за то, что онъ принималъ у салдатъ краденый порохъ ³⁴.

Убитымъ и умершимъ отъ ранъ и болѣзней ратнымъ людямъ въ 141 и 142 гг. подѣ Смоленскомъ выдавали на похороны по рублю и по 16 алтынѣ, 4 деньги человекѣ ³⁵.

Для похода Шеина денежныхъ суммъ отпущено было въ 140—142 гг. на жалованье и на кормъ ратнымъ людямъ, на фуражъ и на мобилизацію войскъ—607.396 руб. 27 коп. ³⁶, а именно: 68.674 руб. 16 алтынѣ, 78.591 руб. 6 алтынѣ, 5 денегъ, 14.800 руб., 46.418 руб. 32 алтына, 47.073 руб. 14 алтынѣ, 4 деньги, 1.800 руб., 30.000 руб. 51.274 руб. 15 алтынѣ, 57.620 руб. 30 алтынѣ, 3 деньги, 52.000 руб.

²⁹) Акты Московскаго государства т. I, стр. 420, 421, 516; М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбецъ № 845.

³⁰) М. А. М. Ю. Денежнаго стола Разряда расходная кн. № 88.

³¹) Тамъ же.

³²) Тамъ же.

³³) Тамъ же.

³⁴) Тамъ же.

³⁵) Тамъ же.

³⁶) Членія въ Общ. Истор. и Древн. Росс., 1847 г. № 1, стр. 18, напечатано: „и всего послано государевы денежные казны подѣ Смоленскъ... 517.212 руб. 29 алтынѣ, 3 деньги“.

35.000 руб., 25.591 руб. 25 алтынъ, 4 деньги, 90.000 руб. и 8551 руб. 11 алтынъ, 4 деньги ³⁷.

Неудачи похода Шеина начались съ самаго начала компаніи, т. е. со 141 (1632) г. побѣгами въ громадномъ количествѣ ратныхъ людей русскихъ и иноземцовъ-грековъ, поляковъ и нѣмцевъ, которыхъ сбѣжало въ продолженіи 8 мѣсяцевъ, вѣроятно, не менѣе 4000 человекъ. За побѣгъ со службы изъ подъ Смоленска у дворянъ и дѣтей боярскихъ убавляли изъ ихъ окладовъ помѣстнаго по 50 четей, и денежнаго по 2 руб., „а которые дѣти боярскіе писались въ рейтарскую службу, дано имъ денежное жалованье, и они со службы бѣжали, и за то у нихъ велѣно помѣстья взять безповоротнo и отдать безпомѣстнымъ“ ³⁸. „....А которые дворяне и дѣти боярскіе новгородцы всѣхъ пятинъ для своей лѣности и устращася польскаго короля приходу съ государевы службы изъ подъ Смоленска сбѣжали до королевскаго приходу, и въ королевской приходѣ, до отхода окольничаго и воеводы князя Семена Проворовскаго изъ своего острога въ большой острогъ, и тѣмъ выдавали жалованье съ убавкою вмѣсто 25 руб. по 20 руб. человекъ...“ ³⁹.

Дворянину Одинцу Михайлову Беклемишеву за смоленскую службу 142 г. придано помѣстнаго оклада 100 четей, въ Устюжской чети денегъ 38 руб. ⁴⁰.

„Крымцы во время польской войны измѣнили нашему правительству. Крымскому царю отъ короля Владислава было обѣщано вознагражденіе за помощь въ войнѣ въ четверо больше тѣхъ поминковъ, которые посылались каждые два года въ Крымъ отъ государя Михаила Ѳедоровича крымскому царю..“ Царевичъ крымской Нурадъмъ Мубарекъ Гирей въ іюль мѣсяцѣ 141 г. сдѣлалъ нападеніе на Украйну и причинилъ тамъ много вреда въ то время когда государевы войска были подъ Смоленскомъ...“ ⁴¹.

Отъ несвоевременной доставки денежныхъ суммъ и провіанта ратныхъ людей умерло съ голоду до 500 человекъ, отъ неблагопріятной

³⁷) Акты Московскаго государства т. I, стр. 373, 384, 409, 525, 526; Разрядныя книги т. II, стр. 446, 447; М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбецъ № 1164 и Денежнаго стола Разряда кн. № 89, л. 43.

³⁸) Акты Московскаго государства т. II, стр. 15.

³⁹) М. А. М. Ю. дѣла десятицѣ кн. № 139, лл. 1, 4, 18, 31 об., 50 об., 74 об., 98 об.

⁴⁰) Тамъ же, Печатной конторы безплатная кн. № 26, л. 399.

⁴¹) Мою статью „о Земскомъ соборѣ 1634 г.“ въ Читеніяхъ Общ. Истор. и Древн. Росс. 1894 г., кн. 3, въ сѣзонъ, стр. 35—36.

погоды происходило замедленіе въ движеніи войскъ, и большой пушечный нарядъ не былъ доставленъ къ боярину Шеину въ Смоленскъ 6 марта, а пушечные запасы до 23 апрѣля 141 года. Наконецъ вѣчались холода, наемные нѣмецкіе люди не могли выносить холодовъ и отъ нихъ не было никакой пользы. О всѣхъ этихъ затруднительныхъ обстоятельствахъ бояринъ Шеинъ доносилъ государю своевременно *многочада*. Во всѣхъ этихъ причинахъ, обусловившихъ неудачу боярина Шеина, т. е. въ несвоевременной доставкѣ денежныхъ суммъ, провіанта, орудій и пушечныхъ запасовъ, главными виновниками были конечно бояре, отъ которыхъ зависѣли всѣ необходимыя и немедленныя распоряженія по этимъ дѣламъ.

Бояре завидовали успѣху Шеина въ военныхъ дѣйствіяхъ и старались всѣми силами повредить ему за его оскорбленія, а болѣе всего они не могли простить Шеину ту рѣчь, которую онъ произнесъ царю при отходѣ въ походъ. По ихъ проискамъ, эта его рѣчь внесена была въ обвинительный боярскій смертный приговоръ 142 (1634) г. апрѣля 18 дня, гдѣ значится такъ: „...И ты, Михайла Шеинъ, и съ Москвы еще на государеву службу не пошедь, какъ былъ у государя на отпускѣ у руки, и вычиталъ государю прежнія свои службы съ большою гордостью; а говорилъ, будто твои Михайловы и прежнія многія службы были къ нему, государю, передо всею твоею братьею бояры, *а тогда де братья бояре будто въ то время, какъ ты служилъ, многія не запечью сидѣли, и сыскать будто ихъ было не мочно*, и поносили всю свою братью передъ государемъ съ большою укоризною, и службою и отечествомъ никого сверстникомъ не поставилъ. И государь жалюя и щадя тебя Михайла, для своего государева и земскаго дѣла не хотя тебя на путь оскорбить, въ томъ во всемъ тебѣ умолчалъ: а бояре, которые были въ то время передъ государемъ, слыша на себѣ отъ тебя, Михайла, такія многія грубыя слова и поносныя слова, чего было кому отъ тебя и слышати не годилось, тѣмъ для государскія къ тебѣ милости, не хотя его, государя, тѣмъ раскручинити, потомужь тебѣ Михайлу, за то умолчали“ ⁴².

Взявшимъ посадскимъ людямъ за осадное сидѣнье 141 и 142 гг. дано было льготы въ податяхъ на 5 лѣтъ ⁴³.

⁴²) Исторія Россіи С. М. Соловьева т. IX. Приговоръ запечатанъ въ Актахъ Археологической экспедиціи т. III, стр. 382—389.

⁴³) Акты Московскаго государства т. II, стр. 20, 21.

2. *Мобилизація войскъ для выручки Шеина въ 1633—34 и.*

Въ сентябрѣ 142 (1633) г. царь Михайлъ Ѳедоровичъ получилъ отъ боярина Шеина донесеніе изъ Смоленска, что польскій король Владиславъ и братъ его Казимиръ съ польскими и литовскими лѣдьми и съ червасами пришли въ Смоленскъ и стали на Покровской горѣ, гдѣ у него были съ ними многіе боя: 141 г. августа 28 и 142 г. сентября 11 и 18; при этомъ онъ извѣщалъ о затруднительномъ своемъ положеніи и о томъ, что послѣ боя ратныхъ людей, бывшихъ у воеводы князя Семена Прозоровскаго, онъ перевелъ для безопасности къ себѣ въ полкъ. Царь Михайлъ Ѳедоровичъ былъ доволенъ распоряженіемъ Шеина и обѣщалъ ему выслать вскорѣ ратныхъ людей на помощь, что видно изъ царскихъ грамотъ, посланныхъ къ Шеину 19 и 28 сентября 142 г., въ коихъ писано было: ...и ты, бояринъ нашъ Михайлъ Борисовичъ и окольнічій нашъ Семень Васильевичъ учинили добро, что вы нынѣ со всеми нашими ратными людьми стали вмѣстѣ; и нынѣ мы, совѣтовавъ съ отцомъ своимъ съ великимъ государемъ святѣйшимъ патріархомъ Филаретомъ Никитичемъ московскимъ и всея Россіи, указали итти на недруга нашего на польскаго короля, на королевичевъ, и на польскихъ и на литовскихъ людей боярамъ князю Дмитрію Мамстрюковичу Червасскому да князю Дмитрію Михайловичу Пожарскому со мноюю большою ратью подъ Смоленскъ...; *и вы бѣ нашихъ ратныхъ людей къ себѣ на помощь ожидали вскорѣ*“.

„142 г. октября въ 18 день, по смоленскимъ вѣстямъ, что король польской, пришедъ подъ Смоленскъ, и сталъ противъ боярина и воеводъ Михаила Борисовича Шеина съ товарищи, указалъ государь быть на своей государевѣ службѣ боярамъ и воеводамъ по полкомъ итти подъ Смоленскъ противъ польскаго короля, и помогать боярину и воеводамъ Михаилу Шеину съ товарищи. Въ Можайскѣ собираться съ ратными людьми, и, собрався съ ратными людьми, итти подъ Смоленскъ выручать боярина Михаила Борисовича Шеина съ товарищи боярамъ и воеводамъ: князь Дмитрію Мамстрюковичу Червасскому да князь Дмитрію Михайловичу Пожарскому въ товарищахъ съ бояриномъ со князь Дмитріемъ Мамстрюковичемъ да дьякамъ Никифору Шапулину да Василью Волкову“⁴⁵.

⁴⁴) Разрядныя книги т. II, стр. 531—533, 542—545. М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбецъ № 1164.

⁴⁵) Дворцовые разряды т. II, стр. 349.

20 октября писалъ къ государю бояринъ Шеинъ, „что 6 октября король, королевичъ, и гетманы съ польскими и съ литовскими людьми съ Покровской горы перешли на Богданову околицу вверхъ по Дѣлѣ и стали съ обозомъ позади ихъ острога, по московской дорогѣ съ версту. И октября въ 9 день приходили они на польскяхъ и на литовскяхъ людей со всѣми людьми, и бой у нихъ съ литовскими людьми былъ за Днѣпромъ..., и дороги де московскія польскіе и литовскіе люди заняли всѣ, и проѣзду ни откуда нѣтъ“ ⁴⁶.

Царь Михаилъ Федоровичъ и патріархъ Филаретъ Никитичъ въ выручку Шеина изъ Смоленска назначили слѣдующихъ лицъ: бояръ и воеводъ князей Черкаскаго, Пожарскаго съ дьяками Шипулянымъ, Волковымъ, стольниковъ и воеводъ князей Одоевскаго, Шаховскаго съ дьякомъ Микитою Леонтьевымъ, Куракина, Волконскаго съ дьякомъ Доктуровымъ. Означеннымъ лицамъ изъ Разряда даны весьма интересные наказы 1, 3 и 4 декабря 142 г. о сборѣ ратныхъ людей и раздачѣ денежнаго жалованья ⁴⁷.

Въ „Чтеніяхъ въ Общ. Истор. и Древн. Росс.“ за 1847 г. № 1 стр. 28—34, и во II томѣ Разрядныхъ книгъ помѣщены эти три наказа: 1) 30 декабря князьямъ Черкасскому и Пожарскому (стр. 557—568), 2) 1 декабря князьямъ Одоевскому и Шаховскому (стр. 568—581) и 3) декабря безъ числа князьямъ Куракину и Волконскому (стр. 582—595). Изъ наказовъ видно, кому гдѣ быть на службѣ, именно: боярамъ и воеводамъ Черкасскому и Пожарскому въ Можайскѣ, изъ Можайска велѣно итти съ ратными людьми въ Вязьму, Дорогобужъ и Смоленскъ; стольникамъ и воеводамъ Одоевскому и Шаховскому во Ржевѣ-Володиміровой, гдѣ они находились въ декабрѣ, январѣ и мартѣ у верстанья и раздачи денежнаго жалованья дворянамъ и дѣтямъ боярскимъ разныхъ городовъ для смоленской службы ⁴⁸; Куракину и Волконскому—въ Калугѣ, гдѣ они находились въ декабрѣ, январѣ и февралѣ 142 г. у того же дѣла ⁴⁹.

Согласно вышесказаннымъ наказамъ ими составлено въ городахъ Калугѣ, Можайскѣ и во Ржевѣ-Володиміровой 21 десятина денежнаго раздачи, которыя въ настоящее время хранятся въ Московскомъ Ар-

⁴⁶) Тамъ же, стр. 545, 546. Исторія Россіи С. М. Соловьева т. IX.

⁴⁷) М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбецъ № 1.164.

⁴⁸) Отдѣльный оттискъ „Опись десятией въ XVI и XVII вв.“ В. Н. Сторжева, стр. 18, 23, 26, 45, 47, 48, 51, 52, 65.

⁴⁹) Тамъ же, стр. 20, 22, 27, 28, 32, 33, 34, 40, 52, 65; Акты Московскаго государства т. I, стр. 572.

живѣ Министерства Юстиціи за №№ 62, 63, 80, 84, 93, 104, 110, 114, 115, 155, 158, 161, 164, 180, 195, 200⁵⁰, 203, 204, 212, 269 и 273.

Въ городахъ Калугѣ и Ржевѣ-Володимировой верстанье и выдача денежнаго жалованья производилась *днемъ и ночью*⁵¹.

142 г. января въ 13 день въ Калугѣ съ Куранинынымъ и Волконскимъ ратныхъ людей было въ сборѣ 1.402 человекъ⁵².

142 г. января въ 14 день въ отпискѣ бояръ князей Дмитрія Мамстрюковича Черкаскаго и Дмитрія Михайловича Пожарскаго написано, что съ ними въ Можайскѣ служилыхъ людей по 3 января состояло всего 357 человекъ⁵³.

„Роспись, что въ нынѣшнемъ во 142 г. съ Москвы отпущено къ боярамъ и воеводамъ ко князю Дмитрію Мамстрюковичу Черкасскому да ко князю Дмитрію Михайловичу Пожарскому съ Ѳедоромъ Лызловымъ наряду и пушечныхъ запасовъ...

Да за Ѳедоромъ Лызловымъ послано съ подъячимъ съ Тихономъ Ушаковымъ пѣшимъ людямъ 12.000 человекамъ 1.000 пудъ зелья ручнаго, 2.000 пудъ свинцу на сборныхъ же на 150 подводяхъ...“⁵⁴.

За двѣ недѣли до заключенія мира съ польскимъ королемъ, т. е. 1 февраля 1634 г., Шейпъ прислалъ изъ Смоленска къ государю послѣднюю отписку, „что ему и ратнымъ людямъ отъ польскаго короля утѣсненье и въ хлѣбныхъ запасѣхъ и въ соли оскудѣнье большое“⁵⁵.

Вслѣдствіе этой отписки царь Михайль Ѳедоровичъ 2 февраля велѣлъ окольному князю Григорію Константиновичу Волконскому „ѣхать въ Можайскъ въ полки къ боярамъ... Черкасскому и Пожарскому и съ ними посовѣтовать, какъ бы боярину и воеводамъ.. Шейпу съ товарищи.. и ратнымъ людямъ подѣ Смоленскомъ... помочь учинити“. 6 февраля князь Волконской вернулся изъ Можайска и доложилъ государю о готовности князя Черкаскаго идти на помощь Шейпу. 8 февраля изъ Разряда послана грамота къ князю Черкасскому о выступленіи въ походъ...“⁵⁶.

⁵⁰) Въ № 200, двѣ десятины—Дмитрова и разныхъ городовъ, у В. Н. Сторожева стр. 28, 65.

⁵¹) М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбецъ № 1164; Разрядныя книги т. II, стр. 578, 591; Акты Московскаго государства т. I, стр. 572.

⁵²) Акты Московскаго государства т. I, стр. 566.

⁵³) Тамъ же, стр. 558.

⁵⁴) Разрядныя книги т. II, стр. 604, 605.

⁵⁵) Тамъ же, стр. 627.

⁵⁶) Тамъ же, стр. 627, 629, 632.

За пять дней до заключенія мира Шеиннымъ съ польскимъ королемъ, именно 11 февраля 1634 года, изъ Разряда послана грамота въ Калугу къ воеводамъ кн. Куракину и кн. Волконскому: „велѣно имъ со всѣми ратными людьми итти въ сходъ къ боярину князю Дмитрію Мамстрюковичу Черкасскому для освобожденія Шеина“. Того же числа данъ наказъ боярину князю Лыкову и прочимъ лицамъ о сборѣ пятинныхъ денегъ ⁵⁷.

Всѣ заботы и хлопоты царя Михаила Ѳеодоровича о выручкѣ Шеина изъ Смоленска не увѣнчались успѣхомъ, и польскія кампаніи, стоившая потери 20.046 ратныхъ людей и громадныхъ денегъ, была проиграна отъ продолжительной мобилизаціи войскъ. Храброму защитнику отечества боярину Михаилу Борисовичу Шеину и его товарищамъ не пришлось дожидаться обѣщанной царемъ въ сентябрѣ 1633 г. скорой помощи ⁵⁸, задержанной въ продолженіи пяти мѣсяцевъ благодаря злобѣ и несочувствію къ нему бояръ. По милости ихъ Шеинъ вынужденъ былъ заключить съ польскимъ королемъ унижительный для Россіи миръ 16 февраля 1634 г. ⁵⁹

Злоба и несочувствіе бояръ къ Шеину очевидна. Напримѣръ, главнокомандующій по сбору войскъ для выручки Шеина князь Дмитрій Мамстрюковичъ Черкасскій хорошо зналъ критическое положеніе Шеина въ Смоленскѣ, но не обращалъ на это никакого вниманія и не торопился сборами на помощь, находясь въ Можайскѣ; между тѣмъ онъ имѣлъ 12.000 войска. Бояринъ Черкасскій съ декабря 1633 по 3 марта 1634 г. не оказалъ боярину Шеину никакой помощи и не сдѣлалъ ни одного шагу изъ Можайска; изъ этого города князь Черкасскій посылалъ только рзвѣдочные отряды ратныхъ людей въ Вязьму, гдѣ съ польскими людьми были бои ⁶⁰. Между тѣмъ извѣстно, что король польскій, королевичъ и поляки боялись русскаго войска, стоявшаго въ Можайскѣ ⁶¹.

⁵⁷) Акты Московскаго государства т. I, стр. 572, 573; Чтенія въ Общ. Истор. и Древн. Росс. за 1847 г. № 1, стр. 58—60.

⁵⁸) Можно думать даже, что вспомогательные отряды посылаемы иными были по трудной и непроходимой дорогѣ съ нарочной цѣлью замедлить эту помощь. См. Приложение I.

⁵⁹) Акты Археографической экспедиціи т. III, стр. 379; Акты Московскаго государства т. I, стр. 580; Разрядныя книги т. II, стр. 633.

⁶⁰) Приложение II.

⁶¹) Мои матеріалы: „Польскіе лазутчики на Руси въ 1633—34 годахъ“, въ Чтеніяхъ И. О. И. и Д. Р. кн. 2, 1894 г., въ смѣси; Акты Археографической экспедиціи т. III, стр. 379.

Въ отрывкѣ дневника о войнѣ съ польскихъ королемъ Владиславомъ 1632—34 гг. напечатано: „подольскій и смоленскій воеводы дали знать, что Майструкъ (т. е. князь Дмитрій Мамстрюковичъ Черкасскій) собралъ было въ Можайскѣ 30.000 народа, которому эти воеводы не давали выйти и счастливо отрѣзывали и другія подтвержденія...“⁴²

Бояринъ Шейнъ во все время кампаніи имѣлъ неослабное попеченіе о вѣрннхъ ему ратныхъ людяхъ; онъ заботился и объ оставшемся у него войскѣ, исходатайствовавъ у польскаго короля охрану для безопаснаго маршрута изъ Смоленска, именно: 18 февраля 1634 г. для сопровожденія государевыхъ ратныхъ людей назначенъ полковникъ Александръ Монарскій и съ нимъ 4 роты рейтаръ и казаковъ. По предложенію боярина Шейна съ товарищами, означенному полковнику, рейтарамъ и казакамъ за эту услугу отъ рязанцовъ дворянъ и дѣтей боярскихъ было собрано въ почесть 30 руб. Отъ Смоленска до Москвы войска совершили путь въ 12 дней. Нѣмецкихъ наемныхъ ратныхъ людей подъ Смоленскомъ осталось за болѣзнями не менѣе 500 человекъ, для которыхъ бояриномъ Шейномъ оставлено на кормъ денегъ 785 руб.⁴³

Изнуренный, измученный и убитый горемъ въ виду постыднаго мира съ польскимъ королемъ, Шейнъ съ 8.056 человекъ добрался до Москвы, и 2 марта 1634 г. государь указалъ: „распрашивать боярина Михаила Борисовича Шейна да окольничихъ—князь Семена князь Васильевича Прозоровскаго, да Артемья Васильевича Измайлова, да князь Михаила князь Васильева сына Бѣлосельскаго—для чего смоленской острогъ покинули“, боярамъ—князь Андрею Ивановичу Шуйскому, да князь Андрею Васильевичу Хилкову, да окольничему Василию Ивановичу Стрешнему, да дьякамъ Тихону Бормосову да Дмитрію Прокофьеву“⁴⁴. 18 апрѣля 1634 г. состоялся боярскій смертный приговоръ утвержденный царемъ; тремъ лицамъ назначена смертная казнь: Шейну и Измайловымъ, отцу и сыну. Этотъ приговоръ приведенъ въ исполненіе 28 апрѣля⁴⁵.

Послѣ боярскаго смертнаго приговора черезъ 15 дней согласно

⁴²) Русская Историческая Библіотека, т. I.

⁴³) М. А. М. Ю. Денежнаго стола Разряда расходная кн. № 88

⁴⁴) Акты Археографической экспедиціи т. III, стр. 377; Дворцовые разряды т. II, стр. 366.

⁴⁵) Акты Археографической экспедиціи т. III, стр. 382—389; Обзорніе столбцовъ в книгѣ Сибирскаго приказа Н. П. Оглобина 1895 г., стр. 272.

памяти приваза Сыскныхъ дѣлъ отъ 3 мая 142 г., окольныхъ князь Семенъ Васильевичъ Прозоровской съ женою и дѣтьми были сосланы въ Нижній Новгородъ, куда доставлены 17 июня. Изъ этого города они возвращены въ Москву 20 сентября 143 г. ⁶⁰

Нашъ знаменитый историкъ покойный С. М. Соловьевъ находилъ, что никакой измѣны со стороны Шеина не было. Бояре хотѣли Шеина стереть съ лица земли; такъ оно и случилось. Боярскій смертный приговоръ, утвержденный царемъ о бояринѣ Михаилѣ Борисовичѣ Шейнѣ, окольномъ Артемѣ Васильевичѣ Измайловѣ и сынѣ его стольникѣ Васильѣ, отъ 18 апрѣля 1634 г., составленный въ привазѣ Сыскныхъ дѣлъ въ угоду боярамъ, одностороненъ и бездоказателенъ; онъ даже опровергается нѣкоторыми документами, которые могли служить Шеину оправданіемъ; ихъ въ приговорѣ не заносили. Мною составлена изъ приговора выборка для наглядности.

В ы б о р к а.

Въ боярскомъ смертномъ приговорѣ о Шейнѣ и Измайловыхъ отъ 18 апрѣля 1634 г. написано:

„А какъ вы, Михайла и Артемій, пошли на государеву службу съ Москвы въ Можайскъ, и вы, не радѣя о государевомъ дѣлѣ, походомъ своимъ учали мѣшкать и, пришедъ въ Можайскъ, стояли... долгое время...; вы, Михайла и Артемій, изстоявъ въ Можайску долгое время и испустя лучшую пору, ...пошли изъ Можайска къ Вязьмѣ съ большимъ ослушаньемъ...“.

„...до Вязьмы шли мѣшкотно, а, въ Вязьму прешедъ, потомужъ стояли и не шли въ Дорогобужу многое время и мѣшкали невѣдомо

Документы, опровергающіе смертный приговоръ.

Бояринъ Шейнъ былъ Можайскъ съ 10 августа 140 г. до 10 сентября 141 г., гдѣ дождался присылки изъ Разряда денежныхъ суммъ 78.591 руб. 6 алтынъ, 5 денегъ, на жалованье и на кормъ ратнымъ людямъ. Эти деньги изъ Разряда посланы только 2 сентября 141 г.

Бояринъ Шейнъ въ Вязьму прешелъ 26 сентября 141 г., о чемъ извѣщаль: „а шли мы изъ Можайска въ Вязьму дорогою ве-

⁶⁰ М. А. М. Ю. Сибирскаго приказа столбецъ № 7732, лл. 1—4, 16—17; Акты Археологической экспедиціи т. III, № 251; Дворцовые разряды т. II, стр. 366, 445.

зачѣмъ..., и стояли въ Дорогобужѣ въ одномъ мѣстѣ 9 недѣль...“.

спѣшно, потому дорога нужна, а грязи великія, и лошади подѣ нарядомъ и подѣ пушечными запасы стали...; а въ дорогѣ нужда была великая, купить запасовъ не у кого“. 2 октября пошелъ Шеинъ въ Дорогобужъ, 11 октября ратные люди были подѣ Дорогобужемъ. 7 октября извѣщалъ: „а ходъ у насъ мѣшкотенъ потому, что дорогою грязи великія, и многія лошади подѣ нарядомъ и подѣ пушечными запасы стали; а гдѣ мосты были по дорогѣ мощены, и тѣ мосты водою поносило и пѣшимъ людямъ для великихъ грязей въ походѣ большая нужда“. 28 ноября извѣщалъ изъ Дорогобужа, что „въ запасѣхъ нужда великая, отъ голоду много людей помирають“ ...30 ноября послалъ государь въ полки къ боярину и воеводамъ „съ своимъ государевымъ жалованьемъ, съ милостивымъ словомъ, о здоровьѣ спрашивать и съ золотыми: въ большой полкъ въ Дорогобужъ къ боярину Шеину съ товарищи..., въ передовой полкъ на Вѣлюю къ окольному князю... Прозоровскому..., въ сторожевой полкъ къ столынику... Нагово...“

„...И вы, Михайла и Артемій, и послѣ того Дорогобужскаго взятія къ Смоленску не шли долгое время... Да вы жъ, Михайла и Артемій, писали къ государю: „надъ городомъ надъ Смоленскомъ безъ большого пушечнаго наряду промыслу учинити не мочно и къ

Изъ Дорогобужа ратные люди пошли подѣ Смоленскъ 24 ноября, и 6 декабря бояринъ Шеинъ былъ отъ Смоленска въ 18 верстахъ. Задержка произошла по случаю приготовления зимняго обоза. *Большой нарядъ къ Шеину въ Смоленскъ не былъ доставленъ по 6 марта*

вамъ бы прислать большой варядъ; по тому вашему письму посланъ съ Москвы подъ Смоленскъ самый большой варядъ по послѣднему по нужному пути...“.

„...Въ Дорогобужскомъ уѣздѣ... государевымъ ратнымъ людямъ на кормъ никому ничего не давали, тѣмъ государевыхъ людей до конца поморили...“.

„...А которые литовскіе люди въ селѣ Красномъ съ Радивиломъ и съ Гонсѣвскимъ и были сперва въ небольшомъ собраніи, и ты, Михайла, къ рубежу и въ село Красное для промыслу на тѣхъ литовскихъ людей государевыхъ ратныхъ людей никого не посылалъ и надъ ними не промыслили...“.

„...А какъ литовскіе люди, собрався съ запасы и дождался себѣ

141 г., а пушечные запасы въ 23 апрѣля того же года.

Въ отпискѣ боярина Шенна изъ Дорогобужа, полученной въ Разрядѣ 28 ноября 141 г., написано: „...писали мы къ вамъ, государямъ, напередъ сего многижда, что русскимъ и нѣмецкимъ людямъ въ запасѣхъ нужда великая, вашихъ государевыхъ запасовъ нѣтъ, а купити не у кого, а изъ Вазьми запасовъ привозать по немногу...; а пѣшіе русскіе люди съ голоду бѣгаютъ, а нѣмецкіе люди многіе отъ голода заболѣли и помирають...“.

Въ разныхъ числахъ января и февраля 141 г. бояринъ Шеннъ посылалъ ратныхъ пѣшихъ людей съ жожами и лазутчиками подъ Красное. 29 апрѣля 141 г. пригналъ къ государю изъ подъ Смоленска отъ боярина Шенна да отъ овольничаго Измаилова съ сеунчемъ Юрій Бахметевъ, что „посылали они отъ себя подъ Красное головъ съ сотнями, и они литовскихъ людей побили и въ языцѣхъ взяли 47 человекъ“. 28 іюня отъ нихъ же пригналъ къ государю съ сеунчемъ Алексѣй Хрущовъ, что „посылали они отъ себя подъ Красное село головъ, и они литовскихъ людей побили и въ языцѣхъ поймали 40 человекъ“.

141 г. февраля въ 24 день „пригналъ къ государю изъ-подъ

въ помощь литовскаго короля, пошли на гору къ Смоленску, и вы, Михайла и Артемій, надъ литовскимъ королемъ и надъ литовскими людьми потому жъ промыслу своего некотораго не показали и съ литовскимъ королемъ и съ литовскими людьми не билися...“.

Смоленска отъ боярина и воеводъ отъ Михаила Борисовича Шеина да отъ окольничаго отъ Артемья Васильевича Измайлова, что пришли было литовскіе люди въ Смоленскъ на проходъ 3.000 (человѣкъ), и они посылали на нихъ головы, чтобъ литовскихъ людей не пропустить въ Смоленскъ; и они литовскихъ людей побили и языки поймали, а въ языцѣхъ взяли 327 человѣкъ“. 2 сентября 142 г. писалъ къ государю бояринъ Шеинъ, что „въ прошломъ во 141 г. августа въ 25 день польской король Владиславъ и королевичъ Казимиръ съ прибылыми людьми пришли подъ Смоленскъ и стали на рѣчкѣ Боровой, отъ Смоленска въ 7 верстахъ,. А сентября въ 4 день Шеинъ писалъ, что въ прошломъ во 141 г. августа въ 28 день король польской со всѣми людьми приходилъ на Покровскую гору, да въ ту жъ пору изъ города вылазка была большая, и они съ польскими людьми бились съ утра до поздней вечерни, а на томъ бою было побито много литовскихъ и нѣмецкихъ людей и языки и знамена поймали“. Или: сентября въ 19 день писалъ къ государю бояринъ Шеинъ, что „сентября въ 11 день король и королевичъ со всѣми польскими и литовскими людьми стали на Покровской горѣ, гдѣ они съ ними бились два дня и двѣ ночи“.

П Р И Л О Ж Е Н І Е.

I.

Государю царю и великому князю Михаилу Ѳедоровичу всея Россіи райтарскаго строю холопъ твой полковникъ Самойликъ Шарль де Эбертъ челомъ бьетъ. Августа въ 5 день писано, государь, ко мнѣ холопу твоему: велѣно мнѣ итти на твою государеву службу подъ Смоленскъ къ боярину и къ воеводамъ къ Михайлу Борисовичу Шейну съ товарищи наспѣхъ и коши пометать; и я, холопъ твой, по твоему государеву указу, коши велѣлъ пометать и пошелъ на твою государеву службу подъ Смоленскъ наспѣхъ. А что писали къ тебѣ, государю, на меня, холопа твоего, Иванъ Вельяминовъ да ...кѣи Исуповъ, что я пошелъ дорогою не по твоему государеву наказу, иною дорогою, мимо твоего государева наказа, — а твой государевъ наказъ у нихъ: *куда они меня, холопа твоего, съ вожами вели, туда я, холопъ твой, дорогою и шелъ*; а то они на меня, холопа твоего, писали къ тебѣ государю ложно. *А которая, государь, была, дорогою ѣдучи, мѣшкота то учинилось отъ нихъ: завели, государь, они меня, холопа твоего, съ войскомъ въ бездорожницу и въ грязь, что государь, и многія коши съ грязи пометали*, а все, государь, они для своей бездѣльной корысти. А когда бъ я, холопъ твой, пошелъ иною дорогою своимъ произволеніемъ, и они бъ со мною не шли, а шли бъ они противъ твоего государева наказа съ твоею государевою казною, и я бъ холопъ твой, шелъ за ними; а я, холопъ твой, долженъ тебѣ, государю, службу свою объявить: не токмо, что коши пометать, но и имѣнье свое забыть родъ и племя, и имѣнье свое, исполняючи я къ тебѣ, государю, свое крестное цѣлованье. А воши, государь, у многихъ рейтаровъ остались на дорогѣ, и я ихъ день времени подожду для того, что у нихъ въ телѣгахъ латы, и всѣ коши помечу въ Вязьмѣ и оставляю рейтаръ для береженья, сколько человекъ пригоже. А что ко мнѣ, холопу твоему, писано про рейтаръ, чтобъ отъ нихъ никакого дурна не чинилось, и я ихъ ото всякого дурпа унимаю, а наказанье имъ чиню по твоему государеву наказу; а бѣдность ихъ, государь, великая, и объ ихъ бѣдности какъ ты, государь, укажешь, чтобъ имъ впредь твоей государевы службы не отбыть.

Рукоприкладство написано по нѣмецки. Переводъ съ его письма: „покорный и послушной слуга вашего царскаго величества великаго государя царя и великаго князя Михаила Ѳедоровича всея Россіи“. Да на ставѣ написано: „полковникъ Самойла Шарль де Эбертъ“. На

оборотѣ написано: „государю царю и великому князю Михайлу Ѳедоровичу всея Россіи“.

Эта челобитная поступила въ Иноземской приказъ, и на ней написана помѣта: „141 г. августа въ 10 день подалъ сынъ боярской Ярославца-Малаго Иванъ Мачихинъ. Вклеить въ столпъ“⁶⁷.

II.

Государю царю и великому князю Михайлу Ѳедоровичу всея Россіи бьетъ челомъ холопъ твой вологжанинъ Ивашка Ивановъ сынъ Брянчаниновъ. Былъ я, холопъ твой, на твоей царской службѣ въ Можайскѣ съ твоими государевы бояры со князь Дмитріемъ Мамстрюковичемъ Черкасскимъ да съ князь Дмитріемъ Михайловичемъ Пожарскимъ, и меня, холопа твоего, посылали въ Вязьму на мѣсяцъ, и подъ Вязьму приходили литовскіе люди и меня, холопа твоего, на бою ранили. Милосердый государь царь и великій князь Михайла Ѳедоровичъ всея Россіи! Пожалуй меня, холопа своего, вели, государь, меня для моей болѣзни отпустить въ деревнишку, и вели, государь, мнѣ дать къ воеводѣ свою государеву грамоту. Царь государь смилуйся, пожалуй.

На оборотѣ написана помѣта: „142 г. апрѣля въ 26 день. Будетъ есть отписка, что онъ раненъ, и его отпустить, и дать грамота“⁶⁸.

Сообщилъ Дѣйствительный Членъ А. Н. Зерцаловъ.

4.—1725 г. „О содержаніи въ нынѣшнее мирное время арміи и какимъ образомъ крестьянъ въ лучшее состояніе привести“.

(Московское отдѣленіе Общаго Архива Главнаго Штаба. Опись 47, Секретнаго повѣтъя, св. 263, д. № 34).

Октября 6 дня 1725 году правительствующій Сенатъ по предложенію генерала лейтенанта и генерала прокурора и по объявленнымъ рапортамъ въ коллегіи въ Военную съ вѣчныхъ квартиръ отъ штабъ и оберъ офицеровъ, въ Каморъ отъ земскихъ комиссаровъ о тягости и о скудости крестьянской и о многомъ подушныхъ делегъ какъ на прошлой 1724, такъ и сего году на прошедшіе двѣ трети недоборѣ разсуждая какимъ бы образомъ въ такомъ случаѣ учинить имъ облегче-

⁶⁷) М. А. М. Ю. Московскаго стола Разряда столбецъ № 845, лл. 377—379.

⁶⁸) Тамъ же, Сибирскаго приказа столбецъ № 6094, л. 210.

ніе, а войска бы въ жалованьѣ содержать безъ умаленія, и по довольномъ о томъ разсужденіи, усмотря конечныя ихъ невозможности, приказали: написать въ докладъ ея императорскому величеству слѣдующее:

Понеже блаженные и вѣчно достойныя памяти государь императоръ, милосердуя объ нихъ, что во время бывшія долговременныя войны для неминушаго тогда случая отягчены были разными окладными и запросными сборы, указалъ армію и гарнизоны положить на число мужеска пола душъ и на содержаніе ихъ брать со всѣхъ тѣхъ, кои написаны въ сказкахъ въ 719 году, по 74 копѣйки съ души, а прежде бывшіе сборы всѣ оставить; а въ нынѣшнемъ 1725 году милосердныя ея императорскаго величества указомъ сбавлено по 4 копѣйки съ души. А понеже при томъ расположеніи его императорскому величеству не извѣстно было: можетъ ли тотъ окладъ народу въ пользу и въ облегченіе противъ прежде бывшихъ въ военное время сборовъ произойти и въ содержаніи войскъ тотъ сборъ исправенъ быть; но то нынѣ дѣйствительнымъ сборомъ оказалось, что ни какимъ образомъ того платежа понести не могутъ и осталось того положеннаго на нихъ оклада въ донмеѣ на прошлой годъ близъ миліона, а сего года на прошедшія двѣ трети собрано развѣ съ малымъ чѣмъ половина ради слѣдующихъ ихъ невозможностей:

1) Нѣсколько лѣтъ какъ хлѣбной недородъ учинился, а въ нынѣшнемъ году сначала о плодоносномъ лѣтѣ хотя и была надежда, но потомъ все жатвенное самое время отъ великихъ и непреставныхъ дождей и мокроты едва не вездѣ какъ рожъ, такъ и яровыя хлѣба не сняты и съ поль не убраны и многіе проросли.

2) Платежемъ подушныхъ денегъ земскіе комиссары и обрѣтающіеся на вѣчныхъ квартирахъ штабъ и оберъ офицеры такъ принуждаютъ, что не токмо пожитки и скотъ распродавать принуждены, но многіе и въ землѣ посѣянной хлѣбъ, которымъ было пропитаніе нѣтъ и обсѣять землю за безцѣнокъ отдають и отъ того необходимо принуждены бѣгать за чужія границы, а особливо изъ низовыхъ провинцій и сибирскихъ городовъ въ Башкиры, а изъ другихъ въ Польшу.

3) Отъ 1719 г. по нынѣшней годъ въ разные поборы взято въ рекруты болѣе 70000 человекъ, сколько же въ тѣ 6 лѣтъ умершихъ какъ натуральною смертію, такъ и отъ хлѣбнаго недороду, также бѣглыхъ и написанныхъ въ окладъ старыхъ, дряхлыхъ, увѣчныхъ и сущихъ младенцевъ, отъ которыхъ никакой нѣтъ работы, токмо требуютъ хлѣба, а за всѣхъ тѣхъ вышеписанныхъ подушныя деньги привать на наличныхъ.

4) Отъ такого несноснаго имъ отягощенія пришли въ крайнюю нищету и необходимо принуждены побѣгами другъ за другомъ слѣдовать и многіе тысячи уже за чужія границы побѣжали и никакими крѣпкими заставами удержать отъ того не можно.

Того ради Сенать, по вѣрной своей должности очищая душу и совѣсть свою, дабы въ такомъ случаѣ отъотвратить вышеозначенныя опасности, представляетъ свое мнѣніе: понеже нынѣ сколько взятыхъ въ рекруты, умершихъ и бѣглыхъ, а по сказкамъ 1719 году въ окладъ написаны, того заподлинно не извѣстно, того ради не соизволить ли ея величество обрѣтающимся на вѣчныхъ квартирахъ штабъ и оберъ офицерамъ съ земскими комиссарами обще противъ данныхъ имъ отъ перепищиковъ книгъ освидѣтельствовать, сколько числомъ всѣхъ таковыхъ явится, а между тѣмъ на одинъ предъбудущей 1726 годъ со всѣхъ тѣхъ, которые на поляхъ росписаны, не выключая оныхъ умершихъ и взятыхъ въ рекруты и бѣглыхъ, взять по 60 копѣекъ съ души. А какъ о вышеписанномъ освидѣтельствовано будетъ и въ Сенать вѣдомости пришлются, тогда тѣхъ умершихъ и взятыхъ въ рекруты изъ подушнаго оклада выключить, а съ наличныхъ брать по прежнему по 70 копѣекъ съ души. А для такой необходимой нужды генералитету, штабъ и оберъ офицерамъ жалованье давать по прежнимъ ихъ окладамъ по табели 1712 году, какъ и нынѣ дается, безъ прибавки, учиненной по новой табели. А что изъ положенной суммы по табели того 1712 году для того народнаго облегченія убудеть 594,329 рубл., то число дополнить изъ другихъ доходовъ, а именно: 1) четырехъ гривенныхъ, которые положены на гвардію 208,950 рублевъ. 2) Въ Лифляндіи и Эстляндіи съ публичныхъ маестностей за собираемой хлѣбъ, которой велѣно употреблять на гарнизонные и полевые полки, кои бывають въ тѣхъ губерніяхъ, изъ провіантской суммы выложить 51,195 руб. 48 копѣекъ. 3) Изъ армейскихъ отъ десяти до пятнадцати полковъ нѣсколько лѣтъ стоять на Украинѣ и какъ провіантомъ, такъ и фуражемъ довольствуются во время винтеръ квартиръ въ малороссійскихъ и слободскихъ полкахъ, а сумма на провіантъ и фуражъ отсылается къ генералу провіантмейстеру; а понеже и впредь на Украинѣ всегда не меньше десяти полковъ обрѣтаться будутъ, того ради изъ положенной суммы по табельной цѣнѣ вычестъ надлежитъ 117,092 рубли. 4) Нынѣ Военная коллегія требуетъ въ армейскіе и гарнизонные поля въ комплектъ рекрутъ 23,000 человекъ, а въ народѣ каждой рекрутъ меньше ста рублевъ никогда не становится; и ежели учинить вновь наборъ, то въ такомъ нынѣшнемъ тяжкомъ времени по послѣдней мѣрѣ въ народѣ убытку еще будетъ больше двухъ миліоновъ

и сверхъ того оставшіе за нихъ будутъ платить подушныя деньги. Того ради Военная коллегія представляетъ, чему и сенатское мѣтне согласно, чтобъ въ полкахъ комплектъ въ нынѣшнее мирное время содержать меньше опредѣленнаго числа въ каждой ротѣ: въ драгунскихъ по 10, а въ пѣхотныхъ по 24 человекъ, и для того рекрутъ нынѣ вновь не брать, дабы тѣмъ хотя малую помощь народу показать, токмо въ запасъ учинить раскладку и всѣмъ помѣщикамъ объявить, чтобъ у нихъ по тому расположенію рекруты были готовы и когда бы военнаго случая впредь спросятъ, то бѣ безъ всякихъ отговорокъ на опредѣленной срокъ приводили. Отъ чего народу показано будетъ много милосердіе и отрада: 1) что такого великаго убытку будущей годъ не понесутъ; 2) много тысящное число душъ изъ домовъ не возмется и работою своею могутъ учинить пользу; 3) съ оставшихъ подушныхъ денегъ за нихъ править не стануть; 4) что жалованья въ полкахъ давано имъ не будетъ, котораго бы имѣть 185,081 рубль.

И такимъ образомъ убывшая сумма изъ таблицы наполнится и войски содержаны безъ нужды быть могутъ, а бѣдное крестьянство примутъ пользу и отраду и отъ побѣговъ удержатся. А ежели такою милосердія къ нимъ показано не будетъ и такой великой нарядъ имѣтъ съ вышеозначеннымъ народу убыткомъ учинить, къ тому жъ прежде взятые 70,000 человекъ слишкомъ изъ подушнаго оклада выключены не будутъ, то по всякой годъ оставшіе за однихъ рекрутъ кромѣ умершихъ и бѣглыхъ платить будутъ больше ста тысячъ рублей и отъ того такое видится опасеніе, что впредь не токмо войскъ содержать будетъ не чѣмъ, но и государственной неисправляемой вредъ приключиться можетъ.

Подлинной за подписаніемъ правительствующаго Сената. Подписанъ октября 13 дня 1725 году.

Дополненіе о содержаніи въ нынѣшнее мирное время арміи и какимъ образомъ крестьянъ въ лучшее состояніе привести, не соизволено ли будетъ другимъ образомъ учинить:

1) Которые новые рекруты въ полевой арміи обрѣтаются, тѣхъ взять въ гарнизоны такое число, сколько въ полной комплектъ тѣхъ гарнизоновъ надобно; однакожь по препорціи изъ каждаго полку и по равному числу въ полевыхъ полкахъ оставить. И когда гарнизоны въ полномъ комплектѣ будутъ, то мочно полевые полки во время случая скоро тѣми гарнизонными укомплектовать, а на ихъ мѣста тогда паки рекрутъ собрать. Ежели такимъ образомъ учинено будетъ, то ва

полевые вакансіи какъ денегъ, такъ и провіанта не надобно будетъ, а въ гарнизонахъ меньше жалованья дастся; они жъ не такъ будутъ празды, какъ полевые на квартирахъ. И такимъ образомъ можно въ мирное время крестьянамъ въ подушныхъ деньгахъ въ нѣкоторой части польготить.

2) Когда бъ къ будущему году всѣ помѣщики изо всей арміи и отъ дѣлъ, которые многое время въ домехъ своихъ не бывали, двѣ части въ деревни свои были отпущены, тако жъ драгунъ, кои изъ шляхетства и имѣють деревни, по прежнему указу отпустить въ дома ихъ, взявъ вмѣсто ихъ въ службу изъ людей ихъ по одному человѣку, то бъ оны будучи въ домехъ своихъ могли крестьянамъ помощь и исправленіе показать и стараться, чтобъ въ доброе состояніе привести въ заводехъ лошадей, скота, и въ распашкѣ и во удобриваніи земли. А когда нынѣ лошадей и скота мало гдѣ есть, а у иныхъ почитай и ничего нѣтъ, то безъ того ничего себѣ получить не могутъ и хлѣбу родиться не можно и какъ могутъ исправно подати платить? А въ полкахъ оставить въ третей части офицеровъ иноземцовъ, тако жъ и русскихъ безпомѣстныхъ и которые сами не похотятъ ѣхать.

О расположеніи полковъ на дистрикты.

Расположеніе полковъ на вѣчныя квартиры по уѣздамъ крестьянамъ въ великую тягость, такожъ и арміи весьма не въ пользу учинено потому:

1) Что когда полкъ на 50 или на 100 верстахъ и болѣе расположенъ будетъ, то невозможно офицерамъ за солдатами смотрѣть, чтобъ уѣзднымъ людямъ вакихъ обидъ не чинили. Паче же какъ могутъ ими командовать и ихъ учить и отъ побѣговъ удержать?

2) Когда понадобится вскорѣ полкъ собрать, того въ такой дистанціи отнюдь учинить не можно и когда случится разположеніе водъ, то принуждены будутъ время опустить и просухи ожидать.

3) Когда крестьянамъ какія обиды отъ солдатъ учинятся, то легколь крестьянину, оставя свою работу, для того къ офицерамъ ѣздить и съ солдатомъ тяжбу имѣть, понеже одинъ солдатъ цѣлой деревнѣ страшенъ и такъ въ работѣ время утратить принужденъ, а сатисфакціи иногда не получить.

4) Полковные дворы съ великой народною тягостію и во многія деньги становятся, и наипаче въ тѣхъ мѣstechъ, гдѣ мѣста безлѣсныхъ.

Напротивъ того разсуждается, ежели полки поселять въ городехъ, то могутъ быть слѣдующіе способы:

1) Полки и роты какъ скоро повелятъ, такъ собраны быть могутъ, паче же сіе нужно есть для незапныхъ походовъ и командиры какъ за офицерами, такъ и за солдатами всегда смотрѣть и командовать ими могутъ.

2) Гражданству отъ нихъ въ продажѣ всякихъ вещей поживленіе быть можетъ, а въ таможенныхъ и кабацкихъ доходахъ отъ того, что они въ городехъ жить стануть, пополненіе будетъ.

3) Крестьянству въ квартирахъ и въ прочихъ солдатскихъ поступкахъ обиды и тягости не будетъ и для поживленія своего могутъ всякія свои вещи въ города привозить и продавать.

4) Какъ полковые дворы, такъ и солдатскія слободы сами солдаты безъ такой народной тягости построить могутъ.

5) Дрова могутъ лучше доставать, нежели въ степныхъ деревьяхъ.

6) Такимъ образомъ какъ арміи, такъ купечеству и крестьянству во всемъ лучшая будетъ польза и въ сборахъ пополненіе.

А о расположеніи полковъ въ городехъ, что лучшая польза быть могла нежели въ уѣздахъ, его императорское величество самъ не однажды рассуждать изволилъ, токмо то для нѣкотораго сомнѣнія оти́нялось, о которомъ и думать не надобно, понеже оное не мѣстомъ чинится, но порядкомъ и вѣрными регламенты и уставы. И для того не соизволено ли будетъ на сіе вышеписанное взять мнѣніе у генералитета и у штаба.

Ко учиненному въ правительствующемъ Сенатѣ докладу о облегченіи народа и о содержаніи войскъ Военной коллегіи мнѣніе генералитета.

1.

Чтобъ освидѣтельствовать убылые души обрѣтающимся на вѣчныхъ квартирахъ штабъ и оберъ-офицерамъ съ земскими комиссарами обще противъ данныхъ имъ отъ переписчиковъ книгъ, и сего вскорѣ и исправно кажется учинить невозможно, понеже всѣмъ извѣстно съ какиѣмъ тщаніемъ и страхомъ чинилась подушная перепись и какиѣ трудность и отъ многой утайки душъ разореніе поданнымъ учинилось, что и по сіе время и первая та перепись и свидѣтельство душъ въ иныхъ мѣстахъ совершенное окончаніе еще не пришло. Какъ же могутъ одни офицеры съ комиссарами оное свидѣтельство вскорѣ и исправно безъ конфузій учинить? Чему статья весьма невозможно; однако жъ, понеже въ сборѣ подушныхъ денегъ по репортамъ (хотя на оныхъ репортахъ, поколѣ не приплюются годовыя книги, утверждаться

не возможно) является въ нѣкоторыхъ мѣстахъ доимка и ежели оную безъ ревизіи оставить, то и впредь будетъ умножаться. Того ради не соизволено ль будетъ по оному правительствующаго Сената мнѣнію учинить ревизію о доимкѣ на прошлые 1724 и 1725 годы: отчего такая доимка запущена—не отъ слабости ль комиссаровъ и упрямства плательщиковъ, или отъ совершенной народной нужды, или за пустотою; и гдѣ отъ слабости сборщиковъ и упрямства плательщиковъ запущено, съ тѣхъ велѣтъ немедленно править. А кто въ томъ упущеніи виноватыя явятся, тѣхъ судить и штрафовать по воинскимъ артикуламъ. А гдѣ отъ совершенной нужды народной, или за пустотой, и тое нужду и пустоту освидѣтельствовать именно какая отъ чего нужда и пустота и сколько той пустоты, и сіе мочно учинить чрезъ полковниковъ подъ смотрѣніемъ генераловъ майоровъ, которые отправлены будутъ изъ Военной коллегіи и земскихъ комиссаровъ. И для того тѣхъ полковниковъ, которые на вѣчныхъ квартирахъ не обрѣтаются, отпривить на тѣ квартиры; а которымъ быть немочно, и вмѣсто ихъ подполковниковъ или майоровъ, которымъ надлежитъ дать крѣпкой указъ, чтобъ тое ревизію чинили такимъ порядкомъ и подъ такими жъ штрафами, какъ въ ихъ прежнихъ инструкціяхъ написано. И ежели такая ревизія учинится, и изъ того можетъ быть та польза: 1) доимка и пустота освидѣтельствуется; 2) дастся страхъ сборщикамъ и плательщикамъ, которые вѣдая то, что за ними такая чинится ревизія, не будутъ слабостію и противностію впредь запускать доимки; 3) можетъ и изъ доимки, гдѣ безъ нужды запущено, выбратъя сумма не малая.

2.

Пока оная ревизія учинится, для облегченія народа надлежитъ по мнѣнію правительствующаго Сената на нынѣшней 1726 годъ подушныхъ денегъ взять по 60 коп. съ души, а для такой необходимой нужды генералитету, штабъ и оберъ офицерамъ жалованье давать на нынѣшней же 1726 годъ по прежнимъ ихъ окладамъ по табелю 1712 года, какъ и нынѣ дается; а что противъ нынѣшней дачи убудетъ, то число дополнить изъ тѣхъ сборовъ, которые по опредѣленію правительствующаго Сената назначены въ Военную коллегію, а именно: съ публичныхъ маестностей, также и украинскаго корпуса отъ 10 полковъ провіантскіе, буде оныя всегда на Украинѣ стоять и тамошнимъ провіантомъ и фуражемъ довольствоваться будутъ, а ежели по случаю куда въ походъ изъ нихъ повелѣно будетъ идти и такого числа полковъ на Украинѣ не будетъ, то надлежитъ тое сумму и провіантъ и фуражъ присылать, откуду правительствующій Сенатъ заблагоразсу-

дять изволить и для того надлежит оное заранѣе опредѣлить. А от этого опредѣленія той суммы въ то число власть невозможно. А вмѣсто четырехгривенныхъ, которые по сенатскому мнѣнію опредѣлены въ Военную коллегію, взять изъ Статсъ-конторы такую жъ сумму изъ тѣхъ сборовъ, которые на статскіе расходы употребляются, учиня прежде съ Статсъ-конторою справку, сколько тѣхъ денегъ въ сборѣ и что въ расходѣ, а четырехгривенные въ Статсъ-контору собирать на статскіе расходы, понеже содержаніе арміи нужныя многы статскихъ расходовъ; а чего за тѣмъ не достанетъ, въ то число рассмотреть доимку, которая запущена по прошлой 1724 годъ, кромѣ того, что за совершенною скудостію и пустою не взято и указы блаженныя и вѣчно достойныя памяти его императорскаго величества 1721 года брать не велѣно. А понеже надежда имѣется, что по приговору правительствующаго Сената января 20 дня 1725 года изъ всѣхъ мѣстъ подлинныя вѣдомости о той доимкѣ въ концѣ прошлаго 725 года какъ въ томъ указѣ назначено присланы; того ради оную доимку по тѣмъ вѣдомостямъ рассмотреть и на комъ взять возможно, на тѣхъ править, а именно: которые въ подушной сборъ положены, на тѣхъ могутъ собирать полковники и офицеры на вѣчныхъ квартирахъ обрѣтающіяся вкупѣ съ земскими комиссарами по рассмотрѣнію безъ ущемленія подушнаго сбора. Одного жъ, чтобъ тою доимкою не учинить помѣшательства въ подушномъ сборѣ, того ради надлежитъ править доимку на самихъ вотчинникахъ, гдѣ они не будутъ; а которые платитъ не будутъ, а получаютъ жалованье, у тѣхъ вычитать изъ жалованья по половицѣ; а которымъ жалованья нѣтъ, у тѣхъ въ тое доимку выбирать съ тѣхъ деревень, на которыхъ доимка, ихъ вотчинниковыми доходы и тѣхъ вотчинниковыхъ доходовъ съ тѣхъ деревень вотчинникамъ по то время, пока она доимка доходами вотчинниковыми выберется, собирать не давать. А которые управители тое доимку запускали, съ тѣхъ править штрафъ по прежнимъ указамъ. А съ прочихъ кому правительствующій Сенатъ заблагоразсудитъ изволить. И ежели таковыи образомъ доимка будетъ выбираться, то надѣмся, что сумма будетъ немалая, понеже въ одну Военную коллегію по 1724 годъ по положенному окладу не дослано денегъ больше двухъ миліоновъ, да рекуртъ 20000; но вышесказанной сбавки съ душъ по нашему мнѣнію по то время чинить не надлежитъ, пока прежніе по печатному указу февраля 8 дня прошлаго 725 года сбавленные по 4 коп., которые 216216 руб. 21 коп., въ Военную коллегію откуда правительствующій Сенатъ платитъ опредѣлитъ, понеже та сумма убыла изъ оклада Военной коллегіи.

3.

Что же о убавкѣ въ полкахъ людей и не сборѣ рекрутъ,—и по нашему мнѣнію весьма потребно, чтобъ армія всегда въ добромъ содержаніи была, понеже крѣпость государства вся въ сухопутной и морской арміи состоитъ, и для того по мнѣнію нашему въ полевой арміи и въ гарнизонахъ болѣе убавки чинить не надлежитъ, какъ и въ сенатскомъ мнѣніи написано отъ каждой роты въ драгунскихъ по 10, въ пѣхотныхъ отъ капральства по 4 человѣка, и то только бѣ на одинъ нынѣшній 726 годъ, которыхъ имѣеть быть въ полевыхъ 11124, въ гарнизонныхъ 9954, итого 21078 человѣкъ. А нынѣ по полученнымъ января по 1 число послѣднимъ репортамъ въ комплектъ требуютъ въ полевые 10324, въ гарнизонные 13428, въ Низовой корпусъ 2389, во флотъ 2976, всего 29108 человѣкъ. И тако сверхъ оныхъ убавочныхъ въ гарнизонные полки и для Низоваго корпуса въ комплектъ надобно изъ рекрутъ 5054 человѣка и что то число набрать нынѣ изъ доимочныхъ рекрутъ, а на мѣста убавочныхъ 21078 человѣкъ расположить нынѣ по числу душъ и въ нынѣшней 1726 годъ взять третью часть въ гарнизоны, а достальные бѣ по сему расположенію тако жъ и впредь, что на мѣста убылыхъ надобно будетъ у помѣщиковъ годные рекруты были бѣ во всякой готовности, дабы впредь какъ скоро спросятся, тотчасъ поставлены были, куда будетъ повелѣно. И изъ онаго народу будетъ польза та: первое, что не вдругъ всѣ рекруты будутъ взяты, другое впредь имъ отъ платежа вдругъ многихъ рекрутъ тягости не будетъ и вида такого не дастся, что армія не скомплектуется. Января 18 дня 1726 года.

Подписали: бригадиръ и оберъ коменд. Фоминцынъ, Семень Блеклой, бригад. и оберъ ком. отъ гвардіи капитанъ Вяземской, бригад. и оберъ ком. Вилимъ Ферморъ, бригад. и об. ком. (капитанъ) Василій Корчминъ, Иванъ Шуваловъ, генералъ маіоръ Петръ Воейковъ и Алексѣй Волковъ.

По присланнымъ въ Военную коллегію нижеписанныхъ чиселъ отъ полевыхъ и гарнизонныхъ командъ табелямъ и репортамъ требуютъ въ полной комплектъ унтеръ офицеровъ, капраловъ и рядовыхъ и неслужащихъ всего въ полевые и гарнизонные полки и съ Низовымъ корпусомъ въ комплектъ требуютъ 26576 чел. Декабря 15 дня 1725 году. Подписалъ подканцеляристъ Иванъ Кудрявцовъ.

1725 году декабря въ „ “ день. Въ Военной коллегіи собраны генералитетъ, слушавъ присланныхъ изъ правительствующаго Сената пунктовъ и мнѣнія о народской въ подушныхъ деньгахъ и въ рекрутныхъ поборахъ тягости и о расположеніи полковъ и о прочемъ согласно положили слѣдующее:

На 1 пунктъ: подушной переписи быть по прежнему, сколько гдѣ написано, а вновь поданнымъ отъ генералитета, штабъ и оберъ офицерамъ и комиссарамъ книгамъ написанныхъ душъ не свидѣтельствовать для того, что въ такомъ великомъ дѣлѣ однимъ офицеромъ съ земскими комиссарами повѣрить невозможно, а отъ поданныхъ будетъ утайка, какъ то и прежь сего при перепискѣ душъ много было, и для того можетъ великое число душъ изъ нынѣшней переписи убавиться и въ той новой перепискѣ пройдетъ время не малое, а народу тягость будетъ. А вмѣсто того свидѣтельства и убавки числа душъ для народнаго облегченія положенныхъ подушныхъ денегъ нѣкоторое число изъ нынѣшняго оклада сложить со всѣхъ по ровному числу.

А въ число той убавки сверхъ сенатскаго мнѣнія надлежитъ стараться—неможно ль убавить слѣдующее:

1) У полевыхъ и гарнизонныхъ полковъ изъ мундира и прочей полковой аммуниціи и припасовъ нѣкоторую часть убавить и сроки положить больше, о чемъ надлежитъ слушать табель.

2) У сухопутной арміи въ числѣ людей и въ прочемъ, тако жъ у генералитета и офицеровъ въ жалованьи чинится противъ табели для показаннаго народнаго облегченія убавка, а у адмиралтейства и у статскихъ чиновъ никакой убавки не учинено; и чтобъ для той нужды всѣ равную убавку понесли, того ради невозможно ль нѣкоторую часть изъ оклада адмиралтейскаго какъ изъ числа людей и въ жалованьи, такъ и въ припасахъ и въ прочемъ, также и у статскихъ чиновъ въ людехъ и изъ окладовъ ихъ жалованья нѣкоторую часть противъ того жъ, какъ и въ арміи и въ гарнизонехъ чинится, убавить и тое сумму присылать въ окладъ Военной коллегіи.

3) Сухопутнымъ генералитету и офицерамъ жалованье давать по прежнимъ окладамъ по табелю 712 году, какъ о томъ и въ мнѣніи сенатскомъ написано.

4) Четырехгривенные деньги, которыхъ написано 208950 рублей, употреблять на другіе расходы и вмѣсто ихъ такое жъ число прислать въ Военную коллегію изъ Статсъ-конторы изъ другихъ доходовъ.

5) Собираемой въ Лифляндіи и Эстляндіи съ публичныхъ маестностей хлѣбъ весь ли на тамошніе полки употребляется и за тою раз-

дачею сколько остается ль, о томъ надлежитъ справиться для того, что въ тѣхъ мѣстахъ всегда запасному провіанту быть потребно.

6) Въ Украинскомъ корпусѣ въ малороссійскихъ и слободскихъ полкахъ нынѣ армейскіе полки имѣются, токмо впредь будетъ ли тамъ не меньше 10 полковъ, о томъ познать не можно, того ради для запаса надлежитъ на оныя 10 полковъ за провіантъ и фуражъ собирать третью часть для того, что ежели изъ тѣхъ полковъ нѣкоторыхъ куда идти случай позовется, то за не сборомъ на нихъ тѣхъ денегъ провіанта и фуража получать не откуда.

7) На 4 пунктъ о несборѣ рекрутъ и о убавкѣ изъ полковъ людей, тако жъ и на дополненіе о томъ же по 1-му пункту, быть какъ во мнѣніи правительствующаго Сената написано и ежели въ комплектъ въ нынѣшнее мирное время содержать людей меньше опредѣленнаго числа какъ въ ономъ мнѣніи написано, то изъ полевыхъ драгунскихъ и пѣхотныхъ полковъ тѣхъ людей изъ табельнаго числа убудеть 11124 человекъ, а нынѣ въ комплектъ кромѣ Низоваго корпуса требуется 10722, къ тому оной убавки изъ полевыхъ въ гарнизонныя полки имѣеть быть 402 человекъ, а окромѣ оныхъ въ гарнизоны въ комплектъ надобно 13018 человекъ, и буде то число людей откомандовать изъ полевыхъ также Низовой корпусъ по нынѣшнему наряду возьмутся 6840 человекъ и затѣмъ въ полевой арміи кромѣ гвардіи останется урядниковъ и рядовыхъ и не служащихъ 68124 человекъ; и чтобъ на тѣхъ людей, которые въ арміи противъ табеля не въ комплектъ будутъ и хотя ихъ при арміи на лицо и не будетъ, а деньги бѣ на жалованье и на мундиръ и аммуницію и на лошади собирать или отзуда отдавать противъ положеннаго на нихъ табельнаго оклада третью долю и для запаса тою суммою содержать особо для того, что ежели когда случай позоветъ, что готовыхъ рекрутъ взять въ полки въ полной комплектъ и тогда бѣ изъ оной собранной готовой суммы возможно было ихъ прибылыхъ удовлетворять жалованьемъ и мундиромъ и аммуниціею и лошадьми; а ежели по такому числу исподоволь не собирать, то на оныхъ людей полного числа денегъ вдругъ взять будетъ трудно; и хотя всѣ гарнизоны изъ полевыхъ наполнены, а въ полевыхъ опредѣленное число оставлено будетъ, токмо въ тѣхъ людехъ безъ прибавки всегда будетъ убыль. Того ради на мѣста отставныхъ и умершихъ надлежитъ изъ тѣхъ гарнизоновъ пополнять полевые полки, а въ гарнизоны на ихъ мѣста, такожь и вмѣсто отставныхъ же и умершихъ брать изъ доимочныхъ рекрутъ и для того доимочныхъ по прежнему собирать токмо на нѣсколько времени, по новой раскладкѣ отъ помѣщиковъ не брать, а

чтобъ они были у нихъ, какъ спросятъ, готовы. И которые драгуны въ гарнизоны переведутся, на тѣхъ и лошадей въ полкахъ не имѣть и онымъ изъ полевыхъ полковъ въ гарнизоны переведеннымъ быть въ тѣхъ гарнизонахъ до указа, такимъ образомъ, какъ и командование отъ полковъ для карауловъ и работъ, и выбирать тѣхъ людей изъ новоприверстанныхъ рекрутъ, а потомъ полки уравнивать.

8) Еще по указамъ изъ Сената собирается съ купечества вмѣсто рекрутъ по расположенію по 100 рублей за человека въ рентерей и тѣ деньги надлежитъ присылать въ дополненіе той суммы въ Военную коллегію.

9) На дополненіе 2 пунктъ, чтобъ воинскихъ сухопутныхъ въ дома на время отпущать по прежнему указу по очереди, какъ и прежде было, тако жъ и драгунъ изъ шляхетства въ дома вѣчно, какъ о томъ указъ повелѣваетъ, со взятіемъ вмѣсто ихъ въ службу изъ людей ихъ по одному человеку, отпущать же и сверхъ того и солдатъ кромѣ гвардіи, кои изъ шляхетства отпущать надлежитъ со взятіемъ людей, такожъ, какъ и о драгунехъ опредѣлено.

10) Что же во ономъ мнѣніи написано о переводѣ полковъ на квартиры изъ уѣздовъ въ города, и въ томъ мнится, что не безъ обиды градскимъ жителямъ будетъ: 1) что драгуны и солдаты дрова будутъ брать изъ ближнихъ къ городамъ лѣсовъ изъ одного мѣста. 2) Полевые и драгунскія лошади будутъ довольствоваться въ ближнихъ же къ городу лугахъ и отъ того однимъ градскимъ жителямъ, а такожъ и однимъ ближнимъ къ городу обывателямъ будетъ не малая обида и разореніе. 3) Въ уѣздѣ, что велѣно офицерамъ до обидъ подданныхъ недопускать и за присланными того смотрѣть, тако жъ и воровскихъ людей и разбойниковъ и бѣглецовъ ловить и прочее по инструкціи и по указамъ смотрѣніе имѣть, и того чинить будетъ и отъ города надъ всѣмъ уѣздомъ смотрѣть будетъ невозможно, отчего уѣзднымъ людямъ не малая обида по прежнему происходить будетъ. 4) Полковые дворы изъ которыхъ нынѣ нѣсколько построены, а другіе строятся, въ тѣхъ мѣстехъ оставлять, а въ городехъ вновь строить будетъ. 5) На оное строеніе надлежитъ въ городѣ лѣсъ брать изъ ближнихъ къ тому лѣсовъ; а гдѣ нѣтъ, то за дальностію въ привозѣ великой трудъ и убытокъ будетъ.—И для того по мнѣнію генералитета не повелѣно ль будетъ тѣмъ вѣчнымъ квартирамъ быть по прежнему по плакатамъ въ дистриктахъ, а не въ городехъ?

П Е Р Е В О Д Ъ.

Мнѣніе генерала лейтенанта фонъ-Миниха о убавленіи войскъ

1) Въ содержаніи войска состоитъ безопасность короны и са державства въ государствѣ.

2) Такожде безопасность государства о виѣшнихъ непріятеля

3) Въ нынѣшнемъ Россійскаго государства состояніи, поне оное на Востокѣ и на Западѣ новыми завоеванными провинціями и умножено, приумножилось и число явныхъ и потаенныхъ его неприя телей.

4) Всѣ европейскія державы намѣреніе имѣють укрѣпить с войски, на которое толь наивыше взирать надлежитъ, понеже они нынѣ въ мирѣ находятся и волю имѣють въ приключаемся слу воспріять партію, которую хотять.

5) Чего ради надлежало бѣ войско сего пространнаго государс наиболѣе приумножать, нежели убавить.

6) Отъ единого слуха о убавкѣ войска происходитъ умале кредита и знатности, которыми Россійское государство нынѣ по звется.

7) Подобное же злое слѣдствіе происходитъ и отъ убавки въ : лованьи офицерскомъ или солдатскомъ или отъ умаленія мундирн прочая.

8) Того же наипаче понеже большая часть войска уже нѣскол годовъ за неисправнымъ полученіемъ жалованья не малыя бѣды п терпѣли, такожде и офицеры положенной имъ по новой табели жалованьи прибавки въ семь 1725 году не получили.

9) И понеже при приключившемся по волѣ Божіей въ пра тельствѣ премѣненіи въ первыхъ годехъ чрезъ раскосованіе вой иностраннымъ дворамъ нѣкакую государства слабость показать не : добно было и внутри государства умаленіемъ жалованья ни какое годованіе не учинять.

10) Того ради по моему разсужденію нынѣ весьма предосу тельно есть въ полевыхъ полкахъ, хотя въ людехъ или въ жалова ихъ убавку учинить, но подобаетъ предостерегать всякой злой сл въ первыхъ ея императорскаго величества правительства годехъ.

11) Противо же того чрезъ временное отпущеніе офицеров рядовыхъ въ домъ и чрезъ удержаніе ихъ трактантовъ великое : реженіе въ казнѣ чинится и никто отягощенъ не будетъ.

12) Такожде можетъ быть чрезъ умаленіе гарнизоновъ и гар зонныхъ полковъ.

13) Къ тому же чрезъ расположеніе войска въ такія правниці, гдѣ провіантъ и фуражъ весьма не дорогъ.

14) И въ такомъ нужномъ случаѣ лучше бѣ было войско въ двѣ годехъ не рекрутовать и убылыя офицерскія мѣста не оснабдеть, нежели раскосованіе учинить, ибо за убылаго офицера и солдата не чего заплачено не будетъ.

15) Отъ подушныхъ денегъ что либо убавить ли и другая дѣшамъ переписка учинить ли или нѣтъ или при адмиралтействѣ какое умаленіе производить ли, о томъ всемъ мнѣ яко чужестранному который состоянія государства не вѣдаетъ, неизвѣстно; такожде не лучше ли сіе ежели полки по городамъ и по деревнямъ расположены будутъ.

16) И понеже всегда, а особливо при начатіи новаго правительства такожде въ мирномъ времени полезнѣе есть положенные на вѣродъ налоги убавить, нежели приумножить, того ради способы изобрѣтены быть могутъ о облегченіи немочныхъ подданныхъ въ семь государствѣ и чрезъ такихъ государству подмогать, у которыхъ наивышшая возможность находится, какова бѣ чину оны не были.

17) Точно возможность въ заплатѣ подушныхъ денегъ я въ приходѣ непременнаго богатства имѣть произведена быть чрезъ имерцію.

18) А комерція Россійскаго государства наипаче состоитъ въ скоромъ изготовленіи Ладожскаго канала. Торговля отъ опасности въ Ладожскомъ озерѣ почитай въ остановку пришла дотолѣ, пока оны изготовленнымъ каналомъ утверждена будетъ, и за тѣ немногіе товары, которые чрезъ Ладожское озеро посланы бывають, берутъ ладожскіе купцы столь много провозу и проторей, что оными нѣсколькѣ полковъ содержать можно; о проторяхъ которые адмиралтейство имѣтъ, пока оной каналъ не изготовленъ, не упоминаю, въ тому жѣ о многихъ миліонахъ людей, которые въ состояніе принудятъ подушныхъ денегъ заплатить безъ всякаго отягощенія, когда всякая торговля безопасно и безъ задержанія и безубыточно чрезъ Ладожской каналъ произведена будетъ.

19) Того ради не надлежало было государство съ коштами другихъ тяжкихъ работъ отягощать, пока Ладожской каналъ вовсе изготовленъ будетъ, понеже потому какъ въ военномъ, такъ и въ мирномъ временахъ все лучше поспѣшествовано быть можетъ.

Подписано тако: Минихъ.

Переводилъ Карлъ Гельвихъ.

Положено по табели 720 году на полевые и гарнизонные полки 4,000,000 рублей, оныя надлежитъ собрать съ 5405450¹/₄ душъ.

Изъ того числа по печатному указу, объявленному изъ Сената февраля 8 дня прошлаго 725 года, сбавленные по 4 коп. съ души, итого 216,216 руб. 21 коп.

И для сбора вышесписаннаго числа надлежитъ добавить 308880¹/₄ душъ.

Ко учиненному въ правительствующемъ Сенатѣ докладу о облегченіи народа, и содержаніи войскъ Военной коллегіи мнѣніе:

1.

Чтобъ освидѣтельствовать.... (дословно тоже, что выше стр. 34—35)... сумма не малая.

2.

Пока оная ревизія учинится.. (см. выше стр. 35—36)... нужна многихъ статскихъ расходовъ. А чего затѣмъ не достанетъ, въ то число взять изъ жалованья у всѣхъ чиновъ какъ духовныхъ, такъ и изъ протчихъ каждаго званія, которые жалованье получаютъ кромѣ военныхъ для того, что тѣмъ военнымъ противъ табеля 720 года по нынѣшней дачѣ чинится многая убавка, и изъ оныхъ выключить токмо тѣхъ, которые по указу 1723 года при такомъ же удержаніи изъ жалованья четвертой части выключены, понеже сіе чинится ради облегченія народнаго. Того ради всѣмъ чинамъ какъ духовнымъ, такъ протчимъ отечественной пользѣ равно помогать надлежитъ.

3.

(Начало тоже, что выше на стр. 37)... итого 21078 чело-
вѣкъ. А нынѣ по полученнымъ января по 1 число послѣднимъ рапор-
тамъ въ комплектъ требуютъ въ полевые 10324, въ гарнизонные
13428, итого 23752, да въ Низовой корпусъ 2389, всего 26132. И
такъ... (тамъ же стр. 37)...

По присланнымъ въ Военную коллегію нижеписанныхъ чиселъ отъ полевыхъ и гарнизонныхъ командъ табелямъ и рапортамъ требуютъ въ полной комплектъ унтеръ-офицеровъ, капраловъ и рядовыхъ и неслужащихъ.

ВЪ ПОЛЕВЫЕ.

По табелямъ.	Въ драгунскіе.	Число людей.	По табелямъ.	Въ пѣхотные.	Число людей.
Отъ генерала-фельдмаршала и кавалера князя Голицына ноября 17 да декабря 20 чиселъ.	Въ Ропновъ	62	Отъ генерала-фельдмаршала и кавалера свѣтлейшаго князя октября 6.	Въ Владимирскій	200
	» Кропотовъ	84		» Новгородской	212
	» Хлоповъ	104		Итого	412
	» Кроншлотской	243	Отъ генерала и кавалера Бутурлина, в Бѣлгородскомъ септѣбря 23, а о прочтихъ января 2.	Въ Бѣлгородской	14
	» С.-Петербургск.	32		» С.-Петербургской	102
	» Киевской	89		» Ингермонландскій	200
	» Сибирскій	129		» Астрахацкой	90
	» Владимирскій	63		Итого	406
	» Пермской	32	Отъ генерала и кавалера Десня декабря 3.	Въ Алартовъ	159
	» Ингермонландск.	103	Отъ генерала и кавалера Бона августа 17.	Въ Лефортовскій	42
	» Тверской	102		» Бутырскій	7
	» Нижегородской	146		» Казанской	462
	» Псковской	91		» Азовскій	313
	» Вологодской	185		» Ренцелевъ	51
	» Невской	152		» Вятской	46
	» Олонецкой	39		» Копорскій	516
				Итого	1437
	» Нарвской	87	Отъ генерала и кавалера фонъ-Галарта мая 28.	Въ Московскій	739
	» Тобольской	168		» фонъ-Гагеновъ	738
	» Ябургскій	56		Итого	1477
» Новгородской(?)	167	Отъ ген.-майора фонъ - Дельдина септѣбря 9.	Въ Пермской	22	
» Азовской	42		» Нарвской	64	
» Вятской	59		Итого	86	
» Луцкій	166				
» Троицкій	101	Отъ генерала-лейтенанта Миниха ноября 16.	Въ Рязанскій	153	
Итого	2502		» Выборгской	148	
			» Вологодской	171	
			» Троицкій	121	
			» Шлиссельбургск..	127	
			» Псковской	106	
			» Черниговской	74	
			» Нижегородско й	103	
			» Тобольской	127	
			» Галицкой	152	
		Отъ батальонъ } въ Ростовской	104		
			» Невской	24	
			Итого	1424	

В Ъ П О Л К В Ы Е.

По табелямъ.	Въ драгунскіе.	Число людей.	По табелямъ.	Въ пѣхотные.	Число людей.
Отъ генерала и шеха и кавалера кн. Рянина октября 23. сія декабра 3.	Въ Ярославскій..	3	Отъ генерала и кавалера князя Голицына октя- бря 28.	Въ Сибирскій.....	46
				Въ Воронежскій... въ Ростовской. " Невской... Итого...	53 167 162 428
Отъ ген.-фельдмар- шала и кавалера кн. Рянина октября 23. сія декабра 3.	Въ Каргопольскій.	50		Въ Лессіевъ.....	86
				" Капенгаузеновъ.. " Смоленскій..... " Ярославскій.... " Зыковъ..... " Великолудцій... " Кіевскій..... Итого...	74 108 75 763 747 87 1940
Всего.....		2555			7769
А съ драгунскими					10324

В Ъ Г А Р Н И З О Н Н Ы Е.

				Число людей.
В О С Т А В Е Н С К І Е.	С-Петербург- скаго.	Декабря 8.	Въ Комендацкой.....	194
			" Вѣлозерскій.....	255
			" Полтавской.....	248
			" Бухолцовъ.....	227
			Итого.....	924
	Кронштадт- скаго.	Декабря по 1.	Въ Островскій.....	657
			" Левашевъ.....	645
			Итого.....	1302
	Нарвскаго.		Въ Нарвскій.....	480
			" Шлиссельбургскій баталіонъ	4
			Итого Петербургской губерніи.	2710
	Выборгскаго.	Декабря 10.	Въ оберъ Коменданцкій.....	290
			" Карповъ.....	275
			" Шумирица.....	323
			" Венсгольмскій баталіонъ..	222
			Итого.....	1110

ВЪ ГАРНИЗОНЫЕ.			Число людей.
Въ Остзейскіе.	Ревельскаго.	Сентября 13.	Въ Ревельской 248 " Эстляндской 194 " Дерптской 349 Итого 791
	Рижскаго.	Сентября 18 о вице-Губернатор- скомъ, а о прот- чихъ октября 23.	Въ Генераль-Губернаторской . 190 " вице-Губернаторской 391 " Римской 176 " Перновской 199 " Питершанской 184 " Динаменшанской 194 Итого 1334 Всего 5945
Московской и протчихъ губерній.	Московского.	Октября 23 да Ноября 16.	Въ Драгуновской эскадронъ 19 " Бороховъ 37 " фонъ-Гадавовъ 166 Итого 222
	Біевскаго.	Декабря 11.	Въ оберъ-Комендантскій 342 " Комендантскій 329 " Бошелевъ 352 " Ушakovъ 316 " Рудаковъ 303 Итого 1642
	Глуховскаго.	Января 1-го 724 г.	Въ Комендантской 300 " Балцаревъ 300 Итого 600
	Смоленскаго.	Юня 15 да де- кабря 20.	Въ Смоленскій 216 " Дорогобужскій 229 " Великолуцкій баталіонъ 226 Итого 667
	Воронежскаго.	Ноября 17.	Въ Воронежскій драгунскій . . 42 " Павловскій 561 " Бѣлгородскій 498 " Тамбовскій 539 " Бороголюцкій 507 " Елецкій 293 Итого 2440
	Базанскаго.	Декабря 31.	Въ Комендантскій 283 " Бунигамовъ 337 " Войновичевъ 277 Итого 897
	Астраханскаго.	Октября 28. Ноября 17.	Въ Уфимской 146 Въ Возловскій 288

ВЪ ГАРНИЗОННЫЕ.				Число людей.
Московской и прочих гу- бернй.	Астраханскаго.	Ноября 17.	Въ Селивановъ.....	282
			„ Смоленскій.....	140
			Итого.....	740
	Архангелого- родскаго.	Декабря 7.	Въ Архангелогородскій.....	76
			„ Монастыревъ.....	83
			Итого.....	159
			Всего.....	13428
А съ полевыми.....				23752

Да Низоваго корпуса въ полки въ комплектъ же требуютъ:

По рапорту де- кабря 10 дня.	} въ драгунскіе „8“	1545	
		„ пѣхотные „9“	889
		„ томъ числѣ въ извозчики.....	761
		Итого въ Низовой корпусъ 2434; а что въ которой полкъ поровнь, того не описано.	

Всего въ полевые и гарнизонные полки съ Низовымъ корпусомъ
въ комплектъ требуютъ..... 26186

Января по 1 число 1726 года.

Подканцеляристь Иванъ Бударивцевъ.

По табелю 720 года полного ком- плекту урядниковъ и рядовыхъ и неслужащихъ.	Кромъ уряд- никовъ и на- правовъ.	Въ комплектъ требуютъ уряд- никовъ, рядо- выхъ и неслу- жащихъ.	Затѣмъ уряд- никовъ, рядо- выхъ и неслу- жащихъ на- лицо.	
Въ драгунскіе ...	40062	36422	2373	37689
„ пѣхотные....	59044	55580	8349	50695
Итого....	99106	92002	10722	88384
Въ гарнизонные..	69878	66000	13420	56453
Всего....	168984	158000	24142	144842

И ежели изъ полевыхъ, драгунскихъ и пѣхотныхъ полковъ изъ полнаго комплекта убавить: изъ драгунскихъ по 100, пѣхотныхъ по 192 человека изъ полка, и той убавки будетъ..... 11124

А нынѣ въ комплектъ требуютъ..... 10722

Еъ тому оной убавки изъ полковъ имѣеть быть. 402

А окромѣ оныхъ въ гарнизоны въ комплектъ надобно 13018

Буде то число людей откомандировать изъ полевыхъ да въ Низовой корпусъ отпустить 6840, и за тѣмъ въ полевой арміи останется на лицо 68124, кромѣ гвардіи.

По присланнымъ въ Военную Коллегію отъ полевыхъ и гарнизонныхъ командъ табелямъ и репортамъ требуютъ въ комплектъ:

Въ полевые:

Въ драгунскіе..... 2373

„ пѣхотные..... 8349

Итого..... 10722

Въ гарнизонные:

Въ Остзейскіе..... 5958

Протчихъ губерній..... 7462

Итого..... 13420

Всего въ полевые и гарнизонные..... 24142

Да Низоваго корпуса:

Въ драгунскіе..... 1545

„ пѣхотные..... 889

Итого..... 2434

Всего и съ Низовымъ корпусомъ..... 26576

А по указу изъ Сената іюня 30 дня прошлаго 1725 году показано по вѣдомости изъ Каморь-Коллегіи рекрутъ въ домики..... 25527

А послѣ присылки оного указа, по требованію Военной Коллегіи, по вѣдомости изъ той же Каморь-Коллегіи августа 19 дня того жъ 1725 году, показано же рекрутъ въ домики 11912

Рекрутъ прежнихъ нарядовъ съ 1711 по 1719 годъ въ домики было ... 22742

И съ того числа по указу изъ Сената велѣно Московской губерніи зачесть взятыхъ въ поголовные солдаты и въ болворочные работники.. 16456

А окромѣ того зачету..... 6286

Да съ 1719 по 1725 годъ по разнымъ нарядамъ собрать надлежало. 7448

Итого..... 8077

Въ то число взято..... 6094

Затѣмъ противъ нарядовъ надлежало быть въ сборѣ..... 19826

А вынѣ въ Низовскій корпусъ съ пѣхотныхъ полковъ опредѣлено командровать 5 полковъ, въ нихъ урядниковъ и рядовыхъ и неслужащихъ полного комплекту..... 6840

По табелю 1720 году полнаго комплекту имѣеть быть урядниковъ и рядовыхъ кромѣ деньщиковъ и извожниковъ, въ полевыхъ:

въ драгунскихъ..... 36338

„ пѣхотныхъ..... 52138

Итого..... 88471

По присланнымъ въ Военную Коллегію нижеписанныхъ чиселъ отъ полевыхъ и гварнизонныхъ командъ табелямъ и репортамъ требуютъ въ комплектъ унтеръ-офицеровъ, капраловъ и рядовыхъ и неслужащихъ.

В Ъ П О Л Е В Ы Е.

По табелямъ.	Въ драгунскіе.	Число людей.	По табелямъ.	Въ пѣхотные.	Число людей.
Отъ генерала-фельдмаршала и кавалера князя Голицына ноября 17 да 30 числа.	Въ Роповъ.....	68	Отъ генерала-фельдмаршала и кавалера свѣтлейшаго князя октября 6.	Въ Володимирской ..	200
	„ Бротоновъ ...	80		„ Новгородской ...	212
	„ Хлоповъ.....	99		Итого...	412
	„ Кроншлотской.	128		Отъ генерала и кавалера Бона августа 17 дня.	Въ Алартовъ.....
	„ С.-Петербурск.	32	„ Ингермоладскій .		230
	„ Бѣвской.....	91	„ Астраханскій ...		72
	„ Сибирской.....	129	„ Бутырскій.....		7
	„ Володимирской	62	„ Казанскій.....		462
	„ Пермской.....	83	„ Азовскій.....		813
	„ Ингермоладск.	102	„ Лефортовской ...		42
	„ Тверской.....	102	„ Ренцелевъ.....		51
	„ Нижегородской	145	„ Вяцкой.....		46
	„ Псковской ...	91	„ Копорской.....		56
	„ Вологодскій... 185		Итого...	1779	
	„ Невской..... 152		Отъ генер.-майора фонъ - Дельдина сентября 9.	Въ Пермской ..	22
	„ Олонецкой.... 27			„ Нарвской.....	64
	„ Нарвской..... 91			Итого...	86
	„ Тобольской... 30		Отъ генерала и кавалера фонъ-Аларта мая 28.	Въ Московскій.....	739
	„ Ямбургской .. 56			„ фонъ-Гагеновъ... 738	
	„ Новотроицк.(?) 160			Итого...	1477
„ Вятской..... 53		Отъ генерала Бутурлина сеп-тября 3.	Въ Бѣлгородской....	14	
„ Луцкій..... 166					
„ Троицкій..... 96					
Итого...	2323				

В Ъ П О Л К О В Ы Е.

По табелямъ.	Въ драгунскіе.	Число людей.	По табелямъ.	Въ пѣхотные.	Число людей.	
			Отъ генерала-лейтенанта Миниха ноября 16.	Въ С.-Петербургской. 92 » Рязанской..... 153 » Выборгской..... 148 » Вологодской..... 171 » Троицкой..... 276 » Шлютельбургской. 249 » Псковской..... 161 » Черниговской.... 74 » Тобольской..... 256 » Галицкой..... 225 » Архангелогородск. 104 } Въ Ростовскій. 24 » Невской... 14 Итого... 2213		
			Отъ генерала и кавалера князя Голицына октября 28.	Въ Сибирской..... 46 » Воронежской... 53 } Ростовскій... 167 » Невской..... 162 Итого... 428		
Генералъ-фельдмаршала князя Репнина октября 23.	Въ Каргопольскій.	50		Въ Десяевъ..... 86 » Капенгаузеновъ.. 74 » Смоленской..... 108 » Ярославской.... 75 » Зыковъ..... 763 » Великолуцкой .. 747 » Киевской..... 87 Итого... 1940		
Всего.....		2373			8349	
А съ драгунскими					10722	

В Ъ Г В А Р Н И З О Н Н Ы Е.

				Число людей.
Въ Остзейскіе.	С.-Петербургскаго.	Декабря 8.	Въ Камендацкой.....	194
			» Вълозерской.....	255
			» Полтавской.....	245
			» Бухоловцовъ.....	227
Итого.....				924

В Ъ Г В А Р Н И З О Н Н Ы Е.			Число людей.	
В ъ О с т ѣ й с к і е.	Бронштат- скомъ.	Октября 6.	Въ Островской	653
			„ Левашовъ	646
			Итого	1299
	Нарвскаго.		Въ Нарвской	479
			„ Шлюсенбургской баталіонъ	21
			Итого Петербургской губерніи.	2728
	Выборгскаго.	Декабря 10.	Въ оберъ-Командантской	290
			„ Барновъ	275
			„ Шушернѣ	328
			„ Кексгольмской баталіонъ..	222
Итого	1110			
Ревельскаго.	Сентября 13.	Въ Ревельской	248	
		„ Эстляндской	194	
		„ Дерптской	349	
Итого	791			
Рижскаго.	Сентября 13 ви- це - Губернатор- скомъ, а о про- чихъ октября 23.	Въ генераль-Губернаторской .	190	
		„ Рижской	176	
		„ Перновской	199	
		„ Питершанской	186	
		„ Динаменшанской	194	
		Итого	1344	
Всего въ Остзейскіе . . .	5968			
В ъ М о с к о в с к о й и п р о ч и х ъ г у б е р н і я х ъ.	Московского.	Октября 28 да ноября 16.	Въ Драгунскій шквадронъ . . .	19
			„ Боробовъ	37
			„ фонъ-Гадавовъ	166
	Итого	222		
	Кіевскаго.	Ноября 11.	Въ оберъ-Командантской	337
			„ Командантской	325
			„ Бошелевъ	349
			„ Шаковъ	311
			„ Рудяковъ	299
	Итого	1621		
Глуховскаго.	Января 1-го 1724 г.	Въ Командантской	300	
		„ Балцыревъ	300	
Итого	600			
Смоленскаго.	Іюня 18 да но- ября 19.	Въ Московской	216	
		„ Дорогобужской	226	
		„ Великолуцкой баталіонъ..	226	
Итого	667			
Воронежскаго.	Ноября 17.	Въ Воронежской драгунской..	42	
		„ Павловской	561	
		„ Вѣлгородской	498	
		„ Тамбовской	539	

В Ъ Г В А Р Н И З О Н Н Ы Е.				Число людей.
Въ Московской и прочихъ губернияхъ.	Воронежскаго.	Ноября 17.	Въ Боротояцкой	507
			„ Клецкой	293
			Итого	2440
	Базанскаго.	Ноября 25.	Въ Комендантской	283
			„ Бунигамовъ	337
			„ Войновичевъ	277
	Итого	897		
	Архангелого- родскаго.	Декабря 7.	Въ Архангелогородской	76
			„ Монастыревъ	83
			Итого	159
Астраханскаго.	Ноября 17.	Въ Смоленской	140	
		„ Козловской	288	
		„ Селивановъ	282	
Итого	710			
		Въ Уфимской	146	
Всего				13420
А съ полевыми				24142

Да Низовскаго корпуса въ полки требуютъ:

По отчету де- кабря 10 дни.	}	Въ драгунскіе 8	1545
		„ пѣхотные 9	889
		Въ томъ числѣ въ извозчики	761
		Итого въ Низовой корпусъ	2434
		А что въ которой полкъ порознь, того не описано.	

Всего въ полевые и гварнизонные полки и съ Низовымъ корпу-
сомъ въ комплектъ требуютъ 26576

Декабря 15 дня
1725 году.

Сообщилъ М. Н. Прокоповичъ.

**Въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ
при Московск. Университетѣ продаются слѣдующія книги:**

(Книги, вновь включенныя въ каталогъ или считающіяся распроданными, обозначены звѣздочкой).

1. Труды и Лѣтописи Общества, 2—3 части. М. 1815—1837 г. Ц. по 50 к. за книгу.

2. Русскія достопамятности. Часть 1—я, 1815 г., ц. 50 к., Ч. 2—я (Русская Правда). 1843 г., ц. 1 р.

3. Предварительныя критическія изслѣдованія для Россійской исторіи. Эверса, пер. съ нѣмец. М. Погодина М. 1826 г., ц. 1 р.

4. Древности сѣвернаго берега Понта. Соч. П. Кеплена, переводъ съ нѣмец. Средняго—Камашева. М. 1828 г., ц. 50 к.

5. Псковская лѣтопись, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., ц. 1 р.

6. Русскій Историческій Сборникъ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Ц. по 1 р. за томъ.

7. Славянскія древности. П. I. Шафарика, перев. съ чешскаго О. Бодянскаго. Т. I, кн. 1 (1—е и 2—ое изд.) и кн. 3; т. II, книги 1—3. Ц. 6 р., перес. за 10 фун.

8. Историко-критическія изысканія. Ю. Венелина. Т. II. М. 1841 г., ц. 1 р. 50 к.

9. Повѣствованіе о Россіи въ 3—хъ томахъ. Н. Арцыбашева. М. 1838—1843 г., ц. за всѣ 10 руб.

10. Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія. Соч. Зубрицкаго; пер. съ польск. О. Бодянскаго.. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к.

11. Описание Библиотекъ Общества, сост. П. М. Строевымъ. М. 1845 г. Ц. 1 р. 50 к.

12. О Русскомъ войскѣ въ царствованіе Михаила Феодоровича и послѣ его до Петра 1—го. Изслѣд. И. Бѣляева. М. 1846 г., 50 коп.

3. Книга Большой чертежъ, изд. Г. Исскимъ. М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к.

4. Исторія о Донскихъ казакахъ. Соч.

А. Ригельмана. Съ 19 рисунками. М. 1846 г., ц. 3 р.

15. Очеркъ исторіи письменности и просвѣщенія славян. народовъ до XIV в. Соч. А. Мацѣвскаго; пер. съ польскаго П. Дубровскій. М. 1846 г., ц. 50 коп.

16. Изслѣдованіе начала народовъ славянскихъ. Разсужденіе Л. Суrowsкаго. Переводъ съ польскаго Юстина Бѣлявскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1846 г., ц. 50 коп.

17. Лѣтопись самовидца о войнахъ Богдана Хмельницкаго и о междоусобіяхъ, бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. Съ предисловіемъ П. Кулиша и О. Бодянскаго. М. 1846 г., ц. 1 р.

18. Реймское евангеліе, изд. В. Ганкою. 1846 г. Ц. 3 р.

19. Окружные жители Балтійскаго моря, т. е. Леты и Славяне. Юрія Н. Венелина. М. 1846 г., ц. 50 к.

20. О бунтѣ г. Пивска и объ усмиреніи онаго въ 1648 году. Переводъ съ польскаго Николая Янковскаго. М. 1847 г., ц. 10 к.

21. Краткая исторія о бунтахъ Хмельницкаго и войнѣ съ татарами, шведами и уграми въ царствованіе Владислава и Казимира, въ продолженіе 12 лѣтъ, начиная съ 1647 г. Переводъ съ польскаго. М. 1847 г., ц. 50 к.

22. Лѣтописное повѣствованіе о Малой Россіи. Соч. А. Ригельмана. Съ 30 рисун. М. 1847 г., ц. 5 р.

23. Исторія о казакахъ Запорожскихъ. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

24. Описание о малой Россіи и Украинѣ. Соч. Станислава Зарульскаго. Съ предисл. О. М. Бодянскаго. М. 1847 г.; ц. 25 коп.

25. Критическое разложеніе всѣхъ именъ

Аттилина семейства и прочих, так называемых, гунских его вельмож, о которых только упоминает Пискарь в своих путевых записках. Юрія Венедина. Ц. 50 к.

26. Краткое описание о казацкомъ Малороссійскомъ народѣ и о военныхъ его дѣлахъ. Соч. Петра Симоновскаго. Съ предисл. Ф. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 1 р. 50 к.

27. Переписка и другія бумаги шведскаго короля Карла XII, польскаго Станислава Лещинскаго, татарскаго хана, турецкаго султана, Филиппа Орлика и кievскаго воеводы Юсѳа Потоцкаго на затиш. и польск. языкахъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

28. Древнія святыни Ростова великаго. Съ 8 изображеніями. Соч. гр. М. Толстаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

29. Описание города Острога. Составл. А. Перлштейномъ. Съ планомъ древняго Острога. М. 1847 г., ц. 20 к.

30. Паралипоменъ Зомаривъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

31. Иностранныя сочиненія и акты, относящіяся до Россіи. Кн. М. А. Оболенскаго. В. I. Шаумъ М. 1847 г., ц. 50 коп.

32. Украинскія народныя преданія. Составл. П. Кулишъ. Книжка первая. М. 1847 г. Ц. 50 коп.

33. Краткое историч. описание о Малой Россіи до 1765 г., съ дополненіемъ о Запорожскихъ казакахъ и приложеніями, касающимися до сего описанія, собранное 1789 г. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 50 к.

34. Повесть о томъ, что случилось на Украинѣ съ той поры, какъ она Литвою завладѣла, ажъ до смерти гетмана Зиновія Богдана Хмельницкаго. Сообщ. И. И. Срезневскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 25 коп.

35. Малороссійская переписка, хранящаяся въ московскомъ Оружейной палатѣ. Сообщ. И. Забѣлянь. М. 1848 г., ц. 10 к.

36. Грамматично излагаемъ об Рускомъ языкѣ. Сочин. нова Юрія Крижанщя. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 1 р. 25 к.

37. Исторія Россійская. В. Н. Татищева. Книга 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ц. 1 р. 50 к.

38. Опытъ русскаго простонароднаго словоупотребленія (Буквы А—М; стр. 1—181). М. Макарова. М. 1848 г., ц. 1 руб.

39. Очеркъ жизни и дѣяній гр. Ал. Вас. Суворова—Рымовскаго. Изд. П. В. Голубкова. М. 1848 г., ц. 20 к.

40. О поземельной владѣни въ московскомъ государствѣ. Соч. П. Бялова. М. 1851 г., ц. 50 коп.

41. Алексѣй Однорогъ. Историч. романъ. Спб. 1853 г., ц. 1 р.

*41. а) Лѣтопись византийца Теофана. Въ переводѣ (1846 г.) съ греческаго проф. В. И. Оболенскаго. М. 1891 г. (I—IV + 1—48). Ц. 30 коп. б) Тоже. въ переводѣ В. И. Оболенскаго и Ф. А. Тарновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II + 1—270). Ц. 2 руб.

42. Memorial politique sur la guerre d'Orient, écrit en vers grecs par Alexandre Soutzo et traduit en prose française par lui même. Odessa. 1855 (стр. 1—225). Ц. 1 руб.

43. О Времени происхожденія славян. письма. Соч. О. М. Бодянскаго. М. 1855 г. (безъ снимковъ) ц. 2 р.

44. Исторія славян. законодательства. Соч. Вячеслава—Александра Маѣвскаго. изд. 2-е. т. I, (стр. I—IV + 1—90). Переводъ съ польскаго. М. 1858 г., ц. 1 руб.

45. Діаріумъ или журналъ, т.-е. повседневная записка случавшихся при дворѣ пана гетмана Скоропадскаго окрѣп. и церемоній кожъ и въ канцеляріи войсковой отравуемыхъ дѣлъ. Хорунжаго Ник. Дан. Ханевка. Съ историч. свидѣніемъ о сочинителѣ О. Бодянскаго. М. 1858 г., ц. 50 коп.

46. Лѣтопись и описание г. Кіева. Сост. Н. Закревскій. Съ 4. литогр. рисунками. М. 1858 г., ц. 2 р.

47. Описание Новгородскаго Юрьева монастыря. Съ литограф. видомъ оного. Соч. архив. Макарія. М. 1858 г., ц. 50 к.

48. Наставленіе выборному отъ Малороссіи: коллегии въ Комиссію о сочиненіи проекта Новаго Уложенія Дж. Натанну и возраженіе депутата Гр. Политики на оное наставленіе. М. 1858 г., ц. 20 к.

49. Записка о Чукотскомъ народѣ, обитающемъ около береговъ Ледовитаго моря (изъ секретныхъ свидѣній Селенскаго архива). Мнѣніе Мордвинова о оспособахъ, во имя Россіи удобнѣе можно прилгать къ себѣ постепенно казачскихъ жителей. Письмо его же къ графу Араччеву по дѣлу о контрактахъ на поставку сухопутнаго провіанта Черѣтцомъ в Зюльвицъ. Мнѣніе адмирала Чичагова о продовольствіи столицы. Выписка изъ проекта Аверина о вѣдомъ откупъ. М. 1858 г., ц. 20 к.

50. Крестыянскія челобитныя. Письма воищниковъ: Челобитныя пощачиковъ. Сообщ. Ва. Борисовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

51. Тетрадь, а въ ней имена писаны опальныхъ при царѣ и вел. князѣ Юаннѣ Васильевичѣ. Челобитная Вологод. архіеп. Маркелла царю Алексѣю о мртѣ св. Николая чудотворца, хранившемся съ 1668 г. въ Вологодскомъ Софійскомъ соборѣ. Собщ. Н. Суворовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

52. Мнѣніе министра Юстиціи Трошинскаго о проектѣ Уложенія. М. 1859 г., ц. 10 к.

53. Приглашанія на нѣкоторыя статьи, касающіяся до Россіи графа А. Р. Воронцова, импер. Александру I представленные. Собщ. А. И. Казначеевъ. Объясненія—смѣшаль ли? (о расколу учителя діакопъ Ѳеодоръ) О. М. Бодянскаго. М. 1859 г., ц. 10 к.

54. Мнѣнія адмирала Мордвинова о вредныхъ послѣдствіяхъ для казны и частныхъ имуществъ отъ ошибочныхъ мѣръ управленія государств. казначействомъ; по дѣлу подрядчиковъ на вѣнку и на парусныя полотна по Черноморскому флоту; о неудобствахъ могущихъ послѣдовать отъ введенія закона подвергать секвестру и публичной продажѣ имѣнія, кои дошли отъ мужа къ жевѣ, когда окажется на первомъ казенное взысканіе; и по дѣлу о помѣщцѣ Тоузаковой, обвиняемой въ смерти своего мужа. М. 1859 г., ц. 15 к.

55. Походы викинговъ, государств. устройство, нравы и обычаи древнихъ скандинавовъ. Соч. А. М. Стрингольма, перев. съ нѣмец. А. Шемякина. Съ приложеніями и приглашеніями нѣмец. переводчика К. Ф. Фриша. М. 1859—1861 г. ц. за обѣ части 3 руб.

56. Источники малороссійской исторіи, собранные Д. Н. Бантышевъ-Каменскимъ и изд. О. Бодянскимъ. Ч. I. М. 1848 г. Ч. II. М. 1859 г., ц. по 2 р. за томъ; за оба 3 руб.

57. О земельной собственности въ древней Сербіи. А. Майкова. М. 1860 г., ц. 50 коп.

58. а) Деньги и пулы древней Руси великокняжескія и удѣльныя. Д. Сонцова. М. 1860 г. (стр. 1—X + 11—140 съ 11-ю таблицами (№№ 1—11) литограф. снимковъ пулъ и денегъ). Ц. 2 р. перес. за 2 ф. в б) — Прибавленіе 2-е (стр. I—IV + 5—82 + 2 таблицы (№ 13 и 14) М. 1862 г. ц. 50 коп. перес. за 1 ф.

59. Переписка между Россією и Польпо 1700-й годъ, составленная по диптич. бумагамъ Н. Н. Бантышевъ-Каменимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. 1487—1584 гг. М. 1860 г.—Ч. II.

1584—1612 гг. М. 1861 г.—Ч. III. 1612—1645 гг. М. 1862 г. Ц. по 1 р. 50 к. за томъ; за всѣ три—3 р. 50 коп.

60. Запѣчаніе графа Ѳ. В. Ростопчина на книгу г. Стройновскаго. М. 1860 г., ц. 10 к.

61. По дѣлу о князѣ А. И. Горчаковѣ. М. 1860 г., ц. 10 к.

62. Послѣдній день жизни импер. Екатерины II и первый день царствованія импер. Павла I. Графа Ѳ. Ростопчина. М. 1860 г., ц. 10 коп.

63. Приглашенія о невыгодной торговлѣ съ Бухаріей, писанныя въ 1780 г. Пьеромъ Куки. М. 1861 г., ц. 10 к.

64. Каталогъ славянороссійскихъ рукописей, погибшихъ въ 1812 г. проф. Бавуе. В. Каравина. М. 1862 г., ц. 30 к.

65. Разсужденіе о пользахъ и невыгодахъ пріобрѣтенія Грузіи, Имеретіи и Одиси со всѣми прилежащими народами. М. 1861 г., ц. 10 к.

66. Коист. Ѳеодор. Казаидовичъ. Биографич. очеркъ. Матеріалы для жизнеописанія К. Ѳ. Калаидовича и особенно для изображенія ученой его дѣятельности. П. А. Безсонова. М. 1862 г., ц. 1 р.

67. Дѣло объ Арсеніи Мацѣевичѣ, б. митрополитѣ Ростовскомъ. М. 1862 г., ц. 50 коп.

68. Матеріалы о Гавріилѣ Романовичѣ Державинѣ. М. 1863 г. ц. 80 к.

69. Путешествія венеціанца Марко Поло въ XIII в. Переводъ съ нѣмецкаго А. Шемякина. М. 1863 г., ц. 2 руб.

70. Письма и записки императр. Екатерины II къ графу Никитѣ Иван. Панину. М. 1863 г., ц. 1 р.

71. Матеріалы объ Ив. Ив. Бецкомъ. Собщ. Илар. А. Чистовичевъ. М. 1863 г., ц. 50 коп.

72. Церковно-историч. описаніе упраздненныхъ монастырей, находящихся въ предѣлахъ Калужской епархіи. Состав. іером. (нынѣ архим.) Леонидъ. М. 1863 г., ц. 1 р.

73. Журналъ генералъ-маіора и кавалера Петра Никитича Кречетникова о движеніи и военныхъ дѣйствіяхъ въ Польшѣ въ 1767 и 1768 годахъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1863 г., ц. 1 руб.

74. а) Журналъ релцій къ Ея Импер-Велич. 1782—1787 гг. Тульскаго, Рязанскаго и Калужскаго генералъ-губернатора Михаила Никитича Кречетникова и б) письма къ нему гр. З. Г. Чернышева и другихъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1863 г. Цѣна 1 руб.

75. Надписи на письмахъ, въ старину

въ русскомъ государствѣ употреблявшіеся. М. 1864 г., ц. 10 к.

76. Доложеніе попечителя Казанскаго округа на издателя „Библиографич. листовъ“ г. Министру Нар. Просвѣщенія. М. 1864 г., ц. 10 к.

77. Письма къ государынѣ цесаревнѣ Елисаветѣ Петровнѣ Мавры Шепелевой. М. 1864 г., ц. 10 к.

78. Жизнеописанія древнихъ и средне-вѣковыхъ путешественниковъ, посѣщавшихъ Россію или говорившихъ о ней. Перев. А. Н. Шемакина. М. 1865 г., ц. 3 руб.

79. Обзорніе рукописей и старопечатныхъ книгъ въ книго-хранилищахъ монастырей, городскихъ и сельскихъ церквей Калужской епархіи. Состав. архим. Леонидъ. М. 1866 г., ц. 1 руб.

80. Описаніе славянскихъ рукописей московской Патриаршей библиотеки. Раздѣлы I—III. Слѣщ. Писаніе, толкованіе его и каноническое право. Трудъ В. М. Уаюльскаго. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1867 г. Ц. 50 к.

81. Путешествіе въ Московію барона Августина Майербергера и Горація Вильгельма Камьвуччи, пословъ импер. Леопольда къ царю Алексію въ 1661 г. Переводъ съ латин. А. Н. Шемакина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1874 г., ц. 2 р.

82. О вліяніи борьбы между народами и сословіями на образованіе русскаго государства въ допетровскій періодъ. Проф. М. Д. Затыркевича. М. 1874 г., ц. 2 р.

83. Россія при Петрѣ Великомъ, по рукописному извѣстію І. Г. Фоккеродта и Оттона Шейера. Переводъ съ нѣмец. А. Н. Шемакина. М. 1874 г., ц. 1 руб.

84. Бытъ западно-русскаго селянина. Юл. Ф. Крачковскаго. М. 1874 г., ц. 1 р. 25 коп.

85. Описаніе путешествія въ Москву посла Римскаго императора Николая Варкоча съ 22 іюля 1893 г. Переводъ съ нѣмецкаго А. Н. Шемакина. М. 1875 г., ц. 1 руб.

86. Ревистра всего войска Запорожскаго послѣ Зборовскаго договора съ королею Польскимъ Яномъ Казимиромъ, составленныя 1649 г. октября 16-го дня, и изданныя по подлиннику, съ предисловіемъ О. Бодянскимъ, съ 2 мя литографиров. снимками, именно: гербомъ гетмана Богдана Хмельницкаго и его поддѣлю. М. 1876 г. ц. 1 р. 50 коп.

87. О итѣгѣ погребенія кн. Д. М. По-

жарскаго и о томъ, гдѣ онъ лежалъ съ ранъ осенью 1611 г. Гр. М. Д. Бутурлина. М. 1876 г., ц. 50 к.

88. О посольствѣ въ Китай графа Геловкина. В. Н. Баснина. М. 1876 г., ц. 50 коп.

89. Донесеніе о Московіи Іоанна Перитейна, посла импер. Максимилиана II въ московскомъ дворѣ. Перев. съ итальянскаго гр. М. Д. Бутурлина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1876 г. Цѣна 25 коп.

90. Начало и возвышеніе Московія. Св. Давида принца изъ Бухова, дважды бывшаго посломъ у Ивана Васильевича, великаго Московскаго. Переводъ съ латинскаго Н. А. Тихомирова. М. 1877 г., ц. 50 коп.

91. Народныя пѣсни Галицкой и Угорской Руси, собранныя Я. Ф. Голованкии и изданныя О. Бодянскимъ ч. I—IV. Ц. 10 руб.

92. Богословіе св. Іоанна Дамаскава, въ переводѣ Іоанна ексарха Болгарскаго. М. 1878 г., ц. 3 р.

93. Книга записная имяннымиъ писматами и указании императр. Анны Іоанновны и Елисаветы Петровны Сем. Андреевнѣ Салтыкову, 1732—1742 г. Съ предисл. А. Кудрявцева. М. 1878 г., ц. 50 к.

94. Шестодневъ, составленный Іоанномъ ексархомъ Болгарскимъ. М. 1879 г. ц. 3 р.

95. Житіе препод. отца нашего Феодосія игум. Печерскаго. Списаніе Нестора. По харатейн. списку москов. Успен. собору буква въ букву и слово въ слово. Съ предисловіемъ Андрея Попова. М. 1879 г., ц. 30 коп.

96. Куранты или вѣстовыя письма 1655 и 1665 гг. Сообщ. И. Е. Забѣлинъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

97. Челобитые лѣкаря Ролонта боярину Б. И. Морозову. Царскіе указы: о г. Ярославлѣ, о писаніи имені Траханиотова съ сичомъ. Приговоръ бояръ относительно Чигиринскаго похода. Сообщ. И. Е. Забѣлинъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

98. Послѣдніе дни ви. Вас. Лук. Долгорукова въ Соловецкомъ монастырѣ. Послѣдніе дни граф. Петра и Ивана Толстыхъ. Сообщ. Макарій епис. Архангельскій М. 1880 г., ц. 15 к.

99. Подробное описаніе рукописныхъ сочиненій Юрьевскаго архим. Фотія, бывшаго въ Черниговской семинарской библиотекѣ. М. Лизеева. М. 1880 г., ц. 20 к.

100. Записка объ Архангельскомъ кафедральн. соборѣ. Записка объ Онежскомъ вѣстномъ монастырѣ. Сообщ. Макарій, еп. Архангельскій М. 1880 г., ц. 15 к.

101. Матеріалы для исторіи Архангельской епархіи. Ромыськ о Моисей Чурнявъ и о волшебныхъ его писмакъ, произвожденный въ Архангельскъ и Холмогоряхъ въ 1724 г. Сбщ. Н. А. Поповъ. М. 1880 г., ц. 20 к.

102. Изложеніе хода миссіонер. дѣла по просвѣщенію казанскихъ инородцевъ съ 1552 по 1867 г. А. Межаровскаго. М. 1880 г. ц. 1 р.

103. Библиографич. матеріалы, собранныя Андреемъ Поповымъ. IX—XIV. М. 1881 г. Ц. 50 коп. XV—XIX подъ редакціей М. Н. Сперанскаго. М. 1889 г. Ц. 1 рубль. (4). XX подъ редакціей В. Н. Щепанна. М. 1890 г. Ц. 1 рубль. (11). Отдѣльно: № XV Дѣянія ап. Петра и Павла. Ц. 50 коп. (12). № XVII. Слово о лжи и клеветѣ. Ц. 20 к. (18). — XVIII Хронографы Моск. Чудова монастыря. Ц. 50 к. (10). — XIX. Бѣлорусскій сборникъ. Ц. 50 к. (9).

104. Послания священо-архим. Фотія въ духовной дщери его дѣвицъ Аннъ (1820—1822 гг.). Съ предисл. Андрея Попова. М. 1881 г. ц. 50 коп.

105. Историко-статистич. описаніе заштатнаго Пертоминскаго мужскаго монастыря. Сбщ. Макарій епископъ Архангельскій. М. 1881 г. ц. 25 коп.

106. Митрополитъ Даниилъ и его сочиненія. Исслѣдованіе Василія Жмакина. М. 1881 г., ц. 4 руб. съ перес.

107. Изъ бумагъ митрополита московскаго Платона. М. 1882 г. ц. 50 коп.

108. Домострой по списку Императ. общества Исторія и Древностей Россійскихъ. Съ предисловіемъ И. Забѣлина. М. 1882 г., ц. 1 р. 50 коп.

109. Копія съ писемъ государя Петра Великаго съ 1700 по 1725 г. Сбщ. архим. Леонидъ. М. 1882 г., ц. 25 коп.

110. Дневникъ генерала Патрика Гордона. Переводъ съ немецкаго М. Салтыковой. Ч. 1-я, 1655—1661 гг. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 к. Ч. II, 1661—1684 гг. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 коп.

111. Великое Зерцало. (Изъ исторіи русской переводной литературы XVII в.). Исслѣдованіе П. В. Владимірова. М. 1884 г., ц. 1 р. (20).

112. Мнѣніи «туранцамъ» русскихъ. Къ вопросу объ инородцахъ и переселеніяхъ въ Россію. П. А. Безсонова. М. 1885 г., ц. 50 к. (9).

113. Биографическіе очерки сенаторовъ. (матеріалы, собранными П. И. Барановымъ). П. Н. Семейова. М. 1886 г., ц. 50 к. (20).

114. Константинъ Никитичъ Тихонравовъ. И. Голышева. М. 1886 г., ц. 30 к. (9).

115. Игумена Нафанашла. «Книга о вѣрѣ», ея источники и значеніе въ исторію южно-русской полемической литературы. Э. I. Казушницкій. М. 1887 г., ц. 30 к. (2).

116. Письма Вячеслава Ганки къ О. М. Бодянскому. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 20 к. (4).

117. Записка о гравникѣ Троцкаго воеводы Станислава Гажтовта. Д-ра А. Зубова. М. 1887 г. ц. 30 к. (2).

118. Актонисъ византийца Теофана. Въ переводѣ съ греческаго проф. В. И. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II+1—270), ц. 2 руб.

119. О брачныхъ разводахъ по архивнымъ документамъ Харьковской и Курской духовныхъ консисторій. А. Лебедевъ. М. 1887 г., ц. 20 к. (4).

120. Матеріалы для исторіи Общества. Переписка гг. действительныхъ членовъ Общества (прот. Діева и И. М. Снегирева 1830—1857 г., М. А. Максимовича къ О. М. Бодянскому 1838—1873 гг., Н. Н. Мурзакевича къ О. М. Бодянскому 1838—1866 гг., П. А. Лавровскаго къ нему же 1851—1876 г.), М. 1887 г., ц. 1 р. (8).

121. Матеріалы для исторіи взаимныхъ отношеній Россіи, Польши, Молдавіи, Валахія и Турціи въ XIV—XVI вв., собранные В. А. Уляницкимъ. М. 1887 г., ц. 1 р. (4).

122. Второе хожденіе Трифона Коробейникова. Съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887 г., ц. 30 к. (4).

123. О селахъ Рождественъ, что на рѣкѣ Истрѣ, Пятиницкомъ—Берендѣевъ и Мушкинѣ, состоящихъ въ Звенигородскомъ уѣздѣ, Московской губерніи, до 70-хъ годовъ XVIII столѣтія. И. Копьева. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

124. Дѣло о богопротивныхъ сборищахъ и дѣйствіяхъ. П. А. Чистовичъ. М. 1887 г., ц. 40 к. (8).

125. Хроника бѣлорусскаго города Могилева, собранная Ан. Трубицкимъ и продолженная Михаиломъ Трубицкимъ. Переводъ съ польскаго Ник. Гортынскаго. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

126. Роспись всякимъ вещамъ, дешигамъ и запасамъ, что осталось по смерти боярина Никиты Ивановича Романова и дачи по немъ на поминъ души. М. 1887 г. ц. 50 к. (5).

*127. Пресвященный Иеремія въ схимонашествѣ Іоаннъ, епископъ Нижегородскій и Арзамасскій † 6 декабря 1884 г. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 50 к. (5).

*128. Новая данная о Земскомъ соборѣ 1648—1649 гг. А. Н. Зерцалова. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

*129. Село Клементьево нынѣ часть Сергеевскаго посада, составляющая одинъ изъ ея приходовъ. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

*130. Лѣтописи Волоколамскаго Іосифова монастыря. Матеріалы изъ дѣлъ архива московской Духовной консисторіи 1746—1852 г., собраныиы свящ. П. Виноградовымъ. М. 1888 г., ц. 60 к. (5).

*131. Изъ Сибирскихъ актовъ: о Демьянѣ Многогрѣшномъ и дѣлахъ людяхъ чюлогдѣяхъ. Сообщилъ А. А. Гоздаво-Голоморгевскій. М. 1888 г., ц. 20 коп.

*132. Матеріалы для Русской исторіи, собр. С. А. Блюкуровымъ. М. 1888 г., ц. 3 руб.

*133. Лѣтопись церкви св. великомученика и побѣдоносца Георгія, что на Красной горѣ, въ Никитскомъ сорокѣ, столѣчяго города Москвы. Я. Копьева. М. 1888 г., ц. 50 к. (10).

*134. Реляція временно-главнокомандовавшаго русскою арміею генераль-поручика Фролова-Багрѣва 1759 г. Д. Ѳ. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (14).

*135. Новая данная о Владимирѣ Атласовѣ. Н. Н. Оглоблинъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (17).

*136. Подметныя письма Голосова, Посожкова и др. (1700—1705 гг.). С. А. Блюкурова. М. 1888 г., ц. 50 к. (2).

*137. Дѣло М. Верещагина въ Сенатѣ въ 1812—1816 годахъ. Н. А. Поповъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (12).

*138. Слѣдственная коммиссія о злоупотребленіяхъ пензенскаго воеводы Жукова (1752—1756 г.). Н. Н. Нееловъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (12).

*139. Отпаденіе Малороссіи отъ Польши (1340—1654). П. А. Куляпа. М. 1888—1889 гг. 1—3 тома. Ц. 4 рубля съ пересылкой. (1 и 3—10, 2—й—9).

*140. Очерки изъ исторіи западнорусской литературы XVI—XVII вв. А. С. Архангельскаго. Борьба съ католичествомъ и западнорусская литература конца XVI—первой половины XVII в. М. 1888 г., ц. 1 рубль. (12).

*141. Атака Гдачска фельдмаршаломъ графомъ Минихомъ 1734 г. Сборникъ реляцій графа Миниха. Д. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 1 р. 50 к. (9).

*142. Историко-критическія изслѣдованія о новгородскихъ лѣтописяхъ и о русской исторіи В. Н. Татищева. Іосифа Семигова. М. 1888 г., ц. 2 р. (9).

*143. Историческіе матеріалы о церквахъ и селахъ XVI—XVIII ст. В. и Г. Холмогоровыхъ. Вып. 6-й. Волоконская десятина. Вып. 7-й. Перемышльская и Хотушская десятины. — Вып. 8-й: Пехрянская десятина. М. 1888—1889 гг., ц. по 1 р. за выпускъ. (13).

*144. Солотчинскій монастырь, его слуги и крестьяне въ XVII вѣкѣ. Историческій очеркъ монастырскаго хозяйства, суда и управленія въ связи съ положеніемъ монастырскихъ слугъ и крестьянъ въ XVII столѣтіи. А. П. Добролюбова. М. 1888 г., ц. 50 к. (15).

*145. Грамота Константинопольскаго патриарха Іоанннкія къ царю Алексѣю Михайловичу отъ 1 марта 1652 г. П. В. Безобразовъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (9).

*146. Дѣло объ еретичествѣ Стефана Прибыловича (1717—1718). П. Я. Токаревъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (11).

*147. Переписка старшынки А. И. Безобразова 1687 г. А. А. Востоковъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (11).

*148. Святославовъ Изборникъ 1073 г. съ греческимъ и латинскимъ текстомъ. 1-й выпускъ. Съ предисловіемъ Е. В. Барсова и А. Л. Дювернуа. (I—XXV+1—22+1—184). М. 1882 г., ц. 3 руб.

*149. Сношенія Россіи съ Кавказомъ, вып. I. 1576—1613 гг. Матеріалы, извлеченныя изъ Московскаго Гз. Архива М. И. Дѣлъ С. А. Блюкуровымъ. М. 1899 г., ц. 3 р.

*150. Акты, относящіяся къ исторіи раскола въ XVIII в. Е. В. Барсова (изъ Чтеній 1889 г. кн. II), ц. 40 к. (18).

*151. Московская помѣрная изба. Н. Оглоблинъ. М. 1889 г. ц. 20 к. (15).

*152. Общій взглядъ на состояніе груинологіи. А. Хахаловъ. ц. 30 к. (10).

*153. Грамота наместника свагордскаго къ ревельскому магистрату въ царствованіе Ивана Грознаго. А. Чумиковъ. — Къ исторіи Московскаго университета. Изъ Поповъ. Ц. 20 к. (26)

*154. Сношенія Россіи съ Среднею Азіею и Индіею въ XVI—XVII вв. По документамъ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. М. 1889 г., ц. 80 к. (5).

*155. Записки къ исторіи хожденія итумена Давида. VII. Передѣлка хожденія въ сборникъ св. Димитрія Ростовскаго. М. А.

Венецианцы. М. 1890 г., ц. 30 к. (14).

*156. Два памятника древне-русской Киевской письменности XI и XIII века: а) Слово о перевесеніи мощей преп. Феодосія Печерскаго, соч. мнѣха Нестора, и б) Похвала преп. Феодосію Печерскому немцѣвстнаго (архим. Серапіона). Сообщ. архим. Леонидъ. Ц. 30 к. (16).

*157. Мангазійскій чудотворецъ Василій. Н. Н. Оглоблина. Ц. 10 к. (39).

*158. Библиографическія разсужденія въ области древнѣйшаго періода славянской письменности IX—X вв. Памятники сѣль въдовъ по сохранившимся спискамъ XI—XVII вв. Архим. Леонида. М. 1890 г., ц. 20 к. (29).

*159. Перечисленія книги Костромскаго Ипатьевскаго монастыря 1595 г. М. И. Соколовъ. Ц. 30 к. (14).

160. Въ защиту Богдана Хмельницкаго. Историко-критическія объясненія по поводу сочиненія П. А. Кулипа «Отпаденіе Малороссіи отъ Польши». Геня. Карпова. М. 1890 г., ц. 50 к. (2).

*161. Древнѣйшіе предѣлы разселенія грузинъ по малой Азіи. А. С. Хаханова. М. 1890 г., ц. 30 к. (8).

*162. Новгородская исторія. Сочиненіе П. И. Сумарокова, бывшаго Новгородскаго губернатора (1815 г.), въ двухъ частяхъ, съ двумя планами. Сообщилъ архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 2 р. (8).

*163. Византійскій писатель и государственный дѣятель Михаилъ Пселла. Ч. I. Біографія Михаила Пселла. Исслѣдованіе П. В. Безобразова. М. 1890 г., ц. 1 р. (9).

*164. Регламентъ Вотчинной коллегіи. Сообщилъ и обработалъ для изданія Н. Ардашевъ. М. 1890 г., ц. 1 р. (12).

*165. О мятежахъ въ городѣ Москвѣ и въ селѣ Коломенскомъ, 1648, 1662 и 1771 гг. А. Н. Зерцалова. М. 1890 г., ц. 1 р. 50 к. (5).

*166. Елецкая «явочная книга» 1615—16 гг. Н. Н. Оглоблина. М. 1890 г., ц. 20 к. (12).

*167. Протестанство и протестанты въ Россіи до эпохи преобразованія. Историческое изслѣдованіе Дм. Цвѣтаева. М. 1890 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (10).

*168. Свѣдѣнія о славянскихъ и русскихъ переводахъ Патериковъ различныхъ наименованій и обзоръ редакцій оныхъ. Архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 10 к. (4).

69. О мнимои библиографической рѣдкѣи XVII в. («Служебникъ, изд. въ Москвѣ въ 1650 г.»). С. А. Бѣлокурова. М. 1 г., ц. 50 к.

*170. Рукописи Сербскаго письма XIII—XVIII вѣка, находящіяся въ библіотекахъ Московской губерніи. Архим. Леонидъ. Ц. 10 к. (37).

171. Іерусалимскій патріархъ Доолоей въ его сношеніяхъ съ русскими правительствомъ (1669—1707 гг.).—Н. О. Каптерева. М. 1891 г., ц. 1 р. (40).

*172. Начало Русскаго государства. Три чтенія д-ра Вильгельма Томсона, профессора сравнительнаго языковѣдѣнія при Копенгагенскомъ университетѣ. Съ пріосиотрѣнной авторомъ измѣнкой переработки д-ра Л. Бордемзяна. Переводъ Н. Аммога. М. 1891 г., ц. 1 р. (11).

*173. Двѣ «сказки» Вл. Атласова объ открытіи Камчатки. Н. Оглоблинъ. М. 1891 г., ц. 20 к. (23).

*174. Матеріалы къ исторіи Военнаго искусства въ Россіи. Д. О. Масловскаго. Вып. 1-й: Проектъ плана кампаніи 1708 года Крюкова. Оригиналъ ордера де-баталіи подъ Лѣной съ собственноручною резолюцію Петра Великаго. Къ исторіи флота временъ Петра I. Организція и дѣйствіе въ бою артиллеріи временъ Елизаветы. Ц. 40 к. (11). Вып. 2-й: Обезпеченіе южныхъ границъ въ 1736 г. Иланъ кампаніи и доволѣствія войскъ въ 1738 г. Документы Ставучапской операціи Миниха. Сборникъ документовъ похода вспомога-тельнаго корпуса русскихъ войскъ въ войну за Австрійское владѣство 1748 г. М. 1890 г., ц. 1 р. (8). Вып. 3-й: Уставъ о строевой пѣхотной службѣ фельдмаршала Миниха. Документы Фипляндской войны 1743 г. М. 1892 г., ц. 1 р. (6).

*175. Беригардъ Таннеръ. Описаніе путешествія польскаго посольства въ Москву въ 1678 г. Переводъ съ латынскаго, при-мѣчанія и приложенія Н. Ивакина. М. 1891 г., (безъ фототипій). Ц. 1 р. (10).

*176. Свѣдѣнія о рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ хожденіе въ Св. Землю русскаго игумена Давида въ началѣ XII вѣка. Н. В. Русскаго. М. 1891 г., ц. 50 к. (10).

*177. Матеріалы для исторіи приказнаго судироизводства въ Россіи, собранные К. П. Шибдоносцевымъ. М. 1891 г., ц. 2 р. (8).

*178. Самосожженіе въ русскомъ разколѣ (со второй половины XVII в. до конца XVIII в.). Историческій очеркъ по архивнымъ документамъ Д. И. Сапожникова. М. 1891 г., ц. 1 р. (19).

*179. Описаніе рукописей Тверскаго му-

зель. Трудъ М. Н. Сперанскаго. М. 1891 г., ц. 1 р. 50 к. (18).

*180. Русскія рукописи Стокгольмскаго государственнаго архива; К. Якубовъ. М. 1891 г., ц. 30 к. (9).

*181. *Glagolitsica Wündigung neuerdeckter Fragmente von Dr. V. Jagic. Mit. zehn Tafeln.* Отдѣльный оттискъ изъ *Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Band. XXXVIII.* В. Щепкинъ. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).

*182. Разборъ лѣтописнаго сказанія о призваніи варяговъ. А. Ѳ. Малининъ. М. 1891 г., ц. 10 к. (29).

*183. Къ исторіи просвѣщенія на Русь въ XVII в. В. Эйнгоръ. М. 1891 г., ц. 15 к. (4).

*184. Къ вопросу о десятияхъ. А. Зерцаловъ. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).

*185. *Osada Rewela (1570—1571 гг.) герцогомъ Магнусомъ королемъ ливонскимъ, голдовникомъ царя Ивана Грознаго.* А. Чумикова. М. 1891 г., ц. 30 к. (17).

*186. Матеріалы для исторіи Крестовоздвиженскаго Бяжкова монастыря. Н. А. Поповъ. М. 1892 г., ц. 30 к. (24).

*187. Матеріалы для исторіи Общества. Письма О. М. Бодянскаго къ Н. А. Чистовичу (1862—1877 гг.). Н. А. Чистовичъ. М. 1892 г., ц. 20 к. (26)

*188. Памяти о. архимандрита Леониды, намѣстника св. Троице—Сергіевой лавры († 22 октября 1891 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (27).

*189. Памятники преній о вѣрѣ, возникшихъ по дѣлу королевича Вальдемара и царицы Ирины Михайловны, собранные Александромъ Голубцовымъ. М. 1892 г., ц. 2 р. 25 коп. съ перес. (9).

*190. Тульскій уездъ въ XVII в. Его видъ и населеніе по писцовымъ и переписнымъ книгамъ. Е. Щепкиной. М. 1892 г. (съ картой), ц. 2 р. (18).

*191. Дневныя дозорныя записи о московскихъ раскольникахъ. Части 3—7. Съ предисловіемъ Андрея Титова. М. 1892 г., ц. 1 р. 50 к. (14).

*192. Реликвія кн. А. Д. Кантемира изъ Лондона (1732—1733 гг.). Т. I. Съ введеніемъ и примѣчаніями В. Н. Александренка. М. 1892 г., ц. 1 р. (12).

*193. Московская Тихвинская, что въ малыхъ Лужникахъ, за Новодевичьимъ монастыремъ, церковь. Историческое описаніе, составленное священникомъ Н. А. Скворцовымъ. М. 1892 г., ц. 1 р. (11).

*194. Артемій игумень Троицкій. Исследование священника Сергія Сажовскаго. М. 1892 г., ц. 50 к. (11).

*195. Грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи. А. С. Хаханова. М. 1892 г., ц. 30 к. (28).

*196. Общій архивъ министерства Императорскаго Двора. II. Списки и выписки изъ архивныхъ бумагъ. (Описи доковъ и движимаго имущества кн. Потемкина-Гаврическаго, купленныхъ у наследниковъ его императрицею Екатериною II). М. 1892 г., ц. 40 к. (14).

*197. Памяти Никола Александровича Попова. И. Шинковъ и А. Голомбѣвскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (23).

*198. Къ исторіи вопроса о принятіи схизматиковъ въ православную церковь. М. 1892 г., ц. 1 р. (5).

199. Матеріалы для исторіи гор. Саратова. I. Записи князя Печатнаго врякамъ (1650—1675 гг.). Сообщилъ А. А. Гадаво-Голомбѣвскій. М. 1892 г., ц. 30 к.

200. Собраніе сочиненій Юрія Крижаняча:

Вып. I-й: а) 1654 г. II. *Půtlo orpání ot Lewówa do Moskwi.* II. *Besída ku Srircázom wo osobi Czircása prisana.* III. *Usmotrenie o Carskom Weiczezwu.* (Съ одной фототипіею). Съ предисловіемъ В. И. Щепкина, и б) 1661 г. Объясненіе введено о письмъ Словескомъ (съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ В. И. Колозова.—М. 1891 г., ц. 50 к.

Вып. II-й. 1674 г. Толкованіе историческихъ пророчествъ (съ 2-мя фототипіями). Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1891 г., ц. 75 к.

Вып. III-й: а) Объ свѣтомъ Крещенія. (Съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ А. В. Башкирова, и б) Обличеніе на Соловѣтскую Челобитну. (Съ 1 фототипіею). М. 1893 г., ц. 1 р. 25 к.

201. Описаніе рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ:

Вып. I-й: Собраніе рукописей иер. Макарія, Малецкаго монастыря въ Волынѣ, Кіевобратскаго монастыря и Кіевской Луховной семинаріи. Н. И. Петрова. М. 1892 г., ц. 2 р.

*202. *Вып. II-й.* Рукописи Кіевопетерской лавры, кіевскихъ монастырей: Златоверхомихайловскаго, Нустыиннониколаевскаго, Выдубицкаго, женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви. М. 1897 г., ц. 2 р.

203. *Слѣва Россійская.* Комедія 1724 года, представленная въ Московскомъ гов-

внугаѣ, по случаю коронаціи: императрицы Екатерины Первой. Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1892 г., ц. 60 к. (16).

*204. Село Волынское и деревня Давыдово в Мологѣхъ. (По описи 1785 г.). С. Бѣлокуровъ. Ц. 60 к. (15).

*205. Попытка Петра I къ распространению среди русскаго народа научныхъ естественныхъ наукъ. Ц. 80 к. (16).

*206. Христорождественская церковь въ Сергіевомъ посадѣ Московской губернии. І. А. М. 1892 г., ц. 50 к. (16).

*207. Ивановскій мануалъ, начатый Петромъ Великимъ для соединенія Волги съ Дномъ. А. И. Милославскій. Ц. 30 к. (15).

*208. Шесть документовъ, касающихся пребыванія Петра I въ Давиѣ. Ю. Н. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 50 к. (16).

*209. О возвращеніи въ 1689 г. въ патриаршее вѣдомство подмосковнаго сельца Куцова съ пустошью. Ц. 20 к. (11).

*210. Объ оскорбленія царскихъ пословъ въ Крыму въ XVII вѣкѣ. А. И. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 80 к. (18).

*211. Датскій Архивъ. Матеріалы по исторіи древней Россіи, хранящіеся въ Копенгагенѣ 1326—1690 гг. Сообщилъ Ю. Н. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 2 р.

*212. Исторія эконоическаго быта великаго Новгорода. Исследованіе проф. А. И. Никитскаго. М. 1893 г., ц. 2 р.

*213. Грузинскіе дворянскіе акты и родословныя росписи. (Матеріалы для исторіи Грузіи). Съ предисловіемъ и примечаніями А. С. Хазанова. М. 1893 г., ц. 30 к. (7).

*214. Сказаніе о построеніи обиднаго храма въ Вологдѣ «во избавленіе отъ смертоносныя язвы». М. 1893 г., ц. 20 к. (9).

*215. Московскій Благовѣщенскій священникъ Славострѣль, какъ государственнй дѣятель. Епископа Сергія (Соколова). М. 1893 г., ц. 50 к. (24).

*216. Исторія канонизаціи русскыхъ святыхъ. Исследованіе Вас. Васильева. М. 1893 г., ц. 2 р. (10).

*217. Письма О. М. Бодянскаго къ отцу. Письма И. П. Сахарова къ О. М. Бодянскому. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (63).

*218. Житіе св. Леонія епископа Ростовскаго. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (18).

*219. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ еностей болгарскаго языка. Составилъ П. А. Лавровъ. М. 1893 г., ц. 2 р. (5).

*20. Между княжескія отношенія во Вла-

димиро-Московскомъ великомъ княжествѣ въ XIV—XV в. (Къ вопросу о «двумъязычьи» или «словахъ» девятихъ. В. Ульяничкаго). М. 1893 г., ц. 30 к. (23).

*221. Неканонизованныя святые горы (Владимирской губерніи). Опытъ агіографическаго изслѣдованія. Священника Ник. Милославскаго. М. 1893 г., ц. 20 к. (22).

*222. Новый источникъ для исторіи московскихъ воеводъ 1648 г. С. Платонова. М. 1893 г., ц. 20 к. (25).

*223. Александрія русскихъ хронографовъ. Исследованіе и текстъ. В. Истринъ. М. 1893 г., ц. 8 рубль съ пересылкой (60).

*224. Областное дѣленіе и жѣстное управленіе литовско-русскаго государства во времени изданія перваго литовскаго статута. Историческіе очерки Матвѣя Любавскаго. Съ картою литовскорусскаго государства въ координатахъ XV и начала XVI в. М. 1893 г., ц. 5 р. (15).

*225. Объ отпускѣ на богомолье въ Троице-Сергіевъ монастырь воеводы города Можайска П. П. Савелова въ 1702 г. О найденномъ въ Можайскѣ денежномъ кладѣ 1702 г. М. 1893 г. Л. М. Савеловъ, ц. 20 к. (4).

*226. Къ исторіи московскаго шатежа 1648 г. А. Н. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 20 к.

*227. Московскій Китай городъ въ XVII вѣкѣ (по описи 1695 г.). А. Н. Зерцаловъ, ц. 30 к. (11).

*228. Окладная расходная роспись денежнаго и хлѣбнаго жалованья за 1691 г. (Къ исторіи государств. росписей XVII в.). А. Н. Зерцаловъ, ц. 40 к. (20).

*229. Къ исторіи бунта Стеньки Разина въ Заволжьи. А. А. Голубева. М. 1894 г., ц. 25 к. (28).

*230. Св. князь Всеволодъ-Гавриилъ и его значеніе въ исторіи нашего отечества и въ частности Пскова. Е. Лебедева. М. 1894 г., ц. 20 к. (29).

*231. Подписи царей Бориса Годунова и Алексѣя Михайловича. Ю. Н. Щербачевъ. М. 1894 г., ц. 30 к. (79).

*232. Къ вопросу о распредѣленіи столовъ между русскими князьями въ XI—XII вв. Н. Аммонъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (19).

*233. Къ біографіи Владимира Атласова. Н. Огдбалинъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (32).

*234. Стѣжъ о злой травѣ шихъ. Съ предисловіемъ И. А. Голышевъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

*235. Введенская и Пятницкая церкви въ Сергіевомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

2) за 1881—1883 г. (стр. 1—64), ц. 35 к.

3) за 1886 г. (стр. 1—17), ц. 10 к.

4) за 1887 г. (стр. 1—23), ц. 15 к.

5) за 1888—1891 гг. (стр. 1—61), ц. 40 к.

6) за 1892—1893 гг. (стр. 1—112), ц. 1 руб.

7) за 1894 г., ц. 20 коп.

*292. Русский рубль XVI—XVIII вв. въ его отношеніи къ нынѣшнему. (Материалы для исторіи цѣны). В. О. Ключевскаго. М. 1884 г., ц. 50 к. (14).

*293. Древнерусскія житія святыхъ какъ историческій источникъ. Изсѣдованіе В. О. Ключевскаго. М. 1871 г., ц. 2 р.

*294. Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей Болгарской, Сербской и

Румынской. Проф. Е. Е. Голубинскаго. (VIII+732 стр.), ц. 3 руб.

295. Исторія канонизаціи святыхъ въ русской церкви. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ посадъ, 1894 г., ц. 2 руб. съ пересылкой.

296. Къ вопросу о началѣ книгопечатанія въ Москвѣ. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ посадъ. 1895 г., ц. 25 к. (20).

*297. Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами. Его же. М. 1896 г., ц. 50 к.

*298. Крестьянское дѣло въ царствованіе Императора Александра II. Составилъ Александръ Сребрянскій. Т. I—IV (т. I—II въ двухъ частяхъ). Боннъ на Рейнѣ, 1861—1868 гг. Цѣна за весь томъ 20 рублей съ пересылкой.

Лица, желающіе приобрести означенныя книги, просятъ присылать свои требованія или въ общество (Москва, Моховая, старое зд. Университета подъ актовымъ заломъ), или въ казначею общества Сергѣю Александровичу Бѣловурову (Садовникъ, у Москварцкаго моста, домъ церкви св. Георгія, или Воздвиженка, Архивъ Министерства Иностр. Дѣлъ), или въ книжныя магазины Глазунова (Кузнечій мостъ) и Карбасникова (Москва, Моховая, д. Коха, противъ Университета).

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на ЧТЕНІЯ въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей
Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

Годовое изданіе *Чтеній* состоитъ изъ четырехъ (каждая отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ) книжекъ, выходящихъ въ неопредѣленные сроки. Въ *Чтеніяхъ* помѣщаются какъ изслѣдованія, такъ и матеріалы по различнымъ вопросамъ Русской исторіи и печатаются памятники древне-русской письменности. Подписная цѣна за годъ 7 р. въ Москвѣ безъ доставки и 8 р. 50 к. съ доставкой въ Москвѣ и съ пересылкой въ другіе города Россіи.

Желающіе подписаться благоволятъ обращаться или въ общество или въ казначею общества Сергѣю Ал. Бѣловурову (Садовникъ, у церкви Георгія, или Воздвиженка, Архивъ Министерства Иностр. Дѣлъ), или въ книжныя магазины Н. Карбасникова (Моховая, противъ Университета, д. Коха).

Отъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ открываетъ *шестой* конкурсъ на Высочайше утвержденную премію имени Геннадія Ѳедоровича Карпова. Срокъ представленія сочиненій истекаетъ 1 ноября 1897 года. О результатѣ конкурса объявлено будетъ 24 апрѣля 1898 года.

Извлеченіе изъ правилъ о порядкѣ присужденія преміи:

§ 1. Въ соисканію преміи имени Геннадія Ѳедоровича Карпова допускаются всѣ самостоятельныя изслѣдованія по Русской исторіи, основанныя на первоисточникахъ.

§ 2. Въ случаѣ представленія нѣсколькихъ сочиненій одинаковаго достоинства предпочтеніе отдается тому изъ нихъ, которое относится къ изученію Малороссіи.

§ 3. Въ соисканіи преміи имѣютъ право участвовать и Члены Общества.

§ 5. Сочиненія доставляются на имя Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ или же на имя его Секретаря.

§ 6. На конкурсъ допускаются какъ печатныя, такъ и рукописныя сочиненія на русскомъ языкѣ. Авторамъ ихъ предоставляется на волю выставлять на нихъ свое имя, или же скрывать его подъ девизомъ, помѣщеннымъ въ особомъ, приложенномъ къ рукописи, конвертѣ, равно какъ и на самой рукописи.

§ 7. Въ случаѣ присужденія преміи за сочиненіе, представленное въ рукописи, премія выдается автору не прежде, какъ по напечатаніи его сочиненія.

§ 8. Сочиненія, уже удостоенныя преміи какимъ-либо другимъ ученымъ учрежденіемъ, на соисканіе преміи имени Геннадія Ѳедоровича Карпова не допускаются.

§ 9. Премія выдается въ количествѣ 500 рублей и ни въ какомъ случаѣ не дробится.

§ 10. Право на полученіе ея принадлежитъ только авторамъ и ихъ наследникамъ, но отнюдь не издателямъ награжденныхъ сочиненій.

ЧТЕНІЯ

въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ
при Московскомъ Университетѣ

выходятъ въ неопредѣленные сроки не менѣе *четыре*хъ книгъ въ годъ, отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ. Подписка годовая (семь руб. сер. въ Москвѣ безъ доставки и восемь рублей пятьдесятъ копѣекъ сер. съ доставкой въ Москвѣ и пересылкой въ другія мѣста) — принимается у Казначей Общества С. А. Бѣлокурова. Книги „Чтеній“ продаются и каждая отдѣльно, по особо-назначенной цѣнѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ

Василій Осиповичъ Ключевскій,

Близъ Калужскихъ воротъ, Житная ул., д. б. Смирновыя.

СЕКРЕТАРЬ

Елпидифоръ Васильевичъ Барсовъ,

Близъ Донского монастыря, Шаболовская ул., собст. домъ.

КАЗНАЧЕЙ

Сергѣй Алексѣевичъ Бѣлокуровъ,

Садовники, д. церкви св. Георгія.

БИБЛИОТЕКАРЬ

Георгій Дмитріевичъ Филимоновъ,

Воздвиженка, домъ Осиповскаго.

ПОМОЩНИКЪ БИБЛИОТЕКАРЯ

Егоръ Ивановичъ Соколовъ,

Моховая, Университетъ, Библиотека.

Изданія Общества можно получать: 1) въ помѣщеніи Общества Моховая, старое зданіе Университета, подъ автовымъ заломъ и 2) чрезъ книгопродавцевъ: И. Глазунова (въ Москвѣ и Петербургѣ) Н. Карбасникова (въ Москвѣ, Варшавѣ и Петербургѣ).